LAROUSSE

当代俄汉词典

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ





- 三万词语用例
- 俄语语音指南
- 词形变化形式
- 俄语语法管窥



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY PRESS

责任编辑：梁 骁
封面设计：冯志才

LAROUSSE

当代俄汉词典

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

- 词语和表达用例三万余条
- 例证丰富实用，短小精练
- 释义准确规范，翻译贴切
- 提供名词和动词的各种变化形式
- 兼收人物、历史事件、地名专名
- 俄语语法简明，语法点涉及全面




ISBN 978-7-5619-3564-4
9 787561 935644 >

定价：58.90 元

当代俄汉词典

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

主编：贾长龙
编者：常　颖　　杨　蕊　　郭丽君
马　琳　　孟　霞　　郭继伟
柳德义　　付继林　　周媛媛
郑　桓



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY PRESS

图书在版编目（CIP）数据

当代俄汉词典 / 贾长龙主编．—北京：北京语言大学出版社，2013.7

ISBN 978-7-5619-3564-4

I. ①当… II. ①贾… III. ①俄语—词典 ②词典—俄、汉 IV. ① H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 161020 号

北京市版权局著作权合同登记图字：01-2010-1226 号

书　　名：当代俄汉词典
　　　　　DANGDAI E-HAN CIDIAN
责任印制：陈　辉
文字审读：邓应烈

出版发行：北京语言大学出版社
社　　址：北京市海淀区学院路 15 号　**邮政编码：**100083
网　　址：www.blcup.com
电　　话：发行部　010-82303648 / 3591 / 3650
　　　　　编辑部　010-82303393
　　　　　读者服务部　010-82303653
　　　　　网上订购电话　010-82303908
　　　　　客户服务信箱　service@blcup.com
印　　刷：北京中科印刷有限公司
经　　销：全国新华书店

版　　次：2013 年 7 月第 1 版　2013 年 7 月第 1 次印刷
开　　本：787 毫米 ×1000 毫米　1/32　**印张：**21
字　　数：836 千字
书　　号：ISBN 978-7-5619-3564-4 / H·13140
定　　价：58.90 元

前 言

《当代俄汉词典》是一部综合性的语言工具书，共收入三万余词条和表达用例。本词典根据本部位于欧洲的国际权威性辞书类出版公司拉鲁斯出版社俄语词典数据库编译。

《当代俄汉词典》具有全新的内容，包含当今俄罗斯经常使用的语言词汇。所收词条除了俄语中的基本词、缩略语、外来词、组合语素，还包括人名、地名、组织机构名、历史事件名，以及社会科学、自然科学等领域的术语。本词典的表达用例包括固定搭配、短语、成语、句子，以帮助读者正确掌握词义和用法。词典后附有《俄语语法管窥》，能够帮助学习者对俄语语法有一个总体的认识和了解。

本词典是在校俄语学习者的必备词典，不仅可以帮助读者提高写作能力，还可以通过词汇量等方面的积累进而增强俄语听说能力。本词典也是俄语自学者学习效果提升和听说读写能力提高的不可或缺的工具书。本词典大小得体、携带方便、词汇丰富的特点，使之成为读者的不可分离的学习工具书，不论是在工作单位还是在下班时间，都可成为读者的伴侣。凭借其三万余词条、词组或搭配用例，其中不乏缩略语和缩写词，使得词典内容非常的丰富，加上严谨的译文，可以作为读者翻译时的参考。本词典的内容将有助于读者准备课题、文摘、信函、电子邮件，也是读者阅读、欣赏文学作品，看懂其他出版物和理解广告文字、说明书、互联网网站的得力帮手。通过本词典，读者可以学习到当今俄语中使用频率较高的语法结构、成语和惯用语。我们尽了最大努力为读者做了严谨而扎实的编纂工作，因此，我们很乐意知道读者对本词典的意见，也很高兴回答读者提出的问题。希望读者们能够登录出版社网站，找到这本书的信息，在相应处留言或者提出

问题；更希望通过网络购买此书的读者，能够积极评论，让我们第一时间掌握您的要求和意见。您的合作，无疑将有助于更好地改进完善本词典。

使用说明

I. 条目

1. 条目按字母顺序排列。

2. 词形相同而词源、词义不同的词，分立条目，在条目右上角标注 ^{1}、^{2}、^{3} 等数码。如：

вал^{1} ... 土堤，围墙

вал^{2} ... 巨浪，波涛

вал^{3} ...（技术用语）轴

3. 有些名词只用复数形式，单数形式基本上不用，词典中就直接以复数形式按字母顺序排列。如：

али́менты (али́ментов, али́ментам)［复］赡养费，抚养费

II. 语法

1. 名词

名词条目后圆括号内列出名词的变格形式或者名词的词性变化说明。

бе́рег（на берегу́,［复］берега́）

бедро́（［复］бёдра, бёдер, бёдрам）

бу́лочка（бу́лка 的指小形式）

2. 动词

动词条目后方括号内列出动词的变化形式，包括动词变位、过去时、命令式和副动词等。

взбира́ться / взобра́ться [взберу́сь, взберёшься, взобра́лся, взобрала́сь]

заводи́ть / завести́ [заведу́, заведёшь, завёл, завела́, заведённый;［副动］заведя́]

3. 形容词

形容词条目后圆括号内列出形容词的短尾形式、比较级形式或者词形变化说明。

весёлый (短尾：весел, весела́, ве́село, ве́селы; 比较级：веселе́е)
велича́йший (вели́кий 的最高级)

III. 释义与例证

1. 各种不同义项前以反白阿拉伯数码❶❷❸等标明，同一义项的各义，用逗号分隔；义项下需要区隔意义的用①②③等标明。
2. 语法功能中文释义用方括号加注，使用缩略（见《本词典使用的语法用语缩略对照表》）；其他用法、内容、意义等方面的补充说法用圆括号加注。
3. 释义后根据需要设置例证，例证均给出汉语翻译。例证前标注 ▶。
4. 固定词组、习语等作为一个独立部分列在全部相关释义和例证之后，其前面加 ■ 标明，之下的例证前也用 ▶ 标注。

IV. 符号的使用说明

■ 表示复合词、词组、短语、习语等词汇的举例。
▶ 表示以条目或义项为中心举出的例证。
/ 表示斜线后面的动词为完成体动词形式。
→ 表示参见某条目。
⊙ 表示同一条目下不同词类的区隔。
❶ 表示条目的不同义项。
① 表示义项下不同意思的区隔。
( ) 名词的变格形式；主要对语法及使用法进行说明。
[ ] 动词的变化形式；词类及注释说明。

V. 本词典使用的语法用语缩略对照表

不变化	[不变]
插入语	[插]
代词	[代]
不定代词	[不定代]

否定代词	[否定代]
人称代词	[人称代]
物主代词	[物主代]
限定代词	[限定代]
疑问代词	[疑问代]
指示代词	[指示代]
单数	[单]
单数第二格	[单二]
单数第四格	[单四]
单数第五格	[单五]
动词	[动]
及物动词	[及物动]
不及物动词	[不及物动]
副动词	[副动]
完成体动词	[完]
未完成体动词	[未]
无人称动词	[无人称动]
系动词	[系动]
助动词	[助动]
复数	[复]
复数第二格	[复二]
复数第五格	[复五]
感叹词	[叹]
呼语	[呼]
连接词	[连]
名词	[名]

拟声词	［拟］
前置词	［前］
数词	［数］
形容词	［形］
阳性	［阳］
阳性及阴性	［阳及阴］
阴性	［阴］
语气词	［语］
中性	［中］

VI. 专业门类用语

专业门类用语一般不做标注，对于中文对译容易造成理解问题的标注某门类用语。如：

（地理学用语）
（地质学用语）
（计算机用语）
（技术用语）
（历史用语）
（生理学用语）
（生物学用语）
（数学用语）
（体育用语）
（医学和生物学用语）
（医学用语）
（音乐用语）
（语法用语）

俄语字母表

字母	手写体	名称	音标	例词
А а	*Аа*	а	[a, ʌ]	**па́па** 爸爸
Б б	*Бб*	бэ	[b, p]	**боб** 豆子
В в	*Вв*	вэ	[v, f]	**вуз** 高校
Г г	*Гг*	гэ	[g, k, v]	**гиг** 演出；**его́** 他的
Д д	*Дд*	дэ	[d, dʑ, t]	**да** 是的；**дед** 爷爷
Е е	*Ее*	е	[je, ʲe, i]	**евре́й** 犹太人
Ё ё	*Ёё*	ё	[jo, ʲo]	**её** 她的；**ёж** 刺猬
Ж ж	*Жж*	жэ	[ʒ, ʃ]	**ждать** 等待
З з	*Зз*	зэ	[z, s]	**зака́з** 订单
И и	*Ии*	и	[i, ʲi]	**ни́зкий** 矮的
Й й	*Йй*	短 и	[j]	**йо́гурт** 酸奶
К к	*Кк*	ка	[k]	**как** 如同；怎么样
Л л	*Лл*	эль	[l]	**ле́то** 夏天；**мел** 粉笔
М м	*Мм*	эм	[m]	**моме́нт** 时刻
Н н	*Нн*	эн	[n]	**но́жницы** 剪刀
О о	*Оо*	о	[o, ʌ]	**о́вощи** 蔬菜

П п	*Пп*	пэ	[p]	**пять** 五
Р р	*Рр*	эр	[r]	**рабо́та** 工作
С с	*Сс*	эс	[s, z]	**сто** 一百；**сдать** 送交
Т т	*Тт*	тэ	[t, tɕ]	**тут** 在这里；**те́ло** 身体
У у	*Уу*	у	[u]	**у́жин** 晚饭，晚餐
Ф ф	*Фф*	эф	[f]	**фами́лия** 姓
Х х	*Хх*	ха	[x]	**хи́мия** 化学
Ц ц	*Цц*	цэ	[ʦ]	**цель** 目的，目标
Ч ч	*Чч*	чэ	[ʧ]	**чай** 茶；**сча́стье** 幸福
Ш ш	*Шш*	ша	[ʃ]	**шофёр** 司机
Щ щ	*Щщ*	ща	[ʃʧ, ɕ]	**щи** 白菜汤
Ъ ъ	*Ъъ*	硬音符号	-	**объём** 体积，容积
Ы ы	*Ыы*	ы	[ɨ]	**сын** 儿子；**вы** 您；你们
Ь ь	*Ьь*	软音符号	[ʲ]	**боль** 疼痛
Э э	*Ээ*	э	[ɛ]	**э́то** 这是
Ю ю	*Юю*	ю	[ju, ʲu]	**ю́бка** 裙子
Я я	*Яя*	я	[ja, ʲa, i]	**я** 我；**язы́к** 舌头；语言

俄语发音说明：

1. 元音字母

а	о	у	ы	э
я	ё	ю	и	е

2. 辅音字母

(1) 清辅音和浊辅音

清辅音	浊辅音	清辅音	浊辅音
п	б	х	л
ф	в	ц	м
к	г	ч	н
т	д	щ	р
с	з		й
ш	ж		
成对的		不成对的	

辅音的清化和浊化规则：

- 浊辅音在词末尾发与之相对应的清辅音的音。如：боб [bop; боп]
- 浊辅音在清辅音之前发与之相对应的清辅音的音；清辅音在浊辅音之前发与之相对应的浊辅音的音。

（2）硬辅音和软辅音

发音	硬辅音	软辅音
б	[b]	[bʲ]
п	[p]	[pʲ]
в	[v]	[vʲ]

ф	[f]	[fʲ]
г	[g]	[gʲ]
к	[k]	[kʲ]
д	[d]	[dʲ]
т	[t]	[tʲ]
з	[z]	[zʲ]
с	[s]	[sʲ]
х	[x]	[xʲ]
м	[m]	[mʲ]
н	[n]	[nʲ]
л	[l]	[lʲ]
р	[r]	[rʲ]

永远的硬辅音：ц ж ш

永远的软辅音：щ ч й

辅音字母在 я、е、ё、ю、и、ь 前读为软辅音。

(3) 辅音组的发音

以下辅音在音组中不发音：

стн → [sn; сн] (**извéстный** 著名的)

здн → [zn; зн] (**прáздник** 节日)

стл → [sl; сл] (**счастлúвый** 幸福的)

лнц → [nts; нц] (**сóлнце** 太阳)

рдц → [rts; рц] (**сéрдце** 心，心脏)

同化音：

зш → [ʃ; ш] (**нúзший** 低级的)

сш → [ʃ; ш] (**вы́сший** 高等的，高级的)

зж → [ʒ; ж] (пере**зж**áть 搬家)

сж → [ʒ; ж] (**сж**ечь 烧掉)

тс → [ʦ; ц] (отве́**тс**твенный 负责任的)

тц → [ʦ; ц] (Он весь в о**тц**á. 他长得像父亲。)

дц → [ʦ; ц] (двá**дц**ать 二十)

сч → [ɕ; щ] (**сч**áстье 幸福)

3. 重音

（1）俄语单词分为单音节和多音节，每个音节都有元音字母，可以没有辅音或者有多个辅音。单辅音可为单词，但不算音节。两音节以上的词里必有一音节读得较长、较重、清晰有力，这就是重音。俄语重音位置不固定，没有一般规律。为方便读者掌握重音，本词典标注单词重音。文字上表示重音时，将重音符号 ′ 标在重读音节的元音字母之上。

（2）带有 ё 的单词，重音落在 ё 上，不标注重音。单词首字母大写且重音落在首字母上时不标注重音。

（3）俄语中同一单词有时会因重音不同而词义不同，或因语法变化而重音移动。

4. 俄语字母表中，辅音字母 й 为短 и，其俄语名称为 и крáткое；“硬音符号”和“软音符号”，其俄语名称分别为 твёрдый знак 和 мя́гкий знак。有三个字母不会出现在词首，即 ъ、ы 和 ь，但也有大写形式。

5. 俄语单词拼读时常发生音变，如 что（什么）读作 што。一般音变规则如下：

(1) 元音字母非重读时弱化，о 发近似的 а 音，е、я 发近似 и 的音。

(2) 字母 д、т 在 а、о、ы、э 前发 [d, t]，在 е、ё、и、ю、я 前发 [ʥ, ʨ]。

(3) 语法变化出现的 -го，一般读成 -во。

目 录

A

а[1] [连] ❶（对别连接词）可是，却，而 ‣Она́ смея́лась, а я пла́кала. 她笑了，我却哭了。‣Что ты бу́дешь делать за́втра? А послеза́втра? 你明天做什么？而后天呢？‣Сейча́с он за́нят, а пото́м уйдёт. 他现在正忙着，稍后再走。❷（接续连接词）就，而 ‣Это была́ не соба́ка, а волк. 这不是狗，而是狼。❸（一般用于疑问句和感叹句句首，用以加强语气）那，而 ‣А каки́е там краси́вые леса́! 那里的森林多美啊！‣А как он хорошо́ гото́вит! 他做的饭可真好吃啊！

■ а то 否则，不然；要不 ‣А то уже́ по́здно. 否则就晚了。‣На́до спеши́ть, а то опозда́ем. 应该快点，不然我们就迟到了。‣Пойди́те туда́, а то пошли́те кого́-нибудь. 您去那儿吧，要不就派个别人。‣Нет, не хо́чется бо́льше... а то нале́йте ещё стака́нчик. 不，不想再喝了…要不再倒一小杯吧。

а[2] [语] ❶（表示疑问或者回答别人的话）怎么样，啊 ‣Нра́вится, а? 怎么样，喜欢吗？❷（用于呼语中表示强调）啊，呀 ‣Фе́дь, а Фе́дь! 费佳啊，费佳！

а[3] [叹]（用于表达各种情感）啊，哎呀 ‣А, э́то вы! 啊，是您啊！

аббревиату́ра [名，阴] 缩略语，缩写词

абза́ц [名，阳] 一段，段落 ‣проче́сть второ́й абза́ц 读完第二段

абоне́нт [名，阳] 用户，长期订户 ‣абоне́нты телефо́нной се́ти 电话用户

або́рт [名，阳] 流产，堕胎

абрико́с [名，阳] ❶杏树 ❷杏

абсу́рд [名，阳] 谬论，荒谬 ‣иде́я, доведённая до абсу́рда 荒谬的想法 ‣Что за абсу́рд тако́й! 真是荒谬至极！

ава́нс [名，阳] 预付款 ‣вы́дать ава́нс 发放预付款 ‣получи́ть ава́нс 领取预付款 ‣Мо́жно мне ава́нс в счёт мои́х карма́нных де́нег? 我可否预支点零花钱？

ава́нсы [复] ‣де́лать кому́-нибудь ава́нсы 对…表示好感；鼓励…接近自己（指女人对男人）

авари́йный [形] 事故的，故障的

ава́рия [名，阴] ❶事故 ‣потерпе́ть ава́рию 遇险，出事；（企事业）遭到失败 ❷故障 ‣Произошла́ энергети́ческая ава́рия. 发生了动力故障。

а́вгуст [名，阳] 八月 ‣в а́вгусте 在八月 ‣Он прие́хал 2-го а́вгуста. 他是八月二号来的。

авиа（авиапо́чта 的缩写）[名，不变，阴] 航空（邮件）

авиапо́чта [名，阴] 航空邮政，航空邮件

аво́сь [名，语]（表示希望、期望）也许，但愿 ‣Аво́сь не опозда́ем. 但愿我们别迟到。

■ на аво́сь 靠侥幸，碰运气 ‣идти́ на

аво́сь 去碰碰运气 ▸надéяться на аво́сь 指望运气

австри́ец［名,阳］奥地利人

австри́йка［名,阴］奥地利女人

австри́йский［形］奥地利的

А́встрия［名,阴］奥地利

авто́бус［名,阳］公共汽车,大客车 ▸Туда́ мы поéдем на авто́бусе. 我们将坐公共汽车去那儿。▸городско́й авто́бус 城市公共汽车,市内大巴 ▸междугоро́дний авто́бус 长途大巴,市际大巴

автома́т［名,阳］❶自动装置 ❷自动枪,冲锋枪

а́втор［名,阳］作者,起草人,设计者 ▸а́втор рома́на 小说作者 ▸а́втор симфо́нии 交响乐作者 ▸а́втор проéкта 草案的起草人

авторитéт［名,阳］❶威信,威望 ▸по́льзоваться больши́м авторитéтом 享有很高的威望 ❷有权威的人 ▸Он явля́ется авторитéтом в э́той о́бласти. 他是这个领域的权威人士。

автору́чка［名,阴］自来水笔,钢笔 ▸писа́ть автору́чкой 用自来水笔写字

агéнт［名,阳］代办,代理人 ▸секрéтный агéнт 秘密特工 ▸страхово́й агéнт 保险代理人,保险公司

агéнтство［名,中］代办处,代理处 ▸информацио́нное агéнтство 通讯社 ▸агéнтство недви́жимости 不动产代理处；房屋中介

агитацио́нный［形］宣传的 ▸агитацио́нный плака́т 宣传画

агита́ция［名,阴］宣传 ▸предвы́борная агита́ция 竞选宣传

агити́ровать［动］宣传,鼓动；劝说,劝告 ▸агити́ровать за вы́двинутого кандида́та 为提名候选人进行宣传 ▸Не на́до меня́ агити́ровать. 不应该鼓动我。▸агити́ровать жи́телей Москвы́ 鼓动莫斯科居民

агитпу́нкт［名,阳］宣传站

ад (в аду́)［名,阳］地狱

а́дрес (［复］адреса́)［名,阳］地址,住址 ▸Пиши́те на мой дома́шний а́дрес! 请往我的家庭住址写信! ▸врéменный а́дрес 临时地址,临时住址

■а́дрес электро́нной по́чты 电子邮箱地址 ▸электро́нный а́дрес 电子邮箱地址 ▸не по а́дресу 找错地方,发址出错；找错人

адреса́т［名,阳］收信人,收件人

а́дский［形］地狱的；难以忍受的,非常的 ▸а́дская рабо́та 艰苦的工作 ▸а́дский смех 大笑 ▸а́дская жара́ 酷暑 ▸а́дский хо́лод 酷寒

адъюта́нт［名,阳］副官

аза́рт［名,阳］激昂,热忱,激动 ▸войти́ в аза́рт 激动起来 ▸игра́ть с аза́ртом 兴奋地玩

аза́ртный［形］激动的,激昂的,狂热的 ▸аза́ртный игро́к 狂热的赌徒；拼搏的运动员 ▸аза́ртно спо́рить 激烈地争论

■аза́ртная игра́ 赌博

а́збука［名,阴］❶字母表 ▸ру́сская а́збука 俄语字母表 ❷识字课本

Азербайджа́н［名,阳］阿塞拜疆

азербайджа́нец［名,阳］阿塞拜疆人

азербайджáнка [名,阴]阿塞拜疆女人

азербайджáнский [形]阿塞拜疆的 ▸ азербайджáнский язы́к 阿塞拜疆语

Áзия [名,阴]亚洲

áист [名,阳]鹳,鹳鸟

ай [叹] ❶(表示惊讶、赞许、疼痛、责备等)哎哟,啊,唉 ▸ Ай, как бóльно! 哎哟,好疼啊! ❷(表示批评)唉 ▸ Ай, как нехорошó! 唉,这多不好!

акадéмик [名,阳](科学院)院士

аккомпани́ровать [动]为…伴奏 ▸ аккомпани́ровать певцý на гитáре 用吉他为女歌手伴奏

аккурáтно [副] ❶认真,工整,整洁 ▸ Онá пи́шет аккурáтно. 她写字很工整。 ❷准时,按时 ▸ Он аккурáтно отсылáл ей дéньги. 他曾按时给她寄钱。

аккурáтный [形] ❶认真负责的,仔细的 ▸ аккурáтный мáльчик 认真负责的小男孩 ❷按时的,准时的 ▸ Обы́чно онá такáя аккурáтная. 通常她都是很守时的。 ❸精心完成的,工整的 ▸ аккурáтная рабóта 认真细致的工作

актёр [名,阳]演员

актри́са [名,阴]女演员

акýла [名,阴]鲨鱼

акцéнт [名,阳] ❶口音 ▸ говори́ть с англи́йским акцéнтом 说话有英语口音 ▸ говори́ть без акцéнта 说话没有口音 ❷ дéлать акцéнт на чём-нибудь 特别注意,强调 ▸ На э́том лю́бят сейчáс дéлать акцéнт. 现在人们喜欢强调这件事。

áкция [名,阴] ❶股份,股票 ▸ Áкции поднимáются. 股票升值。 ▸ Áкции пáдают. 股价下跌。 ❷(指集体性的)行动,举动 ▸ áкция в поддéржку кандидатýры гóрода 支持城市候选资格的行动

али́мéнты (алимéнтов, алимéнтам) [复]赡养费,抚养费 ▸ плати́ть алимéнты 支付赡养费

алмáз [名,阳]金刚石,钻石

алтáрь [名,阳]祭坛;圣堂

алфави́т [名,阳]字母表;字母顺序 ▸ лати́нский алфави́т 拉丁字母表 ▸ по алфави́ту 按照字母顺序

алфави́тный [形]字母表的,按字母顺序的 ▸ в алфави́тном поря́дке 字母顺序 ▸ алфави́тный указáтель 按字母顺序的索引表

áлчность [名,阴]贪婪,贪得无厌 ▸ из áлчности 出于贪婪

áлчный [形]贪婪的,贪得无厌的 ▸ áлчный взгляд 贪婪的目光

áлый [形]鲜红的,大红的 ▸ áлые рóзы 鲜红的玫瑰

амбáр [名,阳]储藏室;粮仓,货栈

амби́ция [名,阴]自负,傲慢 ▸ человéк с амби́циями 骄傲自大的人 ▸ вломи́ться в амби́цию 因为自尊心受到伤害而大发脾气

Амéрика [名,阴]美国;美洲 ▸ Они́ живýт в Амéрике. 他们在美国生活。

американец [名,阳]美国人

америкáнка [名,阴]美国女人

америкáнский [形]美国的,美国人的;美洲的

áнгел [名,阳]天使,安琪儿;(美好事物的)化身 ▸ áнгел доброты́ 善良的

A

化身,善良的天使

áнгельский [形]天使般的 ▸ áнгельский харáктер 极温柔的性格 ▸ áнгельское терпéние 极好的耐心

англи́йский [形]英语的,英格兰的

англичáнин ([复] англичáне, англичáн, англичáнам) [名,阳]英格兰人

англичáнка [名,阴]英格兰女人

Áнглия [名,阴]英格兰

анекдóт [名,阳]❶笑话 ❷可笑的事件

анкéта [名,阴]❶履历表,调查表 ▸ запóлнить анкéту 填写履历表 ❷调查,征询意见 ▸ провести́ анкéту 进行调查,征询意见

антиви́рус [名,阳]抗病毒液;杀毒软件

антиглобали́ст [名,阳]反全球化者

апельси́н [名,阳]橙子

апельси́новый [形]橙子的 ▸ апельси́новый сок 橙汁 ▸ апельси́новое дéрево 橙树

апрéль [名,阳]四月 ▸ в апрéле 在四月 ▸ Это бы́ло 5-го апрéля. 这件事发生在四月五日。

аптéка [名,阴]药房,药店

аптéкарь [名,阳]药剂师;药房工作人员

арбу́з [名,阳]西瓜

арéнда [名,阴]❶租赁(房屋、土地等) ▸ взять в арéнду 租用 ▸ сдать в арéнду 出租 ❷租金 ▸ Тепéрь клуб плáтит арéнду. 现在由俱乐部支付租金。 ▸ плати́ть арéнду 支付租金 ▸ увели́чить арéнду 提高租金

арéст [名,阳]❶逮捕,拘捕 ▸ находи́ться под арéстом 被捕;在押 ▸ посади́ть под арéст 逮捕 ❷查封,查禁 ▸ наложи́ть арéст на иму́щество 查封财产

арестáнт [名,阳]被捕者,囚犯

/ арестовáть → арестóвывать

арестóвывать / арестовáть [动] ▸ Егó арестовáли на другóй день. 第二天他就被逮捕了。

注意:

完成体动词 арестовáть 的变位形式为 арестýю, арестýешь, арестýют。

áрия [名,阴](歌剧中的)咏叹调;独奏曲 ▸ óперная áрия 歌剧中的咏叹调

Армéния [名,阴]亚美尼亚

армяни́н ([复] армя́не, армя́н, армя́нам) [名,阳]亚美尼亚人

армя́нка [名,阴]亚美尼亚女人

армя́нский [形]亚美尼亚的,亚美尼亚人的

áрфа [名,阴]竖琴

архитéктор [名,阳]建筑师,建筑学家

аспирáнт [名,阳]研究生

аспирантýра [名,阴]研究生班,研究生学历

атамáн [名,阳]头领,头目
▪ атамáн разбóйников 匪首,土匪头目

áтлас[1] [名,阳]地图册,图表册 ▸ áтлас ми́ра 世界地图册

атлáс[2] [名,阳]缎子 ▸ брю́ки из атлáса 用缎子做成的裤子。

注意：

上面两个词重音不同，词义也不同。

аттестáт［名，阳］毕业证书，文凭

■ аттестáт зрéлости 中学毕业证书

аý［叹］喂，哎

аудитóрия［名，阴］❶（大学）教室 ❷（讲课、报告等的）听众 ▸ аплодисмéнты аудитóрии 听众的掌声

аукциóн［名，阳］拍卖 ▸ продáть с аукциóна 拍卖

■ электрóнный аукциóн 网上拍卖

аукциóнный［形］拍卖的 ▸ аукциóнная продáжа 拍卖

ах［叹］啊，哎呀（表示惊讶、钦佩、恐惧、悲伤、责备等）▸ Ах, как красúво! 啊，好漂亮啊！▸ Ах! Всё пропáло! 哎呀！全都消失了！▸ Ах ты, злодéй! 唉，你这个坏蛋！

■ ах да 哎，对啦（表示突然想起了什么）▸ Ах да, чуть не забы́л рассказáть. 哎，对啦，差点忘说了。

áхать / áхнуть［动］发出“哎呀”声（表示惊讶、遗憾等）▸ Старýшка всё áхала. 老妇人一直都在发出“哎呀”声。

аэропóрт (в аэропортý)［名，阳］飞机场 ▸ Онá меня́ ждёт в аэропортý. 她在机场等我。

Б

б［语］→ бы

ба́ба[1]［名，阴］❶农妇，村妇 ❷女人，婆娘

■ снéжная бáба 雪人

ба́ба[2]［名，阴］圆柱状甜面包

■ рóмовая бáба 加蔗汁酒的圆柱状或圆锥状甜糕点

Ба́ба-Яга́［名，阴］（俄罗斯童话故事中的）妖婆

ба́бий［形］▸ бáбьи скáзки 无稽之谈

■ бáбье лéто 晴和的初秋，小阳春

ба́бка[1]［名，阴］祖母，外祖母

ба́бка[2]［名，阴］（游戏用的）羊拐子 ▸ игрáть в бáбки 玩打拐子游戏

ба́бки［复］（行话）钱

ба́бник［名，阳］好色之徒

ба́бочка［名，阴］蝴蝶 ▸ ночнáя бáбочка 飞蛾；妓女

ба́бушка［名，阴］祖母，外祖母 ▸ бáбушка нáдвое сказáла 还说不定，两说着

■ Это ещё бáбушка нáдвое сказáла. 这还说不定呢。

бага́ж［名，阳］❶行李 ▸ ручнóй багáж 小件行李，手提行李 ▸ сдать багáж на хранéние 寄存行李 ▸ сдать вéщи в багáж 把东西托运 ❷学问，知识 ▸ интеллектуáльный багáж 学问

бага́жник［名，阳］❶行李架；行李舱 ❷（汽车的）后备箱

багрове́ть / побагрове́ть［动］成为深红色，变为血红色

багро́вый［形］深红色的，血红色的 ▸ багрóвое нéбо 深红色的天空 ▸ багрóвое лицó 赤红脸儿

бадминто́н［名，阳］（体育运动项目）羽毛球 ▸ игрáть в бадминтóн 打羽毛球

ба́за［名，阴］❶基础 ❷基地

■ бáза дáнных 数据库 ▸ воéнно-морскáя бáза 海军基地

база́р［名，阳］❶市场 ▸ на базáре 在市场 ▸ птúчий базáр 海岸上鸟群集栖地 ❷喧闹，嘈杂声 ▸ Прекратúте этот базáр! 别吵啦！（你们）别起哄了！

база́рный［形］市场的 ▸ базáрный день 集市日 ▸ базáрная плóщадь 集市广场

байда́рка［名，阴］（运动用的）皮艇

бак［名，阳］（盛液体用的）箱，桶，槽 ▸ тóпливные бáки 油箱 ▸ мýсорный бак 垃圾桶

бакале́йный［形］食品杂货的

■ бакалéйный отдéл 食品部

бакенба́рды (бакенбáрд, бакенбáрдам)［复］络腮胡子

баклажа́н［名，阳］茄子

бал (на балý)［名，阳］舞会 ▸ Он увúдел её на балý. 他在舞会上看见了她。

балагу́р［名，阳］爱开玩笑的人

балагу́рить［动］开玩笑，打趣

балала́йка［名,阴］巴拉莱卡琴

баламу́тить / взбаламу́тить［动］搅浑；引起骚动

бала́нс［名,阳］平衡；平衡表 ▸годово́й бала́нс 年度平衡表 ▸подвести́ бала́нс 使收支平衡

балбе́с［名,阳］笨头笨脑的人，没有教养的人；不务正业的人

балда́［名,阴］大锤，重锤；笨蛋，蠢货 ▸Вот балда́! 真是个蠢货！

бале́т［名,阳］芭蕾舞

ба́лка[1]［名,阴］梁 ▸желе́зные ба́лки 铁梁

ба́лка[2]［名,阴］小山谷，山沟

балко́н［名,阳］阳台；（剧场的）楼座 ▸Кури́ть вы́йди на балко́н! 请你出去到阳台上吸烟！

балл［名,阳］❶分数 ▸поста́вить хоро́ший балл 打高分，给高分 ▸Победи́тели определя́ются по максима́льной су́мме ба́ллов. 根据总分确定获胜者。❷级（风力、地震等的强度单位）▸шторм в пять ба́ллов 五级风暴 ▸подзе́мные толчки́ си́лой 5,8 ба́лла по шкале́ Ри́хтера 里氏5.8级地震

балло́н［名,阳］❶（金属的或玻璃制的装液体、气体用的）罐，瓶 ▸га́зовый балло́н 煤气罐 ❷轮胎 ▸Балло́н спусти́л. 轮胎跑气了。

баллоти́ровать［动］表决 ▸баллоти́ровать предложе́ние 把提议交付表决

баллоти́роваться［动］作…的候选人，参加…竞选 ▸Он баллоти́руется в депута́ты. 他竞选议员。

бало́ванный［形］宠坏的，任性的，娇生惯养的 ▸бало́ванный ребёнок 娇生惯养的孩子

балова́ть / избалова́ть［动］娇生惯养，溺爱 ▸балова́ть дете́й 溺爱孩子

балова́ться［动］淘气，取乐；玩耍 ▸Ребёнок балу́ется. 这孩子很淘气。

ба́ловень［名,阳］宠儿，受溺爱的人 ▸ба́ловень ма́тери 母亲的宠儿

баловство́［名,中］❶溺爱，娇生惯养 ▸по́ртить дете́й баловство́м 用溺爱毁掉孩子 ❷孩子气

бана́н［名,阳］香蕉

бандеро́ль［名,阴］❶印刷品邮件 ▸посла́ть бандеро́ль 寄印刷品 ❷（邮寄用的）包装纸，纸封 ▸Он разорва́л бандеро́ль газе́ты. 他撕开了用报纸做的包装纸。

банк［名,阳］银行 ▸Мне на́до сходи́ть в банк. 我应该去一趟银行。

ба́нка［名,阴］罐 ▸консе́рвная ба́нка 罐头盒 ▸ба́нка фру́ктов в сиро́пе 一罐水果罐头 ▸ба́нка для варе́нья 果酱罐

банки́р［名,阳］银行家

ба́нковский［形］银行的 ▸ба́нковский биле́т 银行券，钞票

банкро́тство［名,中］破产，倒闭；垮台 ▸Это банкро́тство, коне́чно же, фина́нсовое и полити́ческое. 这个破产当然是指金融和政治方面的。

бант［名,阳］蝴蝶结，花结 ▸де́вочка с си́ними ба́нтами в коси́чках 辫子上扎着蓝色蝴蝶结的小姑娘

ба́ня［名,阴］澡堂，浴室 ▸па́риться в ба́не 洗蒸气浴（通常洗时用浴帚抽

打身体）

■ фи́нская ба́ня 芬兰浴，桑拿 ▸ зада́ть ба́ню кому́-нибудь 痛骂…一顿

Б

бар［名，阳］小饭馆，酒吧 ▸ Он рабо́тает в ба́ре. 他在小饭馆工作。

бараба́н［名，阳］鼓 ▸ бить в бараба́н 打鼓

бараба́нить / забараба́нить［动］打鼓，击鼓；（频繁地）叩击，敲打 ▸ Дождь бараба́нил в о́кна. 雨水不停地敲打着窗户。 ▸ бараба́нить па́льцами по́ столу 用手指不断地敲打桌子

бараба́нщик［名，阳］击鼓者，鼓手 ▸ бараба́нщик рок-гру́ппы 摇滚乐队的鼓手

бара́н［名，阳］公绵羊 ▸ как бара́н на но́вые воро́та 莫名其妙；丈二和尚摸不着头脑

бара́ний［形］绵羊的；羊皮制的 ▸ бара́нья папа́ха 羊皮帽

бара́нина［名，阴］羊肉 ▸ шашлы́к из бара́нины 羊肉串

бара́нка［名，阴］❶（汽车的）方向盘 ❷小面包圈

барахло́［名，中］旧东西，破烂儿 ▸ вся́кое барахло́ 所有的旧东西

барахо́лка［名，阴］跳蚤市场 ▸ на барахо́лке 在跳蚤市场

бара́хтаться［动］挣扎，手脚乱动 ▸ бара́хтаться в воде́ 在水里挣扎

ба́ржа［名，阴］驳船，大平底船

ба́рин［名，阳］主人，老爷

баро́метр［名，阳］气压计；晴雨计 ▸ Баро́метр па́дает. 气压计的水银柱下降（表示气温下降）。 ▸ Баро́метр поднима́ется. 气压计的水银柱上升（表示气温上升）。

ба́рский［形］▸ ба́рский дом 老爷的房子 ▸ ба́рские зама́шки 老爷派头

■ жить на ба́рскую но́гу 阔绰地生活，奢侈地生活

барсу́к［名，阳］獾；獾皮

ба́рхат［名，阳］天鹅绒，丝绒

ба́рхатный［形］❶天鹅绒的，丝绒的 ▸ челове́к в ба́рхатном хала́те 穿着天鹅绒长袍的人 ❷柔软的，温柔的；（指声音）悦耳的，柔和的 ▸ ба́рхатный го́лос 柔和的嗓音 ▸ ба́рхатный сезо́н 温和的季节，南方的秋季（指俄罗斯南方疗养地区的初秋季节，一般指九、十月份）

ба́рщина［名，阴］（农奴时代的）劳役，徭役 ▸ Шесть раз в неде́лю мужики́ ходи́ли на ба́рщину. 庄稼人一周要做六次劳役。

ба́рыня［名，阴］❶傲慢的女人，贵妇 ▸ Ба́рыня кака́я! 好一个轻佻的女人！ ❷（俄罗斯民间舞）芭勒娘舞（曲）

бары́ш［名，阳］利润，赚来的钱 ▸ быть в барыше́ 赚钱，获利 ▸ бары́ш не вели́к 赚钱不多，利润不大

бары́шник［名，阳］❶倒卖者，投机商 ❷贩马者；牲口贩子

ба́рышня［名，阴］小姐

баскетбо́л［名，阳］（体育运动项目）篮球

баснопи́сец［名，阳］寓言作家

басносло́вный［形］传说的，神话的；异乎寻常的，巨大的 ▸ басносло́вные це́ны на недви́жимость 高价的不动产

ба́сня［名,阴］寓言

бассе́йн［名,阳］❶（人工修建的）游泳池,蓄水池,贮水池 ▸ зи́мний пла́вательный бассе́йн 冬季游泳池 ❷（江河的）流域,（某一湖、海的）区域;矿区 ▸ бассе́йн Во́лги 伏尔加河流域 ▸ у́гольный бассе́йн 煤矿区

бастова́ть / забастова́ть［动］罢工,罢课,罢市

батаре́йка［名,阴］小型蓄电池,电池 ▸ батаре́йка для карма́нного фонаря́ 手电筒的电池

батаре́я［名,阴］❶电池,电池组 ▸ батаре́я аккумуля́торов 蓄电池组 ❷暖气包 ▸ Батаре́и не гре́ют. 暖气包不热。 ❸炮兵连 ▸ зени́тная батаре́я 高射炮连

бато́н［名,阳］长形白面包

батра́к［名,阳］雇农

ба́тюшка［名,阳］❶（常表示尊敬）父亲 ❷老兄（对对方亲昵的称呼）▸ Да что ты, ба́тюшка, мне расска́зываешь? 老兄,你和我说什么呢? ❸神父（对教士的尊称）▸ Ре́ку называ́ют, как и встарь, Дон-ба́тюшка. 就像从前一样,人们把这一条河称作母亲河顿河。

■ Ба́тюшки! 我的老天爷,我的天啊!

ба́шенка（ба́шня 的指小形式）

башка́［名,阴］头,脑袋;（具有某种品质、性格的）人

башма́к［名,阳］❶短靿皮鞋 ▸ наде́ть башмаки́ 穿上短靿皮鞋 ❷对某人（常指妻子）唯命是从

■ Он у жены́ под башмако́м. 他对妻子唯命是从。

ба́шня［名,阴］塔,塔楼 ▸ кремлёвские ба́шни 克里姆林宫的塔楼 ▸ Оста́нкинская ба́шня 奥斯坦金诺电视塔

■ в ба́шне из слоно́вой ко́сти 在象牙塔中

баю́кать / убаю́кать［动］（唱着,摇拍着）哄小孩睡觉

ба́юшки-баю́［叹］嗯,哟

боя́н［名,阳］（古俄罗斯的）弹唱诗人,弹唱歌者;巴扬手风琴

бди́тельность［名,阴］警惕性,警戒心 ▸ Жильцо́в спасла́ бди́тельность охра́нника. 警卫的警惕性挽救了住户。

бди́тельный［形］警惕的,警觉的 ▸ Бу́дьте бди́тельны! 请保持警惕!

бег (на бегу́;［复］бега́)［名,阳］跑,奔跑;赛跑 ▸ задохну́ться от бе́га 跑得喘不过气来 ▸ бег на сто ме́тров 百米赛跑 ▸ бег вре́мени 光阴的流逝

■ быть це́лый день в бега́х 一整天都在奔走忙碌

бега́［复］（运动）驾车赛马 ▸ игра́ть на бега́х 赌跑马

бе́гать［未,不定向］, **бежа́ть**［未,定向］跑,跑步

бегемо́т［名,阳］河马

бегле́ц［名,阳］逃跑者,逃生者;逃亡者 ▸ Пойма́ли беглецо́в. 抓住了逃跑者。

бе́гло［副］❶急速地,流畅地 ▸ бе́гло говори́ть по-ру́сски 俄语说得流利 ❷草草地,简略地 ▸ бе́гло прочита́ть статью́ 草草地读完了文章

бе́глый［形］❶逃生的,逃跑的;逃亡的 ▸ бе́глый ка́торжник 逃跑的囚犯 ❷急速的,短促的,迅速移动的 ▸ бро́сить бе́глый взгляд 仓促一瞥

Б

беговóй [形] 赛跑用的；赛马用的 ▸беговáя лóшадь（竞赛用的）赛马

бегóм [副] 跑着，跑步地

беготня́ [名，阴] 乱跑，奔跑；奔走，奔忙 ▸Весь день прошёл в беготнé. 奔忙了一天。

бéгство [名，中] ❶逃跑，逃走 ▸Задéржан при попы́тке к бéгству. 试图逃跑时被逮捕。❷败走，溃退 ▸обрати́ть в бéгство 逃窜，逃之夭夭

бегу́н [名，阳] 善跑的人；赛跑运动员

бедá [名，阴] 灾难，不幸 ▸непоправи́мая бедá 不可挽救的灾难 ▸Это не бедá. 这不要紧。 ▸Что за бедá! 这有什么！有什么大不了的！ ▸Бедá в том, что он ничегó не дéлает. 糟糕的是他什么都没做。 ▸вы́ручить из беды́ 使…免遭不幸；把…从灾难中拯救出来

▪Пришлá бедá, отворя́й ворóта. 祸不单行。 ▸Лихá бедá начáло. 万事开头难。

беднéть / обеднéть [动] 变穷；贫乏 ▸Он беднéет с кáждым днём. 他一天天变穷。

бéдность [名，阴] 贫穷，贫苦的生活 ▸жить в бéдности 生活得很贫苦

▪Бéдность не порóк. 贫非罪。

бéдно [副] 贫穷地；可怜地 ▸бéдно одéтая жéнщина 穿着寒酸的妇女

бéдный [形] 贫穷的；贫乏的；令人可怜的 ▸бéдная дерéвня 贫穷的村庄 ▸бéдный витами́нами 缺乏维生素 ▸Бéдная, ей так бóльно! 她真可怜，疼成这样！

бедня́га [名，阳及阴] 不幸的人，可怜的人 ▸Бедня́га, как жаль егó! 可怜的人，真可怜他啊！

бедня́жка (бедня́га 的指小形式) [名，阳及阴]

бедня́к [名，阳] ❶穷人 ❷贫农

бедрó ([复] бёдра, бёдер, бёдрам) [名，中] 大腿 ▸ширóкие бёдра 粗壮的大腿 ▸положи́ть рýки на бёдра 把双手放到大腿上

бéдственный [形] 充满灾难的，困苦的 ▸бéдственное положéние 苦难的处境

бéдствие [名，中] 灾难，灾祸；灾害 ▸стихи́йное бéдствие 天灾，自然灾害 ▸зóна социáльного бéдствия 贫民窟

бежáть [бегý, бежи́шь, бегýт] / **побежáть** ❶跑，奔跑 ▸бежáть со всех ног 撒腿跑 ▸бежáть во весь дух 拼命地跑 ▸Дни бегýт. 日子过得飞快。❷脱逃；逃跑，私自出走 ▸бежáть из тюрьмы́ 越狱

бéжевый [形] 驼色的，浅黄褐色的，米色的

бéженец [名，阳] 逃难者，难民

без [前] ❶没有，无；不要，不带 ▸корóбка без кры́шки 不带盖的盒子 ▸сидéть без дéнег 没钱干待着 ▸Они́ нáчали без меня́. 我不在的情况下他们就开始了。 ▸без сомнéния 毫无疑问 ▸Онá упáла без пáмяти. 她失去知觉摔倒了。 ▸не без интерéса 不无兴趣 ❷差…，不到…（与数词或чéтверть 连用，表示时间） ▸без чéтверти три 差一刻钟三点 ▸без десяти́ пять 差十分钟五点

▪и без тогó [连] 没…已经…，本来就已经…

безболе́зненный [形] 无痛的，不觉得痛的 ▸ безболе́зненная опера́ция 无痛手术

безвку́сица [名，阴] 不好吃，味道不好；缺乏美感，不雅致，俗气 ▸ Кака́я безвку́сица! 多俗气啊！

безвку́сно [副] 没有味道，不好吃；不美观地，不雅致地 ▸ безвку́сно обста́вленная ко́мната 布置得不美观的房间

безвку́сный [形] ❶没有味道的，不好吃的 ▸ Чай показа́лся мне безвку́сным. 我觉得茶淡而无味。 ❷不美观的，不雅致的 ▸ безвку́сный костю́м 没品位的西装

безво́льный [形] 意志薄弱的；优柔寡断的

безвы́ходный [形] 没有出路的，走投无路的 ▸ безвы́ходное положе́ние 绝境

безгра́мотный [形] ❶不识字的，文盲的 ▸ безгра́мотный челове́к 文盲 ❷（指作品等）文理不通的，不合文法的，文化水平低的 ▸ сдава́ть безгра́мотные сочине́ния 上交的都是文理不通的作文 ❸无知的，不内行的 ▸ безгра́мотные реше́ния 无知的决定，愚蠢的决定

безграни́чный [形] 无边无际的，无界限的；无穷的，极端的 ▸ безграни́чная степь 一望无际的草原 ▸ безграни́чные возмо́жности 无限的可能性

безда́рный [形] ❶无才能的，无才华的 ▸ безда́рный поэ́т 平庸的诗人 ❷平庸的 ▸ безда́рная карти́на 拙劣的画

безде́лица [名，阴] 小事情，无关紧要的事；不值钱的东西；很少一笔钱 ▸ Двести рубле́й для меня́ – не безде́лица. 两百卢布对我来说可不是小数目。

безделу́шка [名，阴] 小饰物，珠宝；小摆设 ▸ фарфо́ровые безделу́шки 瓷器摆设

безде́льничать [动] 无所事事，游手好闲 ▸ Хва́тит безде́льничать! 别再游手好闲了！

бе́здна ([复二] бездн) [名，阴] ❶深渊，无底洞，极深处 ▸ на краю́ бе́здны 在深渊的边缘 ❷无数，极多 ▸ Бе́здна дел. 事情特别多。

бездо́нный [形] 无底的，深不可测的 ▸ бездо́нная про́пасть 无底深渊 ■ бездо́нная бо́чка 无底洞（指需要不断花费很多冤枉钱的事）；酒量极大的人

безжа́лостный [形] 无怜悯心的，残酷的

беззаве́тный [形] 忘我的，奋不顾身的 ▸ беззаве́тная пре́данность 无比忠诚，耿耿忠心

беззако́нный [形] 违法的 ▸ беззако́нный посту́пок 不法行为

беззву́чный [形] 不出声的，声音极低的 ▸ беззву́чный плач 低声啜泣

беззло́бный [形] 无恶意的；和善的 ▸ беззло́бный смех 和善的笑

безли́чный [形] ❶无个性的 ▸ безли́чный челове́к 无个性的人 ❷（语法用语）无人称的 ▸ безли́чный глаго́л 无人称动词

безлу́нный [形] 没有月光的 ▸ безлу́нная ночь 没有月光的夜晚

безлю́дный [形] 无人的，人烟稀少的；无行人的 ▸ Раке́та упа́ла в безлю́дном ме́сте. 火箭落在无人

区。▸К нача́лу де́йствия сце́на безлю́дна. 戏剧开始前舞台上空无一人。

Б

безме́рный［形］无限的；极端的；无法计量的 ▸Го́ре её безме́рно. 她的苦楚极其深重。▸безме́рная ра́дость 无比高兴

безмо́зглый［形］愚笨的，糊涂的 ▸безмо́зглый чино́вник 糊涂的官员

безмяте́жный［形］安静的，安然的，心平气和的 ▸безмяте́жный сон 安然的沉睡

безнадёжный［形］没有希望的，绝望的；不可救药的 ▸безнадёжное положе́ние 绝境 ▸безнадёжный взгляд 绝望的目光 ▸безнадёжный больно́й 绝望的病人 ▸безнадёжный дура́к 无可救药的傻瓜

безнака́занный［形］不受处罚的，逍遥法外的 ▸Преступле́ние оста́лось безнака́занным. 罪行最后没有受到处罚。

безнра́вственность［名，阴］不道德

безнра́вственный［形］不道德的 ▸вести́ безнра́вственную жизнь 过着淫荡的生活

безоби́дный［形］不得罪人的，无恶意的；不伤人的 ▸безоби́дная шу́тка 无恶意的玩笑

безо́блачный［形］无云的；极完美的；毫无波折的，无忧无虑的 ▸безо́блачное не́бо 晴空 ▸безо́блачное сча́стье 完美的幸福

безобра́зие［名，中］❶极难看，丑陋 ▸вещь немы́слимого безобра́зия 丑陋不堪的东西 ❷丑恶现象，胡作非为 ▸Э́то фо́рменное безобра́зие! 这真是胡作非为！

безобра́зить / обезобра́зить［动］使极难看，使丑陋 ▸Э́то пла́тье безобра́зит её. 这件裙子让她看起来很难看。

безобра́зничать / набезобра́зничать［动］胡作非为，胡闹 ▸Неме́дленно прекрати́те безобра́зничать! 请立刻停止胡闹！

безобра́зный［形］极难看的，丑陋的；不成体统的，岂有此理的 ▸безобра́зное лицо́ 丑陋的脸，嘴脸 ▸безобра́зное поведе́ние 不成体统的行为

безопа́сность［名，阴］安全，保险 ▸по́лная безопа́сность 绝对安全 ▸федера́льная слу́жба безопа́сности Росси́йской Федера́ции (ФСБ Росси́и) 俄罗斯联邦安全局 ▸я́дерная безопа́сность 核安全

безопа́сный［形］无危险的，安全的 ▸в безопа́сном ме́сте 在安全的地方
■безопа́сная бри́тва 安全剃须刀

безоши́бочность［名，阴］正确无误 ▸безоши́бочность его́ вы́водов 他的结论正确无误

безоши́бочный［形］正确无误的 ▸безоши́бочный вы́бор 正确的选择

безрабо́тица［名，阴］失业，失业现象 ▸по́лная безрабо́тица 完全失业 ▸части́чная безрабо́тица 部分失业 ▸посо́бие по безрабо́тице 失业津贴，失业救济金

безрабо́тный［形用作名，阳］失业者 ▸посо́бия безрабо́тным 失业救济金

безрáдостный [形] 无乐趣的；凄惨的 ▸ безрáдостное дéтство 凄惨的童年

безразли́чно [副] 漠不关心地，冷漠地；无关紧要地，无关痛痒地

■ Мне э́то безразли́чно. 这对我来说无关紧要。

безразли́чный [形] 漠不关心的，冷漠的；无关紧要的，无关痛痒的 ▸ безразли́чный взгляд 冷漠的目光

безрассу́дный [形] 鲁莽的，轻率的；冒失的 ▸ безрассу́дное поведéние 鲁莽的行为

безрезультáтный [形] 无结果的，无成效的 ▸ безрезультáтные попы́тки 无成效的尝试

безрóпотность [名，阴] 无怨言，顺从

безры́бье [名，中] 无鱼；缺鱼

■ На безры́бье и рак ры́ба. 无鱼之时，视虾为鱼；山中无老虎，猴子称大王。

безудáрный [形] 不带重音的，非重音的 ▸ безудáрный слог 非重读音节

безу́держный [形] 不可遏止的，抑制不住的，强烈的 ▸ безу́держная фантáзия 奔放的想象力 ▸ безу́держные слёзы 抑制不住的泪水 ▸ безу́держный смех 纵情大笑

безукори́зненный [形] 无缺点的，无可指摘的 ▸ безукори́зненное поведéние 无可指摘的行为

безу́мие [名，中] 精神错乱，疯狂；丧失理智；狂妄行为 ▸ люби́ть до безу́мия 爱得发疯 ▸ Э́то чи́стое безу́мие. 这纯粹是丧失理智的行为！

безу́мный [形] 极不理智的，狂妄的；极端的，非常强烈的 ▸ безу́мная рáдость 极度快乐

безумóлчный [形] 不息的，不停的（指声音等）▸ безумóлчный шум мóря 海浪不停的拍击声

безупрéчно [副] 无可指摘地，完美无瑕地，无懈可击地 ▸ безупрéчно вести́ себя́ 表现得无可指摘

безупрéчный [形] 无可指摘的，完美无瑕的，无懈可击的 ▸ безупрéчная рабóта 完美的工作

безуслóвно [副] 无条件地，绝对地；无疑地，一定地 ▸ Безуслóвно, он прав. 无疑他是正确的。

безуслóвный [形] ❶无疑的，一定的 ▸ безуслóвный успéх 一定会成功 ❷无条件的，绝对的 ▸ безуслóвное повиновéние 无条件服从

безутéшный [形] 难以慰藉的，无法消释的，极悲哀的 ▸ безутéшное гóре 无法消释的苦楚

безызвéстно [副]

■ Вам не безызвéстно, что... 您不知道…吗？

безызвéстный [形] 无人知道的，不著名的，不出名的 ▸ ви́ды безызвéстной дерéвни 不知名村庄的风景

безымя́нный [形] 无名的，不具名的

■ безымя́нный пáлец 无名指

бей, бéйте → бить

беленá [名，阴] 天仙子，菲沃斯叶；像疯了似的，发狂

■ Ты что, белены́ объéлся? 你怎么了，疯了吗？

белéть [动] ❶显现为白色 ▸ Вдали́ белéют верши́ны гор. 远处是一片白皑皑的山顶。❷ / **побелéть** 变白

Б

бéлка［名,阴］松鼠,灰鼠皮
■ крути́ться, как бéлка в колесé（像松鼠蹬轮子似的）忙得不亦乐乎,忙得团团转

белобры́сый［形］头发（或睫毛、眉毛等）淡色的,浅色的

белоку́рый［形］浅色的（指头发）,有浅色头发的（指人）▸ белоку́рая дéвушка 浅色头发的姑娘 ▸ белоку́рые вóлосы 浅色的头发

белору́с［名,阳］白俄罗斯人

белору́ска［名,阴］白俄罗斯女人

Белору́ссия［名,阴］白俄罗斯

белору́сский［形］白俄罗斯的,白俄罗斯人的

белору́чка［名,阳及阴］不愿干脏活或累活的人;娇生惯养的人

белоснéжный［形］雪白的 ▸ белоснéжная скáтерть 雪白的桌布

белу́га［名,阴］欧鳇
■ ревéть белу́гой 拼命喊叫,号啕大哭

бéлый［形］❶白的,白色的 ▸ бéлый как снег 像雪一样白 ▸ бéлый хлеб 白面包 ❷（苏维埃政权初期）白匪的,反革命的 ▸ бéлая áрмия 白军
■ бéлое винó 白葡萄酒 ▸ бéлые нóчи（极圈内及极圈附近的）白夜 ▸ средú бéла дня 在大白天,在光天化日之下 ▸ бéлый гриб 白蘑

бельё［名,中］（集合名词）内衣或家用布品（床单、枕套、桌布、餐巾等的）总称 ▸ отдáть бельё в стúрку 送床品去洗
■ постéльное бельё 床上用品 ▸ нúжнее бельё 内衣

бельмó［名,中］角膜白斑,白内障
■ Он у меня́ как бельмó на глазу́. 他是我的眼中钉。

бельги́ец（［单二］бельги́йца）［名,阳］比利时人

бельги́йка［名,阴］比利时女人

бельги́йский［形］比利时的,比利时人的

Бéльгия［名,阴］比利时

бензи́н［名,阳］汽油 ▸ заправиться бензи́ном 给汽车加油

бензобáк［名,阳］（飞机、汽车的）油箱

бензоколóнка［名,阴］（汽油）加油柱

бéрег（на берегу́;［复］берегá）［名,阳］岸,岸边 ▸ на крутóм берегу́ 在陡峭的岸边 ▸ скали́стые берегá 陡峭多石的岸边 ▸ съéхать нá берег, сойти́ нá берег 登陆

берёг, береглá → берéчь

берегу́ → берéчь

берегу́т, бережёшь → берéчь

бережли́вый［形］节约的,节俭的 ▸ бережли́вая хозя́йка 节俭的女主人

бéрежный［形］细心的,关怀的,爱护的

берёза［名,阴］白桦树

берём → брать

берéменная［形］怀孕的,妊娠的;［形用作名,阴］孕妇 ▸ Ли́за былá берéменна. 丽莎怀孕了。

берёт → брать

берéчь [берегу́, бережёшь, берегу́т, берёг, береглá] / **поберéчь** [поберегу́, побережёшь, поберегу́т, поберёг, побереглá,

побережённый], **сберéчь** [动] ❶节省，爱惜，珍惜 ▸Он берёг кáждую копéйку. 他爱惜每一分钱。▸берéчь своё врéмя 珍惜自己的时间 ▸берéчь здорóвье 爱惜身体 ❷收藏，保卫，卫护 ▸берéчь тáйну 保守秘密 ▸берéчь от детéй. 保守…不让孩子知道

берéчься [берегýсь, бережёшься, берегýтся, берёгся, береглáсь] [动] ❶ → **берéчь** ▸Ты бы поберёгся! 你要小心点！ ❷谨防，防备 ▸Берегúсь автомобúля! 当心汽车！

берёшь → брать

берлóга [名，阴] 熊窝，熊穴

берý, берýт → брать

бес [名，阳] 魔鬼

■ рассыпáться мéлким бéсом пéред кéм-либо 对…阿谀逢迎，谄媚

бесéда [名，阴] ❶谈话，交谈 ▸оживлённая бесéда 热烈的交谈 ❷座谈会 ▸провестú бесéду 举行座谈会

бесéдка [名，阴] 亭子，凉亭

бесéдовать / побесéдовать [动] 谈话，交谈 ▸Он дóлго бесéдовал с дóктором. 他和医生谈了很久。

бесúть / взбесúть [взбешённый] [动] 使…大怒，把…气疯 ▸Меня́ бéсит то, что происхóдит. 发生的这件事把我气疯了。

бесúться [动] 发狂，大发脾气

■ Он с жúру бéсится. 他吃饱了闲着没事找事。

бесконéчно [副] ❶无休止地 ▸Он мне звонúт бесконéчно. 他不停地给我打电话。 ❷无限地，无穷地 ▸бесконéчно мáлая величинá 无穷小

бесконéчность [名，阴] 无休止，无限 ▸Это мóжет продолжáться до бесконéчности. 这可以无休止地继续下去。

бесконéчный [形] 无休止的，漫长的 ▸бесконéчный расскáз 漫长的讲述

бескоры́стный [形] 无私的，大公无私的 ▸бескоры́стный постýпок 大公无私的行为

бескрáйний [形] 无边无际的，一望无际的 ▸бескрáйний простóр 一望无际的辽阔空间

бесновáться [动] 发狂，发疯；（迷信说法）鬼附体 ▸Никтó не запрещáет болéльщикам кричáть и бесновáться. 没有人禁止球迷们疯狂地大喊大叫。

бесóвский [形] 魔鬼的

беспартúйный [形] ❶非党的，党外的 ❷无党派的

беспéчность [名，阴] 漫不经心，无忧无虑

беспéчный [形] 漫不经心，无忧无虑 ▸беспéчный человéк 漫不经心的人，无忧无虑的人 ▸вестú беспéчную жизнь 过着无忧无虑的生活

бесплáтный [形] 免费的，无偿的 ▸бесплáтный билéт 免费票 ▸бесплáтное обучéние 免费教育 ▸бесплáтная медицúнская пóмощь 免费医疗

бесплóдный [形]（指土壤）贫瘠的；徒劳的，无结果的 ▸бесплóдная пóчва 贫瘠的土壤 ▸бесплóдные

Б

Б

попы́тки 徒劳的尝试

бесповоро́тный [形] 不能改变的，彻底的 ▸ бесповоро́тное реше́ние 无法改变的决定

бесподо́бный [形] 卓越的，无可比拟的 ▸ Это бесподо́бно! 这太棒了！ ▸ бесподо́бный го́лос 优美无比的嗓音

беспоко́ить / побеспоко́ить [动] ❶打搅，麻烦 ▸ Её отсу́тствие беспоко́ило меня́. 她没有来让我不安。❷使难受，使不舒服 ▸ Шум беспоко́ит больны́х. 噪音让病人不得安静。

беспоко́иться / побеспоко́иться [动] 挂念，担心；费心，劳神 ▸ Не беспоко́йтесь! 不要担心！

беспоко́йный [形] ❶惊慌不安的 ▸ беспоко́йный взгляд 惊慌不安的眼神 ❷不安宁的，使人担心的，使人提心吊胆的 ▸ беспоко́йный сон 不安的睡眠 ▸ Живо́тные стано́вятся беспоко́йными. 动物变得很不安。❸使人操心的，麻烦的 ▸ беспоко́йное де́ло 麻烦事

беспоко́йство [名，中] ❶惊慌，不安，焦急 ▸ причи́н для беспоко́йства нет 没有值得不安的原因 ▸ Им овладе́ло беспоко́йство. 他很不安。❷烦扰，麻烦 ▸ Извини́те за беспоко́йство. 对不起，打扰了。

бесполе́зно [副]
▪ Бесполе́зно говори́ть об э́том. 说这个没用。

бесполе́зность [名，阴] 徒劳，无益

бесполе́зный [形] 徒劳的，无益的 ▸ су́мка с ма́ссой бесполе́зных мелоче́й 装了一大堆没用的零碎物品的书包

беспо́мощно [副] 虚弱无力地，需要帮助地 ▸ Он беспо́мощно опусти́л ру́ки. 他虚弱无力地垂下双手。

беспо́мощный [形] ❶不能自理的 ▸ беспо́мощный ребёнок 不能自理的孩子 ❷虚弱无力的，需要帮助的 ❸低劣的，无才气的，平庸的 ▸ беспо́мощный о́пус 平庸的作品

беспоря́док [名，阳] 无秩序，混乱 ▸ в беспоря́дке 处于混乱状态

беспоря́дки [复] 风潮，群众性骚动 ▸ ма́ссовые беспоря́дки 群众性骚动

беспоря́дочный [形] 无秩序的，混乱的，无系统的 ▸ беспоря́дочный информацио́нный пото́к в Интерне́те 网上杂乱无章的信息流

беспоща́дный [形] 毫不留情的，好不宽恕的；残酷的，残忍的 ▸ беспоща́дное со́лнце 烈日

беспреде́льный [形] 无边的，无界限的 ▸ беспреде́льное простра́нство 无限辽阔的空间 ▸ беспреде́льная отва́га 无比勇敢

беспрекосло́вный [形] 不可抗辩的，绝对服从的 ▸ беспрекосло́вное повинове́ние 绝对服从

беспрепя́тственный [形] 无阻碍的，无困难的 ▸ беспрепя́тственный до́ступ 畅行无阻的通道

беспреры́вный [形] 不间断的，连续不停的 ▸ беспреры́вный дождь 阴雨连绵

беспреста́нно [副] 不停地，不断地 ▸ Я беспреста́нно вска́кивал. 我不停地跳来跳去。

беспрестáнный [形] 不停的，不断的，一再重复的 ▸ беспрестáнный гул мотóров 马达不断的轰鸣声

беспримéрный [形] 无与伦比的，无比的 ▸ беспримéрное мýжество 无比的勇敢

беспринци́пность [名，阴] 无原则性 ▸ беспринци́пность поведéния 行为没有原则性

беспристрáстие [名，中] 公平，公正

беспристрáстный [形] 公平的，公正的 ▸ беспристрáстный судья́ 公正的法官

бесприю́тный [形] 无家可归的，无处安身的

беспросвéтный [形] ❶极黑暗的 ▸ беспросвéтная тьма 漆黑 ❷暗无天日的，毫无希望的 ▸ беспросвéтная тоскá 绝望的愁苦，无望的思念

беспýтник [名，阳] 放荡的人，轻佻的人

беспýтничать [动] 不务正业，过放荡生活

беспýтный [形] 放荡的，轻佻的，不务正业的 ▸ беспýтная жизнь 放荡的生活

бессвя́зный [形] 不连贯的，无系统的 ▸ бессвя́зный разговóр 不连贯的谈话 ▸ бессвя́зный расскáз 无系统的叙述

бессердéчный [形] 无怜悯心的，冷酷无情的 ▸ бессердéчный человéк 无怜悯心的人，冷酷无情的人

бесси́лие [名，中] 衰弱，虚弱；无能为力，毫无办法 ▸ Он в бесси́лии упáл на постéль. 他虚弱地倒在了床上。 ▸ бесси́лие влáсти 政权的无能无力 ▸ половóе бесси́лие（医学用语）阳痿

бесси́льный [形] 无力的，衰弱的；无能为力的，束手无策的 ▸ бесси́льное бéшенство 无法医治的狂犬病

бесслáвный [形] 不光彩的，可耻的 ▸ бесслáвный конéц 不光彩的结局

бесслéдно [副] 不留痕迹地，无影无踪地 ▸ Он пропáл бесслéдно. 他失踪了。

бесслéдный [形] 不留痕迹的，无影无踪的 ▸ бесслéдное исчезновéние 消失得无影无踪

бессмéртие [名，中] 永垂不朽，万世流芳 ▸ вéра в бессмéртие души́ 相信灵魂的永生 ▸ Он стяжáл себé бессмéртие. 他为自己赢得不朽的名声。

бессмéртный [形] 永垂不朽的，万世流芳的 ▸ бессмéртная слáва 万古流芳

бессмы́сленный [形] 无意义的，缺乏理智的 ▸ бессмы́сленная фрáза 毫无意义的句子

бессмы́слица [名，阴] 无意义的东西，废话，无稽之谈 ▸ Это полнéйшая бессмы́слица. 这纯粹是无稽之谈。

бессóвестный [形] 没有良心的，无耻的 ▸ бессóвестный человéк 没有良心的人 ▸ бессóвестная ложь 无耻的谎言

бессознáтельно [副] 失去知觉地；无意识地 ▸ Он бессознáтельно подражáл мне. 他不知不觉地模仿我。= 他不自觉地模仿我

бессознáтельный [形] 失去知

觉的；无意识的 ▸быть в бессозна́тельном состоя́нии 失去知觉，不省人事

бессо́нница［名，阴］失眠；失眠症 ▸страда́ть бессо́нницей 患失眠症

бессо́нный［形］不眠的，不睡的 ▸провести́ бессо́нную ночь 度过一个不眠之夜

бесспо́рно［副］无可争辩地，毫无疑义地，显然地 ▸Бесспо́рно, он прав. 毫无疑问，他是正确的。

бесспо́рный［形］无可争辩的，毫无疑义的，显然的 ▸бесспо́рная и́стина 公认的真理

бесстра́стие［名，中］缺乏热情，冷淡，冷静

бесстра́стный［形］缺乏热情的，冷淡的，冷静的 ▸бесстра́стное лицо́ 冷淡的脸，板着的面孔

бесстра́шный［形］无畏的，勇敢的 ▸бесстра́шный путеше́ственник 勇敢的旅行者

бессты́дный［形］不知害臊的，厚颜无耻的 ▸са́мым бессты́дным о́бразом 太无耻；极其无耻

беста́ктность［名，阴］不知深浅，没有分寸 ▸допусти́ть беста́ктность 做出不合时宜的事情

беста́ктный［形］不知深浅的，没有分寸的 ▸беста́ктный вопро́с 没有分寸的问题 ▸беста́ктный челове́к 不知深浅的人

бе́стия［名，阴］骗子，滑头

бестолко́вый［形］❶头脑不清的，糊涂的 ▸бестолко́вый учени́к 头脑不清的学生 ❷杂乱无章的，无条理的 ▸бестолко́вое объясне́ние 没有条理的解释

бесхара́ктерный［形］意志薄弱的，优柔寡断的，无主见的 ▸бесхара́ктерный челове́к 优柔寡断的人

бесце́льно［副］漫无目的地；无益地，无意义地 ▸бесце́льно броди́ть 漫无目的地徘徊

бесце́льный［形］漫无目的的；无益的，无意义的 ▸бесце́льный спор 毫无意义的争吵

бесце́нок［名，阳］

■ за бесце́нок 非常便宜地（买、卖）▸Он купи́л дом за бесце́нок. 他非常便宜地买到一幢房子。

бесцеремо́нный［形］毫不客气的，不拘礼节的，无礼貌的

бесчелове́чный［形］惨无人道的，残忍的 ▸бесчелове́чное обраще́ние 惨无人道的虐待

бесче́стье［名，中］侮辱，凌辱 ▸Я не ви́жу в том бесче́стья. 我不认为那是侮辱。

бесчи́сленный［形］无数的，数不胜数的 ▸бесчи́сленное коли́чество 无数，数不胜数

бесчу́вственный［形］❶无知觉的，无感觉的，不省人事的 ▸Пожа́рные вы́несли бесчу́вственную же́ртву. 消防员救出了已经不省人事的遇难者。❷无情的，麻木不仁的 ▸Нельзя́ остава́ться бесчу́вственным. 不应该一直麻木不仁下去。

бесчу́вствие［名，中］不省人事 ▸пьян до бесчу́вствия 醉到不省人事的地步

бесшу́мный［形］无声的，静悄悄的 ▸бесшу́мный дви́гатель 无噪音发动机

бечёвка［名，阴］细绳 ▸перевяза́ть

паке́т бечёвкой 用细绳捆住袋子

бе́шенство [名,中] ❶狂犬病,恐水病 ▸ приви́вка про́тив бе́шенства 狂犬疫苗 ❷疯狂,狂暴,狂怒 ▸ прийти́ в бе́шенство 狂怒起来 ▸ привести́ в бе́шенство 使…狂怒起来

бе́шеный [形] ❶患狂犬病的,疯的 ▸ бе́шеная соба́ка 疯狗 ❷猛烈的,剧烈的,急剧的;疯狂的,狂怒的 ▸ бе́шеное сопротивле́ние 猛烈的抵抗 ▸ бе́шеная ско́рость 飞快的速度 ▸ бе́шеная цена́ 吓人的价格

библиоте́ка [名,阴] 图书馆 ▸ брать кни́ги в библиоте́ке 从图书馆借书

библиоте́карь [名,阳] 图书馆馆员

бива́к [名,阳] 露宿,野营 ▸ разби́ть бива́к 支起帐篷安营 ▸ стоя́ть бива́ком 野营,露宿

би́вень [名,阳] (象、野猪等的)獠牙,门牙 ▸ би́вни ма́монта 猛犸的獠牙

бие́ние [名,中] 跳动,搏动 ▸ бие́ние се́рдца 心脏的跳动

биле́т [名,阳] ❶票,券 ▸ проездно́й биле́т 乘车月票 ▸ биле́т на самолёт 飞机票 ▸ биле́т туда́ и обра́тно 往返票 ▸ ба́нковский биле́т 银行券 ▸ лотере́йный биле́т 彩票 ❷证件 ▸ студе́нческий биле́т 学生证 ▸ экзаменацио́нный биле́т 准考证

бино́кль [名,阳] (双目)望远镜 ▸ бино́кль ночно́го ви́дения 夜用望远镜 ▸ театра́льный бино́кль 观剧用的望远镜

бинт [名,阳] 绷带 ▸ наложи́ть бинт на коле́но 给膝盖缠绷带 ▸ эласти́чный бинт 有弹性的绷带

бинтова́ть / забинтова́ть [动] 包扎,给…缠上绷带 ▸ забинтова́ть го́лову 包扎头部

би́ржа [名,阴] 交易所 ▸ Они́ игра́ют на би́рже с по́мощью Интерне́та. 他们借助因特网进行交易。 ▸ молодёжная би́ржа труда́ 青年职业介绍所;人才市场

бирю́к [名,阳] ❶离群的孤狼 ❷孤僻的人 ▸ Живём как бирюки́. 我们像离群的狼一样孤独地生活。

бис [叹] 再来一次(剧院观众要求再演再唱的用语) ▸ Их ещё мно́го раз вызыва́ли на бис. 观众多次要求他们返场。

би́сер [名,阳] (中间有孔的)小花玻璃珠子

▪ мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями 对牛弹琴

биси́ровать / биси́ровать [动] (应观众要求)再唱一次,再演一次 ▸ Пиани́ста заста́вили биси́ровать. 观众要求钢琴家再演奏一曲。

би́тва [名,阴] 战役,会战;战斗,搏斗 ▸ Кулико́вская би́тва 库利科夫战役 ▸ би́тва на Ка́лке 卡尔卡战役 ▸ би́тва под Полта́вой 波尔塔瓦大会战 ▸ би́тва при Бородине́ 鲍罗金诺战役 ▸ би́тва при Цуси́ме 对马岛战役

битко́м [副]

▪ битко́м наби́тый 挤(塞)得满满的 ▸ Ваго́н битко́м наби́т. 车厢里十分拥挤。

бито́к [名,阳] 炸肉饼

би́тый [形] 打碎了的 ▸ би́тая посу́да 打碎的餐具 ▸ би́тый автомоби́ль 被砸碎的汽车

Б

Б

■ би́тый час 整整一个小时（形容时间很长）

бить [бью, бьёшь, бей]［动］❶ / **поби́ть** [побью́, побьёшь, побе́й, поби́тый] 打，敲 ▸ бить ребёнка 打孩子 ▸ бить по лицу́ 打脸 ▸ бить по́ столу кулако́м 用拳头砸桌子 ▸ дождь бьёт по стёклам 雨点敲打着玻璃 ▸ бить в цель 打中目标，达到目的 ▸ бить ми́мо це́ли 未打中目标，未达到目的 ▸ би́ть пена́льти 踢点球 ❷ / **разби́ть** [разобью́, разобьёшь, разбе́й, разби́тый] 打，打碎 ▸ бить стёкла 打碎玻璃 ❸ / **разби́ть** 打败 ▸ бить врага́ 打败敌人 ❹ / **проби́ть** [пробью́, пробьёшь, пробе́й, проби́тый] 打，敲打 ▸ бить в бараба́н 打鼓 ▸ бить в колокола́ 鸣钟 ❺（钟）打点，（铃等）响；涌出，喷流 ▸ Часы́ бьют шесть. 钟敲了六下。 ▸ Бьёт шесть часо́в. 钟敲响了六点钟。 ▸ Про́било по́лночь. 时间已过午夜。

■ Его́ бьёт лихора́дка. 他寒病发作直打哆嗦。 ▸ В саду́ би́ли фонта́ны. 公园里喷泉在喷水。

■ бить на эффе́кт 追求效果

би́ться [бьюсь, бьёшься, бе́йся]［动］❶ / **поби́ться**→бить ❷ / **разби́ться** [разобьётся, разобью́тся, разбе́йся] → **бить** ❸ 跳动，搏动 ▸ Се́рдце бьётся. 心脏在跳动。 ❹ 努力，竭尽全力，挣扎 ▸ би́ться над разреше́нием зада́чи 努力解答习题 ▸ би́ться как ры́ба об лёд 如鱼撞冰一样；拼命挣扎（多指力求摆脱困境）▸ би́ться голово́й о́б стену 头撞墙；碰壁，走投无路 ▸ ско́лько я ни би́лся... 无论我多么挣扎…

бифште́кс［名，阳］煎牛排 ▸ натура́льный бифште́кс 天然煎牛排 ▸ ру́бленый бифште́кс 剁碎的煎牛排

бич［名，阳］❶ 长鞭子 ▸ хлестну́ть бичо́м 用长鞭子抽打 ❷ 大祸，灾难 ▸ бич бо́жий 天灾 ▸ Настоя́щим бичо́м ста́ли лесны́е пожа́ры. 森林大火成了真正的灾难。

бла́го［名，中］幸福，福利 ▸ ни за каки́е бла́га в ми́ре 无论怎样也（不）…；把世上任何好东西给我，我也不同意 ▸ На бла́го всем! 祝所有人幸福!

■ Всех благ!（告别时用语）祝一切都好!

благове́щенский［形］▸ Благове́щенский собо́р 报喜大教堂

благови́дный［形］体面的，冠冕堂皇的

■ под благови́дным предло́гом 冠冕堂皇的借口

благодари́ть / поблагодари́ть［动］致谢，感激 ▸ Благодарю́ тебя́ за кни́гу. 谢谢你的书!

■ Благодарю́. 谢谢!

благода́рность［名，阴］谢意，感激 ▸ с глубо́кой благода́рностью 感激不尽 ▸ в знак благода́рности 以…来表示谢意

благода́рный［形］感谢的，感激的 ▸ Я вам о́чень благода́рен. 我非常感谢您!

благодаря́［前］（+第三格）多亏，由于 ▸ благодаря́ случа́йности 多亏了这个偶发情况

благоде́тельный［形］效果好的，有益的 ▸ благоде́тельное влия́ние 有益的影响

благополу́чие［名，中］平安，幸

福，富足安康 ▸ Мнóгие дýмают тóлько о своём благополýчии. 很多人只考虑自己的幸福。

благополýчно［副］顺利地，平安地，圆满地 ▸ Всё закóнчилось благополýчно. 一切都圆满结束了。

благополýчный［形］顺利的，平安的，圆满的 ▸ благополýчный исхóд 圆满的结束

благоприя́тный［形］有利的，适于…的，好的 ▸ благоприя́тные услóвия 有利的条件 ▸ благоприя́тный слýчай 适宜的时机 ▸ получи́ть благоприя́тный отзы́в 得到好评

благоразýмный［形］经过深思熟虑的，明智的，理智的 ▸ благоразýмные совéты 经过深思熟虑的建议

благорóдный［形］高尚的，崇高的；卓越的，优美的 ▸ благорóдная цель 崇高的目的

■ на благорóдном расстоя́нии 相当远的距离

благосостоя́ние［名，中］福利，富裕，丰衣足食 ▸ благосостоя́ние росси́йской эконóмики 俄罗斯经济状况

благотвóрный［形］有益的，有良好作用的 ▸ благотвóрное влия́ние 良好的影响

благоустрóенный［形］设备完善的，设施完美的 ▸ Онá живёт в благоустрóенной кварти́ре. 她住在设施完善的房间里。 ▸ сáмый благоустрóенный гóрод óбласти 州里设施最完善的城市

блажéнный ◉［用作形］无上幸福的，恬然自得的 ▸ блажéнная улы́бка 幸福的微笑 ▸ храм Васи́лия Блажéнного 瓦西里升天大教堂 ◉［用作名］安修者，圣徒 ▸ На негó смотрéли как на блажéнного. 人们像看圣徒一样看着他。

блажéнство［名，中］极乐，怡然自得，无上幸福 ▸ чýвствовать себя́ на верхý блажéнства 感到无上幸福

бланк［名，阳］公文用纸；表格，表，单 ▸ запóлнить блáнк 填表格

бледнéть / побледнéть［动］变苍白，失色，褪色变白 ▸ Он побледнéл от стрáха. 他吓得面色苍白。

блéдный［形］苍白的；淡淡的，无光泽的，暗淡的 ▸ Лицó егó бы́ло блéдно от устáлости. 他累得脸色苍白。 ▸ блéдный как полотнó 惨白如纸的

блёкнуть / поблёкнуть［动］❶（记忆、印象等）变得模糊不清 ▸ Со врéменем блёкнут в пáмяти собы́тия. 随着时间的推移，记忆里的事件变得模糊。 ❷变暗淡，褪色 ▸ На светý крáски бы́стро блёкнут. 染料的表面干得很快。 ❸枯萎 ▸ Цветы́ поблёкли. 花枯萎了。

блеск［名，阳］光辉，光泽 ▸ блеск сóлнца 太阳的光辉 ▸ во всём своём блéске 完美地，十分出色

■ с блéском 辉煌地，很漂亮地，非常成功地 говори́ть с блéском 说得漂亮

блеснýть［动］❶ →блестéть ❷（思想、感情等）闪现，突然出现 ▸ У меня́ блеснýла мысль. 我突然有个想法。

блестéть / блеснýть［动］❶[блещý, блести́шь] 闪光，闪烁 ▸ Снег блестéл на сóлнце. 雪在阳光下闪闪发光。

Б

▸собáка с шéрстью, блестя́щей как шёлк 狗的毛像丝绸一样闪闪发光。❷ [блещý, блéщешь] (在某方面) 才智出众 ▸Он не блéщет умóм. 他的才智并不出众。

▪Не всё то зóлото, что блести́т 发光的并不都是金子。

блестя́ще [副] 杰出地, 出色地 ▸блестя́ще вы́держать экзáмен 出色地通过考试

блестя́щий [形] 发亮的, 闪光的; 杰出的, 出色的 ▸блестя́щие глазá 发亮的眼睛 ▸блестя́щий орáтор 卓越的演说家 ▸блестя́щий успéх 辉煌的成就

ближáйший (бли́зкий 的最高级) [形] 最近的; 直接的 ▸ближáйшая пóчта 最近的邮局 ▸в ближáйшем бýдущем 在不远的将来 ▸при ближáйшем рассмотрéнии 经过更仔细的观察分析

бли́же → **бли́зкий**

бли́зко [副] 距离近地

▪До гóрода совсéм бли́зко. 离城市已经非常近了。

бли́зкий (比较级: бли́же) [形] 距离近的; 即将到来的 ▸Побéда близкá. 胜利即将来临; 胜利近在咫尺。 ▸бли́зкий рóдственник 近亲

▪бли́же к дéлу 接近事实

близнéц [名, 阳] 孪生儿, 双生儿 ▸брáтья-близнецы́ 孪生兄弟

близнецы́ [复] 孪生儿, 双生儿

близорýкий [形] 近视的; 无远见的, 目光短浅的 ▸очки́ для близорýких 近视眼镜 ▸близорýкая поли́тика 无远见的政策

блин [名, 阳] 俄式煎饼 ▸Пéрвый блин кóмом. 万事开头难。

блистáть [动] 闪光, 发光 ▸Кýпол блистáл зóлотом. 镀金穹顶闪闪发光。 ▸блистáть красноречием 显示出能言善辩的才能

▪блистáть своим отсýтствием 故意缺席 (以引人注意)

блог [名, 阳] 博客

блок[1] [名, 阳] 联合, 联盟

блок[2] [名, 阳] (篮球的) 盖帽; (排球的) 拦网, 封网

блокáда [名, 阴] 包围, 封锁 ▸экономи́ческая блокáда 经济封锁 ▸во врéмя блокáды Ленингрáда 列宁格勒大围困时期

блонди́нка [名, 阴] 金发女郎

блохá [名, 阴] 跳蚤 ▸Меня́ укуси́ла блохá. 我被跳蚤咬了。

блýдный [形]

▪блýдный сын 回头的浪子

блуждáть / поблуждáть [动] 寻路, 迷路; 徘徊 ▸блуждáть в лесý 在林中寻路

▪блуждáющие огни́ 磷火; 鬼火 ▸блуждáющий взгляд 东张西望的目光

блýза [名, 阴] 工作服 (指上衣)

блýзка [名, 阴] 女衬衫 ▸блýзка в цветóчек 碎花衬衣

блю́до [名, 中] ❶大盘子, 大碟子 ▸фарфóровое блю́до 瓷盘 ❷一盘菜, 一道菜 ▸обéд из трёх блюд 三道菜的午餐 ▸вкýсное блю́до 好吃的菜 ▸моё люби́мое блю́до 我喜欢吃的菜

блю́дце [名, 中] 小碟, 茶碟 ▸чáшка с блю́дцем 带小碟的碗

боб[名,阳]豆子,豆荚
■ оста́ться на боба́х 落空,一无所得

бобр[名,阳]海狸

Бог[名,阳]上帝,老天爷,神 ▸ ве́рить в Бо́га 相信上帝 ▸ моли́ться Бо́гу 向上帝祈祷
■ Бог его́ зна́ет. 天知道;天晓得。
▸ На Бо́га наде́йся, а сам не плоша́й 相信上帝,也得靠自己;天助自助。 ▸ ра́ди Бо́га 看在上帝分上 ▸ сла́ва Бо́гу 平安无事,谢天谢地 ▸ не дай Бог 愿上帝保佑 ▸ Болта́ется, Бог зна́ет где. 祈求上帝保佑,自己不要疏忽大意;谋事在人,成事在天。

богате́ть / разбогате́ть[动]变富,发财

бога́тство[名,中]财富,财产 ▸ приро́дные бога́тства 自然资源

бога́тый (比较级: бога́че)[形]富裕的,富的 ▸ Э́то край, бога́тый хле́бом. 这个地区盛产粮食。 ▸ бога́тый урожа́й 丰收 ▸ бога́тый о́пыт 丰富的经验

богаты́рский[形] ❶勇士的,英雄的 ▸ богаты́рские по́двиги 英雄的功绩 ❷勇士般的,雄壮的,魁伟的 ▸ богаты́рский го́лос 洪亮的嗓音 ▸ богаты́рского сложе́ния 魁梧的体格 ▸ спать богаты́рским сном 酣睡,睡得很熟

богаты́рь[名,阳] ❶勇士,壮士(特指古时或神话中的英雄、勇士) ❷力大无比的人,坚定勇敢的人、英雄 ▸ грома́дные мужчи́ны, про́сто богатыри́ 高大的男人,简直就是勇士

бога́ч[名,阳]富人,有钱的人

бога́че → **бога́тый**

боги́ня[名,阴]女神

богомо́лец[名,阳]祈祷者,朝圣者 ▸ В монасты́рь стека́ются богомо́льцы со всей страны́. 修道院里汇集了来自全国各地的朝圣者。

богомо́лье[名,中]拜神,朝圣 ▸ хожде́ние в Соло́вки на богомо́лье 去萨洛夫基朝圣

Богоро́дица[名,阴]圣母

бо́дрый[形]精力充沛的,精神饱满的 ▸ бодр и свеж 精力充沛 ▸ бо́дрый стари́к 精神矍铄的老头

боево́й[形] ❶战斗的,作战的 ▸ в боево́м поря́дке 处于战斗状态 ▸ боево́е креще́ние 战斗的洗礼 ▸ боевы́е единобо́рства 正面交锋 ❷富于战斗性的,勇敢坚定的 ▸ боево́й па́рень 勇敢的小伙子

бое́ц[名,阳]战士,士兵

бо́же[叹]天啊,上帝啊, ▸ Бо́же мой! 我的天啊!

боже́ственный[形]宗教的;极好的,绝妙的 ▸ боже́ственная литурги́я 宗教仪式 ▸ У э́той певи́цы боже́ственный го́лос. 这位女歌手有着绝妙的嗓音。

бо́жий[形]天才的,有才能的 ▸ бо́жья во́ля 上帝的意志
■ бо́жья коро́вка 瓢虫 ▸ ка́ждый бо́жий день 每天,天天

бой (в бою́)[名,阳] ❶战斗,作战,打仗 ▸ у́личные бои́ 巷战 ▸ взять с бо́ю 经过战斗夺取 ▸ сда́ться без бо́я 不战而降 ▸ приня́ть бой 迎战,应战 ❷斗(鸡、牛等) ▸ Бой остано́влен в тре́тьем ра́унде. 拳击赛在第三回合结束了。 ▸ бой быко́в 斗牛 ▸ петуши́ный бой 斗鸡 ❸敲击,敲

打 ▸бараба́нный бой 鼓声 ▸бой часо́в 钟声

■воздýшный бой 空战 ▸морско́й бой 海战

Б

бой-ба́ба [名,阴]泼辣麻利的妇女

бо́йкий (比较级: бо́йче) [形] ❶机灵的,敏捷的 ▸бо́йкий па́рень 机灵的小伙子 ▸имéть бо́йкий язы́к 口齿伶俐 ❷热闹的,繁华的 ▸бо́йкая ýлица 繁华的大街

бо́йня [名,阴] ❶屠宰场 ▸городски́е бо́йни 城市屠宰场 ❷屠杀 ▸устро́ить бо́йню 进行大屠杀

бо́йче → **бо́йкий**

бок (на бокý; [复] бока́) [名,阳] ❶肋(部),(身体的)侧(边) ▸У меня́ ко́лет в бокý. 我的肋部疼。❷(物体的)侧面,旁边 ▸положи́ть на́ бок 侧面放着

■лежа́ть на бокý 侧身躺着;游手好闲 ▸намя́ть бока́ 揉背

бока́л [名,阳]大酒杯,高脚杯 ▸подня́ть бока́л за кого́-нибудь 为…举杯

боково́й [形]位于两侧的,侧面的,旁边的 ▸боковы́е алле́и 路两边的林荫小径

бокс [名,阳] ❶拳击,拳术 ❷隔离病室

болга́рин ([复]болга́ры, болга́р, болга́рам) [名,阳]保加利亚人

Болга́рия [名,阴]保加利亚

болга́рка [名,阴]保加利亚女人

болга́рский [形]保加利亚的,保加利亚人的

болва́н [名,阳]木头段

бо́лее [副] ❶(+形容词或副词)更加,更 ▸бо́лее тёмный 更黑的,更暗的 ▸бо́лее споко́йно 更平静地 ❷(+第二格)多,…以上 ▸бо́лее двух часо́в 两点多了

■бо́лее и́ли ме́нее 或多或少; бо́лее и́ли ме́нее похо́жий 或多或少有点像 ▸всё бо́лее и бо́лее 越来越 ▸тем бо́лее, что 尤其是,因为,况且 ▸бо́лее того́ 更加 ▸бо́лее чем серьёзно 更加严肃地

болéзненный [形] ❶有病的,病态的;常患病的 ▸У него́ болéзненный вид. 他一脸病容。❷异常的,过分的 ▸болéзненное любопы́тство 过分好奇 ❸疼痛的,痛苦的 ▸болéзненное ощущéние 疼痛的感觉

болéзнь [名,阴]病,病症 ▸зара́зная болéзнь 传染病 ▸неизлечи́мая болéзнь 不治之症 ▸душéвные болéзни 精神病 ▸подцепи́ть болéзнь 突然染上(某种病)

■морска́я болéзнь 晕船

болéльщик [名,阳]狂热爱好者,喝彩助威者 ▸болéльщики мéстной кома́нды 当地球队的球迷

болéть[1] [动](+第五格)生病 ▸болéть гри́ппом 患流感

■болéть за [动](+第四格)捧场,助威 ▸болéть за мéстную кома́нду 为当地球队加油助威

болéть[2] [боли́т, боля́т] **/ заболéть** [动]疼,痛 ▸У меня́ боли́т зуб. 我牙疼。▸У меня́ заболéла голова́. 我头疼了。

боло́тистый [形]多沼泽的 ▸боло́тистая мéстность 沼泽地

боло́то [名,中]沼泽

■торфяно́е боло́то 产泥煤的沼泽地

болта́ть / поболта́ть, взболта́ть ◉[用作及物动] ▸взболта́ть, но не сме́шивать 可以闲扯，但是不可以嘲笑别人 ◉[用作不及物动] ❶(+第五格)悠荡(手、脚) ▸болта́ть нога́ми 来回荡腿 ❷/поболта́ть 闲扯，乱说，说走嘴 ▸болта́ть без у́молку 没完没了地闲聊 ▸поболта́ть с подру́жками 和女友们闲聊

■болта́ть глу́пости 说蠢话 ▸болтать языко́м 闲扯，胡说

болта́ться / поболта́ться [动] ❶摇动，摆动 ▸На ветру́ болта́лся кусо́к мате́рии. 一块料子随风摆动。 ❷游荡，闲逛 ▸болта́ться без де́ла 游手好闲

болтовня́ [名，阴] 闲谈，闲扯，空话 ▸Она́ была́ занята́ болтовнёй. 她在闲聊。 ▸У меня́ нет вре́мени на болтовню́. 我没时间闲扯。

болту́н [名，阳] 好闲聊的人，好多嘴的人，嘴快的人

болту́нья [名，阴] 好闲聊的女人，好多嘴的女人，嘴快的女人

боль [名，阴] 疼痛，痛苦 ▸испы́тывать о́струю боль 忍受着剧烈的疼痛

больна́я [形用作名，阴] 女病人

больни́ца [名，阴] 医院 ▸лечь в больни́цу 住进医院 ▸лежа́ть в больни́це 住院

бо́льно [副] ❶疼痛地 ▸бо́льно уда́риться 打得很疼 ❷很，太，极 ▸Бо́льно ты умён! 你太聪明了! ▸Да не бо́льно и на́до! 不是很需要!

■Мне бо́льно здесь. 我在这儿很难过。 ▸Уша́м бо́льно. 耳朵疼 ▸сде́лать кому́-нибудь бо́льно 弄痛…，刺痛…

больно́й [形] ❶有病的，患病的 ▸больна́я нога́ 患病的腿 ❷病态的 ▸больно́е воображе́ние 近乎病态的想象

■больно́е ме́сто 痛处 ▸Это его́ больно́е ме́сто. 这是他的痛处。 ▸больно́й вопро́с 病态的问题

больно́й [形用作名，阳] 病人 ▸навести́ть больно́го 探访病人

бо́льше (большо́й 或 мно́го 的比较级)[副] ❶…以上，多于… ▸ско́рость вдво́е бо́льше 速度达到两倍以上 ❷超过 ▸не бо́льше двух часо́в 不超过两点；不超过两个小时 ▸бо́льше, чем когда́ бы то ни́ было 比以往任何时候都多 ❸不再，再也(不) ▸Ты бо́льше не слу́шаешь меня́. 你再也不听我的了。 ▸Чтобы э́того бо́льше не́ было! 以后再也别发生这种事了! ▸Бо́льше не бу́ду. 我再不了。

■бо́льше того́ 而且，更 ▸бо́льше не 不再

бо́льший (большо́й 的比较级)[形] 更大的，更多的 ▸с всё бо́льшим интере́сом 带着越来越大的兴趣

■бо́льшей ча́стью 更大的部分 ▸са́мое бо́льшее 更大，更多

большинство́ [名，中] 大部分，大多数，大半 ▸абсолю́тное большинство́ 绝对多数 ▸подавля́ющее большинство́ 绝大部分 ▸в большинстве́ слу́чаев 在大多数场合，大多数是…

большо́й (短尾：вели́к, велика́; 比较级：бо́льше, бо́льший) [形]

Б

Б

❶大的；宽广的，宽阔的 ▸ большóй гóрод 大城市 ▸ большáя дорóга 宽阔的大路 ❷非常的，优秀的，出色的 ▸ большóй успéх 很大的成就 ▸ большóе гóре 巨大的痛苦 ▸ большúе дéньги 大笔的钱 ▸ большúе собы́тия 重大事件

■ большáя бýква 大写字母 ▸ большой дом 大房子 ▸ большóй пáлец 大拇指

большúе [复] 大多数人 ▸ слýшаться большúх 听从大多数人

бомж (без определённого мéста жúтельства) [名，阳] 居无定所者，流浪汉

борéц [名，阳] ❶斗士，战士 ▸ борéц за свобóду 自由战士 ❷ (体育用语) 摔跤运动员 ▸ борéц тяжёлого вéса 重量级摔跤运动员

борзáя [名，阴] 灵猩（一种跑得特别快的猎犬），猎兔狗

бормотáть [бормочý, бормóчешь] / **пробормотáть** [动] 嘟囔

бородá [名，阴] 大胡子 ▸ отпустúть бóроду 蓄起胡子，留胡子

■ в бóроду: посмéиваться в бóроду 暗笑，窃笑

бородáвка [名，阴] 肉赘

бородáтый [形] 胡子多的

бороздá 犁沟，垄沟

борóться [борюсь, бóрешься] / **поборóться** [动] 同…战斗，同…竞争，为…而斗争 ▸ борóться за (+第四格): борóться за свобóду 为自由而战 ▸ борóться с (+第五格): борóться со сном 强忍着不睡觉 ▸ борóться прóтив (+第二格): борóться прóтив алкоголúзма 打击酗酒行为 / 活动

борт (на бортý; [复] бортá) [名，阳] 船舷；机舷 ▸ на бортý кораблá 在船上 ▸ взять нá борт 往（船或飞机等）上装载，让上船（或飞机等）▸ вы́бросить зá борт 抛到水中 ▸ Человéк за бóртом! 人掉到水里了！

бортпроводнúца [名，阴] 空姐

борщ [名，阳] 红甜菜汤

борьбá [名，阴] ❶战斗，斗争 ▸ борьбá со спáмом 和垃圾邮件斗争 ▸ борьбá за чистотý окружáющей среды́ 为环境清洁而斗争 ❷摔跤比赛

босикóм [副] 赤脚地，光脚地 ▸ ходúть босикóм 光脚走路

босóй, босонóгий [形] 赤脚的，光脚的 ▸ босонóгие мальчúшки 光脚的孩子们

босонóжки [复] 凉鞋

бося́к [名，阳] 无业游民，浪人

бот [名，阳] ❶小船，帆艇 ▸ спасáтельный бот 救生艇 ❷高靿套靴

ботúнок ([复二] ботúнок) [名，阳] 鞋，皮鞋 ▸ сдéланные по лúчной мéрке ботúнки 根据个人尺寸定做的皮鞋 ▸ высóкие ботúнки на шнурóвке 系带踝靴

■ горнолы́жные ботúнки 山地滑雪鞋

бóчка [名，阴] 大圆桶

■ порохова́я бóчка 火药桶；易起冲突的地方，战乱策源地 ▸ сидéть на порохово́й бóчке 身处是非之地

бочóнок [名，阳] ❶小圆筒，小罐 ▸ бочóнок мёда 一小罐蜂蜜 ❷（量词）桶

боязли́вый [形] 胆小的，怯懦的
‣ боязли́вый зверёк 怯生生的小兽
‣ боязли́вый взгляд 怯懦的眼神

боя́знь [名，阴] 担心；害怕；恐惧
‣ из боя́зни опозда́ть 由于害怕而迟到

боя́рин ([复] боя́ре, боя́р, боя́рам) [名，阳]（古罗斯的）大地主，大贵族

боя́рышник [名，阳] 山楂

боя́ться [бою́сь, бои́шься] / **побоя́ться** [动] ❶担心，害怕 ‣ Она́ бои́тся ма́тери. 她害怕母亲。‣ боя́ться простуди́ться 怕感冒 ‣ Я бою́сь, что она не придёт. 我担心她不来。❷害怕，恐惧 ‣ боя́ться сы́рости 害怕潮湿
■ Бою́сь сказа́ть. 害怕说出来。

бра [名，不变，中] 壁灯架

брак[1] [名，阳] 婚姻，结婚 ‣ брак по любви́ 恋爱结婚

брак[2] [名，阳] 废品，不合格产品

бракова́ть / забракова́ть [动] 视…为废品，认为…不好，淘汰

брани́ть / вы́бранить [动] 责骂，斥责；谴责 ‣ Он всё брани́т меня́. 他什么事情都责怪我。

брань[1] [名，阴] 骂人话，粗话；诅咒

брань[2] [名，阴] 战争，战斗，作战 ‣ на по́ле бра́ни 在战场上

брат ([复] бра́тья, бра́тьев, бра́тьям) [名，阳] ❶兄弟，哥哥，弟弟 ❷弟兄；同志（指利益、地位等一致的志同道合者）
■ наш брат 我们这种人 ‣ ваш брат 你们这种人 ‣ Зна́ем мы ва́шего бра́та. 我知道你们这种人！ ‣ «Бра́тья Карама́зовы» (Достое́вский)《卡拉玛佐夫兄弟》（陀思妥耶夫斯基）

бра́тский [形] 兄弟之间的；亲如兄弟的，兄弟般的

брать [беру́, берёшь, брал, брала́, бра́ло, бра́ли] / **взять** [возьму́, возьмёшь, взял, взяла́, взя́ло, взя́ли, взя́тый, взят, взята́, взя́то, взя́ты] [动] ❶拿，取，选择，采集；携带，带着；（情感）控制 ‣ взять свою́ шля́пу 拿自己的帽子 ‣ Она́ брала́ дете́й с собо́й. 她带着孩子。‣ взять такси́ 打出租车 ‣ брать уро́ки 上课；选课 ‣ взять сло́во 找话 ‣ Меня́ взял страх. 我感到恐惧。‣ Эта рабо́та берёт мно́го вре́мени. 这项工作占去很多时间。‣ взять де́ло в свои́ ру́ки 揽事 ‣ взять в плен 俘虏… ‣ взять вле́во 向左走 ❷（鱼）上钩 ‣ Ры́ба хорошо́ берёт. 鱼肯上钩。
■ взять быка́ за рога́ 抓住要害，抓住关键 ‣ взять да и... 突然… ‣ Он взял да и уе́хал. 他突然就跑了。‣ Возьму́ да и скажу́. 我会一下子说出来。

бра́ться [беру́сь, берёшься, бра́лся, брала́сь] / **взя́ться** [возьму́сь, возьмёшься, взя́лся, взяла́сь] [动] ❶抓住，握住 ‣ взя́ться за́ го́лову 抱住头 ‣ взя́ться за́ руки 拉起手 ❷开始做，着手做 ‣ Я взя́лся за рабо́ту. 我开始着手工作。‣ Пора́ взя́ться за чино́вников. 是时候对官员采取措施了。‣ Я не беру́сь суди́ть. 我不准备做评论。❸出现，产生 ‣ Отку́да он взя́лся? 他从哪儿冒出来的？
■ взя́ться за ум 开始动脑思考 ‣ отку́да ни возьми́сь 不知从哪里突然出现

Б

бревéнчатый [形]原木制的

бревнó ([复 брёвна) [名,中]原木;感觉迟钝的人,木头人儿

Б

бред (в бредý) [名,阳]胡说;呓语 ▸ больнóй в бредý 病人在说胡话。

брéдить [动] ❶说胡话,说梦话 ▸ Больнóй брéдит. 病人在说胡话。❷(+第五格)总念叨着,念念不忘 ▸ брéдить мýзыкой 醉心于音乐

брезглúвость [名,阴]洁癖 ▸ пересúлить брезглúвость 克服洁癖

брéзговать / побрéзговать [动] ❶(+第五格)厌恶,嫌恶,讨厌 ▸ брéзговать сырóй рыбой 讨厌生鱼片 ▸ Он не брéзгует никакúми срéдствами. 他不择手段。❷(+动词不定式)不屑做(某事) ▸ Он брéзговал пить с нúми из одногó стакáна. 他不屑于和他们用一个杯子喝水。

брéзжить / забрéзжить [动]发亮,闪光 ▸ Чуть брéзжило. 微微发亮。

брéмя ([复] брéмени, брéмени, брéмени, брéменем) [名,中]沉重的负担 ▸ под брéменем забóт 在各种操心事的重担之下 ▸ под брéменем лет 在岁月的重负之下

бренчáть [бренчý, бренчúшь] [动] ❶叮当作响 ▸ Ключú бренчáли. 钥匙叮当作响。❷(+第五格)弄得叮当响 ▸ бренчáть ключáми 把钥匙弄得叮当响 ❸(на+第五格)(乐器)弹得不好 ▸ бренчáть на роя́ле 钢琴弹得不好

брестú [бредý, бредёшь, брёл, брелá] **/ побрестú; бродúть** [动]步履艰难地行走;蹒跚

бритáнец [名,阳]不列颠人,英国人

бритáнка [名,阴]不列颠女人,英国女人

бритáнский [形]英国的,英国人的

брúтва [名,阴]刮脸刀,剃刀 ▸ электрúческая брúтва 电动剃须刀

брить [брéю, брéешь] **/ побрúть** [побрéю, побрéешь, побрúтый] [动]刮,给…剃头

брúться [брéюсь, брéешься] **/ побрúться** [побрéюсь, побрéешься, побрúтый] [动]自己给自己剃须… ▸ Я брéюсь кáждое ýтро. 我每天早上剃须。

бровь [名,阴]眉毛,眉 ▸ густы́е брóви 浓密的眉毛 ▸ хмýрить брóви 皱眉头

■ Не в бровь, а в глаз. 击中要害;一针见血。

брод [名,阳]浅滩,浅处 ▸ найтú брод 找到浅滩 ▸ До мéста, где мóжно купáться, идтú брóдом почтú киломéтр. 到达可以洗澡的地方需要走过将近一公里的浅滩。

■ Не знáя брóду, не сýйся в вóду. 未询渡头,且莫涉水;勿轻率行事。

бродúть[1] [动]徘徊 ▸ бродúть пó лесу 在树林中徘徊 ▸ бродúть по квартúре 在房间里来回踱步

бродúть[2] [动]发酵(多指酒类) ▸ Винó брóдит. 酒在发酵。

бродя́га [名,阳及阴]流浪者,漂泊的人

бродя́жничать [动]流浪,过漂泊生活

бродя́чий [形]流浪的,漂泊的 ▸ бродя́чая жизнь 漂泊的生活 ▸ бродя́чие музыкáнты 流浪乐手

брожéние [名,中]发酵;骚动,动荡 ‣брожéние умóв 人心动荡,群情骚动

броненóсец [名,阳]装甲舰,铁甲舰 ‣«Броненóсец Потёмкин»《战舰波坦金号》

бронúровать[1] / забронúровать [动]预订;保留,不准动用 ‣бронúровать местá 预留座位 ‣бронúровать нóмер 预订房间

бронировáть[2] / забронировáть [动]给装甲

брóня [名,阴](为某人,为某机关)保留,保留证

брóнь [名,阴] → **брóня** (为某人,为某机关)保留,保留证 ‣брóнь на железнодорóжный билéт 保留火车票,预留火车票

бросáть / брóсить ◉[用作及物动]❶投,掷,抛,扔 ‣бросáть кáмни 扔石头 ‣брóсить взгляд 迅速地扫一眼,瞟一眼 ‣брóсить якорь 抛锚 ❷丢弃,舍弃,遗弃 ‣брóсить друзéй 抛弃朋友 ‣брóсить рабóту 舍弃工作 ‣Брось курúть! 戒烟吧!
▪бросáть дéньги на вéтер 乱花钱 ‣брóсить на произвóл судьбы́ 顺其自然 ◉[用作不及物动] ‣бросáть (+第五格): бросáть снежкáми в окнó 往窗户里扔雪球

бросáться / брóситься [动]❶冲向,扑向,投入 ‣Я брóсился емý на пóмощь. 我赶忙去帮助他。 ‣брóситься на врагá 向敌人扑过去 ‣Это бросáется в глазá. 这太引人注目了。 ❷ ‣бросáться (+第五格) 用…互相投掷 ‣бросáться снежкáми 互相扔雪球 ❸急忙着手做,立即 ‣Он брóсился бежáть. 他急忙跑了。

брóсить → **бросáть**

брóситься → **бросáться**

брусни́ка [名,阴]越橘

бры́згать [бры́зжу, бры́зжешь] **/ бры́знуть** [动]❶喷,溅 ‣Кровь бры́знула. 血喷出来了。 ‣Искры бры́зжут. 火星迸射。 ‣На лúстья бры́згает водá. 水喷溅到树叶上。 ❷ бры́знуть (+第四格) 往…喷,洒,泼 ‣бры́знуть на прохóжего водóй 往行人身上泼水
▪бры́згать слюнóй 唾沫星四溅

бры́зги (брызг, бры́згам) [复](喷溅的)水点,水珠,飞沫

бры́знуть → **бры́згать**

брю́ки (брюк, брю́кам) [复]裤子

брю́хо [名,中](动物的)肚子;(人的)肚子 ‣набúть себé брю́хо 填饱自己的肚子

брюшкó [名,中](男人的)大肚子 ‣отрастúть себé брюшкó 长成一个大肚子 ‣мужчúна с брюшкóм 大肚子男人

бубенцы́ (бубенцóв, бубенцáм) [复]铃铛

бýблик [名,阳](较粗大的)面包圈

бугóр [名,阳]结节,隆凸

бýдет → **быть**
▪Бýдет! 够了! 算了! ‣Бýдет вам! 行啦! 够啦!

будúльник [名,阳]闹钟 ‣постáвить будúльник на семь утрá 把闹钟定在早上七点

будúть [动] ❶ разбудúть [разбýженный] 叫醒,唤醒 ‣Меня́ разбудúли в пять часóв. 五点我就被叫醒了。 ❷ пробудúть [пробуж-

дённый] 唤起，激起，引起 ‣ буди́ть любопы́тство 唤起好奇心

бу́дка [名，阴] 哨舍，岗棚 ‣ бу́дка часово́го 哨舍 ‣ телефо́нная бу́дка 电话亭 ‣ соба́чья бу́дка 狗窝

бу́дни (бу́дней, бу́дням) [复] ❶非假日，工作日，平日 ‣ Звони́те по бу́дням с 9.30 до 18 часо́в. 平日请在 9:30 到 18 点之间来电。❷日常生活 ‣ Пра́здник ко́нчился, наступи́ли бу́дни. 节日结束了，日常生活又开始了。

бу́дто(бы), как бу́дто(бы) ◉[用作连] 好像，仿佛 ‣ Он идёт да́льше, бу́дто и не слы́шит. 他继续走着，好像没听见一样。◉[用作语] 好像 ‣ Мне как бу́дто лу́чше. 我好像好点了。‣ Ему́ показа́лось, бу́дто... 在他看来，好像…

бу́ду, бу́дучи → быть

бу́дущий [形] 下一个的，下一次的；未来的，将来的 ‣ на бу́дущей неде́ле 在下周 ‣ в бу́дущем году́ 在明年 ‣ бу́дущие врачи́ 未来的医生 ‣ бу́дущее вре́мя 将来，未来

бу́дущее [名，中] 未来，将来 ‣ в ближа́йшем бу́дущем 在不远的将来

будь → быть

бу́йный [形] 急剧的，猛烈的；豪放的，狂暴的 ‣ бу́йный хара́ктер 豪放的性格 ‣ бу́йный ве́тер 狂风

бук [名，阳] 山毛榉，水青冈

бука́шка [名，阴] 小昆虫，小甲虫 ‣ Тарака́ны – така́я вре́дная бука́шка. 蟑螂是害虫。
▪ Без бума́жки ты бука́шка, а с бума́жкой – челове́к. 没有钱你就是只小昆虫，有钱你就是个人。

бу́ква [名，阴] 字母
▪ больша́я бу́ква 大写字母 ‣ ма́ленькая бу́ква 小写字母 ‣ прописна́я бу́ква 大写字母 ‣ стро́чная бу́ква 小写字母 ‣ остава́ться мёртвой бу́квой 成为一纸空文

буква́льно [副] 逐字地；真的是，实在是 ‣ Лёд та́ял буква́льно на глаза́х. 真是眼睁睁地看着冰融化了。

буква́льный [形] 逐字的；准确的，直接的 ‣ буква́льный перево́д 逐字的翻译

буква́рь [名，阳] (初级) 识字课本

буксова́ть / забуксова́ть [动] (车轮) 打滑，空转 ‣ Колёса букс́уют. 车轮打滑。

була́вка [名，阴] 大头针，别针；佩针

бу́лка [名，阴] 小白面包

бу́лочка [名，阴] (бу́лка 的指小形式) 小白面包

бу́лочная [名，阴] 面包铺，面包店

бу́лочник [名，阳] 面包铺老板，卖面包的人

бу́лочница [名，阴] 面包铺女老板，卖面包的女人

булы́жник [名，阳] (也用作集合名词) 圆石，大鹅卵石 ‣ мощёный булы́жником переу́лок 铺着鹅卵石的胡同

бу́лькать / бу́лькнуть [动] 发咕嘟声，发汩汩声

бума́га [名，阴] ❶纸，纸张 ‣ бума́га в клётку 方格纸 ‣ копирова́льная бума́га 复写纸 ‣ обёрточная бума́га 包装纸 ‣ папиро́сная бума́га 卷烟纸 ‣ пи́счая бума́га 书写纸 ‣ электро́нная бума́га 电子文件 ❷公文，

文件，手稿 ▸ ры́ться в бума́гах 在文件里查找

■ остава́ться на бума́ге 成为一纸空文 ▸ Прое́кт оста́лся на бума́ге. 设计方案成为了一纸空文。

бума́жка → **бума́га**

бума́жник［名，阳］钱包，皮夹子

бума́жный［形］纸的 ▸ бума́жные салфе́тки 餐巾纸

■ бума́жные де́ньги 纸币

бунт［名，阳］暴乱，叛乱；造反，反抗 ▸ бунт заключённых 囚犯暴乱 ▸ пугачёвский бунт 普加乔夫暴动

бунта́рь［名，阳］暴乱者，叛乱者

бунтова́ть / взбунтова́ть［动］使暴乱，暴动；激起反抗 ▸ взбунтова́ть наро́д 激起人民反抗 ▸ Подро́стком он бунтова́л. 少年时他经常大发脾气。

бунтовщи́к［名，阳］谋反者，叛乱者，暴动者

бура́н［名，阳］大风雪，暴风雪

бури́ть / пробури́ть［动］钻孔，打眼 ▸ бури́ть нефтяну́ю сква́жину 钻油井

бу́рка［名，阴］毡斗篷

бу́ркать / бу́ркнуть［动］嘟哝，含糊不清地说 ▸ Он бу́ркнул что́-то себе́ под нос. 他对自己嘟哝了点什么。

бу́ркнуть → **бу́ркать**

бурла́к［名，阳］纤夫，拉船工

бу́рный［形］❶多暴风雨的；狂风大浪的 ▸ бу́рное мо́ре 汹涌澎湃的大海 ❷热烈的，激烈的 ▸ бу́рное заседа́ние 热烈的会议 ▸ бу́рные аплодисме́нты 热烈的掌声

бу́рый［形］褐色的，棕色的 ▸ бу́рый медве́дь 棕熊

■ бу́рый у́голь 褐煤

бурья́н［名，阳］野草，杂草

бу́ря［名，阴］风暴，暴风雨 ▸ Подняла́сь бу́ря. 起风暴了 ▸ Бу́ря утихла. 风暴慢慢变小了。 ▸ Бу́рей повали́ло дере́вья. 暴风刮倒了树木。

■ бу́ря в стака́не воды́ 杯水风波（意指无聊纠纷）

бу́сы (бус, бу́сам)［复］珠串，项链 ▸ кора́лловые бу́сы 珊瑚项链

бутербро́д［名，阳］（夹奶油、火腿、腊肠等的）面包片；三明治 ▸ бутербро́д с икро́й 夹鱼子酱的面包片 ▸ бутербро́д с ветчино́й 夹火腿的面包片

буты́лка［名，阴］细颈玻璃瓶；一瓶 ▸ буты́лка вина́ 一瓶葡萄酒

бу́фер ([复] буфера́)［名，阳］❶缓冲器，减震器 ❷缓和双方冲突的中间人 ▸ служи́ть бу́фером ме́жду конфликту́ющими сторона́ми 作为冲突双方的中间人 ❸缓冲剂

буфе́т［名，阳］小卖部，小吃部

бухга́лтер［名，阳］会计员，簿记员

бу́хта［名，阴］（不大的）海湾，湾 ▸ глубо́кая бу́хта 深水湾

бу́хта-бара́хта［名，阴］

■ с бу́хты-бара́хты 突然，无缘无故地，冒冒失失地 ▸ Оби́дно вот так, с бу́хты-бара́хты, всё потеря́ть. 多委屈啊，无缘无故地什么都没了。

бушева́ть［动］❶（风）怒号，狂吹 ▸ Бушева́л ве́тер. 风怒号着。❷盛怒，大发脾气，大吵大闹 ▸ Пья́ная компа́ния бушева́ла на у́лице. 喝醉的一群人在街上大吵大闹。

Б

бы, б [语] ▸ Я бы охо́тно верну́лся домо́й. 我挺想回家。▸ Ему́ бы погуля́ть. 他要能散散步该多好啊。▸ Была́ бы она́ здесь, я бы её поздра́вил. 要是她在这儿,我就祝贺她了。

■ е́сли бы ▸ Если бы я знал, где я нахожу́сь. 如果我知道我在哪儿就好了。

■ что́ бы ни 无论,不论 ▸ Что бы ни случи́лось. 无论发生什么。

быва́ло[1] →быва́ть

быва́ло[2] [插] ▸ Он, быва́ло, ча́сто е́здил к нам. 他经常来我们这儿。▸ Она́, быва́ло, нам поёт пе́сни. 她经常给我们唱歌。▸ Она́, быва́ло, ся́дет у окна́ и начнёт вышива́ть. 她常常坐到窗边绣花。

быва́лый [形] 久经世故的,饱经风霜的,老练的 ▸ Он челове́к быва́лый. 他是个阅历丰富的人。▸ быва́лый рыба́к 有经验的渔夫

быва́ть [动] ❶有,常有;常在 ▸ Ве́чером она́ всегда́ быва́ет до́ма. 晚上她总是在家。❷/**побыва́ть** 常到,常去 ▸ Мы ча́сто быва́ем в теа́тре. 我们经常去看剧。▸ Он побыва́л на ю́ге. 他去过南方。▸ Я никогда́ не быва́л в Сиби́ри. 我从来没去过西伯利亚。❸可能发生,时而出现 ▸ Это быва́ет. 这是常有的事。▸ Это быва́ет со все́ми. 这种事谁都会碰上的。

■ как не быва́ло 全然消失,无影无踪 ▸ Дождя́ как не быва́ло. 就像没有下过雨一样。▸ как ни в чём не быва́ло 若无其事,满不在乎 ▸ А он споко́йно сиди́т, как ни в чём не быва́ло. 而他平静地坐着,一副若无其事的样子。

бы́вший [形] 原先的,从前的,前任的 ▸ бы́вший дире́ктор 前任校长

бык[1] [名,阳] 公牛 ▸ бой быко́в 斗牛

■ взять быка́ за рога́ 抓住要害,抓住关键 ▸ Он здоро́в как бык. 他强壮得像头牛。

бык[2] [名,阳] (桥) 墩

были́на [名,阴] (俄罗斯民间的) 勇士赞歌,壮士歌

были́нка [名,阴] 草茎,一根草

бы́ло[1], **было**[1] → быть

было[2] [语] ▸ Он чуть было не упа́л. 他差点没摔倒。▸ Он собра́лся было поза́втракать. 他本来准备吃早饭的。▸ Прекрати́вшийся было снег вдруг сно́ва повали́л. 本来已经停了的雪又纷纷扬扬下了起来。

бы́стро [副] 快速地,急速地 ▸ Вре́мя бы́стро прохо́дит. 时间匆匆流逝。

быстрота́ [名,阴] 迅速,急速;速度,速率 ▸ с быстрото́й мо́лнии 闪电般的速度 ▸ быстрота́ выполне́ния логи́ческих опера́ций 完成逻辑运算的速度

быстрохо́дный [形] 高速的 ▸ мо́щные быстрохо́дные внедоро́жники 强力高速越野车

бы́стрый [形] 急速的,快速的 ▸ бы́строе тече́ние 急流

быт (в быту́) [名,阳] ❶日常生活 ▸ Компью́тер вошёл в быт. 电脑走进了人们的日常生活。❷生活方式,生活习惯 ▸ музе́й крестья́нского бы́та 农民风俗博物馆

бытово́й [形] ❶日常生活的 ▸ бытово́е явле́ние 日常生活中常见的现象,普遍现象 ▸ преступле́ние на

бытово́й по́чве 日常生活中的犯罪 ❷家用的 ‣бытова́я те́хника 家用电器 ‣бытовы́е отхо́ды 废品 ‣комбина́т бытово́го обслу́живания 生活综合服务公司

быть [был, была́, бы́ло, бы́ли, бу́ду, бу́дешь; [副动] бу́дучи] ◉[动] ❶有, 存在 ‣Есть лю́ди, кото́рые ничего́ не боя́тся. 有什么都不怕的人。 ‣Есть чему́ ра́доваться. 有值得高兴的事。 ‣Он был у нас сего́дня у́тром. 他今天早上来我们这儿了。 ‣Его́ нет. 他不在。 ‣На столе́ бы́ли бума́ги. 桌子上放着文件。 ‣Тебя́ ещё не́ было на све́те. 那时你还没出生呢。 ‣Не́ было ни одного́ свобо́дного ме́ста. 一个空座都没有。 ❷进行, 发生 ‣Не бу́дет заседа́ния. 没有会议。 ‣Быть грозе́. 有雷雨。 ❸有 ‣У меня́ есть интере́сные кни́ги. 我有一些有趣的书。 ‣У нас бу́дет о чём поговори́ть. 我们会有话题聊的。 ◉[用作系动] ❶是, 当, 充当, 系 ‣Мой оте́ц был инжене́ром. 我父亲是工程师。 ‣Она́ бу́дет дово́льна. 她会满意的。 ‣Пе́тя был высо́кого ро́ста. 别佳是个高个子。 ‣Кни́га была́ в ко́жаном переплёте. 书是皮封面的。 ‣Го́род был взят. 城市被占领了。 ❷(过去时)曾经有, 曾是 ‣На у́лице бы́ло хо́лодно. 外面很冷。 ‣Нам бы́ло тепло́. 我们很暖和。 ‣Мо́жно бы́ло гуля́ть. 可以散步。 ‣Нельзя́ бы́ло гуля́ть. 不可以散步。 ❸表示年龄 ‣Ей бы́ло три го́да. 她三岁了。 ◉[用作助动] ‣Мы бу́дем чита́ть. 我们将读书。

■ Бу́дет! 够了! 算了! ‣Будь, что бу́дет 无论如何, 不管怎样 ‣Так и быть 好吧, 就这样吧!

бьёшь, бьёт, бью, бьют → бить

бюстга́льтер [名, 阳] 乳罩

Б

B

в, во［前］

A.（+第四格）❶（表示方向）向，往，到…里 ▸Она́ вошла́ в ко́мнату. 她走进了房间。▸верну́ться во Фра́нцию 回到法国 ▸пое́хать в Москву́ 去莫斯科 ▸ходи́ть в шко́лу 上学 ▸о́кна в сад 朝向花园的窗户 ▸ввести́ в заблужде́ние 使入歧途，误导 ❷（改变状态、形状、外观）成为 ▸изорва́ть в клочки́ 撕成碎片 ▸Лёд преврати́лся в во́ду. 冰变成了水。❸（表示时间意义）在…时候 ▸в сре́ду ве́чером 在周三晚上 ▸в во́семь часо́в 在八点 ▸в че́тверть второ́го 在一点一刻 ▸в пять мину́т тре́тьего 在两点零五分 ▸в тот день 在那天 ❹（表示数量特征）▸ве́сом в два́дцать килогра́ммов 重二十公斤 ▸кварти́ра в се́мьдесят квадра́тных ме́тров 七十平米的公寓 ▸сто́имостью в пять рубле́й 价值五卢布

■в отца́, в мать... 像父亲，像母亲（性格、长相等）▸Он весь в отца́. 他长得像父亲 ▸во что бы то ни ста́ло 无论如何

Б.（+第六格）❶（表示位置）在…里 ▸Де́ньги лежа́т в я́щике. 钱放在抽屉里。▸провести́ ме́сяц в Крыму́ 在克里米亚待了一个月 ▸жить в Москве́ 住在莫斯科 ❷（表示状态、外观）▸У него́ все па́льцы в кра́ске. 他手指上都沾满了颜料。▸Ни́на была́ в шёлковом пла́тье. 妮娜穿了一条丝绸裙子。▸челове́к в очка́х 戴眼镜的人 ▸Я́блони бы́ли в цвету́. 苹果树开满了花。▸в еди́нственном числе́ 单数 ▸Я не в состоя́нии рабо́тать. 我不能工作。❸（表示时间意义）在…时候 ▸в сентябре́ 在九月 ▸в 1968 году́ 在 1968 年 ▸в бу́дущем году́ 在明年 ▸в XX ве́ке 在二十世纪 ❹（表示距离）到 ▸в двух ме́трах от стены́ 离墙两米处 ▸в трёх шага́х от меня́ 离我三步之遥 ▸в киломе́тре от дере́вни 距村子一公里处 ▸в десяти́ мину́тах ходьбы́ от вокза́ла 到车站步行十分钟

вагоновожа́тая［名，阴］女电车司机

ва́жничать / зава́жничать［动］摆架子，妄自尊大

ва́жность［名，阴］❶重要性 ▸име́ть большу́ю ва́жность 有很大的重要性 ▸де́ло большо́й ва́жности 很重要的事情 ▸Велика́ ва́жность! 有什么了不起！❷（言谈、举止）傲慢，自大 ▸говори́ть с ва́жностью 傲慢地说 ▸напуска́ть на себя́ ва́жность 摆出一副傲慢的样子

ва́жный［形］重要的，重大的；傲慢的 ▸ва́жное собы́тие 重要事件 ▸ва́жная роль 重要角色 ▸приня́ть ва́жный вид 做出一副傲慢的样子

ва́кса［名，阴］黑鞋油

вал¹ (на валу́)［名，阳］土堤，围墙 ▸земляно́й вал 土围子

вал² (на валу́)［名，阳］巨浪，波涛

вал[3] (на валу́) [名,阳] (技术用语) 轴 ▸ приводно́й вал 传动轴 ▸ коле́нчатый вал 曲轴

вале́жник [名,阳] (倒地的) 枯树, (落地的) 枯树枝

ва́ленок ([复二] ва́ленок) [名,阳] 毡靴

ва́лик [名,阳] ❶轴,转轴 ▸ ва́лик маля́рный 油漆滚轴 ❷ (土耳其沙发或沙发床的) 长圆形扶手,长圆形靠枕 ❸ (女子发式) 圆蓬头

вали́ть[1] [动] ❶ повали́ть, свали́ть 推倒,刮倒,摔倒 ▸ Ве́тер повали́л дере́вья. 风把树刮倒了。▸ Меня́ свали́ли с ног. 我摔倒了。❷ свали́ть 胡乱放入,乱扔 ▸ свали́ть ве́щи в бага́жник 将东西胡乱塞进后备箱 ❸ свали́ть 归咎于…,嫁祸于… ▸ свали́ть вину́ на други́х 把过错嫁祸于他人

вали́ть[2] **/ повали́ть** [动] (第一和第二人称不用) (人或动物) 成群地行走,蜂拥而来; (雪) 纷纷而落, (烟) 滚滚上升 ▸ Наро́д вали́л в теа́тр. 人潮涌入剧院。▸ Снег вали́т хло́пьями. 大雪纷飞。▸ Из трубы́ вали́л чёрный дым. 烟囱黑烟滚滚。

вали́ться / повали́ться [动] ❶掉下,落下 ❷跌倒,坠落 ▸ Дом ва́лится. 房子马上要塌了。
■ У него́ всё ва́лится из рук. 他无力做任何事。▸ вали́ться с ног от уста́лости 累垮

валю́та [名,阴] 货币单位; 通货,外汇 ▸ обменя́ть валю́ту на рубли́ 将外币换成卢布

валя́ть [动] 使滚动; 敷衍了事 ▸ валя́ть в муке́ 滚上一层面
■ валя́ть дурака́ 游手好闲,偷懒; 装傻,胡闹

валя́ться [动] 打滚; 乱放,乱扔; 卧病,闲躺 ▸ Свинья́ валя́ется в грязи́. 一只猪在烂泥里打滚。▸ Кни́ги валя́лись на полу́. 书胡乱扔在地板上。▸ Он це́лое у́тро валя́лся на дива́не. 他在沙发上闲躺了整整一个上午。

вам, ва́ми → **вы**

ва́нна ([复二] ванн) [名,阴] ❶浴盆,澡盆 ▸ мы́ться в ва́нне 在浴盆中洗澡 ❷沐浴,洗澡 ▸ принима́ть ва́нну 洗盆浴 ▸ принима́ть со́лнечные ва́нны 洗日光浴

ва́нная [形用作名,阴] 浴室; 澡堂 ▸ Он пошёл в ва́нную бри́ться. 他去浴室刮脸。

ва́рвар [名,阳] 野蛮人,蛮夷

варёный [形] 煮的,炖的 ▸ варёные ра́ки 煮大虾 ▸ варёная карто́шка 煮土豆

варе́нье [名,中] 果酱; 蜜饯 ▸ мали́новое варе́нье 野莓酱,覆盆子酱

вари́ть / свари́ть [动] 煮,炖,熬制 ▸ вари́ть карто́шку 煮土豆 ▸ вари́ться в со́бственном соку́ 闭关自守,闭门造车

варя́г [名,阳] ❶瓦良格人 (古罗斯对来自北欧诺尔曼人的称呼) ❷外请的帮手,外援 ▸ Дире́ктором назнача́т варя́га. 任命从外面请来的人为校长。

вас → **вы**

василёк [名,阳] 矢车菊

ва́та [名,阴] 棉花,棉絮

ва́тник [名,阳] 棉袄; 棉坎肩

ва́учер [名,阳] 付款凭单; 私有化国家债券 ▸ ва́учер на беспроводно́й

до́ступ в сеть 无线网络连接凭证

ва́фля [名,阴]华夫饼干

ва́хта [名,阴] ❶值班,岗位 ‣сто-я́ть на ва́хте 值班,站岗 ❷轮值 ‣рабо́тать ва́хтами по две неде́ли 每两周值一次班

ваш ◉[用作物主代]您的,你们的 ‣Ва́ши друзья́ прие́хали. 您的朋友们来了。◉[用作名]您(你们)的亲人们 ‣приве́т ва́шим 给您的亲人们问好

вбега́ть / вбежа́ть [вбегу́, вбежи́шь, вбегу́т, вбеги́][动]跑入,跑进 ‣В ко́мнату вбежа́л ма́льчик лет десяти́. 一个十岁左右的男孩跑进了房间。

вбежа́ть → вбега́ть

взбеси́ть → беси́ть

вбива́ть / вби́ть [вобью́, вобьёшь, вбей, вби́тый][动]打入,钉入,打进 ‣вбить гвоздь 钉钉子 ‣вбить мяч в воро́та 将球踢进球门 ‣вбить себе́ в го́лову 嘱咐自己,使自己记住…

вбить → вбива́ть

вблизи́ [副]附近,在近处 ‣Вблизи́ послы́шался треск су́чьев. 附近传来了树枝折断的声音。

вблизи́, вблизи́ от [前](+第二格)附近,在近处 ‣вблизи́ мо́ря 在海边

вброд [副]涉水,蹚水 ‣перейти́ реку́ вброд 蹚水过河

введе́ние [名,中] ❶前言,序,引言 ‣введе́ние в филосо́фию 哲学引论 ❷采用,实行 ‣введе́ние но́вых тари́фов 新价目表的实行 ❸(医学用语)注入,输入 ‣внутриве́нное введе́ние лека́рств 药物静脉注射

/ ввезти́ → ввози́ть

ввек [副]永远(常与动词否定式连用) ‣Ввек э́того не забу́ду. 我永远不会忘记这件事。

вверх [副]向上,往上,朝上 ‣вверх по реке́ 向河上游而去 ‣вверх по тече́нию 顺流而上

■вверх дном 底儿朝天;乱七八糟 ‣поста́вить весь дом вверх дном 把整个房子弄得一团糟 ‣Ру́ки вверх! 举起手来!

вверху́ [副]在上面,在上部,在高处 ‣на сни́мке спра́ва вверху́ 在右上方的照片上

/ ввести́ → вводи́ть

ввиду́ [前](+第二格)由于,因为,鉴于 ‣ввиду́ недоста́тка вре́мени 由于时间不够

вводи́ть / ввести́ [введу́, введёшь, ввёл, ввела́, введённый][动]引入,推行,带入 ‣Он ввёл меня́ в ко́мнату. 他把我领进了房间。‣ввести́ но́вую мо́ду 推行新时尚

■ввести́ в заблужде́ние 使…产生错觉,使…迷惑 ‣ввести́ в курс де́ла 使了解情况

ввози́ть / ввезти́ [ввезу́, ввезёшь, ввёз, ввезла́, ввезённый][动]运进;输入

ввяза́ться → ввя́зываться

ввя́зываться / ввяза́ться [ввяжу́сь, ввя́жешься][动]参与,干预,卷入 ‣ввяза́ться в разгово́р 加入谈话 ‣Жале́ю, что ввяза́лся в э́ту исто́рию. 我后悔卷入此事。

вгляде́ться → вгля́дываться

вгля́дываться / вгляде́ться

[вгляжу́сь, вгляди́шься] [动] 仔细看, 端详 ▸ вгля́дываться в лицо́ прохо́жего 仔细观察行人的面庞 ▸ вгляде́ться в темноту́ 仔细往暗处看

вдава́ться [вдаю́сь, вдаёшься, вдава́йся] **/вда́ться** [вда́мся, вда́шься, вда́стся, вдади́мся, вдади́тесь, вдаду́тся, вда́лся, вдала́сь, вда́йся] [动] 深入, 伸入 ▸ Мыс далеко́ вдаётся в мо́ре. 海角伸出大海很远。
■ вдава́ться в подро́бности 详述细节, 热衷于细节

вдали́ [副] 在远处 ▸ Вдали́ черне́ет лес. 远处是一片幽暗的森林。

вдаль [副] 向远处, 往远方 ▸ смотре́ть вдаль 向远处眺望

/ вда́ться → вдава́ться

вдво́е [副] 加倍; 增加一倍, 增到两倍 ▸ Друга́я ко́мната вдво́е бо́льше. 另一个房间大一倍。

вдвоём [副] 两人, 俩; 两人一起 ▸ вдвоём веселе́е 两个人在一起更快乐

вдева́ть / вдеть [вде́ну, вде́нешь, вде́тый] [动] 穿入, 塞入, 塞进去; 使穿过 ▸ вдеть ни́тку в иго́лку 引线穿针

/ вдеть → вдева́ть

вдова́ [名, 阴] 寡妇

вдове́ц [名, 阳] 鳏夫

вдо́воль [副] 充分, 很多 ▸ вдо́воль попла́вать в бассе́йне 在泳池里游个痛快

вдого́нку [副] 追赶, 尾随, 紧跟着 ▸ Пусти́лись за ним вдого́нку. 紧紧追赶他。

вдоль [前] (+第二格) 顺着, 沿着 ▸ вдоль стены́ 沿着墙
■ вдоль и поперёк 纵横遍及, 到处; 详尽, 透彻 ▸ Я изъе́здил страну́ вдоль и поперёк. 我走遍了全国各地。

вдоль по [前] (+第三格) 沿着, 顺着 ▸ вдоль по бе́регу 沿着河岸

вдохнове́ние [名, 中] 灵感; 鼓舞, 兴奋 ▸ Приро́да – неисчерпа́емый исто́чник вдохнове́ния. 大自然是无限的灵感之源。

/ вдохнови́ть → вдохновля́ть

вдохновля́ть / вдохнови́ть [动] 鼓舞, 号召; 鼓舞…去… ▸ Петербу́рг всегда́ вдохновля́л поэ́тов и худо́жников. 彼得堡一直鼓舞着诗人和画家。

вдре́безги [副] 碎成小块, 粉碎地; 完全, 彻底 ▸ разби́ться вдре́безги 打得粉碎

вдруг [副] 突然, 忽然 ▸ Спустя́ дли́тельное вре́мя вдру́г вспо́мнили про э́то де́ло. 过了很长一段时间之后人们才突然想起此事。

/ вду́маться → вду́мываться

вду́мываться / вду́маться [动] 深思, 细想; 仔细考虑, 深思熟虑 ▸ Сто́ит вду́маться в э́ти ци́фры. 应该仔细考虑一下这些数字。

веб-диза́йн [名, 阳] 网页设计 ▸ веб-диза́йн са́йта 网站的网页设计

веб-ресу́рсы [复] 网络资源

веб-са́йт [名, 阳] 网站, 网页

веб-се́рвис [名, 阳] 网络服务

веб-страни́ца [名, 阴] 网页

ведём → вести́

вéдение[1] [名,中] 管理,管辖 ‣Это не в моём вéдении. 这不归我管。 ‣Собóр пéредан в вéдение музéя. 教堂交由博物馆管理。

ведéние[2] [名,中] ❶指导,主持,管理 ‣ведéние дéла 办理案件 ‣ведéние проéктов 管理项目 ❷进行,从事 ‣ведéние боевы́х дéйствий 进行军事活动

В

ведёт → **вести́**

ведрó ([复] вёдра, вёдер, вёдрам) [名,中] 桶 ‣ведрó воды́ 水桶
■Льёт как из ведрá. (大雨) 倾盆而下。

ведý, ведýт → **вести́**

ведýщая [形用作名,阴] 女主持人,女主播

ведýщий [形] 主导的,主要的,领导的 ‣ведýщая роль 领导作用,主导作用

ведýщий [形用作名,阳] 主持人,主播

ведь [语] 要知道;因为;本来 ‣Мне хóчется спать, ведь ужé пóздно. 我想睡觉了,因为已经很晚了。 ‣Ведь я же вам говори́л, что э́то невозмóжно. 我本就跟你们说过,这是不可能的。

вéдьма [名,阴] 女巫,巫婆 ‣дéти в костю́мах колдунóв и ведьм 穿着巫师和巫婆衣裳的孩子们

вéер ([复] веерá) [名,阳] 扇子,扇形 ‣обмáхиваться вéером 扇扇子 ‣бородá вéером 扇形大胡子

вéжливость [名,阴] 客气,礼貌 ‣из вéжливости 出于礼貌

вéжливо [副] 有礼貌地,客气地 ‣Он вéжливо обрати́лся ко мне. 他对我很客气。

вéжливый [形] 有礼貌的,客气的,谦恭的 ‣вéжливый гóлос 客气的声音

вездé [副] 到处,处处 ‣Проблéмы вездé одни́ и те же. 各处的问题都一模一样。

везти́ [везý, везёшь, вёз, везлá] / **повезти́** [动] 搬运,运送;走运,交好运 ‣Он повезёт меня́ тудá на маши́не. 他将会开车送我去那儿。 ‣Вам крýпно повезлó. 您可真走运。 ‣Э́то как повезёт. 这就看我们的运气啦。

век (на векý; [复] векá) [名,阳] ❶世纪 ‣в XVIII вéке 在十八世纪 ‣в прóшлом вéке 在上世纪 ‣Мы с тобóй век не види́лись. 我们久违啦! ❷时代,时期 ‣кáменный век 石器时代 ‣срéдние векá 中世纪 ‣искýсство Серéбряного вéка 白银时代(兴盛时期)的艺术 ❸一生,一辈子 ‣Я мнóго ви́дел на своём векý. 我这辈子见识不少。
■Век живи́, век учи́сь. 活到老,学到老。

вéко ([复] вéки) [名,中] 眼皮

веков́ой [形] 古老的,世纪的,历来的 ‣веков́ые дýбы 老橡树 ‣веков́ые тради́ции 古老的传统

вéксель ([复] векселя́) [名,阳] 期票,票据

вёл, велá → **вести́**

велéть [велю́, вели́шь] / **велéть** [动] 吩咐,嘱咐 ‣Я велéл емý пойти́ за врачóм. 我嘱咐他去看医生。 ‣Дéлай, что веля́т. 请按吩咐的去做。

велика́н［名，阳］身材高大的人，巨人

вели́кий［形］❶（短尾：вели́к, вели́ка）伟大的，强大的 ▸ вели́кий челове́к 伟人 ▸ вели́кий князь Моско́вский 莫斯科大公 ▸ вели́кие держа́вы 强国，列强 ❷（вели́к, велика́）（只用作形容词短尾）号大，太肥（指衣服）▸ Боти́нки мне велики́. 皮鞋我穿大。

Великобрита́ния［名，阴］大不列颠，英国

великоду́шный［形］舍己为人的；宽宏大量的；豁达的；慷慨的 ▸ великоду́шный посту́пок 舍己为人的行为，慷慨的行为

великоле́пно［副］富丽堂皇地，辉煌地；出色地，极好地 ▸ Он великоле́пно рису́ет. 他画画非常好。

великоле́пный［形］富丽堂皇的，辉煌的；出色的，极好的 ▸ великоле́пный дворе́ц 富丽堂皇的宫殿

велича́йший（вели́кий 的最高级）［形］最好的，最大的，最隆重的 ▸ велича́йшее собы́тие 一件大事 ▸ с велича́йшим удово́льствием 非常乐意，非常满足

вели́чественный［形］雄伟的，壮丽的；庄严的 ▸ вели́чественное зре́лище 壮观的场面

вели́чество［名，中］陛下（常与 ва́ше, их, его́, её 连用）▸ его́ Вели́чество 陛下

вели́чие［名，中］伟大；庄严，雄伟；壮丽 ▸ испо́лненный вели́чия 雄伟万分的 ▸ Он смотре́л на меня́ с высоты́ своего́ вели́чия. 他傲气十足地看着我。

величина́（［复］величи́ны）［名，阴］❶尺寸，大小，长短 ▸ второ́й по величине́ прова́йдер интерне́т-услу́г 第二大因特网服务供应商 ❷值；量，数；数量 ▸ постоя́нная величина́ 常数

велого́нка［名，阴］自行车比赛

велосипе́д［名，阳］自行车 ▸ е́хать на велосипе́де 骑自行车

венге́рка［名，阴］匈牙利女人

венге́рский［形］匈牙利的，匈牙利人的

венгр［名，阳］匈牙利人

Ве́нгрия［名，阴］匈牙利

Вене́ра［名，阴］（天文学）金星

вене́ц［名，阳］❶冠，冕 ▸ ца́рский вене́ц 皇冠 ❷圆满成功，成功结局；最高成就 ▸ Фейерве́рк стал венцо́м пра́здника. 烟花成为节日的高潮。

ве́ник［名，阳］扫帚，笤帚

вено́к［名，阳］花环，花冠 ▸ вено́к из роз 玫瑰花环 ▸ лавро́вый вено́к 桂冠

ве́нтиль［名，阳］❶阀，开关 ▸ ве́нтиль на балло́не с га́зом 煤气罐开关 ❷阀门 ▸ закры́ть ве́нтиль 关上阀门
▪ перекры́ть ве́нтиль 堵住阀门

вентиля́тор［名，阳］电风扇；通风机

венча́ться［动］❶ обвенча́ться 在教堂完婚 ❷ венча́ться 加冕 ▸ венча́ться на ца́рство 皇帝登基，举行加冕礼

ве́ра［名，阴］❶信仰，宗教 ▸ христиа́нская ве́ра 基督教，耶稣教 ❷信念，信心 ▸ ве́ра в бу́дущее 对未来的信心

В

вера́нда［名,阴］凉台,外廊

ве́рба［名,阴］柳树

верблю́д［名,阳］骆驼

вербова́ть / завербова́ть［动］招募,征募 ▸вербова́ть доброво́льцев 招募志愿者

В

верёвка［名,阴］绳子,绳索 ▸Он кре́пко завяза́л верёвку. 他结实地系上了绳子。

ве́рить / пове́рить［动］❶（в + 第四格）相信,信仰 ▸ве́рить в Бо́га 信仰上帝;信教 ▸ве́рить в медици́ну 相信医学 ❷（+ 第三格）相信,信赖 ▸Я тебе́ не ве́рю. 我不相信你。▸Я э́тому не ве́рю. 我对此不相信。▸Охо́тно ве́рю. 我愿意相信。
■ве́рить на́ слово 相信承诺 ▸не ве́рить свои́м уша́м 不相信自己的耳朵;令人难以相信

вермише́ль［名,阴］细面条,干切面 ▸суп с вермише́лью 热汤面

ве́рно［副］正确地,准确地 ▸Она́ соверше́нно ве́рно счита́ет, что пора́ начина́ть. 她完全正确地认为该开始了。▸верне́е сказа́ть 更确切地说

ве́рность［名,阴］❶（+ 第三格）忠实,忠诚 ▸ве́рность при́нципам 信守原则 ❷正确性,可信性 ▸ве́рность перево́да 翻译的正确性

/ верну́ть → **возвраща́ть**

/ верну́ться → **возвраща́ться**

ве́рный［形］❶忠实的,可信的 ▸ве́рный друг 忠实的朋友 ▸Я ве́рен своему́ сло́ву. 我信守自己的承诺。❷准确的,精确的 ▸ве́рный перево́д 准确的译文 ❸真实的,正确的 ▸ве́рная мысль 正确的思想 ▸Ве́рно ли, что он у́мер? 他真的死了吗? ▸Соверше́нно ве́рно! 完全正确! ❹必然的,无疑的 ▸ве́рный спо́соб 可行的办法 ▸идти́ на ве́рную смерть 必死无疑,送命

вероло́мный［形］背信弃义的,奸诈的 ▸вероло́мный враг 阴险的敌人,奸诈的敌人

вероя́тие［名,中］可能性,估计 ▸по всему́ вероя́тию 大概,大约

вероя́тно［副］大概,大约 ▸Он, вероя́тно, до́ма. 他可能在家。

вероя́тность［名,阴］概率,可能性 ▸по всей вероя́тности 很可能,想必 ▸тео́рия вероя́тностей 概率论

вероя́тный［形］可能的,大概的,可以设想的 ▸каза́ться вероя́тным 感觉有可能

ве́рсия［名,阴］样本,版本;说法,解释 ▸по друго́й ве́рсии 按照另一种说法

верста́（［复］вёрсты）［名,阴］俄里（等于 1.06 千米）

верте́ть [верчу́, ве́ртишь] **/ поверте́ть**［动］转动,任意摆布 ▸В рука́х он верте́л цветну́ю програ́мку 他翻来翻去地摆弄着手里的彩色节目单。❶（+ 第五格）任意摆布 ▸Она́ ве́ртит им, как хо́чет. 她恣意地摆布他。❷（+ 第五格）使转动,使旋转 ▸верте́ть голово́й 左右摇头

верте́ться [верчу́сь, ве́ртишься]［动］转动,旋转;转来转去 ▸Колесо́ ве́ртится. 轮子在转动。
■Э́то сло́во ве́ртится у меня́ на языке́. 这个单词就在我嘴边。

вертолёт［名,阳］直升机

ве́рующий［形用作名,阳］信徒,信

教的人 ▸ в толпé вéрующих 在信徒堆里

верфь [名,阴] 造船厂,修船厂

верх (на верху́) [名,阳] ❶顶,上部,上面 ▸ Он живёт на сáмом верху́. 他住在最上层。 ❷(某事物的)最高程度 ▸ верх глу́пости 愚蠢到极点

注意：

以下几个词组的重音特殊：дó верху, нá верх, пó верху。

верхи́ [复] 上层人物,领导人物 ▸ совещáние в верхáх 首脑会议,峰会 ▸ свя́зи в верхáх 和上层人物的关系

вéрхний [形] 上面的,上部的,上层的 ▸ вéрхний этáж 顶层

верхóвный [形] 最高的,主要的 ▸ верхóвная власть 最高政权 ▸ Верхóвный суд 最高法院

верхóвье [名,中] 上游,上游地带 ▸ верхóвье Вóлги 伏尔加河上游

верхóм [副] 骑着(马等) ▸ éздить верхóм 骑马 ▸ сидéть верхóм на сту́ле 骑在椅子上

верху́шка [名,阴] ❶上盖,顶端 ▸ верху́шка дéрева 树梢 ▸ верху́шки волн 浪尖 ❷上层人物;上流社会;特权阶层 ▸ прáвящая верху́шка 执政阶层

верши́на [名,阴] ❶顶,峰;尖,梢 ▸ верши́на горы́ 山顶 ▸ верши́на дéрева 树梢 ❷最高峰,顶点 ▸ Он был на верши́не слáвы. 他当时处于荣誉的巅峰。

вес [名,阳] ❶重量 ▸ вéсом в три киló 三公斤重 ▸ удéльный вес 比重 ❷威信,声望,势力 ▸ Человéк с большим вéсом. 举足轻重的人。 ▸ имéть большóй вес 有很大威望

■ прибáвить в вéсе 增加…重量;提高…的身价 ▸ Я прибáвил в вéсе на пять киló. 我重了五公斤。

веселéть / повеселéть [动] 愉快起来,高兴起来

весели́ть / развесели́ть [动] 使开心,使高兴,使喜悦 ▸ весели́ть пу́блику 逗观众开心

вéсело [副] 高兴地,愉悦地

■ Тебé вéсело, а мне гру́стно. 你开心,而我郁闷。

весёлость [名,阴] 愉快,高兴,快乐

весёлый (短尾: вéсел, веселá, вéсело, вéселы; 比较级: веселée) [形] ❶愉快的,快乐的 ▸ весёлое настроéние 愉快的心情 ❷有趣的,令人开心的 ▸ весёлый спектáкль 使人开心的戏剧

весéлье [名,中] 快乐心情,娱乐,快活

весéнний [形] 春天的 ▸ весéнние кани́кулы 春假

вéсить [动] 重,重量为 ▸ Ры́ба вéсила три килогрáмма. 鱼三千克重。

вéский [形] 分量重的;重要的,有力的,有分量的 ▸ вéский дóвод 有力的论据

весло́ ([复] вёсла, вёсел, вёслам) [名,中] 桨,橹

весна́ ([复] вёсны) [名,阴] 春天 ▸ Веснá приближáется. 春天的脚步临近了。

■ Однá лáсточка весны́ не дéлает. 一燕不成春。 ▸ «Веснá свящéнная» (Страви́нский)《春之祭》(斯特拉文斯基)

В

веснóй [副]在春天

веснýшка [名,阴]雀斑,斑点 ▸ У неё бы́ли веснýшки на носý. 她鼻子上有雀斑。

вести́ [веду́, ведёшь, вёл, вела́] [未,定向] / **повести́; води́ть** [未,不定向] ❶引导,带领 ▸ вести́ зá руку 牵着…的手走 ❷开动,驾驶 ▸ вести́ маши́ну 开车 ▸ вести́ самолёт 驾驶飞机 ❸通往,通向,招致 ▸ Дорóга ведёт в лес. 路通往森林。 ▸ Это ни к чемý не ведёт. 这不会有什么结果。 ❹领导,管理,主持 ▸ вести́ крýглый стол 主持圆桌会议 ❺进行,举行 ▸ вести́ войнý 作战 ▸ вести́ переговóры (进行)谈判 ▸ вести́ перепи́ску с поэ́том 和诗人通信

■ вести́ себя́ 表现,举止 ▸ вести́ себя́ как ребёнок 举止像个孩子

B

вести́сь [动] → **вести́** 一向如此,(某事)成为习惯

■ Так уж повелóсь. 一向是这样。

весть [名,阴]消息,音信 ▸ получи́ть печáльную весть 得到坏消息

■ пропáсть бéз вести 失踪,杳无音信

весы́ (весóв, весáм) [复]秤,天平 ▸ взвéшивать на весáх 用天平称重

Весы́ [复](星座)天秤座

весь ◉[用作限定代]全部,所有,整个;全身;全体 ▸ весь мир 全世界 ▸ всю ночь 整夜 ▸ все жи́тели 所有居民 ▸ Он весь в потý. 他全身是汗。 ▸ Он весь в отцá. 他像极了他父亲。 ◉[用作名] ❶一切,一切东西,一切事情;什么都;全体,大家,所有人 ▸ Он бои́тся всегó. 他什么都怕。 ▸ Все за одногó, оди́н за всех. 人人为我,我为人人。 ❷(常用于构成最高级) ▸ чáще всегó 最经常 ▸ Это хýже всегó. 这再糟糕不过了。

■ Вот и всё. 好了;就这样。 ▸ всё равнó 无所谓,无论如何 ▸ Мне всё равнó. 我无所谓。 ▸ всё равнó кто 不论谁 ▸ Дéлай, что хóчешь, я всё равнó не пойдý. 你想怎样就怎样吧,反正我不去。 ▸ Всегó хорóшего! 再见!万事顺意! ▸ прéжде всегó 首先

весьмá [副]非常,十分,极其 ▸ Найти́ объяснéние весьмá прóсто. 要找借口轻而易举。

вéтер (на ветрý) [名,阳]风 ▸ свéжий вéтер 清新的风 ▸ слáбый, си́льный вéтер 微风,狂风 ▸ сéверный вéтер 北风 ▸ Вéтер сти́х. 风停了。 ▸ Вéтер подня́лся. 起风了。 ▸ стоя́ть на ветрý 站在风中

■ У негó вéтер в головé. 他很轻浮。

ветеринáр [名,阳]兽医

ветерóк (вéтер 的指小形式)

вéтка [名,阴]支线,小树枝 ▸ вéтка берёзы, сирéни 桦树枝,丁香枝

вéтреный [形] ❶有风的 ▸ Сегóдня вéтрено. 今天有风。 ❷轻浮的,反复无常的 ▸ вéтреный ю́ноша 轻浮的少年

вéтхий [形]破旧的,衰老的 ▸ вéтхий дом 破屋子 ▸ вéтхий стари́к 孱弱的老人

■ «Вéтхий Завéт» 《旧约》

ветчинá [名,阴]火腿 ▸ лóмтик ветчины́ 一小片火腿

вéче [名,中]市民大会(古罗斯某些城市的最高权力机关)

вéчер ([复] вечерá) [名,阳]晚上,晚间;晚会 ▸ дли́нные зи́мние ве-

черá 漫漫冬夜 ▸ вéчер встреч 欢迎晚会

■ Утро вечерá мудренée. 一日之计在于晨。

注意：

词组 пóд вечер 的重音在 пóд 上。

вечéрний [形] 傍晚的，黄昏的 ▸ вечéрняя зарá 晚霞 ▸ вечéрняя газéта 晚报

вéчером [副] 在晚间，在晚上 ▸ Он вернýлся пóздно вéчером. 他很晚才回来。 ▸ зáвтра вéчером 明天晚上 ▸ сегóдня вéчером 今天晚上

вéчно [副] ❶经常，总是，老是 ▸ Онá вéчно опáздывает. 她总是迟到。 ▸ Он вéчно недовóлен. 他总是不满意。 ❷永远，永久 ▸ хранúть вéчно 永久保存

вéчность [名，阴] 永远，永久 ▸ Мы не вúделись цéлую вéчность. 我们好久没有见面了。

вéчный [形] ❶经常的，没完没了的 ▸ вéчные прóбки в часы́ пик 在高峰时路上经常堵车 ▸ егó вéчные ссóры с сестрóй 他和妹妹没完没了的争吵 ❷永恒的，永久的 ▸ вéчная слáва 永恒的荣耀 ▸ вéчные снегá 终年的积雪

вéшалка [名，阴] ❶挂钩 ▸ висéть на вéшалке 挂在挂钩上 ❷衣架 ❸衣服襻 ▸ У пальтó оторвáлась вéшалка. 大衣上的衣服襻儿掉了。 ❹衣帽间，存衣处

вéшать[1] / повéсить [动] ❶挂，悬挂 ▸ повéсить на стенé портрéт 把肖像画挂到墙上 ▸ Он повéсил пáльто в прихóжей. 他把大衣挂在门厅里。 ❷绞死，处以绞刑 ▸ повéсить тебá мáло за э́то 为此你死不足惜 ❸栽赃，诬赖 ▸ На негó хотáт повéсить все долгú и ошúбки. 人们想把一切责任和错误都赖到他身上。

■ вéшать гóлову 垂头丧气，发愁 ▸ вéшать трýбку 挂电话

вéшать[2] / свéшать [动] 称，过磅 ▸ вéшать товáр 称商品

веществó [名，中] 物质，物体 ▸ взры́вчатые веществá 爆炸物，炸药

вещь [名，阴] ❶东西，物品，物件；事情 ▸ великолéпная вещь 神奇的事 ▸ Расскáзывают удивúтельные вéщи. 讲述一些传奇事件。 ▸ Э́то в порáдке вещéй. 这是理所当然的。 ❷作品，著作 ▸ слáбая вещь 不怎么样的作品

вéщи [复] 行李 ▸ уложúть свои́ вéщи 把自己的行李打包

вéяние [名，中] 风尚，潮流，思潮 ▸ нóвые вéяния в совремéнном искýсстве 现代艺术的新思潮

взад [副] 向后，朝后

■ ходúть взад и вперёд 来回走

взаи́мность [名，阴] 相互性，交互性；相互间的爱情，友谊 ▸ любúть без взаи́мности 单相思，单恋

взаи́мный [形] 相互的，彼此的 ▸ взаи́мное довéрие 彼此信任

взаймы́ [副] 借，贷

■ взять взаймы́ 借，借入

▸ дать взаймы́ 贷，贷出，贷放

взамéн ⊙[用作副] 作为交换，代之 ▸ Что он предлóжит взамéн? 他会提议用什么来代替呢？ ⊙[用作

前](+第二格)代替,替换 ▸ Взаме́н солда́тиков де́ти получи́ли плю́шевых ми́шек. 孩子们没有得到玩具士兵,取而代之的是毛绒熊。

/ взбаламу́тить → баламу́тить

/ взбеси́ть → беси́ть

В

взбира́ться / взобра́ться [взберу́сь, взберёшься, взобра́лся, взобрала́сь] [动](на + 第四格)爬上,攀登 ▸ взобра́ться на́ гору 登上山 ▸ взобра́ться на де́рево 爬上树

/ взбунтова́ть → бунтова́ть

/ взбунтова́ться → бунтова́ть

взва́ливать / взвали́ть [动] ❶使担起,放在…上 ▸ Он взвали́л мешо́к на́ спину. 他将袋子放在后背上。 ❷归咎于;把困难的事推给某人 ▸ взвали́ть вину́ на друго́го 把过失归咎于他人

/ взвали́ть → взва́ливать

/ взве́сить → взве́шивать

взве́шивать / взве́сить [动]称,过秤,过磅;权衡,考虑,权衡 ▸ взве́сить бага́ж 称行李 ▸ взве́сить все до́воды 考虑所有的理由

взви́згивать [动] ❶尖叫 ❷ взви́згнуть 尖叫一声,突然尖叫 ▸ Соба́ка жа́лобно взви́згнула. 狗惨叫了一声。

/ взви́згнуть → взви́згивать

/ взволнова́ть → волнова́ть

взгляд [名,阳] ❶眼神;目光,视线 ▸ бро́сить взгляд 向…看一眼 ▸ с пе́рвого взгля́да 乍一眼,初看起来 ❷意见,看法 ▸ на мой взгляд 在我看来,依我看 ▸ вы́сказать свой взгляд 说出自己的观点 ▸ Я не разделя́ю его́ взгля́да. 我不赞同他的观点。 ▸ полити́ческие взгля́ды 政治观点

взгля́дывать [动] ❶看,瞧,望 ❷ взгляну́ть 看一看,瞧一瞧,望一望 ▸ Он взгляну́л на часы́. 他看了看表。

/ взгляну́ть → взгля́дывать

вздор [名,阳]胡说,废话,荒诞无稽的话 ▸ говори́ть вздор 瞎说,胡说八道

вздо́рный [形] ❶荒诞的,荒谬的,无稽的 ▸ вздо́рный слух 荒诞无稽的传言 ❷好争吵的,好口角的 ▸ вздо́рный челове́к 好争吵的人

/ вздорожа́ть → дорожа́ть

вздох [名,阳]呼吸;叹息,叹一口气 ▸ глубо́кий вздох 长叹,深深的叹息 ■ испусти́ть после́дний вздох 咽气,死

/ вздохну́ть → вздыха́ть

вздра́гивать / вздро́гнуть [动]哆嗦,战栗,震颤 ▸ Ре́зкий звук заста́вил его вздро́гнуть. 刺耳的声音吓了他一跳。 ▸ Го́род вздро́гнул от мо́щного землетрясе́ния. 城市因强烈地震而颤动。

вздремну́ть [动]小睡一会,打一会盹儿 ▸ По́сле обе́да вздремну́л немно́жко. 午饭后小睡了一会。

/ вздро́гнуть → вздра́гивать

взду́мать [动](+动词不定式)想要,打算 ▸ Он взду́мал навести́ть меня́. 他打算来看望我。 ▸ Не взду́майте здесь кури́ть. 请不要试图在这吸烟。

взду́маться [动]突然想起,想到,想要 ▸ Что ему́ взду́малось прийти́ к нам в го́сти? 他怎么会突然想到来我们这儿做客呢?

вздýтый [形] 暴涨的, 猛增的 ▸ вздýтые цéны 暴涨的物价

вздыхáть / вздохнýть [动] ❶ 深呼吸; 思念; 伤感, 伤心 ▸ Он тяжелó вздыхáл. 他深深地吸了口气。▸ вздыхáть по дéвушке 思慕着一个姑娘 ❷ 休息一下, 缓口气 ▸ Дáйте вздохнýть! 休息一下吧!
- ■ свобóднее вздохнýть 缓口气, 松口气

взлом [名, 阳] 撬开, 拆开 ▸ крáжа со взлóмом 撬锁盗窃

взмóрье [名, 中] 海边, 海滨 ▸ жить на взмóрье 住在海边

взнос [名, 阳] 交付, 缴纳; 费, 费用 ▸ ежемéсячный страховóй взнос 每月的保险费 ▸ первоначáльный взнос за квартúру 买房的首付 ▸ уплатúть чле́нские взнóсы 支付会员费

/ взобрáться → взбирáться

/ взойтú → всходúть

взор [名, 阳] 视线, 目光 ▸ притя́гивать к себé взóры 吸引…注意自己

/ взорвáть → взрывáть

/ взорвáться → взрывáться, рвáться

взрóслый [形] 成年的, 成熟的 ▸ У них ужé взрóслые дéти. 他们的孩子都已经成人啦。

взрóслый [形用作名, 阳] 成年人 ▸ не слýшаться взрóслых 不听大人的话

взрыв [名, 阳] ❶爆炸, 爆破 ▸ Взрыв произошёл в автóбусе. 公交车上发生了爆炸。 ❷爆发, 迸发 ▸ взрыв аплодисмéнтов 掌声雷动

взрывáть / взорвáть [взорвý, взорвёшь, взорвáл, взорвалá, взорвáло, взорвáли] [动] ❶使爆炸, 炸毁, 爆破 ▸ взорвáть автóбус 炸毁公共汽车 ❷惹恼, 触怒 ▸ Это меня́ взорвáло. 这惹怒了我。

взрывáться / взорвáться [взорвётся, взорвýтся, взорвáлся, взорвалáсь] [动] 爆炸, 炸毁 ▸ Гранáта взорвалáсь в пятú шагáх от негó. 手榴弹在距离他五步远的地方爆炸了。

взры́вчатый [形] 能爆炸的, 爆炸性的 ▸ взры́вчатое веществó 爆炸物

взя́тие [名, 中] 占领, 获取 ▸ пóсле взя́тия крéпости 占领要塞之后 ▸ взя́тие отпечáтков пáльцев 采集指纹

взя́тка [名, 阴] 贿赂 ▸ дать взя́тку 行贿 ▸ брать взя́тки 受贿
- ■ с негó взя́тки глáдки 从他那什么也得不到

взя́точник [名, 阳] 受贿者, 贪污分子

/ взять → брать

/ взя́ться → брáться

вид[1] [名, 阳] ❶ (на видý) 风景, 风光; 视野; 展望, 设想 ▸ откры́тки с вúдами Москвы́ 带有莫斯科风光的明信片 ▸ кóмната с вúдом на мóре 可以眺望海景的房间, 海景房 ▸ Онá испугáлась при вúде пистолéта. 看到枪时她害怕了。▸ на видý у деся́тков телекáмер 在几十台摄像机前 ▸ потеря́ть úз виду 从视野中消失 ▸ Когó вы имéли в видý, когдá говорúли о лентя́ях? 你说的懒人指的是谁啊? ▸ У меня́ нет ничегó в

виду́. 我没有什么打算。❷ (о ви́де) 样子, 外表, 外貌; 状态 ▸ приня́ть серьёзный вид 采取严肃的态度 ▸ име́ть стро́гий вид 一副严厉的样子 ▸ в ви́де исключе́ния 作为例外 ▸ в ви́де шу́тки 开玩笑地 ▸ Он де́лал вид, что мо́ется. 他假装洗脸。 ▸ На вид я бы ей не да́л бо́льше сорока́ лет. 看外表我觉得她不会超过四十岁。 ▸ кни́ги в разо́рванном ви́де 一些破旧的书 ▸ Он был в пья́ном ви́де. 他一副醉态。

■ ни под каки́м ви́дом 无论怎样都不

注意：

词组 и́з виду 的重音在 и́з 上。

вид[2] [名, 阳] ❶ 种, 种类, 类型 ▸ но́вые ви́ды насеко́мых 一些新的昆虫种类 ▸ но́вый вид спо́рта 新型的体育运动项目 ❷ (语法用语) 动词的体 ▸ несоверше́нный вид 未完成体 ▸ соверше́нный вид 完成体

вида́ть [动] 看见, 见到

ви́део [名, 中] 视频, 影像 ▸ снима́ть всё происходя́щее на ви́део 将所发生的一切都拍摄下来 ▸ са́мое смешно́е ви́део 最搞笑的视频

видеока́мера [名, 阴] 摄像机

ви́деть [ви́жу, ви́дишь] / **уви́деть** [уви́жу, уви́дишь, уви́денный] [动] 看见, 看到; 意识到, 明白, 感到 ▸ Вчера́ я ви́дел её в теа́тре. 我昨天在剧院看见她了。 ▸ Мне хоте́лось бы ви́деть дире́ктора. 我想见校长。 ▸ Они́ ре́дко ви́делись. 他们之前很少见面。 ▸ Я ви́жу, что оши́бся. 我意识到自己错了。 ▸ Я ви́дел, как он мыл посу́ду. 我看着他洗餐具。

■ ви́деть во сне 梦见 ▸ Я его́ ви́дела во сне. 我梦见他了。 ▸ ви́деть сон 做梦 ▸ Я ви́дел стра́шный сон. 我做了一个噩梦。

ви́димо [副] 看来, 大概, 想必 ▸ Он, ви́димо, заболе́л. 他大概是病了。

ви́димый [形] ❶ 显见的, 明显的, 看得见的 ▸ ви́димая ра́зница 显而易见的差别 ▸ с ви́димым удово́льствием 带着显而易见的快乐 ❷ 表面上的, 似是而非的 ▸ Это успе́х то́лько ви́димый. 这只是表面上的成功。

видне́ться [动] 现出, 显出, 看得见 ▸ Вдали́ видне́лись го́ры. 远处看得见一座座山脉。

ви́дно [副] 显然, 看来, 大概 ▸ Он, ви́дно, ещё не привы́к. 他显然还不习惯。

ви́дный [形] ❶ 可以看见的, 显眼的 ▸ Дом ви́ден издалека́. 这房子可以从远处看到。 ▸ Отсю́да всю дере́вню ви́дно. 从这里可以看见整个村庄。 ▸ Следо́в не ви́дно нигде́. 到处都无影无踪。 ▸ Ви́дно, что он нездоро́в. 看得出来他不舒服。 ❷ 有名的, 著名的 ▸ ви́дный учёный 著名的学者

ви́за [名, 阴] 签证; 签署 ▸ получи́ть ви́зу 领签证 ▸ В Росси́ю на́до ви́зу? 去俄罗斯需要签证吗?

визг [名, 阳] 尖叫, 尖锐的声音 ▸ визг поросёнка 猪崽的尖叫声

визжа́ть [визжу́, визжи́шь] / **завизжа́ть** [动] 尖叫, 发出刺耳的声音 ▸ Порося́та визжа́ли. 猪崽厉声叫着。 ▸ Пила́ визжи́т. 锯发出刺耳的声音。

ви́лка［名,阴］❶餐叉,叉子 ❷插头

ви́лы (вил, ви́лам)［复］大叉,草叉

вина́［名,阴］过失,过错 ▸Это моя́ вина́. 这是我的错。 ▸Это случи́лось по его́ вине́. 这件事都是因为他的错才发生的。 ▸призна́ть свою́ вину́ 承认自己的错误 ▸сва́ливать вину́ на друго́го 归罪于他人

винегре́т［名,阳］❶凉拌菜,大杂烩 ❷大杂烩,拼凑的东西 ▸Получи́лся никому́ не поня́тный винегре́т. 形成了没人能懂的大杂烩。

вини́тельный［形］
■ вини́тельный паде́ж 第四格,宾格

вини́ть［动］归罪于,责备 ▸Во всём вини́те себя́ самого́. 一切都归罪于自己。

вино́［名,中］❶酒(多指葡萄酒) ▸кра́сное вино́ 红葡萄酒 ▸бе́лое вино́ 白葡萄酒 ▸ста́рое вино́ 陈酒 ▸сухо́е вино́ 干葡萄酒 ❷伏特加(俄罗斯白酒)

винова́то［副］有错地,有罪地

винова́тый［形］有罪的,有过错的 ▸Он чу́вствовал себя́ винова́тым в том, что не суме́л предупреди́ть друзе́й. 他觉得自己错在没有事先通知朋友们。 ▸Я винова́т перед ва́ми. 我对不起您。 ▸Чем я винова́т? 我何错之有?
■ Винова́т! 对不起!请原谅!

вино́вник［名,阳］肇事人,犯罪的人 ▸вино́вник ава́рии 事故责任人,肇事者 ▸вино́вник торжества́ 被庆贺的人,受贺者

виногра́д［名,阳］❶葡萄(果实) ▸сбор виногра́да 收葡萄 ❷葡萄(藤) ▸сте́ны, покры́тые виногра́дом 爬满葡萄藤的墙

виногра́дник［名,阳］葡萄园 ▸скло́ны, покры́тые виногра́дниками 满是葡萄园的山坡

виногра́дный［形］❶葡萄的,葡萄制的 ▸виногра́дная кисть 一串葡萄,一嘟噜葡萄 ▸виногра́дный сок 葡萄汁 ❷葡萄藤的 ▸виногра́дный лист 葡萄叶

винт［名,阳］❶螺钉,螺杆 ▸бесконе́чный винт 蜗杆 ▸затяну́ть ви́нты 拧紧螺丝 ❷螺旋桨

ви́нтик (винт 的指小形式)［名,阳］
■ У него́ ви́нтика не хвата́ет. 他脑袋里少根弦儿。

винто́вка［名,阴］步枪 ▸снайпе́рская винтовка 狙击步枪

виолонче́ль［名,阴］大提琴 ▸игра́ть на виолонче́ли 演奏大提琴

ви́селица［名,阴］绞架,绞刑架

висе́ть [вишу́, виси́шь]［动］❶挂,悬挂 ▸Карти́на виси́т на стене́. 画挂在墙上。 ▸На двери́ висе́ло объявле́ние. 门上贴着公告。 ▸Его́ жизнь виси́т на воло́ске. 他的性命危在旦夕。 ▸висе́ть на телефо́не 没完没了地打电话,煲电话粥 ❷突出,探出 ▸Ска́лы вися́т над мо́рем. 悬崖探出海面。 ❸(指电脑)死机 ▸Компью́тер опя́ть виси́т. 电脑又死机了。

висо́к［名,阳］太阳穴,鬓角

високо́сный［形］
■ високо́сный год 闰年

вися́чий［形］悬挂的,吊的 ▸вися́чий мост 吊桥 ▸вися́чий замо́к 挂锁

вить [вью, вьёшь, вил, вила́, ви́ло,

В

ви́ли, вей] / **свить** [совью́, совьёшь, свил, свила́, сви́ло, сви́ли, свей, сви́тый, свит, свита́, сви́то, сви́ты] [动] 搓, 编, 拧, 捻 ▸вить верёвку 搓绳子 ▸вить гнездо́ 筑巢
■ Из него́ мо́жно верёвки вить. 可以任意摆布他。

B

ви́ться [вью́сь, вьёшься, ви́лся, вила́сь, ве́йся] [动] ❶ → **вить** ❷ 盘旋, 飘扬 ▸Над костро́м ви́лся дым. 篝火上尘烟袅袅。▸Орёл вьётся над ле́сом. 鹰在森林上空盘旋。▸Плющ вьётся по де́реву. 常春藤贴着树往上爬。❸打卷 ▸У него́ во́лосы вью́тся от приро́ды. 他头发是自然卷。

вихрь [名, 阳] 旋风, 漩涡; 急剧的变化、发展 ▸сне́жный вихрь 夹雪的旋风 ▸с быстрото́й ви́хря 强旋风 ▸в ви́хре собы́тий 在事态的急剧变化中

вишнёвый [形] ❶樱桃的 ▸вишнёвое варе́нье 樱桃果酱 ❷樱桃树的 ❸樱桃色的, 深红色的 ▸вишнёвое пла́тье 深红色的裙子
■ «Вишнёвый сад» (Че́хов) 《樱桃园》(契诃夫)

ви́шня [名, 阴] ❶樱桃 ▸варе́нье из ви́шни 樱桃果酱 ❷樱桃树

вка́пывать / вкопа́ть [动] 埋入, 埋上 ▸вкопа́ть в зе́млю столб 将柱子埋到土里
■ как вко́панный 一动不动地, 纹丝不动地 ▸Он останови́лся, как вко́панный. 他一动不动地站住了。

вклад [名, 阳] ❶存款 ▸ба́нковский вклад 银行存款 ❷(对科学和文化事业的)贡献 ▸це́нный вклад в нау́ку 对科学的重要贡献

вкла́дывать / вложи́ть [动] ❶放入, 装入 ▸вложи́ть письмо́ в конве́рт 将信放入信封 ▸вложи́ть всю ду́шу в де́ло 全心全意地投入于某事 ❷投入; 投资 ▸вложи́ть миллио́ны в строи́тельство 投资数百万搞建设

включа́ть / включи́ть [动] ❶列入, 编入 ▸включи́ть в спи́сок 列入名单 ▸включи́ть в програ́мму 列入大纲 ❷开, 开动 ▸включи́ть мото́р 发动马达 ▸включи́ть телеви́зор 打开电视 ▸включи́ть свет 开灯

включа́я ◉[副动] → **включа́ть** ◉[用作前](+第四格) 包括…在内, 连…在内 ▸включа́я дете́й 包括孩子

/ включи́ть → **включа́ть**

/ вкопа́ть → **вка́пывать**

ВКП (б) (Всесою́зная Коммунисти́ческая Па́ртия (большевико́в)) [名, 阴] ▸(1925 年到 1952 年的) 苏联共产党(布尔什维克)

вкра́тце [副] 简单地, 简略地 ▸рассказа́ть вкра́тце 简略地讲述 ▸е́сли говори́ть вкра́тце 如果简要地说

вкривь [副] 弯曲着, 歪曲地
■ вкривь и вкось 歪歪斜斜地; 胡乱地

вкус [名, 阳] ❶味道, 滋味, 口味 ▸име́ть прия́тный вкус 有鲜美的味道 ▸плоды́, го́рькие на вкус 味道苦的果实 ❷品位, 审美力, 鉴赏力 ▸одева́ться со вку́сом 穿着有品位 ▸Э́то де́ло вку́са. 这是品位问题。▸У нас одни́ и те же вку́сы. 咱们品位一致。▸Она́ вы́брала себе́ заня́тие по вку́су. 她选择了合自己心意的工作。
■ На вкус и на цвет това́рищей нет. 各有所好。

вку́сно [副] 美味地, 可口地, 好吃地 ‣ Он вку́сно гото́вит. 他做的饭菜很可口。‣ Мы вку́сно пое́ли. 我们美餐了一顿。

вку́сный [形] 美味的, 可口的, 好吃的 ‣ вку́сное блю́до 美味佳肴 ‣ Это вку́сно. 这很好吃。

владе́лец [名, 阳] 物主; 所有者, 占有者 ‣ владе́лец до́ма 房主 ‣ владе́лец кни́ги 书的主人

владе́ние [名, 中] ❶不动产; 地产; 领地 ‣ В XVIII ве́ке владе́ние принадлежа́ло ра́зным семе́йствам. 在十八世纪领地属于不同的家族。❷拥有, 占有 ‣ вступи́ть во владе́ние свои́м наде́лом 拥有自己的土地 ❸掌握, 擅长, 精通 ‣ виртуо́зное владе́ние те́хникой рисова́ния 精通绘画艺术

владе́ть / овладе́ть [动](+第五格) ❶有, 拥有, 占有 ‣ владе́ть дома́ми 拥有房产 ❷掌握, 通晓 ‣ владе́ть собо́й 控制自己 ‣ не владе́ть ле́вой руко́й 左手不能动 ‣ владе́ть языко́м 掌握语言

влады́чество [名, 中] 统治, 主宰; 统治权 ‣ во времена́ влады́чества Ри́ма 在罗马统治时期

вла́жность [名, 阴] 湿度, 水分 ‣ относи́тельная вла́жность во́здуха 空气的相对湿度

вла́жный [形] 潮湿的, 湿润的, 含有水分的 ‣ вла́жный ве́тер 潮湿的风

вла́стный [形] 有威风的, 威严的, 好发号施令的 ‣ вла́стный хара́ктер 好发号施令的性格

власть [名, 阴] ❶权利 ‣ верхо́вная власть 最高权力 ‣ взять власть 夺取政权 ‣ прийти́ к вла́сти 上台执政 ‣ превыше́ние вла́сти 越权 ‣ законода́тельная власть 立法权 ‣ исполни́тельная власть 行政权 ‣ Это не в мое́й вла́сти. 这不在我的控制范围内。‣ во вла́сти страсте́й 充满激情 ‣ потеря́ть власть над собо́й 失去自控力 ❷(只用复数形式) 当局 ‣ ме́стные вла́сти 地方当局 ‣ вое́нные вла́сти 军事当局

вле́во [副] 向左, 往左; 在左边 ‣ поверну́ть вле́во 向左转 ‣ вле́во от ро́щи 在小树林的左边

влеза́ть / влезть [вле́зу, вле́зешь, влез, вле́зла] [动] ❶爬上, 攀登; 闯入, 挤进 ‣ влезть на де́рево 爬上树 ‣ влезть в трамва́й 挤上电车 ❷潜入; 放得进, 放得下 ‣ Во́ры вле́зли в дом. 小偷潜入了屋子。‣ влезть в во́ду 下水 ‣ Эти кни́ги не вле́зут в портфе́ль. 这些书放不进书包里。

▪ влезть в долги́ 负债

/ влезть → **влеза́ть**

/ влепи́ть → **влепля́ть**

влепля́ть / влепи́ть [动] 使劲打, 狠揍; 给一个, 来一个 ‣ влепи́ть пощёчину 狠狠揍一个耳光 ‣ Мне влепи́ли двойку по англи́йскому. 英语给我打了二分(不及格)。

влече́ние [名, 中] 爱好, 欲望, 嗜好 ‣ Он не чу́вствует влече́ния к рабо́те. 他没有工作的欲望。

влечь [влеку́, влечёшь, влеку́т, влёк, влекла́] **/ повле́чь** [动] 吸引, 使爱好 ‣ Меня́ влекло́ на Во́лгу. 伏尔加河吸引着我。

▪ влечь за собо́й 引起, 招致 ‣ Сокраще́ние произво́дства влечёт

за собо́й закры́тие предприя́тия. 减产导致企业的倒闭。

влива́ть / влить [волью́, вольёшь, влил, влила́, вли́ло, вли́ли, влей, вли́тый, влит, влита́, вли́то, вли́ты] [动] ❶注入，倒进；输入 ▸влить не́сколько ка́пель вина́ 倒几滴红酒 ▸влить дополни́тельные сре́дства в эконо́мику 为经济注入补充资金 ▸влить в класс но́вых ученико́в 给班级加入几个新学生 ❷增加，补充 ▸Э́то изве́стие вли́ло в неё бо́дрость. 这个消息让她精神振作起来。

/ влить → **влива́ть**

влия́ние [名，中] 影响，作用；威信，威望 ▸име́ть большо́е влия́ние 有很大影响 ▸оказа́ть влия́ние на писа́теля 对作家产生影响 ▸попа́сть под влия́ние прия́теля 受朋友的影响 ▸под влия́нием стра́ха 在恐惧的影响下

влия́тельный [形] 有威信的；有势力的 ▸влия́тельное лицо́ 权威人士

влия́ть / повлия́ть [动] 影响，起作用 ▸повлия́ть на собы́тия 对事件有影响

/ вложи́ть → **вкла́дывать**

/ вломи́ться → **ломи́ться**

/ влюби́ться → **влюбля́ться**

влюблённый (влюблён, влюблена́) [形] 钟情的，热恋的，迷恋的 ▸Он влюблён в Та́ню. 他爱上了塔妮娅。 ▸влюблённый взгляд 含情脉脉的眼神

влюбля́ться / влюби́ться [动] 爱上，钟情于… ▸Он влюби́лся по́ уши. 他疯狂地恋爱了。 ▸влюби́ться в (+ 第四格) 爱上，醉心于… ▸влюби́ться в краса́вицу 爱上美女

вме́сте [副] 一起，共同，一块 ▸Мы ча́сто рабо́таем вме́сте. 他们经常一起工作。

■вме́сте с тем 同时；并且；此外 ▸Э́то меня́ удиви́ло и вме́сте с тем расстро́ило. 这让我感到惊讶，同时也很不满。

/ вмести́ть → **вмеща́ть**

/ вмести́ться → **вмеща́ться**

вме́сто [前] (+ 第二格) 代替，当作，不是…(而是)… ▸Вме́сто привы́чных кре́сел в кинозáле устано́вят мя́гкие дива́ны. 电影院的座位不是大家司空见惯的圈椅，取而代之的是软沙发。 ▸рабо́тать вме́сто колле́ги 代替同事工作

■вме́сто того́, что́бы [复合结构] (+ 动词不定式) 而不是 ▸вме́сто того́, что́бы игра́ть 不是为了玩

/ вмеша́ться → **вме́шиваться**

вме́шиваться / вмеша́ться [动] 干涉，干预；参与 ▸Он вме́шивается не в своё де́ло. 他常管闲事。 ▸вмеша́ться в разгово́р 参与谈话

вмеща́ть / вмести́ть [动] ❶容纳；容得下，装得下 ▸Э́тот шкаф вмеща́ет все мои́ кни́ги. 这个柜子装得下我所有的书。 ▸Маши́на вмеща́ет семеры́х взро́слых. 汽车能坐得下七个成年人。 ❷(в + 第四格) 放入，装入 ▸вмести́ть все кни́ги в шкаф 把所有书都放入柜子

вмеща́ться / вмести́ться [动] 容得下，放得进，装得进去 ▸Все мои́ кни́ги вмеща́ются в э́том шкафу́. 我所有的书都放在这个柜子里。

вмиг [副] 眨眼间，刹那间，立刻，马上

▸ Они́ вмиг разбежа́лись. 他们眨眼间就各奔东西了。

внаём, внаймы́ [副] 租,赁 ■ взять внаём 租赁 ▸ сдать внаём 出租 ▸ Сдаётся внаём ко́мната со всéми удо́бствами. 出租一个设备齐全的房间。

внача́ле [副] 最初,起先 ▸ Он не мог вспо́мнить, что сдéлал внача́ле. 他想不起来一开始都做了什么。

вне [前] (+第二格) 在…之外,以外,之外; 超出 ▸ вне го́рода 城外 ▸ объяви́ть террори́стов вне зако́на 宣布恐怖分子不受法律保护 ▸ вне вся́ких сомнéний 毫无疑问 ▸ Он был вне опа́сности. 他没有危险。

внедрéние [名,中] 运用,采用,推行,贯彻 ▸ внедрéние но́вых информацио́нных техноло́гий 运用新的信息技术

внеза́пно [副] 突然地,意外地 ▸ Внеза́пно подняла́сь метéль. 突降暴风雪。

внеза́пность [名,阴] 突然性,意外性 ▸ внеза́пность нападéния 突然袭击 ▸ Жизнь полна́ внеза́пностей. 生活充满变数。

внеза́пный [形] 突然的,意外的 ▸ внеза́пный отъéзд 突然离开 ▸ внеза́пная смерть 猝死

/ внести́ → вноси́ть

внéшне [副] 表面地,外表上

внéшний [形] ❶表面的; 外表的; 外部的; 外界的 ▸ внéшний мир 外界 ▸ внéшнее схо́дство 外表相似 ▸ внéшнее споко́йствие 表面上的镇定 ❷对外的 ▸ внéшняя торго́вля 外贸,对外贸易 ▸ внéшняя поли́тика 外交政策

внéшность [名,阴] 外表,外貌; 表面,外面 ▸ под прия́тной внéшностью 在好看的外表之下 ▸ суди́ть по внéшности 以貌取人

вниз [副] 向下,往下 ▸ вниз по Во́лге 沿伏尔加河而下 ▸ вниз по течéнию 顺流而下 ▸ спуска́ться вниз 下去,下来 ▸ смотрéть на всех свéрху вниз 将所有人从头到脚打量一番

внизу́ ◉[用作副] 在下边,在下面,在楼下 ▸ Он живёт внизу́. 他住在楼下。◉[用作前] (+第二格) 在…下面,在…下方 ▸ внизу́ страни́цы 在一页纸的下方

вника́ть / вни́кнуть [动] (в + 第四格) 深入理解,领会 ▸ вника́ть во все дета́ли 弄清所有细节

/ вни́кнуть → вника́ть

внима́ние [名,中] ❶注意,留心; 注意力 ▸ слу́шать со внима́нием 专心地听 ▸ Внима́ние! 注意! ▸ обрати́ть внима́ние на что-нибу́дь 注意… ▸ Не обраща́йте внима́ния! 请别在意! ▸ принима́я во внима́ние его́ поведéние 留意他的举止 ❷照顾,关怀,体贴 ▸ окружи́ть кого́-нибудь внима́нием 对…关怀备至

внима́тельно [副] 细心地,周到地 ▸ внима́тельно слу́шать 认真地听

внима́тельный [形] ❶注意的,细心的 ▸ внима́тельный учени́к 细心的学生 ❷关心的,周到的 ▸ Он был внима́телен к коллéгам. 他对同事照顾周到。

вничью́ [副] 不分胜负,平局,和局 ■ сыгра́ть вничью́ 比赛成平局

вноси́ть / внести́ [внесу́, вне-

сёшь, внёс, внеслá, внесённый] [动] ❶拿进,搬进,移入,送入 ▸ Внесите чемодáны в кóмнату. 请将箱子搬进房间。 ❷提出,提交;引起,招致 ▸ внести́ оживлéние 使活跃起来 ▸ внести́ предложéние 提出建议

B

внук [名,阳] 孙子,外孙

вну́тренний [形] 国内的;内部的;内在的 ▸ вну́тренний двор 内院 ▸ вну́тренняя поли́тика 内政

внутри́ ◉[用作副] 在内部,在里面,在…之内 ▸ Ничегó нé было внутри́. 里面空空如也。◉[用作前](+第二格)在…内部,在…里面 ▸ внутри́ дóма 房子内部

внутрь ◉[用作副] 往里面,往内部 ▸ загля́дывать внутрь 往里面看 ▸ Дверь открывáется внутрь. 门往里开。◉[用作前](+第二格)往…里面,往…内部 ▸ Он повёл меня́ внутрь помещéния. 他将我带进房间。

вну́чка [名,阴] 孙女,外孙女 ▸ бáбушка со своéй вну́чкой 奶奶和她的孙女

внушáть / внуши́ть [动] 引起,激起,使产生(某种感情) ▸ Он внушáет мне отвращéние. 他让我心生厌恶。 ▸ внушáть довéрие 令人信任 ▸ внушáть страх 引起恐慌

внуши́тельный [形] 有感染力的,令人印象深刻的;生动有力的 ▸ имéть внуши́тельный вид 有令人印象深刻的外表

/ внуши́ть → внушáть

вня́тный [形] 清晰的,明白的 ▸ чуть вня́тный стон 微弱的呻吟 ▸ Вня́тных обвинéний прóтив негó так и не нашлóсь. 对他终究没有一个清晰的判决。

во → в

вóвремя [副] 及时,按时;正是时候 ▸ Он приéхал вóвремя. 他按时来了。 ▸ Я, мóжет быть, пришёл не вóвремя? 或许,我没有按时到达吧?

вóвсе [副] 完全,绝对,彻底,根本 ▸ вóвсе нет 绝不,根本不,完全没有 ▸ Это вóвсе не ну́жно. 这根本就不需要。 ▸ Ты серди́т? – Вóвсе нет. 你生气了吗?——完全没有。

во-вторы́х [副] 第二,第二点,其次

вóгнутый [形] 凹面的,凹陷的 ▸ вóгнутое зéркало 凹面镜

водá [名,阴] 水;清凉饮料,医疗用的饮料 ▸ питьевáя водá 饮用水 ▸ минерáльная водá 矿泉水 ▸ газирóванная водá 汽水 ▸ стоя́чая водá 死水 ▸ дождевáя водá 雨水 ▸ солёная водá 盐水 ▸ прéсная водá 淡水 ▸ кипячёная водá 开水 ▸ сырáя водá 生水

■ быть ти́ше воды́, ни́же травы́ 极其谦逊,极其文静 ▸ в му́тной водé ры́бу лови́ть 浑水摸鱼 ▸ мнóго воды́ утеклó с тех пор 许多时间过去了,过去很久了 ▸ Они́ похóжи как две кáпли воды́. 他们长得一模一样。 ▸ чу́вствовать себя́, как ры́ба в водé 感觉如鱼得水一般 ▸ Это льёт вóду на мою́ мéльницу. 这是帮我的忙。

注意:

词组 нá воду 的重音在 нá 上。

води́тель [名,阳] 司机,驾驶员

▸водитель такси́ 出租车司机 ▸водитель автобуса 公交车司机

води́ть[动]→ вести́

■води́ть за́ нос 牵着鼻子走,欺骗

води́ться[动]❶有,住有 ▸В реке́ во́дятся щу́ки. 河里有狗鱼。❷(с + 第五格)结交,交朋友,来往 ▸води́ться с подозри́тельными людьми́ 和一些可疑的人交往

■как во́дится 依照惯例 ▸пого́ня со стрельбо́й, как во́дится в детекти́вах, 就像侦探片中的惯例一样,射击追杀

во́дка[名,阴]伏特加酒,白酒

водоворо́т[名,阳]激流,漩涡 ▸Он попа́л в водоворо́т и утону́л. 他卷入了漩涡,淹死了。▸водоворо́т жи́зни 生活的漩涡 ▸водоворо́т собы́тий 各种事件的漩涡

водола́з[名,阳]潜水员

Водоле́й[名,阳](星座)水瓶座

водонапо́рный[形]

■водонапо́рная ба́шня 水塔

водопа́д[名,阳]瀑布 ▸водопа́д Кива́ч 基瓦奇瀑布(位于俄罗斯卡累里亚共和国)▸водопа́д обру́шившейся на него́ кри́тики 针对他的批评蜂拥而至

во́доросль[名,阴]水草,海藻

водяно́й[形]水的,水生的 ▸водяны́е расте́ния 水生植物 ▸водяна́я ме́льница 水磨

■водяно́й знак 水印

водяно́й[形用作名,阳]水怪,水妖

воева́ть [вою́ю, вою́ешь][动]作战,战斗,打仗;斗争 ▸Славя́не воева́ли со степны́ми коче́вниками. 斯拉夫人和草原游牧民族作战。▸Всю жизнь я воева́л за то, что счита́л пра́вильным. 我一生都在为自己认为正确的事情而斗争。

воево́да[名,阳](古罗斯的)部队长官,(旧俄省的)行政长官

во́ем → вой, выть

вое́нный[形]战争的;军事的;军用的 ▸вое́нные де́йствия 军事行动 ▸вое́нная слу́жба 军事部门 ▸вое́нный кора́бль 战船

вое́нный[形用作名,阳]军人

во́ет, во́ешь → выть

вожа́тая[形用作名,阴]少先队女辅导员

вожа́тый[形用作名,阳]少先队辅导员;向导,领路人

вождь[名,阳]领袖

воз (на возу́)[名,阳]❶装载的大车 ▸Около база́рной пло́щади бы́ло мно́го возо́в. 集市广场附近有很多货车。❷一车货物 ▸воз се́на 一车干草

/ возбуди́ть → возбужда́ть

возбужда́ть / возбуди́ть [возбуждённый][动]❶唤起,激发,引起 ▸возбуди́ть аппети́т 激起食欲 ▸возбуди́ть любопы́тство 引发好奇心 ▸возбуди́ть негодова́ние 激起愤怒 ❷(про́тив + 第二格)激起反对,引起不满 ▸возбуди́ть всех про́тив себя́ 引起大家对自己的不满

возбужде́ние[名,中]引起,激发,激起 ▸быть в си́льном возбужде́нии 万分激动

/ возврати́ть → возвраща́ть

/ возврати́ться → возвраща́ться

возвраща́ть / верну́ть, во-

звратить (т → щ) [动] ❶归还, 交还 ▸Я возвращу́ ему́ де́ньги. 我会把钱还给他。 ▸верну́ть кни́ги в библиоте́ку 去图书馆还书 ❷叫回来, 让…回来 ▸Меня́ возврати́ли с доро́ги. 半路上我被叫了回去。 ▸верну́ть себе́ иму́щество 归还自己的财产, 物归原主

В

возвраща́ться / верну́ться, возврати́ться (т → щ) [动] 回来, 回到, 返回; 重新回到 ▸Че́рез два часа́ он верну́лся наза́д. 两小时后他就回来了。 ▸К э́тому вопро́су мы ещё вернёмся. 这个问题我们一会再回过来讲。 ▸Я о́чень по́здно верну́лся домо́й. 我很晚才回到家。 ▸верну́ться из-за грани́цы 从国外回来

возвраще́ние [名, 中] ❶返回, 回来, 回到 ▸возвраще́ние в родно́й край 回到故乡 ❷归还, 恢复 ▸возвраще́ние иму́щества 归还财产

/ возвы́сить → возвыша́ть

возвыша́ть / возвы́сить [动] 提高, 抬高; 增加 ▸Он возвы́сил бы́ло го́лос. 他本要提高嗓门儿。

возвыше́ние [名, 中] ❶上升, 提升 ▸возвыше́ние Моско́вского госуда́рства 莫斯科公国的发展 ❷高处

возвы́шенность [名, 阴] ❶高地, 山冈 ▸С возвы́шенности открыва́ется потряса́ющий вид. 从高地上可以看到一幅令人震惊的景象。 ❷高尚, 崇高; 上升, 提升 ▸возвы́шенность чувств 情感的升华

возвы́шенный [形] ❶高的, 高起的 ▸возвы́шенное ме́сто 高地 ❷高尚的, 崇高的 ▸возвы́шенная цель 崇高的目标

во́зглас [名, 阳] 喊声, 高呼叫 ▸одобри́тельные во́згласы 赞许的呼声

воздава́ть [воздаю́, воздаёшь, воздава́й, воздава́я] **/ возда́ть** [возда́м, возда́шь, возда́ст, воздади́м, воздади́те, воздаду́т, во́здал, воздала́, во́здало, во́здали, во́зданный, во́здан, воздана́, во́здано, во́зданы] [动] 给予; 报答, 使得

■ возда́ть кому́-нибудь до́лжное 给予…应得的东西 ▸возда́ть справедли́вость 使公平 ▸возда́ть честь 给以荣誉

/ возда́ть → воздава́ть

/ воздержа́ться → возде́рживаться

возде́рживаться / воздержа́ться [воздержу́сь, возде́ржишься] [动] 不做…事, 克制; 投票时弃权 ▸Он не мог воздержа́ться от восклица́ния. 他不禁高呼起来。

во́здух [名, 阳] 空气 ▸све́жий во́здух 新鲜的空气 ▸вы́йти на во́здух 到户外去, 到室外去 ▸на (откры́том) во́здухе 在户外, 在露天 ▸подыша́ть во́здухом 呼吸一下空气; 生活在某种环境、气氛中

■ пита́ться во́здухом 喝西北风; 生活拮据 ▸Это но́сится в во́здухе. 这个能明显地感觉出来。

возду́шный [形] 空气的 ▸возду́шная я́ма 气潭 ▸возду́шная ли́ния 航线

■ посыла́ть возду́шные поцелу́и 抛飞吻 ▸стро́ить возду́шные за́мки 建空中楼阁; 想入非非, 幻想 ▸возду́шный змей 风筝

/ вози́ть → везти́

вози́ться [动] 玩耍，乱闹；忙碌，忙活；花许多时间和精力干某事 ▸ вози́ться с ко́шкой 逗猫玩 ▸ вози́ться с багажо́м 忙着整理行李 ▸ Ско́лько я вози́лся с ним! 我花了多少时间在他身上啊！

возлага́ть / возложи́ть [动] ❶ 敬献，庄严地放上 ▸ возложи́ть цветы́ к па́мятнику 向纪念碑敬献鲜花 ❷委托，托付，寄托 ▸ возложи́ть свои́ наде́жды на（+第四格）将希望寄托在…身上 ▸ возложи́ть вину́ на кого́-нибудь 把罪责归咎于…

во́зле ◉[用作副] 靠近，挨近；在近旁 ▸ Он присе́л на скаме́йку во́зле. 他在旁边的长椅上坐下来。◉[用作前]（+第二格）在…旁边 ▸ Она́ стоя́ла во́зле нас. 她站在我们旁边。

/ возложи́ть → возлага́ть

возлю́бленная [形用作名，阴] 情妇，情人 ▸ его́ возлю́бленная 他的情人

возлю́бленный [形用作名，阳] 情郎，情人 ▸ её возлю́бленный 她的情人

возме́здие [名，中] 报应；报复；惩罚

/ возмести́ть → возмеща́ть

возмеща́ть / возмести́ть [动] 弥补，赔偿，补偿 ▸ Возмести́ли ему́ расхо́ды. 给他补偿了支出。 ▸ возмести́ть потерянное вре́мя уси́ленной рабо́той 加倍努力工作以补偿失去的时间

возмо́жно [副] ❶（用作插）可能，能够 ▸ Он, возмо́жно, и не придёт. 他可能也不来。 ❷尽量地，尽可能地 ▸ скоре́е чем возмо́жно 尽快

возмо́жность [名，阴] 可能性；潜力，机会 ▸ упу́щенная возмо́жность 错过了的机会 ▸ при пе́рвой возмо́жности 只要一有可能，一有机会 ▸ есть разли́чные возмо́жности 有各种可能 ▸ дать возмо́жность 提供机会 ▸ име́ть возмо́жность 有可能 ▸ по ме́ре возмо́жности 视能力而…

возмо́жный [形] 可能的，可能发生的；可以的，允许的 ▸ Всё каза́лось ему́ возмо́жным. 他觉得一切皆有可能 ▸ Мы сде́лаем всё, что возмо́жно. 我们会尽力而为。

возмути́тельно [副] 可恶地，可恨地，令人愤慨地 ▸ возмути́тельно вести́ себя́ 举止令人讨厌

возмути́тельный [形] 可恶的，可恨的，令人愤慨的 ▸ возмути́тельный посту́пок 可恶的行为

/ возмути́ть → возмуща́ть

возмуща́ть / возмути́ть (т → щ) [动] 使气愤，使激愤，使愤怒 ▸ Меня́ возмути́ла его́ гру́бость. 他的粗鲁激怒了我。

возмуще́ние [名，中] 气愤，愤慨，义愤 ▸ прийти́ в возмуще́ние 愤怒

/ вознагради́ть → вознагражда́ть

вознагражда́ть / вознагради́ть [动] 奖励，奖赏，酬劳 ▸ вознагради́ть усе́рдие 奖励勤奋

вознагражде́ние [名，中] 酬金；奖励，报酬 ▸ за де́нежное вознагражде́ние 为了奖金 ▸ в вознагражде́ние за（+第四格）…的奖金 ▸ в вознагражде́ние за услу́ги 劳务费

/ возненави́деть → ненави-

В

деть

возникáть / возни́кнуть [动] 出现, 发生, 产生 ▸ У негó возни́кла мысль. 他有一个想法。▸ У меня́ возникáет подозрéние. 我心生怀疑。

возникновéние [名, 中] 出现, 发生, 产生 ▸ возникновéние жи́зни на Землé 地球上生命的出现 ▸ возникновéние чу́вства 产生感情

/ возни́кнуть → возникáть

возня́ [名, 阴] ❶麻烦, 操心事 ▸ Мнóго возни́ с маши́ной. 汽车的麻烦事一大堆。 ❷喧闹, 纷乱, 胡闹 ▸ Дéти пóдняли возню́. 孩子们闹腾起来。

/ возобнови́ть → возобновля́ть

возобновлéние [名, 中] 恢复, 修复 ▸ возобновлéние договóра 恢复合同

возобновля́ть / возобнови́ть [动] 恢复; 修复, 恢复原状 ▸ возобнови́ть подпи́ску 恢复订阅 ▸ возобнови́ть заня́тия 恢复上课

возобновля́ться / возобнови́ться [动] 恢复, 继续 ▸ Разговóр возобнови́лся. 谈话继续。

возражáть / возрази́ть [动] 反对, 反驳 ▸ Он успéл возрази́ть, что э́то дáвняя истóрия. 他及时提出了反驳, 说这是很久以前的事情了。 ▸ возрази́ть на кри́тику 反驳批评 ▸ Я возражáю прóтив э́того предложéния. 我反对这个提议。 ▸ éсли вы не возражáете 如果您不反对的话

возражéние [名, 中] 反对, 反驳; 反对意见, 不同的意见 ▸ Он не терпéл возражéний. 他无法容忍不同的意见。 ▸ тóном, не допускáющим возражéний 用一种不容反驳的语调

/ возрази́ть → возражáть

вóзраст [名, 阳] 年龄, 年纪, 岁数 ▸ мужчи́на зрéлого вóзраста 成年男子 ▸ в вóзрасте двадцати́ лет 在二十岁的年纪 ▸ в твоём вóзрасте 在你这个年龄

возрождéние [名, 中] 复活, 复生; 复兴, 恢复; (首字母大写) 文艺复兴 ▸ эпóха Возрождéния 文艺复兴时期

/ возроптáть → роптáть

/ возьму́, возьмёшь → взять

вóин [名, 阳] 军人, 战士

вóинский [形] 军事的, 军人的 ▸ вóинская пови́нность 义务服兵役

вои́нственный [形] 英勇的, 好战的, 威武的 ▸ с вои́нственным ви́дом 一副威武的样子

вой[1] [名, 阳] 嗥叫; 呼啸, 怒号 ▸ вой волкóв 狼嚎 ▸ вой вéтра 风的怒号

/ вой → выть

войнá ([复二] войн) [名, 阴] 战争 ▸ Вторáя мировáя войнá 第二次世界大战 ▸ граждáнская войнá 国内战争 ▸ партизáнская войнá 游击战 ▸ холóдная войнá 冷战 ▸ вести́ войну́ 开战 ▸ объяви́ть войну́ 宣战 ■ «Войнá и мир» (Л. Н. Толстóй) 《战争与和平》(列夫·托尔斯泰)

вóйско ([复] войскá, вóйск, войскáм) [名, 中] 军队, 部队 ▸ врáжеское вóйско 敌军

войскá [复] 部队, 军队 ▸ вну́тренние войскá 内务部队

/ войти́ → входи́ть

вокза́л［名，阳］火车站 ▸ поéхать на вокза́л 去火车站 ▸ верну́ться с вокза́ла 从火车站回来

вокру́г ⊙［用作副］四周，附近，周围 ▸ Никогó нé было вокру́г. 周围一个人都没有。⊙［用作前］（+第二格）在…周围，在…附近 ▸ Земля́ враща́ется вокру́г Сóлнца. 地球绕着太阳转。 ▸ путешéствие вокру́г свéта 环球旅行

■ ходи́ть вокру́г да óколо 兜圈子，不涉及实质

вол［名，阳］犍牛，阉牛 ▸ рабóтать как вол 不辞劳苦地工作

волейбóл［名，阳］排球

вóлей-невóлей［副］不管愿意不愿意，不得不 ▸ Вóлей-невóлей прихóдится остава́ться дóма. 不得不留在家里。

волк［名，阳］狼

■ Волкóв боя́ться, в лес не ходи́ть. 不入虎穴，焉得虎子。 ▸ С волка́ми жить, по-вóлчьи выть. 与狼为伍，必学狼嚎。 ▸ Сдéлать так, чтóбы и вóлки бы́ли сы́ты и óвцы цéлы. 要做到两全其美。 ▸ Человéк человéку волк. 人心险恶。 ▸ «Пéтя и волк» (Прокóфьев)《别佳与狼》（普罗科菲耶夫）

волна́［名，阴］❶波浪，浪涛；一大批，一阵 ▸ высóкие вóлны 高高的波浪 ▸ волна́ недовóльства 不满的浪潮 ❷波 ▸ длина́ волны́ 波长 ▸ корóткие вóлны 短波 ▸ срéдние вóлны 中波 ▸ дли́нные вóлны 长波 ▸ электромагни́тные вóлны 电磁波

волнéние［名，中］风浪，波浪；激动，焦急，急躁 ▸ Не моглá от волнéния говори́ть. 她激动得说不出话来。

волнéния 风潮，骚动 ▸ Это мóжет привести́ к ма́ссовым волнéниям. 这将导致大规模骚动。

волнова́ть / взволнова́ть［动］❶掀起波浪 ▸ Вéтер волну́ет мóре. 风掀起海浪。 ▸ Мóре волну́ется. 海面波涛汹涌。 ❷激动；使焦急不安 ▸ Меня́ óчень волну́ет судьба́ незави́симого телеви́дения. 独立电视台的命运使我焦急不安。

волнова́ться / взволнова́ться［动］起波浪；焦急，不安；激动，兴奋 ▸ волнова́ться из-за пустякóв 因为琐事而焦急不安

волоки́та［名，阴］拖延，耽搁，迟滞

волокнó（［复］волóкна, волóкон, волóкнам）［名，中］纤维 ▸ льняно́е волокнó 亚麻纤维 ▸ опти́ческое волокнó 光学纤维

вóлос（［复］вóлосы, волóс, волоса́м）［名，阳］❶毛发，毛 ▸ У негó мнóго волóс на груди́. 他胸毛浓密。 ❷（只用复数）头发 ▸ ру́сые, ры́жие, чёрные, седы́е вóлосы 淡褐色的头发，棕红色的头发，黑色的头发，灰白色的头发 ▸ схвати́ть когó-нибудь за́ волосы 揪住…的头发

■ Вóлосы ды́бом станóвятся. 头发都直竖起来；觉得毛骨悚然，十分害怕、恐惧。 ▸ рвать на себé вóлосы 捶胸顿足，十分懊悔

> **注意：**
> 记住下列短语的重音 за́ волос, за́ волосы, на́ волос, на́ волосы。

волоса́тый［形］毛发浓密的，毛发

В

从生的 ‣волосáтая грудь 胸毛浓密的胸脯

волосóк[名,阳]‣(вóлос 的指小形式)短小纤细的毛发

■ держáться на волоскé 千钧一发 ‣Жизнь егó держáлась на волоскé. 他生命垂危。‣на волосóк 差一点点,近于,濒于 ‣Он был на волосóк от смéрти. 当时他命悬一线。

волочи́ть[动]拖,拉 ‣éле нóги волочи́ть 拖着脚步走

волочи́ться[动]拖着;缓慢吃力地移动着 ‣Её дли́нное плáтье волочи́лось пó полу. 她的长裙拖到了地板。

вóлчий[形]狼的,凶狠的 ‣вóлчий аппети́т 狼吞虎咽,食欲旺盛

волчóнок ([复] волчáта, волчáт, волчáтам)[名,阳]狼崽子,小狼

волшéбник[名,阳]魔术师,巫师

волшéбница[名,阴]女魔术师,女巫师

волшéбный[形]神奇的;神话的;奇妙的,迷人的 ‣волшéбное цáрство 神奇的国度 ‣волшéбная пáлочка 魔棒 ‣«Волшéбная флéйта»《魔笛》(莫扎特歌剧作品)

волшебствó[名,中]魔法,妖术;魅力,诱惑力 ‣как по волшебствý 像有魔力地

вóльность[名,阴]自由;自由散漫,毫无拘束;不和标准的现象 ‣позвóлить себé вóльность критиковáть власть 可以自由地批评执政者

■ поэти́ческая вóльность 诗歌中不合规律的现象

вóльный[形]❶自由的,自主的 ‣вóльный человéк 自由的人 ‣вóльный как пти́ца 像鸟儿一样自由的 ‣вóльный перевóд 意译 ❷放纵的,太随便的 ‣вóльные шýтки 太随便的玩笑

вóля[名,阴]❶意志,毅力,决心;意愿;权力,支配力 ‣усúлие вóли 意志力的增强 ‣не по своéй вóле 不合自己的意愿 ‣прóтив вóли роди́телей 违背父母的意愿 ‣Это в вáшей вóле. 这由您决定。‣Вóля вáша. 随您的便,听便。‣лю́ди дóброй вóли 善良的人们 ❷自由自在,无拘束;监狱以外 ‣отпусти́ть крепостны́х на вóлю 解放农奴 ‣вы́рваться на вóлю 释放,放出 ❸农奴解放(1861 年改革) ‣Это бы́ло незадóлго до вóли. 这发生在农奴解放前不久。

■ дать вóлю 任凭,放纵 ‣дать вóлю слезáм 纵情地哭 ‣дать вóлю рукáм 放手打架

вон[1][副]走开,出去,滚 ‣Пошёл вон! 滚!

■ из рук вон плóхо 坏透了,糟透了 ‣лезть из кóжи вон 拼命,努力,用尽全力

вон[2][副]那里,那就是,那不是 ‣Вон он идёт. 那不是他来了嘛。

вонь[名,阴]臭,臭气 ‣Вонь стоя́ла стрáшная. 臭得不得了。

воня́ть[动]发臭,有臭味;散发不好闻的味儿 ‣От воды́ из крáнов воня́ло хлóркой. 水龙头里的水散发着一股氯气的味道。

воображáть / вообрази́ть[动]❶认为,以为 ‣Онá воображáет, что я ничегó не слы́шу. 她以为我什么都听不见。❷自命不凡 ‣Он сли́шком мнóго о себé

воображáет. 他真是太自命不凡了。❸想象，设想 ▸Вообразúте себé старикá лет семúдесяти. 想象自己是一个七十岁左右的老人。▸Вообразú, он ужé вернýлся. 设想一下，他已经回来了。

воображéние [名，中] 想象，想象力 ▸богáтое воображéние 丰富的想象力

/ вообразúть → воображáть

вообщé [副] ❶总的来说，一般地说 ▸обо всех писáтелях вообщé 总的来说是关于所有作家的 ▸Вообщé-то вéрно. 一般地说这是对的。❷总之 ▸Курúть он вообщé запрещáл. 总之他禁止抽烟。▸Я вообщé не пойдý. 总之我不去。

■ вообщé говоря́ 总而言之 ▸Вообщé говоря́, мне не хóчется егó вúдеть. 总之，我不想见他。

вооружáть / вооружúть [动] 把…武装起来；用…武装，用…装备 ▸вооружённый совремéнной тéхникой 用现代技术装备的

вооружáться / вооружúться [动] 武装起来；获得，具备 ▸вооружúться терпéнием 耐着性子

вооружéние [名，中] 军火，军备，武器 ▸вооружéние нóвого поколéния 新一代装备 ▸гóнка вооружéний 军备竞赛

вооружённый [形] 武装的，配有武器的，使用武力的 ▸вооружённые сúлы 武装力量 ▸вооружённый престýпник 配有武器的罪犯

/ вооружúть → вооружáть

/ вооружúться → вооружáться

во-пéрвых [副] 第一，第一点，首先

вопиющий [形] 令人愤怒的，触目惊心的，可恨的 ▸вопиющая несправедлúвость 可恨的不公平现象

/ воплотúть → воплощáть

воплощáть / воплотúть (т → щ) [动] 体现，使具体表现出 ▸Этот человéк – воплощённая чéстность. 这是一个诚实的人。

вопль [名，阳] 惨叫，号叫声 ▸вопль отчáяния 绝望的号叫 ▸Он издáл востóрженный вопль. 他发出了欣喜的叫喊。

вопрекú [前] (+第三格) 违反，违背，不管，不顾 ▸вопрекú здрáвому смы́слу 有违正确思想 ▸вопрекú всем прáвилам 违反一切规则

вопрóс [名，阳] ❶问题 ▸задáть вопрóс 提问 ▸отвéтить на вопрóс 回答问题 ❷(待解决的)问题，题目 ▸экономúческие вопрóсы 经济问题 ▸Это вопрóс врéмени. 这是时间问题。▸Это вопрóс жúзни и смéрти. 这是一个生死攸关的问题；这是个生存死亡的问题。▸Вопрóс не в э́том. 问题不在于此。▸Это совсéм другóй вопрóс. 这完全是另外的问题。

■ Что за вопрóс? 这算什么问题！▸Это остаётся под вопрóсом. 这是个悬而未决的问题。

вопросúтельный [形] 表示疑问的，发问的，询问的

■ вопросúтельный знак 问号

вопрошáющий [形] 疑问的，发问的 ▸Он пóднял на неё вопрошáющий взгляд. 他向她投去疑惑的目光。

вор [名，阳] ❶小偷 ▸Вóры залéзли в квартúру нóчью. 夜里小偷潜入公

В

寓。❷恶人，骗子，坏蛋

/ ворва́ться → **врыва́ться**

воробе́й ([复] воробья́) [名，阳] 麻雀；老于世故的人，经验丰富的人

ворова́ть / укра́сть [украду́, украдёшь, укра́л, укра́ла, укра́денный] [动] 偷，偷盗，行窃 ▸ ворова́ть де́ньги 偷钱

во́рон [名，阳] 大乌鸦，渡鸦

воро́на [名，阴] 乌鸦

■ воро́н счита́ть 仰天数鸦；卖呆发愣；心不在焉；无所事事

воро́нка [名，阴] ❶漏斗 ❷弹坑

воро́та (воро́т, воро́там) [复] ❶ 大门，院门 ▸ Мы останови́лись пе́ред широ́кими воро́тами. 我们在宽敞的大门口停了下来。 ▸ автомати́ческие воро́та 自动门 ❷ 球门 ▸ заби́ть мяч в воро́та 把球踢进球门

■ триумфа́льные воро́та 凯旋门

▸ Пришла́ беда́, отворя́й ворота́. 祸不单行。

注意：

Пришла́ беда́, отворя́й ворота́. 这句话中，ворота́ 的重音落在最后一个音节上。

воротни́к [名，阳] 衣领，领子 ▸ мехово́й воротни́к 皮领

во́рох ([复] вороха́) [名，阳] 一堆 ▸ во́рох бума́г на столе́ 桌子上一堆文件 ▸ це́лый во́рох недоразуме́ний 一系列误会

воро́чать [动] ❶ (+第四格) 搬动，转动 ▸ воро́чать мешки́ 搬动袋子 ❷ (+第五格) 主持，管理，掌管 ▸ воро́чать дела́ми 主持事务

■ Он е́ле языко́м воро́чает. 他不大会说话。

воро́чаться / заворо́чаться [动] 辗转，翻身，翻来覆去 ▸ Он всю ночь воро́чался в посте́ли. 他一整晚都辗转难眠。

ворча́ть [ворчу́, ворчи́шь] **/ заворча́ть** [动] 低声地呜呜叫；嘟哝，唠叨，抱怨 ▸ Соба́ка ворчи́т. 狗低声地呜呜叫着。 ▸ Ба́бушка ворча́ла на всех. 奶奶对所有人都唠唠叨叨。 ▸ Что он ворчи́т себе́ под нос? 他在嘟嘟哝哝地说什么呢？

восемна́дцатый [数] 第十八

восемна́дцать [数] 十八 ▸ восемна́дцать ме́тров 十八米 ▸ в восемна́дцати киломе́трах 在十八公里处

во́семь (восьми́, восьмью́) [数] 八 ▸ во́семь рубле́й 八卢布 ▸ в восьми́ ме́трах 在八米处

во́семьдесят (восьми́десяти, восьмью́десятью) [数] 八十 ▸ во́семьдесят проце́нтов 百分之八十 ▸ в восьми́десяти киломе́трах 在八十公里处

восемьсо́т (восьмисо́т, восьмиста́м, восьмьюста́ми) [数] 八百 ▸ восемьсо́т тонн 八百吨

во́семью [副] 八倍，乘以八 ▸ Во́семью во́семь шестьдеся́т четы́ре. 八八六十四。

воск [名，阳] 蜡

/ воскли́кнуть → **восклица́ть**

восклица́тельный [形] 表示感叹的

■ восклица́тельный знак 感叹号

восклица́ть / воскли́кнуть

[动]激动地喊叫,感叹地说;高声说 ‣Ужас како́й! – воскли́кнула она́. “太可怕了!”她高声喊道。

воскреса́ть / воскре́снуть[动] 复活,再生;重现,再现 ‣Я как бу́дто воскре́с. 我好像重生了一般。
■Христо́с воскре́с! 基督复活了!

воскресе́ние[名,中]复活,再生

воскресе́нье[名,中]星期日 ‣Я его́ ви́дел в воскресе́нье. 星期日我看见他了。 ‣по воскресе́ньям 每逢周日

/ воскреси́ть → воскреша́ть

/ воскре́снуть → воскреса́ть

воскре́сный[形]星期日的 ‣воскре́сный о́тдых 周日的休息 ‣воскре́сный день 周日

воскреша́ть / воскреси́ть [动]使复活,使重现;重新浮现,再现 ‣Па́мять воскреша́ла про́шлое. 记忆重现过去。

воспале́ние[名,中]发炎,炎症 ‣воспале́ние лёгких 肺炎

воспева́ть / воспе́ть [воспою́, воспоёшь, воспе́тый][动]歌颂,颂扬 ‣Поэ́т воспе́л её в стиха́х. 诗人在诗歌中歌颂了她。

/ воспе́ть → воспева́ть

воспита́ние[名,中]培养,教育;修养,教养 ‣хоро́шее воспита́ние 良好的教育

воспи́танный[形]有教养的,受到良好教育的,有礼貌的 ‣воспи́танный челове́к 有教养的人

/ воспита́ть → воспи́тывать

воспи́тывать / воспита́ть[动] ❶培养,教育 ‣воспи́тывать ребёнка 教育孩子 ❷使养成(某种习惯和思想) ‣воспи́тывать в де́тях чу́вство отве́тственности 培养孩子的责任感

/ воспо́льзоваться → по́льзоваться

воспомина́ние[名,中]回忆,回想 ‣воспомина́ния де́тства 童年的回忆 ‣прия́тное воспомина́ние 美好的回忆

воспомина́ния 回忆录,回忆故事 ‣«Литерату́рные воспомина́ния»《文学回忆录》

/ воспрепя́тствовать → препя́тствовать

/ воспрети́ть → воспреща́ть

воспреща́ть / воспрети́ть (т → щ)[动]禁止,严禁 ‣Вход воспрещён. 禁止入内。

воспреща́ться[动]禁止,不准 ‣Кури́ть воспреща́ется. 禁止吸烟。

воспроизведе́ние[名,中]再生产,复制,再现 ‣образцы́ для подража́ния и воспроизведе́ния 仿制和复制的样本 ‣иску́сственное воспроизведе́ние скота́ 牲畜的人工养殖

/ воспроизвести́ → воспроизводи́ть

воспроизводи́ть / воспроизвести́ [воспроизведу́, воспроизведёшь, воспроизвёл, воспроизвела́, воспроизведённый][动] 仿造,复制;使再现;使再生 ‣воспроизводи́ть карти́ну 复制一幅画 ‣воспроизводи́ть видеоза́пись 拷贝录像 ‣воспроизводи́ть ресу́р-

В

сы ле́са 使森林资源再生

восстава́ть [восстаю́, восстаёшь, восстава́й; [副动] восстава́я] **/ восста́ть** [восста́ну, восста́нешь] [动] ❶起来反抗,起义 ▸ Населе́ние восстава́ло про́тив центра́льной вла́сти. 居民起来反抗中央政权。❷反对,抨击

восстана́вливать / восстанови́ть [动] ❶恢复,修复,重建 ▸ восстанови́ть поря́док 恢复秩序 ▸ восстанови́ть пода́чу электроэне́ргии 恢复供电 ❷ (про́тив + 第二格) 使反对,使对…起反感 ▸ восстанови́ть всех про́тив себя́ 使大家反对自己

восста́ние [名,中] 起义

/ восстанови́ть → восстана́вливать

/ восста́ть → восстава́ть

восто́к [名,阳] 东方,东面;东方各国 ▸ Ко́мната выхо́дит на восто́к. 房间朝东。▸ к восто́ку от го́рода 城市的东面 ▸ на Бли́жнем Восто́ке 在近东 ▸ на Да́льнем Восто́ке 在远东

восто́рг [名,阳] 异常高兴,欣喜,狂热 ▸ Я был в восто́рге от пое́здки. 我因旅行而异常高兴。▸ прийти́ в восто́рг 感到异常高兴

/ восторжествова́ть → торжествова́ть

восто́чный [形] 东方的,东面的,东部的 ▸ восто́чный ве́тер 东风

востре́бование [名,中]
■ до востре́бования 存局待取 ▸ письмо́ до востре́бования 存局待取的信件

восхити́тельный [形] 令人陶醉的,令人神往的,迷人的 ▸ У неё восхити́тельное пла́тье. 她有一条迷人的连衣裙。▸ Она́ сего́дня восхити́тельна. 她今天真迷人。

/ восхити́ться → восхища́ться

восхища́ться / восхити́ться (т → щ) (+ 第五格) [动] 赞叹,赞赏,赞美,钦佩 ▸ восхища́ться карти́ной 赞赏画作

восхище́ние [名,中] 赞叹,赞赏,喜悦;钦佩 ▸ Таки́е ве́щи досто́йны восхище́ния. 这些东西值得赞赏。▸ восхище́ние хладнокро́вием пожа́рных 赞赏消防队员的冷静沉着 ▸ быть в восхище́нии 对…赞赏

восхо́д [名,阳] 升起,出现 ▸ на восхо́де со́лнца 日出的时候,清晨

/ восходи́ть → всходи́ть

восходя́щий [形] 新起的,崭露头角的,向上的 ▸ восходя́щее движе́ние 向上的运动 ▸ Это восходя́щая звезда́. 这是一个后起之秀;这是一个冉冉升起的明星。▸ в восходя́щем поря́дке 用升序

восьмидеся́тый [数] 第八十

восьмисо́тый [数] 第八百

восьмо́й [数] 第八 ▸ 8-го января́ 在一月八日 ▸ восьма́я страни́ца 第八页

вот [语] ❶(指出近前的事物) 这就是,在这里;你看,瞧 ▸ Вот на́ша шко́ла. 这就是我们的学校。▸ Вот он идёт. 瞧,他来了。❷(用来加强语气) 恰是,正是,就是 ▸ Вот я и говорю́ ему́. 这正是我要对他说的。❸(与疑问代词、副词连用,确切加强其意义) 这就是,就是 ▸ Вот где я его́ ви́дел. 这就是我

看到他的地方。 ▸Вот посмотри́те на э́ту карти́ну. 您看看这幅画。 ▸Да́йте мне вот э́ту кни́гу. 请把这本书给我吧。 ▸Положи́те его́ вот сюда́. 就请把它放到这里吧。 ▸Вы вот что сде́лайте. 您就做点什么吧。 ■Вот и всё. 就是这些。 ▸Вот как! 原来如此！（表示惊讶）

/ воткну́ть → втыка́ть

во́тчина [名,阴] ❶（十八世纪前罗斯的）世袭领地 ❷领地 ▸Они́ счита́ют, мы залеза́ем в их во́тчину. 他们认为我们进入了他们的领地。

/ воцари́ться → воцаря́ться

воцаря́ться / воцари́ться [动] ❶帝王登基 ❷降临，笼罩，蔓延 ▸Воцари́лась тишина́. 一片寂静。

вошь (во́шью) [名,阴] 虱子

во́ю, во́ют → выть

впада́ть / впасть [впаду́, впадёшь] [动] ❶（河流等）流入，注入 ▸Ока́ впада́ет в Во́лгу. 奥卡河注入伏尔加河。 ❷陷入，落到 ▸впасть в де́тство 老来变幼稚，年老变糊涂；行动幼稚，变得没头没脑 ▸впасть в заду́мчивость 陷入沉思 ▸впасть в отча́яние 陷于绝望

впа́лый [形] 凹陷的，塌陷的 ▸впа́лые щёки 凹陷的脸颊 ▸впа́лая грудь 凹陷的胸部

/ впасть → впада́ть

впервы́е [副] 初次，首次

вперёд [副] ❶向前，往前 ▸вы́тянуть ру́ки вперёд 把手向前伸 ▸Это большо́й шаг вперёд. 这向前迈进了一大步。 ❷提前，预先 ▸заплати́ть за два ме́сяца вперёд 预付两个月

впереди́ ⊙[用作副] 在前面，在前头；将来 ▸Ма́льчик шёл впереди́. 小男孩走在前面。 ▸Са́мое интере́сное ещё впереди́. 好戏还在后头呢。 ⊙[用作前]（+第二格）在…前面，在…前头 ▸Он шёл впереди́ коло́нны. 他走在队伍的前头。 ▸обгоня́ть иду́щий впереди́ автомоби́ль 赶超行驶在前面的汽车

впечатле́ние [名,中] 印象，看法 ▸производи́ть си́льное впечатле́ние 给留下深刻印象 ▸благоприя́тное впечатле́ние 好印象

/ вписа́ть → впи́сывать

впи́сывать / вписа́ть [впишу́, впи́шешь] [动] 记入，写入；列入，载入 ▸Я забы́л вписа́ть в бланк свою́ фами́лию. 我忘记在表格中填上自己的姓了。 ▸Он вписа́л своё и́мя в исто́рию нау́ки. 他让自己的名字永载科学史册。

вплотну́ю [副] ❶紧靠着，紧挨着 ▸подойти́ вплотну́ю к бе́регу 紧紧靠着岸边走 ❷认真地 ▸На́до заня́ться э́тим вплотну́ю. 应当认真对待此事。

вполго́лоса [副] 低声地，轻轻地 ▸петь вполго́лоса 低声地唱

вполне́ [副] 完全，十分，充分 ▸Я с ним вполне́ согла́сен. 我完全同意他的观点。

впопыха́х [副] ❶急忙地 ▸Она́ прибежа́ла впопыха́х. 她急匆匆地跑来了。 ❷仓促中，急忙中 ▸Они́ всё де́лают впопыха́х. 他们是在仓促之中做这一切的。 ▸Впопыха́х О́ля забы́ла до́ма де́ньги. 奥丽娅匆忙之中将钱落在家里了。

впо́ру [副] 只能，只好；正合适 ▸состоя́ние, кото́рое впо́ру назва́ть

шо́ком 只能是称作休克的一种状态
■ Эти боти́нки мне впо́ру. 这双皮鞋我穿正合适。 ▸ Впо́ру бы́ло ждать от кома́нды но́вых по́двигов. 只能等待球队出新成绩了。

впосле́дствии [副]后来,以后

B

впра́во [副]向右,在右边 ▸ сверну́ть впра́во 向右转 ▸ впра́во от ро́щи 小树林的右边

впредь [副]将来,今后

впро́голодь [副]半饥半饱地,吃不饱地 ▸ жить впро́голодь 过着半饥半饱的生活

впрок [副]备用;有利,有益,有好处 ▸ Води́тели запаса́ются то́пливом впрок. 司机存放了一些燃料备用。
■ идти́ кому́-нибудь впрок 对…有好处

впро́чем [连] ❶但是,不过,然而 ▸ Впро́чем вы его́ лу́чше зна́ете. 不过,还是您比较了解他。 ▸ Вот что я бы сде́лал на ва́шем ме́сте, впро́чем как хоти́те. 如果我是您,我就会这么做,不过,随您便吧。 ❷要不然,话又说回来;可是 ▸ Впро́чем, я не зна́ю на что реши́ться. 话又说回来,我不知如何是好。 ▸ Впро́чем, нет, я не пойду́. 可是,不,我不会去的。

впуска́ть / впусти́ть [动]放进,使进入 ▸ Пре́ссу не впусти́ли в зал. 不让媒体进入大厅。 ▸ впусти́ть на свою́ террито́рию 放…进入自己的领地

/ впусти́ть → впуска́ть

/ впу́таться → пу́таться, впу́тываться

впу́тываться / впу́таться [动]卷入,牵连进 ▸ Заче́м я впу́тался в э́ту исто́рию. 为什么我卷入了此事?

враг [名,阳]敌人;对头,仇敌;敌军 ▸ одержа́ть побе́ду над враго́м 战胜敌人

вражде́бный [形]含有敌意的,敌对的 ▸ вражде́бный взгляд 带有敌意的目光

врасплО́х [副]出其不意,出乎意料之外 ▸ Нападе́ние врага́ заста́ло их врасплО́х. 敌人出其不意地向他们发动了进攻。

врата́рь [名,阳]守门员

врать [вру, врёшь, врал, врала́, вра́ло, вра́ли] **/ навра́ть, совра́ть** [动]撒谎,说假话;(钟表、仪器)不准确 ▸ бессо́вестно врать 无耻地撒谎 ▸ Не ве́рьте ему́, он врёт. 别相信他,他说谎呢。

врач [名,阳]医生,大夫 ▸ позва́ть врача́ 叫大夫
■ зубно́й врач 牙医

враче́бный [形]医生的;医药的,医疗的 ▸ враче́бный персона́л 医务人员 ▸ враче́бный осмо́тр 体检

враща́ть [动]使旋转,转动 ▸ враща́ть турби́ну 转动涡轮
■ враща́ть глаза́ми 眼珠子滴溜溜乱转

враща́ться [动] ❶旋转,转动 ▸ Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца. 地球绕着太阳转。 ❷(в + 第六格)经常来往,交往,常接触 ▸ враща́ться в джа́зовой среде́ 经常接触爵士乐 ▸ враща́ться среди́ актёров 常接触演员

вред [名,阳]损害;害处;损失 ▸ причини́ть вред 使受到损害 ▸ Они́ осо́-

бого вреда́ не принесли́. 他们不会带来什么特别的害处。

вреди́ть / повреди́ть [动](+第三格)有害,损害,危害 ▸вреди́ть здоро́вью 有害健康

вре́дный [形]有害的,危害的 ▸вре́дные насеко́мые 害虫 ▸Это вре́дно для здоро́вья. 这有害健康。

времена́, вре́менем → **вре́мя**

вре́менно [副]暂时地,临时地 ▸Абоне́нт вре́менно недосту́пен. 电话暂时无法接通。

вре́менный [形]临时的,暂时的 ▸вре́менный про́пуск 临时通行证

вре́мя (вре́мени, вре́мени, вре́менем; [复] времена́, времён, времена́м) [名,中] ❶时间;一段时间,期间 ▸Вре́мя идёт бы́стро. 时间过得飞快。 ▸проводи́ть вре́мя 度过时光 ▸уби́ть вре́мя 消磨时间 ▸теря́ть вре́мя 浪费时间,虚度光阴 ▸вы́играть вре́мя 赢得时间 ▸наверста́ть поте́рянное вре́мя 弥补失去的时间 ▸У меня́ нет вре́мени. 我没有时间。 ▸Это тре́бует мно́го вре́мени. 这需要很长时间。 ▸в коро́ткое вре́мя 在短时间内 ▸всё вре́мя 总是,经常不断地 ▸Вре́мя рабо́тает на нас. 时间对我们有利。❷时期,时代 ▸в на́ше вре́мя 在我们这个时代 ▸в после́днее вре́мя 近期 ▸во времена́ Ива́на Гро́зного 伊万雷帝执政时期 ▸с незапа́мятных времён 自古以来 ▸дух вре́мени 时代精神 ❸(一天中的)时间 ▸назна́чить вре́мя заседа́ния 确定会议时间 ▸во́семь часо́в по моско́вскому вре́мени 莫斯科时间八点 ▸в любо́е вре́мя 随时 ▸в рабо́чее вре́мя 在工作时间 ▸Всему́ своё вре́мя. 万物各有其时。❹(一年中的)时节,季节 ▸четы́ре вре́мени го́да 一年四季 ▸Времена́ го́да – весна́, ле́то, о́сень, зима́. 一年四季指的是春、夏、秋、冬。❺(语法用语)(动词的)时 ▸проше́дшее вре́мя 过去时 ▸настоя́щее вре́мя 现在时 ▸бу́дущее вре́мя 将来时

■ Вре́мя не ждёт. 时不我待。 ▸вре́мя от вре́мени 时不时地 ▸в то вре́мя, как 然而,尽管;同时 ▸В то вре́мя, как я возвраща́лся домо́й. 我回家时。 ▸тем вре́менем 同时;就在那时时候

■ во вре́мя [前](+第二格)在…时候,在…期间,在…时间 ▸во вре́мя войны́ 战时

вро́де [前](+第二格)类似,好似,如同 ▸уда́рные инструме́нты вро́де африка́нских бараба́нов 类似非洲鼓的打击乐器

■ вро́де бы [副]看来,似乎 ▸У них вро́де бы не о́чень хорошо́. 他们似乎不太好啊。

врождённый [形]先天的,天生的 ▸врождённый тала́нт 天赋 ▸врождённый недоста́ток 先天不足

вруча́ть / вручи́ть [动]交给,送交;递交,授予 ▸вручи́ть дипло́м 授予文凭

/ вручи́ть → **вруча́ть**

врыва́ться / ворва́ться [ворву́сь, ворвёшься, ворва́лся, ворвала́сь] [动]闯入,突入;(声音、气味等)传入 ▸Ве́тер врыва́лся в окно́. 风吹进窗内。

вряд ли [副]未必,不见得,大概不

В

‣ Он вряд ли найдёт себе́ ме́сто. 他未必能找到位置。

вса́дник［名,阳］骑手,骑马者

вса́дница［名,阴］女骑手,女骑马者

всё ◉［用作代］→ **весь** ◉［用作副］总是,经常 ‣ Он всё за́нят. 他总是很忙。 ‣ Дождь всё ещё лил. 雨仍然在下。 ‣ Всё да́льше и да́льше. 越来越远。

■ всё же 毕竟,终究 ‣ А всё же я с ва́ми не согла́сен. 我还是不同意你们的观点。

всевозмо́жный［形］各种各样的,形形色色的 ‣ всевозмо́жные сре́дства 各种手段

всегда́［副］永远,总是,随时 ‣ Всегда́ гото́в. 时刻准备着。 ‣ как всегда́ 像往常一样

всего́ ◉［用作代］→ **весь** ◉［用作副］仅仅,只有,只不过 ‣ Всего́ со́рок рубле́й. 只有四十卢布。 ‣ Рабо́ты начали́сь всего́ три неде́ли тому́ наза́д. 工作仅仅开始了三个星期。

всего́-на́всего［副］仅仅;只 ‣ У меня́ оста́лось всего́-на́всего пятьдеся́т рубле́й. 我只剩下了五十卢布。

вселе́нная［形用作名,阴］宇宙;天下,全世界

/ **всели́ться** → **вселя́ться**

вселя́ться / всели́ться［动］迁入,移居到;发生,产生,有 ‣ всели́ться в но́вую кварти́ру 乔迁新居

всеми́рный［形］全世界的,全球的 ‣ всеми́рная исто́рия 世界史 ‣ событие всеми́рного значе́ния 全球性事件

всео́бщий［形］全体的;普遍的;公共的;总的 ‣ всео́бщее избира́тельное пра́во 普选权 ‣ всео́бщее обуче́ние 义务教育,普及教育 ‣ всео́бщая забасто́вка 总罢工 ‣ всео́бщая исто́рия 总史

всерьёз［副］严肃地,认真地 ‣ принима́ть всерьёз 认真对待

всесою́зный［形］全苏的

всё-таки［语］仍然,到底,终究 ‣ Всё-таки́ я прав. 到底还是我对了。

всеуслы́шание［名,中］

■ во всеуслы́шание 大声地,让众人都听到地

всеце́ло［副］完全,全部地,整个地 ‣ Он всеце́ло посвяти́л себя́ э́тому де́лу. 他全身心地献给了这份事业。

вска́кивать / вскочи́ть［动］跳上;急忙跳起,站起 ‣ Он вскочи́л на коня́. 他跳上了马。 ‣ Она́ вскочи́ла с посте́ли. 她从床上一跃而起。

/ **вскара́бкаться** → **кара́бкаться**

/ **вскипе́ть** → **кипе́ть**

/ **вскипяти́ть** → **кипяти́ть**

/ **вскипяти́ться** → **кипяти́ться**

вскользь［副］顺便,捎带着;稍微 ‣ упомяну́ть вскользь 顺便提一提

/ **вскопа́ть** → **копа́ть**

вско́ре［副］很快就,不久就 ‣ Он вско́ре уе́хал. 他很快就离开了。 ‣ Он вско́ре прие́хал. 他很快就来了。

/ **вскочи́ть** → **вска́кивать**

вскри́кивать［动］❶ 叫喊 ❷ вскри́кнуть 突然叫喊一声 ‣ Он чуть не вскри́кнул от удивле́ния.

他差点没惊叫起来。

/ вскри́кнуть → вскри́кивать

/ вскружи́ть → кружи́ть

вскрыва́ть / вскрыть [вскро́ю, вскро́ешь, вскры́тый] [动] ❶打开，拆开，解开 ▸вскрыть паке́т 打开纸袋 ▸вскры́ть сейф 打开保险箱 ❷解剖，剖开 ▸вскрыть труп 解剖尸体 ❸揭露，暴露；发现 ▸вскрыть недоста́тки 发现不足 ▸вскрыть и́стинные причи́ны 揭露真正的原因

вскрыва́ться / вскры́ться [вскро́ется, вскро́ются] [动] ❶ → вскрыва́ть ❷解冻，河开 ▸Река́ вскры́лась. 河解冻了。

/ вскрыть → вскрыва́ть

/ вскры́ться → вскрыва́ться

вслед ◉[用作副](за + 第五格) 跟着，随着，紧接着 ▸идти́ вслед за кем-нибу́дь 跟着…走，尾随 ◉[用作前](+ 第三格) 跟着，在…身后，随在…之后 ▸Она́ смотре́ла ему́ вслед. 她目送着他离去。

■ вслед за тем 随后 ▸Вслед за тем я уви́дел медве́дя. 随后我看到了一只熊。

всле́дствие [前](+ 第二格) 因为，由于 ▸всле́дствие дурно́й пого́ды 由于恶劣的天气

вслух [副] 出声地，大声地 ▸Чита́й вслу́х! 请大声朗读！

/ вслу́шаться → вслу́шиваться

вслу́шиваться / вслу́шаться [动] 倾听，聆听 ▸вслу́шиваться в разгово́р 倾听谈话

всма́триваться / всмотре́ться [всмотрю́сь, всмо́тришься] [动] 注视，细看，端详 ▸Он всма́тривался в незнако́мца. 他仔细打量着陌生人。

/ всмотре́ться → всма́триваться

всмя́тку [副] 把鸡蛋煮到半熟，把蛋煮成溏心

■ яйцо́ всмя́тку 溏心鸡蛋

всо́вывать / всу́нуть [动] 塞入，插入；推入，放入 ▸всу́нуть ру́ки в карма́ны 把双手插进兜儿

/ вспаха́ть → паха́ть

вспомина́ть / вспо́мнить [动] 回忆起，记起，想起 ❶ вспомина́ть свою́ мо́лодость 回忆起自己的青春岁月 ❷(о + 第六格) 想起，回忆起 ▸Она́ вспо́мнила о письме́. 她想起一封信。

вспомина́ться / вспо́мниться [动] 回忆起，浮上心头 ▸Мне вспо́мнился стари́нный рома́нс. 一首古老的抒情歌曲浮上我心头。

/ вспо́мнить → вспомина́ть, по́мнить

/ вспо́мниться → вспомина́ться

/ вспоте́ть → поте́ть

/ вспу́хнуть → пу́хнуть

вспыли́ть [动] 突然大发脾气，勃然大怒 ▸вспыли́ть из-за пустяко́в 为一些鸡毛蒜皮的小事而大发雷霆

вспы́льчивый [形] 爱发脾气的，暴躁的 ▸вспы́льчивый хара́ктер 暴躁的性格

вспы́хивать / вспы́хнуть [动] ❶突然燃起；突然发生，爆发 ▸Бума́га вспы́хнула. 纸突然燃烧了起来。▸Вспы́хнул пожа́р. 突然起火了。

‣ Вспы́хнула война́. 突然爆发了战争。❷突然激动起来，发怒 ‣ Он вспы́хнул гне́вом. 他突然发怒了。❸脸红；泛起红晕 ‣ Де́вочка вспы́хнула. 女孩脸红了。

/ вспы́хнуть → вспы́хивать

В

встава́ть [встаю́, встаёшь, встава́й; [副动] встава́я] **/ встать** [вста́ну, вста́нешь] [动] ❶起床 ‣ встава́ть ра́но 起床很早 ❷站起来 ‣ встава́ть из-за стола́ 从桌旁起身 ❸升起 ‣ Со́лнце встаёт. 太阳正在冉冉升起。❹奋起，起来保卫、斗争 ‣ встава́ть на его́ сто́рону 起来支持他 ❺出现，产生 ‣ Вста́ли но́вые тру́дности. 出现了新困难。‣ Карти́ны далёкого про́шлого вста́ли пе́редо мной. 很久很久之前的景象呈现在了我的眼前。❻停住 ‣ Часы́ вста́ли. 钟（表）停了。‣ Мото́р встал. 马达停了下来。❼站到，站在；停住，停放 ‣ встать в о́чередь 排队 ‣ встать на учёт 报到注册，结婚登记

■ встать на коле́ни 跪下 ‣ встава́ть с ле́вой ноги́ 左脚先下床；情绪不佳，心情不佳 ‣ Река́ вста́ла. 河冻住了。

/ вста́вить → вставля́ть

вставля́ть / вста́вить [动] 安装；嵌入，镶入；插入，放入 ‣ вста́вить фотогра́фию в ра́мку 把照片镶入相框 ‣ вста́вить карти́нку в те́кст 把图片嵌入文本中 ‣ Ме́жду звонка́ми не удаётся да́же сло́ва вста́вить. 铃声之间甚至还来不及插几句话。

/ встать → встава́ть

/ встрево́жить → трево́жить

/ встре́тить → встреча́ть

встре́ча [名，阴] ❶相遇，比赛 ‣ неожи́данная встре́ча 不期而遇 ‣ встре́ча футбо́льных клу́бов 足球俱乐部的比赛 ❷迎接；会见，会晤，会谈 ‣ Мы гото́вились к встре́че делега́ции. 我们准备好了迎接代表团。

встреча́ть / встре́тить [动] ❶遇到，碰见，遇见；遭到，受到 ‣ Я его́ случа́йно встре́тил. 我偶然遇见了他。‣ встре́тить затрудне́ния 遇到困难 ❷欢迎，迎接 ‣ раду́шно встре́тить госте́й 殷切地迎接客人 ‣ встре́тить делега́цию в аэропорту́ 在机场迎接代表团 ‣ встреча́ть Но́вый год 迎接新年

встре́чный [形] 迎面而来的；途中遇到的；欢迎的；相逢的 ‣ встре́чный ве́тер 逆风

встре́чный [形用作名，阳] 遇见的人 ‣ пе́рвый встре́чный 遇见的第一个人

встря́хивать / встряхну́ть [动] ❶抖掉灰尘 ‣ встряхну́ть ковёр 抖掉地毯上的灰尘 ❷颠簸，晃荡 ‣ Грузови́к встряхну́ло на уха́бе. 卡车在坑坑洼洼的路上颠簸。❸（+第五格）震动；激发，使振奋起来 ‣ встряхну́ть волоса́ми 甩了一下头发

/ встряхну́ть → встря́хивать

вступа́ть / вступи́ть [动] ❶进入；参加，加入；开始（某种动作），参加（某种事情）‣ Войска́ вступи́ли в го́род. 军队进入了城市。‣ вступи́ть в па́ртию 入党 ‣ вступи́ть в бой 参战，投入战争 ‣ вступи́ть в перегово́ры 参加谈判 ‣ вступи́ть в строй 投入生产 ‣ вступи́ть в си́лу 生效 ❷登基；即位 ‣ вступи́ть на престо́л 登基

вступáться / вступи́ться［动］保护，维护；为…辩护 ▸ вступи́ться за прия́теля 为朋友辩护

вступи́тельный［形］起首的，开端的；引言的；加入的 ▸ вступи́тельный экзáмен 入学考试

/ вступи́ть → вступáть

/ вступи́ться → вступáться

/ всу́нуть → всóвывать

всходи́ть / взойти́ [взойду́, взойдёшь, взошёл, взошлá]［动］❶登上，走上 ▸ Фигури́сты двáжды всходи́ли на пьедестáл почёта. 这些花样滑冰运动员曾两次登上领奖台。❷发芽，出苗 ▸ Ужé начинáют всходи́ть укрóп, петру́шка, реди́с. 土茴香、西芹和水萝卜已经开始发芽。❸（日、月、星等）升起 ▸ Сóлнце всхóдит. 太阳正在升起。

всю́ду［副］到处，各处 ▸ Зáпах преслéдовал нас всю́ду. 在各处气味都折磨着我们。

/ вся →весь

вся́кий ◉［用作形］❶每一个 ▸ вся́кий раз 每一次 ❷任何的，各种的 ▸ вся́кие лю́ди 任何人 ❸无论什么样的，（与 без 连用）丝毫没有 ▸ на вся́кий слу́чай 以防万一 ▸ во вся́ком слу́чае 无论如何 ▸ без вся́кой жáлости 无情地 ▸ без вся́кого сомнéния 毫无疑问，毋庸置疑 ◉［用作代］▸ Вся́кое бывáет. 无奇不有。

вся́чески［副］千方百计地，百般地 ▸ вся́чески старáться 百般努力

втáлкивать / втолкну́ть［动］把…推入，把…推进 ▸ Егó втолкну́ли в тёмную кóмнату. 他被推进一个暗室。

втáскивать / втащи́ть［动］拉入，拖进；拖上 ▸ втащи́ть мешки́ на чердáк 把袋子拖上阁楼

/ втащи́ть → втáскивать

/ втолкну́ть → втáлкивать

вторгáться / втóргнуться［动］❶侵入，闯进 ▸ Неприя́тельские áрмии втóрглись в Росси́ю. 敌军侵入了俄罗斯。❷干涉，干预，插手 ▸ Суд не бу́дет вторгáться в дéятельность законодáтелей. 法院不会干预立法者的工作。

/ втóргнуться → вторгáться

втóрник［名，阳］星期二 ▸ Я егó ви́дел во втóрник. 我是在星期二见到他的。▸ по втóрникам 每逢星期二

вторóй［数］第二的；次要的 ▸ вторóе мéсто 第二名 ▸ на вторóм плáне 次要地位 ▸ Екатери́на II 叶卡捷琳娜二世 ▸ на вторóм этажé 在二楼

вторóе［形用作名，中］第二道菜

второстепéнный［形］次要的；第二流的，次等的；从属的 ▸ второстепéнная роль 配角

в-трéтьих［副］第三，其三

втрóе［副］（增加到）三倍，（增加）两倍；（减少）三分之二，（减少到）三分之一 ▸ втрóе мéньше дéнег 减少三分之一的钱

втроём［副］三人一起 ▸ Мы гуля́ли в пáрке втроём. 我们三人一起逛公园。

втыкáть / воткну́ть［动］插入，刺入，戳入 ▸ воткну́ть кол в зéмлю 把木桩戳入泥土

ВУЗ, вуз (вы́сшее учéбное заведéние)［名，阳］高校，高等教育机构

‣учи́ться в ву́зе 在高校学习

вулка́н［名，阳］火山 ‣де́йствующий вулка́н 活火山 ‣поту́хший вулка́н 死火山

вход［名，阳］入口；输入，加入 ‣гла́вный вход 正门 ‣служе́бный вход 侧门 ‣Вход свобо́дный. 免费入场。‣Вход воспрещён. 禁止入内，闲人免进。

входи́ть / войти́ [войду́, войдёшь, вошёл, вошла́, войдя́]［动］❶走进，进入 ‣Он вошёл в ко́мнату. 他走进了房间。‣Войди́те! 请进！‣Су́дно вхо́дит в га́вань. 轮船正驶进港湾。❷容纳，装下 ‣Всё э́то не войдёт в чемода́н. 箱子里装不下所有这些东西。❸参加，加入 ‣войти́ в прави́тельство 加入政府 ❹了解，掌握，熟悉，深知 ‣войти́ в подро́бности 了解详情 ‣Э́то не вхо́дит в мои́ наме́рения. 这不是我的本意。‣На́до войти́ в моё положе́ние. 应该了解我的处境。

■войти́ в мо́ду 成为时尚，流行起来 ‣войти́ в привы́чку 成为一种习惯

входно́й［形］入口的，入场的 ‣входна́я дверь 入口大门

вчера́［副］昨天 ‣вчера́ ве́чером 昨天晚上

вчера́шний［形］昨天的，过去的 ‣вчера́шний дождь 昨天下的雨

■иска́ть вчера́шний день 缘木求鱼；徒劳无益

вче́тверо［副］（增加）三倍，（增加到）四倍；（减少）四分之三，（减少到）四分之一 ‣вче́тверо бо́льше 多三倍 ‣сложи́ть бума́гу вче́тверо 把一张纸叠成四折

вчетверо́м［副］四人，四人一起

въезд［名，阳］入口处 ‣въезд в го́род 城市入口 → въезжа́ть

въезжа́ть / въе́хать [въе́ду въе́дешь]［动］❶（乘车、马等）进入，驶入；陷进 ‣въе́хать в го́род 进城 ❷（乘车、马等）走上，登上 ‣въе́хать на́ гору 上山

/ въе́хать → въезжа́ть

вы［人称代］您，你们

■быть с кем-нибу́дь на вы 和…以"您"相称

выбега́ть / вы́бежать [вы́бегу, вы́бежишь, вы́бегут, вы́беги]［动］跑出，从…跑出 ‣Она́ вы́бежала во двор. 她跑到了院子里。

/ вы́бежать → выбега́ть

выбива́ть / вы́бить [вы́бью, вы́бьешь, вы́бей, вы́битый]［动］❶打落，打出，打下来 ‣вы́бить стекло́ 敲打玻璃 ‣вы́бить проти́вника из го́рода 把敌人赶出城市 ❷冲制，压膜 ‣На па́мятнике вы́бита на́дпись. 纪念碑上冲制着题词。

■вы́бить из коле́и 使脱离常轨，使越出常轨

выбива́ться / вы́биться [вы́бьюсь, вы́бьешься, вы́бейся]［动］

■вы́биться из сил 筋疲力尽 ‣вы́биться в лю́ди（经过长期努力）出息，出人头地

выбира́ть / вы́брать [вы́беру, вы́берешь]［动］❶选择 ‣выбира́ть ме́жду муниципа́льным и комме́рческим пля́жем 在公共浴场和商业浴场中做出选择 ‣вы́брать профе́ссию 选择职业 ❷选举 ‣вы́брать депута́та 选举代表

выбира́ться / вы́браться [вы́берусь, вы́берешься] [动]摆脱，走出；找到时间，抽空 ▸вы́браться из боло́та 摆脱泥潭

/ вы́бить → **выбива́ть**

/ вы́биться → **выбива́ться**

вы́бор [名，阳]选择，挑选 ▸вы́бор профе́ссии 选择职业 ▸большо́й вы́бор това́ров 商品的选择多种多样 ▸У меня́ нет вы́бора. 我没有别的选择。 ▸Вы́бор пал на него́. 选择权在他手上。

вы́боры [复]选举 ▸вы́боры в Госуда́рственную Ду́му 国家杜马选举

/ вы́бранить → **брани́ть**

выбра́сывать / вы́бросить [动]抛出，扔出，丢掉 ▸вы́бросить бума́ги в корзи́ну 将纸扔到纸篓中 ▸вы́бросить в окно́ 扔到窗外

выбра́сываться / вы́броситься [动]跳下，跳出 ▸вы́броситься из окна́ 从窗户跳出去

/ вы́брать → **выбира́ть**

/ вы́браться → **выбира́ться**

/ вы́бросить → **выбра́сывать**

/ вы́вернуться → **вывора́чиваться**

вы́веска [名，阴]牌子；招牌，幌子 ▸вы́веска магази́на 商店的招牌

/ вы́вести → **выводи́ть**

/ вы́винтить → **выви́нчивать**

выви́нчивать / вы́винтить [动]拧出，拧下 ▸вы́винтить болт 拧下螺钉

вы́вих [名，阳]脱臼，关节脱位 ▸вы́вих коле́на 膝关节脱臼

вы́вод [名，阳] ❶结论，推断 ▸сде́лать вы́вод 得出结论 ❷撤出，撤销 ▸вы́вод войск 撤离军队

выводи́ть / вы́вести [вы́веду, вы́ведешь, вы́вел, вы́вела, вы́веденный] [动] ❶带出，领出，引出；使（从某种状态中）摆脱出来 ▸выводи́ть ло́шадь из коню́шни 将马牵出马厩。 ▸выводи́ть косми́ческий кора́бль на орби́ту 让宇宙飞船进入轨道 ▸вы́вести кома́нду в фина́л пе́рвенства 带领队伍进入冠军赛决赛 ▸вы́вести из беды́ 使摆脱痛苦 ▸вы́вести из терпе́ния 使失去耐心 ▸вы́вести из себя́ 使发怒 ▸выводи́ть информа́цию на экра́н компью́тера 在电脑屏幕上显示信息 ❷清除，消灭 ▸вы́вести пятно́ с костю́ма 除去衣服上的污点 ▸вы́вести клопо́в 消灭臭虫 ❸引申出，推出，得出（结论） ▸Из э́того вы́вели, что я оби́дчив. 他们由此推断出我很小气（爱生气）。

вы́воз [名，阳]运出，输出；输出量 ▸В э́том году́ ввоз превыша́ет вы́воз. 今年的进口量将超过出口量。

вывора́чиваться / вы́вернуться [动]脱落，脱身 ▸Она́ суме́ет вы́вернуться. 她能脱身。

/ вы́гладить → **гла́дить**

вы́глядеть [вы́гляжу, вы́глядишь] [动]看样子，显得 ▸Он пло́хо вы́глядит. 他看上去气色很不好。 ▸Она́ вы́глядела совсе́м молодо́й. 她看上去很年轻。

выгля́дывать / вы́глянуть [动]向外看，（身子、头探出去）看 ▸вы́глянуть из окна́ 探出窗子看 ▸Со́лнце вы́глянуло. 太阳出来了。

/ вы́глянуть → выгля́дывать

/ вы́гнать → выгоня́ть

выгова́ривать / вы́говорить [动] ❶发音，说出来 ▸Она́ научи́лась вня́тно выгова́ривать бу́кву «р». 她学会了清楚地发字母"р"的音。 ▸Он не мог вы́говорить ни сло́ва. 他一个单词都说不出来。❷(+第三格)申斥，训斥，责备 ▸Он мне де́сять мину́т выгова́ривал о поте́рях вре́мени. 他教训了我十分钟，说我浪费时间。❸(在订约、交易时)讲定(某项权利) ▸вы́говорить себе́ лу́чшие усло́вия 争取最好的条件

вы́говор [名，阳] ❶责备，训诫 ▸сде́лать ученику́ стро́гий вы́говор 严厉地责备学生 ❷发音，口音 ▸чи́стый вы́говор 纯正的发音 ▸говори́ть по-ру́сски с украи́нским вы́говором 说俄语带有乌克兰口音

/ вы́говорить → выгова́ривать

вы́года [名，阴] 利益，好处，益处 ▸Кака́я мне от э́того вы́года? 这对我来说有什么好处？▸Нет никако́й вы́годы. 什么好处都没有。

вы́годный [形] 有利的，有益处的，有好处的；好的方面 ▸вы́годные усло́вия 有利的条件 ▸предста́вить дру́га в вы́годном све́те 从好的方面介绍朋友 ▸Ему́ вы́годнее бы́ло отказа́ться. 他还是拒绝为妙。

выгоня́ть / вы́гнать [вы́гоню, вы́гонишь] [动] 赶出，逐出，撵出 ▸вы́гнать из шко́лы 从学校开除 ▸вы́гнать ста́до в по́ле 把牲畜赶到田野里

выгора́ть / вы́гореть [вы́горит, вы́горят] [动] ❶烧光，烧尽 ▸Лес вы́горел дотла́. 树林完全烧毁了。 ❷退色 ▸вы́горевшая ткань 退色的布

/ вы́гореть → выгора́ть

выгружа́ть / вы́грузить [动] 卸下，卸货，卸车 ▸вы́грузить това́ры 卸下货物 ▸вы́грузить програ́мму 卸载软件

/ вы́грузить → выгружа́ть

выдава́ть [выдаю́, выдаёшь, выдава́й; [副动] выдава́я] **/ вы́дать** [вы́дам, вы́дашь, вы́даст, вы́дадим, вы́дадите, вы́дадут, вы́дай] [动] ❶发给，发付；供给 ▸вы́дать про́пуск 发放通行证 ▸выдава́ть ви́зы 发放签证 ❷招出，供出；泄露，暴露 ▸вы́дать секре́т 泄露秘密 ▸не выдава́ть дру́га 不供出朋友 ▸вы́дать себя́ 说话冒失露出马脚 ❸冒充 ▸вы́дать себя́ за специали́ста 冒充专家

■ вы́дать за́муж 使出嫁 ▸Он вы́дал до́чку за́муж. 他把女儿嫁了出去。

выдава́ться [выдаётся, выдаю́тся] **/ вы́даться** [вы́дастся, вы́дадутся] [动] ❶伸出，突出 ▸Доска́ выдава́лась почти́ на метр. 木板伸出来大概有一米。 ❷出众，与众不同 ▸Он выдава́лся умо́м среди́ окружа́вших его́ люде́й. 他跟周围的人相比才智出众。 ❸遇到，出现(常指季节、天气等) ▸Зима́ вы́далась холо́дная. 遇到一个冷冬。

/ вы́давить → дави́ть

/ вы́дать → выдава́ть

/ вы́даться → выдава́ться

выдаю́щийся [形] 杰出的，卓越

的；优秀的，出色的 ▸ выдаю́щиеся учёные 杰出的学者 ▸ выдаю́щийся успе́х 卓越的成就

выдвигáть / вы́двинуть [动] ❶拉出，推出，移出 ▸ выдвигáть я́щик 拉出箱子 ❷提出；推荐，推举 ▸ выдвигáть тео́рию 提出学说 ▸ вы́двинуть свою́ кандидату́ру 提名自己的候选人

выдвигáться / вы́двинуться [动] ❶ → **выдвигáть** ❷出人头地，出名 ▸ Молодо́й пиани́ст ско́ро вы́двинулся. 年轻的钢琴演奏者很快就出了名。

/ вы́двинуть → **выдвигáть**

/ вы́двинуться → **выдвигáться**

/ вы́держать → **выде́рживать**

выде́рживать / вы́держать [вы́держу, вы́держишь] [动] 经得住，受得住，耐得住；考试及格 ▸ Лёд ещё выде́рживает любу́ю нагру́зку. 冰经得住任何负荷。 ▸ вы́держать оса́ду 经得住围攻 ▸ Оля не вы́держала и разрыдáлась. 奥丽娅忍不住大哭起来。

■ вы́держать экзáмен 考试及格

вы́держка[1] [名，阴] ❶自制力，克制力，毅力 ▸ прояви́ть большу́ю вы́держку 表现出很强的克制力 ❷保藏，久存 ▸ конья́к дли́тельной вы́держки 陈年白兰地 ❸曝光时间

вы́держка[2] [名，阴] 引文，摘录 ▸ вы́держка из «Капитáнской до́чки» 引自《上尉的女儿》

/ вы́драть → **драть**

/ вы́думать → **выду́мывать**

вы́думка [名，阴] ❶想象力 ▸ отли́чная вы́думка 出色的想象力 ❷臆造，捏造，谎言，谣言 ▸ Никто́ не пове́рит э́тим вы́думкам. 没人会相信这些杜撰的东西。

выду́мывать / вы́думать [动]想出，发明；臆造，虚构，杜撰 ▸ Он сам э́то вы́думал. 这是他自己发明出来的。

■ Он по́роха не вы́думает. 他可干不出什么惊天动地的大事。

вы́езд [名，阳] ❶出口处 ▸ на вы́езде из го́рода 城市的出口处 ❷出发 ▸ вы́езд за грани́цу 出国 → **выезжáть**

выезжáть / вы́ехать [вы́еду, вы́едешь] [动] 出发，离去；搬家，迁居 ▸ вы́ехать из го́рода 出城 ▸ вы́ехать из кварти́ры 从公寓搬走

/ вы́ехать → **выезжáть**

/ вы́жать → **жать**

/ вы́звать → **вызывáть**

выздорáвливать / вы́здороветь [动] 痊愈，恢复数健康 ▸ Я и без лекáрств вы́здоровею. 我即使不吃药病也能痊愈。

/ вы́здороветь → **выздорáвливать**

выздоровле́ние [名，中] 恢复健康，痊愈 ▸ Желáю вам ско́рого выздоровле́ния. 祝您早日康复。

вы́зов [名，阳] ❶邀请；要求；通知，传票 ▸ получи́ть вы́зов 接到邀请 ▸ вы́зов свиде́телей 证人的传票 ❷挑战，挑衅 ▸ бро́сить вы́зов 挑战 ▸ приня́ть вы́зов 接受挑战，应战

/ вы́зубрить → **зубри́ть**

вызывáть / вы́звать [вы́зову, вы́зовешь] [动] ❶传唤；号召，要

求；召唤 ▸вы́звать в суд 传唤去出庭 ▸вы́звать ско́рую по́мощь 叫救护车 ▸вы́звать ученика́ 叫学生（回答问题）▸Их ещё мно́го раз вызыва́ли на бис. 人们还多次向他们喊"再来一次"。❷引起，激起，惹起 ▸Землетрясе́ние вы́звало па́нику среди́ ме́стных жи́телей. 地震引起了当地居民的恐慌。▸вы́звать неудово́льствие 引发不满 ▸вы́звать на дуэ́ль 要求决斗

В

/ вы́играть → выи́грывать

выи́грывать / вы́играть［动］赢，获胜；中奖，中彩 ▸вы́играть ша́хматную па́ртию 赢了一局象棋 ▸вы́играть в лотере́е маши́ну 彩票中了一辆汽车 ▸вы́играть вре́мя 赢得时间 ▸вы́играть бой 打胜仗 ▸вы́играть де́ло 打赢官司

вы́игрыш［名，阳］❶财物，奖金 ▸кру́пный вы́игрыш 大奖 ❷赢；获胜，获得 ▸вы́игрыш небольшо́й 小赢

/ вы́йти → выходи́ть

выка́лывать / вы́колоть [вы́колю, вы́колешь, вы́колотый]［动］刺穿，刺透；扎破；刺出 ▸вы́колоть глаза́ 刺破眼睛

■ Темно́, хоть глаз вы́коли 漆黑一片；伸手不见五指。

выки́дывать / вы́кинуть［动］扔出，抛出；弄出 ▸Он выки́дывал из о́кон всё, что попада́лось по́д руку. 他抓到什么就把什么扔出窗外。

■ выки́дывать де́ньги на ве́тер 挥金如土 ▸выки́дывать бе́лый флаг 打出白旗；投降

/ вы́кинуть → выки́дывать

выкла́дывать / вы́ложить［动］❶拿出，摆出 ▸Он всё вы́ложил на стол. 他把所有东西都摆到了桌子上。❷提供，公布 ▸На са́йте вы́ложена но́вая ве́рсия антиви́руса. 网上发布了新版杀毒软件。❸倾吐，倾诉，和盘托出 ▸вы́ложить сра́зу все де́ньги за кварти́ру 一下子将所有钱都投到买房中 ❹说出 ▸вы́ложить всю пра́вду 说出所有真相 ❺（+第五格）（用砖、石等）砌，建造 ▸Полы́ вы́ложены мра́мором. 地板用大理石砌成。

выключа́тель［名，阳］开关，电门，断路器 ▸нажа́ть на выключа́тель 按开关

выключа́ть / вы́ключить［动］关闭，切断（线路）▸вы́ключить свет 关灯 ▸вы́ключить ра́дио 关收音机 ▸вы́ключить ток 切断电流 ▸вы́ключить мото́р 关上马达

/ вы́ключить → выключа́ть

/ вы́колоть → выка́лывать

/ вы́копать → копа́ть

/ вы́красить → кра́сить

/ вы́краситься → кра́ситься

вы́куп［名，阳］❶赎买，赎回 ▸пра́во на вы́куп доле́й, принадлежа́щих партнёру 赎回属于合伙人部分的权利 ❷赎金 ▸тре́бовать вы́куп за похи́щенного бизнесме́на 要求支付被绑架商人的赎金

выкупа́ть[1] / вы́купить［动］赎回，赎买 ▸Со́бственники смо́гут вы́купить зе́млю под свои́м до́мом. 个人可以购置宅基地。

/ вы́купать[2] → купа́ть

/ вы́купить → выкупа́ть

вылеза́ть / вы́лезть [вы́лезу,

вы́лезешь, вы́лез, вы́лезла] [动] ❶爬出，爬到；露出 ▸вы́лезть из овра́га 爬出峡谷 ▸Руба́шка постоя́нно вылеза́ла из штано́в. 衬衫总是跑到裤子外面。 ❷走出，摆脱 ▸Ста́ршая дочь не вылеза́ет из ча́тов. 大女儿沉浸于聊天室不能自拔。 ❸（毛、发）脱落

/ вы́лезть → **вылеза́ть**

вылета́ть / вы́лететь [вы́лечу, вы́летишь] [动] 飞出，飞往；出现 ▸Пти́ца вы́летела из клётки. 鸟儿从笼子里飞出来了。 ▸Ве́чером он вы́летел в Москву́. 晚上他飞抵莫斯科。 ▸Из-за угла́ вы́летела инома́рка. 从拐角处突然出来一辆进口车。

/ вы́лететь → **вылета́ть**

выле́чивать / вы́лечить [动] 医好，治愈 ▸вы́лечить больно́го 治好病人

/ вы́лечить → **выле́чивать**

/ вы́линять → **линя́ть**

/ вы́ложить → **выкла́дывать**

/ вы́морить → **мори́ть**

/ вы́мостить → **мости́ть**

вы́мысел [名，阳] 虚构，臆造；捏造，谎言 ▸Заявле́ния пре́ссы об э́том – чи́стый вы́мысел. 媒体关于此事的声明纯属胡扯。 ▸поэти́ческий вы́мысел 富有诗意的虚构

/ вы́мыть → **мыть**

вы́мышленный [形] 杜撰的，臆造的，捏造的 ▸вы́мышленный слу́чай 虚构的事件

/ вы́нести → **выноси́ть**

вынима́ть / вы́нуть [动] ❶拿出，拉出 ▸Он вы́нул из карма́нов всё содержи́мое. 他把口袋中的东西都掏了出来。 ❷提钱，取出 ▸вы́нуть де́ньги из ба́нка 从银行提款

выноси́ть / вы́нести [вы́несу, вы́несешь, вы́нес, вы́несла, вы́несенный] [动] ❶忍受 ▸пло́хо выноси́ть жару́ 受不了炎热 ▸Я не могу́ его́ выноси́ть. 我不能忍受他。 ❷搬出，拿出 ▸вы́нести ме́бель из ко́мнаты 把家具搬出房间 ❸做出（判决、决议等）▸вы́нести пригово́р 做出判决 ▸вы́нести резолю́цию 做出批示

выно́сливый [形] 刻苦耐劳的，坚韧的 ▸выно́сливый челове́к 刻苦耐劳的人

/ вы́нудить → **вынужда́ть**

вынужда́ть / вы́нудить [вы́нужденный] [动] ❶迫使，逼迫 ▸Я вы́нужден уйти́. 我不得不离开。 ❷（用逼迫的手段）得到 ▸вы́нудить у отца́ согла́сие 逼迫父亲同意

/ вы́нуть → **вынима́ть**

выны́ривать / вы́нырнуть [动] ❶（潜入水中后再）浮出 ▸вы́нырнуть из воды́ по́сле прыжка́ с вы́шки 从跳台跳入水中后浮出水面 ❷突然出现 ▸Из темноты́ неожи́данно вы́нырнули че́тверо неизве́стных. 从黑暗中突然窜出四个陌生人。

/ вы́нырнуть → **выны́ривать**

выпада́ть / вы́пасть [вы́паду, вы́падешь, вы́пал] [动] ❶掉落，掉下；脱落 ▸Очки́ вы́пали у неё из рук. 眼镜从她手中掉了下来。 ▸Это вы́пало у меня́ из па́мяти. 这件事已经从我的记忆中消失了。 ❷（雨、雪）

降下，降落 ‣ Вы́пал снег. 下雪了。 ‣ Вы́пала оби́льная роса́. 降了大量露水。❸降临，发生；碰上 ‣ Ему́ вы́пало тру́дное испыта́ние. 他遇到了严峻的考验。 ‣ Ле́то вы́пало жа́ркое. 遇到了一个炎热的夏天。

В

/ вы́пасть → выпада́ть, па́дать

/ вы́писать → выпи́сывать

выпи́сывать / вы́писать [вы́пишу, вы́пишешь] [动] ❶摘抄，抄录；订购，订阅 ‣ вы́писать из кни́ги 从书上摘录 ‣ выпи́сывать газе́ту 订报 ❷开（票、据等）‣ выпи́сывать штраф за непра́вильную парко́вку 开违章泊车罚单 ‣ выпи́сывать счета́ на това́ры 开商品发票 ‣ выпи́сывать лека́рства пацие́нту 给病人开药

/ вы́пить → пить

/ вы́платить → выпла́чивать

выпла́чивать / вы́платить [动] 支付；偿还，还清 ‣ вы́платить долги́ 还清债务

выполне́ние [名，中] 完成；执行，履行 ‣ выполне́ние контра́кта 履行合同 ‣ выполне́ние рабо́ты 完成工作

/ вы́полнить → выполня́ть

выполня́ть / вы́полнить [动] 完成，实现；创作，制作 ‣ вы́полнить рабо́ту 完成工作 ‣ вы́полнить маке́т 制作模型 ‣ вы́полнить обеща́ние 履行诺言

/ вы́полоскать → полоска́ть

/ вы́прямить → выпрямля́ть

выпрямля́ть / вы́прямить [动] 把…伸直，把…弄直 ‣ вы́прямить спи́ну 把背挺直

выпрямля́ться / вы́прямиться [动] 伸直，挺直，伸直腰 ‣ Когда́ я подошёл к нему́, он вы́прямился. 当我走近他的时候，他挺直了腰。

вы́пуклый [形] 凸起的；隆起的，突出的 ‣ вы́пуклый лоб 突出的前额

вы́пуск [名，阳] ❶出产；发行，发布 ‣ вы́пуск электробытовы́х това́ров 生产电子产品 ‣ вы́пуск облига́ций 发行债券 ‣ вы́пуск но́вой ве́рсии програ́ммы 发布新版软件 ❷期，号 ‣ специа́льный вы́пуск 特刊 ‣ вече́рний вы́пуск теленовосте́й 晚间电视新闻 ❸（一届、一期）毕业生 ‣ но́вый вы́пуск по специа́льности «учи́тель нача́льных кла́ссов» "低年级教师" 专业的新一届毕业生 ❹卷，分册，辑 ‣ За́втра в свет вы́йдет очередно́й вы́пуск. 明天将出版特辑。 ‣ в пяти́ вы́пусках 五卷本

выпуска́ть / вы́пустить [动] ❶放走，放出；释放 ‣ вы́пустить пти́цу из кле́тки 放鸟出笼 ‣ вы́пустить заде́ржанных на свобо́ду 释放在押人员 ‣ вы́пустить во́ду из ва́нны 放出浴盆中的水 ‣ вы́пустить из виду 忽视，忽略，忘记 ❷培养；生产，制造 ‣ вы́пустить миллио́н шин 生产一百万个轮胎 ‣ Институ́т вы́пустил две́сти инжене́ров. 学院培养出了二百名工程师。 ❸出版，发行 ‣ вы́пустить заём 发行公债 ‣ вы́пустить рома́н 出版小说

выпускни́к [名，阳] 毕业生，应届毕业生 ‣ выпускни́к на́шей шко́лы 我们学校的毕业生 ‣ Выпускники́ уче́бных заведе́ний не мо́гут найти́ себе́ рабо́ту. 学校的应届毕

业生找不到工作。 ▸ выпускникú вýзов 大学毕业生 ▸ Выпускникú экономúческих вýзов остаю́тся сáмыми популя́рными. 经济类高校的毕业生仍然最受欢迎。

выпускнúца [名,阴] 女毕业生,应届女毕业生 → выпускнúк

выпускнóй [形] 放出的,排泄的;毕业的 ▸ выпускнóй экзáмен 毕业考试 ▸ выпускнóй класс 毕业班 ▸ выпускнáя трубá 排气管道

/ вы́пустить → выпускáть

/ вы́путаться → выпýтываться

выпýтываться / вы́путаться [动]解开,理开;摆脱
■ вы́путаться из беды́ 摆脱不幸

выпýчивать / вы́пучить [动]
■ вы́пучить глазá 瞪大眼睛看

/ вы́пучить → выпýчивать

вырабáтывать / вы́работать [动] ❶制订;生产,制造 ▸ вырабáтывать электроэнéргию 发电 ▸ вы́работать конкрéтную прогрáмму 制订具体计划 ❷培养,锻炼 ▸ вы́работать харáктер 锻炼性格 ▸ вы́работать стиль 培养文风

/ вы́работать → вырабáтывать

выражáть / вы́разить [动]表达,表示;表现出,表露 ▸ вы́разить мысль 表达思想 ▸ вы́разить желáние 表达愿望 ▸ вы́разить своё неудовóльствие 流露出自己的不满

выражáться / вы́разиться [动]❶表现出,表露出 ❷说出,表达
■ мя́гко выражáясь 说得好听点,委婉点说

выражéние [名,中] ❶表达,流露 ▸ выражéние мы́сли 表达思想 ❷表情,神情 ▸ выражéние лицá 面部表情 ❸言辞,用语 ▸ употребúть неправúльное выражéние 用词不当

выразúтельный [形] 富有表情的;意味深长的 ▸ вырази́тельное лицó 富有表情的面孔 ▸ вырази́тельный жест 意味深长的手势

/ вы́разить → выражáть

вырастáть / вы́расти [вы́расту, вы́растешь, вы́рос, вы́росла] [动] 长大,长个,成长 ▸ Как Ми́тя вы́рос с тех пор! 自那时起米佳长高了多少啊! ▸ Дубы́ вырастáют мéдленно. 橡树长得很慢。 ▸ Онá вы́росла из плáтья. 她长高了,衣服显得小了。

/ вы́расти → вырастáть, расти́

/ вы́растить → выращивать, растúть

вырáщивать / вы́растить [动] 培养,栽培;养育大,抚养大 ▸ вырáщивать цветы́ 养花 ▸ вы́растить детéй 抚养孩子 ▸ вы́растить кáдры 培养人才

/ вы́рвать → вырывáть, рвать

/ вы́рваться → вырывáться

вы́ронить [动] 掉落,丢掉 ▸ вы́ронить кни́гу из рук 把书中的书丢掉

/ вы́ругать → ругáть

/ вы́ругаться → ругáться

выручáть / вы́ручить [动]❶搭救,救出 ▸ вы́ручить дрýга из беды́ 帮助朋友摆脱不幸 ❷收到(卖…的)钱,赚得 ▸ Две-три сóтни рублéй я вы́ручил. 我卖东西赚了二三百卢布。

B

/ вы́ручить → выруча́ть

вырыва́ть[1] / вы́рвать [вы́рву, вы́рвешь] [动] 拔出,撕下;从…手中夺走;逼出 ‣вы́рвать страни́цу из кни́ги 从书上撕下一页纸 ‣вы́рвать зуб 拔牙 ‣Она́ вы́рвала у него́ газе́ту из рук. 她从他手中夺过报纸。 ‣вы́рвать у кого́-нибудь секре́т 逼…说出秘密

В

вырыва́ть[2] / вы́рыть [вы́рою, вы́роешь, вы́рытый] [动] ❶掘成,挖成 ‣вы́рыть я́му 挖坑 ❷挖出来 ‣вы́рыть клад 挖宝藏

вырыва́ться / вы́рваться [вы́рвусь, вы́рвешься] [动] ❶ → **вырыва́ть** ❷逃出,挣脱;钻出;说出,流露出 ‣вы́рваться из тюрьмы́ 越狱 ‣Из груди́ его́ вы́рвался стон. 他不由自主地呻吟起来。

/ вы́рыть → вырыва́ть, рыть

/ вы́садить → выса́живать

выса́живать / вы́садить [动] 使下车,使登陆;移植,移栽 ‣вы́садить пассажи́ра 使旅客下车 ‣вы́садить войска́ 使军队登陆

/ вы́сечь → сечь

/ вы́сказать → выска́зывать

/ вы́сказаться → выска́зываться

выска́зывать / вы́сказать [вы́скажу, вы́скажешь] [动] 说出,表示,表露出 ‣вы́сказать своё мне́ние 说出自己的观点

выска́зываться / вы́сказаться [вы́скажусь, вы́скажешься] [动] 发表自己的看法,说出自己的意见 ‣Да́йте мне вы́сказаться. 请让我说一下自己的看法。 ‣вы́сказаться о прое́кте 就项目发表自己的观点 ‣вы́сказаться про́тив прое́кта 说出对提案的反对意见

выска́кивать / вы́скочить [动] 跳出,跳下;跑出,蹦出 ‣Из кусто́в вы́скочил за́яц. 灌木丛中蹦出一只兔子。

/ вы́скочить → выска́кивать

/ вы́слать → высыла́ть

/ вы́слушать → выслу́шивать

выслу́шивать / вы́слушать [动] ❶听完,听取 ‣Он меня́ внима́тельно вы́слушал. 他认真地听完了我的话。 ❷听诊 ‣вы́слушать се́рдце 听诊心脏

/ вы́сморкаться → сморка́ться

высо́вывать / вы́сунуть [动] 把…伸出,把…探出

■ вы́сунуть нос из до́му 外出 ‣высо́вывать язы́к 伸出舌头 ‣бежа́ть, вы́сунув язы́к 伸着舌头跑,跑得上气不接下气

высо́кий (短尾: высо́к, высока́, высо́ко, высо́ки; 比较级: вы́ше) [形] ❶高的,高大的,高处的 ‣высо́кая гора́ 一座高山 ‣высо́кие тра́вы 高高的草丛 ‣челове́к высо́кого ро́ста 高个儿 ❷高的(指数量、强度等) ‣высо́кая производи́тельность 高产 ‣высо́кие це́ны 高价 ‣высо́кий проце́нт 高利率 ❸高尚的,崇高的,高级的 ‣высо́кая награ́да 崇高的奖赏 ‣высо́кая честь 崇高的荣誉 ‣быть о себе́ высо́кого мне́ния 自命不凡 ❹高雅的(文体、语体等) ‣высо́кий стиль 庄严的文体;高雅的风格 ❺(指音调)高的 ‣высо́кая но́та 高音 ‣высо́кий го́лос 高嗓门

высоко́ [副] ❶高度地 ‣Знатоки́ высоко́ це́нят бе́лые грибы́. 行家们高度评价白蘑。 ❷很高地 ‣Если жа́воронок лети́т высоко́ – ожида́й хоро́шей пого́ды. 如果云雀飞得高，就意味着会有好天气。

высокопоста́вленный [形] 上层的，社会地位高的 ‣высокопоста́вленное лицо́ 高官显贵

высота́ ([复] высо́ты) [名，阴] ❶高度；高处；高空；海拔 ‣Высота́ ба́шни – пятьдеся́т ме́тров. 塔高五十米。 ‣на высоте́ трёхсо́т ме́тров 在海拔三百米处 ‣Самолёт набира́ет высоту́. 飞机在攀升。 ‣быть на высоте́ положе́ния 称职，能胜任最大的挑战，符合最严厉的要求 ‣Он смотре́л на меня́ с высоты́ своего́ вели́чия. 他傲慢地看着我。 ‣высота́ зву́ка 音高 ❷高地，高原 ‣Неприя́тели за́няли одну́ высоту́. 敌军占领了一处高地。

высо́тка [名，阴] ❶高地，高原 ❷高楼 ‣одна́ из семи́ «ста́линских высо́ток» 七座斯大林时期高楼之一

высо́тный [形] 在高空进行的；高层的 ‣высо́тные полёты 高空飞行 ▪высо́тное зда́ние 高层建筑

/ **вы́сохнуть** → со́хнуть

/ **вы́спаться** → высыпа́ться

/ **вы́ставить** → выставля́ть

вы́ставка [名，阴] 展览会；展览，陈列 ‣междунаро́дная вы́ставка 世界博览会 ‣вы́ставка карти́н 画展 ‣пойти́ на вы́ставку 去看展览

выставля́ть / вы́ставить [动] ❶伸出，摆出；搬到，摆到 ‣вы́ставить но́гу вперёд 向前伸出一条腿 ‣вы́ставить стул на балко́н 把椅子搬到阳台上 ❷提出，推选 ‣вы́ставить кандида́та 提名候选人 ‣вы́ставить на торги́ па́ртию алма́зов 拍卖一批钻石 ❸陈列，展览 ‣вы́ставить карти́ну 展出画作 ❹赶出，撵走 ‣Его́ вы́ставили из рестора́на. 他被赶出了饭店。

/ **вы́стирать** → стира́ть

вы́стрел [名，阳] 射击，发射；枪声，炮声 ‣руже́йный вы́стрел 枪击 ‣В по́лдень разда́лся пу́шечный вы́стрел. 中午传来了炮声。

вы́стрелить [动] 射击；发一枪，开一炮 ‣вы́стрелить из ружья́ 用枪射击 ‣вы́стрелить в медве́дя 射击熊 ‣вы́стрелить в во́здух 向空中放炮

выступа́ть / вы́ступить [动] ❶走出来，走向前；出现，溢出 ‣Из толпы́ вы́ступил молодо́й челове́к. 人群中走出了一个年轻人。 ‣На её глаза́х вы́ступили слёзы. 她眼里涌出了泪水。 ❷发言，讲话；演出，表演，扮演 ‣выступа́ть на ми́тинге 在集会上发言 ‣выступа́ть с докла́дом 做报告 ‣выступа́ть про́тив прое́кта 反对提案 ‣выступа́ть в ро́ли Хлестако́ва 扮演赫列斯塔科夫的角色

/ **вы́ступить** → выступа́ть

выступле́ние [名，中] ❶发言，讲话；演讲 ‣выступле́ние ора́тора 演说家的演讲 ❷表演，演出 ‣Выступле́ния шко́льников по́льзовались огро́мным успе́хом. 学生们的演出获得了巨大成功。

/ **вы́сунуть** → высо́вывать

/ **вы́сушить** → суши́ть

В

вы́сший (высо́кий 的最高级)[形] 最高的；高级的，高等的 ▸вы́сшего ка́чества 高质量的 ▸в вы́сшей сте́пени 最，非常，极端 ▸вы́сшее образова́ние 高等教育 ▸Она́ получи́ла вы́сшее образова́ние. 她获得了高等教育。 ▸вы́сшее о́бщество 上流社会

B

высыла́ть / вы́слать [вы́шлю, вы́шлешь] [动] ❶寄出；派出；送出 ▸вы́слать забы́тый паро́ль на ваш электро́нный а́дрес 把忘掉的密码发往您的电子邮箱 ▸К ме́сту происше́ствия вы́сланы брига́ды враче́й. 一支医疗队被派到事故现场。 ❷驱逐 ▸Они́ вы́слали из страны́ трёх диплома́тов. 他们将三个外交官驱逐出境。 ❸流放 ▸Он был вы́слан в Сиби́рь. 他曾被流放到西伯利亚。

высыпа́ть / вы́сыпать [вы́сыплю, вы́сыплешь] [动] 倒出，洒出，撒出 ▸ра́зом вы́сыпать зе́млю из мешка́ 一下子倒出了袋子里的泥土

注意：

这一对动词形式的差别仅在重音上。

высыпа́ться[1] / вы́сыпаться [动] 撒出来，洒出来 ▸Мука́ высыпа́лась из мешка́. 面粉从袋子里撒了出来。

высыпа́ться[2] / вы́спаться [вы́сплюсь, вы́спишься] [动] 睡够，睡足 ▸Я наконе́ц вы́спался. 我终于睡够了。

/ вы́таращить → тара́щить

выта́скивать / вы́тащить [动] ❶拔出，拖出，拉出 ▸вы́тащить ло́дку на́ берег 把船拉向岸边 ▸вы́тащить гвоздь 拔出钉子 ▸вы́тащить зано́зу 拔出刺 ❷偷 ▸У него́ вы́тащили часы́. 有人把他的手表偷走了。

/ вы́тащить → выта́скивать, тащи́ть

вытека́ть / вы́течь [вы́течет, вы́текут, вы́тек, вы́текла] [动] ❶流出，滴出；发源于 ▸Вода́ вытека́ет из кра́на. 水从水龙头流出来。 ▸Река́ вытека́ет из о́зера. 河流发源于一个湖泊。 ❷结论为，是…的结果 ▸из э́того вытека́ет, что... 由此可以得出结论

/ вы́тереть → вытира́ть

/ вы́терпеть → терпе́ть

/ вы́теснить → вытесня́ть

вытесня́ть / вы́теснить [动] 挤出，排出；代替，取代 ▸Кру́пные компа́нии вытесня́ют ме́стных производи́телей. 大型公司正在排挤当地的生产者。 ▸вы́теснить из па́мяти 忘记

/ вы́течь → вытека́ть

вытира́ть / вы́тереть [вы́тру, вы́трешь, вы́тер, вы́терла, вы́тертый] [动] ❶擦干，擦净；擦掉 ▸вытира́ть лицо́ полоте́нцем 用毛巾擦净脸 ▸Он вы́тер но́ги и вошёл. 他擦干了双脚就走了进来。 ❷磨损，磨破 ▸Разме́тка ко́рта вы́терта. 网球场上的画线磨没了。

/ вы́трясти → трясти́

выть [во́ю, во́ешь] **/ завы́ть** [动] 吼叫，嚎叫；号啕大哭 ▸Во́лки вы́ли. 群狼嚎叫起来。 ▸Ве́тер во́ет. 风在怒吼。

▪ С волка́ми жить, по-во́лчьи

выть. 和狼打交道,就得学狼叫;近朱者赤,近墨者黑。

вытя́гивать / вы́тянуть [动] ❶拉长,伸长;伸直 ▸вы́тянуть но́ги 伸直双腿 ▸вы́тянуть ше́ю 伸长脖子 ❷费力地完成,费力地帮助 ▸вы́тянуть из шля́пы лотере́йный биле́т 费力地从帽子中取出一张彩票 ▸вы́тянуть дру́га из неприя́тной исто́рии 费力地帮朋友摆脱不愉快的事件 ❸支持住,忍受住 ▸Он до́лго не вы́тянет. 他坚持不了多久。

/ вы́тянуть → вытя́гивать

/ вы́удить → уди́ть

/ вы́учить → учи́ть

/ вы́учиться → учи́ться

вы́ход [名,阳] ❶出口,出口处 ▸запасно́й вы́ход 安全出口 ❷出路,办法 ▸найти́ вы́ход из положе́ния 找到摆脱困境的出路 ▸нет вы́хода 没有出路;束手无策 ❸出版 ▸до вы́хода в свет рома́на 小说出版之前

выходи́ть / вы́йти [вы́йду, вы́йдешь, вы́шел, вы́шла] [动] ❶走出,出来;退出,脱离 ▸вы́йти из ко́мнаты 走出房间 ▸вы́йти на прогу́лку 出去散步 ▸Су́дно выхо́дит в мо́ре. 船只出海。❷朝向,对着 ▸Окна выхо́дят на двор. 窗户对着院子。❸出版,发行 ▸Вы́шел второ́й но́мер. 第二期已经出版了。❹发生;结果是 ▸Вы́шел сканда́л. 发生了一出闹剧。▸Выхо́дит, что я был прав. 结果我是对的。▸Из э́того ничего́ не вы́шло. 这不会有什么结果。❺(за + 第四格)嫁给 ▸Она́ вы́шла за инжене́ра. 她嫁给了一个工程师。❻用完,耗尽 ▸У меня́ вы́шли все де́ньги. 我花光了所有钱。

■ вы́йти за́муж 出嫁 ▸Она́ вы́шла за́муж за инжене́ра. 她嫁给了一个工程师。▸вы́йти из головы́ 忘记,不再想 ▸Это у меня́ вы́шло из головы́. 我已经将这件事忘了。▸вы́йти из мо́ды 不再流行 ▸вы́йти из себя́ 发怒 ▸вы́йти из терпе́ния 失去耐性

вы́ходка [名,阴] 越轨的举动,狂妄的行为 ▸мальчи́шеская вы́ходка 幼稚的举动

выходно́й ◉[用作形] ❶休假的 ▸выходно́й день 休息日 ❷节日穿的,出门穿的 ▸выходно́е пла́тье 出门穿的连衣裙 ◉[形用作名,阳] ❶歇班的人 ▸Я сего́дня выходна́я. 我今天歇班。❷休息日,假日 ▸рабо́тать без выходны́х 没有任何休息日地工作

вычёркивать / вы́черкнуть [动] 删去,删除;勾去,勾掉 ▸вы́черкнуть сло́во 删字

■ вы́черкнуть его́ из па́мяти 忘掉他

/ вы́черкнуть → вычёркивать

/ вы́чистить → чи́стить

вычита́ть / вы́честь [вы́чту, вы́чтешь, вы́чел, вы́чла, вы́чтенный; [副动] вы́чтя] [动] ❶减去,减 ▸из пяти́ вы́честь три 五减三 ❷扣除,扣去 ▸Из зарабо́танной су́ммы вы́чли расхо́ды на пита́ние. 从工资中扣除伙食费。

вы́чурный [形] 奇异的,奇巧精致的;过分修饰的 ▸в вы́чурном сти́ле 风格奇异

/ вы́ше → высо́кий

B

вышивáть / вы́шить [вы́шью, вы́шьешь, вы́шей, вы́шитый] [动]绣上,绣出

вышинá[名,阴]高,高度 ▸ёлки от 1,5 до 2 мéтров вышинóй 1.5 米~2 米高的枞树

В

/ вы́шить → **вышивáть**

вы́шка[名,阴]❶塔,塔楼 ▸телевизиóнная вы́шка 电视塔 ▸телефóнная вы́шка 电话信号塔 ▸буровáя вы́шка 钻塔 ❷跳水 ▸десятиметрóвая вы́шка 十米跳水 ❸高台,守望台,瞭望台

/ вы́яснить → **выясня́ть**

выясня́ть / вы́яснить[动]查明,弄明白 ▸Нáдо вы́яснить всё подрóбно. 应该把一切都详细弄明白。

выясня́ться / вы́ясниться [动]查明,弄明白 ▸Дéло вы́яснилось. 事情弄明白了。

вьёшь, вью → **вить**

вью́га[名,阴]暴风雪

вяз[名,阳]榆树

вязáть [вяжу́, вя́жешь] **/ связáть**[动]❶针织,编织 ▸вязáть сви́тер 织毛衣 ❷捆,绑 ▸вязáть вéники 捆扫帚

вязáться[动](只用第三人称)相符合,相一致

■ Дéло не вя́жется. 事情不顺利。

вя́зкий (比较级: вя́зче)[形]黏的,黏性的;泥泞的 ▸вя́зкая пóчва 黏性土壤

вя́знуть / завя́знуть[动]陷住,粘住 ▸вя́знуть в снегу́ 陷入积雪中 ▸Колёса вя́зли в грязи́. 轮子陷在泥里了。

вя́зче → **вя́зкий**

вя́лый[形]❶枯萎的,蔫了的 ▸вя́лое я́блоко 蔫了的苹果 ❷消沉的;萎靡不振的,无精打采的 ▸Это вя́лый мáльчик. 这是一个萎靡不振的小男孩。

вя́нуть / завя́нуть, увя́нуть [动]枯萎;衰老;颓废,变得萎靡不振 ▸Ли́стья вя́нут. 树叶都枯萎了。

Г

г. [名, 不变, 阳或中]（缩写形式）❶ (го́род) 城市 ❷ (год) 年

га [名, 阳]（гекта́р 的缩写形式）公顷

гав-гав [叹] 汪汪（狗叫声）

га́вань [名, 阴] 港, 港湾 ▸ есте́ственная га́вань 天然港湾

га́вкать [动]（犬）吠 ▸ Моя́ овча́рка га́вкает на сосе́дей. 我的牧羊犬对邻居汪汪直叫。

гад [名, 阳] ❶（常用复数）爬行或两栖动物 ❷坏蛋, 畜生, 败类

гада́лка [名, 阴] 女算命者, 女占卦者

гада́ть [动] ❶算命, 占卦 ▸ гада́ть на ка́ртах 用纸牌算命 ❷猜测, 揣度, 假设 ▸ Прихо́дится то́лько гада́ть. 只好进行一下假设。

га́дить / нага́дить [动]（动物）排粪; 危害, 破坏, 暗中使坏 ▸ Он всем нага́дил. 他对所有人都暗中使坏。

га́дкий（比较级：га́же）[形] 非常可恶的, 很卑劣的, 令人讨厌的 ▸ га́дкий челове́к 可恶的人

гадли́вость [名, 阴] 厌恶, 憎恶, 嫌弃 ▸ чу́вство гадли́вости 厌恶感

га́дость [名, 阴] ❶肮脏物, 污秽的东西, 讨厌的东西 ▸ Вы́брось э́ту га́дость! 把这脏东西扔出去！ ❷下流行为, 丑陋行为, 下流话 ▸ Кака́я га́дость! 多么下流的行为啊！ ▸ говори́ть га́дости 说下流话 ▸ сде́лать кому́-нибудь га́дость 对…做卑鄙的事

гадю́ка [名, 阴] 蝰蛇（一种头部扁平成三角形的毒蛇）

газ [名, 阳] 气, 气体, 瓦斯; 煤气 ▸ слезоточи́вые га́зы 催泪瓦斯 ▸ приро́дный газ 天然气 ▸ балло́н с га́зом 煤气罐

газе́та [名, 阴] 报纸 ▸ вече́рняя газе́та 晚报

га́зовый [形] 气体的, 煤气的 ▸ га́зовая плита́ 煤气炉灶

га́йка [名, 阴] 螺丝帽 ▸ закрути́ть га́йки 拧住螺丝帽; 要求得更严, 卡得更紧

галантере́йный [形] 日用小百货的 ▸ галантере́йные това́ры 日用小百货 ▸ галантере́йный магази́н 日用小百货商店

галантере́я [名, 阴] 日用小百货

галере́я [名, 阴] ❶走廊, 穿廊, 回廊, 游廊;（艺术作品）陈列馆, 美术馆 ▸ карти́нная галере́я 绘画陈列馆, 美术馆 ❷地下坑道 ▸ подзе́мная галере́я 地下坑道 ❸一系列, 一连串（典型形象等）

галёрка [名, 阴]（剧院中的）顶层楼座 ▸ сиде́ть на галёрке 坐在顶层楼座; 坐在最后几排

гало́ша [名, 阴] 橡胶套鞋

га́лстук [名, 阳] ❶领带, 领结 ❷领巾 ▸ встре́ча без га́лстуков 不扎领带的会晤, 非正式会晤

гандбо́л [名, 阳] 手球

ганте́ль [名, 阴] 哑铃

гара́ж［名，阳］汽车房，车库

гардеро́б［名，阳］❶存衣室 ▸ сдать пальто́ в гардеро́б 把大衣放到存衣室 ❷衣柜 ▸ У окна́ стоя́л гардеро́б. 衣柜在窗户旁边。 ❸（某人穿着的）全部服装 ▸ обнови́ть свой гардеро́б 更新自己的衣服

гардеро́бщик［名，阳］存衣室工作人员

Г

гардеро́бщица［名，阴］存衣室女工作人员

гармо́ника［名，阴］手风琴 ▸ игра́ть на гармо́нике 拉手风琴 ▸ губна́я гармо́ника 口琴

гармони́ст［名，阳］手风琴手

гармони́стка［名，阴］女手风琴手

гармо́шка［名，阴］❶手风琴 ▸ игра́ть на гармо́шке 拉手风琴 ❷像手风琴箱的折层似的，一层一层的 ▸ Ваго́ны соединены́ ме́жду собо́й гармо́шкой. 车厢是用褶棚连接在一起的。 ▸ сложи́ть гармо́шкой 折叠成一层一层的 ▸ губна́я гармо́шка 口琴

гарни́р［名，阳］（用青菜、马铃薯等做的）配菜 ▸ котле́ты с гарни́ром 带配菜的肉饼

гарь［名，阴］焦煳的东西 ▸ Па́хнет га́рью. 有焦味儿。

гаси́ть / погаси́ть［动］❶熄灭 ▸ погаси́ть ого́нь 熄火 ▸ погаси́ть свет 熄灯 ❷注销，使作废 ▸ погаси́ть ма́рку 盖销邮票（加盖邮戳）

га́снуть / пога́снуть［动］（第一和第二人称不用）逐渐熄灭，变暗 ▸ Свет пога́с. 熄灯了。 ▸ Ого́нь га́снет. 火焰逐渐熄灭。

гастроли́ровать［动］巡回演出，旅外演出 ▸ Тру́ппа гастроли́ровала в Сара́тове. 剧团在萨拉托夫进行了巡回演出。

гастро́ль［名，阴］❶巡回演出，旅外演出 ▸ выезжа́ть на гастро́ли 去外地巡回演出 ❷外来的演员表演

гастроно́м［名，阳］❶爱美食者，饮食讲究的人 ❷美食店，食品商店

гва́рдия［名，阴］近卫军，经过挑选的精锐部队 ▸ капита́н гва́рдии 近卫军大尉 ▸ «Бе́лая гва́рдия» (М.А. Булга́ков)《白色近卫军》(布尔加科夫)

гвозди́ка[1]［名，阴］石竹，石竹花

гвозди́ка[2]［名，阴］调料丁香

гвоздь［名，阳］❶钉子 ▸ вбива́ть гво́зди 钉钉子 ❷最主要的，最精彩的，最有分量的东西 ▸ гвоздь програ́ммы 节目的精彩部分

где［副］❶在什么地方，在哪儿 ▸ Где вы живёте? 您住在哪儿？ ▸ где бы то ни бы́ло 不论在什么地方，不论在何处 ❷（用作谓语）（表示疑问、否定） ▸ Где ему́ спра́виться! 他哪儿胜任得了啊！

где́-либо［副］随便在某处，无论在何处

где́-нибудь［副］随便在某处，无论在何处 ▸ Где́-нибудь пообе́даем. 我们随便在什么地方吃个午饭吧。

где́-то［副］在某一地方（但说话人不能确定究竟在何处） ▸ Где́-то ла́яли соба́ки. 在什么地方有狗在叫。

генера́л［名，阳］将军

гениа́льный［形］天才的，极有才能的 ▸ гениа́льный челове́к 有天才的人 ▸ гениа́льная иде́я 绝妙的想法 ▸ гениа́льное произведе́ние 天才

的作品

ге́ний [名,阳] ❶天才（指才能），独创的才能 ❷天才（指人），有独创才能的人

геогра́фия [名,阴] 地理，地理学，地理课 ▸физи́ческая геогра́фия 自然地理（学）▸экономи́ческая геогра́фия 经济地理（学）

герб [名,阳]（一个国家、城市、阶层等的）徽章 ▸На гербе́ Росси́и изображён двугла́вый орёл. 俄罗斯国徽上描绘的是双头鹰。

Герма́ния [名,阴] 德国

герма́нский [形] 日耳曼（人）的，德国（人）的 ▸герма́нские языки́ 日耳曼语（族）

герои́ня [名,阴] 女英雄，女主人公 ▸герои́ня рома́на 小说的女主人公

герои́ческий [形] 英雄的，英勇的 ▸герои́ческий посту́пок 英勇的行为 ▸герои́ческая эпо́ха 英雄的时代

геро́й [名,阳] ❶英雄 ▸геро́и Вели́кой Оте́чественной войны́ 伟大的卫国战争时代的英雄们 ❷主人公，主角 ▸гла́вный геро́й 主人公 ▸геро́й рома́на 小说的主人公 ▸геро́й Росси́и 俄罗斯英雄 ▸геро́й Сове́тского Сою́за 苏联英雄（苏联时期的一种荣誉称号）▸«Геро́й на́шего вре́мени» (М.Ю. Ле́рмонтов)《当代英雄》（莱蒙托夫）

ги́бель [名,阴] 灭亡，覆灭；死亡；毁灭 ▸ги́бель корабля́ 轮船沉没 ▸траги́ческая ги́бель 惨死 ▸идти́ на ве́рную ги́бель 去送死

ги́бельный [形] 毁灭性的，致命的，招致毁灭的 ▸ги́бельные после́дствия 毁灭性的后果

ги́бкий（比较级：ги́бче）[形] 柔韧的，柔软的，柔顺的 ▸ги́бкое те́ло 灵活的身体 ▸ги́бкий шланг 软管 ▸ги́бкая поли́тика 灵活的政策 ▸ги́бкое расписа́ние 灵活的时间表

ги́бнуть / поги́бнуть [动]（第一和第二人称不用）毁灭，覆灭；（非自然）死亡；灭亡，消失 ▸В результа́те ава́рии поги́бли тро́е россия́н. 在事故中有三个俄罗斯人死亡。 ▸Кора́бль поги́б во вре́мя бу́ри. 轮船在暴风雨中沉没了。

гигие́на [名,阴] 卫生，卫生学，卫生措施 ▸соблюда́ть пра́вила гигие́ны 遵守卫生规则

гимн [名,阳]（代表某个国家或阶级等精神、意志的）庄严歌曲 ▸госуда́рственный гимн 国歌

гимнази́ст [名,阳] 中学生

гимнази́стка [名,阴] 女中学生

гимна́зия [名,阴] 中学 ▸В э́том году́ она́ пойдёт в гимна́зию. 今年她就要上中学了。

гимна́стика [名,阴] 体操；训练，锻炼 ▸худо́жественная гимна́стика 艺术体操 ▸спорти́вная гимна́стика 竞技体操 ▸занима́ться гимна́стикой 从事体操运动

гипо́теза [名,阴] 假想，假设，猜测 ▸стро́ить гипо́тезы 提出假设

гипс [名,阳] ❶石膏 ▸статуэ́тка из ги́пса 石膏塑像 ❷石膏绷带 ▸Ему́ наложи́ли гипс на́ ногу. 他的腿上打了石膏绷带。

гирееви́к [名,阳] 壶铃运动员，哑铃运动员

ги́ря [名,阴] 砝码，秤砣

Г

глава́[1] [名,阴] ❶首长,首脑,领袖,领导人 ▸ глава́ семьи́ 一家之主 ▸ глава́ прави́тельства 政府首脑;总理 ❷教堂的圆顶 ▸ во главе́ с кем 以…为首,由…领导 ▸ делега́ция во главе́ с премье́р-мини́стром 以总理为首的代表团

глава́[2] [名,阴](书和文章中的)一章 ▸ в пе́рвой главе́ 在第一章

Г

главнокома́ндующий [名,阳] 总司令;总指挥官 ▸ главнокома́ндующий сухопу́тными войска́ми 陆军总司令

гла́вный [形] 主要的,首要的,重要的 ▸ гла́вная у́лица 主要街道 ▸ гла́вная опа́сность 首要危险 ▸ гла́вный врач больни́цы 医院主任医师 ▸ гла́вный бухга́лтер 总会计师 ▸ Это гла́вное. 这是主要方面。 ▸ гла́вным о́бразом 多半是,主要是

глаго́л [名,阳] 动词

гла́дить [动] ❶ погла́дить (用手)轻轻地捋,抚摸 ▸ гла́дить соба́ку 抚摸狗 ▸ гла́дить бо́роду 捋胡子 ▸ гла́дить ребёнка по щеке́ 抚摸孩子的脸颊 ❷ вы́гладить 熨烫,熨平 ▸ гла́дить бельё 熨衣服

гла́дкий (比较级: гла́же) [形] 平的,平整的,平坦的,光面的,光滑的 ▸ гла́дкая пове́рхность воды́ 平静的水面 ▸ С него́ взя́тки гла́дки. 从他那儿捞不到任何油水。

гла́дко [副] 平整地,平坦地,光滑地 ▸ гла́дко вы́бритый 剃光的,刮净的 ▸ гла́дко зачёсанные во́лосы 梳得又平又亮的头发 ▸ Всё бу́дет гла́дко! 一切都会顺利的! ▸ Гла́дко бы́ло на бума́ге. 书面写得很整齐。

глаз (в глазу́; [复] глаза́, глаз) [名,阳] 眼睛,眼光;目光,视线 ▸ голубы́е глаза́ 浅蓝色的眼睛 ▸ ка́рие глаза́ 褐色的眼睛 ▸ закры́ть глаза́ 闭上眼睛 ▸ вы́таращить глаза́ 睁大眼睛,瞪眼睛 ▸ скро́мно опусти́ть глаза́ 谦虚地垂下眼睛 ▸ Он по́днял на меня́ удивлённые глаза́. 他抬起头用吃惊的眼神看着我。 ▸ име́ть ве́рный глаз 有准确的眼力 ▸ броса́ться в глаза́ 引人注目,刺眼 ▸ в глаза́ 当面 ▸ сказа́ть кому́-нибудь пра́вду в глаза́ 当着…的面说出真相 ▸ в глаза́х 在…看来,在…眼中,在…心目中 ▸ высоко́ стоя́ть в глаза́х друзе́й 在朋友心目中地位很高 ▸ де́лать больши́е глаза́ 瞪大眼睛,吃惊 ▸ за глаза́ 背着,背地里 ▸ Она́ руга́ет его́ за глаза́. 她在背地里骂他。 ▸ закрыва́ть глаза́ на... 装看不见,忽视 ▸ Она́ закрыва́ет глаза́ на его́ недоста́тки. 她对他的缺点视而不见。 ▸ идти́, куда́ глаза́ глядя́т 信步而行,走到哪里算哪里 ▸ на глаз 目测 ▸ определя́ть на глаз 目测估计 ▸ на глаза́х 当着某人的面;眼看着,很快 ▸ Он вы́рос у меня́ на глаза́х. 我是眼看着他长大的。 ▸ не в бровь, а в глаз (言论)直击要害,一针见血 ▸ не ве́рить свои́м глаза́м 不相信自己的眼睛 ▸ не спуска́ть глаз с кого-чего 目不转睛地看,盯着 ▸ пожира́ть глаза́ми 贪婪地看着,急切地看 ▸ ра́ди её прекра́сных глаз 只是出于她的好心,无私地做某事 ▸ С глаз доло́й – из се́рдца вон. 眼不见心不烦。 ▸ с гла́зу на глаз 单独地 ▸ смотре́ть во все глаза́ 瞪大眼睛看,全神贯注地看 ▸ с пья́ных глаз 醉眼蒙眬地,醉醺醺地 ▸ темно́, хоть глаз вы́коли 漆黑,伸手不见五指 ▸ У стра́ха глаза́ велики́. 疑心生暗鬼;

草木皆兵。

глазо́к [名,阳] ❶ (глаз 的指小形式) ❷孔,眼,猫眼 ▸глазо́к видоиска́теля ка́меры 照相机的取景器孔 ▸дверно́й глазо́к 门镜,猫眼 ▸стро́ить гла́зки 向…送秋波

гла́сная [名,阴] 元音,音节 ▸уда́рные гла́сные 重读音节 ▸безуда́рные гла́сные 非重读音节

гла́сный [形] 公开的 ▸незави́симое и гла́сное рассле́дование 独立与公开的调查

гли́на [名,阴] 黏土

гли́няный [形] 黏土的 ▸гли́няный горшо́к 黏土瓦罐 ▸коло́сс на гли́няных нога́х 黏土支脚的圆柱碑

глота́ть / глотну́ть [动] 咽,吞咽 ▸Купа́ться в ре́ках мо́жно, гла́вное – не глота́ть во́ду. 在河里洗澡是可以的,主要是不要吞下河里的水。 ▸Ему́ придётся всю жизнь глота́ть лека́рства. 他不得不一辈子都吃药。 ▸глота́ть слёзы 忍气吞声

гло́тка [名,阴] 咽,咽喉 ▸крича́ть во всю гло́тку 扯着嗓子喊 ▸заткну́ть кому́-нибудь гло́тку 堵住…的嘴(不让说话)

глото́к [名,阳] 一口(指咽下的动作) ▸пить ма́ленькими глотка́ми 小口小口地喝 ▸одни́м глотко́м 一口地,一口气地(吞下) ▸глото́к воды́ 一口水

гло́хнуть / огло́хнуть [动] (第一和第二人称不用) ❶变聋 ▸Де́душка гло́хнет. 爷爷在慢慢变聋。 ❷/загло́хнуть (第一和第二人称不用)(声音)沉寂,平息 ▸Шум постепе́нно глох. 喧哗声逐渐沉寂下来。 ❸/загло́хнуть (第一和第二人称不用)(马达等)停止工作 ▸мото́р загло́х 马达熄火了。

глубина́ ([复] глуби́ны) [名,阴] 深度,深处 ▸на глубине́ двадцати́ ме́тров 在二十米深处 ▸глубина́ ра́ны 伤口的深度 ▸в глубине́ ле́са 在树林深处 ▸в глубине́ души́ 在心灵深处 ▸глубина́ чу́вства 感情的深度

глубо́кий (短尾: глубо́к, глубока́, глубо́ко, глубо́ки) (比较级: глу́бже; 最高级: глубоча́йший) [形] 很深的; 深远的,深入腹地的; 深藏的,深奥的; 深刻的,深厚的 ▸глубо́кая река́ 很深的河 ▸глубо́кая ра́на 很深的伤口 ▸глубо́кая таре́лка 深盘子 ▸рабо́тать до глубо́кой но́чи 工作到深夜 ▸Была́ глубо́кая о́сень. 当时正值深秋。 ▸Он у́мер в глубо́кой ста́рости. 他高龄而卒。 ▸глубо́кое чу́вство 深厚的感情 ▸глубо́кая печа́ль 极度悲痛 ▸с глубо́ким уваже́нием 怀着深深的敬意

глубоко́ [副] 深深地;严重地;深奥地 ▸Акты наси́лия глубоко́ потрясли́ населе́ние. 暴力行为使居民极为震惊。 ▸Вы глубоко́ ошиба́етесь. 您完全弄错了。 ▸Он глубоко́ заду́мался. 他陷入了深思。 ▸Здесь глубоко́. 这儿很深。

глуми́ться / поглуми́ться [动] 挖苦,嘲笑,愚弄 ▸глуми́ться над стару́хой 嘲笑老婆婆

глупе́ть / поглупе́ть [动] 变糊涂,变愚蠢

глу́по [副] 愚蠢地,糊涂地;不高明地 ▸Он глу́по хихи́кал. 他傻呵呵地嘻嘻笑了。 ▸Мо́жет, э́то прозвучи́т

Г

глу́по. 也许这听起来很蠢。

глу́пость [名,阴]愚蠢的行为,蠢话,蠢事 ▸ Он сде́лал э́то по глу́пости. 他由于愚蠢而做出了这事。 ▸ сказа́ть глу́пость 说蠢话 ▸ де́лать глу́пости 做蠢事 ▸ наде́лать глу́постей 搞出这么多蠢事 ▸ Он име́л глу́пость поссо́риться с сосе́дом. 他稀里糊涂地与邻居吵起来了。

Г

глу́пый [形]愚蠢的,糊涂的,不聪明的 ▸ Она́ была́ глупа́. 她当时有点糊涂。 ▸ задава́ть глу́пые вопро́сы 提出愚蠢的问题 ▸ глуп как про́бка 笨得像个木头疙瘩,笨得要命

глухо́й (比较级: глу́ше) [形] ❶耳聋的;对…置若罔闻的,对…漠不关心的 ▸ Он глух на одно́ у́хо. 他一只耳朵聋。 ▸ Он был глух ко всем про́сьбам. 他对一切请求置若罔闻。 ❷闷声的,低沉的,不响亮的;暗中的,不敢明说的 ▸ глухо́й го́лос 低沉的嗓音 ▸ глухо́е недово́льство 暗中不满 ❸偏僻的,僻静的,偏远的,荒凉的 ▸ глухо́е ме́сто 荒凉的地方 ▸ глуха́я тропи́нка 僻静的小路 ▸ глуха́я ночь 寂静的夜晚

глухонемо́й [形]聋哑的 ▸ шко́ла для глухонемы́х 聋哑学校

глуши́ть / заглуши́ть [动]减弱某种声音;阻碍生长;压制,摧残;熄灭 ▸ глуши́ть зву́ки 减弱声音 ▸ Сорняки́ глуши́ли все други́е расте́ния. 杂草阻碍其他植物生长。 ▸ глуши́ть мото́р 熄灭发动机

глушь [名,阴]密林深处,荒凉偏僻的地方,边远地方 ▸ жить в глуши́ 生活在边远的地方

глы́ба [名,阴]巨块,大块 ▸ ка́менная глы́ба 巨石块

гляде́ть [гляжу́, гляди́шь; [副动] глядя́] / **погляде́ть** [погляжу́, погляди́шь] [动] ❶ (на + 第四格) 看,望 ▸ Он ни на кого́ не гляде́л. 他谁也不看。 ❷ (в + 第四格) 看,注视 ▸ гляде́ть кому́-нибудь в глаза́ 注视某人的眼睛 ❸ (за + 第五格) 照顾,照料 ▸ гляде́ть за детьми́ 照料孩子们 ▸ гляде́ть на что́-нибудь сквозь па́льцы 睁只眼,闭只眼;视而不见,佯装没看到,熟视无睹 ▸ идти́, куда́ глаза́ глядя́т 信步而行,走到哪儿算哪儿 ▸ на́ ночь гля́дя 眼看天要黑了。 ▸ того́ и гляди́ (表示很可能突然发生某种不愉快或不希望发生的事) 眼看…,说不定…,弄不好就… ▸ Он того́ и гляди́ уйдёт. 眼看他就要走了。

гнать [гоню́, го́нишь, гнал, гнала́, гна́ло, гна́ли] [未,定向] / **погна́ть**; **гоня́ть** [未,不定向] ❶向前赶,赶到某处 ▸ Пасту́х го́нит ста́до. 牧人赶着畜群。 ❷ (风) 吹赶;驱赶,全速驾驶 ▸ Ве́тер го́нит ту́чи. 风驱散乌云。 ▸ гнать маши́ну на бе́шеной ско́рости 全速驾驶汽车 ❸驱逐,撵走 ▸ гнать и́з дому 赶出家门 ❹大量生产,供应 ▸ гнать во́дку 大量生产伏特加

гна́ться [гоню́сь, го́нишься, гна́лся, гнала́сь] / **погна́ться**; **гоня́ться** (за + 第五格) [动]追,追赶,追击;追求,渴求 ▸ гоня́ться за во́ром 追捕小偷 ▸ погна́ться за сла́вой 追求荣誉

гнев [名,阳]愤怒,怒气 ▸ в поры́ве гне́ва 发怒 ▸ не по́мнить себя́ от гне́ва 气得发昏

гнедо́й [形]枣红色的 ▸ ло́шадь гнедо́й ма́сти 枣红色的马

гнездо́ ([复]гнёзда)[名,中]鸟巢,鸟窝 ▸свить себе́ гнездо́ 给自己筑巢

гнести́ [гнету́, гнетёшь][动]压紧,重压,压榨;压迫,压抑,使苦恼 ▸Гнетёт меня́ тоска́. 忧愁使我苦恼。▸гнету́щие мы́сли 令人压抑的想法

гнёт[名,阳]压榨机;压迫,压抑 ▸под гнётом тяжёлых воспомина́ний 在沉重回忆的压抑下

гнило́й[形]腐烂的,有腐烂气味的;潮湿的,多雨的;腐朽的,颓废的 ▸гнило́е я́блоко 腐烂的苹果 ▸гнило́й зуб 蛀牙 ▸гнила́я пого́да 潮湿的天气

гнить [гнию́, гниёшь, гнил, гнила́, гни́ло, гни́ли] **/ сгнить**[动]腐烂,腐化,腐败 ▸Ры́ба гниёт. 鱼在腐烂。

гной[名,阳]脓,脓液 ▸Из нары́ва вы́шло мно́го гно́я. 疮里流出了很多脓液来。

гну́сный[形]卑鄙的,下流的,丑恶的 ▸сде́лать гну́сное предложе́ние 提出无耻的要求 ▸гну́сная клевета́ 卑鄙的诽谤

гнуть[动]❶/ погну́ть, согну́ть 弄弯,使弯曲;使弯倒,使倾斜 ▸Ве́тер гну́л дере́вья. 风把树刮得歪斜。▸гнуть спи́ну пе́ред ке́м-нибудь 在某人面前卑躬屈膝 ❷用意在于…,想要…,企图 ▸К чему́ он гнёт? 他的用意何在?

гнуша́ться / погнуша́ться[动]鄙弃,嫌弃,厌恶,藐视 ▸Он не гнуша́ется никаки́ми сре́дствами. 他不惜一切手段。▸гнуша́ться лжи 厌恶谎言 ▸Он не гнуша́лся есть с на́ми (из одного́ блю́да). 他不嫌弃和我们同吃一锅饭。

го́вор[名,阳]❶说话声,谈话声 ▸Слы́шался ти́хий го́вор. 听到悄悄的说话声。❷方言 ▸го́воры Сиби́ри 西伯利亚的方言 ❸口音,腔调

говори́ть / сказа́ть [скажу́, ска́жешь], **поговори́ть**[动]说,说话 ▸свобо́дно говори́ть по-ру́сски 流利地说俄语 ▸поговори́ть с ке́м-нибудь о дела́х 和…谈事情 ▸Они́ давно́ не говоря́т друг с дру́гом. 他们彼此很久不说话了。▸говори́ть пра́вду 说出真相 ▸говори́ть комплиме́нты 说奉承话 ▸Он говори́т, что бо́лен. 他说他病了。▸не говоря́ ни сло́ва 一句话也不说
■легко́ сказа́ть 说起来容易 ▸по пра́вде говоря́ 说实在地 ▸Ска́зано – сде́лано. 说到做到。▸со́бственно говоря́ 其实

говя́дина[名,阴]牛肉

год (в году́)[名,阳]❶([复二]лет)岁数,年龄;年,一年 ▸Мне два́дцать два го́да. 我二十二岁。▸Ей пятна́дцать лет. 她十五岁。▸Ему́ пошёл двадца́тый год. 他很快就二十岁了。▸в про́шлом году́ 在去年 ▸в э́том году́ 在今年 ▸в бу́дущем году́ 在明年 ▸в тот год 在那一年 ▸в 2013 году́ 在 2013 年 ▸пять лет тому́ наза́д 五年前 ▸кру́глый год 一整年 ▸из го́да в год 年复一年 ▸учёбный год 学年 ▸остава́ться на второ́й год 留级 ❷时代,时期,年代 ▸лю́ди девяно́стых годо́в 九十年代的人们 ▸в мои́ го́ды 在我那个年代 ▸но́вый год 新年 ▸С Но́вым го́дом! 新年快乐! ▸встреча́ть Но́вый год 迎接新年 ▸Ста́рый Но́вый год 旧历新年

годи́ться / пригоди́ться[动]

Г

适用,合适 ▸Это никуда́ не годи́тся. 这怎么行? 这有什么用? ▸Эти боти́нки мне не годя́тся. 这双鞋对我不合适。 ▸Она́ годи́лась ему́ во вну́чки. 她年龄上相当于他的孙女。

го́дный [形] 适宜的,合格的,胜任的 ▸вода́, го́дная для питья́ 适宜饮用的水 ▸го́дный на вся́кую рабо́ту 适合一切工作的 ▸го́дный к вое́нной слу́жбе 适合于服兵役的 ▸Ста́рые самолёты никуда́ не годны́. 老飞机已经不适用了。

годово́й [形] 年的,年度的 ▸годово́й дохо́д 年收入

годовщи́на [名,阴] 周年,周年(纪念日) ▸годовщи́на сва́дьбы 结婚纪念日 ▸годовщи́на со дня рожде́ния Пу́шкина 普希金诞辰纪念日

гол [名,阳] 射中球门,得分 ▸заби́ть гол 打进一球

голла́ндец [名,阳] 荷兰人

Голла́ндия [名,阴] 荷兰

голла́ндка [名,阴] 荷兰女人

голла́ндский [形] 荷兰的,荷兰人的 ▸голла́ндский сыр 荷兰乳酪

голова́ (го́лову, головы́, [复] го́ловы, голо́в, голова́м) [名,阴] 头,脑袋;排头,先头;头,只(计量单位) ▸У меня́ голова́ боли́т. 我头疼。 ▸ста́до в две́сти голо́в 两百头牲口的畜群 ▸я́сная голова́ 清晰的头脑 ▸в голове́ коло́нны авто́бусов 在公交车队领头 ▸бежа́ть сломя́ го́лову 拼命地跑 ▸вскружи́ть го́лову 冲昏头脑,被迷惑 ▸Успе́х вскружи́л ему́ го́лову. 他被胜利冲昏了头脑。 ▸голова́ идёт кру́гом 晕头转向,不知所措 ▸У меня́ голова́ идёт кру́гом. 我晕头转向不知所措。 ▸голова́ кру́жится 头晕 ▸У меня́ голова́ кру́жится. 我头晕。 ▸дава́ть го́лову на отсече́ние 以脑袋担保 ▸как снег на́ голову 突如其来 ▸яви́ться как снег на́ голову 突然出现 ▸лома́ть го́лову над че́м-нибудь 在…上伤脑筋 ▸намы́лить кому́-нибудь го́лову 把…痛骂,严厉斥责 ▸пове́сить го́лову 垂头丧气,发愁 ▸прийти́ в го́лову 想到 ▸Мне пришла́ в го́лову мысль. 我想到一个办法。 ▸сва́ливать с больно́й головы́ на здоро́вую 嫁祸于人,诿过于人 ▸с голово́й уйти́ в (+第四格) 埋头于…,专注于… ▸с голово́й уйти́ в рабо́ту 埋头工作 ▸с головы́ до ног 从头到脚,完全,彻头彻尾 ▸вооружённый с головы́ до ног 全副武装 ▸сложи́ть го́лову 殒身,阵亡 ▸с ног до головы́ 从头到脚,完全,彻头彻尾 ▸схвати́ться за́ голову 抱住脑袋,害怕起来 ▸теря́ть го́лову 丢脑袋,掉脑袋 ▸уда́рить в го́лову 打到头部 ▸Вино́ уда́рило ему́ в го́лову. 酒洒到了他的头上。

голо́вка [名,阴] ❶(голова́ 的指小形式) ❷(植物的)根头,茎头 ▸голо́вка чеснока́ 蒜头 ▸голо́вка була́вки 大头针的头 ❸帽,盖 ▸ла́зерная голо́вка 激光打印头 ❹领导人,首长 ▸голо́вка госуда́рственной вла́сти 国家元首

головно́й [形] ❶头部的,头的 ▸головна́я боль 头疼 ❷领头的,主要的,首要的 ▸головна́я часть раке́ты 火箭的主要部分 ▸головно́й о́фис компа́нии 公司的领导办公室 ▸дохо́ды головно́й компа́нии 主体公司的收入

головокруже́ние［名,中］头晕,眩晕 ▸чу́вствовать головокруже́ние 感到头晕 ▸вы́звать головокруже́ние 引起头晕

голо́вушка 头,脑袋;（具有某种品质、性格的）人

го́лод［名,阳］❶饥饿 ▸мори́ть го́лодом 挨饿 ▸умира́ть с го́лоду 由于饥饿而死 ❷饥荒 ▸В 1921 году́ был стра́шный го́лод. 1921年发生了可怕的饥荒。

голода́ть［动］挨饿,吃不饱

голо́дный（短尾: го́лоден, голодна́, го́лодно, го́лодны）［形］❶饥饿的 ▸голо́дная соба́ка 饥饿的狗 ▸быть голо́дным, как соба́ка 饿得像狗似的 ▸Я го́лоден. 我饿了。❷歉收的、饥荒的 ▸голо́дный год 歉收的年头

голодо́вка［名,阴］绝食 ▸объяви́ть голодо́вку 宣布绝食

гололе́дица［名,阴］薄冰,结薄冰的地面

го́лос（［复］голоса́）［名,阳］声音,嗓音 ▸же́нский го́лос 女人的声音 ▸глухо́й го́лос 低沉的嗓音 ▸хри́плый го́лос 嘶哑的嗓音 ▸во весь го́лос 最大声地 ▸возвы́сить го́лос 提高嗓门 ▸подня́ть го́лос в защи́ту кого́-нибудь 为了保护某人而提高嗓门 ▸го́лос со́вести 心声,良心的召唤 ▸в оди́н го́лос 异口同声地 ▸Все в оди́н го́лос говори́ли, что... 所有人异口同声地说…

голосло́вный［形］空口无凭的,毫无根据的 ▸голосло́вное обвине́ние 毫无根据的指责

голосова́ние［名,中］投票,表决 ▸та́йное голосова́ние 匿名投票 ▸поста́вить на голосова́ние 把…提付表决 ▸воздержа́ться от голосова́ния 表决时弃权

голосова́ть / проголосова́ть［动］投票（选举,赞成等）;付诸表决 ▸проголосова́ть предложе́ние 提议付诸表决 ▸голосова́ть подня́тием руки́ 举手表决 ▸голосова́ть за кандида́та 投票赞成候选人 ▸голосова́ть про́тив предложе́ния 投票反对提议

голубе́ц［名,阳］肉馅菜卷

голубо́й［形］❶浅蓝色的,蔚蓝色的 ▸голубы́е глаза́ 浅蓝色的眼睛 ❷悠闲的,闲情逸致的

голу́бушка（го́лубь 的指小形式）［名,阴］亲爱的,小宝贝（一般用作呼语）

го́лубь［名,阳］❶鸽子 ▸почто́вый го́лубь 信鸽 ❷抽象意义的鸽子 ▸го́лубь ми́ра 和平鸽

го́лый［形］光着的,裸露的 ▸с го́лой гру́дью 光着胸脯 ▸го́лый че́реп 秃顶 ▸го́лые дере́вья 光秃秃的树 ▸го́лые ска́лы 光秃秃的岩崖 ▸го́лые сте́ны 光秃的四壁,没有装饰的四壁 ▸спать на го́лом полу́ 睡在光秃秃的地板上 ▸го́лые ци́фры 单纯的数字

гоне́ние［名,中］排挤,压制;迫害 ▸подверга́ться гоне́ниям 受到排挤（迫害）

гоне́ц［名,阳］（旧时送急件的）信使

го́нка［名,阴］疾跑,疾驰;匆忙,忙碌;比赛,竞赛 ▸автомоби́льные го́нки 赛车比赛 ▸го́нка за зва́ние пе́рвой раке́тки ми́ра 争夺世界一号种子选手称号的比赛

Г

го́ночный [形] 竞赛用的 ‣ го́ночный автомоби́ль 竞赛用的汽车

го́нщик [名,阳] 竞速运动员

го́нщица [名,阴] 女竞速运动员

гора́ [名,阴] ❶山 ‣ в гора́х 在山里, 在山区 ‣ у подно́жия горы́ 在山脚下 ‣ идти́ в го́ру 上山; 走上坡路, 步步高升 ❷很多, 堆积如山 ‣ го́ры книг 很多书, 一大堆书 ‣ Гора́ свали́лась с мои́х плеч. 我如释重负。 ‣ быть не за гора́ми 不远, 在近处, 近期 ‣ Ле́то не за гора́ми. 夏天为期不远了。 ‣ пир горо́й 盛宴 ‣ стоя́ть за кого́-нибудь горо́й 做…的靠山, 全力维护…

гора́здо (+比较级) [副] …得多 ‣ Она́ гора́здо моло́же его́. 她比他年轻得多。

горб (на горбу́) [名,阳] 驼背, 驼峰

горба́тый [形] 驼背的, 佝偻的 ‣ Он был горба́т. 他驼背。

го́рбиться / сго́рбиться [动] 拱起背, 弯着腰

горбу́н [名,阳] 驼背人

горди́ться [动] (+第五格) 以…自豪, 以…为荣 ‣ горди́ться свои́ми детьми́ 以自己的孩子为荣

го́рдо [副] 高傲地, 倔强地; 自豪地, 光荣地

го́рдость [名,阴] 自尊心, 自豪感; 骄傲, 傲慢, 自高自大 ‣ Он с го́рдостью говори́л об э́том. 他满怀自豪地说了这件事。

го́рдый [形] 有自尊心的, 高傲的, 倔强的; 自豪的, 光荣的 ‣ го́рдый свои́ми успе́хами 以自己的成就为荣的

го́ре[1] [名,中] ❶悲痛, 痛苦, 忧伤 ‣ неуте́шное го́ре 难以慰藉的悲伤 ‣ Она́ с го́ря заболе́ла. 她忧伤成疾。 ❷不幸, 灾难 ‣ Го́ре в том, что... 不幸在于… ‣ Го́ре мне с тобо́й! 我和你在一起真是不幸! ‣ Ему́ го́ря ма́ло. 他不在乎。

горе-[2] (复合词第一部分) 表示"不好", "无能"之意 ‣ два деся́тка го́ре-грибнико́в 二十个不怎么擅长采蘑菇的人

горе́лый [形] 烧焦了的, 烧煳了的; 腐烂的, 腐朽的 ‣ горе́лый хлеб 烤煳的面包; 坏了的面包 ‣ Па́хнет горе́лым. 散发着一股煳味儿。

горе́ть [горю́, гори́шь] **/ сго-ре́ть** [动] ❶燃烧, 烧着; 起火, 着火 ‣ Дом сгоре́л. 屋子被烧光了。 ❷正常发光, 正常燃烧 ‣ Освеще́ние горе́ло. 光亮着。 ❸充满 (某种强烈的情感) ‣ Он горе́л жела́нием поскоре́е прие́хать в Москву́. 他想尽快来到莫斯科 ‣ горе́ть от нетерпе́ния 非常焦急 ❹发烧, 发热, 发红 ‣ Голова́ её горе́ла. 她的头发烫。 ‣ Щёки его́ горе́ли от моро́за. 他的脸颊被冻得通红。 ❺闪烁, 闪闪发光; 流露出, 表露出 ‣ Её глаза́ горя́т от ра́дости. 她兴奋得两眼发光。 ‣ Рабо́та у него́ гори́т в рука́х. 他的工作进行得很顺利。 ‣ не гори́т 没有着急的必要, 不急

го́рец [名,阳] 山区居民

го́речь [名,阴] 苦, 苦味; 辣, 辣味; 味苦的东西; 苦痛, 苦楚 ‣ го́речь во рту 嘴里发苦 ‣ сказа́ть что́-нибудь с го́речью 痛苦地说…

горизо́нт [名,阳] 地平线, 水平线 ‣ появи́ться на чьём-нибудь гори-

Г

зо́нте 在…场合出现 ▸скры́ться за горизо́нтом 沉没于地平线下

гори́стый［形］多山的，高起的 ▸гори́стая ме́стность 多山的地区，山地

го́рло［名，中］咽，咽喉 ▸У меня́ боли́т го́рло. 我嗓子疼。 ▸схвати́ть за го́рло 掐住脖子；纠缠不休，死气白赖地要求 ▸У меня́ в го́рле пересо́хло. 我嗓子干渴。 ▸крича́ть во всё го́рло 扯着嗓子喊 ▸Он за́нят по го́рло. 他忙得要命。

го́рничная［名，阴］打扫房间的女工，旅馆客房的女服务员

го́рный［形］❶山的，山区的 ▸го́рное о́зеро 高山湖泊 ▸го́рная ме́стность 山区 ❷矿业的 ▸го́рный инжене́р 采矿工程师

го́род（［复］города́）［名，阳］城市 ▸жить в го́роде 住在城市 ▸жить за́ городом 住在城外郊区 ▸уе́хать за́ город 到郊区去，到郊外去

городско́й［形］城市的 ▸вы́боры в Моско́вскую городску́ю Ду́му 莫斯科市杜马选举

гороско́п［名，阳］占星图

горо́х［名，阳］豌豆（植物）；（用作集合名词）豌豆（果实）▸пюре́ из горо́ха 豌豆泥 ▸бе́лая ма́йка в кра́сный горо́х 大红圆点的白 T 恤

горо́ховый［形］豌豆的 ▸горо́ховый суп 豌豆汤 ▸шут горо́ховый 装束奇特可笑的人，供人取乐的小丑

горо́шек（горо́х 的指小形式）［名，阳］豌豆；野豌豆 ▸зелёный горо́шек 青豌豆 ▸души́стый горо́шек 花豌豆，香豌豆 ▸в горо́шек 带圆点图案的 ▸пла́тье в горо́шек 带圆点的连衣裙

горсове́т（городско́й сове́т）［名，阳］市委员会

горсть［名，阴］掌窝（指手掌、手指弯曲合拢握取粒状物或舀水时的形状）；一把（指粒状物或粉状物）▸горсть со́ли 一把盐

горчи́ца［名，阴］芥菜，芥末

горчи́чник［名，阳］芥末膏，芥末泥

горшо́к［名，阳］瓦罐，瓦盆；砂锅，花盆 ▸гли́няный горшо́к 黏土盆 ▸цвето́чный горшо́к 花盆

Г

го́рький（短尾：го́рек，горька́，го́рько，го́рьки）［形］❶（比较级：го́рче）苦味的，辣的 ▸го́рький вкус 苦味儿 ❷（比较级：го́рше）痛苦的，悲惨的 ▸го́рькие слёзы 苦楚的眼泪 ▸го́рькое разочарова́ние 痛心的失望 ▸го́рькая у́часть 悲惨的境遇，苦命 ▸го́рький пья́ница 酒鬼，醉鬼 ▸пить го́рькую 狂欢，酗酒

го́рько［副］发苦地；痛苦地 ▸Он об э́том го́рько пожале́ет. 他会痛心疾首地对此事感到后悔。 ▸У меня́ го́рько во рту. 我嘴里发苦。

горю́чее［名，中］发动机用的燃料（如石油、汽油等）▸запра́виться горю́чим 给汽车等加油

горя́нка［名，阴］山区女居民

горя́чий（短尾：горя́ч，горяча́，горячо́，горячи́）［形］❶热的 ▸нет горя́чей воды́ 没有热水 ▸вода́ горя́чая 热水 ❷性急的，急躁的；热烈的，感情深厚的 ▸Он в мо́лодости был о́чень горя́ч. 他年轻的时候非常急躁。 ▸горя́чая любо́вь 炽热的爱情

го́спиталь（［复］го́спитали，госпитале́й）［名，阳］医院（多指军医

院）

Го́споди! [叹]天啊！

господи́н ([复] господа́, госпо́д, господа́м) [名,阳]先生；绅士 ▸ Мину́ту внима́ния, господа́! 先生们，请大家注意一下！ ▸ господи́н посо́л 大使先生 ▸ пожило́й господи́н 上了年纪的绅士 ▸ сам себе́ господи́н 完全自主的人 ▸ Он сам себе́ господи́н. 他是个完全自主的人。 ▸ «Господа́ Головлёвы» (Салтыко́в-Щедри́н) 《戈洛夫廖夫老爷们》(萨尔蒂科夫－谢德林)

господо́ский [形]主人的，老爷的 ▸ господо́ский дом 老爷的房子

госпо́дство [名,中]统治，统治地位；霸权，优势 ▸ установи́ть госпо́дство над Евро́пой 确立对欧洲的统治 ▸ госпо́дство в во́здухе 掌握制空权

госпо́дствовать [动]统治，控制，占优势 ▸ Сего́дня госпо́дствует антицикло́н. 今天天气受反气旋（高气压）控制。 ▸ На заседа́ниях госпо́дствовало еди́нство. 会议上大家高度一致。 ▸ его́ госпо́дствующая страсть 他的主要嗜好 ▸ госпо́дствующий ве́тер 盛行风，常刮的风

госпожа́ [名,阴]女士 ▸ госпожа́ президе́нт 总统女士

гостеприи́мно [副]好客地，殷勤地 ▸ Его́ при́няли чрезвыча́йно гостеприи́мно. 他受到了非常热情的款待。

гостеприи́мный [形]好客的，殷勤的 ▸ гостеприи́мный наро́д 热情好客的人民

гости́ная [名,阴]客厅，休息室，接待室

гости́ница [名,阴]旅馆，旅社；可住宿的饭店 ▸ останови́ться в гости́нице 住旅店

гость [名,阳] ❶客人，宾客 ▸ жела́нный гость 所盼望的客人 ▸ Гость на́ гость – хозя́ину ра́дость. 客人多，主人乐。 ❷旅客，顾客 ▸ в го́сти 去做客 ▸ пое́хать в го́сти 去做客 ▸ быть в гостя́х 在做客 ▸ верну́ться из госте́й 做客归来

го́стья [名,阴]女客人

госуда́рственный [形]国家的 ▸ Госуда́рственная Ду́ма 国家杜马 ▸ госуда́рственный бюдже́т 国家预算 ▸ попы́тка госуда́рственного переворо́та 国家重大变革的尝试

госуда́рство [名,中]国家（指国家机器）；国家（指版图）▸ госуда́рство в госуда́рстве 国中国

гото́вить / пригото́вить [动] ❶准备；培养，训练 ▸ гото́вить кому́-нибудь сюрпри́з 为…准备惊喜 ▸ гото́вить уро́ки 备课 ▸ пригото́вить обе́д 准备午餐 ❷做饭，做菜 ▸ Она́ хорошо́ гото́вит. 她做饭很好吃。

гото́виться / пригото́виться [动]准备 ▸ гото́виться к отъе́зду 准备动身 ▸ гото́виться к экза́менам 准备考试 ▸ гото́виться в университе́т 准备入学

гото́вый [形]做好…准备的；准备好了的，现成的 ▸ Обе́д гото́в. 午饭做好了。 ▸ Гото́во! 准备好了！ ▸ Я гото́в рабо́тать. 我准备工作。 ▸ гото́вый (к + 第三格) 做好…准备的：гото́вый к отъе́зду 准备动身的 ▸ гото́вый (на + 第四格)：Он гото́в на всё. 他做好

了一切准备。

грабёж [名,阳]抢劫,掠夺;勒索,敲诈

гра́бить / огра́бить [动]抢劫,掠夺;勒索,敲诈 ▸Здесь гра́бят как но́чью, так и днём. 这里无论是白天还是晚上都有人抢劫。▸гра́бить банк 抢银行 ▸Его́ огра́били в метро́. 他在地铁里被抢了。

гра́бли (гра́бель, гра́блям) [复]耙子;搂草机

град[1] [名,阳]雹子,冰雹;如冰雹之多,无数 ▸Идёт град. 正在下冰雹。▸С него́ пот гра́дом льётся. 他汗如雨下。▸Вопро́сы сы́пались гра́дом. 问题像雨点似地砸过来(指问题很多)。▸град камне́й 无数石块

град[2] [名,阳]城市

гра́дус [名,阳](数学用语)角度,度;度,度数 ▸Вчера́ бы́ло два́дцать пять гра́дусов моро́за. 昨天零下二十五度。▸у́гол в де́сять гра́дусов 角呈十度 ▸во́дка в пятьдеся́т гра́дусов 五十度的伏特加 ▸под гра́дусом 醉醺醺(的样子)

гра́дусник [名,阳]体温计,寒暑表,温度计 ▸поста́вить больно́му гра́дусник 给病人量体温

граждани́н ([复] гра́ждане, гра́ждан, гра́жданам) [名,阳] ❶公民 ▸граждани́н Росси́и 俄罗斯公民 ❷泛指成年男人 ▸заявле́ние от не́коего граждани́на 某个男人的申请书 ▸лы́сый граждани́н 秃顶男人

гражда́нка [名,阴]女公民

гражда́нский [形]民事的;公民的,公民应有的;民用的 ▸гражда́нское пра́во 民法 ▸гражда́нская война́ 国内战争,内战

гражда́нство [名,中]国民身份,国籍 ▸име́ть росси́йское гражда́нство 拥有俄罗斯国籍 ▸приня́ть гражда́нство 取得国籍

грамм [名,阳]克(公制重量单位) ▸сто грамм ма́сла 一百克黄油

гра́мота [名,阴] ❶识字,会读写,常识 ▸учи́ться гра́моте 学认字 ❷公文,证明文件,证书 ▸вручи́ть вери́тельные гра́моты 面交国书 ▸Рабо́тники полу́чат гра́моты и де́нежные пре́мии. 工作人员将得到证书和奖金。

гра́мотный [形] ❶识字的,有文化的 ▸Он гра́мотный. 他是有文化的人。❷文理通顺的,无语法错误的 ▸вполне́ гра́мотное письмо́ 完全文理通顺的信 ❸具有相当学识的,内行的 ▸Мно́гие о́трасли нужда́ются в гра́мотных специали́стах. 很多领域都需要内行的专业人员。

грампласти́нка [名,阴]唱片

грана́та [名,阴]榴弹 ▸ручна́я грана́та 手榴弹

грани́ца [名,阴] ❶界限,边界;国界,国境线 ▸уча́сток росси́йско-фи́нской грани́цы 俄罗斯芬兰的边界地段 ▸грани́ца ме́жду Евро́пой и Азией 欧亚分界线 ▸есте́ственная грани́ца 自然分界线 ❷界限,限度,范围 ▸Всему́ есть грани́цы. 所有东西都有限度。▸вы́йти из грани́ц благопристо́йности 超出行为的规范 ▸уе́хать за грани́цу 出国 ▸жить за грани́цей 在国外生活 ▸верну́ться из-за грани́цы 从国外回来

грани́чить [动] ❶同…交界,毗邻,接壤 ▸Росси́я грани́чит с Кита́ем.

Г

俄罗斯和中国接壤。❷近似，近乎 ▸Это грани́чит с де́рзостью. 这近乎于粗鲁。

грань [名，阴] ❶界，界限，边缘 ▸на гра́ни поэ́зии и рэ́па 介于诗歌和说唱之间 ▸Он нахо́дится на гра́ни жи́зни и сме́рти. 他处于生死关头。❷面，晶面 ▸Куб име́ет шесть гра́ней. 立方体有六个面。▸гра́ни алма́за 金刚石的晶面

Г

граф [名，阳] 贵族爵位，伯爵

графи́н [名，阳] 长颈玻璃瓶 ▸графи́н с водо́й 盛水的玻璃瓶

графи́ня [名，阴] 伯爵夫人，伯爵小姐

грач [名，阳] 白嘴鸦

гребёнка [名，阴] 梳子 ▸воткну́ть гребёнку в во́лосы 把梳子插入头发 ▸стричь всех под одну́ гребёнку 一刀切，一概而论

гре́бень [名，阳] ❶梳子，篦子 ▸черепа́ховый гре́бень 玳瑁梳子 ▸воткну́ть в во́лосы гре́бень 把梳子插入头发 ❷冠，冠状物 ▸петуши́ный гре́бень 鸡冠 ▸гре́бни волн 浪峰

гребе́ц [名，阳] 桨手 ▸Гребе́ц налёг на вёсла. 桨手划着桨。

грёза [名，阴] 幻想，梦想；梦境；梦幻 ▸мир грёз 梦幻世界

гре́йпфрут [名，阳] 葡萄柚

грек [名，阳] 希腊人

гре́лка [名，阴] 热水袋，保温器，加热器 ▸рези́новая гре́лка 橡胶热水袋 ▸электри́ческая гре́лка 电热器

греме́ть [гремлю́, греми́шь] / **загреме́ть** [动] 轰隆，轰鸣；发出响声，弄得作响 ▸Гром греми́т. 雷声轰鸣。▸Греме́ли вы́стрелы. 炮声隆隆。▸греме́ть посу́дой 餐具弄得声声作响。▸И́мя его́ греме́ло по всей Росси́и. 他的名字享誉全俄罗斯。

грести́ [гребу́, гребёшь, грёб, гребла́] [动] ❶ погрести́ 划桨，划船 ❷ сгрести́（用耙子、锹等）搂（搂到一起或搂成一堆）▸грести́ лопа́той де́ньги 发大财，挣大钱

греть / согре́ть [согре́тый] [动] 发暖；保暖 ▸Батаре́я пло́хо гре́ет. 电池散热不好。▸греть у́жин 给晚饭加热

гре́ться / погре́ться [动] 取暖；变热，烤热 ▸гре́ться на со́лнце 晒太阳

грех [名，阳] ❶违背教规，罪孽 ▸соверши́ть грех 犯罪 ▸сме́ртный грех 死罪，极大的罪恶，无法救赎的罪孽 ▸обвини́ть во всех греха́х СМИ 把所有的过失都推给媒体 ❷（用作谓语）不该，不好 ▸На тако́е положе́ние дел грех жа́ловаться. 不应该对这样的现状抱怨。▸Выбра́сывать таки́е ве́щи про́сто грех. 扔掉这样的东西真是太不好了。▸как на грех 偏偏不凑巧，像故意作对似的 ▸от греха́ пода́льше 别找麻烦，别惹麻烦 ▸От греха́ пода́льше лу́чше сни́зить ско́рость. 如果想离祸事远一点，最好减速。▸не́чего греха́ таи́ть 不必隐瞒，应该承认 ▸с грехо́м попола́м 马马虎虎，勉勉强强，凑凑合合

Гре́ция [名，阴] 希腊

гре́цкий [形] 希腊的，希腊人的（现在已经不使用，只是保留在一些固定搭配中）▸гре́цкий оре́х 核桃，胡桃

греча́нка［名,阴］希腊女人

гре́ческий［形］希腊的,希腊人的

гре́чневый［形］荞麦做的 ▸ гре́чневая ка́ша 荞麦粥

греши́ть / согреши́ть［动］❶犯罪,作孽,违背教规 ❷违反,违背 ▸ греши́ть про́тив и́стины 违背真理

гре́шник［名,阳］罪人,犯教规者

гре́шница［名,阴］女罪人,女犯教规者

гре́шный［形］❶有罪的,罪恶的,作恶多端的 ▸ Все мы гре́шны. 我们所有人都是有罪的。 ❷不良的,不应有的 ▸ Я в э́том не гре́шен. 这件事我没有错。 ▸ гре́шным де́лом（用作插）应当承认,遗憾得很 ▸ Я, гре́шным де́лом, поду́мал, что он сошёл с ума́. 应该承认,我觉得他疯了。

гриб［名,阳］蘑菇;蘑菇形的东西;真菌 ▸ съедо́бные грибы́ 可食用的蘑菇 ▸ ядови́тые грибы́ 有毒的蘑菇 ▸ бе́лый гриб 白蘑 ▸ расти́ как грибы́ 如雨后春笋一样生长

гри́ва［名,阴］(某些动物的）鬃毛 ▸ лошади́ная гри́ва 马鬃 ▸ гри́ва чёрных воло́с 黑色的浓密毛发

гри́венник［名,阳］十戈比硬币,十戈比

гри́вна［名,阴］古罗斯的货币单位,十戈比硬币

гроб (в гробу́)［名,阳］棺材 ▸ Она́ шла за гро́бом и пла́кала. 她送殡时哭了。 ▸ ве́рный до гро́ба 至死不渝的

гробово́й［形］死人般的,阴沉的,阴森的,阴暗的 ▸ гробова́я тишина́ 死一般的寂静 ▸ гробово́й го́лос 阴沉的嗓音

гроза́［名,阴］大雷雨,暴风雨 ▸ Разрази́лась гроза́. 雷雨大作。

гроздь［名,阴］一串,一束 ▸ гроздь виногра́да 一串葡萄

грози́ть / погрози́ть, пригрози́ть［动］做威吓的手势、姿势;威胁;有…危险 ▸ Он нам грози́л. 他威吓我们。 ▸ грози́ть войно́й 用发动战争相威胁 ▸ грози́ть кулако́м 用拳头威胁 ▸ Дом грози́л развали́ться. 房子有倒塌的危险。

гро́зный［形］严厉的,严酷的,残酷的;可怕的,严峻的 ▸ гро́зный взгляд 严厉的眼神 ▸ гро́зная опа́сность 严酷的危险 ▸ Ива́н Гро́зный 伊凡雷帝

гром［名,阳］雷;巨响,轰鸣 ▸ Гря́нул гром. 突然响了一声雷。 ▸ гром аплодисме́нтов 掌声雷动 ▸ как гром среди́ я́сного не́ба 如晴天霹雳 ▸ мета́ть гро́мы и мо́лнии 大发雷霆,严厉申斥

грома́дный［形］巨大的,宏大的,大规模的,庞大的,重大的 ▸ грома́дный зал 大礼堂 ▸ грома́дная толпа́ 一大群人

громи́ть / разгроми́ть［动］❶捣毁,抢劫,杀戮 ▸ громи́ть витри́ны магази́нов 捣毁商店的橱窗 ❷击溃,打败 ▸ Кома́нда разгроми́ла на своём по́ле сопе́рника. 球队在主场打败了对手。

гро́мкий（比较级: гро́мче）［形］大声的,高声的,响亮的 ▸ гро́мкий смех 响亮的笑声

гро́мко［副］大声地,高声地,响亮地 ▸ гро́мко заяви́ть о свои́х тре́бованиях 大声地说出自己的请求 ▸ чита́ть гро́мко 大声地读

Г

громкоговори́тель［名，阳］扬声器

громово́й［形］雷鸣般的，震耳的 ▸громово́й го́лос 震耳的嗓音

громо́здкий［形］笨重的，占很大地方的 ▸громо́здкая ме́бель 笨重的家具

гро́хот［名，阳］轰隆声，辘辘声 ▸гро́хот отбо́йного молотка́ 风镐的轰隆声 ▸под гро́хот пу́шечных за́лпов 伴随着大炮的轰隆声

грохота́ть [грохочу́, грохо́чешь] **/ загрохота́ть**［动］轰隆作响 ▸Под на́шими о́кнами грохо́чут трамва́и. 在我们的窗下电车轰隆作响。

грош［名，阳］❶旧时的铜币，开始等于二戈比，后来等于半戈比 ▸не име́ть ни гроша́ 一文不名 ❷很低的价格，数量很少的钱

груби́ть / нагруби́ть［动］（+第三格）说粗话，说粗鲁的话 ▸Он всем нагруби́л. 他对所有人都出言不逊。

гру́бость［名，阴］粗鲁的话，无礼的话 ▸говори́ть гру́бости 说无礼的话

гру́бый［形］❶不礼貌的，粗暴的，粗鲁的，无礼的 ▸гру́бые мане́ры 不文明的举止 ❷粗糙的，不精致的，粗陋的 ▸руба́хи из гру́бой хлопчатобума́жной тка́ни 粗糙的棉织衬衫 ▸гру́бая факту́ра нестру́ганого де́рева 未刨光的粗糙木头 ▸гру́бая оши́бка 严重的错误

гру́да［名，阴］一大堆，堆（积）▸гру́да камне́й 一大堆石头

грудь［名，阴］❶胸，胸膛 ▸прижа́ть кого́-нибудь к свое́й груди́ 把…搂到自己怀里 ▸дыша́ть по́лной гру́дью 深呼吸 ❷乳房 ▸корми́ть ребёнка гру́дью 给孩子喂奶

груз［名，阳］❶负担，负荷 ▸с тяжёлым гру́зом 负重 ❷（运输的）货物 ▸перевози́ть це́нный груз 运输贵重物品

грузи́н［名，阳］格鲁吉亚人

грузи́нка［名，阴］格鲁吉亚女人

грузи́нский［形］格鲁吉亚的，格鲁吉亚人的

грузи́ть［动］❶ нагрузи́ть 装满（货物）▸нагрузи́ть ба́ржу 装满驳船 ❷ погрузи́ть（把货物）装上，装进 ▸грузи́ть я́щики в ваго́ны 把箱子装上车厢 ❸ загрузи́ть 装载 ▸грузи́ть компью́тер 装载电脑

грузи́ться / загрузи́ться［动］装货，带行李等上楼、上车 ▸Глубоководо́ный аппара́т гру́зится на кора́бль. 水下航行器装上了船。

Гру́зия［名，阴］格鲁吉亚

грузови́к［名，阳］卡车，货车

гру́стный［形］忧愁的，忧郁的，愁闷的；令人感到凄凉的 ▸гру́стная пе́сня 令人忧愁的歌曲 ▸Мне немно́жко гру́стно. 我有点忧愁。 ▸гру́стные результа́ты 糟糕的结果

грусть［名，阴］忧愁，悲伤 ▸предава́ться гру́сти 陷入忧郁

гру́ша［名，阴］❶梨（树），梨（果实）❷梨状物

грызть [грызу́, грызёшь, грыз, гры́зла] **/ погры́зть** [погрызу́, погрызёшь, погры́з, погры́зла, погры́зенный] **/ разгры́зть**［动］啃，咀嚼；责骂，折磨 ▸грызть ко́сть 啃骨头 ▸грызть но́гти 啃手指甲 ▸Его́ грызёт сомне́ние. 怀疑让他倍感折

磨。

грызу́н [名,阳]啮齿动物

гря́дка [名,阴]畦,苗床

гря́зно [副] ❶脏地,污秽地 ▸ гря́зно вы́ругаться 骂脏话 ❷不道德地,下流地 ▸ поступи́ть гря́зно 行为龌龊 ▸ На у́лице гря́зно. 街上很脏。

гря́зный [形] ❶脏的,不干净的,污秽的 ▸ брать во́ду в гря́зной ре́чке 在脏河中取水 ❷不干净的,不道德的,下流的 ▸ гря́зные ру́ки 不干净的双手(犯过罪的双手) ▸ отмыва́ние гря́зных де́нег 洗黑钱 ❸肮脏的 ▸ гря́зная исто́рия 肮脏的历史

грязь [名,阴] ❶泥,泥泞,稀泥,泥浆 ▸ грязь меси́ть 在泥泞中跋涉 ▸ валя́ться в грязи́ 在泥里打滚 ▸ непрола́зная грязь 难以通行的泥泞 ❷脏东西,尘土,垃圾 ▸ В до́ме мно́го гря́зи. 屋子里有很多垃圾。 ▸ не уда́рить лицо́м в грязь 不丢脸,露脸

гря́нуть [动] ❶(突然)轰隆一声响 ▸ Гром гря́нул. 突然响了一声雷。 ▸ Гря́нул вы́стрел. 突然一声枪响。 ❷突然发生 ▸ Гря́нула война́. 战争突然爆发。

губа́ [名,阴] ❶唇,嘴唇 ▸ ве́рхняя губа́ 上嘴唇 ▸ сжать гу́бы 紧闭双唇 ❷河口 ▸ Обская губа́ 鄂毕河河口

губерна́тор [名,阳]州长

губе́рния [名,阴] ❶省(俄国十八世纪起实行的行政区划单位) ▸ в Сама́рской губе́рнии 在萨马拉省 ▸ Мы жи́ли в Каза́нской губе́рнии. 我们住在喀山省。

губи́тельный [形]有害的,导致灭亡的 ▸ губи́тельное влия́ние 有害的影响

губи́ть / погуби́ть [动]危害,毁坏,毁灭 ▸ губи́ть своё здоро́вье 危害自己的健康

гу́бка [名,阴] ❶(губа́ 的指小形式) ❷多孔动物,海绵动物

гуде́ть [гужу́, гуди́шь] **/ загуде́ть** [动] ❶发出拖长的低沉声音;汽笛响,喇叭响;耳鸣 ▸ Стадио́н гуде́л, как у́лей. 整个运动场像蜂箱一样嗡嗡响。 ▸ Ве́тер гуде́л в трубе́. 风在烟囱里呼呼作响。 ▸ В уша́х гуди́т. 耳鸣。 ▸ Где-то гуде́ли маши́ны. 不知哪儿有机器响 ❷酸痛,隐隐作痛 ▸ Гуде́ла спина́. 背隐隐作痛。 ▸ До сих пор голова́ гуди́т. 直到现在头都在隐隐作痛。

гудо́к [名,阳] ❶汽笛,喇叭 ▸ коро́ткие гудки́ 短促的汽笛声 ❷汽笛声 ▸ гудо́к парохо́да 轮船的汽笛声 ▸ автомоби́льный гудо́к 汽车喇叭声

гул [名,阳]不甚清晰的嘈杂声,轰隆声,轰鸣 ▸ подзе́мный гул 地下的轰隆声 ▸ гул голосо́в 嘈杂的说话声

ГУЛА́Г (Гла́вное управле́ние лагере́й)劳动改造营管理总局 ▸ «Архипела́г ГУЛА́Г» (А.И. Солжени́цын)《古拉格群岛》(索尔仁尼琴)

гуля́ть / погуля́ть [动] ❶散步,溜达 ▸ гуля́ть в па́рке 在公园里散步 ❷娱乐,作乐,尽情狂欢 ▸ Сосе́ди гуля́ли всю ночь. 邻居们彻夜狂欢。

гуманита́рный [形] ❶人道的,人道主义的 ▸ гуманита́рная по́мощь 人道主义帮助 ❷人文学的 ▸ гуманита́рные нау́ки 人文科学

гума́нно [副]人道地,仁爱地,仁慈地 ▸ гума́нно поступа́ть 表现得很仁爱

Г

гума́нный [形] 人道的，仁爱的，仁慈的 ▸ приме́р гума́нного отноше́ния к лю́дям 仁爱对人的典范

гу́сеница [名，阴] 毛虫；履带，链轨

густо́й (比较级：гу́ще) [形] ❶ 稠密的，茂密的 ▸ густо́й лес 茂密的树林 ▸ густы́е во́лосы 浓密的头发 ▸ густо́й дым 浓烟 ▸ густа́я жи́дкость 黏稠的液体 ❷ (指声音) 低沉有力的 ▸ густо́й бас 浑厚的男低音

гусь [名，阳] 鹅，雁 ▸ как с гу́ся вода́ кому́-нибудь 对…毫无作用；无所谓 ▸ Гусь свинье́ не това́рищ. 鹅猪不到头；鸡猴不到头。

гутали́н [名，阳] 皮鞋油

Д

да[1] [副] ❶是的，是 ▸Он до́ма? –Да. 他在家吗？——在。▸Я э́то по́мню, да, да, да, отли́чно по́мню. 我记得这件事，对，对，对，记得非常清楚。▸Вам нра́вится э́тот рома́н? –Да. 您喜欢这部小说吗？——是的，喜欢。▸Ах да! 是呀！❷是吗？对吧？（用于问话，希望得到肯定的回答）▸Ты пойдёшь с на́ми, да? 你要和我们一起去，是吗？▸Она́ мне позвони́ла. Да? 她给我打电话了，是吗？▸Всё обошло́сь благополу́чно. Да? 一切都很顺利，对吧？❸对了，是呀（表示突然回忆起来某事）▸Да! Чуть бы́ло не забы́л... 对啊！差点儿忘了…❹（加强语气词）但是 ▸Да нет! 不是！不！▸Да сади́тесь, сади́тесь! 请坐啊，请坐！

да[2] [语] 表示某种愿望 ▸Да здра́вствует свобо́да! 自由万岁！▸Да испо́лнятся ва́ши жела́ния! 愿您梦想成真！▸Да ну его́ к чёрту! 让他见鬼去吧！

да[3] [连] ❶和 ▸Оста́лись от ко́злика ро́жки да но́жки. 小山羊身上只剩下犄角儿和腿儿了。❷并且 ▸Не хо́чется, да и не́когда мне. 我不愿意，再说也没时间。❸但是，可是 ▸Я бы туда́ пое́хал, да у меня́ де́нег не хвата́ет. 我本来要去那儿，可我的钱不够。▸да и то́лько 只是，光知道，如此而已 ▸не хо́чет, да и то́лько 不愿意，没别的 смеётся, да и то́лько 光知道笑

дава́ть [даю́, даёшь, дава́й, дава́я] / **дать** [дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т, дал, дала́, да́ло, да́ли, дай, дан, дана́] [动] ❶给，给予 ▸дава́ть кни́ги прия́телю 把书给朋友 ▸дава́ть де́ньги 给钱 ▸дава́ть хле́ба 养活，供养 ▸дать пощёчину 打耳光 ▸да́ть свой телефо́н 给自己的电话号码 ▸дава́ть конце́рт 举办音乐会 ▸дава́ть уро́ки 上课，授课 ▸Он дал сло́во учи́ться. 他发誓要学习 ▸дать сло́во ора́тору 让演讲者发言 ▸не дава́ть разреше́ния 不允许 ▸дать согла́сие 同意 ▸дать кля́тву 宣誓 ▸дать удовлетворе́ние 使满足，使满意 ▸Ей не даю́т сорока́ лет. 她看上去不到四十岁。▸дать пить 让…喝 ❷让 ▸Он дал мне поня́ть, что э́то невозмо́жно. 他让我明白，这是不可能的。▸дать знать 通知，告知 ❸提供，供给 ▸Мне не дава́ли говори́ть. 没有让我发言。▸Он не даёт мне спать. 他不让我睡觉。❹让我们…吧（дава́й, дава́йте 与未完成体动词不定式或者完成体将来时复数第一人称连用）▸Дава́й пообе́даем! 我们一起吃饭吧！▸Дава́йте игра́ть! 我们一起玩吧！▸Дава́йте договори́мся так! 我们就这么说定了吧！❺（命令式作语气词与动词将来时第一人称连用表示试图、决定、开始做…）▸Да́йте я вам помогу́! 让我帮您吧！

注意：

在词组 не́ дал, не́ дало, не́ дали, не́ дан, не́ дано, не́ даны 中重音移至否定词 не 上。

дава́ться [даю́сь даёшься дава́йся дава́ясь] / **да́ться** [да́мся да́шься да́стся дади́мся дади́тесь даду́тся да́лся дала́сь да́йся] [动] ❶ → **дава́ть** ❷容易掌握，不难学会 ▸ Матема́тика ему́ не дава́лась. 他学习数学很吃力。

дави́ть ⊙[用作及物动] ❶ / **вы́давить** 挤压，榨取（汁液）▸ дави́ть лимо́н 挤压柠檬 ▸ дави́ть сок из лимо́на 榨柠檬汁 ❷ / **задави́ть, раздави́ть** 压死，撞死，摁死 ▸ задави́ть пешехо́да 撞死路人 ▸ дави́ть мух 摁死苍蝇 ❸ / **подави́ть** 使压抑，使沉重 ▸ Тоска́ его́ дави́ла. 忧郁的思绪使他心情沉重。⊙[用作不及物动] ❶ / **надави́ть** ▸ дави́ть на（+第四格）按，压 ❷ / **надави́ть** ▸ дави́ть на（+第四格）挤，压 ▸ Рюкза́к да́вит на пле́чи. 背包勒肩膀。

дави́ться ❶ → **дави́ть** ❷ / **подави́ться** 噎住，梗住 ▸ дави́ться от сме́ха 笑得喘不过气来

да́вка [名，阴] 拥挤 ▸ У вхо́да была́ да́вка. 入口处拥挤不堪。

давле́ние [名，中] 压力 ▸ атмосфе́рное давле́ние 气压 ▸ артериа́льное давле́ние 动脉血压 ▸ оказа́ть давле́ние на кого́-нибудь 向某人施加压力

да́вний [形] 很久以前的，昔日的 ▸ да́вние собы́тия 久远的事件 ▸ да́вняя привы́чка 旧日的习俗 ▸ с да́вних пор 自古以来

давно́ [副] 很早以前，早就 ▸ Ты давно́ ждёшь? 你等了很久吗？▸ Он давно́ здесь живёт. 他早就在这里居住了。 ▸ Он уже́ давно́ верну́лся. 他早就回来了。 ▸ Давно́ бы так! 早该这样了！

давны́м-давно́ [副] 很久很久以前

да́же [副] 甚至 ▸ все, да́же де́ти 所有人，甚至（包括）孩子 ▸ Он стра́шно уста́л, да́же спать не мо́жет. 他累坏了，甚至都难以入睡。 ▸ Он не смо́жет, да́же е́сли захо́чет. 就算再怎么想，他也不能去做。

да́лее [副] ❶更远 ▸ не да́лее как 正是，就在 не да́лее как вчера́ 就在昨天 ❷进一步，更远 ▸ Сниму́ да́чу не да́лее 30 км от Москвы́. 我将在离莫斯科不超过三十公里的地方租一套别墅。 ▸ и так да́лее 等等

далёкий (短尾: далёк, далека́, далеко́, далеки́; далёк, далека́, далёко, далёки; 比较级: да́льше) [形] ❶远处的，遥远的 ▸ далёкие стра́ны 遥远的国度 ▸ далёкое путеше́ствие 遥远的旅程 ▸ в далёком бу́дущем 在遥远的未来 ❷（只与否定式连用）聪明的，机敏的 ▸ Па́рень не о́чень далёкий. 小伙子不怎么聪明。

далеко́ [副] ❶（空间上）遥远地 ▸ Я живу́ далеко́ от вокза́ла. 我住的地方离车站较远。 ❷（时间上）遥远地 ▸ Далеко́ за́ полночь. 半夜早过了。 ❸（与否定词 не 连用）远不是，绝非，根本不是 ▸ Он далеко́ не глуп. 他一点儿都不笨。 ▸ Она́ далеко́ не краса́вица. 她绝非美女。

дальне́йший [形] 随后的，进一步的 ▸ отказа́ться от дальне́йших перегово́ров 拒绝继续谈判 ▸ в дальне́йшем 今后，将来

да́льний [形] 远的，遥远的 ▸ да-

льнее пла́вание 长距离游泳 ▸ да́льний ро́дственник 远亲 ▸ Да́льний Восто́к 远东

да́льше [副] (далеко́ 的比较级) 更远地 ▸ Авто́бус да́льше не пойдёт. 公交不会再往远开了。 ▸ Да́льше своего́ но́са не ви́деть. 鼠目寸光 ▸ Да́льше! 请继续!

да́ма [名, 阴] 夫人, 女士 ▸ да́мы и господа́ 女士们, 先生们 ▸ пи́ковая да́ма 黑桃皇后

Да́ния [名, 阴] 丹麦

да́нный 这个, 正是这个 ▸ да́нная величина́ (数学用语) 已知数 ▸ в да́нный моме́нт 在这一刻 ▸ в да́нном слу́чае 在这种情形下

да́нные [复] 资料, 数据 ▸ статисти́ческие да́нные 统计数据 ▸ ба́за да́нных 数据库

данти́ст [名, 阳] 牙医师

дань [名, 阴] 贡品, 贡赋 ▸ плати́ть дань 纳贡 ▸ отдать дать (+ 第三格) 充分肯定, 给…充分的重视 ▸ отда́ть дань культу́рным тради́циям 充分重视文化传统

дар [名, 阳] ❶ 天赋 ▸ дар организа́тора 组织者的才能 ▸ облада́ть да́ром ре́чи 拥有语言天赋, 拥有好口才 ❷ 礼品, 捐赠, 恩赐 ▸ дары́ приро́ды 大自然的恩赐

дари́ть / подари́ть [动] ❶ 赠予, 送与, 献给 ▸ Оте́ц подари́л мне лы́жи. 父亲送给我一副滑雪板。 ❷ 报以, 赏给 ▸ дари́ть улы́бкой 报以微笑

да́ром [副] ❶ 白白地, 无代价地 ▸ Он да́ром рабо́тать не лю́бит. 他不喜欢白干活。 ▸ да́ром не пройдёт (что кому́) 不会白白过去, 一定会有不良后果, 一定会有报应 ▸ Э́то ему́ да́ром не пройдёт! 他一定会有报应的! ❷ 徒然, 徒劳, 枉然 ▸ теря́ть да́ром вре́мя 徒然浪费时间

да́тский [形] 丹麦的, 丹麦人的

датча́нин ([复] датча́не, датча́н, датча́нам) [名, 阳] 丹麦人

датча́нка [名, 阴] 丹麦女人

да́ча [名, 阴] 别墅 ▸ снима́ть да́чу 租别墅 ▸ Ле́том они́ живу́т на да́че. 夏天他们住在别墅。

Д

два [数] 二 ▸ два ме́тра 两米 ▸ две буты́лки 两个瓶子 ▸ рассказа́ть в двух слова́х 三言两语地叙述 ▸ в двух шага́х от до́ма 离家很近 ▸ Они́ похо́жи друг на дру́га как две ка́пли воды́. 他们长得一模一样。 ▸ в два счёта сде́лать что-нибу́дь 一下子就把某件事做完了; 很快 ▸ пригото́вить уро́ки в два счёта 很快就备好了课

注意:

在词组 **за́ два, на́ два, по́ два** 中重音移至前置词上。

двадца́тый [数] 第二十的 ▸ XX-ый век 二十世纪 ▸ Она́ была́ у нас двадца́того ма́я. 五月二十号的时候她在我们这里来着。

два́дцать [数] 二十 ▸ два́дцать копе́ек 二十戈比 ▸ в двадцати́ ме́трах 在二十米的距离内

два́жды [副] 两次, 两倍 ▸ Я уже́ был в Москве́ два́жды. 我已经去过两次莫斯科了。 ▸ Два́жды два – четы́ре. 二乘二等于四。 ▸ как два́жды два 完全清楚, 简单, 如二乘二一样明显 ▸ Э́то я́сно, как два́ж-

ды два. 这跟二乘二等于四一样清楚明白。

двена́дцатый [数]第十二的 ▸ Он прие́хал двена́дцатого апре́ля. 他是四月十二号到达的。

двена́дцать [数]十二 ▸ двена́дцать рубле́й 十二卢布 ▸ в двена́дцати ме́трах 在十二米的距离

две́рца [名,阴]开口,小门 ▸ захло́пнуть две́рцу 砰地关上门 ▸ две́рца буфе́та 小吃店的小门

Д

дверь (дверьми́, дверя́ми) [名,阴]门 ▸ входна́я дверь 前门 ▸ стуча́ться в дверь 敲门

две́сти [数]二百 ▸ две́сти рубле́й 两百卢布 ▸ в двухста́х киломе́трах от Москвы́ 距离莫斯科两百公里

дви́гатель [名,阳]发动机;动力,推动力 ▸ электри́ческий дви́гатель 电动机 ▸ реакти́вный дви́гатель 喷气发动机 ▸ дви́гатель прогре́сса 进步的推动力

дви́гать / дви́нуть ◉[用作及物动]❶挪动,移动 ▸ дви́гать сту́лья 挪动椅子 ❷推动 ▸ дви́нуть нау́ку 推动科学发展 ◉[用作不及物动]摇晃,晃动;支配,驱使 ▸ Я не мог дви́гать па́льцами. 我不能晃动手指。 ▸ Им дви́жет не́нависть. 仇恨驱使着他。 ▸ дви́гать гора́ми 排山倒海

дви́гаться / дви́нуться [动] ❶ → дви́гать ❷动,动弹 ▸ Он лежа́л и не дви́гался. 他躺着一动不动。 ❸运动,移动,向前进 ▸ Толпа́ ме́дленно дви́галась. 人群缓慢地向前移动着。 ▸ Стре́лка дви́жется по цифербла́ту. 指针沿着表盘移动。 ▸ Де́ло не дви́гается. 事情毫无进展。 ▸ дви́гаться по слу́жбе (在职务上)高升 ▸ дви́гаться в путь 上路

движе́ние [名,中] ❶运动 ▸ сде́лать ре́зкое движе́ние 进行剧烈的运动 ▸ привести́ в движе́ние 使…开动起来 ▸ прийти́ в движе́ние 开始运动 ▸ социа́льное движе́ние 社会运动 ❷交通,通行,往来,通过 ▸ автомоби́льное движе́ние 汽车的通行 ▸ соблюда́ть пра́вила доро́жного движе́ния 遵守交通规则

дво́е [数]两个,俩 ▸ дво́е часо́в 两块表 ▸ дво́е су́ток 两昼夜 ▸ дво́е дете́й 两个孩子 ▸ дво́е сынове́й 两个儿子 ▸ Нас бы́ло дво́е. 当时我们两个人。 ▸ есть за двои́х 饭量顶两个人

注意:

在词组 по́ двое 中重音移至前置词上。

двои́ться [动]变成双倍,成双;模糊不清,成双影 ▸ У меня́ двои́тся в глаза́х. 我眼睛看不清东西。

дво́йка [名,阴] ❶(数字)二 ❷(学校成绩的分数)两分 ▸ Он получи́л дво́йку по матема́тике. 他数学得了两分。 ❸(含数字二的各类事物)二 ▸ дво́йка черве́й 红桃二 ▸ дво́йка с рулевы́м 双人赛艇

двойно́й [形]双的,两重的;两面派的,虚伪的 ▸ двойно́й подборо́док 双下巴 ▸ двойно́е дно 双层底 ▸ вести́ двойну́ю игру́ 搞两面派伎俩

двор [名,阳] ❶院子,庭院 ▸ вы́йти во двор 来到院子里 ▸ войти́ во двор 进入院子 ▸ втора́я дверь во дворе́ 院子中的第二道门 ▸ игра́ть на или во дворе́ 在院子里玩 ❷宫廷 ▸ ца́рский двор 沙皇的宫廷 ▸ при

дворе́ 在宫廷中 ❸农舍，农户，农家 ▸В дере́вне бы́ло со́рок дворо́в. 村里有四十户人家。 ▸на дворе́ 室外，户外 ▸На дворе́ моро́з. 室外是严寒天气。 ▸постоя́лый двор 客栈 ▸пти́чий двор 禽舍

дворе́ц［名，阳］宫殿 ▸Зи́мний дворе́ц 冬宫 ▸дворе́ц спо́рта 体育馆

дво́рник［名，阳］打扫或看管院子的人 ▸Дво́рник подмета́ет двор. 看院子的人正在打扫院子。

дво́рники［复］汽车前窗上的雨刷器 ▸включи́ть дво́рники 打开汽车的雨刷器

дворцо́вый［形］宫廷的 ▸Дворцо́вая пло́щадь 宫廷广场

дворяни́н（［复］дворя́не, дворя́н, дворя́нам）［名，阳］贵族

дворя́нский［形］贵族的 ▸дворя́нское происхожде́ние 贵族出身

дворя́нство［名，中］贵族，贵族身份

двою́родный［形］表亲的，堂亲的 ▸двою́родный брат 表哥，堂哥 ▸двою́родная сестра́ 表姐，堂姐

двугла́вый［形］双头的 ▸двугла́вый орёл 双头鹰

двусмы́сленный［形］模棱两可的，语义双关的 ▸двусмы́сленный отве́т 模棱两可的回答 ▸двусмы́сленная шу́тка 语义双关的玩笑

двухсо́тый［数］第二百的

де́ва［名，阴］姑娘 ▸ста́рая де́ва 老姑娘，老处女

Де́ва［名，阴］（星座）处女座

дева́ть [дева́ю, дева́ешь] **/ деть** [де́ну, де́нешь]［动］放，搁 ▸Не по́мню, куда́ дева́л спи́чки. 我不记得把火柴放哪了。

дева́ться [дева́юсь, дева́ешься] **/ де́ться** [де́нусь, де́нешься] 消失，丢失 ▸Я не знал, куда́ де́ться от стыда́. 我不知道怎么可以摆脱羞愧。 ▸Куда́ де́лась кни́га? 书跑哪去了？

деви́ца［名，阴］姑娘，女孩

де́вка［名，阴］（行为不检的）少女

де́вочка［名，阴］女孩 ▸де́вочка лет двена́дцати 十二岁上下的小女孩

де́вственный［形］童贞的，贞洁的，处女的；原始的，未经开垦的 ▸де́вственный лес 未开发的森林

де́вушка［名，阴］姑娘

девчо́нка［名，阴］小女孩

девяно́сто［数］九十 ▸девяно́сто лет 九十岁 ▸в девяно́ста киломе́трах от Москвы́ 距莫斯科九十公里

девяно́стый［数］第九十的

девятисо́тый［数］第九百的

девятна́дцатый［数］第十九的 ▸XIX-ый век 十九世纪 ▸Ему́ шёл тогда́ девятна́дцатый год. 他当时已经快十九岁了。

девятна́дцать［数］十九 ▸девятна́дцать лет 十九岁 ▸де́вушка девятна́дцати лет 十九岁的姑娘

девя́тый［数］第九的 ▸Девя́тая симфо́ния Бетхо́вена 贝多芬第九交响曲

де́вять［数］九 ▸де́вять копе́ек 九戈比 ▸в девяти́ киломе́трах от го́рода 离城市九公里

Д

девятьсо́т [数] 九百 ▸девятьсо́т рубле́й 九百卢布 ▸с девятьюста́ми пассажи́рами 带有九百名乘客

дёготь [名,阳] 焦油

дед [名,阳] 爷爷,姥爷 ▸Я провёл ле́то у де́да. 我在爷爷家度过了夏天。 ▸Дед Моро́з 圣诞老人

де́душка [名,阳] 爷爷,姥爷 ▸Он пое́хал в го́сти к де́душке. 他去爷爷家做客了。

дееприча́стие [名,中] 副动词 ▸дееприча́стие несоверше́нного ви́да 未完成体副动词 ▸дееприча́стие соверше́нного ви́да 完成体副动词

Д

дежу́рить [动] 值日,值班;守护,看护 ▸Кто сего́дня дежу́рит? 今天谁值日? ▸дежу́рить у больно́го 守护在病人身旁

дежу́рная [名,阴] 女值日生,女值班人员

дежу́рный [形] 值日的,值班的 ▸дежу́рный врач 值班医生 ▸дежу́рная апте́ка 值班药店

дежу́рный [名,阳] 值日生,值班人员

дезерти́р [名,阳] 逃兵,开小差的人

де́йственный [形] 有效的,有作用的 ▸де́йственное сре́дство 有效的手段 ▸де́йственные ме́ры 有效的措施

де́йствие [名,中] ❶行为,行动,活动;情节,故事;作用,效果 ▸план де́йствий 行动计划 ▸предоста́вить сотру́днику по́лную свобо́ду де́йствий 给予员工充分的行动自由 ▸В пье́се ма́ло де́йствия. 剧本中情节很少。 ▸Де́йствие рома́на происхо́дит в нача́ле XVI ве́ка. 小说的情节发生在十六世纪初。 ▸еди́нство де́йствия 情节一致 ▸Лека́рство оказа́ло де́йствие. 药物起效了。 ▸под де́йствием со́лнечных луче́й 在日光的作用下 ❷运算 ▸четы́ре де́йствия арифме́тики 算术的四则运算 ▸вое́нные де́йствия 军事行动,战争,战事 ❸运作 ▸привести́ устро́йство в де́йствие 将设备投入使用 ❹效力,作用 ▸вступи́ть в де́йствие 生效 ▸Зако́н не име́ет обра́тного де́йствия. 法律没有追溯效力。 ▸Догово́р сохраня́ет де́йствие в тече́ние трёх лет. 合同保有三年的有效期。 ▸продли́ть де́йствие догово́ра 延长合同的有效期限 ❺(戏剧中的)幕 ▸дра́ма в пяти́ де́йствиях 五幕戏剧

действи́тельно [副] 的确,确实,真的 ▸Он действи́тельно уе́хал. 他真的走了。 ▸Действи́тельно, он прав. 的确,他是对的。

действи́тельность [名,阴] ❶事实 ▸Не сон, а действи́тельность. 不是梦,而是事实。 ▸в усло́виях совреме́нной действи́тельности 在现实条件下 ▸в действи́тельности 实际上 ❷有效性 ▸действи́тельность па́спорта 护照的有效性

действи́тельный [形] ❶实在的,确实的 ▸действи́тельный факт 确实的事实 ▸действи́тельный член акаде́мии 科学院的正式成员,院士 ❷有效的,起作用的 ▸Биле́т действи́телен на два ме́сяца. 票两个月有效。

де́йствовать [动] ❶行动 ▸де́йствовать открове́нно 公开行动 ❷工作,运转 ▸Лифт не де́йствует. 电梯

停止运行。❸起作用 ▸Этот ко́д уже́ не де́йствует. 这个密码已经不管用了。 ❹ де́йствовать 有功效，发生影响 ▸Лека́рство си́льно де́йствует. 药效很好。 ▸де́йствовать на не́рвы 对神经有效

де́йствующий [形] 行动的，生效的 ▸де́йствующие зако́ны 现行法律 ▸постоя́нно де́йствующая вы́ставка 长期展览

дека́брь [名，阳] 十二月 ▸в декабре́ 在十二月 ▸Он прие́хал второ́го декабря́. 他是十二月二日抵达的。

декора́ция [名，阴]（戏剧中的）布景

де́лать / сде́лать [动] 做 ▸Что мне де́лать? 我该怎么办呢？▸ничего́ не де́лать 什么也没做 ▸не́чего де́лать 没什么可做的 ▸Не зна́ю, что де́лать. 我不知道该怎么办。 ▸де́лать поку́пки 购物 ▸де́лать заря́дку 做操 ▸де́лать оши́бки 犯错误 ▸де́лать глу́пости 干傻事 ▸де́лать попы́тку 尝试 ▸де́лать о́пыты 做实验 ▸сде́лать предложе́ние 求婚 ▸де́лать вид 做样子，假装 Он де́лает вид, что спит. 他假装在睡觉。 ▸от не́чего де́лать 由于无事可做，由于无聊 ▸де́лать честь 使感到光荣 ▸Э́то ему́ не де́лает че́сти. 这没有带给他荣誉。

делега́т [名，阳] 代表 ▸делега́ты съе́зда 代表大会代表

делега́ция [名，阴] 代表团 ▸делега́ция францу́зских хиру́ргов 法国外科医生代表团

делика́тность [名，阴] 态度客气 ▸проявля́ть большу́ю делика́тность 表现得很客气

делика́тный [形] ❶客气的 ▸Он челове́к делика́тный. 他待人客气。 ❷微妙的 ▸делика́тный вопро́с 微妙的问题 ▸делика́тное положе́ние 微妙的处境 ❸娇弱的 ▸челове́к делика́тного сложе́ния 体格娇弱的人

дели́ть / подели́ть, раздели́ть [动] 分，分割；划分；分类 ▸дели́ть попола́м 对半分 ▸дели́ть своё вре́мя ме́жду рабо́той и развлече́ниями 在工作与娱乐之间分配自己的时间 ▸раздели́ть ученико́в на три гру́ппы 把学生分为三个班 ▸дели́ть с дру́гом го́ре и ра́дость 与朋友同甘共苦

дели́ться / подели́ться [动] ❶ → **дели́ть** ❷交换意见，谈心 ▸дели́ться впечатле́ниями 交换印象 ❸可除尽 ▸Два́дцать де́лится на четы́ре. 二十可被四除尽。

де́ло [名，中] ❶事情，工作，事业 ▸знать своё де́ло 了解自己的工作 ▸Э́то друго́е де́ло. 这是另外一回事儿。 ▸Э́то не моё де́ло. 这不关我的事儿。 ▸Не су́йся не в своё де́ло. 莫管他人瓦上霜。 ▸Э́то де́ло мили́ции. 这是警察的事儿。 ▸Как дела́? 近况如何？▸пло́хо де́ло 坏事儿 ▸Де́ло бы́ло зимо́й. 事情发生在冬天。 ▸Э́то де́ло вку́са. 这是品味的问题。 ▸Министе́рство вну́тренних дел 内务部 ▸Министе́рство иностра́нных дел 外交部 ❷诉讼案件 ▸возбуди́ть де́ло 提起诉讼 ▸возбуди́ть уголо́вное де́ло 提起刑事诉讼

■ име́ть де́ло с（+第五格）与…打交道 ▸и де́ло с концо́м（也）就

Д

完事了，完事大吉 ▸в са́мом де́ле 的确 ▸на са́мом де́ле 事实上 ▸В чём де́ло? 怎么回事？发生了什么？ ▸Де́ло в том, что 问题在于… ▸де́ло в шля́пе 大功告成 ▸то и де́ло 不时地，不断地 ▸То и де́ло раздава́лись вы́стрелы. 不时地传来射击声。

делово́й [形] ❶事务的，公务的，业务的 ▸делово́е письмо́ 公函 ▸положи́тельная реа́кция деловы́х круго́в 实业界的积极反应 ❷能干的，认真做事的 ▸делово́й подхо́д к реше́нию пробле́мы 认真解决问题的态度

де́льный [形] ❶能干的，干练的 ▸де́льный рабо́тник 干练的工作人员 ❷有道理的，有实际意义的 ▸де́льный сове́т 中肯的建议

дельфи́н [名，阳]海豚

де́мон [名，阳]魔鬼，恶魔

демонстра́нт [名，阳]示威者，游行者 ▸На пло́щади бы́ло не́сколько со́тен демонстра́нтов. 广场上有数百名示威者。

демонстра́нтка [名，阴]女示威者，女游行者

демонстра́ция [名，阴] ❶游行，示威 ▸идти́ на демонстра́цию 去参加游行 ▸первома́йская демонстра́ция 五一游行 ❷放映，展示 ▸демонстра́ция кинофи́льма 放映电影

де́нежный [形]钱的，货币的 ▸де́нежная рефо́рма 货币改革 ▸де́нежно-креди́тная поли́тика 货币信贷政策 ▸де́нежная ма́сса 货币供应量

день (дню, о дне; [复] дни, дней) [名，阳]白天，天；有重要意义的日子 ▸Он провёл три дня в дере́вне. 他在农村度过了三天。 ▸Три дня тому́ наза́д он был ещё в дере́вне. 三天前他还在农村。 ▸це́лый день 一整天 ▸ка́ждый день 每天 ▸че́рез день 过一天 ▸че́рез не́сколько дней 几天后 ▸на друго́й день 第二天 ▸в оди́н прекра́сный день 在一个美好的日子里 ▸пра́здничный день 节日 ▸выходно́й день 休息日 ▸рабо́чий день 工作日 ▸поздра́вить отца́ с днём рожде́ния 祝父亲生日快乐 ▸со́лнечный день 阳光明媚的日子 ▸в на́ши дни 如今，现在 ▸До́брый день! 日安！ ▸изо дня в день 天天，每天 изо дня в день де́лать одно́ и то же 日复一日做着相同的事情 ▸на днях 最近 ▸Он прие́хал на днях. 他是最近来的。 ▸Он прие́дет на днях. 他最近几天会来。 ▸день ото дня 一天天地 ▸День ото дня она́ поправля́лась. 她一天天地恢复了健康。 ▸со дня на́ день 最近一两天内，日复一日，天天 ▸откла́дывать со дня на́ день 一天天拖下去 ▸среди́ бе́ла дня 光天化日之下 ▸тре́тьего дня 前天

де́ньги (де́нег, деньга́м) [复]钱，货币 ▸зараба́тывать мно́го де́нег 挣很多钱 ▸броса́ть де́ньги на ве́тер 挥霍钱财 ▸обменя́ть де́ньги в обме́нном пу́нкте 在兑换点换钱 ▸разменя́ть де́ньги 破钱 ▸карма́нные де́ньги 零花钱 ▸Вре́мя – де́ньги. 时间就是金钱。 ▸Де́ньги не па́хнут. 金钱无臭味，只要赚得到（指金钱至上，即使用非法手段赚取也无

Д

关紧要)。

депутáт [名,阳]代表 ‣ Егó избрáли депутáтом. 他被选为代表。

дёргать / дёрнуть [动] ❶拽,拉;抽动(身体某部分) ‣ дёрнуть за рукáв 扯袖子 ‣ Егó дёрнуло тóком. 电流让他抽动了一下。❷搅扰,打扰 ‣ Что онá её всё врéмя дёргает! 她怎么总是打扰她呀!

деревéнский [形]农村的 ‣ деревéнская жизнь 农村生活

дерéвня ([复] дерéвни, деревéнь, деревня́м) [名,阴]农村,村庄 ‣ жить в мáленькой дерéвне 住在小村子里 ‣ жить в дерéвне 住在农村 ‣ поéхать в дерéвню 去农村

дéрево ([复] дерéвья, дерéвьев, дерéвьям) [名,中] ❶树木 ‣ фруктóвые дерéвья 果树 ❷木,木料 ‣ гравю́ра на дéреве 木版画 ‣ родослóвное дéрево 系谱树,系谱表 ‣ крáсное дéрево 红木 ‣ чёрное дéрево 乌木 ‣ Он из-за дерéвьев лéса не ви́дит. 他只见树木,不见森林。

деревýшка [名,阴]小村庄 ‣ Деревýшка состоя́ла из пяти́-шести́ дворóв. 小村庄由五六个农舍组成。

деревя́нный [形] ❶木制的 ‣ деревя́нный дом 木屋 ‣ музéй деревя́нного зóдчества в Сýздале 位于苏兹达里的木制建筑博物馆 ❷死板的,无表情的 ‣ деревя́нное лицó 面无表情

держáва [名,阴]国家,强国 ‣ вели́кие держáвы 大国

держáть [держý, дéржишь] / **подержáть** [动] ❶拿着,持着,拉着 ‣ держáть в рукáх шáпку 手里拿着帽子 ‣ держáть ребёнка зá руку 拉着孩子的手 ‣ держáть глазá опýщенными 低垂着眼睑 ‣ держáть язы́к за зубáми 守口如瓶 ‣ держáть (своё) слóво 谨守诺言 ‣ Он не умéет держáть себя́ в óбществе. 在公众面前他不善于控制自己。❷支撑,支持 ‣ Балкóн дéржат колóнны. 阳台由柱子支撑。❸阻挡,堵住 ‣ Палáтка хорошó дéржит вóду. 帐篷的防水很好。❹拘禁,监禁;存放 ‣ держáть в тюрьмé 在监狱拘禁 ‣ держáть дéньги в бáнке 把钱存在银行 ❺饲养 ‣ держáть собáк 养狗 ‣ Держи́ егó! 抓住他! ‣ держáть пари́ 打赌 ‣ держáть экзáмен 考试

держáться [держýсь, дéржишься] ❶处于某种状态、位置 ‣ Онá éле дéржится на ногáх. 她勉强站稳。❷沿着某方向前进;抱定,坚持,遵守 ‣ держáться прáвой сторонь́і 靠右走 ‣ держáться прéжнего мнéния 坚持之前的意见 ❸保持某种行为、举止 ‣ держáться мýжественно 镇定自若

дéрзкий [形] ❶粗鲁的,没礼貌的 ‣ дéрзкий мальчи́шка 没礼貌的小男孩 ‣ дéрзкий отвéт 粗鲁的回答 ❷果敢的,大胆的 ‣ дéрзкая мечтá 大胆的梦想

дéрзость [名,阴]粗鲁 ‣ с дéрзостью 粗鲁地 ‣ говори́ть дéрзости 说粗话

десéрт [名,阳]甜点

деснá ([复] дёсны) [名,阴]牙龈,牙床

десяти́на [名,阴]俄亩(面积单位,相当于 1.092 公顷)

Д

деся́ток [名,阳] 十个 ▸ деся́ток яи́ц 十个鸡蛋 ▸ не ро́бкого деся́тка 并非胆小之辈 ▸ Он не ро́бкого деся́тка. 他并非胆小之辈。

деся́тый [数] 第十的

де́сять [数] 十 ▸ Ему́ де́сять лет. 他十岁。 ▸ в десяти́ шага́х от нас 离我们十步远

дета́ль [名,阴] ❶细节 ▸ Не бу́дем вдава́ться в дета́ли. 我们不会认真考察细节。 ❷配件,零件 ▸ дета́ль от шве́йной маши́ны 缝纫机上的零件

Д

де́ти (дете́й, де́тям, детьми́, де́тях) [复] 孩子 ▸ фильм для дете́й 儿童影片 ▸ У него́ бы́ло тро́е дете́й. 他有三个孩子。

注意：

ребёнок 是 де́ти 的单数形式。

де́тский [形] 孩子的,儿童的 ▸ де́тский го́лос 童声 ▸ де́тский сад 幼儿园 ▸ де́тские боле́зни 儿童疾病

де́тство [名,中] 童年 ▸ друг де́тства 童年的朋友 ▸ Я к э́тому привы́к с де́тства. 对此我从小就习惯了。 ▸ впасть в де́тство 像孩童一样幼稚可笑,老小孩

дефе́кт [名,阳] 缺点,瑕疵 ▸ Эта маши́на име́ет дефе́кт. 这部机器有瑕疵。 ▸ дефе́кт произноше́ния 发音缺陷

дешеве́ть / подешеве́ть [动] 降价 ▸ Кни́ги подешеве́ли. 书降价了。

дешёвый (短尾: дёшев, дешева́, дёшево, дёшевы; 比较级: деше́вле) [形] ❶便宜的,廉价的 ▸ дешёвое изда́ние 廉价出版物 ❷无意义的,没有任何价值的,庸俗的 ▸ дешёвые шу́точки 无聊的玩笑

дёшево [副] 便宜地 ▸ дёшево купи́ть 低价购买 ▸ Он дёшево отде́лался. 太便宜他了;他侥幸躲过去了。

де́ятель [名,阳] 活动家 ▸ полити́ческий де́ятель 政治活动家

де́ятельница [名,阴] 女活动家

де́ятельность [名,阴] 活动,工作 ▸ педагоги́ческая де́ятельность 教育活动

де́ятельный [形] 活跃的,积极的,精力充沛的 ▸ де́ятельный челове́к 精力充沛的人

дже́мпер [名,阳] 套头羊毛衫

джи́нсы [复] 牛仔裤

джу́нгли [复] 热带丛林

дзюдо́ [名,不变,中] 柔道

дива́н [名,阳] 沙发

ди́вный [形] 极好的,妙不可言的 ▸ ди́вный го́лос 极好的嗓子

ди́во [名,中] 奇事,怪事 ▸ на ди́во 好极了,非常好 ▸ Это сде́лано на ди́во. 这件事做得好极了。 ▸ ди́ву дава́ться 感到惊奇,令人惊讶 ▸ Ди́ву даёшься, как они́ могли́ доéхать. 你会惊讶于他们是如何到达的。

дика́рь [名,阳] 野蛮人,没有文化的人; 羞怯的人; 自己去疗养的人 ▸ Мы же не дикари́ каки́е-то. 我们又不是什么野蛮人。 ▸ Он живёт дикарём. 他生性羞怯。 ▸ Этим ле́том пое́ду в Крым дикарём. 今年夏天我将自费去克里米亚疗养。

дика́рка [名,阴] 野蛮人,没有文化的人;羞怯的人

ди́кий [形] ❶野蛮的，粗野的；野的，野生的 ▸ ди́кие зве́ри 野兽 ▸ ди́кая у́тка 野鸭 ▸ ди́кие расте́ния 野生植物 ▸ ди́кая я́блоня 野生苹果树 ▸ ди́кие нра́вы 粗野的习俗 ❷奇怪的，荒唐的 ▸ ди́кая мысль 奇怪的想法

дикта́нт [名，阳] 听写 ▸ написа́ть дикта́нт 写听写 ▸ провести́ дикта́нт 写听写

диктова́ть / продиктова́ть [动] ❶提出 ▸ диктова́ть усло́вия 提出条件 ❷口授使记下 ▸ диктова́ть письмо́ 口授信件

ди́ктор [名，阳] 播音员

дина́мик [名，阳] 扬声器

диноза́вр [名，阳] 恐龙

дипло́м [名，阳] 毕业证书，证书；毕业论文 ▸ получи́ть дипло́м 取得毕业证书

дире́ктор [名，阳] 经理，厂长 ▸ Она́ дире́ктор теа́тра. 她是剧院经理。

дирижёр [名，阳] 指挥 ▸ под управле́нием знамени́того дирижёра 在著名指挥家的指挥下

диск [名，阳] ❶光盘 ▸ цифрово́й ла́зерный диск 数字激光盘 ❷（体育项目）铁饼 ▸ мета́ть копьё и диск 投标枪和铁饼 ▸ жёсткий диск 硬盘

дискоте́ка [名，阴] 迪斯科舞厅，迪厅 ▸ Ве́чером танцева́ли на дискоте́ке. 晚上在迪厅跳舞来着。

диспе́тчер [名，阳] 调度员

ди́спут [名，阳] 学术辩论会 ▸ литерату́рный ди́спут 文学辩论会

дистанцио́нный [形] 远程的 ▸ програ́ммы дистанцио́нного обуче́ния 远程教育计划

дитя́ [名，中] 孩子 ▸ кли́ника «Мать и дитя́» 母婴医院 ▸ настоя́щее дитя́ приро́ды 真正的大自然之子

дичь [名，阴] ❶野禽 ▸ Там мно́го вся́кой ди́чи. 那里有许多各种各样的野禽。 ❷荒唐的话，胡说八道 ▸ Кака́я дичь! 真是胡说八道！▸ Таку́ю дичь несёт, что у́ши вя́нут. 这话说得不堪入耳。

длина́ [名，阴] 长度 ▸ ме́ры длины́ 长度单位 ▸ длина́ Во́лги 伏尔加河的长度 ▸ длино́й два ме́тра 两米长 ▸ име́ть два́дцать ме́тров длины́ 有二十米长

дли́нный [形] ❶长的，漫长的 ▸ дли́нные во́лосы 长头发 ▸ дли́нный день 漫长的一天 ❷过长的 ▸ Пла́тье дли́нно. 裙子过长。 ▸ Рукава́ длинны́. 袖子过长。 ▸ У него́ дли́нный язы́к. 他爱传闲话。

дли́тельный [形] 长期的，长时间的，持久的 ▸ дли́тельная боле́знь 慢性病 ▸ по́сле дли́тельного отсу́тствия 长期缺席之后

дли́ться / продли́ться [动] 持续，延迟；拖延 ▸ Ско́лько вре́мени бу́дет дли́ться э́тот ремо́нт? 这次装修将要持续多长时间？

для [前]（+第二格）为了 ▸ Я э́то сде́лал для вас. 我做这个是为了你们。 ▸ я́щик для пи́сем 信箱 ▸ Для меня́ э́то име́ет большо́е значе́ние. 对我来说这有重大意义。

для того́, что́бы [连] ❶（+动词不定式）为了 ▸ Для того́, что́бы его́ встре́тить. 为了接他。 ❷（+动词过去时）为使 ▸ Для того́, что́бы он согласи́лся 为了让他同意。

Д

дневни́к [名,阳] 日记,日志;学生记录作业、成绩的手册 ▸ вести́ дневни́к 写日记 ▸ шко́льный дневни́к 学校的学生手册

дневно́й [形] 白天的;一天的 ▸ дневно́й сеа́нс 日场 ▸ дневно́й по́езд 白天的火车 ▸ при дневно́м све́те 在日光下

днём [副] 在白天 ▸ Мы рабо́тали но́чью, а днём отдыха́ли. 我们夜晚工作,而白天休息。

Д

дно [名,中] ❶底,底部 ▸ дно буты́лки 瓶底 ▸ вы́пить до дна 干杯 ▸ двойно́е дно 双层底 ▸ переверну́ть вверх дном 底朝上 ❷底层 ▸ «На дне» (Го́рький)《在底层》(高尔基)

до [前] (+第二格) ❶到,至 ▸ От Пари́жа до Москвы́ о́коло 3 000 киломе́тров. 从巴黎到莫斯科约三千公里。 ▸ Далеко́ ли до вокза́ла? 到车站远吗? ▸ с утра́ до ве́чера 从早到晚 ▸ с двух до четырёх часо́в 从两点到四点 ▸ до сих пор 直到现在 ▸ до тех пор, пока́ 直到… ▸ до тех пор, пока́ он не вернётся 直到他回来 ▸ до того́, как 在…之前 ▸ Мы всё пригото́вили до того́, как он уе́хал. 在他离开之前我们一切都准备好了。 ▸ Мы всё пригото́вим до того́, как он уе́дет. 在他要离开之前我们会准备好一切的。 ▸ до тако́й сте́пени, что 达到某种程度,以至于 ▸ Он промо́к до косте́й. 他浑身湿透了。 ▸ люби́ть до безу́мия 爱得发疯 ❷在…之前 ▸ До войны́ он жил в Пари́же. 战前他住在巴黎。 ▸ Де́тям до шестна́дцати лет вход воспреща́ется. 未满十六岁的儿童禁入。 ▸ за три дня до Рождества́ 圣诞节前三天 ▸ До за́втра! 明天见!再见! ▸ До свида́ния! 再见! ▸ До ско́рого! 回头见! ▸ Ему́ не до шу́ток. 他可不是闹着玩的。 ▸ Мне нет де́ла до э́того. 这跟我没关系(我不关心这个)。

добавля́ть / доба́вить [动] 添加,补充,增补 ▸ доба́вить со́ли 加点盐 ▸ доба́вить три́ста рубле́й 加三百卢布 ▸ Мне не́чего доба́вить. 我没什么要补充的。

доба́вочный [形] 补充的,额外的 ▸ доба́вочные расхо́ды 额外支出

добива́ться / доби́ться [добью́сь, добьёшься, добе́йся] [动] (通过努力)取得,得到 ▸ доби́ться успе́ха 取得成功 ▸ добива́ться невозмо́жного 完成不可能完成的事情 ▸ доби́ться своего́ 如愿以偿,达到自己的目的

добира́ться / добра́ться [доберу́сь, доберёшься, добра́лся, добрала́сь] [动] ❶好不容易到达,艰难地走到 ▸ Мы наконе́ц добрали́сь до ста́нции. 我们最终赶到了车站。 ❷有机会惩治某人,秋后算账 ▸ До всех доберёмся! 等着我们给你们颜色瞧瞧!

добро́ [名,中] ❶善,善举,善事 ▸ Он жела́ет вам добра́. 他祝您好。 ▸ де́лать добро́ 做好事 ▸ Из э́того добра́ не вы́йдет. 这不会有好结果的。 ▸ Нет ху́да без добра́. 塞翁失马,焉知非福。 ▸ От добра́ добра́ не и́щут. 身在福中莫寻福。 ▸ Э́то не к добру́. 这可不是好兆头。 ❷财产,东西 ▸ Сто́лько добра́ сгоре́ло! 烧了多少东西啊! ▸ добро́ пожа́ловать 欢迎

доброво́лец [名,阳] 志愿者 ▸ До-

бrово́льцы взяли́сь за очи́стку реки́. 志愿者开始清理河道。

доброво́льный [形] 志愿的，非强迫的 ▸доброво́льная пожа́рная дружи́на 志愿消防队

доброде́тель [名，阴] 美德，崇高的品德

доброду́шный [形] 善良的，和善的，好心肠的 ▸доброду́шная улы́бка 和善的微笑

доброжела́тельный [形] 有同情心的，关怀的 ▸доброжела́тельные лю́ди 好心的人们

доброка́чественный [形] ❶高质量的，优质的 ▸обеспече́ние населе́ния доброка́чественной питьево́й водо́й 用优质饮用水来保障居民的饮用 ❷（医学上）良性的，非恶性的 ▸доброка́чественная о́пухоль 良性肿瘤

добросо́вестно [副] 认真负责地，勤勤恳恳地 ▸Он всегда́ рабо́тал добросо́вестно. 他总是认真负责地工作。

добросо́вестный [形] 认真负责的，勤勤恳恳的 ▸добросо́вестный рабо́тник 认真负责的工人

доброта́ [名，阴] 善良，同情心，善心 ▸челове́к большо́й доброты́ 有极大善心的人，大爱之人

до́брый (短尾：добр, добра́, до́бро, до́бры) [形] 善良的，好的；友好的；优良的；诚实正直的 ▸до́брые лю́ди 善良的人们 ▸до́брый ма́лый 老好人 ▸лю́ди до́брой во́ли 正直的人，坦率的人 ▸Вы сли́шком до́бры! 您太好了！ ▸Бу́дьте добры́, позови́те А́ню к телефо́ну. 劳驾，请叫阿尼娅接电话？▸До́брый день! 日安！▸До́брое у́тро! 早上好！▸До́брый ве́чер! 晚上好！▸до́брое ста́рое вре́мя 当年的好时光 ▸до́брая полови́на 足足有一半 ▸твоя́ до́брая во́ля 随你的便 ▸чего́ до́брого [插] 恐怕，怕是（出现什么不愉快的事情）▸Чего́ до́брого, она́ мо́жет поду́мать, что мы э́то наро́чно сде́лали. 恐怕她会觉得我们是故意这么做的。

добыва́ть / добы́ть [добу́ду, добу́дешь, добы́л, добыла́, добы́ло, добы́ли; [副动] добу́дь, добы́тый] [动] ❶取得，获得，谋得 ▸Я с трудо́м добы́л э́ту кни́гу. 我费了九牛二虎之力搞到了这本书。❷开采，采掘 ▸добыва́ть нефть 开采石油

добы́ча [名，阴] ❶猎物，战利品 ▸Го́род стал добы́чей огня́. 城市被大火吞噬。❷开采 ▸добы́ча не́фти 开采石油

дове́рие [名，中] 信任，信赖 ▸слепо́е дове́рие 盲目的信任 ▸не внуша́ть дове́рия 不让人信任 ▸злоупотребле́ние дове́рием 滥用信任

дове́рчивый [形] 轻信的，容易相信人的 ▸Она́ сли́шком дове́рчива. 她太容易相信别人。

доверя́ть / дове́рить [动] ❶相信，信任 ▸Я ему́ не доверя́ю. 我不相信他。❷дове́рить 托付，委托 ▸дове́рить де́ньги 托付钱款 ▸Дове́рить э́ту до́лжность на́до и́менно ему́. 可以托付这个职务的正是他。

до́вод [名，阳] 理由，论据 ▸ве́ский до́вод 有力的论据 ▸неубеди́тельный до́вод 不能让人信服的理由 ▸взве́-

Д

шивать все до́воды за и про́тив 权衡利弊 ▸привести́ до́воды 引用论据

доводи́ть / довести́ [доведу́, доведёшь, довёл, довела́, доведённый] [动] ❶带到,领到,引到 ▸довести́ до гости́ницы 带到宾馆 ❷进行到,达到 ▸довести́ де́ло до конца́ 把事业进行到底 ▸довести́ до све́дения 通知,告知

довое́нный [形] 战前的 ▸в довое́нное вре́мя 战前年代

Д

дово́льно [副] 相当,足够;满意地,满足地;别再,够了 ▸Это бы́ло дово́льно неожи́данно. 这相当意外。▸дово́льно изве́стный писа́тель 相当知名的作家 ▸дово́льно хле́ба 粮食足够 ▸Дово́льно крича́ть! 别喊了!

дово́льный [形] 满意的,满足的 ▸Я дово́лен, что при́нял пра́вильное реше́ние. 我很满意自己做出了正确的决定。▸Он дово́лен собо́й. 他对自己很满意。

дово́льствоваться / удово́льствоваться [动] 满足于,安于 ▸дово́льствоваться ма́лым 要求不多

дога́дка [名,阴] 猜测,猜想 ▸теря́ться в дога́дках 猜不出

дога́дливый [形] 聪明的,机智的

дога́дываться / догада́ться [动] 猜到,想到 ▸Я сра́зу догада́лся, на что он намека́л. 我一下子就猜到了他在暗指什么。

догова́риваться / договори́ться [动] 商量好,达成协议;谈到,说到(某种程度) ▸Нам с ва́ми на́до договори́ться. 我们得和您商量好。▸договори́ться о встре́че 约好见面的事宜 ▸Зна́чит, договори́лись? 也就是说,我们说定了吗? ▸договори́ться до абсу́рда 说到荒谬的程度

догово́р [名,阳] 条约,合同 ▸заключи́ть ми́рный догово́р 签订和平条约 ▸торго́вый догово́р 贸易条约 ▸расто́ргнуть догово́р 废除条约

догоня́ть / догна́ть [догоню́, дого́нишь, догна́л, догнала́, догна́ло, догна́ли] [动] 赶上,追上 ▸Мне удало́сь догна́ть её то́лько на у́лице. 在大街上我才追上她。

доезжа́ть / дое́хать [дое́ду, дое́дешь] [动] (坐车、乘船等)抵达,来到 ▸До грани́цы я дое́хал благополу́чно. 我非常顺利地抵达边境。

дождеви́к [名,阳] 雨衣

дождево́й [形] 雨的 ▸дождева́я вода́ 雨水

дождли́вый [形] 降水多的

дождь [名,阳] 雨 ▸Идёт дождь. 下雨。▸Не́ было дождя́. 没下过雨。▸Дождь переста́л. 雨停了。▸попа́сть под дождь 淋雨 ▸ме́лкий дождь 小雨 ▸проливно́й дождь 暴雨 ▸дождь искр 火星像雨点一样

дожива́ть / дожи́ть [доживу́, доживёшь, до́жил, дожила́, до́жило, до́жили, до́житый, до́жит, дожита́, до́жито, до́житы] ⊙[用作不及物动] 活到 ▸Она́ не доживёт до весны́. 她没活到春天。▸До весны́ ещё на́до дожи́ть. 应当活到春天。▸дожи́ть до седы́х воло́с 活到晚年,活到老 ⊙[用作及物动] 再住完一段时间 ▸Мы доживём ле́то здесь. 我们会在这里再住一夏天。

дожида́ться / дожда́ться [дождýсь, дождёшься, дожда́лся, дождала́сь] [动]等到 ▸дожда́ться по́езда 等到火车

доказа́тельство [名,中] ❶证据,证明,论据 ▸приводи́ть неоспори́мые доказа́тельства 举出无可争辩的论据 ❷论证的方法体系 ▸доказа́тельство от проти́вного 负举证

дока́зывать / доказа́ть [докажý, дока́жешь] [动]证明,证实 ▸доказа́ть свою́ невино́вность 证明自己无罪 ▸доказа́ть теоре́му 证明定理 ▸Что и тре́бовалось доказа́ть. 这还需要证明。

докла́д [名,阳]报告 ▸де́лать докла́д 做报告 ▸войти́ без докла́да 不经通报进入

докла́дывать / доложи́ть [动] ❶(о + 第六格)报告 ▸доложи́ть о прое́кте 报告项目情况❷(+第四格)呈报 ▸доложи́ть результа́ты 呈报结果 ❸(о + 第六格)通报 ▸доложи́ть о прихо́де посети́теля 通报客人来访

до́ктор [名,阳]❶博士(学历)▸до́ктор социологи́ческих наýк 社会学博士 ❷医生(医学领域)▸В но́вой больни́це замеча́тельные доктора́. 新医院里有一些很棒的医生。▸«До́ктор Жива́го» (Пастерна́к)《日瓦格医生》(帕斯捷尔纳克)

докуме́нт [名,阳] ❶文件 ▸докуме́нт в электро́нном ви́де 电子版文件 ❷证件 ▸проверя́ть докуме́нты у прибыва́ющих 检查来访者的证件

долг (долгý) [名,阳] ❶职责,义务 ▸вы́полнить свой долг 履行自己的义务 ▸счита́ть свои́м до́лгом 视为自己的责任 ❷债务 ▸взять де́ньги в долг 向别人借钱 ▸дать де́ньги в долг 借给别人钱 ▸влезть в долги́ 欠一身债 ▸быть по́ уши в долга́х 负债累累 ▸расплати́ться с долга́ми 清账 ▸не оста́ться в долгý 回敬,报复

до́лгий (比较级: до́льше) [形]长久的,长时间的 ▸до́лгая разлýка 长期分离 ▸откла́дывать в до́лгий я́щик 束之高阁

до́лго [副]长久地 ▸до́лго жда́ть 久等 ▸До́лго ли до беды́! 离灾难不远啦!

долгoигра́ющий [形]密纹的 ▸долгoигра́ющая пласти́нка 密纹塑料 ▸долгoигра́ющий мини-диск 密纹迷你光盘

долгота́ ([复]долго́ты) [名,阴] ❶(地理学用语)经度 ❷时间长 ▸долгота́ дня 白昼长

до́лжен (短尾: должна́, должно́, должны́) [形](用作谓语) ❶负债 ▸Он мне не до́лжен ни рубля́. 他一卢布都不欠我的。 ❷(+动词不定式)▸Ка́ждый челове́к до́лжен уме́ть чита́ть. 每个人都应当学会阅读。 ▸Он до́лжен вернýться до двух часо́в. 两点前他应该回来。
- должно́ быть [插]大概,想必 ▸Они́, должно́ быть, уе́хали. 他们大概离开了。

до́лжное [形用作名,中]应得的东西,应有的事情 ▸Он воспринима́л похвалы́ как до́лжное. 他把人们的夸奖当作是理所应当的。 ▸На́до отда́ть емý до́лжное, он о́чень стара́лся. 应该给予他应得的评价,他

Д

非常努力。

до́лжность [名,阴] 职位,职务 ▸получи́ть до́лжность секретаря́ посо́льства 得到大使馆秘书的职位

до́лжный [形] 应当的,适当的 ▸не име́я до́лжной подгото́вки 缺少应有的准备 ▸до́лжным о́бразом 用合适的方式 Преподава́тели помогли́ ему́ до́лжным о́бразом подгото́виться к экза́менам. 老师用合适的方式帮他准备考试。

Д

доли́на[名,阴]谷地 ▸доли́на Енисе́я 叶尼赛河谷 ▸Ферга́нская доли́на 费尔干那谷地 ▸силико́новая доли́на 硅谷

до́ллар[名,阳]美元

доло́й [副]滚开,打倒,反对 ▸Доло́й стереоти́пы! 反对死板! ▸С глаз доло́й – из се́рдца вон. 眼不见心不烦。

до́ля ([复二] доле́й)[名,阴] ❶份,份额 ▸дели́ть на ра́вные до́ли 分成等份 ▸льви́ная до́ля 绝大部分 ▸с большо́й до́лей уве́ренности 基于极大的信任 ▸На их до́лю прихо́дится о́коло 25% всего́ населе́ния. 他们应该占所有居民的约25%。❷命运,运气 ▸вы́павшее на их до́лю испыта́ние 落到他们头上的考验

дом ([复] дома́)[名,阳]房子,屋子;家庭 ▸шестиэта́жный дом 六层的楼房 ▸жило́й дом 居民楼 ▸дом о́тдыха 休养所 ▸Они́ разошли́сь по дома́м. 他们各自回家。▸и́з дому 从家里 Вам и́з дому звони́ли. 您家里给您打电话了。▸на́ дом 到家里 доста́вка на́ дом 送货上门 ▸на дому́ 在家里 рабо́тать на дому́ 在家工作

до́ма [副]在家里 ▸сиде́ть до́ма 在家坐着 ▸Его́ нет до́ма. 他不在家。

дома́шний [形]家里的,家庭的;家里饲养的 ▸дома́шний телефо́н 住宅电话 ▸дома́шний а́дрес 家庭住址 ▸дома́шние живо́тные 家畜;宠物

доме́н [名,阳]域名 ▸регистра́ция имён доме́нов 注册域名

до́мик [名,阳]小房子 ▸вы́строить себе́ до́мик 给自己盖个小房子 ▸рассы́паться, как ка́рточный до́мик 如纸牌搭的小房子一样轻易崩塌

домкра́т[名,阳]千斤顶

домо́й [副]回家 ▸верну́ться домо́й 回家 ▸Мне пора́ домо́й. 我该回家了。

домрабо́тница[名,阴]保姆 ▸наня́ть домрабо́тницу 雇佣保姆

доно́с[名,阳]告密

доноси́ть / донести́ [донесу́, донесёшь, донёс, донесла́, донесённый] [动] ❶送到,带到 ▸донести́ чемода́н до ваго́на 把皮箱送到车厢 ▸донести́ свои́ мы́сли до собра́вшихся 使与会者明白自己的想法 ❷报告,呈报 ▸Я вам донесла́ деся́тую часть от того́, что бы́ло ска́зано. 所说的第十部分我已经向您报告完毕。❸告发 ▸Банк обя́зан неме́дленно донести́ на него́ в фина́нсовую поли́цию. 银行应该立即向金融警察告发他。

дополне́ние [名,中] ❶补充部分,附加部分 ▸в дополне́ние к моему́ письму́ от 4-го а́вгуста 附上我八月四日的信作为补充 ❷(语法用语)补语 ▸прямо́е дополне́ние 直接补语

дополня́ть / допо́лнить [动]

补充，增补，补足 ▸ Они́ дополня́ют друг дру́га. 他们互相补充。

допра́шивать / допроси́ть [动]审问，审讯 ▸ допра́шивать подсуди́мого 审问被告

допро́с [名，阳]讯问，审问 ▸ подве́ргнуть кого́-нибудь допро́су 审问… ▸ допро́с свиде́телей 审问证人

допуска́ть / допусти́ть [动] ❶允准…参加、进入 ▸ Он никого́ к себе́ не допуска́ет. 他不让任何人靠近自己。 ❷许可，准许 ▸ допуска́ть аза́ртные и́гры 允许赌博 ❸(只用第一人称复数，用作插入语) допу́стим 假设，假定 ▸ Допу́стим, что э́то так. 假设是这样。

доро́га [名，阴]路，道路；路途，路径；生活道路 ▸ шоссе́йная доро́га 公路 ▸ просёлочная доро́га 乡村道路 ▸ по доро́ге 沿路，顺路 ▸ отпра́виться в доро́гу 上路 ▸ сби́ться с доро́ги 迷路 ▸ дать доро́гу молоды́м 给年轻人让路，让年轻人发展 ▸ идти́ свое́й доро́гой 走自己的生活道路 ▸ желе́зная доро́га 铁路 ▸ пра́вильная доро́га 正确的道路 Пра́вильной доро́гой идёте! 你们要走正确的生活道路！ ▸ то́рная доро́га 平坦的道路 ▸ пробива́ть себе́ доро́гу 为自己开拓道路 ▸ Туда́ ему́ и доро́га! 他活该如此！

до́рого [副]价格昂贵地 ▸ Э́то до́рого сто́ит. 这个太贵了。

дорого́й[1] (短尾：до́рог, дорога́, до́рого, до́роги; 比较级：доро́же) [形] ❶贵的，宝贵的 ▸ Э́то для меня́ сли́шком до́рого. 这对我来说太贵了。 ▸ Вре́мя моё до́рого. 我的时间宝贵。 ❷亲爱的，可爱的 ▸ дороги́е друзья́ 亲爱的朋友们

доро́гой[2] [副]路上，途中 ▸ Доро́гой он стал расспра́шивать меня́ о де́ле. 路上他开始询问我情况。

дорожа́ть / подорожа́ть [动]涨价，贵起来 ▸ Биле́т на авто́бус подорожа́л с 4 до 7 рубле́й. 公交票价从四卢布涨到了七卢布。

дорожи́ть [动]珍视，珍重；珍惜 ▸ дорожи́ть свое́й рабо́той 珍视自己的工作 ▸ Он дорожи́т твои́м мне́нием. 他重视你的意见。

доро́жка (доро́га 的指小形式)[名，阴] ❶小路 ▸ лесна́я доро́жка 林间小道 ▸ доро́жки са́да 花园中的小路 ❷跑道，滑道 ▸ бегова́я доро́жка 跑道 ▸ бассе́йн на 8 доро́жек 有八条泳道的游泳池

доро́жный [形] ❶道路的 ▸ пра́вила доро́жного движе́ния 交通规则 ❷旅行的，旅途用的 ▸ доро́жные впечатле́ния 旅行印象 ▸ доро́жный утю́г 旅途用熨斗

доса́да [名，阴]懊丧，烦恼 ▸ пла́кать от доса́ды 因烦恼而哭泣

доса́дно [副]令人懊丧地，不快地 ▸ Как доса́дно! 多让人不快啊！ ▸ Ей ста́ло доса́дно. 她变得懊丧起来。

доса́дный [形]令人懊丧的，不快的 ▸ доса́дный слу́чай 令人懊恼的事情

доска́ [名，阴] ❶木板，板子 ▸ сосно́вая доска́ 松木板 ❷黑板 ▸ писа́ть на доске́ 在黑板上书写 ▸ вызыва́ть к доске́ 叫到讲台上来 ❸牌，榜，板状的东西 ▸ мра́морная доска́ 大理石板 ▸ доска́ объявле́ний 布告栏

достава́ть [достаю́, достаёшь,

достава́й, достава́я] / **доста́ть** [доста́ну, доста́нешь] [动] ❶拿，取 ▸доста́ть кни́гу из шка́фа 从柜子里拿书 ▸доста́ть де́ньги из карма́на 从口袋里拿钱 ❷搞到，弄到 ▸Я с трудо́м доста́л биле́ты. 我好不容易弄到了票。

достава́ться [достаётся, достаю́тся] / **доста́ться** [доста́нется, доста́нутся] [动] ❶归属于，归…所有 ▸Дом доста́лся ему́ по насле́дству. 房子归他继承。 ❷获得 ▸Хоро́шие де́ньги достаю́тся ка́торжным трудо́м. 好钱赚自辛劳。❸受到惩罚 ▸Ему́ доста́лось за опозда́ние. 他因为迟到受到了惩罚。

доста́вка [名，阴] 运到，送到 ▸доста́вка на́ дом 送货上门

доставля́ть / доста́вить [动] ❶运到，送到 ▸доставля́ть на́ дом 送货上门 ❷带来，提供 ▸доста́вить возмо́жность 提供可能 ▸доста́вить мно́го хлопо́т 带来很多麻烦 ▸доста́вить кому́-нибудь удово́льствие 使…满意

доста́ток [名，阳] 富足，富裕 ▸жить в доста́тке 生活富裕

доста́точно [副] 足够地 ▸доста́точно си́льный 足够强壮的 ▸Доста́точно пяти́ мину́т. 五分钟足够了。

доста́точный [形] 足够的，充足的 ▸доста́точное коли́чество 数量足够

достига́ть / дости́гнуть, дости́чь [动] 到达；获得，达到 ▸Альпини́сты дости́гли верши́ны. 登山运动员到达了峰顶。 ▸дости́чь це́ли 达到目的

достиже́ние [名，中] ❶达到…程度 ▸для достиже́ния свои́х це́лей 为了达成自己的目标 ❷成果 ▸достиже́ния учёных 学者的成果

достове́рный [形] 确实可靠的，不容怀疑的 ▸из достове́рных исто́чников 据可靠来源 ▸достове́рные све́дения 可靠的消息

досто́инство [名，中] ❶优点，长处 ▸ука́зывать на досто́инства и недоста́тки 指出优缺点 ❷人格，尊严；自尊 ▸Она́ держа́ла себя́ с больши́м досто́инством. 她举止十分庄重。 ▸Он счита́ет э́то ни́же своего́ досто́инства. 他认为这将有损自己的人格。❸面值，票额 ▸купю́ры досто́инством 50 и 100 рубле́й 面值五十和一百卢布的纸币

досто́йно [副] 值得地，名副其实地 ▸досто́йно прожи́ть жи́знь 名副其实地度过人生 ▸награди́ть досто́йно 值得嘉奖

досто́йный (短尾：досто́ин, досто́йна) [形] ❶值得的 ▸досто́йный лу́чшей у́части 值得拥有最好命运的 ▸досто́йный сожале́ния инциде́нт 值得同情的事件 ❷合适的，适当的 ▸У́лицы приведены́ в досто́йный вид. 街道恢复到一个合适的状态。

достопа́мятный [形] 值得纪念的，值得记忆的 ▸достопа́мятный ве́чер 值得记忆的夜晚

достопримеча́тельность [名，阴] 名胜古迹 ▸достопримеча́тельности го́рода 城市的名胜

до́ступ [名，阳] 通路，可进入的地方；许可进入，开放 ▸до́ступ к исто́чникам информа́ции 信息源通路 ▸обеспе́чить до́ступ к компью́теру для всех

保证所有人可以使用计算机

досту́пный [形] ❶可到达的，可通行的 ‣высо́ты, досту́пные то́лько для альпини́стов 只有登山运动员可到达的高度 ❷大众都可享用的，买得起的，可接受的 ‣досту́пная цена́ 可接受的价格 ‣Обору́дование досту́пное для любо́го бюдже́та. 对任何预算来说都买得起的设备。

досу́г [名，阳] 空闲时间，闲暇时 ‣на досу́ге 在空闲时间

до́сыта [副] (吃)饱，(吃)够 ‣нае́сться до́сыта 吃得饱饱地 ‣нагуля́ться до́сыта 逛个够

дотла́ [副] 完全地，完全地，精光(多指燃烧) ‣Дом сгоре́л дотла́. 房子烧得片瓦不存。 ‣разори́ться дотла́ 完全破产

дотра́гиваться / дотро́нуться [动] (до + 第二格) 碰到，触到 ‣Он дотро́нулся до моего́ плеча́. 他碰到了我的肩膀。

до́хлый [形] ❶死的(指动物) ‣до́хлая ко́шка 死猫 ❷瘦弱的 ‣По́сле боле́зни она́ кака́я-то до́хлая. 病后她有些瘦弱。

до́хнуть[1] / издо́хнуть, сдо́хнуть [动] 死 ‣Соба́ки до́хнут от го́лода. 狗就要饿死了。 ‣Лю́ди до́хнут от жары́. 人们会热死。 ‣Му́хи до́хнут. 无聊透顶，乏味之极。

дохну́ть[2] [动] 呼一口气，吸一口气 ‣дохну́ть све́жим во́здухом 呼吸一口新鲜空气 ‣дохну́ть не́когда 忙得没时间喘气

дохо́д [名，阳] 收入 ‣годово́й дохо́д 年收入 ‣национа́льный дохо́д 国民收入

доходи́ть / дойти́ [дойду́, дойдёшь, дошёл, дошла́; [副动] дойдя́] [动] 走到，到达；寄到；达到(某种程度) ‣Наконе́ц мы дошли́ до ста́нции. 我们终于到了车站。 ‣Вот мы и дошли́. 我们到了。 ‣Письмо́ ещё не дошло́. 信还没寄到。 ‣Моро́з дошёл до сорока́ гра́дусов. 冷到了零下四十度。 ‣Де́ло дошло́ до дра́ки. 事情发展到了打架的地步。 ‣Вот до чего́ де́ло дошло́! 事情怎么到了这个地步！ ‣До меня́ то́лько сейча́с дохо́дит. 我现在才明白是怎么回事。

дохо́дный [形] 有收入的 ‣«Дохо́дное ме́сто» (А. Остро́вский) 《肥缺》(奥斯特洛夫斯基)

доце́нт [名，阳] 副教授

до́чка (дочь) [名，阴] 女儿 ‣«Капита́нская до́чка» (А. Пу́шкин) 《上尉的女儿》(普希金)

дочь (до́чери, до́чери, до́черью, [复] до́чери, дочере́й, дочеря́м, дочерьми́, дочеря́х) [名，阴] 女儿 ‣У них три до́чери. 他们有三个女儿。

доще́чка [名，阴] 木板

драгоце́нность [名，阴] 珠宝

драгоце́нный [形] 贵重的，珍贵的；极为重要的；亲爱的，可爱的 ‣драгоце́нные ка́мни 宝石 ‣теря́ть драгоце́нное вре́мя 浪费宝贵的时间 ‣драгоце́нный друг 亲爱的朋友

дразни́ть / подразни́ть [动] 招惹，戏弄 ‣Не дразни́ соба́ку! 别逗狗!

Д

дра́ка [名,阴] 打架 ▸ Он всё вре́мя ле́зет в дра́ку. 他总打架。

драко́н [名,阳] 龙

драть [деру́, дерёшь, драл, драла́, дра́ло, дра́ли] [动] ❶ **/ разодра́ть** [раздеру́, раздерёшь, разодра́л, разодрала́, разодра́ло, разодра́ли] 抓，挠 ▸ Кот дерёт ме́бель когтя́ми. 猫用爪子挠家具。❷ **/ содра́ть** [сдеру́, сдерёшь, содра́л, содрала́, со-дра́ло, содра́ли] 剥，剥掉；索高价，勒索 ▸ драть кору́ с де́рева 把树皮从树上剥下来 ▸ Ча́стники деру́т за жильё со студе́нтов втри́дорога. 私营者向大学生索要三倍的房价。❸ **/ вы́драть** [вы́деру, вы́дерешь] 抽打，揪耳朵 ▸ драть ло́шадь кнуто́м 用鞭子抽打马 ▸ Она́ драла́ его́ за́ уши. 她揪了他的耳朵。 ▸ драть гóр-ло 大声喊叫，嚎叫

дра́ться [деру́сь, дерёшься, дра́лся, драла́сь] **/ подра́ться** [动] 战斗，搏斗；打架 ▸ дра́ться на дуэ́ли 决斗 ▸ Ма́льчики деру́тся. 男孩子们在打架。

дре́вний [形] ❶ 古代的，古老的 ▸ дре́вняя исто́рия 古代史 ▸ дре́в-ние языки́ 古老的语言 ❷ 衰老的，很老的 ▸ дре́вний стари́к 衰老的老人

дре́вность [名,阴] ❶ 古代，古时 ▸ В дре́вности по Москве́-реке́ пла́вали осетры́. 古代莫斯科河里有鲟鱼。 ▸ в глубо́кой дре́вности 在远古时期 ❷ 古迹，古物 ▸ новгоро́дские дре́вности 诺夫哥罗德的古迹

дрема́ть [дремлю́, дре́млешь] **/ задрема́ть** [动] 打瞌睡，打盹 ▸ Больно́й задрема́л. 病人打起了盹。

дрессирова́ть [动] 训练（动物） ▸ дрессирова́ть ди́ких звере́й 训练野兽

дрессиро́вщик [名,阳] 驯兽员，训练师 ▸ дрессиро́вщик дома́шних живо́тных 宠物训练师

дрессиро́вщица [名,阴] 女驯兽员，女训练师

дрова́ (дров, дрова́м) [复] 木柴，劈柴 ▸ наколо́ть дров 劈木柴 ▸ Да́льше в лес, бо́льше дров. 林深柴多。

дро́гнуть[1] **/ продро́гнуть** [动] 冻得打战，感觉寒冷 ▸ Мы всю ночь дро́гли. 我们被冻了一整夜。

дро́гнуть[2] [动] 颤动一下 ▸ Се́рдце её дро́гнуло. 她的心颤动了一下。 ▸ Земля́ дро́гнула. 大地震颤了一下。

дрожа́ть [дрожу́, дрожи́шь] **/ задрожа́ть** [动] 颤抖，哆嗦；担忧，担心 ▸ дрожа́ть всем те́лом 浑身颤抖 ▸ дрожа́ть от хо́лода 冻得哆嗦 ▸ дрожа́ть за ребёнка 为孩子担心

дрожь [名,阴] 颤抖，战栗 ▸ Дрожь пробежа́ла у меня́ по спине́. 我的后背一阵颤抖。

друг[1] ([复] друзья́, друзе́й, дру-зья́м) [名,阳] 朋友 ▸ ста́рый друг 老朋友 ▸ друг де́тства 童年伙伴

друг[2] [代] 彼此，相互 ▸ друг дру́га 彼此 Мы оста́лись дово́льны друг дру́гом. 我们互相满意。Они́ взгля-ну́ли друг на дру́га. 他们彼此看了对方一眼。

друго́й ◉[用作形] 别的，另一个的；另一种的；第二，下次 ▸ Да́йте мне другу́ю кни́гу. 请把另外一本书给

我！▸Это друго́е де́ло. 这是另外一码事儿。▸на друго́м берегу́ 在对岸 ▸с друго́й стороны́ 从另一侧 ▸други́ми слова́ми 换句话说，换而言之 ▸на друго́й день 第二天 ◉[用作代]▸Мы говори́ли о том, о друго́м. 我们谈天说地。

дру́жба［名，阴］友谊 ▸Их свя́зывала про́чная дру́жба. 他们的友谊牢不可破。

дружелю́бно［副］友善地，友好地 ▸дружелю́бно улыба́ться 友好地微笑

дружелю́бный［形］友善的，友好的 ▸дружелю́бное выраже́ние лица́ 友善的面部表情 ▸дружелю́бный интерфе́йс програ́ммы 友好的软件程序界面

дру́жески［副］友好地

дру́жеский［形］友好的 ▸дру́жеские отноше́ния 友好的关系 ▸дру́жеский разгово́р 友好的谈话 ▸Мы с ним на дру́жеской ноге́. 我和他交情很深。

дру́жественный［形］友好的，和睦的（多指国家关系）▸дру́жественные отноше́ния 友好的关系 ▸дру́жественные стра́ны 友邦

дружи́на［名，阴］❶队伍，组织 ▸пожа́рная дружи́на 消防队 ❷运动队 ▸Росси́йская дружи́на заняла́ пе́рвое ме́сто. 俄罗斯队取得了第一名。❸（古罗斯王公的）侍卫队

дружи́ть［动］相好，交好 ▸Мы с ним дру́жим с де́тских лет. 我和他是从小长大的朋友。

дру́жно［副］❶和睦地，友好地 ▸С сосе́дями на́до жить дру́жно. 和邻居应当和睦相处。❷一齐地 ▸Все дру́жно по́дняли пра́вую ру́ку вве́рх. 所有人一齐举起了右手。

дру́жный［形］❶和睦的，友好地 ▸дру́жный коллекти́в 和睦的集体 ❷一齐的，同心协力的 ▸Разда́лся дру́жный смех. 一齐发出了笑声。

дрянно́й［形］糟糕的，不好的，坏的 ▸дрянна́я пого́да 糟糕的天气 ▸дрянно́й мальчи́шка 坏孩子

дрянь［名，阴］❶废物，无用的东西 ▸Вы́брось э́ту дрянь! 把这个没用的东西扔出去！ ❷糟糕的人 ▸Челове́к он дрянь. 他是个坏蛋。

дря́хлый［形］衰弱的，衰老的 ▸дря́хлый стари́к 衰弱的老人

дуб［名，阳］橡树

дуби́на［名，阴］粗棒子；大棒政策；笨蛋，木头人 ▸уда́рить врага́ дуби́ной 用粗棒打敌人 ▸Ну как разгова́ривать с тако́й дуби́ной! 该怎么跟这么笨的人说话啊？

дуби́нка［名，阴］大棒政策

дубо́вый［形］❶橡树的 ▸дубо́вый лист 橡树叶 ❷用橡树制成的 ▸дубо́вый стол 橡木桌 ▸дубо́вая голова́ 愚蠢的头脑，木头脑袋

дуга́［名，阴］❶弧形 ▸дуга́ окру́жности 圆弧 ▸Здесь река́ образу́ет дли́нную дугу́. 在这里河水形成了一个长长的弧。❷电弧 ▸ожо́ги от пораже́ния электри́ческой дуго́й 电弧灼伤

ду́ма［名，阴］❶杜马 ▸Госуда́рственная Ду́ма 国家杜马（俄罗斯议会下院）▸боя́рская ду́ма 大贵族杜马 ❷思考 ▸погрузи́ться в ду́му 陷入思考

ду́мать / поду́мать［动］❶想，

Д

思考 ▸ О чём вы ду́маете? 您在想什么呢？▸ Что вы ду́маете об э́том? 关于这件事儿您是怎么考虑的？❷认为，以为 ▸ Я ду́маю, что оши́бся. 我认为我错了。▸ Я ду́маю! 当然啦！▸ мно́го ду́мать о себе́ 自命不凡 ❸打算，想要 ▸ Он ду́мает поéхать в Пи́тер. 他准备去彼得堡。

ду́ра [名，阴] 笨蛋，蠢货，傻瓜 ▸ На́до быть по́лной ду́рой, что́бы оста́вить там ребёнка. 如果把孩子留在那里就是一个十足的傻瓜。

Д

дура́к [名，阳] 傻瓜，笨蛋 ▸ Он дура́к наби́тый. 他是个大笨蛋。▸ валя́ть дурака́ 装傻，干蠢事 ▸ оста́ться в дурака́х 被愚弄

дура́цкий [形] 愚蠢可笑的，荒谬的 ▸ дура́цкий смех 愚蠢的笑声 ▸ дура́цкое положе́ние 荒谬的处境

дура́читься [动] 开玩笑；胡闹，干蠢事 ▸ По́лно тебе́ дура́читься! 你别胡闹了！你闹够了吧！

дури́ть [动] ❶胡闹 ▸ Хва́тит нас дури́ть! 别再和我们胡闹了！❷任性，执拗

ду́рно [副] 不好地；（用作谓语）半昏迷状态，半晕 ▸ Здесь ду́рно па́хнет. 这里气味难闻。▸ ду́рно воспи́танный челове́к 家教不严的人 ▸ Ей сде́лалось ду́рно. 她头发晕。

дурно́й [形] 不好的；不体面的，不道德的 ▸ дурна́я пого́да 坏天气 ▸ дурно́й хара́ктер 坏脾气 ▸ дурны́е привы́чки 坏习惯

дуть [ду́ю, ду́ешь] / **поду́ть** [动] 吹，刮；迅速地做 ▸ Ве́тер ду́ет. 正在刮风。▸ дуть на чай 吹茶（使变凉）▸ Ду́ет ло́шадь кнуто́м. 用鞭子迅速地抽打马。

ду́ться [ду́юсь, ду́ешься] [动] 生气，表示不满 ▸ Она́ всё ещё ду́ется на меня́. 她还在生我的气。

дух [名，阳] ❶精神，习性，气质 ▸ бежа́ть во весь дух 飞快地跑 ▸ У меня́ дух захвати́ло. 我喘不过气来（上气不接下气）。▸ перевести́ дух 喘口气，歇口气 ▸ одни́м и́ли еди́ным ду́хом 一口气，一下子 ▸ В здоро́вом те́ле здоро́вый дух. 健康的精神寓于健康的体魄。❷神灵，魂灵 ▸ Свято́й Дух 圣灵 ▸ злой дух 邪灵，恶魔 ❸精神实质 ▸ противоре́чить ду́ху зако́на 与法律的精神相违背 ▸ в ду́хе вре́мени 适应时代精神 ▸ В нём сиди́т дух противоре́чия. 他生性喜欢持与人相反的意见。❹情绪，士气 ▸ Побе́да подни́мет кома́ндный дух. 胜利会提升队伍的士气。▸ быть в ду́хе 心情好 ▸ Он не в ду́хе. 他情绪不佳。▸ па́дать ду́хом 灰心丧气 ▸ У него́ не хвати́ло ду́ха сказа́ть всю пра́вду. 他没有说出全部真相的勇气。▸ испусти́ть дух 一命呜呼 ▸ О нём ни слу́ху ни ду́ху. 关于他杳无音信。

духи́ (духо́в, духа́м) [复] 香水 ▸ флако́н духо́в 小瓶香水

духове́нство [名，中] 神职人员 ▸ правосла́вное духове́нство 东正教神职人员

духо́вка [名，阴] 烤箱 ▸ ста́вить в духо́вку 放进烤箱 ▸ печь в духо́вке 在烤箱中烤

духо́вный [形] ❶精神的 ▸ духо́вные си́лы 精神力量 ❷宗教的 ▸ духо́вная му́зыка 宗教音乐

духота́ [名，阴] 闷人的空气；闷热 ▸ Они́ страда́ли от духоты́. 他们

忍受着闷热。

душ [名,阳]淋浴 ▸ принять душ 洗淋浴 ▸ Залезайте под душ. 去洗个淋浴吧。

душа́ [名,阴] ❶心灵,内心,精神;性格,品性,心肠;灵魂 ▸ душа́ и те́ло 灵魂与肉体 ▸ отда́ть Бо́гу ду́шу 去世,归天 ▸ в глубине́ души́ 在心灵深处 ▸ до глубины́ души́ 直到心灵深处 ▸ от всей души́ 衷心地 ▸ жить душа́ в ду́шу 相亲相爱,和睦相处 ▸ Скажи́ мне по душе́. 请和我说实话 ▸ бесе́довать по душа́м 交心 ▸ У него́ душа́ нараспа́шку. 他是个直爽的人 ▸ криви́ть душо́й 昧着良心,口是心非 ▸ отвести́ ду́шу 尽情地抒发、宣泄 ▸ Он поэ́т в душе́. 他是个天生的诗人。 ▸ У него́ душа́ в пя́тки ушла́. 他被吓得魂不附体。 ❷人,人口 ▸ дохо́д на ду́шу населе́ния 居民人均收入 ▸ Не́ было ни души́. 一个人也没有。 ▸ душа́-челове́к 富有同情心的人 ▸ душа́ моя́ 亲爱的 ▸ мёртвые ду́ши 死魂灵,死去的农奴;虚报的空额(在旧俄已经死去的农奴的名字还在名册上存在,这被称作"死魂灵"。果戈理据此创作了同名小说) ▸ В спи́сках избира́телей сли́шком мно́го «мёртвых душ». 选民的花名册中有太多的"死魂灵"(虚报的名额)。 ▸ У него́ на душе́ ко́шки скребли́. 他心绪不宁,心烦意乱。

душе́вный [形] ❶心灵的,内心的 ▸ душе́вные боле́зни 精神病 ▸ душе́вные трево́ги 内心的恐慌 ❷亲密的 ▸ душе́вный разгово́р 亲密的对话

ду́шенька (душа́ 的指小形式)[名,阴]心肝儿,宝贝

души́стый [形]芬芳的,香的 ▸ души́стое мы́ло 香皂 ▸ души́стый горо́шек 香豌豆

души́ть[1] / задуши́ть [动]勒死,掐死;使…无法呼吸 ▸ Его́ души́ла зло́ба. 他义愤填膺。 ▸ души́ть в объя́тиях 拥抱得使…喘不上气来

души́ть[2] / надуши́ть [动]往…上喷洒香水 ▸ души́ть во́лосы 往头发上喷香水

души́ться / надуши́ться [动]喘不上气;(往自己身上)洒香水 ▸ Она́ не ду́шится. 她不洒香水。

ду́шно [副]憋闷,透不过气来 ▸ Бы́ло жа́рко, ду́шно. 又热又闷 ▸ Мне бы́ло ду́шно. 我闷得喘不过气来。

ду́шный [形]憋闷的,让人透不过起来的,闷热的 ▸ ду́шная пого́да 闷热的天气

ды́бом [副](毛发)直立着 ▸ Во́лосы ды́бом стано́вятся. 头发变得直立起来;十分害怕、恐惧。

дыбы́ (马)竖起了前蹄
 ■ на дыбы́ 顽固地反对,执意不肯 ▸ встать на дыбы́ 竖起前蹄

дым (в дыму́)[名,阳]烟 ▸ густо́й дым 浓烟 ▸ Нет ды́ма без огня́. 无火不生烟;无风不起浪。 ▸ И дым оте́чества нам сла́док и прия́тен. 即使是祖国的炊烟我们也感到无限香甜与美好。

дыми́ть / задыми́ть [动]冒烟,出烟 ▸ Дыми́ли заводски́е тру́бы. 工厂的烟囱冒烟。 ▸ Сыры́е дрова́ си́льно дымя́т. 湿柴冒烟很厉害。

дыми́ться / задыми́ться [动]冒烟;雾气升腾 ▸ В пе́пельнице дыми́лась недоку́ренная сигаре́та.

没有抽完的烟在烟灰缸里冒着烟。 ▸Над рекóй дымúлся тумáн. 河面上升腾起一片雾来。

ды́ня［名,阴］甜瓜,香瓜,哈密瓜

дырá［名,阴］❶洞,窟窿 ▸У вас на чулкé дырá. 您的长筒袜上有个洞。 ▸заткнýть дырý 堵住洞 ❷偏僻的地方,闭塞之处 ▸жить в дырé 住在偏僻之处

дыря́вый［形］有窟窿的,多孔的,破烂的 ▸дыря́вые сапогú 有窟窿的靴子 ▸дыря́вые носкú 有窟窿的短袜 ▸дыря́вая головá 记性不好的人,健忘的人

Д

дыхáние［名,中］呼吸 ▸искýсственное дыхáние 人工呼吸 ▸сдéрживать дыхáние 屏住呼吸

дышáть [дышý, ды́шишь] **/ подышáть**［动］呼吸;充满,表现,流露,呈现 ▸дышáть свéжим вóздухом 呼吸新鲜空气 ▸Егó лицó дышáло отвáгой. 他的脸上表现出勇敢无畏的神色。

дю́жина［名,阴］一打,十二个 ▸чёртова дю́жина 十三(不吉利的数字)

дя́дя［名,阴］❶叔叔;伯伯;舅舅;姑父;姨夫 ▸Мой дя́дя Константúн, брат моéй мáтери. 我的舅舅康斯坦丁是我妈妈的兄弟。 ❷人,家伙 ▸Это такóй здоровéнный дя́дя. 这是个非常健壮的家伙。 ❸伯伯、叔叔(对成年人的称呼) ▸Ну-ка скажú дя́де спасúбо! 来,跟叔叔说声谢谢!

E

Ева́нгелие [名,中]福音书(圣经新约中关于耶稣传记及教义的部分) ‣Ева́нгелие от Иоа́нна 约翰福音书

евре́й [名,阳]犹太人

евре́йка [名,阴]犹太女人

евре́йский [形]犹太的,犹太人的

е́вро [名,中]欧元 ‣моне́та в оди́н е́вро 一欧元的硬币 ‣купю́ра в 50 е́вро 五十欧元的纸币

европе́йский [形]欧洲的,欧洲人的

его́ [物主代]他的

еда́ [名,阴]食品,食物 ‣оби́льная еда́ 丰富的食品

едва́ [副]好不容易,勉强;稍稍,有一点;刚刚,方才 ‣Она́ едва́ уме́ет чита́ть. 她勉强会读一点书。 ‣едва́ освещённый коридо́р 光线微弱的走廊 ‣Мы едва́ могли́ удержа́ться от сме́ха. 我们笑得好不容易才支持住。 ‣Он едва́ не упа́л. 他差点没摔倒。 ‣Едва́ он ушёл, как его́ брат верну́лся. 他刚走,他哥哥就回来了。 ‣едва́ ли 未必,不见得 ‣Он едва́ ли ско́ро вернётся. 他不见得很快就能回来。 ‣едва́ ли не 几乎是,差不多是 ‣Он едва́ ли не бо́льше всех страда́л от э́того. 他几乎比所有人都能体会到因此带来的痛苦。

едини́ца [名,阴]❶个位数,个位;(计量)单位 ‣едини́цы, деся́тки, со́тни 个位数,十位数,百位数 ‣едини́ца измере́ния 测量单位 ‣усло́вная едини́ца 标准单位,换算单位 ❷(五分制成绩的)一分 ‣Са́ша получи́л едини́цу по а́лгебре 萨沙代数得了一分。

едини́чный [形](与单数名词连用)唯一的,单个的 ‣едини́чный слу́чай 唯一的机会

единоду́шный [形]完全一致的,齐心协力的 ‣единоду́шное реше́ние 完全一致的决定

еди́нственный [形]唯一的;仅有的几个;卓越的,绝无仅有的 ‣еди́нственная дочь 独生女 ‣Это моё еди́нственное развлече́ние. 这是我唯一的消遣。 ‣еди́нственный в своём ро́де 从某一方面说是非常卓越的 ‣еди́нственное число́(语法用语)单数

еди́нство [名,中]一致,相同;统一,团结;紧密相连,密不可分 ‣еди́нство ме́ста, еди́нство вре́мени и еди́нство де́йствия 地点一致、时间一致和情节一致(俄罗斯文学中古典主义悲喜剧遵守的"三一律") ‣еди́нство интере́сов 利益一致

еди́ный [形]共同的,一致的,统一的;一个,一张,一次 ‣еди́ное кома́ндование 统一指挥 ‣ни еди́ной оши́бки 连一个错误都没有 ‣Не хле́бом еди́ным жив челове́к. 人活着不只光为了面包。 ‣всё до еди́ного 毫无例外,完全一致

е́дкий [形]腐蚀性的,苛性的;刺激

性的，刺鼻的；苛刻的，讥讽的，挖苦的 ▸ éдкий зáпах 刺鼻的气味 ▸ éдкий дым 刺鼻的烟 ▸ éдкая ирóния 尖刻的讽刺

её［物主代］她的

ёж［名，阳］刺猬 ▸ Ёж свернýлся в клубóк. 刺猬蜷缩成一个团。 ▸ морскóй ёж 海胆

ежеви́ка［名，阴］❶悬钩子，悬钩子果 ❷木莓果

ежеднéвный［形］每天的 ▸ ежеднéвная газéта 日报 ▸ ежеднéвные упражнéния 日常练习

E

ежемéсячный［形］每月的 ▸ ежемéсячный журнáл 月刊

ежеминýтно［副］每分钟地 ▸ Ежеминýтно звони́л телефóн. 电话每分钟都响。

ежеминýтный［形］每分钟的

ёжиком［副］(理) 平头 ▸ У негó вóлосы ёжиком. 他留了个平头。

ездá［名，阴］乘车，探访 ▸ Такáя дóлгая ездá утоми́тельна. 这样长时间的乘车让人很累。

ей-бóгу［叹］真的，的确，果真（用于使别人相信）

éле［副］好不容易，勉强；稍稍，有一点；刚刚，方才 ▸ Мы éле успевáли за ним. 我们勉强才能跟上他。 ▸ éле живóй 还有一口气

ёлка［名，阴］❶云杉 ▸ За дóмом рослá ёлка. 房子后面长着一颗云杉树。 ❷新年枞树，圣诞枞树 ▸ зажéчь ёлку 点亮圣诞树 ❸枞树晚会 ▸ позвáть когó-нибудь на ёлку 邀请…参加枞树晚会

ель［名，阴］云杉，云杉属

епи́скоп［名，阳］主教

éресь［名，阴］异端，异教，邪说；歪门邪道；胡说八道，无稽之谈 ▸ проповéдовать éресь 鼓吹异教邪说 ▸ Что за éресь! 胡说八道！

ерундá［名，阴］❶胡说八道，无稽之谈 ▸ говори́ть ерундý 胡说八道 ▸ Это ерундá! 这是无稽之谈！ ▸ ерундá всякая 完全是胡说八道 ❷区区小事，微不足道的事 ▸ Это сáмое глáвное, остальнóе всё ерундá. 这是最主要的，而其他的都是微不足道的事。

éсли［连］如果，假如，要是 ▸ Если он был бóлен, нáдо бы́ло позвáть дóктора. 如果他病了，应该叫医生。 ▸ Если он смог э́то сдéлать, то и я смогý. 如果他能做到这点，那么我也能。 ▸ А éсли у вас нет доказáтельств, я вам не вéрю. 可如果你们没有证据，我不相信你们。 ▸ éсли хоти́те 如果您想的话，如果您愿意的话 ▸ Если он придёт, мы с ним пойдём в кинó. 如果他来，我就和他去看电影。 ▸ Онá скóро придёт, éсли не заблýдится. 如果没有迷路的话，她应该马上就到了。 ▸ Если он придёт, скажи́те емý, что я бóлен. 如果他来，请告诉他说我病了。 ▸ А что, éсли он узнáет об э́том? 如果他知道了这件事会怎样？ ❷如果说…，那么… ▸ Если бы у меня́ бы́ли дéньги, я бы тебé заплати́л. 如果我有钱，我就付给你了。 ▸ Если бы он был жив! 如果他还活着那就好了！ ▸ Если бы не он, то мы бы давнó уéхали. 要不是他，我们早就走了。

естéственно［副］自然地；天生地 ▸ естéственно вью́щиеся вóлосы 天生卷曲的头发 ▸ Это естéственно.

这是自然而然的。

естéственный [形] 大自然的，天然的；合乎自然规律的，本来的；自然的，正常的，必然的；通常的，非做作的 ▸естéственные богáтства эконом́ической зóны 经济区的自然资源 ▸естéственная смерть 自然死亡 ▸естéственный отбóр 自然选择 ▸естéственные наýки 自然科学 ▸естéственный жест 神态自若

есть[1] [ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т, ел, éла, ешь, éшьте] [动] ❶/**съесть, поéсть** 吃，用 ▸есть с аппети́том 吃得很香 ▸есть за двои́х 吃两个人的饭 ▸Мне хóчется есть. 我想吃东西。▸есть когó-нибудь глазáми 死盯着，目不转睛地盯着 ❷/**разъéсть** 腐蚀；刺，刺激 ▸Ржáвчина разъéла желéзо. 锈腐蚀了铁。▸Дым ел глазá. 烟熏了眼。

есть[2] 是，有，存在着 ▸Там есть скамéйка. 那儿有个长椅。▸У негó есть карандáш. 他有铅笔。▸Что есть си́лы? 什么是力量？▸так и есть 正是，一点不错

éхать [éду, éдешь] [未，定向] / **поéхать; éздить** [未，不定向] ❶乘（车），坐（船），骑（马）▸éхать на маши́не 乘车 ▸Мы поéдем в Москвý. 我们将去莫斯科。▸Ти́ше éдешь – дáльше бýдешь. 宁静致远；欲速则不达。❷（交通工具本身）行驶 ▸Вдали́ éхали сáни. 远处有雪橇行驶。▸дáльше éхать нéкуда 没有比这更糟糕的了

ещё [副] ❶还，又，再 ▸ещё раз 又一次 ▸Налéйте ещё стакáнчик. 请再倒一小杯。▸ещё лýчше 更好些 ▸Ты получи́ла от негó письмó? – Нет ещё. 你收到他的来信了吗？——还没有。▸Он ещё не вернýлся. 他还没有回来。▸Мы всё ещё ждём. 我们还在等待。▸Это ещё ничегó. 这还说得过去；这还可以。❷还在…，早在… ▸Он уéхал ещё мéсяц томý назáд. 他早在一个月之前就离开了。▸ещё бы ①当然，那还用说：Онá пойдёт с нáми? – Ещё бы! 她会和我们一起去吗？——那还用说！②不应该…，如果…就不太好了：Ещё бы ты был недовóлен! 你居然会感到不满意！

Е

Ж

ж → же

жа́ба[名,阴]蟾蜍

жа́воронок[名,阳]云雀；习惯早起的人

жа́дно[副]贪婪地 ▸ Он жа́дно пил сок. 他贪婪地喝果汁。

жа́дность[名,阴]贪婪 ▸ есть с жа́дностью 贪婪地吃

жа́дный[形]贪婪的，渴求的 ▸ жа́дный к деньга́м 贪财 ▸ с жа́дным любопы́тством 带着强烈的好奇心 ▸ Я была́ жадна́ до чте́ния. 我那时酷爱阅读。▸ Он жа́ден на но́вые впечатле́ния. 他渴求着新的感受。▸ Эта пу́блика жадна́ до слу́хов. 这帮人就爱打听传言。

жа́жда[名,阴]渴，口渴；渴求，渴望 ▸ утоли́ть жа́жду 解渴 ▸ жа́жда ме́сти 复仇的渴望

жале́ть / пожале́ть[动] ❶ кого-что 怜恤，可怜，怜惜 ▸ жале́ть сироту́ 怜恤孤儿 ❷ о комчём или с союзом «что» 后悔，懊悔，伤心；可惜，惋惜 ▸ Я не жале́ю об э́том. 这件事儿我不后悔。▸ Жале́ю об истра́ченных деньга́х. 我后悔花掉那么多钱。▸ Жале́ю, что не сра́зу уе́хал. 我后悔没有马上离开。❸ кого-что и чего 爱惜，舍不得 ▸ не жале́ть сил 不遗余力

жа́лить / ужа́лить[动]蜇，咬 ▸ Его́ ужа́лила оса́. 他被黄蜂蜇了。

жа́лкий[形]可怜的，不幸的；微不足道的，不成功的 ▸ име́ть жа́лкий вид 有一副可怜的样子 ▸ игра́ть жа́лкую роль 扮演一个微不足道的角色

жа́лко[副]舍不得，怜惜 ▸ Котёнок жа́лко пища́л. 小猫可怜地叫着。▸ Мне ста́ло жа́лко её. 我开始可怜她。▸ Жа́лко потѐрянного вре́мени. 可惜失去的时光。

жа́лоба[名,阴]抱怨，诉苦；控告，控诉 ▸ жа́лобы на одино́чество 报怨孤独 ▸ пода́ть жа́лобу на гру́бого чино́вника 控告粗鲁的官员

жа́лобный[形]愁苦的，哀苦的 ▸ жа́лобный го́лос 哀苦的声音 ▸ жа́лобная кни́га 意见簿

жа́лованье[名,中]薪水，薪金 ▸ Официа́льное жа́лованье не превыша́ет 1000 рубле́й. 正式的薪水不超过一千卢布。

жа́ловаться / пожа́ловаться[动]抱怨，诉说；控告，控诉 ▸ Они́ уже давно́ жа́ловались на сосе́дей. 他们早就抱怨邻居了。▸ Она́ жа́ловалась, что не мо́жет рабо́тать. 她抱怨没法工作。▸ Больно́й жа́луется на головну́ю боль. 病人诉说头痛。▸ жа́ловаться на оби́дчика 控告欺负他的人

жа́лость[名,阴]同情心，怜悯心，恻隐之心；悲哀，怜惜 ▸ Она́ э́то сде́лала из жа́лости к нему́. 她做这件事是出于对他的怜悯。▸ Кака́я жа́лость! 多可惜！ Кака́я жа́лость, что вас не́ было! 多可惜啊，当时您

Ж

不在！ ▸с жа́лостью смотре́ть на что-нибу́дь. 怜惜地望着…

жаль [语] ❶（无人称句，作谓语）可怜 ▸Мне бы́ло жаль её. 我可怜她。▸Жаль на неё смотре́ть. 看她怪可怜的。❷（无人称句，作谓语）舍不得，吝惜，可惜 ▸Ему́ жаль истра́ченных де́нег. 他吝惜花掉的钱。▸Как жаль! 真遗憾！▸Как жаль, что я тебя́ не ви́дел! 真可惜，我没见到你！▸Очень жаль, что вы не остаётесь с на́ми. 真遗憾，您不能留下来和我们在一起。▸Жаль, е́сли она́ не придёт. 要是她不来就太遗憾了。

жар [名，阳] ❶热情，热烈，情绪高涨 ▸с жа́ром приня́ться за рабо́ту 热情地着手工作 ❷发烧，体温升高 ▸У меня́ был жар. 我那时发烧来着。❸炭火，烧红的炭 ▸вы́грести жар из пе́чки 从炉中取出炭火 ❹热气，热；炎热，暑热 ▸Едкий дым и жар запо́лнили помеще́ния. 刺鼻的烟和热气充满了房间。

жар-пти́ца [名，阴]（童话中的）羽毛发光、异常漂亮的火鸟

жара́ [名，阴] 热，炎热 ▸невыноси́мая жара́ 不能忍受的炎热 ▸Сего́дня жара́! 今天太热了！

жа́реный [形] 煎的，炒的，炸的 ▸жа́реный цыплёнок 炸子鸡 ▸жа́реная ры́ба 烤鱼 ▸жа́реная карто́шка 炸土豆

жа́рить / зажа́рить, изжа́рить [动] 炸，煎，烤 ▸жа́рить цыплёнка 炸子鸡 ▸жа́рить ры́бу 烤鱼 ▸жа́рить карто́шку 炸土豆 ▸Со́лнце жа́рило. 太阳晒得厉害。

жа́ркий (比较级：жа́рче) [形] ❶热的，炎热的，灼热的 ▸жа́ркое ле́то 炎热的夏天 ❷热烈的，激烈的 ▸жа́ркие поцелу́и 热吻

> **注意：**
>
> 要区分 жа́ркий 和 жарко́е 两个词词义的区别，这两个词的重音也不同。

жа́рко [副] 热地，炎热地 ▸Мне бы́ло жа́рко. 我觉得热。

жарко́е [名，中] 煎制（炸制或烤制）的菜品 ▸жарко́е из бара́нины 烤羊肉

жа́тва [名，阴] 收割；收割的季节；收成，收获 ▸В по́ле шла жа́тва. 田野上正在收割庄稼。▸Жа́тва прошла́. 收割季节到了。

жать[1] [жму, жмёшь] [动] ❶ **/ пожа́ть** 挤，压，握 ▸пожа́ть победи́телю ру́ку 握住胜利者的手 ❷（衣服、鞋等）紧，小，挤脚 ▸Боти́нки мне жмут. 鞋我穿着挤脚。▸Пиджа́к жмёт в плеча́х. 皮夹克穿着肩膀有点紧。❸ **/ вы́жать** [вы́жму, вы́жмешь] 压榨，挤出 ▸вы́жать сок из лимо́на 榨柠檬汁 ❹ **/ нажа́ть** [нажму́, нажмёшь] 按，踩 ▸жать то на газ, то на то́рмоз 一会儿踩油门，一会儿踩刹车

жать[2] [жну, жнёшь] **/ сжать** [动] 收割 ▸жать рожь 收割黑麦

жа́ться [жмусь, жмёшься] [动] ❶ **/ прижа́ться** 靠紧，贴紧，偎依 ▸Щенки́ жму́тся друг к дру́гу. 小狗儿们紧紧地靠在一起 ❷ **/ сжа́ться** 蜷缩；挤在一起 ▸жа́ться от хо́лода 冷得蜷缩起来

жгу́чий [形] ❶ 火热的，刺痛的，灼热的 ▸жгу́чие лучи́ со́лнца 灼热的太阳光 ▸жгу́чий моро́з 刺骨的严

Ж

寒 ❷ 强烈感受到的，辛辣的，尖刻的 ‣жгу́чий взгляд 炽热的眼神 ■жгу́чий вопро́с 迫切的问题，引人注目的问题

ждать [жду, ждёшь, ждал, ждала́, ждало, жда́ли] / **подожда́ть** [动]等待，等候 ‣Жду отве́та. 我正等待答复。 ‣Мы жда́ли авто́буса. 我们在等公共汽车。 ‣Она́ ждёт Та́ню. 她在等塔妮娅。 ‣Она́ не заста́вила себя́ ждать. 她没让自己等下去。‣Вре́мя не ждёт. 时不我待。

же, ж ⊙[用作语] ❶就是，也是，的确(表示相似、一致) ‣Она́ прие́дет сего́дня же. 她就是今天来的。 ‣Он прие́хал в тот же день. 他的确是那天来的。 ‣Мы живём с ним в одно́м и том же до́ме. 我和他就住在同一栋楼里。 ‣Это те же са́мые кни́ги. 这就是那些书。 ‣И в ста́рости он оста́лся таки́м же. 即便年老他仍旧如此。 ‣Он живёт там же. 他就住在那里。 ‣Они́ туда́ же уе́хали. 他们就是去了那里。 ‣Он так же поступи́л, как и его́ брат. 他像他哥哥那样做。 ‣таки́м же о́бразом 就那样 ‣тако́го же ро́да 就那种 ‣Они́ всё же не согласи́лись. 他们到底也没有同意。 ❷(表示强调) ‣Почему́ его́ не пригласи́ли на конце́рт? Он же люби́тель му́зыки. 为什么没邀请他参加音乐会？他可是音乐爱好者啊。 ❸到底，究竟(强调其前面词的分量) ‣Когда́ же он прие́дет? 他到底什么时候能来？ ‣Прекрати́ сейча́с же! 立刻停下来！⊙[用作连] ❶(接续连接词，表示补充追叙，用作插入语) ‣Что же каса́ется твоего́ де́ла... 至于你的事儿呢… ‣Сейча́с же та́ких пробле́м нет. 现在不存在这样的问题。 ‣Печа́ть нахо́дится у него́, он же подпи́сывает докуме́нты. 印章在他那儿，由他负责签署文件。 ❷(对别连接词)可是，而，却 ‣Все взро́слые ушли́ на рабо́ту, де́ти же оста́лись до́ма. 大人们都去上班了，而孩子们留在了家里。

жева́ть [жую́, жуёшь] / **пожева́ть** [动]咀嚼 ‣жева́ть пи́щу 咀嚼食物

жезл [名，阳]手杖，拐杖；交通指挥棒

жела́ние [名，中]愿望，心愿 ‣жела́ние уе́хать 想走 ‣Жела́ния её испо́лнились. 她的愿望都实现了。

жела́нный [形]所希望的，所期许的 ‣жела́нный гость 盼望已久的客人

жела́тельно [副]最好，但愿，应该 ‣Жела́тельно, что́бы они́ помири́лись. 最好让他们和好。 ‣Фильтр жела́тельно меня́ть раз в ме́сяц. 过滤器最好每月更换一次。

жела́тельный [副]合乎愿望的，符合利益的 ‣Твоё прису́тствие жела́тельно. 你的出席合乎大家的愿望。

жела́ть / пожела́ть [动]想，希望；祝愿 ‣Я жела́ю поговори́ть с ним. 我希望和他谈谈 ‣Я жела́ю, что́бы он верну́лся. 我希望他能回来。 ‣Это оставля́ет жела́ть лу́чшего. 这还不够理想；这还未臻完善。 ‣Вы жела́ете невозмо́жного. 您奢望的是不可能的事。 ‣Жела́ю вам успе́ха. 祝您成功。 ‣Жела́ю вам всего́ хоро́шего. 祝您一切如意。

жела́ющий [形用作名，阳]希望者，愿意者 ‣не то́лько молодёжь, но и все жела́ющие 不仅有年轻人，而且还有有意愿的人

Ж

железа́ ([复] же́лезы, желёз, железа́м) [名,阴] 腺,腺体 ▸ же́лезы вну́тренней секре́ции 内分泌腺

железнодоро́жный [形] 铁路的 ▸ железнодоро́жный тра́нспорт 铁路运输 ▸ железнодоро́жная сеть 铁路网

желе́зный [形] 铁的; 强有力的, 结实的; 钢铁般的,不可动摇的 ▸ желе́зная руда́ 铁矿 ▸ желе́зное здоро́вье 强健的身体 ▸ желе́зная во́ля 钢铁般的意志 ▸ желе́зная дисципли́на 铁的纪律 ▸ желе́зная доро́га 铁路

желе́зо [名,中] 铁 ▸ Куй желе́зо, пока́ горячо́. 趁热打铁。

желте́ть / пожелте́ть [动] ❶发黄,变成黄色 ▸ Ли́стья пожелте́ли. 叶子变黄了。 ❷呈现出黄色 ▸ Вдали́ желте́ли пшени́чные поля́. 远处的麦田一片金黄。

желту́ха [名,阴] 黄疸(病)

жёлтый [形] 黄色的 ▸ жёлтый цвето́к 黄色的花 ▸ Игро́к получи́л втору́ю жёлтую ка́рточку. 球员得到了第二张黄牌。 ▸ жёлтые страни́цы 黄页

желу́док [名,阳] 胃

жёлудь [名,阳] 橡实

жёлчь [名,阴] 胆汁; 愤怒,发脾气 ▸ изли́ть свою́ жёлчь 发脾气

же́мчуг [名,阳] 珍珠,珍珠做的饰品 ▸ иска́тели же́мчуга 采珠人 ▸ ни́тка же́мчуга 一串珍珠

жемчуга́ (жемчуго́в, жемчуга́м) [复] 珍珠

жемчу́жина [名,阴] ❶一粒珍珠 ▸ чёрная жемчу́жина 黑珍珠 ❷珍宝,瑰宝 ▸ архитекту́рная жемчу́жина 建筑瑰宝

жена́ ([复] жёны) [名,阴] 妻子 ▸ муж и жена́ 丈夫和妻子

жена́тый [形] 已婚的(男子、夫妻) ▸ Он жена́т? 他结婚了吗? ▸ Он жена́т на моей сестре́. 他娶了我姐姐。

жени́ться [动] ❶/жени́ться 娶妻 ▸ Он жени́лся на мое́й сестре́. 他娶了我姐姐。 ❷/жени́ться, пожени́ться 结婚 ▸ Они́ неда́вно жени́лись. 他们不久前结婚了。

жени́х [名,阳] 未婚夫 ▸ смотре́ть женихо́м 喜气洋洋,幸福的神态

же́нский [形] 女性的,女人的 ▸ же́нский го́лос 女人的声音 ▸ же́нская о́бувь 女鞋 ▸ же́нский род (语法用语)阴性

же́нщина [名,阴] 女人,妇女 ▸ же́нщины и мужчи́ны 女人和男人 ▸ заму́жняя же́нщина 已婚女子

жеребёнок ([复] жеребя́та, жеребя́т, жеребя́там) [名,阳] 小马驹及其它小奇蹄动物

жёрнов ([复] жернова́) [名,阳] 磨盘,磨石

же́ртва [名,阴] ❶受害者,牺牲者,蒙难者 ▸ же́ртвы авиацио́нной катастро́фы 空难遇难者 ▸ же́ртва суде́бной оши́бки 错误审判的蒙难者 ❷(祭神用的)供物,祭品 ▸ в же́ртву бога́м 敬献神灵 ❸牺牲,自我牺牲 ▸ Она́ гото́ва на вся́кие же́ртвы. 她已经准备好不惜牺牲一切。

же́ртвовать / поже́ртвовать [动] 牺牲,放弃 ▸ же́ртвовать всем для достиже́ния свое́й це́ли 牺牲一切以达到自己的目标 ▸ же́ртвовать

собо́й 自我牺牲

жёсткий (比较级: жёстче) [形] ❶硬的,坚硬的 ▸ жёсткое кре́сло 坚硬的椅子 ▸ жёсткие во́лосы 粗硬的头发 ▸ жёсткий диск 硬盘 ❷生硬的,严厉的,粗鲁的 ▸ жёсткие черты́ лица́ 棱角分明的脸 ❸硬座的,硬席的 ▸ жёсткий ваго́н 硬座车厢

жесто́кий (短尾: жесто́к, жесто́ка, жесто́ко, жесто́ки; 最高级: жесто-ча́йший) [形] ❶残酷的,无情的 ▸ жесто́кие нра́вы 冷酷的性格 ❷剧烈的,激烈的,很厉害的 ▸ жесто́кая неуда́ча 残酷的失败 ▸ жесто́кое сопротивле́ние 激烈的抵抗

жесто́ко [副]残酷地,残忍地

жесто́кость [名,阴]残酷,残忍

Ж

жесть [名,阴]白铁皮,薄铁皮

жечь [жгу, жжёшь, жгут, жёг, жгла] / **сжечь** [сожгу́, сожжёшь, сожгу́т, сжёг, сожгла́, сожжён-ный] [动] 烧燃,点燃;焚毁,烧毁 ▸ Они́ жгут мно́го дров. 他们点燃很多柴。 ▸ К сча́стью, они́ не сожгли́ дома́. 幸运的是,他们没有烧毁房子。 ▸ Моро́з жёг лицо́. 严寒刺面。

живо́й [形] ❶活的,有生命的 ▸ живо́е существо́ 活人或动物,有机体 ▸ Мой дед ещё жив. 我爷爷还健在。 ▸ оста́ться в живы́х 活下来 ▸ ни жив ни мёртв 半死不活,(由于惊吓、激动而)呆住 ❷活跃的,生机勃勃的 ▸ о́чень живо́й ум 非常活跃的思想 ▸ проявля́ть живо́й интере́с 表现出浓厚的兴趣 ▸ заде́ть за живо́е 触及…的要害(痛处)

живопи́сный [形] 风景如画的,美丽的;生动的,形象的 ▸ живопи́сная доро́га 风景如画的道路 ▸ живопи́сный расска́з 生动的故事

жи́вопись [名,阴] 绘画 ▸ ру́сская жи́вопись 俄罗斯绘画,俄罗斯写生画

живо́т [名,阳] 腹部,肚子 ▸ У меня́ боли́т живо́т. 我肚子疼。 ▸ взду́тый живо́т 发胀的肚子

живо́тное [名,中]动物 ▸ дома́шние живо́тные 家畜;宠物

жи́дкий (比较级: жи́же) [形] ❶液体的 ▸ жи́дкий клей 液体胶水 ▸ жи́дкое то́пливо 液体燃料 ❷稀疏的,不稠密的 ▸ жи́дкие во́лосы 稀疏的头发 ▸ жи́дкий чай 淡茶

жи́дкость [名,阴] 液体 ▸ густа́я жи́дкость 黏稠的液体

жи́зненно [副] 生命攸关地,非常重大地 ▸ жи́зненно ва́жный 十分重要的 ▸ Нали́чие радиоста́нции жи́зненно необходи́мо. 拥有广播电台十分必要。

жи́зненный [形] ❶与生活有关的 ▸ жи́зненный о́пыт 生活经验 ❷重要的,生命攸关的,切身的 ▸ жи́зненные интере́сы 切身利益 ▸ жи́зненный вопро́с 重要的问题

жизнь [名,阴] 生命,生活 ▸ жизнь расте́ний 植物的生命 ▸ рискова́ть жи́знью 冒着生命的风险 ▸ спасти́ ребёнку жизнь 挽救孩子的生命 ▸ находи́ться ме́жду жи́знью и сме́ртью 生命垂危 ▸ Жизнь его́ де́ржится на волоске́. 生命极为危险,危在旦夕。 ▸ Это вопро́с жи́зни и сме́рти. 这是生死攸关的问题。 ▸ на всю жизнь 一生,一辈子 ▸ зараба́тывать на жизнь 赚钱谋生 ▸ о́браз жи́зни 生活方式 ▸ семе́йная жизнь 家庭生活 ▸ дереве́нская жизнь 农村生活

‣ духо́вная жизнь 精神生活

жи́ла[1] [名,阴] ❶血管 ‣ Жи́лы наду́лись. 血管充血了。 ❷筋,肌腱 ‣ растяну́ть жи́лу на ноге́ 拉伤腿部肌腱 ❸矿脉 ‣ золота́я жи́ла 金矿脉

жи́ла[2] [名,阳及阴] 吝啬鬼 ‣ У э́того жи́лы ничего́ не вы́просишь. 从这个小气鬼身上什么也要不出来。

жил-был, **жила́-была́**, **жи́ли-бы́ли** [阳,阴,复] (用于童话等故事中) 从前,很久很久以前 ‣ Жи́ли-бы́ли дед да ба́ба. 从前有一个老爷爷和一个老奶奶。

жиле́т [名,阳] ❶背心,坎肩 ❷救生 ‣ спаса́тельный жиле́т 救生衣

жиле́ц [名,阳] 租房者,房客,住户, ‣ Он не жиле́ц на бе́лом све́те. 他活不长了;他行将就木。

жили́ще [名,中] 住宅,住所,住处 ‣ бе́дное жили́ще 贫穷的居所

жили́щный [形] 居住的,住宅的,住房的 ‣ жили́щный кри́зис 住房危机 ‣ жили́щные усло́вия 居住条件

жило́й [形] 住人的,用作住所的 ‣ жилы́е дома́ 住宅

жир (жиру́) [名,阳] 脂肪,油脂 ‣ гуси́ный жир 鹅油 ‣ ры́бий жир 鱼肝油

жира́ф [名,阳] 长颈鹿

жи́рный [形] 脂肪多的,肥的,多油的;油污的,油垢的;肥沃的 ‣ жи́рный челове́к 肥胖的人 ‣ жи́рный суп 油腻的汤 ‣ жи́рно есть 吃得油腻 ‣ жи́рное пятно́ 油点 ‣ жи́рная земля́ 肥沃的土地 ‣ жи́рный шрифт 黑体字

жи́тель [名,阳] 居民 ‣ жи́тели Ку́рска 库尔斯克的居民

жи́тельство [名,中] 居住 ‣ постоя́нное ме́сто жи́тельства 常住地 ‣ без определённого ме́ста жи́тельства 无固定居住地的人,无家可归的人

жить [живу́, живёшь, жил, жила́, жи́ло, жи́ли] [动] ❶活着,生存;(怎样)生活,采取某种方式生活 ‣ Он жил 80 лет. 他活了八十岁。 ‣ бога́то жить 宽裕地生活 ‣ жить свои́м трудо́м 靠自己的劳动生活 ‣ жить на пятьсо́т рубле́й в ме́сяц 每月靠五百卢布生活 ‣ жить в долг 负债生活 ‣ жить наде́ждами 满怀希望地活着 ❷住,居住 ‣ Они́ жи́ли в Москве́. 他们曾在莫斯科生活过。 ‣ Она́ жила́ с сестро́й. 之前她和姐姐住在一起。 ‣ С волка́ми жить, по-во́лчьи выть. 生活在狼群中,就得学狼叫;近朱者赤,近墨者黑。

жи́ться [живётся, жило́сь] [动] (如何)生活,过日子 ‣ Им непло́хо живётся. 他们生活过得不错。

жонглёр [名,阳] 杂耍演员

жре́бий [名,阳] 签,阄 ‣ бро́сить жре́бий 投签,抛阄 ‣ Жре́бий бро́шен. 决心已下;命运已定。

жужжа́ть [жужжу́, жужжи́шь] / **прожужжа́ть** [动] 发出嗡嗡的声音;飕飕作响 ‣ Жужжа́т му́хи. 苍蝇嗡嗡叫。 ‣ Пу́ли жужжа́ли. 子弹飕飕作响。

жук [名,阳] 甲虫;狡猾的人,骗子 ‣ ма́йский жук 五月金龟子

жу́лик [名,阳] 骗子,小偷

жу́льничать / сжу́льничать [动] 诈骗,捣鬼 ‣ жу́льничать в игре́

Ж

在游戏中捣鬼

журáвль [名，阳] 鹤，仙鹤 ▸ журáвль в нéбе 天上的鹤；可望而不可即的东西

журнáл [名，阳] ❶杂志，定期刊物 ▸ мéсячные журнáлы 月刊 ▸ мóдный журнáл 时装杂志 ❷记录册，记事簿 ▸ Он исправля́л плохи́е отмéтки в клáссном журнáле. 他修正了班级记录册上不好的记录。 ▸ вáхтенный журнáл 值班日志

журнали́ст [名，阳] 记者，新闻工作者

журнали́стка [名，阴] 女记者，女新闻工作者

журчáть [журчи́т, журчáт] [动] (流水) 潺潺作响，汩汩作响 ▸ Под дерéвьями журчи́т ручéй. 树下溪水潺潺作响。

жу́ткий [形] 令人厌恶的，惊心动魄的 ▸ жу́ткое зрéлище 惊悚的场面

жу́тко [副] 可怕地；非常地，异常严重地 ▸ Кни́га жу́тко интерéсная. 书特别有意思。 ▸ Нам жу́тко не повезлó. 我们非常不走运。 ▸ Емý стáло жу́тко в темнотé. 黑暗中他开始害怕了。

Ж

З

за [前]

А. (+第四格) ❶向…之后；向…那边；旁边，在跟前 ‣заложи́ть ру́ки за́ спину 背起双手 ‣сесть за стол 坐到桌旁 ❷往…之外 ‣уе́хать за грани́цу 出国 ‣пое́хать за́ город 去城郊 ‣Уже́ за́ полночь. 已过午夜。 ❸(表示动作所及部位，兼有客体意义) ‣взять за́ руку 抓住…的手 ‣держа́ться за пери́ла 扶着栏杆 ‣взя́ться за рабо́ту 着手工作 ❹为了 ‣Я заплати́л сто рубле́й за диск. 我花了一百卢布买一张光盘。 ‣О́ко за о́ко, зуб за́ зуб. 以牙还牙，以眼还眼。 ‣Благодарю́ вас за пода́рок. 谢谢您的礼物。 ‣Мне сты́дно за тебя́. 我替您感到害羞。 ‣есть за четверы́х 吃饭一个顶四个 ‣вы́дать себя́ за инжене́ра 冒充工程师 ‣боро́ться за свобо́ду 为自由而战 ❺在某一段时间之内；超过，在…以上 ‣Это мо́жно сде́лать за час. 一个小时就可以做完。 ‣за после́дние пять лет 在最近五年 ‣за два дня до твоего́ отъе́зда 在你离开前两天 ‣за три киломе́тра от го́рода 在离城市三公里的地方 ‣Ей за со́рок. 她已四十多岁。

■За ва́ше здоро́вье! 为了您的健康干杯！

Б. (+第五格) ❶在…之后，在…之外；在旁边，在…周围 ‣За две́рью разда́лся крик. 门外传来叫喊声。 ‣сиде́ть за столо́м 坐在桌旁 ‣провести́ ве́чер за рабо́той 下班之后开晚会 ‣Иди́те за мной! 请跟我来！ ❷在…之外 ‣за́ городом 在郊外 ‣за грани́цей 在国外 ‣за исключе́нием 除了…之外 ❸取，拿，请，接(并兼有客体意义) ‣посла́ть за до́ктором 派人去请医生 ❹归…，属于… ‣За мной две́сти рубле́й. 我还有二百卢布。 ❺由于，因为 ‣за отсу́тствием до́ктора 由于没有医生 ❻(表示行为目的) ‣гляде́ть за детьми́ 照看孩子 ‣следи́ть за выполне́нием контра́кта 监督合同的履行情况 ‣Он за ней уха́живает. 他在追求她。

забавля́ть [动] 使开心，使解闷 ‣Он всех забавля́л свои́ми шу́тками. 他常说笑话逗大家乐。

заба́вный [形] 有趣的，好玩的；滑稽可笑的

/ забараба́нить → бараба́нить

/ забастова́ть → бастова́ть

забасто́вка [名，阴] 罢工 ‣объяви́ть забасто́вку 宣布罢工 ‣всео́бщая забасто́вка 总罢工

забасто́вщик [名，阳] 罢工者

забасто́вщица [名，阴] 女罢工者

забега́ть / забежа́ть [забегу́, забежи́шь, забегу́т, забеги́] [动] 跑进，跑入；顺便走进，跑到…坐坐，跑到…看看 ‣Я забегу́ к нему́. 我顺便去他那儿看看。

/ забежа́ть → забега́ть

забива́ть / заби́ть [забью, за-

З

бьёшь, забéй, заби́тый] [动] ❶打入，钉入，砸进去 ▸заби́ть гвоздь в стéну 把钉子打入墙里 ❷堵死，封住，钉死 ▸заби́ть дверь 把门钉死
■ заби́ть гол（体育）踢进一球得分

/ забинтовáть → бинтовáть

забирáть / забрáть [заберу́, заберёшь, забрáл, забралá, забрáло, забрáли] [动] 抓，取，拿走，取走，带走 ▸Он забрáл с собóй кни́гу. 他随手带走一本书。 ▸Вас заберёт маши́на. 会有车过去把您接走。

забирáться / забрáться [заберу́сь, заберёшься, забрáлся, забралáсь] [动] 钻进；爬上；潜入 ▸Мальчи́шки забрали́сь на дéрево. 男孩子们爬上了树。

/ заби́ть → забивáть

заблаговрéменно [副] 预先地，及时地 ▸Меня́ извести́ли заблаговрéменно. 已经提前通知我了。

заблагорассу́диться [动] 自以为应当，认为是，自作主张 ▸Онá дéлает всё, что ей заблагорассу́дится. 她做一切她认为正确的事情。

заблуди́ться [动] 迷路，迷途 ▸Они́ заблуди́лись в лесу́. 他们在森林里迷路了。

заблуждáться [动] 想错，看错，误解 ▸Они́ глубокó заблуждáются, считáя, что им всё сойдёт. 他们觉得一切都可以，然而却大错特错了。

заблуждéние [名，中] 迷惑，迷路；误解，错误的认识 ▸ввести́ в заблуждéние 使迷惑，使入歧途

заболевáть[1] / заболéть [动] 生病，得病，患病 ▸Я заболéл. 我病了。 ▸Я заболéл гри́ппом. 我患流感了。

заболевáть[2] / заболéть [заболи́т, заболя́т] [动] 疼起来，痛起来 ▸У меня́ заболéла головá. 我头疼了起来。

/ заболéть → болéть, заболевáть

забóр [名，阳] 围墙，栅栏 ▸дощáтый забóр 木栅栏 ▸кáменный забóр 石头围墙

забóта [名，阴] ❶惦念，操心，忧虑 ▸У неё бы́ло мнóго забóт. 她有许多操心事。 ▸Это уж твоя́ забóта. 这是你该操心的事儿。 ❷关心，关怀，照顾 ▸окружи́ть забóтой 关怀…

забóтиться / позабóтиться [动]（о + 第六格）关心，照顾 ▸ни о чём не забóтиться 对什么都不关心。

забóтливый [形] 关心的，关怀的；用心的；忙碌的 ▸забóтливый ухóд 用心的照顾

/ забраковáть → браковáть

забрáсывать[1] / забросáть [动] 填满，投满，盖满 ▸забросáть цветáми 用花装满

забрáсывать[2] / забрóсить [动] ❶投，扔，投掷，抛到 ▸забрóсить мяч на кры́шу 把球扔到房顶上 ❷不再做某事，不再经营，扔下不管 ▸Онá забрóсила хозя́йство. 她把经营的事扔下不管了。 ▸забрóшенный сад 荒芜的花园

/ забрáть → забирáть

/ забрáться → забирáться

/ забрéзжить → брéзжить

/ заброни́ровать → брони́ро-

вать

/ заброни́ровать → брони́ровать

/ заброса́ть → забра́сывать

/ забро́сить → забра́сывать

/ забуксова́ть → буксова́ть

забыва́ть / забы́ть [забу́ду, забу́дешь, забу́дь, забы́тый] [动] 忘记, 忘却; 忽略; 忽视 ▸Я забы́л ваш а́дрес. 我忘记了您的地址。 ▸Я забы́л о ва́шей про́сьбе. 我忘了您的请求。 ▸Я забы́ла запере́ть дверь. 我忘了锁门。 ▸Я забы́л кни́гу до́ма. 我把书忘在家里了。

/ забы́ть → забыва́ть

/ зава́жничать → ва́жничать

заведе́ние [名, 中] 机构, 机关; 学校 ▸уче́бное заведе́ние 中学、技校等的统称

заве́довать [动] (+第五格) 管理, 领导, 主持 ▸заве́довать учрежде́нием 领导机构

заве́дующий [形用作名, 阳] 主任, 经理, 领导 ▸заве́дующий отде́лом 部门主任 ▸заве́дующий мастерско́й 小作坊主

заве́дующая [形用作名, 阴] 女主任, 女经理, 女领导 ▸заве́дующая ка́федрой университе́та 大学教研室（女）主任

/ завербова́ть → вербова́ть

/ заверну́ть → завёртывать

завёртывать / заверну́ть [завёрнутый] [动] ❶裹, 包起来; 包装 ▸Вам заверну́ть? 给您包起来吗? ▸заверну́ть ребёнка в пелёнки 把孩子裹在襁褓里 ❷拧紧, 扭紧, 关上; 转弯, 拐弯 ▸заверну́ть ве́нтиль 拧紧阀门 ▸Прохо́жий заверну́л за́ угол до́ма. 行人转到了房屋拐角后面。 ❸顺便到某处, 路过走入 ▸заверну́ть к прия́телю 顺便看看朋友

/ завести́ → заводи́ть

завеща́ние [名, 中] 遗嘱; 遗言, 遗书 ▸написа́ть завеща́ние 写遗嘱

завива́ть / зави́ть [завью́, завьёшь, зави́л, завила́, зави́ло, зави́ли, заве́й, зави́тый, зави́т, завита́, зави́то, зави́ты] [动] 弄成卷, 卷曲, 使卷起来

зави́дный [形] 令人羡慕的; 能引起嫉妒的; 非常好的 ▸зави́дное положе́ние 令人羡慕的地位

зави́довать / позави́довать [动] (+第三格) 羡慕, 嫉妒 ▸зави́довать сосе́ду 羡慕邻居 ▸Я ему́ не зави́дую. 我不羡慕他。

/ завизжа́ть → визжа́ть

зави́сеть [зави́шу, зави́сишь] [动] 取决于, 由…决定; 依赖; 受…支配 ▸Это от меня́ не зави́сит. 这不取决于我。

зави́симость [名, 阴] 依附性, 从属性, 依存性; 依赖地位 ▸ста́вить в зави́симость от 依赖于… ▸быть в зави́симости от партнёра 依赖于伙伴 ▸профила́ктика наркоти́ческой и алкого́льной зави́симостей 预防毒品和酒精依赖症 ▸в зави́симости от обстоя́тельств 视情况而定

зави́стливый [形] 贪婪的; 嫉妒的 ▸зави́стливый взгляд 贪婪的目光

за́висть [名, 阴] 羡慕, 嫉妒心 ▸Его́ гло́жет за́висть. 嫉妒心折磨着他。

3

‣ с зáвистью 羡慕地

■ на зáвисть 令人羡慕 ‣ обладáтель на зáвисть мóщного бáса 令人羡慕的厚重的男低音

завитóй (短尾: зáвит, завитá, зáвито, зáвиты) [形] 卷发的, 烫发的; 卷起来的 ‣ завитые вóлосы 卷发

/ завúть → завивáть

завладевáть / завладéть [动] (+第五格) 占有; 侵占; 掌握, 控制 ‣ Похитúтели завладéли машúной. 盗窃者偷走了汽车。 ‣ Емý удалóсь завладéть инициатúвой. 他成功地掌握了主动权。

/ завладéть → завладевáть

завóд [名, 阳] 工厂, 制造厂 ‣ машиностроúтельный завóд 汽车制造厂 ‣ нефтеперерабáтывающий завóд 炼油厂, 石油加工厂 ‣ судостроúтельный завóд 造船厂

З

заводúть / завестú [заведý, заведёшь, завёл, завелá, заведённый; [副动] заведя́] [动] ❶引进, 领进, 带进 ‣ Кудá вы нас завелú? 您把我们带到哪来了? ❷得到, 拥有 ‣ завестú друзéй 结识朋友 ❸创办; 制定, 订出; 开动, 着手 ‣ завестú библиотéку 创办图书馆 ‣ завестú нóвые порядки 制定新制度 ‣ завестú знакóмство с сосéдями 与邻居们结识 ‣ завестú разговóр 开始谈话 ❹开动, 发动 ‣ завестú часы́ 给钟上弦

заводúться / завестúсь [заведýсь, заведёшься, завёлся, завелáсь, заведённый; [副动] заведя́сь] [动] 出现, 有, 发生, 发现 ‣ У них в дóме завелúсь мы́ши. 他们家里出现了老鼠。 ‣ У меня́ завелúсь друзья́. 我有很多朋友。

завоевáние [名, 中] 获得, 获取 ‣ завоевáние тúтула чемпиóна 获得冠军称号

/ завоевáть → завоёвывать

завоёвывать / завоевáть [завоюю, завоюешь] [动] 征服, 占领; 争得, 获得 ‣ завоевáть странý 征服国家 ‣ завоевáть ры́нок 占领市场

/ заворáчивать → завёртывать

/ заворотúть → завернýть

/ заворóчаться → ворóчаться

/ заворчáть → ворчáть

завсегдáтай [名, 阳] 常客, 老主顾 ‣ завсегдáтай ресторáна 饭店的老主顾

зáвтра [副] 明天 ‣ зáвтра вéчером 明天晚上 ‣ Отлóжим э́то на зáвтра. 把这件事推迟到明天。

■ До зáвтра! 明天见! 再见!

зáвтрак [名, 阳] 早餐

зáвтракать / позáвтракать [动] 吃早饭, 吃早餐

зáвтрашний [形] 明天的 ‣ не заботиться о зáвтрашнем дне 不关心未来

зáвуч [名, 阳] 教务主任

завывáть / завы́ть [завóю, завóешь] [动] 嗥叫, 悲惨地呼啸 ‣ Завы́л вéтер. 风呜呜地呼啸起来。

/ завы́ть → завывáть, выть

/ завязáть → завя́зывать

/ завя́знуть → вя́знуть

завя́зывать / завязáть [завяжý, завя́жешь] [动] ❶捆住,

缠住，裹住；结上，扎上，系住；开始，着手 ▸завяза́ть паке́т 把纸包捆上 ▸завяза́ть га́лстук 打领带 ▸завяза́ть разгово́р 开始谈话 ▸завяза́ть торго́вые отноше́ния 建立贸易关系 ❷了结，结束 ▸Он завяза́л с куре́нием. 他戒烟了。▸завяза́ть пить 戒酒

/ завя́нуть → вя́нуть

зага́дка［名，阴］谜，谜语 ▸загада́ть зага́дку 出谜语 ▸говори́ть зага́дками 说话打哑谜，说些半明不白的话

зага́дочный［形］神秘的，费解的，莫名其妙的 ▸зага́дочная улы́бка 神秘的微笑

загла́вие［名，中］标题，题目，书名 ▸загла́вие кни́ги 书的题目

/ загла́дить → загла́живать

загла́живать / загла́дить［动］❶熨平，烫平，弄平 ▸загла́дить скла́дку утюго́м 用熨斗把褶皱烫平 ❷改正（错误），赎（罪）▸загла́дить вину́ 赎罪

заглуша́ть / заглуши́ть［动］减弱或消除某种声音；阻碍生长；压制，摧残 ▸заглуша́ть го́лос певца́ 盖住歌手的声音 ▸Со́рные тра́вы заглуши́ли цветы́. 杂草阻碍了鲜花的生长。

/ заглуши́ть → заглуша́ть, глуши́ть

загля́дывать / загляну́ть［动］张望，打量，看一眼；顺便去看一看 ▸загляну́ть под крова́ть 往床下看一眼 ▸Я сто лет в кни́гу не загля́дывал. 我好长时间都没看过书了。▸Я к нему́ загляну́ через два-три дня. 我过两三天会顺便去看看他。

/ загляну́ть → загля́дывать

загова́ривать / заговори́ть［动］❶开始说话；起作用，发作，发现 ▸Все сра́зу заговори́ли. 大家一下子开始说了起来。▸В нём заговори́ла со́весть. 他良心发现了。❷唠叨得让人疲倦 ▸Она́ всех заговори́ла. 她唠叨得让大家都感到很疲倦。❸给…念咒 ▸Цели́тельница учи́ла загова́ривать боле́зни. 女巫师教人念咒去病。

■загова́ривать зу́бы 用闲话转移注意力

за́говор［名，阳］密谋，密谋；窜通 ▸откры́ть за́говор 揭穿阴谋 ▸за́говор молча́ния 共同缄默（抵制）

/ заговори́ть → загова́ривать

загово́рщик［名，阳］阴谋者，阴谋家 ▸Загово́рщики аресто́ваны. 阴谋家们被逮捕了。

загора́живать / загороди́ть［动］❶围住，围起 ▸загороди́ть сад доща́тым забо́ром 用木栅栏把花园围起来 ❷挡住，堵住，遮住 ▸загороди́ть вход 挡住入口 ▸Часово́й загороди́л ему́ доро́гу. 哨兵拦住了他的去路。▸загороди́ть собо́й свет 自己挡住光线

загора́ть / загоре́ть [загорю́, загори́шь]［动］晒黑，晒得黝黑 ▸Ты о́чень загоре́л за ле́то. 一个夏天你晒黑了不少。

загора́ться / загоре́ться [загорю́сь, загори́шься]［动］燃烧起来，发出亮光 ▸Дом загоре́лся. 房子起火了。▸Вдали́ загоре́лись огни́. 远处着火了。▸Глаза́ его́ загоре́лись гне́вом. 他的眼睛里燃烧起了怒火。

3

загоре́лый [形]晒黑的 ▸загоре́лое лицо́ 晒黑的脸

/ **загоре́ть** → загора́ть

/ **загоре́ться** → загора́ться

/ **загороди́ть** → загора́живать

загота́вливать / загото́вить [动]预先准备;采购,储备 ▸загото́вить дрова́ на́ зиму 储备过冬木柴 ▸отклони́ться от загото́вленного те́кста 偏离准备好的课文

/ **загото́вить** → загота́вливать

заграни́ца [名,阴]国外,外国 ▸торго́вля с заграни́цей 对外贸易

заграни́чный [形]国外的,外国的 ▸заграни́чные това́ры 外国货,进口货 ▸заграни́чный па́спорт 出国护照

загреба́ть / загрести́ [загребу́, загребёшь, загрёб, загребла́] [动]拿起,搂走 ▸загреба́ть се́но 搂草 ▸Он мно́го де́нег загреба́ет. 他搂走了不少钱。

▪Чужи́ми рука́ми жар загреба́ть. 借他人之手谋取自己私利;假手他人火中取栗。

/ **загреме́ть** → греме́ть

/ **загрести́** → загреба́ть

загроможда́ть / загромозди́ть [загромождённый] [动]堆满,摆满;(文艺作品中的)堆砌 ▸коридо́р, загромождённый ме́белью 堆满家具的走廊

/ **загромозди́ть** → загроможда́ть

/ **загрохота́ть** → грохота́ть

загружа́ть / загрузи́ть [动]❶装上,装载 ▸Они́ загрузи́ли в ваго́ны три то́нны мя́са. 他们往车厢上装了三吨肉。❷下载 ▸Загрузи́ть програ́мму вы мо́жете здесь. 您可以在这里下载程序。❸安装(电脑等) ▸сно́ва загрузи́ть компью́тер 重装电脑

загс [名,阳] ▸(за́пись а́ктов гражда́нского состоя́ния) 户籍登记处;民事登记处;结婚登记处 ▸зарегистри́роваться в за́гсе 在结婚登记处登记

/ **загуде́ть** → гуде́ть

зад (на заду́) [名,阳]❶后部,背面;背部,背面 ▸Маши́на влете́ла в зад впереди́ иду́щего автомоби́ля. 汽车飞驰撞到了前面行驶的汽车的尾部。❷臀部,屁股

задава́ть [задаю́, задаёшь, задава́й, задава́я] / **зада́ть** [зада́м, зада́шь, зада́ст, зададим, зададите, зададу́т, за́дал, задала́, за́дало, за́дали, зада́й, за́данный, за́дан, задана́, за́дано, за́даны] [动]委派,指定;布置 ▸зада́ть рабо́ту 委派工作 ▸зада́ть тон (合唱时)定调

▪задава́ть вопро́сы 提出问题 ▸Я тебе́ зада́м! 给你点厉害看看!

/ **задави́ть** → дави́ть

зада́ние [名,中]任务;作业,习题 ▸зада́ние ока́зывать соде́йствие потреби́телям 帮助消费者的任务 ▸не спра́виться с зада́нием 不能完成任务

▪дома́шнее зада́ние 家庭作业

зада́ток [名,阳]定金,定钱,押金 ▸внести́ зада́ток 支付定金

/ **зада́ть** → задава́ть

задáча [名,阴] ❶习题,算题; 问题 ▸решить задáчу 解答习题 ▸слóжная задáча 难题 ▸неразрешимая задáча 解不出来的习题 ❷任务,使命; 宗旨 ▸вы́полнить задáчу 完成任务

задевáть / задéть [задéну, задéнешь, задéтый] [动] ❶碰到,触及; 挂到 ▸Я задéл лáмпу и опроки́нул её. 我碰到了灯并把它弄倒了。▸Маши́на задéла её. 汽车刮到她了。❷侮辱,伤害,使受到委屈;激起,引起 ▸задéть самолю́бие 伤害自尊心 ▸задéть за живóе 触及到痛处,使…深深不安

/ задержáть → задéрживать

задéрживать / задержáть [задержу́, задéржишь] [动] ❶延缓,拖延,推迟 ▸Меня́ задержáли делá. 我有事儿耽搁了。▸задержáть дыхáние 屏住呼吸 ❷逮捕,拘捕,拘留 ▸Вóра задержáли на мéсте преступлéния. 小偷在犯罪现场被逮捕了。

/ задéть → задевáть

задирáть / задрáть [задеру́, задерёшь, задрáл, задралá, задрáло, задрáли] [动] ❶揭起,剥开; 翘起,掀起 ▸Лиси́ца бежáла, задрáв хвост. 狐狸翘着尾巴跑了。▸Сапоги́ с зáдранными квéрху носáми. 鞋舌头翘起的靴子 ▸задрáть цéны 抬高物价 ❷(野兽)咬死 ▸Медвéди задрáли двух корóв. 熊咬死了两头牛。

▪задрáть нос 自高自大,妄自尊大

зáдний [形] 后边的,后面的,后部的 ▸зáдние лáпы 后爪 ▸зáдние колёса 后轮

▪без зáдних ног 筋疲力尽 ▸зáдняя мысль 别有用意 ▸без вся́кой зáдней мы́сли 没有任何不可告人的想法 ▸зáдний ход 向后倒车 ▸Маши́на далá зáдний ход. 汽车向后倒了。▸Он зáдним умóм крéпок. 他是个事后诸葛亮。

задóлго [副]…以前好久,远在…之前,老早

▪задóлго до 早在…之前 ▸задóлго до рассвéта 早在黎明之前

зáдом [副] ❶向后,朝后,后退,倒退 ▸дви́гаться зáдом 向后退 ❷背向,反向 ▸надéть сви́тер зáдом наперёд 把毛衣前后穿反

/ задохну́ться → задыхáться

/ задрáть → задирáть

/ задремáть → дремáть

/ задрожáть → дрожáть

/ заду́мать → заду́мывать

/ заду́маться → заду́мываться

заду́мчивость [名,阴] 沉思,另有所思 ▸впасть в заду́мчивость 陷入沉思

заду́мчивый [形] 沉思的,若有所思的; 沉静的; 平静的 ▸заду́мчивый вид 沉思的样子

заду́мывать / заду́мать [动] 打算 ▸Они́ заду́мали поéхать на юг. 他们想去南方。▸заду́мать преступлéние 意欲犯罪

заду́мываться / заду́маться [动] ❶思考,思索; 沉思 ▸заду́мываться над вопрóсом 思考问题 ▸заду́мываться о бу́дущем 思考未来 ❷犹豫; 迟疑,顾虑 ▸Он, не заду́мываясь, брóсился вперёд. 他毫

З

不犹豫地冲上前去。

задушéвный [形] ❶亲切的，诚恳的 ‣задушéвный друг 知心朋友 ‣задушéвные мы́сли 真诚的想法 ❷倾心的，令人感动的 ‣задушéвная пéсня 感人至深的歌曲

/ задуши́ть → души́ть

/ задыми́ться → дыми́ться

задыхáться / задохнýться [动] ❶喘不上气来，喘吁吁，气喘 ‣задохнýться от бéга 跑得气喘吁吁 ‣задыхáться от волнéния 激动得喘不过气来 ❷憋死，闷死 ‣Дельфи́ны задыхáются от недостáтка кислорóда. 海豚因缺氧而闷死。 ‣Они́ задыхáются от вы́бросов предприя́тий. 他们因企业的废气而窒息。

заезжáть / заéхать [заéду, заéдешь] [动] ❶乘车顺路去 ‣Я заéду за вáми. 我顺路去接您。❷误入，误进 ‣заéхать в канáву 不小心开进了沟里

заём ([单二] зáйма; [复] зáймы) [名，阳] 借债，借款 ‣предостáвить рабóтнику беспроцéнтный заём 向工人提供无息贷款 ‣госудáрственный заём 国债 ‣вы́пустить заём 放贷

/ заéхать → заезжáть

/ зажáрить → жáрить

/ зажáть → зажимáть

/ зажéчь → зажигáть

заживáть / зажи́ть [заживý, заживёшь, зáжил, зажилá, зáжило, зáжили] [动] ❶开始过某种生活 ‣зажи́ть нóвой жи́знью 开始新生活 ❷愈合，痊愈，长好 ‣Рáна заживáет. 伤口正在愈合。

зажигáлка [名，阴] 打火机

зажигáть / зажéчь [зажгý, зажжёшь, зажгýт, зажёг, зажглá, зажжённый] [动] 点燃，点上，燃起 ‣зажéчь костёр 燃起篝火 ‣зажéчь лáмпу 点灯

зажимáть / зажáть [зажмý, зажмёшь, зажáтый] [动] ❶堵住 ‣зажáть дверьми́ пассажи́ра 堵住乘客的门 ❷捂住；压制 ‣зажáть нос 捂住鼻子 ‣зажáть ýши 捂住耳朵 ‣зажáть инициати́ву 压制主动精神

зажи́точный [形] 富足的，富裕的，优越的 ‣зажи́точная жизнь 富足的生活

/ зажи́ть → заживáть

/ зазвенéть → звенéть

/ зазвони́ть → звони́ть

/ зазвучáть → звучáть

зазнавáться [зазнаю́сь, зазнаёшься, зазнавáйся; [副动] зазнавáясь] **/ зазнáться** [动] 骄傲起来，自高自大起来

/ зазнáться → зазнавáться

заикáться [动] ❶口吃，说话结巴 ❷ заикнýться 稍微提到，略微地提一下 ‣Онá дáже не заикнýлась об э́том. 这件事儿她甚至连提都没提。

заикнýться → заикáться

заи́мствовать / заи́мствовать [动] 借用，采用 ‣заи́мствовать тéму у малоизвéстного писáтеля 借用不知名作家的题目

займём, займёшь → заня́ть

зáйму → заём

3

займу́ → заня́ть

/ зайти́ → заходи́ть

зака́з [名,阳] 订单；订购，订制 ▸ получи́ть зака́зы 收到订单 ▸ включи́ть в зака́з 列入订单 ▸ Ваш зака́з пуст. 您所定的货物暂时还没有准备好。 ▸ на зака́з 订做的

/ заказа́ть → зака́зывать

заказно́й [形] ❶定制的；订购的 ▸ заказно́й костю́м 定做的衣服 ❷挂号的 ▸ заказно́е письмо́ 挂号信

зака́зывать / заказа́ть [закажу́, зака́жешь] [动] ❶订购，订制 ▸ заказа́ть това́р по Интерне́ту 通过互联网订货 ❷定做 ▸ зака́зывать себе́ пла́тье 给自己定做衣服

зака́иваться / зака́яться [动] 下决心，绝不再做某事 ▸ Я зака́ялся кури́ть. 我下定决心戒烟。

закалённый [形] ❶被冶炼过的 ▸ закалённая сталь 炼制出来的钢铁 ❷经受过磨炼的 ▸ закалённый челове́к 经受过锻炼的人

/ закали́ть → закаля́ть

закаля́ть / закали́ть [动] ❶把…淬火 ▸ закаля́ть сталь 炼钢 ❷锻炼；把…锻炼坚强 ▸ Кого́-то неуда́чи закаля́ют. 失败锻炼人。 ▸ закаля́ть во́лю 锻炼意志力

зака́нчивать / зако́нчить [动] 结束，完成，做完 ▸ зако́нчить рабо́ту 结束工作

зака́пывать / закопа́ть [动] ❶埋入，埋藏 ▸ закопа́ть клад 埋藏珍宝 ❷填平 ▸ закопа́ть яму 把坑填平

зака́т [名，阳] 日落；日落时 ▸ на зака́те 日落时分

зака́шляться [动] 大声地咳嗽起来，不住地咳嗽起来

/ зака́яться → зака́иваться

закла́д [名，阳] 抵押；去当东西，抵押东西；打赌 ▸ На зарабо́танные нали́чные он выкупа́л закла́ды. 他用挣来的现金赎回了当掉的东西。

■ би́ться об закла́д 打赌，争吵

закла́дывать / заложи́ть [动] ❶把…放到…后面；把…放到 ▸ заложи́ть ру́ки за́ спину 把手放到背后 ▸ заложи́ть но́гу на́ ногу 跷二郎腿 ▸ заложи́ть ми́ну 布雷 ▸ Куда́-то заложи́л кни́гу и ника́к не могу́ её найти́. 我把书放在什么地方了，现在怎么找也找不着。 ❷塞满，堵住 ▸ заложи́ть окно́ кирпичо́м 用砖把窗户堵住 ❸填满，放满 ▸ Стол зало́жен кни́гами. 桌子上堆满了书。 ❹奠定，打下 ▸ заложи́ть дом 打房基 ❺套车，驾马 ▸ заложи́ть тро́йку в коля́ску 驾上三套马车 ❻典当，抵押 ▸ заложи́ть часы́ 当表 ❼把书签夹在书内 ▸ заложи́ть страни́цу 在这一页夹上书签

заключа́ть / заключи́ть [动] ❶做出结论，断定；缔结，签订 ▸ Из э́того я заключи́л, что он меня́ не по́нял. 由此我断定，他没听懂我说的话。 ▸ заключи́ть сою́з 缔结盟约 ▸ заключи́ть соглаше́ние 签订协议 ❷把…放在…内 ▸ заключи́ть в ско́бки 把…放在括号内 ▸ заключи́ть в кавы́чки 把…放在引号内 ❸囚禁，关进 ▸ заключи́ть в тюрьму́ 关进监狱

заключа́ться [动] ❶ → заключа́ть ❷在于…，包含在…里 ▸ Зада́ча заключа́ется в том, что́бы объ-

3

ясни́ть пра́вила. 任务在于要解释清楚规则。 ▸Де́ло заключа́ется в сле́дующем. 情况如下。 ▸В э́том заключа́ется тру́дность. 这就是困难之所在。

заключе́ние [名, 中] ❶结论; 结尾; 签署, 签订 ▸Мы пришли́ к ва́жному заключе́нию. 我们得出了一个重要结论。 ▸заключе́ние ра́мочного соглаше́ния 签署框架协议 ▸в заключе́ние 最后, 在结尾时 ❷监禁, 禁闭, 拘禁 ▸Он был пригово́рён к заключе́нию на пять лет. 他被判处五年监禁。

заключи́тельный [形] 终结的, 结束的, 最后的 ▸заключи́тельное сло́во 结束语; 闭幕词

/ заключи́ть → заключа́ть

заколдо́ванный [形] 被魔法操纵的, 有魔法的 ▸заколдо́ванное ца́рство 魔法世界

■ заколдо́ванный круг 魔力圈; 无出路的窘境; 无法解决的问题

/ заколо́ть → коло́ть

зако́н [名, 阳] 法律; 规律, 定律, 法则 ▸избира́тельный зако́н 选举法 ▸объяви́ть вне зако́на 宣布不受法律保护 ▸зако́н приро́ды 自然法则

зако́нный [形] ❶合法的; 法定的 ▸зако́нная жена́ 合法妻子 ▸зако́нный насле́дник 法定继承人 ❷合情理的; 正当的, 理所当然的 ▸зако́нная го́рдость 理所当然的自豪感

законода́тельный [形] 立法的 ▸законода́тельная власть 立法权

/ зако́нчить → зака́нчивать

/ закопа́ть → зака́пывать

закорене́лый [形] 根深蒂固的; 顽固的; 积习很深的 ▸закорене́лые предрассу́дки 很深的成见

закочене́лый [形] 冻僵的 ▸закочене́лые па́льцы 冻僵的手指

/ закочене́ть → кочене́ть

/ закрепи́ть → закрепля́ть

закрепля́ть / закрепи́ть [动] 固定住, 系住; 巩固 ▸закрепи́ть до́ску гвоздём 用钉子加固木板 ▸закрепи́ть своё преиму́щество 巩固自身的优势 ▸закрепи́ть за собо́й ме́сто 巩固自己的地位

/ закрича́ть → крича́ть

/ закружи́ться → кружи́ться

/ закрути́ть → крути́ть

/ закрути́ться → крути́ться

закрыва́ть / закры́ть [закро́ю, закро́ешь, закры́тый] [动] ❶关上, 闭上; 合上, 折上 ▸закры́ть окно́ 关上窗户 ▸закры́ть дверь на ключ 用钥匙锁上门 ▸закры́ть кни́гу 合上书 ▸закры́ть кран 关紧水龙头 ▸закры́ть заво́д 关闭工厂 ▸закры́ть ско́бки 合上括号 ▸закры́ть глаза́ 闭上眼睛 ▸Она́ закрыва́ет глаза́ на его́ недоста́тки. 她对他的缺点视而不见。 ❷遮盖, 蒙上, 盖上 ▸закрыва́ть лицо́ рука́ми 用双手捂脸 ❸结束, 停止, 关闭, 停办 ▸закры́ть заседа́ние 结束会议

/ закры́ть → закрыва́ть

заку́ривать / закури́ть [动] 开始抽烟, 染上吸烟的嗜好 ▸Я опя́ть закури́л. 我开始抽烟了。 ▸Он закури́л тру́бку. 他抽起了烟斗。

/ закури́ть → заку́ривать

/ закуси́ть → заку́сывать

З

закýска［名,阴］下酒菜,小吃,冷盘

закýсочная［形用作名,阴］小吃店,小饭馆

закýсывать / закуси́ть［动］❶就着某种东西吃 ▸закуси́ть ры́бий жир чёрным хлéбом 就着黑面包吃鱼油 ▸закуси́ть вóдку огурцóм 就着黄瓜喝酒 ❷吃一点,吃点东西;匆匆忙忙吃一点 ▸Мы закуси́ли по дорóге. 我们在路上匆匆忙忙吃了一点东西。❸咬紧,牢牢咬住 ▸закýсывать усы́ 咬住小胡子 ▸закуси́ть гýбы 咬紧嘴唇
- ■закуси́ть удилá 马不听驾驭;控制不住自己,放肆,不顾一切地蛮干 ▸закуси́ть язы́к 突然住口,突然停住话头

/ закýтать → кýтать

зал［名,阳］厅,大厅,厅堂 ▸зал ожидáния 候车厅,候机厅 ▸концéртный зал 音乐厅 ▸спорти́вный зал 体育馆

/ залáять → лáять

залезáть / залéзть [залéзу, залéзешь, залéз, залéзла]［动］❶爬上,登上,攀上 ▸залéзть на кры́шу 爬上房顶 ❷进入,潜入,溜进 ▸Вóры залéзли в дом. 小偷潜入了房子。
- ■залéзть в долги́ 欠一身债,借很多钱

/ залéзть → залезáть

зали́в［名,阳］湾,海湾,河湾 ▸Фи́нский зали́в 芬兰湾

заливáть / зали́ть [залью́, зальёшь, зáлил, залилá, зáлило, зáлили, залéй, зáлитый, зáлит, залитá, зáлито, зáлиты]［动］淹没;充满,布满 ▸Рекá залилá лугá. 河水淹没了草地。▸зали́ть свéтом 充满阳光 ▸зали́ть гóре винóм 借酒浇愁 ▸мя́со вы́ложить на блю́до и зали́ть сóусом 把肉摆到盘子里,倒上酱汁

заливáться / зали́ться [залью́сь, зальёшься, зали́лся, залилáсь, залéйся]［动］→**заливáть** 放声大哭(或大笑)起来
- ■зали́ться слезáми 泪如泉涌 ▸зали́ться смéхом 放声大笑起来

/ зали́ть → заливáть

/ зали́ться → заливáться

залóг[1]［名,阳］抵押,典当;保证,担保 ▸креди́т под залóг имýщества 财产抵押贷款 ▸залóг успéха 成功的保证 ▸освободи́ть под залóг паспортóв 取回押着的护照

залóг[2]［名,阳］(语法用语)态 действи́тельный залóг 主动态 ▸страдáтельный залóг 被动态

/ заложи́ть → заклáдывать

залп［名,阳］同时射击,齐射 ▸дать залп 同时射击,齐射

зáлпом［副］齐射;一下子,一口气儿 ▸вы́пить зáлпом 一下子喝光

замáнивать / замани́ть［动］引诱到,诱惑到,招引到 ▸замани́ть в засáду 诱入埋伏圈

/ замани́ть → замáнивать

замáнчивый［形］有诱惑力的,诱人的,令人向往的 ▸замáнчивое предложéние 诱人的建议

замарáть → марáть

замáхиваться / замахнýться［动］❶抡起,扬起 ▸замахнýться пáлкой на корóву 抡起棍子打牛

3

❷决心做，想要做 ▸Мы смо́жем замахну́ться на ти́тул чемпио́нов. 我们誓取冠军称号。

/ замахну́ться → **зама́хиваться**

/ заме́длить → **замедля́ть**

замедля́ть / заме́длить [动] ❶减缓速度，使缓慢；迟缓，拖延 ▸Автомоби́ль заме́длил ход и останови́лся. 汽车减速停了下来。▸замедля́ть шаги́ 放慢脚步 ❷耽搁，延误 ▸Он не заме́длил э́тим воспо́льзоваться. 他马上就用了这个。▸Реа́кция не заме́длила себя́ ждать. 反应迅速。

/ замени́ть → **заменя́ть**

заменя́ть / замени́ть [заменённый] [动] 替换，替代，代替 ▸Асфа́льт на пло́щади заме́нят на брусча́тку. 广场上的沥青将要换成条石。▸Еди́ный госэкза́мен заменя́ет вступи́тельные испыта́ния. 国家统一考试正在取代入学考试。▸заменя́ть секретаря́ 换秘书

/ замере́ть → **замира́ть**

замерза́ть / замёрзнуть [动] ❶结冻 ▸Озеро замёрзло. 湖结冻了。❷冻，冻僵 ▸Мы все замёрзли. 我们大家都冻僵了。

/ замёрзнуть → **замерза́ть**

замести́тель [名，阳] ❶副职 ▸Она́ замести́тель мини́стра. 她是副部长。▸замести́тель дире́ктора 副厂长，副经理 ❷替换者，代替人

замести́тельница [名，阴] 女性副职

/ заме́тить → **замеча́ть**

заме́тка [名，阴] 标记，记号；简讯，简短的报道 ▸газе́тная заме́тка 报纸简讯 ▸заме́тки на поля́х кни́ги 书架上的标记

заме́тно [副] 明显地，看得出来地 ▸Евро заме́тно упа́л. 欧元明显暴跌。▸Сего́дня бана́ны сто́ят заме́тно деше́вле. 今天香蕉价格明显便宜了不少。

заме́тный [形] 明显的，看得出来的，可以觉察的 ▸едва́ заме́тная ра́зница 略可察觉的差距

замеча́ние [名，中] 意见，见解，说明；投诉；批评，责备 ▸ве́рное замеча́ние 正确的意见 ▸Ещё одно́ замеча́ние, и я удалю́ вас. 再有一次投诉，我就解雇你。

замеча́тельный [形] 卓越的，出色的；非常好的 ▸замеча́тельная же́нщина 杰出的女性 ▸замеча́тельная па́мять 卓越的记忆力

замеча́ть / заме́тить [动] ❶发觉，发现 ▸заме́тить следы́ 发现痕迹 ▸Вы заме́тили, как он покрасне́л. 您发现他怎么脸红了。❷指出，说出 ▸Я до́лжен вам заме́тить, что э́то опа́сно. 我应当和您说明，这很危险。

замеша́тельство [名，中] 混乱状态，慌乱；慌张 ▸прийти́ в замеша́тельство 陷入混乱

/ замеша́ть → **заме́шивать**

заме́шивать / замеша́ть [动] 卷入，受牵连 ▸Он был заме́шан в э́том де́ле. 他被扯进了这件事儿。

замина́ть / замя́ть [замну́, замнёшь, замя́тый] [动] 阻止；了结；避开 ▸замя́ть сканда́л 阻止丑闻发生

замира́ть / замере́ть [замру́, замрёшь, за́мер, замерла́, за́мер-

ло, за́мерли] [动] 停住；呆然不动，呆住 ▸ Она́ замерла́ от волне́ния. 她因为激动而呆住了。 ▸ Гул за́мер. 轰鸣声停止了。

за́мкнутый [形] 孤僻的；与外界隔绝的 ▸ В ли́фте лю́ди нахо́дятся в за́мкнутом простра́нстве. 在电梯里人们处于一个封闭的空间中。 ▸ за́мкнутый хара́ктер 孤僻的性格

/ замкну́ть → замыка́ть

замо́к[1] [名,阳] 锁 ▸ дверно́й замо́к 门锁 ▸ держа́ть под замко́м 把…锁起来 ▸ вися́чий замо́к 挂锁

за́мок[2] [名,阳] 城堡 ▸ средневеко́вый за́мок 中世纪的城堡 ▸ стро́ить возду́шные за́мки 建造空中楼阁；异想天开

замолка́ть / замо́лкнуть [动] 不再说话，沉默起来；沉静下来 ▸ Он неожи́данно замо́лк. 他出人意料地沉默起来。 ▸ Разгово́р замо́лк. 谈话停止了。

/ замо́лкнуть → замолка́ть

/ замолча́ть → молча́ть

замора́живать / заморо́зить [动] ❶冷冻 ▸ заморо́женная ры́ба 冷冻的鱼 ❷冻结 ▸ заморо́зить креди́ты 冻结贷款

/ заморо́зить → замора́живать

за́муж [副]

■ вы́йти за́муж за кого́ 出嫁，嫁给… ▸ Она́ вы́шла за́муж за врача́. 她嫁给了一个医生。

за́мужем [副] за кем 已出嫁，已嫁人，已婚（指女人）▸ Она́ за́мужем за врачо́м. 她嫁给了一个医生。

заму́жество [名，中] 结婚，出嫁 ▸ до своего́ заму́жества 在自己出嫁之前

заму́жний [形] ❶婚姻的 ▸ заму́жняя жизнь 婚姻生活 ❷已出嫁的，已婚的 ▸ заму́жняя же́нщина 已婚女人

заму́чивать / заму́чить [动] ❶折磨死，使痛苦致死 ▸ Ты́сячи бы́ли заму́чены в тю́рьмах. 成千上万的人在监狱里被折磨致死。 ❷折磨得难受 ▸ Она́ всех заму́чила свои́ми жа́лобами. 她的抱怨使大家都烦死了。

/ заму́чить → заму́чивать

замыка́ние [名,中]

■ коро́ткое замыка́ние 短路

замыка́ть / замкну́ть [动] 锁住，锁上；闭合，封闭；包围 ▸ замкну́ть дверь 锁住门 ▸ замкну́ть конта́кт 闭合接触点

за́мысел [名,阳] 打算，意图，主意，行动计划 ▸ грандио́зные за́мыслы 宏伟的设想 ▸ осуществи́ть за́мысел 实现意图

/ замы́слить → замышля́ть

замыслова́тый [形] 奥妙的，费解的 ▸ замыслова́тая фра́за 令人费解的句子

/ замыча́ть → мыча́ть

замышля́ть / замы́слить [动] 企图，打算，预谋；计划 ▸ замы́слить побе́г 预谋逃跑 ▸ Он замы́слил переплы́ть Чёрное мо́ре. 他计划横渡黑海。

/ замя́ть → замина́ть

замя́ться [动] 中断话头，说不下去，话语错乱 ▸ При э́том вопро́се он замя́лся и пообеща́л перезвони́ть. 在这个问题上他打住了，答应再打电话。

за́навес [名,阳] 幕布；窗帘 ▸ подня́ть за́навес 升起幕布
■ желе́зный за́навес 铁幕 ▸ под за́навес 收场时；临结束时，最后 ▸ Под за́навес плани́руется фейерве́рк. 计划最后点燃烟花。

занаве́ска [名,阴] 窗帘；帷幔 ▸ тю́левые занаве́ски 带花边的窗帘

/ занести́ → **заноси́ть**

занима́тельный [形] 引人入胜的，有趣的 ▸ Пресс-конфере́нция была́ весьма́ занима́тельной. 记者招待会非常引人入胜。 ▸ занима́тельная фи́зика 有趣的物理学

занима́ть / заня́ть [займу́, займёшь, за́нял, заняла́, за́няло, за́няли, за́нятый, за́нят, занята́, за́нято, за́няты] [动] ❶占，占去；占领，占据 ▸ Шкаф занима́ет мно́го ме́ста. 柜子占去不少地方。 ▸ Это за́няло у меня́ мно́го вре́мени. 这件事儿占去了我不少时间。 ▸ Он о́чень за́нят. 他很忙。 ▸ Ме́сто за́нято. 位子被占着。 ▸ заня́ть кре́пость 占领要塞 ❷借，借用 ▸ Я за́нял у него́ пятьсо́т рубле́й. 我向他借了五百卢布。

занима́ться / заня́ться [займу́сь, займёшься, заня́лся́, заняла́сь] [动] ❶从事；学习 ▸ занима́ться спо́ртом 从事体育运动 ▸ Одновре́менно с учёбой в шко́ле он занима́лся в бале́тной шко́ле. 他在学校学习的同时还在芭蕾舞学校里学习。 ❷开始亮天，露出曙光；燃烧起来 ▸ День занима́ется. 天空开始发亮。
■ У меня́ дух заня́лся́. 我气喘吁吁。

за́ново [副] 重新；重，再 ▸ По́сле уничто́жившего его́ пожа́ра теа́тр бу́дет вы́строен за́ново. 在毁灭性的火灾之后剧院将重建。 ▸ Всё сгоре́ло, придётся гото́вить у́жин за́ново. 饭都烧煳了，晚饭不得不重新做。

зано́за [名] ❶[阴] 刺入皮肤的刺 ▸ вы́тащить зано́зу из па́льца 拔出手指中的刺 ❷[阳及阴] 好挑眼的人，刺头儿

заноси́ть / занести́ [занесу́, занесёшь, занёс, занесла́, занесённый] [动] ❶捎去，顺便送到 ▸ Ка́ждое у́тро сосе́д заноси́л ему́ газе́ты. 每天早晨邻居都会给他捎报纸。 ❷举起，抬起 ▸ занести́ ру́ку для уда́ра 抬手打人 ▸ занести́ но́гу в стре́мя 把一只脚放进马镫 ❸列入，记入 ▸ занести́ в протоко́л слова́ свиде́телей 将证人的话做记录 ❹覆盖，盖满，埋住 ▸ Доро́гу занесло́ сне́гом. 道路被积雪覆盖了。
■ Каки́м ве́тром вас сюда́ занесло́? 哪阵风把您吹来了？

зано́счивый [形] 傲慢的，自高自大的 ▸ зано́счивый вид 傲慢的样子

/ заны́ть → **ныть**

заня́тие [名,中] ❶工作；事情；职业；消遣 ▸ вы́брать себе́ заня́тие по вку́су 给自己挑选适合的工作 ❷课程，功课，课业；学习 ▸ Заня́тия тепе́рь ко́нчились. 课业现在结束了。 ▸ испо́льзовать компью́тер на заня́тиях по иностра́нному языку́ 在外语课上使用电脑 ▸ Студе́нты не вы́шли на заня́тия. 学生们没去上课。

заня́тный [形] 有趣的，引人入胜的 ▸ заня́тная кни́жка 有趣的小册子

занято́й [形] 忙碌的，事情很多的

▸óчень занятóй человéк 非常忙碌的人

/ **заня́ть** → занима́ть

/ **заня́ться** → занима́ться

заодно́ [副] ❶一致地,协调地 ▸дéйствовать заодно́ 一致行动 ❷顺便,就便 ▸Пойдём гуля́ть, а заодно́ кýпим фрýкты. 我们去散散步吧,顺便买些水果。

заóчник [名,阳] 函授生

заóчница [名,阴] 女函授生

заóчный [形] ❶函授的 ▸заóчное обучéние 函授教育 ❷缺席的;非当面的 ▸приговори́ть заóчно к пожи́зненному заключéнию 缺席判决终身监禁

за́пад [名,阳] 西,西方,西面,西部;(首字母大写)西欧,西方 ▸Кóмната выхóдит на за́пад. 房间朝西。 ▸к за́паду от гóрода 城市以西 ▸На за́паде тянýлись леса́. 在西面绵延着森林。 ▸на За́паде 在西方

за́падник [名,阳](俄国19世纪40~50年代的)西欧主义者,西欧派

за́падный [形] 西方的,西面的 ▸за́падный вéтер 西风 ▸За́падная Еврóпа 西欧

западня́ ([复二] западнéй) [名,阴] 捕鸟器,捕兽器;陷阱;圈套,埋伏 ▸постáвить западню́ 设置陷阱 ▸попáсть в западню́ 落入陷阱

запа́здывать / запозда́ть [动] 稍微迟到,来晚一点儿 ▸Пóезд запоздáл. 火车晚点了。 ▸Онá запоздáла отвéтить. 她拖延了回答。

запа́с [名,阳] ❶储备;储备品 ▸запáс дров 柴火的储备 ▸продовóльственные запáсы 粮食储备 ▸У негó большóй запáс слов. 他的词汇量很大。❷预备役;后备军 ▸полкóвник запáса 预备役上校

запаса́ться / запасти́сь [запасýсь, запасёшься, запáсся, запаслáсь] [动](给自己)准备;储备,储存 ▸запасти́сь дровáми 储备劈柴 ▸запасти́сь терпéнием 准备忍耐,准备忍受,坚持

запасно́й, запа́сный [形] ❶储备的;预备的 ▸запасны́е чáсти 备件 ▸запáсный вы́ход 紧急出口 ▸запаснóй игрóк 替补球员 ▸запаснóе колесó 备胎 ❷预备役的 ▸запáсный батальóн 预备役营

/ **запасти́сь** → запаса́ться

за́пах [名,阳] 气味 ▸дурнóй зáпах 难闻的气味 ▸зáпах цветóв 花香

/ **запа́хнуть** → па́хнуть

/ **запа́чкать** → па́чкать

запева́ла [名,阳] 领唱;带头人,倡导者,首倡者

/ **запере́ть** → запира́ть

запира́ть / запере́ть [запрý, запрёшь, зáпер, заперлá, зáперло, зáперли, зáпертый, зáперт, запертá, зáперто, зáперты] [动] ❶锁住,锁上 ▸заперéть на ключ 用钥匙锁住 ❷把…关起来;封锁 ▸собáку зáперли в кварти́ре 把狗关在家里。

/ **записа́ть** → запи́сывать

запи́ска [名,阴] ❶简要陈述书 ▸объясни́тельная запи́ска 说明书 ▸служéбная запи́ска 便函,便笺 ❷便条,字条 ▸Я получи́л от негó запи́ску. 我收到了他的一张便条。

запи́ски [复] 见闻录,回忆录;笔记,日记

3

■ «Запúски охóтника» (Тургéнев) 《猎人笔记》(屠格涅夫)

записнóй［形］
■ записнáя кнúжка 记事本 ▸ электрóнная записнáя кнúжка 电子记事本

запúсывать / записáть [запишý, запúшешь]［动］❶记下，记录 ▸ записáть áдрес 把地址记下来 ❷录制，把…录下音来 ▸ записáть концéрт 录制音乐会

запúсываться / записáться [запишýсь, запúшешься]［动］登记，报名；注册；挂号 ▸ записáться в библиотéку 在图书馆注册 ▸ записáться на приём к врачý 挂号看病 ▸ записáться добровóльцем 报名当志愿者

зáпись［名，阴］❶记录，记载；笔记 ▸ Он сдéлал зáпись в календарé. 他在日历上做了记录。 ▸ блокнóт с подрóбными зáписями 有详细记录的笔记本 ❷录音，录像 ▸ Бесéда ведётся под зáпись как вúдео, так и áудио. 座谈会不但进行实况录像，而且还录音。 ▸ показáть игрý в зáписи 播放录像看比赛

3

/ запищáть → пищáть

/ заплáкать → плáкать

заплáта［名，阴］❶补丁 ▸ постáвить на дырý заплáту 在窟窿上缝补丁 ❷（计算机用语）补丁 ▸ Заплáта, вы́пущенная для вéрсии 9, решáет э́ту проблéму. 为第九版本生产的补丁可以解决这个问题。

/ заплатúть → платúть

заповéдник［名，阳］自然保护区

/ заподóзрить → подозревáть

запоздáлый［形］迟来的，不及时的，晚的 ▸ запоздáлая веснá 迟来的春天 ▸ запоздáлое раскáяние 迟来的忏悔

/ запоздáть → запáздывать

/ запóлнить → заполня́ть

заполня́ть / запóлнить［动］充满，装满，占满，挤满；填写 ▸ Зал был запóлнен до откáза. 大厅人满为患。 ▸ запóлнить врéмя 在全部时间都排满 ▸ запóлнить анкéту 填写表格

запоминáть / запóмнить［动］记住，记牢 ▸ Собáка способна запоминáть до двух миллиóнов зáпахов. 狗能够记住近两百万种气味。 ▸ Прогрáмма позволя́ет запоминáть мнóжество парóлей. 程序可以记住大量密码。 ▸ запóмнить стихú 记住诗歌

/ запóмнить → запоминáть

зáпонка［名，阴］领扣；袖扣

заправля́ть / заправúть［动］❶加油，上油；准备好（机器、器械等可以使用）▸ Водúтель заправúл машúну. 司机给汽车加了油。 ❷掖入，放进 ▸ заправúть футбóлку в брю́ки 把T恤掖进裤子里

заправка［名，阴］❶加油 ▸ заправка самолётов в аэропóртах 给机场上的飞机加油 ❷加油站 ▸ цéны на бензúн на москóвских заправках 莫斯科加油站的汽油价格

/ запретúть → запрещáть

запрéтный［形］被禁止的 ▸ запрéтная зóна 禁区 ▸ запрéтный плод 禁果

запрещáть / запретúть (т→щ)［动］禁止，不准 ▸ запретúть алкогó-

льные напи́тки 禁止酒精饮料 ▸ Врач ему́ запрети́л рабо́тать. 医生不准他工作。

запреща́ться (т → щ) [动] 禁止 ▸ Спекта́кль мно́го раз запреща́лся. 戏剧多次被禁演。 ▸ Кури́ть запреща́ется. 禁止吸烟。

за́просто [副] ❶不拘礼节地，随便地 ▸ Слу́шатели за́просто мо́гут запи́сывать переда́чи. 听众能随意地录制节目。❷简单地

запряга́ть / запря́чь [запрягу́, запряжёшь, запрягу́т, запря́г, запрягла́, запряжённый] [动] 套好牲口，套好车 ▸ запря́чь ло́шадь в теле́гу 把马套到车上

/ запря́чь → запряга́ть

запуска́ть[1] **/ запусти́ть** [动] ❶放起，使升起；发射 ▸ запусти́ть змея́ 放风筝 ▸ запусти́ть спу́тник 发射卫星 ❷开动 ▸ запусти́ть мото́р 开动马达

запуска́ть[2] **/ запусти́ть** [动] 使荒废；使荒芜 ▸ запу́щенный сад 废弃的花园

/ запусти́ть → запуска́ть

запу́танный [形] 很复杂的，千头万绪的，难以解决的 ▸ запу́танное де́ло 难办的事情

/ запу́тать → пу́тать

запята́я [名，阴] 逗号，逗点

зараба́тывать / зарабо́тать [动] 挣钱，赚 ▸ зарабо́тать себе́ на жизнь 挣钱谋生 ▸ Он хорошо́ зараба́тывает. 他挣得不少。

/ зарабо́тать → зараба́тывать

за́работок [名，阳] 工资 ▸ ме́сячный за́работок 月薪

заража́ть / зарази́ть [动] 传染，使染上；使污染；感染 ▸ зарази́ть колле́г гри́ппом 把流行性感冒传染给同事 ▸ Он всех зарази́л свои́м весе́льем. 他用自己的快乐感染了所有人。

зара́за [名，阴] 传染；传染病，病原体

зарази́тельный [形] 传染性的；有传染力的，有感染力的 ▸ зарази́тельный смех 有感染力的笑声
■ Дурно́й приме́р зарази́телен. 坏榜样是有感染力的。

/ зарази́ть → заража́ть

зара́зный [形] 传染的；患传染病的 ▸ зара́зная боле́знь 传染病 ▸ зара́зный больно́й 传染病患者

зара́нее [副] 预先，事先 ▸ зара́нее пригото́вить 事先准备 ▸ с зара́нее обду́манным наме́рением 带着事先考虑好的意图；预谋

/ зареве́ть → реве́ть

за́рево [名，中] 火光；霞光 ▸ за́рево пожа́ра 火光

/ заре́зать → ре́зать

/ заржа́веть → ржа́веть

/ заржа́ть → ржать

/ зароди́ться → зарожда́ться

зарожда́ться / зароди́ться [动] 产生，发生；萌芽 ▸ У него́ зароди́лось сомне́ние. 他产生了怀疑。

за́росль [名，阴] 灌木丛，丛林 ▸ сквозь густу́ю за́росль 透过浓密的灌木丛

зарпла́та [名，阴] 工资，报酬 ▸ получи́ть зарпла́ту 领工资

зарубе́жный [形] 外国的，国外的

‣ зарубе́жные стра́ны 外国 ‣ зарубе́жная печа́ть 国外报刊

заруча́ться / заручи́ться [动] (+第五格) 预先取得(同意、支持等) ‣ заручи́ться подде́ржкой това́рищей 预先获得同志们的支持

/ заручи́ться → заруча́ться

зарыва́ть / зары́ть [заро́ю, заро́ешь, зары́тый] [动] 埋 ‣ зары́ть клад 埋宝藏

/ зарыда́ть → рыда́ть

/ зары́ть → зарыва́ть

/ зарыча́ть → рыча́ть

заря́ ([复] зо́ри, зорь, заря́м) [名,阴] 霞光,黎明,曙光; 开端,初期 ‣ вече́рняя заря́ 晚霞 ‣ у́тренняя заря́ 朝霞 ‣ на заре́ 黎明,天亮时 ‣ Заря́ занима́ется. 霞光初现。 ‣ от зари́ до зари́ 从早到晚,整天; 通宵
■ ни свет ни заря́ 大清早,天还没亮

заря́д [名,阳] 电荷;弹药 ‣ электри́ческий заря́д 电荷

/ заряди́ть → заряжа́ть

заря́дка [名,阴] ❶充电 ‣ заря́дка аккумуля́тора 电池充电 ❷体操 ‣ де́лать заря́дку 做操 ‣ у́тренняя заря́дка 早操

заряжа́ть / заряди́ть [动] 充电; 装弹药,装子弹 ‣ заряди́ть батаре́ю 给电池充电 ‣ заряди́ть ору́жие 装炮弹

заса́да [名,阴] 埋伏;伏兵 ‣ устро́ить заса́ду 设伏 ‣ попа́сть в заса́ду 中埋伏

/ засвиде́тельствовать → свиде́тельствовать

заседа́ние [名,中] 会议 ‣ откры́ть заседа́ние 开会

/ засиде́ться → заси́живаться

заси́живаться / засиде́ться [засижу́сь, засиди́шься] [动] 坐得太久,待得过久;生活得过久 ‣ засиде́ться в гостя́х 做客坐得过久

/ засия́ть → сия́ть

/ заслони́ть → заслоня́ть

заслоня́ть / заслони́ть [动] 挡住,遮住; 掩护,护住 ‣ Со́лнце заслони́ли ту́чи. 乌云遮住了太阳。

заслу́га [名,阴] 功劳 ‣ награди́ть пило́та по заслу́гам 论功行赏奖励飞行员

заслу́женный [形] ❶应当承受的 ‣ заслу́женный упрёк 应受的责难 ❷有功勋的,有功劳的 ‣ заслу́женный учёный 功勋学者

заслу́живать / заслужи́ть [动] 赢得,博得 ‣ заслужи́ть награ́ду 赢奖赏 ‣ заслужи́ть упрёк 受到指责

/ заслужи́ть → заслу́живать

/ засмея́ться → смея́ться

/ засну́ть → засыпа́ть

засо́в [名,阳] 门闩 ‣ запере́ть на засо́в 用门闩把门插上

засо́вывать / засу́нуть [动] 把…放进,把…伸进 ‣ засу́нуть ру́копись в я́щик стола́ 把手稿放进桌子的抽屉 ‣ засу́нуть ру́ки в карма́ны 把手插进兜里

/ засори́ть → засоря́ть

засоря́ть / засори́ть [动] ❶弄脏,污染 ‣ Лю́ди засоря́ют мирово́й океа́н. 人们污染着世界上的海洋。 ‣ очища́ть систе́мы, засорён-

З

ные спа́мом 清理系统中的垃圾文件 ❷使阻塞,使发生障碍 ▸засори́ть ра́ковину 水槽堵塞

/ засо́хнуть → со́хнуть

заста́ва［名,阴］❶哨卡,边防哨所 ▸погрангі́чная заста́ва 边防哨卡 ❷关卡 ▸пло́щадь Тверско́й Заста́вы 特维尔关卡广场

застава́ть [застаю́, застаёшь, застава́й, застава́я] **/ заста́ть** [заста́ну, заста́нешь]［动］碰见,遇见 ▸Мы его́ заста́ли за рабо́той. 我们碰见他在工作。 ▸Я наде́юсь заста́ть её до́ма. 我希望在家里碰见她。 ▸заста́ть враспло́х 意外遇见

/ заста́вить → заставля́ть

заставля́ть[1] / заста́вить［动］迫使,强迫,使不得不 ▸заставля́ть рабо́тать 强迫工作 ▸Он заста́вил меня́ верну́ться. 他迫使我回来。 ▸Он не заста́вил себя́ ждать. 他不叫人等;他马上来到。

заставля́ть[2] / заста́вить［动］放满,堆满 ▸Двор заста́влен маши́нами. 院子里停满了车。

/ заста́ть → застава́ть

застёгивать / застегну́ть [застёгнутый]［动］扣紧,扣上 ▸застегну́ть пальто́ 扣紧大衣

/ застегну́ть → застёгивать

застёжка［名,阴］扣环;纽扣;拉链 ▸рюкзачо́к с металли́ческой застёжкой 带金属拉链的小背包 ▸застёжка на липу́чках 粘扣儿

застёжка-мо́лния［名,阴］拉链

засте́нчивость［名,阴］腼腆,羞怯 ▸боле́зненная засте́нчивость 病态的腼腆

засте́нчивый［形］腼腆的,羞怯的 ▸засте́нчивый ребёнок 腼腆的孩子

засто́й［名,阳］停滞,萧条,不景气 ▸в дела́х засто́й 事业无进展。

/ застона́ть → стона́ть

/ застрахова́ть → страхова́ть

застрева́ть / застря́ть [застря́ну, застря́нешь]［动］陷在,卡住;耽搁,逗留过久 ▸Маши́на застря́ла в грязи́. 车陷在了泥里。 ▸Ло́дка застря́ла на мели́. 小船搁浅了。 ▸Я застря́л в гостя́х. 我做客耽搁了一些时间。

застрели́ть［动］打死,射死 ▸Неизве́стный пыта́лся застрели́ть сто́рожа. 陌生人想开枪打死看门人。

/ застрели́ть → застре́ливать

/ застря́ть → застрева́ть

заступа́ться / заступи́ться［动］袒护,说情 ▸Заступи́ться за них не́кому. 没人替他们说情。

/ заступи́ться → заступа́ться

застыва́ть / засты́ть [засты́ну, засты́нешь]［动］凝固,凝结;呆住,愣住 ▸Желе́ засты́ло. 果冻凝结了。 ▸У меня́ кровь засты́ла от у́жаса. 我吓得血都凝固了。 ▸На лице́ засты́ла улы́бка. 脸上的笑容僵住了。

/ засты́ть → застыва́ть

/ засу́нуть → засо́вывать

за́суха［名,阴］干旱,旱灾 ▸боро́ться с за́сухой 抗旱

засу́чивать / засучи́ть［动］卷起,卷上 ▸засучи́ть рукава́ 卷起袖子;卖力气地干起来

З

/ засучи́ть → засу́чивать

засу́шливый [形] 干旱的，遭受旱灾的 ▸засу́шливый год 干旱的年景

засыпа́ть[1] / засну́ть [动] 睡着，睡熟 ▸Я засну́л по́здно и просну́лся до рассве́та. 我睡得很晚，而天亮前就醒来了。

засыпа́ть[2] / засы́пать [засы́плю, засы́плешь] [动] 填平，填满；撒满；撒入，装入 ▸засы́пать я́му 把坑填平 ▸Двор засы́пан ли́стьями. 院子里落满了树叶。 ▸засы́пать ребёнка пода́рками 向孩子们撒礼物 ▸засы́пать роди́телей вопро́сами 向父母提出一大堆问题

/ засы́пать → засыпа́ть

засыпа́ться / засы́паться [засы́плюсь, засы́плешься] [动] ❶ → засыпа́ть ❷失败，搞砸 ▸Засы́пался он на ерунде́. 他在微不足道的小事儿上都搞砸过。 ▸Я засы́пался на экза́мене. 我考试不及格；我考试考砸了。

/ засы́паться → засыпа́ться

зата́ивать / затаи́ть [动] 隐藏 ▸затаи́ть оби́ду 忍气吞声 ■затаи́ть дыха́ние 屏住呼吸

/ затаи́ть → зата́ивать

зата́пливать / затопи́ть [动] 生火 ▸затопи́ть печь 点炉子

/ затвори́ть → затворя́ть

затворя́ть / затвори́ть [动] 关，关闭 ▸затвори́ть дверь 关门

затева́ть / зате́ять [зате́ю, зате́ешь] [动] 打算；开始，着手 ▸Он затева́ет каку́юто га́дость. 他打算干坏事。 ▸зате́ять проце́сс 开始进程 ▸зате́ять спор 打算争辩

зате́йливый [形] 新颖的，别出心裁的；别致的 ▸зате́йливые украше́ния 别出心裁的装饰

затека́ть / зате́чь [затечёт, затеку́т, затёк, затекла́] [动] ❶流入，流到 ▸Вода́ затекла́ в у́ши. 水流进了耳朵里。 ❷发麻，麻木 ▸У меня́ затекли́ но́ги. 我的双腿麻木了。

зате́м [副] 然后，随后，后来 ▸Зате́м он уе́хал. 随后他离开了。 ■зате́м, что́бы [连] 为了 ▸Я шёл пешко́м зате́м, что́бы не тра́тить ли́шние де́ньги. 我步行去是为了不多浪费钱。

затеря́ться [动] 丢失；消失；迷路 ▸Письмо́ затеря́лось. 信件丢失了。 ▸Он затеря́лся в толпе́. 他消失在了人群中。

/ зате́чь → затека́ть

зате́я [名，阴] 想法，主意；打算，念头 ▸неле́пая зате́я 荒谬的打算 ▸ребя́чьи зате́и 幼稚的想法

/ зате́ять → затева́ть

затиха́ть / зати́хнуть [动] 安静下来 ▸Бу́ря зати́хла. 暴风雨停息了。 ▸Голоса́ зати́хли. 说话声听不见了。

/ зати́хнуть → затиха́ть

зати́шье [名，中] 寂静，沉静；停止，停息 ■зати́шье по́сле бу́ри 暴风雨后的寂静

/ заткну́ть → затыка́ть

затме́ние [名，中] (日、月) 食 ▸затме́ние со́лнца 日食 ▸части́чное затме́ние (日、月) 偏食

зато́ [连] 但是，不过，却 ▸У них мно́го рабо́ты ле́том, зато́ зимо́й они́ отдыха́ют. 他们夏天有许多工

З

作，但是冬天他们休息。

/ затопи́ть → зата́пливать, затопля́ть, топи́ть

затопля́ть / затопи́ть [动] ❶把…淹没 ▸ Река́ затопи́ла луга́. 河水淹没了草地。❷使沉没 ▸ затопи́ть кора́бль 使轮船沉没

зато́р [名，阳] 堵塞；（拥挤得）水泄不通 ▸ В таку́ю пого́ду зато́ры возника́ют по всему́ го́роду. 这样的天气全城都出现了堵车。

/ затормози́ть → тормози́ть

затра́гивать / затро́нуть [动] 碰到，触及；涉及，提到 ▸ Боле́знь затро́нула лёгкие. 肺部染病。 ▸ Кри́зис затро́нул мно́гие стра́ны. 危机波及很多国家。 ▸ затра́гивать вопро́с 涉及问题 ▸ затро́нуть самолю́бие 影响自尊心，伤害自尊心

затра́та [名，阴] 消耗，花费 ▸ напра́сная затра́та эне́ргии и вре́мени 白耗时间和精力

затра́ты [复] 费用，开支，花销 ▸ непроизводи́тельные затра́ты 非生产性开支 ▸ нести́ все затра́ты на разви́тие инфраструкту́ры 把所有资金投入发展基础设施

/ затрепета́ть → трепета́ть

/ затреща́ть → треща́ть

/ затро́нуть → затра́гивать

затрудне́ние [名，中] ❶困难 ▸ де́нежные затрудне́ния 财政困难 ▸ Это не представля́ет осо́бых затрудне́ний. 这并非特别的困难。❷困境，窘境 ▸ быть в большо́м затрудне́нии 处于巨大的困境中 ▸ вы́вести го́стя из затрудне́ния 使客人摆脱困境

/ затрудни́ть → затрудня́ть

затрудня́ть / затрудни́ть [动] ❶使困难 ▸ затрудни́ть де́ло 让事情变得困难 ❷麻烦，使为难 ▸ Если вас не затрудни́т... 如果不太麻烦您的话；如果您方便的话

затрудня́ться / затрудни́ться [动] 为难，感到困难，难做到 ▸ Не затрудня́йтесь! 请别为难！

затрясти́сь [затрясу́сь, затрясёшься, затря́сся, затрясла́сь] [动] 颤抖起来，战栗起来 ▸ Он затря́сся от гне́ва. 他愤怒得颤抖起来。

за́тхлый [形] 有潮湿气味的，有霉味的；发霉的 ▸ за́тхлый за́пах 霉味 ▸ Здесь па́хнет за́тхлым. 这里散发着霉味。

затыка́ть / заткну́ть [动] ❶堵住，塞住；掐住 ▸ заткну́ть у́ши 塞住耳朵 ▸ заткну́ть проти́внику гло́тку 掐住对手的喉咙 ❷（за + 第四格）放进，插进 ▸ заткну́ть кинжа́л за по́яс 把匕首插进腰间

■ заткну́ть за по́яс свои́х сопе́рников 大大胜过自己的对手；强于自己的对手

заты́лок [名，阳] 后脑勺 ▸ почеса́ть в заты́лке 挠后脑勺

затя́гивать / затяну́ть [动] ❶拉紧，系紧，拧紧 ▸ затяну́ть га́йки 拧紧螺母 ▸ затяну́ть по́яс 系紧腰带 ❷把…陷进去；吸引，引诱 ▸ Трясина затяну́ла коро́ву. 使牛陷入泥塘。 ▸ Его́ затяну́ли компью́терные и́гры. 他被电脑游戏吸引住了。❸布满，遮瞒；遮蔽，遮住 ▸ Не́бо затяну́ло ту́чами. 天空布满了乌云。 ❹拖延，耽搁，推迟 ▸ не затя́гивать с пода́чей докуме́нтов 不要拖延文件上

З

交 ❺开始唱歌，唱起来 ‣ затянýть пéсню 开始唱歌

затяжнóй [形] 持久的，持续的；慢性的 ‣ затяжнáя болéзнь 慢性病

/ затянýть → затя́гивать

/ захвати́ть → захвáтывать

захвáтывать / захвати́ть [动] 抓起，拿起；夺取，占领；拿走，携带上 ‣ захвати́ть с собóй дéньги 随身带上钱 ‣ захвати́ть власть 夺取政权 ‣ захвати́ть территóрию 占据领土 ‣ Дождь захвати́л нас по дорóге. 大雨把我们挡在了路上。

■ У меня́ дух захвати́ло. 我喘不过气来；我上气不接下气。

/ захлебнýться → захлёбываться

захлёбываться / захлебнýться [动] ❶呛得憋住了气 ‣ Он захлебнýлся чáем. 他被茶水呛着了。❷（由于强烈的感情而）呼吸困难，上气不接下气 ‣ захлебнýться от счáстья 感到无限幸福，一时透不过气来

/ захлóпнуть → захлóпывать

захлóпывать / захлóпнуть [动] 砰的一声关上 ‣ захлóпнуть двéрцу 砰的一声关上门

захóд [名，阳] 进入，深入 ‣ захóд корабля́ в порт 轮船进港 ‣ захóд самолёта на посáдку 飞机开始着陆

■ захóд сóлнца 太阳落山

заходи́ть / зайти́ [зайдý, зайдёшь, зашёл, зашлá; [副动] зайдя́] [动] ❶顺便去，顺便去拜访 ‣ Я зашёл в парикмáхерскую. 我顺路去理发了。‣ Мы зашли́ к немý по дорóге. 我顺路到他那去了。‣ зайти́ в библиотéку за кни́гой 顺路去图书馆借书 ❷深入，进入；误入 ‣ зайти́ в лес 进入森林 ‣ зайти́ в вóду по пóяс 误入齐腰深的水中 ❸越过（某种界限或者范围）；做得过分 ‣ Кудá мы зашли́? 我们做得过分了吗？ ‣ Бесéда зашлá зá полночь. 谈话谈到后半夜。 ‣ Вы зашли́ сли́шком далекó. 您做得太过火了！ ❹提及，涉及，谈到 ‣ Спор зашёл о совремéнной мýзыке. 争论到现代音乐的问题。 ❺落到地平线下 ‣ Сóлнце зашлó. 太阳落山了。

/ захотéть → хотéть

/ захотéться → хотéться

/ захохотáть → хохотáть

/ захрапéть → храпéть

/ захрипéть → хрипéть

/ захромáть → хромáть

зачéм [副] 为什么，为了什么目的 ‣ Зачéм он приéхал? 他为什么来了啊？

зачёт [名，阳] 考查，测验 ‣ готóвиться к зачёту 准备考查

зашагáть [动] 迈起步来，走起来 ‣ Он зашагáл прочь. 他走开了；他走到一边去了。

/ зашевели́ться → шевели́ться

/ зашелестéть → шелестéть

/ зашипéть → шипéть

/ заштóпать → штóпать

/ зашумéть → шумéть

/ зашуршáть → шуршáть

/ защебетáть → щебетáть

/ защеми́ть → защемля́ть

З

защемля́ть / защеми́ть [动] 夹住，夹紧 ▸ защеми́ть клеща́ми 用钳子夹住 ▸ У меня́ защеми́ло на се́рдце. 我心口痛起来了。

защи́та [名，阴] ❶防御，保卫，保护 ▸ защи́та го́рода от наводне́ний 保卫城市防御洪水 ▸ для защи́ты от со́лнца 为了防日照 ▸ взять под свою́ защи́ту 置于自己的保护之下 ❷答辩 ▸ защи́та дипло́мной рабо́ты 毕业论文答辩

/ защити́ть → защища́ть

защи́тник [名，阳] ❶保卫者，保护者 ▸ защи́тники Сталингра́да 斯大林格勒的保卫者 ❷辩护人，律师 ❸(体育用语)后卫 ▸ пра́вый защи́тник 右后卫

защи́тница [名，阴] ❶女守护者，女保护者 ▸ защи́тница интере́сов престаре́лых гра́ждан 老年公民利益的保卫者 ❷女辩护人，女律师 ❸(体育用语)女后卫

защи́тный [形] ❶防护的，防卫的 ▸ защи́тные очки́ 防护镜 ❷保护色的 ▸ защи́тного цве́та 有保护色的

защища́ть / защити́ть (т→щ) [动] ❶保卫，防卫；防护，遮挡 ▸ защища́ть го́род 保卫城市 ▸ защища́ть от ве́тра 防风 ❷答辩 ▸ защища́ть диссерта́цию 学位论文答辩

/ заяви́ть → заявля́ть

заявля́ть / заяви́ть [动] 宣布，声明 ▸ заяви́ть о своём согла́сии 声明自己同意 ▸ Он заяви́л, что уе́дет. 他声称要离开。

зая́длый [形] 酷爱…的，有瘾的 ▸ зая́длый игро́к 运动迷

за́яц ([单二] за́йца; [复] за́йцы) [名，阳] ❶兔子 ▸ охо́та на за́йцев 捕猎兔子 ❷无票乘客，无票观众 ▸ е́хать за́йцем 坐车逃票

■ За двумя́ за́йцами пого́нишься, ни одного́ не пойма́ешь. 一心不可二用。

зва́ние [名，中] 头衔；称号；职称 ▸ профе́ссорское зва́ние 教授职称 ▸ Ему́ бы́ло присво́ено зва́ние майо́ра. 他被授予少校军衔。

звать [зову́, зовёшь, звал, звала́, зва́ло, зва́ли] [动] ❶ **/ позва́ть** [позову́, позовёшь, позва́л, позвала́, позва́ло, позва́ли, по́званный, по́зван, позвана́, по́звано, по́званы] 叫来，招呼，呼唤 ▸ звать на по́мощь 叫来帮忙；呼救 ▸ звать к себе́ в го́сти 叫来做客 ❷把…叫作，把…称为 ▸ Как вас зову́т? 您叫什么名字？▸ Его́ зову́т Пе́тя. 他叫别佳。

звезда́ ([复] звёзды) [名，阴] ❶星星，星体，星辰 ▸ Поля́рная звезда́ 北极星 ❷明星 ▸ звезда́ экра́на 电影明星

■ ве́рить в свою́ звезду́ 相信自己的命运 ▸ морска́я звезда́ 海星

звене́ть [звени́т, звеня́т] **/ зазвене́ть** [动] 发出尖细的金属声；发出清脆的声音 ▸ Колоко́льчик зазвене́л. 铃儿叮当丁零响了起来。

■ У меня́ звени́т в уша́х. 我耳鸣。

звено́ ([复] зве́нья, зве́ньев, зве́ньям) [名，中] 环，环节 ▸ два звена́ одно́й це́пи 一条锁链上的两个环

звери́ный [形] ❶野兽的 ▸ звери́ный вой 野兽的嗥叫 ❷极度的，极其强烈的 ▸ звери́ная не́нависть 极大的憎恨，深仇大恨

зве́рский [形] ❶野兽般的；残暴的，

З

凶狠的 ▸ зве́рское уби́йство 残暴的屠杀 ❷极强烈的，极端的 ▸ зве́рский аппети́т 胃口极大

зверь [名，阳] 野兽 ▸ пушны́е зве́ри 毛皮兽

звон [名，阳] 叮当声，叮咚声 ▸ звон колоколо́в 钟声

звони́ть [动] ❶ / **зазвони́ть, позвони́ть** 按铃，摇铃，打钟；响，鸣 ▸ Кто-то звони́т, откро́й дверь. 有人按门铃，快去开门！ ▸ Телефо́н звони́т. 电话在响。 ▸ Ко́локол звони́т. 钟声在响。 ▸ звони́ть в ко́локол 敲钟 ▸ Буди́льник звони́т. 闹钟在响。 ❷ позвони́ть 打电话 ▸ Я вам позвоню́ за́втра ве́чером. 我明天晚上给您打电话。 ▸ Он звони́л сказа́ть, что заболе́л. 他打电话说他病了。

З

зво́нкий (比较级：зво́нче) [形] 响亮的，嘹亮的 ▸ зво́нкий го́лос 洪亮的声音

звоно́к [名，阳] ❶铃 ▸ электри́ческий звоно́к 电铃 ❷铃声 ▸ Разда́лся звоно́к. 响起了铃声。 ❸电话（常指事务上、内容简短的）▸ беспла́тные звонки́ че́рез Интерне́т 通过网络拨打免费电话 ▸ На́до сде́лать па́ру звонко́в. 应该打几个电话。

зво́нче → зво́нкий

звук [名，阳] 声音，响声 ▸ звук шаго́в 脚步声 ▸ прия́тные зву́ки 令人愉悦的声音 ▸ ско́рость зву́ка 声速 ▸ издава́ть звук 发声

звукоподража́ние [名，中] 拟声

звуча́ть [звучи́т, звуча́т] / **зазвуча́ть, прозвуча́ть** [动] 发出声音，鸣，响；流露出，表现出 ▸ Вдали́ звуча́ли голоса́. 远处有人声。 ▸ Роя́ль хорошо́ звучи́т. 钢琴音质良好。 ▸ В её го́лосе звуча́ла трево́га. 她的声音中流露出了忧虑。

зву́чный [形] 响亮的，洪亮的，嘹亮的 ▸ зву́чный го́лос 响亮的声音

зги [名，阴]
■ ни зги не ви́дно 漆黑一片；伸手不见五指

зда́ние [名，中] 建筑物，楼房，大厦 ▸ обще́ственные зда́ния 公共建筑 ▸ высо́тное зда́ние 高层建筑

здесь [副] 在这里，此地，此处 ▸ Они́ живу́т здесь. 他们住在这里。

зде́шний [形] 这里的，当地的 ▸ зде́шние лю́ди 当地人

здоро́ваться [здоро́ваюсь, здоро́ваешься] / **поздоро́ваться** [动] 问好，打招呼 ▸ Он ни с кем не поздоро́вался. 他没有和任何人打招呼。 ▸ поздоро́ваться за́ руку 握手问好

здорове́нный [形] 魁梧的，高大健壮的 ▸ здорове́нный мужи́к 高大健壮的男人

здо́рово[1] [副] ❶十分，非常 ▸ Я здо́рово проголода́лся. 我饿坏了。 ❷真棒，真好，了不起 ▸ Это здо́рово сде́лано. 这做得真棒。

здоро́во[2] [叹] 你好（见面时招呼用语）

здоро́вый [形] 健康的，健壮的；正确合理的；健全的 ▸ здоро́вый ребёнок 健康的孩子 ▸ здоро́вая пи́ща 健康的食物 ▸ Это здоро́вая и о́чень хоро́шая иде́я. 这是既健康而且又非常好的想法。
■ Бу́дьте здоро́вы! 祝您健康！

здоро́вье [名,中] 健康；身体状况 ‣ Это вре́дно для здоро́вья. 这对健康有害。‣ Как ва́ше здоро́вье? 您的身体怎么样？

■ (за) ва́ше здоро́вье! (祝酒用语) 祝您健康！

здравоохране́ние [名,中] 卫生，保健 ‣ министе́рство здравоохране́ния 卫生部 ‣ Всеми́рная организа́ция здравоохране́ния (ВОЗ) 世界卫生组织

здра́вствовать [动] 健在，身体健康

■ Да здра́вствует! 万岁！‣ Да здра́вствует свобо́да! 自由万岁！

здра́вствуй, здра́вствуйте 你好；您好，你们好

здра́во [副] 正确地，合理地 ‣ здра́во рассужда́ть 正确地议论

здра́вый [形] 正确的，合理的；健全的 ‣ здра́вый смысл 合理的想法

зе́бра [名，阴] ❶斑马 ❷斑马线 ‣ Же́нщина переходи́ла у́лицу по зе́бре. 女人沿着斑马线过了马路。

зева́ть / зевну́ть [动] 打哈欠；闲看，呆望 ‣ зева́ть от ску́ки 无聊得打哈欠

/ зевну́ть → **зева́ть**

зелене́ть / позелене́ть [动] ❶变绿 ‣ Вдали́ зелене́л лес. 远处的森林变绿了。❷泛着绿色 ‣ Медь позелене́ла. 铜泛着绿色。‣ Луга́ зелене́ют. 草地绿油油的。

зелёный [形] ❶绿色的 ‣ зелёная ткань 绿色的织物 ❷未成熟的，青的 ‣ зелёное я́блоко 未成熟的青苹果 ❸太年轻的，幼稚的 ‣ зелёная молодёжь 幼稚的青年

зе́лень [名，阴] ❶绿色；绿色物 ‣ Там ма́ло зе́лени. 那里绿色植物不多。❷蔬菜，青菜 ‣ торгова́ть зе́ленью 经营蔬菜生意

земе́льный [形] 土地的；有关土地的 ‣ земе́льный уча́сток 一块土地；地段 ‣ земе́льная рефо́рма 土地改革

землевладе́лец [名，阳] 土地所有者，地主

земледе́лие [名，中] 农业

землетрясе́ние [名，中] 地震

земля́ [名，阴] ❶地球 ‣ Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца. 地球绕着太阳转。❷土地；陆地 ‣ родна́я земля́ 故土 ‣ взять в аре́нду зе́млю 租用土地 ‣ бро́сить на зе́млю 扔到地上 ‣ под зе́млю 到地下 ‣ проложи́ть ка́бель под землёй 在地下铺设电缆 ‣ Я был гото́в сквозь зе́млю провали́ться. 我准备钻到地缝里去。

земля́к [名，阳] 老乡，同乡

земля́чка [名，阴] 女老乡，女同乡

земляни́ка [名，阴] ❶草莓 ‣ собира́ть земляни́ку в лесу́ 在森林里采摘草莓 ‣ варе́нье из земляни́ки 草莓酱 ❷草莓酱

земля́нка [名，阴] 窑洞，土窑 ‣ Солда́ты отдыха́ли в земля́нке. 士兵们在窑洞里休息过。

земно́й [形] 土地的；土壤的 ‣ земно́й шар 地球 ‣ земны́е бла́га 人世间的荣华富贵

зе́мство [名，中] (历史用语) 地方自治机关 (1864—1918 帝俄时期)

зени́тный [形] 高射的，对空射击的 ‣ зени́тная раке́та 高射火箭

З

зéркало ([复] зеркалá, зеркáл, зеркалáм) [名,中] 镜子 ▸смотрéться в зéркало 照镜子

зеркáльный [形] ❶镜子般的,光滑如镜的 ▸зеркáльнаяповéрхность óзера 光滑如镜的湖面 ❷镜子的,镜面的 ▸зеркáльный шкаф 带镜子的柜子

зерни́стый [形] 多籽粒的 ▸зерни́стая икрá 上等鲟鱼籽

зернó ([复] зёрна) [名,中] 谷粒;种子;内核;实质 ▸кóфе в зёрнах 咖啡豆 ▸зернó и́стины 真理的实质

зимá [名,阴] 冬天,冬季 ▸суррóвая зимá 严冬 ▸снéжная зимá 多雪的冬天 ▸Зимá наступи́ла. 冬天来临了。

■Скóлько лет, скóлько зим! 好久不见!

3 **зи́мний** [形] 冬天的,冬季的 ▸зи́мний спорт 冬季运动 ▸зи́мняя одéжда 冬装

зимовáть / перезимовáть [动] 过冬 ▸Они́ перезимовáли в горáх. 他们在山区度过了冬天。

■Я емý покажý, где рáки зимýют. 我会告诉他大虾在哪里过冬。

зимóй [副] 冬天,冬季里 ▸Зимóй мы катáлись на конькáх. 冬天我们滑冰了。→ **зимá**

зия́ть [动] 露出,大大张开 ▸зия́ющая бéздна 现出的深渊,鸿沟

златоглáвый [形] 金顶的 ▸златоглáвые цéркви 金顶的教堂

злéйший [形] (злой 的最高级) 最凶狠的,最凶恶的

■злéйший враг 最凶狠的敌人

зли́ться [动] ❶发怒,生气 ❷ разозли́ться 大发雷霆 ▸Онá разозли́лась на меня́. 她对我大发雷霆。

зло[1] ([复二] зол) [名,中] ❶恶,恶事 ▸отплати́ть злом за добрó 恩将仇报 ▸Из двух зол вы́брать мéньшее. 两害相权取其轻。❷气愤 ▸со злá 由于气愤 ▸Егó зло взя́ло. 他怒不可遏。

зло → **злой**

злóба [名,阴] 愤恨,仇恨 ▸питáть злóбу прóтив свекрóви 仇恨婆婆

■злóба дня 当前大家最关心的事件,最迫切的问题

злóбный [形] 凶恶的;充满恶意的 ▸злóбный взгляд 凶狠的眼神

злободнéвный [形] 当前引人注目的;迫切的 ▸злободнéвный вопрóс 当前很迫切的问题

зловéщий [形] 不祥的;凶兆的;可怕的,凶险的 ▸зловéщая тишинá 不祥的寂静 ▸зловéщий вой 可怕的嚎叫声

зловрéдный [形] 有害的,恶毒的 ▸зловрéдный человéк 恶毒的人

злодéй [名,阳] 凶手;歹徒;恶棍

злой (最高级:злéйший) [形] ❶恶的;凶狠的,凶恶的 ▸злы́е лю́ди 恶人 ▸Осторóжно, злáя собáка! 小心恶犬! ▸У неё злой язы́к. 她言语凶恶。▸злой морóз 严寒 ❷(常用短尾) 生气,恼怒,恼火 ▸Онá зла на тебя́. 她恼恨你。

злонамéренный [形] 恶意的,居心叵测的 ▸злонамéренные лю́ди 居心叵测的人们

злопáмятный [形] 爱记仇的,不忘旧怨的 ▸злопáмятный человéк 爱记仇的人

злосло́вие [名,中] 诽谤,中伤,说人坏话

злость [名,阴] 气恼,愤恨,恶意 ▸побледне́ть от зло́сти 气得脸色变白 ▸Злость меня́ взяла́. 我愤恨极了。

/злоупотреби́ть → злоупотребля́ть

злоупотребле́ние [名,中] 滥用,非法地利用 ▸злоупотребле́ние дове́рием 滥用信任 ▸злоупотребле́ние вла́стью 滥用权力

злоупотребля́ть / злоупотреби́ть [动] 滥用,非法地利用 ▸Он злоупотребля́ет на́шим терпе́нием. 他滥用我们的忍耐。

змей [名,阳] ❶蛇 ▸Зме́й Горы́ныч(俄罗斯童话中的)蛇妖 ❷风筝 ▸запусти́ть змея́ 放风筝

змея́ [名,阴] 蛇 ▸Его́ ужа́лила змея́. 他被蛇咬了。 ▸ядови́тая змея́ 毒蛇

знак [名,阳] 标记,记号;表现,征兆;姿势,手势;信号,暗号 ▸де́лать зна́ки руко́й 用手做暗号 ▸зна́ки препина́ния 标点符号 ▸вопроси́тельный знак 问号 ▸восклица́тельный знак 感叹号 ▸мя́гкий знак 软音符号 ▸твёрдый знак 硬音符号 ▸фи́рменный знак 公司的标志 ▸дурно́й знак 凶兆 ▸до́брый знак 吉兆 ▸в знак дру́жбы 为了表示友好 ▸под зна́ком дру́жбы 在友谊的标志下 ▸Молча́ние – знак согла́сия. 沉默是同意的象征。

знако́мить [动] ❶/познако́мить 介绍使认识 ▸Мы его́ познако́мили с дире́ктором. 我们把他介绍给了厂长。❷/ознако́мить, познако́мить 向…介绍,使了解 ▸Я его́ ознако́мил с э́тим вопро́сом. 我向他介绍了这个问题。

знако́миться [动] ❶/познако́миться 相识,认识 ▸Мы с ним познако́мились два го́да тому́ наза́д. 我和他是两年前认识的。 ▸Очень рад познако́миться. 很高兴能够认识您。 ❷/ознако́миться, познако́миться 熟悉,了解 ▸Он ознако́мился с э́тим де́лом. 他了解了这件事儿。

знако́мство [名,中] ❶相识,交往 ▸завяза́ть знако́мство с сосе́дкой 与女邻居相识 ▸порва́ть знако́мство с бы́вшими колле́гами 中断与以前同事的交往 ▸име́ть ку́чу знако́мств 有不少认识人 ❷通晓,熟悉 ▸знако́мство с положе́нием дел 通晓时局

знако́мый [形] 熟悉的,知道的;相识的,有交往的 ▸Я с ним не знако́м. 我不认识他。 ▸Это и́мя мне знако́мо. 我熟悉这个名字。

знако́мый [形用作名,阳] 熟人 ▸оди́н из мои́х знако́мых 我的一个熟人

знако́мая [形用作名,阴] 女熟人

знамени́тый [形] 有名的,著名的 ▸знамени́тый учёный 著名学者

зна́мя (зна́мени, зна́мени, зна́менем; [复] знамёна, знамён, знамёнам) [名,中] 旗,旗帜 ▸полково́е зна́мя 团旗

зна́ние [名,中] 了解,通晓;知识 ▸зна́ние языка́ 了解语言 ▸про́чные зна́ния 牢固的知识

зна́тный [形] ❶知名的,著名的

3

▸знáтные персóны 知名人士 ❷非常好的；质量高的；很厉害的

знато́к［名，阳］行家，内行，精通…的人 ▸Она знатóк в лошадя́х. 她是相马专家。 ▸Он знатóк своегó дéла. 他是行家里手。 ▸осмáтривать квартúру с вúдом знатокá 以行家的眼光仔细查看住宅

знать［动］知道，了解；掌握，通晓；认识，熟悉 ▸знать урóк 会功课 ▸знать язы́к 通晓语言 ▸Он плóхо знал рýсский. 他的俄语不好。 ▸знать своё дéло 懂行，精通本职业务 ▸Вы знáете Васúльева? 您认识瓦西里耶夫吗？ ▸Он знáет, что я прав. 他知道我是正确的。 ▸Он не знáет, как себя́ с ним вестú. 他不知道怎么和他相处。 ▸Об э́том я ничегó не знáю. 这件事儿我一点儿都不知道。 ▸Знать тебя́ бóльше не хочý. 我再也不想了解你了。

3

■Чёрт егó знáет. 鬼才知道，谁也不知道 ▸дать знать 使知道，使了解 ▸дать знать о себé 使了解自己 ▸дать себя́ знать 使感觉到，发生作用，显现 ▸Устáлость даёт себя́ знать. 感到疲倦 ▸как знáете 随您的便 ▸Дéлайте как знáете. 您想怎么做就怎么做吧。 ▸знать начáльство в лицó 认识领导的外貌 ▸наскóлько я знáю 据我所知 ▸порá и честь знать 到结束…的时候了；该走了，该告辞了 ▸Почём знать? 怎么知道呢？

зна́ться［动］同…结交，同…来往 ▸Он не хóчет с нáми знáться. 他不想跟我们来往。

значе́ние［名，中］❶意思，意义 ▸Это слóво имéет нéсколько значéний. 这个词有几个词义。 ▸прямóе значéние 直义 ▸перенóсное значéние 转义 ❷重要性，意义 ▸Это не имéет никакóго значéния. 这一点儿意义都没有。 ▸придавáть большóе значéние 赋予重大意义

зна́чит → **зна́чить**

значи́тельно［副］相当大地，可观地；重要地，有重大意义地 ▸Цéны в Пскóве значúтельно вы́ше, чем в Нóвгороде. 普斯科夫的物价比诺夫哥罗德高得多。

значи́тельный［形］相当大的，可观的；重要的，有重大意义的 ▸значúтельная сýмма 可观的数额 ▸игрáть значúтельную роль 扮演重要角色

зна́чить［动］有意义，有关系；很重要；意味着 ▸Что э́то знáчит? 这意味着什么？ ▸Это ничегó не знáчит. 这无关紧要；这无足轻重。 ▸Что знáчит мóлодость! 年轻多么重要啊！

■знáчит 也就是说 ▸Не отвечáют, знáчит, уéхали. 没有回复，也就是说，已经走了

значо́к［名，阳］❶徽章 ▸собирáть значкú 收集徽章 ❷符号，记号 ▸значкú запýщенных приложéний 所发附件的标记

зноби́ть［无人称动］（感到）发冷 ▸Её знобúло. 她觉得发冷。

зной［名，阳］酷热，炎热

зно́йный［形］酷热的，炎热的 ▸знóйный день 炎热的天气 ▸знóйный вéтер 热风

зовём, зовёт, зову́ → **звать**

зодиа́к［名，阳］黄道带 ▸знáки зодиáка 黄道带的标志

зола́ [名,阴] 灰,灰烬,草木灰 ▸ выгреба́ть золу́ из пе́чки 从炉子里扒灰

золоти́стый [形] 金黄色的,金色的 ▸ золоти́стые во́лосы 金黄色的头发 ▸ золоти́стые коло́сья 金黄的麦穗

зо́лото [名,中] 金子,黄金;金 ▸ брасле́т из чи́стого зо́лота 纯金的手镯
■ Не всё то зо́лото, что блести́т. 发光的东西并不全都是金子。

золото́й [形] ❶金的,黄金的 ▸ золоты́е при́иски 金矿 ▸ золоты́е часы́ 金表 ❷金色的,金黄色的 ▸ золоты́е ку́дри 金色的卷发
■ золото́й век 黄金时代 ▸ золота́я молодёжь 纨绔子弟,花花公子 ▸ золота́я ры́бка 金鱼 ▸ золота́я середи́на 中庸之道 ▸ У него́ золоты́е ру́ки. 他有一双巧手。▸ сули́ть золоты́е го́ры 许下金山银山;许下很多美好的诺言

зо́нтик [名,阳] ❶伞 ▸ раскры́ть зо́нтик 撑开伞 ❷帽檐 ❸保护伞

зоопа́рк [名,阳] 动物园

зо́ркий (比较级: зо́рче) [形] 敏锐的;目光锐利的 ▸ зо́ркий взгляд 敏锐的目光 ▸ зо́ркий ум 敏锐的头脑
■ под зо́рким о́ком 在敏锐目光的注视下

зо́рче → зо́ркий

зрачо́к [名,阳] 瞳孔

зре́лище [名,中] 景象,景色,场面;舞台场面 ▸ неожи́данное зре́лище 出人意料的景象 ▸ театра́льное зре́лище 戏剧场景

зре́лость [名,阴] 成熟 ▸ зре́лость ума́ 智力成熟
■ аттеста́т зре́лости 中学毕业证书

зре́лый [形] 成熟的;发育成熟的,老练的 ▸ зре́лые плоды́ 成熟的果实 ▸ лю́ди бо́лее зре́лого во́зраста 成年人

зре́ние [名,中] 视觉,视力 ▸ потеря́ть зре́ние 失明 ▸ име́ть сла́бое зре́ние 视力弱 ▸ хоро́шее зре́ние 良好的视力
■ обма́н зре́ния 错觉 ▸ то́чка зре́ния 观点,看法 ▸ с моéй то́чки зре́ния 依我看

зреть / созре́ть [动] (果实等)成熟;完善 ▸ Мали́на зре́ет. 野莓果要成熟了。

зри́тель [名,阳] 观众 ▸ Зри́тели аплоди́ровали. 观众鼓掌。

зри́тельница [名,阴] 女观众

зри́тельный [形] ❶视力的 ▸ зри́тельная па́мять 视觉记忆 ❷供观众用的 ▸ зри́тельный зал (剧场的)观众厅,放映厅

зря [副] 白白地,徒然,枉然 ▸ зря тра́тить де́ньги 白白地浪费钱 ▸ болта́ть зря 白说

зуб [名,阳] 牙,齿 ▸ У меня́ боли́т зуб. 我牙疼。▸ чи́стить зу́бы 刷牙 ▸ моло́чный зуб 乳牙 ▸ коренно́й зуб 臼齿 ▸ зуб му́дрости 智齿 ▸ вставны́е зу́бы 镶的牙
■ вооружённый до зубо́в 武装到牙齿 ▸ да́ть в зу́бы 揍,打嘴巴 ▸ держа́ть язы́к за зуба́ми 守口如瓶 ▸ име́ть зуб про́тив кого́-нибудь 对…不满,记恨… ▸ О́ко за о́ко, зуб за зу́б. 以眼还眼,以牙还牙 ▸ проговори́ть сквозь зу́бы 含糊不清地说;透过牙缝说(表示不愿意) ▸ У него́ зуб на́ зуб не попа-

3

дáет. 他冷得上牙打下牙。▸Это у меня́ в зубáх навя́зло. 这令我烦透了

зубнóй [形] 牙的，牙齿的 ▸зубнáя щётка 牙刷 ▸зубнáя пáста 牙膏 ▸зубнóй врач 牙医

зубóк [名,阳] → **зуб**
■знать урóк на зубóк 把课业背得滚瓜烂熟

зубочи́стка [名,阴] 牙签

зубри́ть / вы́зубрить [动] 死记硬背，读死书 ▸Он зубри́л геомéтрию. 他死背几何。

зуд [名,阳] ❶痒 ▸испы́тывать зуд 感到痒 ❷瘾，强烈的欲望 ▸результáт администрати́вного зýда 强烈的管理欲望的结果

зы́бкий [形] ❶松软的，松动的 ▸зы́бкая пóчва 松软的土壤 ❷不稳固的，不稳定的 ▸зы́бкие убеждéния 不稳定的信心

зя́бкий [形] 怕冷的，对冷敏感的 ▸зя́бкий человéк 怕冷的人

зя́бнуть / озя́бнуть [动] 感觉冷；挨冻 ▸Дéвочка озя́бла. 小女孩觉得冷。

зять ([复] зятья́, зятьёв, зятья́м) [名,阳] ❶女婿 ❷姐夫，妹夫

З

И

и ◉[用作连]❶和，与，并，及；接着；于是；连…也；多么 ▸ Москва́ и Санкт-Петербу́рг 莫斯科和圣彼得堡 ▸ Она́ взяла́ кни́гу и начала́ чита́ть. 她拿起了书并开始阅读。▸ Наступи́ла зима́, и де́ти устреми́лись на като́к. 冬天来临了，孩子们抢着去滑冰。▸ И вы согласи́лись?! 连您也同意了?! ▸ и оте́ц и сын 既有父亲，又有儿子 ▸ и тот и друго́й 既有这个，又有那个 ❷（让步连接词，相当于连接词 хотя，在后面的句中可能有 да, так）虽然，尽管 ▸ И хо́чется чита́ть, да не́когда. 虽然想阅读，但是没有时间。◉[用作语]❶（加强语气，用在被强调的词之前）就是，正是 ▸ О ней и говоря́т! 说的就是她! ❷甚至，连…也 ▸ И на со́лнце есть пя́тна. 就连太阳上也有黑点。

и́бо[连]因为 ▸ Мо́жно на него́ положи́ться, и́бо он челове́к исполни́тельный. 可以信赖他，因为他是个执行力很强的人。

и́ва[名，阴]柳树 ▸ плаку́чая и́ва 垂柳

Ива́н[名，阳]伊万 ▸ Ива́н-царе́вич 伊万王子 ▸ Ива́н-дура́к 傻瓜伊万

игла́[名，阴]针，针状物；松针，松叶；尖顶 ▸ однора́зовые и́глы 一次性针头 ▸ сосно́вые и́глы 松针 ▸ Адмиралте́йская игла́ 彼得堡海军司令部大厦的尖顶

и́го[名，中]桎梏；奴役；束缚，枷锁 ▸ тата́рское и́го 鞑靼人的桎梏

иго́лка[名，阴] → **игла́**
■ сиде́ть как на иго́лках 如坐针毡

игра́[名，阴]❶游戏；竞赛 ▸ пра́вила игры́ 游戏规则 ▸ аза́ртные и́гры 赌博 ▸ Олимпи́йские и́гры 奥运会 ▸ компью́терная игра́ 电脑游戏 ▸ опа́сная игра́ 危险的游戏 ❷比赛 ▸ 20 игр чемпиона́та 冠军赛的二十场比赛
■ игра́ не сто́ит свеч 得不偿失 ▸ игра́ слов 文字游戏，双关语

игра́ть / сыгра́ть[动]玩，游戏；打球，打牌，下棋；演奏；扮演 ▸ Де́ти игра́ют во дворе́. 孩子们在院子里玩耍。▸ игра́ть в баскетбо́л 打篮球 ▸ игра́ть в те́ннис 打网球 ▸ игра́ть в войну́ 玩战争游戏 ▸ игра́ть в ша́хматы 下象棋 ▸ игра́ть в ка́рты 打牌 ▸ игра́ть в билья́рд 打台球 ▸ игра́ть в ку́клы 玩木偶 ▸ игра́ть на скри́пке 拉小提琴 ▸ игра́ть на роя́ле 弹钢琴 ▸ сыгра́ть вальс 演奏华尔兹舞曲 ▸ игра́ть пье́су 演话剧 ▸ игра́ть коме́дию 演喜剧；装模作样，弄虚作假 ▸ игра́ть большу́ю роль 扮演重要角色 ▸ игра́ть с огнём 玩火，冒险

игро́к[名，阳]参加游戏的人；运动爱好者或能手；演奏者 ▸ игро́к в баскетбо́л 打篮球的人，篮球运动员 ▸ игро́к в билья́рд 打台球的人，台球运动员

игру́шка[名，阴]玩具

игу́мен[名，阳]男修道院院长

иде́йный［形］思想上的；有思想性的 ▸ иде́йное влия́ние 思想上的影响

иде́я［名，阴］思想，观念；想法，念头；打算；中心思想 ▸ Ему́ пришла́ счастли́вая иде́я. 他萌生了一个幸福的想法。

идти́ [иду́, идёшь, шёл, шла]［未，定向］/ **пойти́** [пойду́, пойдёшь, пошёл, пошла́;［副动］пойдя́]; **ходи́ть**［未，不定向］❶走，步行；去，往 ▸ идти́ пешко́м 步行去 ▸ идти́ на лы́жах 滑雪去 ▸ идти́ ме́дленно 慢走 ▸ идти́ на цы́почках 踮着脚走 ▸ Ло́шадь шла ша́гом. 马踱步走。 ▸ ходи́ть в шко́лу 去上学 ▸ ходи́ть на охо́ту 去打猎 ▸ пойти́ домо́й 回家 ▸ пойти́ гуля́ть 去散步 ❷行驶，移动 ▸ Маши́на идёт бы́стро. 汽车行驶得很快。 ▸ Авто́бусы хо́дят до полу́ночи 公共汽车运营到半夜。 ❸抵达 ▸ Мы жда́ли, по́езд не шёл. 我们等着，但火车还没来。 ❹出发 ▸ По́езд идёт че́рез два́дцать мину́т. 火车二十分钟后发车。 ❺被运出，被运送，走；临近，来临，降临；冒出，散发出 ▸ Пи́сьма иду́т о́чень ме́дленно. 信走得很慢。 ▸ На́ша ло́дка пошла́ ко дну. 我们的船沉底了。 ▸ Вре́мя идёт бы́стро. 时光飞逝。 ▸ Хо́дит слух, что... 流传着这样的说法… ▸ Весна́ идёт. 春天快到了。 ▸ Из трубы́ идёт дым. 烟囱冒着烟。 ❻（钟表、机械等）运转，走；上映；进行 ▸ Часы́ иду́т хорошо́. 表走得很准。 ▸ Сего́дня в Ма́лом идёт но́вая пье́са. 今天小剧院将上映新剧目。 ▸ Рабо́та идёт хорошо́. 工作进展顺利。 ▸ Иду́т перегово́ры. 正在进行谈判。 ❼合适，相称 ▸ Ей о́чень идёт си́ний цвет. 她很适合蓝色。 ▸ Тебе́ идёт э́та шля́па. 这顶帽子很适合你。

■ идёт 下（雨、雪等）▸ Идёт дождь. 下雨。 ▸ Идёт снег. 下雪。 ▸ Кто идёт? 谁在走？ ▸ Речь идёт о（+第六格）说的是…，谈及… ▸ ходи́ть вокру́г да о́коло 兜圈子

иждиве́ние［名，中］抚养，赡养（病人、老人等）▸ жить на иждиве́нии свои́х детей 靠自己孩子的赡养生活

из, изо［前］（+第二格）❶自，由，从…里 ▸ доста́ть из карма́на 从口袋里取出 ▸ Он прие́хал из Му́рманска. 他来自于摩尔曼斯克。 ▸ Он ро́дом из Москвы́. 他生于莫斯科。 ▸ отры́вок из рома́на 小说片段 ▸ пить из ча́шки 用茶杯喝 ▸ узна́ть из газе́т 从报纸上得知 ❷（表示原因）▸ из любопы́тства 由于好奇 ▸ из любви́ к иску́сству 出于对艺术的热爱 ❸（指出事物的制作材料、成分；指出某一整体的组成部分）▸ стол из де́рева 木制的桌子 ▸ коми́ссия из трёх чле́нов 由三名成员组成的委员会 ▸ оди́н из нас 我们中的一个 ▸ не́которые из них 他们当中的一些人 ▸ одно́ из двух 两者之一

■ изо всех сил 竭尽全力 ▸ из го́да в год 年复一年

изба́［名，阴］俄式农村木房

/ изба́вить → избавля́ть

избавля́ть / изба́вить［动］拯救；使摆脱，使避免 ▸ Э́то изба́вило меня́ от вся́ких хлопо́т. 这使得我摆脱了所有的烦恼。

/ избалова́ть → балова́ть

избега́ть / избежа́ть [избегу́, избежи́шь, избегу́т, избеги́], **избе́гнуть**［动］（+第二格）躲避，

И

逃避；幸免，逃脱 ▸избежа́ть ава́рии 逃离灾难 ▸Он избега́л моего́ взгля́да. 他躲开了我的视线。

/ избе́гнуть → избега́ть

избежа́ние［名，中］

■ во избежа́ние 为了避免…起见 ▸во избежа́ние неприя́тностей 为了避免不快

/ избежа́ть → избега́ть

избива́ть / изби́ть [изобью́, изобьёшь, избе́й, изби́тый]［动］毒打，痛打 ▸Его́ изби́ли до полусме́рти. 他被打得半死。

избира́тель［名，阳］选民，选举人

избира́тельница［名，阴］女选民，女选举人

избира́тельный［形］选举的 ▸избира́тельная систе́ма 选举制度 ▸всео́бщее избира́тельное пра́во 普遍选举法 ▸избира́тельная кампа́ния 竞选活动 ▸избира́тельный уча́сток 选区 ▸избира́тельный бюллете́нь 选票

избира́ть / избра́ть [изберу́, изберёшь, избра́л, избрала́, избра́ло, избра́ли]［动］❶选择 ▸избра́ть своéй специа́льностью матема́тику 选择数学作为自己的专业 ❷选举 ▸избра́ть бизнесме́на депута́том 选举商人作为代表

изби́тый［形］惯用的，常用的；老生常谈的 ▸изби́тая те́ма 老生常谈的话题

/ изби́ть → избива́ть

и́збранный［形］选编的，选集的；卓越的，杰出的 ▸и́збранные сочине́ния 选集，文选

/ избра́ть → избира́ть

избы́ток［名，阳］充足，丰富 ▸избы́ток де́нег 资金充足 ▸Всего́ бы́ло в избы́тке. 一切都绰绰有余。

и́зверг［名，阳］恶棍，恶人（мучи́тель, злоде́й 的同义词）

изве́стие［名，中］消息，新闻 ▸Мы получи́ли от неё изве́стия позавчера́. 我们是前天从她那儿得到的消息。 ▸после́дние изве́стия 新闻

изве́стно［副］众所周知

■ изве́стно, что 众所周知的是… ▸Изве́стно, что сейча́с обсужда́ют э́тот вопро́с. 众所周知，现在正在讨论这个问题。

изве́стность［名，阴］出名，知名度 ▸по́льзоваться мирово́й изве́стностью 享有世界性的声誉

изве́стный［形］❶著名的，知名的 ▸всем изве́стные собы́тия 大家都知道的事件 ▸изве́стный писа́тель 著名作家 ▸изве́стное де́ло 当然的事，自然的事 ❷一定的；相当的，某种的 ▸до изве́стной сте́пени 达到某种程度 ▸в изве́стный час 在固定时间，在一定的时间

извива́ться / изви́ться [изовью́сь, изовьёшься, изви́лся, извила́сь]［动］盘绕，弯曲，曲折 ▸Доро́га извива́ется ме́жду гора́ми. 道路在山间蜿蜒盘绕。

■ извива́ться как змея́ 像蛇一样盘绕

извине́ние［名，中］道歉，原谅 ▸проси́ть извине́ния 请求原谅 ▸Я принима́ю ва́ши извине́ния. 我接受你们的道歉。

/ извини́ть → извиня́ть

/ извини́ться → извиня́ться

И

извиня́ть / извини́ть［动］请原谅，道歉 ▸Извини́те! 对不起! ▸Извини́те за беспоко́йство. 对不起，打扰了! ▸Извини́те, я заста́вил вас ждать. 抱歉，让您久等了。

извиня́ться / извини́ться［动］道歉 ▸Нам не́ за что извиня́ться. 我们没什么可道歉的。

/ изви́ться → **извива́ться**

извлека́ть / извле́чь [извлеку́, извлечёшь, извлеку́т, извлёк, извлекла́, извлечённый]［动］取出，抽出；提取；得到，获得 ▸извле́чь пу́лю из ноги́ 从腿里取出子弹 ▸извле́чь уро́к из собы́тий 从事件中汲取教训 ▸извле́чь по́льзу из пое́здки 从旅行中得到益处 ▸извле́чь квадра́тный ко́рень 求平方根

/ извле́чь → **извлека́ть**

изво́зчик［名，阳］出租马车；马车夫 ▸сесть на изво́зчика 坐上出租马车 ▸е́хать на изво́зчике 乘坐出租马车

И

изво́лить［动］想要，愿意；（命令式）好吧，请吧；就这样吧，照你说的办 ▸Обеща́л – изво́ль выполня́ть. 既然答应了，那就这样办吧。

/ изврати́ть → **извраща́ть**

извраща́ть / изврати́ть (т → щ)［动］歪曲，曲解，颠倒 ▸извраща́ть и́стину 歪曲真理

извращённый［形］异常的，变态的；畸形的 ▸извращённые вку́сы 异常的品位；反常的爱好

изги́б［名，阳］❶弯曲，弯处 ▸на изги́бе реки́ 在河流的拐弯处 ❷曲线 ▸изги́б ли́нии за́днего ба́мпера 后保险杠上的曲线

изгна́ние［名，中］放逐，流放，流亡 ▸жить в изгна́нии 过流亡生活

/ изгна́ть → **изгоня́ть**

изголо́вье［名，中］床头 ▸Сын сиди́т у её изголо́вья. 儿子坐在她的床头。

изгоня́ть / изгна́ть [изгоню́, изго́нишь, изгна́л, изгнала́, изгна́ло, изгна́ли]［动］驱赶，驱逐；清除；废除，取消

и́згородь［名，阴］篱笆 ▸жива́я и́згородь 灌木篱笆

издава́ть [издаю́, издаёшь, издава́й;［副动］издава́я] **/ изда́ть** [изда́м, изда́шь, изда́ст, издади́м, издади́те, издаду́т, изда́л, издала́, изда́ло, изда́ли, и́зданный, и́здан, издана́, и́здано, и́зданы]［动］❶出版，发行 ▸изда́ть кни́гу 出版书 ❷颁布，公布 ▸изда́ть ука́з 颁布命令 ❸发出（气味、声音、光线）▸изда́ть сла́бый крик 发出微弱的叫声 ▸издава́ть неприя́тный за́пах 发出难闻的气味

издалека́, и́здали［副］从远处，从遥远的地方 ▸Це́рковь видна́ издалека́. 从远处可以看见教堂。

изда́ние［名，中］版次；出版物，刊物 ▸дешёвое изда́ние 平装版 ▸роско́шное изда́ние 精装版 ▸второ́е изда́ние 第二版

изда́тель［名，阳］出版者 ▸заключи́ть догово́р с изда́телем 和出版者签订合同

изда́тельство［名，中］出版社

/ изда́ть → **издава́ть**

издева́тельство［名，中］挖苦，嘲弄 ▸Это издева́тельство! 这分明就是侮辱!

издева́ться [动] (над + 第五格) 挖苦，讥讽；嘲弄 ▸ Они́ издева́лись над на́ми. 他们挖苦过我们。

изде́лие [名，中] 产品，制品 ▸ гото́вые изде́лия 成品

изде́ржка [名，阴] 费用，花费 ▸ больши́е изде́ржки 大开销 ▸ суде́бные изде́ржки 诉讼费 ▸ изде́ржки произво́дства 生产费用

/ издо́хнуть → до́хнуть

/ изжа́рить → жа́рить

из-за [前] (+ 第二格) ❶ 从…后面；从…后边 ▸ из-за стены́ 从墙后 ▸ встать из-за стола́ 从桌旁起身 ▸ верну́ться из-за грани́цы 回国 ❷因为，由于 ▸ из-за дождя́ 因为下雨 ▸ из-за пустяко́в 因为一些小事

излага́ть / изложи́ть [动] 叙述，讲述，说明 ▸ изложи́ть тео́рию 阐述理论

излива́ть / изли́ть [изолью́, изольёшь, изли́л, излила́, изли́ло, изли́ли, изле́й, изли́тый, изли́т, излита́, изли́то, изли́ты] [动] 流出；表露出；发泄 ▸ изли́ть свой гнев на собра́вшихся 在与会者面前表露出自己的愤怒

/ изли́ть → излива́ть

изли́шне [副] 过分地，多余地 ▸ Оце́нка мо́жет показа́ться изли́шне ре́зкой. 评价可能太尖锐了。

■ Изли́шне говори́ть, что... 多余说…

изли́шний [形] 过分的，多余的 ▸ изли́шняя ро́скошь 过分奢华

изложе́ние [名，中] 叙述 ▸ я́сность изложе́ния 叙述的清晰度，明晰

/ изложи́ть → излага́ть

изме́на [名，阴] 背叛，投敌；背信，背弃 ▸ госуда́рственная изме́на 叛国行为

измене́ние [名，中] 改变，变化；修改 ▸ измене́ние направле́ния 改变方向 ▸ впредь до измене́ния 在改变之前 ▸ внести́ измене́ния в прое́кт 修改草案

/ измени́ть → изменя́ть, меня́ть

/ измени́ться → изменя́ться, меня́ться

изме́нник [名，阳] 背信弃义的人 ▸ Никогда́ не счита́л себя́ изме́нником. 从来不觉得自己会背信弃义。

изме́нчивый [形] 易变化的，变化无常的 ▸ изме́нчивая пого́да 多变的天气 ▸ изме́нчивый хара́ктер 易变的性格

изменя́ть / измени́ть [изменённый] [动] ❶ (+ 第四格) 改变，更改 ▸ Ве́тер измени́л направле́ние. 风改变了方向。 ❷ (+ 第三格) 背叛，叛变；背信，背弃 ▸ измени́ть своему́ до́лгу 背弃自己的义务 ▸ измени́ть своему́ сло́ву 违背诺言 ▸ Если па́мять не изменя́ет, ... 如果没记错的话，…

измере́ние [名，中] ❶测量 ▸ измере́ние температу́ры 测量温度 ❷(数学用语) 维，度 ▸ простра́нство с тремя́ измере́ниями 三维空间

/ изме́рить → измеря́ть, ме́рить

измеря́ть / изме́рить [动] 测量；衡量，估计 ▸ изме́рить длину́ 测量长度 ▸ изме́рить больно́му температу́ру 给病人量体温

■ изме́рить взгля́дом (高傲地) 上

И

下打量

/ измýчить → мýчить

изнáнка［名,阴］(衣服、织物等的)反面,里面;内幕 ▸изнáнка ткáни 纺织物的反面

/ изнаси́ловать → наси́ловать

изнáшивать / износи́ть［动］穿旧,穿坏;用坏 ▸Пальтó изнóшено. 大衣穿坏了。 ▸Дви́гатель был изнóшен. 发动机用坏了。

изнéженный［形］娇生惯养的;娇嫩的 ▸изнéженный человéк 娇生惯养的人

изнеможéние［名,中］疲惫,困惫 ▸рабóтать до изнеможéния 工作到筋疲力尽 ▸в совершéнном изнеможéнии 筋疲力尽

/ износи́ть → изнáшивать

/ изнури́ть → изнуря́ть

изнуря́ть / изнури́ть［动］使疲惫不堪,使虚弱 ▸Рабóта изнури́ла егó. 工作使他疲惫不堪。

И

изнутри́［副］从里面,从内部;在里面 ▸Дверь запертá изнутри́. 门从里面锁住了。 ▸Он знáет ситуáцию изнутри́. 他知道内幕。

изо → из

изоби́лие［名,中］丰富,大量,富裕 ▸в изоби́лии 丰富地 ▸Гóрод отличáется изоби́лием пáмятников. 城市的特点是有大量纪念碑。

■рог изоби́лия 丰足,富裕

изображáть / изобрази́ть［动］画出;描写;叙述,讲述 ▸Карти́на изображáет бýрю. 画上描绘的是暴风雨。

изображéние［名,中］画出;描写;图形,图画 ▸изображéние действи́тельности 描写现实

изобрази́тельный［形］描写的,造型的

■изобрази́тельные искýсства 造型艺术

/ изобрази́ть → изображáть

/ изобрести́ → изобретáть

изобретáтель［名,阳］发明人,发明家 ▸изобретáтели рáдио 无线电的发明者

изобретáтельный［形］有发明能力的;机敏的,有办法的 ▸изобретáтельный ум 机敏的头脑

изобретáть / изобрести́ [изобретý, изобретёшь, изобрёл, изобрелá, изобретённый]［动］发明 ▸изобретáть нóвый спóсоб 发明新方法

изобретéние［名,中］发明 ▸вели́кие изобретéния XXI вéка 二十一世纪的伟大发明

из-под［前］(+第二格) ❶从…底下 ▸из-под кровáти 从床底下 ❷从…附近 ▸Эти кустáрники привезли́ из-под Влади́мира. 这些灌木是从弗拉基米尔市附近运来的。 ❸装过…的 ▸буты́лка из-под спиртнóго 装过酒的瓶子

■водá из-под крáна 从水龙头流出的水

/ израсхóдовать → расхóдовать

и́зредка［副］有时,偶尔 ▸Онá и́зредка захóдит к нам. 她偶尔到我们这儿来。

изря́дно［副］相当多地,相当大地;相当程度地 ▸изря́дно зарабá-

тывать 相当能赚钱

изря́дный［形］相当多的，相当大的；相当程度的 ▸изря́дная су́мма де́нег 数目相当多的一笔钱

изуве́рство［名，中］❶（由狂热的宗教偏见引起的）残暴行为；残忍行为 ▸религио́зное изуве́рство 宗教狂的残暴行为 ❷残暴行为

изуми́тельно［副］令人惊叹地，了不起地 ▸Он изуми́тельно игра́ет на гита́ре. 他的吉他弹奏得出神入化。

изуми́тельный［形］令人惊叹的，了不起的 ▸изуми́тельный го́лос 一副绝妙的好嗓子

/ изуми́ть → изумля́ть

изумле́ние［名，中］惊讶，惊异 ▸смотре́ть с изумле́нием 很惊讶地看

изумля́ть / изуми́ть［动］使惊讶，使惊异，令人吃惊 ▸Все бы́ли изумлены́. 大家都感到很吃惊。

изуча́ть［动］研究，学习

изъяви́тельный［形］
▪ изъяви́тельное наклоне́ние（语法用语）陈述式，叙述式

изы́сканно［副］非常讲究地，极其文雅地 ▸изы́сканно оде́тый 穿着考究的

изы́сканный［形］非常讲究的，极其文雅的 ▸изы́сканные блю́да 非常讲究的菜肴 ▸изы́сканный стиль 文雅的风格

изю́м［名，阳］葡萄干 ▸бу́лочка с изю́мом 带葡萄干的小白面包

изю́мина［名，阴］❶一粒葡萄干 ❷特别风味，别有风趣

изю́минка（изю́мина 的指小形式）［名，阴］

изя́щество［名，中］优美，优雅，雅致 ▸изя́щество костю́ма 西服的雅致

изя́щный［形］优美的，优雅的，雅致的 ▸изя́щная же́нщина 优雅的女性 ▸изя́щное пла́тье 雅致的衣服

ика́ть / икну́ть［动］打嗝儿

/ икну́ть → ика́ть

ико́на［名，阴］圣像；圣像画

ико́нка（ико́на 的指小形式）［名，阴］

иконоста́с［名，阳］圣像壁（东正教教堂中挂着或者画着圣像的墙壁）

икра́[1]［名，阴］❶鱼子，鱼卵；鱼子酱 ▸Ры́бы ме́чут икру́. 鱼能产卵。 ▸чёрная икра́ 黑鱼子酱 ▸кра́сная икра́ 红鱼子酱，大马哈鱼子 ▸осетро́вая икра́ 鲟鱼子 ▸ке́товая икра́ 大马哈鱼子 ▸зерни́стая икра́ 粒状鱼子 ▸па́юсная икра́ 压缩的黑色咸鱼子 ❷酱 ▸баклажа́нная икра́ 茄子酱

икра́[2]［名，阴］小碎冰块

ил［名，阳］淤泥

и́ли［连］❶或者，或是 ▸городски́е и́ли федера́льные вла́сти 城市或者联邦政权 ❷要么…，要么… ▸тепе́рь и́ли никогда́ 要么就现在，要么永远也别 ▸и́ли он, и́ли я 要么是他，要么是我 ❸还是 ▸Похуде́л ли он, и́ли э́то мне показа́лось. 是他真瘦了，还是只有我这么认为的？❹难道，莫非 ▸Или ты не зна́ла? 难道你不知道？

иллюмина́тор［名，阳］舷窗

им → он

имена́, и́менем, и́мени → и́мя

име́ние［名，中］地产，领地；田庄，

И

庄园 ‣ имéние плóщадью в пять гектáров 面积为五公顷的地产

имени́ны (имени́н, имени́нам) [复]命名日 ‣ справля́ть имени́ны брáта 庆祝兄弟的命名日

и́менно [副] ❶正是,就是,恰恰是 ‣ Мы и́менно об э́том и говори́ли. 我们说的正是这件事。 ‣ Вот и́менно! 正是! 是的! ❷(与连接词 a, и 连用)即,也就是 ‣ Все э́ти пресмыкáющиеся, а и́менно гадю́ка, уж... 所有这些都是爬行纲的,即蝰蛇,黑眉锦蛇…

имéть [动]有,拥有,具有 ‣ имéть дáчу 有别墅 ‣ имéть детéй 有孩子 ‣ имéть друзéй 有朋友 ‣ Дом имéет три этажá. 房子有三层。 ‣ Вы понимáете, что я имéю в виду́. 您知道我指的是什么。 ‣ Что же имéл в виду́ Пётр Ивáнович? 彼得·伊万诺维奇指的是什么? ‣ имéть возмóжность 有可能 ‣ имéть впечатлéние 有印象 ‣ имéть глу́пость 不明智 ‣ Я имéл глу́пость рассерди́ться на негó. 我愚蠢地迁怒于他。 ‣ имéть дéло с жу́ликами 跟骗子打交道 ‣ имéть большóе значéние 有重大意义 ‣ имéть зуб прóтив мили́ции 记恨警察 ‣ имéть мéсто (某事)发生,产生 ‣ имéть прáво 有权 ‣ ничегó не имéть прóтив 毫不反对,完全同意 ‣ не имéть слу́чая 没有机会 ‣ имéть успéх 拥有成功

имéться [动]有,存在 ‣ У них имéются все возмóжности для э́того. 对此他们拥有一切机会。

и́ми → он

иму́щество [名,中]财产 ‣ конфискáция иму́щества 没收财产

и́мя (и́мени, и́мени, и́менем; [复] именá, имён, именáм) [名,中] ❶名,名字 ‣ и́мя, óтчество и фами́лия 名字、父称和姓 ❷名字,名称 ‣ назвáть своё и́мя 说出自己的名字 ‣ назвáть вéщи свои́ми именáми 给东西起自己的名字 ‣ шкóла и́мени Маякóвского 马雅可夫斯基小学 ‣ от моегó и́мени 以我的名义 ‣ во и́мя нáшей дру́жбы 为了我们的友谊 ‣ и́менем закóна 遵照法律授予的权力 ❸静词

■ и́мя прилагáтельное 形容词 ‣ и́мя существи́тельное 名词 ‣ и́мя числи́тельное 数词

инáче ◉[用作副]以另一种方式 ‣ дéлать инáче 按另一种方式做 ‣ так и́ли инáче 这样或者那样 ◉[用作连](对别连接词)否则,要不然 ‣ Тебé нáдо отдохну́ть, инáче заболéешь. 你应该休息一下,否则会生病的。

инвентáрь [名,阳] ❶器材,用具 ‣ спорти́вный инвентáрь 运动器材 ❷财务清册,财务清单 ‣ состáвить инвентáрь 编写财务清册

индéец ([单二] индéйца) [名,阳] 印第安人

индéйка [名,阴]火鸡

индéйский [形]印第安的,印第安人的

индиáнка [名,阴]印第安女人

инди́ец ([单二] инди́йца) [名,阳] 印度人

инди́йский [形]印度的,印度人的

И́ндия [名,阴]印度

инду́с [名,阳]印度教教徒

И

инду́ска［名,阴］印度教女教徒

индю́к［名,阳］雄火鸡

и́ней［名,阳］霜 ▸ Дере́вья покры́лись и́неем. 树上蒙上了一层霜。

инжене́р［名,阳］工程师

иногда́［副］有时,偶尔 ▸ Я иногда́ захожу́ к ним. 我有时去他那儿看看。

ино́й ◉［用作形］❶另外的,别的;另一种的 ▸ Нет ино́го вы́хода. 没有别的出路。 ▸ ины́ми слова́ми 换而言之 ❷某种的,有的 ▸ в ины́х слу́чаях 在某些情况下 ◉［用作人称代］有人,某人 ▸ не кто ино́й, как 不是别人,正是…

инома́рка［名,阴］国外名牌汽车

иностра́нец［名,阳］外国人

иностра́нка［名,阴］外国女人

иностра́нный［形］外国的;外国人的 ▸ иностра́нный язы́к 外语 ▸ министе́рство иностра́нных дел 外交部 ▸ иностра́нная валю́та 外汇

инспе́ктор［名,阳］检察员;监察员

институ́т［名,阳］❶学院,高校;研究院,设计院 ▸ Петербу́ргский го́рный институ́т 彼得堡矿业学院 ❷制度;法规 ▸ веду́щие иностра́нные фина́нсовые ситу́ты 外国主要的财政制度

интеллиге́нт［名,阳］知识分子

интеллиге́нтка［名,阴］女知识分子

интеллиге́нтный［形］有文化休养的,有知识的;知识分子的 ▸ интеллиге́нтный челове́к 知识分子 ▸ интеллиге́нтный труд 智力劳动 ▸ интеллиге́нтная про́сьба 知识分子的请求

интеллиге́нция［名,阴］知识界,知识分子们

интере́с［名,阳］兴趣;利益;利润;好处 ▸ защища́ть свои́ интере́сы 保护自己的利益 ▸ в ва́ших интере́сах 为了你们的利益 ▸ слу́шать с интере́сом 津津有味地听 ▸ проявля́ть интере́с к иску́сству 显露出对艺术的兴趣 ▸ Э́то не представля́ет никако́го интере́са. 这不会带来任何趣味。

интере́сно［副］有趣地,有意思地 ▸ Он потряса́юще интере́сно расска́зывал исто́рии. 他以浓厚的兴趣讲故事。

▪ Мне бы́ло интере́сно узна́ть мне́ния ребя́т. 我很想了解同学们的见解。

интере́сный［形］❶有趣的,很有意思的 ▸ интере́сный рома́н 有趣的小说 ❷漂亮的,惹人喜欢的 ▸ интере́сная же́нщина 美丽的女人

интересова́ться / поинтересова́ться［动］(＋第五格)感兴趣,对…有兴趣;关心 ▸ интересова́ться литерату́рой 对文学感兴趣

Интерне́т［名,阳］网络,因特网 ▸ вести́ по́иск в Интерне́те 在网络上搜索

ирла́ндец［名,阳］爱尔兰人

Ирла́ндия［名,阴］爱尔兰

ирла́ндка［名,阴］爱尔兰女人

ирла́ндский［形］爱尔兰的,爱尔兰人的

искажа́ть / искази́ть［动］歪曲,曲解;变丑,变相,变难看 ▸ лицо́, искажённое стра́хом 因恐惧而惊呆的

И

脸 ▸ искажáть истину 歪曲真理

/ исказúть → искажáть

/ искалéчить → калéчить

искáть [ищý, ищешь] **/ поискáть** [动]寻找 ▸ искáть квартиру 找房子 ▸ искáть прáвду 寻找真理 ▸ искáть когó-нибудь глазáми 两眼寻找 ▸ искáть рабóту 找工作 ▸ искáть мéсто 找地方 ▸ искáть слýчая 寻找机会 ■ Ищи свищи 大海捞针；再也找不回来，没找到

исключáть / исключúть [动] 开除，除名；排除，除掉 ▸ исключúть ученикá из шкóлы 从学校开除学生 ▸ Такáя возмóжность не исключенá. 这样的可能性不能排除。

исключéние [名，中] ❶开除，除名 ▸ пóсле егó исключéния из шкóлы 在他被学校开除之后 ❷例外 ▸ нет прáвила без исключéния 没有无例外的规则 ▸ все без исключéния 所有人除了… 以外 ▸ за исключéнием детéй 除了孩子们以外 ▸ за рéдкими исключéниями 除了少数情况以外

исключúтельный [形] 例外的；特殊的；独有的 ▸ исключúтельные спосóбности 特殊的能力 ▸ в исключúтельных слýчаях 在一些特殊情况下

/ исключúть → исключáть

/ исковéркать → ковéркать

ископáемый [形] 矿物的，矿产的；(地质学用语)古生的，化石的 ▸ ископáемые растéния 植物化石

ископáемое [形用作名，中] 矿藏，矿产

/ искоренúть → искоренять

искоренять / искоренúть [动] 铲除，根除 ▸ искоренúть зло 除尽丑恶现象

úскра [名，阴] 火花；火星，星火；萌芽，显露 ▸ электрúческая úскра 电火花 ▸ úскра надéжды 一线希望 ■ У негó úскры из глаз посыпáлись. 他眼冒金星。

úскренне [副] 诚恳地，诚挚地，坦白地 ▸ говорúть úскренне 诚恳地说

úскренний (短尾: úскренен, úскренна, úскренно, úскренны) [形] 诚恳的，诚挚的，坦白的 ▸ úскренний человéк 诚恳的人 ▸ úскреннее признáние 坦白承认

úскренность[1] [名，阴] 真诚，诚实 ▸ с пóлной úскренностью 十分真诚地

/ искрошúть[2] → крошúть

искупáть1 / искупúть [动] 赎；弥补不足，抵偿 ▸ искупúть грехú раскáянием 用忏悔赎罪 ▸ искупúть своЮ винý 赎罪

/ искупáть → купáть

/ искупúть → искупáть

искýсный [形] ❶手巧的，技艺高明的，内行的 ▸ искýсный портнóй 手巧的裁缝 ❷做得精致的 ▸ искýсная рабóта 精巧的活计

искýсственный [形] 人工的，人造的；矫揉造作的，虚伪的，假装的 ▸ искýсственный водоём 人工水库 ▸ подкладка из искýсственного шёлка 人造丝内衬 ▸ искýсственные зýбы 假牙 ▸ искýсственное дыхáние 人工呼吸 ▸ искýсственная улыбка 假笑

искýсство [名，中] 艺术；技艺，方法 ▸ рýсское искýсство XV вéка

十五世纪俄罗斯的艺术 ▸ вое́нное иску́сство 兵法 ▸ из любви́ к иску́сству 完全出于爱好（不怀私念）▸ по всем пра́вилам иску́сства 十分内行地，十分高明地，巧妙地 ▸ с больши́м иску́сством 很高明地

искуше́ние [名，中] 诱惑；诱惑力 ▸ Он не устоя́л пе́ред искуше́нием. 他没有经得起诱惑。

испа́нец [名，阳] 西班牙人

Испа́ния [名，阴] 西班牙

испа́нка [名，阴] 西班牙女人

испа́нский [形] 西班牙的，西班牙人的

/ испари́ться → испаря́ться

испаря́ться / испари́ться [动] 蒸发；消失，不见 ▸ Вода́ испари́лась. 水蒸发了。

/ испа́чкать → па́чкать

/ испе́чь → печь

/ испове́дать → испове́довать

испове́довать / испове́дать [动] ❶吐露，说出心事；忏悔 ▸ испове́дать грехи́ свои́ 忏悔自己的罪过 ❷信奉，信仰 ▸ испове́довать правосла́вную ве́ру 信奉东正教

и́споведь [名，阴] 自白，自述；忏悔 ▸ и́споведь Раско́льникова 拉斯科里尼科夫的自白

исподло́бья [副] 皱着眉头，不信任地，不友好地

▪ смотре́ть исподло́бья 皱着眉头看

испоко́н [前]（+第二格）

▪ испоко́н веко́в 自古以来，从来

исполко́м [名，阳] ▸ (исполни́тельный комите́т) 执行委员会，执委会

исполне́ние [名，中] 执行，完成 ▸ исполне́ние зака́за 完成订单 ▸ конце́рт Чайко́вского в исполне́нии Ги́лельса 由基里尔斯演奏的柴可夫斯基协奏曲

исполни́тельный [形] ❶执行的 ▸ исполни́тельная власть 执行权 ▸ исполни́тельный комите́т 执行委员会，执委会 ❷执行力好的，任务完成得很好的 ▸ Он челове́к исполни́тельный. 他是个执行力很好的人。

/ испо́лнить → исполня́ть

/ испо́лниться → исполня́ться

исполня́ть / испо́лнить [动] 完成，履行；扮演；表演，演出 ▸ испо́лнить догово́р 履行合同 ▸ исполня́ть свой долг 履行自己的义务 ▸ исполня́ть конце́рт 演奏协奏曲

исполня́ться / испо́лниться [动] 实现；（年龄）满 ▸ Его́ жела́ния испо́лнились. 他的愿望实现了。▸ Ему́ испо́лнилось восемна́дцать лет. 他满十八岁了。

испо́льзовать / испо́льзовать [动] 使用，利用 ▸ испо́льзовать компью́тер 使用电脑 ▸ испо́льзовать слу́чай 利用机会

/ испо́ртить → по́ртить

/ испра́вить → исправля́ть

исправля́ть / испра́вить [动] 改正，修正；纠正，更正；修理，修复 ▸ испра́вить оши́бки 改正错误 ▸ Когда́ испра́вят лифт? 什么时候能修好电梯？

исправля́ться / испра́виться [动] 改过，变好，改正过来 ▸ Ситуа́ция испра́вится к нача́лу го́да.

И

情况将在年初得到好转。 ▸ Он постарáлся испрáвиться. 他已经尽力改正了。

испрáвный [形] 努力的, 勤恳的; 没有损坏的, 完好的, 能用的 ▸ испрáвный рабóтник 勤恳的工作人员 ▸ Машúна в испрáвном состоя́нии. 汽车处于完好状态。

/ испрóбовать → прóбовать

испýг [名, 阳] 惊吓, 吃惊 ▸ Онá побледнéла от испýга. 她吓得脸色苍白。 ▸ Онú убежáли в испýге. 他们吓得跑掉了。

/ испугáть → пугáть

/ испугáться → пугáться

испускáть / испустúть [动] 发出, 产生 ▸ испустúть вздох 发出叹息 ▸ испускáть неприя́тный зáпах 散发出难闻的气味

■ испустúть дух 咽气, 一命呜呼

/ испустúть → испускáть

И

испытáние [名, 中] 测试, 考试; 考验, 磨炼 ▸ вступúтельные испытáния 入学考试 ▸ пройтú чéрез тяжёлые испытáния 经过重重艰苦的考验

испытáтельный [形] 试验的 ▸ испытáтельный полёт 试飞

/ испытáть → испы́тывать

испытýющий [形] 审视的, 注视的, 敏锐的 ▸ испытýющий взгляд 审视的目光

испы́тывать / испытáть [动] ❶试验; 试用; 考验 ▸ испы́тывать нóвую машúну 试验新车 ▸ испытáть рабóтника на внимáтельность 考验工作人员的注意力 ▸ испы́тывать свои́ сúлы 测试自己的力量 ❷经受, 感受, 体验 ▸ испы́тывать боль 经受痛苦 ▸ испы́тывать угрызéния сóвести 经受良心的谴责

исслéдование [名, 中] ❶研究 ▸ институ́т политúческих исслéдований 政治研究所 ❷考察 ▸ исслéдование Антáрктики 南极考察

исслéдователь [名, 阳] ❶研究者, 调查者 ▸ грýппа молоды́х исслéдователей 一批年轻的研究者 ❷考察者 ▸ исслéдователь Срéдней Áзии 中亚考察者

исслéдовательница [名, 阴] ❶女性研究者 ▸ исслéдовательница старúнной мýзыки 古音乐的女性研究者 ❷女性考察者 ▸ поля́рная исслéдовательница 女性极地考察者

исслéдовать / исслéдовать [动] ❶研究, 探究 ▸ исслéдовать вопрóс 研究问题 ❷考察 ▸ исслéдовать óстров 考察岛屿

исступлéние [名, 中] 发狂; 狂乱 ▸ довестú учúтеля до исступлéния 把老师逼得发狂

истекáть / истéчь [истекý, истечёшь, истекýт, истёк, истеклá] [动] 期满, 时间过去 ▸ Срок истёк. 期限已满。

■ истекáть крóвью 流血过多; 战争中牺牲极大

истéкший [形] 过往的, 以往的 ▸ за истéкший год 在过去的一年

/ истéчь → истекáть

úстина [名, 阴] 真理; 真相, 真情; 道理, 见解 ▸ стремлéние к úстине 追求真理 ▸ скрывáть úстину 掩盖真理 ▸ избúтая úстина 人人皆知的道理

→ прáвда

и́стинно [副]真实地；正确地 ▸ Эта нóвость меня́ и́стинно изуми́ла. 这条新闻着实让我吃了一惊。

и́стинный [形]真实的；正确的；真理的；真正的 ▸ и́стинный друг 真正的朋友 ▸ и́стинная прáвда 真理
■ напрáвить на и́стинный путь 走上正确的道路

истóк [名,阳]发源地；起源，根源 ▸ от истóка до ýстья 由河的源头到河口 ▸ истóки цивилизáции 文明的发源地

истолковáние [名,中]解释 ▸ непрáвильное истолковáние закóна 对法律的错误解释

/ истолковáть → истолкóвывать, толковáть

истолкóвывать / истолковáть [动]解释 ▸ истолковáть закóн 解释法律 ▸ Это мóжно истолковáть как угóдно. 这个可以随意解释。

/ истоми́ться → томи́ться

/ истопи́ть → топи́ть

истóрик [名,阳]历史学家

истóрия [名,阴] ❶历史 ▸ дрéвняя истóрия 古代史 ▸ новéйшая истóрия 现代史 ❷故事 ▸ смешнáя истóрия 可笑的故事
■ истóрия болéзни 病历

истóчник [名,阳]源，源泉；来源；产地；文献，资料 ▸ истóчник минерáльной воды́ 矿泉之源 ▸ истóчник энéргии 能量的源泉 ▸ истóчник информáции 信息的来源 ▸ из достовéрных истóчников 据可靠的消息源，据消息灵通人士

истощáть / истощи́ть [动]使虚弱；使贫瘠；消耗尽，使枯竭 ▸ истощённый гóлодом 因饥饿而虚弱的 ▸ истощáть пóчву 使土壤贫瘠 ▸ Боюсь истощи́ть вáше терпéние. 我害怕让您难于忍受。

истощáться / истощи́ться [动]极端虚弱；贫瘠；耗尽，枯竭 ▸ Запáсы истощи́лись. 储备耗尽了。

/ истощи́ть → истощáть

/ истрáтить → трáтить

истреби́тель [名,阳] ❶歼击机；歼击机驾驶员 ❷歼灭者，扑灭者 ▸ истреби́тель мышéй и крыс 老鼠的扑灭者

/ истреби́ть → истребля́ть

истреблéние [名,中]歼灭，消灭，根绝 ▸ истреблéние крыс 消灭老鼠

истребля́ть / истреби́ть [动]歼灭，消灭，根绝 ▸ Истребля́ть насекóмых и грызунóв должны́ специали́сты. 应该由专业人士们来消灭啮齿动物和昆虫。 ▸ истребля́ть лесá 伐林

истязáние [名,中]残忍地虐待，残酷地折磨 ▸ подвéргнуть истязáниям 遭受残忍地虐待

истязáть [动]残忍地虐待，残酷地折磨 ▸ истязáть заключённых 残忍地虐待囚犯 ▸ Не нýжно истязáть себя́ диéтами. 不应该用节食来残酷地折磨自己。

исхóд [名,阳]结局；结果 ▸ исхóд дéла 事情的结局 ▸ исхóд сражéния 战争的结局
■ быть на исхóде 快完了，快消耗尽了 ▸ День на исхóде. 已经是傍晚了。

исхóдный [形]起初的，原来的；发

И

端的 ▸ исхóдное положéние 原来的情况

исчезáть / исчéзнуть [动] 消失，消逝 ▸ Всё исчéзло в тумáне. 一切都消失在雾中。

/ исчéзнуть → исчезáть

/ исчéрпать → исчéрпывать

исчéрпывать / исчéрпать [动] 耗尽，费尽；完结，结束；处理完，解决 ▸ исчéрпать все запáсы 耗尽所有的储备 ▸ Инцидéнт исчéрпан. 不愉快的事情结束了。

итáк [连] 这样一来，于是，那么；总之 ▸ Итáк, вопрóс решён. 这样一来问题就解决了。

Итáлия [名，阴] 意大利

итальянец [名，阳] 意大利人

итальянка [名，阴] 意大利女人

итальянский [形] 意大利的，意大利人的

и т. д. (и так дáлее) [副] 等等

итóг [名，阳] ❶结论 ▸ подводи́ть итóг 得出结论 ❷结果，结局 ▸ печáльный итóг 令人伤心的结果 ▸ в конéчном итóге 结果，最后

итогó [副] 总计，共计，合计 ▸ 100, 150 и 170 рублéй, итогó 420 рублéй. 100 卢布，150 卢布，再加上 170 卢布，总共是 420 卢布。

и т. п. (и томý подóбное) [副] 等等

их → он

йщем, йщет, ищý → искáть

ию́ль [名，阳] 七月 ▸ в ию́ле 在七月 ▸ Мы приéхали сюдá 14-го ию́ля. 我们是七月十四日抵达这里的。

ию́нь [名，阳] 六月 ▸ в ию́не 在六月 ▸ Это бы́ло 20-го ию́ня. 这件事发生在六月二十日。

Й

йóга (ёга) [名,阴] 瑜伽 ▸заними́ться йóгой 练瑜伽

йóгурт [名,阳] 酸奶

йод (ёд) [名,阳] 碘酒

К

к, ко [前](+第三格) ❶(表示方向)向,往,朝,到;为…用的;预示,意味着;适合于;靠,紧挨,往…上 ▸идти́ к прия́телю 去朋友那儿 ▸Пошли́ ко мне. 到我那儿去吧。 ▸Он напра́вился к две́ри. 他朝门走去了。 ▸Она́ поверну́лась к окну́. 她转向了窗户。 ▸прибли́зиться к го́роду 接近城市 ▸прижа́ть к се́рдцу 贴向胸口 ▸обрати́ться к милиционе́ру 找警察 ▸гото́виться к экза́менам 准备考试 ▸привы́кнуть к шу́му 习惯于喧闹 ▸К э́тому я ничего́ не приба́влю. 对此我没有什么补充的。 ▸к тому́ же 并且,况且 ▸страсть к му́зыке 对音乐的挚爱 ▸из любви́ к иску́сству 出于爱好(不怀私念) ▸Всё к лу́чшему. 一切都向更好的方向发展。 ▸к сча́стью 幸运的是 ▸к сожале́нию 遗憾的是 ❷快到…的时候 ▸к трём часа́м 三点之前 ▸к обе́ду 饭前 ▸к ве́черу 傍晚

-ка [语] ❶(与命令式连用,以缓和命令、请求等语气) ▸Встава́й-ка! 起来吧! ❷(与简单式将来时单数第一人称连用,表示决定、打算) ▸Пойду́-ка я погуля́ю. 我还是去散散步吧。

■ Ну́-ка! 喂! ▸А ну́-ка отвали́ли отсю́да! 从这儿挪开点儿吧!

каба́к [名,阳] 小酒馆 ▸шля́ться по кабака́м 逛小酒馆

каба́н [名,阳] 公猪;野猪 ▸охо́та на кабано́в 猎取野猪

кабачо́к[1] (каба́к 的指小形式) [名,阳] 小酒馆

кабачо́к[2] [名,阳] 西葫芦

кабине́т [名,阳] ❶办公室,工作室 ▸рабо́чий кабине́т мэ́ра 市长办公室 ❷室,研究室 ▸кабине́т врача́ 医生诊室 ▸пресс-слу́жба кабине́та мини́стров 内阁新闻机构 ▸кабине́ты хи́мии, фи́зики и биоло́гии в шко́ле 学校的化学、物理、生物研究室

каблу́к [名,阳] 鞋后跟 ▸ту́фли на высо́ких каблука́х 高跟鞋

■ Он у жены́ под каблуко́м. 他对妻子百依百顺;他是个妻管严。

кавале́р [名,阳] ❶(社交场所或散步时陪伴女士的)男伴;男舞伴 ❷勋章获得者 ▸кавале́р о́рдена Почётного Легио́на 荣誉军团骑士勋章获得者

ка́верзный [形] 棘手的,难解决的;好恶作剧的 ▸задава́ть ка́верзные вопро́сы 提出一些棘手的问题

кавы́чка [名,阴] 引号 ▸откры́ть кавы́чки 打开引号 ▸поста́вить сло́во в кавы́чках 给词打上引号

кадр [名,阳] 画面,镜头 ▸кадр из фи́льма «Ива́н Гро́зный» 电影《伊凡雷帝》中的一个镜头

ка́дры [复] 干部 ▸отде́л ка́дров 人事处

ка́ждый [限定代] 每,各;每一个,任何一个 ▸ка́ждый учени́к 每一个学生 ▸ка́ждый ме́сяц 每个月 ▸ка́ждую неде́лю 每周 ▸ка́ждые три неде́ли 每三个星期

ка́жется, ка́жутся → **каза́ться**

каза́к [名,阳]哥萨克 ‣донские казаки́ 顿河哥萨克

каза́рма [名,阴]兵营,营房

каза́ться [кажу́сь, ка́жешься] / **показа́ться** [动]看起来,显得;好像,似乎 ‣Пруд ка́жется глубо́ким. 池塘似乎很深。 ‣Он ка́жется моло́же своего́ бра́та. 他看起来比自己的弟弟小。 ‣Мне ка́жется, что он ошиба́ется. 我感觉他弄错了。 ‣Это бы́ло, ка́жется, в позапро́шлом году́. 这好像是前年的事儿。

каза́х [名,阳]哈萨克人

каза́хский [形]哈萨克的,哈萨克人的

Казахста́н [名,阳]哈萨克斯坦

каза́чий [形]哥萨克的

каза́чка [名,阴]哥萨克女人

каза́шка [名,阴]哈萨克女人

казённый [形] ❶公家的,国家的;公费的 ‣на казённый счёт 用公费 ❷官僚的,官僚主义的;公式化的,形式主义的 ‣казённый стиль 官僚作风

казна́ [名,阴]官款,管产,国库

казни́ть [动] ❶ казни́ть 处决,处死刑 ‣Пугачёв был казнён в 1775 году́. 布加乔夫于 1775 年被处决。 ❷使精神上受折磨、痛苦 ‣казни́ть презре́нием 用蔑视来折磨

казнь [名,阴]死刑,极刑,处决 ‣сме́ртная казнь 死刑 ‣приговори́ть к сме́ртной ка́зни 判处死刑

как ◉[用作副] ❶怎么,怎么样 ‣Как он рабо́тает? 他工作得怎么样? ‣Как туда́ пройти́? 怎么能到那里呢? ‣Как (вы) пожива́ете? 您过得怎么样? ‣Как дела́? 近况如何? ‣Как ва́ше и́мя? 您叫什么名字? ‣Как! Он уже́ здесь? 怎么!他已经在这里了? ❷如何,多么;十分,太 ‣Как э́то ми́ло с ва́шей стороны́! 您太热情好客啦! ‣Как я рад вас ви́деть! 我见到您真高兴! ‣Ужа́сно, как хо́чется пить. 太想喝点儿东西了! ◉[用作连] ❶如,就像 ‣бе́лый, как снег 像雪一样白 ‣Бу́дьте, как до́ма! 请您就像在自己家里一样! 请您不要拘束! ‣Я сде́лал, как вы мне сказа́ли. 我按您对我说的做了。 ‣Он был так же ве́сел, как и все остальны́е. 他像其他人一样高兴。 ‣Таки́е города́, как, наприме́р, Влади́мир и Но́вгород. 比如说,像弗拉基米尔和诺夫哥罗德这样的城市 ‣Как е́сли бы он меня́ не ви́дел. 就好像他没看见我一样 ❷ (как вдруг) 突然 ‣Мы собира́лись пойти́ за водо́й, как вдруг уда́рил гром. 我们打算去打水,突然就打雷了。 ❸(时间从句连接词) ‣Вот уже́ два го́да, как я учу́сь ру́сскому языку́. 我学俄语已经两年了。 ‣С тех пор, как он здесь. 从他在这里开始 ‣В то вре́мя, как я возвраща́лся домо́й. 在我回家的时候 ❹(说明从句连接词,主句中用动词 ви́деть, слы́шать) ‣Я ви́дел, как он мыл посу́ду. 我看见他在洗餐具。

■ Вот как! 原来如此! ‣как бу́дто 好像,似乎 ‣Мне как бу́дто лу́чше сего́дня. 我今天好像好些了。 ‣как бы... ни... 无论怎样,不管怎样 ‣Как бы он ни рабо́тал. 无论他怎么工作 ‣Как бы то ни́ было. 无论如何,不管怎样 ‣как мо́жно скоре́е 尽可能地快一些 ‣как нель-

К

зя́ лу́чше 不可能再好了 ▸ как ра́з 恰好,正好,刚好;正合适 ▸ Это как ра́з то, о чём мы говори́ли. 这正是我们谈论过的。 ▸ как то́лько 刚一…就,立即 ▸ Как то́лько он уе́хал. 他刚刚离开。 ▸ смотря́ как 要看,取决于,视…而定

ка́к-либо [副]不管怎么样,随便怎么样

ка́к-нибудь [副] ❶不管怎么样,随便怎么样 ▸ На́до ка́к-нибудь устро́ить э́то де́ло. 不管怎么样都要把这件事安排好。 ❷随便什么时候 ▸ Мы э́то ко́нчим ка́к-нибудь в друго́й раз. 下次随便什么时候我们再把这件事做完吧。 ❸随随便便,马马虎虎 ▸ Он всё де́лает ка́к-нибу́дь. 他做事总是马马虎虎。

како́в (短尾: какова́, каково́, каковы́) [形] 什么样的 ▸ Каковы́ бу́дут результа́ты, пока́ не могу́ сказа́ть. 结果如何,我暂时还不能说。 ▸ Вот он како́в! 他就这样!

како́й [形] 什么样的,怎么样的,哪一个;多么,何等 ▸ Кака́я сего́дня пого́да? 今天天气怎么样? ▸ Како́й болту́н! 真油嘴滑舌! ▸ Я не зна́ю, каку́ю кни́гу взять. 我不知道该借哪本书。 ▸ Каки́м о́бразом? 用什么方式呢? ▸ В како́м году́ он роди́лся? 他是哪一年出生的?

како́й-либо [形]任何的,不论什么样的,任何一个 ▸ Он констати́ровал отсу́тствие каки́х-либо пробле́м. 他证实不存在任何问题。

како́й-нибудь [形] ❶任何的,不论什么样的,任何一个 ▸ Да́йте мне каку́ю-нибудь кни́гу о Москве́. 请给我一本关于莫斯科的书吧。 ❷不超过,差不多,将近,不过 ▸ До го́рода бы́ло всего́ каки́х-нибудь де́сять киломе́тров. 离城市大约还有十公里。 ▸ че́рез каки́е-нибудь два-три ме́сяца 大概再过两三个月

како́й-то[1] [形] ❶某个,某种,不知是谁 ▸ како́й-то фило́соф 某个哲学家 ❷有点儿像…的,似乎是 ▸ Это како́й-то чуда́к. 这有些像怪人。 ❸将近,大概 ▸ в каки́е-то два-три часа́ 在大概两三点钟的时候

како́й-то[2] → како́й, то

ка́к-то [副] ❶某种程度上,有点儿;用某种方法;不知怎样,不知如何 ▸ Всё э́то ка́к-то стра́нно. 这一切都有点儿古怪。 ❷某个时候,有一次 ▸ Они́ ка́к-то встре́тились на у́лице. 他们有一次在街上见面了。

каланча́ ([单五] каланчёй) [名,阴](消防队等的)瞭望台 ▸ пожа́рная каланча́ 火警瞭望台

кала́ч [名,阳]锁形白面包

кале́ка [名,阳及阴]残疾人

календа́рь [名,阳]日历;历法 ▸ григориа́нский календа́рь 格利高里历法(公历,新历) ▸ юлиа́нский календа́рь 尤里安历法(旧历)

кале́чить / искале́чить [动]使残疾;摧残;损坏;损害 ▸ искале́чить ста́тую 损坏雕像

кали́на [名,阴]荚蒾,绣球花 ▸ кали́на махро́вая 多瓣荚蒾

кали́тка [名,阴]篱笆门,围墙门;小门,便门 ▸ Он откры́л кали́тку и вошёл в сад. 他打开篱笆门走进了花园。

кало́ша [名,阴]套鞋 ▸ ва́ленки с кало́шами 毡靴和套鞋

калькуля́тор [名,阳]计算器

К

кальсо́ны (кальсо́н, кальсо́нам) [复]男式衬裤

ка́менный [形] 石头的；死气沉沉的，死板的；冷酷无情的，残忍的 ‣ка́менный дом 石头房子 ‣У него́ се́рдце ка́менное. 他是铁石心肠。 ‣ка́менное лицо́ 呆板的面孔
■ка́менный век 石器时代

ка́менщик [名，阳]砌石工；泥水匠

ка́мень [名，阳] ❶石头；岩石；石块 ‣броса́ться камня́ми 用石头互投 ‣Доро́га вы́мощена ка́мнем. 路上铺满了石头。 ‣драгоце́нный ка́мень 宝石 ‣подво́дный ка́мень 暗礁 ‣не оставля́ть ка́мня на ка́мне 彻底摧毁；无情批判 ‣броса́ть ка́мни в чужо́й огоро́д 暗指，影射，暗讽别人 ‣У меня́ на се́рдце был ка́мень. 我心里压着一块石头；我心情沉重。 ‣У меня́ ка́мень с души́ свали́лся. 我心里一块石头落地了；我心情轻松起来。 ❷结石 ‣ка́мни в пе́чени 肝结石

ка́мера [名，阴] ❶照相机，摄像机 ‣снима́ть скры́той ка́мерой 用摄像机偷拍 ❷室，房间；囚室 ‣одино́чная ка́мера 单人囚室
■ка́мера хране́ния 寄存处

ка́мерный [形]室内的 ‣ка́мерная му́зыка 室内音乐 ‣ка́мерный конце́рт 室内音乐会

ка́мешек (ка́мень 的指小形式) [名，阳]
■Это в мой огоро́д ка́мешки летя́т. 这是影射我的。

ками́н [名，阳]壁炉

камы́ш [名，阳] ❶藨草属植物 ❷芦苇

кана́ва [名，阴]沟，渠，壕 ‣По сторона́м доро́ги тя́нутся кана́вы. 路两旁是水渠。

Кана́да [名，阴]加拿大

кана́дец [名，阳]加拿大人

кана́дка [名，阴]加拿大女人

кана́дский [形]加拿大的，加拿大人的

кана́т [名，阳]粗绳，大索，缆 ‣стально́й кана́т 粗钢绳 ‣Акроба́т идёт по кана́ту. 杂技演员走钢丝绳。

кандалы́ (канда́л, кандала́м) [复]镣铐，脚铐，手铐 ‣закова́ть в кандалы́ 上镣铐

кандида́т [名，阳] ❶候选人 ‣кандида́т в депута́ты 代表候选人 ❷副博士 ‣кандида́т филологи́ческих нау́к 语文学副博士 ‣кандида́т юриди́ческих нау́к 法学副博士

кандидату́ра [名，阴]候选资格；作为候选人 ‣вы́ставить свою́ кандидату́ру 提名…作候选人

кани́кулы (кани́кул, кани́кулам) [复]假期；假 ‣ле́тние кани́кулы 暑假 ‣зи́мние кани́кулы 寒假 ‣весе́нние кани́кулы 春假 ‣На кани́кулах я поéхал в го́ры. 假期我去了山区。 ‣Они́ уе́хали на кани́кулы. 他们去度假了。

канцеля́рия [名，阴]办公厅，办公室 ‣В канцеля́рии вам вы́дадут спра́вку. 办公室会给您开具证明。

канцеля́рский [形] ❶办公的，办公室的 ‣канцеля́рские принадле́жности 办公用品 ❷呆板晦涩的 ‣канцеля́рский язы́к 呆板的语言 ‣канцеля́рская кры́са 小职员，小官吏

К

канцтова́ры [复]办公用品

ка́пать[1] [动]滴落；漏滴 ▸Из глаз у неё ка́пали слёзы. 她眼里流出了眼泪。▸С крыш ка́пает. 屋顶漏水

■ Над на́ми не ка́плет. 我们来得及；我们用不着着急。

ка́пать[2] **/ ка́пнуть** [动]使滴落在…上 ▸ка́пнуть себе́ вино́м на пла́тье 把酒滴到衣服上

ка́пелька ([复二]ка́пелек)[名,阴] ❶(ка́пля 的指小形式)▸ка́пельки росы́ 几滴露珠 ❷一点儿,一丁点,一点点,少许 ▸ка́пелька вина́ 一点酒 ▸Ему́ ни ка́пельки не стра́шно. 他一点都不害怕。

капита́льный [形]主要的,根本的,很重要的 ▸капита́льные вложе́ния 基本建设投资 ▸капита́льный ремо́нт 全修,大修

капка́н [名,阳]捕兽器；捕鼠夹子 ▸попа́сться в капка́н 落入圈套,中计

ка́пля [名,阴]滴,点,珠；滴剂；一点点,丝毫 ▸ка́пли дождя́ 雨滴 ▸Это ка́пля в мо́ре. 这是沧海一粟。▸Они́ похо́жи как две ка́пли воды́. 他们长得一模一样。▸Я ей ни ка́пли не ве́рю. 我一点儿也不相信她。

/ ка́пнуть → ка́пать

капри́зничать [动]任性,耍脾气

капри́зный [形]顽皮的,任性的；变幻无常的 ▸капри́зный ребёнок 顽皮的孩子 ▸капри́зная пого́да 变化多端的天气

капро́н [名,阳]卡普纶；卡普纶织物

капро́новый [形]卡普纶的 ▸чёрные капро́новые чулки́ 卡普纶黑袜

капу́ста [名,阴]圆白菜,卷心菜,结球甘蓝 ▸цветна́я капу́ста 花椰菜 ▸брюссе́льская капу́ста 甘蓝 ▸ки́слая капу́ста 酸菜 ▸морска́я капу́ста 海带

кара́бкаться / вскара́бкаться [动]攀登,向上爬 ▸кара́бкаться по ска́лам 沿着峭壁向上爬

каранда́ш [名,阳]铅笔 ▸писа́ть карандашо́м 用铅笔写 ▸просто́й каранда́ш 普通铅笔 ▸цветны́е карандаши́ 彩色铅笔 ▸рису́нок в карандаше́ 用铅笔画的画

каранти́н [名,阳]临时隔离；检疫站 ▸вы́держать каранти́н 经受住临时隔离

карао́ке [名,不变,中]卡拉OK ▸петь под карао́ке 唱卡拉OK

кара́сь [名,阳]鲫鱼

кара́тельный [形]惩罚的；讨伐的,围剿的

карат́э [名,不变,中]空手道

карау́л [名,阳]警卫,岗哨；卫兵队；警戒任务,守卫任务；(用作感叹词)救命,来救人啊 ▸почётный карау́л 仪仗队 ▸нести́ карау́л 执行警戒任务 ▸смени́ть карау́л 换岗

■ Карау́л! 救命啊！ ▸крича́ть карау́л 呼救 ▸На карау́л! 举枪敬礼！

карау́лить [动] ❶покарау́лить 守卫,看守,守护,警戒 ▸карау́лить ста́до от волко́в 保护畜群以防狼袭 ▸карау́лить бага́ж 看护行李 ❷подкарау́лить 等待,守候 ▸Мы карау́лили его́ прихо́д. 我们等待着他的到来。▸Ко́шка карау́лит мышь. 猫守候着老鼠。

карау́льный [形]守卫的,护卫的

К

‣ караýльное помещéние 守卫室 ‣ караýльный офицéр 护卫队军官

караýльный [形用作名,阳] 卫兵 ‣ под охрáной караýльных 在卫兵保卫下

карéта [名,阴] 四轮轿式马车
▪ карéта скóрой пóмощи 急救马车

кáрий [形] 深褐色的 ‣ кáрие глазá 深褐色的眼睛

кáркать / кáркнуть [动] (乌鸦)哑哑叫,哇哇叫 ‣ Вóроны кáркали. 乌鸦哑哑叫。

кáркнуть → **кáркать**

кáрлик [名,阳] 矮人,侏儒;无足轻重的人

кáрлица [名,阴] 女矮人,女侏儒;无足轻重的女人

кармáн [名,阳] 衣兜 ‣ вы́нуть платóк из кармáна 从衣兜里掏出手绢 ‣ наби́ть себé кармáн 发财
▪ Онá за слóвом в кармáн не лéзет. 她口齿伶俐;她说话不愁找不到词儿。 ‣ Это емý не по кармáну. 这个他买不起。

кáрта [名,阴] ❶ 地图,图 ‣ кáрта ми́ра 世界地图 ❷ 一张牌;纸牌,扑克牌 ‣ игрáть в кáрты 打牌 ‣ тасовáть кáрты 洗牌 ‣ гадáть на кáртах 用纸牌占卜 ‣ раскры́ть свои́ кáрты 摊牌;公开自己的想法、打算 ‣ спýтать кáрты 打乱计划、意图 ‣ послéдняя кáрта 最后一张牌,最后一招 ‣ постáвить свою́ жизнь на кáрту 押上自己的生命;以自己的生命为赌注

картáвить [动] 发不好 Р 或 Л 音

карти́на [名,阴] ❶ 画,图画 ‣ карти́ны вели́кого рýсского худóжника Левитáна 伟大的俄罗斯画家列维坦的作品 ‣ óбщая карти́на вы́боров 选举的总体情况 ❷ (剧的)场 ‣ дрáма в четырёх дéйствиях и восьми́ карти́нах 四幕八场的戏剧 ❸ 电影,影片 ‣ Егó карти́на завоевáла нагрáду на Москóвском кинофестивáле. 他的影片在莫斯科电影节上获了奖。

карти́нка [名,阴] 画,图画;插画,插图 ‣ кни́га с карти́нками 带插图的书
▪ переводны́е карти́нки 临摹画 ‣ лубóчные карти́нки → **лубóк** 版画 ‣ «Карти́нки с вы́ставки» (Мýсоргский)《展览会之画》(穆索尔斯基)

карти́нный [形] ❶ 画的,图画的 ‣ карти́нная галерéя 画廊 ❷ 美观的,优美动人的 ‣ карти́нная пóза 优美的姿态

картóфелина [名,阴] 一个土豆,一个马铃薯

картóфель [名,阳] 土豆,马铃薯 ‣ копáть картóфель 挖土豆 ‣ чи́стить картóфель 削土豆 ‣ жáреный картóфель 炸制的土豆 ‣ картóфель в мунди́ре 带皮的熟土豆

кáрточка [名,阴] ❶ 卡片;证,票;券 ‣ визи́тная кáрточка 名片 ‣ продовóльственная кáрточка 粮票 ‣ креди́тная кáрточка 信用卡 ‣ телефóнная кáрточка 电话卡 ❷ 照片,相片 ‣ На роя́ле стоя́ла егó кáрточка. 钢琴上放着他的照片。

картóшка [名,阴] ❶ 一块马铃薯 ❷ 土豆,马铃薯 ‣ копáть картóшку 挖土豆 ‣ чи́стить картóшку 削土豆 ‣ жáреная картóшка 炸制的土豆

‣ карто́шка фри 油煎土豆
■ нос карто́шкой 蒜头鼻子

ка́ртридж［名，阳］粉盒

карту́з［名，阳］（有檐的）男便帽；药包，火药包

карусе́ль［名，阴］旋转木马；麻烦事，一团糟 ‣ крути́ться на карусе́ли 坐旋转木马

карье́ра［名，阴］职业，事业；升迁，仕途；功名，名利 ‣ вы́брать карье́ру 选择职业 ‣ сде́лать карье́ру 青云直上，飞黄腾达

карьери́ст［名，阳］追求个人名利地位的人，名利熏心的人

карьери́стка［名，阴］追求个人名利地位的女人，名利熏心的女人

каса́ться / косну́ться［动］（+第二格）❶触及，接触 ‣ каса́ться воды́ руко́й 用手碰水 ❷涉及，论及，说到；与…有关，关系到 ‣ Это меня́ не каса́ется. 这不关我的事儿。 ‣ Что каса́ется моего́ сосе́да. 至于说到我的邻居。

ка́сса［名，阴］收款处；售票处；出纳处 ‣ плати́ть в ка́ссу 到收银台付款 ‣ железнодоро́жная ка́сса 铁路售票处

К

касси́р［名，阳］收款员；售票员；出纳员

касси́рша［名，阴］女收款员；女售票员；女出纳员

кастрю́ля［名，阴］锅
■ чугу́нная кастрю́ля 铁锅

ката́ть[1]［动］❶ кати́ть ❷811 поката́ть 带…游玩，兜风 ‣ Оте́ц ката́л меня́ на ло́дке. 父亲带我划船游玩。

ката́ть[2] **/ кати́ть**［动］使滚动，使滑动；疾驰，行驶 ‣ кати́ть бо́чку 滚动木桶 ‣ По доро́ге кати́ла маши́на. 汽车沿着马路行驶。

ката́ться / покати́ться［动］滚动；移动，行驶；游玩；（练习、从事某些运动项目）骑，滑，溜 ‣ ката́ться на маши́не 开车游玩 ‣ ката́ться на велосипе́де 骑自行车 ‣ ката́ться на ло́дке 划船 ‣ ката́ться на конька́х 滑冰 ‣ ката́ться на лы́жах 滑雪
■ ката́ться как сыр в ма́сле 生活幸福美满 ‣ ката́ться со́ смеху 笑得前仰后合

катафа́лк［名，阳］❶灵车 ❷灵柩台

ка́тер（［复］катера́）［名，阳］汽艇，快艇 ‣ мото́рный ка́тер 摩托艇 ‣ торпе́дный ка́тер 鱼雷快艇

като́к［名，阳］❶冰场 ‣ Мы идём на като́к. 我们去滑冰。 ❷压路机，碾压机

ка́торга［名，阴］苦役，服苦役的地方；苦役般的劳动、生活 ‣ сосла́ть на ка́торгу 流放去服苦役 ‣ бежа́ть с ка́торги 逃脱苦役 ‣ Это настоя́щая ка́торга! 这真是受罪啊！

каторжа́нин（［复］каторжа́не, каторжа́н, каторжа́нам）［名，阳］服苦役的犯人

ка́торжник［名，阳］❶服苦役的犯人 ❷坏蛋，骗子

ка́торжный［形］苦役的；极其困苦的，极其折磨人的 ‣ ка́торжные рабо́ты 苦役

кату́шка［名，阴］线轴，纱管；线圈 ‣ кату́шка ни́ток 线轴

ка́федра［名，阴］❶讲台 ‣ Профе́ссор сошёл с ка́федры. 教授走下了讲台。 ‣ Он подня́лся на ка-

федру. 他登上了讲台。❷教研室 ‣заседа́ние ка́федры 教研室会议

кача́ть [动] ❶/**покача́ть** 摇晃，摇动 ‣кача́ть ребёнка на качéлях 给孩子荡秋千 ‣Ня́ня кача́ла мою́ сестру́. 保姆摇着我的妹妹。‣Вéтер кача́ет дерéвья. 风摇晃着树。‣Парохо́д стра́шно кача́ло. 轮船剧烈地晃动着。❷/**закача́ть** 抽，吸；打气 ‣кача́ть во́ду 抽水 ❸/**скача́ть** 下载 ‣кача́ть и́гры из Интернéта 从网上下载游戏

■кача́ть голово́й 摇头

кача́ться / качну́ться [动] 摇动，摇晃；踉跄，摇摇晃晃 ‣Ма́ятник кача́ется. 钟摆在晃动。‣кача́ться на качéлях 荡秋千

качéли (качéлей, качéлям) [复] 秋千；跷跷板 ‣кача́ться на качéлях 荡秋千

ка́чество [名，中] 质量；品质，品格；素质 ‣ткань высо́кого ка́чества 高档布料 ‣в ка́честве журнали́ста 作为记者 ‣поéхать в Росси́ю в ка́честве тури́ста 作为游客前往俄罗斯

ка́чка [名，阴] 摆动，颠簸 ‣бортова́я ка́чка（船只等）左右摇摆；前后摆动 ‣килева́я ка́чка（船只等）左右摇摆；前后摆动 ‣не переноси́ть ка́чки 不能忍受颠簸

/ качну́ть → **кача́ть**

/ качну́ться → **кача́ться**

ка́ша [名，阴] ❶粥，稀饭 ‣гре́чневая ка́ша 荞麦粥 ‣ри́совая ка́ша 大米粥 ‣ма́нная ка́ша 碎麦米粥 ❷思想混乱，思绪紊乱，一团糟 ‣Э́то была́ кака́я-то ка́ша. 这有点儿乱。‣У него́ ка́ша в голове́. 他脑子里一团糟！

■С ним ка́ши не сва́ришь. 和他你办不成事情；同他商量不妥事情。‣Сам завари́л ка́шу, сам и расхлёбывай. 自己闯的祸，自己去收拾。

ка́шель [名，阳] 咳，咳嗽 ‣сухо́й ка́шель 干咳

/ ка́шлянуть → **ка́шлять**

ка́шлять / ка́шлянуть [动] 咳嗽 ‣ка́шлять сухи́м ка́шлем 干咳

каю́та [名，阴] 舱，室 ‣каю́та второ́го кла́сса 二等舱

ка́яться [ка́юсь, ка́ешься] **/ пока́яться** [动] 悔过；认错，认罪 ‣пока́яться в свои́х оши́бках 承认自己的错误 ‣ка́ющийся гре́шник 忏悔的罪人

квадра́т [名，阳] ❶方形物，正方形 ‣чёрные и бéлые квадра́ты 黑色和白色的方块 ❷（数学用语）平方 ‣Три в квадра́те равно́ девяти́. 三的平方是九。

■дура́к в квадра́те 大傻瓜

квадра́тный [形] 方形的；平方的 ‣квадра́тный стол 方桌 ‣квадра́тный метр 平方米 ‣квадра́тный ко́рень 平方根

квалифици́рованный [形] 技术熟练的，有经验的 ‣квалифици́рованный рабо́чий 技能熟练的工人

кварта́л [名，阳] ❶街区 ‣пройти́ два кварта́ла 走过两个街区 ❷（两个十字街口之间的）一段街道 ‣в друго́м кварта́ле 在另一段街道 ❸季度 ‣в пéрвом кварта́ле 在一季度

кв. (кварти́ра) [名，阴] 住宅，住房

ква-ква [拟] 呱呱

ква́кать [动] 呱呱叫

К

кварти́ра［名,阴］住宅,住房 ▸ трёхко́мнатная кварти́ра 三居室的住宅 ▸ коммуна́льная кварти́ра 公用住宅 ▸ отде́льная кварти́ра 个人住宅 ▸ снять кварти́ру 租房 ▸ плати́ть за кварти́ру 支付房款

квас［名,阳］格瓦斯（俄罗斯的一种清凉饮料）▸ хле́бный квас 用面包做的格瓦斯

квит (［复］кви́ты)［形］清账,两清,两不欠 ▸ Тепе́рь мы кви́ты. 现在我们两清了。

квита́нция［名,阴］收据,收条;领物证 ▸ вы́дать квита́нцию 开收据

кедр［名,阳］雪松

ке́ды［复］胶底运动鞋

кекс［名,阳］甜点心,面包

кем → кто

кенгуру́［名,不变,阳］袋鼠

ке́пка［名,阴］鸭舌帽,便帽

кероси́н［名,阳］煤油,火油

кероси́нка［名,阴］煤油炉

кероси́новый［形］煤油的 ▸ кероси́новая ла́мпа 煤油灯

ке́та［名,阴］大马哈鱼

К

ке́товый［形］大马哈鱼的 ▸ ке́товая икра́ 大马哈鱼鱼子酱

кефи́р［名,阳］酸奶

кива́ть / кивну́ть［动］点头 ▸ Она́ дру́жески кива́ла нам голово́й. 她友好地向我们点头。 ▸ Он кивну́л в знак согла́сия. 他点头表示同意。 ▸ Он кивну́л на Са́шу. 他用头指了一下萨沙。

/ кивну́ть → **кива́ть**

ки́ви［名,不变,中］猕猴桃

кида́ть / ки́нуть［动］扔,抛,掷 ▸ кида́ть ка́мни в во́ду 把石头扔到水里 ▸ кида́ть оку́рки на́ пол 把烟头扔到地板上

кида́ться / ки́нуться［动］❶冲向,扑向 ▸ Соба́ка кида́ется на прохо́жих. 狗冲向行人。 ❷互相抛掷 ▸ кида́ться снежка́ми 相互扔雪球

кинжа́л［名,阳］匕首

кино́［名,不变,中］电影;电影院 ▸ ходи́ть в кино́ 去看电影 ▸ звуково́е кино́ 有声电影 ▸ немо́е кино́ 无声电影

кинотеа́тр［名,阳］电影院

/ ки́нуть → **кида́ть**

кио́ск［名,阳］售货亭,摊亭

кипе́ть [киплю́, кипи́шь] **/ вскипе́ть**［动］❶煮开,沸腾开 ▸ Вода́ кипи́т. 水开了。 ❷（某项工作）进行得热火朝天;沸腾,激动 ▸ Рабо́та кипи́т. 工作进行得如火如荼。 ❸充满（某种强烈感情）▸ кипе́ть гне́вом 充满怒火 ▸ кипе́ть нетерпе́нием 急不可待

Кипр［名,阳］塞浦路斯

киприо́т［名,阳］塞浦路斯人

киприо́тка［名,阴］塞浦路斯女人

ки́прский［形］塞浦路斯的,塞浦路斯人的

кипу́чий［形］❶沸腾的;翻腾的 ▸ кипу́чий пото́к 浪花翻滚的急流 ❷热火朝天的;热情奔放的;炽烈的 ▸ кипу́чий хара́ктер 火热的性格 ▸ кипу́чая де́ятельность 热烈紧张的活动

кипяти́ть / вскипяти́ть［动］烧开,煮沸 ▸ вскипяти́ть молоко́ 煮牛

奶

кипяти́ться / вскипяти́ться [动] ❶烧开，煮沸 ▸Вода́ кипяти́тся. 水烧开了。❷激动；焦急；发怒，动火 ▸Он кипяти́лся из-за пустяко́в. 他因小事而发火。

кипято́к [名，阳] 开水，沸水

кипячёный [形] 烧开了的，煮开过的 ▸кипячёное молоко́ 煮开的牛奶

кирги́з [名，阳] 吉尔吉斯人

Кирги́зия [名，阴] 吉尔吉斯

кирги́зка [名，阴] 吉尔吉斯女人

кирги́зский [形] 吉尔吉斯的，吉尔吉斯人的

кирпи́ч [名，阳] 砖，砖头 ▸кра́сный кирпи́ч 红砖

кирпи́чный [形] 砖的 ▸кирпи́чный дом 砖房

кисе́ль [名，阳] 羹，果子冻 ▸клю́квенный кисе́ль 红莓苔子果汁羹 ▸моло́чный кисе́ль 牛奶羹 ▸Седьма́я вода́ на киселе́. 远房亲戚；八竿子打不着的亲戚。▸за семь вёрст киселя́ хлеба́ть 跑七里路去喝一口粥（表示不值得）

кислота́ ([复] кисло́ты) [名，阴] ❶酸 ▸у́ксусная кислота́ 醋酸 ▸се́рная кислота́ 硫酸 ❷酸味 ▸Кислота́ о́чень чу́вствуется. 酸味很冲。

ки́сло [副] 酸地，酸味地 ▸ки́сло улыбну́ться 苦笑

ки́слый (短尾: ки́сел, кисла́, ки́сло, ки́слы) [形] ❶酸的，酸味的，酸性的 ▸ки́слое вино́ 酸葡萄酒 ❷渍酸的，酸了的 ▸ки́слая капу́ста 酸白菜 ❸闷闷不乐的，无精打采的；不满的 ▸сде́лать ки́слое лицо́ 做出酸溜溜的表情 ▸ки́слое замеча́ние 不满的意见

ки́снуть / ски́снуть [动] ❶发酸，发酵；变馊 ▸Вино́ ски́сло. 酒发酸了。❷烦恼，闷闷不乐 ▸ки́снуть в глуши́ 在荒原苦闷

ки́сточка (кисть 的指小形式) [名，阴] 小刷子 ▸ки́сточка для бритья́ 剃须用的小刷子

кисть [名，阴] ❶毛刷；毛笔；绘画，画法 ▸кисть худо́жника 画家的绘画作品 ❷果穗，嘟噜 ▸кисть виногра́да 一嘟噜葡萄

■ кисть руки́ 手腕

кит [名，阳] 鲸；主要人物，台柱

кита́ец ([单二] кита́йца) [名，阳] 中国人

Кита́й [名，阳] 中国

кита́йский [形] 中国的，中国人的 ▸кита́йский фарфо́р 中国陶瓷 ▸Вели́кая Кита́йская стена́ 长城

китая́нка [名，阴] 中国女人

кише́ть [киши́т, киша́т] [动] ❶蠕动；乱爬；熙熙攘攘 ▸Везде́ кише́ли тарака́ны и клопы́. 到处都爬满了蟑螂和臭虫。❷（+第五格）非常多 ▸Зал кише́л как мураве́йник. 礼堂里挤得水泄不通。▸Водоёмы киша́т разли́чными парази́тами. 水塘里有很多各种寄生虫。

кише́чник [名，阳] 肠（肠的全部）

кишка́ ([复二] кишо́к) [名，阴] ❶肠；肠子 ▸то́нкая кишка́ 小肠 ▸то́лстая кишка́ 大肠 ❷水龙带 ▸пожа́рная кишка́ 消防水龙带

клавиату́ра [名，阴] 键盘

К

кла́виша [名,阴] 键 ▸кла́виши роя́ля 钢琴键 ▸нажима́ть кла́виши 按键

клад [名,阳] 埋藏起来的宝物;宝物,宝贝 ▸иска́ть клад 寻找隐藏的宝物

кла́дбище [名,中] 坟地,墓地 ▸на кла́дбище 在墓地

кладём, кладёт → класть

кладова́я [形用作名,阴] ❶仓库,仓房 ❷贮藏室;食品室,食品库

кладу́, кладу́т → класть

клал, кла́ла → класть

кла́няться / поклони́ться [动](+第三格) ❶鞠躬,点头 ▸Вы́шла кла́няться певи́ца. 歌手走出来鞠躬致谢。 ❷哀求,乞求 ▸Они́ вы́нуждены кла́няться, проси́ть де́ньги. 他们不得不苦苦哀求借钱。

кла́пан [名,阳] 阀门,活门 ▸предохрани́тельный кла́пан 安全阀

класс [名,阳] ❶班,年级;教室,课堂 ▸сиде́ть в кла́ссе 坐在教室里 ▸учени́к девя́того кла́сса 九年级的学生 ▸выпускно́й класс 毕业班 ▸перейти́ в седьмо́й класс 转入七年级 ❷阶级 ▸рабо́чий класс 工人阶级 ❸等级 ▸каю́та пе́рвого кла́сса 一等舱
■Вот э́то класс! 这太棒了!

кла́ссный [形] ❶班级的 ▸кла́ссный руководи́тель 班主任 ▸кла́ссный журна́л 班级日志 ❷技艺高超的,高水平的

кла́ссовый [形] 阶级的,阶级间的

класть [кладу́, кладёшь, клал, кла́ла] **/ положи́ть** [动] 平放,放置,安置;放入;存入 ▸положи́ть кни́гу на стол 把书放到桌子上 ▸положи́ть на ме́сто 放回原处 ▸положи́ть плато́к в карма́н 把手绢放到衣兜里 ▸класть но́гу на́ ногу 跷二郎腿 ▸класть са́хар в чай 往茶里放糖 ▸класть де́ньги в банк 把钱存入银行 ▸положи́ть на му́зыку 谱曲
■класть я́йца 下蛋,产卵

клева́ть [клюю́, клюёшь] **/ клю́нуть** [动] ❶啄,啄食 ▸Ку́ры клюю́т зерно́. 鸡啄谷粒。 ❷上钩,咬钩 ▸Сего́дня ры́ба не клюёт. 今天鱼不咬钩。
■клева́ть но́сом 坐着打盹儿

клевета́ [名,阴] 诬蔑,诽谤,中伤,诋毁 ▸гря́зная клевета́ 肮脏的诋毁

клевета́ть [клевещу́, клеве́щешь] **/ наклевета́ть** [动] 诬蔑,诽谤,中伤,诋毁 ▸клевета́ть на сосе́дей 中伤邻居 ▸Вы клеве́щете на себя́. 您在诋毁自己。

клеёнка [名,阴] 漆布,胶布,油布 ▸Стол покры́т клеёнкой. 桌子铺着漆布。

кле́ить / скле́ить [动] 粘,胶合 ▸скле́ить разби́тую ва́зу 粘打碎的花瓶

кле́иться [动] ❶易粘住 ▸Бума́га хорошо́ кле́ится. 纸很容易粘住。 ❷成功,顺利 ▸Что́-то не кле́ится. 事情进展得有点不顺利。 ▸Де́ло не кле́ится. 事情进行得不顺利。

клей (на клею́) [名,阳] 胶水;糨糊 ▸столя́рный клей 水胶;木工用胶

кле́йкий [形] 黏的,黏性的 ▸кле́йкие по́чки тополе́й 黏黏的白杨幼芽

клеймо́ ([复二] клейм) [名,中] 印记,标记;商标;烙印 ▸фабри́чное клеймо́ 工厂商标

К

клён[名,阳]槭树

клéтка[名,阴]❶笼子 ▸ посади́ть в клéтку 关进笼子 ❷方格 ▸ ткань в клéтку 格子布 ▸ бумáга в клéтку 格子纸 ❸细胞 ▸ нéрвная клéтка 神经细胞

■ груднáя клéтка 胸廓

клéтчатый[形]方格的 ▸ клéтчатый платóк 方格图案的手帕

клёцки[复]面疙瘩 ▸ суп с клёцками 面疙瘩汤

клещ[名,阳]壁虱

клéщи (клещéй, клещáм)[复]❶钳子,老虎钳 ▸ Из негó слóва клещáми не вы́тянешь (не добьёшься). 从他嘴里用钳子也钳不出一句话来。❷夹攻,钳制,钳形攻势 ▸ сжать клещáми 以钳形攻势包围

кли́мат[名,阳]气候,天气 ▸ surо́вый кли́мат Сиби́ри 西伯利亚的严寒气候

клин ([复] кли́нья, кли́ньев, кли́ньям)[名,阳]❶楔,楔子 ▸ загнáть клин в полéно 往木头中敲进楔子 ❷一块地;地段,地块 ▸ ози́мый клин 秋播地段

■ Клин кли́ном вышибáют. 以毒攻毒;以其人之道还治其人之身

кли́чка[名,阴]❶(家畜的)名字 ▸ бéлый медвéдь по кли́чке Ми́ша 名字叫米沙的白熊 ❷绰号,外号;代号

клок ([复] клóчья, клóчьев, клóчьям)[名,阳]❶一缕,一小束,一把 ▸ клок волóс 一绺头发 ❷碎片,碎块,一小块 ▸ разорвáть в клóчья 撕成碎片

клони́ть[动]❶ наклони́ть 使倾斜,使低垂 ▸ Вéтер клóнит верхýшки дерéвьев. 风把树梢吹得倾斜了。❷令人想要,吸引;引向,使导致 ▸ Меня́ клóнит ко снý. 我想睡觉。▸ Я пóнял, к чемý он клóнит. 我明白他想要干什么。

клони́ться[动]❶ наклони́ться 倾斜;下垂 ▸ Дéрево клóнится к землé. 树枝弯向地面。❷趋向于,接近于,快到 ▸ День клони́лся к вéчеру. 天色已近傍晚。▸ Дéло клóнится к развя́зке. 事情快要完结了。

клоп[名,阳]❶臭虫 ❷小娃娃

клóун[名,阳]小丑,丑角

клочóк[名,阳]碎块,碎片,一小片 ▸ разорвáть в клочки́ 撕成碎片 ▸ клочóк бумáги 一小片纸 ▸ клочóк земли́ 一小块地

клуб[1][名,阳]一团团,一缕缕,一股股(烟、灰尘、蒸汽等) ▸ клубы́ ды́ма 一缕缕烟 ▸ клубы́ пы́ли 一股股灰尘

клуб[2][名,阳]俱乐部 ▸ спорти́вный клуб 体育俱乐部

клубни́ка[名,阴]❶麝香草莓 ❷麝香草莓果 ▸ Мы éли клубни́ку с их огорóда. 我们吃了从他们家园子里摘的草莓。❸草莓

клубóк[名,阳]线团;乱作一团,错杂 ▸ клубóк шéрсти 一团毛线 ▸ свернýться клубкóм 蜷成一团;缩成一团

клýмба[名,阴]花坛 ▸ Пéред дóмом находи́лись цветóчные клýмбы. 房前有花坛。

клюв[名,阳]喙,鸟嘴

клю́ква[名,阴]红莓苔子;红莓苔子果

клю́квенный[形]红莓苔子的

К

/ клю́нуть → клева́ть

ключ[1] [名,阳] ❶钥匙 ▸ запере́ть на ключ 用钥匙锁上 ▸ ключ от кварти́ры 房子的钥匙 ❷解答问题的线索;契机;秘诀 ▸ Экономи́ческая свобо́да – ключ к экономи́ческому ро́сту. 经济自由是经济增长的秘诀。 ▸ ключи́ ко всем та́йнам 揭开所有秘密的线索 ❸(音乐用语)谱号
■ под ключ 竣工 ▸ Строи́тельство заво́дов под ключ. 工厂建设已经竣工。

ключ[2] [名,阳] 泉,泉源 ▸ се́рные ключи́ 硫黄泉
■ бить ключо́м 沸腾;茂盛,繁荣 ▸ Вода́ бьёт ключо́м. 水如泉涌。 ▸ Жизнь бьёт ключо́м. 生活热火朝天。

кля́кса [名,阴] 墨迹,墨点 ▸ сде́лать кля́ксу 弄上墨点

кля́сться [кляну́сь, клянёшься, кля́лся, кляла́сь] **/ покля́сться** [动] 宣誓,发誓,诅咒,保证 ▸ кля́сться в ве́рности 发誓忠诚 ▸ Он кля́лся, что испо́лнит своё обеща́ние. 他发誓要履行诺言。 ▸ Кляну́сь че́стью. 我以人格担保。

кля́тва [名,阴] 誓词 ▸ кля́тва ве́рности 忠诚的誓言 ▸ дать кля́тву 宣誓

км (киломе́тр) [名,阳] 千米,公里

кни́га [名,阴] 书,书籍 ▸ чита́ть кни́гу 读书 ▸ перели́стывать кни́гу 浏览图书,翻阅图书 ▸ раскры́ть кни́гу 打开书 ▸ закры́ть кни́гу 合上书 ▸ то́лстая кни́га 厚厚的一本书 ▸ кни́га большо́го форма́та 大开本的图书 ▸ Эта кни́га вы́шла в про́шлом году́. 这本书是去年出版的。

кни́жка [名,阴] ❶ кни́га 书,小册子 ▸ интере́сная кни́жка 有趣的小册子 ❷册,证,本 ▸ записна́я кни́жка 记事本 ▸ че́ковая кни́жка 支票本 ▸ электро́нная записна́я кни́жка 电子记事本

кни́жный [形] ❶书的,书籍的 ▸ кни́жный шкаф 书柜 ▸ кни́жный магази́н 书店 ❷书本上的,脱离实际的;书面语的 ▸ кни́жный стиль 书面语体 ▸ кни́жные зна́ния 书本知识

кно́пка [名,阴] ❶图钉,按钉 ▸ прикрепи́ть кно́пками 摁图钉 ❷按扣,电钮 ▸ нажа́ть кно́пку 按下按钮 ▸ нажа́ть на все кно́пки 千方百计;想方设法 ❸摁扣,子母扣 ▸ кно́пка на перча́тке 手套上的摁扣

кнут [名,阳] 鞭子 ▸ бить ло́шадь кнуто́м 用鞭子抽打马

княги́ня [名,阴] 公爵夫人

княже́ние [名,中] 统治公国,当大公

кня́жеский [形] 公爵的,大公的 ▸ кня́жеская дружи́на 公爵的侍卫队

кня́жество [名,中] 公国,公爵领地 ▸ су́здальское кня́жество 苏兹达利公国

кня́жить [动] 统治公国,当公国的大公 ▸ Влади́мир стал кня́жить в Ки́еве в 978 году́. 在978年弗拉基米尔开始在基辅统治公国。

княжна́ ([复二] княжо́н) [名,阴] 公爵未出阁的女儿

князь ([复] князья́, князе́й, князья́м) [名,阳] 大公,公爵
■ «Князь Игорь» (Бороди́н) 《伊戈尔王》(鲍罗金)

ко → к

К

кобы́ла [名,阴]母马

кова́рно [副]阴险地，奸诈地

кова́рный [形]阴险的，诡诈的；多变的 ▸ кова́рный враг 阴险的敌人 ▸ кова́рная пого́да 多变的天气

кова́ть [кую́, куёшь] [动] ❶锻造，铸造 ▸ Куй желе́зо, пока́ горячо́. 趁热打铁。❷ подкова́ть 钉马掌 ▸ подкова́ть коня́ 给马钉掌

ковёр [名，阳] 地毯 ▸ перси́дский ковёр 波斯地毯

ковёр-самолёт [名，阳] 魔毯，飞毯

кове́ркать / искове́ркать [动] 弄坏，毁坏；弄错，歪曲，曲解 ▸ Фа́кты искове́рканы и недостове́рны. 事实被歪曲，并不令人信服。 ▸ кове́ркать ру́сский язы́к 俄语发音不准

ко́врик [名，阳]小毯子，小地毯 ▸ ко́врик для мы́ши 鼠标垫

ковы́ль [名，阳]针茅

ковыля́ть [动]跛行，一瘸一拐地走路 ▸ Он уходи́л, неуклю́же ковыля́я. 他一瘸一拐地，很笨拙地走了。

/ ковырну́ть → ковыря́ть

ковыря́ть / ковырну́ть [动] 挖，掏，抠，剔 ▸ ковыря́ть зе́млю 挖土 ▸ ковыря́ть в носу́ 抠鼻子

когда́ ◉[用作副]什么时候，何时 ▸ Когда́ он придёт? 他什么时候来？ ▸ Я не зна́ю, когда́ он придёт. 我不知道他什么时候来。◉[用作连]当…的时候 ▸ Когда́ он здесь, я не могу́ рабо́тать. 当他在这里的时候，我不能工作。

когда́-нибудь [副]随便什么时候，不论什么时候 ▸ Жи́ли ли вы когда́-нибудь в дере́вне? 您什么时候在农村住过吗？

когда́-то [副]从前某个时候，曾经 ▸ Когда́-то за до́мом росла́ берёза. 以前房后长着一棵白桦树。

кого́ → кто

ко́готь [名，阳]爪子，尖爪 ▸ о́стрые ко́гти 锋利的爪子 ▸ показа́ть свои́ ко́гти 露出魔爪；凶相毕露

ко́е-где́ [副]在某处，在某些地方，在个别地方 ▸ Ко́е-где́ расту́т е́ли. 有些地方长着枞树。

ко́е-ка́к [副] ❶马马虎虎地，敷衍；凑合，将就 ▸ Рабо́та сде́лана ко́е-ка́к. 工作马马虎虎地干完了。❷好不容易地，勉勉强强 ▸ Ко́е-ка́к добрали́сь до опу́шки. 好不容易到了林边。

ко́е-како́й [不定代] 某些，一些 ▸ ко́е с каки́ми людьми́ 和某些人

ко́е-кто́ [不定代]有些人；某人 ▸ поговори́ть ко́е с кем 和某人聊聊

ко́е-куда́ [副]到一些地方，到某个地方 ▸ Нам на́до ещё ко́екуда́ сходи́ть. 我们还应该去个地方。

ко́е-что́ [不定代] 某些东西，某事 ▸ Мне ну́жно вам ко́е-что́ сказа́ть. 我要和您说点事儿。

ко́жа [名，阴] ❶皮肤 ▸ У неё не́жная ко́жа. 她有细嫩的皮肤。 ▸ У него́ ко́жа да ко́сти. 他瘦得皮包骨。❷ 皮 ▸ боти́нки из крокоди́ловой ко́жи 鳄鱼皮的皮鞋

■ гуси́ная ко́жа 鸡皮疙瘩 ▸ из ко́жи вон лезть 拼命，竭尽全力

ко́жаный [形]皮革制的 ▸ ко́жаная ку́ртка 皮夹克

коза́ [名，阴]山羊，母山羊

К

козёл［名,阳］公山羊

■ козёл отпущéния 替罪羊,替死鬼 ▸ От негó как от козлá молокá. 如同从公羊身上取奶;从他身上得不到一点好处;他没有任何用处。 ▸ пусти́ть козлá в огорóд 把羊放进菜园;引狼入室

Козерóг［名,阳］(星座)摩羯座

кóзлы (кóзел, кóзлам)［复］❶叉形支架,架子,台架 ▸ пили́ть дровá на кóзлах 在台架上锯木头 ❷(马车上)赶车人的位子 ▸ Кýчер вскочи́л на кóзлы. 车夫跳上了马车。

козырёк (［复］козырькá)［名,阳］帽舌;帽檐 ▸ козырёк фурáжки 大檐帽的帽檐

■ взять под козырёк 行举手礼,举手行军礼

кóзырь (［复］кóзыри, козырéй, козыря́м)［名,阳］(纸牌游戏中的)王牌,主牌;绝招,法宝 ▸ Что у нас кóзыри? 你们的主牌是什么? ▸ Это большóй кóзырь в жи́зни. 这是生活中的重要法宝。

кóйка［名,阴］船上的吊床;床,床位

коктéйль［名,阳］鸡尾酒

кол［名,阳］❶(［复］кóлья, кóльев, кóльям)橛子,木桩 ▸ вбить в зéмлю кол 把木桩打进地里 ▸ посади́ть нá кол 处以尖桩刑 ❷(［复］колы́)一分(学校里评定学生成绩的最低分) ▸ Он мне кол постáвил. 他给我打了一分。

■ Емý хоть кол на головé теши́. 他脑袋不开窍,他死脑筋。

колбасá (［复］колбáсы)［名,阴］香肠 ▸ копчёная колбасá 熏肠 ▸ кровянáя колбасá 血肠

колгóтки［复］连裤袜

колдýн［名,阳］巫师,魔法家

колдýнья［名,阴］女巫师,女魔法家

колебáние［名,中］❶摆动,振动 ▸ колебáния мáятника 钟摆的摆动 ❷波动,不稳定 ▸ колебáние цен 价格波动 ❸犹豫不定,踌躇 ▸ пóсле дóлгих колебáний 在长时间的犹豫不定之后 ▸ без колебáний 毫不犹豫地

колебáть [колéблю, колéблешь] **/ поколебáть**［动］使晃动,摇动,摆动;动摇,使不稳固 ▸ Вéтер колéблет верхýшки дерéвьев. 风晃动着树梢。 ▸ поколебáть авторитéт президéнта 有损总统的威望

колебáться [колéблюсь, колéблешься] **/ поколебáться**［动］❶晃动,摇动 ▸ Стрéлка самопроизвóльно колéблется. 指针自动摇摆。 ❷波动,不稳定 ▸ Цéны колéблются. 价格在波动。 ❸犹豫不定,踌躇 ▸ колебáться мéжду двумя́ решéниями 在两个决定间摇摆;拿不定主意

колéно (［复］колéни, колéней, колéням)［名,中］膝,膝盖 ▸ опусти́ться на колéни 跪下 ▸ стоя́ть на колéнях 跪着 ▸ встать с колéн 从跪着的状态下站起来 ▸ посади́ть ребёнка к себé на колéни 让小孩坐到自己的大腿上

■ Емý и мóре по колéно. 他什么都不在乎;他天不怕,地不怕。

колесó (［复］колёса)［名,中］轮,轮子 ▸ запаснóе колесó 备胎

■ вставля́ть пáлки в колёса 捣乱,捣鬼,阻挠 ▸ крути́ться как бéлка в колесé 忙得团团转,忙得不可开交

К

‣ пя́тое колесó в телéге 多余的人，多余的东西；蛇足

колея́ [名，阴] ❶车辙，辙迹 ‣ глубóкие колéи 深深的车辙 ❷正轨，常轨

▪ войти́ в колею́ 走上正轨 ‣ вы́биться из колеи́ 使脱离常轨；使跃出常轨

коли́чество [名，中] 数量，数目 ‣ в большóм коли́честве 大量地

кóлкий [形] ❶刺人的，有刺的 ‣ кóлкие ли́стья 有刺的叶子 ❷尖刻的，讽刺的 ‣ кóлкое замечéние 讽刺的话

кóлледж [名，阳] 大学，学院；中等专科学校

коллекти́в [名，阳] 团体，集体 ‣ наýчный коллекти́в 科学团体

колобóк [名，阳] 小圆面包

колóдезный [形] 井的，水井的 ‣ колóдезная водá 井水

колóдец [名，阳] 水井 ‣ доставáть вóду из колóдца 从井里打水

кóлокол ([复] колоколá) [名，阳] 钟 ‣ звони́ть в колоколá 敲钟 ‣ удáрить во все колоколá 大肆宣扬，大力鼓吹

колокóльня [名，阴] 钟楼

колокóльчик [名，阳] ❶铃铛，小钟 ‣ трезвóн колокóльчика 铃铛的响声 ❷风铃草 ‣ клýмбы с си́ними колокóльчиками 长有蓝色风铃草的花坛

колóнка [名，阴] ❶ колóнна 一列，栏 ‣ газéтная колóнка 报纸的一栏 ‣ колóнки цифр 几列数字 ❷街上的给水龙头 ‣ Онá шла к колóнке за водóй. 她去街上的给水龙头接水。❸热水装置，加热柱

▪ гáзовая колóнка 燃气热水器；(地质学用语) 喷泉 ‣ бензозапрáвочная колóнка 汽油给油站

колóнна [名，阴] 柱子，圆柱；纵队，纵列，队伍 ‣ мрáморные колóнны 大理石柱 ‣ колóнны цифр 几列数字

колори́тный [形] 鲜艳的；美丽的；特别生动的 ‣ колори́тная фигýра 美丽的人 ‣ колори́тный язы́к 富有特色的语言

кóлос ([复] колóсья, колóсьев, колóсьям) [名，阳] 穗 ‣ спéлые колóсья 成熟的穗子

колóсс [名，阳] 巨型雕像；大柱；巨人；庞然大物 ‣ колóсс наýки 科学巨擘 ‣ колóсс на гли́няных ногáх 泥足巨人；外强中干的庞然大物

колоти́ть / поколоти́ть [动] ❶敲打，拍打 ‣ колоти́ть в дверь 敲门 ‣ колоти́ть ковёр 拍打地毯 ❷打，殴打 ‣ колоти́ть лошадéй 抽打马 ❸打碎，打破；使颤抖 ‣ колоти́ть посýду 打碎餐具

▪ Егó колоти́ла лихорáдка. 寒热病使他打哆嗦。

колóть [колю́, кóлешь] [动] ❶ / **расколóть** [расколю́, раскóлешь, раскóлотый] 劈开，砸开，打碎 ‣ колóть дровá 劈木柴 ❷ / **уколóть** [уколю́, укóлешь, укóлотый], **кольнýть** 刺 ‣ уколóть булáвкой 用别针刺 ❸ / **кольнýть** 刺痛 ‣ У меня́ кóлет в бокý. 我腰部觉得刺痛。❹ / **заколóть** [заколю́, закóлешь, закóлотый] 刺死，宰杀 ‣ колóть свинéй 宰猪

▪ Прáвда глазá кóлет. 忠言逆耳；良药苦口。

колпáк [名，阳] ❶尖顶帽子，椭圆形

К

帽子 ▸старикú в бéлых колпакáх 戴白色帽子的老人们 ▸поварскóй колпáк 厨师帽 ❷罩,盖 ▸часы́ под стекля́нным колпакóм 有玻璃罩的钟表 ▸колпáк над очагóм 炉灶排烟罩 ▸снять колпáк с лáмпы 从灯上取下罩子

■ под колпакóм 在…保护下 ▸Столúца былá помещенá под электрóнный колпáк. 首都已经装置了电子防护系统。

колхóз［名,阳］集体农庄

колхóзник［名,阳］集体农庄庄员

колхóзница［名,阴］集体农庄女庄员

колхóзный［形］集体农庄的

колыбéль［名,阴］摇篮

■ с колыбéли 从小,自幼

колыхáться [колы́шется, колы́шутся] **/ колыхну́ться**［动］轻轻摇动,徐徐摇动;颤动;抖动 ▸Лóдки колы́шутся на водé. 小船在水面上轻轻地摇动。 ▸Травá колыхáлась от вéтра. 草随风轻轻晃动。

/ колыхну́ться → колыхáться

/ кольну́ть → колóть

К

кольцевóй［形］环形的 ▸кольцевáя дорóга вокру́г СанктПетербу́рга 圣彼得堡的环形公路 ▸Кольцевáя лúния метрó 地铁环线

кольцó［名,中］❶环,圈;戒指,指环 ▸кольцó для ключéй 钥匙环 ▸кольцó с бриллиáнтами 钻石戒指 ▸обручáльное кольцó 订婚戒指 ❷圈状物,环状物

кóльца［复］(体育用语)吊环

колю́чий［形］❶带刺的,多刺的;刺人的 ▸колю́чие трáвы 带刺的草 ▸колю́чая прóволока 带刺的铁丝;铁蒺藜 ❷尖刻的,挖苦的,刻毒的 ▸колю́чие замечáния 挖苦的话

коля́ска［名,阴］小推车,童车;轮椅

■ дéтская коля́ска 儿童小推车 ▸инвалúдная коля́ска 轮椅

ком[1] (［复］кóмья, кóмьев, кóмьям)［名,阳］一团,一块 ▸кóмья землú 一块地

■ Пéрвый блин кóмом. 万事开头难。

ком → кто

комáнда［名,阴］❶命令;口号 ▸дать комáнду 下命令 ❷队,分队;运动队 ▸пожáрная комáнда 消防队 ▸футбóльная комáнда 足球队 ▸вся комáнда су́дна 全体船员 ❸指挥 ▸под комáндой офицéра 在军官的指挥下

командúр［名,阳］指挥员,指挥官 ▸командúр батальóна 营长 ▸командúр крéйсера 巡洋舰舰长

командировáть / командировáть［动］派遣出差 ▸командировáть за границу 派到国外出差

командирóвка［名,阴］出差 ▸уéхать в командирóвку 去出差 ▸Я был в командирóвке. 我当时正在出差。

комáндование［名,中］指挥;命令;指挥人员;指挥部 ▸приня́ть комáндование 指挥 ▸верхóвное комáндование 最高统帅部 ▸под комáндованием генерáла 在将军的指挥下

комáндовать［动］(+第五格)指挥 ▸комáндовать кораблём 指挥船只

комáр［名,阳］蚊子 ▸Лéтом здесь

мнóго комарóв. 夏天这里蚊子很多。

■ Комáр нóса не подтóчит. 无可挑剔,无可非议,无懈可击。

комбáйн[名,阳]联合机,康拜因

■ кýхонный комбáйн 厨房多功能机

комбинáт[名,阳]联合企业,公司

комбинáция[名,阴]❶联合,组合 ▸комбинáция звýков 声音的组合 ❷计谋,巧计;花招 ▸полити́ческие комбинáции 政治谋略 ❸女人的连衫衬裙 ▸шёлковая комбинáция 丝绸衬裙

комиссиóнный[形]委托的,寄卖的;委托费,中介费

■ комиссиóнный магази́н 委托商店

кóмкать / скóмкать[动]❶把…揉成团,揉皱 ▸Они́ кóмкали в рукáх бумáжные носовы́е платки́. 他们把手里的纸巾揉成了一团。 ❷草率结束,马虎了事 ▸скóмкать лéкцию 草草结束讲课

коммунáльный [形]❶社区的,公共的 ▸коммунáльные вы́боры в Китáе 中国的基层社区选举 ❷联合的,公用的 ▸коммунáльная кварти́ра 公房住宅,筒子楼

коммуни́ст[名,阳]共产党员

коммуни́стка[名,阴]女共产党员

кóмната[名,阴]房间 ▸в кварти́ре три кóмнаты и кýхня 住宅有三个房间和一个厨房。

комóк (ком 的指小形式)[名,阳]一小团,一小块 ▸комóк бумáги 纸团

■ съёжиться в комóк 蜷成一团

компáртия (коммунисти́ческая пáртия)[名,阴]共产党 ▸КПК 中共

кóмпас[名,阳]指南针 ▸идти́ по кóмпасу 按着指南针走

компóт[名,阳]糖煮水果

компью́тер[名,阳]计算机,电脑 ▸персонáльный компью́тер 个人电脑 ▸кармáнный компью́тер 袖珍电脑

комсомóл[名,阳](Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) 共青团

комý → кто

конвéрт[名,阳]信封 ▸положи́ть письмó в конвéрт 将信放入信封 ▸заклéить конвéрт 封上信封

конвóй[名,阳]押送队,护送队 ▸вести́ под конвóем 由押送队押解

конди́терский[形]制作糖果点心的,糖果点心的 ▸конди́терские издéлия 糖果点心类食品

конди́терская[形用作名,阴]糖果点心店

кондиционéр[名,阳]空调

кондýктор ([复]кондукторá)[名,阳]售票员;乘务员,列车员

конёк (конькáк [复] коньки́; на конькáх)[名,阳]❶冰刀 ▸катáться на конькáх 滑冰 ❷小马

Конёк-горбунóк[名,阳](俄罗斯神话中的)神马

конéц[名,阳]❶末尾,尽头;结束 ▸конéц мéсяца 月末 ▸конéц фи́льма 电影的结局 ▸спóрить без концá 无休止地争吵 ▸положи́ть спóру конéц 结束争吵 ❷末端,终点 ▸конéц ýлицы 马路的尽头 ▸в другóм концé гóрода 在城市的另一端 ▸до концá вы́полнить свой долг 将自己的责任履行到底 ❸一段路程,一趟 ▸билéт в оди́н конéц 单程票

К

■ в концé концóв 最终，最后 ▸ и дéло с концóм 完事大吉，就此了事 ▸ и концы́ в вóду 不留痕迹 ▸ пáлка о двух концáх 吉凶不定 ▸ сводить концы́ с концáми 勉强度日，勉强维持生计 ▸ со всех концóв 从四面八方；来自各地

конéчно [插；语] 当然，无疑；是的，那还用说 ▸ Он, конéчно, прав. 他当然是对的。 ▸ Конéчно, нет! 当然不行！

конéчный [形] 位于一端的；最后的，最终的；最主要的 ▸ конéчная цель 终极目的 ▸ конéчная останóвка 终点站

■ в конéчном счёте 归根结底；最终，最后

кóнница [名，阴] 骑兵，骑兵部队

кóнный [形] 马的；骑马的；使用马力的 ▸ кóнный отря́д 骑兵部队 ▸ 45 всáдников кóнной милиции 四十五个骑兵手 ▸ Федерáция кóнного спóрта России 俄罗斯马术联合会 ▸ кóнный завóд 养马场

консерватóрия [名，阴] 音乐学院

консéрвы [复] 罐头

кóнский [形] 马的 ▸ кóнский табýн 马群 ▸ кóнский вóлос 马鬃

конспéкт [名，阳] 提纲，纲要，提要 ▸ состáвить конспéкт лéкции 编写讲课提纲

конститýция [名，阴] 宪法

контóра [名，阴] 事务所，办事处 ▸ нотариáльная контóра 公证处

контролёр [名，阳] 检查员；检验员；验票员

конурá [名，阴] 狗窝；窄小简陋的住处 ▸ Собáка лежит в конурé. 狗在狗窝里躺着。

конферансьé [名，不变，阳] 报幕员

конфéта [名，阴] 糖果 ▸ шоколáдная конфéта 巧克力糖 ▸ корóбка конфéт 一盒糖果

конфýз [名，阳] 害羞，难为情，不好意思 ▸ к её велúкому конфýзу 令她最难为情的是

конфýзиться / сконфýзиться [动] 害羞，难为情，不好意思 ▸ Он сконфýзился и поспешил замя́ть вопрóс. 他感到不好意思，急忙换了个问题。

концéрт [名，阳] ❶音乐会，演奏会，歌舞演出 ▸ пойти на концéрт 去听音乐会 ▸ дать концéрт 举办音乐会 ❷协奏曲 ▸ концéрт для фортепья́но с оркéстром 乐队伴奏钢琴协奏曲

■ кошáчий концéрт 猫叫春的声音；嘈杂声 ▸ устрóить кошáчий концéрт 发出嘈杂的声音

кончáть / кóнчить [动] ❶做完，结束，完结；停止，中断 ▸ кóнчить рабóту в пять часóв 五点钟下班 ▸ кóнчить рабóтать 结束工作 ▸ Всё кóнчено. 一切都结束了。 ▸ Он плóхо кóнчит. 他不会有好下场的。 ❷毕业 ▸ Он кóнчил институ́т в 2013 годý. 他于2013年大学毕业。

кончáться / кóнчиться [动] 结束，完毕，停止；告终；到头 ▸ Рабóта кончáется в пять часóв. 工作五点钟结束。 ▸ Чем э́то кóнчится? 这会以什么告终呢？ ▸ Э́то кóнчится катастрóфой. 这将最终以惨剧告终。 ▸ Слóво «тень» кончáется на мя́гкий знак. «тень» 这个词以软音

К

符号结尾。▸На э́том разгово́р и ко́нчился. 谈话到此结束了。

ко́нчик (коне́ц 的指小形式)[名,阳]尖儿,末端▸ко́нчик но́са 鼻子尖儿 ▸ко́нчиками па́льцев 用指尖▸Он присе́л на ко́нчик сту́ла. 他坐到了椅子边上。

кончи́на[名,阴]逝世,死亡,长眠 ▸безвре́менная кончи́на 早逝,夭亡

/ ко́нчить → **конча́ть**

/ ко́нчиться → **конча́ться**

конь[名,阳]马▸оседла́ть коня́ 给马套鞍

коньки́ → **конёк**

конькобе́жец[名,阳]滑冰运动员

конькобе́жка[名,阴]女滑冰运动员

коню́шня[名,阴]马房,马厩;马 ▸скакова́я коню́шня 善跑的马

копа́ть[动] ❶ вы́копать 挖,掘 ▸вы́копать я́му 挖坑 ❷ вскопа́ть 挖松,翻松▸копа́ть огоро́д 给菜园松土 ❸ вы́копать 挖出,挖掘▸копа́ть карто́фель 挖马铃薯▸вы́копать клад 挖掘宝藏

копа́ться[动] ❶挖掘,刨土;翻找 ▸копа́ться в бума́гах 在纸堆里翻找▸Ку́рица копа́лась в пыли́. 母鸡在尘土里翻找。 ❷磨蹭,慢腾腾地做▸Что ты копа́ешься? Дава́й скоре́е! 你磨蹭什么呢?快点儿!

копе́ечка (копе́йка 的指小形式)[名,阴]戈比

■ Э́то ему́ в копе́ечку обошло́сь. 这对他来说太昂贵了。

копе́йка[名,阴]戈比▸У меня́ нет ни копе́йки. 我一分钱都没有。▸Копе́йка рубль бережёт. 积少成多。 ▸без копе́йки оста́ться 一文不名,分文皆无▸до копе́йки истра́тить 全部花光,一分不剩▸Ни копе́йки нет. 一文不名,一分钱也没有。

копи́рка[名,阴]复写纸

■ Всё сде́лано бу́дто под копи́рку. 一切都刻板地做完了。

копирова́льный[形]复写的,复制的

■ копирова́льная маши́на 复印机

копи́ровать / скопи́ровать[动]复写,复制▸Програ́мма мо́жет копи́ровать фа́йлы и па́пки. 程序可以复制文件和文件夹。

копи́ть / накопи́ть[动]积累,积蓄;储蓄▸копи́ть де́ньги на мотоци́кл 攒钱买摩托车

копна́ ([复二] копён)[名,阴]草垛 ▸сгреба́ть се́но в ко́пны 把干草堆成草垛

ко́поть[名,阴]烟子,烟尘▸чёрный от ко́поти 烟尘弄黑的

копоши́ться[动]蠕动,乱爬;慢慢地做;出现;萦绕▸В се́не на полу́ копоши́лись кро́лики. 兔子在地板上的干草里爬来爬去。

К

копти́ть / прокопти́ть[动]熏制▸прокопти́ть о́корок 熏制火腿

копчёный[形]熏制的▸копчёная ры́ба 熏鱼

копы́то[名,中]蹄子▸Ло́шадь бьёт копы́тами зе́млю. 马用蹄子刨地。

копьё ([复二] ко́пий)[名,中]矛;梭镖;标枪▸мета́ть копьё 掷标枪 ▸охо́тничье копьё 猎用标枪

кора́ [名,阴] 树皮;外壳,坚硬的表层 ▸кора́ сосны́ 松树皮 ▸земна́я кора́ 地壳

кораблекруше́ние [名,中] 船舶失事,船舶沉没 ▸потерпе́ть кораблекруше́ние 遭遇轮船失事

кора́бль [名,阳] 海船 ▸вое́нный кора́бль 战船

■ косми́ческий кора́бль 宇宙飞船

корена́стый [形] 敦实的,矮壮的 ▸корена́стый челове́к 身材不高而结实的人

коренно́й [形] ❶土生土长的,历来的,原本的 ▸коренно́е населе́ние 本地居民 ❷根本的,基本的 ▸измени́ть свою́ поли́тику коренны́м о́бразом 彻底地改变自己的策略

■ коренно́й зуб 臼齿

ко́рень [名,阳] 植物的根;根部;根源;词根;(数学用语)根 ▸ко́рни дере́вьев 树根 ▸пусти́ть ко́рни 扎根,生根;变得根深蒂固 ▸ко́рень зу́ба 牙根 ▸покрасне́ть до корне́й воло́с 羞得面红耳赤 ▸ко́рень сло́ва 词根 ▸извле́чь квадра́тный ко́рень 求平方根 ▸ко́рень всех бед 所有痛苦的根源

■ в ко́рне 根本地,彻底地 ▸В ко́рне непра́вильно. 根本不对。

К

корзи́на [名,阴] 篮子,筐,篓;球筐 ▸бельева́я корзи́на 衣服筐 ▸корзи́на для бума́г 纸篓 ▸собира́ть грибы́ в корзи́ну 往篮子里采摘蘑菇

корзи́нка → корзи́на

коридо́р [名,阳] 走廊

кори́чневый [形] 褐色的,深棕色的,咖啡色的 ▸кори́чневый костю́м 褐色西装

ко́рка (кора́ 的指小形式) [名,阴] ❶硬皮 ▸хле́бная ко́рка 面包的硬皮 ❷果皮 ▸апельси́новая ко́рка 橙子皮 ❸硬壳,硬层 ▸На ра́не образова́лась ко́рка. 伤口上结了一层痂。

корма́ [名,阴] 船尾,舰尾,尾部 ▸сиде́ть на корме́ 坐在船尾

корми́лица [名,阴] 养育人;乳母,奶妈

корми́ть / накорми́ть [动] 喂养;饲养;喂,给…吃;供养,养活 ▸корми́ть дете́й 养孩子 ▸корми́ть кур зерно́м 用粮食喂鸡 ▸корми́ть ребёнка с ло́жки 用勺子喂小孩 ▸корми́ть обеща́ниями 空口许愿,开空头支票 ▸корми́ть гру́дью 喂奶 ▸Она́ не могла́ сама́ корми́ть ребёнка. 她不能自己给孩子喂奶。

коро́бить / покоро́бить [动] ❶使讨厌,使厌恶 ▸Это вас не коро́бит? 这不让您觉得讨厌吗? ❷使弯曲,使翘起 ▸Дверь от сы́рости покоро́била. 门因为潮湿而变形了。

коро́бка [名,阴] 盒子,匣子;盒 ▸коро́бка спи́чек 一盒火柴 ▸коро́бка изпод яи́ц 一盒鸡蛋 ▸коро́бка конфе́т 一盒糖果 ▸коро́бка скоросте́й 变速箱

коробо́к [名,阳] 小盒 ▸коробо́к спи́чек 一小盒火柴

коро́ва [名,阴] 母牛 ▸ста́до коро́в 牛群

коро́вий [形] 牛的 ▸коро́вье молоко́ 牛奶,牛乳

■ коро́вье ма́сло 奶油

коро́вка (коро́ва 的指小形式) [名,阴]

■ бо́жья коро́вка 瓢虫

короле́ва [名,阴] 女王；王后 ▸ англи́йская короле́ва 英国女王 ▸ короле́ва красоты́ 最美的女人

короле́вство [名,中] 王国

коро́ль [名,阳] 国王；巨头，大王；（扑克牌中的）老 K；（国际象棋中的）王 ▸ францу́зские короли́ Людо́вик XI, Франци́ск I и Ге́нрих IV 法国国王路易十一世、弗朗索瓦一世和亨利四世 ▸ нефтяно́й коро́ль 石油大亨 ▸ пи́ковый коро́ль 黑桃王 ▸ ша́х королю́（象棋比赛的）将军

коромы́сло [名,中] 扁担；秤杆；平衡杆 ▸ Же́нщина несёт на коромы́сле вёдра с водо́й. 妇女用扁担挑水。

■ дым коромы́слом 混乱，嘈杂

коро́на [名,阴] 王冠 ▸ ца́рская коро́на 皇冠

коро́нка [名,阴] 牙冠，齿冠；金属牙套 ▸ золота́я коро́нка 金牙套 ▸ поста́вить коро́нку 镶上金属牙套

коро́ткий (短尾: ко́роток, коротка́, ко́ротко, ко́ротки, коротки́; 比较级: коро́че) [形] ❶短的；短促的，时间短的 ▸ коро́ткие во́лосы 短发 ▸ коро́ткий отве́т 简短的回答 ▸ коро́ткий срок 短期 ▸ коро́ткие во́лны 短波 ❷过于短的，短得不合适的 ▸ Пла́тье ей коротко́. 裙子她穿短。

■ коро́че говоря́ 简而言之，简单地说

▸ коро́ткое замыка́ние 短路

коро́че (коро́ткий 的比较级) [形]

■ коро́че говоря́ 简而言之，简单地说

корп. (ко́рпус) [名,阳] 楼房

ко́рпус ([复] корпуса́) [名,阳] ❶楼，楼房 ▸ гла́вный ко́рпус 主楼 ❷躯干，躯体 ▸ Ко́рпус держи́те пря́мо. 把身体挺直。❸整套 ▸ ко́рпус ку́хонной ме́бели из натура́льного де́рева 整套实木厨具 ❹中等武备学校；团体 ▸ каде́тский ко́рпус 中等武备学校（旧俄培养贵族子弟的中等军官学校）▸ дипломати́ческий ко́рпус 外交使团

■ «Ра́ковый ко́рпус» (Солжени́цын)《癌症楼》(索尔仁尼琴)

корт [名,阳] 网球场

ко́рточки (ко́рточек, ко́рточкам) [复]

■ присе́сть на ко́рточки 蹲下 ▸ сиде́ть на ко́рточках 蹲着

ко́рчить / ско́рчить [动] 痉挛，抽搐 ▸ Его́ ко́рчит от бо́ли. 他疼得抽搐起来。

■ ко́рчить ро́жи 扮鬼脸，挤眉弄眼

ко́рчиться / ско́рчиться [动] 痉挛，抽搐 ▸ Он ко́рчится от бо́ли. 他疼得抽搐起来。

ко́ршун [名,阳] 老鹰

коры́стный [形] ❶自私自利的 ▸ с коры́стной це́лью 抱着自私自利的目的 ❷自利的，贪财的 ▸ коры́стный челове́к 贪财的人，自私的人

коры́то [名,中] ❶洗衣盆 ❷槽，盆 ▸ У коры́та толпи́лись сви́ньи. 槽子那儿挤了好多头猪。

корь [名,阴] 麻疹 ▸ заболе́ть ко́рью 患麻疹

коса́[1] [名,阴] 辫子，发辫 ▸ носи́ть ко́сы 留辫子 ▸ заплести́ ко́су 编辫子

коса́[2] [名,阴] 镰刀 ▸ точи́ть ко́су 磨镰刀

■ Нашла́ коса́ на ка́мень. 针尖对麦

К

芒；针锋相对。

косáрь［名，阳］割草者；柴刀

кóсвенно［副］间接地 ▸Слýхи кóсвенно подтверди́лись. 传闻间接地得到了证实。

кóсвенный［形］❶歪的，倾斜的 ▸кóсвенные лучи́ сóлнца 斜射的光线 ❷间接的 ▸кóсвенные докazáтельства 间接证据 ▸кóсвенным путём 以间接的方式 ▸кóсвенные налóги 间接税 ▸кóсвенная речь 间接引语 ▸кóсвенные падежи́ 间接格

коси́ть[1] / скоси́ть［动］割 ▸коси́ть травý 割草

коси́ть[2]［动］❶ / **скоси́ть** 使歪斜，使倾斜 ▸коси́ть рот 歪嘴 ❷眼睛歪斜 ▸коси́ть на óба глáза 两只眼睛都斜

космáтый［形］❶毛茸茸的，毛烘烘的 ▸космáтый зверь 毛烘烘的野兽 ❷乱蓬蓬的 ▸космáтая головá 头发蓬乱的脑袋 ▸космáтые вóлосы 乱发

космонáвт［名，阳］宇航员

кóсмос［名，阳］宇宙

/ коснýться → **касáться**

К

кóсо［副］歪地，斜地；歪斜地 ▸На нас кóсо смóтрят. 大家总是怀疑地看着我们。

косóй［形］❶歪的，斜的 ▸косы́е лучи́ сóлнца 斜射的光线 ▸косóй пóчерк 歪斜的笔体 ❷斜视的，斜眼的 ▸косы́е глазá 斜视的眼睛 ▸Он косóй. 他斜视。
■ косóй ýгол 斜角

костёр［名，阳］篝火，火堆 ▸Разведи́ костёр. 生起了篝火

кóстный［形］骨的，骨头的 ▸кóстный мозг 骨髓

кóсточка［名，阴］❶（кость 的指小形式）❷果核 ▸вишнёвые кóсточки 樱桃核

косты́ль［名，阳］拐杖，手杖 ▸ходи́ть на косты́лях 拄着拐杖走

кость［名，阴］❶骨，骨头 ▸грызть кость 啃骨头 ▸У негó тóлько кóжа да кóсти. 他瘦得皮包骨头。▸Я промóк до костéй. 我完全湿透了。▸Он эгои́ст до мóзга костéй. 他是个完全自私自利的人。▸ры́бная кость 鱼刺 ❷骰子 ▸метáть кóсти 掷骰子
■ слонóвая кость 象牙

косы́нка［名，阴］三角巾，围巾 ▸шёлковая косы́нка 丝绸三角巾

кот［名，阳］猫

котёл［名，阳］❶大锅 ▸Чтó-то вари́лось в котлé. 锅里煮着什么东西。❷锅炉，汽锅 ▸паровóй котёл 蒸汽锅炉

котелóк［名，阳］❶（котёл 的指小形式）锅，小锅 ▸постáвить на огóнь котелóк 把锅放到火上 ❷手提饭盒

котёнок（［复］котя́та, котя́т, котя́там）［名，阳］猫崽儿

котлéта［名，阴］肉饼，鱼饼，菜饼 ▸отбивнáя котлéта (на кóсточке) 煎肉排 ▸картóфельные котлéты 土豆泥饼

котóрый［代］哪一个，第几；那个，那些，那种 ▸Котóрый час? 几点钟了？ ▸В котóром часý он придёт? 他几点钟来？ ▸Дéвочка, котóрая тóлько что вы́шла, 刚刚走出去的那

个女孩。‣Кни́ги, кото́рые я купи́л. 我买的那些书。‣Дере́вня, в кото́рой я провёл ле́то. 我度夏的那个村子。‣Специали́ст, к кото́рому я обрати́лся. 我去找的那个专家。‣Журна́л, о кото́ром я говорю́. 我说的那本杂志。

котте́дж［名,阳］单幢小楼,独栋别墅

ко́фе［名,阳］咖啡 ‣чёрный ко́фе 黑咖啡 ‣ко́фе с молоко́м 牛奶咖啡 ‣вы́пить ча́шку ко́фе 喝一杯咖啡

ко́фта［名,阴］女式短上衣

кочева́ть [кочу́ю, кочу́ешь]［动］过游牧生活; 经常迁居,漂泊 ‣кочу́ющие наро́ды 游牧民族 ‣кочева́ть из го́рода в го́род 从一个城市迁居到另一个城市

коче́вник［名,阳］游牧人

кочево́й［形］游牧的 ‣кочевы́е наро́ды 游牧民族 ‣кочева́я жизнь 游牧生活

коченéть / закоченéть, окоченéть［动］发僵,僵硬 ‣Ру́ки коченéют от хо́лода. 手冻僵了。‣Лю́ди коченéли от хо́лода. 人们都冻僵了。

кочерга́［名,阴］(用来捅炉子的)火钩子,通条

коша́чий［形］猫的 ‣коша́чьи глаза́ 猫眼

■ коша́чий конце́рт 猫叫春;嘈杂,喧闹 ‣устро́ить коша́чий конце́рт 发出嘈杂的声音

кошелёк (［复］кошелька́)［名,阳］钱包,钱袋 ‣Он вы́нул из карма́на кошелёк. 他从衣兜里取出了钱包。‣ту́го наби́тый кошелёк 装得满满的钱包

кошёлка［名,阴］小篮子,小筐子 ‣кошёлка для проду́ктов 装食品的小篮子

ко́шка［名,阴］猫,母猫 ‣ди́кая ко́шка 野猫 ‣Ко́шка мяу́кает. 猫喵喵叫。‣Ко́шка меня́ оцара́пала. 猫把我挠了。‣Ко́шка пойма́ла мышь. 猫抓住了老鼠。

■ жить как ко́шка с соба́кой 像猫和狗一样不能相处;水火不相容 ‣Но́чью все ко́шки се́ры. 夜晚一切东西都是无法分辨的;看不清楚,分辨不出。‣У него́ ко́шки скребу́т на се́рдце. 他心乱如麻;他焦躁不安。

ко́шки-мы́шки［复］猫捉老鼠(一种儿童游戏) ‣игра́ть в ко́шки-мы́шки 玩猫捉老鼠的游戏; 耍花枪; 故意回避某人某事

Коще́й Бессме́ртный［名,阳］凶狠的瘦老头(俄罗斯民间故事中的人物形象)

кощу́нственный［形］亵渎神明的,不敬的 ‣кощу́нственный посту́пок 轻慢的行为

КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за)［名,阴］苏联共产党

КПК (карма́нный персона́льный компью́тер)［名,阳］袖珍个人电脑,掌上电脑

кра́жа［名,阴］盗窃 ‣соверши́ть кра́жу 偷盗 ‣кра́жа со взло́мом 撬锁盗窃

край (в, на краю́; ［复］края́)［名,阳］❶边,边缘 ‣на краю́ тротуа́ра 在人行道的边缘 ‣на краю́ све́та 在天涯海角 ‣нали́ть стака́н до краёв 把杯子斟满 ❷地区,地方 ‣родно́й

К

край 故乡 ▸ в нáших краях 在我们这一带 ❸边疆区

крáйне [副] 特别地，非常地；极端地 ▸ крáйне вáжно 极其重要

крáйний [形] ❶极限的，最后的 ▸ крáйний срок 最后期限 ▸ Крáйний Сéвер 极北地区 ❷极端的，非常的

■ в крáйнем слу́чае 万一 ▸ по крáйней мéре 至少，最低限度

крáйность [名，阴] 极端，极限，极点 ▸ из однóй крáйности в другу́ю 从一个极端到另一个极端 ▸ доводи́ть до крáйности 使暴怒，使发火，使大发雷霆

кран[1] [名，阳] 龙头，开关；阀门 ▸ откры́ть кран 打开阀门 ▸ закры́ть кран 关上阀门

кран[2] [名，阳] 起重机，吊车 ▸ подъёмный кран 起重机，吊车

крапи́ва [名，阴] 荨麻

красáвец [名，阳] 美男子，帅哥 ▸ Он красáвец. 他是个帅哥。

красáвица [名，阴] 美女 ▸ Онá красáвица. 她是个美女。

■ Спя́щая красáвица 睡美人

краси́вый [形] 美丽的，漂亮的；动人的；华而不实的 ▸ краси́вый цветóк 美丽的小花 ▸ краси́вый пейзáж 美丽的风景 ▸ краси́вый гóлос 好听的嗓音 ▸ краси́вая му́зыка 美妙的音乐 ▸ краси́вые словá 漂亮话

крáсить / окрáсить, покрáсить [动] 染色；涂色；油漆 ▸ крáсить кры́шу 油漆屋顶 ▸ крáсить в зелёный цвет 涂成绿色 ▸ крáсить ткань 染布

■ крáсить гу́бы 涂口红 ▸ крáсить вóлосы 染头发

крáситься / накрáситься, вы́краситься [动] ❶ → крáсить ❷涂口红，涂胭脂；化妆 ▸ Онá никогдá не крáсится. 她从来不化妆。❸上色，染色 ▸ вы́краситься в си́ний цвет 染成蓝色

крáска [名，阴] ❶色泽，色调 ▸ я́ркие крáски 明亮的色调 ▸ описáть мрáчными крáсками 用明快的色调描绘 ❷颜色，涂料，油漆 ▸ мáсляная крáска 油画颜料

краснéть / покраснéть [动] 变成红色；脸红 ▸ Нéбо краснéет на востóке. 东边的天空正逐渐变红。 ▸ покраснéть от стыдá 羞愧得脸红 ▸ покраснéть до ушéй 满脸通红

красноречи́вый [形] 有口才的，能言善辩的；有说服力的 ▸ красноречи́вый орáтор 口才很好的演说家 ▸ красноречи́вый жест 有说服力的手势

крáсный [形] ❶红的，红色的 ▸ крáсная рóза 红玫瑰 ▸ крáсное знáмя 红旗 ▸ крáсное винó 红葡萄酒 ❷美丽的；明朗的，鲜艳的 ▸ крáсное сóлнышко 明亮的太阳

■ Крáсная Áрмия 红军 ▸ Крáсная Шáпочка 小红帽

красотá ([复] красóты) [名，阴] 美丽，美观；美貌 ▸ Меня́ порази́ла её красотá. 她的美貌令我大吃一惊。 ▸ красóты прирóды 大自然之美

крáсочный [形] 生动的，色彩鲜明的 ▸ крáсочный стиль 生动活泼的文风

красть [краду́, крадёшь, крал, крáла] / **укрáсть** [украду́, украдёшь, укрáл, укрáла, укрáденный]

[动] 偷，盗窃 ▸ укра́сть чемода́н 偷行李

кра́сться [краду́сь, крадёшься, кра́лся, кра́лась] **/ подкра́сться, прокра́сться** [动] 悄悄走过，溜到过 ▸ Ко́шка крадётся к пти́це. 猫悄悄地靠近小鸟。 ▸ Он кра́лся вдоль забо́ра. 他沿着栅栏溜了进来。

кра́ткий (比较级：коро́че; 最高级：кратча́йший) [形] 简明的，简要的；简短的 ▸ кра́ткий разгово́р 简短的谈话 ▸ кратча́йшее расстоя́ние 最短的距离 ▸ кра́ткие фо́рмы прилага́тельного 形容词短尾

кра́тко [副] 简短地，简要地 ▸ кра́тко отве́тить 简要地回答

кратча́йший → **кра́ткий**

кра́тче → **кра́ткий**

крах [名，阳] 倒闭，破产；垮台 ▸ крах предприя́тия 企业倒闭 ▸ потерпе́ть крах 垮台

кремлёвский [形] 克里姆林宫的 ▸ кремлёвские сте́ны 克里姆林宫宫墙

кремль [名，阳] 内城；克里姆林宫 ▸ сте́ны Новгоро́дского кремля́ 诺夫哥罗德内城的城墙

кре́пкий (比较级：кре́пче) [形] 坚固的，坚硬的，坚实的；健壮的；猛烈的，厉害的；浓的，强烈的 ▸ кре́пкий ма́льчик 结实的小男孩 ▸ кре́пкое здоро́вье 健壮的身体 ▸ кре́пкий сон 酣睡 ▸ кре́пкий моро́з 严寒 ▸ кре́пкое вино́ 浓酒 ▸ кре́пкий чай 浓茶

■ Он за́дним умо́м кре́пок. 他是个事后诸葛亮。 ▸ Он кре́пок на́ ухо. 他耳朵好。

кре́пко [副] 结实地；非常地，很厉害地 ▸ кре́пко привяза́ть 系紧

крепостно́й [形] ❶要塞的 ▸ Идёт реставра́ция крепостно́й стены́. 要塞的城墙正在修复。 ❷农奴的，农奴制的 ▸ крепостны́е крестья́не 农奴 ▸ крепостно́й худо́жник 农奴画家 ▸ крепостно́й труд 农奴劳动

■ крепостно́е пра́во 农奴制

крепостно́й [形用作名，阳] 农奴 ▸ освобожде́ние крепостны́х 解放农奴

кре́пость [名，阴] 要塞，堡垒 ▸ Петропа́вловская кре́пость 彼得保罗要塞

кре́пче → **кре́пкий**

кре́сло ([复二] кре́сел) [名，中] 圈椅，沙发椅 ▸ сиде́ть в кре́сле 坐在椅子上 ▸ ко́жаное кре́сло 皮椅

крест [名，阳] 十字形；十字；十字架 ▸ деревя́нный моги́льный крест 坟墓上的木制十字架

■ Кра́сный Крест 红十字会 ▸ поста́вить крест на свои́х пла́нах 认为自己的计划已经毫无希望

крести́ть / крести́ть, окрести́ть [动] 给…举行洗礼 ▸ крести́ть младе́нца 给婴儿举行洗礼

крести́ться [动] ❶/**крести́ться, окрести́ться** → **крести́ть** ❷/**крести́ться, окрести́ться** 受洗礼 ▸ крести́ться в правосла́вную ве́ру 受东正教洗礼 ❸/**перекрести́ться** 在自己胸前画十字 ▸ крести́ться на образа́ 对着圣像画十字

крёстный [形] 教亲的

■ крёстный оте́ц 教父 ▸ крёстная мать 教母

К

крестья́нин ([复] крестья́не, крестья́н, крестья́нам) [名,阳] 农民 ▸ положе́ние крестья́н 农民的地位

крестья́нка [名,阴] 女农民

крестья́нский [形] 农民的 ▸ крестья́нский труд 农民的劳动

креще́ние [名,中] 洗礼 ▸ приня́ть креще́ние 接受洗礼 ▸ креще́ние Руси́ 罗斯受洗 ▸ боево́е креще́ние 战斗洗礼

Креще́ние [名,中] 主显节（圣诞节后的第十二天）▸ в день Креще́ния 在主显节

криво́й [形] ❶弯曲的，不直的，倾斜的 ▸ крива́я ли́ния 曲线
■ криво́е зе́ркало 哈哈镜；对某事物歪曲的反映 ❷一只眼的，独眼的 ▸ крива́я ло́шадь 一只眼的马

крива́я [形用作名,阴] 曲线；曲线图 ▸ провести́ криву́ю 画曲线 ▸ крива́я цен 价格曲线图

кри́во [副] 弯曲地，不直地，歪斜地 ▸ Карти́на кри́во виси́т. 画挂得不正。▸ Ку́ртка сши́та кри́во. 上衣缝歪了。
■ кри́во улыба́ться 假笑，似笑非笑

кри́зис [名,阳] 危机 ▸ экономи́ческий кри́зис 经济危机 ▸ прави́тельственный кри́зис 政府危机

крик [名,阳] 喊声，叫声 ▸ крик отча́яния 绝望的哀鸣
■ после́дний крик мо́ды 最时髦的式样

/ кри́кнуть → крича́ть

крича́ть [кричу́, кричи́шь] **/ закрича́ть, кри́кнуть** [动] ❶叫喊 ▸ крича́ть от бо́ли 疼得直叫 ▸ крича́ть во всё го́рло 大声叫喊 ▸ Она́ кри́кнула мне, что́бы я подошёл. 她向我喊了一声，让我过去。❷ (на + 第四格) 呵斥，叱骂 ▸ крича́ть на дете́й 呵斥孩子们

крова́вый [形] 血的，含血的 ▸ крова́вый бой 血战

крова́ть [名,阴] 床 ▸ односпа́льная крова́ть 单人床 ▸ двуспа́льная крова́ть 双人床 ▸ де́тская крова́ть 儿童床

кро́вный [形] 血缘的；密切关联的，切身的 ▸ кро́вные интере́сы 切身利益

кровотече́ние [名,中] 出血，流血 ▸ останови́ть кровотече́ние 止血 ▸ кровотече́ние из но́са 鼻子出血

кровь [名,阴] 血，血液 ▸ Он весь в крови́. 他浑身是血。▸ истека́ть кро́вью 流血 ▸ Кровь бро́силась ему́ в лицо́. 他勃然大怒。
■ по́ртить себе́ кровь 使自己生气 ▸ кровь с молоко́м 脸色白里透红，脸色红润

кровяно́й [形] 血的 ▸ кровяно́е давле́ние 血压
■ кровяны́е тельца́ 血球，血细胞

кро́ем, кро́ет → крыть

кро́ить / скрои́ть [动] 剪，剪裁 ▸ скрои́ть пла́тье 剪裁衣服

крокоди́л [名,阳] 鳄鱼

кро́лик [名,阳] 兔子，家兔 ▸ дома́шний кро́лик 家兔 ▸ разводи́ть кро́ликов 养兔子

кро́ме [前] (+ 第二格) ❶除…以外 ▸ Все вы́шли, кро́ме де́душки. 除了爷爷，所有人都出门了。❷除…以外（还有）▸ Кро́ме ва́зы на столе́

К

бы́ли разбро́санные бума́ги. 桌子上除了花瓶还有一些散放的纸。

■ кро́ме того́ 除此之外；此外，还有

кро́на [名，阴] 克朗（欧洲一些国家的货币单位）

кропотли́во [副] 耐心细致地 ▸ кропотли́во иссле́довать фло́ру ту́ндры 耐心细致地研究冻土带的植物群

кропотли́вый [形] ❶耐心细致的 ▸ кропотли́вый челове́к 耐心细致的人 ❷细致复杂的 ▸ кропотли́вая рабо́та 细致复杂的工作

кроссво́рд [名，阳] 填字游戏，纵横字谜 ▸ реша́ть кроссво́рды 玩填字游戏

кроссо́вки [复] 旅游鞋，跑鞋

кро́ткий [形] 温和的，温柔的，温顺的 ▸ кро́ткое се́рдце 温柔的心肠

кро́хотный [形] 极小的，很微小的 ▸ кро́хотные дере́вья 小村庄

кроши́ть / накроши́ть, раскроши́ть [动] 弄碎；切碎；粉碎 ▸ кроши́ть хлеб 把面包弄碎 ▸ кроши́ть капу́сту 把白菜弄碎

кро́шка [名，阴] 碎屑，碎渣，小块儿 ▸ кро́шки хле́ба 面包屑 ▸ До́ма нет ни кро́шки. 家里什么都没有了。

крою́, крою́т → кроить

кро́ю, кро́ют → крыть

круг [名，阳] ❶ (в, на кру́ге) 圆，圆形；圆周，圈 ▸ вы́числить пло́щадь кру́га 计算圆的面积 ▸ квадрату́ра кру́га 无法解决的问题 ▸ поля́рный круг 极圈 ▸ поро́чный круг 循环论证；绝境 ❷ (в кругу́) 范围，圈子 ▸ круг жи́зни 生活圈 ▸ круг вопро́сов 问题的范围，一系列问题 ▸ круг его́ заня́тий 他工作的范围 ❸某范围的人们 ▸ в кругу́ семьи́ 在家人中间 ▸ в те́сном кругу́ 在狭小的圈子里

■ име́ть круги́ под глаза́ми 有黑眼圈 ▸ сде́лать круг 绕道 ▸ спаса́тельный круг 救生圈 ▸ «В кру́ге пе́рвом» (Солжени́цын)《第一圈》（索尔仁尼琴）

круги́ [复] 界 ▸ литерату́рные круги́ 文学界 ▸ прави́тельственные круги́ 政界

круглосу́точно [副] 昼夜地，二十四小时地

кру́глый [形] ❶圆的，圆形的，环形的 ▸ кру́глый стол 圆桌 ▸ кру́глое лицо́ 圆脸 ▸ де́лать кру́глые глаза́ 目瞪口呆（惊奇地看着）❷整数的，按整数算的 ▸ для кру́глого счёта 为了整数计 ❸整整的，全部的 ▸ кру́глый год 全年，整年 ▸ кру́глые су́тки 整整一昼夜 ▸ кру́глый сирота́ 孤儿 ▸ кру́глый дура́к 十足的傻瓜

кругозо́р [名，阳] 视野，视界；眼界，见识 ▸ челове́к с широ́ким кругозо́ром 见识丰富的人 ▸ челове́к с у́зким кругозо́ром 眼界狭窄的人

круго́м[1] [前；副] ❶周围，附近 ▸ Никого́ не́ было круго́м. 周围一个人都没有。❷完全地，彻底地 ▸ Он круго́м винова́т. 他完完全全地错了。

кру́гом[2] [副] 绕弯，转圈

■ У меня́ голова́ идёт кру́гом. 我头晕。

кружева́ (кру́жев, кружева́м) [复] 花边 ▸ отде́лать пла́тье кружева́ми 给裙子装饰上花边儿

кружи́ть 盘旋，旋转；使旋转，使转动 ▸ Орёл кру́жит над ле́сом. 老鹰在森林上空盘旋。 ▸ Мы до́лго кружи́ли по го́роду. 我们在城市里

К

转了很久。 ▸Ветер кружит снег. 风吹得雪花飞舞起来。

▪ вскружить парню голову 使小伙子忘乎所以，飘飘然 ▸Успех вскружил ему голову. 成绩冲昏了他的头脑。

кружиться / закружиться [动]旋转，盘旋 ▸Над городом кружился самолёт. 飞机在城市上空盘旋。

▪ кружиться как белка в колесе 忙得团团转 ▸У меня голова кружится. 我头晕。

кружка [名，阴]杯子 ▸выпить кружку пива 喝一杯啤酒

кружный [形] 弯的 ▸кружным путём 走弯路，绕道

кружок [名，阳] ❶ круг 小圈儿 ▸металлический кружок 小金属圈儿 ❷小组 ▸литературные кружки 文学小组 ▸Там большое количество различных кружков: рисования, пения, музыки. 那里有大量各种各样的小组：绘画小组、歌唱小组、音乐小组。

крупа [名，阴]米粒，碎粒 ▸гречневая крупа 荞麦米 ▸перловая крупа 大麦米

▪ манная крупа 麦糁

крупный [形] 大的，粗大的；大号的；大规模的，大型的；著名的；严重的 ▸крупными буквами 用大写字母 ▸крупное предприятие 大型企业 ▸крупные неприятности 严重的不愉快事件 ▸крупный учёный 科学巨擘

крутить [动] ❶ покрутить 拧，使转动 ▸крутить ручку 转笔 ▸крутить гайки 拧螺丝 ▸Ветер крутит пыль. 风吹动尘土。 ❷ закрутить, скрутить 搓，捻，卷 ▸крутить усы 捻胡子 ❸ (+第五格)任意摆弄 ▸Она крутит им, как хочет. 她随意摆弄他。

крутиться / закрутиться [动] 旋转，转动 ▸Колесо крутится. 轮子旋转。 ▸Вода крутится. 水在翻滚。

круто [副] 急转地；陡峭地 ▸круто повернуть 急转身

крутой (比较级：круче) [形] ❶险峻的，陡峭的 ▸крутой берег 陡峭的河岸 ❷急转的，突然的 ▸крутая перемена 突然的变化 ❸严厉的；专横的 ▸крутой нрав 专横的脾气

▪ крутое яйцо 煮老了的鸡蛋

круче → крутой

крушение [名，中] ❶失事，颠覆，遇难 ▸Судно потерпело крушение. 轮船失事了。 ▸крушение поезда 列车颠覆 ❷毁灭，崩溃，破产 ▸крушение его планов 他计划的破灭 ▸потерпеть крушение 遇难；遭到失败

крыжовник [名，阳] ❶醋栗，刺李 ❷醋栗浆果，刺李果实

крыло ([复] крылья, крыльев, крыльям) [名，中] 翅膀；机翼；挡泥板；侧翼，侧面 ▸крылья бабочки 蝴蝶的翅膀 ▸крылья самолёта 机翼 ▸крылья автомобиля 汽车的挡泥板 ▸правое крыло здания 建筑的右侧楼 ▸махать крыльями 挥动翅膀

▪ подрезать команде крылья 剪掉队伍的羽翼；使队伍无法发挥自己的才能

крыльцо [名，中] 台阶 ▸постоять на крыльце 在台阶上站一会儿

К

кры́лья, **кры́льев** → крыло́

кры́са［名,阴］大老鼠
■ канцеля́рская кры́са 小官吏,小职员

кры́тый［形］有盖的,有篷的,有屋顶的 ▸ кры́тый ры́нок 有棚顶的市场

крыть [кро́ю, кро́ешь, кры́тый]［动］铺房顶;盖上,蒙上 ▸ до́мик, кры́тый желе́зом 用铁皮铺设房顶的小房子

кры́ться [кро́ется, кро́ются]［动］包含着,暗含着 ▸ Тут что́-то кро́ется. 这里暗含着什么。

кры́ша［名,阴］盖子;房顶,屋顶 ▸ желе́зная кры́ша 铁盖 ▸ жить под одно́й кры́шей 生活在一个屋檐下;与…生活在一起

кры́шка［名,阴］盖,顶 ▸ кры́шка коро́бки 盒盖
■ Тут ему́ и кры́шка! 他在这儿死定了!

крюк［名,阳］❶钩子,挂钩 ▸ вбить крюк в сте́ну 往墙上钉挂钩 ▸ пове́сить карти́ну на крюк 把画挂到钩子上 ❷弯路 ▸ сде́лать крюк 走了弯路 ❸（［复］крю́чья, крю́чьев, крю́чьям)（装卸工人用的）吊钩,钩子

крючо́к［名,阳］❶ крюк 钩子,挂钩 ▸ застегну́ть на крючки́ 扣上挂钩 ❷钩儿

крю́чья, **крю́чьев** → крюк

кря́кать［动］(鸭子）嘎嘎叫

кря-кря［拟］嘎嘎（鸭子的叫声）

кста́ти［副］❶顺便说一句;顺便,顺带,就便 ▸ Да кста́ти, куда́ же он пропа́л? 顺便说说,他跑哪去了? ❷恰好,正是时候 ▸ Вы пришли́ кста́ти. 您来得正是时候。

кто［代］谁,什么人;有人,某人 ▸ Кто э́то сде́лал? 这是谁干的? ▸ Я не зна́ю, о ком она́ говори́т. 我不知道她在说谁 ▸ Кто идёт? 谁来了? ▸ Я дам ты́сячу рубле́й тому́, кто суме́ет э́то сде́лать. 我会给能做完这件事的人一千卢布。 ▸ Все разбежа́лись кто куда́. 大家都各自散去了。 ▸ Они́ несли́ кто чемода́ны, кто су́мки. 他们有的人带手提箱,有的人拿包。 ▸ Е́сли кто придёт, скажи́те, что я верну́сь че́рез час. 要是有人来,就告诉他,我一个小时后回来。
■ не кто ино́й как 不是别人,正是…

кто́-либо［不定代］任何人,无论谁,随便谁 ▸ Он не собира́ется заставля́ть кого́-либо учи́ться. 他不想强迫任何人学习。

кто́-нибудь［不定代］任何人,无论谁,随便谁 ▸ На́до бы кого́-нибудь позва́ть. 应当随便叫个人来。

кто́-то［不定代］某人,有人,不知是谁 ▸ Мне кто́-то позвони́л. 有人给我打电话了。

ку́бок［名,阳］❶奖杯;锦标赛 ▸ ку́бок ми́ра по бо́ксу 世界拳击锦标赛 ❷高脚杯 ▸ серебряный ку́бок 银制高脚杯

кувши́н［名,阳］罐子 ▸ кувши́н для воды́ 水罐

кувырка́ться / кувырну́ться［动］翻跟头 ▸ кувырка́ться на траве́ 在草地上翻跟头

кувырко́м［副］翻滚着;飞速地 ▸ скати́ться с ле́стницы кувырко́м 从楼梯上滚下来

К

/ кувырну́ться → кувырка́ться

куда́ [副] ❶到哪去，朝哪个方向 ‣ Куда́ он идёт? 他去哪儿？‣ В ко́мнате, куда́ мы вошли́, не́ было ни стола́, ни сту́льев. 我们走进的房间里既没有桌子，也没有椅子。❷（+比较级）…得多，相当… ‣ куда́ лу́чше 好得多 ❸为什么，何必，有什么用处 ‣ Куда́ тебе́ сто́лько де́нег? 你要那么多钱有什么用啊？
■ куда́ глаза́ глядя́т 信步而走

куда́-либо [副] 不管到哪里，无论去哪里

куда́-нибудь [副] 不管到哪里，无论去哪里 ‣ Уе́ду куда́-нибудь. 我要离开，随便去哪儿都行。

куда́-то [副] 往某处，不知去何处 ‣ Он куда́-то ушёл. 他不知去何处了。

куда́хтать [动]（母鸡）咯嗒叫

ку́дри (ку́дри, кудре́й) [复] 卷发 ‣ Во́лосы его́ ви́лись кудря́ми. 他的头发打成卷儿了。

кудря́вый [形] 卷发的；枝繁叶茂的 ‣ кудря́вый ма́льчик 卷发的小男孩 ‣ кудря́вые во́лосы 卷发 ‣ кудря́вая берёза 枝繁叶茂的白桦树

кузне́ц [名，阳] 铁匠 ‣ Он повёл ло́шадь к кузнецу́. 他把马带到了铁匠那儿。

кукаре́кать [动]（公鸡）喔喔啼

ку-ка-ре-ку́ [拟] 公鸡啼声，喔喔声

ку́кла ([复二] ку́кол) [名，阴] ❶娃娃 ‣ Де́вочки одева́ют ку́кол. 女孩子们给娃娃穿衣服。❷玩偶，木偶 ‣ теа́тр ку́кол 木偶戏
■ игра́ть в ку́клы 玩洋娃娃

кукова́ть [动]（布谷鸟）咕咕叫

ку́кольный [形] ❶漂亮而呆板的 ‣ ку́кольное лицо́ 虽漂亮，但是呆板的面庞 ❷木偶的 ‣ ку́кольный теа́тр 木偶戏；木偶剧院

кукуру́за [名，阴] 玉米，苞米 ‣ по́ле кукуру́зы 玉米地

кукуру́зный [形] 玉米的

куку́шка [名，阴] 布谷鸟，杜鹃 ‣ В лесу́ куку́ет куку́шка. 林子里布谷鸟在咕咕叫。

кула́к[1] [名，阳] 拳头 ‣ сжать кулаки́ 握紧拳头 ‣ грози́ть шофёру кулако́м 向司机挥动拳头 ‣ сту́кнуть кулако́м по́ столу 用拳头砸桌子 ‣ сме́яться в кула́к 窃笑

кула́к[2] [名，阳] 富农

кулебя́ка [名，阴] 长形大烤饼

кулёк ([复] кулька́) [名，阳] 小纸袋，小纸包 ‣ кулёк крупы́ 一小纸袋米 ‣ кулёк с конфе́тами 一纸袋糖果

кули́ч [名，阳] 圆柱形甜面包

кули́чки (кули́чек, кули́чкам) [复]
■ жить у чёрта на кули́чках 生活在非常遥远的地方 ‣ посла́ть к чёрту на кули́чки 派往非常遥远的地方

культури́зм [名，阳] 健美运动

культури́ст [名，阳] 健美运动员

культури́стка [名，阴] 女健美运动员

купа́льный [形] 游泳的 ‣ купа́льный сезо́н 游泳的季节

купа́ть / вы́купать, искупа́ть [动] 给…洗澡 ‣ купа́ть ребёнка 给孩子洗澡

купа́ться / искупа́ться [动] 洗澡，游泳 ‣ купа́ться в реке́ 在河里

К

游泳

купé[名,不变,中]（旅客列车的）包房，车厢房间 ▸четырёхмéстное купé 四卧铺的包房

купéц[名,阳]商人 ▸На Кáме поселились купцы́ из Нóвгорода. 在卡马河沿岸住着来自诺夫戈罗德的商人们。

/ купи́ть → **покупáть**

кýпол（[复]куполá）[名,阳]圆顶 ▸золоты́е куполá церквéй 教堂的金色圆顶

кур, кýрам → **кýрица**

кургáн[名,阳]冈丘，古墓 ▸Иногдá над моги́лой насыпáли кургáн. 有时在坟墓上上方会堆起一个冈丘。 ▸ски́фский кургáн 西徐亚人的古墓

кури́ть / покури́ть[动]抽烟，吸烟 ▸кури́ть папирóсу 抽烟卷 ▸кури́ть трýбку 抽烟斗 ▸не кури́ть 不抽烟 ▸Пойдёмка покýрим! 我们去抽烟吧！

кýрица（[复]кýры, кур, кýрам）[名,阴]❶鸡，母鸡 ▸Кýрица несёт яйца. 母鸡下蛋。❷鸡肉 ▸жáреная кýрица 炸鸡

■ мóкрая кýрица 落汤鸡，可怜虫；意志薄弱的人 ▸писáть, как кýрица лáпой 字写得像鸡扒的一样

куропáтка[名,阴]沙鸡，山鹑

курóрт[名,阳]疗养地 ▸провести́ мéсяц на курóрте 在疗养地度过了一个月

курс[名,阳]❶课程，教程 ▸читáть курс по рýсской литератýре 讲俄罗斯文学课 ❷（大学的）年级 ▸студéнт трéтьего кýрса 三年级的学生 ▸Он на вторóм кýрсе. 他上二年级。❸汇率 ▸официáльный курс рубля́ 卢布的官方汇率

■ быть в кýрсе 知道，了解，熟悉 ▸ввести́ в курс 使知道，使了解，使熟悉

курси́в[名,阳]斜体字 ▸вы́делить слóво курси́вом 用斜体把词标注出来

кýрсор[名,阳]光标

кýртка[名,阴]❶男短外衣 ▸кóжаная кýртка 皮夹克 ❷男上衣

курчáвый[形]卷的，卷发的 ▸курчáвая бородá 卷起的大胡子

куря́щий[形用作名,阳]吸烟的人 ▸Я не куря́щий. 我不吸烟。

кусáть / укуси́ть[动]咬，叮 ▸Собáка кусáла прохóжих. 狗咬了过路人。▸Её укуси́ла змея́. 她被蛇咬了。

■ Какáя мýха тебя́ укуси́ла? 你是怎么了，发这么大火儿？▸кусáть себé лóкти 懊悔

кусáться[动]好咬人，爱叮人 ▸Эта собáка не кусáется. 这只狗不咬人。

кусóк[名,阳]一块，一片 ▸кусóк хлéба 一片面包；食物，饭碗，生计 ▸кусóк сáхару 一块儿糖 ▸мáленький кусóк нéба 一小片天空 ▸кусóк земли́ 一块儿土地

куст[名,阳]灌木，灌木丛 ▸Из-под кустá вы́скочил зáяц. 从灌木中跑出来一只兔子。▸куст мали́ны 一丛野莓果 ▸куст земляни́ки 一丛草莓

кустáрник[名,阳]❶灌木丛 ▸зарасти́ кустáрником 长满灌木丛 ❷灌木 ▸Орéшник – кустáрник. 榛树是灌木。

кустáрный[形]手工的生产的；原

К

始方式的，手工业方式的 ▸ куста́рная промы́шленность 手工工业 ▸ куста́рные приёмы 手工业式的方法

ку́тать / заку́тать [动] 包住，裹住，缠住 ▸ ку́тать ребёнка в одея́ло 给孩子裹上被子

ку́таться / заку́таться [动] 包住，裹住，缠住 ▸ ку́таться в шаль 裹到披肩里

кути́ть / покути́ть [动] 狂饮，大吃大喝

куха́рка [名，阴] 女厨师 ▸ Куха́рка гото́вит у́жин. 女厨师在做晚饭

ку́хня ([复二] ку́хонь) [名，阴] ❶厨房 ▸ Хозя́йка была́ на ку́хне. 女主人在厨房。 ▸ В ку́хне стоя́л большо́й холоди́льник. 厨房里放着一个大冰箱。 ❷膳食，饭菜 ▸ кита́йская ку́хня 中国饭菜，中国烹饪

ку́ча [名，阴] 一堆；很多 ▸ ку́ча песка́ 一堆沙子 ▸ ку́ча книг 一堆书

ку́чер ([复] кучера́) [名，阳] 马车夫 ▸ каре́та с ку́чером 四轮马车和马车夫

ку́чка (ку́ча 的指小形式) [名，阴] 一小堆 ▸ ку́чка песка́ 一小堆沙子
■ Могу́чая ку́чка 强力集团

ку́шать / поку́шать [动] 吃，吃饭 ▸ Ку́шайте, пожа́луйста! 请吃吧！请用餐！

К

Л

лави́на［名,阴］雪崩 ▸Лави́на ка́тится с горы́. 山上发生了雪崩。

ла́вка[1]［名,阴］❶长凳 ▸сиде́ть на ла́вке 坐在长凳上 ❷软垫长椅

ла́вка[2]［名,阴］小铺 ▸Здесь размес́тятся кафе́ и сувени́рные ла́вки. 这里有咖啡店和礼品店。

лавр［名,阳］月桂,月桂树;桂冠,桂枝 ▸ве́тки ла́вра 月桂树枝 ▸почива́ть на ла́врах 安于取得的成就,躺在功劳簿上

ла́вра［名,阴］大寺院,修道院 ▸Ки́ево-Пече́рская ла́вра 基辅-比切尔斯基修道院 ▸Тро́ице-Се́ргиева ла́вра 特洛伊茨-谢尔季耶夫修道院

ла́герь［名,阳］❶野营地,露营地 ▸ле́тний оздорови́тельный ла́герь 暑期休假营 ▸тури́стский ла́герь 旅游者营地 ▸вое́нный ла́герь 兵营 ❷营 ▸ла́герь для военнопле́нных 战俘营 ▸исправи́тельнотрудово́й ла́герь 劳改营 ▸концентрацио́нный ла́герь 集中营

лад［名,阳］和谐,和睦,融洽 ▸жить в ладу́ 相处和睦 ▸Де́ло идёт на лад. 事情进展顺利。

ла́дно［语］好吧,行 ▸Ну, ла́дно! 嗯,好吧!

ладо́нь［名,阴］手掌 ▸похло́пать ло́шадь ладо́нью 用手拍马 ▸как на ладо́ни 了如指掌

ладо́ши［复］▸бить в ладо́ши 鼓掌,拍手

лай［名,阳］(狗等动物的)叫声 ▸Вдали́ послы́шался лай. 远处传来犬吠声。

ла́комиться / пола́комиться［动］吃好吃的东西 ▸ла́комиться мёдом 吃蜂蜜

ла́мпа［名,阴］灯 ▸насто́льная ла́мпа 台灯 ▸кероси́новая ла́мпа 煤油灯

ла́мпочка (ла́мпа的指小形式)［名,阴］灯泡 ▸Ла́мпочка перегоре́ла. 灯泡烧坏了。 ▸ла́мпочка в 60 ватт 六十瓦的灯泡

ла́па［名,阴］爪子,脚掌 ▸стоя́ть на за́дних ла́пах пе́ред кем-нибудь 阿谀,谄媚,巴结

лапша́［名,阴］面条 ▸суп с лапшо́й 面条汤

ларёк［名,阳］售货亭,售货棚

ла́ска (［复二］ласк)［名,阴］爱抚,厚待 ▸встреча́ть го́стя с ла́ской 厚待客人

ласка́тельный［形］表爱的 ▸ласка́тельное и́мя 爱称

ласка́ть［动］爱抚,抚摸 ▸ласка́ть ребёнка 爱抚孩子

ла́сково［副］温柔地 ▸попроси́ть ла́сково 亲昵地询问

ла́сковый［形］温柔的,亲昵的,亲热的 ▸ла́сковый ребёнок 亲昵的孩子 ▸ла́сковый взгляд 温柔的目光

ла́сточка［名,阴］燕子 ▸Одна́ ла́сточка весны́ не де́лает. 一燕不成

春。

лат［名,阳］拉特（拉脱维亚的货币单位）

латвийский［形］拉脱维亚的

Ла́твия［名,阴］拉脱维亚

латы́ш［名,阳］拉脱维亚男人

латы́шка［名,阴］拉脱维亚女人

латы́шский［形］拉脱维亚的

ла́ять [ла́ю, ла́ешь] / **зала́ять**［动］（狗等动物）叫,吠叫 ▸Соба́ка ла́ет на прохо́жих. 狗冲着行人叫。▸Соба́ка ла́ет, ве́тер но́сит. 狗叫之声,随风而去;恶人之语,无须介意。

лгать [лгу, лжёшь, лгал, лгала́, лга́ло, лга́ли] / **солга́ть**［动］说谎,撒谎 ▸Как тебе́ не сты́дно лгать! 你说谎不觉得难为情吗！

лгун［名,阳］说谎的人,爱撒谎的人

лгу́нья［名,阴］说谎的女人，爱撒谎的女人

лебеди́ный［形］天鹅的 ▸лебеди́ная пе́сня（作家、艺术家等的）绝笔,最后的杰作 ▸«Лебеди́ное о́зеро» (П. Чайко́вский)《天鹅湖》(柴可夫斯基)

ле́бедь［名,阳］天鹅 ▸бе́лый ле́бедь 白天鹅

лев（［单二］льва)［名,阳］狮子 ▸Они́ дра́лись как львы. 他们像狮子一样打架。

Лев［名,阳］(星座）狮子座

левша́（［复二］левше́й)［名,阳及阴］左撇子

ле́вый［形］左边的,左侧的 ▸ле́вая рука́ 左手 ▸встать с ле́вой ноги́ 情绪不佳 ▸ле́вые па́ртии 左翼党派

лёгкий（比较级: ле́гче)［形］❶轻的，薄的；清淡的；轻快的；轻盈的；轻型的；随和的；肤浅的,轻浮的 ▸лёгкий чемода́н 分量轻的行李箱 ▸лёгкий ве́тер 微风 ▸лёгкая пи́ща 清淡的食物 ▸лёгкое пальто́ 单薄的大衣 ▸лёгкая ра́на 轻伤 ▸лёгкая похо́дка 轻盈的步态 ▸с лёгким се́рдцем 以轻松的心态 ▸лёгкая артилле́рия 轻型大炮 ▸лёгкая промы́шленность 轻工业 ▸лёгкая му́зыка 轻音乐 ▸лёгкий стиль 轻快的风格 ▸лёгкая улы́бка 轻松的微笑 ▸лёгкие нра́вы 轻佻的习俗 ❷容易的,轻松的 ▸лёгкая рабо́та 容易的工作 ▸лёгкая жизнь 轻松的生活 ▸лёгкая побе́да 轻松的胜利 ▸Это легко́. 这很简单。▸лёгок на поми́не 提到某人,某人就到；说曹操,曹操就到。

легко́［副］❶容易地 ❷轻松地 ▸Легко́ сказа́ть! 说起来容易！说得倒轻巧！

легково́й［形］载人的，拉轻载的 ▸легково́й автомоби́ль 小汽车,轿车

лёгкое［形用作名,中］肺 ▸воспале́ние лёгких 肺炎

легкомы́сленно［副］轻浮地,轻率地;肤浅地 ▸вести́ себя́ сли́шком легкомы́сленно 表现得过于轻浮

легкомы́сленный［形］轻浮的，轻率的；肤浅的 ▸легкомы́сленные обеща́ния 轻率的许诺

лёд（［单二］льда, на льду)［名,阳］冰 ▸то́лстый слой льда 厚实的冰层 ▸Лёд тро́нулся. 坚冰动了；事情有了进展。

ледни́к[1]［名,阳］冰川,冰河

Л

ле́дник[2] [名,阳]冷窖,冷藏室 ▸ поста́вить мя́со в ле́дник 把肉放到冷藏室

ледоко́л [名,阳]破冰船 ▸ а́томный ледоко́л 原子破冰船

ледохо́д [名,阳]流冰,浮冰

ледяно́й [形] ❶冰的 ▸ ледяна́я глы́ба 大冰块 ❷冰冷的;冷酷的 ▸ ледяна́я вода́ 冰冷的水 ▸ ледяно́й ве́тер 冷风 ▸ ледяны́ми па́льцами 用冰冷的手指 ▸ ледяно́й тон 冷冰冰的语调

лежа́ть [лежу́, лежи́шь, лёжа] / **полежа́ть** [полежу́, полежи́шь] [动] ❶躺,卧 ▸ лежа́ть на полу́ 躺在地板上 ▸ Он лежа́л в больни́це. 他躺在医院里。 ▸ Он це́лый ме́сяц лежа́л в больни́це. 他整整一个月都躺在医院里。 ❷平放,横放 ▸ Кни́га лежи́т на столе́. 书放在桌子上。

лезть [ле́зу, ле́зешь] / **поле́зть** [动] ❶攀登,爬 ▸ лезть на де́рево 爬上树 ❷放得进去,容得下 ▸ Кни́га не ле́зет в портфе́ль. 书放不进书包。 ▸ лезть в во́ду 入水 ▸ лезть в окно́ 爬进窗户 ▸ не в своё де́ло ле́зешь 多管闲事,过问别人的事 ❸伸手取 ▸ лезть в карма́н за ключа́ми 伸手到口袋里取钥匙 ❹脱落 ▸ У меня́ во́лосы ле́зут. 我掉头发。 ▸ из ко́жи вон лезть 拼命,竭力 ▸ Он за сло́вом в карма́н не ле́зет. 他口齿伶俐,说话不愁找不到词儿。

лека́рство [名,中]药,药品,药剂 ▸ принима́ть лека́рство 服药 ▸ Лека́рство не де́йствует. 药物无效。 ▸ лека́рство от ка́шля 咳嗽药

ле́кция [名,阴]讲课,讲座 ▸ чита́ть ле́кции 讲课,讲学 ▸ слу́шать ле́кции по фи́зике 听物理课

лён ([复]льна) [名,阳]亚麻

лени́во [副]懒惰地

лени́вый [形]懒惰的 ▸ лени́вый учени́к 懒惰的学生

лени́ться / полени́ться [动] 偷懒,懒得做,懒惰 ▸ Хо́чешь жить до́лго – позволя́й себе́ лени́ться. 要想长寿,就要偷懒。

ле́нта [名,阴] ❶带子,绸带 ▸ с ро́зовой ле́нтой в волоса́х 头发上有玫瑰色的发带 ❷影片 ▸ Актёр запо́мнился в истори́ческих ле́нтах. 人们记住了这位演员在一些历史影片中的表演。 ❸条,带,带状物

лентя́й [名,阳]懒人,懒汉 ▸ Како́й же ты лентя́й! 你真是个懒人!

лентя́йка [名,阴]懒女人

лень [名,阴]懒惰 ▸ из ле́ни 由于懒惰 ▸ Мне лень пойти́ туда́. 我懒得去那儿。 ▸ все, кому́ не лень 凡是愿意的人都…

лепесто́к [名,阳]花瓣 ▸ Ро́за распуска́ет свой лепестки́. 玫瑰花正在绽放。

лепета́ть [лепечу́, лепе́чешь] / **пролепета́ть** [动]含糊不清地说,发音不清地说 ▸ лепета́ть невразуми́тельные оправда́ния 含糊不清地陈述令人费解的理由

лес (в лесу́; [复] леса́) [名,阳] ❶森林,树林 ▸ гуля́ть в лесу́ 在森林中散步 ❷木材,木料 ▸ строево́й лес 建筑木材

леса́ [复]脚手架 ▸ Зда́ние бы́ло в леса́х. 这幢楼之前修建了。

леси́стый [形]多林的,丛林密布的

Л

▸ леси́стый холм 多林的小山

лесни́к [名,阳]守林人,护林员

лесно́й [形] ❶森林的 ▸ лесно́й пожа́р 森林火灾 ❷林业的,木材的 ▸ лесно́й край 林业区

ле́стница [名,阴] ❶楼梯 ▸ поднима́ться по ле́стнице 上楼梯 ❷梯;梯子 ▸ верёвочная ле́стница 绳梯,软梯 ▸ пожа́рная ле́стница 消防用的云梯

ле́стный [形] 称赞的,赞赏的;使虚荣心得到满足的 ▸ ле́стное предложе́ние 使女方感到荣幸的求婚

лесть [名,阴] 阿谀,谄媚,奉承,恭维 ▸ Я вам говорю́ без вся́кой ле́сти. 我对您讲的话没有半点奉承。

/ лет → год

/ лета́ть → лете́ть

лете́ть [лечу́, лети́шь] **/ полете́ть; лета́ть** [动] ▸ Пти́ца лети́т. 鸟在飞。 ▸ Да́льше мы лете́ли на вертолёте. 我们坐直升机继续飞行。

ле́тний [形] 夏天的,夏季的 ▸ ле́тний костю́м 夏装 ▸ ле́тние каникулы 暑假

ле́то [名,中] 夏天,夏季 ▸ Наступи́ло ле́то. 夏天来临了。 ▸ ба́бье ле́то 晴朗的初秋,小阳春 ▸ на ста́рости лет 在晚年,在暮年 ▸ Ско́лько лет, ско́лько зим! 好久不见!

Л

ле́том [副] 在夏天 ▸ Ле́том я отдыха́ю на да́че. 夏天我在别墅里休息。

летопи́сец [名,阳]编年史作家

ле́топись [名,阴]编年史 ▸ В музе́е храня́тся дре́вние ле́тописи. 博物馆里保存有古代的编年史作品。

лётчик [名,阳] 飞行员 ▸ лётчик-испыта́тель 试飞员

лётчица [名,阴] 女飞行员 ▸ лётчица-испыта́тель 女试飞员

лечёбный [形] 医疗的,医用的 ▸ лечёбная физкульту́ра 医疗体育

лечи́ть / полечи́ть [动] 医治,治疗 ▸ лечи́ть больно́го 给病人治病 ▸ лечи́ть се́рдце 治疗心脏 ▸ лечи́ть антибио́тиками 用抗生素治疗

лечи́ться / полечи́ться [动]就医,治病 ▸ лечи́ться от ревмати́зма 医治风湿

/ лечь → ложи́ться

лжец [名,阳] 说谎的人,爱撒谎的人 ▸ Он лжец. 他是个爱撒谎的人。

ли ⊙[语](用于疑问句中及关系句中)是,不是,是否,吗 ▸ Зна́ете ли вы его́? 您认识他吗? ▸ Верну́лся ли он? 他回来了吗? ▸ Сде́лает ли он э́то? 他能做成这件事吗? ▸ Я не зна́ю, придёт ли она́. 我不知道她会不会来。⊙[连]是…,还是…;不论…,还是… ▸ Ра́но ли, по́здно ли, но приду́. 不论早晚,我一定来。

ли́бо [连]或者

либре́тто [名,不变,中](芭蕾舞剧或电影的)脚本,写作大纲;(歌剧等的)剧本 ▸ либре́тто «Пи́ковой да́мы» 歌剧《黑桃皇后》的剧本

ли́вень [名,阳] 大雨,暴雨 ▸ Хлы́нул ли́вень. 大雨倾盆。

лиза́ть [лижу́ ли́жешь] **/ лизну́ть** [动]舔,舔食 ▸ Соба́ка лиза́ла ла́пу. 狗舔爪子。 ▸ Пла́мя лиза́ло потолки́ и сте́ны. 火焰扑到天花板和墙壁上。

/ лизну́ть → лиза́ть

ликова́ть［动］欢腾，欢呼，欢天喜地 ▸ Толпа́ ликова́ла. 人群在欢腾。

лило́вый［形］淡紫色的 ▸ лило́вое пла́тье 淡紫色连衣裙

лимо́н［名，阳］柠檬 ▸ чай с лимо́ном 柠檬茶

лине́йка［名，阴］❶尺子，直尺 ▸ счётная лине́йка 计算尺 ❷（帮助书写的）直线，行线 ▸ тетра́ди в клётку и в лине́йку 有横线和竖线的笔记本

линя́ть［动］❶ полиня́ть 褪色 ▸ Осторо́жно! Эта ма́йка линя́ет! 注意！这件圆领T恤褪色！ ▸ Эта мате́рия полиня́ла. 这个面料已经褪色了。❷ вы́линять 脱毛，蜕皮 ▸ За́яц линя́л. 兔子脱毛了。

ли́па［名，阴］伪造物，赝品

ли́пкий［形］黏的；有黏性的 ▸ ли́пкая грязь 粘泥 ▸ ли́пкая ле́нта 胶带

ли́пнуть / прили́пнуть［动］粘在…上，紧贴在…上；（转义）纠缠不休 ▸ Бума́га ли́пнет к па́льцам. 纸粘住了手指。

ли́ра［名，阴］❶里拉，竖琴（古希腊的一种弦拨乐器）❷里拉琴（乌克兰、白俄罗斯的一种弦乐器）

лири́ческий［形］抒情的，抒情诗的 ▸ лири́ческие произведе́ния 抒情作品

лиса́［名，阴］狐狸；狡猾的人

лиси́ца［名，阴］狐狸 ▸ черноб́урая лиси́ца 黑狐

лист[1]（［复］ли́стья, ли́стьев, ли́стьям）［名，阳］叶，叶子，树叶 ▸ сухи́е ли́стья 干叶子

лист[2]［名，阳］张，页，薄片 ▸ листы́ бума́ги 纸张 ▸ лист желе́за 一张铁皮 ▸ похва́льный лист（学校的）奖状

ли́ственный［形］阔叶的；阔叶树的 ▸ ли́ственное де́рево 阔叶树

листо́вка［名，阴］传单 ▸ распространя́ть листо́вки 发传单

ли́стья, **ли́стьев** → **лист**

лит［名，阳］利塔（立陶宛货币单位）

Литва́［名，阴］立陶宛

литерату́ра［名，阴］文学

лито́вец［名，阳］立陶宛人

лито́вка［名，阴］立陶宛女人

лито́вский［形］立陶宛的；立陶宛人的

лить [лью, льёшь, лил, лила́, ли́ло, ли́ли, лей]［动］❶ нали́ть 倒，浇 ▸ лить во́ду в стака́н 往杯子里倒水 ▸ лить слёзы 流泪，哭泣 ▸ Он льёт во́ду на мою́ ме́льницу. 他给我的研磨机注水。▸ лить ма́сло в ого́нь 火上浇油 ❷流，注，淌 ▸ Вода́ льёт из кра́на. 水从龙头里流出来。▸ Дождь льёт как из ведра́. 大雨倾盆。▸ Пот льёт с него́ гра́дом. 他汗如雨下。❸ отли́ть 浇铸，铸造 ▸ лить колокола́ 铸钟

ли́ться [льётся, ли́лся, лила́сь, ле́йся]［动］❶ лить ❷ поли́ться 溢出，泻出 ▸ Кровь лила́сь ручьём. 血往外涌。▸ Льётся за́пах цвето́в. 花卉散发芬芳。

лифт［名，阳］电梯 ▸ поднима́ться на ли́фте 坐电梯上楼

ли́фчик［名，阳］胸罩

ли́хо[1]［副］大胆地

ли́хо[2]［名，中］邪恶，不幸 ▸ Не поми-

Л

на́йте меня́ ли́хом. 不要只记得我过去的不好。

лихо́й[1] [形] 大胆的，勇猛的 ▸лихо́й води́тель 大胆的司机

лихо́й[2] [形] 艰难的，困苦的；不怀好意的 ▸Лиха́ беда́ нача́ло. 万事开头难。

лихора́дка [名，阴] 发冷发热，发烧 ▸жёлтая лихора́дка 黄热病 ▸золота́я лихора́дка 淘金狂

лихора́дочно [副] 十分激动地，令人兴奋地；狂热地

лихора́дочный [形] 发烧的，发热的；十分激动的，令人兴奋的；狂热的 ▸в лихора́дочном состоя́нии 在发烧状态 ▸лихора́дочная де́ятельность 狂热的活动

лице́й [名，阳] 贵族中学（沙俄专门为贵族子弟而设立）

лицеме́рно [副] 虚伪地，虚情假意地；虚假地，假装地

лицеме́рный [形] 虚伪的，假情假意的；虚假的，假装的 ▸лицеме́рная улы́бка 虚伪的微笑

лицо́ [名，中] ❶脸，面孔 ▸вырази́тельное лицо́ 表情丰富的脸 ▸знако́мое лицо́ 熟悉的面孔，熟人 ▸черты́ лица́ 面部特征，面容 ▸выраже́ние лица́ 面部表情 ▸столкну́ться с дире́ктором лицо́м к лицу́ 和经理碰个脸对脸 ❷人，人士；人物 ▸истори́ческое лицо́ 历史人物 ▸гла́вное де́йствующее лицо́ 剧中主要人物 ❸（语法用语）人称 ▸пе́рвое лицо́ 第一人称 ▸добыва́ть свой хлеб в по́те лица́ 通过辛苦劳动养活自己。 ▸знать в лицо́ 认得，认识 ▸На нём лица́ нет. 他面如土色。 ▸не удари́ть лицо́м в грязь 不丢脸，露脸 ▸смотре́ть опа́сности в лицо́ 正视危险 ▸Это пальто́ вам к лицу́. 这件大衣您穿正合适。

ли́чно [副] 个人地；亲自地，亲身，亲手 ▸Ли́чно я ничего́ не име́ю про́тив. 我本人是不反对的。

ли́чность [名，阴] ❶个性 ▸челове́ческая ли́чность 人的个性 ❷人，个体 ▸подозри́тельная ли́чность 可疑的人

ли́чный [形] 个人的，私人的 ▸Это его́ ли́чное де́ло. 这是他的私事。

лиша́й [名，阳] 地衣，苔藓植物 ▸зарасти́ лишая́ми 覆盖了地衣

лиша́ть / лиши́ть [动]（+第二格）剥夺，夺去，使丧失… ▸Не бу́ду лиша́ть вас э́того удово́льствия. 我不想剥夺您的快乐。 ▸лиши́ть насле́дства 剥夺继承权

лише́ние [名，中] 剥夺；（常用复数）困苦，贫困，艰苦 ▸лише́ние свобо́ды 剥夺自由 ▸терпе́ть лише́ния 经受苦难

/ лиши́ть → лиша́ть

ли́шний [形] ❶多余的，剩余的，富余的 ▸ли́шний расхо́д 多余的支出 ❷额外的，外加的 ▸поду́мать ли́шний раз 再想一想

лишь ⊙[用作副] 只，仅仅 ▸Не хвата́ет лишь одного́. 仅仅一个是不够的。⊙[用作连] 刚刚，刚一 ▸Лишь то́лько я вы́шел, как пошёл снег. 我刚走就开始下雪了。

■лишь бы 只要 ▸Лишь бы он уе́хал. 只要他离开。 ▸лишь бы не опозда́ть 只要不迟到

лоб (на лбу) [名，阳] 前额，脑门 ▸ни́з-

Л

кий лоб 低低的额头 ▸ пусти́ть себе́ пу́лю в лоб 开枪自杀 ▸ быть семи́ пяде́й во лбу 额宽七尺；聪明绝顶 ▸ что в лоб, что по́ лбу 反正一样；半斤八两

лови́ть / пойма́ть [动] ❶捕，捉，抓；接 ▸ Ко́шка ло́вит мыше́й. 猫捉老鼠。▸ лови́ть ры́бу 钓鱼 ▸ лови́ть такси́ 打出租车 ▸ лови́ть слу́чай 抓机会 ❷ / **пойма́ть** 抓住 ▸ пойма́ть на ме́сте преступле́ния 在犯罪现场抓住 ▸ пойма́ть кого́-нибудь на сло́ве 抓…的话自相矛盾的地方，抓住…的话柄（要求兑现）▸ лови́ть ры́бу в му́тной воде́ 浑水摸鱼；趁火打劫

ло́вкий (比较级：ло́вче) [形] 灵巧的，灵活的，敏捷的 ▸ ло́вкие ру́ки 巧手

ло́вкость [名，阴] 灵活性，灵巧 ▸ с большо́й ло́вкостью 极大的灵活性

ло́вля [名，阴] 捕，捉，抓；接 ▸ ры́бная ло́вля 钓鱼 ▸ ходи́ть на ры́бную ло́влю 去钓鱼

ло́вче → **ло́вкий**

ло́гин [名，阳] 登陆

ло́дка [名，阴] 小船，小艇 ▸ ката́ться на ло́дке 划船 ▸ мото́рная ло́дка 汽艇 ▸ спаса́тельная ло́дка 救生艇 ▸ па́русная ло́дка 帆船 ▸ подво́дная ло́дка 潜艇

лоды́жка [名，阴] 脚踝

ло́дырь [名，阳] 懒汉，游手好闲的人 ▸ гоня́ть ло́дыря 游手好闲，无所事事

ложи́ться / лечь [ля́гу, ля́жешь, ля́гут, лёг, легла́, ляг, ля́гте] [动] 躺下 ▸ лечь на дива́н 躺到沙发上 ▸ лечь спать 躺下睡觉 ▸ лечь на́ спину 平躺

ло́жка [名，阴] 勺子，匙 ▸ столо́вая ло́жка 汤匙 ▸ ча́йная ло́жка 茶匙 ▸ Дорога́ ло́жка к обе́ду. 贵在及时。

ло́жный [形] 假的，非真实的；虚假的，虚伪的 ▸ ло́жные показа́ния 伪证 ▸ ло́жная скро́мность 虚伪的谦虚

ложь [名，阴] 谎言，假话 ▸ сказа́ть ложь 说谎 ▸ У лжи коро́ткие но́ги. 谣言命短。

ло́зунг [名，阳] 标语，口号

ло́коть [名，阳] 胳膊肘，肘部 ▸ положи́ть ло́кти на стол 将胳膊肘放到桌子上 ▸ рабо́тать локтя́ми 争先恐后地工作

лома́ть / слома́ть [副] ❶折断，打碎 ▸ Ве́тер слома́л сук. 风吹断了树枝。▸ лома́ть игру́шки 弄坏玩具 ❷拆除；损坏，弄坏 ▸ лома́ть сара́й 拆除棚子 ▸ лома́ть го́лову над зада́чей 绞尽脑汁地解题 ▸ лома́ть ру́ки с отча́яния 由于绝望而放手

ломи́ться [动] ❶（因受压）要折断 ▸ По́лки ломи́лись под тя́жестью книг. 书架在书的重压下断了。▸ Теа́тр ломи́лся от пу́блики. 剧院人满为患 ❷硬闯，硬冲 ▸ ломи́ться в дверь 冲进门 ▸ ломи́ться в откры́тую дверь 讲述人所共知且无人反对的事

ломо́ть [名，阳]（食物被切成的）一块，一片 ▸ ломо́ть хле́ба 一片面包

лопа́та [名，阴] 铲子 ▸ борода́ лопа́той 络腮胡子，大胡子 ▸ загреба́ть де́ньги лопа́той 搂钱，挣大钱

лопа́тка [名，阴] ❶ (лопа́та 的指

小形式）小铲子 ▸ де́тская лопа́тка 儿童用小铲子 ❷肩胛骨 ▸ положи́ть кого́-нибудь на о́бе лопа́тки（体育用语）摔跤时使…双肩着地;取得全胜 ▸ удира́ть во все лопа́тки 飞快地离开

ло́паться / ло́пнуть［动］破裂, 爆裂, 崩断 ▸ Ло́пнул балло́н пере́днего колеса́. 前轮胎爆裂了。▸ Верёвка ло́пнула. 绳子断裂了。▸ Банк ло́пнул. 银行倒闭了。▸ У меня́ ло́пнуло терпе́ние. 我再也忍耐不住了。▸ ло́пнуть от за́висти 羡慕坏了, 嫉妒死了

/ ло́пнуть → ло́паться

лоск［名, 阳］光泽, 亮光 ▸ навести́ ло́ск на чтонибу́дь 把…擦出光泽

лоску́т (［复］лоскуты́, лоскуто́в, лоскута́м)［名, 阳］(布、皮等的）小片, 小块 ▸ сшить пла́тье из разноцве́тных лоскуто́в 用不同花色的布条缝制裙子 ▸ лоскутья［复］萧条 ▸ в лоску́тьях 萧条, 破烂不堪

лосо́сь, ло́сось［名, 阳］三文鱼

лось［名, 阳］驼鹿

лотере́я［名, 阴］抽彩, 抽奖 ▸ вы́играть в лотере́ю 中彩

лохма́тый［形］❶毛茸茸的, 长毛蓬松的 ▸ лохма́тая соба́ка 毛茸茸的狗 ❷乱蓬蓬的, 披头散发的 ▸ лохма́тая голова́ 一脑袋蓬乱的头发

лохмо́тья (лохмо́тьев, лохмо́тьям)［复］❶破烂不堪 ▸ Его́ оде́жда преврати́лась в лохмо́тья. 他的衣服变得破烂不堪。❷碎片, 碎块 ▸ изорва́ть в лохмо́тья 把…撕成碎片

ло́шадь (［复五］лошадьми́, лошадя́ми)［名, 阴］马 ▸ запряга́ть ло́шадь 套马 ▸ седла́ть ло́шадь 备马 ▸ бегова́я ло́шадь 赛马 ▸ верхова́я ло́шадь 乘用的马, 坐骑 ▸ упряжна́я ло́шадь 拉车的马

лощи́на［名, 阴］凹地, 谷地

лубо́к［名, 阳］❶木版画, 民间版画 ❷夹板 ▸ Он бу́дет носи́ть на па́льце лубо́к. 他手指上要戴夹板。

лубо́чный［形］从椴木版画上印下来的 ▸ лубо́чная карти́нка 民间木版画

луг (на лугу́, ［复］луга́)［名, 阳］草地; 牧场 ▸ На лугу́ пасу́тся коро́вы. 奶牛在牧场吃草。

лу́жа［名, 阴］❶水坑 ▸ перепры́гивать че́рез лу́жи на тротуа́рах 跳过人行道上的水坑 ▸ лу́жа под умыва́льником 水槽下的水坑 ❷池 ▸ Утки пла́вали по лу́же. 鸭子在水池中游泳。

лужа́йка［名, 阴］小草地 ▸ лесна́я лужа́йка 森林中的小草地

лук[1]［名, 阳］葱, 洋葱 ▸ зелёный лук 生葱, 嫩葱 ▸ голо́вка лу́ка 葱头

лук[2]［名, 阳］弓 ▸ стреля́ть из лу́ка 射箭

лука́во［副］狡猾地; 恶意地, 嘲弄地

лука́вый［形］❶狡猾的, 奸诈的 ▸ лука́вый челове́к 狡猾的人 ❷调皮的 ▸ лука́вые глаза́ 调皮的眼睛 ▸ от лука́вого 庸人自扰; 多余 ▸ Все твои́ сомне́ния – от лука́вого. 你的一切怀疑都是庸人自扰。

луна́［名, 阴］月亮 ▸ запусти́ть раке́ту на Луну́ 向月球发射火箭 ▸ при све́те луны́ 月光下 ▸ по́лная луна́ 满月 ▸ затме́ние луны́ 月食

Л

лу́нный[形]月亮的 ▸ лу́нный свет 月光

луч[名,阳]光线 ▸ луч со́лнца 阳光 ▸ рентге́новские лучи́ X 射线 ▸ луч наде́жды 希望之光

лу́чше (хорошо́, хоро́ший 的 比较级)[副]最好,比较好,更好,好些 ▸ Сего́дня пого́да лу́чше. 今天的天气比较好。 ▸ лу́чше не шуме́ть 最好不要吵 ▸ всё лу́чше и лу́чше 越来越好 ▸ Ей лу́чше. 她感觉更好了。 ▸ как мо́жно лу́чше 尽量好地 ▸ Лу́чше по́здно, чем никогда́. 晚做总比不做好。 ▸ тем лу́чше 更好 ▸ Ум хорошо́, а два лу́чше. 人多智广;三个臭皮匠,顶个诸葛亮。

лу́чший[形] ❶ (хоро́ший 的比较级) 比较好的,好些的 ▸ Всё к лу́чшему. 一切都会变得更好。 ▸ за неиме́нием лу́чшего 由于没有更好的 ▸ Это оставля́ет жела́ть лу́чшего. 这有待提高。 ❷ (хоро́ший 的最高级) 最好的 ▸ в лу́чшем слу́чае 在最好的情况下

лы́жа[名,阴]滑雪板

лы́жи[复]滑雪板;滑雪运动 ▸ го́рные лы́жи 高山滑雪 ▸ ката́ться на лы́жах 滑雪 ▸ во́дные лы́жи 水上滑板运动

лы́жник[名,阳]滑板运动员;滑雪者,滑水者

лы́жница[名,阴]女滑板运动员;女滑雪者,女滑水者

лыжня́[名,阴]滑雪板痕迹,滑雪道

лы́сина[名,阴]谢顶,秃顶 ▸ Он вытира́л свою́ лы́сину. 他洗了自己的光头。

лы́сый[形] ❶谢顶的,秃头的 ▸ соверше́нно лы́сый челове́к 完全秃头的人 ❷没有草木的 ▸ лы́сый холм 光秃秃的山冈 ▸ «Ночь на Лы́сой горе́» (Му́соргский)《荒山之夜》(穆索尔斯基)

ль → **ли**

льва → **лев**

льви́ный[形]狮子的 ▸ льви́ная гри́ва 狮子的鬃毛 ▸ льви́ная до́ля 绝大部分 ▸ льви́ный зев 金鱼草

льви́ца[名,阴]母狮子

льву → **лев**

льго́тный[形]优惠的,优待的,便利的 ▸ льго́тный тари́ф 优惠政策 ▸ на льго́тных усло́виях 优待条件

льда → **лёд**

льди́на[名,阴]冰块 ▸ Пе́ред на́ми проплыва́ли льди́ны. 我们前面漂过一些冰块。

льёт, льёшь → **лить**

льняно́й[形]亚麻 ▸ льняна́я ткань 亚麻布

льстец[名,阳]谄媚者,阿谀奉承的人 ▸ иску́сный льстец 马屁精

льсти́вый[形]阿谀奉承的 ▸ льсти́вые слова́ 阿谀奉承之词

льстить / польсти́ть[动]谄媚,奉承,逢迎;使满意 ▸ Это ему́ льсти́ло. 这让他很满意。

лью, льют → **лить**

любе́зно[副]殷勤地,客气地 ▸ Он любе́зно согласи́лся отве́тить на все вопро́сы. 他客气地同意了回答所有问题。

любе́зный[形]殷勤的,客气的,盛情的 ▸ любе́зный приём 殷勤的招待,盛情款待 ▸ Это о́чень любе́зно

Л

с ва́шей стороны́. 这是承您的盛情厚待；您太客气了。▸Бу́дьте любе́зны указа́ть свой а́дрес. 劳驾您指明您的地址。

люби́мец [名，阳] 受宠爱的人，受爱戴的人，宠儿

люби́мица [名，阴] 受宠爱的女人，受爱戴的女人，宠儿 люби́мица росси́йских чита́телей 俄罗斯读者的宠儿

люби́мый [形] 最受爱戴的；喜爱的，爱好的 ▸моё люби́мое блю́до 我喜欢的菜

люби́тель [名，阳] 爱好者；业余…爱好者 ▸люби́тель му́зыки 音乐爱好者 ▸фото́граф-люби́тель 业余摄影爱好者

люби́тельский [形] 业余爱好者的 ▸люби́тельский спекта́кль 业余爱好者演出的戏剧

люби́ть [动] 爱，爱戴；喜爱 ▸Она́ лю́бит его́. 她爱他。▸Он лю́бит му́зыку. 他喜欢音乐。▸Он не лю́бит шу́ток. 他不喜欢笑话。▸Они́ не лю́бят рабо́тать. 他们不喜欢工作。▸Эти цветы́ лю́бят тепло́. 这些花喜热。

любова́ться / полюбова́ться [动] 欣赏，观赏，▸любова́ться приро́дой 欣赏大自然 ▸любова́ться на себя́ в зе́ркале 照镜子欣赏自己 ▸любова́ться собо́й 自我欣赏，孤芳自赏

Л

любо́вник [名，阳] 情人；剧中扮演情人的角色 ▸пе́рвый любо́вник 剧中扮演情人的角色

любо́вница [名，阴] 情人，情妇

любо́вно [副] 热爱地，充满爱地；爱护地 ▸Мать любо́вно смо́трит на ребёнка. 母亲满怀爱意地看着孩子

любо́вный [形] 爱情的，爱恋的；热爱的，充满爱的；爱护的 ▸любо́вный взгляд 充满爱意的目光 ▸любо́вное письмо́ 情书 ▸любо́вное свида́ние 约会

любо́вь (любо́вью) [名，阴] 爱，爱情；爱好，嗜好 ▸пе́рвая любо́вь 初恋 ▸жени́ться по любви́ 因为爱而结婚 ▸матери́нская любо́вь 母爱 ▸любо́вь к му́зыке 对音乐的爱 ▸из любви́ к иску́сству 出于对艺术的爱

любо́й [形] 任何的，不论怎么样的，随便的 ▸в любо́й час 随时 ▸любо́й цено́й 不计任何代价 ▸любо́й из них 他们中的任何一个

любопы́тный [形] ❶好奇的，充满好奇心的 ▸Он сли́шком любопы́тен. 他满怀好奇。▸Мне бы́ло бы любопы́тно знать, что они́ де́лают. 我很想知道他们在干什么。❷有趣的，新奇的 ▸любопы́тная кни́га 一本有趣的书 ▸любопы́тный слу́чай 一件很有趣的事情

любопы́тный [形用作名，阳] 好奇的人 ▸толпа́ любопы́тных 好奇的一群人

любопы́тство [名，中] 好奇心 ▸возбуди́ть любопы́тство 引起了好奇心 ▸из любопы́тства 出于好奇

лю́ди (люде́й, лю́дям, людьми́, лю́дях) [复] 人们 ▸молоды́е лю́ди 年轻人 ▸Бы́ло мно́го люде́й. 当时有很多人。▸лю́ди до́брой во́ли 善良的人们

лю́дный [形] 人口稠密的，人数众多的 ▸лю́дная у́лица 行人很多的街道

людско́й［形］人的，人类的 ▸ людско́й род 人种 ▸ людски́е ресу́рсы 人力资源

люк［名，阳］舱口（舞台地板的）地道口

Люксембу́рг［名，阳］卢森堡

люксембу́ргский［形］卢森堡的，卢森堡人的

люксембу́ржец［名，阳］卢森堡人

люксембу́ржка［名，阴］卢森堡女人

лю́тый［形］凶猛的，残暴的；强烈的，令人难以忍受的 ▸ лю́тый враг 残暴的敌人 ▸ лю́тый моро́з 严寒

ляг → лечь

ляга́ть / лягну́ть［动］踢，蹦 ▸ Ко́нь норови́л лягну́ть сосе́да. 马竭力想踢邻居一下。

лягу́шка［名，阴］蛙，青蛙 ▸ зелёная лягу́шка 青蛙，食用蛙 ▸ Царе́вна-лягу́шка［名，阴］青蛙公主

ля́жет, ля́жешь → лечь

Л

M

м (метр)[名,阳](长度单位)米

мавзолéй[名,阳]陵墓 ▸ Мавзолéй Лéнина 列宁墓

магазин[名,阳]商店 ▸ продовóльственный магазин 食品店 ▸ книжный магазин 书店

магистрáль[名,阴]干线,主线;(大城市的)繁华大街 ▸ центрáльная магистрáль гóрода 城市的中央大街 ▸ вóдная магистрáль 水运干线 ▸ Транссибирская магистрáль 西伯利亚大铁路

магнит[名,阳]磁铁,磁体 ▸ пóлюсы магнита 磁铁两极

мáзать [мáжу, мáжешь] [动] ❶ намáзать, помáзать 涂,抹,擦,刷 ▸ мáзать пáльцы крáской 涂指甲油 ▸ мáзать хлеб мáслом 用黄油涂面包 ❷ промáзать 打不中,没有命中,落空 ▸ Игрóк промáзал из хорóшего положéния. 尽管位置有利,但是运动员没有打中。

мазь[名,阴]❶软膏,油膏 ▸ мазь от ожóга 烧伤软膏 ❷润滑油 ▸ дéло на мазú 事情顺利

май[名,阳]五月 ▸ в маé 在五月 ▸ 6-го мáя 在五月六日 ▸ прáздновать 9 Мáя – День Побéды 庆祝五月九日胜利日

мáйка[名,阴]圆领背心,圆领T恤 ▸ велосипедисты в зелёных мáйках 穿绿色背心的自行车运动员

майóр[名,阳]少校

мáйский[形]五月的 ▸ мáйский день 五月的一天 ▸ мáйский жук 五月金龟子

мак[名,阳]罂粟;罂粟籽 ▸ бýлочки с мáком 带罂粟籽的小甜面包 ▸ крáсный как мак 像罂粟一样红

макáть / макнýть[动]蘸 ▸ макнýть кисть в крáску 用毛笔蘸一下颜料

Македóния[名,阴]马其顿

/ макнýть → **макáть**

макýшка[名,阴]❶顶端,尖,尖端 ▸ макýшка дéрева 树冠,树梢 ❷头顶 ▸ У негó шáпка на макýшке. 他头戴一顶帽子。 ▸ У негó ýшки на макýшке. 他十分警觉;他十分警惕。

малахит[名,阳]孔雀石

малéйший (мáлый 的最高级)[形]最小的 ▸ Не имéю ни малéйшего понятия. 我一点儿都不懂。

мáленький (短尾: мал, малá, малó, малы; 比较级: мéньше, мéньший; 最高级: малéйший)[形](规模、范围)小的,少的,(程度)低的,(年龄)小的 ▸ мáленькая дерéвня 小村子 ▸ мáленький дóмик 小房子 ▸ мáленькие óкна 一些小窗户 ▸ мáленькие неприятности 小小的不愉快 ▸ мáленькие дéти 小孩子们

> **注意:**
>
> ▸ мáленький 是由 мáлый 演变而来,但就现在看,它的使用比后者更加频繁,甚至取代了后者,它有 мéньше, мéньший 及 малéйший 等变体形式。

мали́на [名, 阴] ❶覆盆子, 悬钩子 ❷(用作集合名词)覆盆子果实 ‣варе́нье из мали́ны 覆盆子果酱 ❸树莓 ‣лесна́я мали́на 野树莓

мали́новый [形] ❶(颜色)树莓色的, 深红色的, 紫红色的 ‣мали́новый бере́т 深红色的贝雷帽 ❷树莓的, 覆盆子的 ‣ма́нная ка́ша с мали́новым варе́ньем 树莓酱碎麦米粥

ма́ло (比较级: ме́ньше) [副] ❶少, 不多 ‣Говори́л он ма́ло. 他说得很少。 ‣ма́ло де́нег 钱不多 ‣Э́то сли́шком ма́ло. 这太少了。 ❷不够, 不足 ‣Ра́зве э́того ма́ло? 难道这还不够吗? ‣ма́ло ли... …还少吗 ‣Ма́ло ли что мо́жет случи́ться? 发生的事情还少吗? ‣ма́ло того́ 此外 ‣ма́ло того́, что 不仅…, 而且… ‣Ма́ло того́, что он глуп, так он счита́ет себя́ чуть ли не ге́нием. 他不但愚蠢, 差点还觉得自己是个天才。

> **注意:**
>
> 不要混淆使用 ма́ло (少) 和 немно́го (一点点)。

ма́лое [形用作名, 中] 小事 ‣дово́льствоваться ма́лым 要求不多

малокро́вие [名, 中] 贫血(病) ‣страда́ть малокро́вием 患贫血病

ма́ло-пома́лу [副] 渐渐地, 一点点地 ‣Ма́ло-пома́лу я привыка́л к но́вой жи́зни. 我渐渐习惯了新生活。

малочи́сленный [形] 人数不多的 ‣малочи́сленная пу́блика 为数不多的观众

ма́лый (短尾: мал, мала́, мало́, малы́; 比较级: ме́ньше, ме́ньший; 最高级: мале́йший) [形] ❶少的, 小的, 年幼的 ‣бесконе́чно ма́лая величина́ 无穷小 ‣с ма́лых лет 从小, 自幼 ‣де́ньги не ма́лые 钱不少 ‣Ма́лый теа́тр 小剧院 ‣от ма́ла до вели́ка 不分老幼 ‣ку́ча дете́й, мал мала́ ме́ньше 一堆孩子, 一个比一个小 ❷(只用短尾)小, 窄小, 瘦小 ‣Э́ти боти́нки малы́. 这双鞋小。 ‣Э́то пальто́ ему́ мало́. 这件大衣他穿着小。

ма́лый [形用作名, 阳] 小伙子; 少年, 男孩子 ‣ма́лый лет двадцати́ 二十岁左右的小伙子 ‣до́брый ма́лый 善良的男孩子 ‣сла́вный ма́лый 很不错的男孩子 ‣у́мный ма́лый 聪明的小伙子

ма́льчик [名, 阳] 男孩子 ‣ма́льчик лет двена́дцати 十二岁左右的小男孩 ‣Я не ма́льчик. 我不是小男孩。 ‣Ма́льчик с па́льчик 小不点儿(童话中小手指般大小的男孩)

мальчи́шеский [形] ❶男孩子的, 像男孩子的 ‣мальчи́шеский го́лос 男童音 ❷幼稚的, 孩子气的 ‣мальчи́шеская вы́ходка 幼稚的行为

мальчи́шка [名, 阳] 男孩子 ‣Он ведёт себя́ как мальчи́шка. 他的举止就像一个孩子。

маля́р [名, 阳] 油漆工, 粉刷匠 ‣Маля́р кра́сил сте́ны. 油漆工粉刷了墙壁。

мане́ж [名, 阳] 驯马场, 练马场; 马戏团的演出场地 ‣вы́ставка в Мане́же в Петербу́рге 在彼得堡驯马场的展览

мани́ть [动] ❶/помани́ть (用手势、眼色等)招呼过来, 叫到跟前 ‣Он мани́л его́ па́льцем. 他用手指示意他过来 ❷引诱, 吸引 ‣Тайга́ его́ мани́ла. 泰加原始森林让他神往。

М

мáнный [形] 碎麦米的 ▸ мáнная кáша 碎麦米粥

марафóн [名,阳] 马拉松赛跑 ▸ учáствовать в марафóне 参加马拉松比赛

марáть / замарáть [动] 弄脏，弄污；玷污 ▸ марáть рýки 弄脏双手 ▸ марáть плáтье 弄脏大衣 ▸ марáть бумáгу 把纸弄脏 ▸ Он не хóчет марáть себé рýки. 他不想弄脏自己的双手（指他不想不参与龌龊的勾当）。

мáрка [名,阴] ❶邮票 ▸ почтóвая мáрка 邮票 ▸ мáрка по четы́ре рубля́ 四卢布一张的邮票 ▸ наклéить мáрку на конвéрт 将邮票粘到信封上 ▸ собирáть мáрки 集邮 ▸ альбóм мáрок 集邮册 ▸ коллéкция мáрок 一套邮票 ❷（商品上的）商标，牌子 ▸ торгóвая мáрка 商标

мармелáд [名,阳] 水果软糖；果冻 ▸ я́блочный мармелáд 苹果软糖

март [名,阳] 三月 ▸ в мáрте 在三月 ▸ Это бы́ло 8-го мáрта. 这件事发生在三月八日。

маршрýт [名,阳] 路线，行进路线 ▸ Каки́м маршрýтом вы éдете? 您走哪条路线？

маршрýтка [名,阴]（行驶于固定线路的）小公共汽车，出租汽车

мáсленица [名,阴] 谢肉节；自由而快乐的生活 ▸ На мáсленице бáбушка печёт блины́. 谢肉节奶奶烙薄饼。

文化：

谢肉节是俄罗斯的宗教节日，为期一周，开始日期为复活节前第八周。谢肉节是俄罗斯人最喜爱的节日。它实际上融合了多神教以及东正教两种传统。古斯拉夫人烧掉象征冬天的稻草人，以庆祝春日第一缕阳光的到来，他们也就告别了冬天。根据宗教传统，在谢肉节的最后一天，也就是周日，是"宽恕日"，他们互相恳求得到宽恕。此时最受欢迎的食品为薄饼。

мáсло (［复］маслá, мáсел, маслáм) [名,中] ❶黄油 ▸ сли́вочное мáсло 黄油，奶油 ▸ хлеб с мáслом 带黄油的面包 ❷油 ▸ расти́тельное мáсло 植物油 ▸ вазели́новое мáсло 凡士林油 ❸油画颜料；油画 ▸ портрéт мáслом 油画像 ▸ идёт как по мáслу 非常顺利 ▸ катáться, как сыр в мáсле 过好日子，生活得很滋润 ▸ подливáть мáсла в огóнь 火上浇油

мáстер (［复］мастерá) [名,阳] ❶工匠，师傅；名手，运动健将；大师，巨匠 ▸ сапóжный мáстер 鞋匠 ▸ орýжейный мáстер 军械师，枪炮工匠 ▸ мáстер спóрта 运动健将 ▸ мастерá жи́вописи 绘画大师 ▸ Он мáстер своегó дéла. 他在业内是个行家。 ▸ Он мáстер на все рýки. 他样样在行；他是个多面手。❷工长，班长 ▸ смéнный мáстер 值班工长 ▸ «Мáстер и Маргари́та» (Булгáков)《大师与玛格丽特》（布尔加科夫）

мастери́ть / смастери́ть [动]（手工）制作 ▸ Ребя́та мастеря́т ёлочные игрýшки из прирóдного материáла. 同学们用天然材料制作圣诞树上悬挂的玩具。

мастерскáя [形用作名,阴] 作坊，工作间 ▸ столя́рная мастерскáя 木工间 ▸ мастерскáя худóжника 画家的工作室

мастерство́ [名,中] ❶技巧,技能 ▸ Расска́з напи́сан с больши́м мастерство́м. 小说写得很有技巧。❷手艺 ▸ столя́рное мастерство́ 木工的手艺

масть [名,阴] ❶牲畜(常指马)的毛色 ▸ ло́шадь гнедо́й ма́сти 枣红色的马 ❷(扑克牌的)花色

масшта́б [名,阳] 规模,规格,范围;(地图及其他图表上图形与实物尺寸的)比例尺,比例 ▸ масшта́б – 10 км в сантиме́тре 一厘米等于十公里的比例 ▸ в большо́м масшта́бе 大规模地 ▸ в мирово́м масшта́бе 在世界范围内

мат[1] [名,阳](象棋中的)将死,死棋 поста́вить мат 将死

мат[2] [名,阳] 垫子;席子 ▸ мат для заня́тия фи́тнесом 健身垫

мат[3] [名,阳] 粗野的脏话,骂人话 ▸ Что э́то вы ма́том руга́етесь? 你们为什么要相互骂人?

матема́тика [名,阴] 数学

ма́тери, матере́й → мать

матери́к [名,阳] 大陆,洲 ▸ африка́нский матери́к 非洲大陆

матери́нский [形] 母亲的,母亲般的 ▸ матери́нская любо́вь 母爱

мате́рия [名,阴] ❶物质 ▸ строе́ние мате́рии 物质结构 ❷纺织品,料子 ▸ кусо́к мате́рии 一块料子 ▸ шерстяна́я мате́рия 毛料 ❸话题,所谈的事物 ▸ неинтере́сная мате́рия 无趣的话题 ▸ говори́ть о высо́ких мате́риях 高谈阔论

ма́терью, матеря́м → мать

ма́товый [形] ❶无光泽的,苍白的;磨砂的 ▸ ма́товый цвет лица́ 面色苍白,面无血色 ▸ ма́товая фотогра́фия 磨砂照片 ❷不透明的,不透光的 ▸ ма́товое стекло́ 毛玻璃

матра́с, матра́ц [名,阳] 垫子,褥子;(床或沙发的)弹簧垫子 ▸ надувно́й матра́с 充气垫

матрёшка [名,阴] 村姑套娃

> 文化:
>
> 传统的俄罗斯套娃都长得胖嘟嘟的,穿着俄罗斯的民族服装。现在的套娃造型越来越丰富,比如一些历史人物、体育明星等。村姑套娃通常由椴木制作而成,图案由工匠手工绘制。

ма́тушка [名,阴] ❶母亲 ❷对东正教牧师妻子的尊称 ❸老妈妈,老大娘

мать (ма́тери, ма́тери, ма́терью; [复] ма́тери, матере́й, матеря́м) [名,阴] 母亲 ▸ Мать ко́рмит ребёнка гру́дью. 母亲给孩子喂奶。 ▸ в чём мать родила́ 赤身裸体,光着身子,赤条条 ▸ крёстная мать 教母

матч [名,阳] 比赛

маха́ть [машу́, ма́шешь, маха́я] (+第五格) ❶挥动,摆动 ❷/ **махну́ть** (+第五格) 挥一次,摆一摆 ▸ маха́ть платко́м 挥动手帕 ▸ маха́ть кры́льями 挥动翅膀 ▸ По́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут. 打完架就不要再挥动拳头;不要事后逞能。

махну́ть [动] ❶ → **маха́ть** ❷一跳,一扑 ▸ махну́ть че́рез забо́р 一下跳过栅栏

- махну́ть руко́й на кого-что 对…置之不理,不再关心…,不再干… ▸ Они́ уже́ давно́ махну́ли руко́й на него́. 他们早就对他置之不理了。 ▸ махну́ть на всё руко́й 对万事都不闻不问

М

ма́чеха [名,阴] 继母,后妈;后娘(指虐待者) ▸ Жизнь оказа́лась для неё злой ма́чехой. 生活对她很残忍。

ма́чта [名,阴] 桅杆,杆;高架 ▸ На ма́чте был по́днят флаг. 桅杆上升着一面旗。

маши́на [名,阴] ❶汽车 ▸ е́хать на маши́не 坐汽车 ❷机器,机械 ▸ шве́йная маши́на 缝纫机 ▸ стира́льная маши́на 洗衣机 ▸ посудомо́ечная маши́на 洗碗机 ▸ счётная маши́на 计算器

машини́ст [名,阳] ❶操纵机器的人 ❷火车司机

машини́стка [名,阴] 女打字员

маши́нка (маши́на 的指小形式) [名,阴] 小型机器 ▸ маши́нка для стри́жки воло́с 理发推子 ▸ пи́шущая маши́нка 打字机 ▸ печа́тать на маши́нке 用打印机打印 ▸ шить на маши́нке 用缝纫机缝制

мая́к [名,阳] 灯塔

ма́ятник [名,阳] 摆,摆锤,摆针 ▸ ма́ятник Фуко́ 富科摆,摆锤实验

мгла [名,阴] ❶烟雾,雾气,晨雾 ▸ Мгла застила́ет даль. 雾气遮住了远方。❷昏暗,黑暗,朦胧 ▸ ночна́я мгла 夜色朦胧

мгнове́ние [名,中] 瞬间,瞬息,刹那 ▸ в одно́ мгнове́ние 刹那间 ▸ в то же мгнове́ние 同时

мгнове́нно [副] 瞬间,顷刻间

мгнове́нный [形] 瞬间的,顷刻间的 ▸ мгнове́нное реше́ние 瞬间的决定

ме́бель [名,阴] 家具 ▸ сти́льная ме́бель 有风格的家具

мёд (в меду́) [名,阳] ❶蜜,蜂蜜 ❷蜜酒 ▸ мёд пить 喝蜜酒

медбра́т ([复] медбра́тья, медбра́тьев, медбра́тьям) [名,阳] 男护士

медве́дица [名,阴] 牝熊 ▸ Больша́я Медве́дица 大熊星座 ▸ Ма́лая Медве́дица 小熊星座

медве́дь [名,阳] 熊 ▸ бу́рый медве́дь 棕熊,马熊 ▸ бе́лый медве́дь 白熊 ▸ дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя 熊未打死,先分起皮来;事情还没办完,就想先瓜分好处 ▸ Медве́дь ему́ на́ ухо наступи́л. 他没有音乐细胞。

медве́жий [形] 熊的,像熊一样笨拙的 ▸ медве́жья шку́ра 熊皮 ▸ медве́жья услу́га 帮倒忙

ме́дленно [副] 慢地,缓慢地 ▸ говори́ть ме́дленно 慢慢地说

ме́дленность [名,阴] 慢,缓慢,迟缓 ▸ с убийственной ме́дленностью 慢得要命

ме́дленный [形] 慢的,缓慢的,迟缓的 ▸ ме́дленные движе́ния 缓慢的动作

ме́дный [形] 铜的,铜制的 ▸ ме́дная руда́ 铜矿 ▸ «Ме́дный вса́дник» (Пу́шкин)《青铜骑士》(普希金)

медо́вый [形] ❶蜂蜜的,蜜香的 ▸ медо́вый за́пах 蜜香味 ❷甜蜜的,谄媚的 ▸ медо́вые ре́чи 甜言蜜语 ▸ медо́вый ме́сяц 蜜月

медпу́нкт [名,阳] (медици́нский пункт) 医疗站

медсестра́ (медсёстры, медсестёр, медсёстрам) [名,阴] 女护士

медь [名,阴] 铜,铜器,铜币 ▸ кра́-

сная медь 赤铜 ▸ жёлтая медь 黄铜

ме́жду[前](+第五格)在…之间,在…之中 ▸ доро́га ме́жду Москво́й и Петербу́ргом 莫斯科和彼得堡之间的道路 ▸ ме́жду жи́знью и сме́ртью 生死之间 ▸ ме́жду на́ми говоря́ 只能在你我之间说,不能告诉别人 ▸ ме́жду про́чим ① 顺便,捎带: Он э́тим занима́ется так, ме́жду про́чим. 这个他只是顺便做做。②顺便说一句: А он, ме́жду про́чим, знако́м с дире́ктором. 顺便说一句,他认识校长。 ▸ ме́жду тем 与此同时,同时 ▸ Ме́жду тем верну́лись роди́тели. 与此同时父母也回来了。

междунаро́дный[形]国际的 ▸ междунаро́дная вы́ставка 国际展览会 ▸ междунаро́дное(标在信封上的)国际邮件

межплане́тный[形]行星间的,星际间的 ▸ межплане́тное путеше́ствие 星际旅行

мезони́н[名,阳]阁楼,顶楼

мел (в мелу́)[名,阳]❶粉笔 ▸ писа́ть ме́лом 用粉笔写 ▸ кусо́к ме́ла 一截粉笔 ❷白灰,白粉 ▸ бели́ть сте́ны ме́лом 用白灰刷墙

ме́лкий (比较级: ме́льче; 最高级: мельча́йший)[形]❶(尺寸)小的,细小的; 零碎的 ▸ ме́лкие расхо́ды 零碎的支出 ▸ ме́лкий песо́к 细沙 ▸ ме́лкий дождь 毛毛细雨 ❷规模小的 ▸ ме́лкие предприя́тия 小型企业 ❸浅的 ▸ ме́лкая река́ 水很浅的河 ▸ ме́лкая таре́лка 浅盘,浅碟

ме́лко[副]细细地,小地,浅浅地 ▸ ме́лко наре́занный лук 切得很细的葱 ▸ ме́лко писа́ть 字写得小

ме́лочный[形]小气的,斤斤计较的;微末的,微不足道的;无谓的 ▸ ме́лочный челове́к 斤斤计较的人 ▸ ме́лочные интере́сы 薄利 ▸ ме́лочные ссо́ры 无谓的争执

ме́лочь[名,阴]❶零钱 ▸ счита́ть ме́лочь 数零钱 ❷小东西,小物件 ▸ На этаже́рке бы́ло мно́го вся́кой ме́лочи. 架子上有很多各式各样的小物件。❸小事,琐事;细节 ▸ говори́ть о мелоча́х 谈论琐事

мель[名,阴]浅滩,浅水 ▸ сесть на мель 搁浅;陷入困境 ▸ сиде́ть на мели́ 身处困境之中

мелька́ть / мелькну́ть[动]❶闪烁,闪现 ▸ Мно́гие бы́ли с фотока́мерами, мелька́ли вспы́шки. 很多人带了相机,闪光灯一闪一闪的。❷掠过,闪过 ▸ Мелькну́ла мо́лния. 打闪。▸ За окно́м ваго́на мелька́ют леса́, поля́, дере́вни. 车厢外树林、田野、村庄一一掠过。

/ мелькну́ть → **мелька́ть**

ме́льком[副]一眨眼间,匆匆,仓促地 ▸ Я ви́дел его́ то́лько ме́льком. 我只匆匆瞥了他一眼。

ме́льник[名,阳]磨坊主,磨坊工人

ме́льница[名,阴]磨坊,制粉厂;磨,研磨机;(手使的)小磨 ▸ ветряна́я ме́льница 风磨 ▸ водяна́я ме́льница 水磨 ▸ кофе́йная ме́льница 咖啡磨 ▸ свезти́ хлеб на ме́льницу 把粮食运送到磨坊 ▸ лить во́ду на ме́льницу на́ших враго́в 间接地帮助自己的敌人;助长敌人的声势 ▸ сража́ться с ветряны́ми ме́льницами 同风车作战(喻同臆想的敌人做无谓的斗争);做徒劳无益的奋斗

мельча́йший (ме́лкий 的最高级)[形]极微小的,无限小的 ▸ до мель-

М

чáйших подрóбностей 到最微小的细节

мéльче (мéлкий 的比较级)

мéнеджер [名,阳] 经理 ▸ Коллектíву был представлен нóвый генерáльный мéнеджер. 一名新的总经理被推荐给集体。▸ мéнеджер по реклáме 广告经理 ▸ мéнеджер по персонáлу 人事经理

мéнее [副] ❶ (与形容词或副词搭配,构成比较级) 不那么… ▸ не мéнее красíвый 不那么漂亮 ▸ не мéнее вáжно 不那么重要地 ❷ (+ 第二格或者 чем) 较少,少于,较小;较低,较矮 ▸ мéнее двух недéль 不到两周 ▸ мéнее, чем за три часá 三个小时内 ▸ бóлее или мéнее 或多或少 ▸ бóлее или мéнее похóжий 多多少少有点相像 ▸ мéнее всегó 完全不 ▸ Это вопрóс, котóрый меня́ мéнее всегó интересýет. 这个问题我完全没兴趣。▸ тем не мéнее 然而,尽管如此

注意:

不要混淆 мéнее 和 мéньше。мéньше 是 мáло, мáлый 以及 мáленький 的比较级。有时 мéнее 和 мéньше 的用法相同,比如 мéнее всегó 及 мéньше всегó。

мéньше ◉[用作形] 较小的,较少的 ▸ Другáя кóмната мéньше э́той. 另一个房间比这个小。▸ мéньше всегó 完全不 ▸ Это мне мéньше всегó нрáвится. 这个我完全不喜欢。◉[用作副] 较小,较少 ▸ всё мéньше и мéньше 越来越少 ▸ Зрúтелей оставáлось всё мéньше и мéньше. 观众越来越少。▸ как мóжно мéньше 尽量少些

мéньший (мáлый 和 мáленький 的最高级) [形] 较小的,最小的 ▸ из двух зол вы́брать мéньшее 矮中取长 ▸ по мéньшей мéре ①至少,最低限度: Это зáняло у меня́ по мéньшей мéре пять часóв. 这件事至少占用了我五个小时的时间。②(在句子中插入)至少,起码: Это, по мéньшей мéре, стрáнно. 这个,至少要算件怪事。

меньшинствó [名,中] 少数 ▸ ничтóжное меньшинствó 极少数

меня́ → я

меня́ть [动] ❶/смени́ть [сменённый], помени́ть 换,交换 ▸ смени́ть рубáшку 换衬衫 ▸ меня́ть кварти́ру 换公寓 ❷/измени́ть [изменённый] 改变,变更 ▸ меня́ть мнéние 改变看法 ❸/разменя́ть 兑换零钱,破钱 ❹/обменя́ть 兑换钱 ❺/обменя́ть 交换(公寓等)

меня́ться [动] ❶/поменя́ться, обменя́ться (+第五格) 交换,互换 ▸ Давáй поменя́емся значкáми. 让我们交换一下徽章吧。▸ обменя́ться взгля́дами 交换眼神 ❷/смени́ться 交班,换班 ▸ Часовы́е меня́ются кáждый час. 哨兵每小时换一次班。❸ измени́ться 改变,起变化 ▸ Погóда меня́ется. 天气变了。

мéра [名,阴] 度量单位;分量,程度;限度;办法,措施 ▸ мéра длины́ 长度单位 ▸ чýвство мéры 分寸感,知道分寸 ▸ приня́ть нýжные мéры 采取必要措施 ▸ мéры предосторóжности 预防措施 ▸ в мéру 恰好,适度 ▸ по крáйней мéре 至少 ▸ по крáйней мéре пять часóв 至少五小时 ▸ по

ме́ре возмо́жности 视能力而… ▸ по ме́ре того́, как 当…的时候，随着… ▸ по ме́ре того́, как мы приближа́лись 当我们靠近的时候

мерза́вец［名，阳］恶棍，坏蛋

ме́рзкий［形］卑鄙的，龌龊的，令人讨厌的；恶劣的 ▸ ме́рзкое предложе́ние 卑鄙的建议 ▸ ме́рзкая пого́да 恶劣的天气

мерзлота́［名，阴］（土壤的）冻结，冻土 ▸ райо́ны ве́чной мерзлоты́ 永久冻土区

ме́рить［动］❶ сме́рить, изме́рить 量，测量 ▸ ме́рить глубину́ 测量深度 ❷ поме́рить, приме́рить 试穿（衣服、鞋等）

ме́риться［动］❶ → **ме́рить** ❷ / **поме́риться** 比较，较量 ▸ ме́риться си́лами с проти́вником 和对手比气力

ме́рка［名，阴］尺寸，尺度，尺码 ▸ сшить костю́м по ме́рке 按尺码缝制西服 ▸ снять ме́рку 量下尺码

ме́ркнуть / поме́ркнуть［动］暗淡，黯然失色 ▸ Звёзды ме́ркнут. 群星渐渐暗淡下去了。 ▸ Це́ны на пи́сьменные принадле́жности ме́ркнут пе́ред сто́имостью учéбников. 文具的价格在教科书的价格面前黯然失色。

ме́рный［形］有节奏的；整齐的 ▸ ме́рные шаги́ 整齐的步伐

мероприя́тие［名，中］措施，办法 ▸ культу́рные мероприя́тия 文化措施 ▸ проведе́ние ва́жного мероприя́тия 采取重要措施

мёртвая［形用作名，阴］死人

мертве́ц［名，阳］死人 ▸ бле́дный как мертве́ц 脸像死人一般苍白

мёртвый［形］❶ 枯死的，凋谢的，死的 ▸ мёртвые дере́вья 枯木 ▸ мёртвый язы́к 死的语言 ❷ 没有生气的，荒凉的，空荡的 ▸ мёртвая тишина́ 死一般的寂静，寂静无声 ▸ спать мёртвым сном 睡得像死人一样；酣睡 ▸ мёртвая то́чка（专业术语）死点，止点 ▸ ни жив, ни мёртв 半死不活

мёртвый［形用作名，阳］▸ воскреще́ние мёртвых 死者复活

мерца́ть［动］闪烁，闪光 ▸ Звёзды мерца́ют. 繁星闪烁。

меси́ть［动］揉，和 ▸ меси́ть те́сто 和面 ▸ меси́ть грязь 在泥泞的路上跋涉

места́ми［副］有些地方，在某些地方 ▸ Кни́га места́ми о́чень интере́сна. 这本书有几处很有意思。

месте́чко［名，中］❶ → **ме́сто** ❷ 村镇（主要集中在当时的乌克兰和白俄罗斯）

мести́ [мету́, метёшь, мёл, мела́]［动］❶ подмести́ [подмету́, подметёшь, подмёл, подмела́, подметённый] 打扫，扫除 ▸ мести́ двор 打扫院子 ❷ 吹起，刮起，扬起 ▸ Ве́тер мёл по доро́ге ли́стья. 风刮得路上树叶漫天飞舞。 ▸ У нас метёт вовсю́. 现在我们这漫天飞雪。

ме́стность［名，阴］地方，地区，地形 ▸ гори́стая ме́стность 山地 ▸ пересечённая ме́стность 起伏的地形

ме́стный［形］当地的；地方的，地区的；局部的 ▸ ме́стная газе́та 地方报纸 ▸ ме́стный колори́т 地方色彩 ▸ ме́стный паде́ж（语法用语）位置

格(回答类似 где, в како́м ме́сте 一类的带有前置词、表位置意义的词组,例如: на краю́)

ме́сто [名,中] ❶地点,地方,处所 ▸ме́сто рожде́ния 出生地 ▸на ме́сте катастро́фы 在灾难发生地 ▸живопи́сные места́ 风景如画的地方 ❷地点,处所,职位 ▸Кни́га не на ме́сте. 书不在原处。 ▸положи́ть кни́гу на ме́сто 把书放回原处 ▸Не́ бы́ло ни одного́ свобо́дного ме́ста. 一个空座都没有。 ▸На твоём ме́сте я бы ему́ написа́л. 如果我是你,我就会给他写信。 ▸Мне предлага́ют ме́сто в ба́нке. 有人给我在银行推荐了个职位。 ❸(行李、货物等的)件 ▸пять мест багажа́ 五件行李 ▸на ме́сте преступле́ния 在犯罪现场 ▸Его́ пойма́ли на ме́сте преступле́ния. 他在犯罪现场被逮了个正着。 ▸не ме́сто 不合适,不恰当 ▸Слабонéрвным здесь не ме́сто. 神经衰弱者在这里不合适。 ▸не находи́ть себе́ ме́ста 坐立不安,坐卧不宁 ▸У него́ глаза́ на мо́кром ме́сте. 他泪眼婆娑。 ▸Э́то его́ сла́бое ме́сто. 这是他的弱点。

местожи́тельство [名,中] 住址,住所,住处 ▸вре́менное местожи́тельство 暂居地

местоиме́ние [名,中](语法用语)代词 ▸ли́чное местоиме́ние 人称代词

М

месть [名,阴] 报仇,报复 ▸Преступле́ние они́ соверши́ли из ме́сти. 为了报复他们实施了犯罪。

ме́сяц [名,阳] ❶月,月份 ▸че́рез пять ме́сяцев 过五个月 ❷月亮 ▸молодо́й ме́сяц 新月 ▸медо́вый ме́сяц 蜜月

ме́сячный [形] 一个月的 ▸ме́сячная зарпла́та 月薪

мета́ть [мечу́, ме́чешь] / **метну́ть** [动] 投,扔,抛,掷 ▸Боле́льщики мета́ли на по́ле буты́лки и сиде́нья. 球迷们把瓶子和椅子扔到了球场上。 ▸мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями 对猪投珠;对牛弹琴 ▸мета́ть гром и мо́лнии 电闪雷鸣 ▸мета́ть жре́бий 抽签,抓阄

> **注意:**
> 表示体育运动(比如 мета́ть копьё, 投标枪)时, мета́ть 的变位如下: мета́ю, мета́ешь...

мета́ться [мечу́сь, ме́чешься] / **метну́ться** [动] 乱跑,乱窜;辗转不安,翻来覆去 ▸мета́ться как уго-ре́лый 发疯似地跑来跑去

мете́ль [名,阴] 雪暴,暴风雪 ▸Подняла́сь мете́ль. 刮起了暴风雪。

ме́тить[1] / **поме́тить** [动] 做上记号 ▸ме́тить бельё 在内衣上做记号 ▸поме́тить страни́цу 在书页上做记号

ме́тить[2] [动] 对…瞄准;想当,追求某职位 ▸ме́тить в се́рдце 瞄准心脏 ▸ме́тить в президе́нты 想当总裁;想当总统

ме́тка [名,阴] 记号,标记 ▸ме́тка на бельé 内衣上的记号 ▸Ме́тка дета́ли соде́ржит персона́льный но́мер. 每一个零件的标记都包含独有的编码。

ме́ткий [形] 准确的,精准的;瞄得准的,射得准的 ▸ме́ткий уда́р 准确的一击 ▸ме́ткий стрело́к 神射手

метлá ([复] мётлы, мётел, мётлам) [名,阴] 扫帚,帚

/ метнýть → метáть

метрó [名,阳] 地铁 ▸ поéхать на метрó 坐地铁去

мех[1] (на мехý, [复] мехá) [名,阳] (动物身上的) 毛;毛皮 ▸ шýба на лúсьем мехý 狐皮大衣 ▸ торговáть мехáми 做毛皮生意 ▸ У меня́ пальтó на ры́бьем мехý. 我有件"鱼皮"大衣(指不保暖、不挡风寒的大衣)。

мех[2] ([复] мехú, мехóв) [名,阳] ❶风箱 ▸ кузнéчный мех 锻工风箱 ❷ (装液体、零散物品的) 皮袋,皮囊 ▸ влить винó в мех 把酒灌入皮袋中

мехáник [名,阳] 机械师,机械工;力学专家

меховóй [形] 毛皮的,皮货的 ▸ меховáя шáпка 皮帽

меч [名,阳] 剑,宝剑, ▸ взмахнýть мечóм 挥剑 ▸ дамóклов меч 千钧一发;岌岌可危 ▸ предáть огнió и мечý 烧光杀光

мечтá [名,阴] 幻想,希望,理想 ▸ несбы́точная мечтá 痴心妄想 ▸ предавáться мечтáм 沉溺于幻想

мечтáтель [名,阳] 幻想家,空想家 ▸ неисправúмый мечтáтель 不可救药的空想家

мечтáтельница [名,阴] 女空想家,女幻想家

мечтáть / помечтáть [动] 幻想,向往,憧憬 ▸ мечтáть о бýдущем 憧憬未来 ▸ Он мечтáл поступúть в университéт. 他向往上大学。

мешáть[1] **/ помешáть** [动] (+ 第三格) 妨碍,打扰,影响 ▸ Я вам не мешáю? 我不妨碍您吧? ▸ Это тебé не мешáет рабóтать. 这不会影响你工作。 ▸ Вам не мешáло бы отдохнýть немнóжко. 稍事休息一会是不会影响您的。 ▸ Слóманные тополя́ мешáли проéзду трáнспорта. 折断的杨树妨碍了交通工具的通行。

мешáть[2] [动] ❶ / **помешáть** 搅拌,拌一拌,搅和 ▸ мешáть чай 搅拌茶 ❷ / **смешáть** 掺上,混合在一起 ▸ мешáть крáски 调颜料

мéшкать [动] 拖延,耽搁,拖延

мешóк [名,阳] 袋,口袋 ▸ мешóк с мукóй 一袋面粉 ▸ спáльный мешóк 睡袋

мещанúн ([复] мещáне, мещáн, мещáнам) [名,阳] 小市民;市侩 ▸ «Мещанúн во дворя́нстве» (Мольéр)《小资产阶级绅士》(莫里哀)

мещáнка [名,阴] (女) 小市民;市侩

мещáнский [形] 小市民的;庸俗的,市侩的 ▸ мещáнские вкýсы 庸俗的品味

миг [名,阳] 瞬间,刹那 ▸ в одúн миг 转眼间,刹那间 ▸ в тот же миг 同时

мигáть / мигнýть [动] ❶眨眼,使眼色 ▸ мигáть глазáми 眨眼 ▸ Онá мигáла емý. 她向他使眼色。❷闪烁 ▸ Лáмпа мигáет. 灯光闪烁。 ▸ Звёзды мигáют. 繁星闪烁。

/ мигнýть → мигáть

мúгом [副] 瞬息间,眨眼间,刹那间

мизúнец [名,阳] 小指,小趾

микроавтóбус [名,阳] 面包车,小型公交车

микроволнóвый [形] 微波的 ▸ микроволнóвая печь 微波炉

М

ми́лая [形用作名,阴] 心爱的人,爱人

милиционе́р [名,阳] 警察 ▸ Милиционе́р регули́рует движе́ние. 警察指挥着交通。

мили́ция [名,阴] 公安局,警局 ▸ отделе́ние мили́ции 派出所

ми́ловать / поми́ловать [动] 宽恕,饶恕,赦免 ▸ Он был поми́лован. 他被宽恕了。

ми́лостыня [名,阴] 施舍物 ▸ проси́ть ми́лостыню 乞讨 ▸ собира́ть ми́лостыню 行乞

ми́лость [名,阴] ❶仁慈,慈悲;宽恕;善心 ▸ сда́ться на ми́лость победи́теля 向胜利者无条件投降 ❷好事,善行;恩典,恩惠 ▸ Ми́лостей от кого́ бы то ни́ было здесь не дождёшься. 在这里你不会等到任何人的恩赐。 ▸ смени́ть гнев на ми́лость 息怒 ▸ ми́лости про́сим 敬请,欢迎,欢迎光临 ▸ по ми́лости 承蒙…的关照 ▸ Скажи́те на ми́лость! 请问!真怪!真没有想到!

ми́лый [形] ❶可爱的,讨人喜爱的;好看的 ▸ Така́я ми́лая де́вочка! 多可爱的小姑娘啊! ▸ Э́то о́чень ми́ло с ва́шей стороны́. 您太热情好客了。 ❷亲爱的,心爱的 ▸ ми́лый Алекса́ндр Ива́нович 亲爱的亚历山大·伊万诺维奇

ми́лый [形用作名,阳] 心爱的人,爱人 ▸ далеко́ от ми́лого 远离心爱的人

М

ми́мо [前] (+第二格) 从旁边经过,从附近过去 ▸ Он прошёл ми́мо нас. 他从我们身边走过了。 ▸ сесть ми́мо сту́ла 坐椅子一下子坐空了 ▸ пропусти́ть ми́мо уше́й 当耳边风;置若罔闻

мимохо́дом [副] 顺路,路过 ▸ зайти́ мимохо́дом 顺路去一趟

минда́ль [名,阳] ❶扁桃,巴旦杏 ❷(用作集合名词)扁桃,巴旦杏(果实) ▸ пиро́жное с минда́лём 杏仁甜点 ❸扁桃树,巴旦杏 ▸ Цветёт минда́ль. 扁桃树开花了。

ми́ни-ма́ркет [名,阳] 小型市场

министе́рство [名,中] (中央机关的)部;内阁 ▸ Министе́рство иностра́нных дел 外交部 ▸ Министе́рство образова́ния и нау́ки 科学教育部

мини́стр [名,阳] 部长;大臣

минова́ть / минова́ть [动] ❶绕过,从…旁边走过;避开,不涉及 ▸ По́езд уже́ минова́л Бологое. 火车已经过了博洛戈耶。 ❷过去,结束 ▸ Опа́сность минова́ла. 危险已经过去了。 ▸ Чему́ быть, того́ не минова́ть. 在劫难逃。 ▸ Двум смертя́м не быва́ть, одно́й не минова́ть. 人不能死两次,却难免一死。

ми́нус [名,阳] ❶(数学用语)减号,负号 ▸ поста́вить плюс вме́сто ми́нуса 把减号换成加号 ❷缺陷,不足,缺点 ▸ Прое́кт име́ет мно́го ми́нусов. 草案有很多不足之处。 ❸[名,不变,阳] 减去;零下(气温) ▸ Де́вять ми́нус пять – четы́ре. 9减去5等于4。 ▸ Позавчера́ бы́ло ми́нус два́дцать. 前天零下20℃。

мину́та [名,阴] ❶(时间单位)分钟 ▸ че́рез пять мину́т 过五分钟 ❷瞬间,一会儿,片刻 ▸ Одну́ мину́ту! 稍等片刻! ▸ ка́ждую мину́ту 每分钟 ▸ нет ни мину́ты поко́я 没一刻安宁

мину́тный [形] ❶分钟的 ▸мину́тная стре́лка 分针 ❷短时间的 ▸мину́тный разгово́р по телефо́ну 短时间的电话交谈 ▸Это мину́тное де́ло. 这是轻而易举的事情；这是举手之劳。

мину́ть [ми́нешь] [动] ❶绕过，从旁边经过 ▸мину́ть дере́вню 绕过村庄 ❷过去；结束 ▸в конце́ мину́вшей неде́ли 上周末 ❸满（若干周岁）▸Ей уже́ ми́нуло пятна́дцать лет. 她已经满十五周岁了。

мир[1] [名，阳] 世界，宇宙 ▸во всём ми́ре 在全世界 ▸война́, по́лностью измени́вшая мир 一场彻底改变世界的战争 ▸чемпио́н ми́ра 世界冠军 ▸мир живо́тных 动物世界

мир[2] [名，阳] 和平；和睦；和约 ▸заключи́ть мир 缔结和约 ▸жить в ми́ре 和平相处

мир[3] [名，阳]（历史学术语）米尔（十三至二十世纪初俄国的农村公社）

мири́ть / помири́ть, примири́ть [动] 使讲和，使和解；调停 ▸мири́ть всех 使所有人和解

мири́ться [动] ❶ / помири́ться → мири́ть ❷ / помири́ться, примири́ться 容忍，不计较 ▸мири́ться с обстоя́тельствами 随遇而安

ми́рно [副] 和平地，宁静地 ▸ми́рно спать 安静地睡觉

ми́рный [形] ❶和平的 ▸ми́рный догово́р 和约 ▸в ми́рное вре́мя 在和平年代 ❷和气的；宁静的，安宁的 ▸ми́рный челове́к 和气的人 ▸ми́рная жизнь 宁静的生活

мировоззре́ние [名，中] 世界观，宇宙观 ▸мировоззре́ние первобы́тного челове́ка 原始人的世界观

мирово́й [形] 宇宙的，世界的 ▸мирово́й реко́рд 世界纪录 ▸пе́рвая мирова́я война́ 第一次世界大战

миролюби́вый [形] 爱好和平的，友好的 ▸миролюби́вый челове́к 爱好和平的人

ми́ска [名，阴] 钵子，小盆儿 ▸деревя́нная ми́ска 小木盆

мише́нь [名，阴] 靶子；目标，对象 ▸подвижна́я мише́нь 移动靶 ▸служи́ть мише́нью для шу́ток 成为嘲笑的对象

ми́шка (Михаи́л) [名，阳] ❶熊（毛绒玩具）❷米什卡（米哈伊尔的爱称）▸плю́шевый ми́шка 毛绒熊

МК (магни́тная ка́рта) [名，阴] 磁卡

младе́нец [名，阳] 婴儿 ▸новорождённый младе́нец 新生儿 ▸грудно́й младе́нец 哺乳期的婴儿，吃奶的孩子 ▸Он су́щий младе́нец. 他生活不能自立。

мла́дшая [形用作名，阴] 年龄最小的女性

мла́дший [形] ❶年幼的，年纪较小的 ▸мой мла́дший брат 我的弟弟 ▸мла́дшее поколе́ние 晚辈 ❷（最高级）最小的 ▸мла́дший сын 最小的儿子 ❸（官衔、职位等）较低的，下级的 ▸мла́дшие офице́ры 尉级军官

мла́дший [形用作名，阳] 年龄最小的人

млекопита́ющее [形用作名，中] 哺乳动物

мм (миллиме́тр) [名，阳]（长度单位）毫米

М

мне → я

мне́ние［名,中］意见,见解,看法；评价,估计 ▸ предвзя́тое мне́ние 偏见 ▸ раздели́ть о́бщее мне́ние 赞成公论 ▸ быть невысо́кого мне́ния об а́вторе 对作者评价不高

мни́мый［形］假象的,虚构的；假装的 ▸ мни́мая опа́сность 假想的危险 ▸ мни́мый больно́й 假装的病人

мни́тельный［形］多疑的,神经过敏的 ▸ мни́тельный хара́ктер 多疑的性格

мно́гие ⊙［形,复］许多的,很多的 ▸ во мно́гих отноше́ниях 在许多方面 ▸ в числе́ мно́гих други́х 包括许多其他的 ⊙［形用作名,复］许多人,很多事 ▸ Мно́гие так ду́мают. 许多人都这么觉得。

мно́го（比较级：бо́льше）［副］多,许多,大量,大批 ▸ мно́го рабо́ты 许多工作 ▸ мно́го шу́ма из ничего́ 无事生非 ▸ Мно́го воды́ утекло́ с тех пор. 时间过去很久了；光阴荏苒。 ▸ Это мно́го. 这已经很多了。 ▸ мно́го говори́ть 说得很多 ▸ мно́го-мно́го 最多；至多不过,充其量 мно́го-мно́го два ра́за в год 至多不过一年两次

мно́гое［形用作名,中］很多事,很多东西 ▸ Они́ мно́гое сде́лали для нас. 他们为我们做了很多事。 ▸ Он во мно́гом прав. 他有很多方面都做得对。

М

многозначи́тельно［副］意义重大地,意味深长地,重要地

многозначи́тельный［形］❶意义重大的,重要的 ▸ многозначи́тельное собы́тие 意义重大的事件 ❷意味深长的 ▸ многозначи́тельная улы́бка 意味深长的微笑

многоле́тний［形］多年的；长寿的；多年生的 ▸ многоле́тний труд 多年的努力 ▸ многоле́тнее расте́ние 多年生植物

многолю́дный［形］人数众多的,很多人的 ▸ многолю́дное собра́ние 人数众多的会议

многото́чие［名,中］省略号,删节号

многочи́сленный［形］大量的,大批的；很多的,人数众多的 ▸ многочи́сленная толпа́ 人数众多的人群

мно́жество［名,中］很多,大量,许多 ▸ мно́жество пла́нов 很多计划 ▸ вели́кое мно́жество 非常多

мно́жить / помно́жить［动］用…乘；增加,增多 ▸ помно́жить шесть на́ три 用 6 乘以 3

мной → я

моби́льник［名,阳］（常用于口语）手机

мог → мочь

моги́ла［名,阴］坟墓,墓穴 ▸ рыть моги́лу 挖坟墓 ▸ на краю́ моги́лы 行将就木,将死

могла́, могу́ → мочь

могу́чий［形］强壮有力的,健壮的；强大的；巨大的 ▸ могу́чие пле́чи 健壮的肩膀 ▸ могу́чий го́лос 强有力的声音 ▸ могу́чая страна́ 强大的国家 ▸ «Могу́чая ку́чка» "强力集团"（又称"俄罗斯音乐新流派",是十九世纪中期俄罗斯一个著名的青年作曲家团体）

могу́щество［名,中］威力,实力；强盛 ▸ Огро́мные дохо́ды создают

иллю́зию могу́щества. 巨额收入给人一种强盛的错觉。

мо́дно [副]时髦地,流行地 ▸мо́дно одева́ться 打扮得很时髦 ▸Сейча́с мо́дно занима́ться спо́ртом. 现在从事体育锻炼很时尚。

мо́дный [形] ❶时髦的,流行的,时尚的 ▸мо́дная причёска 时髦的发型 ▸мо́дный писа́тель 畅销作家 ▸мо́дная пе́сенка 流行的歌曲 ❷时装的 ▸мо́дный журна́л 时装杂志

мо́ет, мо́ешь → **мыть**

мо́жет, мо́жешь → **мочь**

мо́жно [副]可以,有可能,有条件;被允许 ▸Здесь мо́жно кури́ть. 此处可以吸烟。 ▸Мо́жно мне? 我可以吗? ▸е́сли мо́жно 如果可以 ▸как мо́жно бо́льше 尽量多些

мозг (в мозгу́) [名,阳] ❶脑,大脑 ▸физиоло́гия мо́зга 大脑的生理作用 ❷脑髓,骨髓 ▸ко́стный мозг 骨髓 ▸Я промо́к до мо́зга косте́й. 我浑身都湿透了。 ▸шевели́ть мозга́ми 思考,动脑筋 ▸уте́чка мозго́в 人才外流

мо́зги [复](供食用的某些动物的)脑 ▸говя́жьи мо́зги 牛脑

мозо́ль [名,阳]茧子,鸡眼,(磨的)泡 ▸Я натёр себе́ мозо́ль. 我磨出了茧子。

мой[1] ◉[物主代]我的 ▸мой слова́рь 我的字典 ◉[代用作名,阳]我的亲属,跟我亲近的人

мой[2] → **мыть**

мо́кнуть / промо́кнуть [动]淋湿,浸湿 ▸мо́кнуть под дождём 被雨淋湿

мо́кро [副]潮湿地,湿漉漉地 ▸На у́лице мо́кро. 街上潮湿。

мо́крый [形]湿的,潮湿的 ▸мо́крый ве́тер 湿润的风 ▸мо́крый от дождя́ 被雨淋湿的 ▸мо́края ку́рица 可怜虫,窝囊废 ▸У него́ глаза́ на мо́кром ме́сте. 他爱哭;他好哭。

мол[1] (на молу́) [名,阳]防波堤

мол[2] [插]据说,他说,她说,他们说(转述别人的话或想法) ▸Им всё э́то бы́ло преде́льно неинтере́сно – мол, и так я́сно, кто победи́т. 他对此毫无兴致,也就是说,谁会获胜显而易见。

молва́ [名,阴](书面语)传说,传闻 ▸Идёт молва́, что... 传言说,…

Молда́вия [名,阴]摩尔多瓦

моли́тва [名,阴]祈祷,祷告;祷文 ▸чита́ть моли́тву 祈祷,读祷文

моли́ть [动]恳求,祈求,央求 ▸моли́ть о поща́де 恳求宽恕

моли́ться / помоли́ться [动] ❶祈祷,祷告 ▸моли́ться Бо́гу 向上帝祈祷 ❷溺爱,宠爱;崇拜 ▸Она́ на него́ пря́мо моли́лась. 她简直是溺爱他。

молниено́сный [形]闪电般的,非常迅速的,极快的 ▸с молниено́сной быстрото́й 迅雷不及掩耳地

мо́лния [名,阴] ❶闪电 ▸Сверка́ют мо́лнии. 正在打闪。 ▸с быстрото́й мо́лнии 以迅雷不及掩耳之势 ❷拉链,拉锁 ▸(застёжка) мо́лния 拉链,拉锁

молодёжь [名,阴]年轻人,青年 ▸продви́нутая молодёжь 进步青年 ▸золота́я молодёжь 花花公子,纨绔子弟

молоде́ть / помолоде́ть [动]

М

年轻起来，变年轻

молоде́ц [名，阳] ❶棒小伙，英姿勃勃的年轻人 ▸два молодца́ в фо́рме 两个穿制服的帅小伙 ❷好样的；真行，真能干，真棒 ▸Она́ у нас молоде́ц. 她是我们这儿好样的。▸В э́том ма́тче она́ проигра́ла, но держа́лась молодцо́м. 她输掉了这场比赛，但依旧是好样的。▸Молоде́ц! 好样的！真棒！

注意：

мо́лодец 一般只适用于形容年轻人。

молоди́ть [动] 使显得年轻 ▸Э́та причёска тебя́ молоди́т. 这个发型使你显得年轻。

молодожёны [复] 新婚夫妇

молодо́й (短尾：мо́лод, молода́, мо́лодо, мо́лоды; 比较级：моло́же) [形] 年轻的；初生的，幼小的；新做的，新制的 ▸молодо́е поколе́ние 年轻一代 ▸молодо́й щено́к 刚生下来的狗崽 ▸Он моло́же меня́ на два го́да. 他比我小两岁。▸молодо́й карто́фель 刚出土的马铃薯 ▸молодо́й ме́сяц 新月 ▸молодо́й челове́к ①年轻人：э́тот молодо́й челове́к 这个年轻人 ②(用于呼语)年轻人：Скажи́те, молодо́й челове́к,... 年轻人，请问…

мо́лодость [名，阴] 青年时代，青春 ▸В мо́лодости она́ была́ весёлой и беззабо́тной. 年轻时她过得既快乐又无忧无虑。▸Он не пе́рвой мо́лодости. 他已经不年轻了；他已过了中年。

моло́же → **молодо́й**

молоко́ [名，中] 奶，乳汁；牛奶 ▸ко́фе с молоко́м 加牛奶的咖啡 ▸коро́вье молоко́ 牛奶 ▸сгущённое молоко́ 炼乳 ▸ки́слое молоко́ 酸奶 ▸Обжёгшись на молоке́, бу́дешь дуть и на́ воду. 牛奶烫了嘴，喝凉水也要吹一吹；一朝被蛇咬，十年怕井绳。▸У него́ молоко́ на губа́х не обсо́хло. 他乳臭未干。

молокосо́с [名，阳] (常用于口语中)黄毛小儿，乳臭小儿

мо́лот [名，阳] 大锤；链球(运动) ▸чемпио́нка ми́ра по мета́нию мо́лота 女子链球世界冠军 ▸находи́ться ме́жду мо́лотом и накова́льней 腹背受敌；受夹板气

молоти́лка [名，阴] 脱谷机，脱粒机

молоти́ть [动] 打谷，脱粒；痛打，使劲揍 ▸молоти́ть рожь 打黑麦

молото́к (мо́лот 的指小形式) [名，阳] 小锤，榔头 ▸сапо́жный молото́к 鞋匠锤 ▸отбо́йный молото́к 落矿锤，风镐

моло́ть [мелю́, ме́лешь] / **смоло́ть** [动] 磨细，捣碎；胡扯 ▸моло́ть зерно́ 磨谷粒 ▸моло́ть ко́фе 磨咖啡 ▸моло́ть вздор 胡说八道

моло́чный [形] 牛奶的，乳制的；产奶量高的 ▸моло́чный суп 牛奶汤 ▸моло́чный поросёнок 乳猪 ▸моло́чный зуб 乳牙

мо́лча [副] 默默地，不做声地 ▸Она́ мо́лча смотре́ла на меня́. 她默默地看着我。

молчали́вый [形] ❶沉默寡言的，不爱说话的 ▸молчали́вый челове́к 沉默寡言的人 ❷默默的，不用语言表示的 ▸молчали́вое одобре́ние 默许

молча́ние [名，中] 沉默，不作声；沉

М

寂无声，寂静 ▸ гробово́е молча́ние 死一般的寂静 ▸ прерва́ть молча́ние 打破沉默 ▸ храни́ть молча́ние 保持沉默 ▸ обойти́ успе́х молча́нием 对成就避而不谈 ▸ за́говор молча́ния 一致缄默，故意不加理会 ▸ Молча́ние – знак согла́сия. 沉默就是默认。 ▸ Сло́во – серебро́, молча́ние – зо́лото. 雄辩是银，沉默是金。

молча́ть [молчу́, молчи́шь] / **замолча́ть, помолча́ть** [动] 沉默，不作声；保密 ▸ Что ты молчи́шь? 你为什么不作声？ ▸ Молча́ть! 安静！

моль [名，阴] 蛾子，蛾 ▸ съе́денный мо́лью 被蛾子咬过的

моме́нт [名，阳] 瞬间，刹那，一会儿；时刻，时机，关头 ▸ в оди́н моме́нт 一会儿 ▸ в подходя́щий моме́нт 在适当的时刻

момента́льно [副] 瞬见地，刹那间 ▸ Я момента́льно засну́л. 我很快就睡着了。

момента́льный [形] 刹那间的，瞬间发生的 ▸ момента́льная глубо́кая заморо́зка 突降的严寒

монасты́рь [名，阳] 修道院，寺庙 ▸ Новоде́вичий монасты́рь 新圣女修道院

мона́х [名，阳] 修道士，和尚，出家人 ▸ постри́чься в мона́хи 落发为僧 ▸ жить мона́хом 过禁欲生活

мона́хиня [名，阴] 修女，尼姑

моне́та [名，阴] 硬币，钱币 ▸ коллекцио́нные моне́ты из драгоце́нных мета́ллов 贵重金属制成的收藏币 ▸ принима́ть за чи́стую моне́ту 信以为真 ▸ отплати́ть той же моне́той 以其人之道，还治其人之身

монито́р [名，阳] 监听器；监视器；监控器；监测器 ▸ Видеоза́пись передаётся на монито́ры поста́ охра́ны. 录像传送到保卫室的监视器上。

морга́ть / моргну́ть [动] (+第五格) 眨眼，使眼色 ▸ морга́ть глаза́ми 眨眼

/ моргну́ть → **морга́ть**

мо́рда [名，阴] ❶（兽类的）口鼻，嘴脸 ▸ Медвежо́нок уда́рил соба́ку пря́мо по мо́рде. 玩具熊直接打到狗的脸上。 ❷嘴脸 ▸ наби́ть наха́лу мо́рду 打无赖一嘴巴

мо́ре [名，中] 海，大海 ▸ Балти́йское мо́ре 波罗的海 ▸ Каспи́йское мо́ре 里海 ▸ Чёрное мо́ре 黑海 ▸ Средизе́мное мо́ре 地中海 ▸ вы́йти в откры́тое мо́ре 进入公海 ▸ сиде́ть у мо́ря и ждать пого́ды 在海边坐等好天气（比喻消极等待时机） ▸ Это ка́пля в мо́ре. 这是沧海一粟。

> **注意：**
>
> 请记住词组 на́ море, по́ морю 和 за́ море, за́ морем（在异乡，在海外）的逻辑重音。

морж [名，阳] ❶海象 ❷冬泳爱好者

мори́ть [动] ❶ / **вы́морить** 毒死，药死 ▸ вы́морить тарака́нов 毒死蟑螂 ❷ / **умори́ть** 折磨，使受痛苦；使笑得要命 ▸ Он мори́л нас го́лодом. 他让我们挨饿。 ▸ умори́ть со́ смеху 使笑得前仰后合

морко́вь [名，阴] 胡萝卜 ▸ купи́ть морко́вь 买胡萝卜

мороси́ть [动] 下毛毛雨 ▸ С утра́

М

моросило. 从早上起就下了毛毛雨。

морс［名,阳］果汁,清凉饮料 ▸ клюквенный морс 酸果蔓果汁水

морско́й［形］海洋的,海的;航海的 ▸ морска́я вода́ 海水 ▸ морско́й во́здух 海上的空气 ▸ морско́й институ́т 海军学院 ▸ морска́я звезда́ 海星 ▸ морска́я боле́знь 晕船

морщи́на［名,阴］皱纹;折痕 ▸ морщи́ны на лбу 额头上的皱纹

мо́рщить / намо́рщить, смо́рщить［动］皱起;(衣服、布匹)起褶皱,皱起来 ▸ намо́рщить лоб 皱起额头

мо́рщиться［动］❶ / намо́рщиться 皱起额头,蹙额 ❷ / помо́рщиться, смо́рщиться (因疼痛、不满)皱起眉头 ▸ Он помо́рщился от бо́ли. 他疼得眉头紧皱。

моря́к［名,阳］海员,水手

москви́ч［名,阳］莫斯科人

москви́чка［名,阴］莫斯科女人

моско́вский［形］莫斯科的

мост (на мосту́)［名,阳］桥,桥梁 ▸ мост че́рез реку́ 架在河上的桥 ▸ разводно́й мост 开合桥 ▸ вися́чий мост 吊桥 ▸ подъёмный мост 升降桥 ▸ железнодоро́жный мост 铁路桥 ▸ Мосты́ Санкт-Петербу́рга 圣彼得堡的桥(彼得堡由42个岛屿组成,市内运河及河流纵横交错,共有432座桥。)

М

мости́ть / вы́мостить［动］铺路;铺设,铺砌

мостова́я［形用作名,阴］马路,路面 ▸ сойти́ с тротуа́ра на мостову́ю 从人行道走上马路

мота́ть / намота́ть［动］❶(+第四格)卷,缠,绕 ▸ мота́ть шерсть в клубо́к 把毛线卷成团 ❷(+第五格)摇晃,摇摆 ▸ мота́ть голово́й 摇头 ▸ намота́ть себе́ на ус 记在心里

моти́в［名,阳］❶曲子,曲调;主题 ▸ смесь традицио́нных моти́вов 传统曲调的交织融合 ▸ фи́льм по моти́вам по́вести Че́хова 根据契诃夫中篇小说改编的电影 ❷动机,缘由 ▸ моти́вы реше́ния 决定的动机

мотовство́［名,中］挥霍,浪费

мох (во, на мху)［名,阳］苔,藓,青苔,地衣

мохна́тый［形］❶长满毛的,毛烘烘的 ▸ огро́мный мохна́тый пау́к 一只毛烘烘的大蜘蛛 ❷绒毛长的,毛茸茸的 ▸ бе́лая мохна́тая ша́пка 一顶白色绒毛帽 ▸ мохна́тое полоте́нце 绒毛长的毛巾

моцио́н［名,阳］散步,户外活动 ▸ де́лать моцио́н 散步 ▸ для моцио́на 为了散散步

моча́［名,阴］尿 ▸ ана́лиз мочи́ 验尿,尿检

мочи́ть / намочи́ть［动］❶弄湿,浇湿,淋湿 ▸ Она́ не хо́чет мочи́ть себе́ но́ги. 她不想弄湿自己的双脚。❷浸,泡 ▸ мочи́ть бельё 泡内衣

мочи́ться ❶ → мочи́ть ❷ / помочи́ться 小便,撒尿

мочь[1] [могу́, мо́жешь, мо́гут, мог, могла́] / **смочь**［动］能,能够;可能 ▸ Без очко́в я не могу́ чита́ть. 不戴眼镜我没法看书。▸ мо́жет быть 可能,或许,大概 ▸ Он, мо́жет быть, уже́ верну́лся. 他可能已经回来了。

▸ Не мо́жет быть! 不可能!

мочь[2] [名,阴] 力量,力气,能力 ▸ изо всей мо́чи 竭尽全力

моше́нник [名,阳] 骗子,无赖,流氓

мо́щность [名,阴] ❶功率,能力 ▸ турби́ны мо́щностью по 190 МВт 功率为 190 兆瓦的涡轮机 ❷(常用复数)生产设备 ▸ Введены́ в строй но́вые произво́дственные мо́щности. 新的生产设备投入生产。

мо́щный [形] 力气大的,有力的,巨大的;强大的;大功率的 ▸ мо́щная ше́я 有力的脖颈 ▸ мо́щный дви́гатель 大功率发动机 ▸ мо́щное госуда́рство 强大的国家

мо́ю → **мыть**

мою́ → **мой**

注意:

上面这两个词的重音完全不同。

мо́ют → **мыть**

мрак [名,阳] 昏暗,黑暗 ▸ Всё круго́м исчеза́ло во мра́ке. 周围的一切都消失在黑暗中。

мра́мор [名,阳] 大理石 ▸ па́мятник из бе́лого мра́мора 用白色大理石建成的纪念碑

мра́чно [副] 昏暗地,黑暗地 ▸ Его́ бу́дущее вы́глядело мра́чно. 他的前途一片黑暗。

мра́чный [形] ❶黑暗的,昏暗的 ▸ мра́чная ночь 黑夜 ❷忧郁的,忧愁的 ▸ мра́чные мы́сли 忧郁的思想

мстить / отомсти́ть [动] 报仇,复仇,报复 ▸ Мы не собира́емся мстить за пораже́ние. 我们不准备为失败而报复。

мудрёный (短尾: мудрён, мудрена́, мудрено́, мудрены́) [形] 奇怪的,古怪的,令人费解的 ▸ мудрёная причёска 古怪的发型 ▸ Что же мудрёного? 有什么可奇怪的? ▸ Утро ве́чера мудрене́е. 一日之计在于晨;傍晚神志昏,留待翌日晨。

му́дрость [名,阴] 智慧,才智;英明,贤明 ▸ наро́дная му́дрость 人民的智慧 ▸ зуб му́дрости 智齿

му́дрый [形] 贤明的,智慧的,有才能的 ▸ му́дрый челове́к 贤人 ▸ му́дрое реше́ние 英明的决定

муж ([复] мужья́, муже́й, мужья́м) [名,阳] 丈夫 ▸ Её муж – инжене́р. 她的丈夫是一名工程师。

му́жественный [形] 英勇的,勇敢的;刚毅的,坚强的 ▸ му́жественная же́нщина 勇敢的女人

му́жество [名,中] 英勇,勇气,勇敢精神 ▸ прояви́ть му́жество 表现出勇敢精神 ▸ име́ть му́жество говори́ть пра́вду 有勇气说出真相

мужи́к [名,阳] ❶农夫,庄稼汉 ❷大老粗,土包子 ❸男人,男子汉 ▸ Са́ша настоя́щий мужи́к. 萨沙是个真正的男子汉。❹丈夫

мужи́цкий [形] 男人的 ▸ мужи́цкая борода́ 男人的大胡子

мужско́й [形] ❶男式的 ▸ мужско́е пальто́ 男式大衣 ❷男人的,男性的 ▸ мужско́й пол 男性 ▸ мужско́й род (语法术语)阳性

мужчи́на [名,阳] 男人,男子汉 ▸ мужчи́ны и же́нщины 男人和女人

му́ка[1] [名,阴] 痛苦,苦难;艰难;折磨 ▸ а́дские му́ки 炼狱般的痛苦 ▸ му́ки го́лода 饥饿的折磨 ▸ Му́ка

мне с тобо́й! 跟你在一起我可真遭罪! ▸ му́ки Тантáла 不可忍受的痛苦（宙斯的儿子因得罪众神而被罚入冥土受饥渴之苦）▸ хожде́ние по му́кам 苦难的历程，苦难重重

мука́² [名，阴] 面粉，粉 ▸ пшени́чная мука́ 小麦粉 ▸ Переме́лется, мука́ бу́дет. 一切困难事都会得到解决；熬着总有出头之日。

> **注意：**
>
> му́ка 和 мука́ 这两个词的重音完全不同，词义也不同。

мультфи́льм [名，阳] 动画片

мунди́р [名，阳] 制服，礼服 ▸ в офице́рском мунди́ре 穿着军官制服 ▸ карто́фель в мунди́ре 带皮的熟马铃薯

муравéй ([复] муравья́) [名，阳] 蚂蚁 ▸ кра́сные муравьи́ 红蚂蚁

муравéйник [名，阳] 蚂蚁窝；食蚁熊 ▸ настоя́щий муравéйник 真正熙熙攘攘的一群人

мура́шка [名，阴]（因寒冷等在皮肤上起的）小疙瘩 ▸ Мура́шки по спинé бéгают.（由于恐惧、激动、兴奋等原因而）感到身上起鸡皮疙瘩；不寒而栗。

мурлы́кать [мурлы́чу, мурлы́чешь] ❶猫打呼噜 ▸ Ко́шка мурлы́чет. 猫正在打呼噜。 ❷哼哼（歌曲）；柔声说（话）▸ мурлы́кать пéсню 哼哼小曲 мурлы́каю, мурлы́каешь...

> **注意：**
>
> 动词 мурлы́кать 还可以按第一变位法进行变位：мурлы́каю, мурлы́каешь...。

му́скул [名，阳] 肌肉 ▸ больши́е му́скулы 发达的肌肉 ▸ У тебя́ совсе́м нет му́скулов. 你一点儿肌肉都没有。

му́сор [名，阳] 垃圾，碎屑，废物 ▸ вы́мести му́сор 扫垃圾 ▸ сортирова́ть му́сор 将垃圾分类

му́сорный [形] 垃圾的；装垃圾用的 ▸ му́сорная ку́ча 垃圾堆 ▸ му́сорный бак 垃圾桶

му́тный [形] 浑浊的，浑的；模糊不清的 ▸ му́тная вода́ 浑水 ▸ му́тный взгляд 浑浊的目光 ▸ в му́тной водé ры́бу лови́ть 浑水摸鱼

му-у-у [拟] 哞

му́ха [名，阴] 蝇，苍蝇 ▸ быть под му́хой 喝醉，微醉 ▸ дéлать из му́хи слона́ 夸大其词，小题大做 ▸ Кака́я му́ха его́ укуси́ла? 他无故发什么脾气? ▸ Он и му́хи не оби́дит. 他连个苍蝇都不欺负；他是个老实人。 ▸ Слы́шно, как му́ха пролети́т. 静得连苍蝇飞过的声音都能听见。 ▸ счита́ть мух 无所事事，游手好闲 ▸ бéлые му́хи 雪花

мучéние [名，中] 痛苦，苦痛 ▸ а́дские мучéния 地狱般的痛苦 ▸ Мучéние мне с ним. 我跟他在一起真是很痛苦。

му́ченик [名，阳] ❶受害者，蒙难者 ▸ му́ченик нау́ки 为科学献身的蒙难者 ❷受难者，苦行者 ▸ христиа́нские му́ченики 基督教苦行者

мучи́тельный [形] 折磨人的；令人痛苦的 ▸ мучи́тельный ка́шель 折磨人的咳嗽

му́чить / изму́чить [动] 折磨，虐待；使痛苦，使苦恼 ▸ му́чить живо́тных 虐待动物 ▸ Меня́ му́чит

го́лод. 饥饿折磨着我。

му́читься / изму́читься [动] 遭受折磨；苦恼，遭罪 ▸ му́читься сомне́ниями 因疑虑而痛苦

мча́ться [мчусь, мчи́шься] **/ помча́ться** [动] 飞驰，疾驰 ▸ Мчи́тся по́езд. 火车在疾驰。

мы [人称代] 我们 ▸ У нас нет телеви́зора. 我们没有电视机。▸ мы с бра́том 我和兄弟

мы́кать [动] ▸ го́ре мы́кать 过苦日子，受穷

мы́лить / намы́лить [动] 擦上肥皂，搓上肥皂

мы́ло [名，中] ❶肥皂 ▸ туале́тное мы́ло 香皂 ▸ кусо́к мы́ла 一块肥皂 ❷（只用单数）马的汗沫 ▸ Ло́шадь вся в мы́ле. 马浑身是汗。

мы́льный [形] 肥皂的 ▸ мы́льная вода́ 肥皂水 ▸ мы́льный пузы́рь 肥皂泡，泡影（指不可靠的、虚幻的东西）

мыс [名，阳] 海角，岬 ▸ Мыс Крильо́н – са́мая ю́жная то́чка Сахали́на. 克里利昂角是萨哈林岛（库页岛）的最南端。

мы́сленно [副] 想象中地，心里想地 ▸ Я мы́сленно повторя́л его́ слова́. 我在心里重复了他的话。

мы́сленный [形] ❶心里想的 ❷想象中的 ▸ мы́сленный о́браз 想象中的形象

мы́слить 思考，思维；推理 ▸ научи́ться мы́слить 学会思考

мысль [名，阴] 想法，念头，主意；思想；思念，思索 ▸ Это интере́сная мысль. 这是个有趣的想法。▸ глубо́кая мысль 深刻的思想 ▸ за́дняя мысль 别有用心，隐藏的意图 ▸ предвзя́тая мысль 偏见，先入为主的想法

мыть [мо́ю, мо́ешь] **/ вы́мыть / помы́ть** [动] 洗，洗灌 ▸ мыть посу́ду 洗餐具 ▸ мыть ру́ки 洗手 ▸ Рука́ ру́ку мо́ет. 狼狈为奸；相互包庇。

мы́ться [мо́юсь, мо́ешься] **/ помы́ться** [动] 洗手，洗脸 ▸ мы́ться холо́дной водо́й 用冷水洗手（洗脸）

мыча́ть [мычу́, мычи́шь] [动] ❶ **/ замыча́ть, промыча́ть** 哞哞叫 ▸ Коро́вы мыча́ли. 母牛哞哞地叫。❷ **/ промыча́ть** 发出含混不清的声音 ▸ Он что́-то промыча́л. 他嘟哝着什么。

мышело́вка [名，阴] 捕鼠器

мышле́ние [名，中] 思维 ▸ Мозг – о́рган мышле́ния. 大脑是思维器官。▸ проце́сс мышле́ния 思维过程 ▸ абстра́ктное мышле́ние 抽象思维

мышо́нок ([复] мыша́та, мыша́т, мыша́там) [名，阳] 鼠仔儿，幼鼠

мы́шца [名，阴] 肌肉 ▸ мы́шцы рук 手部肌肉

мышь [名，阴] ❶老鼠，耗子 ▸ бе́лая мышь 白鼠 ▸ лету́чая мышь 蝙蝠 ▸ полева́я мышь 田鼠 ❷鼠标 ▸ ла́зерная мышь 激光鼠标

мэр [名，阳] 市长

мэ́рия [名，阴] 市政府，市政厅

мя́гкий (比较级: мя́гче; 最高级: мягча́йший) [形] ❶软的；柔和的；轻盈的；温暖的，温和的；温柔的；软席的 ▸ мя́гкий мета́лл 软金属 ▸ мя́гкое де́рево 软木 ▸ мя́гкая поду́шка 柔

软的枕头 ▸ мя́гкий го́лос 温柔的声音，柔和的声音 ▸ мя́гкий кли́мат 温和的气候 ▸ мя́гкий ваго́н 软席车厢 ❷（语法用语）软的 ▸ мя́гкие согла́сные 软辅音 ▸ мя́гкий знак 软音符号

мя́гко［副］柔软地；温柔地 ▸ мя́гко выража́ясь（用作插）说得委婉些，说得客气些

мягча́йший（мя́гкий 的最高级）

мя́гче（мя́гкий 的比较级）

мя́мля（［复二］мя́млей)［名，阴］说话又慢又不清楚的人；办事拖拉的人，犹豫不决的人 ▸ Не будь мя́млей! 办事别拖拖拉拉的！

мясно́й［形］肉的 ▸ мясны́е консе́рвы 肉罐头

мя́со［名，中］肉，肉类 ▸ варёное мя́со 煮好的肉 ▸ жа́реное мя́со 烤肉 ▸ ру́бленое мя́со 剁碎的肉 ▸ ни ры́ба ни мя́со 不伦不类，不三不四；没有个性的人 ▸ пу́шечное мя́со 炮灰

мясору́бка［名，阴］绞肉机

мя́та［名，阴］薄荷

мяте́ж［名，阳］造反；暴动；叛乱 ▸ подави́ть мяте́ж 镇压暴动

мяте́жник［名，阳］造反者；暴动者；叛乱者

мять [мну, мнёшь] **/ смять**［动］揉软，搓软；弄皱，揉出褶皱 ▸ смять бума́гу 把纸揉皱

мя́у［拟］喵

мяу́кать / мяу́кнуть［动］喵喵叫 ▸ Ко́шка мяу́кает. 猫儿喵喵地叫着。

/ мяу́кнуть → мяу́кать

мяч［名，阳］球 ▸ игра́ть в мяч 玩球 ▸ футбо́льный мяч 足球

М

Н

на[1] [前]

А. (+第四格) ❶往,向…上面 ▸ Положи́ кни́гу на стол. 把书放到桌子上。 ▸ Он лёг на дива́н. 他躺到了沙发上。 ▸ Ко́шка влезла на де́рево. 猫爬到了树上。 ▸ накле́ить ма́рку на конве́рт 把邮票贴到信封上 ▸ вы́йти на у́лицу 上街 ▸ пое́хать на Ура́л 乘车去乌拉尔 ▸ пое́хать на юг 乘车去南方 ▸ верну́ться на ро́дину 回到故乡 ▸ идти́ на рабо́ту 去上班 ▸ на заво́д 去工厂 ▸ на вокза́л 去火车站 ▸ на по́чту 去邮局 ▸ на стадио́н 去体育场 ▸ на ры́нок 去市场 ❷到…时候(表示时间) ▸ дома́шнее зада́ние на 2-ое октября́ 十月二号的家庭作业 ▸ на суббо́ту 到周六 ▸ на друго́й день 第二天 ▸ на шесто́й день по́сле э́того собы́тия 这件事情之后的第六天 ▸ на Но́вый год 到新年 ▸ На э́тот раз я его́ не ви́дел. 这次我没有看见他。 ❸(指明目的、用途和目标) ▸ обе́д на шесть челове́к 六个人的午餐 ▸ мате́рия на костю́м 做西服的布料 ▸ на всех хва́тит 够所有人的 ▸ по́езд на Во́логду 开往沃洛格达市的火车 ▸ учи́ться на инжене́ра 学当工程师 ▸ на вся́кий слу́чай 以防万一 ▸ на па́мять 留作纪念 ❹(表示期限或一段时间;表示度量、数量、范围) ▸ купи́ть мя́со на две́сти рубле́й 买两百卢布的肉 ▸ Он уе́хал на три дня. 他离开了三天。 ▸ опозда́ть на де́сять мину́т 迟到十分钟 ▸ коро́че на два сантиме́тра 短两厘米 ▸ Я получи́л на две́сти рубле́й ме́ньше. 我少拿了两百卢布。 ▸ На два ме́сяца ра́ньше, чем я ду́мал. 比我预想的早两个月。 ❺(与动词等其他词类连用) ▸ отвеча́ть на вопро́с 回答问题 ▸ смотре́ть на цвето́к 看着一朵小花 ▸ Он взгляну́л на часы́. 他瞟了一眼手表。 ▸ обменя́ть ма́рки на значки́ 把邮票换成纪念章 ▸ наде́яться на успе́х 指望成功 ▸ рассерди́ться на ученика́ 生学生的气 ▸ раздели́ть на две ча́сти 分成两部分 ▸ разорва́ть на ме́лкие куски́ 撕成碎片 ▸ пове́рить ученику́ на́ слово 相信学生的话 ▸ в ночь на 22-ое ию́ня 在六月二十二号的夜晚 ▸ глух на ле́вое у́хо 左耳耳聋 ▸ запира́ть на замо́к 上锁 ▸ на за́втра 到明天 ▸ на́ реку 去河上 ▸ пра́во на о́тдых 休息的权力 ▸ Сло́во конча́ется на согла́сную. 以辅音结尾的单词 ▸ хрома́ть на пра́вую но́гу 右腿一瘸一瘸地向前走

Б. (+第六格) ❶在…上面 ▸ Кни́га лежа́ла на столе́. 书摆在桌子上。 ▸ сиде́ть на дива́не 坐在沙发上 ▸ На нём чёрный костю́м. 他穿着黑色的西装。 ▸ игра́ть на дворе́ 在院子里玩 ▸ на у́лице 在街上 ▸ на огоро́де 在菜园里 ▸ провести́ ле́то на ю́ге 在南方度夏 ▸ на Ура́ле 在乌拉尔 ▸ на Кавка́зе 在高加索 ▸ на о́строве 在岛上 ▸ на заво́де 在工厂 ▸ на вокза́ле 在火车站 ▸ на по́чте 在邮局 ▸ на стадио́не 在体育场 ▸ на ры́нке 在市场上 ▸ на вы́ставке 在展览会上 ▸ на стоя́нке такси́ 在出租车

停车场 ‣ на сле́дующей остано́вке 在下一站 ‣ на краю́ 在…边上，在…边缘 ‣ на со́лнце 在阳光下 ‣ на вое́нной слу́жбе 在部队服役期间 ❷在…时候 ‣ на собра́нии 在会议上 ‣ на конфере́нции 在代表会议上 ‣ на фестива́ле 在联欢节上 ‣ на вече́рнем сеа́нсе 在夜场 ‣ на уро́ке 在课上 ‣ на экза́мене 在考试中 ❸（表示乘坐某种工具）‣ на велосипе́де 骑自行车 ‣ на маши́не 开车 ‣ на метро́ 乘坐地铁 ‣ на парохо́де 乘坐轮船 ‣ на самолёте 乘坐飞机 ‣ на ли́фте 坐电梯 ❹（表达方法）‣ на ру́сском языке́ 用俄语 ‣ игра́ть на чём 玩，弹奏 ‣ игра́ть на роя́ле 弹钢琴 ‣ на бу́дущей неде́ле 在下周 ‣ на днях 最近 ‣ на реке́ 在河上（表示某物为动作的工具；表示某物是装备的一部分）‣ пальто́ на меху́ 棉大衣 ‣ варе́нье на меду́ 蜜饯 ‣ на цы́почках 踮着脚（走路）‣ стоя́ть на часа́х 站岗

на[2]［语］给你，拿去吧 ‣ На, возьми́. 给你，拿去吧。

наба́т［名，阳］（敲钟发出的）警报 ‣ бить в наба́т 敲警钟，报警

набе́г［名，阳］侵袭，袭击

на́бело［副］整洁，清楚（指书写）‣ переписа́ть на́бело 誊清

на́бережная［名，阴］河岸，沿岸街 ‣ Мы стоя́ли на на́бережной Москвы́-реки́. 我们站在莫斯科河的沿岸街上。

набива́ть / наби́ть [набью́, набьёшь, набе́й, наби́тый]［动］填满，装满；挤满，摆满；塞满 ‣ наби́ть тру́бку табако́м 给烟斗装满烟 ‣ наби́ть карма́н 装满口袋

набира́ть / набра́ть [наберу́, наберёшь, набра́л, набрала́, набра́ло, набра́ли]［动］❶（+第二格）采集；拿（买）到，收集到 ‣ набра́ть грибо́в 采蘑菇 ❷（+第四格）编成，组成；拨打（电话号码）‣ набра́ть буке́т 编成花束 ‣ набра́ть но́мер 拨打电话号码 ❸（+第四格）招收，招募；达到（某种程度），加足 ‣ набра́ть доброво́льцев 征召志愿兵 ‣ набра́ть ско́рость 加足速度

наби́тый［形］→ **набива́ть**
■ битко́м наби́тый 挤（或塞）得满满的 ‣ Зал наби́т битко́м. 大厅里人满为患。 ‣ наби́тый дура́к 非常愚笨的人，十足的蠢货

/ наби́ть → **набива́ть**

наблюда́тель［名，阳］观看者；监视人；观察员；观测员 ‣ беспристра́стный наблюда́тель 公正的观察员

наблюда́тельный［形］❶善于观察的，观察力敏锐的 ‣ наблюда́тельный взгляд 善于观察的目光 ❷观察用的，观测的；监视的 ‣ наблюда́тельный пункт 观测点，观察点

наблюда́ть ❶（+第四格或者 за + 第五格）观看，注视 ‣ наблюда́ть приро́ду 观察大自然 ‣ наблюда́ть за полётом пчелы́ 观察蜜蜂的飞行 ❷（за + 第五格）监视，照料 ‣ наблюда́ть за детьми́ 照顾孩子 ‣ наблюда́ть за поря́дком 维持秩序

наблюде́ние［名，中］❶观察 ‣ интере́сное наблюде́ние 有趣的观察 ‣ наблюде́ние за тарака́нами 观察蟑螂 ❷监督；照料 ‣ под наблюде́нием медсестры́ 在护士的照料下

на́бок［副］歪着，歪，偏 ‣ склони́ть

Н

го́лову на́бок 歪着头

набра́сывать [动] ❶ / **набро́сить** 把…盖上，遮上；（匆忙地）披上，穿上 ▸ набро́сить себе́ на пле́чи шаль 匆忙地把披肩披到肩上 ❷ / **наброса́ть**（+第二格）扔，抛，投，掷（若干次、若干数量）▸ наброса́ть оку́рков на́ пол 把很多烟头扔到地板上 ❸ / **наброса́ть**（+第四格）打草图，草拟；概述，略述 ▸ наброса́ть план 草拟计划 ▸ наброса́ть эски́з 画草图

набра́сываться / набро́ситься [动]（на + 第四格）猛扑，急袭 ▸ Соба́ки набро́сились на ко́шку. 狗向猫猛扑过去。

/ набра́ть → набира́ть

/ наброса́ть → набра́сывать

/ набро́сить → набра́сывать

/ набро́ситься → набра́сываться

набро́сок [名，阳] 略图，草图；草稿 ▸ сде́лать набро́сок 打草稿；画草图

/ наве́даться → наве́дываться

наве́дываться / наве́даться [动] 去打听一下；去看看，去探望一下 ▸ наве́даться к друзья́м 去看看朋友

наве́к, наве́ки [副] 永远

наве́рно [副；插] ❶无疑地，准确地 ▸ Э́то уж наве́рно. 这准确无疑。❷大约，大概 ▸ Они́, наве́рно, уже́ спят. 他们大概已经睡觉了。

наве́рное [插] 大约，大概 ▸ Он, наве́рное, никого́ не заста́л. 他大概谁也没有碰到。

/ наверста́ть → навёрстывать

навёрстывать / наверста́ть [动] 弥补，补救 ▸ наверста́ть поте́рянное вре́мя 弥补失去的时间

наве́рх [副] 往上面；朝上，向上 ▸ подня́ться наве́рх 升上去

наверху́ [副] 在上边，在上面 ▸ Они́ живу́т там наверху́. 他们住在楼上。

наве́с [名，阳] ❶棚，遮阳 ▸ наве́с над коло́дцем 井棚 ❷突出部分，悬空部分

навеселе́ [副] 稍醉，微有醉意 ▸ Го́сти навеселе́. 客人们都有几分醉意。

/ навести́ → наводи́ть

/ навести́ть → навеща́ть

навеща́ть / навести́ть [动] 访问，拜访，看望 ▸ навести́ть больну́ю подру́жку 看望生病的女朋友

на́взничь [副] 仰面，脸朝天，仰卧 ▸ упа́сть на́взничь 仰面摔倒 ▸ лежа́ть на́взничь 仰面躺着

нависа́ть / нави́снуть [动] ❶笼罩，低垂，低悬 ▸ Ска́лы нави́сли над мо́рем. 峭壁低垂在海面上。▸ во́лосы, нави́сшие на лоб 垂在额前的头发 ❷（威胁）临头，出现 ▸ Над ва́ми нави́сла опа́сность. 您大难临头了。

/ нави́снуть → нависа́ть

наводи́ть / навести́ [наведу́, наведёшь, навёл, навела́] [动] ❶领到，引向；使产生（念头、怀疑等），引起 ▸ навести́ на след 使找到踪迹 ▸ навести́ на мысль 使产生想法 ❷对准；瞄准；进行，做 ▸ наводи́ть раке́ту на цель 把火箭对准目标 ▸ навести́ поря́док 整顿秩序 ▸ навести́ спра́вку о чём-нибу́дь 查询，打听

наводнéние [名,中]水灾,洪水

навóз [名,阳]牲口粪,厩肥 ▸ кýча навóза 一堆牲口粪

нáволочка [名,阴]枕头套 ▸ подýшка в бéлой нáволочке 套着白色枕套的枕头

навострúть [动] 磨快,使锋利 ▸ навострúть лы́жи 准备跑掉;要溜走 ▸ навострúть ýши 竖起耳朵听,十分注意地听

/ наврáть → врать

навсегдá [副] 永远,永久;终生 ▸ Он уéхал навсегдá. 他永远离开了。 ▸ раз и навсегдá 一成不变,永远如此;一劳永逸

навстрéчу ◎[副]迎面,迎头;迎着,迎向 ▸ Мы идём к немý навстрéчу. 我们迎面走向他。◎[前](+第三格)迎合,协助 ▸ Он пошёл навстрéчу нáшим желáниям. 他迎合了我们的愿望。

нáвык [名,阳]技能,熟巧 ▸ приобрестú нáвыки 获得熟练技巧 ▸ Это трéбует большóго нáвыка. 这需要极熟练的技巧。

/ навязáть → навя́зывать

навя́зчиво [副] 纠缠不休地,死气白赖地;摆脱不掉地 ▸ Онá стáла навя́зчиво предлагáть своё сотрýдничество. 她开始死气白赖地推荐自己的撰稿。

навя́зчивый [形] ❶纠缠不休的,死气白赖的 ▸ навя́зчивый посетúтель 纠缠不休的来访者 ❷摆脱不掉的 ▸ навя́зчивая идéя 摆脱不掉的想法

навя́зывать / навязáть [навяжý, навя́жешь] [动]硬塞给,强加于 ▸ навязáть свои́ мы́сли 强迫…接受自己的想法

навя́зываться / навязáться [навяжýсь, навя́жешься] [动] 强求,硬塞 ▸ навязáться в гóсти 硬要去作客

/ нагáдить → гáдить

нагáйка [名,阴](皮制的)短马鞭

нагибáть / нагнýть [动] 使弯下去,使低下去,使弓起来 ▸ нагнýть гóлову 低头

нáглость [名,阴] 放肆无礼,厚颜无耻 ▸ Он имéл нáглость сказáть мне э́то в глазá. 他厚颜无耻地当面跟我说这件事。

нáглухо [副] 严密地,紧紧地 ▸ за нáглухо зáпертыми дверя́ми 在紧紧锁上的门后面

нáгло [副]放肆无礼地,厚颜无耻地 ▸ нáгло смотрéть на учúтеля 放肆无礼地看着老师

нáглый [形]放肆无礼的,厚颜无耻的

нагля́дный [形] ❶明显的,显著的 ▸ нагля́дное доказáтельство 明显的证据 ❷直观的 ▸ нагля́дное обучéние 直观教学 ▸ нагля́дный материáл 直观的材料

/ нагнáть → нагоня́ть

/ нагнýть → нагибáть

наговáривать / наговорúть [动] ❶说很多,讲许多 ▸ Он наговорúл мнóго ненýжного. 他讲了很多不必要的话。❷(на + 第四格)诬赖,诬陷 ▸ На негó наговорúли. 他被诬陷了。

/ наговорúть → наговáривать

нагóй [形] 赤身裸体的;光秃秃的 ▸ нагúе дерéвья 光秃秃的树

нáголову［副］击溃，彻底粉碎 ▸ разбить нáголову 彻底粉碎，彻底击溃

нагоня́й［名，阳］申斥，斥责 ▸ дать нагоня́й 训斥… ▸ Я получи́л нагоня́й. 我受到了斥责。

нагоня́ть / нагнáть [нагоню́, нагóнишь]［动］❶（+第四格）赶上，追上 ▸ Нáша маши́на должнá скóро нагнáть их. 我们的汽车应该很快就能追上他们。❷（+第四格）补上，弥补 ▸ Мы нагóним потéрянные двáдцать минýт. 我们会把失去的二十分钟补回来。❸（+第四格或者第二格）蒸馏（若干）▸ нагнáть спи́рта 蒸馏一些酒精 ❹赶到一处 ❺（+第四格或者第二格）引起，使产生（某种感觉或者状态）▸ нагнáть тоскý 引起忧愁 ▸ Нагнáл он на меня́ стрáху. 他使我感到恐怖。

нагороди́ть［动］（+第二格或者第四格）修成许多（隔板、篱笆等）；乱堆（许多东西）；说一大堆（蠢话）

наготá［名，阴］裸体；没有掩盖

наготóве［副］准备好，准备着 ▸ быть наготóве 准备好 ▸ держáть наготóве 拿着…做好准备

нагрáда［名，阴］❶报答，答谢 ▸ в нагрáду за егó услýги 作为对他服务的答谢 ❷奖励，奖赏 ▸ вручи́ть нагрáды 授奖

/ награди́ть → награждáть

награждáть / награди́ть [награждённый]［动］❶奖赏，奖励，奖给 ▸ награди́ть когó-нибудь улы́бкой 对…报以微笑 ▸ награди́ть оплеýхой 赏一个耳光 ▸ награди́ть óрденом 奖给勋章 ❷赋予，使具有

нагревáть / нагрéть [нагрéтый]［动］❶加热，使变热 ▸ нагрéть вóду 把水加热 ❷欺骗，骗取；使吃亏，使上当 ▸ Он тебя́ нагрéл на сто рублéй. 他骗了你一百卢布。

/ нагрéть → нагревáть

нагромождáть / нагромозди́ть [нагромождённый]［动］堆积，堆叠 ▸ нагромождённые я́щики 堆满物品的抽屉

/ нагромозди́ть → нагромождáть

/ нагруби́ть → груби́ть

нагружáть / нагрузи́ть［动］❶装满；装载，装上 ▸ нагружáть автомоби́ль 装满汽车 ❷使负担，使担任（额外的工作、任务等）▸ Тренажёр нагрýзит органи́зм как слéдует. 健身器能好好地训练机体。

/ нагрузи́ть → нагружáть, грузи́ть

над, нáдо［前］（+第五格）❶在…上方，在…上面 ▸ летéть над лéсом 在树林上方飞行 ❷表示行为所及的对象 ▸ побéда над врагáми 对敌人的胜利 ▸ смея́ться надо мнóй 嘲笑我 ▸ сжáлиться над сиротóй 怜悯孤儿 ▸ засыпáть над кни́гой 在书上撒一层…

/ надави́ть → дави́ть

надвигáть / надви́нуть［动］（移动，拉得）盖上，挡上，遮上 ▸ надви́нуть капюшóн на гóлову 把风帽戴在头上

надвигáться / надви́нуться［动］（移动着）遮上，挡上；（逐渐地）走近，临近 ▸ Надвигáлись тýчи. 乌云压过来了。▸ Надви́нулись врáжеские войскá. 敌军逼近了。

Н

/ надвúнуть → надвигáть

/ надвúнуться → надвигáться

нáдвое [副](成)两部分,两半 ▸ бáбушка нáдвое сказáла 占卜的巫婆说得模棱两可;还说不定,没准儿

надевáть / надéть [надéну, надéнешь, надéтый] [动] 戴上; 套上; 穿上 ▸ надéть чёрное плáтье 穿上黑色的裙子 ▸ надéть очкú 戴上眼镜 ▸ надéть сапогú 穿上靴子

надéжда [名,阴] 希望,期望 ▸ óчередь людéй, пришéдших в надéжде получúть рабóту 希望得到工作的人们排成的队伍;面试者排成的队伍

надёжный [形] 可靠的,可信赖的; 牢固的 ▸ надёжное функционúрование нóвого оборýдования 新设备的可靠功能 ▸ спря́тать в надёжном мéсте 藏在可靠的地方

надéлать [动] 做出(若干); 弄出,搞出,干出; 招致,造成 ▸ надéлать глýпостей 干出很多蠢事 ▸ Что ты надéлал? 你都做了什么啊? ▸ Надéлал он нам хлопóт! 他给我们惹了很多麻烦。

/ надéть → надевáть

надéяться [надéюсь, надéешься] 希望,期待,指望; 信赖,信任 ▸ На что ты надéешься? 你期待什么呢? ▸ Надéюсь вернýться к ýжину. 我希望晚餐前能回来。 ▸ Надéюсь, что он вернётся. 我真希望他能回来。 ▸ Нé на кого надéяться. 无人可信赖。

Н

надзирáтель [名,阳] 监视人,监督者 ▸ тюрéмный надзирáтель 狱监

надзóр [名,阳] 监督人员;监督机关;监督 ▸ под надзóром гúда 在导游的引导下

надлежáть [无人称动] 应当,应该,必须

надлежáщий [形] 应有的,必要的; 适当的,相宜的 ▸ приня́ть надлежáщие мéры 采取必要措施

надлежúт [无人称动] 应当,必须

надмéнный [形] 傲慢的,目空一切的 ▸ надмéнный взгляд 目空一切的眼神 ▸ надмéнный тон 傲慢的口气

нáдо[1] [副](用作谓语)应该,需要 ▸ Нáдо бы вернýться домóй. 应该回家了。 ▸ Так емý и нáдо! 他这是活该!

надо[2] [前] → над

нáдобность [名,阴] 需要 ▸ в слýчае нáдобности 如果需要,需要时 ▸ без вся́кой нáдобности 根本不需要,没有任何必要

надоедáть / надоéсть [надоéм, надоéшь, надоéст, надоедúм, надоедúте, надоедя́т, надоéл, надоéла] [动] 使厌烦,讨厌 ▸ Это мне надоéло. 这让我讨厌。 ▸ Надоéл ты мне! 你让我很烦! 我讨厌你!

надоéдливый [形] 讨厌的,令人厌烦的 ▸ надоéдливый человéк 讨厌的人

/ надоéсть → надоедáть

надóлго [副] 很久地,长期地 ▸ Онá уéхала надóлго. 她走了,要去很久。

нáдпись [名,阴] 题词;志铭 ▸ нáдпись на скалé 山岩上的铭文(碑文)

надувáть / надýть [надýю, **надýешь**, надýтый] [动] ❶(用

气体）使鼓起来，吹胀 ▸ надуть шарик 把小气球吹起来 ❷欺骗，哄骗 ▸ Он тебя надул. 他欺骗了你。 ▸ надуть губы 撅嘴；生闷气

надуваться / надуться [надуюсь, надуешься] [动] ❶ → надувать ❷生…的气，对…绷着脸 ▸ Он на неё надулся. 他生她的气了。

/ надуть → надувать

/ надуться → надуваться

/ надушить → душить

наедаться / наесться [наемся, наешься, наестся, наедимся, наедитесь, наедятся, наелся, наелась] [动] ❶吃许多 ▸ наесться досыта 吃得很饱 ❷（+第五格或无补语）吃饱，吃够 ▸ наесться чипсами 吃够炸薯条（炸薯片）

наедине [副] 两人单独（地）▸ Я остался с ним наедине. 我和他两个人单独留了下来。

наезжать / наехать [наеду, наедешь] [动] ❶（车、马行进时）撞上，遇上 ▸ Он наехал на дерево. 他开车撞到树上了。 ▸ Грузовик наехал на прохожего. 卡车撞上了行人。 ❷（乘车、马等）来到（指许多人）；突然来到 ▸ Наехало много народу. 突然来了很多人。

наём （[单二] найма; [复] наймы）[名，阳] ❶租，租用 ▸ наём квартиры 租房子 ❷雇，雇用 ▸ наём рабочей силы 雇佣劳动力

/ наесться → наедаться

/ наехать → наезжать

/ нажать → нажимать

нажимать / нажать [нажму, нажмёшь, нажатый] [动] ❶按，压，推 ▸ нажать (на) кнопку 按按钮 ❷施加压力；催促 ▸ нажать на знакомых 对熟人施加压力

назад [副] ❶向后，往后 ▸ сделать шаг назад 向后退一步 ▸ клавиши «вперёд» и «назад» "前进"键和"后退"键 ❷之前，前（指时间）▸ два года назад 两年前 ❸（与 тому 一起使用）→ **тому назад** 之前，以前

название [名，中] 名称，标题 ▸ название этого растения 这种植物的名称

/ назвать → называть, звать

/ назваться → называться

назло [副] 故意刁难，成心作对 ▸ Как назло, вчера жара только усилилась. 好像成心作对似的，昨天变得更热了。 ▸ Назло прогнозам в Москве тепло. 和天气预报相反，莫斯科很暖和。

назначать / назначить [动] ❶规定，确定，约定 ▸ назначить день отъезда 确定出发的日期 ▸ Он назначил мне свидание. 他约我见面。 ▸ назначить цену 确定价格 ❷委派，任命，指派 ▸ Его назначили инспектором. 他被任命为检查员。 ▸ Его назначили в комиссию. 他被委派到委员会工作。 ❸指定 ▸ назначить лекарство 开药

назначение [名，中] ❶任务，使命，目的 ▸ получить назначение на Север 接到去北方的任命 ❷用途，用处，效用 ▸ Назначение этого прибора осталось загадкой. 这个仪器的用途是个谜。

/ назначить → назначать

Н

называ́ть / назва́ть [назову́, назовёшь, назва́л, назвала́, назва́ло, назва́ли] [动] ❶起名叫 ▸ Они́ назва́ли сы́на Бори́сом. 他们给儿子起名叫鲍里斯。 ❷命名为 ▸ называ́ть гла́вные города́ Восто́чной Сиби́ри 命名东西伯利亚的主要城市 ❸称为；提到，提出 ▸ Его́ нельзя́ назва́ть ге́нием. 他不能被称为天才。 ▸ так называ́емый（通常）叫作…的；所谓的

называ́ться [动] ❶叫作…，名字为… ▸ Как называ́ется э́тот предме́т? 这个东西叫什么名字？ ❷назва́ться [назову́сь назовёшься назва́лся назвала́сь] 说出自己的名字 ❸自称是，自命为 ▸ назва́ться врачо́м 自称是医生

наибо́лее [副] 最，顶 ▸ Дожди́ наибо́лее вероя́тны в суббо́ту. 星期六最有可能下雨。

наизна́нку [副] 里子朝外；反常地 ▸ вы́вернутые наизна́нку швы 里子朝外翻出来的接缝

наизу́сть [副] 背熟，记熟 ▸ знать наизу́сть 对…非常了解 ▸ чита́ть наизу́сть стихи́ Маяко́вского 背诵马雅可夫斯基的诗

наилу́чший (хоро́ший 的最高级) [形] 最好的 ▸ наилу́чший спо́соб 最好的方法

на́йму → наём

найму́ → наня́ть

/ найти́ → находи́ть

/ найти́сь → находи́ться

наказа́ние [名，中] 惩罚，处罚；遭罪，孽障 ▸ заслу́женное наказа́ние 应得的惩罚 ▸ «Преступле́ние и наказа́ние» (Достое́вский)《罪与罚》（陀思妥耶夫斯基）

/ наказа́ть → нака́зывать

нака́зывать / наказа́ть [накажу́, нака́жешь] [动] 惩罚，惩处，处分 ▸ наказа́ть вино́вного 惩罚肇事者

накану́не ⊙[用作副] 在前一天，前夜，前夕 ▸ Они́ уе́хали накану́не. 他们是在前一天离开的。⊙[用作前]（+第二格）在…的前一天，在…前夜，在…前夕 ▸ накану́не его́ отъе́зда 在他离开的前夜

нака́пливать / накопи́ть [动]（+第四格）积累，积蓄 ▸ накопи́ть де́нег 攒一些钱

наки́дывать / наки́нуть [动] ❶披上，搭上 ▸ наки́нуть себе́ на пле́чи плато́к 把头巾披到自己肩上 ❷添，添上 ▸ Наки́нуть на э́ти 40 ещё рубле́й 20 – и все дово́льны. 给这四十卢布再添上二十卢布，所有人都会满意。

/ наки́нуть → наки́дывать

накла́дывать / наложи́ть [动] ❶把…放在…上；缠上，包扎上；涂上 ▸ На ра́ну потре́бовалось наложи́ть во́семь швов. 伤口需要缝八针。 ❷盖上（印等）；烙上（印迹等） ▸ Пережива́ния де́тских лет наложи́ли отпеча́ток на всю его́ жизнь. 童年的苦难给他的一生都留下了印迹。 ❸使遭受，处以 ▸ наложи́ть на нарушителя штраф 给破坏者处以罚金 ▸ наложи́ть ве́то 否决，行使否决权 ▸ наложи́ть на себя́ ру́ки 自杀

/ наклевета́ть → клевета́ть

накле́ивать / накле́ить [动] 贴

Н

上，粘上；粘成，糊成（若干）▸ накле́ить ма́рку на конве́рт 把邮票贴到信封上

/ накле́ить → накле́ивать

/ наклони́ть → клони́ть, наклоня́ть

/ наклони́ться → клони́ться, наклоня́ть

накло́нность [名，阴] 倾向；嗜好；志向 ▸ накло́нность к му́зыке 对音乐的爱好 ▸ У него́ дурны́е накло́нности. 他有不少坏习气。

наклоня́ть / наклони́ть [动] 使倾斜；使低垂；使弯下 ▸ наклони́ть го́лову 低头

наклоня́ться / наклони́ться [动] 倾斜，低垂；俯身，低头 ▸ Он наклони́лся ко мне. 他向我俯下身来。

накова́льня [名，阴] 铁砧 ▸ ме́жду мо́лотом и накова́льней 处于锤砧之间；两头受气

наконе́ц [副] 最后，末了，终于 ▸ Наконе́ц они́ уе́хали! 他们终于走了！ ▸ Переста́нь же наконе́ц! 请你别再这样了！ ▸ Наконе́ц-то! （表示期待已久的事情得到实现之后的高兴心情）好容易，总算，终于

/ накопи́ть → копи́ть, нака́пливать

/ накопля́ть → нака́пливать

/ накорми́ть → корми́ть

накра́пывать [动] 开始稀稀拉拉地落雨点 ▸ Стал накра́пывать дождь. 开始稀稀拉拉地下起小雨来。

/ накра́ситься → кра́ситься

/ накроши́ть → кроши́ть

накрыва́ть / накры́ть [накро́ю, накро́ешь, накры́тый] [动] ❶掩上，蒙上，盖上，罩上 ▸ накры́ть ба́нку блю́дцем 用小碟盖上罐子 ❷（当场）捉住，捕获 ▸ накры́ли всю ша́йку 抓住整个团伙 ▸ накры́ть (на) стол 摆桌（准备开饭）

/ накры́ть → накрыва́ть

/ нала́дить → нала́живать

нала́живать / нала́дить [动] 修复，调整好；建立起，组织好，安排好；调好（乐器）▸ нала́дить отноше́ния 搞好关系 ▸ нала́дить произво́дство ноутбу́ков 安排好笔记本电脑的生产

нала́живаться / нала́диться [动]（机器等）修复，调整好；安排好，整理好，就绪 ▸ Де́ло нала́дилось. 事情已经就绪了。

нале́во [副] 向左边，往左边 ▸ сверну́ть нале́во 拐向左边 ▸ нале́во от окна́ 窗户左边

налива́ть / нали́ть [налью́, нальёшь, на́лил, налила́, на́лило, на́лили, нале́й, на́литый, на́лит, налита́, на́лито, на́литы] [动] 倒入，斟满 ▸ Я на́лил себе́ стака́н со́ка. 我给自己倒了一杯果汁。 ▸ Нали́ть вам ча́ю? 需要给您倒点茶吗？

/ нали́ть → налива́ть

налицо́ [副]（用作谓语）有，具备；出席，存在；俱在 ▸ результа́ты налицо́ 结果俱在。

нали́чие [名，中] 存在；具备；在场 ▸ тест на нали́чие алкого́ля в органи́зме 体内是否有酒精的测试，酒精测试

нали́чные [复] 现款，现金 ▸ нали́чные (де́ньги) 现款，现金 ▸ плати́ть нали́чными 付现钱

Н

нало́г [名,阳]税 ▸прямы́е нало́ги 直接税 ▸ко́свенные нало́ги 间接税

нало́женный [形] ▸нало́женный платёж (发货人委托运输邮政部门在付货时)代收货款

/ наложи́ть → накла́дывать

нам → мы

/ нама́зать → ма́зать

намёк [名,阳]暗示,暗语;一点儿迹象 ▸то́нкий намёк 不易察觉的暗示;细微的迹象 ▸намёк на его́ положе́ние 对他现状的暗示

намека́ть / намекну́ть [动](на + 第四格)暗示,暗指 ▸На что он намека́л? 他在暗示什么?

/ намекну́ть → намека́ть

намерева́ться [动]打算,有意,有(某种)意向 ▸Мы намерева́емся пое́хать туда́ на всё ле́то. 我们打算去那里度过整个夏天。

наме́рение [名,中]意向,意图,打算,企图 ▸с наме́рением сейча́с же уе́хать 有现在就离开的打算 ▸без (вся́кого) наме́рения 并非有意;绝非故意 ▸с наме́рением 有意地,故意地

наме́ренно [副]有意地,故意地,存心地,蓄意地

наме́ренный (短尾: наме́рен, наме́рена) [形]有意的,故意的,存心的,蓄意的 ▸Он наме́рен уе́хать послеза́втра. 他打算后天走。 ▸наме́ренная ложь 蓄意的谎言

на́ми → мы

Н

намно́го [副]大大地,比…得多 ▸Этот показа́тель намно́го превыша́ет показа́тели ра́звитых стран. 这个指标大大地超过了发达国家的指标。 ▸Их намно́го бо́льше. 他们多得多。

намо́рдник [名,阳]笼口,嘴套;(马笼头的)鼻梁革 ▸соба́ка в намо́рднике 戴着笼嘴的狗

/ намо́рщить → мо́рщить

/ намо́рщиться → мо́рщиться

/ намота́ть → мота́ть

/ намочи́ть → мочи́ть

/ намы́лить → мы́лить

/ нанести́ → наноси́ть

нанима́ть / наня́ть [найму́, наймёшь, на́нял, наняла́, на́няло, на́няли, на́нятый, на́нят, нанята́, на́нято, на́няты] [动] ❶雇,雇用 ▸наня́ть домрабо́тницу 雇一个女佣人 ❷租,租用 ▸наня́ть кварти́ру 租房子

наноси́ть / нанести́ [нанесу́, нанесёшь, нанёс, нанесла́, нанесённый] [动] ❶带来,送来,吹来 ▸снег, нанесённый ве́тром 风吹来的雪 ❷给予,使遭受 ▸нанести́ смерте́льный уда́р 使遭受致命的打击 ▸нанести́ ра́ну 使受伤 ❸(на + 第四格)标出,画上;印上 ▸нанести́ ре́чку на ка́рту 在地图上把河流标出来 ▸нанести́ кому́-нибудь визи́т 拜访…,访问…

/ наня́ть → нанима́ть

наоборо́т [副]反过来,倒过来,从反面;相反,反之 ▸Нет, наоборо́т, он о́чень хорошо́ у́чится. 不,正相反,他学习非常好。 ▸Это как раз наоборо́т. 这正好相反。

наотре́з [副]坚决,断然 ▸отказа́ться наотре́з 断然拒绝

нападáть / напáсть [нападý, нападёшь, напáл, напáла] [动] ❶进攻，侵犯；攻击，袭击 ▸ напáсть на врагá 攻击敌人 ❷（某种感情或心绪）突然袭来，涌上心头 ▸ На меня́ напáла тоскá. 忧愁涌上我的心头。❸发现，找到 ▸ напáсть на интерéсную идéю 突然想到一个有趣的主意

нападáющий [名，阳]（足球、冰球等的）前锋

нападéние [名，中] 进攻，袭击；（足球、冰球等的）前锋 ▸ отрази́ть нападéние 击退进攻

напáдки (напáдок, напáдкам) [复] 攻击，抨击；非难 ▸ напáдки недоброжелáтельного кри́тика 不善意的评论家的抨击

напáивать / напои́ть 使饮好，使喝够，灌醉 ▸ Гостéй напоя́т чáем с конфéтами. 请客人们喝茶，吃糖果。

/ напáсть → нападáть

/ напáчкать → пáчкать

наперекóр [前]（+第三格）与…相反，不顾，相悖，逆着 ▸ наперекóр всемý 与一切相悖 ▸ наперекóр всем 不顾所有人，与所有人相悖

напёрсток [名，阳] 顶针，抵针

/ напечáтать → печáтать

напивáться / напи́ться [напью́сь, напьёшься, напи́лся, напилáсь, напéйся] [动] 喝够，饮足，畅饮 ▸ напи́ться чáю 喝够茶 ▸ напи́ться допьянá 喝得大醉

/ написáть → писáть

напи́ток [名，阳] 饮料 ▸ спиртны́е напи́тки 酒类

/ напи́ться → напивáться

/ напи́чкать → пи́чкать

наплевáть → плевáть [动]（不定式用作谓语）没关系，不要紧，反正都一样 ▸ Мне наплевáть. 我无所谓。▸ Ей наплевáть на всё. 她对什么都不屑一顾。

/ наплести́ → плести́

наповáл [副] 马上击毙，立即打死 ▸ Он был уби́т наповáл. 他当场被击毙了。

/ напои́ть → напáивать, пои́ть

/ напóлнить → наполня́ть

наполня́ть / напóлнить [动] 装满，填满，灌满；使充满；坐满 ▸ напóлнить корзи́нку 装满篮子

наполня́ться / напóлниться [动] 灌满；坐满；充满，满怀 ▸ Глазá её напóлнились слезáми. 她的眼里满含泪水。

наполови́ну [副] 一半；不完全，部分地 ▸ наполови́ну запóлненные бáки 装满一半的桶 ▸ Зал был пóлон чуть бóльше чем наполови́ну. 大厅的一多半坐满了人。

напоминáть / напóмнить [动] ❶提醒，使想起，使记起 ▸ Это мне напоминáет мою́ мóлодость. 这使我想起了我的青年时代。❷令人想起（相像的人和物）▸ Он мне напоминáет твоегó брáта. 他让我想起你的哥哥。

/ напóмнить → напоминáть

напóр [名，阳] 压力 ▸ вы́держать напóр воды́ 承受水压

/ напрáвить → направля́ть

направлéние [名，中] ❶方向，趋向

▸ взять направле́ние на восто́к 朝着往东的方向 ▸ по направле́нию к го́роду 沿着去往城市的方向 ❷（社会、科学等的）派别，流派 ▸ литерату́рное направле́ние 文学流派 ▸ либера́льное направле́ние 自由主义流派

направля́ть / напра́вить [动] ❶ 使指向，把…引向 ▸ напра́вить пото́к воды́ в кана́л 把水流引向运河 ❷ 发送，送往，提交 ▸ напра́вить письмо́ в изда́тельство 把信送到出版社 ▸ Его́ напра́вили на заво́д. 他被派去工厂。

направля́ться / напра́виться [动] 走向，前往，向…走去 ▸ напра́виться к го́роду 前往城市

напра́во [副] 向右，往右，在右边 ▸ поверну́ть напра́во 向右拐 ▸ напра́во от две́ри 门的右边

напра́сно [副] 徒劳无益地，枉然地；无根据地 ▸ Напра́сно он беспоко́ится. 他的担心徒劳无益。

напра́сный [形] 徒劳无益的，枉然的；无根据的，不必要的 ▸ напра́сные слёзы 不必要的眼泪 ▸ напра́сные опасе́ния 不必要的担心

напра́шиваться / напроси́ться [动] ❶ 强求，死气白赖地求；（以自己的言行）引起，激起（别人做出某种反应）▸ Он напра́шивается на неприя́тности. 他自找没趣。 ▸ напра́шиваться на обе́д 硬是让人家请自己吃饭 ❷ 自然想到，自然引起 ▸ Вы́воды напра́шиваются са́ми собо́й. 自然而然得出结论。

Н

наприме́р [插] 例如，比如说 ▸ Мо́жно бы, наприме́р, подари́ть ей кни́гу. 比如说，可以送她一本书。

напрока́т [副] 租借，租赁 ▸ взять роя́ль напрока́т 租一架大钢琴

напролёт [副] 连续地，不间断地 ▸ не спать всю ночь напролёт 整整一夜没睡

/ напроси́ться → напра́шиваться

напро́тив ◉ [用作前]（+ 第二格）在对面 ▸ напро́тив гости́ницы 在旅馆对面 ◉ [用作副] ❶ 在对面 ▸ Они́ живу́т напро́тив. 他们住在对面。 ❷ 相反，倒是 ▸ Добы́ча га́за сни́зилась, а добы́ча не́фти, напро́тив, вы́росла. 天然气的开采量降低了，而恰恰相反，石油的开采量却提高了。

напряга́ть / напря́чь [напрягу́, напряжёшь, напрягу́т, напря́г, напрягла́, напряжённый] [动] 拉紧，使紧张；鼓足（力量），集中（注意力等）；努力，加强 ▸ Культури́сту, напряга́я мы́шцы, прихо́дится улыба́ться. 健美运动员紧绷全身的肌肉，面带微笑地站着。 ▸ напряга́ть слух 集中听力

напряжённый [形] 紧张的，绷紧的；勉强的，不自然的 ▸ напряжённое положе́ние 紧张的局势 ▸ напряжённый гра́фик 紧张的工作计划

/ напря́чь → напряга́ть

нараспа́шку [副]（衣襟）敞着；（门窗等）敞开着 ▸ в пальто́ нараспа́шку 敞怀穿着大衣 ▸ Всё ле́то в о́фисах о́кна и две́ри нараспа́шку. 整个夏天办公室的门窗都敞着。 ▸ У него́ душа́ нараспа́шку. 他是个坦白直爽的人。

наре́чие[1] [名，中]（语法用语）副词

наре́чие[2] [名, 中] 方言 ▸ ме́стное наре́чие 当地的方言

нарза́н [名, 阳]（北高加索一带的）纳尔赞矿泉水

/ нарисова́ть → **рисова́ть**

наро́д [名, 阳] ❶人民 ▸ ру́сский наро́д 俄罗斯人民 ❷（具体的）人 ▸ Там бы́ло мно́го наро́ду. 那里有很多人。❸民族

наро́дность [名, 阴] ❶部族, 民族 ▸ коренны́е наро́дности Камча́тки 堪察加半岛土生土长的部族 ❷人民性

наро́дный [形] ❶人民的, 民间的 ▸ наро́дная пе́сня 民歌 ❷人民的 ▸ наро́дный комисса́р 人民委员 ❸国民的, 国家的 ▸ наро́дный дохо́д 国民收入

наро́чно [副] ❶故意, 有意, 存心 ▸ Он э́то сде́лал наро́чно. 他是存心这样做的。▸ как наро́чно 好像故意为难似的, 好像有意作对似的 ❷开玩笑地, 不是真地 ▸ Я э́то сказа́л наро́чно. 我这么说是开玩笑的。

/ наруби́ть → **руби́ть**

нару́жность [名, 阴] 外貌, 外表; 外观; 面貌 ▸ прия́тная нару́жность 令人喜爱的外貌

нару́жный [形] 外面的, 外部的, 外在的; 向外的; 外用的 ▸ нару́жная стена́ 外墙 ▸ нару́жный вид 外表

нару́чники (нару́чников, нару́чникам) [复] 手铐 ▸ Инспе́ктор наде́л на контрабанди́ста нару́чники. 监督员给走私贩戴上了手铐。

наруша́ть / нару́шить [动] ❶破坏, 扰乱 ▸ нару́шить сон 扰乱睡眠 ❷违反, 不遵守 ▸ нару́шить зако́н 违反法律

наруше́ние [名, 中] 破坏, 扰乱; 违反 ▸ наруше́ние дисципли́ны 违反纪律 ▸ наруше́ние пра́вил доро́жного движе́ния 违反交通规则

/ нару́шить → **наруша́ть**

нары́в [名, 阳] 脓疮, 脓包, 脓肿 ▸ вскрыть нары́в 切开脓包; 扎破脓疮

/ наряди́ть → **наряжа́ть**

наря́дно [副] 盛装地 ▸ Она́ наря́дно оде́та. 她盛装打扮。

наря́дный [形] ❶打扮得漂亮的, 盛装的 ▸ Наря́дные шко́льники с буке́тами цвето́в в рука́х. 打扮得漂亮的小学生们手里拿着花束。❷漂亮的, 好看的（指衣着等）▸ наря́дное пла́тье 漂亮的连衣裙

наряду́ [副] 与…并列地, 与…一样地 ▸ наряду́ со взро́слыми 与成年人一样地 ▸ наряду́ с э́тим 与此同时

наряжа́ть[1] **/ наряди́ть** [动] ❶打扮, 装饰 ▸ Ель в це́нтре па́рка наряжа́ют пе́ред Но́вым го́дом. 新年到来之前人们装饰公园中心的枞树。❷给…穿上, 戴上 ▸ Она́ наряди́ла до́чку кра́сной ша́почкой. 她给女儿戴上小红帽。

наряжа́ть[2] **/ наряди́ть** [动] 部署, 吩咐; 指派; 成立, 建立 ▸ наряди́ть в карау́л 指派…去站岗

нас → **мы**

насви́стывать [动] 用口哨吹（曲调等）▸ насви́стывать пе́сню 用口哨吹歌曲

насеко́мое [名, 中] 昆虫 ▸ пойма́ть насеко́мое на лету́ 抓住飞行的昆虫

населе́ние [名, 中] 人口, 居民

▸ населéние гóрода 城市人口 ▸ городскóе населéние 城市居民

населённый [形] 人烟稠密的，居民多的，住满人的 ▸ населённый край 人口稠密的边疆区 ▸ населённый пункт 居民点

/ насели́ть → населя́ть

населя́ть / насели́ть [动] 使有居民，使住上人；栖息 ▸ Бобр населя́ет берегá лéсных рéчек. 河狸栖息在林间小河的两岸。

наси́лие [名,中] 动武，使用暴力；强迫，强制 ▸ примени́ть наси́лие 采取强制手段

наси́ловать / изнаси́ловать [动] ❶强制，强迫 ❷强奸 ▸ не наси́ловать себя́ 不要强迫自己

наси́лу [副] 很勉强地，好不容易 ▸ Он наси́лу вы́рвался. 他好不容易才挣脱了。

наси́льно [副] 强制地，勉强地 ▸ Он наси́льно улыбну́лся. 他勉强地笑了一下。 ▸ Наси́льно мил не бу́дешь. 强扭的瓜不甜；爱情不可强求。

наси́льственный [形] 强制的，强迫的，暴力的 ▸ наси́льственные мéры 强制手段 ▸ наси́льственная смерть 横死

сквóзь [副] 透过，穿过，穿透 ▸ Мы промóкли насквóзь. 我们湿透了。

наскóлько [副] ❶到什么程度 ▸ Я не знáю, наскóлько э́то вéрно. 我不知道这在多大程度上可信。 ❷依据，按照 ▸ наскóлько мне извéстно 据我所知

нáскоро [副] 急忙地，仓促地，匆忙地 ▸ Нáскоро приня́в душ, они́ отпрáвились репети́ровать. 匆忙地洗了个淋浴，他们就出发去排练了。 ▸ нáскоро поéсть 匆匆忙忙地吃

наску́чить [动] 使…厌烦 ▸ Наску́чил он мне свои́ми жáлобами. 他喋喋不休的抱怨使我厌烦。 ▸ Щенóк им успéл наску́чить и тепéрь сиди́т в холóдном подъéзде. 小狗儿让他们感到厌烦，现在它就待在寒冷的单元门口。

/ наслади́ться → наслаждáться

наслаждáться / наслади́ться [动]（+第五格）享受，欣赏 ▸ наслаждáться жи́знью 享受生活 ▸ наслаждáться му́зыкой 欣赏音乐

наслаждéние [名,中] 快乐；享受；喜悦，满足 ▸ пить с наслаждéнием 津津有味地喝

наслéдник [名,阳] 继承人 ▸ наслéдник францу́зской шкóлы дирижи́рования 法国指挥流派的继承人

наслéдовать / унаслéдовать [动] ❶（+第四格）继承 ▸ дом, котóрый он наслéдовал от отцá 他从父亲那里继承到的房子 ❷（+第三格）有继承权 ▸ Началáсь борьбá за прáво наслéдовать ны́нешнему президéнту. 开始了现任总统继承权的争夺。

наслéдство [名,中] 遗产 ▸ получи́ть наслéдство 获得遗产 ▸ получи́ть дом в наслéдство 继承房子

насмехáться [动]（над +第五格）嘲笑，讥笑 ▸ Онá насмехáлась над нáми. 她嘲笑我们。

насмéшка [名,阴] 嘲笑，讥笑 ▸ по-

двергаться насмешкам 遭到嘲笑

насмéшливый［形］嘲笑的，讥笑的，嘲弄的；好嘲笑人的 ▸ насмéшливый человéк 好嘲笑人的人 ▸ насмéшливый тон 嘲笑的口吻 ▸ насмéшливая улы́бка 嘲弄的笑容

нáсморк［名，阳］伤风，鼻炎 ▸ схватúть нáсморк 染上了伤风 ▸ У меня́ был нáсморк. 我患了伤风。

/ **насорúть** → сорúть

насóс［名，阳］水泵，抽水机 ▸ качáть вóду насóсом 用水泵抽水

нáспех［副］急忙，赶快，仓促，匆忙 ▸ Ремóнт сдéлан нáспех. 维修仓促地完成了。

/ **наспле́тничать** → спле́тничать

наставáть [настаёт, настаю́т] / **настáть** [настáнет, настáнут]［动］（时间、状态）来临，到来；出现 ▸ Настáла зимá. 冬天来临了。 ▸ Настáла тишинá.（变得）悄然无声。

настáивать［动］❶浸泡，用…泡 ❷настоя́ть [настою́, настои́шь...] 坚持，坚决主张 ▸ Я настáивал на э́том. 我坚持这一点。 ▸ Онá настáивает, чтóбы мы уéхали. 她坚持让我们离开。 ▸ Он настоя́л на своём. 他坚持己见。

/ **настáть** → наставáть

нáстежь［副］完全敞开，大开 ▸ откры́ть óкна нáстежь 把窗户完全敞开

настигáть / **настúгнуть**, **настúчь**［动］追上，赶上 ▸ Оди́н был настúгнут срáзу. 一个人一下子就被追上了。

/ **настúгнуть** → настигáть

/ **настúчь** → настигáть

настóйчивый［形］❶坚持不懈的 ▸ настóйчивый человéк 坚持不懈的人；顽强的人 ❷坚决的，顽强的，固执的 ▸ настóйчивая прóсьба 坚决的请求

настóлько［副］到这种程度；如此，这么 ▸ Он говори́т настóлько прáвильные вéщи, что никтó не мóжет возрази́ть. 他说的是如此正确的东西，以至于没有任何人能够反对。 ▸ настóлько, наскóлько 到…的程度 ▸ Лишь настóлько, наскóлько э́то бы́ло ну́жно. 只到需要的程度就可以了。

настóльный［形］案头的，桌上的 ▸ настóльные ПК (персонáльные компью́теры) 台式个人电脑 ▸ настóльный тéннис 乒乓球

насторáживаться / **насторожи́ться**［动］警觉起来，戒备起来，留神起来 ▸ Собáка насторожи́лась. 狗警觉起来了。

насторожé［副］警戒（着），警惕（着），防备（着） ▸ Мы бы́ли насторожé. 我们保持警惕；我们保持戒备。

/ **насторожи́ться** → насторáживаться

/ **настоя́ть** → настáивать

настоя́щий［形］❶真实的，真的 ▸ Вы знáете егó настоя́щую фами́лию? 您知道他真实的姓吗? ▸ настоя́щий дурáк 十足的傻瓜 ❷现在的，目前的 ▸ в настоя́щее врéмя 现在，目前 ▸ настоя́щее врéмя（语法术语）现在时 ▸ по-настоя́щему

认真地，真正地 ▸ взя́ться за рабо́ту по-настоя́щему 认真地开始工作

настра́ивать / настро́ить [动] ❶调（弦），定（弦）▸ настро́ить гита́ру 调好吉他（的音）❷使有…情绪，唆使 ▸ настро́ить всех про́тив себя́ 让所有人反对自己 ▸ Он мра́чно настро́ен. 他心情阴郁。

настрое́ние [名，中] 心情，情绪 ▸ быть в дурно́м настрое́нии 心情不好

/ настро́ить → настра́ивать

наступа́ть[1] / наступи́ть [动]（на + 第四格）❶踏上，踩上 ▸ Он наступи́л мне на́ ногу. 他踩到我的脚了。❷进攻 ▸ А́рмия наступа́ет. 军队开始进攻。▸ Медве́дь ему́ на́ ухо наступи́л 他五音不全；他没有音乐细胞。

наступа́ть[2] / наступи́ть [动]（某种时间）来临，降临，到来；（某种状态）出现 ▸ Наступи́ла о́сень. 秋天来临了。▸ Наступи́ла ночь. 夜晚降临了。

/ наступи́ть → наступа́ть

наступле́ние[1] [名，中] 进攻，攻势；进军 ▸ перейти́ в наступле́ние 转为进攻

наступле́ние[2] [名，中] 来临，降临 ▸ наступле́ние весны́ 春天的来临

насту́рция [名，阴] 金莲花，旱金莲

насчёт [前]（+ 第二格）关于 ▸ Насчёт э́того я соверше́нно споко́ен. 对此我完全可以平心静气地对待。

Н

/ насчита́ть → насчи́тывать

насчи́тывать / насчита́ть [动] ❶数出，计算出，查出 ▸ Мы насчита́ли о́коло со́тни маши́н. 我们计算出大约有一百辆车。❷总计，共计 ▸ Го́род насчи́тывает бо́лее двух миллио́нов жи́телей. 城市总计有两百多万居民。

насчи́тываться / насчита́ться [动] 总计，计有（若干）▸ В го́роде насчи́тывается бо́лее двух миллио́нов жи́телей. 城市总计有两百多万居民。

ната́лкиваться / натолкну́ться [动]（на + 第四格）撞到…上，碰到…上；遇到，碰到 ▸ натолкну́ться на тру́дности 遇到困难

натвори́ть [动] 干出（若干不好的事）▸ Что вы натвори́ли? 你们都干了什么好事啊？▸ натвори́ть глу́постей 干出很多蠢事

/ натере́ть → натира́ть, тере́ть

натира́ть / натере́ть [натру́, натрёшь, натёр, натёрла, натёртый] [动] ❶涂上，搽上；（上油，蜡等）擦亮，打光 ▸ натере́ть ру́ки кре́мом 往手上搽雪花膏 ▸ натере́ть пол 擦亮地板 ❷擦碎，磨碎 ▸ натере́ть сыр 磨碎奶酪 ❸磨破，擦伤，磨出 ▸ Я натёр себе́ но́гу. 我把自己的脚磨破了。

на́тиск [名，阳] 逼供；突击，冲击 ▸ Да́мба не устоя́ла под на́тиском стихи́и. 堤坝没顶住自然灾害的猛烈冲击。

/ наткну́ться → натыка́ться

/ натолкну́ться → ната́лкиваться

/ наточи́ть → точи́ть

натоща́к [副] 空腹，空着肚子 ▸ принима́ть лека́рство натоща́к 空腹吃药

/ натренирова́ть → тренирова́ть

натыка́ться / наткну́ться [动] (на + 第四格) ❶碰，撞（在尖东西上）‣ Он наткну́лся на дверь. 他撞在了门上。‣ наткну́ться на препя́тствие 撞到障碍物 ❷意外撞上，碰上 ‣ Я наткну́лся на него́. 我意外地碰到了他。

натя́гивать / натяну́ть [动] ❶拉紧，绷紧；绷上 ‣ натяну́ть верёвку 把绳子绷直 ❷（拉过来）盖上，使劲穿上 ‣ натяну́ть на себя́ пальто́ 使劲地把大衣穿到自己身上

натя́нутый [形] 紧张的，勉强的，不自然的 ‣ натя́нутые отноше́ния 紧张的关系

/ натяну́ть → натя́гивать

науга́д [副] 瞎碰地，碰运气地 ‣ идти́ науга́д 试图碰运气地向前走

нау́ка [名，阴] 科学；学术，学科；教训 ‣ есте́ственные нау́ки 自然科学 ‣ Это тебе́ нау́ка. 这对你是个教训。

/ научи́ть → учи́ть

/ научи́ться → учи́ться

нау́чный [形] 科学的，学术的 ‣ нау́чное откры́тие 科学发现

нау́шники [复] 耳机

наха́л [名，阳] 无赖，可耻之徒，蛮不讲理的人 ‣ Это наха́л. 这是个无赖。

наха́лка [名，阴] 女无赖，女可耻之徒

наха́льный [形] 厚颜无耻的，蛮不讲理的 ‣ наха́льный взгляд 放肆无礼的眼神

наха́льство [名，中] 厚颜无耻，无赖行为 ‣ с наха́льством 厚颜无耻地 ‣ Он име́л наха́льство не отве́тить. 他死皮赖脸地不回答。

/ нахму́рить → хму́рить

/ нахму́риться → хму́риться

находи́ть[1] / найти́ [найду́, найдёшь, нашёл, нашла́, на́йденный, найдя́] [动] 找到，寻到；拾到，捡到；发现，看到，碰到；得出结论，认为…什么样 ‣ Мы не нашли́ ни одного́ гриба́. 我们一个蘑菇都没找到。‣ найти́ вы́ход из положе́ния 找到摆脱困境的出路 ‣ Мы нашли́ его́ здоро́вым. 我们认为他很健康。

находи́ть[2] / найти́ [найду́, найдёшь, нашёл, нашла́; [副动] найдя́] [动] ❶（行进中）碰上，撞到…上 ‣ Парохо́д нашёл на мель. 轮船触到浅滩上。❷（移动着）遮上，盖上 ‣ Облако нашло́ на со́лнце. 云彩遮住了太阳。❸（感情、情绪等）充满，控制 ‣ На него́ нашла́ тоска́. 他忧郁起来。‣ Нашла́ коса́ на ка́мень. 镰刀碰到石头上；硬碰硬；针尖对麦芒，各不相让。

находи́ться / найти́сь [найду́сь, найдёшься, нашёлся, нашла́сь] [动] ❶（被）找到，出现；有，位于 ‣ Дере́вня нахо́дится на берегу́ небольшо́го о́зера. 村庄位于一个不大的湖岸边。‣ Ключи́ нашли́сь. 钥匙找到了。❷立刻想出办法，能应付 ‣ Он не нашёлся. 他没办法了。‣ Он нашёлся, что ей отве́тить. 他立刻想出了该怎样回答她。

нахо́дка [名，阴] 拾到的东西；最合适的东西，难得的东西 ‣ бюро́ нахо́док 失物招领处 ‣ Это пря́мо нахо́дка. 这真是难得的东西。

нахо́дчивый [形] ❶机智的，随机

Н

应变的 ▸ нахóдчивый пáрень 机智的小伙子 ❷恰当的，适当的 ▸ нахóдчивый ответ 恰当的回答

национáльность [名，阴]民族；民族性 ▸ лица рýсской национáльности 俄罗斯民族的人

начáло [名，中]起点，开始，开端；[复]原理，基本原则 ▸ в начáле учéбного гóда 在学年的开始 ▸ от начáла до концá 自始至终 ▸ Лихá беда начáло. 万事开头难。 ▸ начáла совремéнной физики 现代物理学的原理

начáльник [名，阳]首长，主任 ▸ начáльник стáнции 站长

начáльный [形] ❶开始的，开端的，起初的 ▸ начáльная скóрость 初始速度 ❷初等的，初级的 ▸ начáльная шкóла 小学

начáльство [名，中] ❶上级，上司，首长（们） ▸ непосрéдственное начáльство 直接上司 ❷领导，指挥，管辖 ▸ принять начáльство 进行领导，指挥 ▸ под начáльством 在…的领导下

/ начáть → начинáть

/ начáться → начинáться

нáчерно [副]草草地，潦草地，大致地 ▸ написáть нáчерно 潦草地写完

начинáть / начáть [начнý, начнёшь, нáчал, началá, нáчало, нáчали, нáчатый, нáчат, начатá, нáчато, нáчаты] [动]开始；着手，下手 ▸ Он нáчал эту рабóту. 他已经开始这项工作了。 ▸ Он нáчал рабóтать. 他开始工作了。 ▸ С чегó я начнý? 我从何说起呢？

начинáться / начáться [начнётся, начнýтся, начался́, началáсь] [动]开始，起源，发端 ▸ Сегóдня начинáется жéнский теннисный турнир. 今天女子网球循环赛开始了。

нáчисто [副] ❶整洁，干净 ▸ переписáть нáчисто 誊清 ❷完全，断然 ▸ открытые рóвные прострáнства, нáчисто лишённые растительности 开阔平坦的空地完全没有植被覆盖 ❸开诚布公地，坦率地 ▸ Он рассказáл всё нáчисто. 他毫不隐瞒地讲述了一切。

начистотý [副]开诚布公地，坦率地 ▸ говорить начистотý 开诚布公地说

начитанный [形]博览群书的，博学的 ▸ Он человéк начитанный. 他是个博学多识的人。

начихáть [动]无所谓，满不在乎 ▸ мне начихáть 我无所谓… ▸ Мне начихáть на егó мнéние. 我不在乎他的看法。

начнёшь, начнý → начáть

наш [物主代]我们的 ▸ в нáшем гóроде 在我们的城市

нашéствие [名，中]入侵 ▸ нашéствие огрóмных медýз 巨大水母的入侵

нашумéть [нашумлю́, нашумишь] [动] ❶喧哗，吵嚷 ❷轰动，招人议论，引起注意 ▸ ужé успéвший нашумéть ромáн 已经成功地引起轰动的长篇小说

наявý [副]不是在梦中，真正地 ▸ Это бы́ло не во сне, а наявý. 这不是在做梦，是真事。 ▸ Это сон наявý. 这是梦境成了现实（指事情很不寻常）。

НДС (нало́г на доба́вленную сто́имость) 增值税

не[1] [语]（表示否定）不,不是;没,没有;不要,别 ▸Я не зна́ю. 我不知道。▸Я ничего́ не ви́жу. 我什么也没看见。▸Это Ма́ша, а не Ми́ша. 这是玛莎,而不是米沙。▸не то́лько 不只,不仅仅 ▸Нет, не сего́дня. 不,不是今天。▸не до... 顾不上… ▸Ему́ не до шу́ток. 他顾不上开玩笑 ▸не раз 不只一次地

не-[2] [前缀] ▸небольшо́й 不大的 ▸недалеко́ от Москвы́ 离莫斯科不远

не → **не́кого, не́чего**

не́бо ([复] небеса́, небе́с, небеса́м) [名,中] 天空 ▸голубо́е не́бо 蔚蓝的天空 ▸на седьмо́м не́бе 如登天堂（比喻极度高兴和快乐）▸не́бу жа́рко ста́нет（工作、活动等）十分紧张,热火朝天 ▸под откры́тым не́бом 在露天,在户外 ▸попа́сть па́льцем в не́бо 说得完全不对,答非所问 ▸с не́ба свали́ться 从天而降,突然来临;像从天外来的 ▸Это не́бо и земля́. 这真是天壤之别。

нёбо [名,中] 上膛,腭

небольшо́й [形] 不大的;不多的,短暂的 ▸небольшо́й зал 不大的大厅 ▸небольша́я су́мма 不多的数额 ▸Де́ло ста́ло за небольши́м. 大事误在了小事上。▸с небольши́м 挂零,出头 ▸Ей бы́ло лет со́рок с небольши́м. 她约四十岁出头。

небоскло́н [名,阳] 天边

небре́жный [形] ❶漫不经心的,粗枝大叶的 ▸небре́жная рабо́та 粗枝大叶的工作 ❷随便的,不太客气的 ▸небре́жный тон 不太客气的语调

небыва́лый [形] 从来没有过的,空前的;破天荒的 ▸небыва́лый успе́х 空前的成就

нева́жно [名,中] 不重要地,不要紧地;不大好地,不怎么样地 ▸Дела́ иду́т нева́жно. 事情进行得不大好。

нева́жный [形] ❶不重要的,不要紧的 ▸нева́жный вопро́с 无关紧要的问题 ❷不大好的,不怎么样的 ▸Состоя́ние больно́го нева́жное. 病人的状况不大好。▸нева́жный у́ровень их образова́ния 他们的教育水平不怎么样

неве́жа [名,阳及阴] 没有礼貌的人;没有教养的人,粗鲁的人 ▸Этот неве́жа никогда́ не здоро́вается. 这个没有礼貌的人从来不和人打招呼。

неве́жда [名,阳及阴] 无知识的人,不学无术的人;外行 ▸Он неве́жда в иску́сстве. 艺术方面他是外行。

неве́жество [名,中] 无知,没礼貌 ▸обнару́жить по́лное неве́жество 暴露出完全的无知 ▸Извини́те моё неве́жество. 请原谅我的不礼貌;请恕冒昧!

неве́жливость [名,阴] 不礼貌

неве́жливый [形] 没礼貌的 ▸неве́жливый челове́к 没礼貌的人 ▸неве́жливый отве́т 没礼貌的回答

невероя́тный [形] 不可思议的,难以置信的 ▸невероя́тное собы́тие 难以置信的事情 ▸невероя́тная ско́рость 不可思议的速度

неве́ста [名,阴] 未婚妻 ▸бога́тая неве́ста 富有的未婚妻

неве́стка [名,阴] ❶嫂子,弟媳,儿媳 ❷妯娌

не́видаль [名,阴] 罕事,稀罕事（多

Н

用于反义）▸ Экая не́видаль! 这有什么稀罕的！

неви́димый［形］看不见的，看不出来的

неви́нный［形］无罪的，无辜的；单纯的，天真的；无害的，无恶意的 ▸ неви́нная же́ртва 无辜的牺牲者 ▸ неви́нная ша́лость 无恶意的戏谑 ▸ с неви́нным ви́дом 一副天真无邪的面孔

невино́вный［形］无罪的，未犯罪的 ▸ Обвиня́емые счита́ются невино́вными. 认为被告人无罪。

невменя́емость［名，阴］（因精神错乱）无责任能力，失去自制力

невня́тный［形］听不明白的，听不清楚的 ▸ невня́тные голоса́ 听不清楚的嗓音

невозмо́жно［副］❶不可能地，做不到地 ▸ Невозмо́жно зако́нчить ремо́нт за э́тот срок. 维修工作不可能在这个期限内完成。❷难以忍受地，非常厉害地 ▸ Они́ веду́т себя́ невозмо́жно. 他们表现得让人难以忍受。

невозмо́жный［形］❶不可能的，做不到的 ▸ Э́то невозмо́жное де́ло. 这是不可能的事。❷难以忍受的，非常厉害的 ▸ невозмо́жная боль 难以忍受的疼痛

нево́льно［副］无意中地，情不自禁地；无心地 ▸ Он нево́льно отступи́л на шаг. 他不由自主地向后退了一步。

нево́льный［形］无意中的，情不自禁的；无心的 ▸ нево́льные слёзы 情不自禁流出的眼泪

Н

невооружённый［形］没带武器的，手无寸铁的，非武装的 ▸ междунаро́дные невооружённые наблюда́тели 国际非武装观察员 ▸ невооружённым гла́зом（用）肉眼

невпопа́д［副］不合时宜地，驴唇不对马嘴地 ▸ отвеча́ть невпопа́д 回答得驴唇不对马嘴

невреди́мый［形］未受损伤的，平安的 ▸ цел и невреди́м 安然无恙

невыноси́мый［形］不能忍受的，令人难以忍受的 ▸ невыноси́мая жара́ 无法忍受的炎热 ▸ невыноси́мый хара́ктер 令人难以忍受的性格

не́где［副］无处，没有地方；无从（得到）▸ не́где сесть 无处可坐

него́ → он

негодова́ние［名，中］愤懑，愤怒 ▸ Он с негодова́нием отве́рг предложе́ние. 他愤怒地拒绝了提议。

негодя́й［名，阳］坏蛋，恶棍

неда́вно［副］不久前 ▸ Он неда́вно прие́хал. 他是不久前来的。

недалёкий（短尾：недалёк, недалека́, недалеко́, недалеки́; недалёк, недалека́, недалёко недалёки）［形］❶不远的，即将来到的 ▸ на недалёком расстоя́нии 在短距离内，在不远的距离内 ▸ в недалёком бу́дущем 在不久的将来 ❷智力有限的，不大聪明的 ▸ недалёкий челове́к 不大聪明的人

недалеко́［副］离…不远 ▸ Она́ живёт недалеко́. 她住得不远。▸ недалеко́ от це́нтра 离中心不远

неда́ром［副］❶不无原因地，不无目的地；难怪 ▸ Он неда́ром боя́лся после́дствий. 难怪他担心后果。

❷不是白白地,不是徒劳无益地 ▸Я нeда́ром рабо́тал над э́тим це́лую неде́лю. 我没有白白耗费一周时间做这件事。

неделика́тность [名,阴]不礼貌的行为 ▸Извини́те за неделика́тность. 失礼了,请原谅。

неде́ля [名,阴]星期,周 ▸на про́шлой неде́ле 在上周 ▸че́рез неде́лю 过一周 ▸пять раз в неде́лю 一周五次

недоброжела́тельный [形]不怀好意的 ▸недоброжела́тельные лю́ди 不怀好意的人

недобросо́вестный [形]不诚实的;不认真的,敷衍塞责的;粗制滥造的 ▸недобросо́вестный рабо́тник 敷衍塞责的工作人员 ▸недобросо́вестная рабо́та 不认真的工作

недове́рие [名,中]怀疑,不信任 ▸относи́ться с недове́рием к предложе́нию 对提议持不信任态度

недове́рчивый [形]好怀疑的,疑心重的 ▸недове́рчивый челове́к 疑心重的人 ▸недове́рчивый взгляд 怀疑的目光

недово́льный [形]不满意的,表示不满的 ▸Он был недово́лен на́ми. 他对我们不满。 ▸с недово́льным ви́дом 一副不满意的样子

недово́льство [名,中]不满 ▸вы́звать всео́бщее недово́льство 引起普遍的不满

недо́лго [副]时间短地;很容易地,不难 ▸Я недо́лго спал. 我睡了一小会儿。 ▸недо́лго простуди́ться 很容易感冒

недопусти́мый [形]不能允许的,不能容忍的 ▸Это недопусти́мо! 这是不允许的!

недоразуме́ние [名,中]❶争吵,争执,隔阂 ▸я́вное недоразуме́ние 明显的隔阂 ❷误会,误解 ▸по недоразуме́нию 由于误会

недостава́ть [недостаёт] / **недоста́ть** [недоста́нет] [动](+第二格)缺少,欠缺 ▸Де́нег недостава́ло. 钱不够了。 ▸Ему́ чего́-то недостава́ло. 他还缺少点什么。 ▸Этого то́лько недостава́ло! 竟有如此荒唐的事;岂有此理!

недоста́ток [名,阳]❶缺少,不足 ▸недоста́ток де́нег 缺钱 ❷缺点,缺陷 ▸его́ гла́вный недоста́ток 他主要的缺点

недоста́точно [副]不够地,不足地;缺少地,不充分地 ▸Де́нег у меня́ недоста́точно. 我钱不够。

недоста́точный [形]不够的,不足的;缺少的,不充分的;不完全的,不详尽的,没有充分根据的 ▸недоста́точное коли́чество 数量不足

/ недоста́ть → **недостава́ть**

недотро́га [名,阳及阴]小性子的人,经不住说笑的人

недоумева́ть [动]纳闷,了解不透,莫名其妙 ▸Продолжа́я недоумева́ть, он смотре́л на всех. 他看着所有的人,仍旧摸不着头脑。

недоуме́ние [名,中]了解不透,疑惑,困惑,莫名其妙 ▸Он останови́лся в недоуме́нии. 他疑惑地停下脚步。

не́дра (недр, не́драм) [复]地下资源,矿藏 ▸изуче́ние физи́ческих проце́ссов в не́драх земли́ 研究矿

藏的物理形成过程

недружелю́бный [形] 不友好的，不亲近的，不和睦的 ▸ недружелю́бный взгляд 不友好的目光

неду́рно [副] 不错地，不坏地，长得不难看地 ▸ Он неду́рно поёт. 他唱得不错。

недурно́й (短尾：недурён, недурна́, неду́рно, неду́рны) [形] ❶不错的，不坏的 ▸ весьма́ недурны́е результа́ты 相当不错的结果 ❷长得不难看的 ▸ Она́ весьма́ недурна́ собо́й. 她长得很好看。

неё → **он**

неесте́ственный [形] 不自然的，矫揉造作的，不真实的 ▸ неесте́ственный смех 矫揉造作的笑声

не́жность [名，阴] 温柔，温顺；柔和 ▸ не́жность её го́лоса 她嗓音的柔和 ▸ Она́ с не́жностью смотре́ла на него́. 她温柔地看着他。

не́жный [形] 温柔的，温情的，温顺的；娇嫩的，柔和的；细弱的，娇弱的 ▸ не́жный взгляд 温柔的目光 ▸ не́жная ко́жа 娇嫩的皮肤 ▸ не́жные чу́вства 柔情

незабу́дка [名，阴] 勿忘草；勿忘我

незабыва́емый [形] 难忘的，不能忘的 ▸ незабыва́емые дни 难忘的日子 ▸ незабыва́емые впечатле́ния 难忘的印象

незави́симость [名，阴] 自主性，独立性；独立地位 ▸ национа́льная незави́симость 民族独立 ▸ люби́ть незави́симость 喜欢独立

незави́симый [形] 独立的，自主的，不依赖于人的；表现独立性的 ▸ незави́симая страна́ 独立的国家 ▸ Содру́жество Незави́симых Госуда́рств (СНГ) 独联体 ▸ незави́симый хара́ктер 独立的性格

незадо́лго [副] 在…(以)前不久 ▸ незадо́лго до полу́ночи 午夜前不久

незако́нный [形] 非法的，不法的，违法的 ▸ незако́нное де́йствие 非法行为

незаме́тно [副] 看不出来地，不易察觉地 ▸ Он незаме́тно подошёл. 他不知不觉地走近了。

незаме́тный [形] 看不出来的，不易察觉的；平庸的，不突出的 ▸ незаме́тные измене́ния 不易察觉的改变

незапа́мятный [形] 远古的 ▸ с незапа́мятных времён 远古以来，很早以前

незара́зный [形] 非传染的 ▸ незара́зная боле́знь 非传染疾病

незаслу́женный [形] 无功而得的，不应得的，不应受到的；不公正的 ▸ незаслу́женная награ́да 不应得的奖赏 ▸ незаслу́женное наказа́ние 不公正的惩罚

не́зачем [副] 用不着，不必，无须乎 ▸ Не́зачем туда́ е́здить. 用不着去那儿。

нездоро́виться [无人称动] 不太舒服，身体欠佳 ▸ Ему́ нездоро́вится. 他身体不舒服。

нездоро́вый [形] ❶(常用短尾) 有病的，不舒服的 ▸ Она́ нездоро́ва. 她身体不舒服。❷有病的，不健康的 ▸ У неё нездоро́вый вид. 她一脸病容。❸有害健康的 ▸ нездоро́вый кли́мат 对身体有害的气候 ▸ нездо-

Н

ро́вая обстано́вка 有害健康的环境

незнако́мая [名,阴] 陌生女人

незнако́мец [名,阳] 陌生人 ▸ Тро́е незнако́мцев попроси́ли у него́ сигаре́тку. 三个陌生人向他要烟抽。

незнако́мый [形] 生疏的，陌生的 ▸ незнако́мая ме́стность 陌生的地方 ▸ Вошёл незнако́мый мне молодо́й челове́к. 走进来一个我不认识的年轻人。 ▸ Я с ним незнако́м. 我和他不认识。

незнако́мый [形用作名,阳] 陌生人 ▸ В ко́мнату вошёл незнако́мый. 一个陌生人走进了房间。

неизбе́жный [形] 不可避免的，必然的 ▸ неизбе́жное зло 不可避免的灾难 ▸ Это неизбе́жно. 这是不可避免的。

неизве́стно [副] ▸ Он пропа́л неизве́стно куда́. 他不知道跑到哪儿了。 ▸ Неизве́стно, есть ли что́-нибудь подо́бное в други́х гала́ктиках. 不知道在其他星系中有没有类似的东西。

неизве́стный [形] 不知道的，不认识的，未知的 ▸ неизве́стная звезда́ 未知的星体 ▸ неизве́стный худо́жник 不出名的画家

неизме́нный (неизме́нен, неизме́нна) [形] ❶不变的，不改变的，经常的 ▸ неизме́нная и́стина 不变的真理 ❷忠贞不渝的，永不变心的 ▸ неизме́нный друг 忠贞不渝的朋友 ▸ со свое́й неизме́нной улы́бкой 带着自己经常有的笑容；带着自己习惯性的笑容

неимове́рный [形] 异常的，极大的；难以置信的 ▸ неимове́рная жара́ 难以置信的炎热

неисправи́мый [形] ❶无法改正的 ▸ неисправи́мые оши́бки 无法改正的错误 ❷不可救药的 ▸ неисправи́мый мечта́тель 不可救药的幻想家

ней → **она**

не́кий [不定代] 某个，有一个人 ▸ не́кий Бегунко́в 某个别古科夫

не́когда[1] [副] (用作谓语) 没有工夫，无暇 ▸ Мне сего́дня не́когда. 我今天没有时间。

не́когда[2] [副] 从前某个时候，过去 ▸ Здесь не́когда была́ дереву́шка. 这里从前有个小村庄。

не́кого [否定代] 没有人（可以）…，无人（可以）… ▸ Не́ с кем бы́ло гуля́ть. 没有人可以一起散步。 ▸ Мне не́кому жа́ловаться. 我没有可抱怨之人。

не́который [不定代] 某，某一，某种 ▸ Они́ посиде́ли не́которое вре́мя на скаме́йке. 他们在长凳上坐了一会儿。 ▸ до не́которой сте́пени 到某种程度

не́которые [复] 某些人，有些人 ▸ не́которые из них 他们中的某些人

некста́ти [副] 不合时宜，不恰当 ▸ Он пришёл во́все некста́ти. 他来得完全不是时候。 ▸ кста́ти и некста́ти 有时适当，有时不适当 ▸ Его́ прихо́д оказа́лся некста́ти. 他的到来有点不合时宜。

не́кто [不定代] 某人，有一个人 ▸ Звони́л не́кто, пожела́вший оста́ться неизве́стным. 有个没留名字的人打过电话。

не́куда [副]无处可… ▸Ему́ не́куда пойти́. 他无处可去。 ▸Торопи́ться не́куда. 没必要着急。 ▸Есть зако́н, всё пра́вильно и дева́ться не́куда. 存在一切正确，让人无处可逃的法律

некуря́щий [形用作名，阳] 不吸烟的人 ▸ваго́н для некуря́щих 无烟车厢

нела́дный [形] 不顺利的，不大好的，有问题的 ▸Тут что́-то нела́дно. 那儿有点事情不大顺利。 ▸Там происхо́дит что́-то нела́дное. 那里发生了点不大好的事情。

нeléпость [名，阴] 荒唐话，荒唐事 ▸говори́ть неле́пости 说荒唐话

неле́пый [形] 荒谬的，荒唐的 ▸неле́пый отве́т 荒谬的回答

нели́шний [形] 必要的，有用的 ▸Я счита́ю э́то нели́шним. 我认为这是必要的。

нело́вкий (短尾: нело́вок, неловка́, нело́вко, нело́вки) [形] ❶不灵巧的，笨手笨脚的 ▸нело́вкое движе́ние 不灵活的动作 ❷令人难堪的，难为情的 ▸поста́вить всех в нело́вкое положе́ние 置所有人于窘迫的境地 ▸нело́вкое молча́ние 令人尴尬的沉默

нело́вко [副] 不灵巧地，笨手笨脚地；令人难堪地，令人难为情地 ▸Она́ получи́ла тра́вму, нело́вко поскользну́вшись у се́тки. 她笨拙地滑倒在网子旁边，受了伤。 ▸Всем ста́ло нело́вко. 所有人都变得很尴尬。 ▸Мне нело́вко говори́ть об э́том. 说这些让我难为情。

Н

нельзя́ [副] (用作谓语) ❶不能，不可以 ▸Здесь так темно́, что нельзя́ чита́ть. 这里这么黑，根本不能看书。 ▸Нельзя́ не согласи́ться с ней. 无法不同意她的看法。 ▸Нельзя́ ли ему́ помо́чь? 不可以帮他吗？ ▸как нельзя́ лу́чше 不能再好了，再好不过了 ❷不准，不允许 ▸Здесь нельзя́ кури́ть. 此处禁止吸烟。

нём → он

нема́ло [副] ❶ (用作数)(+第二格) 相当多，不少 ▸Мы потеря́ли нема́ло вре́мени. 我们浪费了很多时间。 ❷ (+动词) 非常，很 ▸Он нема́ло горди́лся э́тим. 他很为此自豪。

немалова́жный [形] 相当重要的，相当可观的 ▸немалова́жные вопро́сы 相当重要的问题

нема́лый [形] 不小的，相当大的，相当多的 ▸нема́лые де́ньги 相当多的钱

неме́дленно [副] 立刻地，马上地，刻不容缓地 ▸Они́ неме́дленно уе́хали. 他们立刻离开了。

неме́дленный [形] 立刻的，马上的，刻不容缓的 ▸неме́дленный отве́т 刻不容缓的回答

не́мец [名，阳] 德国人，德意志人

неме́цкий [形] 德国的，德国人的 ▸на неме́цком языке́ 用德语

неми́лость [名，阴] 不赏识，无好感 ▸впасть в неми́лость 失宠

немину́емый [形] 无法回避的，无法避免的 ▸немину́емая беда́ 无法避免的灾难

не́мка [名，阴] 德国女人

немно́гий [形] 不多的，少许的 ▸в немно́гих слова́х 用很少的几句话 ▸за немно́гими исключе́ниями 除少数例外 ▸Верну́лись лишь не-

мно́гие. 只有少数人回来了。

немно́го [副] ❶不多，少许；一会儿 ▸немно́го со́ли 少许盐 ▸отдохну́ть немно́го 稍事休息 ❷稍微，有点儿 ▸немно́го вы́ше (比…) 高一点

немно́гое [名，中] 不大的事，不要紧的事 ▸Он забы́л то немно́гое, чему́ его́ учи́ли. 他忘记了教给他的那一点东西。

немно́жко [副] 稍微，略微，有点儿 ▸немно́жко бо́льше 稍微多一些

немо́й [形] 哑的；沉默的，沉寂的；不露声色的 ▸немо́й ребёнок 哑巴孩子 ▸немо́й фильм 无声电影 ▸нема́я ка́рта 暗射地图

нему́ → он

немы́слимый [形] 不可思议的，难以想象的 ▸Усло́вия для рабо́ты немы́слимые. 工作条件是难以想象的。

ненави́деть [ненави́жу, ненави́дишь] / **возненави́деть** [动] 痛恨，仇恨，憎恨 ▸Он ненави́дит свои́х сосе́дей. 他痛恨自己的邻居。

не́нависть [名，阴] 痛恨，憎恨，仇恨 ▸смотре́ть с не́навистью 憎恨地看着 ▸из не́нависти к сестре́ 出于对妹妹的憎恨

ненадо́лго [副] 短期地，时间不长地 ▸Он уе́хал ненадо́лго. 他短暂地离开一段时间。

нена́стный [形] 阴雨的 ▸в нена́стную пого́ду 在阴雨的天气

ненасы́тный [形] 贪婪的，老是吃不饱的；不知足的，贪得无厌的 ▸ненасы́тное любопы́тство 贪婪的好奇心

необду́манный [形] 未经熟虑的，轻率的 ▸необду́манный посту́пок 轻率的举动

необита́емый [形] 无人烟的 ▸необита́емый о́стров 荒无人烟的岛屿

необосно́ванный [形] 没有根据的，毫无理由的 ▸необосно́ванный упрёк 毫无理由的指责

необразо́ванный [形] 没受过教育的，教育程度低下的；没有学问的，学识浅薄的 ▸Они́ ужа́сно необразо́ванны. 他们的教育程度严重低下。

необу́зданный [形] 不受拘束的，无法控制的，奔放的 ▸необу́зданная страсть 无法控制的激情

необходи́мо [副] 必须，需要 ▸необходи́мо приня́ть ме́ры 必须采取措施

необходи́мость [名，阴] 必要性，必需性；需要 ▸предме́ты пе́рвой необходи́мости 日用必需品 ▸Она́ э́то де́лает по необходи́мости. 她根据需要做这件事。 ▸в слу́чае необходи́мости 必要时

необходи́мый [形] 必要的，必需的，必不可少的；不可避免的，必然的

необъя́тный [形] 辽阔的，广袤的，无边无际的 ▸необъя́тные сиби́рские леса́ 无边无际的西伯利亚森林

необыкнове́нный (短尾：необыкнове́нен, необыкнове́нна) [形] 异常的，罕见的；非常的，极端的 ▸необыкнове́нное происше́ствие 罕见的事故

необыча́йный [形] 特殊的，异常的 ▸необыча́йный шум 异常的喧闹声

необы́чный [形]不同寻常的,不一般的

необяза́тельный [形]不是必需的,并非必要的 ▸Эти реше́ния но́сят форма́льный, необяза́тельный хара́ктер. 这些决定具有形式上的,并非必需的特点。▸необяза́тельный предме́т 选修课

неограни́ченный [形]不受限制的,无限度的;极大的,极度的 ▸неограни́ченная власть 无限的权力

неоднокра́тно [副]不止一次地,屡次地 ▸Его́ и́мя неоднокра́тно упомина́лось. 他的名字不止一次地被提及。

неоднокра́тный [形]不止一次的,屡次的 ▸Арби́тр игнори́ровал неоднокра́тные наруше́ния игроко́в. 裁判无视球员不止一次的犯规。

неожи́данно [副]出乎意料地,意外地;突然地,骤然地

неожи́данный 出乎意料的,意外的;突然的,骤然的 ▸неожи́данная весть 出乎意料的消息

неопису́емый [形]难以描述的;很强烈的,异常的 ▸неопису́емая ра́дость 难以描述的喜悦之情

неопря́тный [形]不整洁的,不干净利索的,衣冠不整的 ▸Я не могу́ позво́лить себе́ ходи́ть неопря́тным. 我不能允许自己穿得邋里邋遢。

неоспори́мый [形]无可争辩的,显而易见的 ▸неоспори́мая и́стина 无可争辩的真理

неосторо́жность [名,阴]冒失,不谨慎,欠考虑 ▸по неосторо́жности 由于疏忽 ▸допусти́ть неосторо́жность 做出不谨慎的事

неосторо́жно [副]冒失地,不谨慎地,欠考虑地 ▸поступа́ть неосторо́жно 表现得很冒失

неосторо́жный [形]冒失的,不谨慎的,欠考虑的 ▸неосторо́жный ребёнок 冒冒失失的孩子;疏忽大意的孩子

не́откуда [副]无处可…,没有地方可… ▸Их взять не́откуда. 没有地方可以抓到他们。

неотло́жный [形]刻不容缓的,紧急的,迫切的 ▸неотло́жное де́ло 刻不容缓的事情 ▸ста́нция неотло́жной медици́нской по́мощи 医疗急救站

неотлу́чно [副]形影不离地;不许走开地 ▸неотлу́чно находи́ться в свое́й кварти́ре 寸步不离地待在自己家里

неотлу́чный [形]形影不离的;不许走开的 ▸Ситуа́ция тре́бует её неотлу́чного прису́тствия. 情况要求她一步也不能走开。

непло́хо [副]不坏,不错 ▸Он непло́хо игра́ет. 他玩得不错。

неплохо́й (短尾: непло́х, неплоха́, непло́хо, непло́хи)[形]不坏的,不错的 ▸неплохи́е результа́ты 不错的结果

непобеди́мый [形]不可战胜的,所向无敌的,无法遏止的 ▸непобеди́мая кома́нда 不可战胜的队伍

непого́да [名,阴]天气不好,恶劣天气 ▸Непого́да к выходны́м нала́дится. 恶劣天气在周末之前开始有所好转。

неподви́жно [副]一动不动地,不好动地;神情呆板地 ▸стоя́ть непод-

ви́жно 一动不动地站着

неподви́жный [形]不动的,不好动的;神情呆板的 ‣ неподви́жный взгляд 一动不动的目光;呆滞的目光

неподража́емый [形]无法仿效的,无与伦比的 ‣ неподража́емый арти́ст 无与伦比的演员

неподходя́щий [形]不合适的,不适当的,不相宜的,不妥当的 ‣ Больно́й мо́жет засну́ть в са́мый неподходя́щий моме́нт. 病人在最不合适的时刻都能够睡着。

непоня́тно [副]不明白地,不可理解地 ‣ Непоня́тно, как э́то случи́лось. 不明白这是怎么发生的。

непоня́тный [形]不明白的,不可理解的;古怪的,莫名其妙的 ‣ непоня́тные слова́ 令人费解的话语

непоправи́мый [形]纠正不了的,无法补救的 ‣ непоправи́мая оши́бка 纠正不了的错误 ‣ непоправи́мая беда́ 无法补救的灾难

непохо́жий [形]不相像的,不像…的 ‣ Он непохо́ж на бра́та. 他长得不像哥哥。 ‣ Э́то на вас непохо́же. 这不像您做的事。

непра́вда [名,阴]谎言,假话 ‣ Непра́вда! 说谎! ‣ говори́ть непра́вду 说假话

непра́вильно [副]不正确地 ‣ Он меня́ непра́вильно по́нял. 他误解了我。

непра́вильный [形] ❶不正确的,错误的 ‣ непра́вильное произноше́ние 错误的发音 ❷不匀称的,不对称的 ‣ непра́вильные черты́ лица́ 不端正的五官 ‣ непра́вильные глаго́лы 不规则动词

непра́вый (短尾: непра́в, неправа́, непра́во, непра́вы) [形] ❶(行为)不对的,不正确的 ‣ Он непра́в. 他做得不对。 ❷不公正的,不公道的,不公平的 ‣ суд ско́рый и непра́вый 仓促且不公正的审判

непредви́денный [形]不可预知的,未预料到的,意外的 ‣ непредви́денные расхо́ды 未曾料到的花费

непреме́нно [副]一定地;必然地,必须地 ‣ Она́ сказа́ла, что непреме́нно придёт. 她说一定要来。

непреры́вный [形]连续不断的,不间断的 ‣ непреры́вным пото́ком 络绎不绝地

непривы́чка [名,阴]不习惯,生疏 ‣ с непривы́чки 由于不习惯

неприли́чно [副]有失体面地,不成体统地 ‣ неприли́чно вести́ себя́ 表现得不成体统

неприли́чный [形]有失体面的,不成体统的

непримири́мый [形] ❶不妥协的,不肯和解的 ‣ непримири́мые враги́ 不肯和解的敌人 ❷不容调和的,毫不妥协的 ‣ непримири́мая борьба́ 不可调和的斗争

непристу́пный [形]不能接近的;无法攀登的,不能攻克的 ‣ непристу́пные высо́ты 难以到达的高地 ‣ непристу́пная кре́пость 难以攻克的堡垒

неприя́тель [名,阳]敌军,敌方;仇人,仇敌 ‣ разби́ть неприя́теля 粉碎敌军 ‣ Традицио́нные неприя́тели ле́са – хулига́ны и поджига́тели. 森林的传统敌人是流氓和纵火犯。

неприя́тельский [形]敌方的,敌

Н

军的 ▸ неприя́тельские войска́ 敌军

неприя́тность [名,阴] 不愉快的消息,不愉快的事,伤脑筋的事 ▸ Со мной случи́лась ма́ленькая неприя́тность. 我发生了一件小小的不愉快的事。 ▸ говори́ть неприя́тности 讲一些不愉快的事

неприя́тный [形] 令人厌恶的;令人不愉快的 ▸ неприя́тный за́пах 令人讨厌的气味 ▸ неприя́тное де́ло 令人不愉快的事

непромока́емый [形] 不透水的 ▸ непромока́емый плащ 雨衣

непрости́тельный [形] 不可原谅的,不可饶恕的,不可宽容的 ▸ непрости́тельная оши́бка 不可原谅的错误

непроходи́мый [形] ❶难以通行的,无法通过的 ▸ непроходи́мые леса́ 无法穿过的森林 ❷地道的,十足的 ▸ непроходи́мая глу́пость 十足的愚蠢 ▸ непроходи́мый дура́к 十足的傻瓜

непро́шенный [形] 不请自来的,不受欢迎的 ▸ непро́шенный гость 不速之客 ▸ непро́шенные слёзы 情不自禁流出的眼泪

нерабо́чий [形] 非工作的,不工作的,休息的 ▸ в нерабо́чий день 在休息日 ▸ в нерабо́чее вре́мя 在非工作时间

нера́венство [名,中] 不平等,不平衡;(数学术语)不等式 ▸ социа́льное нера́венство 社会的不平等

неравноду́шный [形] 热情的,热心的,不无动于衷的;偏爱…的,对…有好感的 ▸ У нас мно́го неравноду́шных люде́й, кото́рым есть де́ло до чу́жой беды́. 我们这有很多好心人,他们对别人的不幸不会坐视不管的。 ▸ Она́ к нему́ неравноду́шна. 她对他有好感。

неразбери́ха [名,阴] 混乱,杂乱无章 ▸ Повтори́лась та же неразбери́ха. 那样的混乱又出现了。

неразбо́рчивый [形] ❶不易认清的,难以辨认的 ▸ неразбо́рчивый по́черк 难以辨认的笔迹 ▸ неразбо́рчивая по́дпись 难以辨认的签名 ❷不苛求的,不挑剔的,要求不高的;极不讲究的 ▸ Он неразбо́рчив в еде́. 他对吃极不讲究。 ▸ Он неразбо́рчив в сре́дствах. 他对钱财要求不高。

неразгово́рчивый [形] 不爱说话的,言语不多的

неразлу́чный [形] 形影不离的,永不分离的,离不开的 ▸ неразлу́чные друзья́ 形影不离的朋友

нерв [名,阳](生理学用语)神经;神经系统 ▸ зри́тельный нерв 视神经 ▸ У неё кре́пкие не́рвы. 她有着坚强的神经。 ▸ Это мне де́йствует на не́рвы. 这刺激着我的神经。

не́рвничать 着急,发脾气

не́рвный [形] 神经的;神经质的,易激动的;痉挛的,抽搐的 ▸ не́рвная систе́ма 神经系统 ▸ не́рвный припа́док 神经病发作

неря́ха [名,阳及阴] 不爱整洁的人,邋遢的人

неря́шливый [形] ❶不整洁的,邋遢的 ▸ неря́шливый челове́к 邋遢的人 ❷不认真的,马虎的,粗糙的 ▸ неря́шливая рабо́та 粗枝大叶的工作

нёс → нести́

несбы́точный [形] 无法实现的，做不到的 ▸несбы́точные мечты́ 无法实现的梦想

несваре́ние [名,中] 不消化，消化不良 ▸несваре́ние желу́дка (胃) 消化不良

несгора́емый [形] 不怕烧的，烧不坏的 ▸несгора́емый материа́л 防火材料 ▸несгора́емый шкаф 保险柜

несём, **несёт** → нести́

несказа́нный [形] 难于表达的，难以言状的；极其的，特别的 ▸несказа́нная ра́дость 难以言状的喜悦，说不出的开心 ▸несказа́нный успе́х 极其成功

нескла́дный [形] 不连贯的，无条理的；不相称的，不匀称的 ▸нескла́дный расска́з 不连贯的叙述 ▸нескла́дный па́рень (体型) 不匀称的小伙子

не́сколько[1] [副] 一点儿，有些，有点儿 ▸Он не́сколько преувели́чивает. 他有点言过其实。

не́сколько[2] (не́скольких, не́скольким) [数] 几个，一些，少许 ▸не́сколько лет тому́ наза́д 几年前 ▸не́сколько челове́к 几个人 ▸в не́скольких слова́х 用几个词，简要地

нескро́мный (短尾: нескро́мен, нескромна́, нескро́мно, нескро́мны) [形] ❶不谦虚的，不虚心的 ▸нескро́мный челове́к 不谦虚的人 ❷不客气的，不知分寸的，不知轻重的 ▸нескро́мный вопро́с 不知分寸的问题

несла́, **несло́** → нести́

неслы́ханный [形] 前所未闻的，空前的 ▸неслы́ханный успе́х 空前的成就

несмотря́

■ несмотря́ на [前] (+第四格) 不顾…，尽管…，虽说 ▸несмотря́ на плоху́ю пого́ду 不顾恶劣的天气，尽管天气恶劣

несно́сный [形] 令人难忍的，讨厌的 ▸несно́сная жара́ 难以忍受的炎热 ▸несно́сный хара́ктер 令人讨厌的性格

несовершенноле́тний [形] 未成年的

несоверше́нный (短尾: несоверше́нен, несоверше́нна) [形] 不完善的，有缺点的 ▸несоверше́нная рабо́та 不完善的工作 ▸несоверше́нный вид (语法术语) 未完成体 ▸глаго́л несоверше́нного ви́да 未完成体动词

несогла́сный (短尾: несогла́сен, несогла́сна) [形] 不同意的，不赞同的 ▸Я с ва́ми несогла́сен. 我不同意您的观点。▸Она́ несогла́сна на ва́ше предложе́ние. 她不同意您的提议。

несомне́нно [副] 毫无疑义地，无疑地，显然地 ▸Он несомне́нно прав. 他无疑是正确的。

несомне́нный (短尾:несомне́нен, несомне́нна) [形] 毫无疑义的，无疑的，显然的 ▸несомне́нный успе́х 毫无疑义的成功

неспосо́бный [形] 无才干的，没有才能的；不会做…的，不能做…的

несправедли́вость [名,阴] 不公平性，非正义行为 ▸социа́льная

несправедли́вость 社会的不公平

несправедли́вый [形]不公正的, 非正义的 ▸ несправедли́вый челове́к 不公正的人 ▸ несправедли́вое реше́ние 不公平的决定

несравне́нно [副](与比较级连用)…得多 ▸ несравне́нно ху́же 坏得多

несравне́нный (短尾: несравне́нен, несравне́нна) [形]无与伦比的,不可比拟的

нестерпи́мый [形]不能忍受的 ▸ нестерпи́мая жара́ 不能忍受的炎热

нести́ [несу́, несёшь, нёс, несла́] [未,定向] / **понести́** [понесу́, понесёшь, понёс, понесла́, понесённый, понеся́]; **носи́ть** [未,不定向] ❶提着,举着,抬着,背着,扛着 ▸ нести́ чемода́н 提着箱子 ▸ нести́ мешо́к на спине́ 在背上背着袋子 ❷承担,执行 ▸ нести́ карау́л 站岗放哨 ▸ нести́ обя́занность 承担责任 ❸遭受,受到 ▸ понести́ убы́тки 遭受损失 ❹散发(某种气味等) ▸ От него́ несёт во́дкой. 他身上有一股伏特加酒味。❺胡说 ▸ нести́ вздор 胡说,胡诌 ❻/ **снести́** [снесу́, снесёшь, снёс, снесла́, снесённый, снеся́] 下(蛋),产(卵) ▸ Ку́рица снесла́ яйцо́. 母鸡下蛋。❼(匆忙地,不由自主地)前往,上…去 ▸ Куда́ вас несёт? 你们急急忙忙要去哪儿啊?

нести́сь [несу́сь, несёшься, нёсся, несла́сь] / **понести́сь**; **носи́ться** [动] ❶疾驰,飞跑 ▸ нести́сь во весь опо́р 全速疾驰 ❷(消息等)散布,流传 ▸ Несётся слух, что... 有消息在流传说…

несусве́тный [形]极度的,难以想象的 ▸ несусве́тная чепуха́ 极其荒谬的胡言乱语

несча́стный [形] ❶不幸的 ▸ несча́стный челове́к 不幸的人 ▸ несча́стная любо́вь 不幸的爱情 ❷不吉利的,倒霉的,招灾的 ▸ несча́стный день 倒霉的一天 ▸ несча́стный слу́чай 不幸事故

несча́стье [名,中]不幸,灾祸;不幸事故 ▸ Случи́лось несча́стье. 发生了不幸。▸ к несча́стью [用作插]不幸得很,可惜

несъедо́бный [形]不能吃的,不可食用的 ▸ несъедо́бные грибы́ 不可食用的蘑菇

нет[1] [语] ❶不,不是 ▸ Нет, он не прав. 不,他不对。❷(用于句首,强调叙述的转折) ▸ Это не он? – Нет, э́то он. 这不是他吗?——不,这是他。

нет[2] [не́ было, не бу́дет], **не́ту** [无人称动](用作谓语)没有 ▸ нет ни одно́й кни́ги 一本书也没有 ▸ не́ту никого́ 一个人也没有 ▸ Его́ нет. 他不在 ▸ нет ничего́ трудне́е 最难的,没有比这更难的 ▸ На нет и суда́ нет. 没有也只好没有啦。▸ свести́ на нет 使…化为乌有,一笔勾销

нетерпе́ние [名,中]不耐烦,焦急 ▸ ждать с нетерпе́нием 急切地等待

нетерпи́мость [名,阴]不能容忍,无法容忍,偏执的态度 ▸ религио́зная нетерпи́мость 信仰的偏执

нетре́звый (短尾: нетре́зв, нетрезва́, нетре́зво, нетре́звы) [形]醉酒的,喝醉酒的;不清醒的,头脑混乱的 ▸ в нетре́звом ви́де 醉醺醺地

Н

неубеди́тельный [形] 不能令人信服的，没有说服力的 ▸ неубеди́тельный приме́р 没有说服力的榜样

неуве́ренный [形] 没有信心的，没有把握的，迟疑不决的；摇晃的，站不稳的 ▸ неуве́ренной похо́дкой 步伐摇晃地 ▸ Неуверенная игра́ сбо́рной внуша́ет опасе́ния. 国家队没有把握的比赛令人担忧。

неуда́ча [名，阴] 挫折，失败，不走运，不碰巧 ▸ потерпе́ть неуда́чу 遭受挫折 ▸ Это осуждено́ на неуда́чу. 这注定失败。

неуда́чливый [形] 老是失败的，到处碰壁的 ▸ неуда́чливый челове́к 不走运的人

неуда́чный [形] 不顺利的，未能奏效的；不成功的，不妥的 ▸ неуда́чная попы́тка 失败的尝试 ▸ неуда́чное нача́ло 不顺利的开端 ▸ неуда́чный портре́т 不成功的肖像画

неудо́бно [副] 不方便地，不舒服地；难堪地，不好意思地 ▸ Мне неудо́бно сиде́ть. 我坐得很不舒服。 ▸ неудо́бно обраща́ться с тако́й про́сьбой 很难为情地提出这样的请求

неудо́бный [形] ❶不舒服的 ▸ неудо́бное кре́сло 不舒服的圈椅 ❷令人不快的，使人为难的，使人难堪的 ▸ неудо́бное положе́ние 令人难堪的情况

неудовлетвори́тельный [形] 不好的，不及格的；不能令人满意的，不合要求的 ▸ неудовлетвори́тельная рабо́та 不能令人满意的工作 ▸ неудовлетвори́тельная оце́нка 不好的评价，不及格

неудово́льствие [名，中] 不满意 ▸ вы́разить своё неудово́льствие 表示自己的不满

неуже́ли [语] 难道，莫非，真的是 ▸ Неуже́ли вы не по́мните? 难道您不记得了？ ▸ Неуже́ли? 真的吗？

неуклю́жий [形]（动作）笨拙的，愚笨的 ▸ неуклю́жая похо́дка 笨拙的步伐 ▸ неуклю́жее кре́сло 粗笨的圈椅

неуме́стный [形] 不适当的，不合时宜的 ▸ неуме́стные вопро́сы 不合时宜的问题

неуравнове́шенный [形]（情绪）易波动的，性格不稳定的，喜怒无常的 ▸ неуравнове́шенный челове́к 喜怒无常的人

неурожа́й [名，阳] 歉收，收成不好

неутоми́мый [形] 不知疲倦的，孜孜不倦的 ▸ неутоми́мый иссле́дователь 孜孜不倦的研究人员

нефть [名，阴] 石油，原油 ▸ добы́ча не́фти 石油开采

нефтяно́й [形] 石油的 ▸ нефтяна́я сква́жина 油井 ▸ нефтяно́е месторожде́ние 油田，油矿 ▸ нефтяна́я добы́ча 石油的开采

нехоро́ший (短尾：нехоро́ш, нехороша́, нехорошо́ нехороши́) [形] ❶不好的，坏的 ▸ нехоро́шее де́ло 不好的事情 ❷（用作短尾）长得不好看的 ▸ Он нехоро́ш собо́й. 他长得不好看。

нехорошо́ [副] 不好地，坏地 ▸ спи́сывать нехорошо́ 临摹得不好

не́хотя [副] 不乐意地，勉强地 ▸ Он не́хотя взя́лся за э́то де́ло. 他极不情愿地着手做这件事。

нецелесообра́зный [形] 不适当的，不适宜的，不合理的 ▸ неце-

Н

лесообразная работа 不适宜的工作

нечаянно [副] 无意地，无心地；意外地，突然地，预料不到地 ▸ Он нечаянно выстрелил. 他的枪走火了。

нечаянный [形] ❶意外的，突然的，预料不到的 ▸ нечаянная встреча 意外相逢，不期而遇 ❷无意的，无心的 ▸ нечаянное совпадение 无心的吻合，纯属巧合

нечего[1] [否定代] нечем гордиться 没有什么可以自豪的 ▸ нечему радоваться 没什么可高兴的

■ делать нечего 没什么可做的 ▸ нечего сказать 没什么可说的 ▸ от нечего делать 由于无事可做

нечего[2] [副]（用作无人称谓语）（+未完成体不定式）不要，别；用不着，不用

■ Нечего об этом говорить. 用不着说这些。▸ Нечего радоваться. 用不着高兴。

нечестный [形] 不诚实的，不正直的 ▸ нечестный человек 不诚实的人 ▸ нечестный поступок 不正直的行为

нечистоплотный [形] 不爱干净的，邋遢的；不择手段的，卑鄙的 ▸ нечистоплотный человек 邋遢的人 ▸ нечистоплотная сделка 卑鄙的交易，不择手段的勾当

нечистота [名，阴] 不干净，肮脏 ▸ несмотря на нечистоту комнаты 尽管房间很脏

нечистоты [复] 脏东西，垃圾 ▸ вывозка нечистот 运出垃圾

Н

нечистый（短尾：нечист, нечиста, нечисто нечисты）[形] 不清洁的，脏的；不纯的，含有杂质的；不精确的，不精细的 ▸ нечистая рубашка 脏衬衫 ▸ нечистый воздух 浑浊的空气 ▸ нечистое дело 龌龊的勾当 ▸ нечистая сила 妖怪，鬼怪 ▸ Он на руку нечист. 他手不干净（指有犯罪行为）。

■ нечистый [名，阳] 妖精，鬼怪 ▸ Нечистый попутал. 鬼迷了心窍。

нечто [不定代] 某事，某物；一件事情，一个东西 ▸ В последнее время уже случалось нечто подобное. 最近已经发生过类似的事情了。

нешуточный [形] 非同小可的，不是闹着玩的 ▸ Дело нешуточное. 事情可不是闹着玩的。

нею → она

ни[1] ◉[用作连] 既不…，也不… ▸ ни мне ни тебе 既不给我也不给你 ▸ ни тот ни другой 不是那个也不是另一个 ▸ ни рыба ни мясо 不三不四；非驴非马 ▸ ни с того ни с сего 不知为什么，无缘无故 ◉[用作语] ❶（加强否定语气）一点也（没有，不），一个也（没有，不）▸ ни копейки не тратить 一分钱也不花 ▸ не было ни одного автобуса 一辆公交车也没有 ▸ не было ни души 一个人也没有 ▸ Ни слова об этом! 关于这件事一个字也不要提！ ❷无论，不管 ▸ Как ни старайся, всех обещаний не выполнить. 不管怎么努力，也不能履行所有的诺言。 ▸ кто что ни говори 不管谁说了什么 ▸ во что бы то ни стало 无论如何，不惜任何代价

ни[2] [语] → никто, ничто, никой

нибудь（连接在疑问关系代词或副词之后，构成不定代词或副词）

нигде [副] 任何地方也（没有，不） ▸ Нигде не встречал. 什么地方也没

有遇过。

Нидерла́нды［复］荷兰

ни́же（ни́зкий, ни́зко 的比较级）

ни́жний［形］下面的，下边的，下层的；下游的；穿在里面的，贴身的 ▸ни́жняя че́люсть 下颌 ▸ни́жнее бельё 内衣

ни́зкий（比较级：ни́же；最高级：ни́зший）［形］低的，矮的；低级的，低度的；低劣的，劣等的 ▸ни́зкий потоло́к 很低的天花板 ▸ни́зкие каблуки́ 很矮的鞋跟 ▸ни́зкие облака́ 低垂的云层 ▸ни́зкий лоб 窄前额 ▸ни́зкая температу́ра 低温 ▸ни́зкого ка́чества 质量低劣的

ни́зко［副］低地，矮地；低级地，低度地；低劣地，劣等地 ▸Марс тогда́ располага́лся ни́зко над горизо́нтом. 那时火星低低地悬在地平线上方。 ▸Прое́кт оце́нивают дово́льно ни́зко. 设计方案得到的评价相当低。 ▸де́сять гра́дусов ни́же нуля́ 零下十度 ▸смотри́ ни́же 向下看

низо́вье［名，中］下游，下游地带 ▸низо́вье Во́лги 伏尔加河下游

ни́зость［名，阴］低，低度，低级；卑鄙勾当，卑劣行为

ни́зший［形］低级的，下等的；低级的，下级的 ▸ни́зшего ка́чества 质量低级的，质量最差的

ника́к［副］怎样也（不），决（不），无论如何也（不）▸Я э́того ника́к не могу́ поня́ть. 我无论如何也不能理解这样的事。

никако́й［否定代］（用于否定句中）任何…也（不，没有），无论怎样的…也（不，没有）▸нет никако́го сомне́ния 毫无疑义 ▸Об э́том я не име́ю никако́го представле́ния. 关于这件事我没有任何概念。

никогда́［副］任何时候也（不），永远（不）▸Я его́ никогда́ не ви́дел. 我从来没有见过他。 ▸Лу́чше по́здно, чем никогда́. 晚做总比永远不做好。

нико́й［否定代］▸нико́им о́бразом 无论如何也（不），决（不）▸ни в ко́ем слу́чае 无论如何也（不），决（不）

никто́［否定代］谁也（不），任何人也（不），没有一个人 ▸Никто́ не знал. 谁也不知道。 ▸Он ни к кому́ не обраща́лся. 他没去找任何人。

никуда́［副］哪儿也（不），任何地方也（不）▸Мы никуда́ не пое́дем. 我们哪儿也不去。 ▸Э́то никуда́ не годи́тся. 这毫无用处。

никуды́шный［形］毫无用处的，不中用的 ▸Челове́к он никуды́шный. 他是个不中用的人。 ▸Э́то никуды́шная рабо́та. 这是项毫无用处的工作。

ним, ни́ми → **он**

ниотку́да［副］从哪儿也（不）▸Мы ниотку́да не получа́ем пи́сем. 我们从哪儿也没收到信。

ниско́лько［副］一点也（不），完全（不）▸Он ниско́лько не испуга́лся. 他一点儿也不害怕。

ни́тка［名，阴］线；一串（珍珠等）▸кату́шка ни́ток 一轴线 ▸вдеть ни́тку в иго́лку 把线穿进针里 ▸Э́то ши́то бе́лыми ни́тками. 这破绽百出。 ▸Он промо́к до ни́тки. 他全身湿透。

нить［名，阴］线；线状物，纤维，筋；线

Н

索，思路 ▸ золота́я нить 金线 ▸ потеря́ть нить разгово́ра 失掉谈话的线索 = 谈话缺乏技巧

них → он

ничего́¹ → ничто́

ничего́² [副] ❶没有关系，不要紧 ▸ Ничего́, э́то пройдёт! 不要紧，这会过去的！ ❷还好，很好 ▸ Как дела́? – Ничего́, спаси́бо! 最近怎么样？——还可以，谢谢！ ▸ До́мик – ничего́ себе́. 小房子还可以。

ничто́ [否定代] 什么也（不，没有）；什么事情也（不，没有）▸ Он ничего́ не де́лает. 他什么事也不做。 ▸ Она́ ни о чём не ду́мала. 她什么都没有想过。 ▸ ничего́ подо́бного 没有的事，完全不是这样

ничто́жный [形] ❶极小的 ▸ ничто́жное коли́чество 极小的数量 ❷微不足道的；渺小的，可怜的 ▸ ничто́жная роль 无足轻重的角色 ▸ ничто́жный челове́к 微不足道的人，渺小的人

ничу́ть [副]（与否定词连用）一点儿也（不）▸ Он ничу́ть не испуга́лся. 他一点儿也不害怕。

нищета́ [名，阴] 贫穷，赤贫 ▸ впасть в нищету́ 陷入赤贫 ▸ жить в нищете́ 生活极为贫困

ни́щий [形] 极穷的，一贫如洗的，行乞的 ▸ ни́щий стари́к 行乞的老头

ни́щий [名，阳] ▸ ни́щие и бо́мжи 乞丐和无家可归的人

но [连] 然而，可是，但是 ▸ Я его́ спроси́л, но он ничего́ не отве́тил. 我问他了，可是他什么也没有回答。

нове́йший [形] 最新的 ▸ нове́йшая литерату́ра 最新的文学

нови́нка [名，阴] 新事物，新发明，新产品，新作品 ▸ после́дние нови́нки литерату́ры 最新的文学作品

новичо́к [名，阳] ❶新手，生手；菜鸟 ▸ В э́том де́ле он ещё новичо́к. 在这件事上他还是新手。 ❷新生 ▸ Новичо́к встал и назва́л свою́ фами́лию. 新生站起来说出了自己的姓氏。

новогóдний [形] 新年的 ▸ новогóдний пода́рок 新年礼物 ▸ новогóдняя ёлка 新年枞树

но́вое [形用作名，中] 新的东西，新鲜事 ▸ Что но́вого? 有什么新鲜事吗？

новорождённая [名，阴] ❶女新生儿 ❷过生日的女人

новорождённый [形] 新生的 ▸ новорождённый ребёнок 新生儿

новорождённый [名，阳] ❶新生儿 ❷过生日的人

новосе́лье [名，中] ❶乔迁酒宴 ▸ устро́ить новосе́лье 举办乔迁酒宴 ❷新居，新住处 ▸ устро́иться на новосе́лье 在新住处安置好

новостро́йка [名，阴] 新建筑（工程），新建筑工地 ▸ жить в новостро́йке 住在新楼里

но́вость [名，阴] ❶新闻，消息 ▸ прия́тная но́вость 令人愉快的消息 ▸ сообщи́ть после́дние но́вости 报道最新的消息 ❷新事物，新发明，新产品，新作品 ▸ но́вости те́хники 技术上的新发明 ▸ но́вости сезо́на 季节性新商品 ▸ Э́то не но́вость! 这不是新产品！ ▸ Э́то что ещё за но́вости! 这可真新鲜！

но́вшество [名，中] 新秩序，新习

俗, 新办法, 新发明, 新现象 ▸ Вся́кое но́вшество его́ пуга́ет. 所有的新事物都使他害怕。

но́вый [形] ❶新的, 新做的 ▸ костю́м ещё совсе́м но́вый 还是全新的西服 ❷新出现的, 新发现的 ▸ но́вое лека́рство 新药 ▸ но́вый ме́тод 新方法 ▸ но́вый сорт карто́феля 土豆的新品种 ▸ Но́вый год 新年 ❸新创造的, 新式的 ▸ но́вые языки́ 新语言 ▸ С Но́вым го́дом! 新年快乐!

нога́ [名, 阴] 脚, 足, 腿 ▸ Она́ ещё не о́чень уве́ренно де́ржится на нога́х. 她还不能站得很稳。 ▸ наступи́ть кому́-нибудь на́ ногу 踩到某人的脚上 ▸ бежа́ть со всех ног 迅速地奔跑 ▸ без (за́дних) ног (累、病、醉得) 不能动弹, 起不来 ▸ быть с ке́м-нибудь на коро́ткой ноге́ 和某人亲密, 和某人友好 ▸ вверх нога́ми 底朝天, 颠倒 ▸ поста́вить я́щик вверх нога́ми 把抽屉底朝天放着 ▸ встать с ле́вой ноги́ 情绪不佳, 心情不好 ▸ идти́ в но́гу 齐步走 ▸ жить на широ́кую но́гу 生活阔绰 ▸ сиде́ть нога́ на́ ногу 跷起二郎腿坐着 ▸ стоя́ть одно́й ного́й в моги́ле 一只脚进了棺材; 离死不远 ▸ Компа́ния уже́ про́чно стои́т на нога́х. 公司已经牢牢地站住脚了。

но́готь [名, 阳] 指甲 ▸ обре́зать но́гти 剪指甲 ▸ куса́ть но́гти 啃指甲; 怨恨, 恨得咬牙切齿 ▸ до ко́нчиков ногте́й 彻头彻尾, 完全彻底 ▸ эгои́ст до ко́нчиков ногте́й 彻头彻尾的利己主义者

нож [名, 阳] 刀子; (切割工具上的) 刃 ▸ столо́вый нож 菜刀 ▸ перочи́нный нож 铅笔刀 ▸ быть на ножа́х с бра́том 和哥哥结仇 ▸ лечь под нож 躺下做手术 ▸ приста́ть с ножо́м к го́рлу 纠缠不休地, 死皮赖脸地

но́жик → нож

но́жка [名, 阴] ❶(нога́ 的指小形式) ❷(家具、器皿的) 腿, 支柱; (蘑菇等植物的) 茎 ▸ но́жка стола́ 桌子腿 ▸ но́жка гриба́ 蘑菇的茎 ▸ подста́вить кому́-нибудь но́жку 下绊, 伸腿绊; 暗中使坏, 暗中捣乱

но́жницы (но́жниц, но́жницам) [复] 剪子, 剪刀

ноздря́ ([复二] ноздре́й) [名, 阴] 鼻孔

ноль [名, 阳] (数学术语) 零; 零度 ▸ ноль гра́дусов 零度 ▸ ноль ноль (几点) 整 ▸ в шесть ноль ноль 六点整

но́мер ([复] номера́) [名, 阳] ❶号码, 号数, 号牌 ▸ но́мер телефо́на 电话号码 ▸ но́мер до́ма 门牌号 ▸ но́мер автомоби́ля 车牌号 ▸ в после́днем но́мере журна́ла 在最新一期杂志上 ❷(旅馆、浴池的) 房间 ▸ Есть ещё свобо́дные номера́? 还有空房间吗?

номеро́к [名, 阳] 号牌儿, 牌子 ▸ гардеро́бные номерки́ 存衣室的号牌

нора́ [名, 阴] (兽等的) 穴, 窝 ▸ Просну́лись и вы́ползли из нор зме́и. 蛇睡醒后从洞穴里爬出来了。

Норве́гия [名, 阴] 挪威

норве́жец [名, 阳] 挪威人

норве́жка [名, 阴] 挪威女人

норвежский [形] 挪威的, 挪威人的 ▸ на норве́жском языке́ 用挪威语

нос (на носу́) [名,阳] ❶鼻子 ▸нос карто́шкой 蒜头鼻子 ❷鸟喙 ❸前端,前部 ▸нос ло́дки 船尖

■водить кого́-нибудь за́ нос 牵着鼻子走,愚弄,哄骗 ▸говори́ть в нос 带鼻音说话 ▸У него́ изпод но́са уве́ли маши́ну. 车在他眼皮底下被偷走了。▸не ви́деть да́льше своего́ но́са 只看到鼻尖下的事,眼光短浅,鼠目寸光 ▸нос пове́сить 垂头丧气 ▸оста́ться с но́сом 失算,上当,受骗 ▸сова́ть нос, куда́ не сле́дует 插一手,多管闲事 ▸столкну́ться с сосе́дом но́сом к но́су 和邻居面对面地相遇

носи́лки (носи́лок, носи́лкам) [复](抬重物或人用的)木架,担架 ▸нести́ на носи́лках 用担架抬…

носи́льщик [名,阳]搬运工 ▸Носи́льщик взял мой чемода́н. 搬运工拿走了我的行李

носи́ть [动] ❶见 нести́ ❷穿着,戴着,佩戴,蓄着 ▸носи́ть очки́ 戴眼镜 ▸носи́ть ту́фли на высо́ких каблука́х 穿高跟鞋 ▸носи́ть усы́ 蓄小胡子 ▸носи́ть на рука́х 抱着;宠爱,珍爱

носи́ться → нести́сь

носово́й [形]鼻子的;鼻腔通气发出的;船首的,飞机前端的 ▸носово́й плато́к 手帕,手绢

носо́к [名,阳] ❶短袜 ▸па́ра носко́в 一双短袜 ❷(鞋、袜的)尖,前端

носоро́г [名,阳]犀牛

но́та [名,阴] ❶音符,音调,调子;(说话的)声音 ▸но́та «соль» 长音阶的第五音 ▸слы́шалась но́та негодова́ния 传来愤怒的声音 ❷腔调,语调 ▸вручи́ть послу́ но́ту проте́ста 向大使提出反对的论调

но́ты [复]乐谱 ▸Те же но́ты лежа́ли на роя́ле. 那些乐谱放在钢琴上。

ноутбу́к [名,阳]笔记本(电脑)

ночева́ть [ночу́ю, ночу́ешь] / **переночева́ть** 过夜,夜宿;宿营 ▸ночева́ть под откры́тым не́бом 在露天下宿营

ночно́й [形]夜晚的,夜间的 ▸ночна́я прогу́лка 夜晚散步 ▸ночно́й по́езд 夜行列车 ▸ночна́я пти́ца 夜间活动的鸟

ночь [名,阴]夜,夜间 ▸Наступи́ла ночь. 夜晚来临。▸в час но́чи 在夜里一点钟 ▸Споко́йной но́чи! 晚安! ▸в ночь на 22 ию́ня 在六月二十二号夜晚 ▸бе́лые но́чи 白夜 ▸«Ночь на Лы́сой горе́» (Му́соргский)《荒山之夜》(穆索尔斯基)

но́чью [副]夜间,夜里 ▸Он прие́хал но́чью. 他是夜里到达的。

но́ша [名,阴]负荷物,负担 ▸тяжёлая но́ша 沉重的负担

ноя́брь [名,阳]十一月 ▸в ноябре́ 在十一月 ▸Они́ прие́хали 13-го ноября́. 他们是十一月十三号到达的。

нрав [名,阳]性情,性格,脾气 ▸тяжёлый нрав 难以相处的性格

нра́вы [复]风俗,习惯,风尚 ▸нра́вы ме́стной молодёжи 当地青年的风俗

нра́виться / понра́виться [动]喜欢,中意 ▸Мне нра́вится э́тот фильм. 我喜欢这部电影。

нра́вственный [形]道德的,道义的;合乎道德的,有道德的;精神上的 ▸нра́вственные пра́вила 道德准则 ▸нра́вственное удовлетворе́ние

精神上的满足

ну ❶ [叹] 喂，嘿，嗬，真是，好吧 ▸ Ну, скорéй! 喂，快点！ ❷ [加强语气词] 那么 ▸ Ну так что же? 那么就是这样？ ▸ Ну, погоди́! 那么，走着瞧吧！
■ ну и 哟，嗬，啊，嘿（表示惊奇、喜悦、不满、讽刺、愤慨等感情）▸ Ну и погóда! 这是什么天气啊！

ну́дный [形] 令人生厌的，非常沉闷的，枯燥无味的 ▸ Какóй он ну́дный! 他多么让人讨厌啊！ ▸ ну́дная кни́га 枯燥无味的书

нужда́ [名，阴] ❶需要，需求 ▸ нужда́ денег 需要钱 ❷贫穷，赤贫 ▸ жить в нуждé 生活贫困

нужда́ться [动] ❶（в + 第六格）需要 ▸ нужда́ться в пóмощи 需要帮助 ❷受穷，过贫穷的生活

ну́жно [副]（用作谓语）
■ Мне ну́жно идти́ на вокзáл. 我需要去火车站 ▸ Емý ну́жно бы́ло сто рублéй. 他需要一百卢布。 ▸ Что тебé ну́жно? 你需要什么？ ▸ Очень ну́жно!（用于口语，藐视语）没必要！不需要！

ну́жный [形] 需要的，必要的；有用的，必不可缺的 ▸ Я нашёл ну́жную тебé кни́гу. 我找到了你需要的那本书。 ▸ Он не нашёл ну́жным предупреди́ть меня́. 他觉得不需要预先通知我。

нуль [名，阳] ❶（气温）零度 ▸ два́дцать грáдусов ни́же нуля́ 零下二十度 ❷零（表示没有数量，数值） ▸ Это пóлный нуль. 这完全是零。

ны́не, ны́нче [副] 现在，如今 ▸ Проéзд в городскóм трáнспорте ны́нче недёшев. 现在乘坐市内交通工具也不便宜。

/ нырну́ть → ныря́ть

ныря́ть / нырну́ть [动] 潜入（水中）；时没时现，忽上忽下地行进

ныть [нóю, нóешь] **/ заны́ть** [动] ❶疼痛，酸痛 ▸ Зуб нóет. 牙疼。 ▸ У меня́ нóет сéрдце. 我心里忧伤；我心里烦闷。 ❷总是抱怨，老是发牢骚 ▸ Да что он всё врéмя нóет! 他怎么总是抱怨个不停！

нюх [名，阳] 嗅觉；灵敏，敏感 ▸ У э́той собáки замечáтельный нюх. 这只狗有敏锐的嗅觉。 ▸ человéк с хорóшим ню́хом 嗅觉很好的人

ню́хать / поню́хать [动] ❶闻，嗅 ▸ поню́хать рóзу 闻玫瑰 ❷闻（药或麻醉剂）▸ ню́хать табáк 闻鼻烟

ня́ня [名，阴] 保姆 ▸ наня́ть ня́ню 雇保姆

O

о, об, обо [前] ❶ (+ 第六格) 关于 ▸ О чём вы говори́ли? 你们说过什么? ▸ Она́ ду́мала о тебе́. 她考虑过你。❷ (+ 第四格) 撞, 碰, 靠 ▸ уда́риться голово́й о́б стену 用脑袋撞墙 ▸ па́лка о двух конца́х 双刃剑, 吉凶难料

о́ба [数, 阳及中] 两个 (都), 俩 (都) ▸ Оба пострада́вших отпра́влены в больни́цу. 两个受害者都被送到了医院。▸ обе́ими рука́ми (用) 双手 ▸ гляде́ть в о́ба 特别留神, 十分警惕

обая́ние [名, 中] 魅力, 魔力 ▸ под обая́нием му́зыки 沉醉于音乐

/ обвенча́ться → венча́ться

/ обвини́ть → обвиня́ть

обвиня́ть / обвини́ть [动] 指责, 责备 ▸ Пусть не обвиня́ют меня́ в том, что я се́ю раздо́р. 别让他们说我挑拨离间而指责我。

обгоня́ть / обогна́ть [обгоню́, обго́нишь] [动] 超过, 赶过 ▸ обогна́ть грузови́к 超过卡车

обду́мывать / обду́мать [动] 深思熟虑, 斟酌 ▸ обду́мать реше́ние 斟酌决议

/ обду́мать → обду́мывать

о́бе [数, 阴], **обе́их...** → **о́ба**

обе́д [名, 阳] 午饭, 午餐 ▸ пригласи́ть на обе́д 邀请吃午饭 ▸ По́сле обе́да мы пошли́ в музе́й. 午饭过后我们去了博物馆。

обе́дать / пообе́дать [动] 吃饭, 吃午饭 ▸ Мы обе́даем обы́чно в два часа́. 我们通常两点吃午饭。

/ обедне́ть → бедне́ть

обе́дня [名, 阴] (东正教午前做的) 日祷, (天主教的) 弥撒

/ обезобра́зить → безобра́зить

обезья́на [名, 阴] 猴子, 猿猴

/ оберну́ть → обёртывать, обора́чивать

обёртывать / оберну́ть [обёрнутый] [动] ❶缠上, 绕上 ▸ оберну́ть шарф вокру́г ше́и 将围巾缠在脖子上 ❷ 包上, 裹上 ▸ оберну́ть кни́гу защи́тной плёнкой 给书包上书皮

обеспе́чение [名, 中] 保证, 保障, 供应; 担保, 保证 ▸ обеспе́чение обще́ственного поря́дка и безопа́сности 保障社会秩序及安全 ▸ обеспе́чение финанси́рования и́мпортных опера́ций 担保进口业务拨款 ▸ програ́ммное обеспе́чение 软件

обеспе́чивать / обеспе́чить [动] ❶ 保障, 保证 ▸ Успе́х обеспе́чен. 成功有保障。❷向…充分供应 ▸ обеспе́чить това́рами 充分供应商品

/ обеспе́чить → обеспе́чивать

обеща́ние [名, 中] 诺言, 允诺, 承诺 ▸ дать обеща́ние 许诺 ▸ сдержа́ть свои́ обеща́ния 恪守诺言

обеща́ть / обеща́ть, пообеща́ть [动] 答应, 允诺, 应允 ▸ Он

обеща́л верну́ться до у́жина. 他答应晚饭前回来。▸Она́ обеща́ла, что придёт. 她允诺会过来。▸Ему́ обеща́ют ме́сто дире́ктора. 有人答应让他当厂长。

обзо́р［名,阳］视野；简介；述评 ▸междунаро́дный обзо́р 国际局势述评

оби́да［名,阴］欺负,委屈,气恼 ▸нанести́ оби́ду 使…受委屈 ▸не дава́ть себя́ в оби́ду 不让自己受欺负 ▸Не в оби́ду будь ска́зано. 对这些话不要见怪。

/ оби́деть → обижа́ть

обижа́ть / оби́деть [оби́жу, оби́дишь]［动］欺负,使受委屈 ▸Ничто́ его́ не обижа́ло. 没有什么能让他受委屈的。▸Он му́хи не оби́дит. 他连苍蝇都不欺负（指人很老实）。= 走路怕踩死蚂蚁。

обижа́ться / оби́деться [оби́жусь, оби́дишься]［动］受委屈,生气,见怪 ▸Он оби́делся на э́ти слова́ и ушёл. 这些话让他很生气,于是离开了。

оби́льный［形］丰富的,大量的,富足的 ▸оби́льный урожа́й 大丰收 ▸оби́льный обе́д 丰盛的午餐

обиня́к［名,阳］含蓄费解的话,含混不清的言语 ▸говори́ть без обиняко́в 直截了当地说,开门见山地说 ▸говори́ть обиняка́ми 拐弯抹角地说,吞吞吐吐地说

обкра́дывать / обокра́сть [обкраду́, обкрадёшь, обокра́л, обокра́ла, обкра́денный]［动］偷,盗 ▸Его́ обокра́ли. 他遭窃了。

облада́ть［动］(+第五格）具有,拥有,有 ▸Она́ облада́ла прекра́сным го́лосом. 她有一副好嗓子。

о́блако (［复二］облако́в)［名,中］云,云状物；（烟、尘等云状物的）一团,一片,一阵 ▸бе́лые облака́ 白云 ▸о́блако ды́ма 一团烟 ▸вита́ть в облака́х 想入非非

областно́й［形］州的,地方的 ▸областно́й архи́в 地区档案 ▸областно́й го́род 州首府

о́бласть (［复］о́бласти, областе́й)［名,阴］❶区域,地区 ▸го́рная о́бласть 山区 ❷州（行政区划）▸в Моско́вской о́бласти 在莫斯科州 ❸（身体的）区,部 ▸в о́бласти се́рдца 在心脏部位 ❹领域,方面,范围 ▸во всех областя́х нау́ки 在所有科学领域

облегча́ть / облегчи́ть［动］❶减轻（重量、负担）▸облегчи́ть нагру́зку 减轻负荷 ❷减轻（困难、痛苦）,改善（处境）▸облегчи́ть усло́вия труда́ 改善劳动环境

/ облегчи́ть → облегча́ть

о́блик［名,阳］外貌,容貌 ▸вне́шний о́блик 外表

обло́жка［名,阴］封面,封皮 ▸кни́га в пёстрой обло́жке 封面花花绿绿的一本书

облока́чиваться / облокоти́ться［动］把（胳膊肘）支在…上 ▸Он облокоти́лся на пери́ла. 他把胳膊肘支在了护栏上。

/ облокоти́ться → облока́чиваться

обло́мок［名,阳］碎片,碎块；残余 ▸обло́мки барелье́фа 浮雕的碎片 ▸обло́мки самолёта 飞机的残骸

обма́н［名,阳］❶欺骗,受骗 ▸не по-

ддáться на обмáн 不上当受骗 ❷幻觉,错觉 ▸ обмáн зрéния 视觉错误

/ обману́ть → обмáнывать

обмáнчивый [形]虚假的,不足信的 ▸ обмáнчивая речь 谎话 ▸ Нару́жность обмáнчива. 外表不足信;看外表是容易受骗的。

обмáнывать / обману́ть [动] ❶骗,欺骗 ▸ Он тебя́ обману́л. 他欺骗了你。❷食言,失信 ▸ Он не обману́л, пришёл тóчно в шесть. 他没有食言,六点准时到了。

обмéн [名,阳]交换,互换 ▸ обмéн любéзностями 相互恭维 ▸ сéрвис обмéна мгновéнными сообщéниями 即时消息交流服务

обмéнивать / обменя́ть [обменённый][动] ❶交换 ❷兑换 ▸ обменя́ть дéньги 兑换钱

обмéниваться / обменя́ться [动](+第五格)交换,互换,交流 ▸ обмéниваться мáрками 交换邮票 ▸ обменя́ться местáми с кéм-нибудь 跟…换位置 ▸ обменя́ться взгля́дами 交换眼色 ▸ обменя́ться вы́стрелами 相互射击,对射

обмéнный [形]交流的,互换的 ▸ обмéнный пункт 交换点

/ обменя́ть → меня́ть, обмéнивать

/ обменя́ться → меня́ться, обмéниваться

óбморок [名,阳]昏迷,昏厥,晕倒 ▸ упáсть в óбморок 昏倒 ▸ лежáть в óбмороке 处于昏迷状态

обнажáть / обнажи́ть [动]袒露,使露出 ▸ обнаженный 裸露的,赤裸的;叶子脱落了的,光秃的 ▸ обнажённые дерéвья 光秃秃的树 ▸ с обнажённой головóй 光头,秃头

/ обнажи́ть → обнажáть

обнарóдовать [动] ❶公布,发布 ▸ Статью́ обнарóдовали все СМИ. 所有媒体都发布了这篇文章。❷颁布 ▸ обнарóдовать укáз 颁布命令

обнару́живать / обнару́жить [动] ❶发觉,查出 ▸ обнару́жить преступлéние 发现罪行 ❷表露出,流露出 ▸ обнару́жить свои́ чу́вства 流露自己的情感

/ обнару́жить → обнару́живать

обнимáть / обня́ть [обниму́, обни́мешь, óбнял, обнялá, óбняло, óбняли, óбнятый, óбнят, обнятá, óбнято, óбняты][动]拥抱;笼罩;领会 ▸ Онá меня́ крéпко обнялá. 他紧紧地拥抱了我。 ▸ обня́ть взгля́дом 打量,一览无遗

/ обню́хать → обню́хивать

обню́хивать / обню́хать [动]嗅遍,闻遍 ▸ Собáка обню́хивала всех гостéй. 狗把所有客人都闻了一遍。

/ обня́ть → обнимáть

обо → о

/ обогати́ть → обогащáть

обогащáть / обогати́ть (т → щ) [动]使富裕,使充实 ▸ обогащáть урáн 浓缩铀

/ обогнáть → обгоня́ть

/ обогну́ть → огибáть

/ ободри́ть → ободря́ть

ободря́ть / ободри́ть [动]鼓

舞，鼓励 ▸ ободрённый э́тим успе́хом 受这些成就鼓舞的

обожа́ть [动] 热爱，崇拜；非常喜爱 ▸ Она́ обожа́ла своего́ сы́на. 她特别喜爱自己的儿子。

обознача́ть [动] ❶ 表明，意味着 ▸ Для Алекса́ндра перее́зд обозна́чил но́вый эта́п в жи́зни. 对于亚历山大而言，搬家意味着人生的新阶段。❷ / **обозна́чить** 标出，使明显 ▸ обозна́чить на ка́рте города́ и ре́ки 在地图上标出城市和河流

/ обозна́чить → обознача́ть

обозре́ние [名，中] 观察，评述，评论 ▸ междунаро́дное обозре́ние 国际评述 ▸ литерату́рное обозре́ние 文学评论

обо́и (обо́ев, обо́ям) [复] ❶印花壁纸，印花，裱糊纸 ▸ окле́ить ко́мнату жёлтыми обо́ями 用黄色的印花壁纸糊房间 ❷壁纸，墙纸

/ обойти́ → обходи́ть

/ обойти́сь → обходи́ться

/ обокра́сть → обкра́дывать

оболо́чка [名，阴] 外皮，外罩，薄膜 ▸ оболо́чка пшени́чного зерна́ 麦粒的壳

обора́чивать / оберну́ть [обёрнутый] [动] 包上，缠上，转向，周转 ▸ оберну́ть полоте́нцем го́лову 用毛巾包住头

обо́рванный [形] 破烂的，褴褛的 ▸ обо́рванный ма́льчик 衣衫褴褛的男孩

/ оборва́ть → обрыва́ть

оборо́на [名，阴] ❶防御，国防 ▸ оборо́на Севасто́поля 塞瓦斯托波尔防御 ❷防守 ▸ перейти́ от оборо́ны к наступле́нию 从防守转向进攻

оборони́тельный [形] 防卫的，防守的 ▸ оборони́тельные бои́ 防御战

/ оборони́ть → обороня́ть

обороня́ть / оборони́ть [动] 保卫，捍卫 ▸ обороня́ть го́род 保卫城市

оборо́т [名，阳] ❶翻转，旋转；圈 ▸ три́дцать три оборо́та в мину́ту 一分钟三十三圈 ▸ два оборо́та вокру́г Земли́ 绕地球两圈 ❷流通，通用 ▸ пусти́ть в оборо́т 使流通 ▸ контро́ль за оборо́том нарко́тиков 监督毒品的流通 ❸营业额，成交额 ▸ годово́й оборо́т компа́нии 公司的年营业额 ❹背面，反面 ▸ Смотри́ на оборо́те. 见背面。 ❺变化，转变 ▸ Он был разочаро́ван таки́м оборо́том собы́тий. 事件的这种转变让他失望。 ❻（语言的）说法，语句的构造方式 ▸ кни́жный оборо́т ре́чи 言语的书面表达 ▸ набира́ть оборо́ты 发展，前进 ▸ Урага́н набира́ет оборо́ты. 飓风的强度越来越大。

обору́дование [名，中] ❶设备 ▸ но́вое обору́дование 新设备 ❷构筑，装备 ▸ зако́нчить обору́дование лаборато́рии 装备好实验室

обору́довать / обору́довать [动] 装备，装置 ▸ обору́довать лаборато́рию 装备实验室

/ обоснова́ть → обосно́вывать

обосно́вывать / обоснова́ть [动] 论证，提出根据，说明理由 ▸ обоснова́ть свою́ то́чку зре́ния 论证自己的观点

О

обрабáтывать / обрабóтать [动] ❶整理，修改 ▸ обрабáтывать информáцию 整理信息 ❷加工，制造 ▸ обрабáтывающая промы́шленность 加工工业，制造业 ❸耕作 ▸ обрабáтывать зéмлю 耕地

/ обрабóтать → обрабáтывать

/ обрáдовать → рáдовать

/ обрáдоваться → рáдоваться

óбраз[1] [名，阳] ❶外表，外貌 ▸ Преоблáдают жéнские óбразы. 多数是女性的面容。 ❷（艺术作品中的）形象，典型 ▸ óбраз Натáши в ромáне «Войнá и мир» 长篇小说《战争与和平》中娜塔莎的人物形象 ❸方式，方法 ▸ Каки́м óбразом? 怎么办（做）? ▸ слéдующим óбразом 按以下方法 ▸ здорóвый óбраз жи́зни 健康的生活方式 ▸ таки́м óбразом 这样，可见，因此 ▸ глáвным óбразом 主要地

óбраз[2] ([复] образá) [名，阳] 神像，圣像 ▸ óбраз Богорóдицы 圣母圣像

образéц [名，阳] ❶模范，范例 ▸ служи́ть образцóм 作为模范 ❷样品 ▸ образцы́ ткáни 纺织品的样品

образовáние [名，中] ❶形成，建成，成立 ▸ образовáние рýсского госудáрства 俄罗斯国家的形成 ❷教育 ▸ Он получи́л вы́сшее образовáние. 他受过高等教育。

образóванный [形] 受过教育的，有学问的，有知识的 ▸ образóванный человéк 有学问的人

образовáть, образóвывать / образовáть [动] ❶组织，成立 ▸ В нáшей шкóле образóван хор. 我们中学组织了一个合唱团。 ▸ образовáть прави́тельство 组建政府 ❷形成，构成 ▸ образóвывать населéние на протяжéнии 2-3 поколéний 两到三代的时间内形成居民

/ образóвывать → образовáть

образцóвый [形] 样品的，样本的；典型的，榜样的 ▸ образцóвый поря́док 极其良好的秩序

/ обрати́ть → обращáть

/ обрати́ться → обращáться

обрáтно [副] 返回地，返程地 ▸ повернýть обрáтно 转回 ▸ Он положи́л кни́гу обрáтно в я́щик. 他将书放回抽屉。 ▸ билéт тудá и обрáтно 往返票

обрáтный [形] ❶回头的，返回的，逆向的 ▸ на обрáтном пути́ 在返程途中 ▸ обрáтный билéт 返程票 ▸ обрáтный отсчёт врéмени 倒计时 ❷相反的 ▸ Сегóдня имéет мéсто обрáтная ситуáция. 今天会出现相反的情况。

обращáть / обрати́ть (т→щ) [动] ❶把…转向，朝向，面向 ▸ обрати́ть орýжие прóтив ми́рных грáждан 将武器转向爱好和平的公民 ▸ обрати́ть внимáние на кáчество услýг 注意服务质量 ▸ чтóбы обрати́ть на себя́ внимáние 为了吸引别人注意自己 ❷使成为，使变为 ▸ обрати́ть в шýтку 使成为笑谈 ❸说服，劝服 ▸ обрати́ть в христиáнскую вéру 说服…信仰基督教，传教 ▸ обрати́ть подрóстков на путь и́стинный 说服少年走上正路 ▸ обрати́ть в бéгство 迫使…逃窜

обращáться / обрати́ться

О

(т → щ) [动] ❶找…说话，向…提出（问题、愿望）▸ Я не знал, к комý обрати́ться. 我不知道该找谁。 ▸ обрати́ться не по áдресу 找的不是地方，找错人了 ❷变成，转变成 ▸ Жи́дкость обрати́лась в пар. 液体变成了蒸汽。 ▸ обрати́ться в бéгство 仓皇逃跑

обрезáть / обрéзать [обрéжу, обрéжешь] [动] 截短，切去 ▸ обрезáть сýчья 截短枯枝 ▸ обрéзать себé нóгти 给自己剪指甲 ▸ обрéзать срок полномóчий 缩短任期

обрóк [名，阳]（历史学术语）（农奴制时的）代役制

обрýшиваться / обрýшиться [动] ❶倒塌；（雨、浪等）拍打，冲击 ▸ Кры́ша обрýшилась. 屋顶塌了。 ▸ Рéзко обрýшились цéны на сырьё. 原料价格急剧下跌。 ❷猛烈抨击，痛斥 ▸ обрýшиться с рéзкой кри́тикой на законодáтельство 尖锐地抨击法律

/ обрýшиться →обрýшиваться, рýшиться

обры́в [名，阳] ❶悬崖，峭壁 ▸ Он легкó спры́гнул с двухметрóвого обры́ва. 他轻松地从两米高的悬崖上跳下来。 ❷断处，断头（儿）▸ Мéсто обры́ва кáбеля не нáйдено. 电缆的断线处没有找到。

обрывáть / оборвáть [оборвý, оборвёшь, оборвáл, оборвалá, оборвáло, оборвáли] [动] ❶拉断，扯断 ▸ оборвáть верёвку 扯断绳子 ❷采摘，采光 ▸ оборвáть цветы́ 采下花 ❸（粗鲁地）打断…说话 ▸ оборвáть когó-нибудь на полуслóве 打断某人的话

обря́д [名，阳] 仪式，礼节

обслýживать [动] ❶服务，招待 ▸ Лы́жников обслýживают 10 подъёмников. 十架滑雪缆车运送滑雪者。 ❷看管，操纵（机器）▸ обслýживающие нефтепровóды специали́сты 看管输油管的专业人员

обстанóвка [名，阴] ❶环境 ▸ Трýдно рабóтать в такóй обстанóвке. 在这种环境下很难工作。 ❷形势，局势 ▸ полити́ческая обстанóвка 政治局势 ▸ при такóй обстанóвке 在这种形势下 ❸陈设，家具 ▸ Обстанóвка кварти́ры роскóшная. 公寓的家具很豪华。

обстоя́тельство [名，中] 情况，状况，（具体的）环境 ▸ стечéние обстоя́тельств 种种情况的巧合 ▸ смотря́ по обстоя́тельствам 视情况（而定）▸ смягчáющие обстоя́тельства 能够减轻处罚的情节 ▸ по незави́сящим от меня́ обстоя́тельствам 在我无法控制的情况下

обстоя́ть [обстои́т, обстоя́т] [动] 处于…状况，情况是（怎样）▸ Делá обстоя́т плóхо. 事情不妙。 ▸ Всё обстои́т благополýчно. 一切顺利。

/ обстри́чь → стричь

/ обсуди́ть → обсуждáть

обсуждáть / обсуди́ть [обсуждённый] [动] 讨论，商量 ▸ обсуди́ть вопрóс 讨论问题

óбувь [名，阴] 鞋子 ▸ отдéл óбуви 鞋部

обучáть / обучи́ть 教会，教，训练 ▸ Егó обучáли францýзскому

О

языкý. 有人教过他法语。

обучéние [名,中] 训练,教育,学习 ▸обучéние инострáнным языкáм 学习外语

/ обучи́ть → обучáть

обходи́ть / обойти́ [обойдý, обойдёшь, обошёл, обошлá, обойдённый; [副动] обойдя́] [动] ❶绕过,(说话时有意)回避 ▸обойти́ лýжу 绕过水洼 ▸обойти́ óстров с востóка 从东边绕过岛屿 ▸обойти́ закóн 规避法律 ❷巡视 ▸Врач обошёл всех больны́х. 医生巡视了所有病人。❸传遍,走遍 ▸Нóвость обошлá весь гóрод. 消息传遍了整个城市。▸обойти́ молчáнием 避而不谈

обходи́ться / обойти́сь [обойдýсь, обойдёшься, обошёлся, обошлáсь; [副动] обойдя́сь] [动] ❶对待 ▸С ним обошли́сь как с мальчи́шкой. 像对待孩子一样对待他。❷价值(多少),花费(多少) ▸Во скóлько э́то обойдётся? 这个值多少钱? ▸в копéечку обойти́сь 花太多的钱,(代价)非常昂贵 ❸设法对付,(没有…)也行 ▸Обойдёмся кáк-нибудь. 随便怎样应付一下。▸Обойдёмся и без дéнег. 没有钱我们也能对付得了。❹够用,将就 ▸обойти́сь сóтней рублéй 几百卢布就够用 ❺(顺利)进行,结束 ▸Всё обошлóсь благополýчно. 一切顺利结束。

обши́рный [形] 广阔的,广大的;渊博的 ▸обши́рные поля́ 辽阔的原野 ▸обши́рные знáния 渊博的知识

общежи́тие [名,中] 宿舍;社会生活 ▸студéнческое общежи́тие 大学生宿舍 ▸соблюдáть прáвила общежи́тия 遵守社会生活的准则

общéственный [形] ❶社会性的,公益性的 ▸общéственные организáции 社会组织,公益性组织 ❷公共的,社会的 ▸общéственное мнéние 社会舆论 ▸общéственный трáнспорт 公共交通

óбщество [名,中] 社会;公司,协会;一伙人 ▸Граждáнское óбщество ещё недостáточно рáзвито. 公民社会发展得还不够完善。▸акционéрное óбщество 股份公司 ▸спорти́вное óбщество 体育协会 ▸в дурнóм óбществе 在一伙坏人中

óбщий [形] ❶相同的,一致的,公用的 ▸У нас óбщие знакóмые. 我们有一些共同的熟人。▸óбщие интерéсы 共同利益 ▸Я не имéю с ни́ми ничегó óбщего. 我跟他们没有共同之处。▸óбщая кýхня 公用厨房 ▸óбщее мéсто 老生常谈,陈词滥调 ❷全体的,共同的,概括的,笼统的 ▸óбщее собрáние 全体大会 ▸óбщее впечатлéние 大致印象 ▸к óбщему удивлéнию 让大家都很吃惊(的是) ❸总的 ▸óбщий итóг 总计 ▸в óбщей слóжности 总计,总共,总之 ▸в óбщем 总之,总而言之 ▸В óбщем мóжно считáть, что он прав. 总之可以认为,他是对的。

общи́тельный [形] 善于交际的,平易近人的 ▸общи́тельный харáктер 善于交际的性格

объединéние [名,中] ❶联合,统一 ▸объединéние разрóзненных кня́жеств 统一各分散的公国 ❷联盟,协会 ▸Онá входи́ла в объединéние «Мир искýсства». 她加入了艺

术世界协会。

/ объедини́ть → объединя́ть

объединя́ть / объедини́ть [动]联合,统一,合并,团结 ▸Порта́л объединя́ет культу́рные ресу́рсы регио́на. 门户网站联合了本地区的文化资源。 ▸Компа́нии гото́вы объединя́ться. 一些公司准备合并。

/ объе́здить → объезжа́ть

объезжа́ть[1] / объе́здить 调养,训练(马等)

объезжа́ть[2] / объе́хать [объе́ду, объе́дешь], **объе́здить** [动] ❶(乘车、马等)绕行 ▸объе́хать боло́тистые места́ 绕过沼泽地 ❷(乘车、马等)走遍,遍访 ▸объе́здить всю страну́ 走遍全国

объём [名,阳]体积,容积,大小,数量 ▸объём цили́ндра 圆柱体的体积 ▸объём рабо́т 劳动量

/ объе́хать → объезжа́ть

/ объяви́ть → объявля́ть

объявле́ние [名,中]通告,公告,声明 ▸дать объявле́ние в газе́ту 在报纸上发表声明 ▸объявле́ние войны́ 宣战

объявля́ть / объяви́ть [动] 公告,宣告,告知 ▸Был объя́влен переры́в. 宣布暂停。 ▸Заключённые объяви́ли голодо́вку. 囚犯宣布绝食。

объясне́ние [名,中]说明,原因,解释 ▸объясне́ние уро́ка 课程说明;讲课 ▸потре́бовать от кого́-нибудь объясне́ния 要求…解释 ▸объясне́ние в любви́ 示爱,求爱

/ объясни́ть → объясня́ть

/ объясни́ться → объясня́ться

объясня́ть / объясни́ть [动] 解释,说明,阐明 ▸объясня́ть но́вый уро́к 讲解新课

объясня́ться / объясни́ться [动]解释(误会),彼此说明白,原因是… ▸Чем э́то объясня́ется? 这是什么原因? ▸объясня́ться в любви́ 向…表白,求爱

объя́тие [名,中]怀抱,拥抱 ▸бро́ситься в объя́тия встреча́ющих 投入迎面而来的人的怀抱 ▸приня́ть с распростёртыми объя́тиями 热烈地欢迎,非常热烈地接待

обыва́тель [名,阳] ❶(沙皇俄国的)居民,常住户 ❷市侩,庸俗的人

обыкнове́ние [名,中]习惯,惯例 ▸по своему́ обыкнове́нию 按照自己的习惯 ▸про́тив обыкнове́ния 破例,一反常态地

обыкнове́нно [副]平常地,通常地 ▸Обыкнове́нно он прихо́дит во́время. 他通常都按时来。

обыкнове́нный [形]平凡的,通常的,平常的 ▸мои́ обыкнове́нные заня́тия 我的日常工作 ▸как диети́ческие, так и са́мые обыкнове́нные проду́кты 无论是定食还是最普通的食物

о́быск [名,阳]搜查,搜索 ▸произвести́ о́быск(进行)搜查

обы́чай [名,阳]风俗,习惯 ▸стари́нные обы́чаи 古老的风俗 ▸Это у них в обы́чае. 这在他们那都是习以为常的。

обы́чно [副]平常,通常,照常,常常 ▸Обы́чно нака́зывают кого́? 通常处分谁? ▸как обы́чно 跟平常一样

обы́чный［形］平常的，普通的，寻常的 ▸ моё обы́чное ме́сто 我常待的地方 ▸ отли́чие бло́гов от обы́чных са́йтов 博客和一般网站的差别

обя́занность［名，阴］责任，义务 ▸ Моя́ обя́занность предупреди́ть вас. 提醒您是我的责任。

обя́занности［复］职责，职务 ▸ исполня́ющий обя́занности дире́ктора 代理校长，代理经理

обя́занный（短尾：обя́зан, обя́зана）［形］有义务的，应当感谢的，归功于 ▸ Мы обя́заны ему́ помо́чь. 我们感激他的帮助。 ▸ Я обя́зан ему́ свои́м успе́хом. 我的成就归功于他。

обяза́тельно［副］一定，务必 ▸ Обяза́тельно приду́. 我一定来。

обяза́тельный［形］必须的，义务的，乐于助人的 ▸ обяза́тельное обуче́ние 义务教育 ▸ обяза́тельный предме́т 必修课 ▸ Он челове́к обяза́тельный. 他是一个乐于助人的人。

обяза́тельство［名，中］义务，责任，债务 ▸ не выполня́ть свои́х обяза́тельств 没有履行自己的义务 ▸ взять на себя́ обяза́тельство 自己承担责任 ▸ сро́чное обяза́тельство 定期债务

Овен［名，阳］（星座）白羊座

овёс［名，阳］燕麦

овладева́ть / овладе́ть［动］（+第五格）❶占领，占据，控制；（思想、感情等）笼罩，充满 ▸ овладе́ть кре́постью 占领要塞 ▸ Им овладе́ло беспоко́йство. 他感到焦虑不安。❷掌握，通晓 ▸ овладе́ть но́вым ме́тодом 掌握新方法

/ овладе́ть → владе́ть, овладева́ть

о́вощ［名，阳］（见 о́вощи，该词几乎不使用单数形式）

■ Вся́кому о́вощу своё вре́мя. 物各有时。

о́вощи（［复二］овоще́й）［复］蔬菜，青菜 ▸ све́жие о́вощи 新鲜蔬菜 ▸ суп из овоще́й 蔬菜汤

овра́г［名，阳］峡谷，沟壑

овся́ный［形］燕麦的 ▸ овся́ная ка́ша 燕麦粥

овца́［名，阴］绵羊 ▸ ста́до ове́ц 一群绵羊 ▸ заблу́дшая овца́ 误入歧途的人，迷途的羔羊

огиба́ть / обогну́ть 绕过 ▸ обогну́ть Ара́льское мо́ре 绕过咸海

оглавле́ние［名，中］目录

огло́бля［名，阴］车辕 ▸ поверну́ть огло́бли 碰钉子回去，空手而返；变卦，反悔

/ огло́хнуть → гло́хнуть

оглуша́ть / оглуши́ть［动］❶震得发聋 ▸ Уда́р гро́ма нас оглуши́л. 打雷声震耳欲聋。❷（猛击头部）把…打晕；使惊呆 ▸ Он оглуши́л води́теля си́льным уда́ром. 他重重地一击将司机打晕了。 ▸ Делово́й центр оглуша́ет диза́йном. 业务中心的设计让人目瞪口呆。

оглуши́тельный［形］震耳欲聋的 ▸ оглуши́тельный уда́р гро́ма 震耳欲聋的雷鸣

/ оглуши́ть → оглуша́ть

/ огляде́ть → огля́дывать

огля́дка［名，阴］环顾四周，小心，谨慎 ▸ без огля́дки ①拼命地，头也不

O

回地：бежáть без оглядки 头也不回地跑 ②不假思索地，轻率地，冒失地：дéйствовать без оглядки 冒失地行动 ▸с оглядкой 谨慎地

оглядывать / оглядéть [огляжý, оглядишь] [动] 注视，打量 ▸Он оглядéл меня с ног до головы. 他把我从头到脚打量了一遍。

оглядываться / оглянýться [动] 回顾，回想，环顾 ▸Я оглянýлся и увидел милиционéра. 我回头看见了一个警察。

/ оглянýться → оглядываться

óгненный [形] ❶火的，火焰的 ▸óгненный потóк 一束火 ❷热情的，极热烈的 ▸óгненная страсть 火热的激情

огонёк (огóнь 的指小形式) [名，阳] ▸Вдали мелькáли огоньки. 远处火光闪闪。 ▸блуждáющий огонёк 鬼火，磷火

огóнь [名，阳] ❶火，火焰 ▸развести огóнь 点火，生火 ❷灯光，灯火 ▸Вдали мерцáли огни гóрода. 远处城市灯火闪烁。 ❸火力，炮火，射击 ▸открыть огóнь 开火 ▸артиллерийский огóнь 炮火 ▸блуждáющий огóнь 磷火，鬼火 ▸игрáть с огнём 玩火，冒险 ▸из огня да в пóлымя 出了龙潭，又入虎穴；越来越不幸 ▸мéжду двух огнéй 腹背受敌 ▸Нет дыма без огня. 无风不起浪。 ▸огнём и мечóм 用火与剑；极其残忍地 ▸пройти огóнь и вóду и мéдные трýбы 饱经风霜，历尽艰辛

огорóд [名，阳] 菜园 ▸рабóтать на огорóде 在菜园劳动

огорчáть / огорчить [动] 使伤心，使痛心 ▸чтóбы не огорчáть мать 为了不让母亲伤心

огорчéние [名，中] 伤心，不快 ▸причинить мáтери огорчéние 让母亲伤心

/ огорчить → огорчáть

/ огрáбить → грáбить

огрáда [名，阴] 栅栏，围栏 ▸кáменная огрáда 石头围墙

ограничéние [名，中] 限制，拘束，制约 ▸без всяких ограничéний 无拘无束

ограни́ченный [形] ❶有限的，不大的 ▸ограни́ченные возмóжности 可能性不大 ❷没有远见的，鼠目寸光的 ▸ограни́ченный ум 没有远见的头脑

ограни́чивать / ограни́чить [动] 限制，制约，限定 ▸ограни́чить расхóды 限制开支

/ ограни́чить → ограни́чивать

огрóмный [形] 巨大的，宽阔的；人数众多的 ▸огрóмный медвéдь 大熊 ▸огрóмное здáние 大楼 ▸огрóмный успéх 辉煌的成绩 ▸огрóмное влияние 巨大的影响力

огурéц [名，阳] 黄瓜 ▸салáт из огурцóв 黄瓜沙拉 ▸малосóльные огурцы 腌得不大咸的黄瓜

одáлживать / одолжи́ть [动] 借（钱）给…，贷予 ▸одолжи́ть дрýгу дéньги 把钱借给朋友

одарённый [形] 具有天赋的，天才的 ▸óчень одарённый человéк 天赋极高的人

одевáть / одéть [одéну, одéнешь, одéтый] [动] 给…穿上，打扮 ▸одéть ребёнка 给孩子穿上衣服 ▸одевáться со вкýсом 穿着很有品位 ▸одéться в чёрное 穿着黑色的衣

服

одéжда [名,阴]衣服,服装 ▸зи́мняя одéжда 冬装

/ одержáть → одéрживать

одéрживать / одержáть [одержу́, одéржишь] [动] ▸одержáть побéду 获胜

/ одéть → одевáть

одея́ло [名,中]被子,毯子 ▸Он натяну́л одея́ло нá голову. 他把被子拉到了头上。

оди́н ⊙[用作数]一 ▸три ми́нус оди́н 三减去一 ▸двáдцать оди́н рубль 二十一卢布 ▸однá копéйка 一戈比 ▸одни́ сáни 一架雪橇 ⊙[用作形] ❶一,一个,这个 ▸одни́м слóвом 一句话,总之 ▸оди́н из них 其中之一 ▸Я замéтил однó. 我注意到一点。 ▸то одни́, то други́е 一会这些,一会那些 ▸однó из двух 两者必居其一 ▸Все за одногó, оди́н за всех. 人人为我,我为人人。 ▸Однó другóму не мешáет. 互不干扰;井水不犯河水。❷某一个,一个 ▸Я прочёл э́то в однóм журнáле. 这是我在一本杂志上看到的。▸и вот в оди́н прекрáсный день 于是在一个美好的日子里;于是有一天 ❸单独,独自,仅仅 ▸Я однá. 我独自一人。 ▸Ни оди́н из них не подозревáет, что я здесь. 谁都不会怀疑我在这里。 ▸Я одногó тóлько желáю. 我只有一个愿望。 ▸Не одни́ попугáи умéют говори́ть. 不只有鹦鹉才会说话。❹同一个,同样的 ▸Мы живём с ним в однóм дóме. 我和他住在同一幢楼。 ▸Он всё повторя́ет однó и то же. 他一直在絮絮叨叨同一件事。 ▸сна ни в однóм глазу́ нет 毫无睡意 ▸Оди́н в пóле не вóин. 独木不成林;孤木难支。 ▸в однóй рубáшке 只穿着一件衬衫;倾家荡产 ▸все до одногó 所有人,毫无例外

одинáковый [形]一样的,同样的 ▸одинáковые взгля́ды 一样的目光

оди́ннадцатый [数]第十一 ▸Он приéхал 11-го мáрта. 他是三月十一号到达的。

оди́ннадцать [数]十一 ▸оди́ннадцать дней 十一天 ▸в оди́ннадцати мéтрах 在十一米处

одинóкий [形]单独的,独身的,孤单的;单独进行的 ▸одинóкий дóмик 孤零零的小屋子 ▸чу́вствовать себя́ одинóким 感到孤单 ▸одинóкая прогу́лка 独自散步

одинóчество [名,中]孤单,孤寂 ▸жить в совершéнном одинóчестве 过着完全孤单的生活

одня́жды [副]一次,有一次,有一天 ▸однáжды у́тром 有一天早上

однáко [副] ❶但是 ▸Ему́ стáло лу́чше, однáко вставáть он ещё не мог. 他身体好转了,但是仍旧起不了床。❷到底,还是 ▸Смотри́, однáко, чтóб чегó не вы́шло. 你还是当心吧,可别出什么事了。

одновремéнный (短尾:одновремéнен, одновремéнна)[形]同时的,同步的 ▸одновремéнные собы́тия 同时发生的事件

однообрáзный [形]单调的,千篇一律的 ▸однообрáзная рабóта 单调的工作

односпáльный [形]单人(睡)的 ▸односпáльная кровáть 单人床

одноэтáжный [形]一层(楼)的

О

‣ одноэта́жный вы́ставочный за́л 一层展厅

одобре́ние [名, 中] 赞成, 认可 ‣ одобре́ние прое́кта зако́на 赞成法律草案 ‣ с молчали́вого одобре́ния 默许

одобри́тельный [形] 赞许的, 赞成的 ‣ одобри́тельные во́згласы 赞同的呼声

/ одо́брить → одобря́ть

одобря́ть / одо́брить [动] 赞许, 称赞, 认可 ‣ Он одо́брил мой вы́бор. 他认可了我的选择。

одолева́ть / одоле́ть [动] 战胜, 克服, 支配, 完全控制 ‣ одоле́ть врага́ 战胜敌人 ‣ Сон его́ одоле́л. 睡意困扰着他;他困了。

/ одоле́ть → одолева́ть

/ одолжи́ть → ода́лживать

одува́нчик [名, 阳] 蒲公英

ожере́лье [名, 中] 项链;项圈

ожесточа́ть / ожесточи́ть [动] 使凶狠起来, 使冷酷无情, 激怒 ‣ Эти постоя́нные напа́дки ожесточи́ли его́. 这些持续的抨击激怒了他。

/ ожесточи́ть → ожесточа́ть

ожива́ть / ожи́ть [оживу́, оживёшь, о́жил, ожила́, о́жило, о́жили] [动] 复苏; 热闹起来, 再现 ‣ В его́ па́мяти о́жили воспомина́ния. 他的回忆中往事历历在目。

/ оживи́ть → оживля́ть

оживля́ть / оживи́ть [动] 使复活, 使振奋 ‣ Разгово́р оживи́лся. 谈话热闹了起来。

ожида́ние [名, 中] 等待, 预计 ‣ в ожида́нии но́вых собы́тий 期待着新事件的发生 ‣ сверх вся́кого ожида́ния 没想到, 出人意料 ‣ зал ожида́ния 候车室, 候机室

ожида́ния [复] 希望, 期望 ‣ Он обману́л на́ши ожида́ния. 他辜负了我们的期望。

/ ожи́ть → ожива́ть

ожо́г [名, 阳] 灼伤, 烫伤(处) ‣ тяжёлый ожо́г 严重烧伤

озабо́ченный [形] 担心的, 忧虑的 ‣ озабо́ченный вид 一副忧心忡忡的样子

/ озари́ть → озаря́ть

озаря́ть / озари́ть [动] 照耀, 照明; 使醒悟; 使有光彩 ‣ Восходя́щее со́лнце озаря́ло верши́ны дере́вьев. 旭日照得树冠熠熠生辉。 ‣ Улы́бка озари́ла её лицо́. 笑容使她光彩照人。

о́зеро ([复] озёра) [名, 中] 湖, 湖泊 ‣ Ла́дожское о́зеро 拉多加湖 ‣ о́зеро Байка́л 贝加尔湖

озира́ться [动] 环顾, 环视 ‣ озира́ться по сторона́м 环顾四周

/ ознако́мить → знако́мить

/ ознако́миться → знако́миться

означа́ть [动] 意思是, 表示, 意味着 ‣ Это означа́ет, что предстоя́щая зима́ ока́жется холодне́е прошлого́дней. 这意味着, 将要来临的冬天将会比去年冬天冷。

озно́б [名, 阳] 发冷, 寒战 ‣ Озно́б пробежа́л по мое́й спине́. 我背上一阵发冷。

ока́зывать / оказа́ть [окажу́, ока́жешь] [动] 予以, 给以, 加以

▸оказа́ть влия́ние на（+ 第四格）对…产生影响 ▸оказа́ть дове́рие 信任 ▸оказа́ть пострада́вшему по́мощь 给予受难者帮助 ▸оказа́ть сопротивле́ние врагу́ 给予敌人抵抗 ▸оказа́ть услу́гу 给予服务 ▸оказа́ть честь 给…面子

ока́зываться / оказа́ться [окажу́сь, ока́жешься]［动］原来是，有，出现 ▸Оказа́лось, что все уе́хали накану́не. 原来，所有人前一晚都离开了。▸Де́нег в я́щике не оказа́лось. 抽屉里的钱找不到了。▸Слу́хи э́ти оказа́лись ло́жными. 这些传闻原来是假的。▸оказа́ться на высоте́ положе́ния 居于高位

ока́нчивать / око́нчить［动］结束，完成，毕业 ▸око́нчить рабо́ту 结束工作 ▸Я око́нчил университе́т в 2002 году́. 2002 年我大学毕业。

о́канье［名，中］元音"о"在非重读音节没有弱化（俄罗斯北方城市的发音特点）

注意：

在重读音节中，а 和 о 两个字母区别特别明显。在非重读音节，这两个字母发音就差不多了，都是 [а] 的音。

океа́н［名，阳］洋，海洋 ▸Ти́хий океа́н 太平洋

окла́д［名，阳］薪金，薪水 ▸повы́сить окла́д 提薪，加薪

окле́ивать / окле́ить［动］裱糊 ▸ко́мната, окле́енная краси́выми жёлтыми обо́ями 糊满漂亮黄色墙纸的房间

/ окле́ить → окле́ивать

окно́（［复二］о́кон）［名，中］❶窗，窗户 ▸Закро́йте окно́, пожа́луйста. 请关一下窗子。▸ко́мната в два окна́ 一个有两扇窗户的房间 ▸смотре́ть в окно́ 往窗外看 ▸Окна выхо́дят на у́лицу. 窗户朝向街道。▸Пётр I проруби́л окно́ в Евро́пу. 彼得一世打开了通向欧洲的窗户。❷（两堂课之间的）空堂 ▸Во вто́рник по́сле второ́го уро́ка у нас окно́. 周二的第二节课后我们有空堂。

о́ко（［复］о́чи, оче́й）［名，中］（高雅语体，常用于诗歌中）目，眼睛 ▸бере́чь свою́ репута́цию как зени́цу о́ка 像珍惜眼球一样爱惜自己的名誉 ▸в мгнове́ние о́ка 一眨眼的工夫，转瞬间 ▸Око за о́ко, зуб за зуб. 以眼还眼，以牙还牙。▸«Очи чёрные»《黑眼睛》（吉卜赛歌曲）

о́коло ◉［用作副］周围，附近，旁边 ▸Около никого́ ни ви́дно. 周围一个人也看不见。◉［用作前］（+ 第二格）❶在…附近，周围 ▸о́коло музе́я 博物馆附近 ❷大约，将近 ▸о́коло ста рубле́й 一百卢布左右 ▸вокру́г да о́коло（说话）兜圈子

оконча́ние［名，中］❶结局，结尾，完结 ▸оконча́ние спекта́кля 戏剧的尾声 ❷（语法用语）词尾

оконча́тельный［形］最后的，结束的，确定的 ▸дать оконча́тельный отве́т 给予最后的答复

/ око́нчить → ока́нчивать

о́корок（［复］окорока́）［名，阳］火腿，腿肉 ▸копчёный о́корок 熏火腿

/ окочене́ть → кочене́ть

/ око́шко → окно́

окра́ина［名，阴］边缘，郊区 ▸на окра́ине го́рода 在市郊

/ **окра́сить** → кра́сить

/ **окрести́ть** → крести́ть

/ **окрести́ться** → крести́ться

окре́стности [复]周围,附近的地方 ▸ окре́стности го́рода 城市周边

окрова́вленный [形]血污的,血淋淋的 ▸ окрова́вленный кинжа́л 血淋淋的匕首

о́круг ([复] округа́) [名,阳]区,地区,周围,区域 ▸ федера́льный о́круг 联邦州 ▸ автоно́мный о́круг 自治区 ▸ избира́тельный о́круг 选区

окружа́ть / окружи́ть [动]围住,环绕,包围 ▸ окружённый со всех сторо́н леса́ми 四周被树林环绕的 ▸ окружи́ть забо́тами 受到关怀

/ **окружи́ть** → окружа́ть

окру́жность [名,阴]圆,圆周;周围 ▸ центр окру́жности 圆心

октя́брь [名,阳]十月;(首字母大写)十月革命 ▸ Это бы́ло в октябре́. 这件事发生在十月。▸ Он прие́хал 6-го октября́. 他是十月六号抵达的。

октя́брьский [形]十月的;十月革命的 ▸ октя́брьская пого́да 十月的天气 ▸ Октя́брьская револю́ция 十月革命

о́кунь [名,阳]鲈鱼

оку́рок [名,阳]烟头,烟蒂 ▸ бро́сить оку́рок на́ пол 把烟蒂扔到地板上

/ **оку́тать** → оку́тывать

оку́тывать / оку́тать [动]裹上,围上;遮住,笼罩 ▸ Несмотря́ на локализа́цию огня́, зда́ние оку́тано ды́мом. 尽管火势得到了控制,大楼还是浓烟滚滚。▸ Чем он занима́ется в свобо́дное от рабо́ты вре́мя – оку́тано та́йной. 他工作之余做的事情神秘莫测。

оле́нь [名,阳] ❶鹿 ❷驯鹿 ▸ (се́верный) оле́нь 驯鹿

о́лово [名,中]锡

оловя́нный [形]锡的,锡制的;无神的,暗淡的,呆板的(指眼睛,目光) ▸ оловя́нные солда́тики 小锡兵(玩具)

ОМО́Н (отря́д мили́ции осо́бого назначе́ния) [名,阳]特警队

омо́новец [名,阳]特警队员

о́мут [名,阳]漩涡,水底深坑 ▸ В ти́хом о́муте че́рти во́дятся. 表面正经,心怀鬼胎。

он [人称代]他 ▸ Он чита́ет. 他在看书。▸ Его́ нет. 他不在。

он-ла́йновый [形](指网络)在线的

опа́здывать / опозда́ть [动]迟到,耽误,误期 ▸ Мы опозда́ли на по́езд. 我们没赶上火车。▸ По́езд опа́здывает. 火车晚点。▸ По́езд опозда́л на три часа́. 火车晚点了三个小时。

опа́ла [名,阴]失宠;(沙皇对有过失的大臣、大官的)愤怒

опаса́ться [动](+第二格或者动词不定式)担心,顾虑;害怕,提防 ▸ Они́ опаса́лись наступле́ния холодо́в. 他们害怕严寒的来临。▸ Мы опаса́лись опозда́ть на по́езд. 我们担心赶不上火车。▸ опаса́ться за свою́ жизнь 为自己的性命担忧

опасе́ние [名,中]担心,害怕 ▸ вы́звать опасе́ния 引起担心

О

опа́сно [副] 危险地, 有害地 ▸ опа́сно заболе́ть 病得很重

опа́сность [名, 阴] 危险性; 危险, 风险, 危急 ▸ быть вне опа́сности 脱离危险 ▸ исто́чник санита́рной и экологи́ческой опа́сности 卫生及生态危险源

опа́сный [形] 危险的, 有害的; (病人、疾病等) 有危险的 ▸ опа́сное предприя́тие 危险的公司 ▸ опа́сный престу́пник 危险的罪犯

опе́ка [名, 阴] 监护, 关怀, 照顾, 监管 ▸ взять под опе́ку 担任监护

о́пера [名, 阴] 歌剧

/ опере́ться → опира́ться

опеча́тка [名, 阴] 错排, 印刷错误 ▸ исправля́ть опеча́тки 纠正印刷错误 ▸ спи́сок опеча́ток 勘误表

опира́ться / опере́ться [обопру́сь, обопрёшься, опёрся, оперла́сь; [副动] оперши́сь] [动] 支着, 拄着; 依靠, 凭借 (转) ▸ опира́ться на па́лку 拄着拐杖 ▸ Не́ на кого бы́ло опере́ться. 曾经无人可以依靠。

/ описа́ть → опи́сывать

опи́сывать / описа́ть [опишу́, опи́шешь] [动] 描写, 叙述 ▸ собы́тия, опи́санные исто́риком 历史学家所叙述的事件

/ оплака́ть → опла́кивать

опла́кивать / опла́кать [опла́чу, опла́чешь] [动] (因丧事、不幸等) 哭泣, 悲哀 ▸ Опла́кивали его́ все. 所有人都为他的不幸落泪。 ▸ Полови́на пра́зднует побе́ду, полови́на опла́кивает пораже́ние. 一半人庆祝胜利, 一半人慨叹失败。

> 注意:
>
> опла́чу 是动词 опла́кать 的单数第一人称变位形式, 而 оплачу́ 是动词 оплати́ть 的单数第一人称变位形式, 要注意区分它们的重音。

опла́та [名, 阴] 支付; 报酬, 工资 ▸ опла́та прое́зда в тра́нспорте 交通费用 ▸ повыше́ние опла́ты труда́ рабо́тников 提高工作人员的劳动报酬

/ оплати́ть → опла́чивать

опла́чивать / оплати́ть [动] 支付, 付钱 ▸ опла́чивать рабо́ту 支付工钱 ▸ Води́тель до́лжен оплати́ть штраф в тече́ние 40 дней. 驾驶员应当在四十天内付清罚金。

оплóшность [名, 阴] 疏忽, 错误, 过失 ▸ допусти́ть оплóшность 犯错

/ оповéстить → оповеща́ть

оповеща́ть / оповести́ть [动] 通知, 通告 ▸ Мы не успе́ли всех оповести́ть. 我们没来得及通知所有人。

/ опозда́ть → опа́здывать

опо́мниться ❶苏醒过来, 冷静下来 ▸ Когда́ она́ опо́мнилась, мать стоя́ла о́коло неё. 她苏醒时, 母亲站在她身边。 ❷想明白, 醒悟, 回心转意 ▸ До сих пор не могу́ опо́мниться. 迄今为止我还是想不明白。

опо́ра [名, 阴] 支点, 支柱; 柱石, 靠山, 可依靠的力量 ▸ то́чка опо́ры 支点

/ опорожни́ть → опорожня́ть

опорожня́ть / опорожни́ть [动]

腾出，把…倒空 ▸ опорожни́ть бутылку 把瓶子倒空

опрáва［名，阴］❶框，边框 ▸ очки́ в тóнкой опрáве 窄框眼镜 ❷（相框一样的）边 ▸ опрáва бриллиáнта 钻石镶边

оправдáние［名，中］❶（辩护、使人谅解的）理由 ▸ найти́ оправдáние 找到辩护的理由 ❷证明无罪，辩护 ▸ Защи́тник доби́лся егó оправдáния. 辩护人证明他无罪。

/ оправдáть → оправдывать

оправдывать / оправдáть［动］❶解释，辩解 ▸ чтóбы оправдáть свой постýпок 为了替自己的行为辩解 ❷宣告无罪，证明无罪 ▸ Суд оправдáл егó. 法庭宣告他无罪。❸不辜负，无愧于 ▸ оправдáть довéрие 不辜负信任

оправдываться / оправдáться［动］证明自己正确，得到证实 ▸ Подозрéния мои́ оправдáлись. 我的怀疑得到了证实。▸ Эта надéжда не оправдáлась. 这一希望被辜负了。

/ опрáвить → оправля́ть

/ опрáвиться → оправля́ться

оправля́ть[1] / опрáвить［动］整理，理好 ▸ опрáвить причёску 整理好发型

оправля́ть[2] / опрáвить［动］镶嵌 ▸ опрáвить драгоцéнный кáмень 镶嵌宝石

оправля́ться / опрáвиться［动］❶收拾整齐，整理（自己的衣服、头发等）▸ опрáвиться пéред зéркалом 对镜理妆 ❷恢复健康，（克服激动、困惑后）恢复常态 ▸ Больнóй опрáвился от оперáции. 病人手术后恢复了健康。

определённый（短尾：определён, определённа）［形］固定的，明确的；一定的，某些的 ▸ дать определённый отвéт 予以明确的答复 ▸ в определённых слýчаях 在某些情况下

/ определи́ть → определя́ть

определя́ть / определи́ть［动］确定，测出 ▸ определи́ть расстоя́ние 测出距离

опри́чник［名，阳］（伊万四世时期由军役贵族担任的）禁卫兵

опри́чнина［名，阴］❶（伊凡四世实行的）削藩制；沙皇直辖区 ❷（伊凡四世时沙皇直辖的）禁卫军

опровергáть / опровéргнуть［动］驳斥，反驳 ▸ опровéргнуть теóрию 驳斥理论

/ опровéргнуть → опровергáть

опроки́дывать / опроки́нуть［动］弄翻，打破 ▸ опроки́нуть чáшку 打翻茶杯

опроки́дываться / опроки́нуться［动］翻倒；猛攻 ▸ Лóдка опроки́нулась. 小船翻了。

/ опроки́нуть → опроки́дывать

опрóс［名，阳］社会调查

опря́тный［形］清洁的，爱整洁的 ▸ опря́тная кóмната 整洁的房间

óптом［副］批发 ▸ продáжа óптом и в рóзницу 批发和零售

/ опубликовáть → публиковáть

опускáть / опусти́ть［动］❶低下（头、眼睛等）▸ опусти́ть глазá 垂

下眼睑 ❷放进去，放下去 ‣опусти́ть письмó в я́щик 把信件投入邮箱 ❸放下（指把竖着的东西放倒或者把上端系着的东西解开放下）‣опусти́ть зáнавес 放下幕布（窗帘）

опускáться / опусти́ться [动] 落下，降落，垂下；堕落 ‣На гóрод опусти́лся тумáн. 雾气笼罩了城市。‣Он опусти́лся в крéсло. 他坐到椅子上。

/ опусти́ть → опускáть

/ опусти́ться → опускáться

опустошáть / опустоши́ть [动] ❶毁灭，使荒废 ‣опустошённый ураганóм гóрод 被飓风毁灭的城市 ❷使成为空的 ‣Представьте, что ваш счёт опустоши́ли. 想象一下，您的账户空空如也。

/ опустоши́ть → опустошáть

опухáть / опу́хнуть [动] 肿胀，肿起 ‣У меня́ появи́лась аллерги́я, я немнóго опу́хла. 我出现了过敏症状，身子有点肿了。

/ опу́хнуть → опухáть пу́хнуть

óпухоль [名，阴] 肿胀，肿块，肿瘤 ‣злокáчественная óпухоль 恶性肿瘤

опу́шка [名，阴] 林边 ‣на опу́шке лéса 在林边

óпыт [名，阳] ❶实验，试验；经验 ‣производи́ть óпыты 做实验 ‣У негó большóй óпыт. 他很有经验。❷尝试，试作 ‣пéрвые óпыты молодóго писáтеля 青年作家的最初试作

óпытный [形] ❶有经验的，老练的，有阅历的 ‣óпытный человéк 有经验的人 ❷试验的，实验的 ‣óпытная стáнция 实验站

/ опьянéть → пьянéть

опя́ть [副] 又，再，再次 ‣Опя́ть вернýлись к томý, с чегó начáли. 又一次回到原点。‣Зáвтра мы уви́димся опя́ть. 明天我们将再次见面。

орáть [орý, орёшь] [动] 大叫，叫喊 ‣Он орáл во всё гóрло. 他扯着嗓子大喊。

óрган[1] [名，阳] 机关，机构；器官；装置 ‣óрганы законодáтельной влáсти 立法机构 ‣óрганы мéстного самоуправлéния 地方自治机构 ‣óрганы дыхáния 呼吸器官

оргáн[2] [名，阳] 管风琴

óрден[1] ([复] орденá) [名，阳] 勋章 ‣óрден Почётного Легиóна 荣誉军团勋章

óрден[2] [名，阳]（天主教的）修会，僧团；（中世纪的）骑兵团 ‣Тевтóнский óрден 条顿骑士团

орёл [名，阳] ❶鹰 ❷勇士，英雄，豪杰 ‣Орёл и́ли рéшка? 正面还是背面？（旧俄硬币正面为双头鹰国徽）

орéх [名，阳] ❶坚果，胡桃 ❷胡桃树，核桃木 ‣шкаф из орéха 胡桃木柜 ‣(леснóй) орéх 榛子 ‣(грéцкий) орéх 胡桃 ‣Емý достáлось на орéхи. 他受罚了。

оркéстр [名，阳] 乐队，乐池 ‣симфони́ческий оркéстр 交响乐队

/ ороси́ть → орошáть

орошáть / ороси́ть [动] ❶灌溉 ‣орошáть пусты́нные райóны 灌溉荒芜的区域 ❷使湿润，使潮湿 ‣ороси́ть слезáми 使…布满泪水

орýдие [名，中] ❶用具，器具；方

法, 手段 ▸сельскохозя́йственные ору́дия 农具 ▸быть слепы́м ору́дием судьбы́ 成为唯命是从的工具 ❷炮 ▸самохо́дное артиллери́йское ору́дие 自动火炮

ору́жие [名, 中] 武器, 兵器; 军队, 武装力量; 工具, 手段 ▸холо́дное ору́жие 冷兵器 ▸огнестре́льное ору́жие 火器 ▸а́томное ору́жие 原子武器 ▸К ору́жию! 拿起武器吧! 进行战斗! ▸това́рищи по ору́жию 战友 ▸ору́жие иро́нии 讽刺手段

оса́ [名, 阴] 黄蜂, 胡蜂 ▸Его́ укуси́ла оса́. 黄蜂蜇了他一下。

оса́да [名, 阴] 围攻, 包围 ▸оса́да кре́пости 围攻要塞 ▸снять оса́ду 解除包围

/ осади́ть → осажда́ть

осажда́ть / осади́ть [осаждённый] [动] 围攻, 包围; 使沉淀 ▸осади́ть го́род 包围城市

осва́ивать / осво́ить [动] 掌握, 开垦; 开发 ▸осво́ить профе́ссию 掌握职业技能 ▸осво́ить ко́смос 开发宇宙空间

осва́иваться / осво́иться [动] 习惯, 熟悉, 适应 ▸осво́иться с но́вой рабо́той 适应新工作

/ осве́домить → осведомля́ть

осведомля́ть / осве́домить [动] 通知, 告知 ▸Здесь все о всех осве́домлены. 在这里所有人都被告知了一切。

/ освети́ть → освеща́ть

освеща́ть / освети́ть (т → щ) [动] 照亮, 照明 ▸Пла́мя свечи́ освеща́ет ко́мнату. 烛光照亮房间。

освеща́ться / освети́ться (т → щ) [动] 明亮起来; 容光焕发 ▸Её лицо́ освети́лось до́брой улы́бкой. 善意的微笑使她神采奕奕。

освеще́ние [名, 中] ❶照明, 照明设备 ▸электри́ческое освеще́ние 电灯 ❷阐述, 说明 ▸пока́зывать фа́кты в но́вом освеще́нии 进一步阐述事实

/ освободи́ть → освобожда́ть

освобожда́ть / освободи́ть [освобождённый] [动] 释放, 解放, 给予自由; 腾出, 空出 ▸освободи́ть страну́ 解放国家 ▸освободи́ть ко́мнату 腾出房间

освобожде́ние [名, 中] 解放, 释放, 解脱 ▸освобожде́ние го́рода 解放城市 ▸освобожде́ние крестья́н 解放农奴 (指 1861 年俄罗斯实行的农奴制改革)

/ осво́ить → осва́ивать

/ осво́иться → осва́иваться

/ оседла́ть → седла́ть

осёл [名, 阳] 驴; 犟驴 (又犟又笨的人) ▸ди́кий осёл 野驴 ▸упря́м как осёл 倔得像头驴

осе́нний [形] 秋天的 ▸осе́нняя ночь 秋夜

о́сень [名, 阴] 秋天 ▸Наступи́ла о́сень. 秋天来了。

о́сенью [副] 在秋天 ▸Он прие́хал о́сенью. 他是秋天抵达的。

осётр [名, 阳] 鲟, 鲟鱼

осетри́на [名, 阴] 鲟鱼肉

оси́на [名, 阴] 山杨, 欧洲山杨

оска́ливать / оска́лить [动] 露(牙), 呲(牙) ▸оска́лить зу́бы 露齿, 龇牙

/ оскáлить → оскáливать

оскóлок [名,阳]碎片,屑;残余部分 ‣оскóлок снарядa 弹片 ‣оскóлок стеклá 玻璃碎片

оскорбúтельный [形]侮辱性的,凌辱的 ‣оскорбúтельный тон 侮辱性的语调

/ оскорбúть → оскорблять

оскорблéние [名,中]侮辱,凌辱;侮辱性的言辞、举动 ‣нанестú оскорблéние мнóжеству людéй 对很多人加以侮辱

оскорблять / оскорбúть [动]侮辱,凌辱,伤害 ‣Онá егó глубокó оскорбúла. 她深深地伤害了他。

ослабевáть / ослабéть [动]身体变弱,衰退,变弱,减小 ‣Вéтер ослабéл. 风小了。 ‣Зрéние егó ослабéло. 他的视力减弱了。

/ ослабéть → ослабевáть, слабéть

/ ослáбить → ослаблять

ослаблять / ослáбить [动] ❶削弱,使衰弱 ‣Болéзнь ослáбила егó. 疾病使他身体衰弱。 ❷减轻,减弱,放松 ‣ослáбить давлéние 减轻压力

ослепúтельный [形]光彩夺目的,耀眼的 ‣ослепúтельный свет 耀眼的光

/ ослéпнуть → слéпнуть

осложнéние [名,中]复杂化;纠纷,麻烦 ‣Мы встрéтились с нóвыми осложнéниями. 我们遇到了一些新麻烦。

осмáтривать / осмотрéть [осмотрю́, осмóтришь] [动] ❶检查(体格,病情) ‣осмотрéть больнóго 检查病人 ‣осмотрéть рáну 检查伤口 ❷细看,端详,参观 ‣осмотрéть вы́ставку 参观展览会

осмéливаться / осмéлиться [动]胆敢,敢于 ‣Он не осмéлился отвéтить. 他没敢回答。

/ осмéлиться → осмéливаться

осмóтр [名,阳]查看,检查 ‣медицúнский осмóтр 体检 ‣осмóтр багажá 行李检查

/ осмотрéть → осмáтривать

оснóва [名,阴]基础,根本;[复]原则,原理 ‣взять за оснóву 以…为基础 ‣оснóвы совремéнной фúзики 现代物理学原理

основáние [名,中] ❶成立,创立,建立 ‣основáние Москвы́ 莫斯科城的建立 ❷地基,底座 ‣дом на бетóнном основáнии 混凝土地基的房子 ❸(数学用语)底,底边 ‣основáние треугóльника 三角形的底边 ❹根据,原因 ‣без вся́кого основáния 毫无根据地 ‣не имéть основáний жáловаться 没理由抱怨

основáтельный [形] ❶有充分根据的 ‣основáтельные дóводы 有充分根据的理由 ❷认真的,扎实的 ‣основáтельное изучéние хúмии 深入扎实的化学研究

/ основáть → оснóвывать

основнóе [形用作名,中]主要的东西,基本的东西 ‣Основнóе ужé сдéлано. 主要的东西已经完成了。 ‣в основнóм 大体上,基本上

основнóй [形]基本的,主要的,根本的 ‣основнáя цель 基本目标 ‣основны́е недостáтки 主要的不

足

осно́вывать / основа́ть［动］成立,创立,建立;把…作为根据 ▸Го́род был осно́ван в XII ве́ке. 城市建立于十二世纪。▸ни на чём не осно́ванные предположе́ния 毫无根据的假设

осо́ба［名,阴］人物,人 ▸подозри́тельная осо́ба 可疑人物 ▸ва́жная осо́ба 重要人物

осо́бенность［名,阴］特性,特殊性,特征 ▸осо́бенности се́верных го́воров 北方城市的特点 ▸в осо́бенности 特别是,尤其是;…尤甚

осо́бенно［副］特别是,尤其是,不一般地 ▸осо́бенно хорошо́ 特别好

осо́бенный［形］特别的,特殊的,异常的 ▸осо́бенные обстоя́тельства 特殊情况 ▸Тут я не ви́жу ничего́ осо́бенного. 我没看到什么特别之处。

о́спа［名,阴］天花,痘,麻子 ▸приви́вка про́тив о́спы 天花疫苗

оспа́ривать / оспо́рить［动］争辩,提出异议,反驳 ▸оспо́рить ко́е-каки́е до́воды 对某些论点提出异议

/ оспо́рить → оспа́ривать

остава́ться [остаю́сь, остаёшься, остава́йся, остава́ясь] **/ оста́ться** [оста́нусь, оста́нешься]［动］剩下,留下;(无人称句,кому 或者接不定式)只好,成为… ▸Они́ остава́лись у нас дня три. 他们在我们这儿待了三天左右。▸Остаётся пять мину́т. 还剩五分钟。▸Он оста́лся сирото́й. 他成了一个孤儿。▸Тебе́ остаётся то́лько извини́ться. 你只能道歉了。▸Са́ша оста́лся на второ́й год в пя́том кла́ссе. 萨沙在五年级留了一级。▸оста́ться в дурака́х 受欺骗,被愚弄 ▸оста́ться с но́сом 使上当,愚弄

/ оста́вить → оставля́ть

оставля́ть / оста́вить［动］留下;使处于(某种状态);离开,抛弃, ▸Она́ оста́вила таре́лки на столе́. 她把一些盘子留在了桌上。▸Оста́вьте меня́ в поко́е! 别烦我!让我安静一会儿!▸Си́лы оста́вили его́. 他累得(病得)没有力气了。▸Его́ оста́вили на второ́й год. 他留级了。

остально́й［形］其余的,剩下的 ▸остально́е вре́мя 剩下的时间

остальны́е［复］其余的人 ▸Остальны́е молча́ли. 其余的人沉默了。

остана́вливать / останови́ть［动］使停止,阻止,(目光)停留在… ▸останови́ть маши́ну 让汽车停下来

остана́вливаться / останови́ться［动］站住,停住,中断,进行到…;读(讲到…地方) ▸Маши́на останови́лась пе́ред до́мом. 汽车在房子前停下了。▸Буди́льник останови́лся. 闹钟停了。▸На чём мы останови́лись? 我们讲到哪了?

/ останови́ть → остана́вливать

остано́вка［名,阴］中断,停止,间歇;(汽车等的)站 ▸авто́бусная остано́вка 公共汽车站 ▸говори́ть без остано́вки 不停顿地说 ▸По́сле коро́ткой остано́вки по́езд тро́нулся. 火车在短暂的停留后开动了。

оста́ток［名,阳］余数,余额;剩余(物);遗留的痕迹,余量 ▸деле́ние без оста́тка 整除 ▸оста́тки запа́сов

储备的余量 ‣ остáтки дрéвней крéпости 古要塞的遗迹

/ остáться → оставáться

óстов [名,阳] 骨架,框架 ‣ обгорéвший óстов автóбуса 烧毁的汽车残架 ‣ óстов нóвой гости́ницы 新旅馆的框架

осторóжно [副] 细心地,谨慎地 ‣ Он осторóжно вы́шел на лёд. 他小心翼翼地走上冰面。 ‣ Осторóжно, окрáшено! 小心,油漆未干!

осторóжный [形] 小心的,谨慎的,细心的 ‣ осторóжный человéк 谨慎的人 ‣ осторóжный отвéт 谨慎的回答

остри́ть / сostри́ть [动] 磨快,磨锋利

/ остри́чь → стри́чь

óстров ([复] острова́) [名,阳] 岛,岛屿 ‣ на необитáемом óстрове 在荒无人烟的岛上

остроу́мный [形] 俏皮的,机智的,高明的 ‣ остроу́мный отвéт 机智的回答

óстрый (短尾: остр, остра́, óстро, óстры) [形] ❶尖的,尖锐的,尖利的 ‣ óстрые кáмни 尖利的石头 ‣ óстрые зу́бы 尖利的牙齿 ‣ óстрая борóдка 山羊胡子 ❷锋利的,快的 ‣ óстрый нож 锋利的刀 ❸尖头的,尖形的 ‣ óстрый у́гол 锐角 ❹(味道)辣的,辛辣的,刺激性强的 ‣ óстрый сóус 辛辣的调味汁 ‣ óстрый зáпах 刺鼻的气味 ❺剧烈的(疼痛),急性的(病) ‣ óстрая боль 剧痛 ❻敏锐的,灵敏的,机智的 ‣ óстрые глазá 敏锐的眼睛 ‣ óстрый ум 机智的头脑 ❼(常用作短尾)(остёр, остра́) 俏皮的,刻薄的,挖苦的 ‣ Он остёр на язы́к. 他言语刻薄。❽紧急的,紧张的,危急的 ‣ óстрый кри́зис 尖锐的危机 ‣ óстрое положéние 紧急的形势 ‣ Наступи́л óстрый момéнт. 危急的时刻来了。

остывáть / осты́нуть, осты́ть [осты́ну, осты́нешь] [动] 变冷,变凉,冷却;冷静下来,镇静 ‣ Чай осты́л. 茶凉了。

/ осты́нуть → остывáть

/ осты́ть → остывáть

/ осуди́ть → осуждáть

осуждáть / осуди́ть [осуждённый] [动] ❶谴责,斥责 ‣ Все осуждáют егó поведéние. 所有人都在谴责他的行为。❷判罪,定罪 ‣ Егó осуди́ли на срок 18 лет. 他被判处有期徒刑十八年。

осушáть / осуши́ть [动] ❶使变干,排干 ‣ осуши́ть болóто 排干沼泽地的水 ❷擦干 ‣ осуши́ть слёзы (комý-нибудь) 安慰,劝慰…别难过 ❸饮干 ‣ осуши́ть стакáн 干杯

/ осуши́ть → осушáть

/ осуществи́ть → осуществля́ть

осуществлéние [名,中] 实现,实行,实施 ‣ осуществлéние природоохрáнных мероприя́тий 实施环保措施

осуществля́ть / осуществи́ть [动] 实现,实施,实行 ‣ осуществи́ть свои́ намéрения 实现自己的愿望

осуществля́ться / осуществи́ться [动] 实行,得到实现 ‣ Её предсказáния осуществи́лись. 她

的预言成为了现实。

осыпа́ть / осы́пать [осы́плю, осы́плешь] [动] 撒上，给…许多…；布满；给予许多，大加… ▸ осы́пать муко́й 撒上面粉 ▸ осы́пать уда́рами 大加打击；痛打 ▸ осы́пать поцелу́ями 一个劲儿吻 ▸ Не́бо осы́пано звёздами. 满天星斗。 ▸ осы́пать кого́ вопро́сами 向谁提出一大堆问题

осыпа́ться / осы́паться [осы́плюсь, осы́плешься] [动] 崩塌，塌陷；凋落 ▸ Потолки́ осыпа́ются от сы́рости. 天花板受潮后会塌下来。 ▸ Начина́ет осыпа́ться бе́рег водохрани́лища. 水库的堤岸开始塌陷。

ось [名，阴] ❶轴 ▸ за́дняя ось 后轴 ❷轴，轴线 ▸ враща́ться вокру́г свое́й о́си 自转

от, ото [前] (+第二格) ❶从，由，离(开)(表示起点) ▸ отойти́ от окна́ 离开窗户 ▸ от Москвы́ до Владивосто́ка 从莫斯科到海参崴 ▸ далеко́ от го́рода 距离城市很远 ▸ Мы получи́ли от него́ письмо́. 我们收到了他的来信。 ▸ ключ от чемода́на 行李箱的钥匙 ▸ от и́мени всех прису́тствующих 以在场所有人的名义 ▸ от всего́ се́рдца 由衷地 ❷从，源自 ▸ от двух до четырёх часо́в 从两点到四点 ▸ письмо́ от 2-го ма́рта 三月二日的信件 ▸ слеп от рожде́ния 先天失明 ❸由于，因为(表示原因) ▸ зева́ть от ску́ки 无聊得发呆 ▸ бле́дный от стра́ха 吓得脸色苍白 ❹指出要避免或者摆脱的对象 ▸ сре́дство от головно́й бо́ли 治头痛的方法 ▸ вре́мя от вре́мени 时不时地，有时，偶尔

отбива́ть / отби́ть [отобью́, отобьёшь, отбе́й, отби́тый] [动] ❶打下，砸掉 ▸ отби́ть ру́чку у ча́йника 把茶壶的手柄打掉 ❷抢回，夺回 ▸ Им удало́сь отби́ть пле́нника. 他们成功地救回了一个被俘人员。 ❸击退，挡回 ▸ отби́ть уда́р 挡回打击 ▸ отби́ть нападе́ние 击退攻击 ▸ отби́ть неприя́теля 击退敌人 ❹打消(愿望等)，消除 ▸ Это отобьёт у него́ охо́ту дра́ться. 这会打消他打架的想法。 ❺敲打出(节拍) ▸ отбива́ть такт 打拍子

отбива́ться / отби́ться [отобью́сь, отобьёшься, отбе́йся] [动] ❶打掉，砸掉 ▸ Ру́чка у ча́шки отби́лась. 茶壶的手柄被砸掉了。 ❷击退，挡回 ▸ отби́ться от врага́ 击退敌人 ▸ Он совсе́м отби́лся от рук. 他完全不再听话。

отбивно́й [形] 拍松了的 ▸ отбивна́я котле́та (拍松了的)煎牛排

отбира́ть / отобра́ть [отберу́, отберёшь, отобра́л, отобрала́, отобра́ло, отобра́ли] [动] ❶拿回，夺去 ▸ У него́ всё отобра́ли. 他的一切都被夺走了。 ❷挑选出 ▸ отобра́ть са́мые спе́лые помидо́ры 挑选出熟透的西红柿

/ отби́ть → отбива́ть

/ отби́ться → отбива́ться

отбо́р [名，阳] 选择，挑选 ▸ отбо́р лу́чших семя́н 精选最好的种子 ▸ есте́ственный отбо́р 自然选择

отбо́рный [形] 精选的，精干的，上等的 ▸ килогра́мм отбо́рной карто́шки 一公斤上等土豆

отбра́сывать / отбро́сить [动] 抛开，扔到一边去；(把头发等

О

往后、往旁）一甩；击退，抛弃 ▸отбро́сить во́лосы наза́д 将头发甩到后面 ▸отбро́сить проти́вника 击退敌人 ▸отбро́сить тео́рию 抛弃理论

/ отбро́сить → отбра́сывать

отбыва́ть / отбы́ть [отбу́ду, отбу́дешь, о́тбыл, отбыла́, о́тбыло, о́тбыли]［动］❶动身，启程，出发 ▸отбы́ть за грани́цу 动身出国 ❷服（满），执行，履行 ▸отбы́ть вое́нную слу́жбу 服兵役 ▸отбы́ть срок наказа́ния 服满刑期

/ отбы́ть → отбыва́ть

отва́га［名，阴］勇敢，无畏 ▸награди́ть за отва́гу 因为勇敢行为而给予奖励

отва́жный［形］勇敢的，无畏的 ▸отва́жный челове́к 勇敢的人 ▸отва́жный посту́пок 无畏的行为

/ отвезти́ → отвози́ть

отверга́ть / отве́ргнуть［动］拒绝，不接受，驳回 ▸отве́ргнуть предложе́ние 拒绝建议

/ отве́ргнуть → отверга́ть

/ отверну́ться → отвора́чиваться

отве́рстие［名，中］孔，洞，窟窿

отвёртка［名，阴］螺丝刀，改锥

отве́сный［形］垂直的，直立的；陡峭的 ▸отве́сная ли́ния 垂直线；铅垂线 ▸отве́сная скала́ 峭壁

/ отвести́ → отводи́ть

отве́т［名，阳］回答；反应；回信；责任 ▸дать положи́тельный отве́т 给予正面回答 ▸в отве́т на его́ письмо́ 给他回信

/ отве́тить → отвеча́ть

отве́тственность［名，阴］责任 ▸нести́ отве́тственность 承担责任

отве́тственный［形］❶负责的，对…有责任的 ▸отве́тственное лицо́ 责任人，负责人 ❷极其重要的，责任重大的 ▸отве́тственная рабо́та 极其重要的工作

отвеча́ть / отве́тить［动］❶回答，答复 ▸Он ничего́ не отве́тил. 他没作任何回答。❷（+第三格）符合 ▸отвеча́ть потре́бностям 符合需求 ❸受到惩罚，受到报应 ▸отвеча́ть за свой посту́пок 因自己的行为受到惩罚 ❹（за＋第四格）负责 ▸отвеча́ть за рабо́ту 对工作负责

отвлека́ть / отвле́чь [отвлеку́, отвлечёшь, отвлеку́т, отвлёк, отвлекла́, отвлечённый]［动］吸引开，使不再想；诱使离开，使抽象出来 ▸отвле́чь внима́ние 转移注意力，使分心 ▸отвле́чь от рабо́ты 使…放下工作 ▸отвле́чь врага́ в другу́ю сто́рону 把敌人引到另一边

отвлека́ться / отвле́чься [отвлеку́сь, отвлечёшься, отвлеку́тся, отвлёкся, отвлекла́сь]［动］分心；离开，丢下（工作、念头等）▸отвле́чься от те́мы 离题 ▸отвле́чься от рабо́ты на не́сколько мину́т 把工作放下几分钟

отвлечённый［形］抽象的，不现实的 ▸отвлечённое поня́тие 抽象的概念

/ отвле́чь → отвлека́ть

/ отвле́чься → отвлека́ться

отводи́ть / отвести́ [отведу́, отведёшь, отвёл, отвела́, отведённый;［副动］отведя́]［动］❶领到，

送到 ▸отвести́ ребёнка в шко́лу 把孩子送到学校 ❷不接受，拒绝，推开 ▸отвести́ уда́р 拒绝打击 ▸отвести́ кандидату́ру 撤销候选人资格 ▸отвести́ ду́шу 满足某种强烈的愿望；倾诉衷肠

отвози́ть / отвезти́ [отвезу́, отвезёшь, отвёз, отвезла́, отвезённый; [副动] отвезя́] [动] 运送，搬运，搬开 ▸отвезти́ бага́ж на вокза́л 把行李运到火车站

отвора́чиваться / отверну́ться [动] 转过脸去；卷起来，拧下 ▸Он отверну́лся, чтобы тебя́ не ви́деть. 他转过脸去不想看你。 ▸Винт отверну́лся 螺丝拧下来了。 ▸Все отверну́лись от него́. 所有人都跟他绝交了。

/ отвори́ть → отворя́ть

отворя́ть / отвори́ть [动] 打开，开 ▸отвори́ть фо́рточку 打开气窗

отврати́тельный [形] 令人厌恶的，难闻的，非常坏的 ▸отврати́тельная пого́да 恶劣的天气

отвраще́ние [名，中] 厌恶，嫌恶 ▸чу́вство отвраще́ния к рабо́те 对工作的厌恶感

отвыка́ть / отвы́кнуть [动] 不再习惯，戒除；与…疏远，忘掉 ▸отвы́кнуть от дурно́й привы́чки 抛弃坏习惯 ▸отвы́кнуть кури́ть 戒烟 ▸отвы́книть от дру́га 与朋友疏远

/ отвы́кнуть → отвыка́ть

/ отвяза́ть → отвя́зывать

/ отвяза́ться → отвя́зываться

отвя́зывать / отвяза́ть [отвяжу́, отвя́жешь] [动] 解开，放开 ▸отвяза́ть верёвку 解开绳索 ▸отвяза́ть соба́ку 把狗放开

отвя́зываться / отвяза́ться [отвяжу́сь, отвя́жешься] [动] ❶ → **отвя́зывать** ❷(常用于口语) 摆脱开 ▸Наси́лу отвяза́лся от неё. 好不容易摆脱掉她。❸(常用于口语) 不再纠缠 ▸Отвяжи́сь от меня́! 别缠着我!

/ отгада́ть → отга́дывать

отга́дывать / отгада́ть [动] 猜中，猜出，识破 ▸Нет, вы не отгада́ли. 不，您没猜中。

отгова́ривать / отговори́ть [动] 劝阻，劝住 ▸отгова́ривать дочь от пое́здки 劝女儿不要去旅行 ▸Его́ отговори́ли покупа́ть мотоци́кл. 大家劝他别买摩托车。

/ отговори́ть → отгова́ривать

отгу́л [名，阳] (加班后的) 串休，补休

отдава́ть [отдаю́, отдаёшь, отдава́й; [副动] отдава́я] **/ отда́ть** [отда́м, отда́шь, отда́ст, отдади́м, отдади́те, отдаду́т, о́тдал, отдала́, о́тдало, о́тдали, отда́й] [动] ❶还，归还 ▸отда́ть кни́гу в библиоте́ку 把书还到图书馆 ▸отда́ть долг 还债 ❷(为了…目的) 把…送到 (某处) ▸отда́ть ребёнка в де́тский сад 送孩子上幼儿园 ❸卖掉；(战败后) 放弃，让给 (敌人) ▸отда́ть го́род неприя́телю 将城市让给敌人 ▸отда́ть кни́гу за со́рок рубле́й 以四十卢布把一本书卖掉

отдава́ться [отдаю́сь, отдаёшься, отдава́йся; [副动] отдава́ясь] **/ отда́ться** [отда́мся, отда́шься, отда́стся, отдади́мся, отдади́тесь, отдаду́тся, отда́лся, отдала́сь, отдало́сь, отдали́сь, отда́йся] [动]

О

听从，顺从；致力于 ▸ отда́ться на во́лю победи́теля 服从胜利者的意志 ▸ Он отда́лся му́зыке. 他潜心于音乐。

отдалённый [形] 距离远的；时间久远的；间接的，略微的 ▸ отдалённый край 遥远的边疆 ▸ в те отдалённые времена́ 在那久远的年代 ▸ отдалённый ро́дственник 远亲 ▸ отдалённое схо́дство 略微相似

/ отда́ть → отдава́ть

отде́л [名，阳] 部门；部，处，局 ▸ гастрономи́ческий отде́л 食品部

/ отде́латься → отде́лываться

отделе́ние [名，中] ❶科室；分行，分店，分所 ▸ хирурги́ческое отделе́ние 外科 ▸ почто́вое отделе́ние 邮政分局 ▸ региона́льное отделе́ние па́ртии 党的地方分支机构 ❷警局 ▸ Его́ отпра́вили в отделе́ние. 他被送到了警局。

/ отдели́ть → отделя́ть

отде́лываться / отде́латься [动] ❶脱离，离开，摆脱 ▸ что́бы отде́латься от него́ 为了摆脱他 ❷搪塞，敷衍 ▸ отде́латься пусты́ми обеща́ниями 说些空话应付过去 ▸ счастли́во отде́латься 幸运地躲过去

отде́льный [形] 单独的，个别的，独立的 ▸ Ему́ да́ли отде́льный но́мер. 他分到了一个单间。

отделя́ть / отдели́ть [отделённый] [动] 分开，分离；分清 ▸ отдели́ть кору́ от ствола́ 将树皮剥离树干

/ отдохну́ть → отдыха́ть

о́тдых [名，阳] 休息，休养 ▸ день о́тдыха 休息日 ▸ дом о́тдыха 休养所，疗养所 ▸ рабо́тать без о́тдыха 片刻不停地工作

отдыха́ть / отдохну́ть [动] 休息，歇息 ▸ Ба́бушка присе́ла отдохну́ть. 奶奶坐下来歇一歇。

оте́ц [名，阳] 父亲 ▸ «Отцы́ и де́ти» (Турге́нев) 《父与子》(屠格涅夫)

оте́чественный [形] 本国的；国产的；祖国的 ▸ оте́чественного произво́дства 国产的… ▸ Оте́чественная война́ 卫国战争(1812 年) ▸ Вели́кая Оте́чественная война́ 伟大的卫国战争(1941—1945 年)

оте́чество [名，中] (高雅语体) 祖国

отзыва́ть / отозва́ть [отзову́, отзовёшь, отозва́л, отозвала́, отозва́ло, отозва́ли] [动] ❶唤走，叫来 ▸ Он отозва́л меня́ в сто́рону. 他把我叫到一边。❷(公文、外交)召回，撤回 ▸ отозва́ть посла́ 召回大使

отзыва́ться / отозва́ться [отзову́сь, отзовёшься, отозва́лся, отозвала́сь] [动] ❶回答，响应 ▸ Я её позва́л. – «Да», – отозвала́сь она́. 我招呼了她一声。——“嗯”，她回应道。❷(о + 第六格) 评论，评价 ▸ пло́хо отозва́ться о фи́льме 对电影的评价不好 ❸ (на + 第六格) 影响 ▸ Это пло́хо отозвало́сь на её настрое́нии. 这对她的心情给予了不好的影响。

отка́з [名，阳] 拒绝 ▸ получи́ть отка́з 遭到拒绝 ▸ до отка́за 到极限 ▸ на-по́лнить су́мку до отка́за 把包塞到不能再装为止

/ отказа́ть → отка́зывать

/ отказа́ться → отка́зываться

отка́зывать / отказа́ть [откажу́, отка́жешь] [动] ❶拒绝，否认有… ‣Мне отказа́ли в мое́й про́сьбе. 我的请求被拒绝了。‣В тала́нте ему́ нельзя́ отказа́ть. 不能否认他的才华。❷(机器等)出故障，出毛病 ‣Мото́р отказа́л. 发动机出故障了。

отка́зываться / отказа́ться [откажу́сь, отка́жешься] [动]拒绝接受，放弃 ‣отказа́ться от пода́рка 拒不接受礼物

откла́дывать / отложи́ть [动] ❶放在一旁，(分出来)另外放在一处 ‣Мы отложи́ли для вас э́ти кни́ги. 我们为您把这些书单独放起来了。❷延期，延缓 ‣откла́дывать со дня на́ день 日复一日地拖延 ‣отложи́ть в до́лгий я́щик 束之高阁

о́тклик [名，阳]回应，反应，反响，评论

/ отклони́ть → отклоня́ть

отклоня́ть / отклони́ть [отклонённый] [动]使倾斜，使偏转；使放弃，拒绝 ‣отклони́ть ве́тку 拨开树枝 ‣отклони́ть про́сьбу 拒绝请求

открове́нный (短尾：открове́нен, открове́нна) [形]坦白的，坦诚的；露骨的，公开的；(衣服)暴露的 ‣открове́нный челове́к 坦诚的人 ‣открове́нный разгово́р 开诚布公的谈话 ‣открове́нный туале́т 暴露的衣服

откро́ешь, откро́ют → откры́ть

открыва́ть / откры́ть [откро́ю, откро́ешь, откры́тый] [动] ❶开，打开，翻开，张开；开始(某种活动、行动) ‣Откро́йте окно́. 请打开窗户。‣откры́ть ба́нку консе́рвов 打开罐头罐 ‣откры́ть буты́лку 打开瓶子 ‣откры́ть кран 打开水龙头 ‣откры́ть глаза́ 睁开眼睛 ‣откры́ть кни́гу 翻开书 ‣откры́ть зо́нтик 撑开伞 ‣откры́ть но́вый магази́н 开办新商店 ‣откры́ть ого́нь 开火 ❷公开，披露 ‣откры́ть при́ятелю та́йну 向朋友公开秘密 ❸发现 ‣откры́ть но́вый спо́соб 发现一个新方法 ‣откры́ть Аме́рику 发现新大陆(指把大家早已熟悉的东西当作新发现)。

откры́тие [名，中] ❶开始；开幕 ‣откры́тие вы́ставки 展览会的开幕式 ❷发明，发现 ‣сде́лать откры́тие 做出新发现

откры́тка [名，阴]明信片 ‣откры́тки с ви́дами Москвы́ 莫斯科风光明信片

откры́то [副]开放地，公开地 ‣откры́то призна́ть свою́ оши́бку 公开承认自己的错误

откры́тый [形]敞开的，开着的；公开的(指会议等)；露天的 ‣откры́тая дверь 敞开的门 ‣откры́тая ле́кция 公开课 ‣откры́тая сце́на 露天舞台 ‣откры́тая борьба́ 公开的抗争 ‣ломи́ться в откры́тую дверье 竭力申述人所共知、无人持异议的事情；多此一举 ‣на откры́том во́здухе 在露天 ‣откры́тое мо́ре 公海 ‣вы́йти в откры́тое мо́ре 进入公海 ‣откры́тое пла́тье 比较裸露的连衣裙 ‣под откры́тым не́бом 露天，在户外 ‣спать под откры́тым не́бом 露营

О

/ открыть → открывать

откуда [副] 从哪里,从什么地方;从谁那里 ▸ Откуда ты? 你从哪儿来? ▸ Откуда вы это знаете? 您从谁那里知道这件事的?

注意:

откуда 的重音在第二个音节,而 куда 的重音在最后一个音节。

откуда-то [副] 从某处,不知从哪里 ▸ Откуда-то доносились звуки гармони. 不知从哪里传来了手风琴的声音。

откупоривать / откупорить [动] 打开,开(罐头等) ▸ откупорить бутылку 打开瓶子

/ откупорить → откупоривать

отлив [名,阳] 落潮;低潮,衰退;色泽,光泽 ▸ прилив и отлив 涨潮与退潮;潮起潮落

отливать / отлить [отолью, отольёшь, отлил, отлила, отлило, отлили, отлей, отлитый, отлит, отлита, отлито, отлиты] [动] ❶倒出,斟出(少许) ▸ отлить немного вина 倒出少许酒 ❷铸成,铸造 ▸ отлить статую 铸造一座雕像

/ отлить → отливать

отличать / отличить [动] 识别,辨明;奖赏 ▸ Гадюку от ужа не сумею отличить. 我分不清游蛇和蝮蛇。

/ отличить → отличать

отлично [副] 很好,好极了,太好了 ▸ Вы отлично знаете, что это неправда. 您非常清楚,这不是真的。 ▸ учиться на отлично 学习成绩优异

отличный [形] 极好的,出色的,不同的 ▸ отличного качества 高质量的…

/ отложить → откладывать

отмена [名,阴] 废除,取消,废止 ▸ отмена крепостного права 废除农奴制

/ отменить → отменять

отменять / отменить [отменённый] [动] 废除,取消,撤销 ▸ отменить решение 废除决议 ▸ отменить заседание 取消会议

отметка [名,阴] ❶记号,标记 ▸ сделать отметки на полях книги 在书的空白处做记号 ❷分数 ▸ получать хорошие отметки 获得高分

/ отнести → относить

/ отнестись → относиться

отнимать / отнять [отниму, отнимешь, отнял, отняла, отняло, отняли, отнятый, отнят, отнята, отнято, отняты] [动] ❶夺去,抢去,使失去 ▸ Отняли у него топор. 他的斧子被抢走了。 ❷占去(时间、精力等) ▸ Дорога отняла много времени. 路上花费了许多时间。

относительно ◉[用作副]相对地;多多少少地 ▸ Он был относительно спокоен. 他相对而言镇静一些。 ◉[用作前](+第二格)关于,对于 ▸ Он ничего не может сказать относительно этого дела. 关于此事他无话可说。

относительность [名,阴] 相对性,相对论 ▸ теория относительности 相对论

относительный [形] 相对的;某种程度的,比较的;与…有关的 ▸ от-

О

носи́тельный успе́х 相对的成功 ‣ относи́тельная уда́ча 相对的成功

относи́ть / отнести́ [отнесу́, отнесёшь, отнёс, отнесла́, отнесённый; [副动] отнеся́] [动] 拿去, 送交, 送去 ‣ отнести́ письмо́ на по́чту 把信送到邮局去

относи́ться / отнести́сь [отнесу́сь, отнесёшься, отнёсся, отнесла́сь] [动] ❶ → относи́ть ❷与…有关系 ‣ Это к де́лу не отно́сится. 这与所谈的事情无关。❸对待, 对…持某种态度 ‣ Как вы к э́тому отно́ситесь? 您对此持什么态度?

отноше́ние [名, 中] ❶关系, 关联 ‣ Это не име́ет отноше́ния к де́лу. 这与事情无关。‣ дру́жеские отноше́ния 友好的关系 ‣ дипломати́ческие отноше́ния 外交关系 ❷方面 ‣ в э́том отноше́нии 在这方面 ‣ во всех отноше́ниях 在各方面

/ отня́ть → отнима́ть

ото → от

/ отобра́ть → отбира́ть

отовсю́ду [副] 从各处, 从各地 ‣ Отовсю́ду слы́шались ра́достные кри́ки. 各处都能听到欢呼声。

отодвига́ть / отодви́нуть [动] ❶推开, 移开 ‣ Он отодви́нул сту́лья. 他推开了椅子。❷推迟, 延缓 ‣ отодви́нуть экза́мен 推迟考试

/ отодви́нуть → отодвига́ть

/ отозва́ть → отзыва́ть

/ отозва́ться → отзыва́ться

/ отойти́ → отходи́ть

/ отомсти́ть → мстить

отопле́ние [名, 中] 暖气, 供暖设备 ‣ расхо́ды на отопле́ние 供暖费用 ‣ центра́льное отопле́ние 集中供暖

/ оторва́ть → отрыва́ть

/ отосла́ть → отсыла́ть

/ отпере́ть → отпира́ть

отпеча́ток [名, 阳] 压痕, 印痕, 痕迹 ‣ наложи́ть свой отпеча́ток на эпо́ху 在时代留下自己的烙印; 载入史册 ‣ снять отпеча́тки па́льцев 抹去指纹

отпира́ть / отпере́ть [отопру́, отопрёшь, о́тпер, отперла́, о́тперло, о́тперли, о́тпертый, о́тперт, отперта́, о́тперто, о́тперты; [副动] отпере́в] [动] 开锁; 启动 ‣ отпере́ть дверь 开门

/ отплати́ть → отпла́чивать

отпла́чивать / отплати́ть [动] 报答; 报复 ‣ отплати́ть зло́м за зло 冤冤相报 ‣ отплати́ть своему́ сопе́рнику той же моне́той 对竞争者以其人之道, 还治其人之身; 对竞争者报以同样的举动

отпо́р [名, 阳] 回弹, 反击, 对抗, 拒绝 ‣ встре́тить реши́тельный отпо́р 遭到果断的反击 ‣ дать отпо́р напада́ющим 对进攻者予以回击

/ отпра́вить → отправля́ть

/ отпра́виться → отправля́ться

отправля́ть / отпра́вить [动] 寄出, 派遣, 发出 ‣ отпра́вить письмо́ 寄信

отправля́ться / отпра́виться [动] 前往, 启程, 出发 ‣ По́езд уже́ отпра́вился. 火车已经启动了。‣ отпра́виться в путь 上路

/ отпра́здновать → пра́здновать

о́тпуск (в отпуску́, в о́тпуске; [复] отпуска́) [名,阳] 休假,假期 ‣ быть в о́тпуске 在休假中 ‣ уе́хать в о́тпуск 去休假

отпуска́ть / отпусти́ть [动] ❶放…走,允许…进去 ‣ Меня́ не отпуска́ли в теа́тр. 不允许我进剧院。❷蓄起,留(头发、胡须等) ‣ отпусти́ть бо́роду 蓄起胡子

/ отпусти́ть → отпуска́ть

отра́ва [名,阴] 毒物,毒药 ‣ отра́ва для грызуно́в 灭鼠药

/ отрави́ть → отравля́ть

отравля́ть / отрави́ть [动] ❶毒死,害死;下毒 ‣ Со́тни гекта́ров отра́влены не́фтью. 几百公顷土地都被石油污染了。❷使扫兴,使不高兴 ‣ отрави́ть удово́льствие 让…不满

отравля́ться / отрави́ться [动] 中毒;服毒自杀 ‣ Они́ отрави́лись граба́ми. 他们吃蘑菇中毒了。

отража́ть / отрази́ть [动] ❶映出 ‣ О́зеро отража́ет не́бо. 湖面映出天空。❷击退,反驳 ‣ Врата́рь отрази́л пена́льти. 守门员扑住了点球。

отража́ться / отрази́ться [动] ❶倒映出来,反映出来 ‣ Дере́вья отража́лись в воде́. 一些树木倒映在水中。 ❷(на + 第六格) 影响 ‣ Это отрази́лось на его́ хара́ктере. 这影响了他的性格。

отраже́ние [名,中] ❶反射;反映 ‣ отраже́ние све́та 光的反射 ❷(反映出来的)影,像 ‣ отраже́ние звёзд в воде́ 水中群星的倒影 ‣ отраже́ние жи́зни 生活的反映

/ отрази́ть → отража́ть

/ отрази́ться → отража́ться

о́трасль [名,阴] 部门,行业,领域 ‣ во всех о́траслях промы́шленности 在所有的工业领域

отреза́ть / отре́зать [отре́жу, отре́жешь] [动] 切下,割下;切断道路;截断联系 ‣ отре́зать кусо́к хле́ба 切下一小块面包 ‣ Го́рные дере́вни отре́заны от остально́го ми́ра. 一些山村被切断了与外部世界的联系。

отрека́ться / отре́чься [отреку́сь, отречёшься, отреку́тся, отрёкся, отрекла́сь] [动] (от + 第二格) 否认,放弃,抛弃 ‣ отре́чься от свои́х слов 否认自己的话 ‣ отре́чься от престо́ла (帝王)退位

/ отремонти́ровать → ремонти́ровать

/ отре́чься → отрека́ться

отрица́ние [名,中] 否认,否定;(语法用语)否定词 ‣ глаго́л с отрица́нием 带否定语气的动词

отрица́тельно [副] 表示否定地,负面地,不良地 ‣ отрица́тельно покача́ть голово́й 摇头表示否定

отрица́тельный [形] 否定的,负面的,不良的 ‣ отрица́тельный отве́т 否定的回答 ‣ отрица́тельная величина́ 负量,负值

отрица́ть [动] 否定,否认 ‣ отрица́ть очеви́дность 否认显而易见的东西;明目张胆地否认

отруба́ть / отруби́ть [动] 砍下,砍掉 ‣ отруби́ть кусо́к свини́ны 砍下一块猪肉 ‣ Челове́к сам себе́ топоро́м отруби́л па́лец. 一个人用斧

子砍下了自己的一根手指。

/ **отруби́ть** → отруба́ть

/ **отруга́ть** → руга́ть

отрыва́ть / оторва́ть [оторву́, оторвёшь, оторва́л, оторвала́, оторва́ло, оторва́ли] [动] 扯掉，扯下；使移开 ▸ оторва́ть листо́к календаря́ 扯下一页日历 ▸ Она́ не могла́ оторва́ть глаз от портре́та. 她的目光没法从肖像画上移开。

отры́висто [副] 不连贯地，断断续续地 ▸ говори́ть отры́висто 断断续续地说

отры́вистый [形] 不连贯的，断断续续的

отры́вок [名，阳] 摘录；片段 ▸ отры́вок из рома́на «Война́ и мир» 小说《战争与和平》的片段

отря́д [名，阳] 队，分队；部队 ▸ отря́д мили́ции 警队 ▸ спаса́тельный отря́д 救生队

отря́хивать / отряхну́ть [动] 抖掉，抖落（灰尘、碎屑）▸ отряхну́ть снег с сапо́г 把雪从靴子上抖掉

/ **отряхну́ть** → отря́хивать

отска́кивать / отскочи́ть [动] ❶跳开，蹦开 ▸ Она́ отскочи́ла наза́д. 她向后跳开。❷弹回，撞回 ▸ Мяч отскочи́л от перекла́дины в се́тку воро́т. 球被横梁弹到了球网上。

/ **отскочи́ть** → отска́кивать

отсро́чка [名，阴] 延期，缓期 ▸ получи́ть отсро́чку 获得延期

отстава́ть [отстаю́, отстаёшь, отстава́й; [副动] отстава́я] / **отста́ть** [отста́ну, отста́нешь] [动] ❶落在…后面；（中途下车后没来得及）赶回车上 ▸ Он отста́л от по́езда. 她中途下车后误了火车。❷（钟、表走得）慢 ▸ Часы́ отстаю́т на три мину́ты. 钟慢了三分钟。❸（常用于口语）不再纠缠，不再打扰 ▸ Отста́нь! 别再纠缠了！

отста́вка [名，阴] ❶退休，退职 ▸ вы́йти в отста́вку 退休 ❷退伍，退役 ▸ пода́ть в отста́вку 提出退伍；提出辞职；退休

отста́ивать [动] ❶捍卫，保卫 ❷ отстоя́ть [отстою́, отстои́шь...] 坚持，维护 ▸ отстоя́ть свою́ то́чку зре́ния 坚持己见

отста́лость [名，阴] 落后 ▸ экономи́ческая отста́лость 经济落后

отста́лый [形] 落后的，落伍的 ▸ отста́лая страна́ 落后的国家

/ **отста́ть** → отстава́ть

/ **отстоя́ть** → отста́ивать

/ **отстрани́ть** → отстраня́ть

отстраня́ть / отстрани́ть [动] 推开；免职，撤职 ▸ Он был отстранён от люби́мой де́ятельности на два го́да. 他被禁止两年不得从事自己喜爱的活动。▸ отстрани́ть на второ́й пла́не 退居次要地位

отступа́ть / отступи́ть [动] ❶退后，退让，撤退 ▸ Он отступи́л на шаг. 他后退了一步。▸ Враг отступа́л. 敌人撤退了。❷放弃（观点、信仰、计划等）；偏离 ▸ отступи́ть от те́мы 偏离主题

/ **отступи́ть** → отступа́ть

отступле́ние [名，中] ❶后退，撤离，离开 ▸ Шесто́го октября́ начало́сь отступле́ние. 十月六日开始撤退。❷（离开本题的）插笔，插叙

▸сде́лать небольшо́е отступле́ние 插个小小的题外话 ❸背离，违反 ▸отступле́ние от зако́на 违反法律法规

отсу́тствие [名，中] ❶不在场，缺席 ▸в ва́ше отсу́тствие 在您不在场的时候 ▸блиста́ть свои́м отсу́тствием 故意缺席（以此引人注意）❷没有，缺乏 ▸отсу́тствие вку́са 没有品位

отсу́тствовать [动] 不在，缺席；不具备 ▸Он отсу́тствовал не бо́льше двух неде́ль. 他缺席了不到两周。

отсу́тствующий [形] 心不在焉的 ▸отсу́тствующий взгляд 心不在焉的眼神

отсу́тствующий [形用作名，阳] 缺席者 ▸спи́сок отсу́тствующих 缺席者名单

отсыла́ть / отосла́ть [отошлю́, отошлёшь] [动] ❶把…打发走，叫…离开；介绍参阅（书籍资料等）▸Он всех отосла́л прочь. 他把所有人都打发走了。 ▸отсыла́ть чита́теля к введе́нию 让读者参阅引言 ❷寄去，带去，送去 ▸отосла́ть телегра́мму 发电报

отсю́да [副] ❶从这里，从此地 ▸далеко́ отсю́да 离这里很远 ▸Уходи́те отсю́да! 滚开！❷由此 ▸отсю́да мо́жно заключи́ть, что 由此可以得出…

> **注意：**
>
> отсю́да 的重音在第二个音节，而 сюда́ 的重音在最后一个音节。

отта́лкивать / оттолкну́ть [动] 丢开，嫌弃；推开，使疏远 ▸Он оттолкну́л контролёра и вы́скочил из ваго́на. 他推开检票员，跳出车厢。 ▸Он всех отта́лкивал от себя́ свое́й гру́бостью. 他的粗鲁使所有人都疏远了他。

отте́нок [名，阳] 色彩，色调，口气 ▸ра́зные отте́нки кра́сного цве́та 红色的不同色调 ▸с отте́нком иро́нии 带着嘲讽的口气

о́ттепель [名，阴] 解冻天气，冰消雪融的天气；解冻 ▸Была́ о́ттепель. 冰雪消融的天气。

оттого́ [副] 所以，因此 ▸Он простуди́лся на ры́бной ло́вле, оттого́ и заболе́л. 他捕鱼的时候着了凉，因此病倒了。

■ оттого́, что... [连] 因为 ▸Ей бы́ло гру́стно оттого́, что она́ ни от кого́ не получа́ла пи́сем. 她很悲伤，因为没有收到任何人的来信。

/ оттолкну́ть → **отта́лкивать**

отту́да [副] 从那里 ▸Вернётся ли он отту́да? 他会从那儿回来吗？

> **注意：**
>
> отту́да 的重音在第二个音节，而 туда́ 的重音在最后一个音节。

отходи́ть / отойти́ [отойду́, отойдёшь, отошёл, отошла́; [副动] отойдя́] [动] 走开，离开，撤离；（车、船等）开出 ▸По́езд отхо́дит че́рез два́дцать мину́т. 火车二十分钟后就要开走了。 ▸Он отошёл в сто́рону. 他走到了一边。 ▸отойти́ от те́мы 离题

отхо́ды [复] 剩余物，残渣 ▸бытовы́е отхо́ды 生活垃圾

отцо́вский [形] 父亲的，父亲般的

▸ отцо́вский дом 父亲的房子 ▸ отцо́вские чу́вства 父亲的感情

отча́иваться / отча́яться [отча́юсь, отча́ешься] [动] (+动词不定式) 感到无望, 绝望 ▸ Она́ отча́ялась доби́ться справедли́вости. 她对赢得公正感到无望。

отча́сти [副] 部分地, 局部地 ▸ Это оправда́лось то́лько отча́сти. 这只是部分得到了证实。

отча́яние [名, 中] 失望, 绝望, 无望 ▸ быть в отча́янии 处于绝望中

отча́янный [形] ❶绝望的, 悲观失望的 ▸ отча́янное положе́ние 绝望的处境 ❷特别厉害的, 十分强烈的 ▸ отча́янный игро́к 特别厉害的球员 ▸ отча́янное сопротивле́ние 拼命的抵抗 ❸非常勇敢的, 无所顾忌的, 毫无畏惧的 ▸ Челове́к он отча́янный. 他是一个敢于冒险的人。

/ отча́яться → отча́иваться

отчего́ ◉[用作副] ❶为什么 ▸ Отчего́ же он тако́й гру́стный? 他为什么如此悲伤? ▸ Не хо́чешь? – Нет, отчего́ же? 你不想要吗? —— 不想, 为什么要呢? ❷(用于书面语) 因此, 所以 ▸ У него́ была́ чёрная борода́, отчего́ его́ лицо́ каза́лось угрю́мым. 他脸上有黑色的大胡子, 因此脸色显得有点阴郁。◉[用作连] 因此, 所以 ▸ Я не зна́ю, отчего́ мне так гру́стно. 我不知道自己为何如此悲伤。

о́тчество [名, 中] 父称 ▸ Фами́лия, и́мя, о́тчество? – Че́хов Анто́н Па́влович. 姓、名、父称是什么? —— 契诃夫·安东·巴甫洛维奇。

отчёт [名, 阳] 工作报告; 决算; 解释, 说明 ▸ предста́вить фина́нсовый отчёт 呈报财政决算 ▸ отдава́ть себе́ отчёт в свое́й отве́тственности 意识到自己的责任

отчётливый [形] 清晰的, 明确的 ▸ отчётливое произноше́ние 清晰的发音

отчи́зна [名, 阴] (高雅语体) 祖国

/ отшлифова́ть → шлифова́ть

отъе́зд [名, 阳] (乘车、马) 启程, 出发 ▸ пе́ред отъе́здом в Омск 启程去鄂木斯克之前

/ отыска́ть → оты́скивать

оты́скивать [动] ❶寻找, 找 ❷/ отыска́ть [отыщу́, оты́щешь...] 找到, 寻得 ▸ До́лго я оты́скивал его́ а́дрес и наконе́ц отыска́л. 我找他的住址找了很久, 最后终于找到了。

о́фис [名, 阳] 办公室 ▸ головно́й о́фис компа́нии 公司总部; 公司一把手办公室 ▸ рабо́тать в о́фисе 在办公室工作

официа́нт [名, 阳] 服务员, 服务生

официа́нтка [名, 阴] 女服务员, 女服务生

/ офо́рмить → оформля́ть

оформля́ть / офо́рмить [动] ❶形成, 使成形 ▸ офо́рмить спекта́кль 把戏剧排演好 ❷办理手续, 办好 ▸ офо́рмить ви́зу 办理签证

оформля́ться / офо́рмиться [动] 形成; 办妥手续 ▸ офо́рмиться на рабо́ту 办妥就职手续

о́хать / о́хнуть [动] 啊, 哎哟, 唉 (惋惜、悲伤、疼痛时发出的叫声)

/ охвати́ть → охва́тывать

охва́тывать / охвати́ть [动] 抱住; (火焰等) 笼罩, (思想、感情) 支

О

配 ▸ Весь дом был охвáчен огнём. 整座房子都被大火笼罩着。 ▸ Меня́ охвати́ло чу́вство жа́лости. 我心中充满了惋惜之情。

/ охлади́ть → охлаждáть

охлаждáть / охлади́ть [охлаждённый] [动] 使变凉, 冷却; 使冷静 ▸ охлади́ть вóду 冷却水 ▸ Это признáние меня́ охлади́ло. 这一坦白让我冷静了下来。

/ óхнуть → óхать

охóта[1] [名, 阴] 打猎, 狩猎 ▸ ходи́ть на охóту 去打猎 ▸ охóта на медвéдя 猎熊

охóта[2] [名, 阴] 喜欢, 爱好(做…事); (用作谓语, +不定式) 愿意, 乐意, 意愿 ▸ отби́ть у них охóту спи́сывать 打消他们抄袭的想法 ▸ по своéй охóте 根据自己的意愿 ▸ Охóта пу́ще невóли. (谚语) 心甘情愿胜过强迫。

охóтник[1] [名, 阳] 猎人 ▸ «Запи́ски охóтника» (Тургéнев) 《猎人笔记》(屠格涅夫)

охóтник[2] [名, 阳] 志愿者, 自愿者; 爱好者, 喜欢…的人

охóтничий [形] 猎人的, 打猎用的 ▸ охóтничье ружьё 猎枪 ▸ охóтничья собáка 猎犬

охóтно [副] 很乐意地, 心甘情愿地 ▸ Он охóтно согласи́лся. 他很高兴地同意了。

охрáна [名, 阴] ❶维护, 保护 ▸ охрáна труда́ 劳动保护 ▸ охрáна поря́дка 维持秩序 ▸ охрáна окружáющей среды́ 环保, 保护环境 ❷警卫队, 护卫队

/ охрани́ть → охраня́ть

охраня́ть / охрани́ть [动] 保护, 维护; 保卫 ▸ охраня́ть здáние 保卫大楼

/ охри́пнуть → хри́пнуть

/ оцарáпать → царáпать

оцéнивать / оцени́ть [оценённый] [动] ❶给…估价, 定价 ▸ Картúну оцени́ли в ты́сячу рублéй. 这幅画估价为一千卢布。 ❷评价; 评定 ▸ оцени́ть по достóинству 对…做出正确的评价

/ оцени́ть → оцéнивать, цени́ть

оцéнка [名, 阴] 估计; 评定, 评价 ▸ высóкая оцéнка 很高的评价

очáг [名, 阳] 发生地, 发源地; 炉灶 ▸ Огóнь горéл в очагé. 火在炉灶中燃烧。 ▸ У негó нé было своегó домáшнего очагá. 他没有自己的家。 ▸ очáг заражéния 感染源

очаровáние [名, 中] 魅惑, 魅力 ▸ очаровáние провинциáльного ти́хого гóрода 外省宁静城市的魅力

очаровáтельный [形] 迷人的, 令人神往的 ▸ двенáдцать очаровáтельных дéвушек 十二个迷人的姑娘

/ очаровáть → очарóвывать

очарóвывать / очаровáть [动] 迷人, 诱惑, 使入迷 ▸ Онá меня́ очаровáла. 她让我沉醉。

очеви́дно [副] 显然, 可见; 也许, 可能 ▸ Он, очеви́дно, оши́бся. 显然, 他弄错了。

очеви́дный [形] 明显的, 显然的; 无疑的 ▸ очеви́дный факт 显而易见的事实 ▸ очеви́дное недоразумéние 明显的误会

очéй → óко

óчень [副]非常，很 ‣ óчень большóй 很大的 ‣ óчень бы́стро 很快 ‣ Я óчень устáл. 我很累。 ‣ Я егó óчень люблю́. 我非常爱他。 ‣ не óчень 一般般 ‣ Ты э́то лю́бишь? – Нет, не óчень. 你喜欢这个吗？——不，一般般吧。 ‣ óчень мнóго 很多 ‣ Óчень мнóго забóт. 要操心的事很多。 ‣ Я óчень мнóго читáю. 我读书很多。

очереднóй [形]当前的，首要的；轮流的，重复出现的 ‣ очереднóй вопрóс 当前的问题 ‣ очереднóй нóмер журнáла 到时应出的一期杂志 ‣ Он в очереднóй раз пожáловался на погóду. 他和往常一样又抱怨了一回天气。

óчередь [名，阴] ❶次序，顺序，班儿 ‣ óчередь за вáми 轮到您了 ‣ в свою́ óчередь 自己照样也，本身同样也 ‣ пропусти́ть свою́ óчередь 错过自己的班儿 ❷队列，排队的人 ‣ стоя́ть в óчереди 排在队列中 ‣ стать в óчередь 排队 ❸连发，点射 ‣ пулемётная óчередь 机枪点射

óчерк [名，阳]概论，概要；特写，随笔 ‣ óчерк по ру́сской истóрии 俄罗斯历史概论

очертáние [名，中]轮廓，外形；梗概 ‣ очертáние предмéта 物品的轮廓 ‣ Проéкт приобретáет реáльное очертáние. 草案具有一个切合实际的轮廓。 ‣ Вдали́ показáлись очертáния крепостны́х бáшен. 远处显出了要塞塔楼的轮廓。

очертя́ гóлову [副]（常用于口语）不假思索地，轻率地，冒失地 ‣ брóситься вперёд очертя́ гóлову 冒失地往前冲；横冲直撞

óчи → óко

/ очини́ть → чини́ть

/ очи́стить → очищáть, чи́стить

очищáть / очи́стить [动] ❶变得洁净，使干净 ‣ очи́стить двор 打扫院子 ‣ очи́стить газ 净化气体 ❷去掉…的皮（壳等） ‣ очи́стить картóфель 削土豆皮 ‣ очи́стить ры́бу 刮鱼鳞

очки́ (очкóв, очкáм) [复]眼镜 ‣ надéть очки́ 戴上眼镜

очну́ться [动]醒来，睡醒；恢复知觉 ‣ очну́ться от испу́га 从惊惶中清醒过来

очути́ться [очу́тишься, очу́тится] [动]陷入某种境地；不知不觉地走到某处 ‣ Я очути́лся в водé по шéю. 我不知不觉走到了水深及颈的地方。

/ ошеломи́ть → ошеломля́ть

ошеломля́ть / ошеломи́ть [动] ❶打昏，击昏 ‣ Он был ошеломлён удáром. 他被打昏了。 ❷使震惊，使大为惊愕 ‣ Все бы́ли ошеломлены́ э́тим неожи́данным происшéствием. 所有人都被突然发生的事件震惊了。

ошибáться / ошиби́ться [ошибу́сь, ошибёшься, оши́бся, оши́блась] [动]犯错误；弄错 ‣ Éсли не ошибáюсь 如果我没有弄错的话。 ‣ Онá оши́блась этажóм. 她弄错楼层了。 ‣ Я оши́бся в вычислéнии. 我算错了。 ‣ Мы в ней оши́блись. 我们错怪她了。

/ ошиби́ться → ошибáться

оши́бка [名，阴]错误，差错，过错

О

▸сдéлать орфографи́ческую оши́бку 拼写出错 ▸испрáвить оши́бки 纠正错误 ▸осознáть свою́ оши́бку 认识到自己的错误 ▸нажáть по оши́бке не ту клáвишу 按错键

/ оштрафовáть →штрафовáть

/ ощипáть → щипáть

óщупь [名,阴] ▸на óщупь 用手摸着,采用手摸的办法 ▸прия́тно на óщупь 摸上去手感很好

óщупью [副] 摸着,用手摸索着;探索着,试探着 ▸óщупью найти́ свою́ доро́гу 摸索着找到自己的路

/ ощути́ть → ощущáть

ощущáть / ощути́ть (т → щ) [动] ❶感觉出来,感到,觉得 ▸не ощущáть хóлода 感觉不到冷 ❷感到(某种情感)▸ощущáть большу́ю рáдость 感到巨大的喜悦

ощущéние [名,中] ❶感觉 ▸ощущéние бóли 疼痛的感觉 ❷感受 ▸рáдостное ощущéние 喜悦感

П

павли́н［名,阳］孔雀

па́губный［形］非常有害的,致命的 ▸ па́губное влия́ние 致命的影响

па́даль［名,阴］动物的尸体

па́дать / упа́сть [упаду́, упадёшь, упа́л, упа́ла], **пасть, вы́пасть** [вы́падет, вы́падут, вы́пал, вы́пала]［动］❶ **/ упа́сть** 掉,落,跌倒;落在 ▸ Кни́га упа́ла на́ пол. 书掉到了地板上。▸ Ма́ша упа́ла с велосипе́да. 玛莎从自行车上摔了下来。▸ па́дать от уста́лости 累倒 ▸ Во́лосы па́дают ему́ на лоб. 头发落到了他的额头上。▸ Ударе́ние па́дает на после́дний слог. 重音落到最后一个音节上。❷ **/ пасть** 落在…的头上,牵涉到… ▸ Подозре́ния па́ли на него́. 嫌疑落到了他身上。▸ Жре́бий пал на меня́. 签被我抽中了。❸ **/ вы́пасть**（雪、雨等）下、降 ▸ Снег переста́л па́дать. 雪停了。❹ **/ вы́пасть**（毛发、牙齿、羽毛等）脱落 ▸ У него́ па́дают во́лосы. 他总是掉头发。❺ **/ упасть** 下降,减少,低落 ▸ Баро́метр па́дает. 气压下降。▸ Температу́ра па́дает. 温度下降。▸ Це́ны па́дают. 价格下降。❻ **/ спасть** 下降 ▸ Вода́ па́дает. 水位下降。❼ **/ пасть**（牲畜,动物）死亡 ▸ Бу́рая коро́ва па́ла. 栗色母牛死了。

■ па́дать в о́бморок 昏厥 ▸ па́дать ду́хом 灰心,丧气

паде́ж［名,阳］(语法用语)格 ■ имени́тельный паде́ж 第一格,主格 ▸ роди́тельный паде́ж 第二格,所属格 ▸ да́тельный паде́ж 第三格,给予格 ▸ вини́тельный паде́ж 第四格,宾格 ▸ твори́тельный паде́ж 第五格,工具格 ▸ предло́жный паде́ж 第六格,前置格

паде́ние［名,中］下降;堕落 ▸ паде́ние цен 降价

па́дкий［形］(до + 第二格)(на + 第四格) 喜欢…的,爱好…的 ▸ Он па́док до де́нег. 他爱财如命。▸ Медве́дь па́док на мёд. 熊爱吃蜂蜜。

паёк (［复］пайка́)［名,阳］份粮;一份(配给品) ▸ продукто́вый паёк для военнослу́жащих 军人口粮

па́зуха［名,阴］怀,怀里 ▸ Мужчи́на держа́л пра́вую ру́ку за па́зухой. 男人把右手放在怀里。▸ Он достаёт из-за па́зухи паке́т. 他从怀里取出一个包来。

па́кость［名,阴］❶害人的勾当,伤天害理的事 ▸ де́лать па́кости 做伤天害理的事 ❷使人恶心的东西,令人厌恶的东西 ▸ Вы́брось э́ту па́кость. 把这个让人厌恶的东西扔掉。

па́кости［复］下流话 ▸ говори́ть па́кости 讲下流话

пал, па́ла → пасть

пала́та［名,阴］❶宫殿;富丽堂皇的房子 ▸ Гранови́тая пала́та 多棱宫 ▸ Оруже́йная пала́та 兵器陈列馆;(旧俄)兵器署 ❷议院;署,局 ▸ Пала́та депута́тов 下议院 ▸ Пала́та ло́рдов(英国议会的)上议院

П

‣ Пала́та о́бщин（英国议会的）下议院 ‣ торго́вая пала́та 商业局，商会 ❸病房，病室 ‣ пала́та интенси́вной терапи́и новорождённых 新生儿急诊室

■ У него́ ума́ пала́та. 他聪明绝顶，他非常聪明。

пала́тка［名，阴］帐篷 ‣ разби́ть пала́тку 搭帐篷 ‣ жить в пала́тке 住在帐篷里

пала́ч［名，阳］刽子手，行刑者

па́лец［名，阳］指头；脚趾 ‣ большо́й па́лец 大拇指 ‣ указа́тельный па́лец 食指

■ па́лец о па́лец не уда́рить 什么事儿也不做 ‣ смотре́ть на их де́йствия сквозь па́льцы 睁一只眼，闭一只眼；故作不见。

па́лка［名，阴］❶木棍，棒，手杖 ‣ лы́жные па́лки 滑雪杖 ❷拐杖

■ вставля́ть па́лки в колёса 捣乱，捣鬼，搞破坏 ‣ па́лка о двух конца́х 祸福难测，吉凶不定

па́лочка［名，阴］❶小棍，小棒 ‣ дирижёрская па́лочка 指挥棒 ‣ волше́бная па́лочка 魔棒 ❷杆菌 ‣ па́лочка Ко́ха 结核杆菌

па́луба［名，阴］甲板

пальто́［名，中］大衣 ‣ мехово́е пальто́ 毛皮大衣，皮外套

па́мятник［名，阳］纪念碑；文物，遗迹 ‣ па́мятник Булга́кову 布尔加科夫纪念碑 ‣ па́мятник, воздви́гнутый ветера́нами 为老兵建造的纪念碑 ‣ истори́ческий па́мятник 历史文物

па́мятный［形］❶难忘的，值得记忆的 ‣ па́мятный день 难忘的一天 ❷备忘的；作为纪念的 ‣ па́мятная кни́жка 备忘录

па́мять［名，阴］❶记忆，记性；记忆力 ‣ У него́ хоро́шая па́мять. 他记性很好。‣ Если па́мять мне не изменя́ет... 要是我没记错的话，… ‣ расска́зывать на па́мять 凭记忆讲述 ❷纪念，留念 ‣ подари́ть кольцо́ по па́мяти 赠送戒指留念

■ без па́мяти ①失去知觉：Она́ лежа́ла без па́мяти. 她躺在那里失去了知觉。②神魂颠倒，非常强烈：люби́ть без па́мяти 神魂颠倒地爱 ③为…惊叹不已，如醉如痴，钟爱：Она́ от него́ без па́мяти. 她被他弄得神魂颠倒。

па́па[1]［名，阳］爸爸

па́па[2]［名，阳］天主教教皇 ‣ ри́мский па́па 罗马教皇

па́перть［名，阴］教堂门前的台阶

па́пка［名，阴］❶卷宗，公文夹 ❷文件夹 ‣ вы́брать на жёстком ди́ске па́пки, кото́рые необходи́мо прове́рить 在硬盘上选择需要检查的文件夹

папиро́са［名，阴］烟卷

па́поротник［名，阳］蕨类植物

пар (в, на пару́)［名，阳］蒸气 ‣ конденса́ция па́ра 蒸气的冷凝

■ на всех пара́х 飞快地

па́ра［名，阴］❶一双，一对，一副 ‣ па́ра носко́в 一双袜子 ‣ па́ра но́жниц 两把剪子 ❷两个人，一对 ‣ влюблённая па́ра 相爱的一对 ❸（数量不多）几个 ‣ па́ра слов 几个词；一些话 ‣ на па́ру дней 等上几天，好几天

■ Два сапога́ – па́ра. 一丘之貉。

П

парали́ч [名,阳] 瘫痪,麻痹 ▸ Её разби́л парали́ч. 她瘫痪了。

па́рень [名,阳] 小伙子 ▸ Он па́рень хоро́ший. 他是个不错的小伙子。

пари́к [名,阳] 假发套 ▸ носи́ть пари́к 戴假发

парикма́хер [名,阳] 理发师

парикма́херская [形] 理发店 ▸ идти́ в парикма́херскую 去理发

парово́з [名,阳] 蒸汽机车,火车头

паро́ль [名,阳] ❶密码 ▸ ввести́ паро́ль 输入密码 ❷秘密的街头暗号,口令 ▸ спра́шивать паро́ль 询问口令

паро́м [名,阳] 轮渡,渡船 ▸ переплы́ть реку́ на паро́ме 乘坐轮渡过河

парохо́д [名,阳] 轮船,汽船

па́рта [名,阴] 课桌 ▸ Ученики́ сиде́ли за па́ртами. 学生们坐在课桌后。▸ го́ды за шко́льной па́ртой 学生时代

парте́р [名,阳] 池座 ▸ Парте́р за́нят до после́днего кре́сла. 池座都坐满了人。

парти́йный [形] 党的 ▸ парти́йные директи́вы 党的指示

па́ртия [名,阴] ❶党,政党,党派 ▸ либера́льная па́ртия 自由党 ❷队,组 ▸ па́ртия гео́логов 地质队 ❸(棋、牌的)一盘,一局 ▸ па́ртия в ша́хматы 一盘棋 ❹(货物的)一批 ▸ Полу́чена па́ртия га́лстуков. 收到一批领带。▸ Ожида́ется но́вая па́ртия. 等待新一批货物。❺(歌剧)独唱角色,唱段 ▸ па́ртия Шу́йского в о́пере «Бори́с Годуно́в» 歌剧《鲍里斯·戈都诺夫》中舒伊斯基的唱段

па́рус ([复] паруса́) [名,阳] 帆 ▸ подня́ть паруса́ 张帆,扬帆 ▸ убра́ть паруса́ 卷帆

пас, пасла́ → **пасти́**

па́смурно [副] 阴地,阴暗地;忧郁地,闷闷不乐地 ▸ Бы́ло па́смурно. 天气阴沉沉地。

па́смурный [形] ❶阴天的,阴沉的 ▸ па́смурная пого́да 阴天 ❷忧郁的,闷闷不乐的 ▸ па́смурный вид 忧郁的样子

па́спорт ([复] паспорта́) [名,阳] ❶身份证,公民证 ▸ предъяви́ть па́спорт 出示证件 ❷护照 ▸ Ваш заграни́чный па́спорт просро́чен. 您的出国护照已经过期了。

пассажи́р [名,阳] 乘客

пассажи́рка [名,阴] 女乘客

па́стбище [名,中] 牧场 ▸ го́рные па́стбища 山地牧场

пасти́ [пасу́, пасёшь, пас, пасла́] [动] 放牧 ▸ пасти́ коро́в 放牛

пасти́сь [пасётся, пасу́тся, па́сся, пасла́сь] [动] 放牧,在草地上吃草 ▸ За реко́й пасли́сь коро́вы. 河对岸牛群在草地上吃草。

пасту́х [名,阳] 牧人 ▸ Пасту́х шёл за ста́дом. 牧人去放牧。

пасть [паду́, падёшь, пал, па́ла] [动] ❶ → **па́дать** ❷阵亡,牺牲;垮台,被推翻;陷落,失陷 ▸ Он пал на по́ле сраже́ния. 他在战场上阵亡了。▸ Кре́пость па́ла по́сле двухме́сячной оса́ды. 两个月的包围之后要塞沦陷了。▸ С тех пор, как в 1989 году́ пал а авторита́рная диктату́ра. 从 1989 年专制独裁制度瓦解之后 ❸落到 ▸ Его́ вы́бор пал на

П

престижный вуз. 他的选择落到了一所著名的大学。

пасть［名，阴］（兽、鱼的）嘴

Пáсха［名，阴］（犹太教的）逾越节；（基督教的）复活节 ▸ праздновáть Пáсху 庆祝复活节 ▸ на Пáсху 在复活节

патрóн［名，阳］子弹，枪弹

паýк［名，阳］蜘蛛

паутѝна［名，阴］蜘蛛网

пахáть [пашý, пáшешь] / **вспахáть**［动］耕，耕地 ▸ пахáть пóле 耕地 ▸ пахáть трáктором 用拖拉机耕地

пáхнуть / запáхнуть［动］发出…气味，有…气味 ▸ Пáхнет смолóй. 发出松香的味道。 ▸ Пáхнет веснóй. 有春天的气息。 ▸ Дéньги не пáхнут. 钱不嫌多；钱多多益善。

пáчка［名，阴］❶一包 ▸ пáчка сигарéт 一包烟 ❷一叠 ▸ пáчка газéт 一叠报纸 ❸芭蕾舞裙 ▸ балерѝна в пáчке 穿芭蕾舞裙的女芭蕾舞演员

пáчкать / запáчкать, испáчкать［动］弄脏 ▸ запáчкать плáтье 弄脏衣服 ▸ испáчкать рýки чернѝлами для прѝнтера 打印机的油墨弄脏双手

пáшет, пáшут → **пахáть**

паштéт［名，阳］肉酱，肉馅 ▸ печёночный паштéт 肝酱

пáюсный［形］
■ пáюсная икрá 压实的黑色咸鱼籽

паять / спаять［动］焊接

певéц［名，阳］歌手，歌唱家；歌颂者，讴歌者 ▸ óперный певéц 唱歌剧的歌手

певѝца［名，阴］女歌手，女歌唱家

пеленá (［复二］пелён)［名，阴］一大片覆盖物，厚厚的一层 ▸ густáя пеленá тумáна 浓雾密布。

пельмéни［复］饺子

пéна［名，阴］泡沫；浪花 ▸ мы́льная пéна 肥皂泡

пéние［名，中］歌唱；啼叫 ▸ пéние соловья́ 夜莺的啼叫 ▸ пéние петухá 公鸡的鸣叫 ▸ учѝтель пéния 声乐教师

пéнка［名，阴］凝乳，奶皮 ▸ снять пéнку с молокá 撇去牛奶的奶皮

пéнсия［名，阴］❶退休 ▸ вы́йти на пéнсию 退休 ▸ Он ужé давнó на пéнсии. 他早就退休了。❷退休金

пень［名，阳］树墩，树桩
■ стоя́ть как пень 木然地站着，痴呆地站着

пеня́ть［动］(на + 第四格) 抱怨，责怪 ▸ Пеня́й на себя́. 只好怨你自己。

пéпел［名，阳］灰，烬
■ возродѝться из пéпла 死灰复燃，在瓦砾中被恢复起来

пéпельница［名，阴］烟灰缸

первéйший［形］首要的，头等重要的 ▸ Первéйшим вопрóсом должнó быть стабѝльное развѝтие. 首要任务应当是稳定发展。

пéрвенство［名，中］第一位，领先地位；冠军赛，锦标赛 ▸ завоевáть пéрвенство по футбóлу 取得足球锦标赛冠军

первобы́тный［形］原始的，原始时代的；野蛮的，落后的 ▸ первобы́тный человéк 原始人 ▸ первобы́тные племенá 原始部落

пе́рвое[形用作名,中]第一道菜 ▸Что у нас на пе́рвое? 我们的第一道菜是什么?

первокла́ссный[形]一流的,上等的 ▸первокла́ссный худо́жник 一流画家 ▸первокла́ссное обору́дование 一流的设备

первома́йский[形]五一节的 ▸Мероприя́тие напомина́ло ста́рую первома́йскую демонстра́цию. 活动类似于过去五一节的游行。

первонача́льный[形]最初的,原先的;原始的,初步的 ▸первонача́льный прое́кт 最初的方案

первостепе́нный (短尾: первостепе́нен, первостепе́нна)[形]重大的,首要的 ▸де́ло первостепе́нной ва́жности 最重要的事情

пе́рвый[数]第一的;最初的,最早的;头等的,一流的 ▸пе́рвый том 第一卷 ▸пе́рвое впечатле́ние 第一印象 ▸Он прие́хал 1-го февраля́. 他是二月一号抵达的。 ▸в пе́рвый раз 第一次 ▸при пе́рвой возмо́жности 一有可能,一有机会 ▸с пе́рвого взгля́да 从第一眼,乍一看 ▸на пе́рвом этаже́ 在一楼,在第一层

перебега́ть / перебежа́ть [перебегу́, перебежи́шь, перебегу́т, перебеги́][动]跑过,跑着穿越 ▸перебежа́ть че́рез у́лицу 跑过马路 ▸перебежа́ть мост 跑着过桥

/ перебежа́ть → перебега́ть

перебива́ть / переби́ть [перебью́, перебьёшь, перебе́й, переби́тый][动] ❶打碎,打碎 ▸переби́ть все таре́лки 打碎所有的盘子 ❷打断,弄断 ▸переби́ть собесе́дника 打断谈话者 ❸打死 ▸Они́ переби́ли всех офице́ров. 他们打死了全部军官。

перебива́ться / переби́ться [перебью́сь, перебьёшься][动] ❶ → перебива́ть ❷勉强过日子 ▸с трудо́м перебива́ться 勉强糊口

перебира́ть / перебра́ть [переберу́, переберёшь, перебра́л, перебрала́, перебра́ло, перебра́ли][动]❶逐个挑选,查看,翻阅;仔细分析;逐一回想 ▸перебира́ть горо́х 逐个挑选豌豆 ▸перебра́ть возмо́жных кандида́тов 仔细分析可能的候选人 ▸перебра́ть в па́мяти собы́тия после́дних неде́ль 逐一回想近几周发生的事情 ❷弹拨 ▸перебира́ть кла́виши роя́ля 弹钢琴 ▸перебира́ть стру́ны гита́ры 弹吉他 ❸多拿,拿得过量 ▸Есть и таки́е, кто перебра́л сре́днюю су́мму в 5-10 раз. 还有平均多拿五至十倍的人呢。

перебира́ться / перебра́ться [переберу́сь, переберёшься, перебра́лся, перебрала́сь][动]❶越过,渡过 ▸перебра́ться че́рез овра́г 越过峡谷 ❷搬家,迁徙 ▸перебра́ться на но́вую кварти́ру 搬到新房子

/ переби́ть → перебива́ть

/ переби́ться → перебива́ться

перебо́ро́ть [переборю́, перебо́решь][动]❶克服,克制 ▸перебо́ро́ть страх 克服恐惧 ❷战胜 ▸Во второ́м кру́ге она́ перебо́ро́ла гро́зную сопе́рницу. 第二轮她战胜了强劲的对手。

/ перебра́ть → перебира́ть

/ перебра́ться → перебира́-

ться

перевáл［名，阳］山口，山隘

/ перевезтú → перевозúть

/ перевернýть → перевёртывать

/ перевернýться → перевёртываться

перевёртывать / перевернýть [перевёрнутый]［动］❶翻过来，翻转，翻新 ▸ перевернýть странúцу 翻页 ❷彻底改变 ▸ перевернýть всё вверх дном 使混乱，使彻底改变

перевёртываться / перевернýться［动］❶翻过来，翻转 ▸ Он перевернýлся на другóй бок и заснýл 他翻了个身就睡着了。❷翻船 ▸ Лóдка перевернýлась вверх дном. 小船翻了个底朝天。

перевéс［名，阳］优势，优越性 ▸ чúсленный перевéс 数量上的优势

/ перевестú → переводúть

перевóд［名，阳］❶翻译 ▸ дословный перевóд 逐字逐句的翻译 ▸ с синхрóнным перевóдом на рýсский язы́к 俄语同声传译 ❷汇款 ▸ перевóд на ты́сячу рублéй 一千卢布的汇款 ❸转换 ▸ перевóд автомобúлей на прирóдный газ 转换为以天然气为原料的汽车 ❹调任 ▸ перевóд на другýю рабóту 调任新的工作

переводúть / перевестú [переведý, переведёшь, перевёл, перевелá; ［副动］переведя́, переведённый]［动］❶翻译 ▸ перевестú с французского языкá на рýсский 从法语翻译成俄语 ❷转换；汇寄 ▸ переводúть дéньги на счёт 把钱转到账户上 ▸ переводúть компью́тер в спя́щий режúм 把电脑转换到休眠状态

■ перевестú дух 喘一口气

перевóдчик［名，阳］翻译 ▸ рабóтать перевóдчиком 做翻译 ▸ перевóдчик Пýшкина 普希金作品的译者 ▸ электрóнный перевóдчик 电子翻译

перевóдчица［名，阴］女翻译

перевозúть / перевезтú [перевезý, перевезёшь, перевёз, перевезлá; ［副动］перевезя́, перевезённый]［动］（用车、船等）运过去 ▸ Все я́щики перевезлú на другóй бéрег. 所有的箱子都运到了河对岸。

/ перевора́чивать → перевёртывать

переворóт［名，阳］急剧转折，根本变化，变革；政变 ▸ госудáрственный переворóт 国家政变 ▸ переворóт в наýке 科学变革

/ перевы́полнить → перевыполня́ть

перевыполня́ть / перевы́полнить［动］超额完成 ▸ Завóд готóв перевы́полнить намéченный план. 工厂准备超额完成预定计划。

/ перевязáть → перевя́зывать

перевя́зка［名，阴］包扎 ▸ Емý сдéлали перевя́зку. 给他做了包扎。

перевя́зывать / перевязáть [перевяжý, перевя́жешь]［动］包扎 ▸ перевязáть рáну 包扎伤口 ▸ перевязáть рáненого 包扎伤员

П

перегля́дываться / перегляну́ться [动] 彼此对看一眼，互使眼色 ▸Они́ вопроси́тельно перегля́дывались. 他们疑惑地彼此对看了一眼。

/ перегляну́ться → перегля́дываться

/ перегна́ть → перегоня́ть

перегово́ры (перегово́ров, перегово́рам) [复] 谈判 ▸ми́рные перегово́ры 和平谈判 ▸вести́ дипломати́ческие перегово́ры 进行外交谈判

перегоня́ть / перегна́ть [перегоню́, перего́нишь, перегна́л, перегнала́, перегна́ло, перегна́ли] [动] 赶过，超，超越 ▸перегна́ть грузови́к 超过卡车 ▸Он перегна́л всех това́рищей. 他赶超了所有的同学。

перегоро́дка [名，阴] 隔板，间壁 ▸Мо́жно переставля́ть перегоро́дки ме́жду ко́мнатами. 可以重新放置房间之间的隔板 ▸я́щик с перегоро́дками 带隔板的抽屉

пе́ред, пе́редо [前] (+第五格) ❶在…前面（指空间上）▸останови́ться пе́ред теа́тром 停在剧院前面 ❷在…之前（指时间上）▸пе́ред отъе́здом 出发之前 ❸面前，对…，向… ▸извини́ться пе́ред дире́ктором 向经理道歉

передава́ть [передаю́, передаёшь, передава́й; [副动] передава́я] **/ переда́ть** [переда́м, переда́шь, переда́ст, передади́м, передади́те, передаду́т, пе́редал, передала́, пе́редало, пе́редали, переда́й, пе́реданный, пе́редан, передана́, пе́редано, пе́реданы] [动] ❶交给，转交，递给 ▸Переда́й мне соль. 请把盐递给我。 ▸переда́ть письмо́ 转交信件 ❷转达，转告 ▸Переда́йте ей мой приве́т. 请向她转达我的问候！ ▸Она́ попроси́ла меня́ переда́ть вам приве́т. 她请我转达对您的问候。❸转播，播放 ▸Конце́рт передава́лся в прямо́й трансля́ции. 直播音乐会。❹传达，表达 ▸пра́вильно переда́ть мысль а́втора 准确传达作者的思想

/ переда́ть → передава́ть

переда́ча [名，阴] ❶节目 ▸переда́чи о фигу́рном ката́нии 花样滑冰节目 ❷转换 ▸переда́ча да́нных 数据转换

передвига́ться / передви́нуться [动] 移动；迁移；改变 ▸передвига́ться с трудо́м 费力地移动 ▸передвига́ться на маши́не 开车

передви́жник [名，阳]
■ передви́жники 巡回展览派画家 (1870-1923)

/ передви́нуться → передвига́ться

/ переде́лать →переде́лывать

переде́лывать / переде́лать [动] 重做，改做；改造，改写 ▸Нам придётся всё переде́лать. 我们不得不把所有的事情重做一遍。

пере́дний [形] 前面的，正面的，前边的 ▸пере́дние колёса 前轮 ▸на пере́днем пла́не 在前景上

пере́дник [名，阳] 围裙，围嘴 ▸наде́ть клётчатый пере́дник 戴上方格围裙

пе́редо → пе́ред

передово́й [形] ❶先进的，进步的 ▸ передова́я техноло́гия 先进的技术 ❷前面的，领头的
■ передова́я статья́ 社论

/ передохну́ть → передыха́ть

/ переду́мать → переду́мывать

переду́мывать / переду́мать [动] ❶改变主意 ▸ Да, я хоте́л туда́ пое́хать, но переду́мал. 是的，我本想去那里，但又改变主意了。❷反复思考；思考许多事 ▸ Мно́го бы́ло переду́мано за э́ти но́чи. 在这几个夜里反复考虑了很多。

передыха́ть / передохну́ть [动] 喘口气，稍事休息 ▸ Он не́ дал нам передохну́ть. 他都不让我们喘口气。

перее́зд [名，阳] ❶行程，旅程 ▸ перее́зд из Калинингра́да в Стокго́льм 从加里宁格勒到斯德哥尔摩的行程 ❷迁徙，搬家 ▸ перее́зд на другу́ю кварти́ру 搬到另一处住宅 ❸交叉路口；道口 ▸ Шлагба́ум на перее́зде был опу́щен. 道口的拦木放下来了。

переезжа́ть / перее́хать [перее́ду, перее́дешь] [动] ❶渡过，驶过，越过 ▸ перее́хать (че́рез) реку́ на ло́дке 坐船过河 ❷搬迁，搬家，迁移 ▸ Мы перее́хали в Волгогра́д. 我们搬到了伏尔加格勒。▸ перее́хать в но́вый дом 搬到新家

/ перее́хать → переезжа́ть

пережива́ние [名，中] 心境，感受，心情 ▸ Ско́лько пережива́ний! 感受好多啊！▸ тяжёлые пережива́ния 沉重的感受

П

пережива́ть / пережи́ть [переживу́, переживёшь, пе́режил, пережила́, пе́режило, пе́режили, пе́режитый, пе́режит, пережита́, пе́режито, пе́режиты] [动] ❶体验，感受；经历过，经受 ▸ пережи́ть большу́ю ра́дость 感到莫大的快乐 ❷比…活得长久 ▸ Она́ пережила́ своего́ му́жа. 她比自己的丈夫活得久。

пережи́ток [名，阳] 遗迹，遗物；残余 ▸ язы́ческие пережи́тки 多神教的遗迹 ▸ пережи́тки сове́тской эпо́хи 苏联时期的遗迹

/ пережи́ть → пережива́ть

/ перезимова́ть → зимова́ть

переиздава́ть [переиздаю́, переиздаёшь, переиздава́й; [副动] переиздава́я] **/ переизда́ть** [переизда́м, переизда́шь, переизда́ст, переиздади́м, переиздади́те, переиздаду́т, переизда́л, переиздала́, переизда́ло, переизда́ли, переизда́й, переи́зданный, переи́здан, переиздана́, переи́здано, переи́зданы] [动] 再版，重版 ▸ переизда́ть уче́бник ру́сского языка́ 再版俄语教科书

/ переизда́ть → переиздава́ть

/ переименова́ть → переимено́вывать

переимено́вывать / переименова́ть [动] 改名，改变名称 ▸ В 1961 году́ Сталингра́д был переимено́ван в Волгогра́д. 在1961年斯大林格勒改名为伏尔加格勒。

/ перейти́ → переходи́ть

переквалифици́роваться / пе-

реквалифици́роваться [动] 使学习新的技能,改行,转业 ▸ хи́мик, переквалифици́ровавшийся в высококла́ссного программи́ста 改行做高级程序员的化学家

перекла́дина [名.阴] ❶横木,横梁 ❷(体育用语)单杠 ▸ чемпио́н в упражне́ниях на перекла́дине 单杠比赛冠军

перекла́дывать / переложи́ть [动] 放到,移到;转嫁;重放 ▸ перекла́дывать буке́т из одно́й руки́ в другу́ю 把花束从一只手里放到另一只手里

перекли́чка [名.阴] 点名 ▸ сде́лать перекли́чку 点名 ▸ На перекли́чке уча́стники должны́ име́ть на груди́ номера́. 点名时参赛者应该在胸前佩戴号码。

/ перекрести́ться → крести́ться

перекрёсток [名.阳] 十字路口,十字街头 ▸ Мы останови́лись на перекрёстке. 我们在十字路口停了下来。

перелета́ть / перелете́ть [перелечу́, перелети́шь] [动] 飞过,飞越;飞到…一边 ▸ Пти́ца перелете́ла на друго́е де́рево. 鸟儿飞到了另一棵树上。 ▸ перелете́ть из Ки́ева в Москву́ 从基辅飞到莫斯科 ▸ перелете́ть че́рез Кавка́з 飞过高加索 ▸ Мяч перелете́л че́рез забо́р. 球飞过了栅栏。

/ перелете́ть → перелета́ть

перелётный [形](候鸟)南飞越冬的,向南方迁徙的 ▸ перелётные пти́цы 候鸟

перелива́ть / перели́ть [перелью́, перельёшь, перели́л, перелила́, перели́ло, перели́ли, перелей́, перели́тый, перели́т, перелита́, перели́то, перели́ты] [动] ❶注,倒,斟 ▸ перели́ть вино́ из буты́лки в графи́н 把葡萄酒从瓶子里倒进长颈瓶 ❷输(血) ▸ перели́ть (кровь) 输血

▪ перелива́ть из пусто́го в поро́жнее 消磨时光,做无聊的事;说空话,扯淡

перелива́ться / перели́ться [перельётся, перелью́тся, перели́лся, перелила́сь, переле́йся] [动] ❶ → перелива́ть ❷溢出,漫出 ▸ Пото́ки воды́ перелива́лись че́рез да́мбу. 水流溢出了堤坝。❸变成 ▸ Фейерве́рк перелива́лся все́ми цвета́ми ра́дуги. 礼花变幻成了七彩虹。

/ перелиста́ть → перели́стывать

перели́стывать / перелиста́ть [动] 翻阅,浏览 ▸ перелиста́ть блокно́т 翻阅笔记本

/ перели́ть → перелива́ть

/ перели́ться → перелива́ться

/ переложи́ть → перекла́дывать

перело́м [名.阳] ❶骨折,骨折处 ▸ перело́м ле́вой ноги́ 左脚骨折 ❷转折,转变,转机 ▸ Произошёл коренно́й перело́м к лу́чшему. 发生了根本性的好转。

переме́на [名.阴] ❶转变,改变,变化 ▸ ре́зкая переме́на температу́ры 温度骤变 ❷课间休息 ▸ Во вре́мя переме́ны шко́льники игра́ют

в мяч. 课间休息时学生们玩球。

/ переменить → переменять

/ перемениться → переменяться

переменный [形] ❶多变的,变化无常的,经常变化的 ▸ электропоезд переменного тока 电气列车 ❷不稳定的 ▸ переменная облачность 变幻无常的云层 ▸ Дела идут с переменным успехом. 事情进行得不稳定。

переменять / переменить [переменённый] [动] 更换,变更,替换,调换 ▸ переменить бельё 换衣服 ▸ переменить квартиру 换房子 ▸ переменить профессию 更换职业 ▸ переменить разговор 改变话题

переменяться / перемениться [动] ❶变化,变样子 ▸ Погода переменилась. 天气变化了。 ▸ Его вкусы могли перемениться. 他的品位能够改变。 ▸ Она переменилась ко мне. 她改变了对我的态度。 ❷(+第五格)交换 ▸ Мы с ним переменились местами. 我和他交换了位置。

/ переместить → перемещать

/ перемешать →перемешивать

перемешивать / перемешать [动] 搅和; 弄乱,搞混 ▸ глина, перемешанная с песком 混有沙子的黏土 ▸ перемешать карты 洗牌

перемешиваться / перемешаться [动] 弄乱,搞乱;混乱 ▸ Все вещи перемешались. 所有东西都弄乱了。

перемещать / переместить [动] 移动,搬迁; 调任 ▸ переместить мебель 搬移家具

перемирие [名,中] 暂时停战协议,暂时休战 ▸ заключить перемирие 签署暂时停战协议

/ перенести → переносить

переносить / перенести [перенесу, перенесёшь, перенёс, перенесла, перенесённый] [动] ❶搬过,拿过,背过 ▸ Ваш чемодан перенесут в номер. 会有人把您的皮箱搬到房间。 ❷改期 ▸ перенести заседание со вторника на среду 将会议从周二改到周三 ❸遭受,承受 ▸ перенести засуху 遭受旱灾 ▸ Как она могла всё это перенести? 她怎么能承受这一切呢？

переносной [形] 便携式的,轻便的 ▸ переносная лампа 手电筒 ▸ Пожарные оснащены переносными огнетушителями. 消防队员都配备了便携式灭火器。

переносный [形] 转义的
■ в переносном смысле 用于转义

/ переночевать → ночевать

переодевать / переодеть [переодену, переоденешь, переодетый] [动] ❶给…换衣服; 换衣服 ▸ Военнослужащие переодеты в гражданскую одежду. 军人换上了制服。 ❷装扮成,打扮成 ▸ переодеть мальчика девочкой 把小男孩打扮成小女孩的模样

переодеваться / переодеться [переоденусь, переоденешься] [动] ❶换衣服 ▸ Я не успела переодеться. 我没来得及换衣服。 ▸ переодеться в праздничное платье 换上节日礼服 ❷装扮成,打扮成

‣ переоде́тые в пти́чьи костю́мы лю́ди 穿上鸟装的人们

/ **переоде́ть** → переодева́ть

/ **переписа́ть** →перепи́сывать

перепи́ска [名,阴] 通信；书信集，通信集 ‣ вести́ оживлённую перепи́ску с писа́телем 与作家进行热烈的通信

перепи́сывать / переписа́ть [перепишу́, перепи́шешь] [动] ❶ 重写，重抄；誊写 ‣ переписа́ть Конститу́цию 重拟宪法 ❷登记，登录 ‣ Орнито́логи за два дня переписа́ли 75 ви́дов птиц. 鸟类学家在两天之内记录了七十五种鸟。❸做花名册

перепи́сываться [动] (с + 第五格) 通信，书信往来 ‣ Мы с ним до́лго перепи́сывались. 我和他曾保持长时间通信。

пе́репись [名,阴] 普查，登记 ‣ производи́ть пе́репись населе́ния 进行人口普查

переплёт [名,阳] ❶装订 ‣ отда́ть кни́гу в переплёт 把书送去装订 ❷硬封面 ‣ кни́га в ко́жаном переплёте 皮封面的书

переплыва́ть / переплы́ть [переплыву́, переплывёшь, переплы́л, переплыла́, переплы́ло, переплы́ли] [动] 渡过，横渡 ‣ переплы́ть реку́ на ло́дке 乘船渡河

/ **переплы́ть** → переплыва́ть

/ **перепо́лнить** → переполня́ть

переполня́ть / перепо́лнить [动] 使过满，使溢出 ‣ Зал был перепо́лнен. 大厅挤满了人。

перепра́ва [名,阴] 渡过；渡口，渡河处

/ **перепра́вить** → переправля́ть

/ **перепра́виться** → переправля́ться

переправля́ть / перепра́вить [动] ❶使渡过，使越过，运过 ‣ перепра́вить тури́стов на рези́новом плоту́ на друго́й бе́рег 用橡皮筏把游客运到河对岸 ❷送到，运往

переправля́ться / перепра́виться [动] 渡过，运过 ‣ перепра́виться вплавь че́рез реку́ 游泳渡河

/ **перепу́тать** → перепу́тывать, пу́тать

перепу́тывать / перепу́тать [动] ❶绕乱，缠乱 ‣ перепу́тать ни́тки 弄乱线 ❷弄混 ‣ перепу́тать фами́лии 弄混姓名

перереза́ть / перере́зать [перере́жу, перере́жешь] [动] ❶割断，切断；阻挡，切断（道路）‣ перере́зать кана́т 割断缆绳 ‣ Он перере́зал ему́ доро́гу. 他切断了他的道路。❷宰杀，杀死 ‣ перере́зать всех гусе́й 宰杀所有的鹅

переры́в [名,阳] 间歇，暂时休息；休息时间 ‣ переры́в на де́сять мину́т 十分钟的休息时间 ‣ во вре́мя обе́денного переры́ва 午休的时候

переса́дка [名,阴] 换乘，换车 ‣ сде́лать две переса́дки 换乘两次

переса́живаться / пересе́сть [переся́ду, переся́дешь, пересе́л, пересе́ла] [动] ❶改坐，移坐 ‣ пересе́сть со сту́ла на дива́н 从椅子上改坐到沙发上 ❷换乘 ‣ Мы пересе́ли на друго́й авто́бус. 我们换乘上了另一趟公交车。

пересдава́ть [пересдаю́, пересдаёшь, пересдава́й; [副动] пересдава́я] **/ пересда́ть** [пересда́м, пересда́шь, пересда́ст, пересади́м, пересдади́те, пересаду́т, пересда́л, пересдала́, пересда́ло, пересда́ли, пересда́й, пересда́нный, пересда́л, пересдана́, пересдано́, пересданы́] [动]补考，补考及格；转租给，转交给

пересда́ча [名,阴]补考

пересека́ть / пересе́чь [пересеку́, пересечёшь, пересеку́т, пересёк, пересекла́, пересечённый] [动]穿过，穿过，渡过；横贯，贯穿 ▸пересека́ть грани́цу 穿越国境 ▸Лес пересека́ет мно́жество доро́г. 很多道路横穿森林。

/ пересели́ться → переселя́ться

переселя́ться / пересели́ться [动]迁居，迁移 ▸пересели́ться в Сиби́рь 迁居到西伯利亚

/ пересе́сть →переса́живаться

/ пересе́чь → пересека́ть

переска́зывать / пересказа́ть [перескажу́, переска́жешь] [动]转述，复述 ▸пересказа́ть ру́сский текст пофранцу́зски 用法语转述俄语课文

перестава́ть [перестаю́, перестаёшь, перестава́й; [副动] перестава́я] **/ переста́ть** [переста́ну, переста́нешь] [动]停止，中止；(雨、雪)停了 ▸Переста́ньте шуме́ть! 别再吵！ ▸Дождь переста́л. 雨停了。

/ переста́ть → перестава́ть

/ переубеди́ть → переубежда́ть

переубежда́ть / переубеди́ть [переубеждённый] [动]说服过来，劝服，使改变自己的见解看法 ▸Его́ переубеди́ть невозмо́жно. 劝服他是不可能的。

переу́лок [名,阳]胡同，小巷，里弄 ▸жить в переу́лке 住在胡同

переутомле́ние [名,中]过度劳累 ▸заболе́ть от переутомле́ния 因为过度劳累而生病

перехо́д [名,阳] ❶穿过，越过 ▸перехо́д че́рез Кавка́з 穿过高加索 ▸перехо́д че́рез реку́ 过河 ❷通道，渡河的地方 ▸подзе́мный перехо́д 地下通道 ▸перехо́д ме́жду ста́нциями метро́ 地铁站之间的通道 ▸пешехо́дный перехо́д 人行道 ❸转会 ▸перехо́ды игроко́в из одного́ клу́ба в друго́й 球员从一个俱乐部转会到另一个俱乐部

переходи́ть / перейти́ [перейду́, перейдёшь, перешёл, перешла́, перейдя́, перейдённый] [动] ❶走过，通过，越过 ▸перейти́ че́рез у́лицу 穿过马路 ▸перейти́ мост 过桥 ❷转到，转入，升入 ▸перейти́ в другу́ю ко́мнату 转到另一个房间 ▸перейти́ в восьмо́й класс 转到八年级 ▸перейти́ на госуда́рственную слу́жбу 转为国家公务员

перехо́дный [形] ❶过渡的，中间的 ▸перехо́дный пери́од 过渡时期 ❷通过的，升级的 ▸перехо́дные экза́мены 升级考试

пе́рец ([单二]пе́рца或пе́рцу)[名,阳] ❶胡椒 ▸Сы́пьте пе́рцу! 请撒些胡椒！ ❷辣椒 ▸кра́сный пе́рец 红

П

辣椒

■ зада́ть сы́ну пе́рцу 收拾儿子，惩治儿子

пе́речень［名，阳］名录，清单 ▸ дли́нный пе́речень необходи́мых предме́тов 一份长长的必备品清单

/ перечи́слить → **перечисля́ть**

перечисля́ть / перечи́слить［动］列举，一一指出 ▸ перечи́слить все недоста́тки прое́кта 列举草案的所有缺点

/ перечита́ть → **перечи́тывать**

перечи́тывать / перечита́ть［动］重新读，再读一遍；读许多，读遍 ▸ Неда́вно она́ перечи́тывала Че́хова. 不久前她又重新阅读了契诃夫的作品。

пери́ла (пери́л, пери́лам)［复］栏杆 ▸ пери́ла ле́стницы 楼梯的栏杆 ▸ облокоти́ться на пери́ла 倚靠在栏杆上

пери́на［名，阴］羽绒褥子

перо́ (［复］пе́рья, пе́рьев, пе́рьям)［名，中］羽毛；钢笔尖 ▸ лёгкий как перо́ 轻如鸿毛 ▸ взя́ться за перо́ 着手写东西

■ про́ба пера́ 试笔

перочи́нный［形］

■ перочи́нный нож 削铅笔刀

перро́н［名，阳］站台，月台 ▸ ждать на перро́не 在站台上等待

пе́рсик［名，阳］❶桃子 ❷桃树

перча́тка［名，阴］手套 ▸ наде́ть перча́тки 戴手套 ▸ ко́жаные перча́тки 皮手套

■ подня́ть перча́тку 应战

пе́рья, пе́рьев → **перо́**

пёс［名，阳］狗 ▸ сторожево́й пёс 看门狗

■ пёс его́ зна́ет 天晓得，鬼知道

песе́ц［名，阳］北极狐

пе́сня［名，阴］歌，歌曲 ▸ петь наро́дные пе́сни 唱民间歌曲

■ лебеди́ная пе́сня 绝唱

песо́к［名，阳］❶沙子，沙土 ▸ мешки́ песку́ 几袋沙子 ▸ зыбу́чие пески́ 流沙 ❷砂糖

пёстрый［形］❶五光十色的，花花绿绿的 ▸ пёстрая мате́рия 颜色花哨的布 ❷形形色色的，各种各样的 ▸ пёстрая толпа́ 形形色色的人群

песча́ный［形］沙子组成的，含沙的，被沙覆盖的 ▸ песча́ная по́чва 沙质土壤

петли́ца［名，阴］领章，袖章 ▸ с цветко́м в петли́це 领章上带花

пе́тля［名，阴］❶绳结，活扣 ▸ завяза́ть пе́тлю 系活扣 ❷（编织时结成的）圈，针 ▸ спусти́ть пе́тлю 掉针 ❸转弯 ▸ Река́ де́лает больши́е пе́тли. 河流开始有一个大角度的弯。 ▸ Доро́га де́лает пе́тли. 道路开始转弯。

петру́шка[1]［名，阴］欧芹，香芹菜

Петру́шка[2]［名，阳］彼得鲁什卡（俄罗斯民间木偶戏中主要丑角）；木偶

пету́х［名，阳］公鸡 ▸ Запе́л пету́х. 公鸡打鸣。

■ до петухо́в 鸡叫之前

петь [пою́, поёшь] **/ спеть** [спою́, споёшь, спе́тый]［动］唱歌 ▸ петь пе́сню 唱歌 ▸ петь ба́сом 唱男低音 ▸ Пету́х поёт. 公鸡打鸣。

пехо́та［名，阴］步兵 ▸ служи́ть в пехо́те 当步兵

печáль [名,阴] 忧伤,悲痛 ▸ощущéние лёгкой печáли 轻微悲痛的感觉
■Нé было печáли! 真糟糕! 真是祸从天降! ▸Тебé какáя печáль? 这与你何干?

печáльно [副] 悲伤地,忧愁地 ▸Онá печáльно посмотрéла на меня́. 她悲伤地看了我一眼。

печáльный [形] 悲伤的,忧伤的,忧郁的 ▸óчень печáльная истóрия 非常悲伤的故事 ▸Дон Кихóт, ры́царь печáльного óбраза 堂吉诃德,愁容骑士

печáтать / напечáтать [动] ❶印刷,刊印 ▸печáтать газéту 印报纸 ❷打字; 登载,刊登,发表 ▸научи́ться печáтать на лати́нском и кири́ллице 学会用拉丁字母和基里尔字母打字

печáть [名,阴] ❶印章,图章; 盖上的印 ▸постáвить печáть на докумéнт 在文件上盖章 ❷出版物,刊物,报刊 ▸Я об э́той информáции узнáл из печáти. 我是从报刊上得知这个信息的。 ▸инострáнная печáть 外国刊物 ▸райóнная печáть 地区刊物 ❸印刷 ▸Когдá нóмер сдавáлся в печáть? 什么时候期刊付印? ▸Поддéльные банкнóты изготóвлены стру́йной печáтью. 假币是喷墨印刷的。

печёнка [名,阴] (用作食物的) 肝 ▸теля́чья печёнка 牛肝

пéчень [名,阴] 肝(脏) ▸болéзни пéчени 肝病

печéнье [名,中] 饼干 ▸миндáльное печéнье 松仁饼干

пéчка [名,阴] 炉子 ▸затопи́ть пéчку 生炉子 ▸грéться у пéчки 在炉子边取暖

печь[1] [名,阴] ❶炉子,炉灶 ▸затопи́ть печь 生炉子 ▸рýсская печь 俄式火炉 ▸влезть на печь 爬上炉台 ▸спать на печи́ 睡在俄式火炕上 ❷炉 ▸микроволнóвая печь 微波炉 ▸сажáть хлеб в печь 把面包放进炉里烤 ❸(工业用的) 炉 ▸дóменная печь 高炉

печь[2] [пекý, печёшь, пекýт, пёк, пеклá] / **испéчь** [испекý, испечёшь, испекýт, испёк, испеклá, испечённый] [动] ❶烤,烘,烙 ▸печь пироги́ 烙馅饼 ❷晒得难受,烤得难受 ▸Сóлнце пеклó нам гóлову. 太阳把我们的脑袋晒得难受。

пешехóд [名,阳] 步行者,徒步者 ▸сбить пешехóда 使步行者迷路

пешкóм [副] 步行,徒步地 ▸идти́ пешкóм 步行去

пещéра [名,阴] 洞穴,岩穴

пещéрный [形] 洞穴的,岩穴的 ▸пещéрный человéк 洞穴人

пи́во [名,中] 啤酒 ▸свéтлое пи́во 浅色啤酒 ▸тёмное пи́во 深色啤酒

пиджáк [名,阳] 西装上衣,夹克 ▸лéтний пиджáк 夏季穿的夹克

пижáма [名,阴] 睡衣

пик [名,阳] 顶峰; 高峰,顶点; 最高潮 ▸сезóнный пик перевóзок 季节性运输高峰 ▸в часы́ пик 上下班高峰时间

пилá [名,阴] ❶锯 ▸крýглая пилá 圆锯 ❷好挑剔的人

пили́ть / распили́ть [动] ❶锯 ▸пили́ть дровá 锯木柴 ❷老是挑毛病 ▸пили́ть женý 老是挑妻子的毛病

пило́т［名,阳］驾驶员

пингви́н［名,阳］企鹅

пионе́р［名,阳］❶奠基人,开拓者,创始者 ▸пионе́ры авиа́ции 航空学的奠基人 ❷少先队员

пионе́рка［名,阴］❶奠基人,开拓者,创始者 ❷女少先队员

пионе́рский［形］少先队的 ▸пионе́рский га́лстук 红领巾

пир (в пиру́)［名,阳］酒宴,盛宴 ▸сва́-дебный пир 婚礼宴会 ▸пир горо́й 丰盛的宴席

пирова́ть［动］参加宴会

пиро́г［名,阳］馅饼 ▸пиро́г с мя́сом 肉馅饼 ▸сла́дкий пиро́г 甜馅饼

пиро́жное［形］甜点心,小蛋糕 ▸я́блочное пиро́жное 苹果甜点

пирожо́к［名,阳］❶ → пиро́г ❷小馅饼 ▸пирожки́ с мя́сом 小肉馅饼 ▸пирожки́ с ма́ком 带罂粟籽的小馅饼

пи́саный［形］手写的,非印刷的 ■пи́саная краса́вица 如画中的美女

пи́сарь (［复］писаря́)［名,阳］文书

писа́тель［名,阳］作家 ▸изве́стный писа́тель 著名作家

писа́тельница［名,阴］女作家

писа́ть [пишу́, пи́шешь] **/ написа́ть**［动］❶写;写作,著述 ▸писа́ть неразбо́рчиво 写得不清楚 ▸писа́ть про́зой 用散文的手法写 ▸писа́ть симфо́нию 写交响曲 ▸Эта авторучка хорошо́ пи́шет. 这支自来水笔写起来很顺手。❷画,绘画 ▸Кто написа́л э́ту карти́ну? 谁画的这幅画? ▸писа́ть ма́слом 画油画 ■писа́ть как ку́рица ла́пой 写得难看,写得跟鸡爬似的 ▸Пиши́ пропа́ло. 肯定完蛋了;没有指望了。

писк［名,阳］吱吱声,尖叫声 ▸Слы́шался писк цыпля́т. 传来小鸡的吱吱声。

писчебума́жный［形］文具用品的,书写纸的 ▸писчебума́жный магази́н 文具用品商店 ▸писчебума́жные принадле́жности 文具用品

пи́сьменный［形］❶书面的,笔答的 ▸пи́сьменный отве́т 书面回答 ❷书写用的 ▸пи́сьменный стол 书桌

письмо́ (［复二］пи́сем)［名,中］信,书信,信件 ▸Я получи́л письмо́ из Москвы́. 我收到了莫斯科的来信。▸Я давно́ не получа́ла от него́ пи́сем. 我很久没收到他的来信了。▸заказно́е письмо́ 挂号信

письмоно́сец［名,阳］邮递员

пита́ние［名,中］饮食,食物,营养 ▸диети́ческое пита́ние 营养饮食

пита́тельный［形］营养的,营养丰富的 ▸пита́тельное блю́до 营养菜肴

пита́ть［动］喂养,供养;供给;感到,怀有,抱有 ▸Ли́ния электропереда́чи пита́ет се́верный райо́н. 输电线路为北部地区提供电力。▸пита́ть наде́жду 满怀希望

пита́ться［动］吃,食 ▸пита́ться мя́сом 吃肉 ▸Они́ бу́дут пита́ться в шко́ле беспла́тно. 他们将在学校里免费用餐。

пить [пью, пьёшь, пил, пила́, пи́ло, пи́ли, пей] **/ вы́пить** [вы́пью, вы́пьешь, вы́пей]［动］喝,饮 ▸пить минера́льную во́ду 喝矿

泉水 ▸ пить во́дку 喝伏特加 ▸ Мне хо́чется пить. 我想喝水。▸ Вы́пьем за его́ здоро́вье! 让我们为了他的健康干杯!

пиф-паф [拟] 噼啪声

пиццери́я [名,阴] 比萨饼店

пи́чкать / напи́чкать [动] 给…吃得太多,拼命地塞给…吃 ▸ пи́чкать больно́го лека́рствами 让病人服药过量

пи́шет, пишу́ → писа́ть

пи́ща [名,阴] 食物,食品,饮食 ▸ здоро́вая пи́ща 健康的食物

пища́ть [пищу́, пищи́шь] **/ запища́ть** [动] 发出吱吱声,尖声说话 ▸ На дворе́ пища́ли цыпля́та. 院子里小鸡吱吱叫。

пищеваре́ние [名,中] 消化 ▸ плохо́е пищеваре́ние 消化不良

пищево́й [形] 食物的,食品的;食用的 ▸ пищевы́е проду́кты 食品

ПК (персона́льный компью́тер) [名,阳] 个人电脑

/ пла́вать → плыть

пла́вить / распла́вить [动] 熔炼,熔化;使融化 ▸ пла́вить желе́зную руду́ 冶炼铁矿 ▸ пла́вить снег 使雪融化

пла́вки (пла́вок, пла́вкам) [复] 游泳裤

плака́т [名,阳] 宣传画,招贴画

пла́кать [пла́чу, пла́чешь] **/ запла́кать** [动] 哭,哭泣 ▸ го́рько пла́кать 痛苦地哭泣 ▸ пла́кать от ра́дости 喜极而泣

пла́менный [形] ❶热情洋溢的,热烈的;激昂的 ▸ пла́менная любо́вь 炽热的爱情 ❷熊熊燃烧的,如火的 ▸ пла́менный зака́т 如火的夕阳

пла́мя (пла́мени, пла́мени, пла́менем) [名,中] 火焰,烈焰 ▸ пла́мя свечи́ 蜡烛的火焰,烛焰 ▸ Из окна́ вырыва́лось пла́мя. 火苗从窗户里冒了出来。

плане́та [名,阴] 行星

пласти́нка [名,阴] ❶唱片,录音片 ❷叶片

пластма́сса [名,阴] 塑料 ▸ игру́шки всех ви́дов, в том числе́ из пластма́ссы 各种各样的玩具,其中包括塑料玩具

пла́стырь [名,阳] 膏剂,膏药,橡皮膏

пла́та [名,阴] 工资;报酬 ▸ за́работная пла́та 工资 ▸ кварти́рная пла́та 房租 ▸ пла́та за вход 入场费

плати́ть / заплати́ть [动] 支付,付钱;偿还,偿付;缴纳 ▸ плати́ть штраф 交罚款 ▸ плати́ть долги́ 还债 ▸ Плати́те в ка́ссу, пожа́луйста! 请到收款台结账!▸ Он мне не заплати́л. 他没还我钱。▸ плати́ть добро́м за зло 以怨报德,以恶报善

■ плати́ть кому́-нибудь той же моне́той 对…报以同样的态度(或举动)

пла́тный [形] 收费的,要付钱的;花钱的,买票的,付费的 ▸ пла́тный вход 收费入场 ▸ студе́нты, уча́щиеся в ву́зах на пла́тном отделе́нии 高校自费生

плато́к [名,阳] ❶头巾;手帕;披肩 ▸ Она́ наки́нула на пле́чи шёлковый плато́к. 她往肩膀上披了条丝绸披肩。▸ с платко́м на голове́ 戴头

巾的 ❷手绢 ‣вы́нуть из карма́на (носово́й) плато́к 从口袋里掏出手绢 ‣Он маха́л нам платко́м. 他向我们挥舞手绢。

платфо́рма［名,阴］❶站台,月台 ‣По́езд отхо́дит с пе́рвой платфо́рмы. 火车从第一站台发车。❷大板车,装货的平板车厢 ‣погрузи́ть маши́ну на платфо́рму 把机器装到平板车上 ❸行动纲领,立场 ‣экономи́ческая платфо́рма па́ртии 党的经济纲领

пла́тье (［复二］пла́тьев)［名,中］❶裙子,连衣裙 ‣шёлковое пла́тье 真丝裙子 ‣вече́рнее пла́тье 晚礼服 ❷衣服 ‣магази́н гото́вого пла́тья 成衣店 ‣мужско́е пла́тье 男装

плацка́рта［名,阴］卧铺票

плач［名,阳］哭泣,哭声

плаче́вный［形］❶凄惨的,可怜的 ‣в плаче́вном состоя́нии 处于凄惨的状态 ❷哭哭啼啼的 ‣плаче́вным го́лосом 用哭哭啼啼的声音

пла́чешь → **пла́кать**

пла́чу → **пла́кать**

плачу́ → **плати́ть**

плащ［名,阳］❶雨衣 ❷斗篷

плева́ть [плюю́, плюёшь]［动］❶ / **плю́нуть** 吐,吐痰 ‣Плева́ть на́ пол воспреща́ется. 禁止往地板上吐痰。❷ / **наплева́ть** [наплюю́, наплюёшь] 唾弃,无视,瞧不起 ‣Ему́ на всё наплева́ть. 他什么都不屑一顾。‣Наплева́ть! 没关系! 没啥了不起!

пле́ер［名,阳］播放器 ‣по́льзователи пле́еров 播放器的使用者 ‣MP3-пле́ер MP3 播放器

пле́мя (пле́мени, пле́мени, пле́менем;［复］племена́, племён, племена́м)［名,中］部落,部族 ‣кочевы́е племена́ 游牧部落

племя́нник［名,阳］侄子,外甥

племя́нница［名,阴］侄女,外甥女

плен (в плену́)［名,阳］俘虏 ‣Он попа́л в плен. 他被俘虏了。‣быть в плену́ свои́х иллю́зий 囿于自我幻想

плёнка［名,阴］❶胶片;胶卷,底片 ‣кусо́к полиэтиле́новой плёнки 一块聚乙烯胶片 ❷电影 ‣Эта плёнка им была́ пока́зана целико́м. 这部电影已经给他们完整地放映过了。❸摄影;薄膜,薄皮,凝皮 ‣прояви́ть плёнку 显影 ‣о́чень чувстви́тельная плёнка 非常细腻的摄影 ‣очи́стка мо́ря от нефтяно́й плёнки 去除海面的油花 ❹录音带 ‣запи́сывать на плёнку 把…录到磁带上

пле́нный［形］被俘的,被捕获的 ‣пле́нный офице́р 被俘的军官

пле́нный［形用作名,阳］俘虏 ‣взять мно́го пле́нных 抓住很多俘虏

пле́сень［名,阴］霉,霉层 ‣покрыва́ться пле́сенью 覆盖了一层霉

плеск［名,阳］拍水声,浪的拍击声 ‣плеск воды́ 拍水声

плеска́ться [плещу́сь, пле́щешься]［动］❶拍打声,发出激溅声 ‣Во́лны пле́щутся о бе́рег. 波浪哗啦哗啦地拍打着岸边。❷相互泼水

плести́ [плету́, плетёшь, плёл, плела́] / **сплести́** [сплету́, сплетёшь, сплёл, сплела́, сплетя́, сплетённый]［动］❶编结,编制 ‣На́ши

девчóнки предпочитáют косúчки плестú. 我们这的姑娘们更喜欢编辫子。 ❷ наплестú 搞（阴谋、诡计等），制造 ▸Прóтив нас плетýт интрúги. 有人搞反对我们的阴谋。 ❸ наплестú 捏造，瞎说 ▸Что ты плетёшь? 你瞎说什么呢？

плестúсь [плетýсь, плетёшься, плёлся, плелáсь] [动] ❶ / **сплестúсь** [сплетýсь; [副动] сплетёшься, сплёлся, сплелáсь, сплетя́сь] → **плестú** ❷ / **поплестúсь** 慢腾腾地走，无精打采地走 ▸Мы пéрвые, остальны́е плетýтся далекó позадú. 我们是第一批，而其他人慢腾腾地在后面走着呢。 ▸плестúсь в хвостé миробóй медицúны 落后于世界医学水平

плетéнь [名，阳] 篱笆

плеть [名，阴] 鞭子，皮鞭

плечó ([复] плéчи) [名，中] 肩，肩膀 ▸ширóкие плéчи 宽阔的肩膀 ▸нестú мешóк на плечáх 肩上背着袋子 ▸пожимáть плечáми 耸肩 ■Слóвно горá свалúлась с плеч. 如释重负。 ▸с плеч долóй 摆脱繁重的、操心的事 ▸Это емý не по плечý. 这件事他胜任不了。

плитá [名，阴] ❶炉灶，厨灶 ▸газовáя плитá 煤气灶 ❷石板，金属板 ▸могúльная плитá 墓石 ▸железобетóнная плитá 混凝土钢筋板

плúтка [名，阴] ❶ → **плитá** ❷大块平板；平台；铺石 ▸керамúческие плúтки 瓷砖 ❸方块，长方形的东西 ▸плúтка шоколáда 长方形巧克力糖 ❹便携式电炉 ▸готóвить зáвтрак на плúтке 用电炉做早餐

плов [名，阳] 羊肉抓饭，肉丁饭

пловéц [名，阳] 游泳者，游泳运动员 ▸хорóший пловéц 出色的游泳运动员

пловчúха [名，阴] 女游泳者，女游泳运动员

плод [名，阳] 果实，果子；水果，鲜果；结果，成绩，成果 ▸цветы́ и плоды́ 花和果实 ▸плоды́ егó размышлéний 他思考的成果 ▸приносúть плоды́ 带来成果 ▸запрéтный плод 禁果

плодорóдный [形] 肥沃的，丰产丰收的 ▸плодорóдная земля́ 肥沃的土地

плодотвóрный [形] 宜于生长的；有成效的 ▸плодотвóрный труд 富有成效的劳动

плóский (比较级：плóще) [形] ❶平坦的，平面的 ▸плóская повéрхность 平坦表面 ❷平淡的，毫无新意的 ▸плóская шýтка 平淡无味的笑话

плот (на плотý) [名，阳] 木排，木筏 ▸перепрáвиться чéрез рéку на плотý 通过木排运过河 ▸сплав лéса в плотáх 把木材编成木筏

плотúна [名，阴] 坝 ▸пострóить бетóнную плотúну 修筑混凝土坝

плóтник [名，阳] 木匠

плóтно [副] ❶密集地 ▸Я́щики плóтно заклéены клéйкой лéнтой. 箱子被胶带紧紧地粘在了一起 ❷紧密地 ▸Мы здесь óчень плóтно рабóтаем. 我们在这里紧锣密鼓地工作。

плóтный [形] ❶密度大的，稠密的 ▸плóтный дым 浓烟 ▸плóтное населéние 稠密的人口 ❷致密的，厚实的 ▸плóтные занавéски 密实的窗帘 ❸结实的，健壮的 ▸плóтный

П

мужчи́на 强壮的男人 ❹丰盛的 ▸плóтный зáвтрак 丰盛的早餐

плóхо (比较级: хýже) [副]不好地，坏地 ▸Я плóхо рисýю. 我画得不好。 ▸Онá себя́ плóхо чýвствует. 她感觉不舒服。 ▸Всё хýже и хýже. 越来越糟。

плохóй (比较级: хýже; 最高级: хýдший) [形] ❶不好的，坏的 ▸плохóй обéд 不好的午餐 ▸плохáя погóда 坏天气 ▸плохáя привы́чка 坏习惯 ▸плохáя репутáция 不好的名声 ❷虚弱的 ▸Больнóй óчень плох. 病人十分虚弱。

■ шýтки плóхи (с + 第五格) …不好惹 ▸С ним шýтки плóхи. 他可不好惹。

площáдка [名,阴] ❶场地 ▸спорти́вная площáдка 运动场 ▸строи́тельная площáдка 工地 ❷不大的平台 ▸Мы живём с ни́ми на однóй площáдке. 我和他们住在同一块平台上。 ❸车厢进出的地方 ▸на перéдней площáдке трамвáя 在有轨电车的前方站台上

плóщадь ([复] плóщади, площадéй) [名,阴] ❶广场 ▸Крáсная плóщадь 红场 ▸плóщадь Соглáсия 协和广场（巴黎） ❷面积 ▸плóщадь треугóльника 三角形的面积 ▸жилáя плóщадь 居住面积

плóще → **плóский**

плуг [名,阳] 犁 ▸пахáть плýгом 用犁耕地

плыть [плывý, плывёшь, плыл, плылá, плы́ло, плы́ли] [未,定向] / **поплы́ть; плáвать** [未,不定向] [动] ❶游泳 ▸Я не умéл плáвать. 我不会游泳。 ▸плыть на спинé 仰泳 ▸плыть крóлем 自由泳 ▸плыть прóтив течéния 逆流游泳 ❷乘船走，航行 ▸плыть на парохóде 乘坐轮船航行 ❸淌，溢，漫 ▸Свечá плывёт. 蜡烛正在熔化。

/ плю́нуть → **плевáть**

плюс [名,阳] ❶加 ▸два плюс три 二加三 ❷优点，长处 ▸Прóект имéет мнóго плю́сов. 方案有许多优点。

плющ [名,阳] 常春藤 ▸Дéрево заросло́ плющóм. 树上爬满了常春藤。

пляж [名,阳] 浴场

плясáть [пляшý, пля́шешь] / **сплясáть** [动] 跳舞

по [前]

A. (+ 第三格) ❶沿着，顺着；去…；向，朝 ▸Мы éхали по ýлице Пýшкина. 我们沿着普希金大街行驶。 ▸идти́ пó лесу 在森林里走 ▸плыть по óзеру 在湖里游泳 ▸спускáться по лéстнице 下楼梯 ▸Охóтники шли по следáм вóлка. 猎人们沿着狼的脚印走。 ▸бéгать по магази́нам 逛商店 ▸ходи́ть по кóмнате 在房间里踱步 ▸Бумáги бы́ли разбрóсаны по столý. 文件被散乱地扔在桌子上。 ▸удáрить кулакóм пó столу 用拳头砸桌子 ▸Он хлóпнул себя́ пó лбу. 他拍了拍自己的脑门。 ❷按照，根据；由于，因为 ▸суди́ть по внéшности 根据外表判定 ▸рабóтать по плáну 按计划工作 ▸одевáться по послéдней мóде 穿着时髦 ▸Он по профéссии инженéр. 他的职业是工程师。 ▸по совéту одногó прия́теля 按照一个朋友的建议 ▸звать дéда по и́мени 称呼爷爷的名字 ▸жени́ться по любви́ 因爱而结婚 ▸по Толстóму 根据托尔斯泰的作品 ❸表示手段、工具、方式

П

▸посла́ть по по́чте 通过邮局寄送 ▸посла́ть по электро́нной по́чте 通过电子邮件寄送 ▸Он мне сообщи́л об э́том по телефо́ну. 他打电话告诉了我这件事。 ▸По ра́дио передаю́т симфо́нию Бородина́. 广播正在播放鲍罗金的交响曲。 ❹表示活动的范围、形式、领域 ▸чемпио́н ми́ра по пла́ванию 游泳世界冠军 ▸специали́ст по ру́сскому языку́ 俄语专家 ▸учёбник по я́дерной фи́зике 核物理教科书 ❺均分的客体 ▸Де́тям да́ли по пли́тке шокола́да. 给每个孩子发了一块巧克力。 ▸Они́ получа́ли по одному́ рублю́. 他们各自得到一卢布。 ▸ма́рки по четы́ре копе́йки 四戈比一张的邮票 ▸по́ двое 每两个 ❼每逢 ▸По понеде́льникам мы занима́емся та́нцами. 每周一我们都学习跳舞。

Б. (+第四格) 到，及 ▸по коле́но в воде́ 在齐膝深的水里

В. (+第六格) 在…之后 ▸по оконча́нии рабо́ты 工作结束之后

■по доро́ге 在路上 ▸по нём (+第六格) 符合他的脾气、习惯、心愿 ▸тоска́ по ро́дине 思乡

/ **побагрове́ть** → багрове́ть

побе́г [名,阳] 逃跑，逃走 ▸побе́г из тюрьмы́ 越狱

побе́да [名,阴] 胜利 ▸одержа́ть побе́ду над проти́вником 取得对敌人的胜利

/ **победи́ть** → побежда́ть

победоно́сный [形] 获得胜利的；常胜的；得意洋洋的 ▸победоно́сные войска́ 常胜的军队，所向无敌的部队 ▸победоно́сный вид 得意洋洋的样子

/ **побежа́ть** → бежа́ть

побежда́ть / победи́ть [побеждённый] [动] 战胜，取胜，获胜 ▸победи́ть врага́ 战胜敌人 ▸победи́ть страх 战胜恐惧

/ **побеле́ть** → беле́ть

побере́жье [名,中] 沿岸 ▸на побере́жье Чёрного мо́ря 在黑海沿岸

/ **побесе́довать** → бесе́довать

/ **побеспоко́ить** → беспоко́ить

/ **поби́ть** → бить

/ **поби́ться** → би́ться

/ **поблагодари́ть** → благодари́ть

/ **побледне́ть** → бледне́ть

/ **поблёкнуть** → блёкнуть

побли́зости [副] 在附近，在近处，不远 ▸Никого́ не́ было побли́зости. 附近一个人都没有。 ▸побли́зости от вокза́ла 火车站附近

/ **поблужда́ть** → блужда́ть

/ **поболта́ть** → болта́ть

/ **поболта́ться** → болта́ться

/ **поборо́ться** → боро́ться

/ **побоя́ться** → боя́ться

/ **побре́згать** → бре́згать

/ **побрести́** → брести́

/ **побри́ть** → брить

/ **побуди́ть** → побужда́ть

побужда́ть / побуди́ть [побуждённый] [动] 叫醒，唤醒；促使，激励 ▸Катакли́змы побужда́ют ду́мать о приро́дной среде́. 大灾难促使人们去思考自然环境问题。 ▸Что его́ побуди́ло к э́тому? 是什

么促使他这么做的？

побужде́ние [名，中] 动机 ▸ преступле́ние из коры́стных побужде́ний 出于自私动机的罪行 ▸ из лу́чших побужде́ний 出于美好的动机

/ побыва́ть → быва́ть

/ повали́ть → вали́ть

/ повали́ться → вали́ться

по́вар ([复] повара́) [名，阳] 厨师，炊事员

по-ва́шему [副] 依您看，按照您的看法 ▸ Что же э́то тогда́, по-ва́шему? 依您看这该是什么呢？

поведе́ние [名，中] 行为，品行 ▸ сообща́ть о подозри́тельном поведе́нии пассажи́ров 报道乘客的可疑行为 ▸ челове́к приме́рного поведе́ния 品行模范的人

/ повезти́ → везти́

/ пове́рить → ве́рить

/ поверну́ть → повора́чивать

/ поверну́ться → повора́чиваться

/ поверте́ть → верте́ть

/ повёртывать → повора́чивать

пове́рх [前] (+第二格) 在…上，在…上面 ▸ Джи́нсы мо́жно наде́ть пове́рх сапо́г. 可以把牛仔裤穿在靴子的上面

пове́рхность [名，阴] 表面，上面，外面 ▸ на пове́рхности воды́ 在水面上

/ повесели́ть → повесели́ть

/ пове́сить → ве́шать

/ повести́ → вести́

по́весть [名，阴] 中篇小说

■ «По́вести Бе́лкина» (Пу́шкин) 《别尔金小说集》(普希金)

по-ви́димому [副] 看来，大概 ▸ Она́, пови́димому, оши́блась. 看来，她弄错了。

повинова́ться / повинова́ться [动] (+第三格) 服从，听从 ▸ повинова́ться зако́ну 服从法律

/ повле́чь → влечь

/ повлия́ть → влия́ть

по́вод[1] [名，阳] 根据，理由，借口 ▸ Они́ не ви́дят в э́том по́вода для ра́дости. 对于这件事他们无法找到高兴的理由。 ▸ Он дал нам по́вод к размышле́ниям. 他给了我们去思考的理由。

■ по по́воду 关于 ▸ проте́ст по по́воду наруше́ния зако́на 关于违法所引发的抗议

по́вод[2] (на поводу́; [复] пово́дья, пово́дьев, пово́дьям...) [名，阳] 缰绳 ▸ вести́ коня́ в поводу́ 牵着马走 ▸ Я никогда́ не иду́ на поводу́ у жела́ний зака́зчика. 我从来不受订货人意愿的影响。

повора́чивать / поверну́ть [повёрнутый] [动] ❶拧转，扭转，翻转 ▸ поверну́ть ключ в замке́ 拧转放在锁头里的钥匙 ❷使转向，改变运动的方向；拐 ▸ поверну́ть напра́во 向右转 ▸ поверну́ть наза́д 向后转

повора́чиваться / поверну́ться [动] ❶转身，扭身；翻转，转向 ▸ Она́ поверну́лась ко мне лицо́м. 她把脸转向我。 ❷向另一个方向发展，改变发展方向 ▸ Вы зна́ете, как де́ло поверну́лось. 您知道，事情是如何向另一个方向发展的。

поворо́т [名,阳]转弯处；转变，转折 ▸на поворо́те 在转弯处 ▸Это был реши́тельный поворо́т в его́ жи́зни. 这是他生命中具有决定性的转折。

/ поврели́ть →вреди́ть, поврежда́ть

поврежда́ть / повреди́ть [повреждённый] [动]弄坏，毁坏；弄伤 ▸Ло́дка была́ повреждена́. 船被弄坏了。

повсю́ду [副]到处，各处，处处 ▸Его́ разы́скивали повсю́ду. 人们到处找他。

повторе́ние [名,中]重复；复习；重复的地方 ▸В э́том расска́зе мно́го повторе́ний. 在这个故事里有许多重复的地方。
▪повторе́ние про́йденного 复习学过的功课

/ повтори́ть → повторя́ть

повторя́ть / повтори́ть [动] ❶重复；重说；重做 ▸Повтори́те э́ту фра́зу. 请重复一下这个句子。❷复习，温习 ▸повтори́ть роль пе́ред спекта́клем 在戏剧演出之前温习台词 ▸повторя́ть уро́ки 复习功课

повторя́ться / повтори́ться [动]重新发生，重演，重新出现 ▸Повтори́лась та же исто́рия. 同样的故事再一次发生了。

/ повы́сить → повыша́ть

/ повы́ситься → повыша́ться

повыша́ть / повы́сить [动]提高；增强，改善；▸повы́сить у́ровень зна́ний 提高知识水平 ▸повы́сить зарпла́ту 提高工资
▪повы́сить го́лос 提高嗓门

повыша́ться / повы́ситься [动]提高，升高；得到增强；晋升 ▸У́ровень повыша́ется. 水平逐步提高。▸Производи́тельность труда́ повыша́ется. 劳动生产率正在提高。▸повыша́ться по слу́жбе (职务)晋升

повыше́ние [名,中]提高；增强，改善 ▸повыше́ние цен 提高价格 ▸повыше́ние температу́ры 升温 ▸повыше́ние жи́зненного у́ровня 提高生活水平

/ повяза́ть → повя́зывать

повя́зка [名,阴] ❶布带，臂章，袖标 ▸наде́ть повя́зку на глаза́ 把眼睛蒙上布带 ▸с кра́сной повя́зкой на рукаве́ 臂上带红袖章的 ❷绷带，纱布 ▸Врач наложи́л ему́ повя́зку. 医生给他缠上了绷带。

повя́зывать / повяза́ть [повяжу́, повя́жешь] [动]包上，系上，扎上，裹上 ▸повяза́ть га́лстук 系上领带 ▸повяза́ть го́лову платко́м 头上裹上头巾

пога́нка [名,阴]毒菌，毒蘑菇

пога́ный [形] ❶有毒的，不能吃的 ▸Это пога́ные грибы́. 这是毒蘑菇。❷放垃圾的，放脏物的；极坏的，令人厌恶的 ▸пога́ное ведро́ 垃圾桶 ▸пога́ное настрое́ние 极坏的心情 ❸(从宗教观点看)禁忌的

/ погаси́ть → гаси́ть

/ пога́снуть → га́снуть

погиба́ть / поги́бнуть [动]牺牲，阵亡；遇难，失事 ▸Кора́бль поги́б. 轮船失事了。▸Его́ оте́ц поги́б на фро́нте. 他的父亲在前线牺牲了。

/ поги́бнуть →ги́бнуть, погиба́ть

/ погла́дить → гла́дить

/ поглоти́ть → поглоща́ть

поглоща́ть / поглоти́ть (т → щ) ［动］吞食，吸收；吸引；耗费（大量时间、精力）▸ поглоща́ть лучи́ 吸收光线 ▸ Он был поглощён заня́тиями. 各种各样的事情耗费了他的精力。

/ поглуми́ться → глуми́ться

/ поглупе́ть → глупе́ть

/ погляде́ть → гляде́ть

погля́дывать［动］不时看一看 ▸ погля́дывать по сторона́м 不时向两边看一看

/ погна́ть → гнать

/ погна́ться → гна́ться

/ погну́ть → гнуть

/ погнуша́ться → гнуша́ться

/ поговори́ть → говори́ть

поговóрка［名，阴］俗话，俗语

погóда［名，阴］天气 ▸ Вчера́ была́ хорóшая погóда. 昨天天气很好。 ▸ дождли́вая погóда 雨天 ▸ отврати́тельная погóда 恶劣的天气，坏天气 ▸ ждать у мóря погóды 期待某种难以预料的事情；守株待兔

погоди́ть［动］等一等 ▸ Погоди́те, она́ сейча́с придёт. 等一下，她马上就来。

погóня［名，阴］追捕，追缉；追求，追逐

пограни́чник［名，阳］边防军人

пограни́чный［形］边界的，国界的 ▸ пограни́чный пост 边防哨所 ▸ пограни́чная река́ 界河

пóгреб (［复］погреба́)［名，阳］地窖，地下室

/ погрести́ → грести́

/ погрози́ть → грози́ть

погружа́ть / погрузи́ть［动］❶使浸入，使没入；陷入（某种情感、状态）；专心致志于，沉浸于 ▸ погрузи́ть ру́ки в вóду 把手浸到水里 ▸ погрузи́ть в сон 酣睡 ❷使装满，装上 ▸ погрузи́ть я́щики в вагóны 把箱子装上车厢

погружа́ться / погрузи́ться［动］浸入，没入；陷入（某种状态）；专心致志于，陶醉于 ▸ погружа́ться в вóду 沉入水中 ▸ погружа́ться в мы́сли 沉浸于沉思中

/ погрузи́ть →грузи́ть, погружа́ть

/ погры́зть → грызть

/ погуби́ть → губи́ть

/ погуля́ть → гуля́ть

под, подо［前］

А.（＋第四格）❶往…下面，向…下面；使处于…状态 ▸ положи́ть чемода́н под крова́ть 把皮箱放到床下面 ▸ взять под свою́ защи́ту 置于自己的保护之下 ▸ отда́ть под суд 送交法庭审判 ❷在…前夕 ▸ под конéц 结束前 ▸ пóд вечер 傍晚 ▸ под ста́рость 垂暮之年 ▸ мужчи́на лет под сóрок 快四十岁的男人。 ❸用作… ▸ найти́ помещéние под склад 寻找用作仓库的地方 ❹在…伴奏下 ▸ петь под гита́ру 在吉他伴奏下唱歌 ❺学样，模仿 ▸ под кра́сное дéрево 模仿红木

Б.（＋第五格）❶在…下面；在…条件下，在…情况下 ▸ сидéть под дéревом 坐在树下 ▸ под наблюдéнием врача́ 在医生的观察下 ▸ под влия́нием Толстóго 在托尔斯泰的影响下 ▸ писа́ть под псевдони́мом 用笔名写作 ❷在…附近 ▸ жить под Вóлогдой

П

住在沃洛格达近郊 ❸指出要解释的术语、名词等的意义，常与понима́ть, подразумева́ть 等词连用 ▸ Что вы подразумева́ете под э́тим? 您说的这个指的是什么?

▪ под руко́й 在手边 ▸ име́ть что́-нибудь под руко́й 手边有什么东西

подава́ть [подаю́, подаёшь, подава́й; [副动] подава́я] **/ пода́ть** [пода́м, пода́шь, пода́ст, подади́м, подади́те, подаду́т, по́дал, подала́, по́дало, по́дали, пода́й, по́данный, по́дан, подана́, по́дано, по́даны] [动] ❶递给，送给，端给；（将饭菜）端上桌 ▸ Обе́д по́дан. 午饭摆上了。 ▸ пода́ть кому́-нибудь стака́н воды́ 递给…一杯水 ❷提出，提交；施舍给 ▸ Они́ по́дали друг дру́гу ру́ку. 他们伸出手来握手。 ▸ пода́ть ми́лостыню 施舍 ❸给出 ▸ пода́ть приме́р 示范 ▸ пода́ть жа́лобу 抱怨

▪ руко́й пода́ть 非常近，近在咫尺 ▸ Отсю́да руко́й пода́ть. 从这里走非常近。

подава́ться [подаю́сь, подаёшься, подава́йся; [副动] подава́ясь] **/ пода́ться** [пода́мся, пода́шься, пода́стся, подади́мся, подади́тесь, подаду́тся, пода́лся, подала́сь] [动] 移动，挪动；走，往，去 ▸ пода́ться наза́д 向后移动 ▸ Куда́ пода́ться в суббо́ту ве́чером? 周六晚上去哪呢？

/ подави́ть → дави́ть, подавля́ть

/ подави́ться → дави́ться

подавля́ть / подави́ть [动] ❶镇压，扑灭 ▸ подави́ть восста́ние 镇压起义 ❷抑制住，忍住 ▸ подави́ть страх 克制恐惧

/ подари́ть → дари́ть

пода́рок [名，阳] 礼物 ▸ сде́лать пода́рок 送礼 ▸ Я получи́л пода́рок. 我收到了礼物。

/ пода́ть → подава́ть

/ пода́ться → подава́ться

подбира́ть / подобра́ть [подберу́, подберёшь, подобра́л, подобрала́, подобра́ло, подобра́ли] [动] ❶捡起，拾起 ▸ Сову́ подобра́ли у обо́чины доро́ги. 在路边捡到了一只猫头鹰。 ❷挽起，卷起 ▸ подобра́ть подо́л 卷起下摆 ❸挑选，选配 ▸ Мы подобра́ли гру́ппу высококла́ссных экспе́ртов. 我们选配了一组高水平的专家。 ▸ подобра́ть га́лстук под цвет костю́ма 挑选适合西装颜色的领带

подборо́док [名，阳] 下巴，下颌 ▸ двойно́й подборо́док 双下巴，双下颌

подва́л [名，阳] ❶地下室 ▸ В подва́ле шко́лы бу́дут размещены́ тренажёрный зал и раздева́лка. 学校的地下室将被装置成健身房和更衣室。 ❷地窖 ▸ В подва́ле ничего́ не́ было кро́ме у́гля и дров. 除了煤和木柴，地窖里什么也没有。

подверга́ть / подве́ргнуть [动] 使遭受到，使经受 ▸ подверга́ть испыта́ниям 使经受考验

подверга́ться / подве́ргнуться [动] 经过；受到，遭到 ▸ подве́ргнуться опа́сности 经历危险

/ подве́ргнуть → подверга́ть

/ подве́ргнуться → подверга́-

П

ться

/ **подвести́** → подводи́ть

по́двиг［名，阳］功勋，功绩 ▸ во́инские по́двиги 军功 ▸ соверши́ть по́двиг 立功

подвига́ть[1] / подви́нуть［动］❶挪动；推进 ▸ подви́нуть стул к окну́ 把椅子挪向窗户 ▸ подви́нуть свою́ рабо́ту 推进自己的工作 ❷促使，推动 ▸ подвига́ть люде́й к де́йствию 促使人们行动

подви́гать[2]［动］动一会儿，活动一下 ▸ подви́гать па́льцами 活动一下手指

подвига́ться / подви́нуться［动］挪动一下；有进展，有进步

подви́жный［形］❶活泼的，好动的 ▸ подви́жный ребёнок 好动的孩子 ▸ подви́жное лицо́ 神采奕奕的脸庞 ❷移动的 ▸ услу́ги подви́жной свя́зи 移动通讯服务 ▸ подви́жное ударе́ние 移动的重音

/ **подви́нуть** → подвига́ть

/ **подви́нуться** → подвига́ться

подводи́ть / подвести́ [подведу́, подведёшь, подвёл, подвела́, подведённый]［动］❶领到，引到跟前，带到 ▸ Он подвёл нас к доро́ге. 他把我们领到路边。❷总结，归纳 ▸ подвести́ ито́ги 做总结，得出结论 ❸使为难，使难堪 ▸ Она́ нас не подвела́. 她没让我们为难。

подво́дный［形］水下的，水底的；潜水的，水下航行的 ▸ подво́дный ка́мень 暗礁，潜在的危险 ▸ подво́дная ло́дка 潜水艇 ▸ подво́дное пла́вание 潜泳，水下航行

подгота́вливать / подгото́вить［动］准备，预备，筹备；培养，训练 ▸ подгото́вить прое́кт догово́ра 准备谈判草案

подгота́вливаться / подгото́виться［动］准备，预备，筹备；培养，训练 ▸ подгото́виться к экза́мену 准备考试

/ **подгото́вить** → подгота́вливать

подгото́вка［名，阴］准备，筹备；培养，训练；学识，知识上的修养 ▸ подгото́вка к экза́менам 准备考试

/ **подготовля́ть** → подгота́вливать

поддава́ться [поддаю́сь, поддаёшься, поддава́йся;［副动］поддава́ясь] / **подда́ться** [подда́мся, подда́шься, подда́стся, поддади́мся, поддади́тесь, поддаду́тся, подда́лся, поддала́сь, подда́йся]［动］让步，屈从，听从；屈服，不抵抗 ▸ поддава́ться па́нике 惊慌 ▸ не поддава́ться угро́зам 不屈服于威胁

по́дданство［名，中］国籍 ▸ приня́ть францу́зское по́дданство 接受法国国籍

/ **подда́ться** → поддава́ться

подде́льный［形］假的，伪造的，假造的 ▸ подде́льный докуме́нт 伪造文件

/ **поддержа́ть** →подде́рживать

подде́рживать / поддержа́ть [поддержу́, подде́ржишь]［动］❶赞成，拥护 ▸ поддержа́ть предложе́ние 拥护建议 ❷不使停止、中断 ▸ поддержа́ть разгово́р 不使谈话中断 ❸维持，保持 ▸ поддержа́ть

П

порядок 维持秩序

поддéржка [名,阴] 支持；援助，帮助 ▸ оказáть материáльную поддéржку 给予物质上的援助

/ подéйствовать → дéйствовать

подéлать [动] 做一做，做一点，做一阵 ▸ Что подéлаешь? 怎么办呢？ ▸ Ничегó не подéлаешь. 毫无办法。

/ поделúть → делúть

/ поделúться → делúться

/ подержáть → держáть

/ подешевéть → дешевéть

/ поджáть → поджимáть

/ поджéчь → поджигáть

поджигáть / поджéчь [подожгý, подожжёшь, подожгýт, поджёг, подожглá, подожглó, подожглú, подожжённый] [动] 点燃，烧；放火，纵火 ▸ поджéчь сухýю травý 点燃干草 ▸ поджéчь дом 放火烧房子

поджимáть / поджáть [подожмý, подожмёшь, поджáтый] [动] ❶蜷起，盘起 ▸ поджáть под себя нóги 盘起腿来 ▸ Поджáв хвост, собáка убежáла. 狗夹着尾巴跑了。❷闭紧，收紧 ▸ Смéрив меня подозрúтельным взглядом, онá поджáла гýбы. 她用怀疑的目光审视我之后咬紧了嘴唇。

подзéмный [形] 地下的，在地面以下的 ▸ подзéмный перехóд 地下通道 ▸ Нóчью снóва ощущáлись подзéмные толчкú. 晚上又感觉到了地下的震动。

подзывáть / подозвáть [подзовý, подзовёшь, подозвáл, подозвалá, подозвáло, подозвáли] [动] 叫到跟前，招呼过来 ▸ Пассажúр подозвáл стюардéссу. 乘客把空姐叫了过来。

/ подкараýлить → караýлить

подкúдыш [名,阳] 弃婴，弃儿 ▸ Родúтелей подкúдышей удаётся находúть крáйне рéдко. 能够找到弃婴父母的机会相当小。

подклáдка [名,阴] 里子，衬里 ▸ на шёлковой подклáдке 在绸里子上

подклáдывать / подложúть [动] 把…放在…下面；添上，加上；偷偷地放上 ▸ подложúть под гóлову подýшку 把枕头放在头下面 ▸ подложúть дров в пéчку 往炉子里加点柴

■ подложúть комý-нибудь свинью́ 暗中捣乱

подкóва [名,阴] 马掌，马蹄铁

/ подковáть → ковáть

подкóп [名,阳] 地道，坑道；阴谋，诡计 ▸ подвестú подкóп под бáшню 将地道通向塔楼

подкрáдываться / подкрáсться [подкрадýсь, подкрадёшься, подкрáлся, подкрáлась] [动] 悄悄走近；不知不觉来到 ▸ К палáтке подкрáлся неизвéстный и похúтил букéт цветóв. 陌生人悄悄地走近帐篷，偷走了一束花。 ▸ Жарá подкрáлась незамéтно 酷热悄然而至。

/ подкрáсться → крáсться, подкрáдываться

подкреплéние [名,中] ❶增援

‣ Они́ вы́звали подкрепле́ние. 他们请求增援。 ❷加强，支援 ‣ Эти предложе́ния не нашли́ фина́нсового подкрепле́ния. 这些建议没有得到财政支援。

по́дле ⊙[用作前](+第二格)在…近旁，靠近 ‣ Он живёт по́дле моего́ до́ма. 他住在我家附近。⊙[用作副]在旁边，近旁 ‣ Не уходи́, будь по́дле. 别走开，就在旁边待着。

подлежа́щее [形用作名，中](语法用语)主语

подле́ц [名，阳]卑鄙之徒，下流的人

подлива́ть / подли́ть [подолью́, подольёшь, подли́л, подлила́, подли́ло, подли́ли, подле́й, подли́тый, подли́т, подлита́, подли́то, подли́ты] [动]加上，添加 ‣ подли́ть вина́ 加点葡萄酒

■ подли́ть ма́сла в ого́нь 火上浇油

/ подлиза́ться → подли́зываться

подли́зываться / подлиза́ться [подлижу́сь, подли́жешься] (к + 第三格)[动]拍马屁，阿谀奉承 ‣ Он подли́зывается к учи́телю матема́тики. 他总是巴结数学老师。

по́длинник [名，阳]真品，正本，原本；原著 ‣ по́длинники пи́сем императри́цы Екатери́ны II 叶卡捷琳娜二世书信的原本

по́длинный [形]原本的，正本的；真正的 ‣ по́длинный докуме́нт 正本的文件，原件 ‣ по́длинный худо́жник 真正的画家

/ подли́ть → подлива́ть

/ подложи́ть → подкла́дывать

по́длый [形]下流的，卑鄙的，下贱的 ‣ по́длый посту́пок 卑鄙行为

подмести́ →мести́, подмета́ть

подмета́ть / подмести́ [подмету́, подметёшь, подмёл, подмела́, подметённый] [动]打扫 ‣ подмести́ ко́мнату 打扫房间

поднима́ть / подня́ть [подниму́, подни́мешь, по́днял, подняла́, по́дняло, по́дняли, по́днятый, по́днят, поднята́, по́днято, по́дняты] [动] ❶举起，提起；抬起 ‣ подня́ть тяжёлый я́щик 抬起重箱子 ‣ подня́ть за́навес 拉起窗帘 ‣ подня́ть я́корь 起锚 ‣ подня́ть пыль 扬起尘土 ‣ подня́ть го́лову 抬起头 ‣ подня́ть ру́ку 举起手 ❷捡起；举行，引起 ‣ подня́ть бума́гу 捡起纸

■ подня́ть восста́ние 举行起义 ‣ подня́ть кого́-нибудь на́ смех 嘲笑 ‣ подня́ть трево́гу 引起不安

поднима́ться / подня́ться [поднимусь, подни́мешься, подня́лся, подняла́сь] [动] ❶登上，走上；扬起，抬起，举起，升起；上升，提高 ‣ подня́ться на шесто́й эта́ж по ле́стнице 走楼梯登上六层 ‣ подня́ться на ли́фте 坐电梯上楼 ‣ Вода́ поднима́лась. 水位升高了。 ‣ Баро́метр поднима́ется. 气压计的水银柱逐渐升高。 ‣ Це́ны подняли́сь. 价格上涨了。 ❷起身 ‣ подня́ться со сту́ла 从椅子上站起来 ‣ подня́ться в пять часо́в 五点钟起床 ‣ Луна́ подняла́сь. 月亮升起来了。 ❸站起来 ‣ Он упа́л, но бы́стро подня́лся. 他摔倒了，但很快就站了起来。 ❹开始，出现 ‣ Подняла́сь мете́ль. 刮起了暴风雪。 ‣ Подняли́сь проте́сты. 示威开始了。

П

поднóжие [名,中] ❶山脚,山麓 ▸у поднóжия горы́ 在山脚下 ❷台座,基座 ▸на грани́тном поднóжии пáмятника 在纪念碑花岗岩的基座上

поднóжка [名,阴] ❶踏板 ▸вскочи́ть на поднóжку 跳上踏板 ❷使脚绊儿 ▸подстáвить поднóжку 给…使绊儿

поднóс [名,阳] 托盘 ▸на серéбряном поднóсе 在银托盘上

/ подня́ть → поднимáть

/ подня́ться → поднимáться

подо → под

подóбно [前] (+第三格) 像… ▸Дерéвья стоя́ли подóбно колóннам. 大树像柱子一样伫立。
■ подóбно томý как 就像

подóбный [形] 像…那样的;像这样的,这种的;(数学用语)相似的 ▸подóбные треугóльники 相似三角形
■ и томý подóбное 等等

/ подобрáть → подбирáть

подогревáть / подогрéть [подогрéтый] [动] 热一热,温一温 ▸подогрéть суп 热一热汤

/ подогрéть → подогревáть

пододея́льник [名,阳] 被里,被套 ▸двуспáльный пододея́льник 双人被套

/ подозвáть → подзывáть

/ подождáть → ждать

подозревáть / заподóзрить [动] 怀疑,疑心;猜想,料想,估计 ▸Они́ подозревáли друг дрýга. 他们彼此猜疑。▸Мы э́того не подозревáли. 我们对此不怀疑。

подозрéние [名,中] 嫌疑,怀疑 ▸необоснóванные подозрéния 没有根据的怀疑

подозри́тельный [形] ❶可疑的,令人怀疑的 ▸подозри́тельный шум 可疑的喧闹 ❷多疑的,疑心重的 ▸подозри́тельный харáктер 多疑的性格

/ подойти́ → подходи́ть

подокóнник [名,阳] 窗台 ▸На подокóннике стоя́ли цветы́. 窗台上放着花。

/ подорвáть → подрывáть

/ подорожáть → дорожáть

подóшва [名,阴] ❶鞋底,鞋掌 ▸боти́нки на тóлстой подóшве 厚底鞋 ❷底部,根部,脚 ▸населённые пýнкты, располóженные у подóшвы вулкáна 位于火山脚下的居民点

/ подписáть → подпи́сывать

/ подписáться → подпи́сываться

подпи́ска [名,阴] 订阅 ▸подпи́ска на журнáл 订阅杂志 ▸подпи́ска на обновлéния прогрáммы 节目订阅

подпи́счик [名,阳] 订户,订阅者

подпи́сывать / подписáть [подпишý, подпи́шешь] [动] ❶签署;签订;签名,签字 ▸подписáть докумéнт 签署文件 ▸подписáть соглашéние 签订协议 ❷将…列为订户 ▸подписáть когó-нибудь на газéту 为…订报纸

подпи́сываться / подписáться [подпишýсь, подпи́шешься] [动] ❶签字,签名 ▸Перечитáв письмó, он подписáлся. 重新读了一遍信之后,他签了字。❷订阅

П

▸подписа́ться на газе́ту 订报纸 ▸подписа́ться на рассы́лку новосте́й 订阅新闻

по́дпись [名,阴]签字,签名 ▸По́дпись неразбо́рчива. 签字不清楚。

подпо́льный [形]地下的 ▸подпо́льная организа́ция 地下组织

подража́ть [动](+第三格)模仿,仿效 ▸подража́ть изве́стному писа́телю 仿效著名作家

/ **подразни́ть** → дразни́ть

подразумева́ть [动]意思是,意味着;暗指 ▸Что вы подразумева́ете под э́тим? 您这暗指的是什么?

подраста́ть / подрасти́ [подрасту́, подрастёшь, подро́с, подросла́] [动]长高一点,长大一点 ▸За ле́то ма́льчик си́льно подро́с. 一个夏天小男孩长高了不少。

/ **подрасти́** → подраста́ть

/ **подра́ться** → дра́ться

подро́бность [名,阴]细节,详细情节 ▸не вдава́ться в подро́бности 没有详细地讲述 ▸рассказа́ть во всех подро́бностях 详细地讲述

подро́бный [形]详尽的,详细的 ▸подро́бный отчёт 详尽的报告 ▸подро́бная ка́рта 详细的地图

подро́сток [名,阳]少年

подру́га [名,阴]女朋友,女友,女伴 ▸подру́га де́тства 童年的女友

подружи́ться [动]交朋友 ▸Они́ подружи́лись на кани́кулах. 假期时他们交上了朋友。

подрыва́ть / подорва́ть [подорву́, подорвёшь, подорва́л, подорвала́, подорва́ло, подорва́ли] [动]❶炸毁 ▸подорва́ть мост 炸毁桥梁 ❷毁坏,损坏,损害 ▸подорва́ть здоро́вье 损害健康 ▸подорва́ть авторите́т 破坏威信

подря́д [副]连续地,接连不断地 ▸не́сколько ме́сяцев подря́д 一连几个月

подсве́чник [名,阳]烛台 ▸вста́вить све́чи в подсве́чники 把蜡烛放到烛台上

/ **подсказа́ть** → подска́зывать

подска́зывать / подсказа́ть [подскажу́, подска́жешь] [动]❶偷偷地提示,偷偷地告诉 ▸подска́зывать това́рищу на уро́ке 课上偷偷地给同学提示 ❷指示,指点 ▸Реше́ние бы́ло подска́зано обстоя́тельствами. 解决方法是现实情况给出的提示。

подска́зка [名,阴]❶提示 ▸бы́страя подска́зка 快速提示 ❷提示的话

/ **подслу́шать** → подслу́шивать

подслу́шивать / подслу́шать [动]偷听,窃听 ▸подслу́шанные чужу́ю та́йну 偷听别人的秘密

подсне́жник [名,阳]雪莲花

подсо́бный [形]辅助的 ▸подсо́бный за́работок 补助

подсо́лнечник [名,阳]向日葵

подсо́лнух [名,阳]向日葵,葵花子 ▸грызть подсо́лнухи 嗑葵花子,嗑瓜子

/ **подста́вить** → подставля́ть

подста́вка [名,阴]托盘,托,垫

подставля́ть / подста́вить [动]❶放在…下面 ▸подста́вить

под сте́ну подпо́ры 把支柱放在墙的下面 ‣подста́вить щёку 托腮 ❷替代，替换

■ подста́вить кому́-нибудь но́жку 给…下绊儿；暗中破坏

подстака́нник［名，阳］杯托

подстерега́ть / подстере́чь [подстерегу́, подстережёшь, подстерегу́т, подстерёг, подстерегла́, подстережённый]［动］等到，窥伺到，守伺到 ‣подстерега́ть дичь 守伺到野兽

/ подстере́чь → подстерега́ть

подстрека́ть / подстрекну́ть［动］❶激起 ‣подстрека́ть любопы́тство 激发好奇心 ❷教唆，唆使 ‣подстрека́ть люде́й на противопра́вные де́йствия 唆使人们做违法的行为

/ подстрекну́ть → подстрека́ть

подстрига́ть / подстри́чь [подстригу́, подстрижёшь, подстригу́т, подстри́г, подстри́гла, подстри́женный]［动］稍微修剪一下 ‣подстри́чь во́лосы 剪头发 ‣подстри́чь но́гти 剪指甲 ‣подстри́чь бо́роду 剪胡子 ‣подстри́чь дере́вья 修剪树木

/ подстри́чь → подстрига́ть

подсуди́мый［形］被告人，受审人 ‣на скамье́ подсуди́мых 在被告席上

подсчёт［名，阳］计算，统计 ‣по мо́им подсчётам 据我统计

/ подсчита́ть → подсчи́тывать

подсчи́тывать / подсчита́ть［动］计算，结算 ‣подсчита́ть расхо́ды 结算支出的费用

подта́лкивать / подтолкну́ть［动］轻轻地推一下；推到跟前，推近；促进，推进 ‣подтолкну́ть в спи́ну 轻推了一下后背 ‣К э́тому его́, без сомне́ния, подтолкну́ла ситуа́ция. 毫无疑问，是形势推动他做这件事的。

/ подтверди́ть →подтвержда́ть

подтвержда́ть / подтверди́ть [подтверждённый]［动］确认，证实 ‣Он подтверди́л, что придёт. 他确定会来。

подтвержда́ться / подтверди́ться [подтверждённый]［动］被证明无误，得到证实 ‣На́ши опасе́ния подтверди́лись. 我们的担心得到了证实。

подтвержде́ние［名，中］确认，证实；证明 ‣в подтвержде́ние его́ слов 为了证实他的话

/ подтолкну́ть → подта́лкивать

подтя́гивать / подтяну́ть［动］❶拧紧，系紧 ‣подтяну́ть га́йку 拧紧螺帽 ❷拉到；拉近，拽进 ‣подтяну́ть ло́дку к бе́регу 把小船拉到岸边 ❸调集 ‣Туда́ бы́ли подтя́нуты значи́тельные си́лы мили́ции. 把大量警力调集到那里。

подтя́жки (подтя́жек, подтя́жкам)［复］背带，吊裤带

/ подтяну́ть → подтя́гивать

/ поду́мать → ду́мать

/ поду́ть → дуть

поду́шка［名，阴］枕头 ‣подложи́ть под го́лову поду́шку 把枕头放到头下

/ подхвати́ть → подхва́тывать

подхва́тывать / подхвати́ть

П

[动] ❶提起，托起，举起 ▸ Она́ подхвати́ла губерна́тора по́д руку и закружи́ла в та́нце. 她拉起州长的胳膊，在舞池里旋转起来。❷抓住，接住；（一下子或突然）得到，弄到 ▸ подхвати́ть мяч 接住球 ▸ Но́вость подхвати́ли все росси́йские СМИ. 所有的俄罗斯媒体突然得到了这条新闻。

подхо́д [名，阳] 驶近，靠近；通路；态度，立场 ▸ на подхо́де к го́роду 在驶近城市的路上 ▸ своеобра́зный подхо́д 独特的立场

подходи́ть / подойти́ [подойду́, подойдёшь, подошёл, подошла́; [副动] подойдя́] [动] ❶走近，靠近，走到跟前；驶近 ▸ Она́ подошла́ к окну́. 她走到了窗子跟前。▸ подойти́ к концу́ 用尽，结束，了结 ❷合适，适合，合身 ▸ Он не совсе́м подхо́дит для тако́й рабо́ты. 他并非完全适合这样的工作。

подходя́щий [形] 合适的，适当的 ▸ в са́мый подходя́щий моме́нт 在最合适的时机

подчёркивать / подчеркну́ть [подчёркнутый] [动] 在下面画上着重线；强调指出，着重指出 ▸ слова́, подчёркнутые кра́сным карандашо́м 用红笔在下面画上着重线的词 ▸ подчеркну́ть ва́жность э́тих собы́тий 着重指出这些事的重要性

/ подчеркну́ть → подчёркивать

/ подчини́ть → подчиня́ть

подчиня́ть / подчини́ть [动] 使服从于；使归…直接领导 ▸ Структу́ры, кото́рые непосре́дственно подчинены́ президе́нту. 直接归总统领导的机构。

подчиня́ться / подчини́ться [动]（+第三格）听命于，服从于；屈服 ▸ подчини́ться прика́зу 服从命令

подъе́зд [名，阳] ❶大门，正门，入口 ▸ в подъе́зде своего́ до́ма 在自己家房子的门口 ❷单元门口 ▸ останови́ться у подъе́зда 停在单元门口 ❸通路，通往…的路 ▸ На подъе́зде к Бря́нску появи́лась стена́ пло́тного тума́на. 去往布梁恩斯克的路上出现了浓雾。

подъезжа́ть / подъе́хать [подъе́ду, подъе́дешь] [动] 驶近，到…跟前 ▸ Мы подъезжа́ли к вокза́лу. 我们驶到了火车站前。▸ Маши́на подъезжа́ла к вокза́лу. 汽车驶近了火车站。

подъём [名，阳] ❶上坡路；上升，升高 ▸ подъём воды́ 水位上升 ▸ круто́й подъём 陡峭的上坡 ❷发展，高涨 ▸ промы́шленный подъём 工业的发展 ❸热情，情绪激昂，振奋 ▸ Он принялся́ за де́ло с больши́м подъёмом. 他以极大的热情开始了这项工作。

■ тяжёлый на подъём 迟疑不决，行动迟缓

подъёмник [名，阳] 升降机，电梯；起重机

подъёмный [形] 起重的，提升的；能吊起的

■ подъёмный кран 起重机，吊车 ▸ подъёмный мост 吊桥

/ подъе́хать → подъезжа́ть

/ подыма́ть → поднима́ть

/ подыша́ть → дыша́ть

П

пóезд ([复] поездá) [名,阳] 火车,列车 ▸ при́городный пóезд 郊区列车 ▸ скóрый пóезд 快速列车 ▸ товáрный пóезд 货运列车 ▸ расписáние движéния поездóв 火车运行时刻表 ▸ В котóром часý отхóдит пóезд? 火车几点发车? ▸ опоздáть на пóезд 没赶上火车

поéздка [名,阴] 外出,旅行 ▸ поéздка в Москвý 去莫斯科旅行

поезжáй, поезжáйте → éхать

/ поéсть → есть

поём, поёт → петь

/ поéхать → éхать

/ пожалéть → жалéть

пожáловать [动]

■ Добрó пожáловать! 欢迎光临!

/ пожáловаться →жáловаться

пожáлуй [插] ❶大概,看来,也许 ▸ Пожáлуй, он прав. 看来,他是对的。 ❷行吧,好吧 ▸ Я, пожáлуй, пойдý с вáми. 好吧,我和你们去。

пожáлуйста [语] ❶请,劳驾,费心 ▸ Дáй мне, пожáлуйста, кусóк хлéба. 请递给我一块面包。 ❷没关系,别客气 ▸ Извини́те! – Пожáлуйста. 对不起! ——没关系。 ▸ Спаси́бо большóе! – Пожáлуйста! 多谢! ——别客气!

пожáр [名,阳] 火灾,失火 ▸ Вспы́хнул пожáр. 突然起火了。 ▸ потуши́ть пожáр 灭火,救火

пожáрный [形] 火灾的;救火的 ▸ пожáрная маши́на 消防车 ▸ пожáрная лéстница 消防梯

■ на вся́кий пожáрный слýчай 以防万一

пожáрный [形用作名,阳] 消防队员

/ пожáть → жать, пожимáть

/ пожевáть → жевáть

пожелáние [名,中] 祝愿,祝词;愿望,心愿 ▸ Спаси́бо за дóбрые пожелáния. 谢谢您美好的祝愿。

/ пожелáть → желáть

/ пожелтéть → желтéть

/ пожéртвовать → жéртвовать

поживáть [动] 生活,度日 ▸ Как поживáете? 近况如何?

пожи́зненный [形] 终身的,一生的 ▸ пожи́зненное заключéние 终身监禁

пожилóй [形] 年老的,上了年纪的 ▸ пожилóй человéк 上了年纪的人,已愈中年的人

пожимáть / пожáть [пожмý, пожмёшь, пожáтый] [动] 握一握 ▸ пожáть лауреáту рýку 握一握获奖者的手

■ пожимáть плечáми 耸肩

пожи́ть [поживý, поживёшь, пóжил, пожилá, пóжило, пóжили] [动] 生活一段时间,居住一段时间 ▸ Онá пожилá с ним не бóльше гóда. 她和他生活了不到一年的时间。

■ Поживём – уви́дим. 走着瞧吧,结果如何,会有分晓的。

/ позабóтиться → забóтиться

/ позави́довать → зави́довать

/ позáвтракать → зáвтракать

позавчерá [副] 前天 ▸ Это бы́ло позавчерá вéчером. 这件事发生在前天晚上。

позади́ ⊙[用作副] 在后面 ▸ Он

оста́лся позади́. 他落在了后面。 ◉[用作前](+第二格)在…的后面 ▸Она́ сиде́ла позади́ тебя́. 她坐在你后面。

■Тепе́рь всё позади́. 现在一切都过去了。

позапро́шлый[形]前,上上 ▸в позапро́шлом году́ 在前年

/ позва́ть → звать

/ позво́лить → позволя́ть

позволя́ть / позво́лить[动]允许 ▸Позво́льте мне уйти́. 请允许我离开。

/ позвони́ть → звони́ть

позвоно́чник[名,阳]脊柱

по́здний[形]很晚的;晚期的,后期的 ▸до по́зднего ве́чера 直到晚上

по́здно (比较级: позднée 或 по́зже)[副] ❶很晚地 ▸Он по́здно ложи́лся спать. 他睡得晚。 ❷迟到地 ▸Он пришёл по́здно. 他来晚了。

■Лу́чше по́здно, чем никогда́. 晚做总比不做强。

/ поздоро́ваться → здоро́ваться

/ поздра́вить → поздравля́ть

поздравле́ние[名,中]祝贺,祝词 ▸принима́ть поздравле́ния 接受祝贺

поздравля́ть / поздра́вить[动] ❶祝贺 ▸Я вас поздравля́ю. 我祝贺您。 ❷(с+第五格) ▸поздра́вить ба́бушку с днём рожде́ния 祝奶奶生日快乐 ▸поздра́вить друзе́й с Но́вым го́дом 祝朋友们新年快乐

/ позелене́ть → зелене́ть

/ по́зже → по́здно

/ познако́мить → знако́мить

/ познако́миться → знако́миться

позо́р[名,阳]羞辱,耻辱;丢脸的事,可耻的行为 ▸покры́ть себя́ позо́ром 使自己蒙受耻辱

позо́рный[形]可耻的,无耻的 ▸позо́рное поведе́ние 可耻的行为

/ поинтересова́ться → интересова́ться

по́иск[名,阳]寻找,寻觅;搜索,查找 ▸по́иск расписа́ний на Интерне́т-са́йтах 在网页上搜索时刻表 ▸Начали́сь по́иски. 搜索开始了。

/ поиска́ть → иска́ть

поиско́вый[形]搜索的 ▸поиско́вая систе́ма 搜索系统,搜索引擎

пои́ть / напои́ть[动]喂水喝,给水喝 ▸Она́ напо́ит вас ча́ем. 她要用茶招待您。

/ пойма́ть → лови́ть

поймёшь, пойму́ → поня́ть

/ пойти́ → идти́

пока́[1] ◉[用作连] ❶当…的时候 ▸Пока́ я рабо́тал, ста́ло темно́. 当我工作的时候,天已经黑了。 ❷直到…时候为止 ▸Сиди́ здесь, пока́ он не вернётся. 你先坐在这儿吧,直到他回来为止。◉[用作副]暂时,眼下,至今 ▸Что произошло́ на доро́ге, сказа́ть пока́ тру́дно. 暂时还很难说,路上发生什么事情了。

■пока́ что 暂时,目前 ▸Он пока́ что далеко́. 他暂时还离得很远。

пока́[2][语]回头见,再见

показáние［名，中］见证，记述；口供，供词 ‣ показáния свидéтелей 证人的证词 ‣ Это óчень вáжное показáние. 这是非常重要的供词。

/ показáть → покáзывать

/ показáться → казáться

покáзывать / показáть [покажý, покáжешь]［动］❶让…看，指给…看；出示 ‣ Я покажý вам дорóгу. 我会给您指路。‣ показáть пáспорт 出示护照 ‣ показáть примéр 做示例 ‣（на + 第四格）Он показáл емý на дверь. 他把门指给他看。‣ Он показáл емý на стул. 他让他坐到椅子上。❷标出，表明 ‣ Термóметр покáзывал сóрок грáдусов в тени́. 温度计显示阴凉处温度为四十度。

▪ показáть комý-нибудь нос 瞧不起某人

/ покараýлить → караýлить

/ покатáть → катáть

/ покатáться → катáться

/ покати́ть → кати́ть

/ покáяться → кáяться

покидáть / поки́нуть［动］离开；离别，离弃 ‣ поки́нуть свой пост 离开自己的岗位 ‣ поки́нуть роднóй гóрод 离开故乡

/ поки́нуть → покидáть

поклóн［名，阳］鞠躬，点头行礼；问候 ‣ выходи́ть на поклóн пóсле спектáкля 戏剧演出结束后出来谢幕 ‣ Передáйте емý от меня́ поклóн. 请向他转达我的问候。

/ поклони́ться → клáняться

поклоня́ться［动］（+ 第三格）鞠躬，点头；崇拜，敬拜 ‣ Они́ поклоня́лись и́долам. 他们崇拜偶像。

/ покля́сться → кля́сться

покóй［名，阳］平静，安静，寂静，雅静 ‣ Больномý нýжен покóй. 病人需要安静。‣ Остáвьте меня́ в покóе. 请让我静一静。

покóйник［名，阳］死人，死者

покóйница［名，阴］女性死者

/ поколебáть → колебáть

/ поколебáться → колебáться

поколéние［名，中］代，辈；一代人，一辈人 ‣ нóвое поколéние рóботов 新一代机器人 ‣ бýдущие поколéния 下一代

/ поколоти́ть → колоти́ть

покóнчить［动］（с + 第五格）做完；终止；完结，结束 ‣ Чтóбы покóнчить с э́тим дéлом. 为了结束这项工作

▪ покóнчить с собóй 自杀

покорéние［名，中］征服 ‣ покорéние Южного пóлюса 征服南极

/ покори́ть → покоря́ть

покóрно［形］温顺地，顺从地 ‣ Ученики́ покóрно пошли́ в класс. 学生们听话地走进了教室。

▪ Покóрно благодарю́. 十分感谢！

покóрный［形］温顺的，顺从的，恭顺的 ‣ с покóрным ви́дом 温顺的样子

/ покорóбить → корóбить

покоря́ть / покори́ть［动］❶征服，制伏 ‣ покори́ть гóрную верши́ну 征服山峰 ❷使折服；使倾心 ‣ Он покори́л меня́ своéй мýзыкой. 他用自己的音乐让我折服。‣ Он всех покори́л. 他让所有人折

П

服。

/ покра́сить → кра́сить

/ покрасне́ть → красне́ть

покрови́тельство [名,中] 对…的保护;保护;鼓励 ▸Он обвини́л мэ́ра в покрови́тельстве престу́пным гру́ппам. 他指责市长庇护犯罪团伙。

/ покрути́ть → крути́ть

покрыва́ло [名,中] 罩单,盖布

покрыва́ть / покры́ть [покро́ю, покро́ешь, покры́тый] [动] 盖上,铺上;盖满;加上装饰;抵消,抵偿;隐瞒,掩饰 ▸стол, покры́тый бе́лой ска́тертью 盖上了白色桌布的桌子 ▸покры́ть себя́ сла́вой 给自己带来荣誉,使自己享有盛名 ▸покры́ть расхо́ды 抵消开支

покрыва́ться / покры́ться [покро́юсь, покро́ешься, покры́тый] [动] 给自己盖上;布满,满是 ▸Не́бо покрыва́ется ту́чами. 天空布满乌云。

/ покры́ть → покрыва́ть

покупа́тель [名,阳] 购买者,顾客

покупа́тельница [名,阴] 女性购买者、女顾客

покупа́тельный [形] 购买的,有购买力的 ▸покупа́тельная спосо́бность населе́ния 居民的购买力

покупа́ть[1] / купи́ть [动] 购买 ▸купи́ть биле́т 买票 ▸купи́ть компью́тер в Интерне́те 在网上买电脑

покупа́ть[2] → купа́ть

поку́пка [名,阴] 购物,买到的东西 ▸де́лать поку́пки 购物 ▸пойти́ за поку́пками 去买东西 ▸онлайн поку́пки 网上在线购物

/ покури́ть → кури́ть

/ покути́ть → кути́ть

/ поку́шать → ку́шать

покуше́ние [名,中] 企图,蓄意;杀人未遂 ▸покуше́ние на уби́йство 蓄意杀人 ▸покуше́ние на самоуби́йство 企图自杀

пол[1] (на полу́) [名,阳] 地板,地面 ▸сиде́ть на полу́ 坐在地上 ▸упа́сть на́ пол 摔到地板上

пол[2] [名,阳] 性别 ▸сла́бый пол 女人,女性 ▸прекра́сный пол 女人,女性 ▸си́льный пол 男人,男性

пол[3], пол- (复合词第一部分) ❶半个,一半 ▸полчаса́ 半小时 ▸бо́льше получа́са 半个多小时 ▸о́коло полуминуты 差不多半分钟

полага́ть [动] 认为,以为 ▸Полага́ю, что он уе́хал в о́тпуск. 我认为他是去度假了。

полага́ться [动] ❶ / положи́ться (на + 第四格) 信靠,信赖 ▸На него́ нельзя́ положи́ться. 不能信赖他。❷应当,应该 ▸Здесь кури́ть не полага́ется. 这里禁止吸烟。

/ пола́комиться → ла́комиться

по́лдень [名,阳] 正午,中午,晌午 ▸Бы́ло давно́ за́ полдень. 这是早在午后就发生的事情。▸Лишь к полу́дню пожа́рным удало́сь ликвиди́ровать пожа́р. 只是快到晌午的时候消防队员才扑灭大火。▸сра́зу по́сле полу́дня 午后立刻

по́ле [名,中] ❶田地;田野;场 ▸ржано́е по́ле 黑麦田 ▸магни́тное по́ле 磁场 ▸на по́ле би́твы 在

战场上 ❷场地 ‣футбóльное пóле 足球场 ❸（书页、手稿的）页边，空白页 ‣замéтки на полях 页边上写的批注

/ полежáть → лежáть

полéзный［形］有益的，有好处的；有用的，可利用的 ‣месторождéния полéзных ископáемых 矿产地

полéзное［形用作名，中］有益的东西，有益的事情 ‣сочетáть полéзное с прия́тным 把有益而快乐的事情结合在一起；寓工作于娱乐

/ полéзть → лезть

/ полени́ться → лени́ться

полéно（［复］полéнья, полéньев, полéньям）［名，中］一块劈柴

полёт［名，阳］飞，飞行 ‣следи́ть за полётом пти́цы 观察鸟的飞行情况 ‣центр управлéния косми́ческими полётами 宇宙飞行管理中心 ▪с пти́чьего полёта 鸟瞰

/ полетéть → летéть

/ полечи́ть → лечи́ть

/ пóлзать → ползти́

ползти́［［复］ползу́, ползёшь, полз, ползлá］**/ поползти́ / пóлзать**［动］❶爬行 ‣ползти́ на животé 匍匐爬行 ‣Му́ха пóлзает по столу́. 苍蝇在桌子上爬。❷移动；慢慢地移动 ‣Ту́чи ползли́ по нéбу. 乌云在天空上缓缓地移动。‣Врéмя мéдленно ползёт. 时间在慢慢地流逝。

поливáть / поли́ть［полью́, польёшь, пóлил, полилá, пóлило, пóлили, полéй, поли́тый, пóлит, политá, пóлито, пóлиты］［动］浇，灌溉，洒水；开始落雨 ‣поливáть цветы́ 浇花

П

/ полиня́ть → линя́ть

/ поли́ть → поливáть

/ поли́ться → ли́ться

полк（в полку́）［名，阳］（军队的）团，团队 ▪«Слóво о полку́ Игореве»《伊戈尔远征记》

пóлка［名，阴］❶搁架，搁板 ❷货架 ‣Пóлки магази́нов лóмятся от товáров. 商店的货架因货物太重而折断。❸卧铺 ‣лежáть на вéрхней пóлке 躺在上铺

полкóвник［名，阳］上校

пóлно[1], **полнó**, **-полнó** → пóлный

пóлно[2]［副］ ▪Пóлно тебé плáкать. 行啦，你别哭了。

пóлночь［名，阴］午夜，子夜 ‣Я верну́лся домóй пóсле полу́ночи. 我后半夜才回到家。

пóлный［形］❶满的，满满的 ‣пóлный стакáн воды́ 满满一杯水 ‣Теáтр пóлон. 剧院座无虚席。❷完整的，全部的；充分的，全面的 ‣пóлное собрáние сочинéний（作品）全集 ‣пóлная свобóда 完全自由 ‣пóлная тишинá 绝对安静 ❸胖的，丰满的 ‣пóлная дáма 胖胖的女士 ▪пóлная лунá 满月 ‣пóлные фóрмы прилагáтельных 形容词长尾形式 ‣полны́мпóлон, полны́мполнá... 满满当当地；人山人海 ‣В вагóне бы́ло полны́мполнó. 车厢里人山人海。

пóловцы［复］波洛维茨人

половéцкий［形］波洛维茨的

■ «Половéцкие пля́ски» (Бороди́н)《波洛维茨舞》(鲍罗金)

половúна［名,阴］一半,半个 ▸ дóбрая половúна 整一半 ▸ два с половúной 两个半 ▸ в половúне пятóго 在四点半

положéние［名,中］❶位置 ▸ определúть положéние подвóдной лóдки 确定潜水艇的位置 ❷局势,形势;状态,处境 ▸ междунарóдное положéние 国际局势 ▸ быть на высотé положéния 水平高,能胜任…
■ вы́йти из положéния 摆脱困境

положúтельно［副］❶正面地,积极地,肯定地 ▸ Он положúтельно отреагúровал на моё предложéние. 他积极地回应了我的建议。❷完全地,彻底地 ▸ Он положúтельно ничегó не знáет. 他完全一无所知。

положúтельный［形］❶正的,用＋表示 ▸ положúтельное числó 正数 ❷正面的,肯定的;良好的;有益的 ▸ дать положúтельный отвéт 给予正面回答 ▸ положúтельный результáт 良好的结果 ❸完全的,彻底的 ▸ Он положúтельный дурáк. 他是个十足的傻瓜。

/ положúть → класть

/ положúться → полагáться

полосá ([复] пóлосы, полóс, полосáм)［名,阴］❶带,条;条纹,线条 ❷地带,地区,区域,地段 ▸ полосá встрéчного движéния 反向运动带 ▸ посáдочная полосá 降落区域 ❸版,一面,一页 ▸ Газéта опубликовáла фотогрáфии на пéрвой полосé. 报纸在头版刊登了一些照片。

полосáтый［形］有条纹的,花条的 ▸ полосáтая ткань 花条布

полоскáть [полощý, полóщешь] **/ прополоскáть, вы́полоскать** [вы́полощу, вы́полощешь]［动］(洗濯后用清水)涮;漱 ▸ полоскáть бельё 涮衣服 ▸ полоскáть рот 漱口

полотéнце［名,中］毛巾 ▸ вытирáть лицó полотéнцем 用毛巾擦脸

полотнó ([复] полóтна, полóтен, полóтнам)［名,中］❶布,亚麻布 ▸ блéдный как полотнó 脸色苍白 ▸ тóнкое полотнó 细亚麻布 ❷油画 ▸ Нéкоторые полóтна вообщé никогдá не выставля́лись. 有些油画基本上从来没有展出过。

полпутú［副］半路,中途,半途
■ на полпутú 在半路上,中途 ▸ на полпутú остановúться 中途停止;半途而废

полторá, полторы́［数］一个半 ▸ полторá часá 一个半小时 ▸ полторы́ странúцы 一页半
■ полторá человéка 很少的几个人 ▸ Представúтелей э́тих племён остáлось полторá человéка. 这些部落的代表只剩下为数不多的几个人。

полторáста［数］一百五十

полý[1] → пол

полу[2]（复合词第一部分）❶半 ❷ пол, пол-

полукрýг［名,阳］半圆

полуóстров ([复] полуостровá)［名,阳］半岛

получáть / получúть［动］得到,收到,领到;接到;获得 ▸ Я получúл от неё письмó. 我收到了她的来信。▸ получúть пощёчину 挨一

记耳光 ‣Он получи́л хоро́шее образова́ние. 他获得了良好的教育。 ‣получи́ть дво́йку за спи́сывание 因抄袭只得到两分

получа́ться / получи́ться [полу́чится, полу́чатся] [动] ❶ → получа́ть ❷被做出,得出 ‣Сни́мок получи́лся замеча́тельный. 照片照得很好。 ‣Из э́того ничего́ не полу́чится. 由此毫无结果。

/ получи́ть → получа́ть

/ получи́ться → получа́ться

полчаса́ [名,阳] ❶ → пол ❷半小时 ‣за полчаса́ до конца́ 结束前半小时 ‣ка́ждые полчаса́ 每半小时 ‣бо́льше получа́са 半个多小时

по́лымя [名,中]
▪Из огня́ да в по́лымя. 刚出龙潭,又入虎穴;越来越倒霉。

по́льза [名,阴] 益处,好处,利益 ‣Кака́я от э́того по́льза? 这有什么好处呢? ‣Это принесло́ мне ма́ло по́льзы. 这带给我很少的益处。
▪в по́льзу 有利于…的,为…的利益;赞成…的,拥护…的 ‣Де́ло бы́ло решено́ в его́ по́льзу. 事情的解决对他有益。

по́льзоваться / воспо́льзоваться [动](+第五格)使用,运用,采用;利用;享有,拥有 ‣по́льзоваться но́вым ме́тодом 采用新方法 ‣по́льзоваться а́томной эне́ргией 利用原子能 ‣воспо́льзоваться слу́чаем 利用机会 ‣по́льзоваться больши́м успе́хом 获得巨大成功

по́лька ([复二] по́лек) [名,阴] ❶波兰人 ❷波尔卡舞;波尔卡舞曲 ‣танцева́ть по́льку 跳波尔卡舞

по́льский [形] 波兰的,波兰人的

польсти́ть → льстить

По́льша [名,阴] 波兰

полюби́ть [动] 爱上;开始喜欢,开始喜爱 ‣полюби́ть де́вушку 喜欢上一个姑娘 ‣полюби́ть му́зыку 喜欢上音乐

/ полюбова́ться → любова́ться

по́люс [名,阳] 极,极地;电极,磁极 ‣экспеди́ция на Ю́жный по́люс 南极考察 ‣магни́тный по́люс 磁极

поля́к [名,阳] 波兰人

поля́на [名,阴] 林中空地,林中草地 ‣на небольшо́й поля́не 在不大的林间草地上

поля́рный [形] 极地的;极的 ‣за поля́рным кру́гом 在极圈外 ‣поля́рная ночь 极夜
▪поля́рное сия́ние 极光

/ пома́зать → ма́зать

/ помани́ть → мани́ть

/ поменя́ть → меня́ть

/ поменя́ться → меня́ться

/ помере́ть → помира́ть

/ поме́рить → ме́рить

/ поме́риться → ме́риться

/ поме́ркнуть → ме́ркнуть

/ помести́ть → помеща́ть

поме́та, поме́тка [名,阴] 标注,附注,记号 ‣поме́тки на поля́х кни́ги 在书的页边上的标注

/ поме́тить → ме́тить, помеча́ть

помеча́ть / поме́тить [动] 标注 ‣поме́тить абза́ц кра́сным карандашо́м 用红笔标注出段落

П

/ **помечта́ть** → **мечта́ть**

поме́шанный [形] ❶ → **меша́ть** ❷发疯的 ▸ поме́шанный стари́к 疯老头 ❸ (на + 第六格) 对…喜爱得入迷，对…喜欢得发狂 ▸ Она́ поме́шана на му́зыке. 她痴迷于音乐。

/ **помеша́ть** → **меша́ть**

помеща́ть / помести́ть [动] ❶ (на + 第四格)(в + 第四格) 摆，安放，安置 ▸ Они́ помести́ли шкаф в ко́мнату. 他们把柜子放进了房间。 ▸ Нас помести́ли в большо́й но́мер. 我们被安置到一个大房间。 ❷ (на + 第六格)(в + 第六格) 放在，安置在 ▸ Он помести́л кни́ги в шкафу́. 他把书放在了柜子里。 ▸ Нас помести́ли в небольшо́й гости́нице. 我们被安置在了一个不大的酒店里。 ❸ (в + 第六格) 刊登，刊载 ▸ помести́ть статью́ в журна́ле 在杂志上刊登文章

помеще́ние [名，中] 处所，地方 ▸ сли́шком те́сное помеще́ние 特别拥挤的地方

поме́щик [名，阳] 地主

поме́щица [名，阴] 女地主

помидо́р [名，阳] 西红柿 ▸ сала́т из помидо́ров 西红柿沙拉

поми́ловать [动] → **ми́ловать**
- ■ Поми́луйте! 得了吧! 哪能呢! (表示不同意，反对) ▸ Поми́луйте, что вы де́лаете? 得了吧，您这是在干什么啊? (有礼貌地进行反问)

поми́н [名，阳] 回忆，怀念
- ■ Его́ нет и в поми́не. 根本没有他这个人。 ▸ Лёгок на поми́не. 说曹操曹操就到。

помина́ть / помяну́ть [动] 想起，回忆起；提起，谈及 ▸ На Лубя́нке помяну́ли репресси́рованных. 在卢比扬卡，人们想起了那些被镇压的人。
- ■ Помина́й, как зва́ли. 消失得无影无踪；再也找不到了。 ▸ Помяни́ моё сло́во. 请记住我预料的话。

помину́тно [副] 经常地，一刻不停地 ▸ Помину́тно слы́шались телефо́нные звонки́. 不停地传来电话铃声。

помира́ть / помере́ть [помру́, помрёшь, по́мер, померла́, по́мерло, по́мерли] [动] → **умира́ть** 死

/ **помири́ть** → **мири́ть**

/ **помири́ться** → **мири́ться**

по́мнить [动] (о + 第六格)(+ 第四格) 记住，记得 ▸ Я его́ хорошо́ по́мню. 我很清楚地记得他。 ▸ по́мнить о свои́х друзья́х 记得自己的朋友们
- ■ Бу́дет он меня́ по́мнить! 他会记住我的! ▸ не по́мнить себя́ 忘形，因…难于自制 ▸ не по́мнить себя́ от ра́дости 兴奋得难以自制；得意忘形

/ **помно́жить** → **мно́жить**

помога́ть / помо́чь [помогу́, помо́жешь, помо́гут, помо́г, помогла́] [动] (+ 第三格) ❶帮助，援助 ▸ помога́ть това́рищу 帮助朋友 ❷发生作用，见效 ▸ Лека́рство не помогло́. 药不见效。
- ■ Помоги́те! 救命! 请帮帮忙!

по-мо́ему [副] 我觉得，依我看 ▸ По-мо́ему, он прав. 我觉得他是正确的。

помо́и (помо́ев, помо́ям) [复] 污水，脏水，泔水 ▸ ведро́ с помо́ями 脏

水桶,泔水桶

/ помолиться → молиться

/ помолодеть → молодеть

/ помолчать → молчать

/ поморщиться → морщиться

/ помочиться → мочиться

/ помочь → помогать

помощник［名,阳］助手,助理 ‣ Она помощник директора. 她是经理助理。

помощница［名,阴］女助手,女助理

помощь［名,阴］帮助,援助;救援,救护 ‣ позвать соседа на помощь 叫邻居帮忙 ‣ просить у прохожих помощи 请过路人帮忙 ‣ оказать пострадавшему помощь 给予受难者以帮助 ‣ без посторонней помощи 在没有外人帮助的情况下 ‣ с помощью телескопа 借助望远镜帮忙 ■ скорая помощь 救护车

/ помчаться → мчаться

/ помыть → мыть

/ помянуть → поминать

понадобиться［动］需要,用得着 ‣ Если тебе понадобится эта книга. 如果你需要这本书。

по-настоящему［副］真正地 ‣ по-настоящему зимняя погода 真正冬季的天气

поневоле［副］迫不得已,不由得 ‣ Пришлось поневоле согласиться. 迫不得已同意。

понедельник［名,阳］星期一 ‣ Я её встретил в понедельник. 在星期一我接到了她。 ‣ Он ходит туда по понедельникам. 每逢星期一他都去那里。

понемногу, понемножку［副］一点点,少量地;渐渐地,慢慢地

/ понести → нести

/ понестись → нестись

понимать / понять [пойму, поймёшь, понял, поняла, поняло, поняли]［动］理解,了解,明白,领悟 ‣ насколько я понимаю 据我了解

поношенный［形］穿旧的,穿破了的 ‣ поношенный костюм 穿旧的西服

/ понравиться → нравиться

/ понюхать → нюхать

понятие［名,中］概念;了解,理解,知悉 ‣ Не имею ни малейшего понятия об этом. 对此我一点概念都没有。

понятно［副］明白地,易懂地 ■ Понятно? 明白吗？ ‣ Всем понятно, что ничего не ясно. 大家都明白,什么都没搞清楚。

понятный［形］明白的;合理的 ‣ вполне понятные требования 完全合理的要求

/ понять → понимать

/ пообедать → обедать

/ пообещать → обещать

поп［名,阳］神甫

поп-（复合词第一部分）流行的;（音乐用语）流行音乐

попадать / попасть [попаду, попадёшь, попал, попала]［动］❶打中,击中,射中 ‣ Стрела попала в цель. 箭击中目标。 ❷进入,走进;陷入,遭到 ‣ попасть в засаду 中埋伏 ‣ попасть в тюрьму 身陷囹圄

■ попа́сть па́льцем в не́бо 驴唇不对马嘴。▸как попа́ло 随便对付地，胡乱地 ▸чем попа́ло 随便用什么，碰到什么用什么

попада́ться / попа́сться [попаду́сь, попадёшься, попа́лся, попа́лась] [动] ❶落入，陷入 ▸попа́сться в лову́шку 落入圈套 ❷偶然被遇到；偶然得到，获得，到手 ▸Мне попа́лся в ру́ки но́вый уче́бник. 我弄到了一本新书。▸пе́рвый попа́вшийся 最先遇到的；随便一个东西，随便一个人

/ попа́сть → попада́ть

/ попа́сться → попада́ться

попере́к ⊙[用作副]横着 ⊙[用作前](+第二格)横着；横过 ▸попере́к доро́ги 横过马路

■ вдоль и попере́к 纵横遍及，到处；详尽，透彻

поп-гру́ппа [名，阴]流行乐队

/ поплести́сь → плести́сь

/ поплы́ть → плыть

поп-му́зыка [名，阴]流行音乐

попола́м [副] ❶对半 ▸раздели́ть торт попола́м 把蛋糕分成两半 ❷(с+第五格)各半 ▸Реце́пт кокте́йля: во́дка попола́м с фрукто́вым со́ком. 鸡尾酒的配方：伏特加和果汁各半。

■ с грехо́м попола́м 勉勉强强地；用不光明正大的手段

/ поползти́ → ползти́

/ попра́вить → поправля́ть

/ попра́виться → поправля́ться

поправля́ть / попра́вить [动] ❶修正，改正；纠正，指出错误 ▸попра́вить свою́ причёску 修整自己的发型 ▸попра́вить оши́бку 纠正错误 ▸попра́вить ученика́ 指出学生的错误，纠正学生的话

поправля́ться / попра́виться [动] ❶好转；恢复健康 ▸Дела́ его́ попра́вились. 他的事业好转起来了。▸Она́ попра́вилась. 她身体康复了。❷养胖，更健康 ▸Ольга попра́вилась на па́ру кило́. 奥丽嘉养胖了好几公斤。

по-пре́жнему [副]照旧，依旧，仍然 ▸Он по-пре́жнему о́чень за́нят. 他像以前一样忙。

по́прище [名，中]活动场所，舞台，园地 ▸прояви́ть свои́ ка́чества на но́вом по́прище 在新的舞台展示自己的品格

/ попро́бовать → про́бовать

/ попроси́ть → проси́ть

/ попроси́ться → проси́ться

/ попроща́ться → проща́ться

попуга́й [名，阳]鹦鹉

попу́тно [副]顺路地；顺便地，就便地 ▸Попу́тно он спра́шивал меня́ о де́ле. 他顺便问了我事情的进展情况。▸Он чита́л ле́кцию о воспита́нии дете́й, попу́тно затра́гивая ра́зные други́е вопро́сы. 他在做关于儿童教育讲座的时候，顺便提及了各种各样的其他问题。

попу́тный [形] ❶顺路的，同行的 ▸поє́хать на попу́тной маши́не 搭乘顺路汽车 ▸попу́тный ве́тер 顺风 ❷沿途的；顺便提及的 ▸попу́тные дере́вни 沿途的村庄 ▸попу́тные замеча́ния 顺便提的意见

попу́тчик [名，阳]同路人，旅伴

П

попытáть [动](+第四格)(+第二格)试一试，碰碰看 ▸ попытáть счáстья 碰碰运气

/ попытáться → пытáться

попы́тка [名,阴]尝试，试图，企图 ▸ тщéтная попы́тка 毫无结果的尝试 ▸ Удáча пришлá со вторóй попы́тки. 第二次尝试之后才获得成功。

/ попя́титься → пя́титься

порá [名,阴]时候，时刻；时节，时期 ▸ Настáла порá обнови́ть самолётный парк. 整修飞机场的时候到了。

■ в ту пóру 那时 ▸ до сих пор 直到现在 ▸ порá 到…的时候了，该…了 ▸ Порá на рабóту. 该去上班了。 ▸ с тех пор 从那时起

порабóтать [动]工作一会儿，干一会儿

поравня́ться [动](с + 第五格)赶上，与…走齐 ▸ Мы скóро поравня́лись с ним. 我们很快就赶上他了。

/ порáдовать → рáдовать

поражáть / порази́ть [动]击溃，战胜；伤害，损坏；使震惊，使惊讶 ▸ Это извéстие порази́ло всех. 这个消息让所有人都感到震惊。

поражéние [名,中]失败 ▸ нанести́ поражéние 给予打击 ▸ потерпéть поражéние 遭受失败

порази́тельный [形]惊人的，令人吃惊的，异常的 ▸ порази́тельная пáмять 惊人的记忆力

/ порази́ть → поражáть

порáнить [动]使受伤，轻微地伤害 ▸ Он глубокó порáнил нóгу. 他的脚受了重伤。

/ порвáть → порывáть, рвать

/ порвáться → рвáться

/ порéзать → рéзать

пóровну [副]平均 ▸ раздели́ть пóровну 平均分配

порóг [名,阳] ❶门槛，临界点；边界，边缘 ▸ переступи́ть чéрез порóг 迈过门槛 ▸ преодолéть 20-процéнтный порóг я́вки на вы́боры 超过20%的选举临界点 ❷(河中的)石滩 ▸ Там большóе течéние и опáсные вóдные порóги. 那里水流大，还有危险的石滩。

порóда [名,阴] ❶种，品种 ▸ лóшадь арáбской порóды 阿拉伯马 ❷岩层，岩石 ▸ вулкани́ческие порóды 火山岩

порóжний [形]空的 ▸ порóжний я́щик 空箱子

■ переливáть из пустóго в порóжнее 做无益的事；说无聊的空话

порóй [副]有时

порóк [名,阳]恶习，毛病，弊端；罪恶 ▸ Бéдность не порóк. 贫非罪。 ▸ порóк сéрдца 心脏病

поросёнок ([复] порося́та, порося́т, порося́там) [名,阳]小猪崽，小猪 ▸ молóчный поросёнок 乳猪

пóрох [名,阳]火药 ▸ бóчка с пóрохом 火药桶

■ Пóроха не вы́думает. 并不聪明，脑袋并不怎么灵活。

порóчный [形] ❶有恶习的，不道德的；行为不端的 ▸ порóчные мéтоды 不端的方法 ❷有缺陷的，有毛病的

■ порóчный круг 循环论证；绝境

порошóк [名,阳]粉，粉末；药粉，粉剂 ▸ стирáльный порошóк 洗衣粉

пóртить / испóртить [动]毁坏，弄坏；损害 ▸ Фирма не хóчет пóртить отношéний со своими клиéнтами. 公司不想破坏与客户的关系。

■ пóртить себé кровь 烦恼，生气

пóртиться / испóртиться [动]变坏，变质，腐坏 ▸ Мои часы́ испóртились. 我的表坏了。 ▸ Их отношéния испóртились. 他们的关系破裂了。

портáл [名，阳]正门，正门入口；门户网站 ▸ портáл «Музéи Росси́и» 俄罗斯博物馆的门户网站

портни́ха [名，阴]女裁缝

портнóй [形]裁缝

португáлец [名，阳]葡萄牙人

Португáлия [名，阴]葡萄牙

португáлка [名，阴]葡萄牙女人

португáльский [形]葡萄牙的，葡萄牙人的

портфéль [名，阳] ❶皮包，公文包 ❷部长职位 ▸ раздáча портфéлей в нóвом кабинéте 分配新科室的职位

/ поруби́ть → руби́ть

/ поругáться → ругáться

по-рýсски [副]用俄语 ▸ говори́ть по-рýсски 说俄语

поручáть / поручи́ть [动]委托，托给 ▸ Она́ поручи́ла мне свои́х детéй. 她把自己的孩子托付给我了。 ▸ Емý поручи́ли э́то дéло. 这件事委托给他了。

поручéние [名，中]委派的事情，委托，托付 ▸ испóлнить поручéние 完成委托 ▸ дать комý-нибýдь поручéние 委托给…做

/ поручи́ть → поручáть

/ поручи́ться → ручáться

поры́в [名，阳] ❶一阵风 ▸ поры́в вéтра 阵风 ❷冲动，一时激动 ▸ в поры́ве гнéва 一怒之下

порывáть / порвáть [порвý, порвёшь, порвáл, порвалá, порвáло, порвáли] [动]撕破，扯破；撕开，拉开；中断（关系、友谊等） ▸ порвáть отношéния 断绝关系

поры́вистый [形]一阵阵的；急速的，急速的；好冲动的，好激动的 ▸ поры́вистые движéния 急速的运动

поря́док [名，阳]秩序，条理，头绪；次序，顺序 ▸ привести́ в поря́док 整理 ▸ в алфави́тном поря́дке 按字母顺序 ▸ Э́то в поря́дке вещéй. 这理所当然；这是正常的。 ▸ Всё в поря́дке. 一切正常。

■ в поря́дке 按照，根据，以…方式 ▸ в поря́дке культýрного обмéна 以文化交流的方式

поря́дочно [副] ❶正派地 ▸ вести́ себя́ поря́дочно 为人正派 ❷大量地，很多地 ▸ Он поря́дочно зарабáтывает. 他挣得不少。

поря́дочный [形]正派的，品行端正的；很大的，颇大的 ▸ Мы встрéтим óчень ми́лого и поря́дочного человéка. 我们将迎接一位非常可爱并且品行端正的人。

■ Он поря́дочный мерзáвец. 他是个十足的大恶棍。

/ посади́ть → сажáть

посáдка [名，阴] ❶种植 ▸ посáдка дерéвьев 种植树木，植树 ❷乘坐上飞机、火车等 ▸ Посáдка начала́сь 开

始登机了；开始进站了。❸降落，着陆 ▸ вы́нужденная поса́дка 迫降

посви́стывать [动] 不时地轻轻吹口哨；发出阵阵吹口哨声

по-сво́ему [副] 按照自己的方式 ▸ Он по-сво́ему реши́л э́тот вопро́с. 他以自己的方式解决了这个问题。

/ посвяти́ть → посвяща́ть

посвяща́ть / посвяти́ть (т → щ) [动] ❶献给，贡献 ▸ посвяти́ть свою́ жизнь нау́ке 把一生都献给科学事业 ▸ ве́чер, посвящённый Ио́сифу Бро́дскому 献给约瑟夫·布罗茨基的晚会 ❸告知，告诉，让…知道 ▸ Она́ посвяти́ла меня́ в свои́ та́йны. 她把自己的秘密都告诉了我。

посе́в [名，阳] 播种；播种上的东西；禾苗，庄稼 ▸ вре́мя посе́ва 播种时节

/ поседе́ть → седе́ть

/ посели́ться → поселя́ться

посёлок [名，阳] 镇，市镇，居民区 ■ котте́джный посёлок 别墅区

поселя́ться / посели́ться [动] 迁入，搬迁到 ▸ посели́ться в небольшо́м городке́ 搬到小城

посреди́не ◉[用作副] 在中间 ▸ кру́глая пло́щадь с фонта́ном посереди́не 中间带喷泉的圆形广场 ◉[作用前] (+第二格) 在中间，在当中 ▸ посереди́не ко́мнаты 在房间中间

посети́тель [名，阳] 访问者，客人

посети́тельница [名，阴] 女访客，女客人

/ посети́ть → посеща́ть

посеща́ть / посети́ть (т → щ) [动] 访问，拜访，探望；参观 ▸ посети́ть музе́й 参观博物馆 ▸ посети́ть больно́го 探望病人

посеще́ние [名，中] 访问，拜访，探望；参观 ▸ цель его́ посеще́ния 他访问的目的

/ посе́ять → се́ять

/ посиде́ть → сиде́ть

/ поскака́ть → скака́ть

поскользну́ться [动] 滑倒 ▸ Он поскользну́лся и упа́л. 他滑了一下，摔倒了。

поско́льку [副] 既然，因为 ▸ Мы не мо́жем проче́сть ва́ши пи́сьма, поско́льку сайт сно́ва закры́т. 因为网站又关闭了，所以我们不能读完您的信。

/ посла́ть → посыла́ть

по́сле ◉[用作前] (+第二格) 在…之后 ▸ по́сле войны́ 战后 ▸ По́сле того́, как он ушёл. 他走了之后。◉[用作副] 以后，后来 ▸ Об э́том по́сле. 这件事以后说吧。

послевое́нный [形] 战后的 ▸ в послевое́нные го́ды 在战后年代

после́дний [形] 最后的，末尾的，尽头的，最终的；最新的 ▸ после́дний день неде́ли 一周的最后一天 ▸ после́дние изве́стия 最新新闻 ▸ в после́дний раз 最后一次 ▸ в после́днюю мину́ту 在最后时刻 ▸ в после́днее вре́мя 最近 ▸ испусти́ть после́дний вздох 咽气

/ после́довать → сле́довать

после́дствие [名，中] 后果，结果，影响 ▸ Еди́нственное после́дствие што́рма – упа́вшие дере́вья. 风暴的唯一后果就是树木都被刮倒了。

послеза́втра [副] 后天 ▸ Мы прие́дем послеза́втра ве́чером. 我们后天晚上到。

посло́вица [名,阴] 谚语

/ послужи́ть → служи́ть

/ послу́шать → слу́шать

/ послу́шаться → слу́шаться

послу́шный [形] 听话的,顺从的

/ послы́шаться → слы́шаться

/ посме́ть → сметь

/ посмотре́ть → смотре́ть

посо́бие [名,中] ❶津贴,补助 ▸ посо́бие многоде́тным се́мьям 给孩子多的家庭的津贴 ❷参考资料,教科书 ▸ посо́бие по фи́зике 物理教科书

/ посове́товать → сове́товать

/ посове́товаться →сове́товаться

посо́л [名,阳] 大使 ▸ посо́л Кита́я в Росси́и 中国驻俄罗斯大使

/ посоли́ть → соли́ть

посо́льство [名,中] 大使馆 ▸ посо́льство Кита́я 中国大使馆

/ пососа́ть → соса́ть

поспева́ть / поспе́ть [动] ❶准备就绪,做好,煮熟 ▸ Подмоско́вный урожа́й не поспе́л. 莫斯科近郊的庄稼还没成熟。 ❷能赶趟,赶得上期限 ▸ Мы поза́втракали о́коло шести́, что́бы поспе́ть на у́тренний по́езд. 大约六点钟我们就吃完了早饭,为了能够赶得上早班火车。

/ поспе́ть → поспева́ть, спеть

/ поспеши́ть → спеши́ть

поспе́шный [形] 匆忙的,仓促的 ▸ поспе́шное реше́ние 仓促的决定

/ поспо́рить → спо́рить

посреди́, посреди́не ◉[用作副] 在当中,在中间 ◉[用作前] ▸ (+第二格)在…中间,在…当中 ▸ посреди́ ко́мнаты 在房间中间

посре́дственный [形] 平庸的,很平凡的,无才气的 ▸ посре́дственные зна́ния 一般的知识

посре́дством [前] (+第二格) 借助于,用,通过 ▸ посре́дством накопи́теля USB 通过 USB 接口

/ поссо́риться → ссо́риться

/ поста́вить → ста́вить, поставля́ть

поставля́ть / поста́вить [动] 供应,供给,提供 ▸ поставля́ть нефть на э́кспорт 提供石油出口

/ постанови́ть → постановля́ть

постано́вка [名,阴] 戏剧; 安排,布置,组织 ▸ в но́вой постано́вке 在新剧中

постановле́ние [名,中] 决议,决定 ▸ вступле́ние постановле́ния в си́лу 决议生效

постановля́ть / постанови́ть [动] 通过决议,表决通过 ▸ Суд постанови́л призна́ть его́ невино́вным. 法院通过决议认定他无罪。

/ постара́ться → стара́ться

/ постаре́ть → старе́ть

по-ста́рому [副] 像以前一样 ▸ И всё пошло́ по-ста́рому. 一切都像以前一样。

/ постели́ть → стели́ть

посте́ль [名,阴] ❶床 ▸ лежа́ть в

П

посте́ли 躺在床上 ❷床铺 ▸по-стла́ть посте́ль 铺床

постепе́нно [名,中] 渐渐地,逐渐地,逐步地 ▸Мы постепе́нно бу́дем внедря́ть но́вые ме́тоды. 我们将会逐渐采用新方法。

/ постере́чь → стере́чь

/ постесня́ться → стесня́ться

/ постла́ть → стлать

/ посторожи́ть → сторожи́ть

посторо́нний [形] 外人的,旁人的,非自己的 ▸посторо́нние лю́ди 外人,局外人 ▸спусти́ться без посторо́нней по́мощи 不用外人帮忙下来 ▸скрыть от посторо́нних глаз 隐瞒别人

посторо́нний [形用作名,阳] 旁人,外人 ▸Посторо́нним вход воспреща́ется. 闲人免进。

постоя́нно [副] 经常不断地 ▸Он постоя́нно пьян. 他经常是醉醺醺的。

постоя́нный [形] 经常不断的 ▸постоя́нная вы́ставка 常设展览会

постоя́ть [动] ❶→ стоя́ть ❷(за + 第一格) 保卫,保护 ▸Я суме́ю за себя́ постоя́ть. 我能保护自己。

/ пострада́ть → страда́ть

/ постро́ить → стро́ить

постро́йка [名,阴] 建设;建筑物 ▸деревя́нная постро́йка 木制建筑

поступа́ть / поступи́ть [动] ❶办,干,做 ▸Ну́жно бы́ло поступи́ть таки́м же о́бразом. 应该那样做。❷进入,加入 ▸поступи́ть в университе́т 考上大学 ❸送达,到达 ▸Никако́й официа́льной бума́ги по э́тому по́воду пока́ не поступи́ло. 暂时还没有下达关于此事的任何官方文件。▸поступи́ть в прода́жу 出售

/ поступи́ть → поступа́ть

посту́пок [名,阳] 行为,举动 ▸гражда́нский посту́пок, тре́бующий настоя́щего му́жества 要求真正英勇的公民行为

/ постуча́ть → стуча́ть

/ постуча́ться → стуча́ться

/ постыди́ться → стыди́ться

посу́да [名,阴] 餐具 ▸мыть посу́ду 洗餐具

посыла́ть / посла́ть [пошлю́, пошлёшь] [动] 打发,派遣;寄出,汇出,发出 ▸посла́ть письмо́ 寄信 ▸Его́ посла́ли в апте́ку за лека́рствами. 派他去药店买药

посы́лка [名,阴] 包裹 ▸почто́вая посы́лка 邮包

посыпа́ть / посы́пать [посы́плю, посы́плешь] [动] 撒上 ▸посы́пать са́харный песо́к на творо́г 把砂糖撒在乳渣上 ▸Песко́м бу́дут посыпа́ть опа́сные места́ во вре́мя гололёда. 结薄冰时会在危险地区撒上沙子。

пот (в поту́) [名,阳] 汗 ▸Я весь в поту́. 我全身是汗。▸С него́ пот гра́дом льёт. 他汗如雨下。

■в по́те лица́ 辛勤地,辛辛苦苦地 ▸труди́ться в по́те лица́ 辛勤地劳动

/ потащи́ть → тащи́ть

по-тво́ему [副] 按你的想法,你觉得 ▸А как по-тво́ему? 那你怎么看呢?

потёмки (потёмок, потёмкам)

［复］黑暗，天黑

/ потемне́ть → темне́ть

/ потере́ть → потира́ть, тере́ть

/ потерпе́ть → терпе́ть

поте́ря［名，阴］丧失，失去；损失，损耗 ▸ Оцени́ть э́ти поте́ри пока́ не берётся никто́. 暂时还没有人评估这些损失。▸ напра́сная поте́ря вре́мени 虚度光阴 ▸ нести́ больши́е поте́ри 造成巨大损失

/ потеря́ть → теря́ть

/ потесни́ться → тесни́ться

поте́ть / вспоте́ть［动］出汗，流汗

/ поте́чь → течь

потира́ть / потере́ть [потру́, потрёшь, потёр, потёрла, потёртый]［动］擦破一点，磨破一点；擦一擦，揉一揉 ▸ потира́ть ру́ки 擦破手

потихо́ньку［副］❶悄悄地，不出声地；慢慢地 ▸ петь потихо́ньку 不出声地唱，哼唱 ▸ е́хать потихо́ньку 慢慢地行驶 ❷偷偷地，秘密地 ▸ уйти́ потихо́ньку 偷偷地离开

пото́к［名，阳］❶水流，急流 ▸ го́рный пото́к 山间溪流 ▸ пото́ки красноре́чия 滔滔不绝的雄辩 ❷流 ▸ контро́ль за пото́ком иностра́нной валю́ты 对外汇流的监督

/ потолка́ться → толка́ться

/ потолкова́ть → толкова́ть

потоло́к［名，阳］天花板，顶棚 ▸ ни́зкий потоло́к 低矮的天花板

/ потолсте́ть → толсте́ть

пото́м［副］以后，后来，随后；此外，况且 ▸ Я пошёл в гастроно́м, а пото́м на по́чту. 我去了食品店，然后又去了邮局。

потому́［副］因此，所以

потому́ что［连］因为 ▸ Я не пришёл, потому́ что был бо́лен. 我没有来，因为我病了。

/ потону́ть → тону́ть

пото́п［名，阳］大洪水，发大水；水灾 ▸ до пото́па 很久以前，远古时代

/ потопи́ть → топи́ть

/ потопта́ть → топта́ть

/ потопта́ться → топта́ться

/ поторопи́ть → торопи́ть

/ поторопи́ться → торопи́ться

потреби́тель［名，阳］消费者

потребле́ние［名，中］消费，消耗 ▸ потребле́ние электроэне́ргии 消耗电能

потре́бность［名，阴］需要，需求 ▸ удовлетворя́ть потре́бности 满足需求

/ потре́бовать → тре́бовать

/ потре́боваться → тре́боваться

/ потрево́жить → трево́жить

потрёпанный［形］破烂的，用破的；遭受损失的；疲惫不堪的 ▸ руба́шка изря́дно потрёпанная 穿破了的衬衫 ▸ потрёпанная кни́га 一本翻破了的书

/ потрепа́ть → трепа́ть

/ потре́скаться → тре́скаться

потре́скивать［动］不时地发出噼啪的声音

потруди́ться［动］❶ → труди́ться ❷劳动一阵；肯做某件事，认为应做某件事 ▸ Сле́дователи не по-

П

трудились провести экспертизу. 研究者认为没有必要做鉴定。

потрясáть / потрясти́ [потрясу́, потрясёшь, потря́с, потрясла́, потрясённый] [动] ❶撼动,震动,使抖动 ▸Си́льное землетрясе́ние потрясло́ Юго-Восто́чную Азию. 强震震动了东南亚。❷使大为震惊,使产生深刻印象 ▸Все зри́тели бы́ли потрясены́. 所有的观众都很震惊。

потрясáющий [形] 非常惊人的,令人震惊的,非常令人激动的 ▸потрясáющее изве́стие 令人震惊的消息 ▸потрясáющий успе́х 非常惊人的成就

/ потрясти́ → потрясáть, трясти́

/ поту́питься → потупля́ться

потупля́ться / поту́питься [动] 垂下眼睛,低下头 ▸Он поту́пился и покрасне́л. 他低下了头,脸红了。

потухáть / поту́хнуть [动] 熄灭 ▸Ого́нь поту́х. 火灭了。▸поту́хший вулкáн 死火山 ▸поту́хший взгляд 毫无生气的眼神

/ поту́хнуть → потухáть, ту́хнуть

/ поту́шить → туши́ть

потя́гивать [动] 微微地吸,喝

потя́гиваться / потяну́ться [动] 伸懒腰

/ потяну́ть → тяну́ть

/ потяну́ться → потя́гиваться, тя-ну́ться

/ поу́жинать → у́жинать

/ поумне́ть → умне́ть

поучи́тельный [形] 有益的,有教育意义的;有启发的,可资借鉴的

по-францу́зски [副] 用法语 ▸Кто говори́т пофранцу́зски в ромáне Толсто́го «Войнá и мир»? 在托尔斯泰的小说《战争与和平》中谁讲法语呢?

похвалá [名,阴] 赞扬,赞许 ▸рассыпáться в похвалáх 满口称赞

/ похвали́ть → хвали́ть

/ похвали́ться → хвали́ться

похвáльный [形] ❶称赞的,含有赞扬意思的 ▸с похвáльными намéрениями 称赞地,赞赏地 ❷值得称赞的,值得嘉奖的

/ похвáстаться → хвáстаться

/ похи́тить → похищáть

похищáть / похи́тить (т → щ) [动] ❶偷走,窃去 ▸У негó похи́тили все докумéнты. 他所有的文件都被偷走了。❷绑架 ▸похи́тить ребёнка 绑架孩子

/ похлóпать → хлóпать

/ похлопотáть → хлопотáть

похóд [名,阳] ❶远征 ▸Князь Олéг пошёл в похóд. 奥列格大公去远征了。▸крестóвый похóд 十字军远征 ❷远足,旅行;行军,行进

походи́ть[1] [动] 走一会儿,走一阵儿

походи́ть[2] [动] (на + 第四格) 像,与…相似 ▸Онá походи́ла на отцá. 她长得像父亲。

похóдка [名,阴] 步态,走法 ▸Я и́здали узнáл её по похóдке. 从远处通过走路的样子我就认出她来了。

похóже [副] 好像;相像 ▸Они́ одевáются óчень похóже. 他们穿着很相像。
▪ Похóже, бу́дет дождь. 好像有雨。

П

похóжий［形］与…相像的，相似的 ▸ Собы́тия бу́дут развива́ться по похóжему сцена́рию. 事件将会像相似的剧本一样发展。▸ Они́ похóжи как две ка́пли воды́. 他们长得一模一样。▸ Это на негó не похóже. 这不像他。▸ Это ни на что не похóже! 这太不像话了！

/ **похорони́ть** → хорони́ть

похорóнный［形］殡葬的，葬礼的 ▸ похóронный марш 送葬曲

пóхороны (похорóн, похоронáм)［复］葬礼，殡葬 ▸ Мы бы́ли на егó похоронáх. 我们参加了他的葬礼。

/ **похудéть** → худéть

/ **поцеловáть** → целовáть

поцелу́й［名，阳］接吻，亲嘴 ▸ осыпáть поцелу́ями 连连接吻…

пóчва［名，阴］❶土地，土壤 ▸ гли́нистая пóчва 黏土 ❷基础，立足点 ▸ Обвинéние не имéет под собóй пóчвы. 指控是没有根据的。▸ оставáться на пóчве фáкторов 始终以事实为依据

почём［副］值多少钱，什么价钱 ▸ Почём помидóры? 西红柿多少钱？

■ Почём знать? 怎么知道？

почему́［副］为什么，何以 ▸ Почему́ вы не пришли́? 为什么您没来？

почему́-то［副］不知因为什么 ▸ А он вдруг почему́-то уéхал. 而他不知因为什么突然离开了。

пóчерк［名，阳］笔迹，书法；手法，风格 ▸ неразбóрчивый пóчерк 不清晰的笔迹

/ **почернéть** → чернéть

/ **почесáть** → чесáть

/ **почесáться** → чесáться

почёт［名，阳］尊敬，荣誉 ▸ окружáть ветерáнов почётом 尊敬老战士 ▸ На пьедестáл почёта подняли́сь три россия́нина. 三个俄罗斯人登上了领奖台。▸ Он награждён óрденом Почёта. 他被授予荣誉勋章。

почётный［形］受人尊敬的；名誉的；表示荣誉的；光荣的，体面的 ▸ почётный гость 贵宾 ▸ сидéть на почётном мéсте 坐在上座 ▸ почётный карау́л 仪仗队

/ **почини́ть** → починя́ть, чини́ть

починя́ть / почини́ть［动］修理，修补 ▸ починя́ть óбувь 修鞋

/ **почи́стить** → чи́стить

пóчка[1]［名，阴］芽，幼芽；花蕾 ▸ Пóчки распусти́лись. 发芽了；树上嫩芽都绽开了。

пóчка[2]［名，阴］❶肾 ▸ лéвая пóчка 左肾 ▸ аппарáт «иску́сственная пóчка» 人工肾仪器 ❷（动物的）腰子 ▸ теля́чьи пóчки 牛腰子

пóчта［名，阴］❶邮局 ▸ пойти́ на пóчту 去邮局 ▸ послáть посы́лку по пóчте 通过邮局寄包裹 ❷邮件 ▸ Пришлá пóчта. 邮件来了。▸ отвéтить обрáтной пóчтой 回复邮件

■ электрóнная пóчта 电子邮箱

почтальóн［名，阳］邮递员

почтáмт［名，阳］城市的邮政总局

почтéние［名，中］尊敬，恭敬，敬重 ▸ относи́ться к пожилы́м лю́дям с почтéнием 尊老，敬老

почтéнный (短尾: почтéнен, поч-

те́нна) [形] 可敬的，令人敬重的；可观的，大的 ▸ Почте́нную пу́блику про́сят не беспоко́иться. 请广大观众不要担心。

почти́ [副] 几乎，差不多 ▸ Я почти́ вы́здоровел. 我差不多痊愈了。
■ почти́ что 几乎，差不多

почти́тельный [形] ❶恭敬的，表示尊敬的 ▸ почти́тельный тон 尊敬的语气 ❷相当大的，可观的 ▸ на почти́тельном расстоя́нии 在相当大的距离上，敬而远之

почто́вый [形] 邮局的，邮政的 ▸ почто́вый я́щик 信箱 ▸ почто́вые ма́рки 邮票 ▸ почто́вое отделе́ние 邮政分局

/ **почу́вствовать** → чу́вствовать

/ **почу́ять** → чу́ять

/ **пошали́ть** → шали́ть

/ **поша́рить** → ша́рить

/ **пошата́ться** → шата́ться

/ **пошатну́ться** → шата́ться

/ **пошевели́ть** → шевели́ть

/ **пошевели́ться** → шевели́ться

пошёл → идти́

пошла́, пошли́ → идти́

по́шлина [名，阴] 税，关税；手续费 ▸ тамо́женные по́шлины 关税

пошло́ → идти́

по́шлость [名，阴] 庸俗话；下流行为 ▸ говори́ть по́шлости 说下流话

по́шлый [形] 庸俗的，下流的 ▸ по́шлый челове́к 庸俗的人 ▸ по́шлые остро́ты 庸俗的俏皮话

/ **пошуме́ть** → шуме́ть

/ **пошути́ть** → шути́ть

поща́да [名，阴] 怜悯；饶恕，宽恕 ▸ проси́ть поща́ды 请求宽恕

/ **пощади́ть** → щади́ть

/ **пощекота́ть** → щекота́ть

пощёчина [名，阴] 打嘴巴，耳光 ▸ дать пощёчину 打嘴巴 ▸ получи́ть пощёчину 挨耳光

/ **пощипа́ть** → щипа́ть

/ **пощу́пать** → щу́пать

поэ́т [名，阳] 诗人 ▸ пе́сни на стихи́ ру́сского поэ́та Серге́я Есе́нина 根据俄罗斯诗人谢尔盖·叶赛宁的诗作创作的歌曲

поэ́тому [副] 因此，所以 ▸ Ле́том дожде́й бы́ло немно́го, поэ́тому пожа́ры в леса́х происхо́дят значи́тельно ча́ще. 夏天雨水少，因此森林火灾就发生得更多一些。

пою́, пою́т → петь

/ **появи́ться** → появля́ться

появля́ться / появи́ться [动] 出现，出来；发生，产生 ▸ На поро́ге появи́лся незнако́мец. 门口出现了一个陌生人。 ▸ Появи́лись но́вые препя́тствия. 出现了新的障碍。

по́яс ([复] пояса́) [名，阳] ❶腰部；腰带，皮带 ▸ ко́жаный по́яс 皮腰带 ▸ по по́яс в воде́ 在齐腰深的水中 ▸ чёрный по́яс 黑腰带 ❷地带 ▸ уме́ренный по́яс 温带 ▸ часово́й по́яс 时区
■ кла́няться в по́яс 深深地鞠躬

/ **поясни́ть** → поясня́ть

поясня́ть / поясни́ть [动] 解释，说明 ▸ поясни́ть свою́ мысль 说明自己的想法

праба́бушка [名,阴] 曾祖母,外曾祖母

пра́вда[1] [名,阴] 真理;真话 ‣говори́ть пра́вду 说真话 ‣Это пра́вда. 这是真的。

■Не пра́вда ли? 不是吗? ‣по пра́вде говоря́ 说实话,老实说,说真的

пра́вда[2] [副] 真的; 是的,的确; 尽管,虽然 ‣Он пра́вда приє́дет? 他真的会来吗? ‣Он пообеща́л пода́рок, пра́вда, како́й и́менно, не сказа́л. 他答应了送礼物,真的,但没有说是什么样的。

правди́вый [形] 真实的,实在的; 诚实的 ‣правди́вая ве́рсия происхожде́ния э́того сло́ва 这个词的起源真实的版本 ‣правди́вый челове́к 诚实的人

пра́вило [名,中] 规则,规定;规章制度 ‣граммати́ческое пра́вило 语法规则 ‣нет пра́вила без исключе́ния 没有无例外的规则。‣по всем пра́вилам 照规矩,照常规

пра́вильно [副] 正确地 ‣пра́вильно пита́ться 正确地饮食

■Пра́вильно! 对! 完全正确!

пра́вильный [形] ❶正确的 ‣пра́вильное произноше́ние 正确的发音 ❷规范的,合乎规则的;匀称的 ‣пра́вильные черты́ 五官端正 ‣пра́вильный глаго́л 规则动词

прави́тельственный [形] 政府的 ‣прави́тельственный кри́зис 政府危机

прави́тельство [名,中] 政府 ‣член прави́тельства 政府成员

пра́вить [动] (+第五格) ❶统治,治理 ‣пра́вить страно́й 治理国家 ❷驾驶,驾驭,操纵 ‣пра́вить маши́ной 驾驶汽车

пра́внук [名,阳] 曾孙,外曾孙

пра́внучка [名,阴] 曾孙女,外曾孙女

пра́во[1] [名,中] 法,法律; 权力; [复] 驾驶证 ‣име́ть пра́во 有权 ‣пра́во на о́тдых 休息权 ‣избира́тельное пра́во 选举权

пра́во[2] [插] 真的,的确 ‣Я, пра́во, не зна́ю. 我的确不知道。

правосла́вие [名,中] 东正教

правосла́вный [形] 东正教的 ‣правосла́вная це́рковь 东正教教堂

пра́вый[1] [形] ❶右边的 ‣пра́вая рука́ 右手;得力的助手 ‣на пра́вом берегу́ 在右岸 ❷右的,保守的,右翼的 ‣пра́вая па́ртия 右翼政党

пра́вый[2] [形] ❶正确的,对的 ‣Вы пра́вы. 您是正确的。❷正义的,公正的 ‣стоя́ть за пра́вое де́ло 支持正义的事业

правша́ [名,阳] 右撇子

пра́дед [名,阳] 曾祖父,外曾祖父

пра́здник [名,阳] 节日 ‣Национа́льный пра́здник страны́ – День наро́дного еди́нства. 民族统一日是全国性的节日。

пра́здничный [形] 节日的 ‣пра́здничный день 节日 ‣с пра́здничным ви́дом 带有节日气氛的

пра́здновать / отпра́здновать [动] 欢度,庆祝 ‣Они́ отпра́здновали побе́ду. 他们庆祝胜利。‣пра́здновать Но́вый год 欢度新年

П

пра́здный [形] ❶游手好闲的，无所事事的 ▸ пра́здная жизнь 游手好闲的生活 ❷空洞的，无聊的，无益的 ▸ пра́здные слова́ 空洞的话

прах [名，阳]灰烬，尘土；骨灰 ■ Всё пошло́ пра́хом. 一切都化为乌有。▸ Мир его́ пра́ху. 愿他安息吧。▸ обрати́ть в прах 化为乌有，化为灰土

пра́чечная [形用作名，阴] 洗衣店

пра́чка [名，阴]洗衣女工

пребыва́ние [名，中] ❶居住，逗留 ▸ во вре́мя моего́ пребыва́ния в Но́вгороде 我在诺夫哥罗德逗留期间 ❷所在地，居住地 ▸ ме́сто постоя́нного пребыва́ния 常住地址

/ превзойти́ → превосходи́ть

/ превознести́ →превозноси́ть

превозноси́ть / превознести́ [превознесу́, превознесёшь, превознёс, превознесла́, превознесённый] [动] 过度赞扬，评价过高 ▸ превозноси́ть до небе́с 捧上天

превосходи́ть / превзойти́ [превзойду́, превзойдёшь, превзошёл, превзошла́, превзойдённый] [动]超过，胜过，优越于 ▸ Расхо́ды превзошли́ дохо́ды. 支出超过了收入。▸ превзойти́ все ожида́ния 出乎所有的预料 ▸ превзойти́ самого́ себя́ 显示出令人意外的本领；大显身手

превосхо́дный [形]卓越的，非常好的 ▸ превосхо́дная мысль 非常好的想法

П

превосхо́дство [名，中]优势，优先地位 ▸ чи́сленное превосхо́дство 数量上的优势 ▸ доказа́ть своё превосхо́дство 证明自己的优势

/ преврати́ть → превраща́ть

превра́тно [副]错误地，歪曲地 ▸ превра́тно понима́ть 错误地理解 ▸ Вы́рванные из конте́кста слова́ бы́ли превра́тно истолко́ваны. 断章取义。

превра́тный [形]错误的，歪曲的 ▸ созда́ть превра́тное впечатле́ние 形成错误的印象

превраща́ть / преврати́ть (т → щ) [动]使变为，使变成 ▸ преврати́ть де́ло в шу́тку 把事情当儿戏

превраща́ться / преврати́ться (т → щ) [动]变成，变为，化为 ▸ Гу́сеница преврати́лась в ба́бочку. 毛虫变成了蝴蝶。

/ превы́сить → превыша́ть

превыша́ть / превы́сить [动]超过，超出，突破 ▸ Уровень загрязнённости во́здуха превы́сил но́рму в четы́ре ра́за. 空气污染的水平超过标准四倍。▸ превы́сить реко́рд 打破纪录 ▸ Вы превы́сили ско́рость. 您超速了。

прегра́да [名，阴]障碍，困难 ▸ преодоле́ть все прегра́ды 克服一切阻碍

/ прегради́ть → прегражда́ть

прегражда́ть / прегради́ть [动]阻断，挡住 ▸ Стра́жи поря́дка прегради́ли путь боле́льщикам. 保安拦住了支持者的道路。

предава́ть [предаю́, предаёшь, предава́й, предава́я] **/ преда́ть** [преда́м, преда́шь, преда́ст, пре-

дадúм, предадúте, предадýт, прéдал, предалá, прéдало, прéдали, предáй, прéданный, прéдан, предана́, прéдано, прéданы] [动] ❶送交,交付;置于,予以 ▸ предáть судý 交付法院 ▸ предáть глáсности 予以公开 ❷出卖 ▸ предáть дрýга 出卖朋友

предавáться [предаюсь, предаёшься, предавáйся; [副动] предавáясь] / **предáться** [предáмся, предáшься, предáстся, предадúмся, предадúтесь, предадýтся, предáлся, предалáсь] [动] 醉心于,陷于;沉湎于 ▸ предавáться своúм страстя́м 沉湎于自己的情欲

предáние [名,中] 传说故事 ▸ по предáнию 据传说

прéданный [形] 忠实的,忠诚的 ▸ прéданный друг 忠实的朋友

предáтель [名,阳] 叛变者,叛徒

предáтельство [名,中] 变节行为,背叛行为;背信弃义 ▸ Я не прощáю предáтельства. 我不能原谅背叛行为。

/ предáть → предавáть

/ предáться → предавáться

предварúтельный [形] 预先的,事先的;初步的 ▸ предварúтельные объяснéния 事先的说明

предвещáть [动] 预言,预告,预示 ▸ Это не предвещáло ничегó хорóшего. 这并不预示着有任何吉兆。

предвзя́тый [形] 有成见的 ▸ предвзя́тая мысль 有偏见的想法 ▸ предвзя́тое мнéние 成见

предвúдение [名,中] 预见 ▸ Я не обладáю дáром предвúдения. 我没有预见的天赋。

предвúдеть [предвúжу, предвúдишь] [动] 预见,预料 ▸ Я предвúжу трýдности в егó исполнéнии. 我能预见在他完成过程中的困难。

предвы́борный [形] 选举前的,竞选的 ▸ предвы́борная кампáния 竞选活动

предéл [名,阳] 边界,疆界;极限,极点;范围 ▸ Ночны́е температýры в предéлах 4-7 грáдусов теплá. 夜间气温在零上四到七度之间。 ▸ Миллиóны рýсских за предéлами Россúи. 数百万俄罗斯人在俄罗斯境外。

предéльный [形] 临界的,边界的;极限的,极度的 ▸ предéльная скóрость 极限速度

предисловие [名,中] 序言,前言

предлагáть / предложúть [动] 愿意提供;建议,提议 ▸ предложúть стакáн чáю 愿意提供一杯茶 ▸ предложúть свои́ услýги 愿意效劳

предлóг[1] [名,阳] 借口,托辞 ▸ найтú предлóг для откáза 找到拒绝的借口 ▸ под рáзными предлóгами 以各种借口

предлóг[2] [名,阳] (语法用语) 前置词

предложéние [名,中] ❶建议,提议 ▸ внестú конкрéтное предложéние 提出具体建议 ❷(语法用语) 句子 ▸ глáвное предложéние 主句 ❸供给,供应 ▸ Спрос превышáет предложéние. 需求大于供给。❹求

П

婚 ▸ сде́лать предложе́ние 求婚

/ предложи́ть → предлага́ть

предло́жный [形]

■ предло́жный паде́ж（语法用语）第六格，前置格

предме́стье [名，中] 郊区，城郊

предме́т [名，阳] ❶物体，物品 ▸ предме́ты пе́рвой необходи́мости 首要必需品 ❷客体，题目，对象 ▸ предме́т спо́ра 争论的题目 ❸科目，课程 ▸ Он силён по всем предме́там. 他各门功课都很厉害。

предназнача́ть / предназна́чить [动] 预先规定 ▸ Постано́вка предназна́чена для дете́й мла́дшего шко́льного во́зраста. 剧目是为小学低年级孩子准备的。

предназна́чить → предназнача́ть

пре́док [名，阳] 祖先，先人

/ предоста́вить → предоставля́ть

предоставля́ть / предоста́вить [动] 供使用，提供；容许，让 ▸ Защи́те должна́ быть предоста́влена вся информа́ция. 所有信息都应该受到保护 ▸ предоста́вить вы́бор 容许选择 ▸ Ребя́та предоста́влены са́ми себе́. 让同学们自行安排；不再过问同学们。 ▸ предоста́вить председа́телю сло́во 让代表发言

предостерега́ть / предостере́чь [предостерегу́, предостережёшь, предостерегу́т, предостерёг, предостерегла́, предостережённый] [动] 预先警告 ▸ предостере́чь от опа́сности 警告以防危险

/ предостере́чь → предостерега́ть

предосторо́жность [名，阴] 预防，防备 ▸ приня́ть ме́ры предосторо́жности 采取预防措施

/ предотврати́ть → предотвраща́ть

предотвраща́ть / предотврати́ть (т → щ) [动] 预防，预先防止 ▸ Сотру́дникам мили́ции удало́сь предотврати́ть тера́кт. 警察成功地防止了一次恐怖活动。

/ предписа́ть → предпи́сывать

предпи́сывать / предписа́ть [предпишу́, предпи́шешь] [动] 下令；嘱咐，指示，规定 ▸ Ему́ предпи́сан по́лный поко́й. 嘱咐他完全休息。

предполага́ть / предположи́ть [动] ❶假设，假定 ▸ Предполо́жим, что э́то возмо́жно. 我们假定这是可能的。 ❷打算，准备 ▸ Мы предполага́ли вы́ехать из Москвы́ сего́дня ве́чером. 我们打算今天晚上离开莫斯科。

предположе́ние [名，中] 推测，设想，假设；打算，意图 ▸ де́лать ра́зные предположе́ния 做出各种设想 ▸ вы́сказать предположе́ние 提出设想

/ предположи́ть → предполага́ть

предпосле́дний [形] 倒数第二的 ▸ Ударе́ние па́дает на предпосле́дний слог. 重音落到倒数第二个音节上。

/ предпоче́сть → предпочи-

та́ть

предпочита́ть / предпоче́сть [предпочту́, предпочтёшь, предпочтённый] [动] 认为…比…好,更喜欢 ▸ предпочита́ть кино́ теа́тру 认为电影比戏剧好

предпочте́ние [名,中] 偏爱,偏好 ▸ отда́ть предпочте́ние 偏爱…

предприи́мчивость [名,阴] 有进取心,精明强干 ▸ прояви́ть предприи́мчивость 显示出进取心

предпринима́ть / предприня́ть [предприму́, предпри́мешь, предпри́нял, предприняла́, предпри́няло, предпри́няли, предпри́нятый, предпри́нят, предпринята́, предпри́нято, предпри́няты] [动] 开始进行,着手;采取 ▸ Что ну́жно предприня́ть про́тив боле́зни? 应该采取什么措施来遏制疾病呢?

/ предприня́ть → предпринима́ть

предприя́тие [名,中] 企业 ▸ ча́стное предприя́тие 私企

предрассу́док [名,阳] 偏见,成见 ▸ борьба́ с предрассу́дками 与偏见做斗争

председа́тель [名,阳] 主席 ▸ председа́тель коми́ссии 委员会主席

председа́тельница [名,阴] 女主席

предсказа́ние [名,中] 预言,断言 ▸ Предсказа́ния писа́телей-фанта́стов сбыва́ются. 科幻作家的预言在逐渐应验。

/ предсказа́ть →предска́зывать

предска́зывать / предсказа́ть [предскажу́, предска́жешь] [动] 预言,推测 ▸ Ему́ предсказа́ли блестя́щую судьбу́. 人们预言他有美好的命运。

представи́тель [名,阳] 代表 ▸ представи́тели Президе́нта Росси́йской Федера́ции 俄罗斯联邦总统的代表

представи́тельница [名,阴] 女代表

представи́тельство [名,中] 代表机构,代表处 ▸ о́фис моско́вского представи́тельства 莫斯科代表处的办公室

/ предста́вить → представля́ть

представле́ние [名,中] 概念,观念,认识;演出,演剧 ▸ дава́ть представле́ние о чём-нибу́дь 提供关于…的概念 ▸ Я не име́ю об э́том никако́го представле́ния. 我对此没有任何概念。

представля́ть / предста́вить [动] 提出,提交,呈送;引起,造成 ▸ предста́вить спра́вку 提交证明 ▸ Это не предста́вит затрудне́ний. 这不会引起什么困难。

■ предста́вить себе́ 想象,设想 ▸ Вы не мо́жете себе́ предста́вить. 您想象不到。

представля́ться / предста́виться [动] 做自我介绍;出现,发生 ▸ Позво́льте предста́виться. 请允许我做一下自我介绍。 ▸ Предста́вился удо́бный слу́чай. 出现了个好机会。

предстоя́ть [предстои́т, предстоя́т] [动] 面临,即将发生 ▸ Нам предстоя́ла тру́дная рабо́та. 我们面临一项艰难的工作。

П

предубеждéние [名,中]成见,偏见

/ предупредúть → **предупреждáть**

предупреждáть / предупредúть [предупреждённый] [动] ❶预先通知,预告;警告 ▸предупредúть об опáсности 警告有危险 ❷预防,及时防止 ▸предупредúть пожáр 预防火灾 ❸抢先,抢在…的前面 ▸предупредúть собы́тия 赶在事情发生之前

предусмáтривать / предусмотрéть [предусмотрю́, предусмóтришь] [动] 预见到,预先定出办法 ▸Э́то не предусмóтрено закóном. 这并未被法律所规定。

/ предусмотрéть → **предусмáтривать**

предчу́вствие [名,中]预感

предчу́вствовать [动] 预感到 ▸Он предчу́вствовал, что егó комáнда победúт. 他预感到自己的队伍会获胜。

предшéственник [名,阳] ❶先驱,前辈 ▸предшéственник абстракционúзма 抽象主义的先驱 ❷前任 ▸мой предшéственник 我的前任

предшéствовать [动](+第三格)发生在…之前 ▸собы́тия, предшéствовавшие э́тому инцидéнту 发生在这个变故之前的事件

предыду́щий [形]上次的,上述的,过去的 ▸на предыду́щих странúцах 在前几页

прéжде ⊙[作副]以前,原先 ▸Э́то бы́ло ужé не так как прéжде. 这已经不像以前那样了。⊙[用作前](+第二格)在…之前,先于… ▸Онú пришлú прéжде всех. 他们在大家到来之前就到了。 ▸прéжде всегó 首先

■ прéжде чем [连]在…以前 ▸прéжде чем уéхать 在离开之前 ▸Прéжде чем он уéхал. 在他离开之前。

преждеврéменный (短尾: преждеврéменен, преждеврéменна) [形]过早的,太早的,为时尚早的 ▸преждеврéменная стáрость 过早的变老

прéжний [形]以前的,过去的 ▸Стóимость тóплива остáлась прéжней. 燃料的价钱仍然没有变。 ▸Всё бы́ло на прéжнем мéсте. 一切都在原地未动。 ▸Прéжний руководúтель пóдал в отстáвку. 以前的领导退休了。

президéнт [名,阳]总统 ▸президéнт Росси́йской Федерáции 俄罗斯联邦总统

прези́диум [名,阳]主席团 ▸прези́диум политúческой пáртии 政党主席团

презирáть [动]鄙视,蔑视;轻视 ▸Онú презирáли друг дру́га. 他们彼此鄙视。

презрéние [名,中]鄙视,蔑视;轻视 ▸возбуждáть презрéние 引起鄙视 ▸презрéние к смéрти 蔑视死亡

презри́тельный [形]鄙视的,蔑视的,轻蔑的 ▸презри́тельный тон 轻蔑的口气

преиму́щество [名,中]优越性,优越处,优势 ▸имéть большóе преиму́щество 拥有很大的优势(优越

П

性）

прекло́нный［形］年迈的，暮年的 ▸ дожи́ть до прекло́нного во́зраста 活到暮年

прекра́сно［副］出色地，卓越地 ▸ Она́ прекра́сно поёт. 她唱得特别好。

прекра́сный［形］❶非常美丽的，非常好看的 ▸ прекра́сные глаза́ 非常美丽的眼睛 ▸ Пого́да была́ прекра́сная. 天气特别好。 ❷特别好的；出色的 ▸ прекра́сный обе́д 很棒的午餐

■ в оди́н прекра́сный день 有一天，有朝一日

/ прекрати́ть → прекраща́ть

/ прекрати́ться → прекраща́ться

прекраща́ть / прекрати́ть (т → щ)［动］停止，终止 ▸ прекрати́ть перегово́ры 终止谈判

прекраща́ться / прекрати́ться (т → щ)［动］停止，终止 ▸ Дождь прекрати́лся. 雨停了。

преле́стный［形］美妙的，美好的；非常可爱的 ▸ преле́стный уголо́к 美好的角落

пре́лесть［名，阴］美妙，可爱；魅力，迷人 ▸ пре́лесть новизны́ 新奇美妙之处 ▸ Кака́я пре́лесть! 美极了！

/ прельсти́ть → прельща́ть

прельща́ть / прельсти́ть［动］诱惑，迷住；吸引，使向往 ▸ Он прельсти́л всех свое́й любе́зностью. 他以自己的热情吸引了所有人。

пре́мия［名，阴］奖金，奖品 ▸ получи́ть Но́белевскую пре́мию 获得诺贝尔奖 ▸ Пре́мия выпла́чивалась всем сотру́дникам. 奖金发给了所有的员工。

премье́ра［名，阴］首映，初次演出 ▸ Актёры гото́вятся к очередно́й премье́ре. 演员们正在准备巡回首映。

премье́р-мини́стр［名，阳］总理，首相 ▸ Заседа́ние должно́ пройти́ под председа́тельством премье́р-мини́стра. 会议应该在总理的主持下进行。

пренебрега́ть / пренебре́чь [пренебрегу́, пренебрежёшь, пренебрегу́т, пренебрёг, пренебрегла́]［动］(+第五格) 轻慢，藐视；忽视，忽略 ▸ Он пренебрега́л опа́сностью. 他不顾危险。

пренебреже́ние［名，中］轻慢，藐视；忽视，忽略 ▸ Вот к чему́ ведёт пренебреже́ние к зако́ну. 这就是漠视法律的后果。

пренебрежи́тельный［形］轻慢的，轻视的 ▸ пренебрежи́тельный тон 轻慢的口气

/ пренебре́чь → пренебрега́ть

преоблада́ть［动］占优势，占多数，大半是 ▸ На бо́льшей ча́сти террито́рии преоблада́ет суха́я пого́да. 在大部分领土上干旱的天气占主导。

/ преобразова́ть → преобразо́вывать

преобразо́вывать / преобразова́ть［动］改变，改革，革新；改变，变换 ▸ Пётр Вели́кий стреми́лся преобразова́ть жизнь страны́ на европе́йский лад. 彼得大帝致力于将俄国人的生活方式改革为欧洲模式。

преодолева́ть / преодоле́ть

П

[动]战胜,胜过;克服,克制 ▸ преодолéть все трýдности 战胜所有困难

/ преодолéть → преодолевáть

преподавáние [名,中]教学,授课 ▸ мéтоды преподавáния 教学方法

преподавáтель [名,阳] 教师,老师 ▸ преподавáтель рýсского языкá 俄语教师

преподавáтельница [名,阴] 女教师,女老师

преподавáть [преподаю́, преподаёшь, преподавáй; [副动] преподавáя] [动]教学,授课 ▸ Он преподаёт фúзику в институ́те. 他在大学里教物理。

/ преподнестú →преподносúть

преподносúть / преподнестú [преподнесу́, преподнесёшь, преподнёс, преподнеслá, преподнесённый] [动]送,赠给;提供,叙述 ▸ преподнестú подáрок 赠送礼物

препя́тствие [名,中]障碍,阻碍 ▸ преодолéть все препя́тствия 克服所有障碍

препя́тствовать / воспрепя́тствовать [动](+第三格)阻止,妨碍,阻挠 ▸ не препя́тствовать их намéрениям 不阻挠他们的意图

/ прервáть → прерывáть

прерывáть / прервáть [прерву́, прервёшь, прервáл, прервалá, прервáло, прервáли] [动] ❶使中断,使中止,停顿 ▸ прервáть переговóры 中断谈判 ▸ прервáть молчáние 打破沉默 ❷打断…的话 ▸ Онá егó прервалá. 她打断了他的话。

прерывúстый [形]断断续续的,间歇的 ▸ прерывúстым гóлосом 用断断续续的声音

преслéдование [名,中]追捕,追踪;迫害,压迫 ▸ судéбное преслéдование 诉讼 ▸ мáния преслéдования 迫害狂

преслéдовать [动]追捕,追踪;迫害,压迫,摧残;追求 ▸ преслéдовать неприя́теля 追捕敌人 ▸ Неудáчи егó преслéдуют. 失败折磨着他。 ▸ Какýю цель онú преслéдуют? 他们追求什么目标?

пресловýтый [形]声名狼藉的,臭名昭著的;令人厌恶的

пресмыкáющееся [形用作名,中]爬行纲

прéсный [形]淡的,无盐的;平淡无味的,乏味的,呆板的 ▸ прéсная водá 淡水

преспокóйно [副]非常安静地,沉着冷静地

престóл [名,阳]王位,帝位 ▸ взойтú на престóл 登上王位,登基

преступлéние [名,中]罪行,违法行为 ▸ совершúть преступлéние 犯罪

■ на мéсте преступлéния 在犯罪现场 ▸ задержáть взлóмщика на мéсте преступлéния 在犯罪现场抓住小偷 ▸ «Преступлéние и наказáние» (Достоéвский)《罪与罚》(陀思妥耶夫斯基)

престýпник [名,阳]罪犯,犯人 ▸ уголóвный престýпник 刑事犯 ▸ воéнный престýпник 战犯

престýпница [名,阴]女罪犯,女犯人

претéнзия [名,阴] ❶自负心,自命不凡,自以为是 ▸человéк с претéнзиями 自命不凡的人,自负的人 ❷要求,索赔 ▸Какúе у вас претéнзии? 您有什么要求? ▸быть в претéнзии на когó 对…有意见,对…有所不满

преувеличéние [名,中] 夸张,夸大 ▸Он склóнен к преувеличéнию. 他喜欢夸大其词。

преувелúчивать / преувелúчить [动] 夸张,夸大 ▸Ты преувелúчиваешь егó достóинства. 你在夸大他的优点。 ▸Он лю́бит преувелúчивать. 他喜欢夸大其词。

/ преувелúчить → преувелúчивать

при [前] (+第六格) ❶在…旁边,在…跟前 ▸при дорóге 在路旁 ▸При вхóде стоúт часовóй. 入口处站着一位哨兵。 ▸бúтва при Бородинé 博罗金诺战役 ❷在…情况下 ▸при свидéтелях 在证人在场的情况下 ▸при свéте луны́ 在月光的照耀下 ▸при слу́чае 趁着机会 ▸при всём моём желáнии 尽管我十分愿意 ▸имéть при себé дéньги 随身带着钱 ❸指出所依附的事物,从属的单位,供职的机构 ▸лабораторúя при Институ́те металлу́ргии 冶金院的实验室 ❹在…时候,当…时 ▸при Петрé I 彼得一世在位时 ▸при коммунúзме 在共产主义制度下

■ Тут ни при чём быть 与…无关 ▸Я тут ни при чём. 我与此无关。

/ прибáвить → прибавля́ть

прибáвка [名,阴] 补贴; 增加的数目,增加的东西 ▸получúть прибáвку 得到补贴

прибавля́ть / прибáвить [动] ❶加上,添上,添加; 补充说 ▸прибáвить сто рублéй 加一百卢布 ▸к одномý прибáвить два 一加二 ▸прибáвить сáхару 加上点糖 ▸Впрóчем, я не знáю, – прибáвил он. "不过,我不知道。"他补充说。 ❷增加; 加大,加快 ▸прибáвить зарплáту 增加工资

■ прибáвить в вéсе 增加体重 ▸Он прибáвил в вéсе на пять килó. 他重了五公斤。 ▸прибáвить шáгу 加快步伐

прибегáть[1] / прибéгнуть [动] 采取,使用,诉诸 ▸прибéгнуть к хúтрости 耍滑头 ▸Пóльзователям придётся прибéгнуть к пóмощи други́х прогрáмм. 用户们不得不寻求其他程序的帮助。

прибегáть[2] / прибежáть [прибегу́, прибежúшь, прибегу́т, прибегú] [动] 跑到,跑来 ▸прибежáть пéрвым 第一个跑来

/ прибéгнуть → прибегáть

/ прибежáть → прибегáть

приближáться / прибли́зиться [动] 走近,接近,靠近 ▸Óсень приближáется. 秋天的脚步近了。

приблизúтельно [副] 大约地,大概地

приблизúтельный [形] 大约的,大概的 ▸приблизúтельный подсчёт 大约的计算 ▸имéть приблизúтельное представлéние 有大概的印象

/ прибли́зиться → приближáться

прибóр [名,阳] ❶仪表,仪器 ▸измерúтельный прибóр 测量仪器

П

❷用具,器具 ▸ ча́йный прибо́р 茶具 ▸ по́льзоваться столо́выми прибо́рами 使用餐具,使用食具

прибыва́ть / прибы́ть [прибу́ду, прибу́дешь, при́был, прибыла́, при́было, при́были] [动] 到达,来到,抵达 ▸ По́езд при́был. 火车到站了。

при́быль [名,阴] 利润;利益,好处 ▸ чи́стая при́быль 纯利,净利 ▸ перепрода́ть с большо́й при́былью 巨额利润倒卖

/ прибы́ть → прибыва́ть

/ привезти́ → привози́ть

/ привести́ → приводи́ть

приве́т [名,阳] 问候,致意,问好 ▸ Переда́йте им мой приве́т. 请向他们转达我的问候。

приве́тливый [形] 和蔼可亲的,殷勤的 ▸ приве́тливый челове́к 和蔼可亲的人 ▸ приве́тливая улы́бка 亲切的笑容

приве́тствовать [动] 欢迎,致敬;拥护,赞成 ▸ приве́тствовать госте́й 欢迎客人 ▸ приве́тствовать инициати́ву 拥护倡议

привива́ть / приви́ть [привью́, привьёшь, риве́й, приви́л, привила́, приви́ло, приви́ли] [动] ❶嫁接 ▸ приви́ть я́блоню 嫁接苹果树 ❷接种（疫苗）▸ приви́ть де́тям о́спу 给孩子接种牛痘 ❸使养成习惯、兴趣 ▸ приви́ть интере́с к чте́нию 使养成阅读的兴趣

приви́вка [名,阴] 嫁接;接种疫苗

привиде́ние [名,中] 鬼影,幽灵

/ приви́ть → привива́ть

при́вкус [名,阳] 杂味,异味;风格,风味 ▸ с небольши́м при́вкусом сканда́ла 带有一定的闹剧色彩

привлека́тельный [形] 吸引人的,讨人喜欢的,有魅力的,迷人的 ▸ привлека́тельный хара́ктер 讨人喜欢的性格

привлека́ть / привле́чь [привлеку́, привлечёшь, привлеку́т, привлёк, привлекла́, привлечённый] [动] 吸引来,招引来 ▸ привлека́ть покупа́телей 吸引顾客 ▸ привлека́ть внима́ние 吸引注意力

■ привле́чь к суду́ 使受到法律传讯,对…起诉

/ привле́чь → привлека́ть

приводи́ть / привести́ [приведу́, приведёшь, привёл, привела́, приведённый] [动] ❶领到,引到,带到;导致,使达到 ▸ привести́ ребёнка домо́й 带孩子回家 ▸ Это ни к чему́ не приведёт. 这不会导致任何的结果。❷使…处于某种状态,使…发生作用 ▸ привести́ в поря́док 整理就绪 ▸ привести́ роди́телей в отча́яние 让父母绝望 ▸ привести́ пострада́вшего в чу́вство 安慰受难者 ❸援引,引用 ▸ привести́ приме́р 举例,援引一个例子 ▸ привести́ в приме́р 以…为例

■ привести́ президе́нта к прися́ге 引领总统宣誓

привози́ть / привезти́ [привезу́, привезёшь, привёз, привезла́, привезённый] [动] 运来,运到 ▸ Кни́ги, кото́рые я привёз из Москвы́. 我从莫斯科带来的书。

привыка́ть / привы́кнуть [动]

П

❶（к + 第三格）习惯于 ▸ Все к немý привы́кли. 大家对他都已经习惯了。 ❷（+未完成体动词不定式）习惯于，有…的习惯 ▸ Они́ привы́кли выскáзывать откры́то своё мнéние. 他们习惯于开诚布公地表达自己的观点。

/ привы́кнуть → привыкáть

привы́чка［名，阴］习惯，习性，习气 ▸ по привы́чке 按习惯 ▸ Привы́чка – вторáя натýра. 习惯成自然。 ▸ Это не в моих привы́чках. 这不是我的习惯。

привы́чный［形］成为习惯的，习惯性的 ▸ привы́чным жéстом 用习惯性的手势 ▸ привы́чный уклáд жи́зни 习惯的生活方式

привя́занность［名，阴］留恋，依恋，眷恋 ▸ Егó привя́занность к живóтным былá удиви́тельной. 他对动物的依恋令人惊异。

/ привязáть → привя́зывать

/ привязáться → привя́зываться

привя́зывать / привязáть [привяжý, привя́жешь]［动］系上，绑上，拴上；使依恋，使依依不舍 ▸ привязáть собáку к дéреву 把狗拴在树上 ▸ Молодёжь привя́зана к спорти́вному сти́лю одéжды. 年轻人喜欢运动风格的服装。

привя́зываться / привязáться [привяжýсь, привя́жешься]［动］❶ → привя́зывать ❷ 依恋，眷恋，醉心于 ▸ привязáться к ребёнку 对孩子依依不舍 ❸纠缠不放 ▸ Привязáлся ко мне с вопрóсами. 用各种问题纠缠我。

/ пригласи́ть → приглашáть

приглашáть / пригласи́ть［动］邀请 ▸ пригласи́ть на чáшку чáя 邀请…喝杯茶

приглашéние［名，中］邀请；邀请函 ▸ получи́ть приглашéние 得到邀请

пригова́ривать / приговори́ть［动］（к + 第三格）判决，判处 ▸ Егó приговори́ли к пожи́зненному заключéнию. 他被判处终身监禁。

пригово́р［名，阳］判决，判决书；评论，批判 ▸ Суд вы́нес пригово́р по дéлу. 法院据实做出判决。 ▸ оправдáтельный пригово́р 无罪判决

/ приговори́ть → пригова́ривать

пригоди́ться［动］有益，有用 ▸ Это вам ещё пригоди́тся. 这对您还有用。

при́город［名，阳］市郊 ▸ жить в при́городе 住在市郊

/ приготáвливать → приготовля́ть

/ приготóвить → готóвить, приготовля́ть

приготовлéние［名，中］准备 ▸ приготовлéния к отъéзду 准备出行

приготовля́ть / приготóвить［动］准备

приготовля́ться / приготóвиться［动］准备好，准备停当 ▸ приготóвиться к лéкции 准备好讲课

/ пригрози́ть → грози́ть

придавáть [придаю́, придаёшь, придавáй;［副动］придавáя] **/ при-**

да́ть [прида́м, прида́шь, прида́ст, придади́м, придади́те, придаду́т, прида́л, придала́, прида́ло, прида́ли, прида́й, при́данный при́дан, придана́, при́дано, при́даны] [动] 增加, 加强; 赋予, 赋以 ▸ Этому прое́кту мы придаём большо́е значе́ние. 我们赋予了这个草案以重大意义。

прида́ное [形用作名, 中] 嫁妆

/ прида́ть → придава́ть

придвига́ть / придви́нуть [动] 挪近, 凑近, 挨近 ▸ Он придви́нул стул к столу́. 他把椅子挪到桌子边上。

/ придви́нуть → придвига́ть

придира́ться / придра́ться [придеру́сь, придерёшься, придра́лся, придрала́сь] [动] (к + 第三格) 找茬儿, 挑剔, 责备 ▸ придира́ться к пустяка́м 对小事挑剔 ▸ придира́ться к кому́-нибудь из-за пустяко́в 因为小事找…的茬儿

/ придра́ться → придира́ться

/ приду́мать → приду́мывать

приду́мывать / приду́мать [动] 想出, 琢磨出, 发明; 臆造, 虚构 ▸ Это ты непло́хо приду́мал. 这件事你构想的不错。

прие́зд [名, 阳] 到来 ▸ на друго́й день по́сле на́шего прие́зда 我们到来的第二天

приезжа́ть / прие́хать [прие́ду, прие́дешь] [动] (乘坐交通工具) 来到 ▸ Мы прие́дем за́втра ве́чером. 我们明天晚上到。

П

приём [名, 阳] ❶接待, 招待, 接收 ▸ устро́ить приём 安排接待 ▸ часы́ приёма 接待时间 ▸ Програ́мма предназна́чена для приёма онла́йн-ра́дио. 程序专门接收在线广播。 ❷招收 ▸ приём абитурие́нтов на все специа́льности 招收各个专业的考生 ▸ приём на рабо́ту 接收去工作 ❸手法, 方式, 方法 ▸ Он испо́льзует приёмы ста́рых мастеро́в. 他使用老工匠的方法。 ❹一次, 一下, 一回 ▸ в два приёма 两次

приёмник [名, 阳] 接收机, 收音机

приёмный [形] ❶接见的, 会客的 ▸ приёмные часы́ 会客时间 ❷接收的, 招录的 ▸ приёмные экза́мены 招生考试, 入学考试 ❸收养的, 被收养的 ▸ приёмная мать 养母 ▸ приёмный сын 养子

/ прие́хать → приезжа́ть

/ прижа́ть → прижима́ть

/ прижа́ться → жа́ться, прижима́ть

прижима́ть / прижа́ть [прижму́, прижмёшь, прижа́тый] [动] ❶挤住, 压住, 按住 ▸ прижа́ть к се́рдцу 紧按在胸口 ❷欺压, 逼迫 ▸ прижа́ть кури́льщиков 对吸烟者严加处罚

призва́ние [名, 中] 志向, 使命; 天赋 ▸ призва́ние к жи́вописи 绘画天赋

/ призва́ть → призыва́ть

/ приземли́ться → приземля́ться

приземля́ться / приземли́ться [动] 着陆, 降落 ▸ благополу́чно приземли́ться 平安着陆

признава́ть [признаю́, признаёшь, признава́й; [副动] признава́я] **/ призна́ть** [动] ❶承认

▸ признáть свои ошибки 承认自己的错误 ❷ (+第五格) 认定；认为 ▸ признáть нýжным 认为有必要

признавáться [признаюсь, признаёшься, признавáйся; [副动] признавáясь] / **признáться** [动] 坦承，承认，供认 ▸ признáться в своих ошибках 承认自己的错误 ▸ Признаюсь, я об этом никогдá не слышал. 我承认，这件事我从来没有听说过。

признак [名，阳] 特征，征兆，标志，迹象 ▸ обнарýжить признаки нетерпéния 发现不耐烦的样子

признáние [名，中] ❶ 承认 ❷ 坦白，供认；表白
■ признáние в любви 表白爱情

/ признáть → признавáть

/ признáться → признавáться

призóр [名，阳]
■ без призóра 没人照看 ▸ оставлять без призóра 留下无人照看

призывáть / призвáть [призовý, призовёшь, призвáл, призвалá, призвáло, призвáли] [动] ❶ 叫来，招来，请来 ▸ призвáть на пóмощь 叫来帮助 ❷ (к+第三格) 要求，号召 ▸ призвáть к порядку 要求遵守秩序

/ прийти → приходить

/ прийтись → приходиться

прикáз [名，阳] 命令 ▸ отдáть прикáз 发布命令 ▸ испóлнить прикáз 执行命令

/ приказáть → прикáзывать

прикáзывать / приказáть [прикажý, прикáжешь] [动] 命令，指示，吩咐 ▸ Жителям гóрода прикáзано покинуть домá. 城市居民被命令离开家园。

приклáдывать / приложить [动] ❶ 应用，使用，应用 ▸ приложить все силы 竭尽全力 ❷ 附上，附加上 ▸ К письмý были прилóжены документы. 随信附上了文件。 ▸ при сём прилóжено 随此附上

приключéние [名，中] 意外的事故，意外的事情，冒险 ▸ искáтель приключéний 冒险者

приключéнческий [形] 惊险的 ▸ приключéнческий ромáн 惊险小说

прилáвок [名，阳] 柜台，货架 ▸ На книжных прилáвках появится нóвый ромáн áвтора. 在书柜上将会出现作者的新书。

прилагáтельное [形用作名，中] ▸ (имя) прилагáтельное (语法用语) 形容词

прилéжно [副] 勤奋地 ▸ прилéжно рабóтать 勤奋地工作

прилéжный [形] 勤奋的，勤勉的 ▸ прилéжный ученик 勤奋的学生

прилетáть / прилетéть [прилечý, прилетишь] [动] 飞来，飞到 ▸ Прилетéли лáсточки. 燕子飞来了。 ▸ Самолёт прилетéл. 飞机飞来了。

/ прилетéть → прилетáть

прилив [名，阳] ❶ 涨潮 ▸ прилив и отлив 涨潮与落潮 ❷ 潮，人潮 ▸ прилив туристов 游客潮

/ прилипнуть → липнуть

приличие [名，中] 讲究礼貌，体面；礼仪，礼节 ▸ рáди приличия 为了合乎礼节 ▸ не соблюдáть приличий 不遵守礼节

прили́чно [副] 有礼貌地，得体地 ▸прили́чно вести́ себя́ 表现得体

прили́чный [形] 有礼貌的，得体的；相当可观的，不错的 ▸прили́чная су́мма 相当可观的一笔钱

/ приложи́ть → прикла́дывать

примене́ние [名，中] 应用，运用，采取 ▸примене́ние но́вых цифровы́х техноло́гий 采用新的数字技术

/ примени́ть → применя́ть

применя́ть / примени́ть [применённый] [动] 应用，运用，采取 ▸Они́ примени́ли мно́го техни́ческих нови́нок. 他们采用了许多技术创新方法。

приме́р [名，阳] 例子，示例；模范，榜样 ▸привести́ приме́р 举例 ▸показа́ть приме́р 起模范作用 ▸ста́вить в приме́р 以…为例 ▸брать с нас приме́р 以我们为榜样
■ к приме́ру 比如说，举例说

/ приме́рить → ме́рить, примеря́ть

приме́рно [副] ❶示范地，模范地 ▸вести́ себя́ приме́рно 表现很好 ❷大概 ▸приме́рно че́рез ме́сяц 大概过了一个月

приме́рный [形] ❶模范的，作为榜样的 ▸приме́рное поведе́ние 模范行为 ❷大概的，大约的 ▸приме́рный подсчёт 大概的计算

примеря́ть / приме́рить [动] 试穿 ▸приме́рить пла́тье 试穿衣服

при́мем, при́мет → приня́ть

П **примеча́ние** [名，中] 附注，注解 ▸Примеча́ния помещены́ в конце́ кни́ги. 注解附在书后。

примире́ние [名，中] 和解

/ примири́ть → мири́ть

/ примири́ться → мири́ться, примиря́ться

примиря́ться / примири́ться [动] ❶和解 ❷安于，迁就 ▸примири́ться со свое́й судьбо́й 安于自己的命运

/ примкну́ть → примыка́ть

примо́рский [形] 沿海的，坐落在海边的 ▸примо́рский го́род 沿海城市

при́мус [名，阳] 煤气炉，气炉子

примыка́ть [动] ❶邻接，衔接，连接 ▸К до́му примыка́ет сад. 花园挨着房子。❷примкну́ть 追随，附和，加入 ▸примкну́ть к большинству́ 附和多数人

принадлежа́ть [принадлежу́, принадлежи́шь] [动] ❶（+第三格）属于，归谁所有 ▸Кому́ принадлежи́т э́та да́ча? 这个别墅属于谁？❷（к+第三格）属于，归功之；属于…之列 ▸принадлежа́ть к числу́ лу́чших 属于优秀之列

принадле́жность [名，阴] ❶从属，归属 ▸при́знак принадле́жности к социа́льной гру́ппе 从属于社会集团的标志 ❷用具，用品；附属品 ▸пи́сьменные принадле́жности 文具

/ принести́ → приноси́ть

принима́ть / приня́ть [приму́, при́мешь, при́нял, приняла́, при́няло, при́няли, при́нятый, при́нят, принята́, при́нято, при́няты] [动] ❶接见；接待 ▸приня́ть делега́цию 接见代表团 ▸Меня́ о́чень пло́хо при́няли. 我受到的待遇很差。❷

录取，录用；接受 ▸Его́ при́няли в университе́т. 他被大学录取了。▸Так не при́нято поступа́ть. 这么做不应该。 ❸采取 ▸приня́ть прое́кт 采取计划 ▸приня́ть предложе́ние 采取建议 ❹收到 ▸приня́ть пода́рок 得到礼物 ❺服药，吃药；洗 ▸приня́ть табле́тку 服药 ▸приня́ть душ 洗淋浴 ❻接受；对待，持…态度 ▸приня́ть во внима́ние 注意到 ▸приня́ть всерьёз 把…当真 ▸приня́ть в шу́тку 当作玩笑 ▸За кого́ вы меня́ принима́ете? 您把我当作谁了？ ▸принима́ть к се́рдцу 关切 ▸приня́ть ме́ры 采取措施 ▸приня́ть реше́ние 采取决定

принима́ться / приня́ться [приму́сь, при́мешься,принялся́, приняла́сь] [动] ❶ → принима́ть ❷ (за + 第四格) 开始，着手 ▸приня́ться за рабо́ту 着手工作 ❸生根，扎根 ▸Яблоня приняла́сь. 苹果树生根了。

приноси́ть / принести́ [принесу́, принесёшь, принёс, принесла́, принесённый; [副动] принеся́] [动] ❶带来，拿来 ▸Он сейча́с принесёт ваш чемода́н. 他马上就会把您的行李箱拿来。 ❷带来，造成 ▸Это прино́сит сча́стье. 这正在带来幸福。 ▸Это принесло́ большу́ю по́льзу. 这带来了巨大的好处。

при́нтер [名，阳] 打印机

/ приня́ть → принима́ть

/ приня́ться → принима́ться

/ приобрести́ → приобрета́ть

приобрета́ть / приобрести́ [приобрету́, приобретёшь, приобрёл, приобрела́, приобретённый] [动] ❶得到，获得，买到 ▸Я приобрёл стари́нную ру́копись. 我已经弄到了旧手稿。 ▸Я приобрёл ре́дкую кни́гу. 我搞到了一本罕见的书。 ▸приобрести́ о́пыт 得到经验 ❷结交 ▸приобрести́ друзе́й 结交朋友

припа́док [名，阳] 发作，爆发 ▸в припа́дке гне́ва 盛怒之下

припе́в [名，阳] 副歌

/ приписа́ть → припи́сывать

припи́сывать / приписа́ть [припишу́, припи́шешь] [动] ❶认为…由…造成，归咎于 ▸приписа́ть себе́ чужи́е заслу́ги 认为别人的功劳是自己的 ❷补写上，添写上

приподнима́ть / приподня́ть [приподниму́, приподни́мешь, припо́днял, приподняла́, припо́дняло, припо́дняли, припо́днятый, припо́днят, приподнята́, припо́днято, припо́дняты] [动] 略微抬起点儿，稍微举起 ▸приподня́ть стака́н 稍微举起杯子 ▸приподня́ть за́навес 稍微升起幕布 ▸приподня́ть го́лову 略微抬起头 ▸приподня́ть свой образова́тельный у́ровень 略微提高自己的教育水平

/ приподня́ть →приподнима́ть

припомина́ть / припо́мнить [动] ❶想起，记起 ▸Я стара́лся припо́мнить её лицо́. 我竭力想起她的面庞。 ❷记住，记仇，给…记账 ▸Я тебе́ э́то припо́мню. 这笔账我会给你记着。

/ припо́мнить →припомина́ть

приро́да [名，阴] 大自然，自然界；本质，本性；性质，特点 ▸явле́ния

П

приро́ды 自然现象 ▸приро́да социа́льных отноше́ний 社会关系的本质 ▸ви́русная приро́да заболева́ния 疾病的病毒性特点 ▸весёлый по приро́де 天生快乐

приро́дный [形] ❶大自然的，自然的 ▸запа́сы приро́дного га́за 天然气储备 ▸приро́дные бога́тства 天然资源 ❷天赋的；天生的 ▸приро́дный тала́нт 天生的才能

приса́живаться / присе́сть [прися́ду, прися́дешь, присе́л, присе́ла] [动] 坐一会儿，坐下；蹲下 ▸Она́ присе́ла на мину́ту в кре́сло. 她在椅子上坐了一会儿。

■ присе́сть на ко́рточки 蹲下

присва́ивать / присво́ить [动] ❶授予…称号，以…命名 ▸Урага́ну присво́ена пя́тая катего́рия. 第五类风命名为飓风。❷攫取，剽窃 ▸присво́ить чужи́е мы́сли 剽窃他人的想法

/ присво́ить → присва́ивать

/ присе́сть → приса́живаться

/ присла́ть → присыла́ть

/ прислони́ть → прислоня́ть

прислоня́ть / прислони́ть [动] 使紧贴，使紧靠 ▸прислони́ть моби́льник к у́ху 把手机紧贴耳朵

прислоня́ться / прислони́ться [动] 靠在…上，贴在…上 ▸прислони́ться к две́ри 靠在门上

/ прислу́шаться → прислу́шиваться

П

прислу́шиваться / прислу́шаться [动] 倾听，细听，留心听 ▸Он переста́л прислу́шиваться к его́ сове́там. 他不再倾听他的建议。

/ присни́ться → сни́ться

/ присоедини́ть → присоединя́ть

присоединя́ть / присоедини́ть [动] ❶连接；迎接，结合 ▸присоедини́ть к до́му гара́ж 把车库和房子连接在一起 ▸присоедини́ть ка́меру к компью́теру 把照相机和电脑连接在一起 ❷并入，列入 ▸присоедини́ть к компа́нии ряд предприя́тий 把一系列企业并入公司

присоединя́ться / присоедини́ться [动] 联合，加入；同意，附和 ▸Он присоедини́лся к нам. 他加入到了我们的行列。

/ приспосо́бить → приспособля́ть

приспособле́ние [名，中] 适应，适合；装置，仪器，设备

приспособля́ть / приспосо́бить [动] 使适合于，改成适宜于…的 ▸приспосо́бить зда́ния под магази́ны 使建筑物适宜于作商店 ▸Эти хи́щные пти́цы не приспосо́блены к жи́зни в го́роде. 这些猛禽并不适应城市生活。

приспособля́ться / приспосо́биться [动] 适应，学会，掌握 ▸приспосо́биться к кли́мату 适应气候 ▸приспосо́биться к обстоя́тельствам 适应环境

пристава́ть [пристаю́, пристаёшь, пристава́й; [副动] пристава́я] **/ приста́ть** [приста́ну, приста́нешь] [动] ❶粘在，紧贴在 ▸Он стряхну́л приста́вший к нога́м песо́к. 他抖掉了粘在脚上的沙子。❷靠岸，停靠 ▸К бе́регу приста́ла ло́дка. 小船靠岸了。❸纠缠不休 ▸Он

приста́л ко мне с вопро́сами. 他用各种问题纠缠我。

■ приста́л как ба́нный лист 纠缠不休

приста́вка [名,阴]前缀

при́стально [副]专注地,聚精会神地 ▸ при́стально смотре́ть на собесе́дника 专注地看着谈话者

при́стальный [形]专注的,聚精会神的

при́стань [名,阴]码头 ▸ На при́стани бы́ло мно́го наро́ду. 码头上人很多。 ▸ ти́хая при́стань 安逸的生活,安乐窝

/ приста́ть → пристава́ть

пристра́стие [名,中] ❶(к + 第三格)偏爱,酷爱 ▸ пристра́стие к му́зыке 酷爱音乐 ❷偏袒,偏见 ▸ пристра́стие в сужде́ниях 判断上的偏颇

пристра́стный [形]有偏向的,偏袒的,偏颇的 ▸ пристра́стное мне́ние 偏颇的意见

при́ступ [名,阳]❶猛攻,冲击,进攻 ▸ идти́ на при́ступ 发起冲击 ▸ взять при́ступом 攻占,占领 ❷发作,爆发 ▸ при́ступ маляри́и 疟疾发作 ▸ при́ступ ка́шля 咳嗽发作 ▸ серде́чный при́ступ 心脏病发作

приступа́ть / приступи́ть [动](к + 第三格)开始,着手 ▸ приступи́ть к де́лу 开始做事

/ приступи́ть → приступа́ть

/ присуди́ть → присужда́ть

присужда́ть / присуди́ть [присуждённый] [动] ❶(к + 第三格)判处,判决 ▸ Его́ присуди́ли к штра́фу. 对他处以罚款。 ❷授予,颁发给 ▸ Ему́ присуди́ли пе́рвую пре́мию. 颁发给他一等奖。

прису́тствие [名,中]出席,在,存在 ▸ в прису́тствии дипломати́ческого ко́рпуса 有外交使团出席

■ прису́тствие ду́ха 镇静,有自制力 ▸ не теря́ть прису́тствия ду́ха 不失镇静

прису́тствовать [动]出席,在场 ▸ Я прису́тствовал на заседа́нии. 我出席了会议。

присыла́ть / присла́ть [пришлю́, пришлёшь] [动]寄来,邮来;打发来,派来 ▸ Она́ присла́ла мне пода́рок. 她给我寄来了礼物。

прися́га [名,阴]誓言,誓词,宣誓 ▸ принести́ прися́гу 宣誓

прита́ивать / прита́йть [动]

■ притаи́ть дыха́ние 屏住呼吸

/ притаи́ть → прита́ивать

/ притвори́ться → притворя́ться

притво́рный [形]假装的,佯装的,装出来的 ▸ прояви́ть притво́рное равноду́шие 显示出假装的冷漠

притворя́ться / притвори́ться [动]假装,佯装 ▸ Он притворя́ется больны́м. 他假装生病。 ▸ Он притворя́лся, бу́дто не слы́шал. 他装作好像没听见的样子。 ▸ Он притворя́лся спя́щим. 他装作睡着了。

/ притесни́ть → притесня́ть

притесня́ть / притесни́ть [动]压迫,欺压,压制 ▸ убе́жище для вре́менного прожи́вания притесня́емых же́нщин 为被压迫妇女提供的临时避难所

П

притихáть / притúхнуть [动] ❶安静下来 ▸Дéти притúхли. 孩子们安静下来了。❷停止出声,沉寂下来 ▸Вéтер притúх. 风停了。

/ притúхнуть → притихáть

притóк [名,阳] ❶支流 ▸лéвый притóк Вóлги 伏尔加河的左侧支流 ❷大量流入,涌入

притóм [连] 况且,并,同时 ▸Вещь ненýжная, и притóм óчень дорогáя. 东西没有用,况且还很贵。

прúторный [形] ❶甜得腻人的,太甜的;香甜的 ▸прúторный сирóп 太甜的糖浆 ▸прúторный зáпах 香甜的气味 ❷过于甜蜜的 ▸прúторная улы́бка 过于甜蜜的微笑

притязáние [名,中] 贪求,贪求,希冀;奢求,追求 ▸не имéть притязáний на остроýмие 不奢求思维敏捷

приучáть / приучúть [动](+动词不定式)(к+第三格)使习惯于,使养成习惯 ▸приучúть водúтелей выполня́ть э́ти трéбования 使司机习惯完成这些要求 ▸Их мóжно к э́тому приучúть. 可以让他们习惯这件事。

/ приучúть → приучáть

прихóд [名,阳] ❶到达,抵达 ▸до прихóда пóезда 在火车到达之前 ❷进款,收入额 ▸Расхóд превышáет прихóд. 支出高于收入。❸教区,教派

приходúть / прийтú [придý, придёшь, пришёл, пришлá; [副动] придя́] [动] 来到,到来;来临,降临;出现,产生;陷入,感到;达成,得出 ▸Онá тóлько что пришлá. 她刚刚抵达。▸Пóезд пришёл. 火车来了。▸Пришлá óсень. 秋天来临了。▸Мне пришлá в гóлову интерéсная мысль. 我有一个有趣的主意。

■прийтú в востóрг 欣喜若狂 ▸прийтú к заключéнию 得出结论 ▸Я пришёл к заключéнию, что э́то невóзможно. 我得出了结论:这是不可能的。▸прийтú в отчáяние 陷入绝望 ▸прийтú в себя́ 苏醒过来,恢复知觉;平静下来 ▸прийтú в ýжас 感到害怕 ▸прийтú в упáдок 陷入低谷

приходúться / прийтúсь [придýсь, придёшься, пришёлся, пришлáсь] [动] ❶与…相一致,相吻合,正好,适合 ▸Это пришлóсь ей по вкýсу. 这符合她的口味。❷不得不,只好 ▸Мне придётся уéхать. 我不得不离开。

прихóжая [形用作名,阴] 前厅,门厅

прúхоть [名,阴] 任性的要求,刁钻古怪的愿望 ▸Это не прúхоть, а необходúмость. 这不是苛求,而是必须的。

/ прицéлиться → цéлиться

/ прицепúть → прицепля́ть

прицепля́ть / прицепúть [动] ❶挂在…上,加挂 ▸прицепúть вагóн к пóезду 把一节车厢挂到列车上 ❷别上,钉住 ▸прицепúть к чемоданáм бúрки 把号牌别在行李箱上

причáливать / причáлить [动] ❶系留(船只、飞艇) ▸причáлить лóдку 系船 ❷停靠,停泊 ▸причáлить к прúстани 停靠码头 ▸Космúческий корáбль причáлил к стáнции. 宇宙飞船停靠在空间站。

П

/ прича́лить → прича́ливать

прича́стие[1] [名,中](语法用语)形动词

прича́стие[2] [名,中]圣餐

причём [连]而且,再说 ▸ Про́дана лишь треть биле́тов, причём са́мых дешёвых. 只卖出了三分之一的票,而且还都是最便宜的。

/ причеса́ть → причёсывать

причёска [名,阴]发型,发式 ▸ мо́дная причёска 时髦的发型

причёсывать / причеса́ть [причешу́, приче́шешь] [动] 梳好,梳平;给…梳头,给…做头发 ▸ причеса́ть во́лосы 梳头

■ причеса́ть под одну́ гребёнку 一概而论,一刀切

причёсываться / причеса́ться [причешу́, приче́шешь] [动]梳好头发,做好发型

причи́на [名,阴] ❶原因,缘故 ▸ нет де́йствия без причи́ны 没有无原因的行为。 ❷理由,根据 ▸ сме́яться без причи́ны 无缘无故地笑 ▸ нет причи́н отка́зываться 无缘无故地拒绝 ▸ По той просто́й причи́не, что он уже́ уе́хал. 就是由于那个简单的原因,他离开了。

/ причини́ть → причиня́ть

причиня́ть / причини́ть [动] 致使,造成,引起 ▸ причини́ть вред 使受到损害

прию́т [名,阳]栖身之地,藏身之所 ▸ найти́ прию́т 找到栖身之处

прия́тель [名,阳]朋友,友人

прия́тельница [名,阴]女性朋友,女性友人

прия́тно [副]令人愉快地,令人惬意地

■ Мне прия́тно бы́ло встре́титься с ней. 我很高兴能和她见面。

прия́тный [形]令人愉快的,令人惬意的;令人喜欢的,可爱的 ▸ прия́тный за́пах 好闻的气味 ▸ соедини́ть прия́тное с поле́зным 把令人愉快的事情和有益的事情结合在一起

■ Прия́тного аппети́та! 祝您有个好胃口!

про [前](+第六格)关于 ▸ Неизве́стно, что он ду́мал про э́то. 不知道他对此是怎么想的。 ▸ наро́дная пе́сня про Ива́на Гро́зного 关于伊凡雷帝的民歌

■ про запа́с 用作储备 ▸ про себя́ 自言自语;低声地,小声地

пробега́ть / пробежа́ть [пробегу́, пробежи́шь, пробегу́т, пробеги́] [动] ❶跑过,驶过 ▸ пробежа́ть по коридо́ру 在走廊里跑 ▸ пробежа́ть че́рез сад 跑过花园 ❷跑了(若干距离) ▸ Мы пробежа́ли три киломе́тра. 我们跑了三公里。 ❸浏览,很快地阅读 ▸ пробежа́ть глаза́ми 浏览 ▸ пробежа́ть газе́ту 浏览报纸

/ пробежа́ть → пробега́ть

пробива́ть / проби́ть [пробью́, пробьёшь, пробе́й] [动]穿透,打通,凿通,打眼 ▸ проби́ть отве́рстие 打孔 ▸ проби́ть себе́ доро́гу 给自己打通一条路,凭自己的力量达到好的地位

пробива́ться / проби́ться [пробью́сь, пробьёшься, пробе́йся] [动]挤过;冲破,突破;刻苦地做某事,

П

苦攻 ▸пробиться сквозь толпу́ 从人群中挤了过去

пробира́ться / пробра́ться [проберу́сь, проберёшься, пробра́лся, пробрала́сь] [动] ❶挤过去，钻过去 ▸пробира́ться че́рез толпу́ 从人群中挤过去 ❷溜进去，偷偷进去 ▸пробра́ться че́рез окно́ 从窗户偷偷钻进去

/ проби́ть → бить, пробива́ть

/ проби́ться → пробива́ться

про́бка [名,阴] ❶软木塞 ❷塞子，瓶塞 ▸про́бка из пластма́ссы 塑料瓶塞 ❸堵塞，堵车 ▸На перекрёстке образова́лась про́бка. 十字路口交通堵塞。▸В трубе́ образова́лась ледяна́я про́бка. 管子里形成了冰堵。❹保险丝 ▸Про́бки перегоре́ли. 保险丝烧坏了。

■ Он глуп как про́бка. 他笨得像个榆木疙瘩。

про́бовать [动] ❶ испро́бовать 试验，检验 ▸про́бовать мото́р 检验马达 ❷ попро́бовать 尝，品尝 ▸про́бовать вино́ 品尝葡萄酒 ❸ попро́бовать 尝试，试图 ▸Больно́й попро́бовал встать. 病人尝试着站起来了。

/ пробормота́ть → бормота́ть

/ пробра́ться → пробира́ться

/ пробуди́ть → буди́ть

/ пробури́ть → бури́ть

пробы́ть [пробу́ду, пробу́дешь, про́был, пробыла́, про́было, про́были] [动] 逗留，住 ▸Там он про́был не бо́льше неде́ли. 他在那儿逗留不超过一周。

прова́йдер [名,阳] 供应商 ▸прова́йдер услу́г до́ступа в Интерне́т 因特网服务供应商

прова́ливаться / провали́ться [动] ❶陷进，跌入 ▸провали́ться в я́му 陷进坑里 ▸как сквозь зе́млю провали́ться 消失，失踪，不见踪影 ▸Он гото́в был сквозь зе́млю провали́ться. 他准备消失得无影无踪。❷坍塌，倒塌 ▸Мост провали́лся. 桥塌了。❸失败，垮台；考试不及格 ▸На́ши пла́ны провали́лись. 我们的计划失败了。▸провали́ться на экза́мене 考试不及格

/ провали́ться → прова́ливаться

/ прове́рить → проверя́ть

прове́рка [名,阴] 检查 ▸прове́рка счето́в 检查账目

прове́рочный [形] 检查的 ▸прове́рочная коми́ссия 检查委员会

проверя́ть / прове́рить [动] 检查，检验 ▸прове́рить счёт 检查账目 ▸прове́рить докуме́нты 检查文件 ▸прове́рить часы́ 检查手表

/ провести́ → проводи́ть

прове́тривать / прове́трить [动] 使通风，使透透风 ▸прове́трить ко́мнату 让房间透透风

/ прове́трить → прове́тривать

провини́ться [动] 犯过错，有过失 ▸В чём я провини́лся пе́ред ней? 我有什么对不起你的地方？

про́вод ([复] провода́) [名,阳] 电线，导线 ▸электри́ческие провода́ 电线 ▸телефо́нный про́вод 电话线

проводи́ть[1] / провести́ [проведу́, проведёшь, провёл, провела́, проведённый] [动] ❶引着，领着通过

П

‣Он нас провёл че́рез лес. 他领我们穿过了森林。‣Она́ провела́ его́ на ку́хню. 她把他领到了厨房。❷抚摩一下，擦一下，蹭一下 ‣провести́ руко́й по волоса́м 用手抚摸头发 ❸度过 ‣Я провёл ле́то в дере́вне. 我在农村度过了夏天。❹画出，标上线 ‣провести́ пряму́ю 画出直线 ❺进行，举行 ‣провести́ огро́мную рабо́ту 进行大量的工作 ‣провести́ в жизнь свою́ мечту́ 实现自己的梦想 ❻铺设 ‣провести́ электри́чество 铺设电线 ‣провести́ телефо́н 接电话线 ❼修造，建筑 ‣провести́ доро́гу 筑路 ‣провести́ кана́л 挖渠 ❽欺骗，哄弄 ‣Меня́ не проведёшь! 你骗不了我！

/ проводи́ть[2] → провожа́ть

проводни́к [名，阳] ❶向导，领路人，带路人 ❷列车员 ‣Проводни́к прове́рил биле́ты. 列车员检完了票。❸导体 ‣Медь – хоро́ший проводни́к электри́чества. 铜是电的良导体。

проводни́ца [名，阴] ❶女向导，女领路人 ❷女列车员 ‣Проводни́ца принесла́ нам ча́ю. 女列车员给我们送来了一些茶。

провожа́ть / проводи́ть [动] 伴送，陪行；送别，送行 ‣Мы проводи́ли её на вокза́л. 我们把她送到了火车站。

/ провозгласи́ть → провозглаша́ть

провозглаша́ть / провозгласи́ть [动] 宣告，宣布 ‣провозгласи́ть респу́блику 宣告共和国成立 ‣провозгласи́ть тост 致祝酒词

про́волока [名，阴] 金属丝 ‣колю́чая про́волока 带刺铁丝 ‣ме́дная про́волока 铜丝

прово́рный [形] 急促的，迅速的

прогла́тывать / проглоти́ть [动] 吞下，咽下 ‣проглоти́ть лека́рство 咽下药

/ проглоти́ть → прогла́тывать

/ прогна́ть → прогоня́ть

прогно́з [名，阳] 预报，预测 ‣прогно́з пого́ды на за́втра 明天的天气预报

прогова́ривать / проговори́ть [动] ❶说出，讲出 ‣Он ни сло́ва не проговори́л. 他一句话也没说。❷谈论，说（若干时间）‣Проговори́ли мы до утра́. 我们一直聊到清晨。

прогова́риваться / проговори́ться [动] 说漏，说走嘴 ‣Я по́нял тогда́, что проговори́лся. 我那时才明白说走嘴了。

/ проговори́ть → прогова́ривать

/ проговори́ться → прогова́риваться

проголода́ться [动] 饿，觉得饥饿 ‣Он стра́шно проголода́лся. 他觉得饿极了。

/ проголосова́ть → голосова́ть

прогоня́ть / прогна́ть [прогоню́, прого́нишь, прогна́л, прогнала́, прогна́ло, прогна́ли] [动] 驱赶；驱逐，赶跑，撵走 ‣прогна́ть ко́шку 撵走猫 ‣Ве́тер прогна́л ту́чи. 风吹散了乌云。‣прогна́ть ску́ку 驱散愁闷

П

програ́мма [名,阴] ❶计划,规划 ▸ Официа́льная програ́мма визи́та начнётся в пя́тницу. 官方的访问行程将从周五开始。❷程序 ▸ Э́ту програ́мму вы мо́жете скача́ть с на́шего са́йта. 您可以从我们的网站下载这个程序。

программи́рование [名,中] 编制程序,程序设计

программи́ст [名,阳] 程序员,程序师 ▸ На́ши программи́сты счита́ются лу́чшими в ми́ре. 我们的程序师被认为是世界上最优秀的。

программи́стка [名,阴] 女程序员,女程序师

програ́ммный [形] 程序的 ▸ програ́ммный докуме́нт 程序文件
■ програ́ммное обеспе́чение (ПО) 软件

прогу́л [名,阳] 旷工,旷课 ▸ соверша́ть прогу́лы 旷工,旷课

прогу́ливать / прогуля́ть [动] 旷工,缺勤 ▸ прогу́ливать шко́лу 旷课
■ прогу́ливать соба́ку 遛狗

прогу́ливаться / прогуля́ться [动] 散步,溜达一下

прогу́лка [名,阴] 散步,闲逛,游玩 ▸ ходи́ть на прогу́лку 去散步

продава́ть [продаю́, продаёшь, продава́й; [副动] продава́я] **/ прода́ть** [прода́м, прода́шь, прода́ст, продади́м, продади́те, продаду́т, про́дал, продала́, про́дало, про́дали, прода́й, про́данный, про́дан, продана́, про́дано, про́даны] [动] 卖,出卖,出售 ▸ Карти́на была́ продана́ за две́сти рубле́й. 二百卢布就把画卖掉了。

продаве́ц [名,阳] ❶售货员 ▸ Он рабо́тает продавцо́м в универма́ге. 他在百货商店做售货员。❷卖主

продавщи́ца [名,阴] 女售货员 ▸ Она́ продавщи́ца в кни́жном магази́не. 她是书店里的售货员。

прода́жа [名,阴] 出售,销售 ▸ ро́зничная прода́жа 零售 ▸ Э́та кни́га неда́вно была́ в прода́же в букинисти́ческом магази́не. 这本书不久前曾在旧书店里出售过。

/ прода́ть → продава́ть

продлева́ть / продли́ть [动] 延期,延长时间 ▸ продли́ть ви́зу 给签证延期

/ продли́ть → продлева́ть

/ продли́ться → дли́ться

продово́льственный [形] 食品的,粮食的 ▸ продово́льственный магази́н 食品店

продово́льствие [名,中] 食品;粮食

продолжа́ть / продо́лжить [动] 继续,接续 ▸ продолжа́ть рабо́ту 继续工作 ▸ продолжа́ть рабо́тать 继续工作

продолжа́ться / продо́лжиться [动] 继续,持续 ▸ Рабо́та продолжа́лась весь день. 工作持续了一整天。

продолже́ние [名,中] 延续,继续;延长部分,继续部分 ▸ продолже́ние рома́на 小说的续集 ▸ Продолже́ние сле́дует. 未完待续。
■ в продолже́ние (+第二格) 在…时候,在…时期内

продолжи́тельный [形] 长时间的，持续很久的 ‣ продолжи́тельное отсу́тствие 长时间缺席

/ продо́лжить → продолжа́ть

/ продо́лжиться → продолжа́ться

/ продро́гнуть → дро́гнуть

проду́кт [名，阳] 产品；产物，结果 ‣ вну́тренний валово́й проду́кт (ВВП) 国内总产值 ‣ сельскохозя́йственные проду́кты 农产品

проду́кты [复] 食品，粮食 ‣ запа́сы проду́ктов на ме́сяц 一个月的食品储备

прое́зд [名，阳] ❶通道，可通行车马的地方 ‣ у́зкий прое́зд 狭窄的通道 ‣ прое́зда нет 此路不通 ❷乘车 ‣ пла́та за прое́зд 交通费

проезжа́ть / прое́хать [прое́ду, прое́дешь] [动] ❶（乘坐交通工具）驶到，驶过 ‣ Мы прое́хали че́рез го́ры. 我们驶过了山区。 ‣ прое́хать три ты́сячи киломе́тров 行驶了三千公里 ❸（乘坐交通工具）错过，走过头 ‣ Мы прое́хали свою́ остано́вку. 我们坐过站了。

прое́кт [名，阳] 计划；方案，设计；草案 ‣ прое́кт зако́на 法律草案 ‣ приня́ть прое́кт 采取计划

/ прое́хать → проезжа́ть

прожива́ть / прожи́ть [проживу́, проживёшь, про́жил, прожила́, про́жило, про́жили, про́житый, про́жит, прожита́, про́жито, про́житы] [动] ❶居住 ‣ студе́нт, прожива́ющий по а́дресу: г. Москва́, ул. Тверска́я, д. 1. 大学生的居住地址是：莫斯科，特维尔大街1栋。 ❷生活 ‣ Год про́жил на Кавка́зе. 在高加索生活了一年。 ❸（维持生活）花掉，用完；维持生计 ‣ Мо́жно ли прожи́ть на э́ти де́ньги? 靠这些钱能维持生计吗？ ‣ Все де́ньги про́жил. 花掉了所有的钱。

прожи́точный [形] 生活所必需的，维持生活的

■ прожи́точный ми́нимум 最低生活费用

/ прожи́ть → прожива́ть

прожо́рливый [形] 贪食的，能吃的

/ прожужжа́ть → жужжа́ть

про́звище [名，中] 外号，绰号 ‣ мужчи́на по про́звищу «Крокоди́л» 外号叫“鳄鱼”的男人

/ прозвуча́ть → звуча́ть

прозева́ть [动] ❶打哈欠 ‣ прозева́ть весь ве́чер 打了一晚上哈欠 ❷错过 ‣ прозева́ть слу́чай 错过机会

прозра́чный [形] 透明的，洁净的，苍白的；明确的，非常明晰的 ‣ из прозра́чного пла́стика 由透明塑料制成的 ‣ Намёк был бо́лее чем прозра́чен. 暗示多少有些明显。

/ проигра́ть → пройгрывать

пройгрыватель [名，阳] 电唱机 ‣ проигрыва́тель компа́ктди́сков 光盘电唱机

пройгрывать / проигра́ть [动] ❶输掉，输给 ‣ проигра́ть пари́ 打赌输了 ‣ проигра́ть сто рубле́й 输了一百卢布 ‣ проигра́ть матч 输掉比赛 ‣ проигра́ть сраже́ние 输掉战役 ❷演出，演奏 ‣ Прои-

гра́л им не́сколько мело́дий. 给他们演奏了几支曲子。

про́игрыш [名,阳]败局,失败,损失 ▸про́игрыш в две́сти рубле́й 输掉二百卢布 ▸По́сле про́игрыша она́ не вы́глядела о́чень расстро́енной. 失败之后她看上去并不怎么失意。

■ оказа́ться в про́игрыше 输,受损失

произведе́ние [名,中]作品,著作 ▸произведе́ние иску́сства 艺术作品 ▸литерату́рное произведе́ние 文学作品 ▸и́збранные произведе́ния Достое́вского 陀思妥耶夫斯基作品选集

/ произвести́ → производи́ть

производи́тельность [名,阴] 生产率,产量 ▸повы́сить производи́тельность труда́ 提高劳动生产率

производи́тельный [形] 生产的,有生产能力的 ▸производи́тельный труд 生产劳动

производи́ть / произвести́ [произведу́, произведёшь, произвёл, произвела́, произведённый] [动] ❶生产,制造 ▸производи́ть автомоби́ли 生产汽车 ❷产生,引起 ▸производи́ть си́льное впечатле́ние на кого́-нибудь 给…留下深刻的印象 ❸进行,实行 ▸производи́ть о́быск 进行搜查

■ произвести́ на свет 生育,养出

произво́дство [名,中] 生产 ▸произво́дство ста́ли 生产钢铁 ▸автомоби́льное произво́дство 汽车生产 ▸сре́дства произво́дства 生产资料

произво́л [名,阳]个人意愿,任意;专横 ▸Произво́лу обеща́ют положи́ть коне́ц. 保证不再任意妄为。

■ бро́сить кого́нибудь на произво́л судьбы́ 任凭命运摆布

произво́льный [形] 任意的,随意的;专断的,任意作出的 ▸произво́льное реше́ние 随意的决定

/ произнести́ → произноси́ть

произноси́ть / произнести́ [произнесу́, произнесёшь, произнёс, произнесла́, произнесённый] [动]说,说出;发音,发出 ▸непра́вильно произноси́ть сло́во 单词发音不正确 ▸произнести́ речь 发言,致词

произноше́ние [名,中]发音,口音 ▸У вас о́чень хоро́шее произноше́ние. 您的发音很好。 ▸назва́ние неудо́бно в произноше́нии 发音别扭的名称

/ произойти́ → происходи́ть

происходи́ть / произойти́ [произойдёт, произойду́т, произошёл, произошла́] [动] 发生 ▸Что произошло́? 发生什么事情了?

происхожде́ние [名,中]出身;起源 ▸происхожде́ние жи́зни 生命起源 ▸францу́женка грузи́нского происхожде́ния 格鲁吉亚裔的法国女人 ▸дворя́нское происхожде́ние 贵族出身

происше́ствие [名,中] ❶事件 ▸необыкнове́нное происше́ствие 不同寻常的事件 ❷事故 ▸На ме́сто происше́ствия вы́ехали сотру́дники мили́ции. 警察来到了事故现场。 ▸доро́жно-тра́нспортные происше́ствия (ДТП) 道路交通事故

пройдо́ха [名.阳] 滑头,诡计多端的人

/ **пройти́** → проходи́ть

/ **пройти́сь** → проха́живаться

прока́т [名.阳] 出租,租用 ▸ заплати́ть за прока́т роя́ля 为租钢琴付费

прокла́дывать / проложи́ть [动] 敷设,铺设 ▸ проложи́ть доро́гу че́рез лес 铺设穿过森林的道路

■ проложи́ть себе́ доро́гу 给自己铺路;为自己提供好的发展条件

проклина́ть / прокля́сть [прокляну́, проклянёшь, про́клял, прокляла́, про́кляло, про́кляли, про́клятый, про́клят, проклята́, про́клято, про́кляты] [动] 诅咒 ▸ проклина́ть свою́ жизнь 诅咒自己的生命

■ Будь про́клят! 你真可恶! ▸ Будь она́ про́клята! 她真可恶!

/ **прокля́сть** → проклина́ть

прокля́тие [名.中] 诅咒;最厉害的咒骂 ▸ осы́пать прокля́тиями 把…痛骂一顿

/ **прокопти́ть** → копти́ть

прокра́дываться / прокра́сться [прокраду́сь, прокрадёшься, прокра́лся, прокра́лась] [动] 悄悄地溜进去,走进,不知不觉地潜入 ▸ прокра́сться в дом 悄悄地溜进房子

/ **прокра́сться** → кра́сться, прокра́дываться

/ **пролепета́ть** → лепета́ть

проли́в [名.阳] 海峡 ▸ Бе́рингов проли́в 白令海峡

пролива́ть / проли́ть [пролью́, прольёшь, про́лил, пролила́, про́лило, про́лили, проле́й, про́литый, про́лит, пролита́, про́лито, про́литы] [动] 倒,洒 ▸ проли́ть во́ду на́ пол 把水倒在地板上 ▸ Он не проли́л ни одно́й ка́пли кро́ви. 他没有流一滴血。

■ проли́ть свет на что-нибу́дь 阐明,揭示

проливно́й [形]

■ проливно́й дождь 倾盆大雨

/ **проли́ть** → пролива́ть

/ **проложи́ть** → прокла́дывать

прома́тывать / промота́ть [动] 挥霍 ▸ Он промота́л всё, что у них бы́ло. 他挥霍了他们拥有的一切。

про́мах [名.阳] 没有射中,没有打中;失策,失算,失败 ▸ стреля́ть без про́маха 百发百中 ▸ дать про́мах 失败

прома́хиваться / промахну́ться [动] 没有射中,没有打中;失策,失算,失败

/ **промахну́ться** → прома́хиваться

прома́чивать / промочи́ть [动] 浸湿,使湿透 ▸ промочи́ть но́ги 把双脚弄湿了

промежу́ток [名.阳] 间隔,间隙 ▸ промежу́ток ме́жду о́кнами 两个窗户之间的间隔

промежу́точный [形] 中间的,间隔的;处于中间的 ▸ промежу́точная ста́дия 中间阶段

промока́тельный [形]

■ промока́тельная бума́га 吸墨纸

промока́ть / промо́кнуть [动] 湿透,潮透 ▸ Я промо́к до косте́й.

П

我全身湿透了。

/ **промо́кнуть** → мо́кнуть, промока́ть

/ **промота́ть** → прома́тывать

/ **промочи́ть** → прома́чивать

промтова́ры (промтова́ров, промтова́рам) (промы́шленные това́ры)［复］工业品

/ **промыча́ть** → мыча́ть

промы́шленность［名,阴］工业 ▸ министе́рство промы́шленности и энерге́тики 工业与能源部 ▸ мини́стр се́льского хозя́йства и пищево́й промы́шленности 农业与食品工业部长 ▸ разви́тие промы́шленности 发展工业

промы́шленный［形］工业的 ▸ промы́шленные райо́ны 工业区

пронзи́тельный［形］尖利的,刺耳的 ▸ пронзи́тельный крик 刺耳的尖叫声

проника́ть / прони́кнуть［动］透入,钻进,潜入 ▸ Ка́жется, что шум проника́ет всю́ду. 喧闹声似乎到处都是。 ▸ Им удало́сь прони́кнуть в теа́тр без биле́тов. 他们没有买票却成功地混进了剧院。

/ **прони́кнуть** → проника́ть

проница́тельный［形］有洞察力的,有远见的,敏锐的 ▸ проница́тельный взгляд 锐利的目光 ▸ проница́тельный ум 敏锐的智慧

пропада́ть / пропа́сть [пропаду́, пропадёшь, пропа́л, пропа́ла]［动］❶丢失,遗失,不见 ▸ Пропа́ла кни́га. 书丢了。 ❷消失,不见 ▸ Куда́ же он пропа́л? 他跑哪儿去了? ❸落空,白费,徒劳无益 ▸ Весь день пропа́л. 一天的时间白白过去了。

■ Пиши́ пропа́ло. 肯定完蛋了,完全没有指望了。

про́пасть[1]［名,阴］❶深渊,深谷 ▸ на краю́ про́пасти 在深渊的边缘;危在旦夕,濒于死亡 ❷无数,非常多 ▸ Наро́ду была́ про́пасть. 人多极了。= 人山人海。

/ **пропа́сть**[2] → пропада́ть

пропа́щий［形］丢失的,不知去向的;无可救药的,毫无希望的 ▸ пропа́щий челове́к 无可救药的人 ▸ пропа́щее де́ло 毫无希望的事情

/ **прописа́ть** → пропи́сывать

пропи́ска［名,阴］户口 ▸ Никто́ из них не име́ет пропи́ски. 他们谁都没有户口。 ▸ Он полу́чит постоя́нную пропи́ску. 他将得到常驻户口。 ▸ Лю́ди получа́ют вре́менную пропи́ску. 人们得到临时户口。

прописно́й［形］

■ прописна́я бу́ква 大写字母 ▸ прописна́я и́стина 老生常谈,毫不新奇,尽人皆知的一套话

пропи́сывать / прописа́ть [пропишу́, пропи́шешь]［动］❶开处方 ▸ Врач прописа́л ей но́вое лека́рство. 医生给她开了新药。 ❷注册,登记户口 ▸ Он прописа́лся в Москве́. 他在莫斯科登记上了户口。 ▸ прописа́ть па́спорт 登记身份证 ❸写明 ▸ Пра́вило пропи́сано но́вым Ко́дексом. 新法典写明了规则。

/ **прополоска́ть** → полоска́ть

про́пуск[1]［名,阳］缺席,缺课

про́пуск[2] ([复]пропуска́)［名,阳］通行证,入门证 ▸ предъяви́ть про́-

П

пуск 出示通行证

пропускáть / пропустúть [动] ❶渗透，透过 ▸пропускáть сы́рость 渗透潮气 ❷错过，耽误 ▸пропустúть удóбный слу́чай 错过了好时机 ❸使通过，使穿过 ▸пропустúть стару́шку вперёд 让老大娘通过前行 ▸пропустúть ток чéрез колю́чую прóволоку 让电流通过带刺铁丝 ❹漏掉，略过 ▸Я пропустúл два слóва. 我漏掉了两个词。❺缺席，未到 ▸пропустúть нéсколько урóков 缺席了几节课

■ пропускáть мúмо ушéй 当耳旁风

/ пропустúть → пропускáть

/ прорвáть → прорывáть

прорóк [名，阳] 先知，预言家 ▸Я не прорóк. 我不是预言家。▸Нет прорóка в своём отéчестве. 家中无最高权威。

прорóческий [形] 有预见性的，有先见之明的 ▸прорóческие словá 预言

прóрубь [名，阴] 冰窟窿

проры́в [名，阳] 破口，决口 ▸задéлать проры́в в плотúне 堵住大坝上的缺口

прорывáть[1] **/ прорвáть** [прорву́, прорвёшь, прорвáл, прорвалá, прорвáло, прорвáли] [动] 弄破，撕破；突破，冲破；突然发作 ▸прорвáть блокáду 突破封锁

■ Егó прорвáло. 他突然发作了。

прорывáть[2] **/ проры́ть** [прорóю, прорóешь, проры́тый] [动] 挖通，挖掘 ▸проры́ть канáву 挖渠

проры́ть → прорывáть, рыть

просвещéние [名，中] 教育，启蒙 ▸Кнúга являéтся инструмéнтом экологúческого просвещéния. 书本是生态教育的工具。

■ эпóха Просвещéния 启蒙思想时代

просёлочный [形] 乡间大道的，村路的

■ просёлочная дорóга 乡间大路

/ просигнáлить → сигнáлить

просúть / попросúть [动] ❶请求 ▸просúть мúлостыню 请求施舍 ▸просúть совéт 请求建议 ▸попросúть у учúтельницы разрешéния 请求老师的允许 ▸просúть пить 请求喝水 ❷请，邀请 ▸Прошу́ вас не беспокóиться. 请您别着急。

■ Мúлости прóсим. 敬请光临。▸просúть к столу́ 请入席

просúться / попросúться [动] 请求准许，请求让… ▸попросúться в óтпуск 请求准假 ▸попросúться пойтú погуля́ть 请求准许去散步

/ просклоня́ть → склоня́ть

/ проследúть → следúть

/ прослу́шать → прослу́шивать

прослу́шивать / прослу́шать [动] ❶听完 ▸Шкóльники прослу́шают пéсни для детéй. 学生们要听完儿歌。❷听诊 ▸прослу́шивать больнóго 给病人听诊

/ проснýться → просыпáться

/ проспáть → просыпáть

проспéкт [名，阳] ❶大街，大道 ▸Нéвский проспéкт 涅瓦大街 ❷大纲，纲要，内容提要

П

/ проспрягáть → спрягáть

просрóчивать / просрóчить [动](+第四格)使过期，错过期限 ▸ Вíза просрóчена. 签证过期了。 ▸ Срок просрóчен. 过期，逾期。

/ просрóчить → просрóчивать

простáивать / простоя́ть [простою́, простои́шь] [动] ❶站立，站着工作 ▸ простоя́ть полчасá на автóбусной остановке 在公交车站站了半个小时 ❷停留 ▸ Пóезд простои́т ещё чéтверть часá. 火车还将停留十五分钟。❸停工，停顿，闲置 ▸ Лифт простоя́л цéлую недéлю. 电梯停运了整整一周。

/ простерéться → простирáться

простирáться / простерéться [простpётся, простру́тся, простёрся, простёрлась] [动] 延伸，伸展 ▸ Лесá простирáются на сóтни киломéтров. 森林绵延数百公里。

прости́тельный [形] 可原谅的，情有可原的 ▸ прости́тельная оши́бка 可以原谅的错误

/ прости́ть → прощáть

/ прости́ться → прощáться

прóсто (比较级: прóще) [副] ❶简单地 ▸ Это устрáивалось óчень прóсто. 这安排起来很简单。❷实在是，真是 ▸ Это прóсто у́жас. 这真可怕。 ▸ Он прóсто не знáет, что говори́т. 他真不知道说什么。

П

простóй (比较级: прóще) [形] ❶单纯的，单一的 ▸ простóе тéло 单质 ❷简单的 ▸ простáя задáча 简单的任务 ❸淳朴的，憨厚的 ▸ просты́е лю́ди 朴实的人

■ просты́м глáзом 肉眼

простоквáша [名，阴] 酸牛奶，凝乳

простóр [名，阳] ❶辽阔的地方，宽敞 ▸ степны́е простóры 辽阔的草原 ❷自由自在，无拘无束 ▸ дать простóр свои́м мечтáм 给自己的梦想以自由

простορéчие [名，中] 俗语

простóрный [形] 广阔的，宽敞的 ▸ простóрные кóмнаты 宽敞的房间

простотá [名，阴] ❶简单 ▸ простотá задáчи 题目简单 ❷愚蠢 ▸ На вся́кого мудрецá довóльно простоты́. 智者千虑，必有一失。

/ простоя́ть → простáивать, стоя́ть

пространство [名，中] 空间 ▸ прострáнство и врéмя 空间和时间 ▸ свобóдное прострáнство 自由空间

/ простуди́ться → простужáться

простужáться / простуди́ться [动] 感冒，着凉，伤风 ▸ Он простуди́лся и заболéл. 他感冒生病了。

просту́пок [名，阳] 过失，过错

простыня́ ([复] прóстыни, прóстынь, простыня́м) [名，阴] 床单，被单

просыпáть[1] / просы́пать [просы́плю, просы́плешь] [动] 撒落，撒满 ▸ просы́пать соль на стол 把盐撒到桌子上

просыпа́ть² / проспа́ть [просплю́, проспи́шь, проспа́л, проспала́, проспа́ло, проспа́ли] [动] ❶睡（若干时间）▸ Я проспа́л де́вять часо́в подря́д. 我连续睡了九个小时。❷睡得错过；醒得过晚 ▸ проспа́ть ста́нцию 睡过了站

просыпа́ться / просы́паться [просы́плется, просы́плются] → просыпа́ть

просыпа́ться² / просну́ться [动] 睡醒，醒来 ▸ Я просну́лся в шесть часо́в. 我六点钟醒来了。

про́сьба [名，阴] 请求，申请 ▸ У меня́ к вам больша́я про́сьба. 我对您有一重要事情相求。

протека́ть / проте́чь [протечёт, протеку́т, протёк протекла́] [动] ❶流过，流经 ▸ Че́рез го́род протека́ет небольша́я ре́чка. 一条不大的小河流过城市。❷漏，漏水 ▸ Заня́тия не прекраща́лись, несмотря́ на протека́ющую кры́шу и прогни́вшие полы́. 尽管屋顶漏雨，地板腐烂，上课却从未停止过。❸过去，进行；流逝 ▸ Как протека́ет боле́знь? 病是怎么好的？

/ протере́ть → протира́ть, тере́ть

/ проте́чь → протека́ть

про́тив [前] ▸（+第二格）对着，在…对面；逆着；违背，反对；医治，防止 ▸ борьба́ про́тив корру́пции 与营私舞弊作斗争 ▸ лека́рство про́тив гри́ппа 治感冒的药 ▸ плыть про́тив тече́ния 逆流航行，逆水游泳

■ Я ничего́ не име́ю про́тив. 我没有什么反对的。▸ Нет, я про́тив. 不，我反对。

проти́вник [名，阳] 反对者，敌人，对手 ▸ разби́ть проти́вника 击溃敌人

проти́вница [名，阴] 女性反对者，女性敌人

проти́вное [形用作名，中] 反的东西，反面 ▸ доказа́ть проти́вное 证明反面的东西 ▸ доказа́тельство от проти́вного 反面证据，反证

проти́вный [形] ❶相向的；反对的，敌对的 ▸ проти́вный ве́тер 逆风 ▸ проти́вное мне́ние 反对意见 ▸ в проти́вном слу́чае 不然，否则 ❷对面的 ▸ проти́вная сторона́ 对面 ❸令人讨厌的 ▸ проти́вный вкус 令人讨厌的口味

противополо́жный [形] ❶对面的，相向的 ▸ противополо́жный бе́рег 对岸 ❷对立的，相反的 ▸ противополо́жное мне́ние 相反意见

/ противопоста́вить → противопоставля́ть

противопоставля́ть / противопоста́вить [动] 使相对照，使相对比

противоречи́вый [形] 互相矛盾的，自相矛盾的 ▸ противоречи́вые мне́ния 互相矛盾的意见

противоре́чие [名，中] 矛盾，抵触；不同意见，反对意见 ▸ находи́ться в противоре́чии с тео́рией 处于与理论的矛盾之中 ▸ не терпе́ть противоре́чий 不容有反对意见 ▸ дух противоре́чия 逆反心理

противоре́чить [动]（+第三格）❶反驳，反对 ▸ Он не люби́л, когда́ ему́ противоре́чили. 他不喜欢别人反驳他。❷相矛盾，发生矛盾 ▸ Это противоре́чит ло́гике. 这与逻辑相

矛盾。

протира́ть / протере́ть [动] ❶擦破,磨破,磨穿 ▸ молодо́й челове́к в протёртых джи́нсах 穿着破牛仔裤的年轻人 ❷擦干净 ▸ Доста́точно протере́ть стёкла лишь снару́жи. 只要从外面就足以把玻璃擦干净。❸擦碎,擦成细丝

протя́гивать / протяну́ть [动] ❶拉 ▸ протяну́ть верёвку 拉绳子 ❷伸出,拽出 ▸ протяну́ть ру́ку 伸出手

протяже́ние [名,中] 长度,宽度,高度 ▸ на протяже́нии сорока́ киломе́тров 四十公里的长度 ▸ на протяже́нии двух столе́тий 两百年间

протя́жный [形] 拖长声音的 ▸ говори́ть протя́жным го́лосом 拖长声音说

/ протяну́ть → протя́гивать

проу́чивать / проучи́ть [动] 惩戒,教训 ▸ На́до его́ проучи́ть. 应该教训教训他。

/ проучи́ть → проу́чивать

профе́ссия [名,阴] 职业

профе́ссор ([复] профессора́) [名,阳] 教授

профсою́з [名,阳] ▸ (профессиона́льный сою́з) 工会

проха́живаться / пройти́сь [пройду́сь, пройдёшься, прошёлся, прошла́сь] [动] 走一走,散散步 ▸ проха́живаться по ко́мнате 在房间里散散步

прохла́дно [副] 凉爽地,凉快地 ▪ Ста́ло прохла́дно. 天气开始变凉爽了。

прохла́дный [形] 凉爽的,凉快的;冷淡的,漠不关心的 ▸ вла́жная, прохла́дная и ве́треная пого́да 湿润、凉爽而又有风的天气 ▸ Отзы́вы пре́ссы бы́ли весьма́ прохла́дны. 媒体的反应相当冷淡。

прохо́д [名,阳] 过道,可通行的地方 ▸ у́зкий прохо́д 狭窄的过道 ▸ нет ни прохо́да, ни прое́зда 无路可通行

проходи́ть / пройти́ [пройду́, пройдёшь, прошёл, прошла́, про́йденный; [副动] пройдя́] [动] ❶走过去,通过;走到 ▸ пройти́ ми́мо до́ма 从房子旁边走过 ▸ пройти́ че́рез лес 走过森林 ▸ Мы прошли́ в кабине́т. 我们走进了办公室。❷走,行驶(若干历程) ▸ пройти́ не́сколько шаго́в 走几步 ❸过去,消失 ▸ Вре́мя бы́стро прохо́дит. 时光飞逝。❹降,落,下 ▸ Дождь прошёл. 下过雨了。 ▸ Гроза́ прошла́. 打过雷了。 ▸ Мо́да прошла́. 不再流行了。 ▸ Голова́ прошла́. 头不疼了。 ❺通过,被接受 ▸ Прое́кт ещё не прошёл. 草案还未能通过。 ❻进行 ▸ Пье́са прошла́ с больши́м успе́хом. 话剧演出十分成功。 ❼完成 ▸ пройти́ пра́ктику 完成实习 ▪ пройти́ молча́нием 闭口不谈,只字不提

прохо́жая [形用作名,阴] 女过路人,女行人 ▸ спроси́ть у прохо́жей 向过路人打听

прохо́жий [形] 过路人,行人;走过的,过路的

/ процвести́ → процвета́ть

процвета́ть / процвести́ [процвету́, процветёшь, процвёл,

П

процвела́] [动] 繁荣, 兴旺, 昌盛

проце́нт [名, 阳] ❶百分比, 百分之… ▸два проце́нта 百分之二 ▸пять проце́нтов 百分之五 ▸вы́полнить план на 100 проце́нтов 百分之百完成计划 ▸Како́й проце́нт? 百分比是多少? ❷利率, 利息 ▸Банк выпла́чивает проце́нты. 银行支付利息。

проце́сс [名, 阳] ❶过程, 进程 ❷程序 ▸проце́сс приготовле́ния пи́ва 制作啤酒的程序 ❸诉讼程序 ▸Проце́сс был решён в его́ по́льзу. 诉讼程序对他有利。

проце́ссор [名, 阳] (中央) 处理器

/ проче́сть → чита́ть

про́чий [形] 其余的, 其他的
- и про́чее 等等, 及其他 ▸ме́жду про́чим 附带地, 顺便地; 顺便说一句 ▸А он, ме́жду про́чим, знако́м с дире́ктором. 而他, 顺便说一句, 也认识经理。

/ прочита́ть → чита́ть

про́чный [形] ❶坚固的, 结实的 ▸про́чная ме́бель 结实的家具 ❷可靠的, 牢靠的; 持久的 ▸про́чный мир 持久的和平

прочь [副] 离开, 到一边去, 滚开 ▸Уйди́ прочь! 滚开! ▸побежа́ть прочь 跑开
- быть не прочь 不反对, 同意 ▸Я не прочь. 我不反对。

проше́дший [形] 过去的
- проше́дшее вре́мя (语法用语) 过去时

/ прошепта́ть → шепта́ть

про́шлое [形] 过去的事; 往昔 ▸далёкое про́шлое 遥远的过去

про́шлый [形] 过去的, 上次的 ▸на про́шлой неде́ле 在上周 ▸в про́шлом году́ 在去年

проща́й, проща́йте 别了, 再见

проща́льный [形] 告别的, 饯行的 ▸проща́льный обе́д 饯行午餐 ▸проща́льный визи́т 辞行

проща́ние [名, 中] 分别, 告别 ▸мину́та проща́ния 分别的时刻 ▸на проща́ние 临别时

проща́ть / прости́ть [动] 原谅, 宽恕 ▸Прости́те! 对不起! ▸Прости́те меня́. 请原谅我。 ▸Он всё ей прости́л. 他原谅了她的一切。

проща́ться [动] ❶ / попроща́ться, прости́ться (с + 第五格) 告别 ▸Он ни с кем не попроща́лся. 他没和任何人告别。❷ / прости́ться → проща́ть

про́ще → про́сто, просто́й

проще́ние [名, 中] 宽恕, 饶恕 ▸проси́ть проще́ния 请求宽恕

/ прояви́ть → проявля́ть

проявле́ние [名, 中] ❶表现, 显示, 表露 ▸проявле́ние не́жности 表现温柔 ❷显影 ▸проявле́ние плёнки 底片显影

проявля́ть / прояви́ть [动] ❶表现出, 显示出, 表露出 ▸прояви́ть му́жество 表现英勇精神 ▸прояви́ть негодова́ние 表现出愤怒 ❷显影 ▸прояви́ть негати́в 使底片显影

/ проясни́ться → проясня́ться

проясня́ться / проясни́ться [动] 转晴; 变得清晰, 看得清楚 ▸Не́бо проясни́лось. 天空转晴了。 ▸Положе́ние проясня́ется. 局势日渐

明朗。

пруд (в, на пруду́) [名,阳] 池塘

пружи́на [名,阴] 弹簧,发条;动力,动机,动因 ▸часова́я пружи́на 钟表的弹簧

прут ([复] пру́тья, пру́тьев, пру́тьям) [名,阳] ❶枝,枝条 ▸ивовый прут 柳枝 ❷条,杆,棒 ▸ме́дный прут 铜条

пры́гать / пры́гнуть [动] 跳,跳跃 ▸пры́гнуть в во́ду 跳水 ▸пры́гнуть с парашю́том 跳伞 ▸пры́гать на одно́й ноге́ 单腿跳 ▸пры́гать от ра́дости 高兴得跳起来

/ пры́гнуть → пры́гать

прыжо́к [名,阳] 跳跃 ▸прыжо́к в высоту́ 跳高 ▸прыжо́к в длину́ 跳远 ▸прыжо́к с парашю́том 跳伞

прядь [名,阴] 一绺(头发) ▸прядь ру́сых воло́с 一绺淡褐色头发

пряма́я [形用作名,阴] 直线 ▸провести́ пряму́ю 画直线

пря́мо [副] ❶直地,笔直地 ▸Иди́те пря́мо! 请直接走! ▸идти́ пря́мо к це́ли 直奔目标 ▸смотре́ть кому́-нибудь пря́мо в глаза́ 直视某人 ❷直接地 ▸отве́тить пря́мо 直接回答 ❸简直是,真是 ▸Он пря́мо арти́ст. 他简直是个演员。❹直接,径直 ▸лежа́ть пря́мо на полу́ 径直躺在地板上

прямо́й [形] ❶直的,笔直的 ▸пряма́я доро́га 笔直的道路 ▸пряма́я ли́ния 直线 ❷直角的 ▸прямо́й у́гол 直角 ❸直达的,直通的;直接的 ▸по́езд прямо́го сообще́ния 直达列车 ▸прямы́е нало́ги 直接税 ▸прямо́й насле́дник 直接继承人 ▸прямо́е дополне́ние 直接补语 ❹率直的,直爽的 ▸Он челове́к прямо́й. 他是个直爽的人。❺公然的,毫不掩饰的,公开的 ▸пряма́я изме́на 公然的背叛

пря́ник [名,阳] 蜜糖饼

прясть [пряду́, прядёшь, прял, пряла́, пря́ло, пря́ли] **/ спрясть** [动] 纺线,纺纱 ▸прясть лён 纺亚麻

пря́тать [пря́чу, пря́чешь] **/ спря́тать** [动] 藏,藏匿,隐藏;隐瞒,掩饰,忍住 ▸Он пря́тал де́ньги в матра́се и под поду́шкой. 他把钱藏在褥垫里和枕头下面。▸Он спря́тал де́ньги в сейф. 他把钱藏到了保险柜里。▸Она́ спря́тала письмо́ за́ спину. 她把信藏到了背后。

пря́таться [пря́чусь, пря́чешься] **/ спря́таться** [动] 躲避,藏起来 ▸Они́ пря́тались в куста́х. 他们藏在了灌木丛中。▸Он спря́тался в шкаф. 他藏到了柜子里。

пря́тки (пря́ток, пря́ткам) [复] 捉迷藏 ▸игра́ть в пря́тки 玩捉迷藏

пря́ха [名,阴] 纺织女

пти́ца [名,阴] 鸟,禽 ▸перелётные пти́цы 候鸟 ▸хи́щная пти́ца 猛禽

пти́чий [形] 鸟的 ▸пти́чий клюв 鸟喙 ▸пти́чий грипп 禽流感 ▸с пти́чьего полёта 鸟瞰
▪пти́чий двор 禽舍

пти́чка → пти́ца

публикова́ть / опубликова́ть [动] 发表,刊载,公布 ▸опубликова́ть статью́ 发表文章

пуга́ть / испуга́ть [动] 使害怕,吓唬 ▸Ой, как вы меня́ испуга́ли! 噢,您吓坏我了!

пуга́ться / испуга́ться [动] (+第二格) 害怕，恐惧 ▸ Он испуга́лся соба́ки. 他曾害怕狗。

пугли́вый [形] 胆小的，胆怯的 ▸ пугли́вый взгляд 胆怯的目光 ▸ пугли́вая ло́шадь 胆小的马

пу́говица [名，阴] 扣子，纽扣 ▸ приши́ть пу́говицу 缝上纽扣

пуд [名，阳] 一普特（旧俄时期的重量单位，约为 16.38 公斤）

пудово́й, пудо́вый [形] 一普特重的 → пуд

пузы́рь [名，阳] ❶气泡 ▸ пуска́ть мы́льные пузыри́ 吹肥皂泡 ❷（皮肤上的）泡 ▸ пузы́рь от ожо́га 烫出的泡 ❸泡，囊；橡胶袋 ▸ жёлчный пузы́рь 胆囊 ▸ мочево́й пузы́рь 膀胱 ▸ пла́вательный пузы́рь 游泳圈 ▸ пузы́рь со льдом 冰袋 ▸ пузы́рь с горя́чей водо́й 热水袋 ❹胖小子 ▸ пятиле́тний пузы́рь 五岁的胖小子

пулемёт [名，阳] 机枪

пульс [名，阳] 脉，脉搏 ▸ пощу́пать пульс больно́го 给病人把脉 ▸ норма́льный пульс 正常的脉搏

пульт [名，阳] ❶谱架 ▸ дирижёрский пульт 指挥的谱架 ❷控制台，操纵台 ▸ пульт управле́ния 控制台；遥控器

■ телевизио́нный пульт 电视遥控器

пу́ля [名，阴] 子弹 ▸ пистоле́тная пу́ля 手枪子弹

пункт [名，阳] ❶所，站，处，台 ▸ кома́ндный пункт 指挥所 ▸ наблюда́тельный пункт 观察点 ▸ исхо́дный пункт 出发点 ❷（文件上的）条，项；（报告、谈话的）点 ▸ изложи́ть по пу́нктам 逐条叙述；一一道来

пуска́й [语；连] 让 ▸ Пуска́й придёт! 让他来吧！

пуска́ть / пусти́ть [动] ❶放走，放松，放开；放…进去 ▸ Я бою́сь, что она́ меня́ не пу́стит. 我担心她不放我走。 ▸ В ко́мнату никого́ не пуска́ли. 不允许任何人进房间。 ❷启动，开动 ▸ пусти́ть мото́р 发动马达 ❸放出；传播，散布；生根 ▸ пусти́ть стрелу́ 放箭 ▸ пусти́ть себе́ пу́лю в лоб 开枪自杀 ▸ пусти́ть ло́шадь вскачь 策马奔腾 ▸ пусти́ть слух 传播流言 ▸ пуска́ть пыль в глаза́ 欺骗 ▸ пусти́ть в ход все сре́дства 开始使用所有资金

■ пуска́ть ко́рни 扎根

пуска́ться / пусти́ться [动] ❶起身，动身，前往 ▸ Ма́льчик пусти́лся к ней навстре́чу. 小男孩迎面扑向她。 ▸ Пусти́лись за ни́ми в пого́ню. 起身追赶他们。 ❷开始，着手，…起来 ▸ Он пусти́лся бежа́ть. 他拔腿就跑。 ▸ Он пусти́лся в путь. 他上路了。

/ пусти́ть → пуска́ть

/ пусти́ться → пуска́ться

пусто́й [形] ❶空的 ▸ пуста́я буты́лка 空瓶子 ▸ пусто́й дом 空房子 ▸ верну́ться с пусты́ми рука́ми 两手空空地回来 ❷空虚的；空洞的，无依据的 ▸ пусты́е стра́хи 虚惊一场 ▸ пусты́е разгово́ры 空谈

■ перелива́ть из пусто́го в поро́жнее 做无益的事；说无聊的空话

пусты́нно [副] 荒无人烟地，荒凉地

■ На у́лицах бы́ло пусты́нно. 街上很荒凉。

пусты́нный [形] 荒无人烟的，无人的；僻静的，人少的 ▸пусты́нный о́стров 荒岛

пусты́ня [名，阴] 沙漠，荒漠 ▸пусты́ня Саха́ра 撒哈拉沙漠

пусты́рь [名，阳] 没修建房屋的空地，已荒废的房场

пусть [用作连] ❶让，愿，祝 ▸Пусть придёт! 让他来吧！❷ [用作语] 好，好吧，行；▸Он хо́чет уе́хать? Пусть! 他想走吗？请便！❸（让步连接词）即使，就算是，哪怕 ▸Пусть я ошибся, но э́то ещё не зна́чит, что положе́ние безвы́ходное. 就算是我错了，但是这也不意味着毫无出路。

пустя́к [名，阳] 琐碎事，小事 ▸Он рассерди́лся из-за пустяко́в. 他因为小事而生气了。▸Нет, э́то пустяки́. 不，这小事一桩。

пу́таница [名，阴] 乱七八糟，杂乱无章 ▸У него́ пу́таница в голове́. 他脑子里一片混乱。▸пу́таница у́лиц и переу́лков 街道和胡同的布局杂乱无章

пу́тать [动] ❶/перепу́тать 使混乱，弄乱 ▸пу́тать ни́тки 把线弄乱 ❷/перепу́тать 弄混，搞错 ▸Я всегда́ пу́таю их имена́. 我总是弄混他们的名字。▸Я её пу́таю с друго́й. 我把她和另外一个人弄混了。❸/запу́тать 使糊涂，打乱思想 ▸запу́тать сле́дователей 把证人弄糊涂

пу́таться [动] ❶ → пу́тать ❷/впу́таться（в + 第四格）干预，干涉 ▸Не в своё де́ло пу́тается. 干涉与自己无关的事情。

путёвка [名，阴] 许可证 ▸Он по беспла́тной путёвке отдохну́л в санато́рии. 他凭着免费许可证在疗养院休息。

путеводи́тель [名，阳] 指南，手册 ▸путеводи́тель по Москве́ 莫斯科旅游指南 ▸путеводи́тель по вы́ставке 展览手册

путеше́ственник [名，阳] 旅行者，旅行家

путеше́ственница [名，阴] 女旅行者，女旅行家

путеше́ствие [名，中] 旅游，游览，旅行 ▸дли́нное путеше́ствие 长途旅游

путеше́ствовать [动] 旅游，游览，旅行 ▸путеше́ствовать по Евро́пе 游览欧洲

путь (пути́, пути́, путём; [复]пути́, путе́й, путя́м) [名，阳] 道路；道，路，线；铁路轨道；旅程，路途 ▸пути́ сообще́ния 交通道路 ▸дыха́тельные пути́ 呼吸道 ▸Мле́чный путь 银河 ▸на обра́тном пути́ 在返程的路上 ▸сби́ться с пути́ 迷路 ▸Нам с ва́ми по пути́. 我和您同路。▸Счастли́вого пути́! 一路保重！▸напра́вить на путь и́стинный 使…走上正路 ▸око́льным путём 拐弯抹角地

пух (в пуху́) [名，阳] 细毛，绒毛 ▸гуси́ный пух 鹅绒毛

■ Ни пу́ха, ни пера́! 祝你一帆风顺；祝你满载而归！▸разби́ть в пух и прах 彻底粉碎

пу́хлый [形] 又圆又软的，松软的 ▸пу́хлые ру́ки 胖乎乎的手

пу́хнуть / вспу́хнуть, опу́хнуть [动] 肿胀，浮肿 ▸У меня́ но́ги пу́х-

П

нут. 我双腿浮肿。

■ У меня́ голова́ пу́хнет. 我头昏脑涨。

пуши́стый［形］非常柔软的，轻软的；毛茸茸的 ▸ пуши́стая шерсть 非常柔软的毛 ▸ пуши́стые во́лосы 蓬松柔软的头发

пу́шка［名，阴］炮 ▸ стреля́ть из пу́шки 炮击

пчела́（［复］пчёлы）［名，阴］蜜蜂

пшени́ца［名，阴］小麦 ▸ мешо́к пшени́цы 一袋麦子 ▸ ози́мая пшени́ца 冬小麦 ▸ ярова́я пшени́ца 春小麦

пшено́［名，中］黄米，膳食小米

пыл（в пылу́）［名，阳］火焰，滚烫；热心，热情 ▸ в пылу́ спо́ра 在争论白热化的时候

пыла́ть［动］❶烧得很旺，烧得很热 ▸ Дрова́ пыла́ют. 木柴烧得很旺。❷发红，发烧，发热 ▸ Её щёки пыла́ли. 她的双颊发红。❸充满激烈的情感 ▸ пыла́ть не́навистью 充满憎恨

пылесо́с［名，阳］吸尘器

пыли́нка［名，阴］一粒灰尘

пы́лкий［形］热烈的，热情的；性急的，急躁的 ▸ пы́лкий хара́ктер 急躁的性格 ▸ пы́лкая любо́вь 炽爱

пыль［名，阴］灰尘，尘埃 ▸ весь в пыли́ 浑身上下都是灰 ▸ о́блако пы́ли 一团灰尘

■ пуска́ть пыль в глаза́ 欺骗

пы́льный［形］灰尘的，尘土的 ▸ пы́льная доро́га 尘土飞扬的道路

пыта́ться / попыта́ться［动］试图，企图 ▸ Он попыта́лся влезть на де́рево. 他试图爬上树。

пы́шный［形］蓬松的，松软的；豪华的，华丽的 ▸ Же́нщинам вручи́ли пы́шные буке́ты. 送给女性们奢华的花束。

пьёшь, пью → **пить**

пьяне́ть / опьяне́ть［动］喝醉 ▸ Я опьяне́л от одно́й рю́мки. 我喝了一杯酒就醉了。 ▸ пьяне́ть от ра́дости 兴奋得陶醉

пья́ница［名，阳］酒鬼，醉汉，酒徒 ▸ го́рький пья́ница 酒鬼，醉鬼

пья́нство［名，中］酗酒，狂饮

пья́нствовать［动］酗酒，狂饮

пья́ный［形］❶醉酒的，喝醉了的 ▸ Он был пьян и не мог встать. 他喝醉了，站不起来。❷醉汉的 ▸ пья́ный разгово́р 醉话

пюре́［名，中］（菜，水果）泥（用作调料或者直接食用）карто́фельное пюре́ 土豆泥 ▸ фрукто́вое пюре́ 水果泥

пя́лить［动］

■ пя́лить глаза́ на что́-нибудь 瞪大眼睛看着… ▸ Все пя́лят на тебя́ глаза́. 大家都在瞪大眼睛看着你。

пята́［名，阴］脚跟，脚掌

■ ахилле́сова пята́ 阿克琉斯之踵；致命的弱点 ▸ с головы́ до пят 从头到脚 ▸ ходи́ть за экскурсово́дом по пята́м 跟着导游走

пятёрка［名，阴］❶五个 ▸ пятёрка червей 五条蚯蚓 ❷五分 ❸五个人 ▸ Она́ вошла́ в пятёрку лу́чших на ко́нкурсе. 她进入了比赛的前五名。

пя́теро［数］五个 ▸ пя́теро дете́й 五个孩子 ▸ Их было пя́теро. 他们五

П

个人。

пятидеся́тый [数]第五十

пятиле́тка [名.阴]五年计划

пятиле́тний [形]五年的 ▸ ситуа́ция пятиле́тней да́вности 过去五年的形势 ▸ пятиле́тняя де́вочка 五岁的小女孩

пятисо́тый [数]第五百

пя́титься / попя́титься [动]后退；撤退 ▸ Он попя́тился к две́ри. 他退到了门口。

пя́тка [名.阴]脚后跟

■ У него́ душа́ ушла́ в пя́тки. 他吓得魂不附体。

пятна́дцатый [数]第十五 ▸ Они́ прие́хали 15-го ма́я. 他们是五月十五日抵达的。

пятна́дцать [数]十五 ▸ пятна́дцать рубле́й 十五卢布 ▸ в пятна́дцати шага́х 十五步远

пя́тница [名.阴]星期五 ▸ Я был у них в пя́тницу. 我周五在他们家来着。 ▸ по пя́тницам 每逢周五

пятно́ ([复二] пя́тен) [名.中]斑，斑点 ▸ черни́льные пя́тна 墨点

■ И на со́лнце есть пя́тна. 没有毫无瑕疵的事物。

пя́тый [数]第五 ▸ пя́тая страни́ца 第五页 ▸ Они́ уе́дут 5-го ноября́. 他们将于11月5号离开。 ▸ на пя́том этаже́ 在五层

■ Пя́тое колесо́ в теле́ге. 多余的东西，多余的人 ▸ Разгово́р шёл с пя́того на деся́тое. 东拉西扯

пять [数]五 ▸ пять дней 五天 ▸ в пяти́ киломе́трах отсю́да 离此五公里的地方

пятьдеся́т [数]五十 ▸ пятьдеся́т рубле́й 五十卢布 ▸ в пяти́десяти киломе́трах от го́рода 离城市五十公里

пятьсо́т [数]五百 ▸ пятьсо́т челове́к 五百人 ▸ в пятиста́х киломе́трах от Москвы́ 距离莫斯科五百公里

П

Р

раб [名,阳] 奴隶;奴才;受…支配的人,沉溺于…的人 ▸ быть рабо́м свои́х привы́чек 囿于自己习惯的人

раба́, рабы́ня [名,阴] 女奴隶;沉溺于…的女人

рабо́та [名,阴] 劳动,活动;工作;运算,操作;[复] 作业,工程(指生产活动) ▸ физи́ческая рабо́та 体力劳动 ▸ у́мственная рабо́та 脑力劳动 ▸ полевы́е рабо́ты 田间作业,野外作业 ▸ ка́торжная рабо́та 苦役劳动 ▸ взя́ться за рабо́ту 着手工作 ▸ кла́ссная рабо́та 技艺高超的工作 ▸ контро́льная рабо́та 测验,测试 ▸ самостоя́тельная рабо́та 独立工作 ▸ идти́ на рабо́ту 去上班 ▸ дома́шняя рабо́та 家务活

рабо́тать [动] ❶研究,从事,工作 ▸ Он ме́дленно рабо́тает. 他工作进度很慢。 ▸ рабо́тать на заво́де 在工厂里工作 ▸ рабо́тать инжене́ром 当工程师 ▸ рабо́тать над до́кторской диссерта́цией 致力于写博士论文 ▸ рабо́тать без выходны́х 没有休息地工作 ▸ рабо́тать круглосу́точно 昼夜不停地工作 ❷(机器等)运转,工作 ▸ Мото́р хорошо́ рабо́тает. 马达运转得很好。 ❸(机关、企业等)办公,营业 ▸ Библиоте́ка рабо́тает с девяти́ часо́в утра́. 图书馆早上九点开馆。 ▸ Рестора́н не рабо́тает. 饭店不营业。 ▸ рабо́тать локтя́ми 用胳膊肘使劲推开周围的人们

рабо́тник [名,阳] ❶劳动者,做工的人 ▸ Он прекра́сный рабо́тник. 他是一个很优秀的劳动者。 ❷工作者,工作人员 ▸ рабо́тники железнодоро́жного тра́нспорта 铁路运输工作者 ▸ рабо́тники просвеще́ния 教育工作者 ▸ рабо́тники промы́шленности 工业工作者 ▸ нау́чный рабо́тник 科学工作者

рабо́тница [名,阴] ❶女工,女劳动者 ▸ рабо́тницы тексти́льной промы́шленности 纺织业女工 ▸ дома́шняя рабо́тница 家庭女佣人 ❷女工作人员,女工作者 ▸ Она́ отли́чная рабо́тница. 她是一名优秀的工作人员。

рабо́чий [形] ❶工人的 ▸ рабо́чий класс 工人阶级 ▸ рабо́чий райо́н 工人区 ❷工作的,作业的;工作上用的 ▸ рабо́чий костю́м 工作服 ▸ рабо́чий день 工作日 ▸ рабо́чая гипо́теза 工作上的假说,工作参考假说 ❸役用的,做工的 ▸ рабо́чая ло́шадь 役马 ▸ рабо́чая си́ла 劳动力,雇佣劳动力

рабо́чий [形用作名,阳] 工人

ра́бский [形] 奴隶的;繁重的,不堪忍受的;盲从的 ▸ ра́бская душа́ 奴性 ▸ ра́бское подража́ние 盲目的效仿

ра́бство [名,中] 奴隶制;奴隶地位 ▸ отме́на ра́бства 废除奴隶制

ра́венство [名,中] 相等,平等 ▸ свобо́да, ра́венство и бра́тство 自由、平等与团结

равни́на [名,阴] 平原 ▸ обши́рная

равни́на 辽阔的平原

равнó [副] 等于 ▸Три плюс шесть равнó девяти́. 三加六等于九。 ▸Мне всё равнó. 我无所谓。

равновéсие [名,中] 平衡;平衡状态;镇静,镇定 ▸неустóйчивое равновéсие 不稳定,不平衡 ▸потеря́ть равновéсие 失去镇静

равноду́шие [名,中] 冷淡,漠不关心,冷漠 ▸смотрéть с равноду́шием 冷漠地看

равноду́шный [形] 冷淡的,漠不关心的,冷漠的 ▸равноду́шным тóном 用冷淡的口气

рáвный [形] 相等的,相同的,平等的 ▸рáвные си́лы 相等的力量,势均力敌

рáвный [形用作名,阳] 平等的人 ▸Ты говори́л с ним как с рáвным. 你平等地与他谈话。

равня́ться [动] ❶等于,和…相等 ▸Пять плюс три равня́ется восьми́. 五加三等于八。 ❷сравня́ться 相比,相提并论 ▸Где мне с ним равня́ться. 我怎么能跟他相提并论呢?

рад (短尾: рáда, рáды) [形] (用作谓语) 对…感到高兴,对…感到满意 ▸Рад с вáми познакóмиться. 认识您很高兴。 ▸Я рад, что он верну́лся. 他回来了,我很高兴。 ▸Они́ тебé бу́дут рáды. 他们会很高兴看到你。

P

注意:

рад 只有短尾形式,无长尾形式。

рáди [前] (+第二格) ❶为了,为的是 ▸рáди óбщего дéла 为了共同的事业 ▸рáди нáшей дру́жбы 为了我们的友谊 ❷为了…的目的,为的是(可以放在名词第二格之后) ▸шу́тки рáди 为了开玩笑 ▸смéха рáди 说笑而已 ❸(常用于口语)因为,由于 ▸рáди её прекрáсных глаз 因为她那双美目 ▸рáди Бóга 看在上帝的份上(恳求或劝告)

радиопередáча [名,阴] 无线电发射,无线电广播 ▸слу́шать радиопередáчу 听无线电广播

радиоприёмник [名,阳] 收音机,无线电接收机 ▸Я купи́л себé портати́вный радиоприёмник. 我给自己买了一个便携式收音机。

радиостáнция [名,阴] 无线电广播电台

рáдовать / обрáдовать, порáдовать [动] 使高兴,使喜悦 ▸Это извéстие её обрáдовало. 这个消息让她高兴。

рáдоваться / обрáдоваться [动] (+第三格) 高兴,喜悦 ▸рáдоваться чужóй бедé 幸灾乐祸

рáдостный [形] ❶高兴的,喜悦的 ▸рáдостные кри́ки 高兴的叫喊 ▸рáдостное лицó 喜悦的面孔 ❷令人高兴的,令人愉快的 ▸рáдостное извéстие 令人高兴的消息

рáдость [名,阴] 高兴,愉悦,快乐;喜事,乐事 ▸пры́гать от рáдости 高兴得跳起来

рáдуга [名,阴] 霓,彩虹 ▸цветá рáдуги 彩虹的颜色

раду́шный [形] 亲热的,殷勤好客的 ▸раду́шный приём 殷勤的接待

раз ([复二] раз) ⊙[名,阳] 次,回;倍 ▸пять раз в недéлю 一周五次

▸всякий раз 任何一次，经常 ▸в пéрвый раз 第一次 ▸в послéдний раз 最后一次 ▸В другóй раз приходи́ порáньше. 下次早点来。 ▸Хвáтит на э́тот раз. 这次足够了。 ▸не раз 不止一次地 ▸ни рáзу 一次也（没有）▸раз и навсегдá. 一劳永逸地；彻底地，不可改变地 ▸Вот тебé раз! 怎么会这样！（用于口语，表示惊讶、疑惑）▸как раз 正好，恰好 ▸Э́то как раз то, о чём мы говори́ли. 这正好是我们说的。◉[用作副]有一次，有一回 ▸Раз пóсле обéда я пошёл гуля́ть пó лесу. 有一次我吃完午饭后去林中散步。◉[用作连]既然 ▸Раз он ужé вы́писался из больни́цы, то нéчего о нём беспокóиться. 既然他已经出院了，就没有什么好替他担心的了。◉[用作数]一 ▸раз, два, три 一、二、三

разбивáть / разби́ть [разобью́, разобьёшь, разбéй, разби́тый] [动] ❶摔碎，打碎；使（理想等）破灭 ▸разби́ть тарéлку 打碎碟子 ▸разби́ть вдрéбезги 摔成碎片 ▸разби́ть стеклó 打碎玻璃 ▸разби́ть надéжды 使希望破灭 ❷战胜，打败，击溃 ▸разби́ть врагá 战胜敌人 ▸разби́ть нáголову 彻底击败 ❸驳倒，推翻 ▸разби́ть дóводы проти́вника 驳倒对方的证据 ❹分开，划分 ▸разби́ть пóле на учáстки 将田地分成几块 ❺开辟，开拓 ▸разби́ть парк 开辟一个花园 ❻搭起，支起，安营 ▸разби́ть лáгерь 扎营 ▸разби́ть палáтку 搭起帐篷

разбирáть / разобрáть [разберу́, разберёшь, разобрáл, разобралá, разобрáло, разобрáли] [动] ❶（分类）整理好，清理好 ▸Весь товáр разобрáли за каки́е-нибудь полчасá. 大约半小时内所有的商品都整理好了。 ❷拆开，卸开 ▸разобрáть часы́ 把表拆开 ▸разобрáть постéль 把床拆开 ❸拆毁，拆除 ▸разобрáть стéну 把墙拆除 ❹研究清楚，搞明白 ▸разобрáть дéло 把事情研究清楚 ▸разобрáть предложéние 把提议研究清楚 ❺（用听觉、视觉、嗅觉）辨别清楚，了解，确定 ▸В темнотé ничегó нельзя́ бы́ло разобрáть. 黑暗中什么都分辨不清楚。 ▸Я не разобрáл, что он говори́л. 我不确定他说的话。

разбирáться / разобрáться [разберу́сь, разберёшься, разобрáлся, разобралáсь] [动] ❶（с + 第五格）整理好，安排好 ▸Я не успéл ещё разобрáться со свои́ми вещáми, когдá он вошёл. 他进来的时候，我还没来得及把自己的东西整理好。 ❷（в + 第六格）研究明白，了解清楚 ▸Я плóхо разбирáюсь в э́том вопрóсе. 这个问题我搞不太明白。

/ разби́ть → бить, разбивáть

/ разби́ться → би́ться, разбивáть

/ разбогатéть → богатéть

разбóйник [名，阳] 强盗，土匪，掠夺者 ▸разбóйник с большóй дорóги 拦路抢劫的强盗

разбóйница [名，阴] 女强盗，女土匪

разбóйничать 抢劫，当强盗

разбóр [名，阳] ❶分析 ▸граммати́ческий разбóр 语法分析 ❷选择，区分 ▸брать всё без разбóру 不加选择地全部都拿走

разбо́рчивый [形] ❶清晰的，易辨认的 ▸анке́ты, запо́лненные от руки́ разбо́рчивым по́черком 用很清晰的笔迹填写完成的履历表 ❷挑剔的 ▸Не́которые мужчи́ны сли́шком разбо́рчивы. 有些男人太挑剔了。

/ **разбуди́ть** → буди́ть

разва́ливаться / развали́ться [动] ❶倒塌，坍塌 ▸Дом разва́ливается. 房子马上就要塌了。❷懒散，伸开四肢坐（卧）▸развали́ться в кре́сле 懒散地坐在圈椅上

разва́лина [名，阴] 废墟，遗址，遗迹

/ **развали́ться** → разва́ливаться

ра́зве [语] 难道，也许，真的吗，莫非 ▸Ра́зве он уже́ уе́хал? 莫非他已经走了？ ▸Да ра́зве ж э́то больши́е де́ньги! 难道这也算一大笔钱？

▪ра́зве что [复合结构] 可能（只有），也许（只有）▸С утра́ вре́мени нет, ра́зве что по выходны́м. 从早上就没有时间，可能只有周末才可能有时间。

развева́ться [动] 飘扬，招展，摇曳不定 ▸На гла́вной ба́шне Та́ллина развева́ется эсто́нский флаг. 塔林的主塔楼上飘扬着爱沙尼亚国旗。

разве́дка [名，阴] ❶搜索，侦察 ▸Реши́в соверши́ть кра́жу, молодо́й челове́к снача́ла пошёл на разве́дку. 决定去盗窃之后，年轻人首先去侦察情况。 ▸слу́жба вне́шней разве́дки Росси́и 俄罗斯对外侦察办公室 ❷勘探，勘测 ▸кру́пные прое́кты по разве́дке и добы́че углеводоро́дов 勘探及开采碳氢化合物的重要计划

разве́дчик [名，阳] ❶侦察兵，情报员 ▸организа́ция росси́йских ю́ных разве́дчиков (ска́уты) 俄罗斯青少年侦察兵组织 ❷侦察机

/ **разверну́ть** → развёртывать

/ **разверну́ться** → развёртываться

развёртывать / разверну́ть [развёрнутый] [动] ❶展开，打开；充分发挥，施展 ▸раверну́ть кры́лья 张开翅膀 ▸развёрнутое зна́мя 展开的旗帜 ▸разверну́ть салфе́тку 摊开纸巾 ▸разверну́ть паке́т 把纸包打开 ▸разверну́ть свой тала́нт 施展自己的才华 ❷使拐弯，使转变方向 ▸разверну́ть маши́ну 让汽车转弯

развёртываться / разверну́ться [动] ❶ → развёртывать ❷转弯，拐弯 ▸Грузови́к разверну́лся. 卡车拐弯了。

/ **развесели́ть** → весели́ть

/ **развести́** → разводи́ть

/ **развести́сь** → разводи́ться

развива́ть / разви́ть [разовью́, разовьёшь, разви́л, развила́, разви́ло, разви́ли, разви́тый, разви́т, развита́, разви́то, разви́ты] [动] 增强；发展；展开，开展；发挥，发展 ▸развива́ть па́мять 增强记忆力 ▸развива́ть иде́ю 发挥思想 ▸развива́ть промы́шленность 发展工业

▪развива́ть ско́рость 加快速度 ▸разви́ть ско́рость в две́сти киломе́тров в час 加速至每小时200公里

разви́тие [名，中] 发展 ▸разви́тие

Р

промышленности 工业的发展

развитóй (短尾: рáзвит, развитá, рáзвито, рáзвиты) [形] ❶发达的，成熟的 ‣ с развитóй мускулатýрой 有发达的肌肉组织 ❷思想方面成熟的；文化程度高的，见识广的 ‣ развитóй ребёнок 思想成熟的孩子 ‣ эстети́чески развитóй человéк 有审美素养的人

/ разви́ть → развивáть

развлекáть / развлéчь [развлекý, развлечёшь, развлекýт, развлёк, развлеклá, развлечённый] [动] 使开心，使快乐 ‣ Развлекáть – глáвная задáча танцýющего рóбота. 逗大家开心是跳舞机器人的主要任务。

развлекáться / развлéчься [развлекýсь, развлечёшься, развлекýтся, развлёкся, развлеклáсь] [动] 消遣，开心，娱乐 ‣ Они́ развлекáлись, как могли́. 他们尽情地娱乐。

развлечéние [名，中] 消遣，娱乐 ‣ искáть развлечéний 找点乐趣

/ развлéчь → развлекáть

развóд [名，阳] ❶离婚 ‣ получи́ть развóд 离婚的要求得到对方同意 ‣ Они́ в развóде. 他们离婚了。❷换班 ‣ развóд часовы́х 换哨

разводи́ть / развести́ [разведý, разведёшь, развёл, развелá, разведённый; [副动]разведя́] [动] ❶拨开，拉开；点燃，生好 ‣ разводи́ть костёр 点燃篝火 ❷繁殖；饲养，喂养 ‣ разводи́ть кур 养鸡 ❸培植，繁育，栽培 ‣ развести́ цветни́к 培植花圃 ‣ развести́ рукáми 两手一摊（表示莫名其妙、惊讶等）

разводи́ться / развести́сь [разведýсь, разведёшься, развёлся, развелáсь; [副动] разведя́сь] [动] ❶ → **разводи́ть** ❷离婚 ‣ Он развёлся с женóй. 他跟妻子离婚了。‣ Они́ развели́сь. 他们离婚了。

/ разворáчивать → развёртывать

/ разворáчиваться → развёртываться

разврáт [名，阳] 淫荡；荒淫；堕落，腐化 ‣ предавáться разврáту 沉溺声色

/ разврати́ть → развращáть

разврáтник [名，阳] 好色之徒，淫荡的人

разврáтница [名，阴] 淫妇，荡妇

разврáтничать [动] 贪淫好色，好搞男女关系

разврáтный [形] 道德败坏的，好色的，淫荡的 ‣ разврáтный человéк 好色的人 ‣ разврáтное поведéние 淫荡的行为

развращáть / разврати́ть (т → щ) [动] 教唆…淫荡起来，使堕落

/ развязáть → развя́зывать

/ развязáться → развя́зываться

развя́зка [名，阴] 结局，完结 ‣ трагикоми́ческая развя́зка 令人啼笑皆非的结局 ‣ Дéло идёт к развя́зке. 事情快要结束了。

развя́зно [副] 放肆地，毫不拘束地 ‣ держáть себя́ развя́зно 举止放肆

развя́зный [形] 放肆的，毫不拘束的 ‣ развя́зные манéры 放肆的态度

развя́зывать / развязáть [развяжý, развя́жешь] [动] 打开，解

开；使不受拘束；充分发挥，发动 ▸ развяза́ть шнурки́ 解开鞋带 ▸ развяза́ть паке́т 打开袋子 ▸ Это развяза́ло ему́ язы́к. 这使他畅所欲言。▸ развяза́ть дире́кции ру́ки 放手让管理处去做

развя́зываться / развяза́ться [развяжу́сь, развя́жешься] [动] ❶ → **развя́зывать** ❷ 不再依赖于，摆脱开 ▸ развяза́ться с каки́м-нибудь де́лом 摆脱某事

/ разгада́ть → **разга́дывать**

разга́дывать / разгада́ть [动] 猜对，猜中；识破，看透 ▸ разгада́ть зага́дку 猜出谜语 ▸ Я, ка́жется, разгада́л его́ наме́рения. 我似乎识破了他的意图。

разга́р [名，阳] ▸ в разга́ре 正当盛时，炽烈，正在紧张的时候 ▸ в разга́ре би́твы 正当激战之时 ▸ Пра́здник был в са́мом разга́ре. 节日正进行到高潮的时候。

разгиба́ть / разогну́ть [动] 伸直，弄直；打开 ▸ разогну́ть трубу́ 弄直管子

/ разгла́дить → **разгла́живать**

разгла́живать / разгла́дить [动] 把…弄平；（用熨斗）熨平 ▸ разгла́дить лист бума́ги 把一页纸展平

разгова́ривать [动] 交谈，闲谈；说话，聊天 ▸ Мы с ней разгова́ривали о му́зыке. 我们跟她聊了音乐。▸ разгова́ривать с сами́м собо́й 自言自语 ▸ разгова́ривать не́когда 无暇闲聊 ▸ Мы с ним не разгова́риваем. 我们不跟他说话。

разгово́р [名，阳] 谈话，交谈 ▸ вступи́ть в разгово́р с продавцо́м 与售货员谈起话来 ▸ кру́пный разгово́р 严肃进展的谈话 ▸ Об э́том и разгово́ра не мо́жет быть. 关于这一点是根本谈不到的；这是没有反驳余地的。

разговори́ться [动] 畅谈起来，打开话匣子 ▸ За ча́ем они́ разговори́лись. 喝茶的时候他们畅谈了起来。

разгово́рник [名，阳] 会话手册，会话课本

разгово́рный [形] 口语的；会话的 ▸ разгово́рный язы́к 口语 ▸ разгово́рный сти́ль 口语体

разгово́рчивый [形] 爱说话的 ▸ Снача́ла он был не о́чень разгово́рчив. 一开始他还不是很爱说话。

разгоня́ть / разогна́ть [разгоню́, разго́нишь, разогна́л, разогнала́, разогна́ло, разогна́ли] [动] ❶ 驱散，赶开；吹散 ▸ разогна́ть демонстра́нтов 驱散示威者 ▸ Ве́тер разогна́л ту́чи. 风吹散了乌云。▸ разогна́ть ску́ку 排遣寂寞 ❷ 使加速前进（运转）；使（水等）向两旁分流，向四面飞溅 ▸ разогна́ть ло́шадь 让马加速前进 ▸ Ве́тер разогна́л высо́кую волну́. 风掀起了高高的波浪。

разгора́ться / разгоре́ться [разгорю́сь, разгори́шься] [动] ❶ 烧旺，燃烧得很好 ▸ Костёр разгоре́лся. 篝火烧旺了。❷（由于激动等）发烧，发红 ▸ Щёки у неё разгоре́лись. 她的两颊绯红。❸ 激动起来，强烈起来 ▸ Стра́сти разгоре́лись. 激情燃烧起来了。

/ разгоре́ться → **разгора́ться**

разгро́м [名，阳] ❶ 击溃，粉碎，毁

Р

灭 ▸ Он не суме́л помо́чь свое́й кома́нде избежа́ть разгро́ма. 他没能帮助自己的队伍摆脱溃败。❷乱七八糟,混乱不堪

/ разгроми́ть → громи́ть

разгружа́ть / разгрузи́ть 卸,卸下;减轻工作,减轻额外的负担 ▸ разгружа́ть ба́ржу 卸下驳船上的货物

/ разгрузи́ть → разгружа́ть

/ разгры́зть → грызть

раздава́ть [раздаю́, раздаёшь, раздава́й, [副动] раздава́я] **/ разда́ть** [разда́м, разда́шь, разда́ст, раздади́м, раздади́те, раздаду́т, разда́л, раздала́, разда́ло, разда́ли, разда́й, ро́зданный, ро́здан, раздана́, ро́здано, ро́зданы] [动] 分发;分给,分配 ▸ разда́ть пода́рки 分发礼物

раздава́ться [раздаётся, раздаю́тся, раздава́йся, раздава́ясь] **/ разда́ться** [разда́стся, раздаду́тся, разда́лся, раздала́сь, разда́йся] [动] ❶ → раздава́ть ❷(声音)响起,传来 ▸ Му́зыка раздава́лась на всю окру́гу. 音乐在周围响起。

/ раздави́ть → дави́ть

/ разда́ть → раздава́ть

/ разда́ться → раздава́ться

раздвига́ть / раздви́нуть [动] 分开,拉开,拨开,推开,移开 ▸ раздви́нуть ве́тки 拨开树枝

/ раздви́нуть → раздвига́ть

раздева́ться / разде́ться [разде́нусь, разде́нешься, разде́вшийся] [动] 脱去衣服 ▸ Он разде́лся и лёг спать. 他脱了衣服就躺下睡觉了。

разделе́ние [名,中] 分,划分,分离

/ раздели́ть → дели́ть, разделя́ть

разделя́ть / раздели́ть [разделённый] [动] ❶分,划分;除 ▸ раздели́ть на четы́ре ча́сти 划分成四部分 ▸ раздели́ть попола́м 对半分 ▸ раздели́ть пятна́дцать на три 15除以3 ❷赞同,同意 ▸ Я разделя́ю его́ мне́ние. 我同意他的看法。

/ разде́ться → раздева́ться

раздира́ть [动] ❶ разодра́ть [раздеру́, раздерёшь, разодра́л, разодрала́, разодра́ло, разодра́ли] [动] 撕碎,扯碎 ▸ разодра́ть конве́рт 撕碎信封 ▸ разодра́ть брю́ки 扯碎裤子 ❷使人痛苦,使人心碎 ▸ Его́ раздира́ла за́висть. 嫉妒折磨着他。

раздо́р [名,阳] 不和,纠纷,争执 ▸ се́ять раздо́р 制造纠纷,挑拨离间 ▸ я́блоко раздо́ра 不合的原因,纷争的缘由

раздража́ть / раздражи́ть [动] 刺激,激怒,使发痛 ▸ Его́ шу́тки меня́ раздража́ли. 他的玩笑激怒了我。 ▸ раздража́ть желу́док 刺激胃

раздраже́ние [名,中] 疼痛;气愤,激动;刺激 ▸ раздраже́ние го́рла 嗓子发炎 ▸ говори́ть с раздраже́нием 非常气愤地说

/ раздражи́ть → раздража́ть

раздува́ть / разду́ть [разду́ю, разду́ешь, разду́тый] [动] ❶把(火)吹旺,燃起 ▸ разду́ть ого́нь 把火吹旺 ❷肿起,胀大 ▸ У него раздý́ло щёку. 他的脸颊肿了。 ❸夸大,夸张,使庞大 ▸ разду́ть ци́фры 夸大

Р

数字

/ раздýмать → раздýмывать

раздýмывать / раздýмать [动] ❶犹豫不决 ‣раздýмывать нéкогда 没时间犹豫 ❷改变主意

/ раздýть → раздувáть

разевáть / рази́нуть [动] 张大嘴 ‣рази́нуть рот 张着大嘴

/ разжáть → разжимáть

/ разжéчь → разжигáть

разжигáть / разжéчь [разожгý, разожжёшь, разожгýт, разжёг, разожглá, разожжённый] [动] ❶点燃，使燃旺 ‣разжéчь костёр 把篝火点起来 ❷燃起，蓬勃地展开 ‣разжигáть стрáсти 燃起激情

разжимáть / разжáть [разожмý, разожмёшь, разжáтый] [动] 张开，松开，放开，伸开 ‣не разжимáть зубóв 不开口说话

/ рази́нуть → разевáть

разлагáть / разложи́ть [动] ❶摆开，展开，打开 ‣При́зма разлагáет свет. 棱镜将光分散开。❷使瓦解，使分化；使腐化 ‣разлагáть молодёжь 腐蚀青年

разливáть / разли́ть [разолью́, разольёшь, разли́л, разлилá, разли́ло, разли́ли, разлéй, разли́тый, разли́т, разлитá, разли́то, разли́ты] [动] ❶（从一个容器往几个容器里）分倒，分灌，注 ‣разливáть чай 倒茶 ❷把液体洒到，洒在 ‣Споткнýвшись, Аннушка разлилá мáсло. 安努什卡绊了一下，把油洒了出来。‣Их водóй не разольёшь. 他们亲密无间；他们如胶似漆。

/ разли́ть → разливáть

различáть / различи́ть [动] 看出来；识别，辨别出，区别开 ‣В темнотé трýдно бы́ло различáть предмéты. 黑暗中很难辨认物品。

разли́чие [名，中] 差别，区别，不同 ‣сущéственное разли́чие 本质的差别

/ различи́ть → различáть

разли́чный [形] 不同的，形形色色的 ‣разли́чные мнéния 不同的意见 ‣стрóить разли́чные плáны 制订不同的计划

/ разложи́ть → разлагáть, расклáдывать

разлýка [名，阴] 分手，离别；异地分居，远离亲人的生活 ‣пóсле дóлгой разлýки 长时间的分别之后

/ разлюби́ть → разлюбля́ть

разлюбля́ть / разлюби́ть [动] 不再喜欢，不再爱

размáх [名，阳] ❶幅长，展开的长度；翼展 ‣бáбочка с размáхом кры́льев 52 миллимéтра 一只翼展为五十二毫米的蝴蝶。❷摆幅，振幅；规模，范围，气魄 ‣Маши́на с размáху налетéла на столб. 汽车飞驰而过，撞到了柱子上。

размáхивать [动]（+第五格）来回摆动，晃来晃去 ‣размáхивать рукáми 双手来回摆动

размáхиваться / размахнýться [动] 抡起手来，抡起胳膊 ‣Невéста размахнýлась и и́зо всех сил запусти́ла свáдебный букéт в лю́стру. 新娘抡起胳膊，使出浑身力气把婚礼花束向枝型吊灯方向扔去。

/ размахнýться → размáхи-

P

ваться

разме́нивать / разменя́ть [动]兑换开,破开 ▸разменя́ть сто рубле́й 兑换开一百卢布

/ разменя́ть →меня́ть, разме́нивать

разме́р[名,阳]❶规模,范围;程度 ▸зда́ние огро́мных разме́ров — 幢宏伟的建筑 ▸разме́р бе́дствия 灾难的程度 ❷尺码,号码 ▸Како́й у вас разме́р? 您穿多大号码? ❸大小,长短 ▸разме́р руба́шки 衬衫的大小 ❹金额,数额 ▸разме́ры стипе́ндий студе́нтов ву́зов 大学生奖学金的金额

разме́ренный[形]均匀的;有节奏的;从容不迫的

/ размести́ть → размеща́ть

размеща́ть / размести́ть[动]安排好,布置好,陈列好;摆好 ▸Проводни́ца размести́ла пассажи́ров. 女列车员把乘客们安置好了。

размножа́ть / размно́жить [动]增多,增加;复制,复写 ▸размно́жить в ты́сяче экземпля́ров 复制一千份

размножа́ться / размно́житься[动]增多,增加;繁殖,生殖 ▸Кро́лики бы́стро размножа́ются. 家兔繁殖得很快。

/ размно́жить → размножа́ть

/ размно́житься → размножа́ться

размышле́ние[名,中]沉思,深思;思考,思索 ▸Он предава́лся размышле́ниям. 他陷入了沉思。

размышля́ть[动]深入思考,深思,沉思 ▸Я до́лго размышля́л над э́тим вопро́сом. 这个问题我思考了很久。

/ разнести́ → разноси́ть

разнима́ть / разня́ть [разниму́, разни́мешь, разня́л, разняла́, разня́ло, разня́ли, разня́тый, разня́т, разнята́, разня́то, разня́ты][动]分开,掰开;拉开(打架的人) ▸разнима́ть деру́щихся ма́льчиков 拉开打架的男孩们

ра́зница[名,阴]差别,区别;差额,差数 ▸больша́я ра́зница в цене́ 很大的价格差 ▸с той ра́зницей, что 差异在于… ▸нет никако́й ра́зницы 没有一点儿差别 ▸Кака́я ра́зница? 有什么差别呢?

разногла́сие[名,中]意见分歧;不一致,相互矛盾 ▸разногла́сие во мне́ниях 意见分歧

разнообра́зный[形]形形色色的,各种各样的 ▸разнообра́зные впечатле́ния 各种各样的印象

разноси́ть / разнести́ [разнесу́, разнесёшь, разнёс, разнесла́, разнесённый; [副动]разнеся́][动]❶分送,分发(到各处) ▸разноси́ть пи́сьма 分送信件 ❷传播,散布 ▸разнести́ слух 散布流言 ❸扯碎,打碎;捣毁,破坏 ▸разнести́ вдре́безги 打成碎片

разноцве́тный[形]彩色的,各种颜色的

ра́зный[形]不同的,不一样的;各种不同的,各式各样的 ▸ра́зные вку́сы 不同的品味 ▸ра́зные спо́собы 各种不同的方法

/ разня́ть → разнима́ть

разоблача́ть / разоблачи́ть[动]

Р

揭发,揭露,揭穿

/ разоблачи́ть → разоблача́ть

/ разобра́ть → разбира́ть

/ разобра́ться → разбира́ться

/ разогна́ть → разгоня́ть

/ разогну́ть → разгиба́ть

разогрева́ть / разогре́ть [разогре́тый] [动] ❶晒热; 加热,烧热 ▸Со́лнце разогре́ло зе́млю. 太阳烤热了大地。❷热一热,温一温

/ разогре́ть → разогрева́ть

/ разодра́ть →драть, раздира́ть

/ разозли́ться → зли́ться

/ разойти́сь → расходи́ться

/ разорва́ть →разрыва́ть, рвать

/ разорва́ться →разрыва́ться, рва́ться

разоре́ние [名,中] 破产,没落; 破坏,毁坏 ▸находи́ться на гра́ни разоре́ния 处于破产的边缘 ▸Э́то про́сто разоре́ние. 这简直是破坏。▸разоре́ние гнёзд 捣毁鸟巢

/ разори́ть → разоря́ть

разоружа́ть / разоружи́ть [动] 解除武装,缴械; 缩减军备;解除武装 ▸разоружи́ть незако́нные вооружённые формирова́ния 解除部队的非法武装

разоруже́ние [名,中] 解除武装,缩减军备 ▸приме́р реа́льного я́дерного разоруже́ния 切实削减核武器的实例

/ разоружи́ть → разоружа́ть

разоря́ть / разори́ть [动] 破坏,毁灭,拆毁; 使破产,使经济受损坏

разочарова́ние [名,中] 失望,扫兴

разочаро́ванный [形] 失望的,扫兴的 ▸разочаро́ванный тон 失望的语调

/ разочарова́ть → разочаро́вывать

разочаро́вывать / разочарова́ть [动] 使失望,使扫兴 ▸Он меня́ разочарова́л. 他让我失望了。

разраба́тывать / разрабо́тать [动] 深入研究,仔细分析; 制订 ▸разрабо́тать прое́кт 制订方案

/ разрабо́тать → разраба́тывать

разража́ться / разрази́ться [动] ❶(暴风雨、痛苦、灾难等)爆发,突然降临 ▸Разрази́лась гроза́. 雷雨大作。❷(+第五格)大肆…起来,大…起来 ▸разрази́ться сме́хом 哈哈大笑起来

/ разрази́ться → разража́ться

разреза́ть / разре́зать [разре́жу, разре́жешь] [动] 切开; 隔开 ▸разре́зать торт на куски́ 把蛋糕切成小块

/ разре́зать → ре́зать, разреза́ть

разреша́ть / разреши́ть [动] ❶准许,允许,批准 ▸Им разреши́ли по́льзоваться моби́льными телефо́нами. 批准了他们使用手机。▸Разреши́те войти́? 可以进来吗? ❷解决,消除,解除 ▸Там бу́дут разрешены́ все спо́рные вопро́сы. 在那里所有争议问题都将解决。

разреше́ние [名,中] 解决; 许可,准许; 许可证 ▸попроси́ть разре-

Р

шéния 请求许可 ▸получи́ть разрешéние 得到解决 ▸с вáшего разрешéния 得到您的允许

/ разреши́ть → разрешáть

разрóзненный [形] 不齐全的，凑成的；分散的，不相配合的 ▸разрóзненные томá 零散的几册（书）

разрýха [名，阴] 经济破坏，崩溃 ▸пóлная разрýха нарóдного хозя́йства 国民经济的全面崩溃

разрушáть / разрýшить [动] 拆毁，毁坏；摧毁，破坏 ▸Разрýшено мнóго жилы́х домóв. 很多住宅楼被拆毁。▸Это разрýшило все мои плáны. 这破坏了我所有的计划。

/ разрýшить → разрушáть

разрывáть / разорвáть [разорвý, разорвёшь, разорвáл, разорвалá, разорвáло, разорвáли] [动] ❶撕破，撕碎，扯破 ▸разорвáть письмó на мéлкие клочки́ 把信撕成小碎片 ❷炸毁，炸裂 ▸Их невозмóжно разорвáть динами́том. 用炸药不能把他们炸毁。❸破裂，断绝，中断 ▸разорвáть дипломати́ческие отношéния 断绝外交关系 ▸разорвáть с прóшлым 告别过去

разрывáться / разорвáться [разорвётся, разорвýтся, разорвáлся, разорвалáсь] [动] ❶ → разрывáть 撕破，扯破；拉断 ❷炸毁，炸裂 ▸Сообщéние вы́звало эффéкт разорвáвшейся бóмбы. 这一消息如重磅炸弹一般引起了巨大的反响。

/ разувéрить → разуверя́ть

разуверя́ть / разувéрить [动] 说服…不再相信，劝说…放弃（念头等）▸Я дóлжен вас разувéрить в э́том. 我应该说服你放弃这个念头。

рáзум [名，阳] 理智，理性；智慧，智能 ▸гóлос рáзума 理智的声音

разумéться [动] [用作插] ▸сáмо собóй разумéется 当然，不用说，不言而喻

разýмный [形] 有理性的，有理智的；明智的；合乎情理的 ▸разýмное существó 理智的人 ▸разýмные словá 合乎情理的话

разýчивать / разучи́ть [动] 学会，练好，记熟 ▸разучи́ть ромáнс 学会抒情歌曲 ▸разучи́ть роль 练熟角色

/ разучи́ть → разýчивать

/ разъедини́ть → разъединя́ть

разъединя́ть / разъедини́ть [动] ❶使分开，使分离 ▸Сотрýдники мили́ции пытáются разъедини́ть демонстрáнтов. 警局工作人员试图分散示威者。❷切断（电话）▸Нас разъедини́ли. 我们的通话被切断了。

/ разъéсть → есть

разъярённый [形] 狂怒的，怒气冲冲的 ▸реаги́ровать, как разъярённый бык на крáсную тря́пку 反应强烈得就像狂怒的牛看见红布一样 ▸разъярённый лай собáк 狗的狂吠

/ разыскáть → разы́скивать

разы́скивать [动] ❶找，寻找 ❷ разыскáть [разыщý, разы́щешь...] 找到 ▸Разы́скано и задéржано 33 преступника. 找到并且逮捕了三十三个罪犯。

рай (в раю́) [名，阳] 天堂，极乐世界

Р

‣ Ему́ здесь про́сто рай. 他简直是在天堂。

райко́м [名,阳] ‣ (райо́нный комите́т) 地区委员会,区委

райо́н [名,阳] ❶地区,区域 ‣ промы́шленный райо́н 工业区 ❷区(行政单位) ‣ Серпуховско́й райо́н Моско́вской о́бласти 莫斯科州的谢尔普霍夫区 ‣ Центра́льный райо́н Красноя́рска 克拉斯纳亚尔斯克中央区

райо́нный [形](行政单位)区的 ‣ райо́нная больни́ца 区医院

ра́йский [形]极美好的,幸福的,天堂的 ‣ ра́йская жизнь на За́паде 在西方的幸福生活 ‣ ра́йская пти́ца 极乐鸟

рак[1] [名,阳]虾 ‣ кра́сный как рак 窘得面红耳赤,满面通红 ‣ когда́ рак сви́стнет 等到虾会叫时;永远不会有的事情;驴年马月,遥遥无期 ‣ Я ему́ покажу́, где ра́ки зиму́ют. 我要给他点颜色看看;我要给他点厉害瞧瞧。

рак[2] [名,阳]癌,肿瘤 ‣ рак пе́чени 肝癌

Рак [名,阳](星座)巨蟹座 ‣ тро́пик Ра́ка 北回归线

раке́та [名,阴]火箭,导弹;信号弹 ‣ пусти́ть сигна́льную раке́ту 发射信号弹 ‣ межконтинента́льная баллисти́ческая раке́та 洲际弹道导弹

Р

раке́тка [名,阴]乒乓球拍,网球拍;种子选手

ра́ковина [名,阴] ❶贝壳,介壳 ‣ ра́ковина ули́тки 蜗牛壳 ❷贝壳状物,壳形器官 ‣ ушна́я ра́ковина 耳壳

раку́шка [名,阴]海螺,小贝壳

ра́ма [名,阴] ❶框,架;玻璃窗扇 ‣ око́нная ра́ма 窗框 ‣ ра́ма автомоби́ля 汽车车架 ‣ двойны́е ра́мы 双层玻璃窗扇 ❷帧(裱) ‣ в золото́й ра́ме 镶金边

ра́на [名,阴]伤,伤口,创伤 ‣ лёгкая ра́на 轻伤 ‣ перевяза́ть ра́ну 包扎伤口 ‣ Ра́на бы́стро зажила́. 伤口很快就复原了。

ра́неная [形用作名,阴]女伤员

ра́неный [形]受伤的 ‣ ра́неный бое́ц 受伤的战士

ра́неный [形用作名,阳]伤员 ‣ Ра́неного отвезли́ в больни́цу. 把伤员送到了医院。

ра́нить / ра́нить [动]打伤,使负伤;使极难过 ‣ Его́ ра́нило в но́гу. 他一条腿受伤了。

ра́нний [形] ❶早的,初期的;早期的 ‣ ра́нним у́тром 一大早,大清早 ❷早来到的,早发生过的,过早的 ‣ В э́том году́ весна́ ра́нняя. 今年春天来得早。 ‣ ра́нняя смерть царя́ Фёдора 沙皇费多尔的早逝

ра́но (比较级: ра́ньше) [副] ❶早,初,清早 ‣ Бы́ло ещё ра́но. 还早呢。 ‣ Я просну́лся ра́но у́тром. 我一大早就醒了。 ‣ Ра́но и́ли по́здно он узна́ет об э́том. 他迟早会知道这件事。 ❷过早,尚早,还不到时候 ‣ ещё ра́но обе́дать 吃午饭尚早

ра́ньше → ра́но

раска́иваться / раска́яться [раска́юсь, раска́ешься] [动]后悔,懊悔;悔过 ‣ раска́яться в своём преступле́нии 对自己的罪行感到懊悔 ‣ Я раска́иваюсь, что сог-

ласи́лся. 我后悔同意了。

раскалённый (短尾: раскалён, раскалена́) [形] 炽热的,烧红的 ▸ на раскалённом пескé 在烧红的炉子上 ▸ раскалённый добела́ 烧至白热

раскáлывать / расколóть [расколю́, раскóлешь, раскóлотый] [动] ❶劈开,打破,打碎 ▸ расколóть полéно 劈开圆木 ▸ расколóть орéх 敲碎核桃 ❷使分裂 ▸ расколóть комáнду 分裂团队

раскáлываться / расколóться [расколю́сь, раскóлешься, раскóлотый] [动] ❶裂开,割开 ❷分裂 ▸ Пáртия расколóлась на две грýппы. 政党分裂成两派。

раскáяние [名,中] 后悔;悔过,认错 ▸ пóзднее раскáяние 为时已晚的悔过

/ **раскáяться** → раскáиваться

расклáдывать / разложи́ть [动] ❶摆开,把…分放在各处 ▸ разложи́ть кни́ги по всемý столý 把书摆满整张桌子 ❷使分化,使分解 ▸ разложи́ть слóво на кóрень, пристáвку и сýффикс 一个单词划分成词根、前缀和后缀 ❸铺开 ▸ разложи́ть костёр 铺开地毯 ▸ разложи́ть чемодáн 将行李箱摊开

раскóл [名,阳] (历史学术语) 分裂运动 (17 世纪中叶俄国反对宗主教改革的宗教运动)

/ **расколóть** → колóть, раскáлывать

раскóльник [名,阳] 分裂派教徒,分裂分子

/ **раскрáсить** → раскрáшивать

раскрáшивать / раскрáсить [动] 为…着色,用各种颜色涂饰 ▸ раскрáсить карти́нку 为画上色

/ **раскроши́ть** → кроши́ть

раскрывáть / раскры́ть [раскрóю, раскрóешь, раскры́тый] [动] ❶打开,敞开,张开 ▸ раскры́ть двéри 开门 ▸ Раскрóй рот пошúре. 把嘴再张大一些。 ▸ раскры́ть зóнтик 打开雨伞 ❷暴露,吐露 ▸ раскры́ть комý-нибудь своё сéрдце 向…交心,向…倾诉衷肠 ❸揭穿,发现 ▸ раскры́ть тáйну 揭穿秘密

/ **раскры́ть** → раскрывáть

распадáться / распáсться [распадётся, распадýтся, распáлся, распáлась] [动] 塌落,碎落;分裂,瓦解 ▸ Грýппа то распадáется, то собирáется зáново. 小组一会儿解散,一会又重新组合。

/ **распáсться** → распадáться

распáхивать / распахнýть [动] 敞开,掀开 ▸ Хозя́ин гостеприи́мно распахнýл дверь. 主人热情地将门敞开。 ▸ На э́той недéле вы́ставка распахнёт свои́ двéри. 这周展览会将对外开放。

/ **распахнýть** → распáхивать

/ **распечáтать** → распечáтывать

распечáтывать / распечáтать [动] 启封,拆开 ▸ распечáтать письмó 拆开信件

/ **распили́ть** → пили́ть

расписáние [名,中] 时间表,时刻表 ▸ расписáние поездóв 列车时刻表 ▸ расписáние урóков 课程表 ▸ расписáние заня́тий 课程表

/ расписа́ть → расписывать

/ расписа́ться → расписываться

распи́ска［名,阴］字据,收条；署名,签收 ▸дать де́ньги под распи́ску 凭收条交钱

распи́сывать / расписа́ть [распишу́, распи́шешь]［动］❶涂满颜色，把…画上彩画 ▸расписа́ть глухи́е сте́ны домо́в карти́нами 用图画装饰房间灰暗的墙壁 ❷夸张地描述,绘声绘色地描述 ▸расписа́ть ме́ры предупрежде́ния гри́ппа 绘声绘色地讲述防治流感的措施

распи́сываться / расписа́ться [распишу́сь, распи́шешься]［动］❶签字,署名(认可、同意) ▸расписа́ться в получе́нии зарпла́ты 签字证明收到工资 ❷登记结婚 ▸Они́ расписа́лись во Дворце́ бракосочета́ний. 他们在婚礼宫登记结婚。

/ распла́вить → пла́вить

распла́каться［动］放声大哭起来,嚎啕大哭起来

распла́та［名,阴］❶清算,付清 ❷报复;报应;惩罚 ▸Наступи́л час распла́ты. 报应来了。

/ расплати́ться → распла́чиваться

распла́чиваться / расплати́ться［动］付清,清账,还清；报复,惩罚 ▸расплати́ться с долга́ми 还清债务 ▸Я расплати́лся за такси́. 我付清了打车钱。 ▸расплати́ться за свои́ преступле́ния 为自己的罪行买单 ▸Я ещё с тобо́й расплачу́сь. 我还要跟你算账。

расплы́вчатый［形］不清楚的,模糊的;含糊不清的 ▸расплы́вчатые очерта́ния 模糊的轮廓 ▸расплы́вчатые описа́ния 模棱两可的描述

располага́ть / расположи́ть［动］❶安放,安排,布置,排列 ▸расположи́ть слова́ по алфави́ту 按字母顺序排列单词 ▸Дом располо́жен на холме́. 房子建在小山丘上。 ❷博得好感,使喜欢 ▸расположи́ть избира́телей в свою́ по́льзу 博得选民的好感 ❸支配,调度 ▸располага́ть не́которыми деньга́ми 支配一些钱

располага́ться / расположи́ться［动］❶ → располага́ть ❷驻扎在,停留在 ▸Тури́сты расположи́лись на берегу́ реки́. 游客们停留在在河岸边。

расположе́ние［名,中］位置,配置,排列；兴致,情绪 ▸расположе́ние ко́мнат в кварти́ре 公寓中房间的布局 ▸Он был в хоро́шем расположе́нии. 他心情很好。

/ расположи́ть → располага́ть

/ расположи́ться → располага́ться

/ распоряди́ться → распоряжа́ться

распоряжа́ться / распоряди́ться［动］❶命令,吩咐 ▸Мы распоряди́мся об упла́те вам э́той су́ммы. 我们会吩咐人支付您这笔款项的。 ❷支配,安排,使用 ▸Вы мо́жете распоряжа́ться э́тими деньга́ми. 您可以支配这些钱。

распоряже́ние［名,中］命令,指示；支配 ▸отда́ть распоряже́ние 下命令,吩咐 ▸в распоряже́ние 听…

Р

任用，听…指挥 ▸предостáвить в распоряжéние 把…交给…支配 ▸имéть в своём распоряжéнии 拥有，自己有

/ **распрáвить** → расправля́ть

/ **распрáвиться** → расправля́ться

расправля́ть / распрáвить [动]把…弄平整，使舒展开；伸开，伸直 ▸распрáвить лист бумáги 把纸张弄平整 ▸распрáвить прóволоку 把铁丝弄直 ▸распрáвить кры́лья 展翅高飞，大显身手；使出全部力量，发挥出全部才智

расправля́ться / распрáвиться [动] ❶ → расправля́ть ❷惩罚；迫害；镇压 ▸Я с ним распрáвлюсь. 我会惩罚他的。

распределéние [名，中]分配；分派；配置 ▸распределéние дохóдов 分配收入

/ **распредели́ть** → распределя́ть

распределя́ть / распредели́ть [动]分配，支配；分派；配置 ▸распредели́ть рабóту мéжду члéнами коми́ссии 委员会成员之间分派工作

распродавáть [распродаю́, распродаёшь, распродавáй; [副动] распродавáя] / **распродáть** [распродáм, распродáшь, распродáст, распродади́м, распродади́те, распродаду́т, распрóдал, распродалá, распрóдало, распрóдали, распродáй, распрóданный, распрóдан, распроданá, распрóдано, распрóданы] [动]卖完，卖尽 ▸Все билéты распрóданы. 所有的门票都卖光了。▸Кни́га ужé давнó распроданá. 书早就销售一空了。

/ **распродáть** → распродавáть

распространéние [名，中]传播，推广，普及；扩散 ▸останови́ть распространéние э́той инфéкции 阻止这种传染病的扩散

распространённый [形]普及的，常见的；普遍的 ▸Такóго рóда вéщи – распространённое явлéние. 这种东西是普遍现象。

/ **распространи́ть** → распространя́ть

распространя́ть / распространи́ть [动]扩展，扩大；普及，推广；传播 ▸распространи́ть слух 传播流言

распространя́ться / распространи́ться [动]扩大；伸展，蔓延；扩散，普及 ▸Болéзнь бы́стро распространи́лась. 疾病很快就蔓延开来了。

распускáть / распусти́ть [动] ❶张开，解开，松开 ▸распусти́ть кры́лья 张开翅膀 ▸с белокýрыми волосáми, распýщенными по плечáм 披肩的浅色头发 ❷散布，传播 ▸распусти́ть слýхи 散布谣言 ❸解散；解雇；遣散 ▸распусти́ть парлáмент 解散议会 ▸распусти́ть рабóтников 解雇工作人员 ❹让散去，让离开 ▸распусти́ть по домáм детéй из школ 让孩子们离开学校各自回家 ❺使溶解，使溶化 ▸распусти́ть соль в водé 在水中溶化盐

распускáться / распусти́ться [动] ❶ → распускáть ❷（花、芽等）开放，张开，（树）长叶 ▸Пóчки

Р

на дере́вьях распусти́лись. 树上都发芽了；树上嫩芽都绽开了。

/ **распусти́ть** → распуска́ть

/ **распусти́ться** → распуска́ться

распу́тица [名,阴] 道路泥泞时期；泥泞的道路

распу́тный [形] 堕落的，淫荡的 ‣ распу́тная жизнь 堕落的生活

рассве́т [名,阳] 黎明，拂晓；开始，初期 ‣ на рассве́те 在黎明时分

/ **рассерди́ть** → серди́ть

/ **рассерди́ться** → серди́ться

рассе́янность [名,阴] 心不在焉，漫不经心

рассе́янный [形] 心不在焉的，漫不经心的 ‣ рассе́янный взгляд 漫不经心的目光 ‣ Он о́чень рассе́ян. 他很心不在焉。

расска́з [名,阳] 短篇小说，故事 ‣ расска́з Че́хова 契诃夫的短篇小说

/ **рассказа́ть** → расска́зывать

расска́зывать / рассказа́ть [расскажу́, расска́жешь] [动] 讲，讲述，叙述 ‣ Я рассказа́л вам, что со мной случи́лось? 我告诉过你，我发生了什么事？

расслы́шать [расслы́шу, расслы́шишь] [动] 听明白，听清楚 ‣ Извини́те, я не расслы́шал. 对不起，我没有听明白。

Р

рассма́тривать [动] ❶ рассмотре́ть [рассмотрю́, рассмо́тришь] 细看，观察；看明白，看清楚 ‣ рассма́тривать предме́т 观察物体 ‣ рассма́тривать вопро́с 分析问题 ❷（只用未完成体，通常与 как 连用）看作是，认为，视为 ‣ Он э́то рассма́тривает как настоя́щее преступле́ние. 他把这事看成是真正的犯罪。

/ **рассмеши́ть** → смеши́ть

рассмея́ться [рассмею́сь, рассмеёшься] [动] 大笑起来

/ **рассмотре́ть** → рассма́тривать

расспра́шивать / расспроси́ть [动] 问清楚，详细打听，探问 ‣ Он на́чал расспра́шивать о де́ле. 他开始详细打听这件事。

/ **расспроси́ть** → расспра́шивать

рассро́чка [名,阴] 分期完成，分期付款 ‣ купи́ть в рассро́чку 用分期付款方式购买…

расстава́ться [расстаю́сь, расстаёшься, расстава́йся; [副动] расстава́ясь] / **расста́ться** [расста́нусь, расста́нешься] [动] ❶分手，离开；辞退；舍弃 ‣ Он не расстаётся со свое́й скри́пкой. 他不会舍弃自己的小提琴。 ❷不再使用，抛弃 ‣ Мно́гие охо́тно расстава́лись с сигаре́тами. 很多人都很愿意戒烟。

/ **расста́вить** → расставля́ть

расставля́ть / расста́вить [动] ❶布置好，摆好，摆上；分配，配置，部署 ‣ расста́вить фигу́ры на (ша́хматной) доске́ 在棋盘上摆好象棋 ❷使叉开，使张开 ‣ расста́вить но́ги 叉开双脚

/ **расста́ться** → расстава́ться

расстёгивать / расстегну́ть [расстёгнутый] [动] 解开（用纽扣

等扣着的东西）▸расстегну́ть пальто́ 解开大衣

/ расстегну́ть → расстёгивать

расстоя́ние［名，中］距离，间距 ▸на большо́м расстоя́нии от го́рода 距离城市很远 ▸на расстоя́нии трёх киломе́тров 在距离三公里远处

расстра́ивать / расстро́ить［动］❶损坏，破坏 ▸Роя́ль был расстро́ен. 钢琴被弄坏了。❷阻碍，破坏 ▸Это расстра́ивает его́ пла́ны. 这会打乱他的计划。❸使生病，使失常 ▸расстро́ить не́рвы 使精神失常 ❹使伤心，使伤感；使心情不愉快 ▸Ра́зве не ви́дишь, что она́ совсе́м расстро́ена? 你难道看不出来，她情绪很低落？

расстре́л［名，阳］枪决，枪毙 ▸приговори́ть к расстре́лу 判处枪决

расстре́ливать / расстреля́ть［动］枪决，枪毙；射光，射尽

/ расстреля́ть → расстре́ливать

/ расстро́ить → расстра́ивать

расстро́йство［名，中］❶伤心，伤感，心情不愉快 ▸С расстро́йства он забы́л в телефо́нной бу́дке су́мку. 由于伤心他把包落在了电话亭。❷（人体机能的）紊乱，障碍，失调 ▸Ни одна́ из них не страда́ет психи́ческими расстро́йствами. 他们中的任何一个人都未承受心理失衡的折磨。▸расстро́йство не́рвной де́ятельности 神经活动失常

рассуди́тельный［形］审慎的；有理智的，明白道理的 ▸рассуди́тельный челове́к 审慎的人 ▸рассуди́тельное реше́ние 明智的决定

рассу́док［名，阳］❶思考力，理性 ▸потеря́ть рассу́док 失去理性 ▸быть в по́лном рассу́дке 精神正常 ❷理智，神志 ▸вопреки́ рассу́дку 违背理智

рассужда́ть［动］❶思考；推论，推理；论断 ▸Маши́ны нау́чатся рассужда́ть в то́чности как челове́к. 机器将学会像人一样精确推理。❷反驳，争辩 ▸Прошу́ не рассужда́ть. 请不要争辩。

рассужде́ние［名，中］❶推论，推断，论断 ▸пра́вильное рассужде́ние 正确的论断 ❷议论，反驳，争议，争辩 ▸положи́ть коне́ц всем рассужде́ниям на э́ту те́му 就这个问题的所有争论下最后的结论

/ рассчита́ть → рассчи́тывать

рассчи́тывать［动］❶рассчита́ть 计算；预料到，估计到 ▸рассчита́ть сто́имость 计算成本 ❷（只用未完成体，на + 第四格）指望，期望 ▸Мы рассчи́тывали на тебя́. 我们全指望你了。

рассыпа́ть / рассы́пать [рассы́плю, рассы́плешь]［动］散布，撒落 ▸рассы́пать соль на ска́терть 将盐撒到桌布上

рассыпа́ться / рассы́паться [рассы́плюсь, рассы́плешься]［动］❶洒落，散落 ▸Бу́сы рассы́пались по́ полу. 玻璃珠洒落了一地板。❷散开 ▸Де́ти бы́стро рассыпа́ются по газо́ну. 孩子们迅速地在草坪上散开了。❸（в + 第六格）说许多（恭维话），满口说 ▸рассыпа́ться в извине́ниях 直说对不起 ▸рассы́паться в комплиме́нтах

Р

满口恭维话 ▸ рассыпаться мéлким бéсом 阿谀逢迎，谄媚

/ растáять → тáять

/ растворúть → растворя́ть

растворя́ть[1] / растворúть [动] 打开，敞开 ▸ растворúть óкна 打开窗户

растворя́ть[2] / растворúть [动] 使溶解

растворя́ться / растворúться [动] 溶解，溶化；(转义) 消失 ▸ Сáхар растворúлся в водé. 糖在水中溶解。

растéние [名，中] 植物 ▸ водянóе растéние 水生植物

/ растерéть → растирáть, терéть

/ растерзáть → терзáть

растéривать / растеря́ть [动] (接连) 失掉；失去 (许多) ▸ В дорóге он растеря́л все свои́ вéщи. 一路上他陆续丢失了自己所有的东西。

растéриваться / растеря́ться [动] ❶ → растéривать ❷慌张，不知所措

растéрянный [形] 张皇失措的，不知所措的 ▸ имéть растéрянный вид 一副惊慌失措的样子

/ растеря́ть → растéривать

/ растеря́ться → растéриваться

расти́ [растý, растёшь, рос, рослá] **/ вы́расти** [вы́расту, вы́растешь, вы́рос, вы́росла] [动] ❶生长，长；(年龄) 增长 ▸ Там хорошó растýт помидóры. 那儿西红柿长得很好。 ▸ Бородá растёт. 胡子长了。❷长高，长大，成年 ▸ Дéти на глазáх растýт. 眼看着孩子们慢慢长大。❸增长，增加；壮大，发展 ▸ Гóрод растёт. 城市在发展。 ▸ Егó влия́ние рослó. 它的影响力扩大了。

растирáть / растерéть [разотрý, разотрёшь, растёр, растёрла, растёртый] [动] ❶按摩，揉，搓 ▸ растирáть ребёнка полотéнцем 用毛巾给孩子擦 ❷把…磨碎，把…研碎 ▸ растерéть в порошóк 磨成粉末

растирáться / растерéться [разотрýсь, разотрёшься, растёрся, растёрлась, растёртый] [动] 磨碎，研成粉末；(给自己) 擦上 ▸ растирáться одеколóном 擦上花露水

расти́тельность [名，阴] ❶植物；植被 ▸ расти́тельность Сиби́ри 西伯利亚的植被 ❷毛发，汗毛 ▸ с густóй расти́тельностью на головé 头发浓密

расти́ть / вы́растить [动] ❶养，培养，培植 ▸ расти́ть цветы́ 养花 ❷养育，抚育，培养 ▸ расти́ть детéй 抚育孩子

/ растоптáть → топтáть

расторгáть / растóргнуть [动] 解除，废除 ▸ растóргнуть договóр 废除条约

/ растóргнуть → расторгáть

растрáта [名，阴] ❶盗用公款 (公物) ▸ отдáть под суд за растрáту 因盗用公款被送上法庭 ❷被盗用的公款 (公物)

/ растрáтить → растрáчивать

растрáчивать / растрáтить [动] 浪费掉，乱花掉；私自动用，滥用 (公款、公物) ▸ растрáтить дéньги

Р

на пустяки́ 把钱浪费在一些琐事上

растрёпанный [形] ❶乱蓬蓬的 ▸растрёпанные вóлосы 乱蓬蓬的头发 ❷破烂的，褴褛的 ▸растрёпанный журнáл 破破烂烂的杂志

растрóгать 使感动，使同情 ▸Все бы́ли растрóганы до слёз. 所有人都感动得落泪了。

растя́гивать / растянýть [动] ❶铺开，摊开，张开；拉长，拉宽 ▸растянýть ковёр пó полу 把地毯铺在地板上 ❷拉伤，扭伤 ▸растянýть свя́зки 拉伤韧带 ❸延长，拖长 ▸растянýть удовóльствие 延长享受快乐的时间

растя́гиваться / растянýться [动] ❶ → растя́гивать ❷伸直身子躺下；整个身子栽倒 ▸растянýться на дивáне 伸直身子躺在沙发上 ▸растянýться во весь рост 直挺挺地栽倒

/ растянýть → растя́гивать

/ растянýться → растя́гиваться

расхáживать [动] 踱来踱去，慢步走来走去 ▸расхáживать по кóмнате 在房间里踱来踱去

/ расхи́тить → расхищáть

расхищáть / расхи́тить [动] 挪用，陆续窃取（或侵吞）

расхóд [名，阳] ❶费用；经费，开支 ▸непредви́денные расхóды 意外开支 ❷消耗量，流量 ▸расхóд электроэнéргии 耗电量

расходи́ться / разойти́сь [разойдýсь, разойдёшься, разошёлся, разошлáсь; [副动] разойдя́сь] [动] ❶（单数第一和第二人称不用）散开，走散 ▸Тýчи разошли́сь. 乌云散了。 ▸Гóсти разошли́сь. 客人们散去了。 ❷离开；离婚；绝交，断绝往来 ▸разойти́сь со стáрым дрýгом 和老朋友绝交 ▸Он разошёлся с женóй. 他和妻子离婚了。 ❸发生分歧，意见不一致 ▸Мы расходи́лись во мнéниях. 我们意见相左。 ❹厉害起来，劲头大起来，强烈起来；冲动起来，兴奋起来 ▸Дождь разошёлся. 雨下大了。 ▸Она́ всегдá сиди́т сми́рно, а вот сегóдня разошлáсь вовсю́. 她总是安静地坐着，而今天却很兴奋。 ❺（单数第一和第二人称不用）卖完，花光 ▸Весь тирáж разошёлся за недéлю. 一周内所有发行的份数全都卖完了。

расхóдовать / израсхóдовать [动] ❶花掉，用掉，消费掉 ▸Они́ израсхóдовали все дéньги. 他们花完了所有钱。 ❷消耗，耗尽 ▸Маши́на расхóдует мнóго бензи́на. 车很耗油。

расхождéние [名，中] 矛盾，分歧 ▸расхождéние во взгля́дах 意见有分歧

расхотéться [расхóчется] [无人称动] 不再想，不再愿意 ▸Мне расхотéлось спать. 我不想再睡了。

расхохотáться [расхохочýсь, расхохóчешься] [动] 哈哈大笑起来

/ расцвести́ → расцветáть

расцвéт [名，阳] 繁荣，兴盛，极盛时期 ▸эпóха расцвéта литератýры 文学的繁荣时期 ▸в расцвéте сил 在年富力强的时候

расцветáть / расцвести́ [расцветý, расцветёшь, расцвёл, расцвелá] [动] ❶（第一和第二人称

Р

不用）开花 ▸В саду́ расцвета́ли я́блони. 花园里的苹果树都开花了。❷喜笑颜开，高兴起来 ▸расцвести́ улы́бкой 笑逐颜开 ❸繁荣起来，兴盛起来；强壮起来；精神焕发 ▸Нау́ки и иску́сства расцвета́ли. 科学与艺术繁荣起来了。

расце́нивать / расцени́ть [расценённый]［动］估定…的价格；认为，看作；评价 ▸расцени́ть това́р 给商品估价

/ расцени́ть → расце́нивать

/ расчеса́ть → расчёсывать

расчёска［名，阴］梳平，梳理；梳子

расчёсывать / расчеса́ть [расчешу́, расче́шешь]［动］❶梳好，梳平 ▸расчеса́ть во́лосы 梳头 ❷挠破，搔破 ▸Он расчеса́л ме́сто уку́са насеко́мого. 他把昆虫咬过的地方挠破了。

расчёт［名，阳］❶结算，清算，清账；打算，念头，盘算 ▸приблизи́тельный расчёт 估算 ▸обману́ться в расчётах 打错算盘 ▸Это не вхо́дит в его́ расчёты. 这不在他的考虑范围内。▸брак по расчёту 物质婚姻（指为经济条件而结婚）❷好处，利益；贪图 ▸потре́бовать расчёта 要求得到好处

расчётливый［形］❶节俭的，精打细算的 ▸расчётливая хозя́йка 精打细算的女主人 ❷小心的，谨慎的 ▸расчётливое реше́ние 谨慎的决定

расчи́стить → расчища́ть

расчища́ть / расчи́стить［动］清除，清理；把…打扫干净 ▸расчи́стить доро́жку от сне́га 清除路上的积雪

/ расшата́ть → расша́тывать

расша́тывать / расшата́ть［动］（摇得）活动起来；使衰败，动摇，搞坏（健康）Это расшата́ло её здоро́вье. 这毁坏了她的健康。

расша́тываться / расшата́ться［动］活动起来，松动起来；动摇，松懈 ▸Зуб расшата́лся. 一颗牙松动了。▸Дисципли́на расшата́лась. 纪律松散了。

расшире́ние［名，中］❶扩大，扩展 ▸расшире́ние торго́вых обме́нов 扩大贸易往来 ❷（医学和生物学用语）扩大，膨胀 ▸расшире́ние желу́дка 胃胀 ▸расшире́ние се́рдца 心脏扩张

/ расши́рить → расширя́ть

расширя́ть / расши́рить［动］扩大，加宽，放大；扩充，推广 ▸расши́рить прохо́д 加宽通道 ▸расши́рить заво́д 扩建工厂 ▸расши́рить зна́ния 拓宽知识面

рвать [рву, рвёшь, рвал, рвала́, рва́ло, рва́ли]［动］❶ **/ разорва́ть, порва́ть** 撕碎，扯破 ▸разорва́ть письмо́ на ме́лкие клочки́ 把信撕成碎片 ▸порва́ть пла́тье 扯破裙子 ❷ **/ сорва́ть** 折下，摘（花、果实等）▸рвать цветы́ 采摘花 ▸Я сорва́л ве́тку. 我折下一个树枝。❸ **/ порва́ть** 断绝（关系、友谊等）▸порва́ть дипломати́ческие отноше́ния 断绝外交关系 ▸Я с ним давно́ порва́л. 我早就跟他绝交了。❹ **/ вы́рвать** 拔出，拔掉，撕下 ▸Ве́тер рвёт дере́вья с корня́ми. 风将树连根拔起。▸вы́рвать страни́цу из кни́ги 从书上撕下一页 ▸вы́рвать больно́й зуб

Р

拔蛀牙 ❺/вы́рвать 使呕吐 ▸Его́ вы́рвало. 他吐了。 ▸Её рвёт жёлчью. 她胆汁都吐出来了。 ▸рвать на себе́ во́лосы 异常难过，十分烦恼

рва́ться [рвусь, рвёшься, рва́лся, рвала́сь] [动] ❶/**разорва́ться, порва́ться, сорва́ться** 撕破，扯破 ▸Эта ткань легко́ рвётся. 这种布料很容易撕破。 ❷/**взорва́ться, разорва́ться** 爆炸；发怒 ▸Беспреры́вно рвали́сь снаря́ды. 炮弹不断地爆炸。 ❸（只用未完成体）冲向，奔向；急切地想要 ▸Он рва́лся на во́лю. 他极想获得自由。

рво́та [名,阴]呕吐；吐出的东西

ребёнок ([复] де́ти, дете́й, де́тям, детьми́, де́тях) [名,阳] 小孩，孩子 ▸У них оди́н ребёнок. 他们有一个孩子。 ▸У них дво́е дете́й. 他们有两个孩子。 ▸Это настоя́щий ребёнок. 这是一个真正的孩子。

注意：

ребёнок 的复数形式有两种形式：де́ти 和 ребя́та。

ребро́ ([复] рёбра, рёбер, рёбрам) [名,中] ❶肋骨，肋 ❷侧面，窄面 ▸У него́ одни́ рёбра оста́лись. 他骨瘦如柴；他瘦得皮包骨。

ребя́та (ребя́т, ребя́там) [复] ❶ → **ребёнок** ❷年轻人（们），小伙子们 ▸хоро́шие ребя́та 好小伙儿 ▸Эй, ребя́та! 嘿，小伙子们! ▸де́вушки и ребя́та 姑娘们和小伙子们

ребя́ческий [形] 孩子们的；儿童具有的；孩子气的，稚气的 ▸ребя́ческая вы́ходка 幼稚的举动

рёв [名,阳]吼声，大吼，咆哮 ▸медве́жий рёв 熊的吼声 ▸рёв толпы́ 人群的大声乱嚷 ▸рёв бу́ри 暴风雨的怒号

реве́ть [реву́, ревёшь] / **зареве́ть** [动] ❶吼叫，嗥叫，怒吼 ▸Медве́дь реве́л. 熊嗥叫。 ▸Толпа́ ревела. 人群大声乱叫。 ▸Реве́ла бу́ря. 暴风雨怒号。 ❷大声哭

ревни́вый [形] 嫉妒的；爱吃醋的；含醋意的 ▸ревни́вый муж 妒意心强的丈夫

ревнова́ть [动] 嫉妒；猜忌；吃醋 ▸Он ревну́ет жену́ к прохо́жим. 他因妻子跟行人打招呼而吃醋。

ре́вность [名,阴] 嫉妒心；吃醋 ▸убить из ре́вности 因吃醋而打死…

ре́гби [名不变,中] 橄榄球

регистри́ровать / зарегистри́ровать [动] 登记，注册；挂号；记录 ▸регистри́ровать брак 登记结婚 ▸зарегистри́ровать сде́лку 登记合同 ▸регистри́ровать информа́цию 记录信息

регистри́роваться / зарегистри́роваться [动]（给自己）登记；报名；注册

реда́ктор [名,阳] 编辑

реди́с [名,阳] 四季萝卜，水萝卜

реди́ска → **реди́с**

ре́дкий (比较级: ре́же) [形] ❶稀有的，不常见的；罕见的 ▸ре́дкая кни́га 珍贵书籍 ▸же́нщина ре́дкой красоты́ 罕见的美人 ▸ре́дкий дура́к 少见的傻瓜 ▸Она́ ре́дко пи́шет. 她很少写信。 ❷稀疏的，不密实的 ▸ре́дкий лес 稀疏的树林

ре́дкость [名,阴] 稀少；稀薄；少有

Р

的事，罕见现象；稀有的珍品 ▸ рéдкость зóлота 黄金稀有性 ▸ рéдкость вóздуха 空气稀薄 ▸ Это музéйная рéдкость. 这是博物馆的稀有珍品。▸ на рéдкость 非常，极其，极端 ▸ Это на рéдкость дóбрый человéк. 这是个极其善良的人。

рéже → **рéдкий**

режиссёр［名，阳］导演

рéзать [рéжу, рéжешь]［动］❶/**разрéзать, порéзать** 切，割，剪下 ▸ рéзать мя́со 切肉 ▸ рéзать торт на куски́ 把蛋糕切成小块 ▸ Нож рéжет как бри́тва. 刀子像剃须刀一样锋利。❷/**зарéзать** 宰杀，宰 ▸ рéзать овцу́ 宰羊 ▸ зарéзать цыплёнка 宰杀小鸡 ❸（第一和第二人称不用）刺痛，勒痛 ▸ Верёвка рéжет ру́ки. 绳子勒得双手疼痛。▸ Вéтер рéзал лицó. 寒风刺脸。▸ Это рéжет слух. 这很刺耳。▸ У меня́ в животé рéжет. 我胃疼如刀绞。❹雕刻，刻上花纹 ▸ рéзать по дéреву 在木头上雕刻 ❺毫不客气地直说，直言不讳 ▸ рéзать начáльнику прáвду в глазá 当着领导的面毫不客气地说实话

рези́на［名，阴］橡皮；橡胶 ▸ издéлия из рези́ны 橡胶制品

рези́нка［名，阴］橡胶，松紧带；（一小块）橡皮 ▸ стирáтельная рези́нка 清洗胶 ▸ черни́льная рези́нка 橡皮擦 ▸ жевáтельная рези́нка 口香糖

рези́новый［形］❶橡胶的，橡皮的 ▸ рези́новая промы́шленность 橡胶工业 ❷橡胶做的 ▸ рези́новая подóшва 胶鞋底

рéзко［副］强烈地，剧烈地；急剧地 ▸ Погóда рéзко измени́лась. 天气骤变。

рéзкий（比较级：рéзче）［形］❶强烈的；剧烈的，刺骨的；刺眼的，刺鼻的，刺耳的 ▸ рéзкий вéтер 强风 ▸ рéзкий зáпах 刺鼻的气味 ▸ рéзкий хóлод 刺骨的寒冷 ▸ рéзкая боль 剧痛 ▸ рéзкий свет 强光 ❷急剧的，猛然的 ▸ рéзкое повышéние цен 物价急剧上涨 ❸生硬的，粗暴的；尖锐的 ▸ рéзкие жéсты 不客气的手势 ▸ рéзкий тон 生硬的语调 ▸ рéзкий отвéт 生硬的回答 ❹线条分明的，轮廓清晰的 ▸ рéзкие черты́ лицá 轮廓分明的脸

рéзче → **рéзкий**

резьбá［名，阴］螺纹；刻出的花纹；雕刻 ▸ резьбá по дéреву 木雕

рекá［名，阴］河 ▸ на берегу́ реки́ 在河岸边

> **注意：**
> 请记住词组 зá реку 和 нá реку 的重音。

рельс［名，阳］轨道；钢轨 ▸ трамвáйные рéльсы 电车轨道 ▸ сойти́ с рéльсов 滑出轨道，脱轨 ▸ Пóезд сошёл с рéльсов. 火车脱轨了。

ремéнь［名，阳］皮带，背带，皮条 ▸ передáточный ремéнь 传送带 ▸ ремéнь безопáсности 安全带

ремéсленник［名，阳］手工业者，手艺人 ▸ мéлкие ремéсленники 小手工业者

ремéсленница［名，阳］女手工业者，女手艺人

ремеслó（［复］ремёсла, ремёсел, ремёслам）［名，中］手艺，职业 ▸ Он на врéмя забрóсил ремеслó джáзового кри́тика. 他暂时放弃了爵士乐评论家的职业。

Р

ремо́нт［名，阳］修理 ▸отда́ть часы́ в ремо́нт 把钟表拿去修理 ▸Рестора́н закры́т на ремо́нт. 饭店停业装修。▸Ну́жен капита́льный ремо́нт. 需要大修。▸ремо́нт о́буви 修鞋

ремонти́ровать / отремонти́ровать［动］修理，修补 ▸отремонти́ровать о́бувь 修鞋 ▸ремонти́ровать це́рковь 修缮教堂

рентге́н［名，阳］照 X 光，透视

ре́па［名，阴］芜菁

репроду́ктор［名，阳］扬声器，扩音器

ресни́ца［名，阴］睫毛 ▸дли́нные чёрные ресни́цы 乌黑的长睫毛

респу́блика［名，阴］共和国，共和政体 ▸респу́блика Каре́лия 卡累利阿共和国

рестора́н［名，阳］饭馆，饭店

реце́нзия［名，阴］评论，评论文章 ▸реце́нзия на но́вую пье́су 对新剧本的评论

реце́пт［名，阳］❶药房，处方 ▸вы́писать реце́пт 开药方 ❷制法，做法；方法，办法 ▸реце́пт приготовле́ния бефстро́ганов 小块焖牛肉的烹制法

речно́й［形］河流的，江河的，运河的 ▸речна́я ры́ба 河鱼 ▸речно́й вокза́л 河运码头 ▸речно́й трамва́й（客运）汽艇，渡轮

речь［名，阴］❶发音，说话能力 ▸о́рганы ре́чи 发音器官 ❷言语，语体 ▸у́стная речь 口语 ▸пи́сьменная речь 书面语 ❸话，说的话 ▸пусты́е ре́чи 空话 ❹发言，演说（词）▸произнести́ речь 发表演说 ▸речь адвока́та 律师的辩词 ▸надгро́бная речь 悼词 ❺（语法用语）引用语 ▸пряма́я речь 直接引语 ▸ко́свенная речь 间接引语 ▸ча́сти ре́чи 词类 ❻谈到的事，谈到的问题 ▸О чём речь? 谈的是什么？ ▸Вот моде́ль, о кото́рой идёт речь. 这就是所讨论的模型。▸Не о том речь. 谈的不是那件事。

реша́ть / реши́ть［动］❶决定，拿定主意 ▸Я не реши́л отказа́ться. 我还没决定拒绝。▸Это уже́ решено́. 这已经定下来了。❷解决，解答出 ▸реши́ть зада́чу 解题 ▸реша́ть кроссво́рд 解开填字谜游戏

реша́ться / реши́ться［动］❶ → реша́ть ❷敢于，拿定主意要… ▸Я не зна́ю, на что реши́ться. 我不知道该拿什么主意。

реше́ние［名，中］❶决定，决议 ▸приня́ть реше́ние 做出决定 ❷解决，解答 ▸реше́ние зада́чи 解题

решётка［名，阴］栅栏，篱笆 ▸садо́вая решётка 花园篱笆

реши́тельно［副］❶坚决地，果断地 ▸Он реши́тельно отказа́лся. 他断然地拒绝了。▸де́йствовать реши́тельно 果断地行动 ❷完全，根本 ▸Мне реши́тельно всё равно́. 我完全无所谓。▸Я реши́тельно ничего́ не понима́ю. 我压根儿什么也不明白。

реши́тельный［形］❶坚决的，果断的，毅然决然的 ▸реши́тельный тон 坚定的语调 ❷决定性的，紧要的；最后的 ▸реши́тельные собы́тия 决定性的事件 ▸приня́ть реши́тельные ме́ры 采取有力措施

/ реши́ть → реша́ть

/ реши́ться → реша́ться

Р

решка [名,阴] (硬币的) 背面 ▸Орёл или решка? 是正面还是背面?

ржаветь / заржаветь [动] 生锈, 长锈

ржавчина [名,阴] 锈斑,锈层; 锈

ржавый [形] ❶生锈的 ▸ржавая крыша 生锈的房顶 ❷赤褐色的,铁锈色的 ▸ржавые листья 赤褐色的树叶

ржать [ржу, ржёшь] / **заржать** [动] ❶嘶,叫 ❷粗鲁地哈哈大笑

римский [形] 罗马(人)的 ▸римские памятники 罗马的纪念碑 ▸римская литература 罗马文学 ▸римские цифры 罗马数字 ▸папа римский 罗马教皇 ▸римское право 罗马法律

рис [名,阳] 米饭; 米

риск [名,阳] 冒险,风险 ▸с риском для жизни 冒着生命危险 ▸идти на риск 铤而走险 ▸на свой риск и страх 自己担风险,一人做事一人当

/ рискнуть → **рисковать**

рисковать / рискнуть [动] (+第五格) 冒险,豁出来; 拿…去冒险 ▸рисковать своей жизнью 冒着自己生命的危险

рисование [名,中] 画素描,绘画; 图画 ▸урок рисования 绘画课

рисовать / нарисовать [动] 图素描画; 描绘,描写,想象 ▸рисовать с натуры 画写生画 ▸рисовать пером 用羽毛笔画 ▸рисовать портрет 画肖像画

рисовый [形] 水稻的; 大米做的 ▸рисовая каша 大米粥

рисунок [名,阳] 图,图画,素描,绘画; 外形,轮廓 ▸рисунок пером 羽毛笔画

робкий [形] 胆怯的; 胆小的; 羞怯的 ▸робкий взгляд 胆怯的目光 ▸не робкого десятка 并非胆小鬼 ▸Она не робкого десятка. 她胆子不小。

ров (во рву) [名,阳] 沟,壕 ▸Крепость была окружена рвом. 要塞四周是沟壕。

ровесник [名,阳] 同龄人 ▸Он мой ровесник. 他跟我同龄。

ровесница [名,阴] 女同龄人 ▸Мы с ней ровесницы. 我和她同龄。

ровно [副] ❶仿佛,好像,似乎 ▸Ветер дул ровно. 好像刮过风。❷正好,整整 ▸Мы провели в Москве ровно два месяца. 我们在莫斯科待了整整两个月。 ▸ровно в три часа 在三点整 ▸ровно сорок рублей 正好四十卢布 ❸完全,根本 ▸Я ровно ничего не понял. 我根本什么都不明白。

ровный [形] ❶平坦的,光滑的; 直的 ▸ровная местность 平坦的地方 ▸ровная дорога 平坦的道路 ❷平缓的; 稳定的; 均匀的 ▸ровный пульс 均匀的脉搏 ▸ровный ветер 和风 ▸ровный счёт 整数 ▸для ровного счёта 凑整 ▸ровным счётом ничего 完全不,根本不

рог ([复] рога) [名,阳] ❶角,犄角 ▸оленьи рога 鹿角 ❷尖角,号角,角状物 ▸охотничий рог 猎人的角笛 ▸трубить в рог 吹号角 ▸взять быка за рога 抓住要害,抓住重点

рогатый [形] 有角的,角状的 ▸крупный рогатый скот 牛 ▸мелкий рогатый скот 羊

Р

род[1] (на, в роду́) [名,阳] ❶世系，代，辈 ▸из ро́да в род 一代一代地，代代相传 ❷出身 ▸Она́ ро́дом из Сиби́ри. 她来自西伯利亚。▸Он был францу́з ро́дом. 他的出身是法国人。❸种，类，种类，类别 ▸челове́ческий род 人类

род[2] [名,阳] ❶种类，类别 ▸вся́кого ро́да това́ры 各种各样的商品 ▸род заня́тий 课程的类别 ▸своего́ ро́да оригина́л 像是一种原稿 ❷（语法用语）性 ▸мужско́й род 阳性 ▸же́нский род 阴性 ▸сре́дний род 中性

роди́льный [形] 助产的，接生的，产科的 ▸роди́льный дом 产房

ро́дина [名,阴] 祖国；故乡 ▸любо́вь к ро́дине 对祖国的爱 ▸тоска́ по ро́дине 乡愁

ро́динка [名,阴] 胎记

роди́тели (роди́телей, роди́телям) [复] 父母

роди́тельный [形] ▸роди́тельный паде́ж 第二格，所属格

роди́ть / роди́ть [роди́л, родила́, роди́ло, роди́ли, рождённый] [动] 生孩子，分娩；产生，生出 ▸Она́ родила́ до́чку. 她生了个女儿。▸Гора́ родила́ мышь. 雷声大，雨点小；虎头蛇尾。▸в чём мать родила́ 赤身裸体，一丝不挂

注意：

该词完成体和未完成体过去时的阴性形式有不同的重音：родила́ 和 роди́ла。

роди́ться / роди́ться [роди́лся, родила́сь] [动] 出生，诞生；发生，产生 ▸Он роди́лся в 2002 году́. 他出生于 2002 年。▸Я роди́лся 2-го ма́я 1998 го́да. 我出生于 1998 年 5 月 2 号。▸роди́ться под счастли́вой звездо́й 生来有福；幸运儿 ▸У меня́ родила́сь счастли́вая мысль. 我有一个好注意。

родни́к [名,阳] 泉，泉水；泉源

родно́й [形] ❶亲生的，亲的 ▸Это его́ родно́й сын. 这是他的亲生儿子。❷家乡的，故乡的；自己的 ▸мой родно́й го́род 我的故乡 ▸родно́й дом 故居 ▸родно́й язы́к 母语

родны́е [复] 亲属，亲戚 ▸Это оди́н из мои́х родны́х. 这是我的一个亲戚。

ро́дственник [名,阳] 亲戚，亲属 ▸да́льний ро́дственник 远亲 ▸Он мне ро́дственник со стороны́ отца́. 他是我父系那边的亲属。

ро́дственница [名,阴] 女性亲戚，女性亲属 ▸да́льняя ро́дственница 女性远亲 ▸Это ро́дственница со стороны́ отца́. 这是我父系那边的亲属。

ро́дственный [形] ❶亲属的，有血缘关系的 ▸ро́дственные свя́зи 亲属关系 ❷同源的；同种的；相似的 ▸ро́дственные языки́ 同源的语言

родство́ [名,中] 亲属关系，血缘关系

ро́ды (ро́дов, ро́дам) [复] 分娩，生产 ▸преждевре́менные ро́ды 早产

ро́жа [名,阴] 脸，面貌；丑脸 ▸Он ро́жей не вы́шел. 他长得丑。

/ рожа́ть → **роди́ть**

рожда́емость [名,阴] 出生率 ▸рост рожда́емости 出生率的增长

Р

/ рождáть → родúть

/ рождáться → родúться

рождéние [名,中] 出生,诞生;生日;过生日 ▸ грáждане 1986 гóда рождéния 1986 出生的公民 ▸ день рождéния 生日 ▸ 7-ое ноября́ – мой день рождéния. 11 月 7 号是我的生日。

Рождествó [名,中] 圣诞节 ▸ незадóлго до Рождествá 圣诞节前不久

рожь ([单五] рóжью) [名,阴] 黑麦

рóза [名,阴] ❶玫瑰花,蔷薇 ▸ бéлая рóза 白玫瑰 ❷玫瑰(植物) ▸ высóкие рóзы 高大的玫瑰

розéтка [名,阴] 插座 ▸ вы́дернуть шнур из розéтки 将电线从插座上拔出来 ▸ телефóнная розéтка 电话插座

рóзница [名,阴] 零售商品 ▸ продавáть в рóзницу 零售,零卖

рóзничный [形] 零售的 ▸ рóзничная продáжа 零售 ▸ рóзничные цéны 零售价

рóзовый [形] 粉红色的 ▸ рóзовое плáтье 粉红色的连衣裙 ▸ вúдеть всё в рóзовом цвéте 把…理想化,把…看得很美好

рой [名,阳] 一窝;一群(蜜蜂、飞虫等) ▸ пчелúный рой 一窝蜜蜂 ▸ рой комарóв 一群蚊子

роковóй [形] ❶不幸的;命中注定的 ▸ Он дежу́рил в ту роковýю ночь. 在那个不幸的夜晚他值班。❷致命的,引起严重后果的 ▸ роковáя оши́бка 致命的错误

рóлик [名,阳] ❶旱冰鞋,滑轮鞋 ▸ катáться на рóликах 滑旱冰 ❷小滚轮,轴承的滚珠 ❸小滑轮,小轮子 ▸ рóлик прокру́тки мы́ши 鼠标滚轮

роль [名,阴] 角色;作用;台词 ▸ игрáть глáвную роль в пьéсе 在戏剧中演主角 ▸ Это игрáет большу́ю роль. 这起着很大的作用。

ромáшка [名,阴] ❶洋甘菊,母菊 ❷甘菊,加蜜列 ❸甘菊浸剂

роня́ть / урони́ть [动] ❶碰落,撞落 ▸ урони́ть стакáн 碰落一只玻璃杯 ❷贬低,损害 ▸ Это урони́ло его́ репутáцию. 这损害了他的名誉。

рóпот [名,阳] (低声的)怨言;絮絮叨叨;不清晰的声响 ▸ рóпот волн 波涛声 ▸ Рóпот пробежáл по толпé. 人群中一片不满的抱怨声。

роптáть [ропщу́, рóпщешь] **/ возроптáть** [动] 低语;抱怨,发牢骚 ▸ роптáть на судьбу́ 抱怨命运

рос → расти́

росá [名,阴] 露水 ▸ у́тренняя росá 晨露

роскóшно [副] 豪华地,华丽地 ▸ жить роскóшно 生活奢靡

роскóшный [形] ❶华丽的,豪华的;阔绰的;奢侈的 ▸ роскóшный óбраз жи́зни 奢华的生活方式 ▸ Онá приобрелá роскóшный вечéрний туалéт. 她得到了一件华丽的晚装。❷非常好的,很讲究的 ▸ роскóшная погóда 极好的天气 ▸ роскóшная идéя 妙主意

рóскошь [名,阴] 豪华,阔绰,富丽堂皇;奢侈,奢华 ▸ предмéты рóскоши 奢侈品 ▸ Он мóжет позвóлить себé э́ту рóскошь. 他能允许自己买下这个

Р

奢侈品。

рослá, рослú → растú

россúйский [形] ❶俄罗斯的；俄罗斯人的 ❷俄语的

Россúя [名,阴] 俄罗斯

россиянин ([复] россияне, россиян, россиянам) [名,阳] 俄罗斯人

россиянка [名,阴] 俄罗斯女人

рост [名,阳] ❶生长,长；发展,提高 ▸рост растéний 植物的生长 ▸рост промы́шленности 工业的发展 ❷个子 ▸Он был высóкого рóста. 他是个高个子。 ▸Он рóстом с меня́. 他跟我一般高。 ▸во весь рост ①全身(像)：портрéт во весь рост 全身像 ②挺直身子,直着身子：Он растянýлся во весь рост. 他直挺挺地摔倒下去。

рот (во рту) [名,阳] 嘴 ▸дышáть ртом 用嘴呼吸 ▸рази́нув рот 惊得目瞪口呆；听得出神

рóта [名,阴] 连,连队

рóща [名,阴] 小树林 ▸берёзовая рóща 白桦林

роя́ль [名,阳] 大钢琴 ▸игрáть на роя́ле 弹钢琴

рта, рту → рот

ртуть [名,阴] 汞,水银

руб. (рубль) [名,阳] 卢布

рубáха (= рубáшка)
■ рубáха-пáрень 直爽的人,朴实的人

рубáшка [名,阴] 衬衫 ▸цветнáя рубáшка 彩色衬衫 ▸ночнáя рубáшка 睡衣 ▸рýсская рубáшка 俄式衬衣

рубéж [名,阳] 国境,地界,交界 ▸естéственные рубежи́ 天然界线 ▸на рубежé двух эпóх 在两个时代的分界线上 ▸за рубежóм 在国外

руби́ть [动] ❶/ наруби́ть, поруби́ть 砍,剁 ▸руби́ть дровá 砍柴 ▸руби́ть мя́со 剁肉 ▸руби́ть капýсту 剁白菜 ❷/ сруби́ть 砍掉,砍断,砍光 ▸Лес рýбят – щéпки летя́т. 办大事,不必拘小节；无风不起浪。

рýбленый [形] 剁碎的 ▸рýбленое мя́со 肉末

рубль [名,阳] 卢布 ▸пять рублéй 五卢布

ругáтельство [名,中] 骂人的话；辱骂 ▸потóк ругáтельств 一连串骂人的话

ругáть / вы́ругать, обругáть [动] ❶指责,辱骂 ▸Он всех обругáл. 他指责了所有人。 ❷苛责,批评 ▸Этот проéкт óчень ругáли. 这项方案受到了大家的批评。

ругáться [动] ❶/ поругáться 对骂,吵架 ▸Мы с ним постоя́нно ругáлись. 我经常同他吵架。 ❷/ вы́ругаться 骂 ▸Он ругáется на чём свет стои́т. 他破口大骂。

рудá [名,阴] 矿,矿石 ▸желéзная рудá 铁矿

ружьё ([复二] рýжей) [名,中] 步枪,枪 ▸охóтничье ружьё 猎枪 ▸двуствóльное ружьё 双筒枪 ▸заряди́ть ружьё 给火枪装弹药 ▸стреля́ть из ружья́ 用枪射击

рукá [名,阴] ❶臂,胳膊 ▸прáвая рукá 右臂 ▸держáть ребёнка на рукáх 抱着孩子 ▸идти́ с кавалéром пóд руку 挽着男伴的胳膊走 ▸Рýки

Р

вверх! 举起手来！ ❷手 ▸заложи́ть ру́ки зá спину 把手放在背后 ▸Учени́ца поднимáет ру́ку. 女学生举起一只手。 ▸с газéтой в рукé 手里捏着一张报纸 ▸взять ребёнка зá руку 牵着孩子的手 ▸быть в чьи́х-нибудь рукáх 掌握在…手中 ▸Это в вáших рукáх. 这件事掌握在您自己手中。 ▸взять себя́ в ру́ки 控制自己 ▸в хорóших рукáх 在行家手里 ▸Вáше дéло в хорóших рукáх. 您的事情取决于行家。 ▸давáть вóлю рукáм 动手打架 ▸держáть ученикóв в рукáх 管理学生 ▸из рук вон 坏透了，糟糕极了 ▸Он рабóтает из рук вон плóхо. 他工作糟糕得很。 ▸из пéрвых рук 第一手 ▸узнáть из пéрвых рук 直接得知 ▸как без рук 没有…就束手无策 ▸Он без неё как без рук. 没有她，他便束手无策。 ▸Как рукóй сня́ло. （痛、疲劳等）顿时消失 ▸Он мáстер на все ру́ки. 他是个样样精通的人。 ▸махну́ть рукóй на учёбу 放弃学业 ▸Это мне нá руку. 这正合我意。 ▸нá руку нечи́ст 不正直，不干净，手脚不干净 ▸Он нá руку нечи́ст. 他为人不正直。 ▸на скóрую ру́ку 迅速，匆忙 ▸не поклáдая рук 孜孜不倦地，不住手地 ▸отби́ться от рук 不再听话 ▸под рукóй 在手边 имéть словáрь под рукóй 手头上有字典 ▸прáвая рукá 得力助手 Это егó прáвая рукá. 这是他的左膀右臂。 ▸рукá óб руку 齐心协力，团结一致 ▸рукóй подáть 近在咫尺 Отсю́да рукóй подáть. 离这很近。 ▸Это мне с руки́. 这个对我而言正好。 ▸сбыть чтó-нибудь с рук 摆脱，抛开；脱手，卖掉

P

注意：

以下词组的逻辑重音：зá руку, зá руки, нá руку, нá руки, пóд руку, пóд руки, рукá óб руку。

рукáв（［复］рукавá）［名，阳］❶袖子 ▸Рукавá длинны. 袖子太长。 ❷（由主流分出的）支流 ▸Рекá дéлится на два рукавá. 河分成两条支流。 ❸软管，水龙带 ▸пожáрный рукáв 消防带，水龙带 ▸спустя́ рукавá 马马虎虎、漫不经心地做…

рукави́ца［名，阴］手套 ▸мехов́ые рукави́цы 皮手套 ▸держáть класс в ежóвых рукави́цах 对班级严加管束

руководи́тель［名，阳］领导人，指挥员 ▸руководи́тель делегáции 代表团团长 ▸клáссный руководи́тель 班主任

руководи́тельница［名，阴］女领导人，女指挥员

руководи́ть［动］（+第五格）领导，指导，主持 ▸руководи́ть кружкóм 领导小组

руководи́ться［动］（+第五格）遵照，遵守，遵循 ▸руководи́ться практи́ческими соображéниями 根据实际情况

руковóдство［名，中］❶管理，领导 ▸под руковóдством óпытного проводникá 在有经验的向导的带领下 ❷（用作集合名词）领导（班子） ▸Руковóдство бáнка смени́лось. 银行的领导班子换了。

/ **руковóдствоваться** → руководи́ться

рукомóйник［名，阳］悬壶洗手器，

洗脸盆

рукопи́сный [形]手稿的；手写的 ▸рукопи́сный текст 手写的文本

ру́копись [名,阴]手稿，稿件；原稿 ▸машинопи́сная ру́копись 打印稿 ▸дре́вние ру́кописи 古老的手稿

рукоя́тка [名,阴]❶(工具的)把，柄 ▸рукоя́тка кинжа́ла 匕首柄 ❷(机器的)把手，摇杆 ▸верте́ть рукоя́тку 转动把手

руль [名,阳]❶政权 ▸пра́вить рулём 执政 ▸сиде́ть на руле́ 掌舵 ❷方向盘，驾驶盘 ▸Води́тель сиде́л за рулём. 司机驾驶汽车。❸车把 ▸руль велосипе́да 自行车车把

румы́н [名,阳]罗马尼亚人

Румы́ния [名,阴]罗马尼亚

румы́нка [名,阴]罗马尼亚女人

румы́нский [形]罗马尼亚的，罗马尼亚人的 ▸румы́нский язы́к 罗马尼亚语

румя́ный [形]面色绯红的，红色的

руса́лка [名,阴]美人鱼

ру́сло [名,中]❶河床，河槽 ❷轨道，途径 ▸Жизнь вошла́ в норма́льное ру́сло. 生活走上了正轨。

ру́сская [形用作名,阴]俄罗斯女人

ру́сский [形]俄罗斯的，俄罗斯人的 ▸ру́сский язы́к 俄语 ▸ру́сская литерату́ра 俄罗斯文学 ▸ру́сская исто́рия 俄罗斯历史

ру́сский [形用作名,阳]俄罗斯人

ру́сско- (复合词第一部分)俄罗斯的 ▸ру́сско-францу́зский слова́рь 俄法字典

ру́сый [形]淡褐色的，淡褐色头发的 ▸ру́сые во́лосы 淡褐色的头发

/ ру́хнуть → ру́шиться

руча́ться / поручи́ться [动]担保，保证 ▸Не могу́ руча́ться за успе́х. 我不能保证一定成功。

руче́й ([单二]ручья́; [复]ручьи́) [名,阳]❶小河，小溪 ❷泉涌般的 ▸це́лые ручьи́ слёз 几行热泪 ▸Кровь текла́ ручья́ми. 血流如注。

ру́чка [名,阴]❶ → рука́ ❷(椅子，沙发等)扶手 ❸把，柄，把手 ▸ру́чка ча́йника 茶壶柄 ▸Ру́чка у ча́шки отби́лась. 茶壶柄被碰掉了。▸ру́чка сковороды́ 煎锅柄 ▸ру́чка чемода́на 行李箱提手 ▸дверна́я ру́чка 门把手

ручно́й [形]❶手的，戴在手上的 ▸ручны́е мы́шцы 手臂肌肉 ❷手工的，用手做的；手摇的，用手开动的 ▸ручна́я рабо́та 手工制品 ▸ручно́й то́рмоз 手动闸 ❸驯服的(兽类)；顺从的(人) ▸ручно́й медве́дь 驯化了的熊

ру́шиться / обру́шиться, ру́хнуть [动]倒塌；崩溃，落空，破灭 ▸Кры́ша обру́шилась. 房顶塌了。▸Мост ру́хнул. 桥塌了。▸Все мои́ наде́жды ру́хнули. 我所有的希望都破灭了。

ры́ба [名,阴]鱼 ▸морска́я ры́ба 海鱼 ▸лови́ть ры́бу 钓鱼 ▸би́ться, как ры́ба об лёд 如鱼撞冰；拼命挣扎(多指力图摆脱困境) ▸в му́тной воде́ ры́бу лови́ть 浑水摸鱼 ▸ни ры́ба, ни мя́со 不三不四；不伦不类；非驴非马 ▸чу́вствовать себя́ как ры́ба в воде́ 感觉如鱼得水

Ры́бы [复](星座)双鱼座

рыба́к [名,阳]渔民，渔夫

Р

рыба́цкий [形] 捕鱼的, 渔民的 ▸рыба́цкий посёлок 渔村 ▸рыба́цкая ло́дка 渔船

ры́бий [形] 鱼的, 鱼制的; 冷冰冰的, 无表情的 ▸ры́бий клей 鱼胶 ▸У меня́ пальто́ на ры́бьем меху́. 我的大衣是鱼皮的。▸ры́бий жир 鱼肝油

ры́бка (ры́ба 的指小形式) [名, 阴] 鱼 ▸золота́я ры́бка 金鱼

ры́бный [形] ❶鱼的, 鱼制的; 水产品的 ▸ры́бные консе́рвы 鱼罐头 ❷产鱼多的, 多鱼的 ▸ры́бная река́ 产鱼多的河流 ❸捕鱼的 ▸му́рманский ры́бный порт 摩尔曼斯克的渔港

рыболо́в [名, 阳] 钓鱼者; 鱼鹰

рыда́ть / зарыда́ть [动] 痛哭, 号啕大哭

ры́жий [形] 棕红色的, 红褐色的 ▸ры́жие во́лосы 棕红色的头发

ры́ло [名, 中] ❶ (猪等向前突出的) 鼻嘴, 拱嘴 ❷嘴脸 ▸Он ры́лом не вы́шел. 他不合适; 他不配。

ры́нок [名, 阳] 市场, 集市, 菜市 ▸на городско́м ры́нке 在市集上 ▸вну́тренний ры́нок 国内市场 ▸ры́нок недви́жимости 不动产市场

ры́ночный [形] 市场的, 集市的 ▸ры́ночный день 赶集日

ры́сью [副] 快步跑, 小跑 ▸е́хать ры́сью 快步走

Р

рыть [ро́ю, ро́ешь] / **вы́рыть** [вы́рою, вы́роешь, вы́рытый], **про́рыть** [проро́ю, проро́ешь, проры́тый] [动] 挖, 掘; 乱翻 ▸вы́рыть я́му 挖坑

ры́ться [ро́юсь, ро́ешься] [动] ❶ → рыть ❷乱刨 ▸В наво́зе ры́лись ку́ры. 几只母鸡在畜粪中乱刨。❸翻寻 ▸ры́ться в архи́вах 在档案中翻寻

ры́хлый [形] 疏松的, 松软的 ▸ры́хлая земля́ 松软的土地

ры́царский [形] ❶武士的, 骑士的 ▸ры́царские доспе́хи 骑士的盔甲 ❷骑士般的, 侠义的 ▸ры́царский посту́пок 侠义的行为

ры́царь [名, 阳] 武士, 骑士, 勇士 ▸ры́цари Кру́глого стола́ 圆桌武士

рыча́г [名, 阳] 杠杆, 手柄; 推动力 ▸рыча́г переключе́ния скоросте́й 变速杆

рыча́ть [рычу́, рычи́шь] / **зарыча́ть** [动] 咆哮, 怒吼 ▸Соба́ка рыча́ла на прохо́жих. 狗冲着路人狂叫。

рэп [名, 阳] 说唱乐 ▸восходя́щая звезда́ рэ́па 说唱乐冉冉升起的新星

рэ́повый [形] 说唱乐的 ▸Эта рэ́повая компози́ция звуча́ла повсю́ду. 这首说唱乐到处都能听到。

рюкза́к [名, 阳] 背囊, 背包

рю́мка [名, 阴] 高脚玻璃杯 ▸вы́пить рю́мку во́дки 喝下一杯伏特加

ряби́на [名, 阴] ❶斑点, 麻子 ❷花楸果, 花楸

ряд [名, 阳] ❶ (в ряду́) 排, 队, 队列; [复] (某组织、团体等的) 人们 ▸во второ́м ряду́ парте́ра 在池座的第二排 ▸постро́иться в ряды́ 排成几队 ▸два ряда́ 两排 ▸Это не вы́звало одобре́ния в ряда́х собра́вшихся. 这没有引起参加集会人的赞同。❷一系列, 许多; 一些, 几

个 ▸ Систе́ма претерпе́ла це́лый ряд измене́ний. 整个体系都发生了一系列的变化。 ▸ Они́ сде́лали ряд гро́мких заявле́ний. 他们发表了一系列轰动的声明。 ▸ в ря́де слу́чаев 在一系列的事件中 ▸ из ря́да вон 最…的 Из ря́да вон пло́хо. 不是一般的差。

рядово́й [形] 普通的, 平常的 ▸ в руково́дстве и среди́ рядовы́х слу́жащих 在领导层和普通员工中

рядово́й [形用作名, 阳] 列兵; 普通百姓 ▸ За пери́од слу́жбы прошёл путь от рядово́го до генера́ла. 在服役期间他走过了从列兵到将军之路。

ря́дом [副] 并排, 在旁边 ▸ Он живёт ря́дом. 他住在旁边。 ▸ сплошь да ря́дом 经常, 常常

■ ря́дом с (+第五格) 在…旁边 ▸ Она́ сиде́ла ря́дом с ним. 她坐在他旁边。

С

с[1] (секу́нда) [名,阴] (时间单位) 秒

с[2], **со** [前]

А. (+第五格) ❶和;带着,带有 ▸С кем он игра́ет? 他在和谁玩? ▸высо́кий челове́к с чёрной бородо́й 长着大黑胡子的高个子 ▸буты́лка с молоко́м 牛奶瓶 ▸верну́ться с пусты́ми рука́ми 空手回来 ▸Она́ смотре́ла на меня́ с удивле́нием. 她惊讶地看着我。❷与,同 ▸Мы с ним познако́мились. 我们同他已经相识了。▸мы с Пе́тей 我和别佳 ▸два с полови́ной 两个半 ▸Что с ва́ми случи́лось? 您怎么了? ▸Что с тобо́й? 你怎么了? ▸С Но́вым го́дом! 新年快乐!

Б. (+第二格) ❶ (与其相对的表示目的前置词为 на) 从,自 (某物表面、某处) 离开 ▸упа́сть с кры́ши 从房顶上摔下来 ▸шум с у́лицы 街上传来的吵闹声 ▸верну́ться с фро́нта 从前线归来 ▸верну́ться с рабо́ты 下班回来 ▸Мы то́лько что с вокза́ла. 我们刚从火车站过来。▸верну́ться со стадио́на 从体育场回来 ▸верну́ться с заво́да 从工厂回来 ▸верну́ться с ю́га 从南方归来 ▸верну́ться с Кавка́за 从高加索回来 ▸верну́ться с Ура́ла 从乌拉尔归来 ▸с головы́ до ног 从头到脚 ▸перево́д с ру́сского 从俄语翻译过来 ▸встава́ть с ле́вой ноги́ 起床时左脚先着地;心情不好,情绪不佳 ▸с пти́чьего полёта 鸟瞰;走马观花地,肤浅地 ▸Что с него́ возьмёшь? 能指望他一些什么? ❷ (表示时间) 从…开始,从…时候起 ▸с утра́ до ве́чера 从早到晚 ▸с 20-го января́ 从一月二十号起 ▸с тех пор 从那时起 ▸Я узна́л её с пе́рвого взгля́да. 我一眼就认出了她。❸ (表示原因) 由于,因为 ▸умере́ть с го́лоду 饿死 ▸сгоре́ть со стыда́ 羞得面红耳赤 ▸пла́кать с го́ря 痛哭 ❹ (表示行为的根据) 经,由,根据,得到 ▸с одобре́ния прави́тельства 经政府的认可 ▸с разреше́ния дире́ктора 得到校长的许可 ▸Ско́лько с меня́? 我要付多少钱?

В. (+第四格) 大约,差不多 ▸Они́ с мину́ту посто́яли мо́лча. 他们默默地站了有一分钟。▸Мы отдохну́ли с полчаса́. 我们休息了大约半小时。▸Он ро́стом с меня́. 他个子跟我一般高。

с. (село́) → **село́**

са́бля [名,阴] 马刀,军刀

сад (в саду́) [名,阳] ❶花园,园子 ▸гуля́ть в саду́ 在花园里散步 ▸городско́й сад 城市花园 ❷托儿所 ▸де́тский сад 托儿所,幼儿园 ▸«Вишнёвый сад» (Че́хов)《樱桃园》(契诃夫)

сади́ться / сесть [ся́ду, ся́дешь, сел, се́ла, сядь] [动] ❶坐下 ▸сесть на скамью́ 坐到椅子上面去 ▸сесть у окна́ 坐到窗户旁边 ▸сесть за стол 坐到桌旁 ▸сесть за рабо́ту 坐下来工作 ❷搭乘,乘上 ▸сесть на ло́шадь 骑马 ▸сесть в по́езд 坐火

С

车 ▸ сесть в самолёт 坐飞机 ▸ сесть на парохо́д 乘船 ❸（鸟、昆虫、飞机等）落到，飞落 ▸ Пти́ца се́ла на ве́тку. 一只鸟落在树枝上。❹（日、月星辰）落下 ▸ Со́лнце уже́ се́ло. 太阳已经下山了。▸ сесть в лу́жу 出洋相，尴尬 ▸ сесть на мель 搁浅；陷入困境 ▸ Ло́дка се́ла на мель. 船搁浅了。

садо́вник［名，阳］园艺工人，园丁

садо́вый［形］园子的，园艺的 ▸ садо́вые расте́ния 园栽植物 ▸ садо́вая доро́жка 花园小道

са́жа［名，阴］烟子，煤烟子

сажа́ть / посади́ть ❶种，栽种 ▸ сажа́ть цветы́ 种花 ❷让坐下，使坐到（某处）▸ Он посади́л её во́зле себя́. 他让她在自己身边坐下。❸监禁，关起来 ▸ посади́ть в тюрьму́ 关进监狱 ▸ посади́ть соба́ку на цепь 将狗用链条拴上

са́женец［名，阳］树苗，秧

сайт［名，阳］网站 ▸ посети́ть официа́льный сайт организа́ции 访问组织的官方网站

сала́т［名，阳］沙拉；冷盘 ▸ сала́т из помидо́ров 西红柿沙拉

са́ло［名，中］油脂，脂肪 ▸ яи́чница с са́лом 脂油煎蛋

салфе́тка［名，阴］纸巾，面巾纸；小桌布

сам［限定代］自己，本人 ▸ Он сам э́то сде́лал. 这是他自己做的。▸ расска́з о себе́ само́м 关于自己的故事 ▸ Кто разби́л стака́н? –Он сам разби́лся. 谁打破了玻璃杯？——是他自己打破的。▸ Она́ сама́ доброта́. 她本人很善良。▸ сам не свой 不能自持，惘然若失 Она́ сама́ не своя́. 她惘然若失。▸ само́ собо́й разуме́ется 当然，不言而喻 ▸ сам по себе́ 独立地；本身

саме́ц［名，阳］雄性动物

са́мка［名，阴］雌性动物

самова́р［名，阳］水壶，茶炊 ▸ ста́вить самова́р 生上茶炊

> 文化：
>
> самова́р 茶炊（此单词由 сам 和 варить 组成）是俄罗斯生活的一部分。最有名的茶炊产地为图拉。茶炊起初是用炭火的，近现代多使用电。茶炊中部是一个空心直筒，盛放木炭或者通电，为茶炊四周的水加热，外壁有一个水龙头，用来出热水。

самого́н［名，阳］家酿酒，自酿酒

самодержа́вие［名，中］专制政体，专制制度

самоде́ятельность［名，阴］❶业余文娱活动 ▸ конце́рт самоде́ятельности 业余音乐会 ❷首创精神，主动性 ▸ никако́й самоде́ятельности 没有任何主动性

самодово́льный［形］沾沾自喜的，洋洋自得的 ▸ с самодово́льной улы́бкой 带着沾沾自喜的笑容

самозва́нец［名，阳］冒名者，冒充的人

самокри́тика［名，阴］自我批评

самолёт［名，阳］飞机 ▸ Самолёт вылета́ет ро́вно в два. 飞机两点整起飞。▸ реакти́вный самолёт 喷气式飞机 ▸ сверхзвуково́й самолёт 超音速飞机

самолю́бие［名，中］自尊心 ▸ Э́то замеча́ние оскорби́ло его́ самолю́бие. 这个点评伤害了他的自尊。

самообслу́живание [名,中] 自助服务,自助 ▸магази́н самообслу́живания 自助商店 ▸столо́вая самообслу́живания 自助餐厅

самостоя́тельный [形] 自主的,独立的 ▸самостоя́тельный взгляд 独立见解

самоуби́йство [名,中] 自杀,自尽 ▸покуше́ние на самоуби́йство 蓄意自杀 ▸поко́нчить жизнь самоуби́йством 自杀

самоуве́ренность [名,阴] 自信 ▸говори́ть с самоуве́ренностью 自信地说

самоу́чка [名,阳] 自学者,自修者

самочу́вствие [名,中] 自我感觉;健康状况 ▸Самочу́вствие больно́го уху́дшилось. 病人的健康状况恶化。▸Как самочу́вствие? 自我感觉如何? ▸самочу́вствие отли́чное 自我感觉良好

са́мый [限定代] ❶正是,就是,恰好是;紧挨着,紧靠着 ▸в само́м до́ме 就是在那幢楼里 ▸Де́рево растёт у са́мого до́ма. 一棵树紧挨着房子生长。▸на са́мом краю́ обры́ва 在悬崖最边缘 ▸Это те же са́мые кни́ги. 这正是那些书。❷(与性质形容词连用,构成最高级)最… ▸одна́ из са́мых краси́вых... 最美的…之一 ▸в са́мом де́ле 事实上;真的,的确 ▸на са́мом де́ле 事实上

санато́рий [名,阳] 疗养院 ▸пребыва́ние в санато́рии на лече́нии 暂居疗养院治疗 ▸туберкулёзный санато́рий 结核病疗养院

са́ни (сане́й, саня́м) [复] 雪橇 ▸е́хать в саня́х 乘坐雪橇;滑雪

санита́р [名,阳] 卫生员

санита́рка [名,阴] 女卫生员

са́нки (са́нок, са́нкам) [复] ❶ → са́ни ❷(人拉)小雪橇 ▸ката́ться на са́нках 滑雪 ▸ката́ние с го́рок на са́нках 从山上向下滑雪橇

сапо́г ([复二] сапо́г) [名,阳] 靴子 ▸ко́жаные сапоги́ 皮靴 ▸же́нские сапоги́ 女靴 ▸два сапога́ па́ра 半斤八两;一路货色 ▸«Кот в сапога́х» 《穿靴子的猫》

сапоги́-скорохо́ды [复] (童话中的)飞行靴

сапо́жник [名,阳] 鞋匠

сапо́жный [形] ❶皮靴的,鞋的 ▸сапо́жная щётка 鞋刷子 ❷制靴的 ▸сапо́жная мастерска́я 皮靴作坊

сара́й [名,阳] 棚子,板棚 ▸сара́й для дров 柴棚子

сарафа́н [名,阳] 萨拉凡(俄罗斯民间妇女穿的无袖长衫)

саранча́ [名,阴] 蝗虫 ▸саранча́ перелётная 飞蝗

са́хар ([单二] са́хара 或 са́хару) [名,阳] 糖,糖分 ▸кило́ са́хару 一公斤糖 ▸кусково́й са́хар 方糖 ▸положи́ть в чай два куска́ са́хару 茶里放入两块方糖 ▸тростнико́вый са́хар 蔗糖 ▸свеклови́чный са́хар 甜菜糖

са́харница [名,阴] 糖罐

са́харный [形] 糖的,糖制的;甜蜜的 ▸са́харный песо́к 砂糖 ▸са́харная пу́дра 糖粉 ▸са́харная свёкла 糖用甜菜

/ сба́вить → сбавля́ть

сбавля́ть / сба́вить [动] 减少,

减去；降低 ▸сбáвить два рубля́ с цены́ 减价两卢布 ▸сбáвить вéс 减轻体重，减肥 ▸сбáвить в вéсе на три кило́ 体重减少三公斤 ▸сбáвить скóрость 减速

сбегáть[1] **/ сбежáть** [сбегу́, сбежи́шь, сбегу́т, сбеги́] [动] ❶往下跑 ▸сбежáть с лéстницы 沿着楼梯往下跑 ❷逃跑，躲避 ▸Учени́к сбежáл с урóков. 一个学生逃课了。

сбéгать[2] 跑一趟 ▸сбéгать в аптéку за лекáрствами 跑一趟药房买药

сберегáтельный [形] 储蓄的 ▸Сберегáтельный банк Росси́йской Федерáции 俄罗斯联邦储蓄银行

сберегáть / сберéчь [сберегу́, сбережёшь, сберегу́т, сберёг, сбереглá] [动] 储蓄，保藏好；爱惜，珍惜；积攒 ▸сберéчь нену́жные бумáги 把手头富余的钱存起来 ▸сберегáть здорóвье 爱惜健康 ▸сберегáть дéньги 攒钱

/ сберéчь →берéчь, сберегáть

сберкáсса [名，阴] ▸(сберегáтельная кáсса) 储蓄所 ▸храни́ть дéньги в сберкáссе 把钱存在储蓄所

сбивáть / сбить [собью́, собьёшь, сбей, сби́тый] [动] ❶搅稠，榨 ▸сбить мáсло 搅奶油 ❷减低，降低；击倒，打退 ▸сбить температу́ру 降低温度 ▸сбить самолёт 击落飞机 ▸сбить футболи́ста с ног 把足球运动员绊倒 ▸Води́тель сбил двух пешехóдов. 一个司机撞倒了两个行人。 ▸сбить оппонéнтов с тóлку 使反对者发蒙，犯糊涂

сбивáться / сби́ться [собью́сь, собьёшься, сбéйся] [动] ❶→сбивáть ❷走入歧途，迷失方向，弄错 ▸сби́ться с дорóги 迷路 ▸сби́ться со счёта 算错 ▸Онá всё врéмя сбивáлась от волнéния. 她由于紧张总是出错。 ▸сби́ться с ног（因奔波、张罗）疲惫不堪

/ сбить → сбивáть

/ сби́ться → сбивáться

сближáть / сбли́зить [动] 使亲近，使互相靠近 ▸Знáние языкóв сближáет людéй. 掌握语言使人们变得亲近。

сближáться / сбли́зиться [动] 相互接近，亲近起来 ▸Их взгля́ды сбли́зились. 他们的观点接近了。

/ сбли́зить → сближáть

/ сбли́зиться → сближáться

сбóку [副] 从旁边，从侧面；在…旁边 ▸посмотрéть на дом сбóку 从侧面看房子 ▸Корóбка сбóку гру́бо разóрвана. 盒子从侧面被粗鲁地扯开了。 ▸Сосéд сбóку óчень шуми́т. 旁边的邻居很吵。 ▸дéлать помéтки сбóку, на поля́х 在书的页边空白处做标记

/ сболтáть → болтáть

сбор [名，阳] ❶征收的款项；收集 ▸сбор хлóпка 采摘棉花 ▸сбор налóгов 征收税款 ❷军训，集训 ▸сбор ученикóв в 10 часóв у шкóлы 十点钟学生在学校旁集训 ▸провести́ трениро́вочный сбор 进行军训 ▸в сбóре 来齐，到齐 Все бы́ли в сбóре. 所有人都来了；全勤。

сбóры [复]（动身前的）准备 ▸Начали́сь сбóры в дорóгу. 开始做上路的准备。

сбóрище [名，中] 一大群人 ▸Что

С

тут за сбо́рище? 那儿一大群人干什么呢?

сбо́рник [名,阳] 集,汇编 ▸ сбо́рник пе́сен 歌曲集

сбо́рный [形] ❶集合的 ▸ сбо́рный пункт 集合点 ❷组装的,拼凑的;装配的,组装的 ▸ сбо́рная ме́бель 拼凑的家具;组合家具 ▸ сбо́рный дом 装配式房屋

сбра́сывать / сбро́сить [动] ❶扔下,抛下,投下 ▸ сбро́сить бо́мбы 扔炸弹 ▸ сбро́сить снег с кры́ши 把房顶上的雪扔下去 ❷脱去,掀去,摘去 ▸ сбро́сить с себя́ пальто́ 脱下身上的大衣 ▸ сбро́сить ма́ску 摘去面具;脱下伪装

/ сбро́сить → сбра́сывать

сбыва́ть / сбыть [сбу́ду, сбу́дешь, сбыл, сбыла́, сбы́ло, сбы́ли, сбудь] [动] ❶推销,销售;出售 ▸ сбыть това́р 销售商品 ❷设法丢掉,丢开;使走掉 ▸ сбыть нену́жные ве́щи 丢掉用不着的东西

сбыва́ться / сбы́ться [сбу́дется, сбу́дутся, сбы́лся, сбыла́сь, сбу́дься] [动] ❶ → сбыва́ть ❷实现,应验 ▸ Предсказа́ния его́ сбыли́сь. 他的预言实现了。

/ сбыть → сбыва́ть

/ сбы́ться → сбыва́ться

С

сва́дьба ([复二] сва́деб) [名,阴] 婚礼 ▸ быть на сва́дьбе 参加婚礼

сва́ливать / свали́ть [动] ❶推倒,打倒,打翻 ▸ Ве́тер свали́л дере́вья. 风刮倒了一些树。❷卸下,摆脱;推诿,推卸 ▸ свали́ть вину́ на перево́дчика 将过错推卸到译者身上 ▸ На неё свали́ли все дела́. 把所有事情都推卸到她身上。

/ свали́ть → вали́ть сва́ливать

/ свари́ть → вари́ть

све́дения [复] 知识;消息;报道;情报 ▸ Отку́да у вас таки́е све́дения? 您从哪得到的这些消息?

све́жесть [名,阴] 新鲜空气,凉爽空气 ▸ све́жесть во́здуха 空气清新 ▸ ры́ба не пе́рвой све́жести 已经很不新鲜的鱼

све́жий (短尾: свеж, свежа́, свежо́, све́жи) [形] ❶新鲜的;清新的;凉爽的;最新的,新颖的 ▸ све́жий хлеб 刚出炉的面包 ▸ све́жая ры́ба 新鲜的鱼 ▸ све́жий ве́тер 凉爽的风 ▸ све́жие но́вости 最新消息 ❷干净的,没有用过的 ▸ наде́ть све́жее бельё 穿上干净的内衣

свежо́ [副] 冷地,凉地 ▸ На у́лице бы́ло свежо́. 外面很冷。

свёкла [名,阴] 甜菜 ▸ са́харная свёкла 糖用甜菜 ▸ столо́вая свёкла 食用甜菜

сверга́ть / све́ргнуть [动] 抛下,掷下;推翻,打倒,颠覆 ▸ све́ргнуть зако́нную власть 推翻合法的政权

/ све́ргнуть → сверга́ть

сверже́ние [名,中] 抛下;推翻,打倒 ▸ за́говор с це́лью сверже́ния вла́сти 以推翻政权为目的的阴谋

сверка́ть / сверкну́ть [动] ❶闪耀,闪烁;(眼睛)炯炯发光 ▸ Мо́лния сверкну́ла. 打闪了。▸ На не́бе сверка́ли я́ркие звёзды. 天空中群星闪耀。▸ Глаза́ его́ сверка́ли гне́вом. 他的眼里闪着怒火。❷(只用完成体)(思想、念头)闪现 ▸ У меня́ сверкну́ла мысль. 我闪现了

一个念头。

/ **сверкнýть** → сверкáть

/ **свернýть** → сворáчивать, свёртывать

/ **свернýться** → сворáчиваться

свёрток [名, 阳] ❶一卷(东西) ▸свёрток холстá 一卷布 ❷一包(东西) ▸Забы́тые вéщи – сýмки, пакéты, свёртки. 被遗忘的东西是几个包、袋子和几包东西。

свёртывать / свернýть [свёрнутый] [动] ❶卷起；卷成筒 ▸свернýть ковёр 卷起地毯 ▸свернýть чертёж 卷上图纸 ❷缩减；暂停；临时收缩 ▸свёртывать сеть магази́нов 缩减连锁店 ▸свёртывать дéятельность 暂停活动 ❸转弯，拐弯 ▸Он свернýл в переýлок и останови́л маши́ну. 他拐进一个胡同后把车停了下来。

сверх [前] (+第二格) ❶超过…，超出…之外 ▸рабóтать сверх сил 用力过度地工作 ❷与…相反，出乎…之外 ▸сверх ожидáния 出乎意料

свéрху [副] 从上面，从高处；在上面部分 ▸пя́тая строкá свéрху 正数第五行 ▸директи́вы свéрху 上级指示 ▸Он смотрéл на меня́ свéрху вниз. 他将我从头到脚打量了一番。

сверхурóчный [形] 业余的，课外的；加班的，额外的 ▸сверхурóчные часы́ 加班时间

сверхъестéственный [形] ❶超自然的，神奇的 ▸сверхъестéственное явлéние 超自然的现象 ❷惊人的，不可思议的，异常的 ▸сверхъестéственная скóрость 神速

/ **свести́** → своди́ть

свет[1] [名, 阳] 光，光线 ▸погаси́ть свет 熄灯 ▸при свéте луны́ 在月光照耀下 ▸луч свéта 光线 ▸скóрость свéта 光速 ▸проли́ть свет на э́ту загáдку 解出谜底 ▸чуть свет 天刚亮

свет[2] [名, 阳] 地球，世界；世间 ▸соверши́ть путешéствие вокрýг свéта 环游世界 ▸ни за что на свéте 无论如何也不 ▸на том свéте 在阴间，在另一个世界 ▸большóй свет 上流社会 ▸ругáться на чём свет стои́т 骂得很难听，非常厉害地骂

светáть [无人称动] 拂晓，破晓，天亮 ▸Начинáло светáть. 天开始破晓。

свети́ть [动] ❶发光，照耀，闪耀 ▸Сóлнце свéтит. 太阳照耀着。❷ / посвети́ть (给某人)照亮(使能看见) ▸Он свети́л нам кармáнным фонарём. 他用手提灯笼给我们照亮。

свети́ться [动] ❶(第一和第二人称不用)闪光，闪亮，发亮；照耀 ▸На нéбе тýскло свети́лись звёзды. 天空中群星若隐若现。 ❷(喜悦的心情)洋溢，流露 ▸Её глазá свети́лись рáдостью. 她双眼流露出快乐神情。

светлó[1] [副] 明亮地，光亮地 ▸Бы́ло ужé светлó. 天已经亮了。

светло-[2] (复合词前一部分) ▸(表颜色)浅，淡 ▸светло-жёлтый 浅黄色

свéтлый (短尾: свéтел, светлá, свéтло, свéтлы) [形] 发亮的，发光的，明亮的；浅色的；愉快的；清醒的 ▸свéтлая крáска 浅色的颜料 ▸свéтлое плáтье 浅色的裙子 ▸свéтлая ночь 明亮的夜晚 ▸свéтлая кóмната 光线充足的房间 ▸свéтлая головá 清醒的头脑

С

светофо́р［名，阳］信号灯，交通信号灯 ▸ Маши́на е́хала на зелёный сигна́л светофо́ра. 绿灯亮后汽车通行。

свеча́（［复二］свече́й）［名，阴］蜡烛 ▸ заже́чь свечу́ 点蜡烛
■ Игра́ не сто́ит свеч. 得不偿失。

/ све́шать → **ве́шать**

свива́ть / свить [совью́, совьёшь, свил, свила́, сви́ло, сви́ли, свей, сви́тый, свит, свита́, сви́то, сви́ты]［动］编成，捻成，搓成 ▸ свить гнездо́ 筑成巢穴

свида́ние［名，中］约会，会见 ▸ назна́чить подру́ге свида́ние 约女友见面 ▸ делово́е свида́ние 公务会谈 ▸ опозда́ть на свида́ние 约会迟到 ▸ До свида́ния. 再见。

свиде́тель［名，阳］见证人，目击者，证人 ▸ быть свиде́телем несча́стного слу́чая 不幸事件的目击者 ▸ призва́ть сосе́дей в свиде́тели 请邻居做证人

свиде́тельница［名，阴］女证人，女目击者

свиде́тельство［名，中］❶证词，证人的证言 ▸ свиде́тельства, пролива́ющие свет на э́ту та́йну 揭开这个秘密的证明 ❷证明（书）▸ свиде́тельство о рожде́нии 出生证明 ▸ свиде́тельство о вакцина́ции от бе́шенства 狂犬疫苗接种证明

свиде́тельствовать / засвиде́тельствовать［动］证明，证实 ▸ Э́то свиде́тельствует о его́ че́стности. 这证明了他的诚实。

свине́ц［名，阳］铅；子弹

свини́на［名，阴］猪肉

свино́й［形］猪的；猪肉做的 ▸ свино́е са́ло 猪油

свинья́［名，阴］❶猪 ❷邋遢的人，肮脏的人，下流的人 ▸ настоя́щая свинья́ 邋遢鬼 ▸ мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями 对牛弹琴 ▸ напи́ться как свинья́ 喝得烂醉，烂醉如泥 ▸ подложи́ть свинью́ кому́ 暗地里搞…的鬼 ▸ подложи́ть сосе́ду свинью́ 对邻居下毒手；对邻居做出卑鄙的事

свире́пый［形］凶猛的；残酷的 ▸ свире́пый взгляд 恶狠狠的眼神 ▸ свире́пый моро́з 酷寒

свист［名，阳］口哨声，笛声；啸声 ▸ свист не́скольких со́тен протесту́ющих 几百个抗议者的口哨声 ▸ свист пуль 子弹的呼啸声

свиста́ть [свищу́, сви́щешь]［动］→ **свисте́ть**
■ ищи́ свищи́ 白找，找不着；无影无踪

свисте́ть [свищу́, свисти́шь] **/ сви́стнуть**［动］吹口哨，鸣笛；发出吱吱声，发出呼啸声 ▸ Боле́льщики на трибу́нах свисте́ли. 球迷们在看台上吹口哨。▸ Милиционе́р сви́стнул. 警察吹了一声哨子。▸ когда́ рак на горе́ сви́стнет 驴年马月；遥遥无期

/ сви́стнуть → **свисте́ть**

свисто́к［名，阳］❶哨子，警笛 ❷哨声，笛声 ▸ Разда́лся свисто́к. 传来了哨声。

сви́тер［名，阳］毛线衫，绒线衣

/ свить → **вить свива́ть**

/ свищу́ → **свисте́ть, свиста́ть**

свобо́да［名，阴］自由；（社会政治

С

生活中的）自由 ▸ Да здра́вствует свобо́да. 自由万岁。 ▸ свобо́да со́вести 信仰自由，信教自由 ▸ свобо́да печа́ти 出版自由 ▸ вы́пустить заключённого на свобо́ду 释放囚犯

свобо́дно [副] ❶自由地 ▸ свобо́дно дыша́ть 自由地呼吸 ❷流畅地 ▸ свобо́дно говори́ть по-ру́сски 流利地说俄语

свобо́дный [形] 自由的，不受限制的；未被占用的，空闲的 ▸ свобо́дные наро́ды 自由的民族，不受压迫的民族 ▸ Это ме́сто свобо́дно? 这个座位有人坐吗？ ▸ свобо́дное вре́мя 空闲时间 ▸ Вы свобо́дны сего́дня ве́чером? 今天晚上您有空吗？

свод [名，阳] ❶汇编，集（成） ▸ свод зако́нов 法律汇编 ❷拱门，拱 ▸ готи́ческий свод 哥特式拱顶

своди́ть / свести́ [сведу́, сведёшь, свёл, свела́, сведённый; [副动] сведя́] [动] ❶领下，扶下 ▸ свести́ стару́шку с крыльца́ 扶老奶奶下楼梯 ❷（只用完成体）带领，领到 ▸ своди́ть го́стя на охо́ту 领客人去打猎 ❸使相互接近，连接 ▸ свести́ бро́ви 皱眉 ❹结交，建立（友谊） ▸ свести́ знако́мство с сосе́дями 结识邻居们 ❺压缩到，缩减为 ▸ свести́ расхо́ды к ми́нимуму 将开支减至最低 ▸ Всё де́ло свело́сь к пустяка́м. 大事化小。 ❻消除，除掉 ▸ свести́ пятно́ с костю́ма 去除衣服上的污渍 ▸ не своди́ть глаз 目不转睛地看着…，注视；注意观察 ▸ не своди́ть с доро́ги глаз 目不转睛地看着路 ▸ свести́ всех с ума́ 迷惑住所有人，使所有人失去理智 ▸ свести́ счёты с клеветнико́м 报复诽谤者 ▸ едва́ своди́ть концы́ с конца́ми 勉强度日，靠收入勉强维持生活

своди́ть [动] 带下，引开，带着…去一趟 ▸ своди́ть дете́й в ку́кольный теа́тр 带着孩子去一趟木偶剧院

сво́дка [名，阴] 综合表，总汇表；汇报，通告 ▸ сво́дка пого́ды 天气预报

своевре́менно [副] 及时地，按时地 ▸ Предупреди́те меня́ своевре́менно. 请及时通知我。

своевре́менный (短尾：своевре́менен, своевре́менна) [形] 及时的，按时的，适时的 ▸ своевре́менная ме-дици́нская по́мощь 及时的医疗救助

своеобра́зный [形] 特殊的，独特的，与众不同的 ▸ своеобра́зная то́чка зре́ния 与众不同的观点

свой ⊙[用作物主代] 自己的，亲自的，个人的；相应的，相适应的 ▸ Я наде́л своё пальто́. 我穿上了自己的大衣。 ▸ Возьми́ свою́ кни́гу. 请带上自己的书。 ▸ не ве́рить свои́м глаза́м 不相信自己的眼睛 ▸ назва́ть ве́щи свои́ми имена́ми 直言不讳，如实说 ▸ Вся́кому о́вощу своё вре́мя. 物各有时。 ▸ В э́том есть своя́ пре́лесть. 这有其独有的妙处。 ▸ на свой страх и риск 自担风险，自负责任 ▸ У них есть свой дом. 他们有自己的房子。 ⊙[用作名] 自家人，自己人 ▸ в кругу́ свои́х 在自己人的圈子里 ▸ в своё вре́мя 从前，当年 ▸ на свои́х двои́х 徒步，用自己的双腿 ▸ сам не свой 心神不定，茫然若失 Она́ сама́ не своя́. 她忐忑不安。 ▸ Своя́ руба́ха бли́же к те́лу. 自己的衬衣最贴身；切身的利益最重要。

своё [用作名] 自己的东西（或观点、意见等） ▸ доби́ться своего́ 达到自

己的目的 ‣ стоя́ть на своём 坚持自己的立场

свóйственный [形](+第三格) 固有的，特有的；具有的，惯有的 ‣ со свóйственной емý энéргией 带着他惯有的能量

свóйство [名，中] 性能，特质，特性 ‣ хими́ческие свóйства тéла 物体的化学性质

свóлочь [名，阴](一群)流氓，败类，混蛋

сворáчивать / свернýть [свёрнутый] [动] ❶卷起，卷成(筒) ‣ свернýть салфéтку 卷起餐巾纸 ‣ свернýть газéту 把报纸卷成筒 ❷转弯，拐弯，使(车、马等)转向 ‣ свернýть налéво 向左转 ‣ свернýть комý-нибудь шéю (拧鸟等的头部)拧死；要…的脑袋(恐吓用语) ‣ Каскадёр рискýет свернýть себé шéю. 特技演员需要冒着掉头的危险。

сворáчиваться / свернýться [动] ❶ → сворáчивать ❷(液体)凝结成块

свысокá [副] 高傲地，傲慢地 ‣ смотрéть на сослужи́вцев свысокá 傲慢地看着同事

свы́ше ◉[用作副] 从上级；天赐，天降 ‣ Мы получи́ли указáния свы́ше. 我们收到了上级的指示。◉[用作前](+第二格)超过，…以上 ‣ Это свы́ше мои́х сил. 这非我之力所能及。‣ свы́ше ты́сячи 一千以上

/ связáть → вязáть, свя́зывать

свя́зка [名，阴] ❶一串，一束，一捆 ‣ свя́зка бумáг 一捆纸 ‣ свя́зка книг 一捆书 ‣ свя́зка ключéй 一串钥匙 ❷韧带 ‣ растяжéние свя́зок 韧带扭伤 ‣ голосовы́е свя́зки 声带 ❸绳子 ‣ Ты ходи́л в альпини́стской свя́зке в гóры? 你去山上攀岩了？ ❹(语法用语)系词

свя́зывать / связáть [свяжý, свя́жешь] [动] 联结上，捆上，粘牢；会引起 ‣ свя́занный по рукáм и по ногáм 手脚都被捆着；被束缚住手脚的 ‣ Это свя́зано с больши́ми расхóдами. 这势必会导致很大的开销。

свя́зываться / связáться [свяжýсь, свя́жешься] [动] 缚在一起；与…取得联系，交往 ‣ связáться с врачóм по телефóну 打电话和医生取得联系

связь [名，阴] ❶(相互)关系 ‣ рóдственные свя́зи 亲属关系 ‣ дрýжеские свя́зи 友好关系 ❷通讯，联系方式；通讯手段 ‣ беспроводнáя связь 无线通讯 ❸联系，交流 ‣ междугорóдная и международная связь 城际及国际交流 ‣ мéне джер по свя́зям с общéствен ностью 外联部经理 ‣ разви́тие культýрных свя́зей 开展文化交流 ‣ в связи́ с (+第五格) 由于，鉴于 ‣ в связи́ с приватизáцией городскóй земли́ 由于城市用地的私有化 ‣ в э́той связи́ 因此，由于这个缘故

святáя [名，阴] 圣者，圣徒

святóй [形] 神圣的，神的；神赐的 ‣ икóна «Святáя Трóица» 圣像画《三圣图》 ‣ Для негó нет ничегó святóго. 对他而言没有什么神圣的东西。

святóй [名，阳] 圣者，圣徒 ‣ «Жити́я Святы́х»《圣徒传记》 ‣ святáя водá 圣水

С

свящéнник［名，阳］牧师，神甫

свящéнный［形］神圣的；虔诚的；崇高的；祭神的 ▸Это свящéнный долг кáждого граждани́на. 这是每位公民的神圣职责。▸свящéнная корóва 祭神用的牛 ▸окончáние свящéнного для мусульмáн мéсяца Рамадáн 穆斯林斋月的结束

сгибáть / согну́ть［动］使弯曲；弯成，折叠；屈（手指），垂（头）▸согну́ть желéзный прут 折弯铁杆 ▸сгибáть пáльцы 牢牢抓住，扣紧

/ сгнить → гнить

сговáриваться / сговори́ться［动］谈妥，约定，达成协议 ▸С ним тру́дно сговори́ться. 和他很难达成一致意见。▸сговори́ться о встрéче 约好会面 ▸Мы сговори́лись пойти́ вмéсте на стадиóн. 我们约好一起去体育场。

/ сговори́ться → сговáриваться

сговóрчивый［形］好商量的，容易达成谅解的 ▸Он человéк сговóрчивый. 他是个有事好商量的人。

сгорáть / сгорéть [сгорю́, сгори́шь] ❶烧掉，烧完 ▸Дом сгорéл дотлá. 房子完全烧毁了。❷（因某种强烈的情感）心情激动，不安 ▸сгорáть от любопы́тства 好奇得心头火烧火燎 ▸сгорáть со стыдá 羞得面红耳赤

/ сгóрбиться → гóрбиться

/ сгорéть → горéть, сгорáть

/ сгрести́ → грести́

сдавáть [сдаю́, сдаёшь, сдавáй;［副动］сдавáя] **/ сдать** [сдам, сдашь, сдаст, сдади́м, сдади́те, сдаду́т, сдал, сдалá, сдáло, сдáли, сдай, сдáнный, сдан, сданá, сданó, сданы́]［动］❶交送，交还；交付，上交（劳动成果、产品）▸сдать шкóлу в эксплуатáцию 将学校交付使用 ▸сдать вéщи в багáж 把物品放进行李箱 ▸сдать докумéнты на нóвый пáспорт 递交文件申请新的护照 ▸сдать бельё в сти́рку 把衣服送去洗 ❷找给（零钱）▸сдать сдáчу 找回零钱 ▸сдать с рубля́ 一卢布找回的零钱 ❸出租 ▸сдавáть дáчу 出租别墅 ▸Сдаётся кóмната со всéми удóбствами. 出租设备齐全的房间。❹放弃，让给（对方、敌方）▸сдать крéпость 放弃要塞 ▸сдать шáхматную пáртию 放弃棋局 ❺发（牌）▸сдавáть кáрты 发牌 ❻考试（及格），通过…考试 ▸сдавáть экзáмен 通过考试 ▸сдать экзáмен 考试及格

сдавáться [сдаю́сь, сдаёшься, сдавáйся;［副动］сдавáясь] **/ сдáться** [сдáмся, сдáшься, сдáстся, сдади́мся, сдади́тесь, сдаду́тся, сдáлся, сдалáсь, сдáйся]［动］❶ → сдавáть ❷（常用于口语，无人称动）看来，好像，觉得 ▸Мне сдаётся, что они́ оши́блись. 我觉得他们弄错了。❸（常用完成体，将来时不用）需要，成为需要的 ▸На что э́то вам сдалóсь? 您需要这个做什么？❹投降，认输，屈服 ▸сдáться в плен 投降当俘虏

/ сдать → сдавáть

/ сдáться → сдавáться

сдáча［名，阴］找零，找回的钱；移交；还击，报复 ▸сдать сдáчу 找回零钱 ▸дать сдáчи 反击，还击，以牙还牙

сдвигáть / сдви́нуть［动］❶移

С

动，移开 ▸ сдвинуть тяжёлый ящик 把沉重的箱子移开 ❷把…移到一起，移近 ▸ Надо бы сдвинуть столы. 应该把这些桌子移到一起。▸ сдвинуть брови 皱眉

/ сдвинуть → сдвигать

/ сделать → делать

сделка [名，阴]契约；合同，协议 ▸ заключить сделку 签订契约，成交

сдержанный [形]沉稳的，镇静的；拘谨的；审慎的 ▸ сдержанный характер 稳重的性格

/ сдержать → сдерживать

сдерживать / сдержать [сдержу, сдержишь] [动] ❶抑制，制止；克制 ▸ сдержать инфляцию 抑制通货膨胀 ❷忍住，抑制住 ▸ сдержать слёзы 忍住泪 ▸ сдержать слово 履行诺言

сдобный [形]用牛奶和成的；甜的 ▸ сдобное тесто 和有奶油的面团 ▸ сдобный хлеб 奶油面包

/ сдохнуть → дохнуть

себе ◉[用作语]（通常不用翻译，与动词、代词连用，表示不受周围环境的影响而进行的行为）只管自己，自行做某事 ▸ А он себе смеётся. 他只顾着笑。◉[用作代] → себя
■ так себе 马马虎虎；随随便便，平平常常

себестоимость [名，阴]成本 ▸ низкая производительность и высокая себестоимость 低产量与高成本

себя [反身代]自己，本人 ▸ Я доволен собой. 我对自己很满意。▸ вести себя как дурак 举止像个傻瓜 ▸ думать только о себе 只顾自己 ▸ само собой разумеется 当然，毋庸置疑 ▸ Вы не можете себе представить. 您想象不到。▸ Он у себя в комнате. 他在自己的房间里。▸ Он был вне себя от гнева. 他出离愤怒了；他气坏了。▸ читать про себя 默读 ▸ к себе（写在门上的标识）拉 ▸ не по себе（用于口语）感到不适；感到不愉快 ▸ Мне стало не по себе. 我开始感到不适。▸ от себя（写在门上的标识）推 ▸ прийти в себя 恢复知觉

сев [名，阳]播种；种植

север [名，阳]北，北边，北方 ▸ к северу от Москвы 在莫斯科以北 ▸ поехать на Север 去北方

северный [形]北方的，北部的；从北方来的 ▸ северный ветер 北风 ▸ Северный полюс 北极 ▸ северное сияние 北极光 ▸ северный олень 驯鹿

северо-восток [名，阳]东北方向；东北部；东北地区

северо-запад [名，阳]西北方向；西北部；西北地区

севрюга [名，阴]闪光鲟

сегодня [副]今天；现在，目前 ▸ Он приедет сегодня в пять часов. 他今天五点到。▸ сегодня вечером 今天晚上 ▸ сегодня ночью 今天夜里

седеть / поседеть [动]（头发）发白，斑白 ▸ Его волосы седеют. 他的头发慢慢变白了。

седлать / оседлать [осёдланный] [动]备鞍 ▸ оседлать коня 给马备鞍

седло ([复] сёдла, сёдел, сёдлам) [名，中]鞍子，马鞍；自行车、摩

С

托车的皮座 ▸ сесть в седло́ 上马,跨马

седо́й [形] ❶灰白的,苍白的 ▸ с седо́й бородо́й 长着白胡须的 ❷银白的(指毛发) ▸ седо́й стари́к 白发苍苍的老人

седьмо́й [数] 第七 ▸ седьма́я страни́ца 第七页 ▸ Я прие́хал 7-го февраля́. 我是二月七号抵达的。

сей [指示代](用于某些词组中)此,这;本 ▸ до сих пор 至今 ▸ ни с того́ ни с сего́ 无缘无故 ▸ ни то ни сё 不伦不类,不三不四

сейча́с [副] ❶马上,立刻 ▸ Он сейча́с придёт. 他马上来。❷此刻,现在 ▸ Он сейча́с за́нят. 他现在正忙着。

секрета́рша [名,阴](常用于口语)女秘书

секрета́рь [名,阳] ❶秘书 ▸ Тре́буется секрета́рь. 需要一个秘书。❷主持机关或部门日常工作的负责人

секу́нда [名,阴] ❶秒 ▸ В мину́те 60 секу́нд. 一分钟有六十秒。❷一瞬间,一刹那 ▸ Подожди́те секу́нду. 请稍等片刻。

се́кция [名,阴] 部,分部;部分,段;单元,元件 ▸ се́кция бо́кса 拳击运动组,拳击协会

сел, се́ла → сесть

селёдка [名,阴] 鲱鱼 ▸ копчёная селёдка 熏鲱鱼

село́[1] ([复] сёла) [名,中] 大村庄,村镇

се́ло[2] → сесть

注意:

以上两个单词的重音不同。

сельдь [名,阴] 鲱鱼 ▸ беломо́рская сельдь 白海鲱鱼

■ как се́льди в бо́чке 像桶里的鲱鱼(指非常拥挤);人头涌涌

се́льский [形] 乡村的,农村的 ▸ се́льская шко́ла 乡村中学 ▸ се́льская тишина́ 乡村的静谧

■ се́льское хозя́йство 农业

сельскохозя́йственный [形] 农业的 ▸ сельскохозя́йственные рабо́ты 农活 ▸ сельскохозя́йственные маши́ны 农用机器

сельсове́т [名,阳] ▸ (се́льский сове́т) 村委会

сёмга [名,阴] 鲑鱼

семе́йный [形] ❶家庭的;家用的 ▸ семе́йная жизнь 家庭生活 ❷有家眷的,有家的 ▸ Он челове́к семе́йный. 他是有家室的人。

семе́йство [名,中] ❶家庭 ▸ оте́ц семе́йства 家长 ❷(生物学用语)科,族 ▸ из семе́йства коша́чьих 出自猫科

семидеся́тый [数] 第七十

семисо́тый [数] 第七百

семна́дцатый [数] 第十七 ▸ Она́ прие́хала 17-го а́вгуста. 她是八月十七号抵达的。

семна́дцать [数] 十七 ▸ семна́дцать рубле́й 十七卢布 ▸ в семна́дцати киломе́трах отсю́да 距离此地十七公里

семь [数] 七 ▸ семь дней 七天 ▸ в семи́ киломе́трах от го́рода 距离城市七公里

се́мьдесят [数] 七十 ▸ се́мьдесят рубле́й 七十卢布 ▸ в семи́десяти киломе́трах от Москвы́ 距离莫斯

С

科七十公里

семьсóт［数］七百 ▸семьсóт шкóльников 七百个中学生 ▸в семистáх киломéтрах от Новосибúрска 距离新西伯利亚七百公里

семья́［名,阴］家庭 ▸У негó большáя семья́. 他有一个大家庭。

сéмя（［单五］сéменем;［复］семенá, семя́н, семенáм）［名,中］❶籽,子实;［复］种子 ▸отбóрные семенá 精选的种子 ❷根源,原因,根由;种子 ▸семенá раздóра 不和的根源

сéни（сенéй, сеня́м）［复］门厅,前厅,穿堂

сéно［名,中］（作饲料用的）干草 ▸стог сéна 干草垛

сенокóс［名,阳］割草;割草期

сентя́брь［名,阳］九月 ▸Это бы́ло в сентябрé. 这件事发生在九月。 ▸Мы приéхали сюдá 8-го сентября́. 我们是九月八号来到这儿的。

Сéрбия［名,阴］塞尔维亚

сердéчный［形］❶心脏的 ▸сердéчное заболевáние 心脏病 ❷爱情上的,恋爱的 ▸сердéчные тáйны 爱情上的秘密 ❸真挚的,热忱的,亲切的 ▸сердéчный приём 热情的接待 ▸сердéчный привéт 真挚的问候

С

сердúтый［形］好生气的,好发脾气的,暴躁的 ▸Онá сердúта на меня́. 她生我的气。

сердúть / рассердúть［动］使生气,惹恼 ▸Вы егó рассердúли. 您惹恼他了。

сердúться / рассердúться［动］生气,发怒 ▸Он рассердúлся на меня́. 他生我的气了。

сéрдце［名,中］心脏;内心,心灵;心情;心肠,心地;良心,同情心;中心,心脏 ▸У негó больнóе сéрдце. 他心脏不好。 ▸Сéрдце у негó золотóе. 他心肠好。 ▸У негó нет сéрдца. 他没有心肝;他是冷酷无情的。 ▸от всегó сéрдца 衷心地,诚心诚意地 ▸приня́ть чужу́ю бéду блúзко к сéрдцу 将他人的痛苦放在心上 ▸в сердцáх 口头上,处于一时气愤 ▸отлеглó от сéрдца 心中一块石头落了地 ▸скрепя́ сéрдце 违心地

серебрó［名,中］银,白银;银器 ▸Слóво – серебрó, а молчáние – зóлото. 雄辩是银,沉默是金。

серéбряный［形］❶银的,银色的 ▸серéбряный подстакáнник 银质的玻璃托杯 ❷清脆响亮的 ▸серéбряный звон 清脆的叮咚声

серединá［名,阴］中间,中部;中期;中途;中旬 ▸в серединé кóмнаты 在房间正中 ▸в серединé ию́ля 七月中旬 ▸золотáя серединá 中庸之道

серп［名,阳］镰刀 ▸серп и мóлот 镰刀和锤子

сёрфинг［名,阳］冲浪 ▸доскá для сёрфинга 冲浪板
■веб-сёрфинг 网上冲浪

сéрый［形］灰色的;平淡的,平庸的;阴沉的（指天气）▸сéрый костю́м 灰色的西装 ▸сéрые тýчи 灰色的阴云 ▸сéрая погóда 阴沉的天气

серьгá（［复二］серёг）［名,阴］耳环,钩环

серьёзно［副］严重地,认真地;郑重其事地 ▸Я говорю́ абсолю́тно серьёзно. 我绝对认真地说。

серьёзный［形］严肃的,认真的;郑

重的 ▸ серьёзный человéк 严肃的人 ▸ положéние серьёзное 形势严峻

сéссия［名,阴］❶考试期 ▸ экзаменациóнная сéссия 考试期 ❷会议, 常会,例会 ▸ пленáрная сéссия 全体会 议 ▸ ближáйшая сéссия Дýмы 最近一次国家杜马会议

сестрá (［复］сёстры, сестёр, сёстрам)［名,阴］❶姐姐,妹妹 ▸ У негó бы́ло пять сестёр. 他有五个姐妹。❷女护士,看护 ▸ В гóспитале за ним присмáтривала молодáя сестрá. 在战地医院一位年轻的护士照料过他。 ▸ медици́нская сестрá 护士 ▸ «Три сестры́» (Чéхов)《三姐妹》(契诃夫)

注意:

如果要区分亲姐妹和表姐妹、堂姐妹,俄语中分别使用 роднáя сестрá 和 двоюродная сестрá。

/ **сесть** → **сади́ться**

сетевóй［形］网的;线路的 ▸ сетевы́е технолóгии 织网工艺 ▸ сетевóй áдрес 网址

сéтка (сеть 的指小形式)［名,阴］❶网,网子 ❷网格线,方格线 ❸(体育术语)拍网,球网 ▸ сéтка для волóс (网头发用的)发网

сеть［名,阴］❶网 ❷(道路、线路、管道等的)网,网状系统 ▸ железнодорóжная сеть 铁路网络 ▸ торгóвая сеть 贸易网

сечь [секý, сечёшь, секýт, сёк, секлá] / **вы́сечь** [вы́секу, вы́сечешь, вы́секут, вы́сек, вы́секла, вы́сеченный]［动］刻出,雕刻出

сéять [сéю, сéешь] / **посéять**［动］播种,传播 ▸ сéять рожь 播种黑麦 ▸ сéять раздóры 制造纠纷;挑拨离间 ▸ Что посéешь, то и пожнёшь. 种瓜得瓜,种豆得豆。 ▸ Кто сéет вéтер – пожнёт бýрю. 恶有恶报;自作自受

сжáлиться 怜悯,怜惜 ▸ Он сжáлился надо мной. 他怜悯我。

/ **сжать** → **сжимáть, жать**

/ **сжáться** → **жáться, сжимáться**

/ **сжечь** → **жечь, сжигáть**

сжигáть / сжечь [сожгý, сожжёшь, сожгýт, сжёг, сожглá, сожжённый]［动］烧掉,烧尽 ▸ сжечь бумáги 烧掉一些纸

сжимáть / сжать [сожмý, сожмёшь, сжáтый]［动］压紧,缩短;紧紧抱住;咬紧 ▸ сжать дóчку в свои́х объя́тиях 将女儿紧紧抱在自己怀里 ▸ сжать зýбы 咬紧牙关

сжимáться / сжáться [сожмýсь, сожмёшься]［动］❶(口唇)闭紧;(手指)握紧;(胸部、喉咙)感到憋闷 ▸ Егó кулаки́ инстинкти́вно сжáлись. 他下意识地握紧了拳头。 ▸ Сéрдце егó сжáлось. 他心里发紧。❷蜷缩,瑟缩 ▸ сжáться от хóлода 冻得瑟缩

/ **сжýльничать** → **жýльничать**

сзáди ◉［用作副］从背后,从后面 ▸ Он шёл впереди́, а я сзáди. 他走在前面,而我跟在后面。◉［用作前］(+第二格)在…后面 ▸ Я услы́шал сзáди себя́ шаги́. 我听见自己身后有脚步声。

сиби́рский［形］西伯利亚的,西伯利亚人的

Сиби́рь［名,阴］西伯利亚

С

сибиря́к［名，阳］西伯利亚人

сибиря́чка［名，阴］西伯利亚女人

сигна́л［名，阳］信号；旗语；手势 ▸светово́й сигна́л 灯光信号 ▸сигна́л трево́ги 警报

сигна́лить / просигна́лить［动］❶发信号 ▸сигна́лить кра́сным фла́гом 用红旗发信号 ❷提醒，警告

сиде́нье［名，中］坐椅，座位 ▸на за́днем сиде́нье 在后排座位上

сиде́ть [сижу́, сиди́шь, си́дя] **/ посиде́ть** [посижу́, посиди́шь]［动］❶坐着，坐在 ▸сиде́ть на сту́ле 坐在椅子上 ▸сиде́ть за столо́м 坐在桌子旁 ❷（鸟、昆虫）栖息 ▸На забо́ре сиде́ла пти́чка. 篱笆上停着一只小鸟。❸闲坐着，呆坐着 ▸сиде́ть до́ма 在家闲待着 ▸сиде́ть без де́ла 闲待着，无所事事 ❹坐牢 ▸сиде́ть в тюрьме́ 蹲监狱 ▸А за что он три го́да сиде́л? 他为什么坐了三年牢啊？ ❺（衣着）合身 ▸Это пла́тье на ней хорошо́ сиди́т. 这裙子她穿着很合身。▸сиде́ть у мо́ря и ждать пого́ды 坐在海边等天气好转；守株待兔（喻毫无把握地等待，消极等待）

/ сижу́ → сиде́ть

си́ла［名，阴］力，力量，力气；能力；力，势，强度 ▸уда́рить со всей си́лы 用尽全力打 ▸и́зо всех сил 竭尽全力 ▸вы́биться из сил 筋疲力尽 ▸си́ла хара́ктера 性格的力量 ▸си́ла привы́чки 习惯的力量 ▸си́ла ве́тра 风力 ▸си́ла то́ка 电流强度 ▸вооружённые си́лы 武装力量 ▸в си́лу обстоя́тельств 由于…状况 ▸лошади́ная си́ла 马力 ▸мото́р в шестьдеся́т лошади́ных сил 六十马力的发动机 ▸рабо́чая си́ла 劳动力

си́льный（短尾：силён, сильна́, си́льно, сильны́）［形］❶有力的，强大的，有劲的 ▸Он сильне́е тебя́. 他比你有力量。▸си́льный дождь 大雨 ▸Он силён в матема́тике. 他精通数学。❷力气大的 ▸си́льный мото́р 马力大的发动机 ▸си́льный телеско́п 高倍望远镜

си́мвол［名，阳］象征，标志；符号，记号 ▸Го́лубь – си́мвол ми́ра. 鸽子是和平的象征。

си́ний［形］蓝色的，青色的 ▸си́ние глаза́ 蓝眼睛 ▸си́ний костю́м 蓝色的西装

синя́к［名，阳］青伤痕，青紫斑 ▸Весь в синяка́х. 满身都是青伤痕。▸синя́к под гла́зом 眼睛下面有青伤痕

сире́нь［名，阴］丁香，丁香花

сирота́（［复］сиро́ты）［名，阳及阴］孤儿 ▸кру́глый сирота́ 父母双亡的孤儿 ▸кру́глая сирота́ 父母双亡的孤女

систе́ма［名，阴］系统，体系；顺序，次序 ▸росси́йская систе́ма образова́ния 俄罗斯的教育体系 ▸Пони́жено давле́ние в систе́ме водоснабже́ния. 供水系统的压力降低。

сих → сей

сия́ние［名，中］光；光辉，光芒，光华 ▸сия́ние со́лнца 阳光 ▸сия́ние сла́вы 荣誉之光 ▸се́верное сия́ние 北极光

сия́ть / засия́ть［动］发光，闪耀，照耀；眼睛炯炯有神；容光焕发，喜气洋洋 ▸Со́лнце сия́ло. 阳光灿烂。▸сия́ть от ра́дости 喜悦得容光焕发

С

/ сказа́ть → говори́ть

/ сказа́ться → ска́зываться

ска́зка［名,阴］童话,神话;故事

ска́зываться / сказа́ться [скажу́сь, ска́жешься]［动］❶自称是,说自己是(常指假话)‣сказа́ться больны́м 自称有病 ❷(на + 第六格)现出,显出,影响到 ‣Это сказа́лось на результа́тах. 这影响了结果。

скака́ть [скачу́, ска́чешь] **/ поскака́ть**［动］❶跳,跳跃,跳着跑 ‣скака́ть на одно́й ноге́ 单脚跳着走 ❷驰骋,疾驰 ‣скака́ть верхо́м 策马疾驰

скала́［名,阴］悬崖,峭壁;山岩 ‣подво́дная скала́ 暗礁

скаме́йка［名,阴］长凳,板凳 ‣Мы сиде́ли в саду́ на скаме́йке. 我们坐在花园的长凳上。

скамья́［名,阴］长凳,板凳 ‣на скамье́ подсуди́мых 在被告席上

ска́нер［名,阳］扫描器

ска́терть［名,阴］桌布,台布 ‣стол, покры́тый бе́лой ска́тертью 铺着白色桌布的桌子

ска́чем, ска́чет → скака́ть

ска́чки (ска́чек, ска́чкам)［复］赛马 ‣ска́чки с препя́тствиями 障碍赛马

скачо́к［名,阳］❶跳跃 ‣скачо́к в сто́рону 跳到旁边 ❷飞跃,跃进;突变 ‣скачо́к температу́ры 温度突变 ‣скачки́ в настрое́нии 情绪突变

скачу́, ска́чут → скака́ть

сквер［名,阳］街心花园,小花园

скве́рно［副］不好地;下流地,可恨地,恶劣地,龌龊地 ‣Он скве́рно игра́ет. 他表演得很差。

скве́рный［形］不好的;下流的,可恨的,恶劣的,龌龊的 ‣скве́рная исто́рия 不堪的历史 ‣скве́рный челове́к 下流的人 ‣скве́рная пого́да 恶劣的天气

сквози́ть［动］❶透风,有过堂风 ‣Закро́й дверь, сквози́т. 请关上门,有穿堂风。❷显出,透露出 ‣В слова́х его́ сквози́ла трево́га. 他的话语中流露出不安。

сквозня́к［名,阳］过堂风,穿堂风 ‣простуди́ться на сквозняке́ 吹了穿堂风而感冒

сквозь［前］(+第四格)通过,穿过,透过 ‣пробира́ться сквозь толпу́ 从人群里面挤过去 ‣смотре́ть сквозь дверну́ю щель 透过门缝看 ‣говори́ть сквозь зу́бы 咬牙切齿地说 ‣как сквозь зе́млю провали́лся 消失得无影无踪 ‣Он был гото́в сквозь зе́млю провали́ться. 他已准备去隐居起来。‣смотре́ть сквозь па́льцы на его́ опозда́ния 对他的迟到睁只眼闭只眼

скворе́ц［名,阳］椋鸟

скворе́чник［名,阳］(树上、杆子上的)椋鸟巢

скейтбординг［名,阳］滑板运动

скеле́т［名,阳］骨架,骨骼

ски́дка［名,阴］打折,减价,折扣 ‣Он про́дал ковёр со ски́дкой в 20%. 他把地毯八折就卖了。

скирда́［名,阴］(干草或禾捆堆成的)垛 ‣скирда́ соло́мы 秸秆垛

/ ски́снуть → ки́снуть

скиф［名,阳］轻型赛艇,赛艇

С

склад[1] [名,阳] 仓库,库房;储存,贮藏 ▸ продовóльственный склад 粮仓 ▸ рабóтать на склáде 在库房工作

склад[2] [名,阳] 气质,习性;性格;气质 ▸ склáд умá 智能的性质

склáдка [名,阴] 褶子,褶皱;皱纹 ▸ юбка в склáдку 百褶裙

склáдно [副] 有条理地,有道理地 ▸ говорúть склáдно 说得有条有理

складнóй [形] 可折起来的,可折叠的 ▸ складнáя кровáть 折叠床

склáдный [形] ❶体格匀称的,体形好的 ▸ склáдный юноша 体格匀称的青少年 ❷有道理的,有条理的,连贯的 ▸ произносúть склáдные рéчи 说出有条理的话语 ▸ склáдный расскáз 连贯的叙述

склáдывать / сложúть ❶整齐地放在一起,垛起来,摞起来,收拾行李 ▸ сложúть дровá в сарáй 将木柴整齐地堆放在棚子里 ▸ сложúть бумáги в ящик 把纸张整齐地摞到抽屉里 ▸ сложúть чемодáн 收拾好箱子;准备出发 ❷折起,叠起;合上;使(嘴、手、脚等)形成某种样子 ▸ сложúть салфéтку 把纸巾叠起来 ▸ сложúть газéту 合上报纸 ▸ сложúть рýки на грудú 把双手交叉放在胸前 ▸ сидéть сложá рýки 无所事事 ❸编写,编出 ▸ сложúть пéсню 编曲 ❹加,相加 ▸ сложúть два и дéвять 把二和九相加到一起 ❺解除,使卸任,免除(职务) ▸ сложúть полномóчия 解除职权 ▸ сложúть орýжие 放下武器,停止抵抗

склáдываться / сложúться [动] ❶ → склáдывать ❷形成,建立;组成;出现 ▸ Обстоятельства сложúлись благоприятно. 形势很好;出现了有利的形势。

склéивать / склéить [动] 粘住,粘上,粘到一起;恢复,使复原 ▸ склéить магнúтную плёнку 让磁带复原

/ склéить → клéить, склéивать

склон [名,阳] 斜面,坡 ▸ на зáпадном склóне холмá 在山丘的西坡上

склонéние [名,中] (语法用语)变格 ▸ существúтельное трéтьего склонéния 第三变格法的名词

/ склонúть → склонять

склóнность [名,阴] 喜好,爱好;倾向,趋向 ▸ имéть склóнность к полнотé 有发胖的趋势 ▸ имéть склóнность к мýзыке 有对音乐的爱好

склóнный [形] 倾向…的,爱好…的,有志于…的;(只用短尾形式)意愿,有意,觉得 ▸ Он склóнен к полнотé. 他有发胖的趋势。 ▸ Я склóнен дýмать, что онú ошúблись. 我觉得他们错了。

склоня́ть [动] ❶ / склонúть [склонённый] 低下,垂下 ▸ печáльно склонúть гóлову 伤心地低下头 ❷ / склонúть [склонённый] 说服,劝导,怂恿 ▸ склонúть плéнного к побéгу 怂恿俘虏逃跑 ▸ склонúть на свою стóрону 拉到自己一方来 ❸ / просклоня́ть (语法用语)变格 ▸ Как склоня́ть э́то слóво? 这个单词怎么变格?

склоня́ться [动] ❶ / склонúться [склонённый] 低垂,弯腰 ▸ Печáльно склонúлась головá. 伤心地低下了头。 ▸ Сóлнце склонúлось к горизóнту. 太阳落到地平线了。 ❷ / склонúться [склонённый]

С

同意,听从 ▸ склони́ться к компроми́ссу 同意妥协 ▸ Уда́ча склони́лась на на́шу сто́рону. 胜利向我方靠拢。❸ / просклоня́ться（语法用语）变格 ▸ Как склоня́ется э́то сло́во? 这个单词怎么变格?

ско́бка［名,阴］括号,括弧 ▸ откры́ть ско́бки 打开括号 ▸ заключи́ть в ско́бки 放入括号内 ▸ заме́тить в ско́бках 顺便说出,附带指出 ▸ квадра́тная ско́бка 方括号

/ скова́ть → ско́вывать

сковорода́ (ско́вороды, сковоро́д, сковорода́м), **сковоро́дка**［名,阴］煎锅,平底锅 ▸ жа́рить на сковороде́ 在煎锅中煎

ско́вывать / скова́ть [скую́, скуёшь]［动］❶锻造 ▸ скова́ть зве́нья це́пи 锻造锁链上的链环 ❷使冻住;束缚住;牵制住 ▸ У́лицы бы́ли ско́ваны автомоби́льными про́бками. 拥堵的车流堵住了几条街道。 ▸ Моро́зы скова́ли ре́ку. 严寒封冻了河流。 ▸ Э́тот челове́к ско́ван предрассу́дками. 这个人满是偏见。 ▸ Страх скова́л меня́. 恐惧笼罩着我。 ❸给…加上镣铐 ▸ скова́ть престу́пника кандала́ми 给犯人上镣铐

скользи́ть / скользну́ть［动］滑,滑行,溜 ▸ скользи́ть по льду 在冰上滑行

ско́льзкий［形］❶滑的,光滑的 ▸ ско́льзкие ступе́ни 光滑的楼梯 ❷模棱两可的 ▸ ско́льзкая те́ма 模棱两可的题目

ско́льзко［副］很滑地 ▸ Сего́дня ско́льзко. 今天路很滑。

/ скользну́ть → скользи́ть

ско́лько (ско́льких, ско́льким) ⊙［用作副］多少 ▸ Ско́лько э́то сто́ит? 这个值多少钱? ▸ Ско́лько вам лет? 您多大岁数? ⊙［用作疑问及关系代词］多少,若干 ▸ Ско́лько раз? 多少次? ▸ Во ско́льких тома́х? 几卷本? ⊙［用作连］尽量,能多少就多少 ▸ Пей, ско́лько хо́чешь. 想喝多少喝多少。 ▸ ско́лько... сто́лько... 有多少…,就有多少… ▸ Ско́лько голо́в, сто́лько умо́в. 有多少人,就有多少种想法。 ▸ сто́лько... ско́лько... 与…同样多 ▸ У него́ не сто́лько книг, ско́лько у тебя́. 他的书没有你的多。

注意:

ско́лько 支配复数第二格。

/ ско́мкать → ко́мкать

/ сконфу́зиться →конфу́зиться

сконча́ться［动］死亡,去世

скоре́е, скоре́й ⊙［用作形］(ско́ро, ско́рый 的比较级）⊙［用作副］宁愿…;与其说…,不如说…;更准确地说 ▸ Нет, э́то скоре́й грипп. 不,更准确地说,这是流感。 ▸ Он скоре́е похо́ж на мать, чем на отца́. 与其说他长得像父亲,还不如说更像母亲。 ▸ скоре́е всего́ 很可能是,多半是 ▸ Скоре́е всего́, они́ сего́дня не приду́т. 他们今天多半不会来了。

скорлупа́ ([复]скорлу́пы)［名,阴］壳;硬壳,硬皮 ▸ скорлупа́ яйца́ 蛋壳

ско́ро (比较级: скоре́й, скоре́е)［副］❶快 ▸ как мо́жно скоре́е 尽可能快点 ▸ Скоре́й, скоре́й! 快点,快点! ❷马上 ▸ Ско́ро зима́. 马上就要冬天了。 ▸ Он не ско́ро вернётся. 他不

С

会马上回来。

скóрость［名，阴］速度；速率 ▸ со скóростью вóсемь километров в секýнду 以每秒八千米的速度 ▸ превы́сить скóрость 超速 ▸ корóбка скоростéй 变速箱

скорпиóн［名，阳］蝎子

Скорпиóн［名，阳］（星座）天蝎座

/ скóрчить → кóрчить

скóрый［形］❶快的，迅速的 ▸ скóрая ходьбá 快步走 ▸ скóрый пóезд 快速列车 ❷即将到来的，不久将来的 ▸ в скóром врéмени 即将，不久就 ▸ До скóрой встрéчи. 再见！ ▸ на скóрую рýку 迅速地，仓促地，匆忙地，马马虎虎地 ▸ скóрая пóмощь 急救；救护车 ▸ вы́звать скóрую пóмощь 叫救护车

/ скоси́ть → коси́ть

скот［名，阳］❶（用作集合名词）家畜，牲畜，牲口 ▸ крýпный рогáтый скот 牛 ❷（骂人话）畜生

скоти́на［名，阴］❶（用作集合名词）家畜，牲畜，牲口 ❷（骂人话）畜生 ▸ пасти́ скоти́ну 放牧

скотовóдство［名，中］畜牧业

/ скрепи́ть → скрепля́ть

скрепля́ть / скрепи́ть［动］连接，联结上；固结上；巩固；在文件上签字，盖印 ▸ скрепи́ть листы́ стéплером 用订书机把纸张装订起来 ▸ Слóманную кость скрепи́ли титáновой пласти́ной. 用钛板把折断的骨头接上。 ▸ скрепи́ть пóдписью 签字

скрипáч［名，阳］小提琴演奏者，小提琴家

скрипáчка［名，阴］女小提琴演奏者，女小提琴家 ▸ Соли́стка – молодáя скрипáчка из Гермáнии. 女独唱者是年轻的德国小提琴家。

скрипéть [скриплю́, скрипи́шь] **/ скри́пнуть**［动］发吱吱声，嘎吱响 ▸ Дверь скрипи́т. 门嘎吱嘎吱地响。 ▸ скрипéть зубáми 牙齿咬得咯咯响

скри́пка［名，阴］小提琴 ▸ игрáть на скри́пке 拉小提琴

/ скри́пнуть → скрипéть

скрипýчий［形］嘎吱响的；刺耳的，难听的 ▸ скрипýчая дверь 吱吱作响的门

/ скрои́ть → крои́ть

скрóмничать 过分谦虚，太谦虚

скрóмность［名，阴］谦虚，谨慎；简陋，朴素 ▸ лóжная скрóмность 假谦虚

скрóмный［形］谦虚的，谨慎的；简陋的，质朴的；微不足道的 ▸ скрóмный человéк 谦虚的人 ▸ скрóмные трéбования 小小的要求

/ скрути́ть → крути́ть

скрывáть / скрыть [скрóю, скрóешь, скры́тый]［动］隐藏；隐瞒，遮掩 ▸ скрывáть свои́ дóбрые делá 隐瞒自己做的好事 ▸ скрывáть свой намéрения 隐瞒自己的意图

скрывáться / скры́ться [скрóюсь, скрóешься, скры́тый]［动］隐藏起来，躲藏起来；悄悄离开 ▸ Он скрывáлся в то врéмя в горáх. 他那个时候藏在山上。 ▸ Лóси скры́лись в лесý. 驼鹿躲在了树林里。 ▸ Он скры́лся неизвéстно кудá. 他不知道躲到哪里去了。

скры́тный［形］隐藏的；潜在的，

潜伏的；不坦率的 ▸скры́тный хара́ктер 不坦率的性格，内向的性格

/ скрыть → **скрыва́ть**

ску́дный [形] 贫乏的；微薄的；极少的 ▸ску́дный урожа́й 极少的收成 ▸ску́дные сре́дства 微薄的资金

ску́ка [名，阴] 寂寞，无聊；烦闷，苦闷 ▸умира́ть со ску́ки 无聊得要死 ▸что́бы разогна́ть ску́ку 为了消除寂寞

ску́по [副] 吝啬地，悭吝地 ▸ску́по тра́тить де́ньги 吝啬花钱

скупо́й [形] 吝啬的，悭吝的；微薄的；微弱的，不充足的 ▸скупо́й на похвалы́ 吝啬于表扬，不轻易夸奖

скуча́ть [动] 感到寂寞，无聊；烦闷，苦闷 ▸Мне не́когда скуча́ть. 我没时间烦闷。 ▸скуча́ть по друзья́м 想念朋友们

ску́чно [副] 无聊地，寂寞地 ▸Мне ску́чно. 我很无聊。

ску́чный [形] 无聊的；烦闷的；枯燥的 ▸ску́чная рабо́та 枯燥的工作

слабе́ть / ослабе́ть [动] 衰弱，变弱；变软弱；渐小；松弛 ▸Больно́й слабе́ет. 病人渐渐衰弱。 ▸Ве́тер слабе́ет. 风小了些。 ▸Его авторите́т начина́ет слабе́ть. 他的影响力开始下降。

сла́бость [名，阴] ❶虚弱，软弱；无力，没力气 ▸чу́вствовать о́бщую сла́бость 感到浑身乏力 ▸сла́бость хара́ктера 性格软弱 ❷爱好，癖好 ▸име́ть сла́бость к шокола́ду 爱吃巧克力

сла́бо[1] [副] 弱地；微微地 ▸Она́ сла́бо улыбну́лась. 她淡淡一笑。

слабо́[2] [副] 没勇气（能力、力量）做… ▸Слабо́ тебе́ вы́учить япо́нский. 你没有勇气学会日语。

сла́бый [形] 弱的；衰弱的；不坚强的，软弱的；能力弱的 ▸Он слаб здоро́вьем. 他身体虚弱。 ▸Он слаб в фи́зике. 他物理学得不好。 ▸Оста́лись то́лько сла́бые наде́жды. 只剩下微弱的希望。 ▸Это его́ сла́бая сторона́. 这是他的弱点。

сла́ва [名，阴] ❶光荣，荣誉 ▸орео́л сла́вы 荣耀 ❷名声，声望 ▸по́льзоваться дурно́й сла́вой 声名狼藉，臭名昭著 ▸на сла́ву 非常好，好极了 уда́ться на сла́ву 非常成功 ▸Сла́ва Бо́гу. 谢天谢地。

сла́вный [形] ❶光荣的，光辉的，享有盛誉的 ▸сла́вные по́двиги 光荣事迹，光辉功勋 ❷可爱的，非常好的 ▸Это сла́вная де́вушка. 这是一个可爱的女孩。 ▸Пра́здник вы́шел о́чень сла́вный. 节日很愉快地度过了。

славяни́н ([复] славя́не, славя́н, славя́нам) [名，阳] 斯拉夫人

славя́нка [名，阴] 斯拉夫女人

славянофи́л [名，阳] 斯拉夫派分子，斯拉夫主义者（1840 年俄罗斯泛斯拉夫运动的代表者）

славя́нский [形] 斯拉夫的，斯拉夫人的

слага́ть / сложи́ть [动] ❶卸下，放下 ▸сложи́ть ору́жие 放下武器 ▸сложи́ть с себя́ вся́кую отве́тственность 摆脱自己的所有责任 ❷编写，编出 ▸сложи́ть пе́сню 编曲

сла́дкий (比较级：сла́ще) [形] ❶甜的，甜美的 ▸сла́дкое блю́до 一道甜食 ❷甜蜜的，甜美的；假情假意

С

的,谄媚的 ‣сла́дкие ре́чи 甜言蜜语

сла́дкое [名,中] 甜食,甜品 ‣А на сла́дкое я возьму́ моро́женое. 甜食我要点一份冰激凌。

сла́дко [副] 感到香甜;美满,称心如意 ‣сла́дко спать 睡得香 ‣Ему́ там не сла́дко жить. 他在那过得不如意。

сла́мывать / сломи́ть [动] 折断,折掉,折毁;摧垮,摧毁;挫败 ‣сломи́ть ве́тку 折断一根小树枝 ‣сломи́ть сопротивле́ние 挫败抵抗 ‣бежа́ть сломя́ го́лову 拼命地跑,飞快地跑

слать [шлю, шлёшь] **/ посла́ть** [动] 寄,派;打发 ‣Я пошлю́ вам докуме́нт электро́нной по́чтой. 我要用电子邮箱给您发文件。

сла́ще → **сла́дкий**

сле́ва [副] 从左边,在左边 ‣сле́ва напра́во 从左到右
▪ сле́ва от (+第二格) ‣сле́ва от до-ро́ги 道路左边

слегка́ [副] 轻轻地,稍微地;有点儿 ‣слегка́ нахму́риться 微微皱眉

след ([单二]следа́或следу́)[名,阳] 痕迹;足迹,脚印 ‣идти́ по следа́м медве́дя 沿着熊的足迹走 ‣исче́знуть без следа́ 消失得无影无踪

С **следи́ть / проследи́ть** [动] ❶观察,注视,盯着 ‣следи́ть за поплавко́м 盯着鱼漂 ‣Я бо́льше за футбо́лом слежу́. 我更关注足球。‣следи́ть за хо́дом де́ла 关注事情的进展 ‣За вы́борами бу́дут следи́ть междунаро́дные наблюда́тели. 国际观察员将来关注选举进程。❷照看,照顾;监视 ‣следи́ть за детьми́ 照看孩子们 ❸维护,关注 ‣следи́ть за поря́дком 维持秩序

сле́дователь [名,阳] 侦查员

сле́довательно [连] 因此,所以;可见;那么

сле́довать / после́довать [动] ❶(за + 第五格) 跟随,跟在后面 ‣Он сле́довал за мной повсю́ду. 他跟着我到处走。‣Продолже́ние сле́дует. 未完待续。❷(+第三格) 模仿,效仿;遵循;信奉,奉行 ‣сле́довать сове́там врача́ 遵照医嘱 ‣сле́довать мо́де 赶时髦 ❸前往,去;开往 ‣По́езд сле́дует до Калу́ги без остано́вки. 列车直达卡卢加。‣По́езд, сле́дующий из Петербу́рга, опа́здывает на два́дцать мину́т. 从彼得堡开来的列车将晚点二十分钟。❹得出结论 ‣из э́того сле́дует, что 由此可以得出结论,… ❺(无人称动词)应当,应该;应付给,欠 ‣как и сле́довало ожида́ть 出乎意料 ‣Сообщу́, кому́ сле́дует. 我会把应该通知的人通知到。‣Не сле́дует говори́ть об э́том. 不应该说这件事。‣Ско́лько с нас сле́дует? 我们该付多少钱?

сле́дом [副] 紧跟着,接踵 ‣Он шёл сле́дом за мной. 他紧跟着我走。

сле́дствие [名,中] ❶结果,后果 ‣Нет сле́дствия без причи́ны. 没有原因就没有结果;无风不起浪。❷侦查;审讯 ‣вести́ сле́дствие 进行侦查

сле́дующий [形] 以下的,如下的,下列的;其次的,下一个的 ‣на сле́дующий день 第二天 ‣сле́дующим о́бразом 按照下面的方法

слеза́ ([复] слёзы, слёз, слеза́м) [名,阴] 眼泪,泪珠 ▸ пролива́ть слёзы 热泪盈眶,流泪 ▸ пла́кать го́рькими слеза́ми 痛哭流涕 ▸ крокоди́ловы слёзы 鳄鱼的眼泪;假慈悲

слеза́ть / слезть [сле́зу, сле́зешь, слез, сле́зла] [动] 爬下来,下来;下车,下船 ▸ слезть с де́рева 从树上爬下来 ▸ слезть с ло́шади 下马

/ слезть → слеза́ть

слепа́я [形用作名,阴] 盲女

сле́пнуть / осле́пнуть 失明,变成瞎子

слепо́й [形] 失明的,盲的,瞎眼的;盲目的,盲从的 ▸ ма́льчик, слепо́й от рожде́ния 先天失明的小男孩 ▸ слепо́е дове́рие 盲目的信任 ▸ слепо́й переу́лок 死胡同

слепо́й [形用作名,阳] 盲人 ▸ учи́лище для слепы́х 盲人学校

сле́сарь ([复] слесаря́) [名,阳] ❶锁匠 ❷钳工

слечь / [сля́гу, сля́жешь, сля́гут, слёг, слегла́] [动] 卧病,病倒床上 ▸ Она́ простуди́лась и на друго́й день слегла́. 她感冒了,第二天就卧床不起。

сли́ва [名,阴] ❶李子 ❷李子树

слива́ться / сли́ться [солью́сь, сольёшься, сли́лся, слила́сь, сле́йся] [动] 合流,汇合;打成一片 ▸ Вам на́до сли́ться с толпо́й. 你们应该和群众打成一片。

сли́вки (сли́вок, сли́вкам) [复] 凝乳 ▸ ко́фе со сли́вками 凝乳咖啡

/ сли́ться → слива́ться

сли́шком [副] 太,过分,过于 ▸ Это сли́шком до́рого. 这太贵了。 ▸ сли́шком тру́дный вопро́с 一个过于棘手的问题 ▸ Ну, э́то уж сли́шком! 这也太过分了;真是岂有此理!

■ сли́шком мно́го 太多,过多 ▸ Сли́шком мно́го забо́т. 太多操心的事。

слова́рь [名,阳] ❶词典,字典, ▸ ру́сско-францу́зский слова́рь 俄法词典 ▸ переводи́ть с по́мощью словаря́ 借助词典翻译 ❷词汇,语词 ▸ сбо́рник те́кстов со словарём 附词汇表的文本集 ▸ располага́ть бога́тым словарём 掌握丰富词汇

слова́к [名,阳] 斯洛伐克人

Слова́кия [名,阴] 斯洛伐克

слова́цкий [形] 斯洛伐克的

слова́чка [名,阴] 斯洛伐克女人

слове́нец [名,阳] 斯洛文尼亚人

Слове́ния [名,阴] 斯洛文尼亚

слове́нка [名,阴] 斯洛文尼亚女人

слове́нский [形] 斯洛文尼亚的

сло́вно (连) ❶像,仿佛 ▸ Пла́чет, сло́вно ребёнок. 像个孩子一样哭。❷好像,似乎 ▸ А он идёт, сло́вно ничего́ не слы́шит. 而他还在继续走,似乎什么都没听到。

сло́во [名,中] ❶词,单词,字 ▸ поря́док слов во фра́зе 句子中的词序 ▸ Он не сказа́л ни сло́ва. 他一言不发。 ▸ Мне ну́жно сказа́ть вам два сло́ва. 我需要跟您说几句。 ▸ одни́м сло́вом 总之,一句话 ▸ перевести́ сло́во в сло́во 逐字翻译 ▸ игра́ слов 文字游戏 ▸ други́ми слова́ми 换句话说 ❷词;发言;讲话;歌词 ▸ рома́нс Бородина́ на слова́ Пу́шкина 鲍罗金创作的以普希金的诗歌为歌词的抒情歌曲 ▸ Сло́во –

серебро́, молча́ние – зо́лото. 雄辩是银，沉默是金。▸без слов 无声（电影）▸проси́ть сло́ва 要求发言 ▸Сло́во име́ет Иван Петро́вич Па́влов. 伊凡·彼得罗维奇·巴甫洛夫要讲话。▸пове́рить знако́мому на́ слово 相信熟人的诺言 ▸че́стное сло́во 真话，老实话 ▸дать сло́во 许诺，承诺 ▸но́вое сло́во в（+第六格）（科学、技术等）的新成就 ▸но́вое сло́во в компью́терной те́хнике 计算机技术的新成就 ▸Слов нет! 无话可说；无须多言！ ▸«Сло́во о полку́ Игореве» 《伊戈尔远征记》

словосочета́ние［名，中］词组

слог［名，阳］音节 ▸Ударе́ние па́дает на пе́рвый слог. 重音落在第一个音节上。

сложе́ние［名，中］构成，合成；加法

/ сложи́ть → скла́дывать, слага́ть

/ сложи́ться → скла́дываться

сло́жный［形］复杂的；合成的 ▸о́чень сло́жная зада́ча 很复杂的任务

слой［名，阳］层，层次；阶层 ▸ве́рхние слои́ атмосфе́ры 大气上层 ▸широ́кие слои́ населе́ния 居民中的各个阶层

С

/ слома́ть → лома́ть

/ сломи́ть → сла́мывать

слон［名，阳］象；（象棋中的）象，相 ▸де́лать из му́хи слона́ 小题大做；言过其实

слоно́вый［形］象的 ▸слоно́вый би́вень 象牙 ▸слоно́вая кость 象牙 ▸изде́лия из слоно́вой ко́сти 象牙制品

слоня́ться 无事走来走去；闲逛，游荡 ▸слоня́ться без де́ла 无事闲逛

слуга́［名，阳］仆人，服务员

слу́жащая［形用作名，阴］女职员

слу́жащий［形用作名，阳］职员 ▸забасто́вка госуда́рственных слу́жащих во Фра́нции 法国国家公务员的罢工

слу́жба［名，阴］职务，工作；兵役 ▸сослужи́ть слу́жбу 服役 ▸быть на вое́нной слу́жбе 在服兵役

служе́бный［形］公务的，职务的；办公的，业务的；辅助的 ▸служе́бный кабине́т 办公室 ▸служе́бный долг 职责 ▸служе́бный вход 辅门，侧门

служи́ть / послужи́ть［动］❶为…服务，服役；任职，担当 ▸служи́ть наро́ду 为人民服务 ▸служи́ть во фло́те 在舰队服役 ▸служи́ть приме́ром 作为榜样 ▸Чем могу́ служи́ть? 有什么能为您效劳的呢？❷（狗）用后腿立起来

слух［名，阳］❶听觉 ▸У него́ нет слу́ха. 他失聪了。▸име́ть то́нкий слух 有灵敏的听觉 ❷消息；流言；传说 ▸Хо́дят слу́хи, что о́н жени́лся. 有传言说他结婚了。▸пусти́ть слух 散布流言 ▸ни слу́ху ни ду́ху 杳无音信 О нём ни слу́ху ни ду́ху. 他音信全无。

слу́чай［名，阳］❶情况，场合 ▸на вся́кий слу́чай 以防万一，以备万一 ▸в тако́м слу́чае 在这种情况下 ▸в проти́вном слу́чае 要不然，否则 ▸во вся́ком слу́чае 无论如何，在任何情况下；至少 ▸ни в ко́ем слу́чае 无论如何也（不），绝不 ▸в слу́чае на́добности 必要的时候 ▸Расскажу́ вам слу́чай, ка-

кóй был со мной в прóшлом годý. 我要把我去年发生的一件事告诉您。 ❷机会，良机；（发生的）事情，事件，（意外的）事故，现象 ▸éсли представится слýчай 如果出现意外 ▸воспóльзоваться слýчаем 借机，利用机会 ▸несчáстный слýчай 不幸事件 ▸по слýчаю 碰巧 купи́ть тýфли по слýчаю 碰巧买到皮鞋

случáйно [副] 偶然地；顺便问问 ▸Мы случáйно встрéтились. 我们偶然相遇了。

случáйный [形] 偶然的，意外的；不常有的，偶尔的 ▸случáйное схóдство 巧合，偶然相似 ▸случáйная встрéча 偶遇

случáться / случи́ться [动] 发生；需要，有…的机会 ▸Что с ним случи́лось? 他发生什么事了？ ▸С ним случи́лось несчáстье. 他发生了不幸。

/ случи́ться → случáться

слýшатель [名，阳] 听众，听讲人；学生，学员 ▸слýшатели рáдио 广播听众

слýшательница [名，阴] 女听众，女听讲人；女学生，女学员

слýшать / послýшать 听；听课，听讲；听诊 ▸слýшать рáдио 听广播 ▸Я вас слýшаю. 我在听您说话。 ▸Слýшать не хóчу. 我不想听。

слýшаться / послýшаться [动]（+第二格）听话，听从；服从 ▸слýшаться роди́телей 听父母的话

слыхáть [动] 听，听见，听说；感觉到 ▸Слыхáли нóвость? 听说这个消息了吗？

слы́шать [слы́шу, слы́шишь] **/ услы́шать** [动] ❶听见，听清 ▸Я вас не слы́шу. 我听不清您说话。 ❷听说，听到 ▸Я слы́шал, что он скóро вернётся в Москвý. 我听说他很快就要返回莫斯科了。 ❸感觉到，觉得 ▸Стрáнно пáхнет, слы́шите? 味道很难闻，您闻到没有？

слы́шаться [слы́шится, слы́шатся] **/ послы́шаться** [动] 听得见，传来；听得出，含有；显出 ▸Из сосéдней кóмнаты слы́шался смех. 从隔壁房间传来了笑声。

слы́шно [副]（用作无人称谓语）听到，听得清，听得见 ▸Отсю́да хорошó слы́шно. 从这里听得很清楚。 ▸О нём давнó ничегó не слы́шно. 很久没有他的任何消息了。

слы́шный [形] ❶可以听见的，听得清的 ▸éле слы́шный шёпот 勉强可以听得到的低语 ❷（只用短尾形式）听得见；觉察得出；闻得出（指气味） ▸Слы́шны шаги́ в коридóре. 听见走廊上有脚步声。 ▸Слы́шен шёпот. 听得见耳语。

слюнá [名，阴] 唾液，口水 ▸бры́згать слюнóй 唾沫飞溅；激动而愤怒地说话

слю́ни (слюнéй, слюня́м) [复] 唾液，口水

слю́нки (слю́нок, слю́нкам) [复] 唾液，口水 ▸Так вкýсно пáхнет, что слю́нки текýт. 好香啊，真是让人垂涎欲滴啊。

см (сантимéтр) [名，阳] 厘米

см. (смотри́) [动] 参阅，请看

/ смáзать → смáзывать

смáзывать / смáзать [смáжу, смáжешь] [动] ❶上油，润滑 ▸смá-

зать колёса 给轮子上油 ❷擦上,涂上 ‣порéз смáзать антисéптиком 给伤口擦上消毒剂

смарт-кáрта［名,阴］智能卡

/ смастери́ть → мастери́ть

смáхивать / смахнýть［动］掸掉,拂去;挥手赶走 ‣смахнýть пыль 拂去灰尘

/ смахнýть → смáхивать

смéжный［形］毗邻的,相邻的;接近的,有密切联系的 ‣смéжные кóмнаты 相邻的房间 ‣смéжные поня́тия 接近的概念 ‣автомоби́льная промы́шленность и смéжные с ней óтрасли 汽车工业以及与其相关的领域

смекáлка［名,阴］聪敏,机灵 ‣Это трéбует смекáлки. 这需要机灵。

смéло［副］大胆地,无拘无束地 ‣Мóжно смéло сказáть. 可以畅所欲言。

смéлость［名,阴］勇气,胆量;勇敢的行为 ‣Не хвати́ло смéлости. 勇气不足。‣взять на себя́ смéлость (+动词不定式)鼓起勇气…

смéлый［形］❶勇敢的,大胆的,果敢的 ‣смéлые мореплáватели 勇敢的航海家 ‣смéлый проéкт 大胆的方案 ❷出格的,放肆的,越出常轨的 ‣смéлая шýтка 放肆的玩笑

С

смéна［名,阴］❶更换 ‣смéна часовы́х 换哨 ‣смéна дня и нóчи 昼夜交替 ❷(一套)换洗的衣服 ‣две смéны белья́ 两套换洗的衣服 ❸接班的人,代替人,接替人;替班 ‣Пришлá ночнáя смéна. 上夜班的人来了。❹(工作、休息等更换的)班 ‣рабóтать в ночнýю смéну 上夜班 ‣ходи́ть в шкóлу во вторýю смéну 下午班去上学

/ смени́ть → меня́ть, сменя́ть

/ смени́ться → меня́ться

сменя́ть / смени́ть [сменённый]［动］换上,改换;撤换,更换;换班,接替,接班 ‣смени́ть кварти́ру 换住宅 ‣смени́ть бельё 换衣服 ‣смени́ть часовóго 换岗哨

/ смéрить → мéрить

смеркáться / смéркнуться［动］暗下来,天黑;(眼前)发黑 ‣Смеркáется. 天色正暗下来。

/ смéркнуться → смеркáться

смертéльно［副］致命地;极其,非常 ‣смертéльно скучáть 无聊得要命,相思成灾

смертéльный［形］致命的,极端的;毁灭性的;非常的 ‣смертéльная рáна 致命伤 ‣смертéльный враг 不共戴天的敌人 ‣смертéльная скýка 极其无聊

смéртный［形］❶临死的,不免一死的;极度的 ‣Все лю́ди смéртны. 所有人都终有一死。‣смéртный враг 死敌,不共戴天之敌 ‣смéртная скýка 极其无聊 ‣смéртный грех 罪大恶极,不可饶恕的罪行 ❷致死的,处死的 ‣смéртный пригóвор 死刑 ‣смéртная казнь 死刑

смéртный［名,阳］人,凡人 ‣простóй смéртный 凡夫俗子

смерть ⊙[用作名,阴］死,死亡,灭亡 ‣естéственная смерть 自然死亡 ‣наси́льственная смерть 暴死 ‣приговори́ть к смéрти 判处死刑 ‣Двух смертéй не бывáть, а однóй не миновáть. 人生百年,总有

一死。◉[用作副](与 как 连用)非常，极端 ▸ смерть как надоéло сидéть дóма 非常厌恶呆坐在家 ▸ быть при́ смерти 奄奄一息；濒临死亡，垂危 ▸ дó смерти 非常，要命 ▸ Онá их дó смерти боúтся. 她害怕他们怕得要死。

注意：

词组 дó смерти 和 при́ смерти 的逻辑重音在前置词上。

смесь［名，阴］混合物，混合体；混合剂 ▸ зажигáтельная смéсь 易燃混合物

сметáна［名，阴］酸奶油

сметь / посмéть 敢，敢于；有权，容许 ▸ Онá посмéла сказáть учи́телю, что тот неправ. 她敢于指出老师的错误。

смех［名，阳］笑，笑声；玩笑；嘲笑，讥笑 ▸ не удержáться от смéха 忍俊不禁 ▸ покати́ться сó смеху 哈哈大笑，纵声大笑 ▸ смéха рáди 为了取笑，为了开心 ▸ Мне не до смéха. 我无心开玩笑。▸ подня́ть своегó коллéгу нá смех 嘲笑自己的同事

注意：

词组 нá смех 及 сó смеху 的逻辑重音。

смéшанный［形］❶混合的，混成的；混杂的 ▸ смéшанные чýвства 复杂的感情 ▸ смéшанный брак 异族通婚 ❷混合的，由不同的部分组成的 ▸ смéшанная коми́ссия 混合委员会

/ смешáть → мешáть, смéшивать

/ смешáться → мешáться, смéшиваться

смéшивать / смешáть［动］❶混杂在一起，掺上 ▸ смéшивать крáски 调色 ▸ смешáть кáрты 把纸牌都混在一起 ❷弄乱，混淆 ▸ Их нельзя́ смешáть. 不能将它们混为一谈。

смéшиваться / смешáться［动］混合在一起；混入（人群）▸ смешáться с толпóй 混入人群 ▸ Всё смешáлось в егó головé. 所有事情在他脑子里混成一团。

смеши́ть / рассмеши́ть［动］逗笑，引…发笑 ▸ Он всех смеши́л свои́ми шýтками. 他的笑话把所有人都逗笑了。

смешнó［副］可笑地，滑稽地 ▸ Он э́то смешнó расскáзывал. 他讲这件事讲得很好笑。▸ Мне тóже стáло смешнó. 我也开始觉得好笑。

смешнóй（短尾：смешóн, смешнá, смешнó, смешны́）［形］❶令人发笑的 ▸ смешнóй анекдóт 令人发笑的笑话 ▸ Тут нет ничегó смешнóго. 这没有什么好笑的。❷滑稽的，荒谬可笑的 ▸ попáсть в смешнóе положéние 陷入荒谬可笑的境地 ▸ Это прóсто смешнó. 这只不过是很滑稽。

смея́ться [смею́сь, смеёшься] **/ засмея́ться**［动］❶笑，发笑 ▸ смея́ться до слёз 笑出眼泪 ▸ Нéчего смея́ться. 没什么好笑的。❷（над + 第五格）嘲笑，讥笑 ▸ Он смеётся над нáми. 他在嘲笑我们。

СМИ (срéдства мáссовой информáции)［复］大众传媒，媒体

сми́рно［副］温顺地，温和地；驯顺地 ▸ вести́ себя́ сми́рно 举止温顺 ▸ Сми́рно!［口令用语］立正!

сми́рный [形] 温顺的，温和的；驯顺的 ▸ сми́рного хара́ктера 性格温和的

смола́ [名，阴] 树脂；松香 ▸ Кора́ покры́та ка́плями смолы́. 树皮上布满一滴滴树脂。▸ синтети́ческие смо́лы 合成树脂

/ смоло́ть → моло́ть

сморка́ться / вы́сморкаться [动] 擤鼻涕

сморо́дина [名，阴]（无复数）（果实）穗醋栗 ▸ кра́сная сморо́дина 红穗醋栗 ▸ бе́лая сморо́дина 白穗醋栗 ▸ чёрная сморо́дина 黑莓

/ смо́рщить → мо́рщить

/ смо́рщиться → мо́рщиться

смотр (на смотру́) [名，阳] 检阅；察看，视察，观摩演出 ▸ смотр войск 阅兵

смотре́ть [смотрю́, смо́тришь] **/ посмотре́ть** [动] ❶ → смотря́ ❷ (на + 第四格) 看，望，瞧 ▸ смотре́ть на часы́ 看表 ▸ Он смотре́л на меня́ с удивле́нием. 他惊讶地看着我。▸ смотре́ть в окно́ 望向窗外 ▸ смотре́ться в зе́ркало 照镜子 ▸ смотре́ть в глаза́ опа́сности 看到危险 ❸ (+ 第四格) 看，观看 ▸ Вы посмотре́ли фильм «Балла́да о солда́те»? 你看过电影《士兵之歌》吗？ ▸ смотре́ть телеви́зор 看电视 ❹ (на + 第四格) 看待；看作 ▸ Как вы на э́то смо́трите? 您对此怎么看？ ▸ Мать смотре́ла на него́ как на ге́ния. 母亲把他看作是一个天才。 ❺ (за + 第五格) 照看；监督；看管 ▸ смотре́ть за детьми́ 照顾孩子们 ▸ смотре́ть за поря́дком 维持秩序 ▸ смотре́ть за больны́м 照看病人 ❻（用作命令式）小心，注意 ▸ Смотри́, не упади́. 小心，别摔着了。▸ Смотри́те, не опозда́йте. 当心，别迟到了。▸ Смотри́, что́бы не́ было неприя́тностей. 当心，可别发生不愉快的事。 ❼ (+ 第五格) 看样子（如何），看上去像… ▸ смотре́ть молодцо́м 看上去像个好汉 ▸ Окна смо́трят на у́лицу. 窗户朝向大街。▸ смотре́ть в о́ба 多加小心；睁着双眼看（以防范…）▸ смотре́ть на их де́йствия сквозь па́льцы 对他们的行为睁只眼闭只眼

смотри́тель [名，阳] 管理员，看管员；看守人 ▸ смотри́тель музе́я 博物馆管理员 ▸ «Станцио́нный смотри́тель» (Пу́шкин)《驿站长》（普希金）

смотря́ [副] 视…而定，取决于 ▸ смотря́ где 视地点而定 ▸ смотря́ как 要看怎么样 ▸ смотря́ како́й 取决于什么样的

■ смотря́ по (+ 第三格) 根据…而定 ▸ смотря́ по обстоя́тельствам 视情况而定

/ смочь → мочь

СМС [名，阳] 手机短信

сму́глый [形]（皮肤）黝黑的，淡褐色的 ▸ сму́глое лицо́ 黝黑的面孔

/ смути́ть → смуща́ть

сму́тно [副] 模糊地，不清晰地 ▸ Сму́тно по́мню. 我依稀记得。

сму́тный [形] 不清晰的，模糊的；动荡不安的 ▸ Я име́ю об э́том сму́тное представле́ние. 我对此有一个模糊的概念。▸ Сму́тное вре́мя（历史学术语）混乱时期 (1605—1613)

смуща́ть / смути́ть (т → щ) [动] 扰乱，搅乱；使发窘，使难为情

‣ Её взгляд смуща́л меня́. 他的目光让我不安。

смуще́ние [名,中] 难为情,发窘,不好意思 ‣ покрасне́ть от смуще́ния 窘得脸红

смысл [名,阳] 意义,目的,意思;理智 ‣ в прямо́м смы́сле 直义 ‣ в перено́сном смы́сле 转义 ‣ Это не име́ет смы́сла. 这没有意义。 ‣ Нет смы́сла туда́ е́хать. 没必要去那里。 ‣ в смы́сле 在…方面,就…来说 ‣ в нра́вственном смы́сле 就道德上讲 ‣ в смы́сле техни́ческого обору́дования 就技术设备而言 ‣ здра́вый смысл 健全的理智 ‣ ни ка́пельки здра́вого смы́сла 一点健全的理智都没有

смычо́к [名,阳] (拉乐器的)弓子

смягча́ть / смягчи́ть [动] ❶ 使柔软,使柔韧,使柔化 ‣ смягча́ть ко́жу 使皮革变柔软 ❷使温和,使柔和 ‣ смягчи́ть нра́вы 使性情变温和 ❸减轻,缓和 ‣ смягчи́ть боль 减轻疼痛

смягча́ющий [形] ❶ 缓和的 ‣ смягча́ющие обстоя́тельства 缓和的情况 ❷使变柔和的,柔软的 ‣ смягча́ющий крем для рук 护手霜

/ смягчи́ть → смягча́ть

/ смять → мять

/ снабди́ть → снабжа́ть

снабжа́ть / снабди́ть [动] 供给,供应,提供 ‣ снабди́ть тури́стов всем необходи́мым 向游客提供一切必需品 ‣ снабжа́ть заво́д сырьём 供给工厂原料 ‣ ГЭС снабжа́ет го́род электроэне́ргией. 水力发电站为城市供电。

снабже́ние [名,中] 提供,供应;供给 ‣ снабже́ние бензи́ном 供应汽油

снару́жи ◉[用作副] 在外面,在表面 ‣ Внутри́ бы́ло холодне́е, чем снару́жи. 里面比外面冷。◉[用作前] (+第二格) 从表面,从外面 ‣ снару́жи зда́ния 从楼房的外面

снаря́д [名,阳] 炮弹;器械;工具 ‣ Ря́дом разорва́лся снаря́д. 旁边有一个炮弹爆炸了。 ‣ оско́лок снаря́да 弹片

снача́ла [副] 起初,首先,开始 ‣ Снача́ла всё шло хорошо́. 起初一切进展顺利。

СНГ (Содру́жество Незави́симых Госуда́рств) [名,中] 独联体

снег ([单二] сне́га 或 снегу́; [复] снега́) [名,阳] 雪 ‣ хло́пья сне́га 雪片,雪花 ‣ Но́чью вы́пал снег. 夜里下了场雪。 ‣ Идёт снег. 在下雪。 ‣ как прошлого́дний снег 如同去年的陈雪,毫无价值;完全不感兴趣 ‣ Он э́тим интересу́ется как прошлого́дним сне́гом. 他对此完全不感兴趣。 ‣ как снег на́ голову 骤然,突如其来 ‣ свали́ться как снег на́ голову 突如其来,犹如从天而降

снегопа́д [名,阳] 下雪,降雪

Снегу́рочка [名,阴] (童话故事中的)雪姑娘

снежи́нка [名,阴] 雪花,雪片 ‣ В во́здухе кружи́лись снежи́нки. 雪花在空中盘旋飞舞。

сне́жный [形] 雪的;有雪的,多雪的;雪一般的 ‣ сне́жная ба́ба 雪人 ‣ сне́жная зима́ 多雪的冬季

С

снежо́к［名,阳］❶→ снег ❷雪球,滚雪球 ▸игра́ть в снежки́ 打雪仗

/ снести́ → сноси́ть, нести́

снижа́ть / сни́зить［动］降低,减低 ▸сни́зить себесто́имость 降低成本 ▸сни́зить це́ны 降价 ▸сни́зить тон 压低语调

снижа́ться / сни́зиться［动］降低,减少,减低;下降 ▸Температу́ра сни́зилась. 温度降低了。▸Самолёт снижа́ется. 飞机正在下降。

сниже́ние［名,中］下降,降低 ▸сниже́ние ка́чества 质量下降

/ сни́зить → снижа́ть

/ сни́зиться → снижа́ться

сни́зу［副］从下面,从下边 ▸сни́зу вверх 从下至上 ▸пя́тая строка́ сни́зу 倒数第五行

снима́ть / снять [сниму́, сни́мешь, снял, сняла́, сня́ло, сня́ли, сня́тый, снят, снята́, сня́то, сня́ты]［动］❶拿下;摘下;拆下;卸下 ▸снять карти́ну со стены́ 从墙上摘下画 ▸снять ска́терть 取下桌布 ▸снять га́лстук 摘下领带 ▸снять очки́ 摘下眼镜 ❷租下 ▸снять ко́мнату 租房间 ▸снять да́чу 租别墅 ❸拍摄 ▸снять кинофи́льм 拍摄电影 ▸Хоти́те, я вас сниму́? 需要我给您拍照吗? ❹收割;采集 ▸снять урожа́й 收割庄稼 ▸снять я́блоки в саду́ 在园子里采摘苹果 ❺解除;撤出 ▸снять оса́ду 解除包围 ▸снять карау́л 撤出岗哨 ❻撤销,免去 ▸Его́ сня́ли с рабо́ты. 他被解职了。❼拓印下来;抄下 ▸снять ко́пию с докуме́нта 抄下文件 ▸как руко́й сня́ло (疼痛、疲劳等) 顿时消失

сни́мок［名,阳］相片,照片 ▸сде́лать сни́мок 照相

снисходи́тельность［名,阴］宽容,体谅,迁就 ▸прояви́ть снисходи́тельность к мои́м оши́бкам 对我的错误表现出宽容

снисходи́тельный［形］宽容的,容易迁就的 (对他人弱点、缺点) ▸Вы сли́шком снисходи́тельны к его́ оши́бкам. 对他的错误您太宽容了。

сни́ться / присни́ться［动］梦见,做梦 ▸Мне присни́лся стра́шный сон. 我做了一个噩梦。▸Мне постоя́нно сни́лись ве́щие сны. 我经常做一些有预见性的梦。▸Нам ничего́ подо́бного и не сни́лось. 类似的东西我们就连做梦都没梦到过;类似的东西我们根本都没想过。

сно́ва［副］又,再,再一次,重新 ▸Он сно́ва заболе́л. 他又病了。▸нача́ть сно́ва 重新开始

сновиде́ние［名,中］梦,梦境,梦见的事

сноп［名,阳］禾捆,一捆 (庄稼);一束,一股 ▸ржано́й сноп 一捆黑麦 ▸сноп искр 一股火花

сноро́вка［名,阴］技巧,技能 ▸Тут нужна́ больша́я сноро́вка. 这需要很大的技巧。

сноси́ть / снести́ [снесу́, снесёшь, снёс, снесла́, снесённый; [副动] снеся́]［动］❶拿到…去,送到… ▸снести́ пи́сьма на по́чту 把信送到邮局去 ▸снести́ мешки́ на склад 把几袋东西送去仓库 ❷水冲走;风刮走,吹掉 ▸Водо́й снесло́ плоти́ну. 水冲垮了水坝。▸Ве́тер снёс кры́шу. 风把屋顶掀翻了。❸拆除,毁掉 ▸снести́ ста́рый дом 拆

С

除老房子 ❹忍受，忍耐 ▸ не сносить оскорбле́ния мо́лча 无法默默忍受侮辱

сно́сный (比较级: сносне́е)［形］还可以忍受的，还可以容忍的 ▸ сно́сные усло́вия 还可以忍受的条件

снотво́рный［形］安眠的，使人入睡的；枯燥乏味的

снотво́рное［形用作名，中］安眠药 ▸ приня́ть снотво́рное 服用安眠药

/ снять → снима́ть

со → с

соба́ка［名，阴］❶狗，犬 ▸ охо́тничья соба́ка 猎犬 ▸ поро́дистая соба́ка 纯种狗 ❷狼心狗肺的人，豺狼，畜生 ▸ жить как ко́шка с соба́кой 生活不得安宁；水火不容 ▸ Он на э́том соба́ку съел. 他是这方面的行家；这方面他很有经验。▸ Соба́ка ла́ет, ве́тер но́сит. 狗叫之声，随风而去；恶人之语，无须介意。

соба́чий［形］狗的；困苦的，恶劣的；特别厉害的（指寒冷）▸ соба́чья жизнь 困苦的生活；猪狗般的生活 ▸ соба́чий хо́лод 酷寒

соба́чка (соба́ка 的指小形式)［名，阴］❶小狗 ❷（猎枪的）扳机 ▸ «Да́ма с соба́чкой» (Че́хов)《带小狗的女人》（契诃夫）

собесе́дник［名，阳］交谈者，对话人

собесе́дница［名，阴］女交谈者，女对话人

собира́тель［名，阳］收藏者，收藏家 ▸ собира́тель карти́н 绘画收藏家

собира́ть / собра́ть [соберу́, соберёшь, собра́л, собрала́, собра́ло, собра́ли]［动］❶召集，集合；获得（选票）▸ собра́ть рабо́тников 召集劳动者 ▸ собра́ть 98% голосо́в 获得98%的选票 ❷收集，搜集 ▸ Кто собира́ет ма́рки, кто моне́ты. 有的人收集邮票，有的人收集硬币。▸ собра́ть колле́кцию ма́рок 收集成套的邮票 ❸采集，采摘；收割 ▸ собира́ть грибы́ 采蘑菇 ▸ собра́ть хоро́ший урожа́й 获得好收成 ❹装配 ▸ собра́ть компью́тер 装配电脑 ❺收拾好，准备好 ▸ собра́ть ве́щи в доро́гу 收拾好上路的东西

собира́ться / собра́ться [соберу́сь, соберёшься, собра́лся, собрала́сь]［动］❶ → **собира́ть** ❷集合，聚集，集会 ▸ Мы собира́лись в кино́. 我们在电影院集合。
■ собра́ться с ду́хом 鼓足勇气，下决心

соблазни́тельный［形］有诱惑力的，诱人的；迷人的；引人入胜的 ▸ сде́лать пое́здку ещё бо́лее соблазни́тельной 把旅行变得更加引人入胜 ▸ соблазни́тельные перспекти́вы 令人向往的前景

/ соблазни́ть → соблазня́ть

соблазня́ть / соблазни́ть［动］诱惑，引诱，诱使；怂恿 ▸ Его́ предложе́ние меня́ соблазни́ло. 他的建议诱惑了我。

соблюда́ть / соблюсти́ [соблюду́, соблюдёшь, соблю́л, соблюла́, соблюдённый;［副词］соблюдя́]［动］遵守；保持，维持 ▸ соблюда́ть зако́н 守法 ▸ соблюда́ть дисципли́ну 遵守纪律 ▸ соблюда́ть дие́ту 保持固定的饮食习惯

/ соблюсти́ → соблюда́ть

собо́й［代］❶ → **себя́** ❷（表示强

С

调）▸Она́ хороша́ собо́й. 她很漂亮。

соболе́знование［名，中］同情，慰问；吊唁，哀悼 ▸вы́разить свои́ соболе́знования 表示慰问

со́боль［名，阳］❶紫貂，黑貂 ❷（［复］соболя́）貂皮

собо́р［名，阳］大教堂 ▸кремлёвские собо́ры 克里姆林宫大教堂 ▸Исаа́киевский собо́р 圣以撒大教堂

собра́ние［名，中］❶会，集会，会议 ▸Иду́ на собра́ние. 我去开会。▸роди́тельское собра́ние 家长会 ❷议会（指某些选举产生的机构），会议 ▸законода́тельное собра́ние 立法会议 ❸收藏品；汇编，文集 ▸собра́ние дре́вних моне́т 古币藏品 ▸по́лное собра́ние сочине́ний Ле́рмонтова 莱蒙托夫作品全集

/ собра́ть → собира́ть

/ собра́ться → собира́ться

со́бственно［插］▸со́бственно (говоря́) 其实，说实在的

со́бственность［名，阴］财产，所有物；所有制，所有权 ▸госуда́рственная со́бственность 国家财产 ▸ча́стная со́бственность 私有制

со́бственный［形］私人的，本人的，自己的 ▸име́ть со́бственный компью́тер 拥有私人电脑 ▸ви́деть со́бственными глаза́ми 亲眼看见 ▸отда́ть в со́бственные ру́ки 交给本人 ▸в со́бственном смы́сле сло́ва 按词的原意，就其本意 ▸и́мя со́бственное（语法用语）专有名词

собы́тие［名，中］事件，事情；事变 ▸истори́ческое собы́тие 历史事件

сова́［名，阴］猫头鹰；（指人）夜猫子

сова́ть [сую́, суёшь] **/ су́нуть**［动］插入，塞入，放入 ▸су́нуть ру́ки в карма́ны 把双手插进衣服兜里 ▸сова́ть кни́ги в су́мку 把书塞入包里 ▸сова́ть нос, куда́ не сле́дует 多管闲事；插一手

соверша́ть / соверши́ть［动］做出，进行；执行；实施，实现 ▸соверши́ть по́двиг 建立功勋 ▸соверши́ть оши́бку 犯错

соверше́нно［副］完善地，完全地，十分 ▸Я соверше́нно не по́мню, что я де́лал вчера́. 我完全不记得昨天做了什么。▸Соверше́нно ве́рно. 完全正确

совершенноле́тний［形］成年的，已达成年的

соверше́нный[1]（短尾：соверше́нен, соверше́нна）［形］❶完善的，完美的 ▸соверше́нный образе́ц 完美的榜样 ❷完全的，彻底的 ▸с соверше́нным равноду́шием 完全冷漠地，漠不关心地

соверше́нный[2]［形］▸соверше́нный вид（语法用语）完成体 глаго́л соверше́нного ви́да（语法用语）完成体动词

соверше́нство［名，中］完善；完美；完人；完美无缺的东西 ▸знать в соверше́нстве три языка́ 精通三门语言

соверше́нствовать / усоверше́нствовать 改进，改善，完善；提高 ▸соверше́нствовать систе́му 完善系统

/ соверши́ть → соверша́ть

со́вестно［副］（用作谓语，+ 动词

С

不定式或者连接词）害羞；不好意思；惭愧 ▸ Мне ста́ло со́вестно. 我开始变得不好意思。 ▸ Мне со́вестно его́ беспоко́ить. 我真不好意思打扰他。 ▸ Как вам не со́вестно! 您可真不知道害羞！

со́весть［名，阴］良心，天良，良知 ▸ угрызе́ния со́вести 良心的谴责，内疚

сове́т［名，阳］❶主意，建议；忠告，劝告 ▸ дать хоро́ший сове́т 给出好建议 ▸ Я после́довал ва́шему сове́ту. 我按照您的主意去做了。 ❷理事会，委员会 ▸ Сове́т мини́стров Фра́нции 法国部长会议 ▸ Верхо́вный Сове́т（历史用语）最高苏维埃

сове́тник［名，阳］顾问；参赞 ▸ культу́рный сове́тник 文化参赞 ▸ сове́тник юсти́ции 司法顾问

сове́товать / посове́товать［动］建议，劝告，出主意 ▸ Врач сове́тует мне отдохну́ть. 医生建议我休息。

сове́товаться / посове́товаться［动］咨询，请教，商量 ▸ Она́ посове́товалась с до́ктором. 她向医生咨询过了。

сове́тский［形］苏维埃的，苏联的 ▸ стра́ны бы́вшего Сове́тского Сою́за 前苏联的一些国家 ▸ Джаз-рок анса́мбль рабо́тал ещё в сове́тские времена́. 爵士摇滚乐团早在苏联时期就开始其活动了。

совеща́ние［名，中］会议，协商 ▸ междунаро́дное совеща́ние 国际会议 ▸ Он на совеща́нии. 他在开会。

совпада́ть / совпа́сть [совпадёт, совпаду́т, совпа́л]［动］❶同时发生，巧合；正值 ▸ Сва́дьба совпа́ла с мои́м прие́здом. 我来的时候正巧赶上婚礼。 ❷相符，吻合，一致 ▸ Показа́ния свиде́телей не совпада́ют. 证人们的供词不一致。

совпаде́ние［名，中］相符，符合，一致；巧合 ▸ совпаде́ние обстоя́тельств 情况的巧合

/ совпа́сть → совпада́ть

/ совра́ть → врать

совреме́нник［名，阳］同时代的人，现代人

совреме́нный（短尾：совреме́нен, совреме́нна）［形］❶现代的，当代的 ▸ совреме́нные Мандельшта́му поэ́ты 与曼德尔斯塔姆同时代的诗人 ▸ совреме́нная литерату́ра 现当代文学 ❷现代化的 ▸ совреме́нная те́хника 现代化技术

совсе́м［副］完全，十分 ▸ совсе́м но́вый костю́м 一件全新的西服 ▸ Я совсе́м забы́л. 我完全忘了。 ▸ совсе́м не 一点都不，完全不 А я совсе́м не знал. 而我一点都不知道。

совхо́з（сове́тское хозя́йство）［名，阳］国营农场

согла́сие［名，中］❶同意，赞同 ▸ Он дал своё согла́сие. 他表示赞同。 ▸ Молча́ние – знак согла́сия. 沉默就表示赞同。 ❷和谐，和睦 ▸ жить в согла́сии 和睦相处

/ согласи́ться → соглаша́ться

согла́сно［前］（+第三格）按照，根据，遵照 ▸ Согла́сно совреме́нным станда́ртам, детса́д бу́дет име́ть бассе́йн. 根据现代标准，幼儿园将会有游泳池。

согла́сный[1]［形］❶同意的 ▸ Я

С

согла́сен на ва́ши усло́вия. 我同意您的条件。❷赞同…的意见 ▸ Я с ва́ми не согла́сен. 我不赞同您的意见。

согла́сный[2] [形]（语法用语）辅音的 ▸ согла́сная фоне́ма 辅音音位 ▸ согла́сный (звук) 辅音 ▸ твёрдые согла́сные 硬辅音 ▸ мя́гкие согла́сные 软辅音 ▸ согла́сная (бу́ква) 辅音字母

соглаша́ться / согласи́ться [动] ❶同意，答应 ▸ Он согласи́лся на э́то предложе́ние. 他同意了这个提议。❷赞同，赞成 ▸ Нельзя́ не согласи́ться с тем, что он сказа́л. 无法不赞同他说的话。

соглаше́ние [名，中] 同意；协调；协议，合同 ▸ заключи́ть торго́вое соглаше́ние 缔结贸易协定 ▸ прийти́ к соглаше́нию 达成协议

/ согну́ть → гнуть, сгиба́ть

согрева́ть / согре́ть [согре́тый] [动] 把…烤（晒、烧）暖和 ▸ согре́ть чай 把茶加热 ▸ Со́лнце согре́ло зе́млю. 太阳照暖了大地。

/ согре́ть → греть, согрева́ть

/ согреши́ть → греши́ть

содержа́ние [名，中] 内容；目录；含量 ▸ содержа́ние докла́да 报告的内容

С

/ содра́ть → драть

/ соедини́ть → соединя́ть

соединя́ть / соедини́ть [动] ❶联合，集结，集合；结合 ▸ соедини́ть свои́ си́лы 集聚自己的力量 ▸ соедини́ть прия́тное с поле́зным 将美好的事物和有益的事物结合在一起 ❷连接 ▸ Как соедини́ть два компью́тера? 怎样连接两台电脑? ▸ Соединённые Шта́ты Аме́рики 美利坚合众国

сожале́ние [名，中] 遗憾；懊悔；抱歉；同情 ▸ Че́рез како́е-то вре́мя бу́дешь об э́том вспомина́ть без сожале́ния. 过一段时间你回想此事时将不会有遗憾。▸ к сожале́нию 很遗憾，很抱歉 ▸ К сожале́нию, я не могу́ вам помо́чь. 很遗憾，我帮不上您。

/ созва́ть → созыва́ть

созве́здие [名，中] 星座；荟萃 ▸ созве́здие Скорпио́на 天蝎座

создава́ть [создаю́, создаёшь, создава́й; [副动] создава́я] **/ созда́ть** [созда́м, созда́шь, созда́ст, создади́м, создади́те, создаду́т, со́здал, создала́, со́здало, со́здали, созда́й, со́зданный, со́здан, создана́, со́здано, со́зданы] [动] ❶制造，造成，创造 ▸ Он со́здал компью́терную програ́мму, кото́рая разбира́ет литерату́рные те́ксты. 他编写了一个分析文学文本的电脑程序。❷建立，创立；造成 ▸ Авиакомпа́ния мо́жет быть создана́ уже́ к концу́ го́да. 航空公司能在年底前组建完成。▸ создава́ть затрудне́ния 造成困难

/ созда́ть → создава́ть

созерца́ние [名，中] 观察，审视 ▸ погрузи́ться в созерца́ние 聚精会神地看；入定

сознава́ть [сознаю́, сознаёшь, сознава́й; [副动] сознава́я] **/ созна́ть** [动] 理解，领悟，发觉 ▸ Он сознаёт свою́ оши́бку. 他发觉到自己的错误。

сознава́ться [сознаю́сь, сознаё-

шься, сознавáйся; [副动] сознавáясь] / **сознáться** [动] (в + 第六格) 承认, 认错 ▸ Престýпник сознáлся во всём. 罪犯招认了全部罪行。 ▸ нáдо сознáться [插] 应该承认

сознáние [名, 中] ❶认识到, 意识到 ▸ сознáние дóлга 意识到责任 ❷知觉, 意识 ▸ потерять сознáние 失去知觉 ▸ прийти в сознáние 恢复知觉

сознáтельно [副] 有意识地; 蓄意地 ▸ сознáтельно искажáть фáкты 有意歪曲事实

сознáтельный [形] 有意识的; 蓄意的 ▸ сознáтельное создáние опáсных ситуáций 有意制造危险情况

/ сознáть → сознавáть

/ сознáться → сознавáться

созревáть / созрéть [动] 成熟; 发育成熟 ▸ Яблоки созревáют. 苹果马上成熟。 ▸ Егó талáнт созрéл. 他的才能发展成形了。

/ созрéть → зреть, созревáть

созывáть / созвáть [созовý, созовёшь, созвáл, созвалá, созвáло, созвáли, сóзванный, сóзван, созванá, сóзвано, сóзваны] [动] 召集, 召开; (把许多人) 叫到一起, 请到一起 ▸ Президéнт созвáл экстренное совещáние. 总统召开了紧急会议。

/ сойти́ → сходи́ть

/ сойти́сь → сходи́ться

сок ([单二] сóка 或 сокý) [名, 阳] ❶ (果汁) 饮料 ▸ фруктóвый сок 果汁 ❷汁, 液 ▸ желýдочный сок 胃液 ▸ вари́ться в сóбственном сокý 闭门造车

сóкол [名, 阳] 隼, 隼科; 雄鹰 ▸ гол как сóкол 一贫如洗

/ сократи́ть → сокращáть

/ сократи́ться → сокращáться

сокращáть / сократи́ть (т → щ) [动] 缩短, 减少; 裁剪 ▸ сократи́ть свои́ расхóды 减少自己的开支

сокращáться / сократи́ться (т → щ) [动] 变短; 减少, 收缩 ▸ Дни сократи́лись. 白天变短了。

сокращéние [名, 中] ❶减少, 缩短 ▸ сокращéние расхóдов 减少开支 ▸ сокращéние штáтов 裁员 ❷缩写, 缩略语 ▸ спи́сок услóвных сокращéний 缩略语表

сокрóвище [名, 中] 财宝, 宝物, 珍宝; 瑰宝 ▸ сокрóвища Эрмитáжа 艾尔米塔什博物馆的馆藏珍宝 ▸ ни за каки́е сокрóвища 无论什么也 (不), 无论给什么好处也 (不)

/ солгáть → лгать

солдáт ([复二] солдáт) [名, 阳] 士兵, 战士; 军人

солёный (短尾: сóлон, солонá, сóлоно, сóлоны) [形] ❶含盐的; 咸的; 腌制的 ▸ солёная водá 盐水 ▸ суп сли́шком солёный 过咸的汤 ▸ солёная ры́ба 腌鱼 ❷俏皮而有伤大雅的, 俏皮而粗鲁的 ▸ солёный анекдóт 俏皮粗俗的笑话

соли́дный [形] ❶结实的, 身材魁梧的 ▸ соли́дный человéк 身材魁梧的人 ❷可观的, 为数不少的 ▸ соли́дная сýмма 相当可观的一笔钱 ❸坚固的, 牢固的 ▸ соли́дная пострóйка 坚固的建筑 ▸ соли́дные знáния 牢固的大楼

С

соли́ст [名,阳] 独舞者,独奏者,独唱者

соли́стка [名,阴] 女独舞者,女独奏者,女独唱者

соли́ть / посоли́ть [动] ❶往…放盐 ▸ посоли́ть суп 往汤里加盐 ❷腌制 ▸ соли́ть ры́бу 腌鱼

со́лнечный [形] ❶太阳的 ▸ со́лнечные лучи́ 太阳光(线) ▸ со́лнечная систе́ма 太阳系 ❷太阳能的,利用日光的 ▸ со́лнечная ва́нна 日光浴 ▸ со́лнечный уда́р 日射病,中暑 ❸有阳光的,阳光强的 ▸ со́лнечный день 晴天

со́лнце [名,中] 太阳 ▸ Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца. 地球绕着太阳转。 ▸ до восхо́да со́лнца 日出前 ▸ Со́лнце заходи́ло. 太阳落山了。 ▸ гре́ться на со́лнце 晒太阳

солове́й ([复二] соловья́; [复二] соловьи́) [名,阳] 夜莺 ▸ петь как солове́й 唱歌像夜莺一样动听

соло́ма [名,阴] 稻草,禾秸,干草 ▸ изба́, кры́тая соло́мой 茅草屋

соло́менный [形] 禾秸的,干草的 ▸ соло́менная шля́па 草帽

со́лон, солона́ → солёный

соло́нка [名,阴] (餐桌上的)盐瓶,盐筒

С

со́лоно, со́лоны → солёный

соль [名,阴] 盐 ▸ положи́ть со́ли в суп 往汤里放点盐

сом [名,阳] 鲇鱼

сомнева́ться [动] (в + 第六格) 怀疑,疑惑;对…缺乏信心 ▸ Я в э́том не сомнева́юсь. 我对此毫不怀疑。

сомне́ние [名,中] 怀疑,疑问,猜疑 ▸ Э́то не подлежи́т сомне́нию. 这不容置疑。 ▸ Он, без сомне́ния, прав. 毫无疑问,他是正确的。

сомни́тельный [形] 可疑的,有嫌疑的;模棱两可的,语义双关的 ▸ сомни́тельный слу́чай 可疑的情况 ▸ сомни́тельная ли́чность 可疑的身份 ▸ бельё сомни́тельной свéжести 难说是否干净的衣服

сон [名,阳] ❶睡,睡眠 ▸ спать кре́пким сном 睡得很死,睡熟 ▸ спать сном пра́ведника 睡得很香,酣睡 ▸ на сон гряду́щий 睡前 ❷梦,梦境;梦幻 ▸ ви́деть сны 做梦 ▸ ви́деть во сне, что вы е́дете в автомоби́ле 梦见您坐在车里

соображе́ние [名,中] 见解,观点;思考,考虑 ▸ рассма́тривать с то́чки зре́ния полити́ческих соображе́ний 从政治观点进行研究分析 ▸ по фина́нсовым соображе́ниям 根据财政上的考虑

сообща́ть / сообщи́ть [动] 通知,报道;宣布 ▸ Э́то изве́стие сообщи́л аге́нтству исто́чник в министе́рстве. 这个消息是由中央部委告知通讯社的。

сообще́ние [名,中] ❶通知,消息 ▸ официа́льное сообще́ние 官方消息 ▸ сде́лать сообще́ние 发布消息 ❷交通;通讯;联络(方式) ▸ Ме́жду двумя́ стра́нами нала́жено железнодоро́жное сообще́ние. 两国之间建立了铁路交通。

/ сообщи́ть → сообща́ть

соотве́тствие [名,中] 相适应,相符合,相一致 ▸ сертифика́ция на соотве́тствие станда́ртам 一个符合标准的证明 ▸ в соотве́тствии с

закóном 合乎法律，依法

соотвéтствовать [动]（+第三格）符合，合乎，适合 ▸ Это не соотвéтствует действи́тельности. 这不合乎实际。

соотéчественник [名，阳]同胞

соотéчественница [名，阴]女同胞

соотношéние [名，中]相互关系，对比关系 ▸ соотношéние спрóса и предложéния 供求关系

сопéрник [名，阳]对手，竞争者 ▸ не имéть сопéрников 没有对手，无人能敌

сопéрница [名，阴]女对手，女竞争者

сопля́к [名，阳]乳臭未干的小儿

/ сопостáвить → сопоставля́ть

сопоставля́ть / сопостáвить [动]对比，比较，对照 ▸ сопостáвить дáнные 对比数据 ▸ сопостáвить фáкты с показáниями свидéтелей 将事实和证人的证词相对比

/ сопроводи́ть → сопровождáть

сопровождáть / сопроводи́ть [сопровождённый] [动] ❶伴随；押运 ▸ Эту болéзнь почти́ всегдá сопровождáют осложнéния. 这个病几乎总是伴随着并发症。❷陪同，一路跟随 ▸ сопровождáть делегáцию 陪同代表团

сопровождéние [名，中]陪同，伴随 ▸ Дéти до 12 лет мóгут смотрéть э́тот фильм тóлько в сопровождéнии взрóслых. 未满十二岁的儿童只能在成年人的陪同下观看这部电影。

сопротивлéние [名，中]反抗，抵抗；反抗运动；阻力 ▸ Он оказáл вооружённое сопротивлéние. 他给予了武装反抗。 ▸ пойти́ по ли́нии наимéньшего сопротивлéния 走阻力最小的路线

сопротивля́ться [动]抵抗，反抗；抵制 ▸ сопротивля́ться искушéнию 抵制诱惑

сор [名，阳]垃圾；灰尘 ▸ не выноси́ть сóр из избы́ 家丑不外扬

/ сорвáть → рвать, срывáть

/ сорвáться → рвáться, срывáться

соревновáние [名，中] ❶比赛，竞赛 ▸ вступи́ть в соревновáние 参加比赛 ❷体育比赛 ▸ соревновáния по плáванию 游泳比赛

соревновáться [动]比赛，同…竞赛 ▸ Комáнды соревновáлись мéжду собóй. 队伍之间进行了比赛。

сори́ть [动] ❶ **/ насори́ть** 乱扔脏东西，弄脏 ▸ научи́ть детéй не сори́ть 教孩子不要乱扔东西 ❷（+第五格）挥霍 ▸ сори́ть деньгáми 挥霍金钱

сóрный [形]（混杂在农作物中）野生的 ▸ сóрная травá 杂草

сóрок [数]四十 ▸ сóрок лет томý назáд 四十年前 ▸ в сорокá киломéтрах от гóрода 距离城市四十公里

сорóка [名，阴]喜鹊 ▸ трещáть как сорóка 像喜鹊那样叽叽喳喳吵嚷不停

сороковóй [序]第四十

сорóчка [名，阴]衬衫 ▸ глáжение мужски́х сорóчек 熨烫男式衬衫

С

сорт ([复] сортá) [名,阳] 种类,等级;品种 ▸ чай вы́сшего сóрта 高级茶叶

сортировáть / рассортировáть [动] 分类,分选,分级; 筛选; 精选

сортирóвка [名,阴] 分类; 分类机 ▸ сортирóвка бытовы́х отхóдов 生活垃圾分类

сосáть [сосу́, сосёшь] **/ пососáть** [动] ❶吮,吸 ▸ сосáть конфéту 含吮糖果 ▸ сосáть пáлец 吮吸手指 ❷(含在口中)吮吸;喝,汲取 ▸ сосáть грудь 吸母乳 ▸ сосáть сóску 吸奶嘴

сосéд ([复] сосéди, сосéдей, сосéдям) [名,阳] 邻居;邻国;邻座的人 ▸ поссóриться с сосéдями 和邻居争执 ▸ сосéди по кварти́ре 公寓的邻居

сосéдний [形] 隔壁的,相邻的,紧靠着的 ▸ в сосéдней кóмнате 在隔壁的房间里

соску́читься [动] (по + 第三格) 想念,怀念,渴望;感到寂寞,烦闷,闷得慌 ▸ Я соску́чился по Росси́и. 我怀念俄罗斯。 ▸ Я соску́чился по рабóте. 我渴望工作。 ▸ Онá соску́чилась по немý. 她想念他。

/ сослáть → ссылáть

/ сослáться → ссылáться

сослóвие [名,中] (封建社会的)等级,阶层; 行,业,界 ▸ трéтье сослóвие (法国封建时期的) 第三等级 ▸ купéческое сослóвие 商业界

соснá [名,阴] 松树,松木,松属

соснóвый [形] 松树的,松木的 ▸ соснóвая ши́шка 松球

сосредотóчивать / сосредотóчить [动] 集中(精力等);聚集;把…完全倾注在… ▸ сосредотóчить войскá 集结部队 ▸ сосредотóчить своё внимáние на сáмом глáвном 把自己的注意力集中到最重要的事情上

/ сосредотóчить → сосредотóчивать

состáв [名,阳] 组成,成分;全体成员 ▸ хими́ческий состáв тéла 物体的化学成分 ▸ войти́ в состáв делегáции 成为代表团成员 ▸ коми́ссия в состáве четырёх человéк 由四个人组成的委员会

/ состáвить → составля́ть

составля́ть / состáвить [动] 连接; 编写; 制订; 组成 ▸ состáвить фрáзу 造句 ▸ состáвить словáрь 编字典 ▸ состáвить проéкт 制订方案 ▸ Э́то не состáвит большóго трудá. 这不会构成大的困难。

состоя́ние [名,中] ❶情况,状况;情绪,心绪 ▸ состоя́ние здорóвья 健康状况 ▸ По словáм врачéй, состоя́ние пострадáвшего тяжёлое. 据医生所言,受害者情况危急。 ❷财产,产业 ▸ Егó ли́чное состоя́ние оцéнивается в 4 миллиáрда дóлларов. 他的个人资产估价为四十亿美元。

состоя́ть [состою́, состои́шь] [动] ❶(из + 第二格) 由…组成,包括有 ▸ Кварти́ра состои́т из двух кóмнат и кýхни. 住宅由两个房间和一个厨房组成。 ❷(в + 第六格) 在于;是,为 ▸ В чём состоя́т егó обя́занности? 他的职责是什么? ❸服务于,供职于;是,当 ▸ Он состоя́л члéном музыкáльного óбщества. 他

是音乐协会的成员。

состоя́ться / [состоится, состо́ятся] [动] 举行,进行;实现 ▸ Спектáкль не состоя́лся. 戏剧没有上演。

/ состри́ть → остри́ть

/ состро́ить → стро́ить

состязáние [名,中] 比赛,竞赛 ▸ Прошли́ состязáния по прыжкáм в длину́. 举行了跳远比赛。

сосу́д [名,阳] ❶器皿 ▸ гли́няный сосу́д 黏土器皿 ❷(生物学用语)管,导管 ▸ кровено́сные сосу́ды 血管

сосу́лька [名,阴] ❶冰溜 ❷冰柱,冰锥 ▸ Зимо́й с крыш свисáют сосу́льки. 冬天,屋檐上悬挂着很多冰锥。

сосуществовáние [名,中] 共存,共处 ▸ ми́рное сосуществовáние 和平共处

/ сосчитáть → считáть

со́ус [名,阳] 调味汁;酱

сотворéние [名,中] 创造 ▸ сотворéние ми́ра 创造和平

/ соткáть → ткать

со́тня ([复二] со́тен) [名,阴] 一百;大量

сотру́дник [名,阳] ❶同事;助手 ▸ Он рабо́тал с двумя́ сотру́дниками. 他和两个同事一起工作。❷(刊物等的)撰稿者,作者,编辑 ▸ сотру́дники издáтельства 出版社编辑

сотру́дница [名,阴] ❶女同事 ▸ Он рабо́тал с двумя́ сотру́дницами. 他和两个女同事一起工作。❷女职员,女员工 ▸ сотру́дницы дéтского сáда 幼儿园的女员工

сотру́дничать ❶共事,合作 ▸ Вы согласи́лись бы сотру́дничать с ни́ми? 您同意跟他们共事吗? ❷参加撰稿;在某机关、出版机构任职员 ▸ сотру́дничать в газéте 在报社供职;为报纸撰稿

со́тый [数] 第一百

со́хнуть [动] ❶ **/ вы́сохнуть** 变干 ▸ Бельё со́хнет. 衣服在晒干。▸ Крáска вы́сохла. 油漆干了。❷ **/ засо́хнуть** 枯萎,干枯 ▸ Цветы́ со́хнут. 花在枯萎。❸消瘦,憔悴 ▸ со́хнуть от любви́ 为爱消得人憔悴

/ сохрани́ть → сохраня́ть, храни́ть

сохраня́ть / сохрани́ть [动] 保存;维持,保持 ▸ сохраня́ть споко́йствие 保持镇静

сохраня́ться / сохрани́ться [动] 保存下来,存放 ▸ О́вощи хорошо́ сохрани́лись. 蔬菜保存得很好。

сочетáние [名,中] 结合,配合,组合 ▸ удáчное сочетáние крáсок 颜料的恰当搭配 ▸ стрáнное сочетáние обстоя́тельств 各种情况的奇怪巧合

сочетáть / сочетáть [动] 配合,搭配;把…同…结合 ▸ Умéло сочетáть крáски. 善于搭配颜料。

сочинéние [名,中] ❶作文;论文 ▸ Шко́льники пи́шут сего́дня сочинéние. 学生们今天写作文。▸ филосо́фское сочинéние 哲学论文 ❷作品,著作,文章 ▸ Сочинéния Сергéя Проко́фьева исполня́ет соли́стка филармо́нии. 谢尔盖·普罗科菲耶夫的音乐作品由音乐团的女独唱家演唱。▸ по́лное собрáние сочинéний Есéнина 叶赛宁作品全集 ❸作曲 ▸ пéсни со́бственного

С

сочинéния 自己作曲的歌

сóчный [形] ❶ 多汁的 ▸ сóчные пéрсики 多汁的桃 ❷有声有色的，形象化的，富有表现力的 ▸ сóчный язы́к 形象生动的语言

сочу́вствие [名，中] ❶同情，怜悯 ▸ прояви́ть сочу́вствие 表现出同情 ❷赞成，支持 ▸ Мой проéкт встрéтил óбщее сочу́вствие. 我的方案得到了广泛的赞同。

сочу́вствовать [动](+ 第三格) ❶同情，怜悯，怜惜 ▸ Она́ сочу́вствует вáшему гóрю. 她同情您的痛苦。 ▸ Он сказáл, что сочу́вствует нам. 他说他同情我们。 ❷赞同，支持 ▸ Я не сочу́вствую вáшему решéнию. 我不支持您的决定。

/ сощу́рить → щу́рить

/ сощу́риться → щу́риться

сою́з [名，阳] ❶同盟；结合，协会 ▸ заключи́ть воéнный сою́з 缔结军事同盟 ▸ член Сою́за писáтелей Росси́и 俄罗斯作家协会会员 ❷ (首字母大写) 联盟 ▸ Совéтский Сою́з 苏联 ❸ (语法用语) 连接词

сою́зник [名，阳] 盟友，同盟者

сою́зный [形] 联盟的，同盟的；联合会的，工会的 ▸ сою́зные стрáны 同盟国家 ▸ сою́зные респу́блики 加盟共和国

С

спáивать[1] / споить [动] 使紧密联合起来，使团结 ▸ Товáрищи егó спои́ли. 同学们让他加入进来。

спáивать[2] / спая́ть [动] 焊接 ▸ спая́ть тру́бы 把导管焊接在一起

спáльный [形] 睡眠用的，睡觉的 ▸ спáльный вагóн 卧铺车厢 ▸ спáльный мешóк 睡袋

спáльня [名，阴] 卧室，寝室

спам [名，阳] 垃圾邮件

спасáтельный [形] 救助的，救援的，救生的 ▸ спасáтельный круг 救生圈 ▸ спасáтельная шлю́пка 救生艇

спасáть / спасти́ [спасу́, спасёшь, спас, спаслá, спасённый, спáсши] [动] 拯救，挽救，抢救 ▸ спасти́ утопáющему жизнь 抢救溺水者

спасáться / спасти́сь [спасу́сь, спасёшься, спáсся, спаслáсь] [动] 摆脱，逃脱；逃生 ▸ спасти́сь бéгством 逃跑

спаси́бо [语] 谢谢 ▸ Спаси́бо большóе. 多谢。 ▸ Спаси́бо за совéт. 谢谢建议。 ▸ Спаси́бо на дóбром слóве. 谢谢这番好话。

/ спасти́ → спасáть

/ спасти́сь → спасáться

/ спасть → пáдать

спать [сплю, спишь, спал, спалá, спáло, спáли] [动] 睡觉 ▸ спать крéпким сном 睡得香；酣睡 ▸ Мне хóчется спать. 我很想睡觉。 ▸ Я лёг спать в дéсять. 我十点就上床睡觉了。 ▸ спать под откры́тым нéбом 露营；在露天睡觉

спáться [спи́тся, спалóсь] [无人称动] 睡得着，睡得 (如何) ▸ Мне не спи́тся. 我睡不着。

/ спая́ть → пая́ть, спáивать

спектáкль [名，阳] 戏剧；演剧 ▸ дневнóй спектáкль 日场剧

спéлый [形] 成熟的，熟了的 ▸ спéлые я́блоки 成熟了的苹果

спéреди ◉ [用作副] 从前面，在正

面 ▸ по́яс с бога́тым узо́ром спе́реди 一条正面有丰富花纹的腰带 ◉[用作前](+第二格)在…前面，从…前面 ▸ Спе́реди и сза́ди маши́ны бы́ли ра́зные номера́. 汽车前后的车牌号不一样。

спеть[1] / поспе́ть[动]成熟 ▸ Ско́ро поспе́ют гру́ши. 梨快成熟了。

спеть → петь

спех[名，阳] ▸ Это не к спе́ху. 这个不必着急；这来得及。

специали́ст[名，阳]专家；专业人员 ▸ Университе́т гото́вит квалифици́рованных специали́стов. 大学培养高水平的专业人员。

специали́стка[名，阴]女专家；女专业人员 ▸ специали́стка в гига́нтском сла́ломе 滑雪大回转方面的高手

специа́льно[副]特意地，专门地 ▸ Я специа́льно привёл приме́ры из исто́рии. 我特地举了历史上的例子。

специа́льность[名，阴]专业；特长

специа́льный[形]专门的，特别的

спеши́ть / поспеши́ть[动]❶急忙，赶去 ▸ Спешу́ домо́й. 我着急回家。 ❷(钟表)走得快 ▸ Мои́ часы́ спеша́т на де́сять мину́т. 我的手表快十分钟。 ▸ не спеша́ 不慌不忙地，慢慢地 ▸ Идти́ домо́й не спеша́. 慢慢地往家走。

спе́шный[形]紧急的，紧迫的 ▸ У меня́ была́ спе́шная рабо́та. 我有一件紧急的工作。

/ спим → спать

спина́[名，阴]背，脊背 ▸ лежа́ть на спине́ 仰卧 ▸ упа́сть на́ спину 仰面摔倒 ▸ стоя́ть спино́й к пу́блике 背对观众 ▸ нож в спи́ну 背后一刀；背叛行径

注意：

词组 за́ спину 和 на́ спину 的逻辑重音。

спи́нка[名，阴]❶ → спина́ ❷(沙发、椅子等的)靠背 ▸ спи́нка кре́сла 圈椅靠背

спирт[名，阳]酒精；醇 ▸ эти́ловый спирт 乙醇，酒精 ▸ 80-проце́нтный спирт 80%的酒精(酒精度数是80)

спиртно́й[形]酒精的，含酒精的 ▸ спиртны́е напи́тки 酒精类饮料

/ списа́ть → спи́сывать

спи́сок[名，阳]名册，名单；清单；统计表；目录 ▸ соста́вить спи́сок уча́стников 编写参加者的名单

спи́сывание[名，中]抄录；记录 ▸ Ка́меры в шко́ле предотвратя́т спи́сывание. 学校的摄像头将防止抄袭。

спи́сывать / списа́ть [спишу́, спи́шешь][动]❶抄袭，剽窃 ▸ списа́ть у това́рища 向同学抄袭 ❷解除，免除 ▸ Пари́жский клуб согласи́лся списа́ть 80% до́лга страны́. 巴黎俱乐部同意免除80%的国家债务。 ▸ списа́ть провал пье́сы на плоху́ю игру́ актёров 把话剧的失败归咎于演员的不佳演技

спит, спи́те → спать

спи́чка[名，阴]火柴 ▸ коро́бка спи́чек 一盒火柴 ▸ чи́ркнуть спи́чкой 划火柴

/ спишь → спать

С

/ сплести́ → плести́

/ сплести́сь → плести́сь

сплётничать / насплётничать [动]造谣中伤，毁谤

сплётня [名，阴]诽谤，谣言 ▸пусти́ть сплётню 散布谣言

сплошно́й [形]接连不断的，严密的；全部的；普遍的 ▸Боковы́е стёкла бы́ли сплошны́е. 侧面的玻璃连成一体。▸Кварта́лы почти́ сплошно́й безрабо́тицы. 几个街区几乎全都是失业人员。▸Это создаёт сплошны́е пробле́мы. 这制造了一连串的问题。

/ сплю → спать

/ спляса́ть → пляса́ть

/ спои́ть → спа́ивать

споко́йный [形]静止的，平静的；心平气和的，沉着的；安静的 ▸Ве́чер был споко́йный. 夜晚很安静。▸споко́йная жизнь 平静的生活 ▸Бу́дьте споко́йны! 您请放心；请放心吧。▸Споко́йной но́чи! 晚安！

споко́йствие [名，中]平静；安静；寂静 ▸В лесу́ цари́ло споко́йствие. 森林里笼罩着一片寂静。▸сохрани́ть споко́йствие 保持镇静

спор [名，阳]争端，争吵，争议，纠纷 ▸затéять спор 争吵起来

С

спо́рить / поспо́рить [动]❶争辩，辩论，争执 ▸спо́рить о поли́тике 为政治问题而争执 ▸О вку́сах не спо́рят. 众口难调；各有所爱。❷打赌 ▸Дава́й поспо́рим! 我们打个赌吧！▸Спо́рим, что он не придёт. 我们打赌，他不会来。

спо́рный [形]有争论的，有争议的 ▸Это вопро́с спо́рный. 这个问题有争议。

спорт [名，阳]体育（运动）▸занима́ться спо́ртом 从事体育运动

спорти́вный [形]❶具有运动的素质和外表的 ▸Мой мла́дший брат о́чень спорти́вный па́рень. 我弟弟是一个很有运动气质的小伙子。❷体育运动的 ▸спорти́вный зал 体育馆

спортсме́н [名，阳]运动员

спортсме́нка [名，阴]女运动员

спорттова́ры [复]体育用品

спо́соб [名，阳]方法，方式 ▸Есть друго́й спо́соб реше́ния э́той зада́чи. 解决这个问题有另一个方法。

спосо́бность [名，阴]❶才能，才干；天资 ▸у́мственные спосо́бности 智力 ▸челове́к с ре́дкими спосо́бностями 有罕见天资的人 ▸спосо́бности к матема́тике 数学天赋 ❷能力，本领 ▸покупа́тельная спосо́бность населе́ния 居民的购买力

спосо́бный [形]❶有才能的，有天分的，有本领的 ▸о́чень спосо́бный ма́льчик 很有才华的小男孩 ▸Он спосо́бен к матема́тике. 他很有数学天分。❷(на + 第四格)有能力的，能做…的 ▸Он спосо́бен на всё. 他是个全才；他什么都会。

спосо́бствовать [动](+第三格)促进，促成；帮助，协助 ▸спосо́бствовать успе́ху 促进成功

/ споткну́ться → спотыка́ться

спотыка́ться / споткну́ться [动]绊一下，绊在…上（要跌倒）▸Он споткну́лся о ка́мень и упа́л. 他被石头绊了一下，摔倒了。

/ спохвати́ться →спохва́тыва-

ться

спохвáтываться / спохвати́ться [动] 突然想起，突然发现（错误等）▸ Он спохвати́лся, но бы́ло уже́ по́здно. 他突然发现了纰漏，但是已经晚了。

спрáва [副] 从右边，在右边 ▸ спрáва налéво 从右到左

■ спрáва от (+第二格) 在右边 ▸ спрáва от доро́ги 道路右边

справедли́вость [名，阴] 公平，公道；公正，正义 ▸ Справедли́вость трéбует, что́бы его́ наказáли. 正义要求他受到惩罚。▸ отдáть кому́-нибудь справедли́вость 为…说公道话 ▸ Нáдо отдáть справедли́вость шкóле: онá дéлает всё возмо́жное. 应该为学校说句公道话：它已尽其所能。

справедли́вый [形] ❶ 公正的，公道的，公平的 ▸ справедли́вый суд 公正的审判 ❷ 正确的，真实的；合乎情理的 ▸ справедли́вый гнев 应有的愤怒

/ спрáвиться → справля́ться

спрáвка [名，阴] ❶（查询、打听到的）消息，情报 ▸ получи́ть спрáвку 获得消息 ▸ навести́ спрáвки о свои́х партнёрах 打听自己合作伙伴的消息 ❷ 证明书，介绍信 ▸ получи́ть меди́цинскую спрáвку 获取医学证明

справля́ться / спрáвиться [动] ❶（с + 第五格）能完成，能胜任，办得到，对付得了 ▸ Он не справля́ется со своéй задáчей. 他无法胜任自己的任务。▸ спрáвиться с проти́вником 对付得了对手 ❷（о + 第六格）询问，了解 ▸ Мы кáждый день справля́емся о его́ здоро́вье. 我们每天都在询问他的健康状况。

спрáвочник [名，阳] 手册，指南，参考书 ▸ телефо́нный спрáвочник 电话簿 ▸ сáмый по́лный спрáвочник у́лиц Петербу́рга 最完整的彼得堡街道指南

спрáвочный [形] 参考的，供查询的，备咨询的 ▸ спрáвочная слу́жба библиотéки 图书馆问询处 ▸ спрáвочное бюро́ 问事处

спрáшивать / спроси́ть [动] ❶（+ 第四格，о + 第六格）询问，打听，提问 ▸ спрáшивать ученико́в 向学生们提问 ▸ О чём он тебя́ спроси́л? 他跟你打听了什么？ ▸ Спроси́ милиционéра, как тудá пройти́. 问一下警察，去那儿怎么走。▸ Кудá вы идёте? – спроси́л он. 你们去哪？——他问。❷（+ 第四格，у + 第二格）请求 ▸ спроси́ть закури́ть у сосéда 请求邻座的人准予吸烟 ❸（+ 第二格，у + 第二格）征求意见，请求…给 ▸ спроси́ть совéта 征求意见 ▸ спроси́ть разрешéния 征得同意 ❹（+ 第四格）来找，说要见 ▸ Тебя́ ктó-то спрáшивает. 有个人找你。❺（с + 第二格，за + 第四格）要…负责 ▸ С тебя́ за э́то спро́сят. 他们要你对此事负责。

спрос [名，阳] 需求，需要；销路 ▸ спрос и предложéние 供求

/ спроси́ть → спрáшивать

спросо́нок [副] 半睡不醒地，朦胧中 ▸ Спросо́нок ему́ бы́ло хо́лодно. 朦胧中他觉得冷。

спрягáть / проспрягáть [动]（语法用语）使动词变位 ▸ Надо проспрягáть э́тот глаго́л. 应该给这个

动词变位。

спряже́ние [名,中] (语法用语) 动词变位；变位法 ‣ спряже́ние глаго́лов второ́го кла́сса 动词第二变位法

/ спрясть → прясть

/ спря́тать → пря́тать

спуск [名,阳] ❶斜坡；倾斜的地方 ‣ круто́й спуск 陡峭的斜坡 ❷使船下水；降下，下放 ‣ спуск корабля́ 轮船下水

спуска́ть / спусти́ть [动] ❶放下，降下 ‣ спусти́ть занаве́ску 放下窗帘 ‣ спусти́ть флаг 降旗 ❷使下水 ‣ спусти́ть но́вый авиано́сец 让新航空母舰下水 ❸释放，放走，放开 ‣ спусти́ть соба́к 把狗放开 ❹漏气，跑气 ‣ Балло́н спусти́л. 轮胎漏气了。❺宽恕，饶恕，原谅 ‣ Я э́того ему́ не спущу́. 这件事我不会原谅他。 ‣ спустя́ рукава́ 粗枝大叶地，马马虎虎地 рабо́тать спустя́ рукава́ 马马虎虎地工作

спуска́ться / спусти́ться [动] 降落，下降；降临；走下，下来 ‣ спуска́ться по эскала́тору 乘自动扶梯下楼

/ спусти́ть → спуска́ть

/ спусти́ться → спуска́ться

спустя́ ◉[副动] → спуска́ть ◉[用作前] (+ 第四格) 过了(若干时间)，再过(若干时间) ‣ неде́лю спустя́ 一周以后 ‣ два ме́сяца спустя́ 两个月以后

спу́тник [名,阳] ❶同路人，伴侣 ❷卫星 ‣ обнару́жить спу́тник плане́ты 发现行星的卫星

спу́тниковый [形] 人造卫星的 ‣ систе́ма спу́тниковой свя́зи 人造卫星通讯系统

спят → спать

сравне́ние [名,中] 比较；比喻 ‣ по сравне́нию с довое́нным у́ровнем 和战前的水平相比

сра́внивать / сравни́ть [动] 比较，对比 ‣ сравни́ть перево́д с по́длинником 把译文同原著相对比

сравни́тельно [副] 相比而言，相对地说 ‣ за сравни́тельно коро́ткий срок 在相对比较短的期限内
■ сравни́тельно с (+ 第五格) 与…相比 ‣ сравни́тельно с про́шлым го́дом 与去年相比

/ сравни́ть → сра́внивать

/ сравня́ться → равня́ться

сража́ться / срази́ться [动] 战斗，作战；斗争，吵架 ‣ сража́ться с врага́ми 与敌人厮杀

сраже́ние [名,中] 会战，战役；打架，争吵 ‣ на по́ле сраже́ния 在战场上 ‣ вы́играть сраже́ние 赢得战役 ‣ Бороди́нское сраже́ние 博罗金诺战役 ‣ сраже́ние на Ма́рне 马恩河战役 ‣ сраже́ние под Полта́вой 波尔多瓦战役

/ срази́ться → сража́ться

сра́зу [副] ❶立即，马上 ‣ Он сра́зу по́нял, в чём де́ло. 他立刻就明白了是怎么回事。❷一下子 ‣ Бери́те не всё сра́зу. 请别一下子都拿走。

среда́[1] [名,阴] 环境；界；周围的人们 ‣ окружа́ющая среда́ 环境 ‣ географи́ческая среда́ 地理环境 ‣ из рабо́чей среды́ 工人出身

среда́[2] [名,阴] 星期三 ‣ Я его́ ви́дел в сре́ду ве́чером. 我星期三晚上见过他。 ‣ Он захо́дит к нам по

С

среда́м. 他每周三都到我们这来。

среди́ [前](+第二格)在…中间,在…之间,在…里 ▸среди́ разва́лин 在废墟中 ▸просну́ться среди́ но́чи 半夜醒来 ▸среди́ бе́ла дня 光天化日之下

средизе́мный [形] ▸Средизе́мное мо́ре 地中海

средиземномо́рский [形]地中海的 ▸средиземномо́рский кли́мат 地中海气候

средневеко́вый [形]中世纪的

сре́дний [形] ❶中间的,中等的,不大不小的 ▸сре́днего ро́ста 中等身材的 ▸мужчи́на сре́дних лет 中年男子 ❷平均的 ▸сре́дняя величина́ 平均大小 ❸平常的,平庸的,普通的 ▸сре́дние спосо́бности 平庸的才能;中等才能 ❹中等的,普通的 ▸сре́дняя шко́ла 中学 ▸Сре́дние века́ 中世纪 ▸сре́дний род (语法用语)中性

сре́днее [形用作名,中] ▸в сре́днем 平均

сре́дство [名,中] ❶手段,方法,方式 ▸радика́льное сре́дство 坚决的手段 ❷药剂;医疗用品 ▸сре́дство от головно́й бо́ли 头疼药

сре́дства [复]资金,经费 ▸жить не по сре́дствам 生活入不敷出 ▸Мои́ сре́дства мне не позволя́ют э́того. 我的资金不允许我干这个。

среза́ть / сре́зать [сре́жу, сре́жешь] [动] ❶切,割;剪下,缩减 ▸сре́зать но́жницами цветы́ 用剪刀剪下花 ▸сре́зать ко́рку с сы́ра 削去奶酪外皮 ▸сре́зать пу́ть че́рез сад 抄近路穿过花园 ❷打断(某人的话) ▸сре́зать оппоне́нта 打断反对者的话

сре́заться [动]失败,垮台;考试不及格 ▸Я сре́зался на пе́рвом же вопро́се по фи́зике. 物理考试的第一个问题我就答错了。

срок [名,阳] ❶期间,期限 ▸на коро́ткий срок 在短期间 ❷时刻,日期 ▸вы́полнить рабо́ту до сро́ка 在规定的时期前完成工作

сро́чный [形]紧急的,急迫的;定期的 ▸сро́чное де́ло 紧急的事情

/ сруби́ть → руби́ть

срыва́ть / сорва́ть [сорву́, сорвёшь, сорва́л, сорвала́, сорва́ло, сорва́ли] [动] ❶摘下,揪掉,折下 ▸сорва́ть цвето́к 摘下一朵小花儿 ▸сорва́ть ве́тку 折下一段树枝 ❷破坏,打破,使无法继续 ▸Ве́тром сорва́ло кры́шу. 风把房顶掀翻了。 ▸сорва́ть ма́ску с лицеме́ра 扯下伪君子的面具 ❸发泄 ▸сорва́ть на детя́х своё дурно́е настрое́ние 拿孩子们发泄自己的坏心情

срыва́ться / сорва́ться [сорву́сь, сорвёшься, сорва́лся, сорвала́сь] [动] ❶ → срыва́ть ❷失败,搞砸 ▸Де́ло сорвало́сь. 事情搞砸了。 ▸сорва́ться с це́пи ①仓促跑走: Соба́ка сорвала́сь с це́пи. 狗挣脱锁链,飞快地跑掉了。②莽撞行事,冒失行事;(暴怒的人)如凶神附体: Ми́шель то́чно с це́пи сорва́лся. 米歇尔真是暴怒得跟凶神附体似的;米歇尔真是太莽撞了。

ссо́ра [名,阴] ❶互相敌视,不和睦 ▸Мы с ним в ссо́ре. 我和他不合。 ❷吵嘴,对骂,口角 ▸Ссо́ра перешла́ в дра́ку. 口角转变成了斗殴。

ссóриться / поссóриться [动]不和，吵嘴，反目 ▸поссóриться с сосéдями 和邻居们吵嘴

СССР (Союз Совéтских Социалистических Респýблик)[名，阳] 苏维埃社会主义共和国联盟，苏联

ссылáть / сослáть [сошлю́, сошлёшь] [动] 流放，放逐 ▸Наполеóн был cóслан на óстров Св. Елéны. 拿破仑被流放到圣赫勒拿岛。

ссылáться / сослáться [сошлю́сь, сошлёшься] [动] ❶ (на + 第四格) 援引，引证 ▸ссылáться на авторитéт извéстного учёного 援引著名学者的话 ❷借口，托辞 ▸Ссылáясь на болéзнь, он не пришёл. 他借口生病没有来。

ссы́лка [名，阴] ❶流放，流放地 ▸приговори́ть к ссы́лке 判处流放 ▸жить в ссы́лке 在流放地生活 ❷(互联网)链接 ▸щёлкнуть по ссы́лке 点击链接

стáвень [名，阳] 护窗板 ▸закры́ть стáвни 关上护窗板

стáвить / постáвить [动] ❶放置，放；使陷入，使处于 ▸постáвить кни́гу на пóлку 把书放到架子上 ▸стáвить тарéлки в буфéт 把碟子放入餐具柜 ▸Емý постáвили грáдусник. 给他测量了体温。 ▸постáвить коллéг в трýдное положéние 使同事陷入困境 ❷(в + 第六格) ▸Существи́тельные, взя́тые в скóбки, постáвьте в нýжном падежé. 将括号中的名词变成需要的格。 ❸上演，演出 ▸постáвить нóвую пьéсу 上演新的话剧 ▸постáвить рекóрд 创纪录 ▸стáвить стáршего сы́на в примéр 将大儿子当作榜样 ▸В примéр былá постáвлена Росси́я. 俄罗斯被视作榜样。

стáвка [名，阴] ❶税率 ▸снижéние стáвки налóга на при́быль 降低利润的税率 ❷工资(定额) ▸Они́ меня́ стáли зазывáть на пóлную стáвку. 他们开始邀请我全职工作。 ❸赌注 ▸дéлать стáвку 指望，指靠 ▸На когó в бýдущем он мог бы сдéлать стáвку. 他将来能指望谁呢。

стадиóн [名，阳] 体育场 ▸пойти́ на стадиóн 去体育场

стáдо [名，中] 群，一群 ▸стáдо корóв 牛群

стакáн [名，阳] 玻璃杯；一杯 ▸стакáн чáю 一杯茶 ▸Я вы́пил из твоегó стакáна. 我喝了你杯里的水。

стáлкиваться / столкнýться [动] ❶相撞，相遇 ▸Маши́на столкнýлась с автóбусом. 小汽车跟公共汽车相撞了。 ▸Мы столкнýлись с больши́ми трýдностями. 我们遇到了巨大的困难。 ❷遇到，碰到 ▸В коридóре я столкнýлся с дирéктором. 我在走廊碰到了校长。

сталь [名，阴] 钢 ▸из нержавéющей стáли 用不锈钢做的

стальнóй [形] 钢的；坚硬的；钢铁般的，坚强的 ▸стальнóй канáт 钢索 ▸стальны́е мýскулы 结实的肌肉 ▸стальнáя вóля 钢铁般的意志

/ стáнем, стáнет → стать

станови́ться / стать [стáну, стáнешь] [动] ❶成为，变为 ▸Онá стáла задýмчивой. 她陷入了沉思。 ▸Он стал инженéром. 他成了一名工程师。 ▸Всем стáло веселéе. 所有人变得更开心了。 ❷立起，站起，竖

С

起 ▸ стать на коле́ни 跪着 ▸ стать в о́чередь 排队 ▸ Кора́бль стал на я́корь. 轮船下碇停泊。 ▸ Во́лосы стано́вятся ды́бом. 头发都竖起来了了；令人发指。

стано́к [名，阳] 机床，车床；架，台，支柱 ▸ тка́цкий стано́к 织布机 ▸ тока́рный стано́к 车床，旋床 ▸ фре́зерный стано́к 铣床 ▸ сверли́льный стано́к 钻床

ста́ну, ста́нут → стать

станцио́нный [形] 车站的 ▸ станцио́нный зал 候车室，车站大厅 ▸ станцио́нный смотри́тель 驿站长 ▸ «Станцио́нный смотри́тель» (Пу́шкин) 《驿站长》（普希金）

ста́нция [名，阴] 站，所，局 ▸ Я выхожу́ на ста́нции «Не́вский проспе́кт». 我在涅瓦大街站下车。 ▸ нача́льник ста́нции 站长 ▸ телефо́нная ста́нция 电话局 ▸ запра́вочная ста́нция 加油站

стара́ться / постара́ться [动] 努力，勤奋，力求 ▸ Мы постара́лись спасти́ всё. 我们试着挽救了一切。 ▸ стара́ться изо всех сил 竭尽全力

старе́ть [动] ❶ / постаре́ть 变老，见老 ▸ Он заме́тно постаре́л в после́дние го́ды. 他近几年明显变老了。 ❷ / устаре́ть 变旧，过时 ▸ Это выраже́ние устаре́ло. 这个搭配过时了。

стари́к [名，阳] 老人

старина́ [名，阴] 古代，古时 ▸ па́мятники старины́ 古代的纪念碑 ▸ В старину́ здесь была́ столи́ца кня́жества. 古时这里曾是一个公国的首都。 ▸ тряхну́ть старино́й 像过去那样（愉快地）干

стари́нный [形] 古代的，古老的；旧的；陈旧的 ▸ стари́нные кни́ги 古书

старичо́к → стари́к

старове́р [名，阳] 守旧的人，顽固保守的人

старомо́дный [形] 落伍的，样式旧的 ▸ старомо́дное пла́тье 样式过时的裙子 ▸ Он челове́к старомо́дный. 他是一个守旧的人。

ста́роста [名，阳] ❶俄国革命前村社负责人 ❷长；工长，领班 ▸ ста́роста кла́сса 班长

ста́рость [名，阴] 老年，晚年；老年人 ▸ Он у́мер в глубо́кой ста́рости. 他是在暮年时去世的。 ▸ На ста́рости лет он реши́л жени́ться. 他在老年时决定结婚。

стару́ха [名，阴] 老太婆，老妇人

стару́шка → стару́ха

ста́рше → ста́рый, ста́рший

старшекла́ссник [名，阳]（中、小学的）高年级学生

старшекла́ссница [名，阴]（中、小学的）高年级女学生

ста́рший [形] ❶年长的，年龄大些的；岁数最大的 ▸ Это мой ста́рший брат. 这是我的哥哥。 ❷职位较高的；一级的；一等的 ▸ ста́ршие офице́ры 上级军官，校官 ▸ в ста́рших кла́ссах 在高年级

ста́ршие [形用作名，复] 长辈，长者 ▸ слу́шаться ста́рших 听长者的话

старшина́ [名，阳] ❶工长，主任 ❷准尉，司务长，（海军）军士

ста́рый [形] ❶ (比较级:ста́рше) 年老的，年纪大的 ▸ Он ещё не стар, ему́ то́лько со́рок два го́да. 他

还不老，才四十二岁。 ▸ Он ста́рше меня́ на шесть лет. 他比我大六岁。 ▸ ста́рый холостя́к 老光棍儿 ❷ (比较级：старе́е) 旧的，使用已久的 ▸ ста́рое пла́тье 旧裙子 ❸旧的，老的 ▸ ста́рый друг 老朋友 ▸ ста́рая привы́чка 老习惯 ❹过去的，原先的 ▸ ста́рый режи́м 旧制度 ▸ Это его́ ста́рый а́дрес. 这是他以前的地址。 ▸ ста́рый стиль 旧历（1918 年前俄罗斯使用的历法）

ста́скивать / стащи́ть [动] ❶把…拖到…，拖下来，拽下来 ▸ стащи́ть шкаф с пя́того этажа́ 把柜子从五层拖下来 ❷（费劲地）脱（衣服），扒 ▸ стащи́ть перча́тки 扒下手套 ❸偷走 ▸ стащи́ть де́ньги из карма́на 把口袋里的钱偷走

стать[1] [动] ❶ → станови́ться ❷（+动词不定式）开始，将要 ▸ Он стал чита́ть вслух. 他开始大声朗读。 ❸站住，停止；中止；河流封冻 ▸ Часы́ ста́ли. 表停了。 ▸ Река́ ста́ла. 河结冰了。 ▸ За э́тим де́ло не ста́нет. 事情不会因此中断。 ❹（с +第五格）发生，出现 ▸ Что со мной тогда́ ста́ло? 我当时怎么了呢？ ▸ во что бы то ни ста́ло 无论如何，必须 ▸ не стать（+第二格）不在了，没有了 ▸ когда́ отца́ не ста́ло 父亲去世的时候 ▸ ста́ло быть 那么；所以，因此；可见

С

стать[2] [名，阴] ▸ С како́й ста́ти? 何必？为什么？

статья́ [名，阴] 论文，文章；条文，条款 ▸ нау́чная статья́ 学术论文 ▸ статья́ уголо́вного ко́декса 刑法条款

/ стащи́ть → ста́скивать, тащи́ть

ста́я [名，阴] 一群（动物）▸ ста́я воробьёв 一群麻雀 ▸ ста́я ры́бок 一群鱼 ▸ ста́я соба́к 一群狗

ствол [名，阳] ❶树干，树身 ▸ бе́лые стволы́ берёз 白桦树的白色树干 ❷枪管，炮筒 ▸ ствол ружья́ 枪管

сте́бель [名，阳] 杆，茎，柄 ▸ сте́бель цветка́ 花茎

стекло́ ([复] стёкла, стёкол, стёклам) [名，中] ❶玻璃 ▸ разби́ть стекло́ 打碎玻璃 ❷玻璃板，玻璃制品；玻璃窗；玻璃碴 ▸ из небью́щегося стекла́ 用不碎玻璃做成 ▸ Осторо́жно, стекло́! 小心，玻璃！

стекля́нный [形] ❶玻璃的 ▸ стекля́нная ва́за 玻璃花瓶 ❷镶上玻璃的 ▸ стекля́нная дверь 玻璃门 ❸呆滞的，无神的（指眼睛、目光）▸ стекля́нный взгляд 呆滞的目光

стели́ть / постели́ть → стлать / постла́ть

стемне́ть → темне́ть

стена́ [名，阴] 墙，墙壁；围墙 ▸ На стене́ висе́ла больша́я карти́на. 墙上挂着一幅很大的画。 ▸ в сте́нах родно́й шко́лы 在母校里 ▸ Вели́кая Кита́йская стена́ 万里长城

стенгазе́та [名，阴] ▸ (стенна́я газе́та) 墙报

стенно́й [形] 墙的；墙式的，挂在墙壁上的 ▸ стенна́я ро́спись хра́ма 教堂壁画 ▸ стенно́й шкаф 壁橱 ▸ стенно́й плака́т 墙上的招贴画

сте́пень ([复] сте́пени, степене́й) [名，阴] ❶程度 ▸ до не́которой сте́пени 在某种程度上 ▸ в вы́сшей сте́пени 在很大程度上 ▸ До како́й сте́пени? 到何种程度？ ▸ до тако́й

сте́пени, что 到这样一种程度 ❷（数学用语）幂，次 ▸возвести́ во́семь в восьму́ю сте́пень 求八的八次方 ❸学位 ▸сте́пень до́ктора 博士学位 ▸превосхо́дная сте́пень（形容词或者副词的）最高级 ▸сравни́тельная сте́пень 比较级

степно́й［形］草原的 ▸степна́я расти́тельность 草原植被

степь［名，阴］草原

стерегу́, стережёшь → стере́чь

стере́ть → стира́ть

стере́чь [стерегу́, стережёшь, стерегу́т, стерёг, стерегла́] **/ постере́чь**［动］❶看管，看护，守护 ▸стере́чь ста́до 看管畜群 ❷监视，注视；守候 ▸Мать стережёт ка́ждый мой шаг. 妈妈注视着我的一举一动。

сте́рлядь (［复］сте́рляди, стерляде́й)［名，阴］鲟鱼，小体鲟

стесня́ться / постесня́ться［动］腼腆，感到拘束，害羞 ▸Я ничего́ не боя́лся, ничего́ не стесня́лся. 我什么都不怕，对什么都不会难为情。 ▸Он постесня́лся спроси́ть доро́гу. 他不好意思问路。 ▸не стесня́ться в выраже́ниях 说话毫无顾忌；言语放肆

стече́ние［名，中］会集，汇合 ▸огро́мное стече́ние пу́блики 人山人海 ▸стече́ние обстоя́тельств 情势的凑合，态势

стиля́га［名，阳］穿奇装异服的人 ▸поколе́ние сове́тских стиля́г 苏联穿着奇装异服的一代人

стипе́ндия［名，阴］助学金，奖学金 ▸получа́ть стипе́ндию 获得奖学金

стира́льный［形］洗衣的；洗涤用的 ▸стира́льная маши́на 洗衣机 ▸стира́льный порошо́к 洗衣粉

стира́ть[1] / вы́стирать［动］洗（衣等）▸стира́ть про́стыни 洗床单

стира́ть[2] / стере́ть [сотру́, сотрёшь, стёр, стёрла, стёртый]［动］❶拭去，抹去 ▸Он стёр пот с лица́. 他拭去脸上的汗水。 ▸стира́ть пыль с ме́бели 抹去家具上的灰尘 ❷擦掉，消除；磨灭，消磨掉 ▸стере́ть с доски́ 从黑板上擦掉 ▸стере́ть рису́нок рези́нкой 用橡皮蹭掉图画 ▸Вре́мя всё стира́ет. 时间会磨灭一切。 ❸擦伤，磨破；粉碎，研磨 ▸стере́ть но́гу 磨破脚 ▸стере́ть в порошо́к 把…磨成粉

сти́рка［名，阴］洗，洗衣服 ▸нача́ть сти́рку 开始洗衣服

стих［名，阳］诗句，一句诗，诗篇 ▸рома́н в стиха́х 诗体小说 ▸чита́ть стихи́ 读诗

стиха́ть / сти́хнуть［动］静下来，停止；（自然现象、情感等）减弱 ▸Мете́ль сти́хла. 暴风雪停了。 ▸Ве́тер стих. 风停了。 ▸Гнев стиха́ет. 怒气渐消。 ▸Не стиха́ют беспоря́дки. 混乱不止。

стихи́йный［形］自然的，天然发生的；自发性的 ▸стихи́йное бе́дствие 自然灾害 ▸волна́ стихи́йных ми́тингов проте́ста 自发性抗议集会的浪潮

стихи́я［名，阴］自然现象，自然力；称心如意的领域 ▸Уда́ры стихи́й не щадя́т никого́. 自然灾害的打击不会怜惜任何人。 ▸пострада́ть от стихи́и 遭受天灾 ▸быть в свое́й стихи́и 在自己所习惯的环境中

/ сти́хнуть → стиха́ть

С

стихотворе́ние［名,中］一首诗,诗歌 ▸ читáть стихотворе́ние Блóка 读勃洛克的诗

стлать [стелю́, сте́лешь] **/ постлать**［动］铺上,铺砌 ▸ постлáть скáтерть на стол 把桌布铺到桌子上 ▸ постлáть посте́ль 铺床

сто［数］一百 ▸ в сто раз бóльше 多一百倍 ▸ сто проце́нтов 百分之百 ▸ в ста киломе́трах отсю́да 距离此地一百公里

стог (［复］стогá)［名,阳］垛,干草垛 ▸ стогá се́на 干草垛

стóимость［名,阴］价值;价格,价钱 ▸ номинáльная стóимость 标价,票面价值 ▸ стóимость жи́зни 生活费

стóить［动］❶（+第四格）值多少,价钱是 ▸ Скóлько э́то стóит? 这个多少钱? ▸ Э́то дóрого стóит. 这个很贵。 ▸ Э́то стóит ты́сячу рубле́й. 这个价值一千卢布。❷（+第二格）值得;抵得上;配得上 ▸ Э́тот фильм стóит посмотре́ть. 这个电影值得一看。 ❸（常与 тóлько, лишь 等词连用）只要,刚一 ▸ Стóило емý тóлько закры́ть глазá, и он срáзу засыпáл. 他只要一闭眼,就能马上入睡。

стол［名,阳］❶桌子;案,台;餐桌 ▸ накры́ть (на) стол 摆桌准备吃饭 ▸ сесть за стол 坐到桌旁 ▸ сиде́ть за столóм 坐在桌旁 ▸ встáть из-за столá 起身离席 ▸ удáрить пó столу 敲桌子 ▸ пи́сьменный стол 写字台,办公桌 ❷饭食,伙食 ▸ расхóды на стол 伙食费 ❸（管理某些专门事务的）机关,处,股 ▸ стол нахóдок 失物招领处

С

столб［名,阳］❶柱子,杆 ▸ телегрáфный столб 电线杆 ▸ наéхать на столб 撞上柱子 ❷（烟、尘、火等的）柱形的东西 ▸ столб ды́ма 一柱烟

столе́тие［名,中］❶世纪,一百年 ▸ XIX столе́тие стáло «Золоты́м вéком» рýсской литератýры. 十九世纪是俄罗斯文学的黄金时代。❷一百周年（纪念日）▸ готóвить прогрáмму к столе́тию Шостакóвича 为庆祝肖斯塔科维奇一百周年纪念日准备节目

столе́тний［形］❶一百岁的 ▸ столе́тний стари́к 百岁老人 ▸ столе́тний дуб 百年橡树 ❷持续一百年的 ▸ Столе́тняя войнá 百年战争

столи́ца［名,阴］首都,首府 ▸ Москвá снóва стáла столи́цей в 1918 годý. 1918 年莫斯科重新成为首都。

столи́чный［形］首都的,首府的 ▸ столи́чные жи́тели 首都居民

столкнове́ние［名,中］❶碰撞,接触,相撞 ▸ столкнове́ние автомоби́ля с пóездом 汽车和火车相撞 ❷冲突 ▸ столкнове́ние интерéсов 利益冲突

/ столкну́ться → **стáлкиваться**

столóвая［形用作名,阴］❶食堂,餐厅 ▸ заводскáя столóвая 工厂食堂 ▸ студе́нческая столóвая 大学生餐厅 ❷（一套）餐厅家具

столóвый［形］桌子的;食用的,吃东西用的 ▸ столóвый нож 餐刀 ▸ столóвая лóжка 汤匙

/ столпи́ться → **толпи́ться**

стóлько (стóльких, стóльким) ◉［用作代］（所说、所指的）这么多,那么多 ◉［用作副］这么多,那么多

‣ У меня́ сто́лько дел! 我的事儿可真多! ‣ Где ты был сто́лько вре́мени? 这么长时间你去哪了? ‣ ско́лько..., сто́лько... 有多少…，就有多少… ‣ Ско́лько голо́в, сто́лько умо́в. 集思广益；人多智慧大。‣ сто́лько... , ско́лько... 跟…同样多 ‣ У него́ не сто́лько книг, ско́лько у тебя́. 他的书没你的那么多。

столя́р［名,阳］细木工

стомато́лог［名,阳］口腔医师，牙医

стон［名,阳］呻吟声 ‣ Слы́шались сто́ны ра́неных. 传来伤员们的呻吟声。

стона́ть / застона́ть［动］呻吟；哼叫；嗡嗡作响 ‣ стона́ть от бо́ли 疼得直哼哼

сто́рож (［复］сторожа́)［名,阳］看守人，守卫者 ‣ ночно́й сто́рож 守夜人

сторожи́ть / посторожи́ть → стере́чь / постере́чь

сторона́ (［单四］сто́рону;［复］сто́роны, сторо́н, сторона́м)［名,阴］❶方面，方向；（数学用语）（几何图形的）边 ‣ Со всех сторо́н слы́шались кри́ки. 从四面八方传来叫喊声。‣ сто́роны треуго́льника 三角形的边 ‣ отложи́ть в сто́рону 放到一边，不再理会 ‣ оставля́ть в стороне́ 留在一边 ‣ Я, со свое́й стороны́, сде́лаю всё возмо́жное. 我这方面会尽己所能。‣ техни́ческая сторона́ прое́кта 设计方案的技术方面 ❷地区，地方 ‣ родна́я сторона́ 故乡 ‣ Моё де́ло сторона́. 不关我的事；没有我什么事。‣ обра́тная сторона́ меда́ли 奖牌的另一面 ‣ с ва́шей стороны́ 从您那方面 ‣ Это глу́по с его́ стороны́. 这就他而言很傻。‣ стать на сто́рону оппози́ции 站到反对派一方 ‣ Шу́тки в сто́рону. 不要再讲笑话啦，说正经的吧。

сторо́нник［名,阳］拥护者，追随者 ‣ У него́ бо́льше проти́вников, чем сторо́нников. 他的拥护者比反对者多。

/ стошни́ть → тошни́ть

сто́я［副］站着，立着 ‣ Зал аплоди́ровал сто́я. 礼堂里的人都起身鼓掌。

стоя́нка［名,阴］❶（途中）停留，停放 ‣ Стоя́нка запрещена́. 禁止泊车。❷停车场，停泊处 ‣ стоя́нка такси́ 出租车停车场

стоя́ть [стою́, стои́шь] **/ постоя́ть, простоя́ть**［动］❶站，站立；（家具等）摆放着；位于，坐落于 ‣ Сади́тесь, что вы стои́те? 您请坐，站着干吗? ‣ Дом стоя́л на горе́. 房子坐落在山上。‣ В углу́ стоя́л шкаф. 角落里摆放着一个柜子。❷竖立，直立着 ‣ стоя́ть на коле́нях 跪着 ‣ стоя́ть на четвере́ньках 四肢着地趴着 ‣ стоя́ть в о́череди 排着队 ‣ стоя́ть у руля́ 掌舵 ‣ стоя́ть у вла́сти 掌权 ‣ Пого́да стоя́ла хоро́шая. 天气很好。‣ Пе́ред на́ми стоя́т ва́жные зада́чи. 我们面临着重要的任务。❸停住；停滞；停顿 ‣ Часы́ стоя́ли. 表停了。❹(за + 第四格) 捍卫，保卫；维护；拥护；主张 ‣ Я и сам могу́ за себя́ постоя́ть. 我本人也能保护自己。❺（用于命令式）等一下，别忙（表示不同意、惊讶等）‣ Посто́йте, я вас уже́ где-то ви́дел. 等一等，我好像在什么地方见过你了。‣ стоя́ть на своём 坚持己见 ‣ стоя́ть на часа́х 站岗

страда́ние［名,中］痛苦,苦难,苦恼 ▸физи́ческое страда́ние 身体上的痛苦 ▸нра́вственное страда́ние 精神上的折磨

страда́ть / пострада́ть［动］❶（от + 第二格）感到痛苦,难受；难过,受损害 ▸страда́ть от зубно́й бо́ли 受牙痛的折磨 ▸Па́мятник си́льно пострада́л во вре́мя войны́. 战争期间纪念碑受到了极大的破坏。❷（+第五格）患…病；有…缺点、毛病 ▸Он страда́ет головны́ми бо́лями. 他患有头痛症。

страна́［名,阴］国家；地方,地域 ▸уча́стие в чемпиона́те страны́ 参加全国锦标赛 ▸четы́ре страны́ све́та 东南西北四个方位

страни́ца［名,阴］❶（书、本等的）页 ❷（网络）页面 ▸на гла́вную страни́цу 到主页上 ▸доба́вить страни́цу в закла́дки 收藏页面,把页面添加到收藏夹 ▸жёлтые страни́цы 黄页

стра́нно［副］奇怪地,古怪地；怪诞地 ▸Он вёл себя́ о́чень стра́нно. 他举止很古怪。▸Стра́нно, что он не пришёл. 很奇怪,他没有来。▸как ни стра́нно 不论有多奇怪

стра́нный（短尾：стра́нен, странна́, стра́нно, стра́нны）［形］奇怪的,古怪的；怪诞的 ▸стра́нный челове́к 怪人

С

стра́стно［副］狂热地,热情地 ▸стра́стно люби́ть му́зыку 疯狂地迷恋音乐

стра́стный［形］极强烈的；满腔热情的；入迷的,迷恋的 ▸стра́стная речь 激情澎湃的演讲 ▸стра́стный взгляд 含情脉脉的眼神

страсть[1]［名,阴］激情,热情；酷爱,嗜好 ▸Стра́сти разгоре́лись. 情绪激昂了起来。▸со стра́стью 充满激情地 ▸страсть к жи́вописи 酷爱绘画

страсть[2]［副］极其,非常,很 ▸Ей страсть как нра́вится шокола́д. 她极其喜欢巧克力。

стра́ус［名,阳］鸵鸟

страуся́тина［名,阴］鸵鸟政策（指不敢正视现实的政策）▸Страуся́тина по́льзуется ны́не большо́й популя́рностью. 现在鸵鸟政策很流行。

страх［名,阳］恐惧,畏惧,害怕；可怕的东西,恐怖事件 ▸дрожа́ть от стра́ха 吓得发抖 ▸на свой страх и риск 自担风险,自负其责

страхова́ние［名,中］保险 ▸страхова́ние от огня́ 火险 ▸страхова́ние жи́зни 人寿保险 ▸социа́льное страхова́ние 社会保险

страхова́ть / застрахова́ть［动］投保,保险 ▸застрахова́ть иму́щество от пожа́ра 为财产投保火险

страхова́ться / застрахова́ться［动］给自己保险；把自己的财产投保；预防自己不出意外 ▸застрахова́ться от пожа́ра 为自己的财产上火险

страхо́вка［名,阴］❶投保,保险 ❷保险赔偿金,保险费用 ▸плати́ть страхо́вку 支付保险金 ▸получи́ть страхо́вку 获得保险赔偿金

стра́шно［副］可怕地,恐怖地；非常地 ▸Он стра́шно похуде́л. 他瘦得吓人。▸Ему́ ста́ло стра́шно. 他开始感到害怕了。

стра́шный［形］危险的,吓人的；

非常厉害的；非常的 ‣ стра́шный взгляд 可怕的眼神 ‣ стра́шный сон 噩梦 ‣ стра́шный моро́з 酷寒 ‣ стра́шный шум 可怕的噪音

стрела́［名，阴］指针；箭 ‣ пусти́ть стрелу́ 射箭

стреле́ц［名，阳］（历史用语）射击军（16—17世纪俄国装备火器的常备军）

Стреле́ц［名，阳］（星座）射手座

стре́лка［名，阴］❶（钟表、仪器等的）指针 ‣ часовы́е стре́лки 钟表的指针 ‣ стре́лка ко́мпаса 罗盘指针 ❷箭头（指示标志）；狭长半岛，狭长沙滩 ‣ стре́лка Ела́гина о́строва 叶拉金岛的岬角

стрело́к［名，阳］❶射手 ‣ отли́чный стрело́к 神枪手 ❷步兵，（坦克、飞机上的）炮手

стре́лочник［名，阳］扳道员，扳道工 ‣ стре́лочник винова́т 都是扳道工不好（比喻把过错推卸给下级人员）

стрельба́［名，阴］射击，射箭；［复］打靶训练 ‣ откры́ть стрельбу́ 开火，发射 ‣ артиллери́йская стрельба́ 炮击 ‣ учёбные стре́льбы 打靶训练

/ стрельну́ть → стреля́ть

стреля́ть / вы́стрелить［动］❶射击；用枪打（死）‣ стреля́ть из лу́ка 射箭 ‣ стреля́ть из винто́вки 用步枪射击 ‣ стреля́ть в у́ток 打野鸭 ‣ Пришло́сь стреля́ть уже́ не в во́здух, а по колёсам. 不得不停止对天鸣枪，而射击轮胎。❷（感到）刺痛 ‣ У меня́ стреля́ет в боку́. 我肋部疼痛。

стреми́ться［动］渴求，力求；奔向 ‣ Всегда́ на́до стреми́ться к бо́льшему. 永远都应该有更高的追求。

стремле́ние［名，中］渴望，追求；意图 ‣ стремле́ние стать лу́чше 力图变得最好

стричь [стригу́, стрижёшь, стригу́т, стриг, стри́гла, стри́женный] **/ обстри́чь / остри́чь**［动］❶剪短（毛、发、指甲等）；修剪（草坪、树丛等）‣ стричь во́лосы 剪头发 ‣ стричь бо́роду 剃胡子 ‣ остри́чь но́гти 剪指甲 ‣ остри́чь дере́вья 修剪树木 ❷给…剪毛 ‣ стричь ове́ц 剪羊毛 ‣ стричь всех под одну́ гребёнку 一刀切，一概而论

стри́чься [стригу́сь, стрижёшься, стригу́тся, стри́гся, стри́глась, стри́женный] **/ обстри́чься / остри́чься**［动］剪发 ‣ стри́чься два ра́за в ме́сяц 每个月剪两次头发

стро́гий（比较级：стро́же；最高级：строжа́йший）［形］严厉的，严格的；森严的；严肃的；严禁的 ‣ стро́гий учи́тель 严厉的老师 ‣ строжа́йшим о́бразом 用最严格的方法 ‣ стро́гая дие́та 严格的饮食制度

стро́го（比较级：стро́же；最高级：строжа́йший）［形］严厉地，严格地 ‣ стро́го нака-за́ть 严惩

стро́гость［名，阴］严厉，严格；严厉的制度；严厉的措施 ‣ с надлежа́щей стро́гостью 以应有的严厉

строжа́йший → стро́гий

стро́же → стро́гий

строи́тельный［形］建设的；建筑的 ‣ строи́тельные материа́лы 建材，建筑材料

строи́тельство［名，中］建筑；建设；施工，工地 ‣ строи́тельство

С

жилы́х домóв 居民房的建设

стрóить [动] ❶/**пострóить** 建造 ‣пострóить дом 造房子 ‣стрóить воздýшные зáмки 建造空中楼阁;空想,幻想 ❷/**пострóить** 编写;拟出,组成;提出 ‣стрóить рáзные предположéния 提出各种推测,设想 ‣стрóить себé иллю́зии 幻想,妄想 ‣прáвильно пострóенная фрáза 正确组织的句子 ❸/**сострóить** 做,搞,进行 ‣стрóить гримáсы 扮鬼脸

строй [名,阳] ❶制度,体制;国体,体系 ‣феодáльный строй 封建制度 ‣госудáрственный строй 国家体制 ‣грамматúческий строй языкá 语言的语法体系 ❷ (в строю́) 队,编队 ‣в боевóм строю́ 在作战部队中 ❸有效成分,起作用的成分 ‣Маши́на вы́шла из стрóя. 汽车已经报废了;汽车已经停产了。

стрóйный [形] 整齐的;匀称的;合乎逻辑的 ‣высóкий и стрóйный молодóй человéк 身材匀称的高个年轻人 ‣стрóйная речь 逻辑严密的讲话

строкá [名,阴] 行,一行字 ‣пя́тая строкá сни́зу 倒数第五行 ‣с нóвой строки́ 另起一行 ‣читáть мéжду строк 理会到言外之意 ‣комáндная строкá (计算机) 命令行

С

стрóчка (строкá 的指小形式) [名,阴] 行,一行字 ‣Он написáл всегó нéсколько стрóчек. 他总共写了也没几行。

строчнóй [形] 小写的 ‣строчнáя бýква 小写字母

струнá [名,阴] (乐器的) 弦;性格特点 ‣перебирáть стрýны гитáры 拨弄吉他弦

стрýнный [形] 弦的;心弦的 ‣стрýнный инструмéнт 弦乐器 ‣стрýнный квартéт 弦乐四重奏

/ стрýсить → **трýсить**

струя́ [名,阴] (液体或气体) 流动的一股;潮流,气象 ‣Глáвная струя́ фонтáна достигáет семи́ мéтров. 喷泉的主喷柱能喷到七米高。 ‣тóнкая струя́ ды́ма 细细的一缕烟

стря́хивать / стряхнýть [动] ❶抖落,摆脱 ‣Он стряхнýл кáпли дождя́ с пальтó. 他把外衣上的雨滴抖搂下去。 ‣Лю́ди в зáле стряхнýли с себя́ сон. 礼堂中的人们摆脱了困意。 ❷抖 ‣стряхнýть скáтерть 抖桌布

/ стряхнýть → **стря́хивать**

студéнт [名,阳] 大学生 ‣студéнт-мéдик 医学系大学生 ‣студéнт консерватóрии 音乐学院的大学生

студéнтка [名,阴] 女大学生

студéнческий [形] 大学生的 ‣студéнческое общежи́тие 大学生宿舍

стук[1] [拟] 咚咚 ‣Стук-стýк! 咚咚!

стук[2] [名,阳] 敲击声,碰击声;敲(门、窗等)声 ‣Послы́шался стук в дверь. 听见敲门声。 ‣На её стук откры́ли сосéди. 听到她的敲门声邻居们打开了门。

/ стýкнуть → **стучáть**

/ стýкнуться → **стучáться**

стул ([复] стýлья, стýльев, стýльям) [名,阳] 椅子 ‣складнóй стул 折叠椅

ступéнь[1] [名,阴] 梯级,台阶;阶段,

程度 ▸ ступе́ни ле́стницы 梯子的级；楼梯的台阶

ступе́нь[2] ([复] ступе́ни, ступене́й) [名，阴] 水平，程度，阶段 ▸ на вы́сшей ступе́ни 在最高级别

ступе́нька (ступе́нь 的指小形式) [名，阴] 梯级，台阶 ▸ сиде́ть на ступе́ньках 坐在台阶上

ступня́ [名，阴] 脚掌，脚底

/ сту́хнуть → **ту́хнуть**

сту́чать [стучу́, стучи́шь] **/ постуча́ть, сту́кнуть** [动] (敲击得、碰撞得) 作响；(脉管等) 跳动 ▸ сту́кнуть кулако́м по́ столу 用拳头敲桌子 ▸ постуча́ть в дверь 敲门

стуча́ться [стучу́сь, стучи́шься] [动] ❶ **/ постуча́ться** 敲，叩 ▸ стуча́ться в дверь 敲门 ❷ **/ сту́кнуться** 撞，碰 ▸ сту́кнуться об у́гол стола́ 撞上桌角

стыд [名，阳] 惭愧，羞愧，可耻 ▸ сгоре́ть со стыда́ 羞得满脸通红

стыди́ться / постыди́ться [动] ❶ 因…感到害羞 ▸ Не́чего стыди́ться. 没什么好害羞的。❷ 耻于，羞于 ▸ стыди́ться попроси́ть по́мощи 羞于求助

сты́дно [副] 觉得羞愧，惭愧；可耻；不好意思；羞于 ▸ Как вам не сты́дно! 您怎么不感到害羞呢！ ▸ Мне за вас сты́дно. 我替您感到羞愧。

суббо́та [名，阴] 星期六 ▸ Я приду́ в суббо́ту ве́чером. 我会在周六晚上过来。 ▸ По суббо́там она́ хо́дит на като́к. 她每周六都去滑冰。

сугро́б [名，阳] 雪堆

суд [名，阳] ❶ 法院，法庭 ▸ Верхо́вный суд Росси́и 俄罗斯最高法院 ▸ отда́ть престу́пников под суд 将罪犯交法庭审判 ▸ пода́ть на него́ в суд за наруше́ние контра́ктных обяза́тельств 因毁约而向法院起诉他 ❷ 判断，评判；裁判 ▸ суд исто́рии 历史的评判 ▸ Стра́шный суд 末日审判；最后的审判 ▸ На нет и суда́ нет. 谁也没辙；只能忍受

суда́к [名，阳] 梭鲈

суде́бный [形] 法院的，司法的 ▸ суде́бные о́рганы 司法机关

суди́ть [动] ❶ 审判，审讯；(运动) 裁判 ▸ Его́ суди́ли за уби́йство. 他因谋杀而接受了审判。 ▸ Судя́т состяза́ния арби́тры из Новосиби́рска. 新西伯利亚的裁判员执法比赛。❷ 评判，判断 ▸ суди́ть о лю́дях по нару́жности 以貌取人 ▸ Так то́лько дураки́ мо́гут суди́ть. 只有傻瓜才这么评判。 ▸ су́дя по (+第三格) 根据，按…来看 ▸ су́дя по его́ ви́ду 根据他的样子判断 ▸ су́дя по обстоя́тельствам 根据情况判断

суждено́ [副] 命中注定地 ▸ Нам суждено́ жить в э́ту эпо́ху. 我们注定生活在这个时代。 ▸ Э́тим пла́нам не суждено́ бы́ло осуществи́ться. 这些计划注定无法实现。

суди́ться [动] (с + 第五格) 进行诉讼，打官司 ▸ суди́ться с сосе́дом 和邻居打官司

су́дно ([复] суда́, судо́в, суда́м) [名，中] 船，船舶；舰 ▸ торго́вое су́дно 商船

су́дорога [名，阴] 抽搐，痉挛 ▸ У не́которых бы́ли су́дороги. 有些人抽筋了。 ▸ су́дорога в ноге́ 脚抽筋

су́дорожный [形] 抽搐的，痉挛性的；紧张的，惶惶不安的 ▸ су́дорожное вздра́гивание 痉挛性的震颤 ▸ су́дорожные попы́тки 惶惶不安的尝试

судохо́дный [形] 通航的，能行船的 ▸ судохо́дная река́ 通航河流

судьба́ ([复二] су́деб) [名，阴] 命运，机缘；未来，前途 ▸ жа́ловаться на свою́ судьбу́ 抱怨自己的命运 ▸ бро́сить люде́й на произво́л судьбы́ 对人们放任不管；任其自生自灭，听天由命 ▸ Каки́ми судьба́ми? 这是什么风把你吹来的啊？（偶然相逢时的惊叹语）

судья́ [名，阳] ❶法官，评判人，评论者 ▸ Судья́ вы́нес пригово́р. 法官做出了判决。 ▸ Я в э́том де́ле плохо́й судья́. 在这件事上我有失公允。 ❷（体育用语）裁判员

суеве́рие [名，中] 迷信 ▸ О пла́нах на ближа́йшее вре́мя говори́ть не бу́ду из суеве́рия. 我不会迷信地谈论近期的一些计划。

суети́ться [动] 奔忙，忙乱

сужде́ние [名，中] 见解，结论，意见 ▸ вы́сказать своё сужде́ние 表达自己的见解

суждено́ → **суди́ть**

су́ка [名，阴] 母狗

су́кин [形] 母狗的

сукно́ ([复二] су́кон) [名，中] 呢子，呢绒 ▸ пи́сьменный стол с зелёным сукно́м 铺着绿色呢子台布的写字台 ▸ положи́ть «под сукно́» （把案件、申请等）束之高阁，压着不办

сумасше́дшая [形用作名，阴] 女疯子

сумасше́дший [形] ❶疯狂的，发疯的，像疯子一样的；难以置信的，异常的 ▸ И кто всё-таки сумасше́дший – оте́ц и́ли дочь? 究竟是谁更像疯子，父亲还是女儿？ ▸ сумасше́дшая ско́рость 飞速，极速 ❷疯人的 ▸ сумасше́дший дом 疯人院，精神病院

сумасше́дший [形用作名，阳] 疯子 ▸ хохота́ть как сумасше́дший 像疯子一样大笑

сумасше́ствие [名，中] ❶发疯，精神失常 ❷狂暴；发狂 ▸ С его́ стороны́ э́то бы́ло бы про́сто сумасше́ствием. 依他之见，这简直就是发疯。

сумато́ха [名，阴] 慌乱，混乱，忙乱 ▸ Начала́сь сумато́ха во всём до́ме. 整个屋子开始乱作一团。

су́мерки (су́мерек, су́меркам) [复] 黄昏，暮色；黎明 ▸ На зе́млю спуска́лись су́мерки. 暮色笼罩了大地。

/ **суме́ть** → **уме́ть**

су́мка [名，阴] 袋，包，囊，手提包 ▸ да́мская су́мка 女式包 ▸ су́мка почтальо́на 邮包，邮递员的邮件袋

су́мочка (су́мка 的指小形式) [名，阴] 小包，小袋 ▸ Мо́да на мехов́ые су́мочки ещё не прошла́. 小款皮包依然很流行。

су́мрачный [形] 昏暗的，灰暗的，阴沉沉的；阴郁的，愁眉不展的 ▸ су́мрачный лес 幽暗的树林 ▸ с су́мрачным ви́дом 一副愁眉不展的样子

сунду́к [名，阳] 大箱子，柜子 ▸ желе́зный сунду́к 铁箱子

/ **су́нуть** → **сова́ть**

суп [名,阳]汤

супермáркет [名,阳]超市

супрýг [名,阳]丈夫

супрýги [复]夫妇 ▸ Вóзраст супрýгов не дóлжен превышáть 30 лет. 夫妇的年龄不应超过三十岁。

супрýга [名,阴]夫人 ▸ Он отмечáет 40-лéтие совмéстной жи́зни со своéй супрýгой. 他庆祝和夫人共同生活四十周年。

сургýч [名,阳]火漆

сурóвый [形]严厉的；冷酷的；严峻的；艰苦的；严寒的 ▸ сурóвый человéк 严厉的人 ▸ сурóвые нрáвы 冷酷的性格 ▸ сурóвый приговóр 严厉的判决 ▸ сурóвая красотá 粗犷之美 ▸ сурóвый клúмат 恶劣的气候

устáв [名,阳]关节 ▸ колéнный сустáв 膝关节

сýтки (сýток, сýткам) [复]昼夜 ▸ двóе сýток 两昼夜 ▸ в течéние пятú сýток 在五天时间内

сутýлый [形]背有点驼的，拱肩缩背的 ▸ сутýлая спинá 驼背

суть [名,阴]实质，本质 ▸ В э́том вся суть дéла. 事情的所有本质就在于此。

сухáрь [名,阳]面包干

сýхо [副]干旱地，干燥地 ▸ Он сýхо отвéтил на мой вопрóс. 他冷淡地回答了我的问题。 ▸ Сегóдня, наконéц, сýхо. 今天总算不下雨了。

сухóй (比较级：сýше) [形]干的，干燥的，干枯的；冷淡的，枯燥的 ▸ сухóе бельё 干内衣 ▸ сухóй хлеб 干硬的面包 ▸ сухúе óвощи 干枯的蔬菜 ▸ сухáя вéтка 枯枝 ▸ сухáя кóжа 干巴的皮肤 ▸ В гóрле бы́ло сýхо. 嗓子很干。 ▸ сухóй кáшель 干咳 ▸ сухóй вéтер 干燥的风 ▸ сухóе лéто 干燥的夏季 ▸ вы́йти сухи́м из воды́ 逃脱惩罚，逍遥法外

сýша [名,阴]陆地 ▸ на сýше и на мóре 在陆地上和海面上

сýше → **сухóй, сýша**

сушёный [形]干的，晒（烘、烤）干的 ▸ сушёные грибы́ 干蘑菇 ▸ сушёная ры́ба 鱼干

суши́ть / вы́сушить [动]晒干，晾干，烤干；使憔悴 ▸ суши́ть бельё 晾干内衣 ▸ суши́ть грибы́ 晒干蘑菇

сущéственный [形]本质上的，重要的 ▸ игрáть сущéственную роль 演主角

существи́тельный [形] ▸ (и́мя) существи́тельное（语法用语）名词

существó [名,中] ❶有生命的东西，活物，人 ▸ стрáнное существó 怪物 ▸ живóе существó 有生命的活物 ❷本质，实质 ▸ рассмотрéние дéла по существý 对事情本质的研究 ▸ по существý говоря́ [插]事实上，其实

существовáние [名,中]存在，生存 ▸ борьбá за существовáние 为生存而斗争 ▸ Они́ отравля́ют мне существовáние. 他们使我不得安生。 ▸ Э́та газéта ужé давнó прекрати́ла своё существовáние. 这家报社早就停刊了。

существовáть [动]存在，有；靠…生活 ▸ Такáя вероя́тность всё же существýет. 那种可能性仍然存在。 ▸ Мéжду партнёрами существýют разноглáсия. 合作伙伴之间存在着分歧。

сýщий [形]真正的，现存的，现有的

С

‣ Это сущая правда. 这是大实话。 ‣ Это сущие пустяки. 这纯属鸡毛蒜皮的小事儿。

сущность [名,阴] 本质,实质 ‣ сущность вещей 事物的本质 ‣ в сущности говоря 实际上,其实

/ схватить → **схватывать, хватать**

/ схватиться → **хвататься**

схватывать / схватить [动] ❶抓住了,抓起,咬住 ‣ Он успел схватить одного из нападавших за шиворот. 他及时抓住了其中一个进攻者的领子。 ❷(很快地)理解,领悟 ‣ схватить основную мысль 抓住主要意思;领悟基本思想 ❸使突然得病,害起病 ‣ схватить сильный насморк 突然害上重伤风

схема [名,阴] 简图,平面图;线路图;电路 ‣ схема электроснабжения города 城市供电线路图

сходить¹ / сойти [сойду, сойдёшь, сошёл, сошла; [副动] сойдя] [动] ❶下来,下(车、船) ‣ Вы на следующей сходите? 您下站下车吗? ‣ сойти в сад(下楼、下台阶)走进花园 ❷(第一和第二人称不用)脱落、消失 ‣ Снег сошёл с полей. 田野上的雪融化了。 ❸(成功地、顺利地)过去,结束;过得去 ‣ Сойдёт и так. 就这样也过得去。 ‣ сходить с рельсов 脱轨 ‣ Поезд сошёл с рельсов. 列车脱轨了。 ‣ сходить с ума 发疯,失去理智 ‣ Ты с ума сошёл. 你疯了吧。

С

сходить² [动] 去一趟,走一趟 ‣ сходить за покупками 去买东西

сходиться / сойтись [сойдусь, сойдёшься, сошёлся, сошлась; [副动] сойдясь] [动] ❶(第一和第二人称不用)两端(或边等)相接,接触 ‣ Дорожки сходятся у пруда. 小路在池塘边交汇。 ❷相投;(在…方面)一致 ‣ сходиться во вкусах 趣味相投

сходный [形] ❶相似的,类似的,相同的 ‣ У них сходные характеры. 他们性格相似。 ❷适合的,便宜的 ‣ купить шкаф по сходной цене 买个价格便宜的柜子

сходство [名,中] 相似,相同,类似 ‣ внешнее сходство 外貌相似

сцена [名,阴] 舞台,场景;(戏剧中的)一场 ‣ вращающаяся сцена 旋转舞台 ‣ действие первое, сцена третья 第一幕,第三场 ‣ устроить сцену ревности 因争风吃醋大闹一场;上演一场争风吃醋的闹剧

счастливо [副] 幸运地;幸福地 ‣ Он счастливо отделался. 他幸运地躲过去了。

счастливый (短尾: счастлив, счастлива) [形] 幸运的;幸福的,令人幸福的 ‣ счастливый человек 幸运的人 ‣ счастливая жизнь 幸福的生活 ‣ родиться под счастливой звездой 生来有福,命好 ‣ Счастливого пути! 一路顺风!一路平安! ‣ счастливая мысль 侥幸的念头

счастье [名,中] ❶幸福 ‣ завидовать чужому счастью 羡慕他人的幸福 ❷运气,幸运 ‣ Ему во всём счастье. 他一切都很幸运。 ‣ попытать счастья 碰碰运气 ‣ к счастью 幸而,幸好,幸亏 ‣ к моему счастью 算我运气;我真侥幸

/ счесть → **считать**

счёт (счету 只跟 на 连用) [名,

阳］❶计算 ▸сби́ться со счёта（计算时）算糊涂 ❷比分，结果 ▸Матч ко́нчился со счётом 3:0. 比赛以3: 0结束。❸（常用复数счета́）账目；账户 ▸име́ть теку́щий счёт в ба́нке 在银行有活期账户 ❹（［复］счета́）账单，发票，付款单 ▸счёт за газ и электри́чество 煤气及电费账单 ▸Официа́нт по́дал счёт. 服务员递上账单。❺（［复］счёты）旧账，恩怨 ▸У нас с ним счёты. 我们跟他有恩怨。▸в два счёта 马上，很快，一下子 ▸сде́лать уро́ки в два счёта 马上完成功课 ▸в коне́чном счёте 归根到底 ▸на... счёт ①由…担负费用：жить на чужо́й счёт 靠他人养活 ②关于，对于，跟…相关，涉及：Он э́то сказа́л на твой счёт? 他说的这个跟你有关？ ▸Э́то не в счёт. 这不算数；这不必考虑在内。

счётчик［名，阳］计算员，统计员；计数器，计价器 ▸га́зовый счётчик 煤气表

счёты（счётов, счётам）［复］算盘 ▸счита́ть на счётах 用算盘计算

счита́ть ❶ / **сосчита́ть** 算，计算，数数 ▸счита́ть до ста 数到一百 ▸счита́ть в уме́ 心算 ▸счита́ть де́ньги 数钱 ▸не счита́я выходны́х дней 休息日除外 ❷ / **счесть** [сочту́, сочтёшь, счёл, сочла́, сочло́, сочли́, сочтённый]［动］认为，以为 ▸счита́ть свои́м до́лгом 认为…是自己的责任 ▸счита́ть необходи́мым 认为有必要 ▸Я счита́ю, что он непра́в. 我觉得他不对。▸счита́ть воро́н 没事儿数乌鸦；无所事事

/ сшить → **шить**

съедо́бный［形］食用的，可吃的 ▸съедо́бные грибы́ 食用菌

съезд［名，阳］（社会、政治、学术性的）代表大会 ▸на съе́зде хиру́ргов 在外科医生代表大会上

съе́здить［动］❶（乘车、马）去一趟 ▸съе́здить за́ город 到城外去一趟 ❷痛打，狠揍 ▸Он съе́здил ему́ по мо́рде. 他狠狠抽了他一嘴巴。

съезжа́ть / съе́хать [съе́ду, съе́дешь]［动］❶（乘车）滑下去，驶下去；拐向 ▸съе́хать с горы́ на са́нках 坐着雪橇从山上滑下去 ▸Авто́бус съе́хал с доро́ги в кюве́т. 汽车从路上翻到水沟里去了。❷搬走，搬家 ▸Жильцы́ съе́хали 15 ма́я. 房客是五月十五号搬走的。▸А сама́ фи́рма уже́ съе́хала из о́фиса. 而公司已经搬离了办公室。❸歪到一边，滑到一边 ▸Его́ шля́па съе́хала на́ бок. 他的帽子歪到一边去了。

съезжа́ться / съе́хаться [съе́дутся]［动］（乘车、马）相遇，汇集，聚到一起 ▸В Каза́нь съе́дутся начина́ющие учёные. 初涉学术的学者们齐聚喀山。

съестно́й［形］供食用的，可食的 ▸загото́вка съестны́х запа́сов на́ год 采购供一年用的食品储备

/ съесть → **есть**

/ съе́хать → **съезжа́ть**

/ съе́хаться → **съезжа́ться**

/ сыгра́ть → **игра́ть**

сын［名，阳］❶（［复］сыновья́, сынове́й, сыновья́м）儿子 ▸У них дво́е сынове́й. 他们有两个儿子。▸Ста́ршему сы́ну два́дцать лет. 大儿子二十岁。❷（［复］сыны́, сыно́в）子孙，

С

男儿 ▸сын своегó врéмени 时代的好男儿

сынóк (сын 的指小形式) [名,阳] 乖儿子

сы́пать [сы́плю, сы́плешь] [动] 倒入,撒落;连续地说出 ▸сы́пать соль в суп 往汤里撒点盐 ▸сы́пать острóтами 妙语连珠,俏皮话成串

сы́паться [сы́плется, сы́плются] **/ посы́паться** [动] 散落,洒落;(细密的雨雪)下、落;(纷纷)传来 ▸Мукá сы́плется из мешкá. 面粉从袋子里洒落出来。 ▸Посы́пались вопрóсы. 问题接二连三地提了出来。

сыпнóй [形] 出斑疹的 ▸сыпнóй тиф 斑疹伤寒

сыр [名,阳] 干酪 ▸швейцáрский сыр 瑞士干酪 ▸катáться как сыр в мáсле 生活富足

сы́рник [名,阳] 加调料烤制的乳渣食物(乳渣馅饼等)

сыроéжка [名,阴] 红菇

сырóй [形] ❶湿的,受潮的,潮湿的,多雨的 ▸сырóе бельё 湿衣服 ▸сырáя погóда 潮湿的天气 ❷生的,未煮熟的;鲜的 ▸сырáя картóшка 生土豆 ▸сырóе мя́со 生肉 ▸сырóе молокó 鲜牛奶

сы́рость [名,阴] 潮湿,湿度

сырьё [名,中] 原料 ▸сырьё для промы́шленности 工业原料

сы́тный [形] 容易饱的,食物充足的 ▸сы́тный обéд 使人吃得饱的午餐 ▸сы́тно позáвтракать 饱饱地吃一顿早餐

сы́тый [形] 吃饱的 ▸Я сыт. 我饱了。 ▸Сы́тый медвéдь не нападáет на человéка. 吃饱了的熊不会攻击人。 ▸И вóлки сы́ты, и óвцы цéлы. 既要把狼喂饱,又得让羊一个不少;两全其美。

сюдá [副] 到这里,往这儿 ▸Иди́ сюдá! 到这儿来!

ся́дешь, ся́ду, сядь → сесть

сям [副] ▸там и сям 处处,到处

T

табле́тка [名,阴] 药片,片剂 ▸ табле́тка аспири́на 阿司匹林药片

табли́ца [名,阴] 表,表格,一览表 ▸ табли́ца умноже́ния 乘法口诀表

табуре́т [名,阳] 方凳,圆凳

таджи́к [名,阳] 塔吉克人

Таджикиста́н [名,阳] 塔吉克斯坦

таджи́кский [形] 塔吉克的,塔吉克人的

таджи́чка [名,阴] 塔吉克女人

таёжный [形] (欧亚北部的) 原始森林的,位于原始森林的 ▸ таёжный посёлок 位于原始森林的小镇

таи́нственный [形] 神秘的,令人不解的;秘密的,隐瞒着的 ▸ таи́нственный незнако́мец 神秘的陌生人 ▸ с таи́нственным ви́дом 故弄玄虚的样子

тайга́ [名,阴] 原始森林

та́йна [名,阴] 秘密;机密;神秘 ▸ госуда́рственная та́йна 国家机密 ▸ та́йна успе́ха 成功的秘诀 ▸ та́йны приро́ды 大自然的奥秘 ▸ храни́ть та́йну 保守秘密 ▸ раскры́ть та́йну 暴露秘密;揭示秘密

та́йный [形] 秘密的,隐秘的;机密的;不为人知的 ▸ та́йный смысл э́тих слов 这些文字的隐含意义 ▸ та́йное о́бщество 秘密协会

так [副] ❶ (表示行为方式、方法等) 这样,那样,如此 ▸ Так прошло́ не́сколько мину́т. 就这样过去了几分钟。 ▸ так сказа́ть 就这么说 ▸ Не так ли? 难道不是这样吗? ▸ Этого нельзя́ так оста́вить. 这件事不能就这么作罢。 ▸ Это я про́сто так сказа́л. 这件事我只是随便这么说说。 ▸ Как так? 怎么会这样呢? ▸ так и есть 真是这样,果然如此 ❷那么,如此 ▸ Так ты нам не ве́ришь? 这么说,你不相信我们? ▸ Ну, так что ж? 嗯,然后呢? ❸ (表示程度) 这样,那样,如此 ▸ Она́ так измени́лась, что я её не узна́ла. 她变化如此之大,我都没认出来。 ▸ Она́ так краси́ва! 她是如此漂亮! ▸ бу́дьте так добры́... 劳驾… ▸ Бу́дьте так добры́, позови́те Га́лю к телефо́ну. 劳驾您叫佳丽娅接一下电话? ▸ и так да́лее (缩写形式: и т. д.) 等等 ▸ так и́ли ина́че 这样或那样,各种各样 ▸ так же... как 与…一样,也 ▸ Он так же пло́хо игра́ет, как и я. 他跟我一样玩得不好。 ▸ так, как 跟…一样 ▸ Он э́то сде́лал не так, как я хоте́л. 他没有按我希望的做完这件事。 ▸ так называ́емый ①通常被叫作,称之为…的: так называ́емые «языковы́е лаборато́рии» 通常被叫作"语言实验室" ②所谓的: так называ́емые «нефтяны́е короли́» 所谓的"石油大亨" ▸ та́к себе 一般般,不太好,马马虎虎 ▸ Как пожива́ете? – Ничего́, та́к себе. 最近过得怎么样?——还行吧,马马虎虎。

■**так как** [复合连接词] 因为 ▸ Так как не́ было свобо́дных мест, мы пошли́ да́льше. 因为没有空座位,我

们就继续往前走。

та́кже [副] 同样也，同时 ▸ Он занима́лся та́кже нумизма́тикой. 他同样也研究古钱学。

-таки [复合语气词后缀] 毕竟，终究，到底

тако́в (такова́) [指示代] 是这样的，就是这样 ▸ Таковы́ фа́кты. 事实就是如此。 ▸ ... и был тако́в 干完…事就跑掉（溜掉）了

таково́й [指示代] ▸ как таково́й 就其本身而言，作为

тако́й [指示代] ❶ (+ 名词) 这样的，那样的 ▸ до тако́й сте́пени 到那种程度 ▸ Это тако́й дура́к, что вы себе́ и предста́вить не мо́жете. 这是那种傻到你无法想象的傻瓜。 ❷ (+ 形容词) 如此，那么 ▸ така́я краси́вая де́вушка 如此漂亮的姑娘 ❸ (和 что 或者 кто 连用)（询问人、物的性质等）▸ Что э́то тако́е? 这是什么？ ▸ Да кто же он тако́й? 他究竟是什么人？ ▸ в тако́м слу́чае 在那种情况下 ▸ В тако́м слу́чае, я ухожу́. 那样的话，我就走。 ▸ таки́м о́бразом 这样一来，因此

■ тако́й же [复合形容词] 像…一样，同样的 ▸ Тако́го же ро́ста, как и вы. 个子跟您一样高。

Т

такси́ [名，不变，中] 出租车 ▸ маршру́тное такси́ 小公共；专线出租车

такси́ст [名，阳] 出租车司机

такси́стка [名，阴] 女出租车司机

там [副] ❶（在）那里 ▸ Он там. 他在那里。 ▸ там и сям 到处，处处 ❷ 以后，随后 ▸ Мы так сде́лаем, а там ви́дно бу́дет. 我们就这么做，以后会见分晓。

тамо́женник [名，阳] 海关职员

тамо́женница [名，阴] 海关女职员

тамо́женный [形] 海关的；关税的 ▸ тамо́женные по́шлины 关税

тамо́жня [名，阴] 海关 ▸ рабо́тники тамо́жни 海关工作人员

та́лия [名，阴] 腰，腰部；（衣服的）腰身

та́лый [形] 融化了的，解冻的

та́нец [名，阳] 舞，舞蹈 ▸ наро́дные та́нцы 民族舞蹈

танцева́ть [танцу́ю, танцу́ешь] [动] 跳舞 ▸ танцева́ть вальс 跳华尔兹

та́пки [复] 平底便鞋 ▸ Оде́ньте (дома́шние) та́пки. 请穿上拖鞋。

тарака́н [名，阳] 蟑螂 ▸ У ка́ждого свои́ тарака́ны в голове́. 每个人的行为都有古怪之处。

тара́щить / вы́таращить [动] 瞪大，瞪圆（眼睛）▸ Не́которые тара́щили на меня́ глаза́. 一些人瞪大眼睛看着我。

таре́лка [名，阴] 碟，盘子 ▸ ме́лкая таре́лка 浅盘 ▸ глубо́кая таре́лка 深盘，汤盘 ▸ десе́ртная таре́лка（盛甜食的）小碟 ▸ не в свое́й таре́лке 不自在，心绪不佳 ▸ Я был не в свое́й таре́лке. 我觉得不自在。

таска́ть → **тащи́ть**

■ таска́ть кашта́ны из огня́ 为…火中取栗

тата́рин ([复] тата́ры, тата́р, тата́рам) [名，阳] 鞑靼人；金帐汗国人

тата́рский [形] 鞑靼的，鞑靼人的 ▸ пе́сни на ру́сском и тата́рском языка́х 俄语和鞑靼语歌曲

тахтá [名,阴]无靠背沙发;沙发床

тащи́ть [动] ❶ **таскáть / тащи́ть** 拖,拽,拉 ▸Они́ тащи́ли по землé тяжёлое бревнó. 他们在地上拖一根很重的原木。▸Я с трудóм тащи́л чемодáн. 我费力地拽着箱子。▸éле таскáть нóги 勉强拖着两条腿,挣扎着走 ▸Оля устáла, а ты её тáщишь в теáтр. 奥丽娅累了,你还硬拉着她去剧院。▸Ужé трéтий год таскáю э́то плáтье. 这件裙子我已经穿两年多了。❷ **/ вы́тащить** 拔出,向外拉 ▸тащи́ть гвóзди из доски́ 拔下木板上的钉子 ▸вы́тащить занóзу 拔刺 ❸ **/ стащи́ть** 偷走;没打招呼就拿走 ▸У негó стащи́ли часы́. 他的表被偷走了。

тáять [тáет, тáют] **/ растáять** [动]融化,溶解;渐渐消失 ▸Снег тáет. 雪在融化。▸На ýлице тáет. 外面的雪正在融化。▸Нáши запáсы тáют. 我们的储备品正在减少。

твёрдый (短尾: твёрд, твердá, твёрдо, твёрды; 比较级: твёрже) [形] ❶硬的,坚硬的;固体的 ▸твёрдое как кáмень дéрево 一棵像石头一样坚硬的树 ▸твёрдые бытовы́е отхóды 固体生活垃圾 ❷稳固的;坚强的;扎实的;准确的 ▸твёрдые знáния 扎实的知识 ▸твёрдым шáгом(迈着)坚定的步伐 ▸твёрдая вóля 坚强的意志 ▸твёрдые соглáсные 硬辅音 ▸твёрдый знак 硬音符号

твёрже → твёрдый

твой [物主代]你的 ▸Где твой брат? 你的兄弟在哪?

твори́тельный [形] ▸твори́тельный падéж 第五格

творóг [名,阳]乳渣,奶渣,酸凝乳

твóрческий [形]创作的;创造的 ▸твóрческая дéятельность 创造性活动

твóрчество [名,中]创造;创作,作品 ▸твóрчество Пастернáка 帕斯杰尔纳克的创作 ▸нарóдное твóрчество 民间创作

те → тот

т. е. → то есть

теáтр [名,阳]剧院

тебé, тебя́ → ты

тёзка [名,阳及阴]同名的人 ▸Он мой тёзка. 他和我同名。

текý → течь

текýщий [形]现今的,当前的;日常的 ▸текýщие делá 日常事务 ▸текýщий счёт 活期存款

тел. (телефóн)[名,阳]电话(号码)

телеви́дение [名,中]电视 ▸прогрáмма телеви́дения 电视节目 ▸кáбельное и спýтниковое телеви́дение 有线和卫星电视 ▸По телеви́дению э́тот фильм не покáзывали. 电视上没有播放过这部影片。

телеви́зор [名,阳]电视机 ▸широкоэкрáнный телеви́зор 宽屏幕电视机

телéга [名,阴]大车

телéжка [名,阴] ❶ (телéга 的指小形式) ❷拖车 ▸ручнáя телéжка 手推车

телёнок ([复] теля́та, теля́т, теля́там)[名,阳]小牛;幼鹿

Телéц [名,阳](星座)金牛座

тéло [名,中]物体;身体,肉体 ▸твёр-

Т

дое тéло 固体 ▸ чáсти тéла 身体各部位 ▸ дрожáть всем тéлом 浑身颤抖

телятина [名,阴] 牛犊肉 ▸ жáреная телятина 烤牛肉

телячий [形] 小牛的；小鹿的 ▸ телячья кóжа 牛犊皮 ▸ телячий востóрг 撒欢儿似的狂喜,莫名其妙的兴高采烈

тем[1] [连]（与形容词或者副词比较级连用）更,越 ▸ тем хýже 更糟糕 ▸ тем лýчше 更好 ▸ тем не мéнее 然而,（尽管如此）还是 ▸ тем бóлее, что 尤其是,况且 Тем бóлее, что он ошибся. 况且,他错了。

тем → тот

тéма [名,阴] 题目；课题；主题；话题 ▸ тéма моегó доклáда 我报告的题目 ▸ перейти к другóй тéме 转移话题

тéми → тот

темнéть [动] ❶ потемнéть 变暗,暗起来,发黑 ▸ Нéбо потемнéло. 天色变暗。 ❷ стемнéть 天黑了 ▸ Ужé темнéло. 天已经黑了。 ❸（黑色或暗色东西）呈现 ▸ Вдали темнéл лес. 远处出现了一片黑压压的树林。

Т

темнó [副] ▸ На ýлице темнó. 外面已经黑了。

тёмно- （复合词的前一部分）较浓的；较深的 ▸ тёмно-зелёный 深绿色的

темнотá [名,阴] 黑暗,昏暗,暗处 ▸ сидéть в темнотé 坐在暗处

тёмный (短尾：тёмен, темнá, темнó, темны) [形] ❶黑暗的,阴暗的 ▸ тёмная ночь 黑夜 ❷模糊不清的；不可理解的 ▸ Остаётся ещё однó тёмное для меня мéсто в стихотворéнии. 这首诗还有一个地方我理解不了。 ❸可疑的,居心不良的 ▸ человéк с тёмным прóшлым 有可疑履历的人 ▸ Это весьмá тёмные делá. 这完全是卑鄙的勾当。

температýра [名,阴] 温度；气温；体温,发烧 ▸ У негó температýра. 他在发烧。

тенистый [形] 多阴的,背阴的 ▸ тенистая аллéя 林荫道

тéннис [名,阳] 网球

теннисист [名,阳] 网球运动员

теннисистка [名,阴] 网球女运动员

тéннисный [形] 网球的；打网球的 ▸ тéннисная площáдка 网球场

тень [名,阴] 背光的地方,背阴处；阴影,有荫的地方；一点儿,丝毫 ▸ на сóлнце и в тени 阳光下和背阴处 ▸ тридцать грáдусов в тени 背阴处的温度为三十摄氏度 ▸ тéни от дерéвьев 树荫 ▸ Нé было ни тéни сомнéния. 没有丝毫怀疑

тепéрь [副] 现在,目前 ▸ Тепéрь ужé пóздно. 现在已经晚了。

тепло́[1] [名,中] 热,热量；温暖,暖和的地方；零上的气温 ▸ Лýчше сидéть в теплé. 最好坐在暖和的地方。 ▸ На ýлице два грáдуса теплá. 室外温度是零上二度。

теплó[2] [副] 温暖地；热情地 ▸ Нас теплó встрéтили. 我们受到了热烈欢迎。 ▸ На ýлице теплó. 外面很暖和。

тепловóз [名,阳] 内燃机车

теплотá [名,阴] ❶温暖；温度 ❷热能,热量

теплохо́д [名,阳]内燃机船

тёплый (短尾: тёпел, тепла́, тепло́, тёплы) [形] ❶温暖的,暖和的 ▸тёплая пого́да 温暖的天气 ▸тёплые стра́ны 气候温暖的国家 ❷悦耳的,悦目的,柔和的 ▸тёплые тона́ 柔和的色调 ❸保暖的,防寒的 ▸тёплое месте́чко 肥缺,优厚的职务,工作轻松的职位

те́рем ([复] терема́)[名,阳](古罗斯的)阁,楼,楼房

тере́ть [тру, трёшь, тёр, тёрла, тёртый] [动] ❶/**потере́ть, протере́ть** 揉,擦,搓 ▸тере́ть глаза́ 揉眼睛 ❷/**натере́ть, растере́ть** 擦,搓碎,研磨成粉状 ▸натере́ть сыр 把干酪磨碎 ❸/**натере́ть** 擦伤,磨破 ▸Эти боти́нки натёрли мне но́ги. 这双鞋磨破了我的双脚。

терза́ть / растерза́ть [动] 撕破,撕碎;折磨,使痛苦 ▸Его́ терза́ли угрызе́ния со́вести. 良心上的谴责折磨着他。

те́рмин [名,阳] 术语 ▸техни́ческий те́рмин 技术术语

термо́метр [名,阳]温度表;体温计 ▸рту́тный термо́метр 水银温度计

терпели́во [副] 耐心地,有耐性地 ▸терпели́во ждать 耐心地等待

терпели́вый [形] 耐心的,有忍耐的 ▸терпели́вый челове́к 耐心的人,有耐性的人

терпе́ние [名,中] 耐心,忍耐 ▸запасти́сь терпе́нием 准备忍耐 ▸потеря́ть терпе́ние 失去耐心 ▸Он вы́вел меня́ из терпе́ния. 他让我忍无可忍;他把我激怒了。 ▸вы́йти из терпе́ния 忍耐不住

терпе́ть [терплю́, те́рпишь] [动] ❶ потерпе́ть 忍耐,忍受(痛苦,疼痛,不愉快的事情等) ▸Потерпи́ ещё немно́жко. 再忍耐一下;再等一下。❷ потерпе́ть 遭受,蒙受 ▸потерпе́ть неуда́чу 遭受挫折 ▸потерпе́ть пораже́ние 遭受失败 ❸ вы́терпеть [вы́терплю, вы́терпишь] 忍住 ▸терпе́ть боль 忍住疼痛 ▸Она́ не вы́терпела, запла́кала. 她忍不住哭了起来。❹ потерпе́ть [потерплю́, поте́рпишь] 容忍,容许,忍让 ▸Он не те́рпит возраже́ний. 他不容别人反驳。▸Я его́ терпе́ть не могу́. 我受不了他;我讨厌他。 ▸терпе́ть нужду́ 忍受贫困 ▸Вре́мя не те́рпит. 事不宜迟。

терпи́мый [形] ❶可以忍受的,可以容忍的,受得住的 ▸терпи́мые усло́вия 可以忍受的条件 ❷宽容的,宽宏大量的 ▸терпи́мое отноше́ние 宽容的态度

тёртый [形] 老练的,饱经世故的 ▸тёртый кала́ч 老江湖;老于世故的人

теря́ть / потеря́ть [动] 失去;丢失;丧失;浪费,虚度 ▸Я потеря́л свои́ ключи́. 我把自己的钥匙弄丢了。 ▸Он потеря́л отца́. 他失去了父亲。 ▸Я его́ уже́ давно́ потеря́л из виду. 我早就和他失去联系了。 ▸Мы напра́сно теря́ем вре́мя. 我们在白白浪费时间。 ▸теря́ть равнове́сие 失去平衡 ▸потеря́ть созна́ние 失去知觉 ▸Он потеря́л го́лову. 他张徨失措。

тёс [名,阳] 薄木板 ▸Кро́влю покро́ют тёсом. 屋顶上铺着一层薄木板。

тесни́ться / потесни́ться 挤

着，挤在一起 ▸ Лю́ди тесни́лись у вхо́да. 人们挤在入口处。

тéсно [副] ❶密切地，紧密地 ▸ Э́ти пробле́мы тéсно свя́заны. 这些问题紧密相关。 ❷拥挤，挤得很 ▸ Они́ тéсно живу́т. 他们住得很挤。

теснота́ [名，阴] 狭窄，窄小；拥挤 ▸ Они́ живу́т в стра́шной тесноте́. 他们的住所狭小不堪。

тéсный [形] 狭窄的，窄小的；紧凑的，密集分；(衣服，鞋等) 紧的，窄的；尺码小的 ▸ тéсный прохо́д 狭窄的通道 ▸ тéсные боти́нки 挤脚的皮鞋

тест [名，阳] 试验；测验；测验题 ▸ Результа́ты медици́нских тéстов не обнадёживают. 医学检测的结果令人失望。

тéсто [名，中] 和好的面团；泥，浆，糊状物 ▸ слоёное тéсто 能起酥的面团 ▸ соси́ски в тéсте 软炸香肠

тесть [名，阳] 岳父，老丈人

тéтерев ([复] тетерева́) [名，阳] 黑琴鸡

тётка [名，阴] ❶姑姑，姨妈 ▸ Она́ мне тётка по ма́тери. 她是我的姨妈。 ❷阿姨，大娘，大婶。 ▸ Встреча́ю на опу́шке двух пожилы́х тёток. 我在林边碰上两个年长的阿姨。 ▸ Го́лод не тётка. 饥不择食。

тетра́дка → тетра́дь

тетра́дь [名，阴] 本子，练习本，笔记本 ▸ чернова́я тетра́дь 草稿本

тётя ([单五] тётей) [名，阴] ❶伯母，姑母，舅妈，姨妈 ▸ Моя́ тётя Áнна, сестра́ моéй ма́тери. 我的姨妈安娜是我母亲的姐姐。 ❷阿姨 ▸ Ну-ка, скажи́ тёте спаси́бо! 嘿，跟阿姨说谢谢呀！

тех[1] → тот

тех[2] (техни́ческий) [复合词组成部分] 技术… ▸ техпо́мощь 技术援助

тéхника [名，阴] ❶技术 ▸ нау́ка и тéхника 科技 ❷技艺，技巧，技能 ▸ тéхника произво́дства кирпича́ 制砖工艺 ❸技术设备，机器，机械 ▸ Веду́щие компа́нии – производи́тели цифрово́й тéхники. 这些知名公司是一些数字化技术设备的生产商。 ▸ бытова́я тéхника 家用电器 ▸ дéло тéхники 技术问题

техноло́гия [名，阴] 工艺学；工艺，工艺规程，操作法 ▸ инновацио́нные техноло́гии 创新工艺 ▸ внедрéние передовы́х техноло́гий 先进工艺投入使用

течéние [名，中] 流，水流；潮流，流派 ▸ подво́дное течéние 暗流，潜流 ▸ но́вое течéние в иску́сстве 新的艺术流派 ▸ плыть про́тив течéния 逆流而上；不同流俗，反潮流 ▸ в течéние (+第二格) 在…期间 ▸ в течéние всего́ э́того дня 在这一整天的时间内

течь[1] [теку́, течёшь, теку́т, тёк, текла́] / **потéчь** [动] ❶流，流动，流向 ▸ Вода́ текла́. 水流着。 ▸ Из глаз потекли́ слёзы. 泪水夺眶而出。 ▸ У него́ кровь течёт и́з носа. 他在流鼻血。 ❷ (时间，现象) 过，进行，度过 ▸ Врéмя течёт бы́стро. 时光飞逝。 ❸漏，漏水 ▸ Кры́ша течёт. 屋顶漏水。

течь[2] [名，阴] 漏水，渗漏 ▸ Кора́бль дал течь. 船漏了。

тёща [名，阴] 岳母，丈母娘

тигр [名，阳] 老虎

ти́на [名，阴] (水中) 厚层绿苔，水藻；

Т

泥沼,泥潭

ти́тры [复] 字幕 ▸ти́тры телефи́льма 电视片字幕 ▸Спектáкль бýдет идти́ на рýсском языкé с италья́нскими ти́трами. 戏剧演出将采用俄语对白配上意大利语字幕的形式进行。

ти́тул [名,阳] 爵位,封号;称号 ▸Áнна завоевáла ти́тул «Мисс Москвá». 安娜赢得了"莫斯科小姐"的称号。

тиф [名,阳] 伤寒类热病(总称) ▸брюшнóй тиф 伤寒 ▸сыпнóй тиф 斑疹伤寒

ти́хий (比较级: ти́ше) [形] ❶(声音)低的,轻的,轻微的 ▸ти́хий гóлос 低嗓音 ❷温和的,温顺的;安静的;寂静的;温和的,平和的 ▸ти́хая погóда 温和的天气;无风的天气 ▸ти́хий ветерóк 轻风,微风 ▸ти́хая ýлица 寂静的街道 ▸ти́хая жизнь 恬静的生活 ▸Ти́хий океáн 太平洋

ти́хо [副] ❶小声地,低声地 ▸Вы говори́те сли́шком ти́хо. 您说话声音太小了。 ❷平静地,安静地 ▸вести́ себя́ ти́хо 举止安静 ▸В дóме бы́ло ти́хо. 屋子里静悄悄的。

тихóнько [副] ❶低声地,小声地 ▸Мáльчик тихóнько заплáкал. 小男孩低声哭了起来。 ❷悄悄地,偷偷地 ▸Мы тихóнько удали́лись. 我们悄悄地离开了。

ти́ше (ти́хий 的比较级) [形] ▸Ти́ше! 安静! ▸Он ти́ше воды́, ни́же травы́. 他温顺谦恭。

тишинá [名,阴] 安静,沉寂,肃静 ▸мёртвая тишинá 死一般的寂静,鸦雀无声 ▸в ночнóй тишинé 在夜晚的寂静中

ткань [名,阴] 织物,布匹;(生物的)组织 ▸шёлковая ткань 丝织品 ▸мы́шечная ткань 肌肉组织

ткать [тку, ткёшь, ткал, ткалá, ткáло, ткáли] / **соткáть** [动] 纺织,编织 ▸ткать шёлковуюматéрию 编织丝绸制品 ▸Паýк ткёт паути́ну. 蜘蛛织网。

ткáцкий [形] 织布用的 ▸ткáцкий станóк 织布机

ткач [名,阳] 织布工

ткачи́ха [名,阴] 织布女工

то[1] [连] 那,那么 ▸Éсли подýмать, то мóжно догадáться. 如果想一想,那么就能猜到。 ▸а то ①因为: Нáдо éхать, а то ужé пóздно. 该走了,因为已经晚了。 ②否则,不然: Нáдо спеши́ть, а то опоздáем. 该赶快走了,否则我们就迟到了。 ③要不…,也好: Нет, не хóчется бóльше..., а то налéйте ещё стакáнчик. 不,不想再喝了…要不再倒一小杯吧。 ▸(да) и то 即使那样(也),而且(还) ▸Плáвать там мóжет тóлько спортсмéн, да и то подýмает. 只有运动员才能在那里游泳,而且也要想一想再去。 ▸а не то 要不然,不然的话 ▸то и дéло 总是,经常,不时地 ▸То и дéло возникáют издáтельства. 时不时地会出现几家出版社。 ▸то..., то... 时而…,时而…;有时…,有时… ▸То тот, то другóй. 时而是这个,时而又是那个;朝三暮四。

то[2] → тот

-то[3] [语] 倒是;就是,正是,总是;连(表示强调与它连在一起的词) ▸А мы-то и не знáли. 而连我们都不知道。

тобóй → ты

товáр [名,阳] 货物,商品 ▸товáры

Т

широ́кого потребле́ния 日用品

товáрищ [名,阳] ❶同学,同事,朋友 ▸шко́льный товáрищ 中学同学 ▸товáрищ де́тства 儿时玩伴;发小儿 ▸товáрищ по ору́жию 战友 ❷同志 ▸под руково́дством товáрища Вя́ткина 在维亚特金同志的领导下 ▸речь товáрища Петро́вой 彼得罗娃同志的发言

товáрищеский [形] 同志(式)的,友好的 ▸товáрищеские отноше́ния 同志关系

товáрный [形] 商品的,货物的;运输货物的 ▸товáрный по́езд 货物列车 ▸товáрный ваго́н 货车厢

тогдá [副] 那时,在那时候;那么,也就 ▸Мы жи́ли тогдá на проспе́кте Декабри́стов. 我们那时住在十二月党人大街。▸Он не хо́чет? Тогдá не нáдо. 他不愿意?那就不需要了。

того́ → тот

то есть (常缩写成 т. е.)[连] ❶也就是,即 ▸фоноло́гия, т. е. функционáльная фоне́тика 音位学,即功能语音学 ❷就是说,确切点说 ▸Мы спáли, то есть он спал, а я перебирáл в пáмяти собы́тия э́того дня. 我们睡觉了,说得更确切些是他睡觉了,而我回想着这一天发生过的事情。

тожде́ственный, тоже́ственный [形] 相同的,同样的,一致的;完全符合的,完全相同的 ▸тожде́ственные явле́ния 完全相同的现象

то́ждество, то́жество [名,中] 相同,一致,同样,同一性 ▸то́ждество взгля́дов 观点一致;见解相同

то́же [副] 也,也是,还算是 ▸Он то́же заболе́л. 他也病了。▸Я то́же не ви́дел его́. 我也没看见他。

той → тот

ток [名,阳] 流,电流 ▸ток высо́кого напряже́ния 高压电流

токáрный [形] 车床的,旋床的;旋光的,车削的 ▸токáрный стано́к 车床,旋床

то́карь ([复]токаря́)[名,阳] 车工,旋工

толк [名,阳] ❶(只用单数)道理,意义,意思 ▸Автомоби́ль ну́жно испо́льзовать с то́лком. 需要合理地利用汽车。▸говори́ть бе́з толку 白白地说,徒劳无益地说 ❷(只用单数)好处,益处;用处;成效 ▸Из э́того не вы́йдет то́лку. 这不会有什么成效。▸знать толк в (+第六格) 对…很了解,对…内行,在行 ▸Он знáет толк в ви́нах. 他对葡萄酒很内行。▸сби́ться с то́лку 糊涂,发蒙

> 注意:
>
> 词组 бе́з толку 中的逻辑重音在前置词 без 上。

то́лки [复] 议论,闲谈;传说,闲话,传言 ▸Я не придаю́ значе́ния то́лкам. 我对传言不予理睬。

толкáть / толкну́ть [动] ❶推,碰,撞 ▸толкáть сосе́да ло́ктем 用胳膊肘碰旁边的人 ▸толкну́ть дверь 推开门 ▸Они́ толкáли друг дру́га. 他们你推我搡。❷(体育用语)推,掷,挺举 ▸толкáть ядро́ 推铅球 ❸(на + 第四格)促使,怂恿 ▸толкáть молодёжь на преступле́ния 怂恿年轻人犯罪

толка́ться / потолка́ться [动] 推人；相互推挤，彼此相撞 ▸Не толка́йтесь! 请别推来挤去的！

/ толкну́ть → **толка́ть**

толкова́ть [动] ❶ истолкова́ть 解释，阐明，注释 ▸толкова́ть зако́н 解释法律 ❷ растолкова́ть 讲解，说明 ▸Ско́лько ему́ ни толку́й, он ничего́ не понима́ет. 无论给他解释多少次，他都一窍不通。❸ потолкова́ть（о + 第六格）谈论，讨论，闲谈 ▸Дава́й потолку́ем. 让我们谈谈吧。

то́лком [副] 明白易懂地，清楚地，正经地；好好地 ▸Ты то́лком говори́. 请你讲得清楚点。

толку́чка [名，阴] ❶旧货市场 ▸Мы почти́ всё купи́ли за копе́йки на моско́вской толку́чке. 在莫斯科旧货市场，我们花了一点钱几乎就买下了所有的东西。❷拥挤，人群拥挤的地方 ▸На вхо́де да́же образова́лась толку́чка. 入口处甚至人满为患。

толпа́ [名，阴] 人群，一群 ▸На пло́щади собрала́сь толпа́. 在广场上聚集了一群人。

толпи́ться / столпи́ться [动]（第一和第二人称不用）聚集，密集 ▸У вхо́да в теа́тр толпи́лся наро́д. 剧院的入口处人潮拥挤。

толсте́ть / потолсте́ть [动] 发胖

то́лстый（比较级：то́лще）[形] 胖的；肥大的；厚的，粗的 ▸то́лстый мужчи́на 一个胖男人 ▸то́лстые гу́бы 厚嘴唇 ▸то́лстая па́лка 一根粗木棍 ▸то́лстая кни́га 一本大部头的书 ▸то́лстая бума́га 一张厚纸

толчо́к [名，阳] ❶推，推一下 ▸Я свали́лся от си́льного толчка́. 由于使劲一推，我跌倒了。❷推动力 ▸дать толчо́к ми́рному проце́ссу 推动和平的进程

то́лще → **то́лстый**

толщина́ [名，阴] ❶厚度，粗细 ▸толщина́ доски́ 木板的厚度 ❷胖 ▸мужчи́на необыкнове́нной толщины́ 胖得出奇的男人

то́лько [副；语；连] 只不过，仅仅；只有，只是，唯独；但是，不过；刚刚，方才 ▸У меня́ то́лько три рубля́. 我只有三卢布。▸То́лько бы доста́ть биле́т. 要是能弄到一张票就好了。▸Мы с тобо́й пойдём, то́лько не тепе́рь. 我会和你去的，只不过不是现在。

■ то́лько что 刚刚，刚才 ▸Он то́лько что пришёл. 他刚到。

том[1]（[复] тома́）[名，阳] 卷，册；很厚的一大本 ▸кни́га в двух тома́х 两卷本的书

том → **тот**

томи́ться / истоми́ться [动] 受折磨，受煎熬；疲惫；苦闷，苦恼 ▸томи́ться ожида́нием 饱受等待的痛苦 ▸томи́ться жа́ждой 渴得难受

тому́ → **тот**

тому́ наза́д [前]（+ 第四格）前，以前 ▸неде́лю тому́ наза́д 一周以前 ▸два ме́сяца тому́ наза́д 两个月前

то́нкий（比较级：то́ньше）[形] 细的；薄的；（声音）尖细的；（面庞）清秀的；精细的，精明的；精巧的，巧妙的；含蓄的，隐晦的 ▸то́нкое сукно́ 薄呢子 ▸то́нкий слой 薄层 ▸то́нкие во́лосы 细细的发丝 ▸то́нкая та́лия

细腰 ▸ тóнкий гóлос 尖细的嗓音 ▸ тóнкие черты́ лица́ 清秀的面庞 ▸ тóнкий зáпах 清新的气味 ▸ тóнкая рабóта 精细的工作,细致活儿 ▸ У негó тóнкий слух. 他听觉灵敏。 ▸ тóнкий ум 睿智 ▸ тóнкий намёк 微妙的暗示 ▸ тóнкие кишки́ 小肠

тóнкость [名,阴] ❶细,薄;清晰度;精明;含蓄 ▸ тóнкость сукнá 呢子的精细 ▸ тóнкость умá 头脑的精明 ❷微妙,细节,细微处 ▸ входи́ть в тóнкости 深入细微之处

тонýть / потонýть, утонýть [动] ❶沉,沉没,沉底 ▸ Корáбль нáчал тонýть. 船开始沉没。 ❷溺水,淹死 ▸ Он не умéл плáвать – утонýл. 他不会游泳,淹死了。

тóньше → тóнкий

тóпать / тóпнуть [动]跺脚,顿足 ▸ тóпать ногáми 跺脚

топи́ть[1] **/ затопи́ть** [动] ❶生火 ▸ затопи́ть печь 生炉子 ❷生火取暖,生(炉子、暖气等)取暖;把…烧暖 ▸ топи́ть домá 把屋子烧暖 ❸使…熔化;炼,熬 ▸ топи́ть сургýч 熔化火漆

топи́ть[2] **/ потопи́ть, утопи́ть** [动] ❶使沉入水底,使沉没;沉击 ▸ потопи́ть врáжеский корáбль 击沉敌船 ❷使淹死;陷害,诋毁 ▸ Щеня́т утопи́ли в прудý. 几只小狗被淹死在池塘里了。 ▸ утопи́ть конкурéнта 陷害对手 ▸ топи́ть гóре в винé 借酒消愁

тóпкий [形]泥泞的,多沼泽的 ▸ тóпкие местá 沼泽地带

тóпливо [名,中] 燃料 ▸ жи́дкое тóпливо 液体燃料

/ тóпнуть → тóпать

тóполь ([复] тополя́) [名,阳] 杨树

топóр [名,阳] 斧子,斧头 ▸ плáвать как топóр 一点都不会游泳;旱鸭子

тóпот [名,阳] 脚步声,跺脚声 ▸ В коридóре послы́шался тóпот ног. 走廊里传来了脚步声。

топтáть [топчý, тóпчешь] **/ потоптáть, растоптáть** [动]踏,践踏,踩 ▸ топтáть травý 践踏草地

топтáться [топчýсь, тóпчешься] **/ потоптáться** [动] 原地踏步 ▸ Мне казáлось, что мы тóпчемся на мéсте. 我感觉到我们在原地踏步;我感觉我们停滞不前。

торговáть [动] 经商,进行贸易,做买卖;(商店等)营业 ▸ торговáть лéсом 做木材生意 ▸ Магази́ны торгýют до восьми́ часóв вéчера. 商店营业到晚八点。

торговáться 讲价,讨价还价 ▸ торговáться из-за копéйки 为一个戈比讨价还价;斤斤计较

торгóвец [名,阳]私商,买卖人;小贩 ▸ мéлкие торгóвцы 小商贩

торгóвля [名,阴]贸易,商业,交易,生意 ▸ оптóвая торгóвля 批发贸易 ▸ рóзничная торгóвля 零售交易 ▸ внéшняя торгóвля 对外贸易

торгóвый [形] 商业的,贸易的,买卖的;从事商业的,从事贸易的,营业的 ▸ торгóвая сеть 贸易网 ▸ торгóвый договóр 贸易条约 ▸ торгóвые рабóтники 商务人员 ▸ торгóвое сýдно 商船

торжéственный [形] 隆重的,盛大的;激昂的,激动的 ▸ торжéственный тон 激昂的语调

Т

торжество́ [名, 中] ❶隆重的庆祝, 庆祝会; 庆祝典礼 ▸юбиле́йные торжества́ 周年盛典 ❷胜利, 战胜; 喜悦, 得意洋洋 ▸с торжество́м 得意洋洋地

торжествова́ть / восторжествова́ть [动] (над + 第五格) 庆祝, 庆贺; 战胜, 获得胜利 ▸В конце́ концо́в и́стина всегда́ торжеству́ет. 真理最终会获胜。

то́рмоз [名, 阳] ❶ ([复] тормоза́) 制动装置, 车闸; 刹车 ▸ручно́й то́рмоз 手闸 ▸ножно́й то́рмоз 刹车踏板 ▸У одно́й из маши́н отказа́ли тормоза́. 其中一辆车的刹车失灵了。❷妨碍, 阻碍, 障碍 ▸серьёзный то́рмоз разви́тия эконо́мики 严重阻碍经济发展

тормози́ть / затормози́ть [动] ❶制动, 刹车, 放慢速度; 遏止, 制止; 妨碍, 阻碍, 阻挠 ▸На спу́сках с го́рок ну́жно сни́зить ско́рость и тормози́ть дви́гателем. 下山时得减速并刹车。▸тормози́ть разви́тие промы́шленности 阻碍工业的发展 ❷ (为检查证件或因其违反交通规则等) 拦截 (车辆) ▸На перекрёстке маши́ну затормози́л милиционе́р. 警察在十字路口拦住了一辆车。

то́рный [形] 平坦的, 平整的 ▸то́рная доро́га 平坦的道路

торопи́ть / поторопи́ть [动] 催促, 使迅速做; 促成, 加速…发生 ▸Скоре́й! – торопи́ла его́ мать. 快点! —— 他的母亲催促道。

торопи́ться / поторопи́ться [动] 赶着去 (某处), 急忙去做 (某事) ▸Куда́ вы торо́питесь? 您急着去哪啊? ▸не торопи́ться с вы́водами 不要急着下结论

торопли́вый [形] 着急的, 性急的; 匆忙的, 急促的 ▸торопли́вый стук каблучко́в 急促的高跟鞋脚步声 ▸торопли́вый прохо́жий 急匆匆的路人

торт [名, 阳] 大蛋糕, 奶油点心 ▸шокола́дный торт 巧克力蛋糕 ▸вишнёвый торт 樱桃奶油点心

торф [名, 阳] 泥炭, 泥煤 ▸добы́ча то́рфа 泥炭开采

торча́ть [торчу́, торчи́шь] [动] ❶直立, 竖立; 撅起, 露出 ▸Из-под сне́га торча́ли обгоре́лые брёвна. 积雪中露出一些烧焦的原木。▸Из су́мки торча́ли газе́ты. 几张报纸从书包里露出来。❷ (老是) 待在, (老是惹人讨厌地) 逗留在 ▸Мы торча́ли под две́рью не́сколько часо́в. 我们在门口待了几个小时。

тоска́ [名, 阴] 忧郁, 忧愁; 挂念, 苦闷 ▸наводи́ть тоску́ на кого́-нибудь 使…忧愁, 使…烦闷 ▸тоска́ по ро́дине 思念故乡

тосkли́вый [形] 忧郁的, 忧愁的; 烦恼的, 令人苦闷的 ▸тоскли́вый пери́од засто́я 1970-х годо́в 令人烦闷的二十世纪七十年代的停滞期 ▸тоскли́вая пого́да 令人烦闷的天气

тоскова́ть [动] 忧郁, 发愁; 忧虑; 思念, 挂念 ▸тоскова́ть по ро́дине 思乡 ▸Я тоскова́ла по друзья́м. 我想念朋友们。

тост [名, 阳] 祝酒词; 祝酒 ▸предложи́ть тост 举杯祝酒

тот [指示代] ❶那, 那个 ▸У ка́ждого

есть люби́мая кни́га, та кни́га, кото́рую мо́жно перечи́тывать бесконе́чно. 每个人都有一本自己喜欢的书，那本书可以反复阅读。 ▸в то вре́мя 在那个时期 ▸с тех пор 自那时起 ▸на той стороне́ у́лицы 在街的那一边 ▸на том све́те 在阴间 ❷（表示对比，常与 друго́й 等词连用）这一个，另一个 ▸и тот и друго́й 既有这个，也有那个 ▸ни тот ни друго́й 无论是这个，还是那个；任何一个都（不）；哪一个都（不）❸那个人，那件事 ▸тот, о кото́ром я вам говори́л вчера́ 我昨天跟你提过的那个人 ▸Это то, что я хоте́л сказа́ть. 这就是我想说的那件事。 ❹（常与 не 连用）（不）是那个，（不）是那样 ▸Мы се́ли не в тот авто́бус. 我们坐错了车。 ▸Всё не то. 完全不是那样。 ▸В том-то и де́ло. 问题正在于此。 ▸де́ло в том, что 问题是… ▸Де́ло в том, что он опозда́л на два часа́. 问题是他迟到了两个小时。 ▸для того́, что́бы 为了… ▸для того́, что́бы собра́ть ну́жные де́ньги 为了筹集需要的钱 ▸до того́, как 在…以前 ещё до того́, как он пришёл 还在他来之前 ▸до того́, что 何等，如此，多么 ▸Мне бы́ло до того́ бо́льно, что я не мог встать. 我疼痛得都不能站起来。 ▸и тому́ подо́бное（常缩写成 и т. п.）等等，诸如此类 ▸как бы то ни бы́ло 无论如何，不管怎样 ▸кро́ме того́ 除此之外，此外 ▸к тому́ же 并且，况且 ▸не без того́ 难免有点，有一些 ▸не то, что́бы 不完全是，并不是 ▸Не то, что́бы он о́чень боя́лся. 他并不是很害怕。 ▸ни с того́, ни с сего́ 无缘无故，不知为什么 ▸ни то, ни сё 不三不四，非驴非马 ▸по́сле того́, как 在…之后 ▸по́сле того́, как они́ разошли́сь 他们分手之后 ▸тот же (са́мый) 正是那个，刚说的那个，还是那样 ▸Он прие́хал в тот же день. 他正是在那天来的。 ▸Это те же са́мые кни́ги. 这就是所说的那些书。

тó-то［语］❶正是，就是，问题就在那里 ▸Тó-то он обра́дуется! 他可真高兴！ ▸Тó-то и оно́, что нельзя́. 就是呀，这是不允许的。 ❷这才好，这才对 ▸Бо́льше не бу́ду... – Тó-то! 我以后再不这样了…——这就对啦！

то́тчас［副］立刻，马上，就；紧接着，紧挨着 ▸то́тчас по́сле за́втрака 一吃完早饭马上就

точи́ть / наточи́ть［动］磨，磨快，磨平，磨光 ▸точи́ть нож 磨刀

то́чка［名，阴］点儿，圆点；句号；点 ▸то́чка опо́ры 支点 ▸то́чка с запято́й 分号 ▸с моеи́ то́чки зре́ния 依我的观点来看 ▸поста́вить то́чки над «и» 准确说明所有细节，弄个一清二楚；给 i 加上点；善始善终

то́чно[1]［副］精确地；完全，恰好 ▸то́чно в пять 在五点整 ▸то́чно тако́й же 完全一样的

то́чно[2]［连］（引出副句或短语）好像，仿佛，似乎 ▸то́чно сумасше́дший 像疯子一样

то́чный［形］真实的；精确的；确切的；认真的 ▸то́чный а́дрес 确切的地址 ▸то́чные нау́ки 精密科学（指数学、物理、化学等）

точь-в-то́чь［副］丝毫不差地，一模一样地

тошни́ть / стошни́ть［无人称动］恶心，反胃；令人厌恶 ▸Меня́ тошни́т от э́того за́паха. 这个气味让我恶心。

Т

то́шно [副] 感到恶心;厌恶讨厌;难过,不好受 ▸ Мне то́шно. 我觉得恶心。

трава́ [名,阴] 草,青草,草地 ▸ со́рная трава́ 杂草 ▸ хокке́й на траве́ 曲棍球

трамва́й [名,阳] 有轨电车;电车轨道 ▸ скоростно́й трамва́й 高速电车 ▸ е́здить на трамва́е 乘坐有轨电车

тра́нспорт [名,阳] 交通;运输,运送;运输工具 ▸ ви́ды тра́нспорта 交通工具

трап [名,阳] 舷梯,梯子 ▸ сойти́ с бо́рта теплохо́да по тра́пу 顺着舷梯从轮船的甲板上走下来

тра́пезная [形用作名,阴] (修道院里的) 食堂

тра́та [名,阴] 消耗,费,开销 ▸ больши́е тра́ты 很大的开销 ▸ напра́сная тра́та вре́мени 白费时间

тра́тить / истра́тить [动] ❶花费 ▸ Он истра́тил бо́льше ста ты́сяч рубле́й. 他花了十多万卢布。❷耗费,使用 ▸ зря тра́тить вре́мя 白白浪费时间

тра́ур [名,阳] 哀悼;丧服,黑纱,戴孝 ▸ быть в тра́уре 在志哀 ▸ в знак тра́ура 表示哀悼

тра́урный [形] 致哀的,哀悼的;送殡的 ▸ тра́урный марш 哀乐

тре́бование [名,中] ❶ (常用复数) 要求;规定,规则 ▸ техни́ческие тре́бования 技术方面的要求 ❷要求,需求 ▸ зако́нные тре́бования гра́ждан 公民的合法要求 ▸ остано́вка по тре́бованию 随叫随停的公交站点

тре́бовать / потре́бовать [动] ❶ (+第二格) 要,要求 ▸ тре́бовать повыше́ния зарпла́ты 要求加薪 ▸ тре́бовать объясне́ний 要求解释 ▸ Ребёнок тре́бует мно́го внима́ния. 孩子需要更多关注。 ▸ предло́г, тре́бующий роди́тельного падежа́ 要求第二格的前置词 ▸ (+ что́бы 连接的说明从句) Дире́ктор тре́бует, что́бы мы э́то ко́нчили сего́дня. 经理要我们今天做完这件事。 ❷ (+第四格) 叫,找,召唤,传唤 ▸ У вхо́да милиционе́р тре́бует па́спорт. 入口处警察要求出示身份证。 ▸ Вас тре́буют к дире́ктору. 经理叫您去。

тре́боваться / потре́боваться [动] 需要,必须,要求 ▸ На э́то тре́буется мно́го вре́мени. 这需要很多时间。 ▸ Коро́че говоря́, тре́буются попра́вки. 简而言之,需要修正。 ▸ Что и тре́бовалось доказа́ть. 这还需要证明什么。 ▸ Больно́му тре́буется абсолю́тный поко́й. 病人需要绝对的安静。 ▸ Тре́буется машини́стка для рабо́ты на дому́. 需要一个在家里工作的打字员。

трево́га [名,阴] ❶惊慌;不安,担心,担忧,焦急 ▸ Её охвати́ла трево́га. 她感到惊慌不安。 ▸ вызыва́ть трево́гу 引起恐慌 ❷警报,险情 ▸ сигна́л трево́ги 警报信号 ▸ возду́шная трево́га 空袭警报 ▸ ло́жная трево́га 假警报

трево́жить [动] ❶ встрево́жить 使不安,使担忧 ▸ Меня́ трево́жит его́ здоро́вье. 他的健康状况让我担忧。 ❷ потрево́жить 打扰,打搅,惊动 ▸ Он попроси́л бо́льше не трево́жить его́. 他恳请再也不要打扰他。

трево́житься / встрево́житься

Т

[动]不安，惊慌，担忧 ▸ Мы трево́жились за его́ здоро́вье. 我们对他的健康状况感到担忧。

трево́жный [形] ❶紧张的，惊慌的，不安的 ▸ трево́жный взгляд 惊慌的眼神 ❷令人不安的，引起惊慌的 ▸ трево́жные слу́хи 令人不安的传闻 ❸警报的，报警的，危险的 ▸ трево́жный сигна́л 报警信号

тре́зво [副] ❶冷静地，头脑清醒地 ▸ тре́зво взгляну́ть на ве́щи 清醒地看待事物 ❷忌酒地，不饮酒地 ▸ Пра́здник прошёл абсолю́тно споко́йно и тре́зво. 这个节日过得绝对平静，没有喝酒。

тре́звый [形] ❶忌酒的，不喝酒的 ▸ боре́ц за тре́звый о́браз жи́зни 为不喝酒的生活方式而战的斗士 ❷清醒的，没有醉的 ▸ Он был абсолю́тно тре́зв. 他绝对没有醉。 ▸ Тре́звых не́ было. 无人不醉。 ❸冷静的，头脑清醒的 ▸ тре́звый ана́лиз ситуа́ции 冷静地分析形势

трём, тремя́ → три

тренажёр [名，阳] ❶教练员 ▸ изгото́вить тренажёр самолёта 培养飞行教练 ❷练习台，训练器 ▸ Устный счёт – хоро́ший тренажёр для мозго́в. 口算对于大脑是很好的练习。

T

тре́нер [名，阳] 教练员 ▸ тре́нер сбо́рной по хокке́ю 国家队曲棍球队（冰球队）教练

тре́ние [名，中] 摩擦力；摩擦，冲突 ▸ По це́лому ря́ду вопро́сов тре́ния сохраня́ются. 从一系列问题看来冲突依然存在。

тренирова́ть / натренирова́ть [动] 训练，教练，操练 ▸ тренирова́ть свою́ па́мять 锻炼自己的记忆力

тренирова́ться / натренирова́ться [动] 训练，练习，操练 ▸ тренирова́ться перед состяза́нием 赛前训练

трениро́вка [名，阴] ❶训练，练习 ▸ трениро́вка па́мяти 训练记忆力 ❷训练活动，练习 ▸ На трениро́вках она́ рабо́тала на сто проце́нтов. 训练时她全力以赴。

трепа́ть [треплю́, тре́плешь] / **потрепа́ть** [потреплю́, потре́плешь, потрёпанный] [动] ❶使蓬乱，散乱；弄乱；（风）拂动 ▸ Ве́тер тре́плет листву́ дере́вьев. 风吹拂着树叶。 ❷（常穿或不经心）穿坏，用坏；胡扯，乱说 ▸ потрёпанная о́бувь 穿坏的鞋子 ▸ трепа́ть не́рвы 刺激…的神经；发火，发脾气 ▸ трепа́ть языко́м 胡扯，瞎说，说闲话

тре́пет [名，阳] 颤动，摆动；提心吊胆，战栗 ▸ с лёгким тре́петом в го́лосе 用微颤的声音 ▸ Че́стно призна́юсь, никако́го тре́пета не испы́тываю. 说实话，我一点都不担心。

трепета́ть [трепещу́, трепе́щешь] / **затрепета́ть** [动] 颤动，摆动，飘扬，招展；发抖，战战兢兢 ▸ трепета́ть от у́жаса 吓得发抖 ▸ Его́ се́рдце трепета́ло. 他的心突突直跳。

треск [名，阳] 爆裂声，折断声；噪音 ▸ треск су́чьев 干树枝折断的声音 ▸ В тру́бке послы́шался треск. 听筒里听到了说话声。 ▸ с тре́ском провали́ться 丢人，出丑；可耻地失败 ▸ Этот экспериме́нт с тре́ском провали́лся. 这个实验糟糕地失败了。

треска́ [名，阴] 鳕鱼

тре́скаться / потре́скаться

[动]裂，爆出裂隙，爆出裂纹 ▸ Потоло́к потре́скался. 天花板裂了。 ▸ потре́скавшиеся гу́бы 干裂的嘴唇

треску́чий [形]唱高调的，夸大其词的，夸夸其谈的 ▸ треску́чие фра́зы 空洞而夸张的词句 ▸ треску́чий моро́з 严寒，酷寒 ▸ Стоя́ли треску́чие моро́зы. 酷寒笼罩。

тре́тий [数]第三；第三者的，莫不相干的 ▸ в тре́тий раз 在第三次 ▸ Они́ прие́хали 3-го ма́я. 他们是五月三号抵达的。 ▸ Я живу́ на тре́тьем этаже́. 我住在三层。 ▸ тре́тьего дня 前天，两天前

треть [名，阴]三分之一 ▸ бо́льше двух трете́й 三分之二强

тре́тья [形用作名，阴]三分之一 ▸ Го́род разру́шен на две тре́тьих. 城市的三分之二被破坏了。

треуго́льник [名，阳]三角形；三角板 ▸ прямоуго́льный треуго́льник 直角三角形

треуго́льный [形]三角形的；有三个角的 ▸ треуго́льная печа́ть 三角印章 ▸ треуго́льная шля́па 三角帽

трёх[1] → три

трёх-[2] (复合词的第一部分)表示"三" ▸ трёхле́тний ребёнок 三岁的孩子

трёхсо́тый [数]第三百

треща́ть [трещу́, трещи́шь] / **затреща́ть** [动] ❶(第一和第二人称不用)迸裂作响，干裂作响 ▸ Лёд трещи́т. 冰劈啪响着迸裂。 ▸ Дрова́ треща́ли в печи́. 木柴在炉子里噼里啪啦地响。 ❷喋喋不休地说 ▸ треща́ть без у́молку 说个喋喋不休

тре́щина [名，阴]裂纹，裂口，裂痕 ▸ Потоло́к дал тре́щину. 天花板出了裂纹。

три [数]三 ▸ че́рез два-три дня 两三天以后 ▸ в трёх киломе́трах от го́рода 距离城市三公里

три́девять [数] ▸ за три́девять земе́ль (民诗中)非常遥远的地方

три́дцать [数]三十 ▸ три́дцать рубле́й 三十卢布 ▸ в тридцати́ киломе́трах от Москвы́ 距离莫斯科三十公里

три́жды [副]三次，三倍 ▸ Три́жды три – де́вять. 三三得九。

трина́дцатый [数]第十三 ▸ Она́ прие́хала в Ки́ев 13-го апре́ля. 她是四月十三号抵达基辅的。

трина́дцать [数]十三 ▸ трина́дцать рубле́й 十三卢布 ▸ в трина́дцати киломе́трах отсю́да 距离此地十三公里

три́ста [数]三百 ▸ три́ста рубле́й 三百卢布 ▸ бо́льше трёхсо́т страни́ц 超过三百页

тро́гательный [形]令人感动的，感动人的 ▸ тро́гательный расска́з 感人的故事

тро́гать / тро́нуть [动] ❶触，摸，动 ▸ Рука́ми не тро́гать! 请勿触摸！ ▸ Кто-то тро́нул меня́ за плечо́. 有人碰了我肩膀一下。 ❷使感动；引起同情，引起怜悯 ▸ Это её тро́нуло до слёз. 这让她感动得落泪。 ❸上路，起程；驱使牲畜上路 ▸ тро́гать ло́шадь с ме́ста 吆喝马起步

тро́гаться / тро́нуться [动] ❶ → тро́гать ❷动身，起身，起程；开动，移动 ▸ тро́нуться в путь 动身上

Т

路 ▸ Лёд трóнулся. 冰开始移动了。

трóе [数] 三,三个; 三对,三副,三双; 三个人 ▸ трóе детéй 三个孩子 ▸ Их было трóе. 他们一行三人。

трóица [名,阴] (首字母大写) 三位一体; 三人一伙儿

трóйка [名,阴] ❶三套马车 ❷扑克牌中的 3 ▸ трóйка червéй 红桃 3 ❸(五分制) 三分

тройнóй [形] 三倍的大小,三倍的尺寸

троллéйбус [名,阳] 无轨电车 ▸ поéхать в бассéйн на троллéйбусе 乘坐无轨电车去游泳池

/ трóнуть → трóгать

/ трóнуться → трóгаться

тропúнка [名,阴] 小路,小径,小道

тростнúк [名,阳] 芦苇 ▸ сáхарный тростнúк 甘蔗

трубá [名,阴] ❶铜管乐器,小号,喇叭 ▸ игрáть на трубé 吹喇叭 ❷管,筒,管状物 ▸ выхлопнáя трубá 排气管 ▸ водопровóдная трубá 自来水管 ▸ подзóрная трубá 单筒望远镜 ❸烟囱 ▸ фабрúчная трубá 工厂的烟囱 ▸ пройтú огóнь, вóду и мéдные трýбы 饱经风霜,历经甘苦

трубáч [名,阳] 小号手,喇叭手

трубúть [动] ❶吹(号,喇叭等) ▸ трубúть в трубý 吹喇叭 ▸ трубúть в рог 吹号角 ❷(第一和第二人称不用)(号、喇叭等)响 ▸ Трýбы трубя́т. 号角齐鸣。❸吹…号 ▸ трубúть сбор 吹集合号 ❹宣扬,鼓吹 ▸ Онá вездé трубúла об э́том. 她到处大肆宣扬这件事。

трýбка [名,阴] ❶烟斗,烟袋 ▸ курúть трýбку 抽烟斗 ❷电话听筒;耳机 ▸ снять трýбку 拿起话筒(开始说话) ▸ повéсить трýбку 挂上话筒(结束谈话) ❸管状物

труд [名,阳] ❶劳动 ▸ физúческий труд 体力劳动 ▸ ýмственный труд 脑力劳动 ❷努力,(所费的)力气 ▸ с трудóм 艰难地,很费力地 ▸ без трудá 轻松地,不费力地

трудúться / потрудúться [动] (从事)劳动,工作;埋头做,致力于 ▸ трудúться над проéктом 致力于草案设计

трýдность [名,阴] 困难,艰难 ▸ Это не представля́ет трýдности. 这没有困难。▸ преодолéть трýдности 克服困难

трýдный [形] 困难的,费力的;艰难的,困苦的;难照看的,难管教的 ▸ трýдная рабóта 困难的工作 ▸ трýдное положéние 艰难的处境 ▸ трýдные дéти 难管教的孩子

трудовóй [形] 劳动的;靠劳动生活的;因劳动而得到的 ▸ трудовóй договóр 劳动合同

трудодéнь [名,阳] 劳动日

трудолюбúвый [形] 勤劳的,爱劳动的 ▸ трудолюбúвый ученúк 勤劳的学生

трудя́щаяся [形用作名,阴] 女劳动者

трудя́щийся [形] 以劳动为生的,劳动的

трудя́щийся [形用作名,阳] 劳动者 ▸ жúзненный ýровень трудя́щихся 劳动人民的生活水平

труп [名,阳] 尸体,死尸

трус [名,阳] 懦夫,胆小鬼 ▸ посту-

Т

пи́ть как трус 像个懦夫一样行事，为人畏畏缩缩

тру́сики (тру́сиков, тру́сикам) [复]短裤，裤衩

тру́сить / стру́сить [动]胆怯，发憷，畏惧 ▸ На экза́мене я немно́го тру́сил. 考试时我有点胆怯。

труси́ха [名，阴]（女）懦夫，胆小鬼

трусли́во [副]胆小地，胆怯地，畏缩地 ▸ трусли́во озира́ться 畏畏缩缩地环视

трусли́вый [形]胆小的，胆怯的，畏缩的 ▸ трусли́вый за́яц 胆小的兔子；胆小鬼

трусы́ (трусо́в, труса́м) [复] ❶（贴身穿的）短裤 ❷游泳裤，运动短裤

трын-трава́ [副]（用作谓语）满不在乎，毫不介意，完全无所谓 ▸ Ему́ всё трын-трава́. 他对一切都满不在乎。

трюм [名，阳]船舱，底舱 ▸ напо́лнить трю́мы у́глем 船舱堆满煤

тряпи́чник [名，阳]讲究衣着的人，讲究穿戴的人

тря́пка [名，阴] ❶抹布 ▸ полова́я тря́пка 擦地板用的抹布 ▸ де́йствовать как кра́сная тря́пка на быка́ 像用红布斗牛一样激怒…，使…失去控制 ❷软弱无能的人，窝囊废

тря́пки [复]女人的衣服 ▸ говори́ть о тря́пках 谈论女人的衣服

трясти́ [трясу́, трясёшь, тряс, трясла́] [动] ❶ потрясти́ / затрясти́ / тряхну́ть 摇晃，摇动；使发抖，使战栗，使哆嗦 ▸ трясти́ де́рево 摇动树 ▸ Его́ трясла́ лихора́дка. 热病使他全身发抖。 ▸ Его́ трясло́ от стра́ха. 他吓得直哆嗦。 ▸ трясти́ от сме́ха 笑得前仰后合 ▸ трясти́ голово́й 摇晃脑袋 ❷ вы́трясти [вы́трясу, вы́трясешь, вы́тряс, вы́трясла] 抖下，抖落干净 ▸ вы́трясти пыль 抖落灰尘

трясти́сь [трясу́сь, трясёшься, тря́сся, трясла́сь] [动] / **потрясти́сь, затрясти́сь** 摇晃，摇动；颤动，发抖 ▸ Дом трясётся. 房子在摇晃。 ▸ Голова́ трясётся. 头在颤动。 ▸ трясти́сь от сме́ха 笑得前仰后合

/ тряхну́ть → трясти́

ту → тот

туале́т [名，阳] ❶厕所；（公共场所的）盥洗室 ▸ же́нский туале́т 女洗手间 ▸ сходи́ть в туале́т 去趟洗手间 ❷（女性的）服装 ▸ го́сти в роско́шных туале́тах 身着盛装的客人们

ту́го [副]张紧地，拉紧地；（用作无人称谓语）感到困难，紧，不足 ▸ ту́го наби́тый портфе́ль 塞得鼓鼓的包 ▸ У кого́ образова́ния нет, прихо́дится ту́го. 没有知识者千难万难。

туго́й (比较级：ту́же) [形] ❶勒紧的，拉紧的 ▸ Они́ натя́гивали туги́ю тетиву́ лу́ков. 他们拉紧弓弦。 ❷难以拉开的，拧紧的 ▸ туго́й у́зел 系得紧紧的结 ▸ туго́й на́ ухо 耳背，听觉迟钝

туда́ [副]往那边，往那里 ▸ Мы поéдем туда́ на авто́бусе. 我们坐公交车去那里。 ▸ туда́ и обра́тно 往返 ▸ биле́т туда́ и обра́тно 往返车票

ту́же → туго́й

туз [名，阳] ❶（扑克牌中的）A ▸ пи́ковый туз 黑桃A ❷巨头，名人 ▸ интере́сы де́нежных тузо́в 富豪的利益

тук-тук[拟]咚咚,嗒嗒

ту́ловище[名,中](人或动物的)躯干

тулу́п[名,阳]皮袄

тума́н[名,阳]雾 ▸Тума́н стал ещё гу́ще. 雾越来越浓。▸тума́н в голове́ 头脑里糊里糊涂 ▸У него́ тума́н в голове́. 他脑袋里糊涂。

тума́нный[形]❶雾的,烟雾弥漫的 ▸тума́нная пого́да 雾蒙蒙的天气 ❷暗淡的,无生气的 ▸тума́нный взгляд 暗淡的目光 ❸模糊不清的,含混的 ▸тума́нные объясне́ния 模棱两可的解释

ту́мба[名,阴]❶台座,托架,(写字台等下面的)底座 ▸ту́мба под телеви́зор 电视机柜 ❷(人行道、大道边的)防栅柱,石墩 ▸рекла́мная ту́мба 广告柱 ❸台基,底座 ▸бро́нзовые ту́мбы у подно́жия па́мятника 纪念碑台基的青铜底座

ту́ндра[名,阴]冻原,冻土带

туне́ц[名,阳]金枪鱼

тунея́дец[名,阳]寄生虫,不劳而获者 ▸Он счита́лся тунея́дцем. 他被认为是个寄生虫。

тупи́к[名,阳]❶死胡同 ▸Они́ живу́т в тупике́, недалеко́ от вокза́ла. 他们住在离火车站不远的一条死胡同里。❷绝路,绝境;僵局 ▸стать в тупи́к 陷入绝境,走投无路;束手无策 ▸поста́вить учёных в тупи́к 使学者陷入绝境,走投无路

тупо́й[形]❶钝的,不锋利的,不快的 ▸тупо́е ле́звие 钝的刀口 ▸тупо́й нож 钝刀 ❷不剧烈的,隐约的(指疼痛)▸тупа́я боль 隐隐作痛 ❸钝角的 ▸тупо́й у́гол 钝角 ❹迟钝的,愚笨的 ▸тупо́й ум 迟钝的头脑 ❺呆滞的,面无表情的 ▸тупо́е выраже́ние лица́ 面无表情 ▸тупо́й взгляд 呆滞的目光 ❻隐忍的,无怨言的 ▸тупа́я поко́рность 无怨言的顺从

туре́цкий[形]土耳其的,土耳其人的 ▸туре́цкий язы́к 土耳其语

туркме́н[名,阳]土库曼人

Туркмениста́н[名,阳]土库曼斯坦

Туркме́ния[名,阴]土库曼斯坦

туркме́нка[名,阴]土库曼女人

туркме́нский[形]土库曼的,土库曼人的 ▸туркме́нский язы́к 土库曼语

ту́рок([复二]ту́рок)[名,阳]土耳其人

Ту́рция[名,阴]土耳其

турча́нка[名,阴]土耳其女人

ту́склый[形]❶没有光泽的,不鲜艳的;无神的,无表情的,无生气的 ▸ту́склые кра́ски 不鲜艳的色彩 ▸ту́склый стиль 平淡的文体,没有文采的风格 ▸ту́склый взгляд 无神的目光 ❷昏暗的,暗淡的 ▸ту́склый огонёк одино́кой ла́мпочки 一盏孤灯的暗淡之光 ▸ту́скло горе́ть 微弱地烧着;微弱地亮着

тут[副]❶在这里,在此地 ▸Газе́та лежи́т тут. 报纸放在这里。❷这(那)时,在这个(那个)时候,在这(那)种情况下 ▸И вот тут начина́ется са́мое интере́сное. 就在这时,最有趣的事情开始了。▸А он тут как тут. 他说来就来了。▸Не тут-то бы́ло. 满不是那么回事;事情出乎意料。

ту́фля[名,阴]鞋,便鞋 ▸да́мские

туфли 女鞋 ▸ теннисные туфли 网球鞋 ▸ (домашняя) туфля（家里穿的）便鞋

тухлый［形］有臭味的，腐臭的 ▸ тухлая рыба 有臭味的鱼

тухнуть[1] / протухнуть, стухнуть［动］腐臭，发臭味 ▸ Рыба протухла. 鱼臭了。

тухнуть[2] / потухнуть［动］（第一和第二人称不用）（渐渐）熄灭，消失 Огонь потух. 火渐渐熄灭了。

туча［名，阴］❶乌云 ▸ грозовая туча 雷雨云 ❷一大群，一大片，很多 ▸ туча мух 一大群苍蝇

тушёный［形］炖的，焖的 ▸ тушёная говядина 炖牛肉

тушить / потушить［动］熄灭，扑灭，关（灯）▸ потушить лампу 关灯 ▸ потушить пожар 灭火

тщательный［形］精细的，精心的，细心的，仔细的 ▸ тщательная работа 仔细的工作

тщедушный［形］虚弱的，衰弱的，瘦弱的

тщетный［形］徒劳无益的，枉然的，无结果的 ▸ тщетные усилия 徒劳无益的努力

ты［人称代词］你 ▸ Ты его знаешь? 你认识他吗？▸ Я пойду с тобой. 我跟你走。▸ быть со всеми на ты 对所有人都用"你"来称呼 ▸ Мы с ним на ты. 我和他就用"你"来称呼。

тыква［名，阴］南瓜

тыл (в тылу)［名，阳］后部，后边；后方 ▸ в глубоком тылу 在大后方

тысяча (［单五］тысячей 或 тысячью)［数］一千 ▸ тысяча рублей 一千卢布 ▸ с двумя тысячами студентов 和两千名大学生 ▸ в тысячу раз лучше 好很多倍，强多了

тысячный［数］一千的，第一千的；由无数人组成的；千分之一；极小的 ▸ тысячный раз 第一千次，无数次 ▸ тысячная доля 极小的一部分

тьма[1]［名，阴］黑暗；蒙昧无知 ▸ ночная тьма 夜间的黑暗

тьма[2]［名，阴］无数，许多 ▸ народу тьма 无数人

тьфу［拟］呸（表示啐吐沫声）▸ Тьфу! – сплюнул он с негодованием. "呸！"他愤怒地啐了一口。

тюбетейка［名，阴］绣花尖顶小圆帽

тюк［名，阳］包，捆 ▸ тюк хлопка 棉花包 ▸ тюки с одеждой 一包衣服

тюлень［名，阳］❶海豹 ❷笨手笨脚的人

тюльпан［名，阳］郁金香

тюремный［形］监狱的，监禁的 ▸ три года тюремного заключения 三年监禁 ▸ тюремный надзиратель 监狱长，狱吏

тюрьма (［复二］тюрем)［名，阴］监狱，监牢 ▸ Его посадили в тюрьму. 他被关进了监狱。▸ Он бежал из тюрьмы. 他越狱了。

тяга［名，阴］❶愿望，爱好，向往 ▸ справиться с тягой ко сну 坚持不睡觉 ▸ тяга к знаниям 渴望知识 ❷牵引力，拉力 ▸ электрическая тяга 电动牵引 ❸通风，抽力 ▸ В печи хорошая тяга. 炉子的抽力很大。▸ дать тягу 逃之大吉，一溜烟跑掉

тягостный［形］繁重的；非常不愉快的，使人痛心的 ▸ тягостное впечатление 非常不愉快的印象

тя́гость [名,阴] 累赘,负担;疲乏,疲惫不堪 ▸тя́гость ожида́ния 期待的负担 ▸Рабо́та никогда́ не была́ ему́ в тя́гость. 工作从来都不是他的累赘。

тяжело́ [副] ❶重地,沉重地 ▸тяжело́ дыша́ть 喘粗气 ❷严重地(指病情) ▸тяжело́ больно́й 病得很重的 ▸тяжело́ ра́нить 伤得很重

тяжёлый (短尾: тяжёл, тяжела́, тяжело́, тяжелы́) [形] ❶重的,沉重的;笨重的,不灵活的;难以消化的;迟钝的 ▸тяжёлый чемода́н 沉重的手提箱 ▸тяжёлые шаги́ 沉重的脚步 ▸тяжёлая пи́ща 难以消化的食物 ▸У меня́ тяжёлая голова́. 我脑子很笨。 ▸тяжёлый ум 迟钝的头脑 ▸тяжёлый стиль 晦涩的风格 ▸тяжёлая артилле́рия 重型炮 ▸тяжёлая промы́шленность 重工业 ▸тяжёлая рабо́та 繁重的工作 ❷艰巨的,费力的 ▸тяжёлая зада́ча 艰巨的任务 ▸тяжёлые времена́ 艰难的时光 ❸难以共处的,不合群的;不愉快的,沉痛的 ▸У него́ тяжёлый хара́ктер. 他性格孤僻。 ▸тяжёлое чу́вство 沉痛的感觉 ❹严重的,重大的,危急的,危重的 ▸тяжёлая боле́знь 重病 ▸тяжёлая ра́на 重伤 ▸тяжёлая вина́ 严重的过错 ❺严厉的 ▸тяжёлое наказа́ние 严厉的惩罚 ▸тяжёл на подъём 不好走动的人,喜欢坐着不动的人

тя́жесть [名,阴] 重力,重量,负荷 ▸подня́тие тя́жестей 举重 ▸под тя́жестью большо́го мешка́ 在大袋子的重压下 ▸тя́жесть забо́т 一些操心事的负担 ▸центр тя́жести 重心;实质,重点

тя́жкий [形] ❶繁重的,沉重的 ▸тя́жкая рабо́та 繁重的工作 ❷严重的,危急的 ▸тя́жкая боле́знь 重病 ❸严厉的 ▸тя́жкое наказа́ние 严厉的惩罚

тяну́ть / потяну́ть [动] ❶拉,扯,拽,拖,牵引 ▸потяну́ть отца́ за рука́в 拽着父亲的衣袖 ▸Парохо́д тя́нет ба́ржу. 汽轮拖着一条驳船。 ❷拖延,延缓,磨蹭 ▸тяну́ть де́ло 拖延事情 ▸тяну́ть с отве́том 迟迟不做答复 ❸吸引,引诱,使向往,使总想 ▸Её тяну́ло на юг. 她很向往去南方。 ▸Меня́ тя́нет ко сну. 我想睡觉。 ❹吹来,冒出,散发,飘来 ▸Тя́нет хо́лодом от окна́. 从窗外吹进来一股冷气。 ▸Тя́нет сы́ростью. 冒着湿气;散发着潮气。

тяну́ться / потяну́ться [动] ❶伸懒腰 ▸Он зевну́л и потяну́лся. 他打了个哈欠,伸了个懒腰。 ❷(第一和第二人称不用)延伸,蜿蜒 ▸За дере́вней тяну́лись луга́ и поля́. 村子后面延伸着一片草地和田野。 ❸一个接一个地走,鱼贯而行 ▸Ба́ржи тяну́лись одна́ за друго́й. 驳船一艘接着一艘行进。 ❹(第一和第二人称不用)拖延,持续 ▸Боле́знь уже́ три ме́сяца тя́нется. 病已经持续三个月了。 ▸Дни тяну́лись однообра́зно. 日子过得单调乏味。 ❺探身,伸手想去取;(植物)向…生长 ▸Цветы́ тя́нутся к све́ту. 花儿向着阳光生长。 ▸Ребёнок тяну́лся к ма́тери. 孩子探身要去找母亲。 ❻力争赶上,力求与…看齐 ▸тяну́ться за това́рищами 力争赶上同学们

Т

У

у [前](+第二格)

А. 在…旁边，在…附近 ▸ сидéть у окнá 坐在窗旁 ▸ у вхóда в теáтр 在剧院入口处 ▸ стоя́ть у руля́ 掌舵

Б. ❶ 向…，从…，由… ▸ спроси́ть у милиционéра 询问警察 ▸ взять кни́гу у товáрища 向同学借书 ❷ 在…那里，在…地方 ▸ Я был у негó в суббóту. 星期六我在他那里了。 ▸ У нас бы́ли гóсти. 当时我们这儿有客人。 ❸ 属于…的，某人的 ▸ У нас бы́ли друзья́ в Ялте. 我们曾经有在雅尔塔的朋友。 ▸ У меня́ нет врéмени. 我没有时间。 ▸ Брат у негó дóктор. 他的兄弟是医生。 ▸ У меня́ к вам большáя прóсьба. 我对您有个不小的请求。 ❹ (+ болéть) 有 ▸ У меня́ боли́т головá. 我头疼。 ❺ (+ меня́) ▸ Смотри́ ты у меня́! 让你看看我的厉害！

■ быть у влáсти 掌权 ▸ сидéть у мóря и ждать погóды 坐在大海边等天气；毫无把握的等待；守株待兔

/ убáвить → **убавля́ть**

убавля́ть / убáвить [动] 缩减，降低；减少（重量、尺寸等）▸ убáвить цéну 降价 ▸ убáвить в вéсе на три килó 重三公斤

/ убаю́кать → **баю́кать**

убегáть / убежáть [убегу́, убежи́шь, убегу́т, убеги́] [动] 跑开，跑去；逃跑 ▸ Он убежáл из тюрьмы́. 他从监狱中逃出来了。

убеди́тельный [形] 有说服力的，令人信服的 ▸ убеди́тельные дóводы 令人信服的理由

/ убеди́ть → **убеждáть**

/ убежáть → **убегáть**

убеждáть / убеди́ть [убеждённый] [动] 说服，使相信，使信服 ▸ Мы убеди́ли егó остáться. 我们说服他留下来。

убеждáться / убеди́ться [убеждённый] [动] ❶ 确信，信服 ▸ Он убеди́лся в бесполéзности свои́х попы́ток. 他确信自己的尝试没有益处。 ❷ 得以证实 ▸ Убеди́ться, что компью́тер включён в сеть. 可以肯定的是，电脑已经连上网络。

убеждéние [名，中] 看法，见解，观点 ▸ дéйствовать по убеждéнию 依照看法行事

убеждéния [复] 信念，信仰 ▸ полити́ческие убеждéния 政治信仰

убéжище [名，中] ❶ 隐蔽的地方；避难所 ▸ прáво убéжища 避难权 ❷ 掩蔽所；防空洞 ▸ Возду́шная тревóга, нáдо идти́ в убéжище. 防空警报响了，快去防空洞！

убивáть / уби́ть [убью́, убьёшь, убéй, уби́тый] [动] 打死，杀死，杀害；耗费，消磨 ▸ уби́ть медвéдя 打死熊 ▸ уби́ть врéмя 消磨时间

■ хоть убéй 完全，的确；无论如何，任何情况下

уби́йственный [形] 杀人的，致命的；有害的，极坏的；极端，异常的，极度

的 ‣ уби́йственная жара́ 酷热

уби́йство [名,中]杀人;杀害

уби́йца [名,阳及阴] 杀人犯,凶手 ‣ наёмный уби́йца 雇佣的杀手

убира́ть / убра́ть [уберу́, уберёшь, убра́л, убрала́, убра́ло, убра́ли] [动] ❶收割,收获 ‣ убира́ть хлеб 收获粮食 ❷拿走,拿开,收拾起来 ‣ убра́ть (посу́ду) со стола́ (把餐具)从桌上收走 ‣ убра́ть паруса́ 收帆 ❸收拾,打扫,整理 ‣ убира́ть (ко́мнату) 整理(房间) ‣ убра́ть кни́ги в шкаф 把书收拾到书柜里 ❹装扮,装饰 ‣ Де́ти са́ми убира́ли ёлку. 孩子们自己装饰了枞树。

/ уби́ть → **убива́ть**

убо́р [名,阳]衣裳,穿戴,打扮
■ головно́й убо́р 帽子,头巾(总称)

убо́рная [形用作名,阴] ❶化妆室,更衣室 ❷厕所

/ убра́ть → **убира́ть**

у́быль [名,阴]减少;缩小;降低,下落 ‣ есте́ственная у́быль населе́ния 人口自然地减少
■ идти́ на у́быль 减少;缩小;降低,下落 ‣ Вода́ пошла́ на у́быль. 水位下降了。 ‣ Дни пошли́ на у́быль. 时光流逝了。

убы́ток [名,阳] 亏损,损失 ‣ Эти убы́тки никто́ не компенси́рует. 这些损失谁也无法补偿。 ‣ прода́ть с убы́тком 亏本甩卖

уважа́емый [形]尊敬的 ‣ уважа́емый и влия́тельный полити́ческий де́ятель 令人尊敬的并有影响力的政治活动家
■ уважа́емый Алекса́ндр Серге́евич 尊敬的亚历山大·谢尔盖耶维奇 ‣ уважа́емая Ната́лья Никола́евна 尊敬的娜塔莉娅·尼古拉耶夫娜

уважа́ть [动] 尊敬,尊重; 重视 ‣ заста́вить себя́ уважа́ть 使自重

уваже́ние [名,中] 尊重,尊敬; 敬意 ‣ внуша́ть уваже́ние 引起敬意 ‣ из уваже́ния к ва́шему отцу́ 出于对您父亲的尊重
■ с уваже́нием 尊敬地,带有敬意地

/ увезти́ → **увози́ть**

увеличе́ние [名,中] ❶增加,加大 ‣ увеличе́ние капиталовложе́ний 加大投资 ❷扩大,扩展 ‣ увеличе́ние фотосни́мка 放印照片

увели́чивать / увели́чить [动] ❶提高; 加强 ‣ увели́чить произво́дительность труда́ 提高劳动生产率 ❷扩大;增加,增多 ‣ увели́чить фотосни́мок 放大照片

увели́чиваться / увели́читься [动] 增加; 扩大; 放大; 提高 ‣ Опа́сность увели́чилась. 危险性增加了。

увеличи́тельный [形] 放大的 ‣ увеличи́тельное стекло́ 放大镜

/ увели́чить → **увели́чивать**

/ увели́читься → **увели́чиваться**

/ увенча́ться → **уве́нчиваться**

уве́нчиваться / увенча́ться [动] 圆满结束,获得好的结果 ‣ Де́ло увенча́лось успе́хом. 事情圆满成功。

уве́ренность [名,阴] ❶相信 ‣ Мои́ подозре́ния преврати́лись в уве́ренность. 我的怀疑变为了相信。 ❷信心 ‣ говори́ть с уве́ренностью 满怀信心地说 ❸信任

У

▸увéренность в себé 自信 ▸увéренность в своúх друзьях 对自己朋友们的信任

увéренный [形]坚定的，毫不动摇的；有信心的，有把握的 ▸увéренные жéсты 坚定的手势 ▸увéренный гóлос 坚定的声音 ▸увéренный отвéт 有把握的回答 ▸Онú увéрены в успéхе. 他们对成功充满信心。

/ увéрить → уверя́ть

уверя́ть / увéрить [动]使相信，使确信 ▸Он хотéл увéрить меня́ в своéй правотé. 他想让我相信他是正确的。 ▸Мóжете быть увéрены. 您会被说服的。

увестú → уводúть

увúдеть → вúдеть

увлекáтельный [形]吸引人的，引人入胜的，诱人的 ▸увлекáтельный разговóр 吸引人的谈话 ▸увлекáтельная кнúга 令人着迷的图书

увлекáть / увлéчь [увлекý, увлечёшь, увлекýт, увлёк, увлеклá, увлечённый] [动]吸引，使神往，使入迷

увлекáться / увлéчься [увлекýсь, увлечёшься, увлекýтся, увлёкся, увлеклáсь, увлечённый] [动]迷恋，酷爱，醉心于 ▸увлекáться шáхматами 酷爱象棋

увлечéние [名，中]兴致，热情，兴奋情绪；酷爱，迷恋，钟情 ▸говорúть с увлечéнием 津津有味地说 ▸увлечéние совремéнной мýзыкой 酷爱现代音乐

/ увлéчь → увлекáть

уводúть / увестú [уведý, уведёшь, увёл, увелá, уведённый; [副动] уведя́] [动]带走，领走；牵走 ▸увестú детéй домóй 把孩子带回家

увозúть / увезтú [увезý, увезёшь, увёз, увезлá, увезённый] [动]运走，运去；带走 ▸увезтú детéй в дерéвню 把孩子们带到农村去

/ увóлить → увольня́ть

увольнéние [名，中] ❶辞退，解职，免职，开除 ▸заявлéние об увольнéнии по сóбственному желáнию 自愿辞职申请书 ❷军人短期休假 ▸получúть увольнéние 获得短期休假

увольня́ть / увóлить [动] ❶辞退，解职，免除，开除 ▸Егó увóлили с рабóты. 他被免职了。 ❷使退休 ▸увóлить в отстáвку 使退休，使退役

увы́ [叹]唉（表示感叹、惋惜、抱怨等） ▸Чýдо, увы́, не произошлó! 唉，奇迹并没有发生！

увядáть / увя́нуть [动]凋谢 ▸Цветы́ увядáют. 花在凋谢。

/ увя́нуть → вя́нуть, увядáть

/ угадáть → угáдывать

угáдывать / угадáть [动]猜中，猜出，猜到 ▸Я старáлся угадáть егó мы́сли. 我努力猜透他的心思。

угáр [名，阳] ❶煤气；煤气中毒 ▸отравлéние печны́м угáром 煤气中毒 ❷狂态，狂热，感情冲动的状态 ▸в пья́ном угáре 处于酒醉后的狂态中

углá, углáм → ýгол

углé → ýгол

ýгле, ýглей → ýголь

углерóд[名,阳]碳,碳水化合物 ▸óкись углерóда 一氧化碳

ýгли → ýголь

угловóй[形]角的;角形的;有角的

углóм, углý → ýгол

/ углубить → углублять

углублéние[名,中]❶凹处,坑,洼 ▸углублéние в скалé 山岩上的坑 ❷深化 ▸углублéние сотрýдничества 深化合作

углублять / углубить[动]加深;掘深;使深刻化 ▸углубить рýсло реки 加深河床 ▸углубить свои знáния 深化自己的知识

углубляться / углубиться[动]加深,深化;更深地进入,深入;陷入深思,沉思起来;埋头于 ▸углубляться в лес 深入森林 ▸Не бýдем углубляться в суть конфликта. 我们不会卷入到冲突的里面去。▸углубиться в свои воспоминáния 沉浸在回忆当中

углы → ýгол

ýгля, ýглям → ýголь

/ угнести → угнетáть

угнетáть / угнести [угнетý, угнетёшь, угнетённый][动]❶使痛苦,使苦恼 ▸Егó угнетáло мрáчное предчýвствие. 不祥的预感使他痛苦。❷压迫,压制

угнетённый (短尾: угнетён, угнетенá)[形]❶忧郁的,抑郁的,苦闷的 ▸находиться в угнетённом состоянии 处于忧郁的状态 ❷被压迫的 ▸угнетённые нарóды 被压迫的民族

уговáривать / уговорить[动]说服,劝说,劝得同意 ▸Мы егó уговорили остáться с нáми. 我们劝说他留下来和我们在一起。

/ уговорить → уговáривать

/ угодить → угождáть

угóдно ◉[用作语](用于疑问代词或者副词之后)不论,不管,任凭,随便 ▸кто угóдно 随便谁,不管是谁 ▸какóй угóдно 随便什么样的 ▸где угóдно 随便在哪里 ▸скóлько угóдно 随便多少 ◉[用作谓语副词]

■ Что вам угóдно? 您需要什么?您有什么事? ▸éсли вам угóдно 如果您需要的话 ▸Как вам угóдно. 您随便。

угождáть / угодить[动]❶(+第三格,на+第四格)使满意,迎合,讨好 ▸На всех не угодишь. 不会让所有人满意。❷打中,投中;打到…上,投到…里 ▸Пýля угодила емý в нóгу. 子弹打中了他的腿。❸落入,陷入 ▸Изза чегó мóжно угодить за решётку? 因为什么可以被关进监狱?

ýгол[名,阳]❶角;角度 ▸прямóй ýгол 直角 ▸óстрый ýгол 锐角 ▸тупóй ýгол 钝角 ❷(в, на углý) 角落;拐角处 ▸на углý 在拐角 ▸в углý 在拐角 ▸в тёмном углý 在阴暗的角落 ❸(в, на углý) 角落,地方;地区 ▸жить в глухóм углý 住在偏僻的地方

■ крáсный ýгол 红角;上座

> **注意:**
>
> 词组 зá угол 和 нá угол 的重音在前置词上。

уголóвный[形]刑事的;刑法的,犯刑事罪的 ▸уголóвное дéло 刑事案件 ▸уголóвный рóзыск 刑事侦查

уголóк (ýгол 的指小形式)[名，阳] (小)角落 ▸прелéстный уголóк 迷人的地方

■ крáсный уголóк 红角；文化室

ýголь[名，阳]煤，炭 ▸древéсный ýголь 木炭 ▸кáменный ýголь 煤

■ бéлый ýголь 水力，水动力 ▸сидéть как на ýглях 如坐针毡，极其焦虑不安

ýгольный[形]❶煤炭的 ▸ýгольный фильтр 煤炭过滤器 ❷煤矿的 ▸ýгольный бассéйн 煤田

угорéлый[形]煤气中毒的；煤气熏死的

■ метáться как угорéлый 毫无意义地东奔西跑

/ угости́ть → угощáть

угощáть / угости́ть[动]宴请，请客；用…招待；叫…挨，叫…受 ▸Угости́ли егó чáем 有人请他喝了茶。▸Он всех угости́л конфéтами 他请大家吃糖。▸Я угощáю 我请客。▸угощáть друг дрýга пинкáми 互相拳打脚踢

угрожáть[动](+第三格)威胁；即将来临，有…(祸事)发生 ▸Нам угрожáет большáя опáсность. 我们面临着巨大的危险。

угрожáюще[副]威胁地，令人恐惧地 ▸Он угрожáюще посмотрéл на меня́. 他恶狠狠地看了看我。

угрожáющий[形]危险的，令人恐惧的 ▸угрожáющее положéние 危险的处境

угрóза[名，阴]威胁，威吓；危险 ▸пусты́е угрóзы 无谓的威胁 ▸угрóза войны́ 战争的危险

угрызéние[名，中]苦恼，受折磨，自责

■ угрызéние сóвести 良心的谴责，内疚 ▸испы́тывать угрызéния сóвести 承受良心的谴责

угрю́мый[形]❶忧郁的，阴沉的，闷闷不乐的，愁眉苦脸的 ▸угрю́мый взгляд 忧郁的眼神 ▸угрю́мый стари́к 愁眉苦脸的老人 ❷阴暗的 ▸угрю́мый лес 阴暗的森林

удавáться [удаётся, удаю́тся] **/ удáться** [удáстся, удаду́тся, удáлся, удалáсь] [动](第一和第二人称不用)成功，顺利完成，结果顺利 ▸Попы́тка не удалáсь. 尝试没有成功。▸Мне удалóсь достáть билéты. 我成功地弄到了票。

/ удави́ть → давить

/ удали́ть → удаля́ть

удалóй, удáлый (短尾：удáл, удалá, удáло, удáлы)[形]非常勇敢的，大胆的，彪悍的

■ Мал, да удáл. 人小却胆大。

удаля́ть / удали́ть[动]❶使离远一些，移开 ▸Оба футболи́ста бы́ли удалены́ с пóля. 两个球员都被替换下场了。❷拔出；取出；去掉；排除 ▸удали́ть пятнó 去掉污点 ▸удали́ть зуб 拔牙 ❸移除，删除 ▸удали́ть файл 删除文件

удаля́ться / удали́ться[动]离开，离远些；躲开；脱离 ▸Лóдка удали́лась от бéрега. 小船离开了岸边。▸Сýдьи удали́лись в совещáтельную кóмнату. 裁判员进了会议室。

удáр[名，阳]❶打，打击，碰撞，冲击 ▸нанести́ удáр 给予打击 ▸отвести́ удáр 挡开打击 ▸одни́м удáром уби́ть двух зáйцев 一箭双雕 ❷中

У

风,脑溢血 ▸ Он ýмер от удáра. 他死于中风。

■ в удáре 心情爽快,精神饱满 Я не в удáре. 我心情不好。 ▸ сóлнечный удáр 中暑,日射病 ▸ удáр грóма 雷击 ▸ удáр судьбы́ 命运的打击

ударéние [名,中] 重音 ▸ постáвить ударéние 标注重音 ▸ Ударéние пáдает на послéдний слог. 重音落到最后一个音节上。

/ удáрить → **ударя́ть**

удáрный [形] ❶冲击的 ▸ удáрная волнá 冲击波;骇波 ❷打的,敲的,打击的 ▸ удáрные инструмéнты 打击乐器

ударя́ть / удáрить [动] ❶ 打,击;敲;使(健康)受损害;骤然响起 ▸ удáрить кулакóм пó столу 用拳头敲桌子 ▸ удáрить по сáмому больнóму 使病人健康受损害 ▸ Удáрил гром. 雷声骤然响起。❷(自然现象)突然降临,发生 ▸ Удáрили морóзы. 严寒突然降临。

■ не удáрить лицóм в грязь 不丢脸 ▸ удáрить в гóлову 上头 ▸ Винó срáзу удáрило емý в гóлову. 酒劲儿一下子上了头。

/ удáться → **удавáться**

удáча [名,阴] 成功,顺利,得手 ▸ Емý во всём удáча. 他一切顺利。

удáчный [形] 顺利的,成功的;恰当的 ▸ удáчный сни́мок 拍得成功的照片

удвáивать / удвóить [动] ❶加倍,增加一倍 ▸ удвóить цéну 把价钱加倍 ❷特别加强,加倍 ▸ удвóить внимáние 加倍注意

удвóить → **удвáивать**

удéльный [形]

■ удéльный вес 比重

/ удержáть → **удéрживать**

удéрживать / удержáть [удержý, удéржишь] [动] 拿住,握住,扶住;阻止;忍住;扣除(钱款) ▸ Плоти́на удéрживает вóду. 水坝阻水。 ▸ удержáть власть в свои́х рукáх 把权力掌握在自己手中 ▸ удержáть из заработнóй плáты подохóдный налóг 从工资中扣除所得税 ▸ удержáть подрóстка от необдýманных дéйствий 制止小伙子的轻率行为

удéрживаться / удержáться [удержýсь, удéржишься] [动] 站住,支持住;坚持住,守住;忍住,抑制住 ▸ удержáться на пéрвом мéсте 保持在第一名的位置上 ▸ Стóлбик термóметра удéржится на отмéтке +8℃. 水银柱将维持在+8℃的位置上 ▸ Я не смог удержáться от смéха. 我忍不住笑了。

удиви́тельный [形] 奇怪的,令人惊奇的,令人惊异的 ▸ В э́том нет ничегó удиви́тельного. 这儿没什么好奇怪的。

/ удиви́ть → **удивля́ть**

/ удиви́ться → **удивля́ться**

удивлéние [名,中] 奇怪,惊奇,惊讶,吃惊 ▸ Онá смотрéла на меня́ с удивлéнием. 她惊讶地看着我。

удивля́ть / удиви́ть [动] 使惊奇,使大吃一惊 ▸ Э́то меня́ удивля́ет. 这使我大吃一惊。

удивля́ться / удиви́ться (+第三格)[动] 觉得惊奇,感到惊讶 ▸ Он ничемý не удивля́ется. 他

У

对什么都不会感到惊讶。▸Не́чему удивля́ться. 没什么可惊讶的。

удира́ть / удра́ть [удеру́, удерёшь, удра́л, удрала́, удра́ло, удра́ли][动]急忙跑掉，溜掉

уди́ть / вы́удить[动]钓（鱼）▸уди́ть ры́бу 钓鱼 ▸вы́удить щу́ку 钓狗鱼

/ удлини́ть → удлиня́ть

удлиня́ть / удлини́ть[动]加长，放长；延长 ▸удлини́ть ю́бку 把裙子放长一些

удо́бно[副]合适地，舒服地 ▸Мне здесь о́чень удо́бно. 在这里我感觉很舒服。

удо́бный[形]❶舒适的，舒服的 ▸удо́бное кре́сло 舒适的圈椅 ❷合适的，方便的 ▸Но́вый аппара́т гора́здо удо́бнее в испо́льзовании. 新仪器使用起来更方便。❸恰当的，适宜的 ▸удо́бный слу́чай 适宜的机会

удобре́ние[名，中]肥料 ▸хими́ческие удобре́ния 化学肥料

удо́бство[名，中]舒适；[复]舒适条件，方便的设备 ▸кварти́ра со все́ми удо́бствами 设备齐全的住宅

удовлетворе́ние[名，中]满意，称心，心满意足 ▸с чу́вством удовлетворе́ния 带着满足感 ▸получи́ть по́лное удовлетворе́ние 得到充分的满足

удовлетвори́тельно[副]❶满意地 ❷合乎要求地

удовлетвори́тельный[形]令人满意的；合乎要求的 ▸удовлетвори́тельный отве́т 令人满意的回答

/ удовлетвори́ть → удовлетворя́ть

удовлетворя́ть / удовлетвори́ть[动]使得到满足，使满意 ▸удовлетвори́ть потре́бности населе́ния 满足居民的需求 ▸удовлетвори́ть любопы́тство 满足好奇心

удово́льствие[名，中]愉快，快感，快乐，高兴 ▸с велича́йшим удово́льствием 怀着极大的快乐

/ удово́льствоваться → дово́льствоваться

удоста́ивать / удосто́ить[动]❶(+第五格)惠赐，赏予 ▸Он не удосто́ил меня́ отве́том. 他没有给我答复。❷(+第二格)授予，颁发，颁给 ▸За э́тот спекта́кль режиссёр был удосто́ен пе́рвого при́за. 凭借这部戏剧作品导演被授予一等奖。

удостовере́ние[名，中]证明，鉴定；证明书，证件 ▸вы́дать удостовере́ние 颁发证明 ▸удостовере́ние ли́чности 身份证

/ удосто́ить → удоста́ивать

удочеря́ть / удочери́ть[动]收为养女

у́дочка[名，阴]钓鱼竿 ▸лови́ть ры́бу на у́дочку 钓鱼 ▸попа́сться на у́дочку 使…上钩；使上当，使受骗

/ удра́ть → удира́ть

удруча́ть / удручи́ть[动]使不快，使苦恼 ▸Она́ была́ удручена́ пораже́нием. 由于失败他心情沉重。

/ удручи́ть → удруча́ть

у. е.[名，阴](усло́вная едини́ца) 标准单位，换算单位

уединённый[形]孤独的，孤寂的，

У

离群索居的 ▸ вестú уединённую жизнь 过着孤独的生活

уезжáть / уéхать [уéду, уéдешь] [动]离开,去往;动身 ▸ Онú уéхали на юг. 他们去了南方。 ▸ На э́том далекó не уéдешь. 在这件事上你走不远。

/ уéхать → уезжáть

уж[1] [名,阳]黑眉锦蛇

уж[2] ◎[用作副] → **ужé** ◎[用作语] ▸ Уж éсли дéлать, то дéлать хорошó. 既然真的要做,就应该好好去做。

/ ужáлить → жáлить

у́жас [名,阳]恐怖,恐惧;惨祸,惨状;[用作副]极其,非常;不得了 ▸ Какóй у́жас! 太可怕了! ▸ Ужас охватúл её. 她吓坏了。 ▸ содрогáться от у́жаса 吓得发抖 ▸ фильм у́жасов 恐怖电影 ▸ расскáзывать у́жасы 讲述惨状 ▸ Ужас какóй сúльный! 太恐怖了!

ужáсно [副] ❶令人恐怖地 ▸ Он ужáсно одевáется. 他穿着吓人。 ❷极端地 ▸ Это ужáсно дóрого. 这贵得有点离谱。 ▸ На дворé ужáсно хóлодно. 院子里太冷了。

ужáсный [形]令人恐怖的;糟糕的,极坏的 ▸ ужáсный сон 噩梦 ▸ Это ужáсно! 这太可怕了! ▸ ужáсная жарá 酷热 ▸ ужáсная погóда 糟糕的天气 ▸ ужáсный харáктер 极坏的性格

ужé[1] [副]已经 ▸ Онú ужé приéхали. 他们已经来了。

- ужé не 已经不是 ▸ Он ужé не мáленький. 他已经不是小孩子了。

ужé[2] → уж

у́же → у́зкий

уживáться / ужúться [уживу́сь, уживёшься, ужúлся, ужилáсь] [动]和睦相处 ▸ С нúми тру́дно ужúться. 和他们很难和睦相处。

у́жин [名,阳]晚餐,晚饭 ▸ Онá приглашáет нас на у́жин. 她邀请我们吃晚饭。 ▸ за у́жином 吃晚饭的时候

у́жинать / поу́жинать [动]吃晚饭 ▸ Мы вмéсте поу́жинали. 我们一起吃了晚饭。

/ ужúться → уживáться

узбéк [名,阳]乌兹别克斯坦人

Узбекистáн [名,阳]乌兹别克斯坦

узбéкский [形]乌兹别克的,乌兹别克人的

узбéчка [名,阴]乌兹别克斯坦女人

у́зел [名,阳] ❶结子,结扣;交叉点,枢纽 ▸ развязáть у́зел 解开结扣 ▸ железнодорóжный у́зел 铁路枢纽 ▸ разрубúть гóрдиев у́зел 用断然的办法解决问题;快刀斩乱麻 ❷结 ▸ Пáрусник дéлал бóлее десятú узлóв. 帆船水手系了十多个航海结。 ❸包袱,包裹 ▸ у́зел с бельём 一包衣服

у́зкий (比较级: у́же) [形]窄的,狭窄的;狭隘的,肤浅的 ▸ у́зкая у́лица 狭窄的街道 ▸ у́зкий ум 肤浅的智慧

узнавáть [узнаю́, узнаёшь, узнавáй; [副动] узнавáя] **/ узнáть** [动] ❶得知,打听到,认清 ▸ Я узнáл, что он заболéл. 我听说他病了。 ▸ Я э́то узнáл по рáдио. 我是通过广播得知这件事的。 ❷认出,辨认出 ▸ Я её срáзу узнáл по гóлосу. 我一下子就听出了她的声音。

/ узнáть → узнавáть

/ **уйти́** → уходи́ть

ука́з [名,阳]命令;法令 ▸ Президéнт РФ подписáл Укáз. 俄罗斯联邦总统签署了法令。

■ не укáз 别发号施令 ▸ Ты мне не укáз. 你管不着我。

указа́ние [名,中]指示,指令

указа́тель [名,阳] ❶指标;指示器 ▸ останови́ться у дорóжного укáзателя 停在路标旁边 ❷目录,索引;指南,手册 ▸ библиографи́ческий указáтель 图书索引

указа́тельный [形]指示的

■ указáтельный пáлец 食指

/ **указа́ть** → ука́зывать

ука́зывать / указа́ть [укажý, укáжешь] [动] ❶ (на + 第四格) 指,指出,指给…看 ▸ указáть на оши́бки 指出错误 ❷ (+第四格) 指出,指明,指定 ▸ Он указáл мне интерéсную кни́гу. 他给我指定了一本有趣的书。 ▸ указáть дорóгу 指路

/ **укача́ть** → ука́чивать

ука́чивать / укача́ть [动] ❶摇晃得使人眩晕,使人呕吐 ▸ Нас укачáло. 颠簸让我们眩晕。 ❷哄小孩睡着,摇着使睡着 ▸ Мáть укáчивает, баю́кает дóчку. 母亲抱着女儿,哄她睡觉。

укла́д [名,阳]生活方式

■ уклáд жи́зни 生活方式

укла́дывать / уложи́ть [动] ❶放进,放入 ▸ уложи́ть вéщи в чемодáн 把东西放进行李箱中 ❷使躺下睡觉 ▸ Онá уложи́ла детéй. 她把孩子们哄睡着了。 ❸打死 ▸ Егó уложи́ли на мéсте. 他被当场打死。

укла́дываться / уложи́ться [动] ❶收拾好东西,收拾好行李;装进,装入 ▸ Он поспéшно уложи́лся и ýехал. 他急急忙忙收拾好东西就走了。 ❷在一定期限内完成;不超过…范围 ▸ уложи́ться в срóки 在期限内 ▸ Это не уклáдывается в здрáвый смысл. 这不符合常理。

укло́н [名,阳] ❶倾斜 ▸ крутóй уклóн 严重的倾斜 ❷侧重,偏重 ▸ шкóла с математи́ческим уклóном 侧重学习数学的学校 ❸(政治路线中的)倾向 ▸ лéвый уклóн 左倾

/ **уклони́ться** → уклоня́ться

укло́нчивый [形]躲躲闪闪的,含糊的,模棱两可的 ▸ уклóнчивый отвéт 模棱两可的回答

уклоня́ться / уклони́ться [动]闪开,躲开,避开;背离,偏离;逃避 ▸ уклони́ться от тéмы 离题 ▸ уклони́ться от ответственности 逃避责任

уко́л [名,阳]针 ▸ сдéлать больнóму укóлы 给病人打针

/ **уколо́ть** → коло́ть

укра́дкой [副]偷偷地,悄悄地,暗中 ▸ Они́ ви́делись укрáдкой. 他们偷偷地见面了。

Украи́на [名,阴]乌克兰

украи́нец [名,阳]乌克兰人

украи́нка [名,阴]乌克兰女人

украи́нский [形]乌克兰的,乌克兰人的 ▸ украи́нский язы́к 乌克兰语

/ **укра́сить** → украша́ть

/ **укра́сть** → красть

украша́ть / укра́сить [动]装饰,打扮,点缀 ▸ ёлка, укрáшенная гирля́ндами 用彩带装扮的枞树

украше́ние [名,中]装饰物,点缀品

У

‣ёлочные украше́ния 枞树上的装饰物 ‣дорогосто́ящие золоты́е украше́ния 昂贵的黄金饰品

/ **укрепи́ть** → укрепля́ть

укрепле́ние [名,中] ❶防御工事,堡垒 ‣полевы́е укрепле́ния 野战工事 ❷巩固,加强 ‣укрепле́ние здоро́вья 强健体魄

укрепля́ть / укрепи́ть [动] 加固,使加强;加强防御工事;使更强壮,增进健康 ‣укрепля́ть не́рвы 使神经坚强 ‣укреплённый го́род 加强防御工事的城市

укро́п [名,阳]土茴香

укроти́тель [名,阳] 驯兽师 ‣укроти́тель ти́гров 驯虎师

укроти́тельница [名,阴] 女驯兽师

/ **укроти́ть** → укроща́ть

укроща́ть / укроти́ть (т → щ) [动]❶驯服;制服,使服从 ‣укроти́ть ти́гра 驯服老虎 ❷遏制住,抑制住;扑灭 ‣укроти́ть пожа́р 扑灭火灾

укрыва́ть / укры́ть [укро́ю, укро́ешь] [动] ❶盖好,盖严 ‣укры́ть одея́лом 用被子盖好 ❷掩护,掩蔽;窝藏 ‣укры́ть от дождя́ 避雨

/ **укры́ть** → укрыва́ть

у́ксус [名,阳]醋 ‣ви́нный у́ксус 酒醋

у́ксусный [形] 醋的 ‣у́ксусная кислота́ 醋酸;乙酸

уку́с [名,阳] 咬伤处,蜇伤处 ‣уку́с змеи́ 蛇咬伤的地方 ‣уку́с комара́ 蚊子咬的包

/ **укуси́ть** → куса́ть

ул. (у́лица) [名,阴]街,街道

/ **ула́дить** → ула́живать

ула́живать / ула́дить [动] 调解好,使和解;安排好;顺利解决 ‣ула́дить разногла́сия 顺利解决分歧

у́лей ([复] у́лья) [名,阳]蜂箱,蜂房

улета́ть / улете́ть [улечу́, улети́шь] [动] 飞走,飞去 ‣Пти́цы улете́ли. 鸟儿飞走了。 ‣Самолёт улете́л. 飞机飞走了。

/ **улете́ть** → улета́ть

ули́ка [名,阴]罪证

ули́тка [名,阴]蜗牛

у́лица [名,阴] 街,街道 ‣Он живёт на у́лице Короле́нко. 他住在科罗连科大街。

■ На у́лице хо́лодно. 外面冷。

у́личный [形] 街道的;流落街头的 ‣у́личный шум 街上的喧闹声 ‣у́личный мальчи́шка 流浪街头的男孩子 ‣у́личное движе́ние 交通

/ **уложи́ть** → укла́дывать

/ **уложи́ться** → укла́дываться

улучша́ть / улу́чшить [动] 改善,改进,使好转

улучша́ться / улу́чшиться [动] 得到改善,改进;变好 ‣Положе́ние улу́чшилось. 形势改善了。 ‣Его́ здоро́вье улу́чшилось. 他的健康状况好转了。

улучше́ние [名,中] 改善,改进 ‣улучше́ние ка́чества 改善质量

/ **улу́чшить** → улучша́ть

улыба́ться / улыбну́ться [动]微笑,露出笑容 ‣Она́ мне улыбну́лась. 她冲我笑了一下。

улы́бка [名, 阴] 微笑 ▸ гру́стная улы́бка 忧郁的微笑

/ улыбну́ться → улыба́ться

ум [名, 阳] 智慧, 智力; 头脑 ▸ челове́к большо́го ума́ 极有智慧的人 ▸ Он себе́ на уме́. 他心里想的只有自己。 ▸ Ско́лько голо́в, сто́лько умо́в. 有多少人, 就有多少意见。 ▸ сходи́ть с ума́ 发疯, 发狂; 迷恋于, 为…神魂颠倒 Ты с ума́ сошёл? 你疯了吗? ▸ счита́ть в уме́ 心里计算 ▸ У него́ ума́ пала́та. 他非常聪明。 ▸ У него́ ум за ра́зум захо́дит. 他简直糊涂了; 他什么都不理解。

уме́лец [名, 阳] 巧匠, 巧手, 能手

уме́лый [形] 有本事的, 能干的, 有技巧的; 巧妙的 ▸ уме́лой руко́й 用巧手

уме́ние [名, 中] 善于; 本领, 技能

уменьша́ть / уме́ньшить [动] 减少; 减轻; 降低, 减低 ▸ уме́ньшить до́зу 减少药的剂量

уменьша́ться / уме́ньшиться [动] 减少, 变小; 降低; 缩小 ▸ Опа́сность уме́ньшилась. 危险降低了。

уменьши́тельный [形] 使缩小的, 使缩减的; 指小的 ▸ уменьши́тельный су́ффикс 指小后缀

/ уме́ньшить → уменьша́ть

/ уме́ньшиться → уменьша́ться

уме́ренный [形] 适度的, 适中的, 中等的 ▸ уме́ренная ско́рость 适中的速度

/ умере́ть → умира́ть

уме́стно [副] 恰当地, 合适地, 适当地 ▸ Э́тот вопро́с уме́стнее зада́ть а́втору. 更适合向作者提出这个问题。

уме́стный [形] 恰当的, 适当的; 适宜的, 适时的 ▸ Шарф – о́чень уме́стный пода́рок зимо́й. 围巾是非常适合冬天赠送的礼物。

уме́ть / суме́ть [动] 会, 能够; 善于 ▸ Он не уме́ет пла́вать. 他不会游泳。

умиле́ние [名, 中] 非常感动 ▸ смотре́ть с умиле́нием 满怀感动地看着

/ умили́ть → умиля́ть

умиля́ть / умили́ть [动] 使深受感动

умира́ть / умере́ть [умру́, умрёшь, у́мер, умерла́, у́мерло, у́мерли] [动] 死, 死亡, 逝世 ▸ Он у́мер от ра́ка. 他死于癌症。 ▸ умира́ть со ску́ки 无聊得要死

умне́ть / поумне́ть [动] 变聪明, 更聪明, 增长智慧 ▸ Он поумне́л за ле́то. 一个夏天之内他变得更聪明了。

у́мница [名, 阳及阴] 聪明人, 机灵人

умножа́ть / умно́жить [动] ❶乘, 乘以 ▸ де́вять, умно́женное на семь 九乘七 ❷扩大, 增加 ▸ умно́жить свой дохо́д 增加自己的收入

умноже́ние [名, 中] ❶乘法 ▸ табли́ца умноже́ния 乘法口诀表 ❷增加 ▸ умноже́ние дохо́дов 增加收入

/ умно́жить → умножа́ть

у́мный (短尾: умён, умна́, у́мно, умны́) [形] 聪明的, 有智慧的, 有头脑的; 明智的, 有道理的 ▸ у́мный челове́к 聪明的人 ▸ у́мный сове́т 明智的建议

/ умоли́ть → умоля́ть

умо́лк → умо́лкнуть

у́молк [名, 阳] ▸ без у́молку 不住声

地 ▸ болтáть без ýмолку 没完没了地说话;不住声地絮叨

умолкáть / умóлкнуть [动]不出声;沉默起来 ▸ Стадиóн умóлк на нéсколько секýнд. 体育场沉默了几秒钟。

/ умóлкнуть → умолкáть

умоля́ть / умоли́ть [动]央求,恳求 ▸ Умоля́ю вас о пóмощи. 我恳求您的帮助。

/ умори́ть → мори́ть

ýмственный [形]智力的;脑力的 ▸ ýмственный труд 脑力劳动

умывáльник [名,阳]洗脸池,洗脸盆

умывáть / умы́ть [умóю, умóешь] [动]洗;洗干净 ▸ умывáть лицó 洗脸

■ умывáть рýки 洗手不干;摆脱责任

ýмысел [名,阳]意图,预谋,故意,蓄意 ▸ Злой ýмысел нáдо ещё доказáть. 这个不良的企图还有待证明。

/ умы́ть → умывáть

У

умы́шленно [副]故意地,有意地,有预谋地 ▸ дéйствовать умы́шленно 有预谋地做

умы́шленный [形]故意的,蓄意的,预谋的 ▸ За вождéние в пья́ном ви́де сýдят как за умы́шленное убúйство. 醉酒驾驶被判为蓄意谋杀。

/ унаслéдовать → наслéдовать

/ унести́ → уноси́ть

универмáг [名,阳] (универсáльный магази́н) 百货商店,超市

универсáм [名,阳]自选商店

университéт [名,阳]大学

унижáть / уни́зить [动]贬低,侮辱,凌辱 ▸ Он старáется уни́зить свои́х проти́вников. 他竭力侮辱自己的对手。

унижéние [名,中]侮辱;屈辱 ▸ заплáкать от унижéния 因为受到侮辱而哭起来

уни́женный [形]低三下四的,卑躬屈节的 ▸ Он почýвствовал себя́ уни́женным. 他感觉到了自己的卑微。 ▸ уни́женная прóсьба 卑躬屈节的请求 ▸ «Уни́женные и оскорблённые» (Достоéвский)《被侮辱的与被损害的》(陀思妥耶夫斯基)

унижённый [形]受侮辱的,受屈辱的 ▸ унижённый человéк 受屈辱的人

унизи́тельный [形]有失尊严的,伤害自尊的;侮辱性的 ▸ унизи́тельное положéние 有失尊严的状态

/ уни́зить → унижáть

унимáть / уня́ть [уймý, уймёшь, уня́л, унялá, уня́ло, уня́ли, уня́тый, уня́т, унятá, уня́то, уня́ты] [动] ❶使平静下来,使安静下来 ❷抑制住,忍住;使停止,阻止住 ▸ Онá не моглá уня́ть слёзы. 她无法抑制住眼泪。 ▸ уня́ть кровотечéние 止血

уничтожáть / уничтóжить [动]消灭,歼灭,毁灭,击灭 ▸ Огóнь успéл уничтóжить семь домóв. 大火烧毁了七座房子。

/ уничтóжить → уничтожáть

уноси́ть / унести́ [унесý, унесёшь, унёс, унеслá, унесённый] [动]拿走,带走;冲走,吹走 ▸ Он унёс с собóй ключи́. 他把钥匙随身带走

了。▸ Ло́дку унесло́ тече́нием. 船被水流冲走了。

уныва́ть [动] 灰心,丧气,泄气 ▸ Он уныва́ть не собира́лся. 他不会灰心丧气。▸ Не унывáй! 别灰心!

уны́лый [形] ❶ 沮丧的,伤心的 ▸ уны́лый вид 沮丧的样子 ❷ 凄凉的,悲凉的,忧郁的 ▸ уны́лая пе́сня 凄凉的歌曲

уны́ние [名,中] 沮丧,灰心;忧郁,苦闷 ▸ впасть в уны́ние 垂头丧气

/ уня́ть → унима́ть

упа́док [名,阳] 低落,衰落;衰败;没落 ▸ прийти́ в упа́док 开始衰败

/ упакова́ть → упако́вывать

упако́вывать / упакова́ть [动] 包装 ▸ упакова́ть ва́зу 把花瓶包装好

/ упа́сть → па́дать

упла́та [名,阴] 支付 ▸ в упла́ту до́лга 还债

упомина́ть / упомяну́ть [动] 提到,谈到 ▸ Их имена́ бы́ли упомя́нуты в прика́зе. 他们的名字在法令中曾被提及。

/ упомяну́ть → упомина́ть

упо́р [名,阳] 支点;支柱,支架 ▸ то́чка упо́ра 支点 ▸ Тепе́рь упо́р бу́дет сде́лан на эконо́мику. 现在应该把重点放在经济上。

■ в упо́р 顶着目标;直截了当地,开门见山地 ▸ стреля́ть в упо́р 用枪口顶着…射击 ▸ спроси́ть в упо́р 直截了当地问

упо́рно [副] 顽强地,不屈不挠地,坚定不挠地;一个劲地 ▸ упо́рно молча́ть 一个劲儿地沉默

упо́рный [形] 顽强的,不屈不挠的;一个劲的 ▸ упо́рная борьба́ 不屈不挠的斗争 ▸ оказа́ть упо́рное сопротивле́ние 进行顽强抵抗

упо́рство [名,中] 顽强,不屈不挠的精神 ▸ рабо́тать с упо́рством 顽强地工作

употреби́тельный [形] 常用的,通用的,一般使用的 ▸ о́чень употреби́тельное сло́во 常用词

/ употреби́ть → употребля́ть

употребле́ние [名,中] 使用,应用 ▸ спо́соб употребле́ния 使用方法 ▸ для нару́жного употребле́ния 外用 ▸ вы́йти из употребле́ния 不再使用,不适用

употребля́ть / употреби́ть [动] ❶ 使用 ▸ употребля́ть газ в ка́честве то́плива 将天然气当作燃料使用 ❷ 食用 ▸ употребля́ть ме́стную ры́бу 食用当地的鱼 ❸ 采用,利用 ▸ употребля́ть медикаме́нты 使用药物

употребля́ться / употреби́ться [动] 使用,采用 ▸ Это сло́во ре́дко употребля́ется. 这个词很少使用。

управле́ние [名,中] 管理,操纵;控制系统,操纵系统 ▸ управле́ние госуда́рственными дела́ми 管理国家事务 ▸ орке́стр под управле́нием Юрия Башме́та 尤里·巴什梅特指挥的乐队 ▸ дистанцио́нное управле́ние 远程操纵系统

управля́ть [动](+第五格) 操纵,控制,管理 ▸ управля́ть заво́дом 管理工厂 ▸ управля́ть маши́ной 操纵机器

упражне́ние [名,中] 练习,习题,作业 ▸ граммати́ческие упражне́ния 语法练习 ▸ физи́ческие упражне́ния 物理练习

упражня́ться [动] 练习 ▸ упражня́ться в фехтова́нии 练习击剑 ▸ упражня́ться на гита́ре 练习弹吉他

/ упраздни́ть → упраздня́ть

упраздня́ть / упраздни́ть [动] 废除,撤销,取消 ▸ Со́здан Департа́мент внешнеэкономи́ческой де́ятельности и упразднён Департа́мент зарубе́жных свя́зей. 成立对外经济活动局,同时撤销外联局

упра́шивать / упроси́ть [动] 求得同意,恳求 ▸ Мы его́ упра́шивали оста́ться. 我们求他留下来。 ▸ Мы его́ упроси́ли оста́ться. 我们求他留下来了。

упрёк [名,阳] 指责,责难,责备,非难 ▸ осы́пать роди́телей упрёками 对父母大加指责

упрека́ть / упрекну́ть [动] 指责,责难,责备,非难 ▸ Их нельзя́ за э́то упрека́ть. 不应该为此而责备他们。 ▸ упрека́ть учи́теля в стро́гости 指责老师严厉

У

/ упрекну́ть → упрека́ть

/ упроси́ть → упра́шивать

/ упрости́ть → упроща́ть

упроща́ть / упрости́ть [动] 使简单化 ▸ упрости́ть орфогра́фию 简化正字法

упроще́ние [名,中] 简化;简化方法 ▸ упроще́ние орфогра́фии 简化正字法

упру́гий [形] 弹力的,有弹性的;矫健的,平稳而有力的 ▸ упру́гая пружи́на 有弹力的弹簧 ▸ упру́гая похо́дка 矫健的步伐

упря́мство [名,中] 固执,执拗脾气,固执行为 ▸ Он из упря́мства не ле́чится. 他固执得无药可救。

упря́мый [形] 固执的,执拗的 ▸ Он упря́м как осёл. 他倔得像头驴。

упуска́ть / упусти́ть [动] 放走,错过;放开 ▸ не упуска́ть слу́чая 不错过机会 ▸ Не упуска́йте и́з виду, что э́то са́мое гла́вное. 请不要忽略,这是最主要的。 ▸ упусти́ть вре́мя 错过时机

/ упусти́ть → упуска́ть

ура́ [叹] 乌拉

урага́н [名,阳] 飓风

у́ровень [名,阳] 水平,程度 ▸ жи́зненный у́ровень населе́ния 居民的生活水平

уро́д [名,阳] ❶身体有缺陷的人,畸形人 ▸ Все персона́жи в э́том спекта́кле уро́ды. 这个戏剧中的所有演员都是身体有缺陷的人。 ❷丑陋的人,难看的人 ▸ Он игра́ет роль уро́да. 他扮演丑八怪的角色。

■ В семье́ не без уро́да. 家家有丑儿。

уро́дливый [形] 有生理缺陷的,畸形的;丑陋的,难看的 ▸ У него́ уро́дливая соба́ка. 他有一只很难看的狗。

уро́довать / изуро́довать [动] ❶使成畸形 ▸ Лицо́ бы́ло изуро́довано до неузнава́емости. 他的脸畸形得无法辨认出来。 ❷使变得丑陋;毁坏,歪曲 ▸ Переу́лок изуро́довали двумя́ дома́ми эпо́хи Хрущёва. 两座赫鲁晓夫时期的楼房

让胡同显得很难看。

урожáй [名,阳] 收成,收获 ‣ собрáть весь урожáй 收割全部庄稼

урожáйность [名,阴] (农作物的) 产量,收获量 ‣ поднять урожáйность 提高产量

урожáйный [形] 丰收的,高产的 ‣ урожáйная землЯ 高产的土地 ‣ урожáйный год 丰收年

урóк [名,阳] ❶课程,功课;教训,经验教训 ‣ учить урóк 学习课程 ‣ отвечáть урóк 回答功课 ‣ брать урóки мýзыки 上音乐课 ‣ Это послýжит емý хорóшим урóком. 这对他来说将是一个好教训。 ❷课堂,课 ‣ пéред начáлом вторóго урóка 在第二堂课开始之前 ‣ на урóке рýсского языкá 在俄语课上

/ уронить → ронять

ус [名,阳] 胡子 ‣ Он щеголЯет роскóшными усáми. 他总是夸耀自己漂亮的胡子。 ‣ корсéт из китóвого ýса 鲸须带

■ в ус не дуть 满不在乎,不理会 У негó сплошны́е двóйки, а он и в ус не дýет. 他得了许多个两分,可他一点儿都不在乎。 ‣ Мы сáми с усáми. 咱们自己不比别人差。 ‣ намотáть себé на ус 记在心里

усáдьба [名,阴] 庄园 ‣ помéщичья усáдьба 地主庄园 ‣ офóрмить докумéнты на владéние усáдьбой 办理购买庄园的文件

усáживаться / усéсться [уся́дусь, уся́дешься, усéлся, усéлась, уся́дься] [动] 坐下,坐很久 ‣ усéсться за стол 坐到桌旁;入席 ‣ усéсться игрáть в шáхматы 坐下来下国际象棋

усáтый [形] 留小胡子的;小胡子又密又长的 ‣ Мáленький, усáтый, на Чáрли Чáплина сильно похóж. 小个儿,留着小胡子,像极了查理•卓别林。

усвáивать / усвóить [动] ❶消化,吸收(食物) ‣ Органи́зм лýчше усвáивает напи́тки. 身体能更好地吸收饮料。 ❷吸收,获取;学会,掌握 ‣ Он бы́стро усвóил основны́е прáвила. 他很快就掌握了基本规则。

/ усвóить → усвáивать

усéивать / усéять [усéю, усéешь] [动] 布满,散布,罗列 ‣ Нéбо бы́ло усéяно звёздами. 天空布满了星星。

усéрдие [名,中] 尽心竭力,极大的努力,热忱 ‣ рабóтать с усéрдием 尽心竭力地工作

усéрдный [形][形] 勤恳的,十分努力的;热心的;热忱的 ‣ Он окружи́л себя́ усéрдными сотрýдниками. 他周围是一群热心的同事。 ‣ Сáмые усéрдные студéнты занимáлись дáже в прáздники. 最勤奋的学生甚至在节假日也学习。

/ усéсться → усáживаться

/ усéять → усéивать

уси́ливать / уси́лить [动] 加紧,加强;放大 ‣ уси́лить защи́ту 加强防卫 ‣ уси́лить звук 放大声音

уси́ливаться / уси́литься [动] 加强,加大 ‣ Вéтер уси́лился. 风更大了。

уси́лие [名,中] 努力,用力 ‣ сдéлать уси́лие над собóй 勉励自己 ‣ уси́лие вóли 意志上的努力

/ уси́лить → уси́ливать

ускользáть / ускользнýть [动]

У

❶滑落，滑掉；摆脱，脱离（某人的控制或者影响）▸ Ры́ба ускользну́ла из мои́х рук. 鱼从我手中滑落了。 ▸ Моше́ннику удало́сь ускользну́ть от мили́ции. 骗子成功地从警察手中逃脱。 ❷落空；逃过，疏忽过去 ▸ Э́то ускользну́ло от меня́. 这被我忽略了。

/ ускользну́ть → ускольза́ть

/ ускóрить → ускоря́ть

ускоря́ть / ускóрить［动］❶加速，加快 ▸ ускóрить шаг 加快脚步 ❷提前 ▸ ускóрить свой отъéзд 提前出发

услóвие［名，中］条件 ▸ Каки́е ва́ши услóвия? 您的条件是什么？
■ услóвия［复］条件，情况，环境 ▸ услóвия жи́зни 生活条件 ▸ при благоприя́тных услóвиях 在有利的条件下

/ услóвиться → услóвливаться

услóвливаться / услóвиться［动］约定，商量好 ▸ Мы услóвились поéхать туда́ вмéсте. 我们商量好一起去那里。 ▸ услóвиться о врéмени и мéсте встрéчи 约定见面的时间和地点

услóвный［形］约定的；假定的；缓期的；相对的；有条件的 ▸ услóвный знак 约好的标记 ▸ Всё э́то óчень услóвно. 所有这些都是相对的。
■ услóвный рефлéкс 条件反射 ▸ услóвный пригово́р 被判处缓刑

услу́га［名，阴］服务，帮助，效力，效劳 ▸ услу́ги гости́ницы 酒店的服务 ▸ оказа́ть жи́телям услу́гу 为居民提供服务 ▸ предложи́ть посети́телям свои́ услу́ги 为访客提供服务

услу́жливый［形］热心帮忙的，乐于效劳的；殷勤的 ▸ услу́жливый человéк 热心帮忙的人

/ услы́шать → слы́шать

усмеха́ться / усмехну́ться［动］微微一笑；冷冷一笑

/ усмехну́ться → усмеха́ться

усмéшка［名，阴］冷笑，讥笑，讪笑 ▸ Она́ посмотрéла на негó с усмéшкой. 她冷笑着看了看他。

усну́ть［动］入睡，睡熟 ▸ Ребёнок усну́л. 孩子睡着了。

/ усовершéнствовать → совершéнствовать

усомни́ться［动］感到可疑，怀疑起来 ▸ Он усомни́лся в правди́вости расска́за. 他对故事的真实性感到怀疑。 ▸ усомни́ться в дру́ге 对朋友怀疑起来

успева́емость［名，阴］学习成绩；平均成绩率 ▸ В э́том кла́ссе успева́емость высóкая. 这个班的平均成绩很高。

успева́ть / успéть［动］❶来得及 ▸ Я ещё не успéл нача́ть э́ту рабóту. 我还没来得及开始这项工作。 ❷(к + 第三格, на + 第四格) 赶得上 ▸ успéть к у́жину 赶得上晚饭 ▸ успéть на пóезд 赶得上火车

/ успéть → успева́ть

успéх［名，阳］❶成功，成就，成绩，胜利 ▸ Спекта́кль прошёл с больши́м успéхом. 戏剧演出大获成功。 ▸ Он не имéл успéха. 他没有获得赞誉；他不受欢迎。 ▸ Я увéрен в успéхе. 我对成功充满信心。 ❷进步，成绩 ▸ Он сдéлал бóльшие успéхи. 他取得了巨大的成就。

У

успе́шно [副]顺利地，成功地 ▸ рабо́тать успе́шно 工作顺利

успе́шный [形]顺利的，成功的；有成绩的 ▸ успе́шное выступле́ние на спорти́вных соревнова́ниях 在体育比赛中表现出色

успока́ивать / успоко́ить [动] 使安心，安抚，安慰；止痛，镇痛 ▸ Это успоко́ило больно́го. 这让病人安静下来了。 ▸ успоко́ить зубну́ю боль 止住牙痛

успока́иваться / успоко́иться [动]安心，平静下来；缓解 ▸ Зубна́я боль успоко́илась. 牙疼缓解了。 ▸ успоко́иться на дости́гнутом 满足于已取得的成绩

/ успоко́ить → успока́ивать

/ успоко́иться →успока́иваться

уста́в [名，阳]章程，规章，条例 ▸ Городска́я ду́ма начала́ пра́вить уста́в го́рода. 市杜马开始修订城市章程。

устава́ть [устаю́, устаёшь] **/ уста́ть** [уста́ну, уста́нешь] [动]感到疲劳，疲倦，劳累 ▸ Он о́чень уста́л. 他很累了。 ▸ Я уста́л от ходьбы́. 我走累了。

устра́ивать / устоя́ть [устою́, устои́шь] [动] ❶站稳，站得住 ▸ От уда́ра я едва́ устоя́л на нога́х. 由于受到打击我勉强站住。❷经受住，坚持住 ▸ устоя́ть пе́ред собла́зном 经得起诱惑

уста́лость [名，阴]疲劳，疲倦 ▸ почу́вствовать большу́ю уста́лость 感到十分疲劳

уста́лый [形]疲劳的，疲倦的 ▸ Вид у неё уста́лый. 她的样子显得很疲倦。

у́сталь [名，阴]

■ без у́стали 不知疲倦地，不停地，不住地 рабо́тать без у́стали 不知疲倦地工作 ▸ не знать у́стали 不知疲倦

устана́вливать / установи́ть [动] ❶安装，安设 ▸ установи́ть телефо́н 安装电话 ❷建立，创立；创造 ▸ установи́ть но́вый реко́рд 创造新纪录 ▸ установи́ть при́нцип 确立原则 ❸查明 ▸ установи́ть факт 查明事实 ❹规定，制定 ▸ установи́ть це́ну 规定价格 ▸ установи́ть вре́мя 规定期限 ▸ в устано́вленный срок 在指定的期限内

/ установи́ть →устана́вливать

/ устаре́ть → старе́ть

/ уста́ть → устава́ть

у́стный [形]口头的，口述的 ▸ у́стный экза́мен 口试

усто́й [名，阳] ❶桥座，桥墩，桥台 ▸ мост на ка́менных усто́ях 石墩桥 ❷基础 ▸ усто́и о́бщества 社会基础

усто́йчивый [形]稳定的，平稳的 ▸ усто́йчивое равнове́сие 稳定的平衡 ▸ усто́йчивые це́ны 稳定的物价

■ усто́йчивое разви́тие 平稳的发展

/ устоя́ть → уста́ивать

устра́ивать / устро́ить [动] ❶组织，举办，举行 ▸ устро́ить спекта́кль 话剧演出 ▸ устро́ить вы́ставку 举办展览 ❷做出，干出，搞出 ▸ устро́ить сканда́л 干出荒唐事，胡闹 ▸ устро́ить сце́ну 闹出

一场风波；大吵大闹一番 ❸安排好，安顿好 ▸устро́ить ро́дственника на рабо́ту 给亲戚安排好工作 ▸устро́ить на постоя́нное ме́сто рабо́ты 安排固定工作 ❹对…方便，对…合适 ▸Э́то меня́ вполне́ устра́ивает. 我对此完全满意。▸Э́то его́ совсе́м не устра́ивает. 这完全不适合他。

устра́иваться / устро́иться [动] ❶→ устра́ивать ❷安排好，安置好 ▸устро́иться на новосе́лье 在新家安顿好 ▸устро́иться спать на дива́не 安置在沙发上睡觉 ❸就业，找到工作 ▸устро́иться на заво́д 进工厂工作 ❹就绪，安顿好 ▸Всё устро́илось. 一切都安排好了。

/ устрани́ть → устраня́ть

устраня́ть / устрани́ть [动] 拿开，撤去，排除，去除 ▸устрани́ть препя́тствие 排除障碍 ▸устрани́ть конкуре́нта 排除竞争者

/ устреми́ться →устремля́ться

устремля́ться / устреми́ться [动] ❶急速冲向，奔向 ❷集中到，朝向 ▸Все взгля́ды устреми́лись на неё. 所有的目光都集中到她身上。

У

/ устро́ить → устра́ивать

/ устро́иться → устра́иваться

устро́йство [名，中] ❶装置，设备 ▸заря́дное устро́йство 充电器 ▸взрывно́е устро́йство 爆炸装置 ❷结构，构造；布局 ▸устро́йство шко́лы 学校的布局 ❸安排，布置 ▸устро́йство в де́тский сад 安排上幼儿园

уступа́ть / уступи́ть [动] 让出；让步；出售 ▸уступи́ть си́льному 给强者让步 ▸уступи́ть ста́ршему доро́гу 给老人让路 ▸уступи́ть кни́гу за два́дцать рубле́й 以二十卢布的价格出售这本书

/ уступи́ть → уступа́ть

усту́пка [名，阴] ❶让步 ▸идти́ на усту́пки 做出让步 ❷折扣 ▸Он мне сде́лал небольшу́ю усту́пку. 他给我打了一些折扣。▸продава́ть с усту́пкой 打折出售

у́стье [名，中] 河口，入口处 ▸у́стье Невы́ 涅瓦河河口

/ усынови́ть → усыновля́ть

усыновля́ть / усынови́ть [动] 收养…为义子 ▸Ты́сячи семе́й ждут, когда́ им позво́лят усынови́ть и́ли удочери́ть ребёнка. 成千上万的家庭等待着允许他们收养子女的时刻。

усыпа́ть / усы́пать [усы́плю, усы́плешь] [动] 撒满，布满 ▸доро́жка, усы́панная песко́м 布满沙子的小路 ▸лицо́, усы́панное весну́шками 长满雀斑的脸

/ усыпи́ть → усыпля́ть

усыпля́ть / усыпи́ть [动] ❶使入睡；使麻痹，使松懈 ▸Анестезио́лог усыпи́л пацие́нта. 麻醉师给病人麻醉。▸усыпи́ть бди́тельность 放松警惕 ❷药死，毒死 ▸Больны́е живо́тные усыплены́. 生病的动物被药死了。

утверди́тельный [形] 肯定的 ▸получи́ть утверди́тельный отве́т 得到了肯定的答复

/ утверди́ть → утвержда́ть

утвержда́ть [动] ❶确立，确定 ▸Он утвержда́ет, что э́то пра́вда.

他确信这是真的。❷ утверди́ть [утверждённый] 批准，核准 ‣ утверди́ть пла́н 批准计划

утвержде́ние [名，中] ❶论点，主张 ‣ необосно́ванное утвержде́ние 没有根据的论点 ❷核准，批准 ‣ утвержде́ниедогово́ра 批准合同

утёнок ([复] утя́та, утя́т, утя́там) [名，阳] 鸭雏

■ га́дкий утёнок 丑小鸭

/ утере́ть → утира́ть

утерпе́ть [утерплю́, уте́рпишь] [动] 忍得住，禁得住 ‣ Она́ не утерпе́ла и сообщи́ла ему́ но́вость. 她忍不住把消息告诉了他。

утёс [名，阳] 悬崖，峭壁 ‣ грани́тный утёс 花岗岩峭壁

утеша́ть / уте́шить [动] 安慰；使解忧

утеше́ние [名，中] 安慰；慰藉 ‣ Это бы́ло её еди́нственное утеше́ние. 这曾是她唯一的慰藉。

/ уте́шить → утеша́ть

ути́ль [名，阳] 有用的废物，可利用的废品

утира́ть / утере́ть [утру́, утрёшь, утёр, утёрла, утёртый] [动] 擦去 ‣ са́мое вре́мя утере́ть слёзы 正是擦干眼泪的时刻 ‣ утере́ть нос платко́м 用手绢擦鼻子

■ утере́ть кому́-нибудь нос 使…望尘莫及，比…强很多，比…显出更大的本事

утиха́ть / ути́хнуть [动] ❶停止，停息 ‣ Му́зыка ути́хла. 音乐声停止了。❷（自然现象、病痛等）减弱，平息 ‣ Ве́тер ути́х. 风减弱了。‣ Боль ути́хла. 疼痛减弱了。

/ ути́хнуть → утиха́ть

у́тка [名，阴] ❶鸭子 ‣ ди́кие у́тки 野鸭 ❷谣言 ‣ пусти́ть у́тку 散布谣言

/ утоли́ть → утоля́ть

утоля́ть / утоли́ть [动] 消解，消除；满足 ‣ утоли́ть го́лод 解饿 ‣ утоли́ть жа́жду 解渴

утоми́тельный [形] 使人疲倦的，令人疲劳的 ‣ утоми́тельное путеше́ствие 令人疲惫的旅行

/ утоми́ть → утомля́ть

утомле́ние [名，中] 疲惫，疲劳 ‣ физи́ческое утомле́ние 身体上的疲惫 ‣ у́мственное утомле́ние 脑力疲劳

утомля́ть / утоми́ть [动] 使疲倦，使疲劳 ‣ Чте́ние утомля́ет глаза́. 阅读令眼睛疲劳。

/ утону́ть → тону́ть, утопа́ть

утопа́ть / утону́ть [动] ❶下沉，沉没 ‣ спасти́ утопа́ющего 拯救溺水者 ‣ Он провали́лся под лёд и утону́л. 他掉进了冰洞里，沉了下去。❷隐没，沉浸于，使消失在 ‣ утопа́ть в блаже́нстве 沉浸在幸福中 ‣ Дом утопа́ет в зе́лени. 房子隐没在一片绿色之中。‣ Центра́льные пло́щади утопа́ют в снегу́. 中心广场隐没在大雪之中。

/ утопи́ть → топи́ть

уто́пленник [名，阳] 淹死的人

уто́пленница [名，阴] 淹死的女人

/ уточни́ть → уточня́ть

уточня́ть / уточни́ть [动] 使更加明确，使更加准确；更确切地说明 ‣ уточни́ть све́дения 使消息更确切

утра́та [名，阴] 损失，丧失

у́тренний [形] 早晨的 ▸ у́тренняя свéжесть 早晨的清新 ▸ у́тренние газéты 早报

у́тренник [名,阳] 早场戏 ▸ Он изобража́л на у́треннике Сéрого Во́лка. 他在早场戏中扮演大灰狼。

у́тро [名,中] 早晨 ▸ весéннее у́тро 春天的早晨 ▸ на слéдующее у́тро 第二天早晨 ▸ в семь часо́в утра́ 早七点 ▸ в восьмо́м часу́ утра́ 早七点多 ▸ с утра́ до вéчера 从早到晚 ▸ к утру́ 拂晓;黎明之前 ▸ По утра́м бы́ло ужé прохла́дно. 早晨已经有些凉了。 ▸ До́брое у́тро. 早上好。

■ Утро вéчера мудренée. 傍晚神志昏,留待翌日晨。

у́тром [副] 在早晨,上午 ▸ Утром у нас четы́ре уро́ка. 上午我们有四节课。 ▸ за́втра у́тром 明天早晨 ▸ сего́дня у́тром 今天早晨

утру́ → у́тро, утерéть

утю́г [名,阳] 熨斗 ▸ электри́ческий утю́г 电熨斗 ▸ паро́вой утю́г 蒸汽熨斗

уха́ [名,阴] 鱼汤 ▸ вари́ть уху́ 炖鱼汤

уха́б [名,阳] 道路上的坑洼,坎坷

уха́бистый [形] 坑坑洼洼的,崎岖不平的 ▸ уха́бистая доро́га 崎岖不平的道路

уха́живать [动] (за + 第五格) ❶照料,服侍,侍奉 ▸ уха́живать за больны́м 照料病人 ▸ уха́живать за цвета́ми 侍弄花 ❷竭力讨好,讨欢心,献殷勤 ▸ Он ужé давно́ уха́живает за ней. 他早就开始向她献殷勤了。

/ ухвати́ться → хвата́ться

у́хо ([复] у́ши, ушéй, уша́м) [名,中] 耳,耳朵;听觉 ▸ дли́нные у́ши 长耳朵 ▸ заткну́ть у́ши 堵住耳朵 ▸ драть ребёнка за́ уши 揪住孩子的耳朵 ▸ покраснéть до ушéй 脸红到耳根 ▸ сказа́ть нéсколько слóв на́ ухо 耳语了几句 ▸ У негó тóнкое у́хо. 他耳朵很灵。 ▸ Он туг на́ ухо. 他耳朵有点聋。 ▸ Я э́то слы́шал свои́ми уша́ми. 这件事我是亲耳听到的。 ▸ не вéрить свои́м уша́м 不相信自己的耳朵 ▸ навостри́ть у́ши 竖起耳朵;注意留心听

■ Медвéдь наступи́л емý на́ ухо. 他的耳朵被熊踩住了;他五音不全。 ▸ по́ уши влюби́ться 热恋上 ▸ пропуска́ть ми́мо ушéй 置若罔闻;当耳旁风,装作没听见

注意:

在词组 за́ ухо, за́ уши, на́ ухо 和 по́ уши 中逻辑重音落到前置词上。

ухо́д [名,阳] ❶离开 ▸ Мы узна́ли об э́том как раз пéред ухо́дом. 正好在离开之前我们了解了这件事儿。 ❷ (за + 第五格) 照料,服侍 ▸ ухо́д за больны́м 照料病人

уходи́ть / уйти́ [уйду́, уйдёшь, ушёл, ушла́; [副动] уйдя́] [动] ❶离开,走开;开走 ▸ Он ушёл на охо́ту. 他去打猎了。 ▸ По́езд ушёл. 火车开走了。 ▸ уйти́ в отста́вку 退役;退职 ❷逃脱,逃出;逃避 ▸ уйти́ от преслéдования 逃脱追捕 ▸ В конéчном счёте от тюрьмы́ он не ушёл. 最终他没能逃脱牢狱之灾。

ухудша́ть / ухýдшить [动] 使变坏,使恶化

ухудша́ться / ухýдшиться [动] 变坏,恶化 ▸ Положéние ухýд-

шилось. 形势恶化了。

ухудше́ние [名,中] 恶化 ▸ В состоя́нии больно́го произошло́ ре́зкое ухудше́ние. 病人的状况急剧恶化。

/ уху́дшить → ухудша́ть

уцеле́ть [动] 得到保全；安然无恙，幸免于难 ▸ По́сле пожа́ра уцеле́ла бо́льшая часть до́ма. 火灾之后房子的大部分得以保全。 ▸ уцеле́ть в катастро́фе 幸免于难

/ уцепи́ться → цепля́ться

уча́ствовать [动]（в + 第六格）参加 ▸ уча́ствовать в рабо́те 参加工作 ▸ уча́ствовать в спекта́кле 参加演出

уча́стие [名,中] ❶参加，加入 ▸ принима́ть уча́стие（в + 第六格）参加 ▸ принима́ть уча́стие в разгово́ре 参加谈话 ❷同情 ▸ отнести́сь к подчинённым с уча́стием 对下属有同情心

/ участи́ть → учаща́ть

уча́стник [名,阳] 参加者，参与者 ▸ уча́стники кружка́ 小组成员 ▸ уча́стники экспеди́ции 考察队的参与者

уча́стница [名,阴] 女性参加者，女性参与者

уча́сток [名,阳] ❶一段，一块 ▸ Ря́дом со шко́лой заасфальти́ровали уча́сток земли́. 学校旁的一块地铺上了沥青。❷区，段 ▸ уча́сток тра́ссы 干线的一部分 ▸ избира́тельный уча́сток 选区

у́часть [名,阴] 命运，遭遇，境遇 ▸ что́бы облегчи́ть его́ у́часть 为了缓和他的境遇 ▸ раздели́ть её у́часть 与她的遭遇相同 ▸ го́рькая у́часть 苦命

учаща́ть / участи́ть [动] ❶加速，加快 ▸ участи́ть темп 加快速度 ▸ учащённый пульс 加快的脉搏 ❷增加次数，加大频率 ▸ участи́ть посеще́ния 增加访问量

уча́щаяся [形用作名,阴] 女学生

уча́щийся [形用作名,阳] 学生，学习者 ▸ уча́щиеся ву́зов 高校学生

учёба [名,阴] 学习 ▸ Он сно́ва взя́лся за учёбу. 他又开始着手学习了。

учё́бник [名,阳] 教科书，课本 ▸ учё́бник ру́сского языка́ 俄语教科书

учё́бный [形] ❶教学的，学习的 ▸ учё́бное заведе́ние 学校 ▸ учё́бный год 学年 ▸ учё́бные ме́тоды 教学方法 ▸ учё́бный фильм 教学片 ❷教练的，训练用的 ▸ учё́бная стрельба́ 射击练习 ▸ учё́бный полёт 飞行练习

уче́ние [名,中] ❶学说，理论 ▸ уче́ние Спино́зы 斯宾诺莎的学说 ❷学习；操练，训练 ▸ специа́льные уче́ния по предотвраще́нию тера́ктов 预防恐怖袭击的专门训练

учени́к [名,阳] ❶学生 ▸ ученики́ ста́рших кла́ссов 高年级学生 ❷弟子 ▸ ученики́ Па́влова 巴甫洛夫的门生

учени́ца [名,阴] 女学生 ▸ о́чень спосо́бная учени́ца 非常有才能的女学生

учёный [形] 学术的，学术性的；很有学问的 ▸ учёный спор 学术性的争论 ▸ учёная соба́ка 学术能手

■ учёный [形用作名,阳] 学者，科学家 ▸ кру́пный учёный 知名学者

/ уче́сть → учи́тывать

учи́лище [名,中] 学校（多指专门性

的中等学校）▸профессиона́льно-техни́ческое учи́лище 职业技术学校 ▸вое́нное учи́лище 军校

учи́тель （［复］учителя́）［名，阳］❶教师，老师 ▸Он до́лго был учи́телем в небольшо́й дере́вне. 他曾在一个小村子里当过很长时间的教师。❷导师 ▸учи́тель револю́ции 革命导师

учи́тельница［名，阴］❶女教师，女老师 ▸Она́ до́лго была́ учи́тельницей в небольшо́й дере́вне. 她曾在一个小村子里当过很长时间的教师。❷女导师

учи́тельская［名，阴］教员室

учи́тывать / учёсть [учту́, учтёшь, учёл, учла́, учтённый;［副动］учтя́]［动］❶考虑到，注意到 ▸учёсть обстано́вку 考虑形势 ❷清点，统计 ▸учи́тывать пассажи́ров 统计乘客人数

учи́ть［动］❶/научи́ть, вы́учить 教，教授；教练，训练 ▸Она́ учи́ла дете́й францу́зскому языку́. 她教过孩子们法语。▸Он нас учи́л игра́ть в ша́хматы. 他教过我们下国际象棋。❷/вы́учить 学，背诵 ▸учи́ть уро́к 背功课 ▸вы́учить стихотворе́ние наизу́сть 背诵诗歌

учи́ться［动］❶/научи́ться, вы́учиться（+第三格）学习 ▸учи́ться ру́сскому языку́ 学俄语 ▸Он бы́стро научи́лся чита́ть. 他很快就学会了阅读。❷学习，求学 ▸учи́ться в ву́зе 在大学里学习 ▸учи́ться в МГУ 在莫斯科大学求学

учрежде́ние［名，中］机关，机构

у́ши → у́хо

ушиб[1]［名，阳］碰伤处，打伤处，挫伤 ▸Пассажи́ры получи́ли ушибы. 乘客们受伤了。

ушиб[2] → **ушиби́ть**

ушиба́ть / ушиби́ть [ушибу́, ушибёшь, ушиб, ушибла, ушибленный]［动］碰伤；碰疼，打疼 ▸ушиби́ть но́гу 碰伤脚

/ ушиби́ть → ушиба́ть

уще́лье［名，中］峡谷，隘口

уще́рб［名，阳］损失，损害 ▸нанести́ иму́ществу уще́рб 给财产带来损失 ▸в уще́рб своему́ здоро́вью 有害健康

/ ущипну́ть → щипа́ть

ую́тный［形］舒适的，安适的 ▸ую́тная ко́мната 舒适的房间

/ уясни́ть → уясня́ть

уясня́ть / уясни́ть［动］了解清楚，弄明白 ▸уясни́ть вопро́с 把问题搞清楚

У

Ф

фа́брика [名,阴]工厂,制造厂 ‣ рабо́тать на спи́чечной фа́брике 在火柴厂工作

файл [名,阳]文件

факс [名,阳]传真 ‣ отпра́вить докуме́нт по фа́ксу 通过传真发送文件

факт [名,阳]事实 ‣ истори́ческие фа́кты 历史事实 ‣ Э́то факт. 这是事实。

факти́ческий [形]事实上的,实际的;实在的 ‣ факти́ческое доказа́тельство 真实的证据

фальши́вый [形] 虚假的;人工仿造的;走调的;不自然的,尴尬的 ‣ фальши́вые докуме́нты 伪造的文件 ‣ фальши́вые де́ньги 假钞 ‣ фальши́вая но́та 不自然的调子;不真实的东西,不自然的东西,孬货 ‣ фальши́вый челове́к 虚伪的人 ‣ попа́сть в фальши́вое положе́ние 陷入令人尴尬的境地

фами́лия [名,阴]姓 ‣ спи́сок фами́лий жильцо́в до́ма 房屋居民花名册 ‣ сохрани́ть де́вичью фами́лию 保留娘家姓

фами́льный [形]姓氏的,家族特有的 ‣ У них фами́льное схо́дство. 他们的姓氏接近。

фане́ра [名,阴]贴面板,镶面板;胶合板

фантазёр [名,阳]喜欢幻想的人,幻想家

фантазёрка [名,阴]喜欢幻想的女人,女幻想家 ‣ Она́ така́я фантазёрка. 她就是一个幻想家。

фанта́зия [名,阴] ❶想象;幻想,梦想 ‣ дать во́лю свое́й фанта́зии 异想天开 ❷古怪的念头;古怪的举动 ‣ Ему́ пришла́ фанта́зия вы́купаться но́чью. 他萌生了半夜洗澡的怪想法。

фа́ртук [名,阳]围裙,罩子

фарфо́р [名,阳]瓷制品,瓷器 ‣ колле́кция ру́сского фарфо́ра 俄罗斯瓷器藏品

фарш [名,阳]馅,馅儿;肉末,碎肉 ‣ перемоло́ть мя́со в фарш 把肉绞成馅儿

фасо́ль [名,阴]四季豆,芸豆 ‣ бе́лая фасо́ль 白芸豆

февра́ль [名,阳]二月 ‣ Э́то бы́ло в феврале́. 这件事发生在二月。 ‣ Он уе́хал 5-го февраля́. 他是在二月五号离开的。

фейерве́рк [名,阳]烟火,烟花;礼花 ‣ устро́ить фейерве́рк 放烟火

фельето́н [名,阳]讽刺小品文,杂文

фен [名,阳]电吹风

фестива́ль [名,阳]艺术节;汇演,联欢节 ‣ фестива́ль де́тской кни́ги 儿童图书节

фехтова́ние [名,中]击剑 ‣ учи́тель фехтова́ния 击剑教练

фиа́лка [名,阴]紫罗兰

фигури́ст [名,阳]花样滑冰运动员

‣ попа́сть в шестёрку лу́чших фигури́стов 成为六位最佳花样滑冰运动员之一

фигури́стка [名,阴]女花样滑冰运动员 ‣ Росси́йская фигури́стка заняла́ пе́рвое ме́сто. 俄罗斯的女花样滑冰运动员夺得了第一名。

фигу́рный [形]花样的 ‣ фигу́рное ката́ние 花样滑冰

фи́зика [名,阴]物理

физкульту́ра (физи́ческая культу́ра) [名,阴]体育 ‣ преподава́тель физкульту́ры 大学体育老师

физкульту́рник [名,阳]体育活动参加者；体育爱好者

физкульту́рница [名,阴](女)体育活动参加者；体育爱好者

филармо́ния [名,阴]音乐团，音乐爱好者协会；音乐厅 ‣ В филармо́нии вы́ступил пиани́ст. 在音乐厅里演奏的是一位钢琴家。

Ф

филосо́фия [名,阴]哲学

фильм [名,阳]电影 ‣ документа́льный фильм 纪录片

фина́л [名,阳]结局，结尾；终结，完结

фи́ник [名,阳]枣 ‣ сушёные фи́ники 干枣

фи́нка [名,阴]芬兰女人

Финля́ндия [名,阴]芬兰

финн [名,阳]芬兰人

фи́нский [形]芬兰的，芬兰人的 ‣ фи́нский язы́к 芬兰语

Ф. И. О. (фа́милия, и́мя, о́тчество) [名,中]姓、名、父称

фиоле́товый [形]紫色的 ‣ фиоле́товый синя́к под гла́зом 眼睛下边紫色的淤斑

фити́ль [名,阳]灯芯，灯捻子 ‣ фити́ль ла́мпы 灯捻子 ‣ заже́чь фити́ль 点灯

флаг [名,阳]旗 ‣ ру́сский национа́льный флаг 俄罗斯国旗 ‣ подня́ть флаг 升旗 ‣ спусти́ть флаг 降旗

фле́йта [名,阴]长笛 ‣ игра́ть на фле́йте 吹奏长笛

фли́гель ([复]флигеля́) [名,阳]厢房，耳房

фойе́ [名,中](剧院或影院中的)休息室

фо́кус[1] [名,阳]戏法，魔术 ‣ пока́зывать ка́рточные фо́кусы 表演扑克魔术

■ фо́кусы [复]任性，怪脾气，古怪的念头 ‣ Что за фо́кусы! 这是什么怪脾气啊？

фо́кус[2] [名,阳]焦点，焦距；集中点，核心，中心

фо́кусник [名,阳]魔术师

фона́рик (фона́рь 的指小形式) [名,阳]小灯，小灯笼 ‣ карма́нный фона́рик 小手电

фона́рь [名,阳]灯笼；信号灯；(脸上因磕碰、殴打而形成的)青紫斑，紫血斑 ‣ при све́те у́личного фонаря́ 在路灯的照耀下 ‣ волше́бный фона́рь 神灯 ‣ карма́нный фона́рь 手电 ‣ У него́ фона́рь под гла́зом. 他眼睛下面有青紫斑。

фонта́н [名,阳]喷泉

фо́рма [名,阴] ❶形式；形，形状 ‣ глаго́льные фо́рмы 动词的形式 ‣ торт в фо́рме се́рдца 心形蛋糕

❷制服 ▸ шко́льная фо́рма 校服

фортепья́но [名, 不变, 中] 钢琴 ▸ конце́рт для фортепья́но с орке́стром 钢琴与乐队协奏音乐会

фо́рточка [名, 阴] 小窗, 通风窗 ▸ Откро́й фо́рточку. 请把通风窗打开。

фо́рум [名, 阳] 大会, 论坛 ▸ междунаро́дный фо́рум 国际会议 ▸ официа́льный фо́рум игры́ 比赛的官方论坛

фотоаппара́т [名, 阳] 摄影机, 照相机 ▸ цифровы́е фотоаппара́ты 数码相机

фотобума́га [名, 阴] 相纸

фото́граф [名, 阳] 摄影师, 摄影家

франк [名, 阳] 法郎

франт [名, 阳] 衣着讲究的人, 花花公子 ▸ одева́ться фра́нтом 穿着讲究

Фра́нция [名, 阴] 法国

францу́женка [名, 阴] 法国女人

францу́з [名, 阳] 法国人

францу́зский [形] 法国的, 法国人的 ▸ францу́зские ви́на 法国葡萄酒 ▸ учи́ться францу́зскому языку́ 学习法语

фронт [名, 阳] 前线 ▸ Солда́ты е́хали на фронт. 士兵们开往前线。 ▸ Он верну́лся с фро́нта. 他从前线回来了。

фрукт [名, 阳] 水果; (俗语) 家伙 ▸ сушёные фру́кты 水果干 ■ Ну и фрукт! 唉, 这个家伙!

frукто́вый [形] 水果的 ▸ фрукто́вые дере́вья 果树 ▸ фрукто́вый сад 果园 ▸ фрукто́вый сок 果汁

фу [叹] 呸, 唉, 嘿 ▸ Фу, га́дость! 呸, 下流!

фунт [名, 阳] ❶俄磅 (俄罗斯 1918 年之前使用的旧的重量单位, 等于 409. 5 克) ❷英磅 (欧洲某些国家的重量单位, 等于 453. 6 克) ❸英镑 (货币单位)

фура́жка [名, 阴] 制帽, 大檐帽

футбо́л [名, 阳] 足球

футболи́ст [名, 阳] 足球运动员

футболи́стка [名, 阴] 女子足球运动员

футбо́лка [名, 阴] 足球衫, 足球衣

футля́р [名, 阳] 盒子, 套子, 罩 ▸ футля́р для очко́в 眼镜盒 ▸ «Челове́к в футля́ре» (Чехов) 《套中人》(契诃夫)

фуфа́йка [名, 阴] 毛衣, 绒衣

фы́ркать / фы́ркнуть [动] ❶打响鼻 ▸ Ло́шади фы́ркали. 马打响鼻 ❷扑哧扑哧地笑 ▸ Она́ фы́ркнула ему́ в глаза́. 当着他的面她扑哧一下笑了。 ❸生气, 抱怨, 唠叨 ▸ Он хму́рился и всё фы́ркал. 他愁眉苦脸, 怨天尤人。

/ фы́ркнуть → фы́ркать

Х

хазáры (хазáр 的复数形式)［复］哈扎尔人（七世纪至十世纪生活在伏尔加河下游、高加索、黑海沿岸北部的部族）

хáкер［名,阳］黑客

хáки［形,不变］褐绿色的 ▸фóрма цвéта хáки 褐绿色的制服

халáт［名,阳］❶长衫,长袍;病人服 ▸махрóвый халáт 毛巾长衫 ❷工作罩衫

халáтность［名,阴］怠慢,漫不经心 ▸проявúть халáтность в рабóте 工作中表现得漫不经心

халáтный［形］怠慢的,懈怠的 ▸халáтное отношéние к рабóте 对工作的态度懈怠

ха-ха［叹］哈哈

Х

халтýра［名,阴］❶敷衍了事;粗制滥造的东西 ▸Кто отвéтит за э́ту халтýру? 谁会对这个粗制滥造的东西负责呢？❷外快

халтýрный［形］敷衍塞责的;马马虎虎完成的,粗制滥造的 ▸халтýрная рабóта 马马虎虎完成的工作

халтýрщик［名,阳］敷衍了事的人,潦草塞责的人 ▸Ты ведь знáешь, что он халтýрщик. 你该知道,他是一个敷衍了事的人。

хам［名,阳］下流的人,蛮横无理的人

хáмство［名,中］下流,蛮横无理 ▸Ну, э́то уж хáмство! 瞧瞧,这多下流！

хан［名,阳］汗,可汗 ▸В 1382 годý Москвá былá ográбленá и сожженá войскáми хáна Тохтамы́ша. 1382 年可汗托赫塔梅施的军队抢夺并焚烧了莫斯科城。

хандрá［名,阴］忧郁 ▸впасть в хандрý 陷入忧郁的情绪中

хандрúть［动］感到忧郁,忧郁起来

хáнский［形］汗的,可汗的 ▸хáнские войскá 可汗的军队

хáнство［名,中］汗国 ▸Кры́мское хáнство 克里米亚汗国

харáктер［名,阳］性格,性质,特征 ▸У негó тяжёлый харáктер. 他性格沉闷。▸Харáктер погóды меня́ется. 天气特征不断变化。

характéрный［形］特有的,典型的;有特点的,有特色的 ▸характéрный зáпах 典型的气味

хáта［名,阴］（乌克兰、白俄罗斯和南俄罗斯乡村的）农舍 ▸Моя́ хáта с краю. 不关我的事儿;这与我无关。

хвалéбный［形］称赞的,赞扬的 ▸хвалéбный óтзыв 赞扬的评语

хвалúть / похвалúть［动］赞扬,表扬,夸奖 ▸Он тебя́ óчень хвáлит. 他对你大加赞赏。

хвалúться / похвалúться［动］(+第五格)吹嘘,炫耀,夸耀 ▸хвалúться своúми успéхами 吹嘘自己的成绩 ▸Хвалúться нéчем. 没什么可炫耀的。▸Он хвалúлся, что всё сдéлал. 他吹嘘自己全都做完了。

хвáстаться / похвáстаться

[动](+第五格)自夸,自吹,吹牛 ▸хва́статься свои́ми успе́хами 吹嘘自己的成绩 ▸Он хва́стался, что всё сде́лал. 他吹嘘自己全都做完了。

хвастовство́[名,中]说大话,吹牛 ▸без хвастовства́ сказа́ть 毫不吹嘘地说

хвасту́н[名,阳]爱吹牛的人,爱说大话的人;吹牛大王

хвасту́нья[名,阴]爱吹牛的女人,爱说大话的女人

хвата́ть[1] / хвати́ть[动](+第二格)足够,够 ▸Де́нег на э́то не хва́тит. 做这件事的钱不够。▸С меня́ хва́тит! 我受够了!▸Э́того ещё не хвата́ло. 就差这个啦!(表示不满)

хвата́ть[2][动]❶/**схвати́ть, хвати́ть** 抓住 ▸Она́ схвати́ла меня́ за́ ру́ку. 她抓住了我的手。❷/**хвати́ть** 迅速喝掉,匆忙地喝下去 ▸Хва́тим по рю́мочке? 我们干一杯吗?❸/**хвати́ть**(+第二格)经受到,收到,尝到 ▸хвати́ть го́ря 吃到苦头

хвата́ться[动]❶/**схвати́ться, хвати́ться**(за+第四格)抓住,握住;抓起,拿起 ▸Он схвати́лся за по́ручень. 他抓住了扶手。❷ ухвати́ться 忙乱地做;乱抓 ▸хвата́ться за соло́минку 抓住救命稻草

▪ хвата́ться за́ го́лову(猛然想起忘记的事情在惊呆绝望中)抓头发

/ хвати́ть → **хвата́ть**

хвати́ться[动]❶(за+第四格)→ **хвата́ться** ❷(+第二格)突然发现不在而寻找起来 ▸хвати́ться ключе́й 突然发现钥匙不见而寻找起来

хво́йный[形]针叶的 ▸хво́йный лес 针叶林

хво́рост[名,阳]干树枝,枯枝 ▸собира́ть хво́рост 打柴

хвост[名,阳]❶尾巴 ▸хвост ры́бы 鱼尾 ▸хвост коме́ты 彗尾,彗星尾部 ▸хвост по́езда 列车车尾 ❷排队,站队;长队 ▸хвост за биле́тами 排队买票

хи́жина[名,阴]小农舍,茅舍

хи́лый[形]虚弱的,瘦弱的 ▸хи́лый ребёнок 虚弱的孩子

хи́мик[名,阳]化学家,化学工作者

хими́ческий[形]化学的;化学作用的 ▸хими́ческая фо́рмула 化学公式

хи́мия[名,阴]化学 ▸органи́ческая хи́мия 有机化学

химчи́стка[名,阴]干洗店

хиру́рг[名,阳]外科医生

хи́трость[名,阴]狡猾的行为,诡计,手腕,计谋 ▸де́йствовать с хи́тростью 做事狡猾 ▸дипломати́ческая хи́трость 外交手腕

хи́трый(短尾:хитёр, хитра́, хи́тро, хи́тры; хитёр, хитра́, хитро́, хитры́)[形]❶狡猾的,阴险的 ▸хи́трый как лиса́ 像狐狸一样狡猾 ❷不简单的,费解的,奥妙的 ▸хи́трый механи́зм 精巧复杂的机器

хи-хи[叹;拟]嘻嘻,嘿嘿

хи́щник[名,阳]❶猛兽;猛禽 ❷掠夺者,剥削者

хи́щный[形]❶捕食动物的,肉食的(指动物)▸хи́щные зве́ри 猛兽;肉食动物 ▸хи́щные пти́цы 猛禽 ❷贪婪的;凶恶的,残暴的 ▸хи́щный взгляд 凶恶的眼神,贪婪的眼神

хладнокро́вие[名,中]沉着,冷静 ▸не теря́ть хладнокро́вия 不失冷

静＝神态自若

хладнокрóвный［形］沉着的，冷静的 ▸хладнокрóвный человéк 沉着的人 ▸хладнокрóвным тóном 用冷静的语调

хлам［名，阳］废物，无用的东西 ▸В углý валя́лся вся́кий хлам. 角落里乱放着各种没有的东西。

хлеб［名，阳］❶面包 ▸кусóк хлéба 一块面包 ▸чёрный хлеб 黑面包 ▸ржанóй хлеб 黑面包 ▸чёрствый хлеб 干面包 ▸вынимáть хлéбы из пéчи 把面包从烤炉中取出 ❷（［复］хлебá）粮食，谷物 ▸сéять хлеб 种粮食

■Хлеб да соль! 祝您胃口好! ▸хлеб-соль 待客的食物，对客人的款待；殷勤好客，对客人的厚意 ▸Благодарю́ вас за хлеб-соль. 感谢您的热情款待。

Х

хлев（в хлевý；［复］хлевá）［名，阳］畜棚，畜圈

хлестáть［хлещý，хлéщешь］/ **хлестнýть**［动］❶抽打，鞭挞 ▸хлестáть лóшадь кнутóм 用鞭子抽打马匹 ▸（в＋第四格）В óкна хлéщет дождь со снéгом. 雨水夹杂着雪花拍打着窗户。❷涌出，流出；哗哗地响 ▸Кровь хлестáла из рáны. 血从伤口流出。▸Дождь так и хлéщет. 雨哗哗地下个不停。❸牛饮，狂饮，猛喝 ▸хлестáть чай с утрá дó ночи 从早到晚狂猛喝茶

/ хлестнýть → хлестáть

хлóпать / хлóпнуть, похлóпать［动］❶（＋第五格）把…弄得噼啪响，碰得砰砰响 ▸хлóпнуть двéрью 把门关得砰砰响 ▸хлóпать крыльями 拍打翅膀 ❷（＋第四格）拍，拍打 ▸хлóпнуть когó-нибудь по плечý 拍…的肩膀 ❸（＋第三格）鼓掌，拍手 ▸хлóпать арти́стке 为女演员鼓掌

■хлóпать в ладóши 击掌示意开始（做某事）▸хлóпать глазáми 莫名其妙地望着；眨眼 ▸хлóпать ушáми 听不懂；听而不闻

/ хлóпнуть → хлóпать

хлóпок[1]［名，阳］棉花 ▸урожáй хлóпка 棉花丰收

хлопóк[2]［名，阳］❶掌声，拍手声 ▸рéдкие, вéжливые хлопки́ 稀稀拉拉的礼貌性的掌声 ❷啪啪的响声，砰砰的声音 ▸рéзкий хлопóк двéрью 砰砰关门的声音

хлопотáть［хлопочý，хлопóчешь］/ **похлопотáть**［动］❶忙碌，忙碌地办事 ▸Онá весь день хлопóчет. 她整天都很忙碌。❷张罗，奔走 ▸хлопотáть за дрýга 为朋友奔走帮忙 ▸хлопотáть о мéсте 为了找地方而张罗忙碌

хлопотли́вый［形］❶麻烦的，费事的 ▸хлопотли́вое дéло 麻烦事 ❷忙碌的，奔忙的 ▸хлопотли́вый вид 忙碌的样子

хлóпоты（хлопóт，хлóпотам）［复］麻烦事，繁忙的事，操心的事 ▸Это надéлало нам мнóго хлопóт. 这给我们惹出许多麻烦。

хлопчатобумáжный［形］棉花加工的；棉纺的，棉布的 ▸хлопчатобумáжные ткáни 棉织物 ▸хлопчатобумáжная промы́шленность 棉纺织工业

хлóпья（хлóпьев，хлóпьям）［复］棉絮，絮状物，絮团 ▸хлóпья снéга 大雪片，鹅毛大雪 ▸овсяны́е хлóпья 燕

麦片

хлы́нуть [动] 涌出,迸出; 淋下,倾泻 ▸Кровь хлы́нула из ра́ны. 血从伤口涌出来。▸Слёзы хлы́нули у неё из глаз. 她的眼泪夺眶而出。▸Дождь хлы́нул как из ведра́. 大雨倾盆而下。

хлыст [名,阳] 马鞭,短皮鞭 ▸Он уда́рил ло́шадь хлысто́м. 他用鞭子抽打马。

хмель[1] [名,阳]忽布,啤酒花

хмель[2] (во хмелю́)[名,阳]醉态,醉意 ▸во хмелю́ 喝醉的时候,在醉酒的状态中 ▸Хмель как руко́й сня́ло. 酒劲儿一下子消失了。

хму́рить / нахму́рить [动] 皱眉,蹙额 ▸нахму́рить бро́ви 皱眉 ▸нахму́рить лоб 蹙额

хму́риться / нахму́риться [动] ❶皱眉,愁眉苦脸 ▸Он замолча́л и нахму́рился. 他沉默起来并皱起了眉头。 ❷阴沉 ▸Не́бо нахму́рилось. 天阴起来了。

хму́рый [形] ❶皱起眉头的,愁眉苦脸的 ▸хму́рое лицо́ 愁眉苦脸 ❷郁闷的;阴暗的,阴沉的 ▸хму́рое не́бо 阴沉的天空

хо́бот [名,阳](大象等动物的)长鼻子

ход [名,阳] ❶ (в, на ходу́) 进行,运行,走动;行程所需时间;运行速度 ▸дать за́дний ход 向后运行,后退;倒车 ▸По́езд заме́длил ход. 火车减速了。▸спры́гнуть с по́езда на по́-лном ходу́ 从全速行进的火车上跳下来 ▸Туда́ три ча́са хо́ду. 到那里需要三个小时的时间。 ❷进程,过程 ▸ход собы́тий 事件的进程 ❸ (в, на ходу́) 门,入口 ▸чёрный ход 后门 ▸ко́мната с отде́льным хо́дом 有独立入口的房间 ❹ (в, на ходу́) 通道,交通道 ▸подзе́мный ход 地下通道 ❺下棋一着,走一步,出一张牌 ▸риско́ванный ход 冒险的一步棋 ▸Чей ход? 该谁出牌?该谁走棋?
■пусти́ть в ход все сре́дства 采用所有手段

/ ходи́ть → идти́

ходьба́ [名,阴]走,走路,步行 ▸Они́ уста́ли от ходьбы́. 他们走累了。▸в десяти́ мину́тах ходьбы́ 步行十分钟

хозтова́ры [复]日用杂品

хозя́ин ([复] хозя́ева, хозя́ев, хозя́евам) [名,阳] ❶所有者,主人 ▸хозя́ин да́чи 别墅的主人 ❷户主,家长,主人 ❸主宰者,有掌握支配能力的人 ▸Он хозя́ин положе́ния. 他是局势的掌控者。▸Он хозя́ин свое́й судьбы́. 他是自己命运的主宰者。

хозя́йка [名,阴] ❶女主人 ▸хозя́йка да́чи 别墅的女主人 ❷妻子 ▸хоро́шая хозя́йка 好妻子

хозя́йский [形] 当家人的,主人的;家务的 ▸Везде́ ну́жен хозя́йский глаз. 到处需要主人去照料。

хозя́йство [名,中]❶经济体 ▸кру́пное хозя́йство 大规模的经济体 ▸фе́рмерские хозя́йства 农场 ❷经济 ▸пла́новое хозя́йство 计划经济 ▸наро́дное хозя́йство 国民经济 ❸家务 ▸хлопота́ть по хозя́йству 忙于家务 ▸коммуна́льное хозя́йство 城市公共事业 ▸се́льское хозя́йство 农业

хокке́й [名,阳]冰球;曲棍球 ▸хокке́й с ша́йбой 冰球 ▸хокке́й с мячо́м

Х

冰球 ▸ травянóй хоккéй 曲棍球

холм［名,阳］小丘,小山,丘陵 ▸ лесúстые холмы́ 多林的小山丘

хóлод［名,阳］冷,寒冷 ▸ дрожáть от хóлода 冷得发抖 ▸ собáчий хóлод 酷寒

холодá (холодóв, холодáм)［复］严寒 ▸ Наступúли холодá. 严寒来袭

холодúльник［名,阳］冰箱;冷藏器 ▸ комбинúрованный холодúльникморозúльник 组合制冷器

хóлодно［副］冷地,寒冷地 ▸ Сегóдня óчень хóлодно. 今天很冷。 ▸ Мне бы́ло хóлодно. 我感觉冷。

холóдный (短尾: хóлоден, холоднá, хóлодно, хóлодны)［形］冷的,寒冷的;不暖和的;缺乏热情的,冷冰冰的 ▸ холóдная водá 凉水 ▸ нóчи холóдные 寒夜 ▸ холóдный чай 凉茶 ▸ холóдные крáски 冷色涂料 ▸ холóдный человéк 冷酷的人 ▸ холóдная войнá 冷战 ▸ холóдное орýжие 冷兵器(指不用火药的武器,即刀、剑、矛等)

холостóй (短尾: хóлост, холостá, хóлосто, хóлосты)［形］❶独身的,未婚的 ▸ Он хóлост. 他是个单身汉。❷独身者的,未婚者的 ▸ холостáя жизнь 单身生活 ❸空转的,空载的,空的 ▸ на холостóм ходý 在空转中 ▸ холостóй вы́стрел 空弹射击

холостя́к［名,阳］单身汉 ▸ стáрый холостя́к 老光棍

холостя́чка［名,阴］单身女人,独身女人 ▸ Онá холостя́чка. 她是个单身女人。

холст［名,阳］❶麻布 ▸ тóнкий холст 细麻布 ❷油画 ▸ холсты́ Кандúнского 康定斯基的油画

хомя́к［名,阳］仓鼠

хор［名,阳］合唱团,合唱队 ▸ петь хóром 唱合唱

хорвáт［名,阳］克罗地亚人

хорвáтка［名,阴］克罗地亚女人

хорвáтский［形］克罗地亚的,克罗地亚人的

Хорвáтия［名,阴］克罗地亚

хорёк (［复］хорькá)［名,阳］艾虎,艾鼬

хоровóй［形］合唱的,大家一齐的 ▸ хоровáя мýзыка 合唱音乐

хоронúть / похоронúть［动］安葬,埋葬 ▸ Егó похоронúли на Новодéвичьем клáдбище. 他被安葬在新圣女公墓。

хорóшенький［形］好看的;可爱的,漂亮的 ▸ хорóшенькая дéвушка 好看的姑娘 ▸ Хорóшенькое дéло! 瞧干的这好事!想得倒美!

хорошéнько［副］好好地 ▸ Я не успéл хорошéнько рассмотрéть картúну. 我没来得及好好地细看这幅画。

хорóший (短尾: хорóш, хорошá, хорошó, хорошú; 比较级: лýчше; 最高级: лýчший)［形］❶良好的,好的 ▸ хорóший обéд 好吃的午饭 ▸ хорóшая мысль 好想法 ▸ хорóший совéт 好建议 ▸ хорóший кусóк хлéба с мáслом 一块好吃的黄油面包 ▸ Сегóдня погóда хорóшая. 今天天气很好。❷好的,好看的 ▸ У вас хорóшая квартúра. 您的住宅好漂亮。▸ Как онá былá хорошá! 她长得多漂亮啊!

▪ Всегó хорóшего! 祝万事如意! 祝

一切顺利！

хорошо́ (比较级：лу́чше) [副] 好，好地 ▸ Она́ хорошо́ поёт. 她唱得很好。▸ Хорошо́, я приду́. 好，我来。▸ Ему́ здесь хорошо́. 他在这儿感觉很好。

хоте́ть [хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т] / **захоте́ть** [动] 想，想要，愿意 ▸ Что я хоте́л сказа́ть? 我想要说什么呢？▸ Я хочу́, что́бы он пришёл неме́дленно. 我想让他立刻就来。▸ Хоти́те ча́ю? 您想喝点茶吗？▸ Е́сли хоти́те. 如果您愿意的话。▸ Как хоти́те. 随您的便。▸ Чего́ он хо́чет от нас? 他想要我们干什么？▸ Я сде́лаю всё, что вы хоти́те. 您想要的一切我都会做到。

хоте́ться [хо́чется] / **захоте́ться** [无人称动] 想，想要 ▸ Ей ничего́ не хоте́лось. 她什么也不想要。▸ Мне хо́чется пить. 我想喝水。▸ Мне хо́чется спать. 我想睡觉。

хоть [连] → **хотя́** 尽管，哪怕，就算 ▸ хоть на вре́мя 哪怕一小会儿
■ па́рень хоть куда́ 非常好的小伙子 ▸ хоть бы ①哪怕，就算；▸ хоть бы раз в жи́зни 哪怕一生就一次 ②最好是，就好了：Хоть бы не опозда́ть. 最好别迟到。

хотя́ [连] 虽然，虽说 ▸ Хотя́ он ка́ждый день быва́л у нас, мы почти́ ничего́ не зна́ли о нём. 虽然他每天都在我们这里，但我们几乎不了解他。
■ хотя́ бы 即使，甚至；比如 ▸ Э́то дока́зывают хотя́ бы сле́дующие фа́кты. 甚至如下的事实也能证明这一点。▸ хотя́ бы... и 即使 ▸ Хотя́ бы они́ и согласи́лись. 即使他们同意。

хо́хот [名，阳] 哈哈大笑的声音 ▸ заката́ться хо́хотом 哈哈大笑起来

хохота́ть [хохочу́, хохо́чешь] / **захохота́ть** [动] 哈哈大笑 ▸ хохота́ть до упа́ду 笑得前仰后合 ▸ хохота́ть до слёз 笑得流眼泪

хо́чет, хо́чешь, хочу́ → **хоте́ть**

хра́брость [名，阴] 勇敢，勇气 ▸ набра́ться хра́брости 鼓足勇气

хра́бро [副] 勇敢地 ▸ хра́бро защища́ться 勇敢地保卫

хра́брый [形] 勇敢的，胆量大的

храм [名，阳] ❶宇宙，神殿 ▸ храм Диа́-ны 狄安娜神庙 ▸ храм нау́ки 学府，科学宫 ❷教会，教堂

хране́ние [名，中] ❶保存，存留 ▸ проду́кты, предназна́ченные для дли́тельного хране́ния 专供长期保存的食品 ❷贮藏，寄存 ▸ ка́мера хране́ния 行李寄存处；储藏室 ▸ сдать ве́щи на хране́ние 把东西寄存起来

храни́тель [名，阳] 保护者，保存者 ▸ храни́тель музе́я 博物馆保管员

храни́ть / сохрани́ть [动] 保存，保守 ▸ храни́ть де́ньги в сберба́нке 在储蓄银行存钱

храни́ться / сохрани́ться [动] 保存下来，保留下来 ▸ Э́ти пи́сьма до сих пор храня́тся у меня́. 这些信直到今天还保存在我这里。

храпе́ть [храплю́, храпи́шь] / **захрапе́ть** [动] ❶打鼾，发出鼾声 ▸ Он храпи́т во сне. 他睡觉时打呼噜。❷（马等）打响鼻儿

хребе́т [名，阳] ❶脊骨，脊椎；脊背 ❷山岭，山脉 ▸ Ура́льский хребе́т 乌拉尔山脉

Х

хрен [名,阳] 辣根;洋姜 ▸ говя́дина под хре́ном 辣根牛肉
■ ста́рый хрен 糟老头子,老顽固

хрипе́ть [хриплю́, хрипи́шь] **/ захрипе́ть** [动] 发出嘶哑声

хри́плый [形] 嘶哑的 ▸ хри́плым го́лосом 用嘶哑的嗓音

хри́пнуть / охри́пнуть [动] 变得嘶哑,嘶哑起来 ▸ Петь совсе́м не могу́, охри́п. 我根本就没法唱歌,嗓子哑了。

христиани́н ([复] христиа́не, христиа́н, христиа́нам) [名,阳] 基督教徒,耶稣教徒

христиа́нка [名,阴] 女基督教徒,女耶稣教徒

христиа́нский [形] 基督的,基督教的 ▸ христиа́нская рели́гия 基督教

X

хрома́ть / захрома́ть [动] ❶瘸腿,跛腿 ▸ хрома́ть на ле́вую но́гу 左脚瘸腿 ❷蹩脚,有缺陷;有毛病;搞得不好 ▸ У него́ орфогра́фия хрома́ет. 他的拼写掌握得不好。

хромо́й [形] ❶瘸腿的 ▸ Нельзя́ заставля́ть танцева́ть хромо́го челове́ка. 不能让瘸腿的人跳舞。❷(指家具)瘸腿的,少条腿的 ▸ хромо́й стул 瘸腿的椅子

хру́пкий [形] 脆的;易碎的;脆弱的,柔弱的 ▸ хру́пкая игру́шка 易碎的玩具 ▸ хру́пкое здоро́вье 柔弱的身体

хруста́ль [名,阳] 水晶玻璃,精制玻璃
■ го́рный хруста́ль 水晶

хрусте́ть [хрущу́, хрусти́шь] **/ хру́стнуть** [动] 发脆折声,咯吱响,嘎吱作响 ▸ Хру́стнул сук. 树枝嘎嘎响。▸ Снег хрусте́л под нога́ми. 雪在人们脚下发出咯吱咯吱的响声。
▸ хрусте́ть па́льцами 让手指头咯吱响

/ хру́стнуть → **хрусте́ть**

хрыч [名,阳] 鬼家伙,鬼东西,怪人
■ ста́рый хрыч 老家伙,老东西

хрю-хрю [拟] 猪的哼哼声

хрю́кать / хрю́кнуть [动] 猪发出哼哼声

/ хрю́кнуть → **хрю́кать**

худе́ть / похуде́ть [动] 变瘦 ▸ Я похуде́л на три кило́. 我瘦了三公斤。

ху́до[1] [名,中] 不好的事,坏事,恶事 ▸ Он никому́ ху́да не де́лает. 他对任何人都没有做过坏事。▸ Нет ху́да без добра́. 塞翁失马,焉知非福。

ху́до[2] (比较级: ху́же) [副] 坏地,不好地 ▸ Не ху́до бы отдохну́ть немно́жко. 稍微休息也不错。
■ Ей сде́лалось ху́до. 她遭遇了不幸。

ху́до-бе́дно [副] 至少,最少,起码 ▸ Свою́ зада́чу он ху́до-бе́дно вы́полнил. 他至少完成了自己的任务。

худо́жественный [形] 艺术的,美术的;文艺的 ▸ худо́жественное произведе́ние 艺术作品 ▸ худо́жественный фильм 文艺片
■ худо́жественная самоде́ятельность 业余文艺活动 ▸ конце́рт худо́жественной самоде́ятельности 业余文艺活动演唱会

худо́жник [名,阳] 艺术家,艺术工作者;画家 ▸ ру́сский худо́жник

XVIII ве́ка 十八世纪俄罗斯的画家

худо́й[1][形]瘦的，干瘦的 ▸ Он ещё худе́е, чем два го́да наза́д. 他比两年前还瘦。

худо́й[2]（比较级：ху́же；最高级：ху́дший）[形]坏的，不好的 ▸ Де́ло принима́ет худо́й оборо́т. 事情朝坏的方向发展；事态恶化了。

■ на худо́й коне́ц 在最坏的情况下

худоща́вый[形]瘦削的 ▸ лицо́м худоща́вый 脸颊消瘦的

ху́дший（плохо́й 或 худо́й 的最高级）[形]最坏的，最差的 ▸ в ху́дшем слу́чае 在最坏的情况下

ху́же（пло́хо, плохо́й, ху́до худо́й 的比较级）[形]更坏地，更糟糕地

■ Ей ста́ло ху́же. 她开始感觉更糟糕了。 ▸ тем ху́же（就）更糟糕

хулига́н[名，阳]流氓，无赖

■ «Исповедь хулига́на» (Есе́нин)《无赖的自白》（叶赛宁）

ху́тор（[复] хутора́）[名，阳]庄园，农庄，田庄

Ц

цара́пать / оцара́пать [动]抓破，挠破，划破 ▸Ко́шка оцара́пала ему́ ру́ку. 小猫挠破了他的手。

цара́пина [名,阴]抓痕，伤痕；刻画的条纹 ▸Это цара́пина, а не ра́на. 这是抓痕，而不是伤口。

царе́вич [名,阳]王子，太子

Царе́вна-лягу́шка [名,阴]青蛙公主（童话故事中的人物形象）

цари́ть [动]统治；充满，笼罩 ▸Цари́ла глубо́кая тишина́. 一片深深的寂静。

цари́ца [名,阴]皇后，王后

ца́рский [形]沙皇的，君主制度的；豪华的，非常宝贵的 ▸ца́рская Росси́я 沙皇俄国

ца́рство [名,中]王国，帝国

ца́рствование [名,中]统治时期，称帝，当皇帝 ▸в ца́рствование Ива́на Гро́зного 伊凡雷帝统治时期

ца́рствовать [动]称帝，当皇帝；支配，控制；统治 ▸Па́вел I недо́лго ца́рствовал. 保罗一世统治时间不长。 ▸В го́роде ца́рствует зима́. 城里一片冬天的景象。

царь [名,阳] ❶沙皇 ▸при царе́ Фёдоре 沙皇费多尔统治时期 ❷王 ▸царь звере́й 百兽之王
■при царе́ Горо́хе 在远古时期 ▸Царь-ко́локол 钟王 ▸Царь-пу́шка 炮王

цвести́ [цвету́, цветёшь, цвёл, цвела́] **/ расцвести** [动] ❶开花，开放（花朵）▸Я́блони цвету́т. 苹果树正在开花。 ❷喜悦，高兴 ▸расцвести́ от удово́льствия 因满意而喜悦

цвет[1] ([复]цвета́)[名,阳]颜色，色，色调 ▸основны́е цвета́ 基本的颜色 ▸я́ркие цвета́ 鲜艳的颜色 ▸тёмные цвета́ 暗淡的颜色 ▸ви́деть всё в ро́зовом цве́те 乐观地看待一切 ▸ви́деть всё в чёрном цве́те 悲观地看待一切
■цвет лица́ 脸色 ▸боле́зненный цвет лица́ 脸病态

цвет[2] (цвето́к)[名,阳]花，花朵 ▸цвет о́бщества 交际花 ▸во цве́те лет 正值壮年，正在年轻力壮的时候
■в цвету́ 在开花期 ▸Я́блони во всём цвету́. 苹果树正值开花时节。

цветни́к [名,阳]花坛，花圃

цветно́й[1] [形]有色彩的，带颜色的，彩色的 ▸цветно́й фильм 彩色影片

цветно́й[2] [形]
■цветна́я капу́ста 花椰菜，菜花

цвето́к ([复]цветы́, цвето́в, цвета́м)[名,阳]花，花朵 ▸собира́ть цветы́ 采摘花 ▸буке́т цвето́в 花束，一束花 ▸иску́сственные цветы́ 假花

цвету́щий [形]开花的；繁荣的，蓬勃发展的；精力充沛的 ▸цвету́щее здоро́вье 强健的体魄

целе́бный [形]有益健康的；能治病的；能入药的 ▸целе́бные тра́вы 药草

целесообра́зный [形] 合适的，适当的，适宜的；合理的 ▸ целесообра́зные мероприя́тия 适当的措施

целико́м [副] 整个地，全部地；完全，全然 ▸ целико́м отдава́ться рабо́те 完全投入到工作中

целина́ [名，阴] 处女地

■ «По́днятая целина́» (Шо́лохов) 《被开垦的处女地》(肖洛霍夫)

це́литься / прице́литься [动] 瞄准 ▸ це́литься в го́лову 瞄准脑袋

целова́ть / поцелова́ть [动] 吻，亲吻 ▸ поцелова́ть в о́бе щеки́ 亲吻双颊 ▸ поцелова́ть в гу́бы 亲吻嘴唇

це́лый [形] ❶完整的，完全的，全部的 ▸ Дом оста́лся цел. 房屋仍旧完好无缺。 ▸ Он оста́лся цел и невреди́м. 他仍旧安然无恙。 ❷满满的，非常多的 ▸ набра́ть це́лую корзи́нку грибо́в 采满满一筐蘑菇 ▸ це́лый ме́сяц 整个一个月

цель [名，阴] ❶目的 ▸ С како́й це́лью? 什么目的？ ▸ име́ть це́ль 有目的 ▸ поста́вить себе́ це́ль 给自己设定目标 ▸ дости́чь це́ли 达到目的 ❷目标 ▸ попа́сть в цель 击中目标

цеме́нт [名，阳] 水泥

цена́ [名，阴] 价格，价钱；用，以…为代价 ▸ цена́ биле́та 票价 ▸ повыше́ние цен на продово́льственные това́ры 提高食品的价格 ▸ цена́ за прока́т роя́ля 钢琴的租金 ▸ цено́й упо́рного труда́ 以努力工作为代价 ▸ любо́й цено́й 用很大代价，费很大力气，不惜任何代价

цени́ть / оцени́ть [оценённый] [动] ❶定价格，定价钱 ▸ Карти́ну оцени́ли в ты́сячу рубле́й. 画作定价为一千卢布。 ❷评价；珍视，珍惜，器重 ▸ Его́ начина́ют цени́ть по досто́инству. 人们开始给予他公正的评价。

це́нность [名，阴] 价值，价格；意义，重要性；[复] 贵重物品，珍品，有重要价值的东西 ▸ духо́вные це́нности 精神财富 ▸ храни́ть це́нности в ба́нке 将贵重物品保存在银行 ▸ уника́льные худо́жественные це́нности 独一无二的艺术珍品

це́нный [形] 贵重的；有价值的，重要的，宝贵的 ▸ це́нный пода́рок 贵重的礼物 ▸ це́нное откры́тие 有价值的发现

це́нтнер [名，阳] 公担（一百公斤）

центр [名，阳] 中心 ▸ центр окру́жности 圆心 ▸ центр тя́жести 重心 ▸ Они́ живу́т в це́нтре го́рода. 他们住在市中心。 ▸ администрати́вный центр 行政中心 ▸ промы́шленный центр 工业中心

центра́льный [形] 中心的，中间的，核心的，中枢的

■ Центра́льная Азия 中亚 ▸ центра́льное отопле́ние 集中供暖

цепля́ться / уцепи́ться [动] 抓住，挂住，攀住，钩住 ▸ цепля́ться за ве́тку 抓住树枝 ▸ Он цепля́ется то́лько за наде́жду её уви́деть. 他只能抓住能见到她的希望不放。

■ цепля́ться к слова́м 挑剔话语，找茬儿

цепно́й [形] 链子的，链式的；用链拴着的

■ цепна́я реа́кция 链式反应，连锁反应 ▸ цепна́я соба́ка 用链子拴着的狗

цепóчка（цепь 的指示形式）[名,阴] 链子,锁链

цепь [名,阴] 链,锁链,链条;桎梏,压迫;山脉 ▸ посадúть собáку на цепь 给狗拴上链子 ▸ Собáка сорвалáсь с цéпи. 狗挣脱了链子。▸ гóрная цепь 山脉 ▸ цéпи рáбства 奴隶制的桎梏 ▸ сорвáться с цéпи 挣脱锁链;摆脱桎梏

церемóниться [动] 拘礼,客气 ▸ не церемóниться 不拘礼 ▸ Не церемóньтесь, пожáлуйста. 请别客气。▸ не церемóниться с друзья́ми 不和朋友们客气

церемóния [名,阴] 仪式,典礼 ▸ церемóния подписáния соглашéния 签订协议仪式

▪ церемóнии [复] 客气,拘礼 ▸ без церемóний 不要客气,不讲礼节

церкóвный [形] ❶教堂的,教会的 ▸ церкóвный кóлокол 教堂的钟 ❷宗教的 ▸ церкóвные прáздники 宗教节日 ▸ церкóвная мýзыка 宗教音乐

цéрковь ([单五] цéрковью; [复] цéркви, церквéй, церквáм) [名,阴] 教堂,教会 ▸ пятиглáвая цéрковь 五圆顶的教堂 ▸ правослáвная цéрковь 东正教教堂

цех [名,阳] 车间 ▸ сбóрочный цех 装配车间

цингá [名,阴] 坏血病

цинк [名,阳] 锌

цирк [名,阳] 马戏,杂技;马戏团,杂技团

цúркуль [名,阳] 圆规,两脚规

циферблáт [名,阳] (仪表等的)字盘,针盘,标度盘,刻度盘 ▸ часовóй циферблáт 表盘

цúфра [名,阴] 数字 ▸ арáбские цúфры 阿拉伯数字 ▸ рúмские цúфры 罗马数字

цифровóй [形] 用数字表示的

ЦК [名,阳] (центрáльный комитéт) 中央委员会 ▸ ЦК профсоюза 工会中央委员会

цыгáн ([复] цыгáне, цыгáн, цыгáнам) [名,阳] 茨冈人,吉卜赛人

цыгáнка [名,阴] 女茨冈人,女吉卜赛人

цыгáнский [形] 茨冈的,茨冈人的;吉卜赛的,吉卜赛人的 ▸ цыгáнские пéсни 吉卜赛歌曲

цыплёнок ([复] цыпля́та, цыпля́т, цыпля́там) [名,阳] ❶鸡雏,小鸡 ▸ кýрица с цыпля́тами 母鸡和小鸡 ❷童子鸡肉 ▸ жáреный цыплёнок 炸鸡

цы́почки (цы́почек, цы́почкам) [复]

▪ на цы́почках 踮着脚 ▸ ходúть на цы́почках 踮着脚走路 ▸ встать на цы́почки 踮起脚站起来

Ч

ч (час)[名,阳]小时

чай[名,阳]茶 ▸ грузи́нский чай 格鲁吉亚茶 ▸ кита́йский чай 中国茶 ▸ кре́пкий чай 浓茶 ▸ стака́н ча́ю 一杯茶 ▸ Нас пригласи́ли на ча́шку ча́я. 邀请我们喝了一杯茶。 ▸ завари́ть чай 沏茶,泡茶

ча́йка[名,阴]海鸥
■ «Ча́йка» (Че́хов)《海鸥》(契诃夫)

ча́йник[名,阳]❶茶壶 ▸ фарфо́ровый ча́йник 瓷茶壶 ❷水壶 ▸ электри́ческий ча́йник 电水壶

ча́йный[形]❶茶树的,茶的 ▸ ча́йный лист 茶树叶 ❷与饮茶有关的 ▸ ча́йная ча́шка 茶碗
■ ча́йная ло́жка 茶匙

час (в часу́)[名,阳]小时,一小时;时刻,时间 ▸ бо́льше ча́са 一个多小时 ▸ не бо́льше двух часо́в 不超过两个小时 ▸ опозда́ть на час 迟到一个小时 ▸ рабо́тать до ча́са 工作到一点 ▸ Кото́рый час? – Пять часо́в. 几点了? —— 五点。 ▸ В кото́ром часу́? – В час. 在几点钟? —— 一点。 ▸ в час но́чи 午夜一点 ▸ в де́сять часо́в утра́ 上午十点 ▸ в восьмо́м часу́ 七点多的时候 ▸ в часы́ пик 高峰时刻 ▸ е́хать со ско́ростью со́рок киломе́тров в час 以每小时四十公里的速度行驶
■ стоя́ть на часа́х 站岗

часо́вня[名,阴]小教堂,小礼拜堂

часово́й¹[形]钟表的 ▸ часова́я стре́лка 表针
■ часово́й магази́н 钟表店

часово́й²[形]岗哨,哨兵 ▸ сме́на часовы́х 换岗

часовщи́к[名,阳]钟表匠

части́ца[名,阴]❶(语法用语)语气词 ❷(整体的)极小部分;少量,少许 ▸ В э́тих слова́х есть части́ца пра́вды. 这些话有一些道理。❸(物理)粒子

части́чный[形]局部的,部分的,飞全部的 ▸ части́чный успе́х 部分成功

ча́стность[名,阴]局部性,个别性;细节 ▸ Мы всё копа́емся в ча́стностях. 我们仍旧在挖掘细节。
■ в ча́стности 其中(包括在内),(其中)也有

ча́стный[形]❶部分的,局部的;个别的 ▸ Это ча́стный слу́чай. 这是个别情况。 ❷个人的,私有的 ▸ ча́стная со́бственность 私有财产 ▸ ча́стная жизнь 私生活

ча́сто (比较级: ча́ще)[副]经常 ▸ Мы его́ ча́сто встреча́ем. 我们经常遇见他。 ▸ ча́ще всего́ 最经常

частота́ ([复] часто́ты)[名,阴]频率 ▸ ток высо́кой частоты́ 高频电流

часту́шка[名,阴]四句头;流行歌谣(一种民间短歌,多半为四行诗或者两行诗)

ча́стый ([复] ча́ще)[形]❶经常的,时常的;频繁的,常有的 ▸ ча́стые

посещéния 经常参观;经常访问 ❷稠密的,茂密的 ▸ чáстый лес 密林

часть [名,阴]部分;(机械等的)组成部分;零件 ▸ чáсти тéла 身体的各部分 ▸ бóльшая часть пýблики 大部分公众

■ бóльшей чáстью 大部分 ▸ запаснЫе чáсти 备用的零件 ▸ Это не по моéй чáсти. 这不关我的事儿;这事与我无关。

часЫ (часóв, часáм)[复]表,钟 ▸ Мои́ часЫ спешáт на пять минýт. 我的表快五分钟。 ▸ Вáши часЫ отстаЮт. 您的表慢了。 ▸ стеннЫе часЫ 挂钟 ▸ сóлнечные часЫ 日晷

Ч

чат [名,阳]聊天室 ▸ По вечерáм он болтáет в чáте с друзьЯми. 每天晚上他都和朋友们在聊天室里闲聊。

чáшка [名,阴]碗 ▸ чáйная чáшка 茶碗

чáща [名,阴]密林 ▸ непролáзная чáща 无法通过的密林

чáще (чáсто, чáстый 的比较级;чáща 的第三格)

чегó → что

чей [疑问代]谁的 ▸ Чья Это кни́га? 这是谁的书?

чек [名,阳]❶取货单,收款票 ❷支票 ▸ вЫписать чек на ассоциáцию 以协会为名头开支票

чéковый [形]支票的 ▸ чéковая кни́жка 支票簿

человéк ([复二] человéк)[名,阳]人 ▸ дóбрый человéк 善良的人 ▸ образóванный человéк 受过教育的人 ▸ Этот молодóй человéк 这个年轻人 ▸ шестьсóт человéк 六百个人

человéческий [形]人的;人道的 ▸ человéческий род 人类 ▸ человéческое отношéние 人道的态度

человéчество [名,中]人类 ▸ сýдьбы человéчества 人类的命运

человéчный [形]人道的,仁慈的 ▸ человéчное отношéние 人道的态度

чéлюсть [名,阴]颌骨;带假牙托的一排假牙 ▸ ни́жняя чéлюсть 下颌

■ вставнáя чéлюсть 镶的假牙

чем[1] [连]❶比,比较(引出比较短语或比较副句) ▸ ЛУчше пóздно, чем никогдá. 迟到总比不到好;晚做总比不做好。 ❷与其…(不如…),(宁愿…)也不… ▸ Чем идти́ наудáчу, спроси́ у милиционéра. 与其碰运气似地瞎走,不如问问警察。

■ чем... , тем... 越…,越…. Чем скорéй, тем лýчше. 越快越好。

чем[2] → что

чём → что

чемодáн [名,阳]行李箱,手提箱 ▸ уклáдывать чемодáны 整理箱子

чемпиóн [名,阳]冠军 ▸ чемпиóн по плáванию 游泳冠军 ▸ чемпиóн ми́ра 世界冠军

чемпионáт [名,阳]冠军赛,锦标赛

чемпиóнка [名,阴]女冠军 ▸ олимпи́йская чемпиóнка по плáванию 奥运会女子游泳冠军

чемý → что

чепухá [名,阴]❶胡说八道 ▸ нести́ чепухý 胡说八道 ❷小事,无关紧要的事 ▸ Дéсять киломéтров? Это чепухá. 十公里?无所谓啦。

чéрви (червéй, червЯм)[复]❶(扑

克牌中的）红桃 ▸ коро́ль черве́й 红桃K，红桃十三 ❷ → червь

черви́вый［形］生虫的，有虫的 ▸ черви́вое я́блоко 有虫的苹果 ▸ черви́вые грибы́ 生虫的蘑菇

черво́нный¹［形］红色的，赤的

черво́нный²［形］（扑克牌中的）红桃的 ▸ черво́нная да́ма 红桃皇后

червь［名，阳］❶蠕虫，软体虫 ▸ шелкови́чный червь 蚕 ▸ дождево́й червь 蚯蚓 ❷（信息学中的）蠕虫 ▸ пе́рвый червь для моби́льных телефо́нов 第一号手机蠕虫病毒 ❸ → че́рви

червя́к［名，阳］❶蠕虫 ▸ дождевы́е червяки́ 蚯蚓 ❷（信息学中的）蠕虫病毒 ▸ ви́рус под колори́тным назва́нием «кра́сный червя́к» 冠以"红色蠕虫"这一有趣名称的病毒

черда́к［名，阳］顶间，阁楼 ▸ на чердаке́ 在阁楼上

чередова́ться 轮换，替换，交替 ▸ Бары́ши и убы́тки чередова́лись ме́жду собо́й. 盈亏相互交替。

че́рез［前］❶（+第四格）穿过，经过 ▸ прое́хать через лес 穿过森林 ❷跨过，越过 ▸ пры́гнуть через кана́ву 跳过沟渠 ▸ мост через Москва́-реку́ 横跨莫斯科河的桥 ❸过…之后（若干时间或空间）▸ Она́ рабо́тает через день. 她一天后上班。▸ Я выхожу́ че́рез остано́вку. 我再过一站下车。▸ Через час все уе́хали. 一个小时后所有人都走了。▸ Я верну́сь через час. 我一小时后回来。

черёмуха［名，阴］稠李

че́реп（［复］черепа́）［名，阳］头骨；头顶 ▸ проломи́ть че́реп 打穿颅骨

черепа́ха［名，阴］❶龟 ▸ морска́я черепа́ха 海龟 ▸ ползти́ как черепа́ха 像乌龟爬行似的缓慢 ❷玳瑁（龟的甲壳）▸ изде́лия из черепа́хи 玳瑁制品

черепи́ца［名，阴］瓦；一片瓦 ▸ Кры́ши домо́в покры́ты кра́сной черепи́цей. 屋顶铺满红色的瓦片。

чересчу́р［副］非常，过分 ▸ чересчу́р сме́лый 非常勇敢的 ▸ Это уж чересчу́р! 这未免太过分了！

чере́шня［名，阴］❶欧洲甜樱桃 ▸ варе́нье из чере́шни 樱桃酱 ❷欧洲甜樱桃树

черне́ть［动］❶显出黑色东西来 ▸ Вдали́ черне́л лес. 远处是一片黑漆漆的森林。❷ / почерне́ть 变黑，发黑 ▸ почерне́вшая от ста́рости ико́на 因为年代久远而发黑的圣像画

черни́ка［名，阴］黑果越橘 ▸ варе́нье из черни́ки 越橘果酱

черни́ла（черни́л, черни́лам）［复］墨水 ▸ черни́ла для при́нтеров 打印机用的油墨

черни́льница［名，阴］墨水瓶

черни́льный［形］墨水的 ▸ черни́льное пятно́ 墨点儿

чернови́к［名，阳］草稿 ▸ чернови́к письма́ 书信草稿

чернов́ой［形］❶草稿的 ▸ черново́я тетра́дь 草稿本 ❷草拟的 ▸ черново́е письмо́ 草拟的信函

Черного́рия［名，阴］黑山（共和国）

чернозём［名，阳］黑（钙）土

черномо́рский［形］黑海的 ▸ Черномо́рский флот 黑海舰队

Ч

чернорабóчий [形] 杂工,壮工,做粗活的工人

чернослíв [名,阳] 黑李干 ‣ компóт из черносли́ва 糖水黑李子

чёрный [形] 黑色的;忧郁的,郁闷的;黑暗的,艰难的 ‣ чёрное плáтье 黑色的裙子 ‣ чёрная бородá 黑色的大胡子 ‣ чёрный хлеб 黑面包 ‣ чёрные мы́сли 忧郁的思想 ‣ чёрный ры́нок 黑市
■ чёрное дéрево 乌木 ‣ чёрная лéстница 后门楼梯 ‣ Мéжду ни́ми пробежáла чёрная кóшка. 他们之间发生了争吵。 ‣ чёрная металлу́ргия 黑色冶金工业 ‣ Береги́ дéнежку на чёрный день. 请存钱以备不时之需。 ‣ чёрная рабóта 粗活 ‣ чёрный ход 后门

чéрпать / черпну́ть [动] 汲,舀;吸收,汲取 ‣ чéрпать вóду из ручья́ 从小溪中汲水 ‣ чéрпать свои́ свéдения из рáзных истóчников 从各种资料中汲取知识

/ черпну́ть → **чéрпать**

чёрствый [形] ❶ 又干又硬的 ‣ чёрствый хлеб 又干又硬的面包 ❷ 冷酷的,冷酷无情的 ‣ чёрствый человéк 心肠硬的人

чёрт ([复] чéрти, чертéй) [名,阳] 鬼
■ В ти́хом óмуте чéрти вóдятся. 静水常深,喻指表面平静但才华超群的人 ‣ жить у чёрта на кули́чках 住在非常遥远的地方 ‣ Иди́ к чёрту! 见鬼去吧! ‣ ни чертá 一点儿也不 Ни чертá не понимáю. 我一点儿都不懂 ‣ Тут сам чёрт нóгу слóмит. 连鬼都搞不清楚,乱七八糟 ‣ Убирáйся к чёрту! 见鬼去吧! ‣ Чёрт бы егó побрáл! 但愿鬼把他带走吧! ‣ Чёрт возьми́! 去他的! ‣ Чёрт егó знáет. 天晓得他是怎么回事。 ‣ Чёрт с ним! 去他的!

чертá[1] [名,阴] ❶ 线,线条 ‣ провести́ чертý 画一条线 ❷ 面貌,面容;面庞,脸盘 ‣ прáвильные черты́ лицá 五官端正 ❸ 特点,特征 ‣ чертá харáктера 性格特点

чертá (前面加上否定词 ни) → **чёрт**

чертёж [名,阳] 平面图,图纸

чертёжник [名,阳] 绘图员,制图员

чертóвски [副] 极其,不得了,要命 ‣ Мне чертóвски хóчется пить. 我特别想喝水。 ‣ чертóвски устáть 累得要命

чертóвский [形] 极其的,不得了的;极强的;非常坏的,极恶劣的 ‣ чертóвский хóлод 严寒 ‣ чертóвская погóда 极恶劣的天气

чесáть [чешý, чéшешь] / **почесáть** [动] ❶ 挠,搔 ‣ почесáть нос 挠鼻子 ❷ 梳头,梳发 ‣ чесáть вóлосы 梳理头发 ‣ чесáть собáку ежеднéвно 每天给狗梳理毛发 ❸ 梳,梳理 ‣ чесáть лён 梳麻
■ чесáть в заты́лке 搔后脑勺(表示为难或者犹豫时的动作) ‣ чесáть языкóм 闲聊,胡扯 ‣ Не чеши́те там, где не чéшется. 别自找麻烦。别多事。不要旧事重提。 ‣ чесáть всех под однý гребёнку 一概而论

чесáться [чешýсь, чéшешься] **/ почесáться** [动] ❶ → **чесáть** ❷ 发痒 ‣ От шерстянóй шáпки чéшется головá. 羊毛帽子弄得头发痒。
■ рýки чéшутся 手发痒 ‣ У меня́ всегдá рýки чéшутся подари́ть цветы́. 我总是忍不住想送花。

чеснóк［名,阳］蒜 ▸ колбасá с чесноком 蒜肠

чéстность［名,阴］诚实,诚心诚意；正直 ▸ проявить чéстность 表现出诚意

чéстный［形］诚实的,正直的；正派的,清白的 ▸ чéстный человéк 正直的人；诚实的人 ▸ чéстные люди 诚实的人们

■ чéстно сказáть 说老实话,说真的
дать чéстное слóво 说老实话

честь［名,阴］荣誉,名誉 ▸ Это большáя честь для нас. 这对我们来说是极大的荣誉。 ▸ Это дéлает вам честь. 这会使您增色不少。

■ Порá и честь знать. 到结束…的时候了；该走了,该告辞了。

четвéрг［名,阳］星期四 ▸ Я её вúдел в четвéрг ýтром. 我周四早晨见到过她。 ▸ Он захóдит к нам по четвергáм. 他每周四都会来我家。

■ пóсле дóждика в четвéрг 遥遥无期,不知道将来什么时候

четверéньки (четверéнек, четверéнькам)［复］

■ на четверéньках 四肢着地（站立、爬等） ▸ ходúть на четверéньках 四条腿走路 ▸ стать на четверéньки 四肢着地趴下

четвёрка［名,阴］（五分制的）四分 ▸ Он получúл четвёрку по рýсскому. 他的俄语得了四分。

чéтверо［数］四个 ▸ чéтверо детéй 四个孩子 ▸ Их бы́ло чéтверо. 他们是四个人。

четвёртый［数］第四 ▸ в четвёртый раз 第四次 ▸ Онá приéхала 4-го декабря́. 她是十二月四号来的。 ▸ Мы живём на четвёртом этажé. 我们住在四层。 ▸ в половúне четвёртого 三点半 ▸ Гéнрих IV (четвёртый) 亨利四世

четвёртая［形用作名,阴］四分之一

чéтверть (［复］чéтверти, четвертéй)［名,阴］❶四分之一 ▸ чéтверть чáса 一刻钟 ▸ Котóрый час? – Чéтверть вторóго. 几点了？——一点一刻。 ▸ Во скóлько он придёт? –Без чéтверти три. 他几点钟来？——差一刻钟三点。❷学季 ▸ в пéрвые дни вторóй шкóльной чéтверти 在第二学季的头几天里

чёткий［形］清楚的,清晰的；准确的,明确的,明白的 ▸ чёткие следы́ 清晰的痕迹 ▸ чёткий пóчерк 清楚的笔迹 ▸ чёткое изложéние 准确的叙述

чётный［形］偶数的,双数的 ▸ чётное числó 偶数

четы́ре［数］四 ▸ Двáжды два – четы́ре. 二乘以二等于四。 ▸ в четы́ре часá 在四点钟 ▸ в четырёх киломéтрах отсю́да 离这里四公里远

четы́реста［数］四百 ▸ четы́реста рублéй 四百卢布 ▸ бóльше четырёхсóт киломéтров 四百多公里

четырёхсóтый［数］第四百

четы́рнадцатый［数］第十四 ▸ Мы приéхали в Москвý 14-го ию́ня. 我们六月十四号抵达了莫斯科。

четы́рнадцать［数］十四 ▸ четы́рнадцать рублéй 十四卢布 ▸ в четы́рнадцати киломéтрах от гóрода 距离城市十四公里

чех［名,阳］捷克人

Чéхия［名,阴］捷克

чехóл［名,阳］罩,套 ▸ чехóл для крéсла 座椅外罩

Ч

чечеви́ца［名,阴］小扁豆（豆科植物）

че́шка［名,阴］捷克女人

че́шский［形］捷克的,捷克人的

чешуя́［名,阴］鳞 ▸ ры́бья чешуя́ 鱼鳞

чин［名,阳］仪式,礼仪;官级,官衔;官员

■ без чино́в 不拘礼节地 ▸ чин чи́ном 应该怎样就怎样,像样地

чини́ть［动］❶/**почини́ть** 修理 ▸ почини́ть о́бувь 修鞋 ❷/**почини́ть** 修补 ▸ чини́ть бельё 补衣服 ❸/**очини́ть** 削 ▸ очини́ть каранда́ш 削铅笔

Ч

чино́вник［名,阳］❶官员,官吏 ▸ ме́лкий чино́вник 小官 ❷官僚

чири́кать［动］吱吱叫,唧唧叫

чи́сленность［名,阴］人数,数目

чи́сленный［形］数的;数目的;数量上的 ▸ чи́сленное превосхо́дство 数量上的优势

числи́тельный［形］

■ (и́мя) числи́тельное 数词 ▸ коли́чественные числи́тельные 基数词 ▸ поря́дковые числи́тельные 序数词

чи́слиться［动］被列入,算作,视为;认为,认作 ▸ чи́слиться в спи́ске 被列入名单 ▸ чи́слиться больны́м 视为病人

число́［名,中］❶数,数字;数量,数目 ▸ це́лое число́ 整数 ▸ дро́бное число́ 分数 ❷（已知量的）全体人数,数目 ▸ в том числе́ 其中包括 ▸ принадлежа́ть к числу́ 属于…之列 ❸日,号 ▸ Како́е сего́дня число́? 今天几号? ❹（语法用语）数 ▸ еди́нственное число́ 单数 ▸ мно́жественное число́ 复数

чи́стить［动］❶/**почи́стить, вы́чистить** 清洗,清理,使干净,使清洁 ▸ чи́стить ковёр пылесо́сом 用吸尘器清洁地毯 ▸ чи́стить щёткой костю́м 用刷子刷衣服 ▸ чи́стить о́бувь 刷鞋 ▸ чи́стить зу́бы 刷牙 ▸ чи́стить но́гти 剪指甲 ❷/**очи́стить** 去皮,削皮,剥皮 ▸ чи́стить карто́шку 削土豆 ▸ чи́стить грибы́ 洗蘑菇 ▸ чи́стить апельси́н 剥橘子

чистокро́вный［形］纯种的 ▸ чистокро́вная ло́шадь 纯种马

чистопло́тный［形］爱清洁的 ▸ чистопло́тный зверь 爱清洁的动物

чи́сто［副］干净地;完全地;精细地 ▸ Э́то чи́сто сде́лано. 这做工精细。

чистота́［名,阴］❶整洁,清洁 ▸ чистота́ ко́мнаты 房屋的整洁 ❷纯洁,纯净 ▸ чистота́ воды́ 水的纯净 ▸ чистота́ наме́рений 用意的纯洁

чи́стый（比较级: чи́ще）［形］❶干净的,清洁的;空白的 ▸ чи́стое бельё 干净的内衣 ▸ чи́стые таре́лки 干净的盘子 ▸ чи́стая страни́ца 空白页 ▸ чи́стое не́бо 晴朗的天空 ▸ дыша́ть чи́стым во́здухом 呼吸新鲜的空气 ▸ чи́стое зо́лото 纯金 ▸ чи́стая случа́йность 纯属偶然的现象 ▸ Э́то чи́стая пра́вда. 这是实实在在的老实话。▸ По-ру́сски он говори́т дово́льно чи́сто. 他的俄语说得相当地道。❷纯的,净的 ▸ чи́стый вес 净重 ▸ чи́стая при́быль 纯利润,净利 ❸诚实的（形容道德、良心）▸ Моя́ со́весть чиста́. 我的良心是诚实的。❹做工精细的,精致的 ▸ чи́стая рабо́та 精致的做工

■ принять за чистую монету 信以为真

читальня［名,阴］阅览室

читатель［名,阳］读者 ▸ отзывы читателей 读者的评论

читательница［名,阴］女读者

читать / прочитать / прочесть [прочту, прочтёшь, прочёл, прочла, прочтённый]［动］❶阅读,读,看 ▸ читать газету 读报 ▸ читать Чехова 阅读契诃夫的作品 ▸ читать вслух 大声朗读 ❷朗诵 ▸ читать стихи 朗诵诗歌 ▸ читать молитву 念诵祷文 ❸讲授,讲演,讲课 ▸ читать лекцию о современном романе 关于现代长篇小说的讲座 ▸ читать доклад 做报告

■ читать нотации 教训,训斥

чихать / чихнуть［动］打喷嚏

/ чихнуть → **чихать**

чище → **чистый**

член［名,阳］肢,肢体;成员 ▸ гибкие члены 柔韧的肢体 ▸ член партии 党员 ▸ член правительства 政府成员;部长

членский［形］成员的,会员的 ▸ членский билет 会员证

■ членский взнос 会员费

чокаться / чокнуться［动］碰杯

/ чокнуться → **чокаться**

чрезвычайный［形］非常的,异乎寻常的;特别的;紧急的 ▸ чрезвычайные меры 紧急措施 ▸ чрезвычайный успех 巨大的成功

чтение［名,中］阅读;读物 ▸ книга для чтения 阅读书 ▸ интересное чтение 有趣的读物

что ◉［用作疑问代］❶什么,什么东西,什么事情 ▸ Что случилось? 发生什么了? ▸ Что поделаешь? 有什么办法呢? ▸ Чего вы ждёте? 您等什么呢? ▸ О чём они говорили? 他们谈论什么了? ▸ В чём дело? 怎么了? ▸ То, что я узнал. 我打听到的那件事 ❷［用作补语第四格］什么,那件事 ▸ Вот что я узнал. 这就是我知道的。 ▸ Я не знаю, что он делает. 我不知道他在做什么。 ❸为什么 ▸ Что у вас такой грустный вид? 您为什么这么不开心? ◉［用作连］Говорят, что они уехали. 听说他们走了。 ▸ в случае чего 如果有什么事的话 ▸ К чему? 为什么? 有什么目的? ▸ пока что 暂时 ▸ Он, пока что, ещё далеко. 暂时他还没走远。 ▸ Что вы! 您说什么呢! ▸ что есть силы 尽力 ▸ что за (+第四格): Что за глупости! 多愚蠢啊! ▸ Что ли? 可以吗? Пойдём, что ли? 我们走吧,行吗? ▸ Что ты! 你可得了吧! ▸ что..., что... 不论…,还是… Что он, что ты – не всё ли равно? 不管是你还是他,不都是一样吗?

чтоб, чтобы［连］❶(+过去时)为了,为使 ▸ Я не хочу, чтобы он узнал об этом. 我不想让他知道这件事。 ▸ Чтобы этого больше не было! 为了不再有这样的事! ❷(+过去时)为了(引出的句子内容是可能、应该或希望出现的) ▸ Чтобы она согласилась. 希望她同意 ❸(+不定式)为了 ▸ Он приехал, чтобы тебя поздравить. 他来是为了对你表示祝贺。

■ вместо того, чтобы (+不定式) 不必;与其…,不如… ▸ вместо того, чтобы остановиться 不必

Ч

停留

чтó-либо [不定代] 随便什么东西，不管什么东西

чтó-нибудь [不定代] 随便什么事东西，不管什么事东西 ▸ Возьмúте чтó-нибудь полу́чше. 随便拿一个更好的吧！

чтó-то ◉[用作不定代] 某物，某事；不知什么 ▸ Произошлó чтó-то ужáсное. 发生了什么可怕的事儿。▸ Тут чтó-то не так. 这里好像有些儿不对劲儿。▸ Онá чéм-то недовóльна. 她好像对什么不满意。◉[用作副] 因为某种原因，不知为什么 ▸ Он чтó-то молчúт. 他不知道为什么一直在沉默。▸ Сегóдня мне чтó-то нездорóвится. 今天我不知道怎么回事儿有些不舒服。

чу́вственность [名，阴] 感知，感知能力

чу́вственный [形] 感性的，可感知的；肉体的，肉欲的 ▸ чу́вственный взгляд 淫荡的目光

чувствúтельность [名，阴] 敏感

чувствúтельный [形] ❶灵敏的，敏感的 ▸ чувствúтельный прибóр 灵敏的仪器 ▸ чувствúтельный ребёнок 敏感的孩子 ❷多愁善感的，多情的 ▸ чувствúтельная девúца 多愁善感的少女

чу́вство [名，中] ❶感觉 ▸ óрганы чувств 感觉器官 ▸ чу́вство бóли 疼痛感 ▸ чу́вство хóлода 寒冷的感觉 ❷知觉 ▸ лишúться чувств 失去知觉 ▸ прийтú в чу́вство 恢复知觉 ❸感觉，感受 ▸ чу́вство хозя́ина 主人翁感 ▸ чу́вство ответ́ственности 责任感 ▸ чу́вство ю́мора 幽默感 ❹感情；心 ▸ чу́вство жáлости 同情心，怜悯心 ▸ питáть нéжные чу́вства 怀有柔情

чу́вствовать / почу́вствовать [动] 感受，感觉 ▸ почу́вствовать боль в плечé 感到肩部的疼痛 ▸ Как вы себя́ чу́вствуете? 您觉得身体怎么样？▸ Это ужé даёт себя́ чу́вствовать. 这已经能感觉到。

чугу́н [名，阳] 生铁，铸铁 ▸ котелóк из чугунá 铁制小锅

чугу́нный [形] 生铁的，铸铁的 ▸ чугу́нная плитá 铁板

чудáк [名，阳] 怪人 ▸ Какóй чудáк! 多怪的一个人啊！

чудéсный [形] ❶神奇的，不可思议的 ▸ чудéсное исцелéние 神奇的医术 ❷非常好的，绝佳的 ▸ чудéсная погóда 绝好的天气

чу́дный [形] 奇妙的，非常美妙的；极好的，妙不可言的 ▸ чу́дная панорáма 绝妙的全景

чу́до ([复] чудесá, чудéс, чудесáм) [名，中] ❶神奇的事 ▸ Произошлó чу́до. 发生了一件神奇的事儿。▸ Это прóсто чу́до. 这真不可思议。❷奇迹 ▸ чу́до из чудéс 奇迹中的奇迹 ▸ чу́до иску́сства 艺术奇迹

чудóвище [名，中] 怪物 ▸ Какóе это чудóвище! 这真是个怪物！

чудóвищный [形] 骇人听闻的；庞大的；非常厉害的 ▸ чудóвищное преступлéние 骇人听闻的罪行

чужóй [形] ❶别人的，人家的，非自己的 ▸ на чужóй счёт 算在别人的账上，花别人的钱 ▸ знать с чужúх слов 从别人那里得知 ❷非亲人的，外人的 ▸ чужáя странá 外国 ▸ в рукáх чужúх людéй 在外人手里

чулки́ ([复二] чуло́к) [名,阳] 袜子 ▸шёлковые чулки́ 丝袜

чума́ [名,阴] 鼠疫

чу́тко [副] ❶敏锐地,灵敏地 ▸чу́тко реаги́ровать 灵敏地反应 ❷敏感地,轻地 ▸чу́тко спать 觉轻

чу́ткий [形] ❶灵敏的,敏锐的,敏感的 ▸чу́ткое у́хо 灵敏的耳朵 ▸чу́ткий нюх 灵敏的嗅觉 ▸чу́ткий пёс 灵敏的狗 ▸чу́ткий челове́к 敏感的人 ❷轻的(形容睡眠) ▸чу́ткий сон 睡得不实的觉

чу́точку [副] 稍微 ▸чу́точку быстре́е 稍微快点儿

чуть [副] ❶稍微,一点儿 ▸чуть бо́льше 稍微多一点 ❷勉强地,几乎 ▸чуть заме́тная улы́бка 勉强可见的笑容

■чуть ли не 好像,大概,大约 ▸Это бы́ло чуть ли не в позапро́шлом году́. 这件事儿好像是前年发生的。 ▸чуть не 几乎,差点没 ▸Она́ чуть не упа́ла. 她差点儿摔倒。 ▸чуть свет 天刚亮 ◉чуть (то́лько) [连] 刚刚 ▸Чуть ста́ло смерка́ться, он вы́шел и́з дому. 夜色刚刚降临,他就从家里出去了。

чутьё [名,中] ❶(动物的)嗅觉 ▸соба́ка с то́нким чутьём 嗅觉灵敏的狗 ❷辨别力,鉴别力,嗅觉 ▸языково́е чутьё 语言辨别力

чуть-чу́ть [副] 稍微地 ▸Он на́чал чуть-чу́ть говори́ть по-ру́сски. 他开始稍稍地说一点儿俄语了。

■чуть-чу́ть не 差点儿 ▸Она́ чуть-чу́ть не упа́ла. 她差点儿摔倒。

чу́чело [名,中] ❶草人 ❷标本;邋遢人;穿着不成体统的人 ▸чу́чело медве́дя 熊的标本

■чу́чело горо́ховое 装束奇特可笑的人

чу́ять [чу́ю, чу́ешь] **/ почу́ять** [动] ❶嗅得出,能嗅出 ▸Соба́ка чу́ет дичь. 狗能嗅出野禽的味道。 ▸Я шесты́м чу́вством чу́ю, что он не без спосо́бностей. 我的第六感能够感觉到,他不是没有能力的人。 ❷感觉,觉察 ▸Чу́ешь ра́зницу? 你感觉出差异吗?

чьё, чьего́ → **чей**

Ч

Ш

шабло́н [名,阳] 模型,样板,模板;陈规旧套,陈词滥调

шабло́нный [形] 千篇一律的,公式化的,死板的,陈腐的 ▸ шабло́нный отве́т 千篇一律的回答

шаг (в, на шагу́) [名,阳] ❶步,脚步,步伐;步行,步调 ▸ сде́лать шаг наза́д 后退一步 ▸ два шага́ 两步 ▸ идти́ больши́ми шага́ми 大步走 ▸ заме́длить шаг 放慢脚步 ▸ приба́вить ша́гу 加快脚步 ▸ В коридо́ре послы́шались торопли́вые шаги́. 走廊里传来急促的脚步声。 ▸ в десяти́ шага́х от стены́ 离墙十步远 ❷行动,举动,步骤,措施;进展,发展,阶段 ▸ Де́ло дви́гается вперёд бы́стрыми шага́ми. 事情快速地向前发展。 ▸ сде́лать реши́тельный шаг 采取决定性的措施 ▸ риско́ванный шаг 冒险的举动 ▸ шаг за ша́гом 逐渐地,稳步前进 ▸ сде́лать пе́рвый шаг 第一个出头,发起,打头 ▸ сде́лать пе́рвые шаги́ 最初的几步,开始阶段 ▸ на ка́ждом шагу́ 处处,到处

шага́ть / шагну́ть [动] 走,行进;前进;迈过,跨过 ▸ Он уста́ло шага́л по доро́ге. 他疲惫地在路上走着。 ▸ шагну́ть через поро́г 跨过门槛

/ шагну́ть → **шага́ть**

ша́гом [副] 一步一步地,慢步地 ▸ Ло́шади шли ша́гом. 马一步一步地走着。

■ Ша́гом марш! (口令)起步走!

ша́йка [名,阴] 澡堂用的双耳木(或铁)盆;匪帮,团伙 ▸ разбо́йничья ша́йка 匪帮,一伙强盗

шала́ш [名,阳] 窝棚

шали́ть / пошали́ть [动] 淘气,顽皮;闹着玩,胡闹 ▸ Де́ти шали́ли. 孩子们淘气。

шалу́н [名,阳] 淘气的孩子,调皮的孩子

шалу́нья ([复二] шалу́ний) [名,阴] 淘气的女孩,调皮的女孩

ша́пка [名,阴] 帽子 ▸ мехова́я ша́пка 毛皮帽

ша́почка [名,阴] (ша́пка 的指小形式) 帽子 ▸ вя́заная ша́почка 针织帽

■ «Кра́сная Ша́почка» 《小红帽》

шар [名,阳] ❶球体 ▸ пове́рхность ша́ра 球面 ❷球 ▸ билья́рдный шар 台球

■ возду́шный шар 热气球 ▸ земно́й шар 地球

ша́рик (шар 的指小形式) [名,阳] 小球 ▸ Де́ти игра́ли ша́риками из пластили́на. 孩子们玩塑料小球。 ▸ Металли́ческие ша́рики покати́лись по́ полу. 金属小球在地板上滚来滚去。 ▸ кра́сные кровяны́е ша́рики 红细胞 ▸ бе́лые кровяны́е ша́рики 白细胞

ша́риковый [形] 小球的,带小球的;圆珠的,有滚珠的 ▸ ша́риковые подши́пники 滚珠轴承 ▸ ша́риковая ру́чка 圆珠笔

ша́рить / поша́рить [动] 摸索,

摸索着寻找 ▸ ша́рить в карма́нах 在口袋里摸索着寻找

шарма́нка [名,阴] 手摇风琴；令人厌烦的絮叨话；单调无味的话 ▸ Опя́ть завёл шарма́нку! 又絮叨起来了！

шарф [名,阳] 围巾，头巾 ▸ повяза́ть ше́ю ша́рфом 把围巾围在脖子上

шата́ться [动] ❶ / **пошатну́ться** 晃动，动摇，活动，不稳 ▸ У меня́ зуб шата́ется. 我有颗牙活动了。❷ / **зашата́ться** 走路摇摇晃晃，步伐不稳 ▸ Он шата́лся как пья́ный. 他像个醉鬼一样走路踉踉跄跄。▸ Он зашата́лся от уда́ра. 他被打得站都站不稳。❸ / **пошата́ться** 闲游，闲逛，闲遛 ▸ Где ты шата́лся? 你去哪儿闲逛了？

ша́ткий [形] ❶摇动的，晃荡的，不稳的 ▸ ша́ткая ле́стница 晃荡的梯子 ▸ ша́ткий стол 不稳的桌子 ❷动摇的，靠不住的，不坚定的，不稳固的 ▸ ша́ткое положе́ние 不稳固的地位；不稳定的形势 ▸ ша́ткое здоро́вье 不稳定的身体状况

шах[1] [名,阳] 波斯国王；沙赫（某些伊斯兰教国家国王的称号）

шах[2] [名,阳]（棋）将，将军（将要吃王）шах королю́（向王）将军 ▸ Шах и мат! 一下就将死了！

шахмати́ст [名,阳] 国际象棋手，棋手

шахмати́стка [名,阴] 国际象棋女棋手，女棋手

ша́хматный [形] 国际象棋的 ▸ ша́хматная доска́ 国际象棋棋盘 ▸ ша́хматная па́ртия 国际象棋的一局，一盘

ша́хматы (ша́хмат, ша́хматам) [复] 国际象棋 ▸ игра́ть в ша́хматы 下国际象棋

ша́хта [名,阴] ❶矿井，竖井 ▸ спусти́ться в ша́хту 下矿井 ❷矿山，矿场 ▸ ша́хты Донба́сса 顿巴斯矿场

шахтёр [名,阳] 矿工，矿业工人

ша́шка[1] [名,阴]（铺道等用的）小方木，小方石

ша́шка[2] [名,阴] 军刀

ша́шки (ша́шек, ша́шкам) [复] 跳棋 ▸ игра́ть в ша́шки 下跳棋

шашлы́к [名,阳] 烤羊肉串

швед [名,阳] 瑞典人

шве́дка [名,阴] 瑞典女人

шве́дский [形] 瑞典的，瑞典人的 ▸ шве́дский язы́к 瑞典语

шве́йный [形] 缝纫的 ▸ шве́йная маши́на 缝纫机 ▸ шве́йная фа́брика 缝纫工厂

швейца́р [名,阳] 看门人

швейца́рец [名,阳] 瑞士人

Швейца́рия [名,阴] 瑞士

швейца́рка [名,阴] 瑞士女人

швейца́рский [形] 瑞士的，瑞士人的 ▸ швейца́рский сыр 瑞士干酪

Шве́ция [名,阴] 瑞典

швея́ [名,阴] 女裁缝，女缝纫工

/ швырну́ть → **швыря́ть**

швыря́ть [动] ❶ / **швырну́ть**（+第四格，+第五格）（用力地）扔，投，抛，掷 ▸ швырну́ть кни́гу на стол 把书扔在桌子上 ▸ швыря́ть камня́ми 扔石头 ❷（+第五格）浪费，挥霍，不珍视 ▸ швыря́ть деньга́ми 挥霍金钱

шевели́ть / пошевели́ть, ше-

Ш

вельну́ть［动］(+第四格，+第五格）使微微动弹，触动；吹动；翻动；微动，稍微颤动 ▸ Ве́тер слегка́ шевели́л ли́стья. 风轻轻地吹动着树叶。▸ шевели́ть губа́ми 微微颤动嘴唇

■ шевели́ть мозга́ми 寻思，动脑筋，好好想想

шевели́ться / шевельну́ться［动］微动，颤动，动弹；活动起来；产生，出现 ▸ Не хо́чешь замерзну́ть, на́до шевели́ться. 如果不想冻僵的话，应该活动活动。

Ш

/ шевельну́ть → шевели́ть

/ шевельну́ться →шевели́ться

шёл → идти́

ше́лест［名，阳］沙沙声，簌簌声 ▸ ше́лест страни́ц 翻书的沙沙声 ▸ ше́лест ли́стьев 树叶发出的簌簌声

шелесте́ть [шелести́шь] **/ за-шелесте́ть**［动］簌簌作响，沙沙作响 ▸ Шелесте́ли ли́стья. 树叶沙沙作响。

шёлк (в, на шелку́;［复］шелка́)［名，阳］丝，丝线；绸，绸缎 ▸ пла́тье из шёлка 绸缎衣服

шёлковый［形］❶丝质的，丝绵的 ▸ шёлковые чулки́ 丝袜 ❷绸的，绸缎的 ▸ шёлковая промы́шленность 丝绸工业

/ шепну́ть → шепта́ть

шёпот［名，阳］低语声，耳语；沙沙声，潺潺声 ▸ говори́ть шёпотом 低语

шепта́ть [шепчу́, ше́пчешь] **/ про-шепта́ть, шепну́ть**［动］低语，耳语 ▸ Он прошепта́л мне па́ру слов на́ ухо. 他附着我的耳朵说了几句话。

шерохова́тый［形］不光滑的；不细致的；生硬的，晦涩的，不流畅的 ▸ шерохова́тая факту́ра 粗糙的表面 ▸ шерохова́тый стиль 晦涩的文体

шерсть［名，阴］❶（兽）毛 ▸ соба́ка с дли́нной ше́рстью 长毛犬 ▸ гла́дить ко́шку про́тив ше́рсти 捋猫的毛，抚摸猫的毛 ▸ стричь шерсть у ове́ц 剪羊毛 ❷毛线 ▸ клубо́к жёлтой ше́рсти 一团黄毛线 ▸ пла́тье из ше́рсти 毛料衣服

шерстяно́й［形］❶毛制的，毛织的 ▸ шерстяно́е пла́тье 毛料裙子 ❷制毛的，织毛的 ▸ шерстяна́я промы́шленность 毛纺织工业

шерша́вый［形］粗糙的，不光滑的 ▸ шерша́вая ко́жа 粗糙的皮肤

ше́ршень［名，阳］胡蜂

шест［名，阳］竿，杆子 ▸ прыжо́к с шесто́м 撑竿跳高

ше́ствие［名，中］(庄严的）行进，游行 ▸ спорти́вное ше́ствие 体育游行

ше́стеро［数］(与表示人的阳性名词、复数人称代词连用或单用）六个，六个人；六双，六对，六副 ▸ ше́стеро дете́й 六个孩子 ▸ Их бы́ло ше́стеро. 他们总共有六个人。▸ ше́стеро су́ток 六昼夜，六天

шестидеся́тый［数］第六十

шестисо́тый［数］第六百

шестна́дцатый［数］第十六 ▸ Брат прие́хал 16-го ноября́. 哥哥是十一月十六号抵达的。

шестна́дцать［数］十六 ▸ Ей шестна́дцать лет. 她十六岁。▸ в шестна́дцати киломе́трах отсю́да 离这里十六公里

шесто́й [序]第六 ▸шеста́я страни́ца 第六页 ▸Мы придём 6-го ма́я. 我们要五月六号来。▸на шесто́м этаже́ 在第六层

шесть [数]六 ▸шесть рубле́й 六卢布 ▸На́до бы верну́ться к шести́. 应该在六号之前回去。

шестьдеся́т [数]六十 ▸шестьдеся́т рубле́й 六十卢布 ▸в шести́десяти киломе́трах от Москвы́ 距离莫斯科六十公里

шестьсо́т [数]六百 ▸шестьсо́т челове́к 六百人 ▸в шестиста́х киломе́трах от Владивосто́ка 距离符拉迪沃斯托克(海参崴)六百公里远

ше́я [名,阴]颈,脖子 ▸дли́нная ше́я 长脖子

■бро́ситься ба́бушке на ше́ю 扑上去搂住奶奶的脖子 ▸гнуть ше́ю пе́ред свои́м нача́льником 在自己的领导面前卑躬屈膝 ▸на ше́е сиде́ть у свои́х роди́телей 成为父母的累赘,靠父母养活 ▸прогна́ть безде́льника в ше́ю 把游手好闲的人撵出去 ▸сверну́ть себе́ ше́ю 遭受失败;招致灭顶之灾

ши́ворот [名,阳]衣领,后脖领子

■взять за ши́ворот 抓住后脖领

ши́ворот-навы́ворот [名,阳] ❶颠倒 ▸оде́ть ма́йку ши́ворот-навы́ворот 背心穿反了 ❷完全相反 ▸Ли́чная жизнь шла ши́ворот-навы́ворот. 个人生活杂乱无章。

шика́рно [副] ❶漂亮地,讲究地 ▸Она́ шика́рно одева́ется. 她穿得很漂亮。❷时髦地,阔气地

шика́рный [形] ❶漂亮的,讲究的 ▸Костю́мы прили́чные, но не шика́рные. 衣服相当不错,但不是很讲究 ❷时髦的,阔气的

ши́ло [名,中]锥子

■Ши́ла в мешке́ не утаи́шь. 口袋里藏不住锥子;纸里包不住火。

шине́ль [名,阴]军大衣;制服大衣 ▸офице́рская шине́ль 军官大衣

шип [名,阳](某些植物和动物体上长的)刺;暗销,木钉 ▸Нет ро́зы без шипо́в. 没有不带刺的玫瑰

шипе́ть [шиплю́, шипи́шь] / **зашипе́ть** [动] ❶发出咝咝响,发出嘘嘘声,吱吱响 ▸Змея́ шипе́ла. 蛇发出咝咝声。▸Кран на ку́хне шипи́т. 厨房的水龙头吱吱作响 ▸Ма́сло шипе́ло. 黄油咝咝作响。❷压低嗓音说话,低声嘶哑地发狠 ▸Ко́шка зло́бно шипе́ла на соба́ку. 猫恶狠狠地向狗发出低沉的叫声。❸唠叨,嘟哝,抱怨

шипо́вник [名,阳] ❶野蔷薇,蔷薇 ▸обыкнове́нный шипо́вник 普通的野蔷薇 ❷野蔷薇果,野蔷薇果汁

шипя́щий [形]发出嘶嘘声音的;发嘶音的 ▸шипя́щим го́лосом 用嘶嘘的声音说话

■шипя́щие (согла́сные) 嘶辅音

ши́ре → **широ́кий, широко́**

ширина́ [名,阴]宽度 ▸ширина́ моста́ 桥的宽度 ▸ширино́й в де́сять ме́тров 十米宽

ши́рма [名,阴]围屏,屏风;掩饰,幌子 ▸Актёры ку́кольного теа́тра игра́ют за ши́рмой. 木偶剧团的演员在屏风后面表演。▸служи́ть ши́рмой 做掩饰,打幌子

широ́кий (短尾: широ́к, широка́; 比较级: ши́ре) [形]宽的,宽阔的;宽大的,肥大的;辽阔的,广阔的;阔绰的

▸широ́кая у́лица 宽阔的街道 ▸Он широ́к в плеча́х. 他肩膀很宽。 ▸широ́кие возмо́жности 很大的可能性 ▸смея́ться широ́кой улы́бкой 咧嘴大笑 ▸в широ́ком смы́сле сло́ва 广义上的，从广义上 ▸в широ́ком масшта́бе 在很大的范围内 ▸для широ́кой пу́блики 针对广大公众
■жить на широ́кую но́гу 阔绰的生活

широко́ (比较级: ши́ре) [名，中] 宽阔地，辽阔地，宽广地 ▸с широко́ раскры́тыми глаза́ми 睁着大眼睛…

широта́ ([复] широ́ты) [名，阴] 纬度

ширпотре́б (широ́кое потребле́ние) [名，阳] 生活日用品，日用必需品
▸В э́том магази́не продаётся в основно́м ширпотре́б. 这个商店主要卖生活日用品。 ▸Что продаётся хорошо́, так э́то ширпотре́б. 什么卖得比较好，这就是日用必需品。

шить [шью, шьёшь, шей] / **сшить** [сошью́, сошьёшь, сшей, сши́тый] [动] ❶缝，缝制 ▸шить на маши́нке 在机器上缝制 ❷刺绣 ▸шить шёлком 用丝线绣

ши́шка [名，阴] ❶（针叶树等的）球花，球果 ▸сосно́вая ши́шка 松果 ❷瘤，包，疙瘩 ▸наби́ть ши́шку на лбу 额上打出个包来 ❸大人物，重要人物 ▸кру́пная ши́шка 大人物

шкату́лка [名，阴]（存放小件贵重物品的）小匣，锦匣，首饰箱 ▸музыка́льная шкату́лка 乐匣，八音盒

шкаф (в, на шкафу́) [名，阳] 柜子，橱 ▸зерка́льный шкаф 带镜子的柜 ▸кни́жный шкаф 书柜 ▸стенно́й шкаф 壁橱 ▸несгора́емый шкаф 保险柜

шко́ла [名，阴] 学校（多指中、小学校）
▸ходи́ть в шко́лу 上学 ▸нача́льная шко́ла 小学 ▸сре́дняя шко́ла 中学 ▸вы́сшая шко́ла 高等学校 ▸Новгоро́дская шко́ла ико́нописи 诺夫哥罗德圣像画学校

шко́льник [名，阳] ❶（中、小学的）学生 ❷天真无邪的人，幼稚的人（指缺少生活经验的成年人）

шко́льница [名，阴] ❶（中、小学的）女学生 ❷天真无邪的女人，幼稚的女人（指缺少生活经验的成年女人）

шко́льный [形]（中、小学）学校的
▸шко́льный това́рищ
■中、小学同学 ▸шко́льный костю́м 校服 ▸шко́льные програ́ммы 教学大纲 ▸шко́льные кани́кулы 学校假期

шку́ра [名，阴] 兽皮，毛皮；性命，生存
▸медве́жья шку́ра 熊皮
■снима́ть шку́ры с уби́тых звере́й 从打死的野兽身上剥皮 ▸дрожа́ть за свою́ шку́ру 为自己的性命提心吊胆 ▸спаса́ть свою́ шку́ру 只顾保全自己的性命

шла → идти́

шлагба́ум [名，阳]（铁路道口和关卡等处的）拦路杆，拦木，卡木 ▸Шлагба́ум опу́щен. 栏杆被放下了。

шланг [名，阳] 软管，水龙带

шлем¹ [名，阳] ❶盔，头盔；盔形帽，防护帽 ▸лётный шлем 飞行帽 ▸противопожа́рный шлем 消防帽 ▸шлем мотоцикли́ста 摩托车手的头盔 ❷工作帽，盔形面罩

шлем² [名，阳]（打桥牌等）全赢，满贯

шлём, шлёшь → слать

шли → идти́

шлифова́ть / отшлифова́ть [动]磨光,磨削;磨炼(心性),精炼,润色 ▸ отшлифова́ть ка́мень 磨石头 ▸ шлифова́ть свой стиль 精炼自己的文体

шло → идти́

шлю → слать

шлюз [名,阳]闸,水闸,闸门 ▸ откры́ть шлю́зы 打开闸门

шлю́пка [名,阴]小艇 ▸ спаса́тельная шлю́пка 救生艇

шлют → слать

шля́па [名,阴] ❶帽子(多指带缘的);呢帽 ▸ фе́тровая шля́па 细毛呢帽 ❷笨蛋,窝囊废 ▸ Он шля́па. 他是个窝囊废。
■ де́ло в шля́пе 事已成功,大功告成

шмель [名,阳]熊蜂
■ «Полёт шмеля́» (Ри́мский-Ко́рсаков)《大黄蜂的飞行》(里姆斯基-科萨科夫)

шнур [名,阳] ❶线绳,线带,细绳 ▸ шнур для занаве́сок 窗帘的软绳 ❷电线 ▸ шнур пита́ния 电源线

шнуро́к [名,阳]细带,细绳 ▸ шнурки́ для боти́нок 皮鞋带

шов [名,阳] ❶缝 ▸ распоро́ть по шву 顺着缝拆开 ❷接缝,缝合处 ▸ наложи́ть швы 缝线,缝合

шокола́д [名,阳]巧克力

шо́рох [名,阳]沙沙声,簌簌声 ▸ шо́рох сухи́х ли́стьев 枯叶的沙沙声 ▸ шо́рох дождя́ 簌簌的雨点声

шо́рты [复]短裤

шоссе́ [名,不变,中]公路,大路 ▸ асфальти́рованное шоссе́ 柏油公路

Шотла́ндия [名,阴]苏格兰

шофёр [名,阳](汽车)司机

шпа́га [名,阴]刺剑,长剑;(运动项目)重剑 ▸ скрести́ть шпа́ги 两剑交锋;争论起来,争执起来

шпарга́лка [名,阴]小条,小抄

шпиль [名,阳](建筑物的)尖顶 ▸ шпиль Адмиралте́йства 海军部大厦的尖顶

шпи́лька [名,阴] ❶发簪,发针 ❷刻薄话,挖苦话,嘲讽 ▸ подпуска́ть шпи́льки 说挖苦话

шпина́т [名,阳]菠菜 ▸ шпина́т с круты́ми я́йцами 用菠菜和煮老了的鸡蛋做的拌菜

шпио́н [名,阳]间谍,奸细,特务

шпио́нка [名,阴]女间谍,女奸细,女特务

шпо́ра [名,阴]马刺,刺马针 ▸ Он дал коню́ шпо́ры. 他用马刺刺马。

шпро́т [名,阳]油浸熏制西鲱鱼罐头

шрам [名,阳]伤疤,伤痕 ▸ У меня́ оста́лся шрам на лбу. 我的前额还留着伤疤。

шрифт [名,阳]活字,铅字;字体 ▸ кру́пный шрифт 大号字体 ▸ жи́рный шрифт 黑体字

штаб [名,阳]司令部,参谋部 ▸ нача́льник шта́ба 司令部首长,参谋长

штабно́й [形]司令部的,参谋部的 ▸ штабно́й офице́р 司令部军官,参谋

штамп [名,阳] ❶模,压模;印记,戳子 ▸ черни́льный штамп в ви́де паука́ 蜘蛛形的墨水印记 ▸ поста́вить на докуме́нт кру́глую печа́ть и

Ш

углово́й штамп 在文件上盖圆形的印章和角形的戳子 ❷刻板公式 ▸ Его́ ре́чи пестре́ли шта́мпами. 他的话里全是套话。

шта́нга [名, 阴] ❶横木, 球门柱 ▸ Мяч пролете́л ря́дом с ле́вой шта́нгой. 球擦过球门左边框。❷杠铃 ▸ поднима́ть шта́нгу ве́сом в 200 кг 举起重量为二百公斤的杠铃

штанги́ст [名, 阳] 举重运动员

штаны́ (штано́в, штана́м) [复] 裤子 ▸ носи́ть коро́ткие штаны́ 穿短裤

Ш

штат[1] [名, 阳] (美国、拉美国家、澳大利亚的) 州, (印度的) 邦 ▸ Соединённые Шта́ты Аме́рики 美利坚合众国

штат[2] [名, 阳] 定员, 人员; 编制 ▸ сокраще́ние шта́тов 缩减编制

шта́тский [形] 非军人的, 普通人的 ▸ ходи́ть в шта́тском 穿着便服

шта́тский [形用作名, 阳] 非军人, 普通人 ▸ вое́нные и шта́тские 军人和普通人

ште́псель ([复] штепселя́) [名, 阳] 插头, 插销 ▸ вста́вить ште́псель в розе́тку 把插头插进插座里

што́пать / зашто́пать 织补

што́пор [名, 阳] 螺旋拔塞器

што́ра [名, 阴] 窗帘, 窗帷

шторм [名, 阳] 烈风, 风暴, 狂风暴雨 ▸ Подня́лся шторм. 起风暴了。

штраф [名, 阳] 罚款, 罚金 ▸ наложи́ть на води́теля штраф 给司机开罚单

штрафова́ть / оштрафова́ть [动] (+第四格) 罚款 ▸ оштрафова́ть води́теля за наруше́ние пра́вил у́личного движе́ния 因违反交通规则而对司机罚款

шту́ка [名, 阴] ❶一件, 一匹, 一块 ▸ два́дцать рубле́й за шту́ку 二十卢布一件 ▸ во́семь штук яи́ц 八个鸡蛋 ❷东西, 玩意儿, 事儿, 情况 ▸ Что э́то за шту́ка? 这是什么玩意儿? ▸ хоро́шая шту́ка 好东西

■ В то́м-то и шту́ка. 问题就在于此。

▸ сыгра́ть шту́ку с ке́м-нибудь 和某人耍滑头 ▸ Мо́жет, э́то па́мять с на́ми сыгра́ла таку́ю шту́ку? 也许, 这是记忆和我们开了个玩笑?

штукату́рка [名, 阴] ❶抹灰, 抹墙, 粉刷 ▸ штукату́рка фаса́да 粉刷建筑物的正面 ❷(抹墙的) 灰泥, 砂浆 ▸ Штукату́рка обва́ливается. 灰泥剥落了。

штурм [名, 阳] 强击, 猛攻, 突击 ▸ идти́ на штурм 进行猛攻 ▸ взять кре́пость шту́рмом 通过猛攻夺取堡垒

штурмова́ть [动] 猛烈攻击, 强攻, 突击 ▸ штурмова́ть пози́ции врага́ 猛攻敌军阵地

штык [名, 阳] 刺刀, 枪刺

■ идти́ в штыки́ 冲锋陷阵, 坚决捍卫 ▸ иде́ю встре́тили в штыки́ 想法受到严厉抨击

шу́ба [名, 阴] 毛皮大衣, 皮袄 ▸ ли́сья шу́ба 狐皮大衣

шум [名, 阳] 响声, 哗哗声, 嘈杂声, 喧哗声; 吵嚷, 吵闹 ▸ шум ве́тра 风呼啸声 ▸ войти́ без шу́ма 不声不响地走进来 ▸ подня́ть шум 喧嚷起来; 吵闹起来 ▸ чу́вствовать шум в уша́х 感到耳鸣 ▸ мно́го шу́ма из ничего́ 无事生非

шуме́ть [шумлю́, шуми́шь] / **зашуме́ть, пошуме́ть** [动] 发出响声；喧哗，吵闹 ▸ Де́ти шуме́ли. 孩子们吵闹着。 ▸ У меня́ шуми́т в уша́х. 我有点耳鸣。

шу́мно [副] 喧哗地，吵闹地
■ Там о́чень шу́мно. 那里非常吵。

шу́мный [形] 喧哗的，吵闹的，嘈杂的；热闹的 ▸ шу́мная у́лица 喧闹的街道

шурша́ть [шуршу́, шурши́шь] / **зашурша́ть** [动] 沙沙作响，簌簌作响 ▸ Сухи́е ли́стья шуршат по асфа́льту. 柏油马路两边干枯的树叶在沙沙作响。 ▸ Снег шурша́л под нога́ми. 脚下的雪吱吱作响。 ▸ шурша́ть газе́той 把报纸弄得簌簌响

шут [名，阳] ❶（古代宫廷、封建领主家中的）侍从丑角 ▸ ца́рский шут 沙皇的侍从丑角 ❷（喜剧中的）丑角，小丑；逗笑者 ▸ разы́грывать шута́ 充当逗人笑的角色，供人取乐
■ Шут с ним! 去他的吧！

шути́ть / пошути́ть [动] 说笑话，开玩笑，说着玩 ▸ Он люби́л шути́ть. 他喜欢开玩笑。 ▸ Вы шу́тите! 您开玩笑呢吧！ ▸ говори́ть не шутя́ 不是说笑话，不是闹着玩地 ▸ шути́ть с огнём 玩火

шу́тка [名，阴] 笑话，戏言，玩笑 ▸ Он не понима́ет шу́ток. 他不懂玩笑。 ▸ Я э́то сказа́л в шу́тку. 我说这件事是开玩笑的。 ▸ Мне не до шу́ток. 我现在没心思开玩笑。 ▸ С ним шу́тки пло́хи. 他不是好惹的；不能和他开玩笑。 ▸ шу́тки в сто́рону 别开玩笑啦，说正经的 ▸ Он рассерди́лся не на шу́тку. 他真的生气了。

шутли́вый [形] 开玩笑的，爱说笑话的 ▸ шутли́вый тон 开玩笑的语气

шутни́к [名，阳] 爱开玩笑者，爱说笑话的人，诙谐的人 ▸ Он большо́й шутни́к. 他是个很爱开玩笑的人。

шу́точный [形] 戏谑的，逗乐的，诙谐的 ▸ шу́точная пе́сенка 逗乐的歌曲

ш-ш [叹] 嘘（促人肃静的呼声）

шью, шьёшь → **шить**

Ш

Щ

щаве́ль [名,阳] (植物) 酸模

щади́ть / пощади́ть [动] ❶宽恕,宽容 ‣ никого́ не щади́ть 不宽恕任何人,不给任何人留情面 ❷爱惜,吝惜,怜惜 ‣ щади́ть своё здоро́вье 爱惜自己的身体

щебета́ть [щебечу́, щебе́чешь] **/ защебета́ть** [动] (燕子等) 唧唧叫; (小孩、少女、妇女等) 叽喳说话

/ щегольну́ть → **щеголя́ть**

щеголя́ть / щегольну́ть [动] ❶穿戴讲究,衣着时髦; 穿漂亮的服装 ‣ Она́ щеголя́ла в но́вом пла́тье. 她穿着一件新衣服。❷ (+第五格) 炫耀,卖弄 ‣ Он щеголя́ет роско́шными уса́ми. 他炫耀自己浓密好看的小胡子。‣ щеголя́ть свои́ми зна́ниями 卖弄自己的学识

ще́дрость [名,阴] 慷慨,不吝惜

ще́дрый [形] 慷慨的,不吝惜的 ‣ раздава́ть ще́дрой руко́й 毫不吝啬地、慷慨地分发

щека́ ([单四] щёку; [复] щёки, щёк, щека́м) [名,阴] 面颊,腮 ‣ румя́ные щёки 绯红的两颊 ‣ поцелова́ть в щёку 亲一下面颊 ‣ упи́сывать за о́бе щеки́ 狼吞虎咽地吃; 吃得很开胃

щекота́ть [щекочу́, щеко́чешь] **/ пощекота́ть** [动] 胳肢,呵痒使笑; 使感到愉快,使感到满足 ‣ щекота́ть ребёнка 胳肢小孩 ‣ Канатохо́дец открове́нно щеко́чет зри́тельские не́рвы. 走钢丝的演员吊足了观众的胃口。■ Это щекота́ло его́ самолю́бие 这使他的自尊心得到了满足。

щёлкать / щёлкнуть [动] ❶用指弹 ‣ щёлкнуть по́ носу 弹一下鼻子 ❷ (+第五格) 发出咔嚓声,发出噼啪声 ‣ щёлкать кнуто́м 用鞭子抽得啪啪响 ‣ щёлкать па́льцами 打响指 ‣ щёлкать языко́м 咂舌,咂嘴; 啧啧称羡 ❸ (带声响地) 嗑着吃 (坚果、榛子等) ‣ щёлкать оре́хи 嗑榛子 ❹点击 ‣ щёлкнуть пра́вой кно́пкой мы́ши 点击鼠标右键 ‣ два́жды щёлкнуть кно́пкой мы́ши 双击鼠标键

/ щёлкнуть → **щёлкать**

щелчо́к [名,阳] ❶ (用大拇指和中指或食指) 一弹,弹指声 ‣ щелчо́к по́ носу 在鼻子上弹一下 ❷侮辱,碰钉子 ‣ Он получи́л щелчо́к. 他碰了钉子。❸单击 (鼠标) ‣ сде́лать двойно́й щелчо́к мы́шью по значку́ 鼠标双击图标

щель [名,阴] 缝隙,裂缝 ‣ Лиси́чка засу́нула ла́пу в щель ме́жду пру́тьями. 小狐狸将一只爪子塞入到树条缝里。

щено́к [名,阳] ❶幼仔,小狗崽 ‣ Как здоро́вье ва́шей соба́ки и её щенко́в? 您那狗和小狗崽健康状况如何? ❷毛孩子,小崽子.

щепети́льный [形] 一丝不苟的,非常讲规矩的 ‣ щепети́льная че́стность 一丝不苟的正直 ‣ щепети́льная кри́тика 非常讲规矩的批评

ще́пка［名，阴］木片；刨屑，刨花
■ Лес ру́бят – ще́пки летя́т. 区区小节，无损大局。

щётка［名，阴］刷子 ▸ щётка для о́буви 鞋刷 ▸ зубна́я щётка 牙刷 ▸ чи́стить щёткой 用刷子洗刷
■ полова́я щётка 地板刷

щи (щей, щам)［复］菜汤，白菜汤 ▸ зелёные щи 青菜汤 ▸ ки́слые щи 酸白菜汤

щипа́ть [щиплю́, щи́плешь]［动］❶ / **ущипну́ть, щипну́ть** 拧痛，掐痛 ▸ Она́ щипа́ла меня́ за́ руку. 她掐痛了我的手。 ❷使感到灼痛（或刺骨）▸ Моро́з щи́плет у́ши. 严寒刺耳。 ▸ Ки́слый сок щи́плет язы́к. 酸果汁把舌头弄得酸酸的。 ❸ / **пощипа́ть** [пощиплю́, пощи́плешь]（牲口）啃着吃 ▸ Коро́вы щипа́ли траву́. 牛群啃草吃。 ❹ /**ощипа́ть** 退毛，拔毛 ▸ щипа́ть ку́рицу 退鸡毛，拔鸡毛

/ щипну́ть → щипа́ть

щипцы́ (щипцо́в, щипца́м)［复］钳子，夹钳；镊子 ▸ са́харные щипцы́ 方糖夹钳 ▸ щипцы́ для раска́лывания оре́хов 用来夹碎坚果的钳子

щит［名，阳］❶护板，挡板；开关板，控制板 ▸ щит с фотогра́фиями 照片展示板 ▸ щит управле́ния 控制板 ❷盾（牌）

щу́ка［名，阴］狗鱼

щу́пать / пощу́пать［动］摸，按；摸索，探索；搜索 ▸ пощу́пать материа́л 搜索材料 ▸ щу́пать пульс у больно́го 给病人把脉

щу́рить / сощу́рить［动］眯缝（指眼睛）▸ щу́рить глаза́ 眯缝眼睛 ▸ щу́рить глаза́ от со́лнца 因阳光照射眯缝起眼睛

щу́риться / сощу́риться［动］❶眯缝眼睛 ▸ щу́риться от со́лнца 阳光刺得人眯缝眼睛 ❷（眼睛）眯缝起来 ▸ Глаза́ щу́рятся от со́лнца. 眼睛被阳光照得眯缝起来。

Щ

Э

эй [叹]喂(招呼的声音);哎(表示提醒、警告)▸Эй, Алёша! 喂,阿廖沙!

экза́мен [名,阳]考试,测验 ▸сдава́ть экза́мен 参加考试 ▸провали́ться на экза́мене 考试不及格 ▸пи́сьменный экза́мен 书面考试,笔试 ▸у́стный экза́мен 口头考试,口试 ▸вступи́тельный экза́мен 入学考试 ▸выпускно́й экза́мен 毕业考试

эконо́мика [名,阴]经济,经济学

экономи́ст [名,阳]经济学家

экономи́стка [名,阴]女经济学家

экскурсово́д [名,阳]游览向导;博物馆解说员;展品解说员

экспози́ция [名,阴]陈列,陈列品

экспона́т [名,阳](展览会、博物馆的)陈列品,展览品

эле́ктрик [名,阳]电学家,电气技师,电工

электри́чество [名,中]电;电灯 ▸произво́дство электри́чества 发电 ▸Электри́чество ста́ло доро́же. 电费涨了。▸оста́ться без электри́чества 仍然是没有电

электри́чка [名,阴]电气铁道,电气火车(通往郊区,类似中国的轻轨)

электрово́з [名,阳]电力机车

электроста́нция [名,阴]发电站,发电厂 ▸а́томная электроста́нция 核电站

электротова́ры [复]电工器材;电气商品

э́ра [名,阴]纪元,公元;时代;(地质)代 ▸в IX ве́ке до н. э. 公元前九世纪 ▸в IX ве́ке н. э. 公元九世纪

Эрмита́ж [名,阳]埃尔米塔什博物馆

эскала́тор [名,阳]自动升降梯 ▸спусти́ться на эскала́торе 坐自动升降梯下来

эсто́нец [名,阳]爱沙尼亚人

Эсто́ния [名,阴]爱沙尼亚

эсто́нка [名,阴]爱沙尼亚女人

эсто́нский [形]爱沙尼亚的,爱沙尼亚人的

эстра́дный [形]舞台的;小型文艺节目的 ▸эстра́дный конце́рт 小型文艺节目演奏会

эта́ж [名,阳](楼)层 ▸пе́рвый эта́ж 第一层 ▸второ́й эта́ж 第二层 ▸Они́ живу́т на тре́тьем этаже́. 他们住在第三层。▸дом в шестна́дцать этаже́й 十六层高的楼房

э́то ❶[э́тот 的中性形式,语气](用来强调疑问代词、副词或句中的其他词)这是,这 ▸Э́то но́вый журна́л. 这是新杂志。▸Э́то был неуме́стный вопро́с. 这是个不太合适的问题。▸Э́то О́ля. 这是奥莉娅。▸Э́то она́ прие́хала. 这是她来了。▸Как э́то так? 这怎么会这样? ❷[э́тот 的中性形式,指示代]这个,这 ▸в э́то вре́мя 在这个时间,现在 ▸на э́том берегу́ 在这一边 ▸на э́той неде́ле 在这一周 ❸[用作名]这个人,这个事物;这些人,这些事 ▸Кто э́то прие́хал? 来的这个人是谁呀? ▸Возьми́те вот э́ту. 就买这个吧!

‣ Я э́того не знал. 我不知道这件事。 ‣ Это бы́ло в про́шлом году́. 这件事发生在去年。

э́тот [指示代] ‣ в э́то вре́мя 此时 ‣ на э́том берегу́ 在这个岸边 ‣ на э́той неде́ле 在这周 ‣ Возьми́те вот э́ту. 您拿这个吧。 ‣ Я э́того не знал. 我不知此事。 ‣ Это бы́ло в про́шлом году́. 这件事发生在去年。

эх [叹] 哎,唉,嘿,嗨(表示可惜,责备,担忧等意) ‣ Эх ты! 唉,你呀!

Э

Ю

ю́бка[名,阴]裙子

ювели́р[名,阳]珠宝商,首饰商

ювели́рный[形]珠宝的,首饰的 ▸ювели́рный магази́н 珠宝店,首饰店 ▸ювели́рные изде́лия 珠宝制品

юг[名,阳]南,南方 ▸Окна выхо́дят на юг. 窗户朝南。 ▸пое́хать на юг 去南方

ю́го-восто́к[名,阳]东南,东南方

ю́го-за́пад[名,阳]西南,西南方

южа́нин ([复] южа́не, южа́н, южа́нам)[名,阳]南方人

южа́нка[名,阴]南方女人

ю́жный[形]❶南方的,南的 ▸Ю́жный по́люс 南极 ▸ю́жный ве́тер 南风 ❷南方人特有的 ▸ю́жный темпера́мент 南方人的气质

ю́мор[名,阳]幽默 ▸чу́вство ю́мора 幽默感

ю́нга[名,阳]少年见习水手,少年水兵

ю́ность[名,阴]少年时代,青春时代 ▸в ра́нней ю́ности 在少年时代

ю́ноша ([复二] ю́ношей)[名,阳]❶少年 ▸Он ещё похо́ж на ю́ношу. 他还像一个少年。❷青年 ▸Он игра́ет в кома́нде ю́ношей. 他在青年队打球。

ю́ный[形]青年的,少年的 ▸с са́мых ю́ных лет 从少年时候起

юри́ст[名,阳]法律家,法学家

юро́дивый[形]古怪的,痴呆的

Я

я［人称代］我 ▸Я устáл. 我累了。 ▸Тáня мне позвонúла ýтром. 早上塔妮娅给我打了电话。 ▸У меня́ нет ни копéйки. 我一分钱都没有。 ▸Мне хóлодно. 我感觉冷。

я́блоко（［复］я́блоки）［名，中］苹果 ▸гнилóе я́блоко 腐烂的苹果

я́блоня［名，阴］苹果树 ▸я́блоня в цветý 开花的苹果树

я́блочный［形］苹果的 ▸я́блочный пирóг 苹果馅饼，苹果派

/ яви́ться → **явля́ться**

явлéние［名，中］❶现象 ▸явлéния прирóды 自然界的现象 ❷（戏剧的）一场 ▸дéйствие вторóе, явлéние пя́тое 第二幕，第五场

явля́ться / яви́ться［动］❶（+第五格）是，成为 ▸Эта проблéма явля́ется первоочереднóй. 这个问题是当务之急的。 ▸Что яви́лось причи́ной егó смéрти? 他的死亡原因是什么？ ❷出席，到场 ▸яви́ться в суд 出庭

я́вный［形］公开的，公然的；明显的，显然的 ▸я́вная ложь 明显的谎言 ▸я́вное противорéчие 公开反驳，公开对抗

ягнёнок（［复］ягня́та, ягня́т, ягня́там）［名，阳］羊羔，小绵羊 ▸крóткий как ягнёнок 温顺得像只小绵羊

я́года［名，阴］浆果，野果 ▸Дéти пошли́ в лес за я́годами. 孩子们去树林里采摘浆果了。 ▸одногó пóля я́года 一丘之貉；和……一样的人

я́годица［名，阴］［复］臀部

яд［名，阳］毒物，毒药 ▸смертéльный яд 致命的毒药

я́дерный［形］核反应的，核能利用的；核研究的 ▸я́дерная энéргия 核能 ▸я́дерное орýжие 核武器

ядови́тый［形］毒的，有毒的；毒辣的，恶毒的 ▸ядови́тый гриб 毒蘑菇 ▸ядови́тая змея́ 毒蛇 ▸ядови́тая улы́бка 阴险的微笑 ▸ядови́тый язы́к 恶毒的语言

ядрó（［复二］я́дер）［名，中］❶核，核仁 ❷中心，核心，核 ▸ядро́ áтома 原子核 ❸细胞核 ❹铅球 ▸толкáние ядрá 推铅球

я́зва［名，阴］❶溃疡 ▸я́зва желýдка 胃溃疡 ❷祸害，祸根，症结 ▸Ах, я́зва! 哎呀，这个祸害！

язви́тельный［形］刻薄的，尖酸的，挖苦的 ▸язви́тельный тон 讽刺的语气

язы́к［名，阳］❶舌，舌头 ▸показáть язы́к 给看舌头；展示口才 ▸копчёный язы́к 熏舌头 ▸У негó дли́нный язы́к. 他是个长舌；他是个爱讲闲话的人。 ▸У негó язы́к хорошó подвéшен. 他能说会道。 ▸держáть язы́к за зубáми 守口如瓶，不泄露秘密 ▸Это слóво сорвалóсь у меня́ с языкá. 这个词我脱口而出。 ▸Это слóво вéртится у меня́ на языкé. 我犹豫着要不要讲这句话。 ▸злой язы́к 说话尖酸刻薄的人 ▸злые языки́ 好讲别人是非的人，好造谣中

Я

伤的人 ❷语言，话 ▸ инострáнные языки́ 外语 ▸ учи́ться рýсскому языкý 学俄语 ▸ мёртвый язы́к 死的语言 ❸舌头，俘虏 ▸ добы́ть языкá 抓俘虏

язы́ческий［形］多神教的，偶像崇拜的 ▸ язы́ческие вéрования 多神教徒的信仰 ▸ язы́ческие обы́чаи 多神教徒的习惯

язы́чество［名，中］多神教；偶像崇拜

язы́чник［名，阳］多神教教徒；偶像崇拜者

язы́чница［名，阴］多神教女教徒；女偶像崇拜者

язычóк (язы́ 的指小形式)［名，阳］▸ язычóк боти́нка 皮鞋舌头

яи́чница［名，阴］煎蛋 ▸ яи́чница-глазýнья 荷包蛋 ▸ яи́чница из двух яи́ц 双黄煎蛋

яйцó (［复］я́йца, яи́ц, я́йцам)［名，中］鸡蛋 ▸ Кýрица несёт я́йца. 鸡下蛋。 ▸ крутóе яйцó 煮老的鸡蛋 ▸ яйцó всмя́тку 煮得半熟的鸡蛋 ▸ пасхáльное яйцó 复活节彩蛋 ▸ Это вы́еденного яйцá не стóит. 这事不值一提。

я́кобы ⊙［用作连］仿佛，似乎 ⊙［用作语］好像是，似乎是 ▸ Они́, я́кобы, нé были знакóмы. 他们好像并不认识。

я́корь (［复］якоря́)［名，阳］锚 ▸ брóсить я́корь 抛锚 ▸ сня́ться с я́коря 拔锚（开船）▸ Наш корáбль стоя́л на я́коре. 我们的船停靠着呢。

я́ма［名，阴］坑，窖，穴 ▸ вы́рыть я́му 挖坑 ▸ воздýшная я́ма 气潭

ямщи́к［名，阳］驿站马车夫

янвáрь［名，阳］一月 ▸ Это бы́ло в январé. 这件事发生在一月份。 ▸ Он роди́лся 2-го января́. 他出生于一月二号。

янтáрь［名，阳］琥珀

япóнец［名，阳］日本人

Япóния［名，阴］日本

япóнка［名，阴］日本女人

япóнский［形］日本的，日本人的

я́ркий (比较级：я́рче)［形］❶（颜色）鲜艳的，鲜明的；明亮的，光亮的 ▸ я́ркие крáски 鲜艳的颜料 ▸ я́ркий свет 明亮的光 ❷突出的，卓越的；清晰可见的；令人信服的 ▸ я́ркое докаáзательство 令人信服的证据 ▸ я́ркий талáнт 卓越的才华

я́рмарка［名，阴］集市；交易会 ▸ éздить на я́рмарку 赶集

я́ростно［副］盛怒地，暴怒地；猛烈地 ▸ я́ростно нападáть 猛烈地进攻

я́ростный［形］盛怒的，暴怒的；猛烈的 ▸ Он бросáл на меня́ я́ростные взгля́ды. 他用暴怒的目光看着我。

я́рость［名，阴］盛怒，大怒，愤恨；狂暴，猛烈，汹涌 ▸ прийти́ в я́рость 大怒起来 ▸ Это привелó егó в я́рость. 这使他大怒。 ▸ Он был вне себя́ от я́рости. 他由于暴怒而无法控制自己。

я́рус［名，阳］❶（剧场里的）层，楼层 ▸ лóжа трéтьего я́руса 三楼的包厢 ❷（把东西一层层平放的）层，叠

я́рче (я́ркий 的比较级)

я́сень［名，阳］白蜡树，梣树

я́сли (я́слей, я́слям)［复］托儿所；牲口槽 ▸ отвести́ ребёнка в я́сли 把孩子送到托儿所

я́сно［副］清楚地，明白地

■ Это я́сно. 这很清楚。

я́сность［名,阴］明亮,光亮;晴朗,明朗;明确,清楚 ▸ я́сность не́ба 天空明朗 ▸ для бо́льшей я́сности 为了更清楚

я́сный［形］明亮的,光亮的;晴朗的,明朗的;明确的,清楚的 ▸ я́сная пого́да 晴朗的天气 ▸ я́сное не́бо 晴朗的天空 ▸ я́сный ум 清楚的头脑 ▸ я́сные мы́сли 明确的思想 ▸ Это я́сно. 这很清楚。

я́стреб（［复］ястреба́）［名,阳］鹞,鹞鹰

я́стреб-перепеля́тник（［复］ястреба́）［名,阳］雀鹰

я́хта［名,阴］帆艇,快艇;巡航艇 ▸ го́ночная я́хта 竞赛用的快艇

яче́йка［名,阴］❶社会团体的基层组织,（1934 年以前苏联党、共青团的）支部 ▸ парти́йная яче́йка 党支部 ❷格子,孔,眼 ▸ я́чейка табли́цы 表格的格子

ячме́нь［名,阳］大麦

я́щерица［名,阴］蜥蜴 ▸ обыкнове́нная я́щерица 普通蜥蜴 ▸ зелёная я́щерица 绿蜥蜴

я́щик［名,阳］❶箱,匣 ▸ Я получи́л це́лый я́щик книг. 我收到整整一箱书。▸ цвето́чный я́щик 花篮 ❷箱子 ▸ почто́вый я́щик 邮政信箱 ▸ Укажи́те паро́ль почто́вого я́щика. 请指出邮箱的密码。▸ пи́сьменный я́щик 信箱 ❸抽屉 ▸ я́щики пи́сьменного стола́ 写字台的抽屉

■ откла́дывать прое́кт в до́лгий я́щик 把方案束之高阁 ▸ сыгра́ть в я́щик 进棺材,死去,气绝 ▸ чёрный я́щик 黑匣子

俄语语法管窥

目 录

1 名词的性、数和格

1.1 名词的性

俄语名词分为阳性、阴性和中性。绝大部分名词的性属根据词尾来判定。

(1) 以辅音字母和以 -й 结尾的名词属于阳性名词，如：**го́род, муж, брат, стол, геро́й, май**。

(2) 以 -а, -я 结尾的名词一般为阴性名词，如：**доро́га, семья́**。

> **注意：**
> ① 以 -а, -я 结尾的名词表示男性时，属于阳性，如：**па́па, дя́дя**。
> ② 表示人和动物的名词性属原则上以自然性别来确定，如：**оте́ц, брат, мужчи́на, дя́дя, ю́ноша, па́па, де́душка** 是阳性名词；**мать, сестра́, же́нщина, тётя** 是阴性名词。

(3) 以 -о, -е (ё), -мя 结尾的名词属于中性名词，如：**окно́, мо́ре, и́мя**。

> **注意：**
> 俄语中共有十个以 -мя 结尾的中性名词：**и́мя, вре́мя, зна́мя, пла́мя, пле́мя, се́мя, стре́мя, те́мя, бре́мя, вы́мя**。

(4) 以 -ь 结尾的名词性属需要单独记忆，但有的可以根据词尾音节形式或者所表语义来判断性属为阳性还是为阴性，注意观察下面例子。

阳性名词：**день, конь, слова́рь** .... 例外：**гарь**

阴性名词：**пло́щадь,мышь, тетра́дь** ... 例外：**медве́дь**

(5) 俄语中绝大多数不变格的外来词都是中性名词，如：**метро́, такси́**。

> **注意：**
> **ко́фе** 是阳性名词。

1.2 名词的数

1.2.1 名词单数和复数的意义

俄语名词有单数和复数两种形式。单数一般表示一个事物（同类事物中的一个），而复数表示两个或两个以上的事物。

名词单数可以表示一个事物。例如：

Я получи́л письмо́.

我收到了一封信。

也可以概括地泛指某一类事物。例如：

Берёза идёт на дрова́, сосна́ – на ме́бель.

白桦树用来当柴火，松树用来做家具。

或者用来表示各具其一的意思。例如：

Ребя́та, откро́йте уче́бник.

同学们，请把教科书打开。

名词复数形式主要表示两个以上的同类事物。例如：

Мы купи́ли ру́чки.

我们买了一些钢笔。

Это но́вые столы́ и сту́лья.

这是一些新的桌子和椅子。

个别俄语名词仅有单数或复数形式。

(1) 常使用单数形式的名词有以下几种情况。

① 集合名词因表示同类事物的整体，所以只用单数。例如：студе́нчество（大学生），челове́чество（人类），ю́ношество（青年），посу́да（餐具）。

② 物质名词表示不可以直接计算数量的某一类事物时，一般只用单数。例如：капу́ста（白菜），мёд（蜂蜜），серебро́（银）。

③ 抽象名词一般只用单数。例如：чу́вство ра́дости（快乐的感觉），красота́ души́（心灵美），сча́стье наро́да（人民的幸福）。

④ 专有名词一般只用单数。例如：Москва́（莫斯科），Кита́й（中国），Ивано́в（伊万诺夫）。

(2) 常用复数形式的名词有以下几种情况。

① 表示由若干部分组成的事物的名词。例如：брю́ки（裤子），очки́（眼镜），часы́（钟表），но́жницы（剪刀）。

② 表示钱财、物质、资源等物质名词。例如：де́ньги（钱），ресу́рсы（资源），дрова́（木柴）。

③ 个别通常用单数形式的物质名词，当表示数量大、品种多等意义时，也可以用复数。例如：чаи́（各种茶），масла́（各种奶油），ви́на（各种葡萄酒）。

④ 个别表示包含一定过程的活动、游戏等意义的名词。例如：перегово́ры（谈判），про́воды（送别），кани́кулы（假期），ша́хматы（象棋）。

1.2.2 名词复数的构成

名词复数形式主要通过改变其单数形式的词尾来构成。概括起来有以下规则：以硬辅音结尾的加 -ы；以 -а 结尾的，-а 变为 -ы；以 -ь, -й, -я 结尾的，-ь, -й, -я 变为 -и；以 -о 结尾的，-о 变为 -а；以 -е 结尾的，-е 变为 -я；以 -ие 结尾的，-ие 变为 -ия。详见下表：

原形词尾		复数词尾	例词
阳性	辅音字母	加 -ы	студéнт – студéнты
	-й	变成 -и	музéй – музéи
	-ь	变成 -и	словáрь – словари́
阴性	-а	变成 -ы	ýлица – ýлицы
	-я	变成 -и	дерéвня – дерéвни
	-ь	变成 -и	нóвость – нóвости
中性	-о	变成 -а	окнó – óкна
	-е (ё)	变成 -я	пóле – поля́
	-мя	变成 -мена	врéмя – временá

注意：

① 以 -г, -к, -х, -ж, -ч, -ш, -щ 结尾的阳性名词，变为复数时加 -и, 而不是加 -ы；以 -г, -к, -х, -ж, -ч, -ш, -щ 加 -а 结尾的阴性名词，变为复数时将 -а 改为 -и, 而不改为 -ы。例如：карандáш – карандаши́（铅笔），рýчка – рýчки（钢笔），товáрищ – товáрищи（同志），кни́га – кни́ги（书），шáпка – шáпки（帽子），учéбник – учéбники（教科书），врач – врачи́（医生），ю́бка – ю́бки（裙子）。

② 某些阳性名词复数的结尾是 -а 或 -я, 而且重音在 -а 或 -я 上。例如：дом – домá（房子），профéссор – профессорá（教授），лес – лесá（森林），учи́тель – учителя́（教师），гóрод – городá（城市），глаз – глазá（眼睛），гóлос – голосá（嗓音），пóезд – поездá（火车），бéрег – берегá（岸）。

③ 以 -а (-я) 结尾的阳性名词或共性名词，其复数词尾与以 -а (-я) 结尾的阴性名词相同。例如：дя́дя – дя́ди, дéдушка – дéдушки, ýмница – ýмницы。

④ 某些名词只有复数形式。例如：нóжницы（剪刀），очки́（眼镜），часы́（钟表）。

⑤ 某些以 -анин (-янин) 结尾的阳性名词，复数形式为 -ане (-яне)。例如：крестья́нин – крестья́не（农民），южáнин – южáне（南方人），граждани́н – грáждане（公民）。

⑥ 某些名词复数形式特殊。例如：стул – стýлья（椅子），брат – брáтья（兄弟），друг – друзья́（朋友），лист – ли́стья（树叶），сын – сыновья́（儿子）。

1.3 名词的格

俄语名词单数和复数各有六个格，每个格又都具有各自不同的意义。根据各格所表示的主要意义，它们分别被称为：主格（第一格）(имени́тельный падéж)、所属格（第二格）(роди́тельный падéж)、给予格（第三格）(дáтельный падéж)、使动格或对象格（第四格）(вини́тельный падéж)、工具格（第五格）(твори́тельный падéж)、前置格或方位格（第六格）(предлóжный падéж)。下面我们对各个格的意义和用法作具体说明。

1.3.1 名词第一格的意义和用法

名词第一格不能与前置词连用。它在句中常用作以下几种句子成分。

(1) 主语

Дéвочка пи́шет.

小女孩在写字。

На столé лежи́т кни́га.

桌子上放着一本书。

Мой брат изучáет медици́ну.

我哥哥学医。

(2) 静词性合成谓语的表语（由系词和名词或形容词的相应形式等组成的谓语叫静词性合成谓语）

Пеки́н – краси́вый и совремéнный гóрод.

北京是一座美丽的现代化城市。

Мой брат – аспирáнт.

我的弟弟是研究生。

(3) 主语的同位语

Пýшкин, вели́кий рýсский поэ́т, роди́лся в 1799 годý.

伟大的俄国诗人普希金生于 1799 年。

Брат учи́лся в гóроде Красноя́рске.

弟弟曾在克拉斯诺亚尔斯克市学习过。

(4) 呼语

Какóй ты ýмный, Пéтя!

别佳，你可真聪明！

Ребя́та, давáйте пойдём в кинó.

孩子们，让我们去看电影吧。

Мáма, не жди меня́ на ýжин.

妈妈，别等我吃晚饭了。

(5) 单部句（称名句）的主要成分

Лéтнее ýтро. В вóздухе тишинá.

夏日清晨。空气中一片寂静。

Пя́тое. Ночь. Суббо́та.

五号，夜晚，星期六。

1.3.2 名词第二格的意义和用法

名词第二格常与名词连用构成所属格，表示事物的性质、特征等。这是第二格最常见的用法。因此，名词第二格也被称为所属格，表示如下意义。

(1) 所属意义。名词第二格表示事物的所有者，放在被说明词的后面，回答 чей? 的问题。例如：

Кни́га бра́та лежи́т на столе́.

哥哥的书放在桌子上。

(2) 特征意义。名词第二格表示某种性质、特征、年龄等，回答 како́й? 的问题。例如：

Пе́рвое апре́ля – день сме́ха.

四月一日是愚人节。

(3) 行为主体意义。被说明的名词是动名词，表示某种动作；名词第二格表示该动作的发出者，放在动名词后做补语，回答 кого́?, чего́? 的问题。例如：

Кри́тика недоста́тков улучша́ет рабо́ту.

批评缺点能改善工作。

(4) 行为客体意义。名词第二格表示动作的客体。例如：

Сейча́с начнём разбо́р те́кста.

现在我们开始分析课文。

(5) 与某些动词连用，表示行为的部分客体，这些由及物动词表示的行为不是及于全部物体，而仅及于部分物体，或者及于某物的不定数量。例如：

Дай мне стака́н молока́.

请给我一杯牛奶。

Моя́ сестра́ купи́ла бума́ги.

我妹妹买了一些纸。

(6) 表示及物动词被否定的直接客体。例如：

Я не брал э́той кни́ги.

我没买这本书。

Мы не покупа́ли сего́дняшней газе́ты.

我们没买今天的报纸。

如果被否定的直接客体是具体事物名词时，也可以用第四格。例如：

Он не лю́бит свою́ жену́.

他不爱自己的妻子。

Сего́дня я не ви́дел Анну.

今天我没看见安娜。

(7) 用作无人称动词的补语，表示不存在的事物。这类动词常用的有：нет (не́ было, не бу́дет), не мо́жет быть (не могло́ быть), не ста́нет (не ста́ло), не оста́лось, не оказа́лось, не произошло́, не встре́тилось 等。如果补语是抽象名词或表示不确定的事物时，用第二格；如果句中有 ни- 或带 ни- 的否定代词或否定副词时，名词必须用第二格。例如：

Ни одного́ сло́ва он не говори́л.

他一句话也没说。

Не слы́шалось никако́го зву́ка.

听不到任何声音。

(8) 与形容词、副词比较级连用，表示被比较的事物。例如：

Мать вы́глядит моло́же отца́.

母亲看起来比父亲年轻。

Оте́ц вы́ше ма́тери на це́лую го́лову.

父亲比母亲高整整一头。

(9) 与表示意愿、请求、愿望、期待、目的、恐惧等意义的动词连用，表示其客体。例如：

Наконе́ц мы доби́лись успе́ха.

我们终于获得了成功。

Жела́ю вам сча́стья, господи́н Ивано́в!

伊万诺夫先生，祝您幸福！

动词 ждать, иска́ть, проси́ть, тре́бовать 可与第二格名词连用，也可与第四格名词连用。如果名词指的是具体事物，则多用第四格形式；如果名词指的是抽象事物或部分事物，则多用第二格形式。

Я ищу́ кни́гу.

我在找书。

Дире́ктор ждёт его́ отве́та.

经理等着他的答复。

(10) 与 из, до, по́сле 等要求第二格前置词连用。例如：

По́сле оконча́ния институ́та он ста́нет журнали́стом.

大学毕业后他要当记者。

Ма́тери она́ лиши́лась ещё до заму́жества.

她在结婚前就已失去了母亲。

(11) 与支配第二格的数词连用。

Вчера́ я купи́л две кни́ги.

昨天我买了两本书。

Эта рабóта занялá у меня́ немáло врéмени.

这份工作占去了我不少时间。

1.3.3 名词第三格的意义和用法

名词第三格一般称为“给予格”。有些不及物动词要求第三格，用于无人称句，表示状态或意愿的主体，在句中做补语。此外，第三格还可以表示年龄的主体。

(1) 与及物动词连用，表示动作行为的间接客体。例如：

Мать вчерá купи́ла кни́гу дóчери.

昨天母亲给女儿买了一本书。

Я чáсто пишу́ друзья́м.

我经常给朋友们写信。

Учи́тель обьясня́ет урóк ученикáм.

老师给学生讲课。

(2) 与要求第三格的动词及相应的动名词连用，表示行为客体。例如：служи́ть (служéние) нарóду（为人民服务），помогáть (пóмощь) товáрищам（帮助同志们）等。

Мы у́чимся ру́сскому языку́.

我们学习俄语。

(3) 在无人称句中表示行为或状态的主体（无人称句是指句中的动作或状态没有主语）。这种句子中的主要成分可以是状态词（亦称谓语副词），也可以是无人称动词。例如：

В таку́ю хорóшую погóду дéтям не сиди́тся на мéсте.

这样的好天气，孩子们可待不住。

Мне жáрко.

我觉得热。

(4) 表示年龄和事物存在的时间。例如：

Егó сы́ну два гóда.

他的儿子两岁。

В э́том году́ моему́ отцу́ 66 лет.

今年我父亲 66 岁。

Э́тому гóроду ужé 300 лет.

这座城市已经有 300 年了。

(5) 与支配第三格的前置词，如 к, по, благодаря́ 等连用。例如：

Мы готóвимся к экзáменам.

我们在准备考试。

(6) 与某些形容词（长尾或短尾）连用，指出形容词所表示的特征是对谁、对什么而言的。这样的形容词有：извéстный（众所周知的），бли́зкий（亲近的），знакóмый（熟悉的），вéрный（忠实的），

полéзный（有益的），благодáрный（感激的），необходи́мый（必要的），достýпный（容易懂的）。例如：

Утренняя прогýлка нам полéзна.

早晨散步对我们有益。

1.3.4 名词第四格的意义和用法

不带前置词的名词第四格可表示下列意义：

(1) 与及物动词连用，表示行为的直接客体。这是第四格最基本的意义。例如：

Мы лю́бим Рóдину.

我们热爱祖国。

(2) 与动词连用，表示行为动作的持续时间。例如：

Собрáние продолжáлось два часá.

会议进行了两个小时。

(3) 名词或名词词组的第四格表示时间数量意义。例如：цéлый, кáждый, весь + 第四格名词等。цéлый 与表示时间意义的名词第四格形式连用，表示“整……，全……”的时间意义，而 кáждый 表示“每……”的时间意义。

Дождь шёл цéлый день.

雨下了整整一天。

Мы бегáем кáждое ýтро.

我们每天早晨跑步。

Весь день он занимáется в библиотéке.

他一整天都在图书馆学习。

кáждый 在与表示星期几的名词以及 ýтро（早晨），вéчер（晚上），ночь（夜晚）等名词连用时所表示的意义与 по + 名词的复数第三格结构所表示的意义相同。试比较：

Кáждую суббóту у нас покáзывают фи́льмы на рýсском языкé.

По суббóтам у нас покáзывают фи́льмы на рýсском языкé.

每星期六我们这儿都放映俄语影片。

(4) 与动词连用，表示距离、重量、物价的度量。例如：

Они́ бежáли сто мéтров.

他们跑了 100 米。

Это желéзо вéсит тóнну.

这铁重一吨。

Эти тýфли стóят двéсти юаней.

这双鞋的价钱为 200 元。

(5) 与带前缀 про- 的完成体动词连用，表时间和距离的度量。例如：

Стари́к прóжил в дерéвне цéлый мéсяц.

老人在乡下住了整整一个月。

Самолёт пролете́л без поса́дки две ты́сячи киломе́тров.

飞机连续飞行了2000公里。

1.3.5 名词第五格的意义和用法

(1) 与动词连用，表示行为的工具，在句中做间接补语。

Я пишу́ карандашо́м, а он – ру́чкой.

我用铅笔写，而他用钢笔写。

(2) 与动词连用，表示行为的方式方法，在句中做状语。

Он говори́т со студе́нтами весёлым го́лосом.

他愉快地和大学生们交谈。

(3) 某些不及物动词及形容词短尾要求第五格做补语。常用的要求第五格补语的动词及形容词短尾有：интересова́ться, дово́лен, руководи́ть, занима́ться, овладе́ть, горди́ться。例如：

Мы горди́мся свое́й Ро́диной.

我们为自己的祖国感到自豪。

Мы дово́льны обслу́живанием в гости́нице.

我们对宾馆里的服务感到满意。

Мы занима́емся спо́ртом.

我们从事体育运动。

Ма́льчик интересу́ется му́зыкой.

小男孩对音乐感兴趣。

(4) 与系词连用，构成静词性合成谓语。回答 кем?，чем? 的问题。常用的系词有：быть, станови́ться/стать, явля́ться。例如：

Я бу́ду учи́телем по́сле оконча́ния университе́та.

大学毕业后我要成为一名教师。

Ра́ньше он был рабо́чим.

从前他是工人。

Он ста́нет инжене́ром.

他要成为工程师。

(5) 与要求第五格的前置词连用，常用的要求第五格的前置词有 с, за, пе́ред。例如：

Пе́ред едо́й на́до мыть ру́ки.

饭前要洗手。

Мать со свои́м сы́ном пое́хала в го́род.

母亲带着儿子进城。

За две́рью стои́т ма́льчик.

门后站着一个小男孩。

(6) 表示被动结构中的行为主体。例如：

Эта задáча былá вы́полнена рабóчими досрóчно.

这项任务工人们提前完成了。

(7) 做某些无人称句的行为主体。例如：

Бýрей разбúло лóдку.

一艘船被暴风雨掀翻了。

Дерéвню всю залúло водóй.

整个村庄被水淹没了。

1.3.6 名词第六格的意义和用法

名词第六格被称为前置格，必须和前置词 о, в, на, по 和 при 连用。

(1) 与前置词 о (об) 连用，表示“关于……”(表示言语和思想的内容)，回答 о ком?，о чём? 的问题。例如：

Ребя́та разговáривают об учёбе.

孩子们在谈论学习的事情。

Пáпа дýмает о рабóте.

爸爸在考虑工作的事情。

(2) 与前置词 в, на, по 连用，表示行为发生、进行或终止的时间和地点。例如：

Нóвое полугóдие начинáется в сентябрé.

新学期在 9 月份开始。

По окончáнии инститýта онá стáла журналúстом.

大学毕业后她成为了一名记者。

Дéти игрáют в садý.

孩子们在花园里玩。

(3) 前置词 на 与表示交通工具、语言等意义的名词第六格连用，表示行为的方式方法。例如：

Он éздит на автóбусе кáждый день.

他每天都乘公共汽车。

Он лю́бит читáть ромáны на рýсском языкé.

他喜欢读俄文小说。

(4) 名词第六格与前置词 в 连用，表示某种心情。

Он в сúльном волнéнии ходúл по кóмнате.

他非常激动，在房间里走来走去。

Вчерá он был в плохóм настроéнии.

昨天他情绪不佳。

(5) 前置词 при 与名词第六格连用，表示“在……条件下”、“在……时候”或“附属于……”等意义。例如：

Он у́чится в шко́ле при институ́те.

他在大学附属的学校学习。

При встре́че с ним она́ о́чень волнова́лась.

和他见面时她很激动。

附表一：名词单数和复数各格变化表

		阴性			阳性		中性	
单数	第一格	ро́за	ды́ня	мысль	класс	дождь	сло́во	по́ле
	第二格	ро́зы	ды́ни	мы́сли	кла́сса	дождя́	сло́ва	по́ля
	第三格	ро́зе	ды́не	мы́сли	кла́ссу	дождю́	сло́ву	по́лю
	第四格	ро́зу	ды́ню	мысль	класс	дождь	сло́во	по́ле
	第五格	ро́зой	ды́ней	мы́слью	кла́ссом	дождём	сло́вом	по́лем
	第六格	ро́зе	ды́не	мы́сли	кла́ссе	дожде́	сло́ве	по́ле
复数	第一格	ро́зы	ды́ни	мы́сли	кла́ссы	дожди́	слова́	поля́
	第二格	роз	дынь	мы́слей	кла́ссов	дожде́й	слов	поле́й
	第三格	ро́зам	ды́ням	мы́слям	кла́ссам	дождя́м	слова́м	поля́м
	第四格	ро́зы	ды́ни	мы́сли	кла́ссы	дожди́	слова́	поля́
	第五格	ро́зами	ды́нями	мы́слями	кла́ссами	дождя́ми	слова́ми	поля́ми
	第六格	ро́зах	ды́нях	мы́слях	кла́ссах	дождя́х	слова́х	поля́х

注意：

① 非动物阳性名词的单数和复数第四格同第一格；动物阳性名词的单数和复数第四格同第二格。

② 以 -й 结尾的名词复数第二格词尾为 -ев，如：трамва́й – трамва́ев

③ 一些阳性名词第六格以 -у 结尾，如：лес – в лесу́; мост – на мосту́

附表二：一些变化形式特殊的名词单数和复数各格

		阴性	阳性	中性
单数	第一格	дочь	путь	и́мя
	第二格	до́чери	пути́	и́мени
	第三格	до́чери	пути́	и́мени
	第四格	дочь	путь	и́мя
	第五格	до́черью	путём	и́менем
	第六格	до́чери	пути́	и́мени
复数	第一格	до́чери	пути́	имена́
	第二格	дочере́й	путе́й	имён
	第三格	дочеря́м	путя́м	имена́м
	第四格	дочере́й	пути́	имена́
	第五格	дочерьми́	путя́ми	имена́ми
	第六格	дочеря́х	путя́х	имена́х

1.4 专有名词

1.4.1 性、数和格不变化的专有名词

俄语中表示地理名称、新闻报刊、语言的外来词根据其所属的普通名词来判别性属；外国人名根据自然属性来判别性属，这些名词一般没有性、数和格的变化。例如：

Оливье́ (奥立弗，男人名)

Изабе́ль (伊莎贝尔，女人名)

То́кио (东京，根据го́род判断是阳性)

Фи́джи (斐济岛，根据о́стров判断是阳性)

А́рно (阿诺河，根据река́判断是阴性)

Хи́нди（印地语，根据язы́к判断是阳性）

Нью Крони́кл（新纪事报，根据газе́та判断是阴性）

1.4.2 俄罗斯人姓的性、数和格的变化

(1) 以 -ый, -ий, -ой, -ая, -яя 结尾的俄罗斯人的姓按照形容词进行性、数和格的变化。

(2) 以 -ов, -ёв, -ев, -ин, -ова, -ёва, -ева, -ина 结尾的俄罗斯人的姓按照下表中的形式进行性、数和格的变化。

	阳性	阴性	复数
第一格	Бори́сов	Бори́сова	Бори́совы
第二格	Бори́сова	Бори́совой	Бори́совых
第三格	Бори́сову	Бори́совой	Бори́совым
第四格	Бори́сова	Бори́сову	Бори́совых
第五格	Бори́совым	Бори́совой	Бори́совыми
第六格	Бори́сове	Бори́совой	Бори́совых

2 形容词

形容词表示事物的性质和特征，有性、数、格的变化。通常用来说明名词，并与被说明的名词在性、数、格上保持一致，在句中用作定语或谓语。例如：

Это *интере́сная* кни́га.

这是一本有意思的书。

Ру́сские студе́нты хорошо́ пою́т.

俄罗斯的大学生歌唱得好。

Напро́тив *но́вое* зда́ние.

对面是新楼。

Мы изуча́ем *кита́йскую* исто́рию.

我们学习中国历史。

Мой друг у́чится на факульте́те *иностра́нных* языко́в.

我朋友在外语系学习。

形容词按其意义和语法特征可分为三类：

(1) 性质形容词

表示事物的大小、长短、颜色、味道、轻重、温度、形状等性质方面的特征。例如：большо́й магази́н（大的商店），хоро́шее ме́сто（好地方），краси́вая де́вушка（漂亮的姑娘），до́брые лю́ди（善良的人们）等。

(2) 关系形容词

通过一个事物与另外一个事物的关系来说明事物的特征，它所表示的特征不能有程度上的区分和变化。例如 деревя́нная крова́ть（木床），деревя́нная 说明 крова́ть 是用木头制成的，这种特征没有程度变化，不能说"比较木制的"，"更木制的"。例如：росси́йский жу́рнал（俄罗斯杂志），дереве́нские врачи́（乡村医生），желе́зная доро́га（铁路），шёлковое пла́тье（丝绸裙子）等。

(3) 物主形容词

表示事物属于某一个人或者动物，由表示人和动物的名词构成。物主形容词有其专门的后缀。例如：отцо́ва сестра́（父亲的姐姐），сестри́ны часы́（姐姐的表），Ка́тина ма́ма（卡佳的妈妈）等。

2.1 形容词的性、数和格

2.1.1 性质形容词和关系形容词的性和数

性质形容词和关系形容词根据其词干结尾辅音的不同而分为硬变化、软变化和混合变化。

变化类别	阳性	阴性	中性	复数
硬变化	-ый, -о́й	-ая	-ое	-ые
混合变化	-(ш)ой -(к)ий -(ж)ий	-ая -ая -ая	-ое -ое -ее	-ие -ие -ие
软变化	- ий	-яя	-ее	-ие

2.1.2 性质形容词和关系形容词的变格

(1) 硬变化

词干以硬辅音结尾 (-г, -к, -х, -ж, -щ, -щ, -ц 除外)，无论词尾有无重音的形容词都属于硬变化。下面以 трýдный 和 золотóй 为例讲解变化规则。

格	单数			复数	词尾			
	阳性	中性	阴性		单数			复数
					阳性	中性	阴性	
第一格	трýдный	трýдное	трýдная	трýдные	-ый	-ое	-ая	-ые
第二格	трýдного		трýдную	трýдных	-ого		-ой	-ых
第三格	трýдному		трýдной	трýдным	-ому		-ой	-ым
第四格	同一或二	同一	трýдную	同一或二	同一或二	-ое	-ую	同一或二
第五格	трýдным		трýдной	трýдными	-ым		-ой	-ыми
第六格	о трýдном		о трýдной	о трýдных	-ом		-ой	-ых

格	单数			复数	词尾			
	阳性	中性	阴性		单数			复数
					阳性	中性	阴性	
第一格	золотóй	золотóе	золотáя	золотые	-ой	-ое	-ая	-ые
第二格	золотóго		золотóй	золотых	-ого		-ой	-ых
第三格	золотóму		золотóй	золотым	-ому		-ой	-ым
第四格	同一或二	同一	золотýю	同一或二	同一或二	-ое	-ую	同一或二
第五格	золотым		золотóй	золотыми	-ым		-ой	-ыми
第六格	о золотóм		о золотóй	о золотых	-ом		-ой	-ых

(2) 软变化

词干以软辅音结尾 (-ч, -щ 除外)，阳性第一格词尾为 -ий 的形容词属于软变化。下面以 срéдний 为例说明变化规则。

格	单数			复数	词尾			
					单数			复数
	阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性	
第一格	срéдний	срéднее	срéдняя	срéдние	-ий	-ее	-яя	-ие
第二格	срéднего		срéдней	срéдних	-его		-ей	-их
第三格	срéднему		срéдней	срéдним	-ему		-ей	-им
第四格	同一或二	同一	срéднюю	同一或二	同一或二	同一	-юю	同一或二
第五格	срéдним		срéдней	срéдними	-им		-ей	-ими
第六格	о срéднем		о срéдней	о срéдних	-ем		-ей	-их

(3) 混合变化

凡词干以辅音 -г, -к, -х, -ж, -ч, -ш, -щ, -ц 结尾，阳性第一格词尾为 -ий 或 -ой 的形容词属于混合变化。下面以 большóй 为例说明变化规则。

格	单数			复数	词尾			
					单数			复数
	阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性	
第一格	большóй	большóе	большáя	большúе	-ой	-ое	-ая	-ие
第二格	большóго		большóй	большúх	-ого		-ой	-их
第三格	большóму		большóй	большúм	-ому		-ой	-им
第四格	同一或二	同一	большýю	同一或二	同一或二	同一	-ую	同一或二
第五格	большúм		большóй	большúми	-им		-ой	-ими
第六格	о большóм		о большóй	о большúх	-ом		-ой	-их

2.1.3 物主形容词的性、数和格

俄语物主形容词由表示人或动物的名词词干借助后缀 -ов (-ев), -ин (-ын) 构成。以辅音结尾的名词加后缀 -ов (-ев), 以 -а, -я 结尾的名词加后缀 -ин (-ын)。物主形容词第一格只有短尾形式，其变格方法也不同于形容词。下面以 отéц – отцóв, пáпа – пáпин 为例讲解变化规则。

<table>
<tr><th rowspan="3">格</th><th colspan="3">单 数</th><th rowspan="3">复数</th><th colspan="4">词 尾</th></tr>
<tr><th rowspan="2">阳性</th><th rowspan="2">中性</th><th rowspan="2">阴性</th><th colspan="3">单 数</th><th rowspan="2">复数</th></tr>
<tr><th>阳性</th><th>中性</th><th>阴性</th></tr>
<tr><td>第一格</td><td>отцóв
пáпин</td><td>отцóво
пáпино</td><td>отцóва
пáпина</td><td>отцóвы
пáпины</td><td>秃尾</td><td>-о</td><td>-а</td><td>-ы</td></tr>
<tr><td>第二格</td><td colspan="2">отцóва
пáпина</td><td>отцóвой
пáпиной</td><td>отцóвых
пáпиных</td><td colspan="2">-а</td><td>-ой</td><td>-ых</td></tr>
<tr><td>第三格</td><td colspan="2">отцóву
пáпину</td><td>отцóвой
пáпиной</td><td>отцóвым
пáпиным</td><td colspan="2">-у</td><td>-ой</td><td>-ым</td></tr>
<tr><td>第四格</td><td>同一
或二</td><td>同一</td><td>отцóву
пáпину</td><td>同一或二</td><td>同一
或二</td><td>-о</td><td>-у</td><td>同一
或二</td></tr>
<tr><td>第五格</td><td colspan="2">отцóвым
пáпиным</td><td>отцóвой
пáпиной</td><td>отцóвыми
пáпиными</td><td colspan="2">-ым</td><td>-ой</td><td>-ыми</td></tr>
<tr><td>第六格</td><td colspan="2">об отцóвом
о пáпином</td><td>об отцóвой
о пáпиной</td><td>об отцóвых
о пáпиных</td><td colspan="2">-ом</td><td>-ой</td><td>-ых</td></tr>
</table>

2.2 形容词的用法

形容词在句中主要做定语，也可以做谓语。

2.2.1 形容词在句中做定语

形容词说明名词，在句中做定语，与被说明的名词在性、数、格上一致。回答 какóй? 的问题。例如：

Он живёт в большóм гóроде.

他住在大城市。

Студéнты перевóдят тéкст с китáйского языкá на рýсский.

大学生们将课文从汉语翻译成俄语。

Я чáсто вспоминáю стáрых друзéй.

我经常想起老朋友。

2.2.2 形容词在句中做谓语

形容词在句中做谓语一般放在主语的后面，与被说明的名词或代词在性、数上保持一致，格根据系词的要求使用第一格或第五格。在做系词时，如果是现在时（常省略不用），形容词用第一格；如果是过去时、将来时，形容词可用第一格，也可用第五格。例如：

Нáша аудитóрия большáя и чи́стая.

我们的教室又大又干净。

Мой дрýг óчень дóбрый и весёлый.

我的朋友非常地善良、开朗。

Зáвтра погóда бýдет холóдная (холóдной).

明天天气将很冷。

2.3 形容词短尾的构成

俄语中大部分性质形容词有长尾和短尾两种形式。形容词短尾形式只有性和数的区别，没有格的变化。

2.3.1 形容词短尾形式阳性由形容词的词干构成，阴性词尾为 -а，中性词尾为 -о，复数词尾为 -ы。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
молодóй（年轻的）	мóлод	молодá	мóлодо	мóлоды
прáвый（正确的）	прáв	правá	прáво	прáвы

2.3.2 如果词干是以 -г, -к, -х 和 -ш, -ж, -ч, -щ 结尾，其单数阳性为秃尾，阴性、中性、复数的词尾分别为 -а, -о (-е), -и。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
хорóший（好的）	хорóш	хорошá	хорошó	хороши́
плохóй（不好的）	плох	плохá	плóхо	плóхи
свéжий（新鲜的）	свеж	свежá	свежó	свежи́

2.3.3 如果形容词的词干是两个辅音连缀构成阳性短尾时，两个辅音之间加入隐现元音 -о 或 -е。

(1) 后缀辅音是 -к 时，则短尾阳性形式在这两个辅音之间加入元音 -о，其阴性、中性、复数的词尾分别为 -а, -о, -и。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
коро́ткий（短的）	ко́роток	коротка́	коро́тко	ко́ротки
лёгкий（轻的）	лёгок	легка́	легко́	легки́

(2) 后缀是辅音 -н 时，短尾阳性形式在这两个辅音之间要加入元音 -е，其阴性、中性、复数的词尾分别为 -а, -о, -ы。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
гря́зный（脏的）	гря́зен	грязна́	гря́зно	грязны́
ва́жный（重要的）	ва́жен	важна́	ва́жно	важны́

(3) 形容词词尾前是 -к 或 -н, 且 -к 或 -н 之前有 -й 或 -ь 时，在构成形容词短尾阳性形式时将 -й 或 -ь 改为 -е。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
больно́й（生病的）	бо́лен	больна́	больно́	больны́
си́льный（有力的）	силён	сильна́	сильно́	сильны́
случа́йный（偶然的）	случа́ен	случа́йна	случа́йно	случа́йны
го́рький（苦的）	го́рек	горька́	го́рько	го́рьки

(4) 以 -нный 结尾的形容词短尾阳性形式去掉 -ый, 在两个 -н 中间加入元音 -е, 阴性、中性以及复数直接在词尾后加元音 -а, -о, -ы 构成。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
дли́нный（长的）	дли́нен	длинна́	дли́нно́	дли́нны́
бесце́нный（无价的）	бесце́нен	бесце́нна	бесце́нно	бесце́нны

(5) 有些词虽然词尾前是辅音连缀，但不出现隐现元音 -о, -е。例如：

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
до́брый（善良的）	добр	добра́	до́бро	добры́
просто́й（普通的）	прост	проста́	про́сто	просты́
бы́стрый（快的）	быстр	быстра́	бы́стро	бы́стры

2.3.4 **有的形容词本身不构成短尾形式，而是借用其他形容词的短尾形式。并且长尾形式和短尾形式在意义上完全不相同，前者表示“大的”、“小的”，而后者表示“过大”、“过小”。例如：**

形容词长尾形式	形容词短尾			
	阳性	阴性	中性	复数
большо́й（大的）	вели́к	велика́	велико́	велики́
ма́ленький（小的）	мал	мала́	мало́	малы́

2.3.5 有些形容词只用短尾形式。例如：

形容词短尾			
阳性	阴性	中性	复数
рад（高兴）	ра́да	ра́до	ра́ды
до́лжен（应该）	должна́	должно́	должны́
прав（正确）	права́	пра́во	пра́вы
согла́сен（同意）	согла́сна	согла́сно	согла́сны
наме́рен（打算）	наме́рена	наме́рено	наме́рены

2.3.6 有些形容词没有短尾形式。例如：

золото́й(金色的)，про́шлый(过去的)，мла́дший(年幼的)，ста́рший(年长的)，кори́чневый（棕色的），голубо́й（天蓝色的）

3 代词

代词是指称事物、特征、数量的词类，在句中通常指代名词、形容词、数词等。

代词按意义和功能可分为：

(1) 人称代词：я, ты, он, она́, оно́, мы, вы, они́

(2) 反身代词：себя́

(3) 物主代词：мой, твой, его́, её, их, наш, ваш, свой

(4) 指示代词：этот, тот, тако́й, тако́в, сто́лько

(5) 限定代词：сам, са́мый, ве́сь, вся́кий, любо́й, ка́ждый

(6) 疑问–关系代词：кто́, что, како́й, чей, кото́рый, ско́лько

(7) 不定代词：кто-то, кто-нибу́дь, что́-то, что-нибу́дь, како́й-то, како́й-нибудь, че́й-то, чей-нибу́дь, ко́е-то, ко́е-что, ко́е-како́й ...

(8) 否定代词：никто́, ничто́, никако́й, ниче́й, не́кого, не́чего ...

代词意义的概括性和抽象性在于不能表示具体事物、特征及数量的名称，只能指代具体事物、特征及数量。

3.1 人称代词的变格和用法

3.1.1 人称代词的变格

格	第一人称		第二人称		第三人称			
	单数	复数	单数	复数	单数			复数
					阳性	中性	阴性	
第一格	я	мы	ты	вы	он	оно́	она́	они́
第二格	меня́	нас	тебя́	вас	его́		её	их
第三格	мне	нам	тебе́	вам	ему́		ей	им
第四格	меня́	нас	тебя́	вас	его́		её	их
第五格	мно́й (мно́ю)	на́ми	тобо́й (тобо́ю)	ва́ми	им		ей	и́ми
第六格	обо мне́	о нас	о тебе́	о вас	о нём		о ней	о них

3.1.2 人称代词的用法

(1) я, мы 是第一人称，指称说话者自身；ты, вы 为第二人称，指称说话者的对方；он, она́, они́ 是第三人称，指称所涉及的第三方。第三人称代词也可指代事物，有性和数的区别，он 指代阳性名词，она́ 指代阴性名词，оно́ 指代中性名词，они́ 指代复数名词。例如：

Это мой журна́л. Он интере́сный.

这是我的杂志。它很有意思。

Вот моя́ кни́га. Она́ но́вая.

这是我的书。它是本新书。

Муж купи́л мне пальто́. Оно́ о́чень мо́дное.

丈夫给我买了件大衣。它很时尚。

(2) 第一人称代词 я 与以辅音结尾的前置词连用时，前置词之后要加 -о，前置词 о 与其连用时，前置词的形式是 обо。例如：

Са́ша со мно́й разгова́ривает о его́ институ́тской жи́зни.

萨沙给我讲他学校里的生活。

Ко мне прие́хали роди́тели из Шанха́я.

父母从上海来看我。

Не сме́йся на́до мной!

别嘲笑我！

Пе́редо мной изве́стная карти́на.

在我眼前是一幅名画。

Наш учи́тель о́чень забо́тится обо мне́.

我们老师很关心我。

(3) 第三人称单数 он, она́, оно́, они́ 与前置词使用时，前面加辅音字母 н-。例如：

У него́ мно́го друзе́й.

他有很多朋友。

Мы с ним обсуди́ли э́тот вопро́с.

我和他讨论过这个问题。

Я ча́сто ду́маю о них.

我经常想起他们。

Мы слы́шали о ней мно́го интере́сного.

我们听到关于她的许多有意思的事。

第三人称代词与 благодаря́, вне, вопреки́, навстре́чу 等前置词连用时，前面不必加 н-。例如：благодаря́ ему́（感谢他），навстре́чу ей（迎着她）。

(4) 人称代词 я, ты 没有性的区别，既可以指男人，也可以指女人。当 я, ты 用作主语时，谓语的性按所指人的自然性别而定。例如：

Вчера́ я была́ у друзе́й в гостя́х.

昨天我在朋友那里做客。

Где ты ра́ньше рабо́тал?

你以前在哪工作？

(5) 人称代词 вы 除指对方是几个人外，也可以表示对对方（一个人）的尊敬。当它做主语表示一个人的时候，做谓语的形容词短尾用复数，长尾用单数，动词谓语用复数。кто тако́й 做谓语时要与 вы 的实际性、数一致，谓语是名词时应用单数。例如：

Евге́ний Ви́кторович, где вы рабо́таете?

叶甫盖尼·维克多罗维奇，您在哪工作？（对方为一个人，表示尊敬）

Ребя́та, прочита́йте текст, пото́м вы́полните зада́ние!

同学们，请你们先读完课文，然后做练习。（对方是几个人）

Вы о́чень тала́нтливы.

您很有天赋。

Я зна́ю, где вы живёте и кто вы така́я.

我知道您住在哪，您是干什么的。

Вы замеча́тельный.

您是一个优秀的人。

Вы худóжник?

您是画家吗?

(6) 俄语中习惯用 мы с тобóй（我和你）表示 я и ты; мы с ней（我和她）表示 я и онá; вы с брáтом（你和弟弟）表示 ты и брат; они́ с сестрóй（他和姐姐）表示 он и сестрá 等。例如:

Мы с сы́ном идём в кинó.

我和儿子去看电影。

Вы с подрýгой посети́ли вы́ставку?

你和女朋友去看过展览了吗?

Они́ с отцóм поéхали на мóре.

他和父亲去了海边。

3.2 反身代词的变格和用法

3.2.1 反身代词 **себя́**的变格

俄语中只有一个反身代词 себя́, себя́ 没有第一格形式，也没有性和数的范畴，其变格与代词 ты 相同。

第一格	第二格	第三格	第四格	第五格	第六格
—	себя́	себé	себя́	собóй (собóю)	о себé

3.2.2 反身代词 **себя́**的用法

(1) 反身代词 себя́ 有性和数的变化，在句中做补语。例如:

Он купи́л себé маши́ну.

他给自己买了一辆汽车。

Пóсле óтпуска он чýвствует себя́ хорошó.

休假之后，他感觉很好。

(2) у себя́, к себé 常和具有处所意义和方向意义的词连用。例如:

В воскресéние он никудá не éздил, был у себя́ дóма.

星期天他哪儿也没去，就在自己家里待着。

Он пригласи́л друзéй к себé домóй в гóсти.

他邀请朋友们到自己家来做客。

(3) 反身代词常与某些动词、前置词组成较固定的词组。例如: чýвствовать себя́（自我感觉），закры́ть за собóй (что)（随手关上），

взять с собóй (когó-что)（随身携带），имéть при себé (что)（随身携带），прийтú в себя́（恢复知觉），взять себя́ в рýки（控制自己），читáть про себя́（默读），взять на себя́ что（承担），вы́йти из себя́（发火），от себя́（写在门上的标志，"推"），к себé（写在门上的标志，"拉"），представля́ть собóй（是），вестú себя́（表现），предстáвить себé（想象），(комý) не по себé（谁感到不对劲，感到不适），не в себé（心情不佳），вне себя́（忘乎所以）。

3.3 物主代词的变格和用法

物主代词指出事物所属的人称，回答 чей? 的问题。物主代词包括：мой, твой, наш, ваш, свой, егó, её, их。мой, твой, наш, ваш, свой 有性、数、格的变化，егó, её, их 没有性、数、格的变化。

3.3.1 物主代词的变格

мой, твой, наш, ваш, свой 的变格同形容词的软变化。

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	твой ваш	твоё вáше	твоя́ вáша	твои́ вáши
第二格	твоегó вáшего		твоéй вáшей	твои́х вáших
第三格	твоемý вáшему		твоéй вáшей	твои́м вáшим
第四格	同一或二	同一	твою́ вáшу	同一或二
第五格	твои́м вáшим		твоéй вáшей	твои́ми вáшими
第六格	о твоём о вáшем		о твоéй о вáшей	о твои́х о вáших

注意：

мой, свой 变格与 твой 相同，наш 变格与 ваш 相同。

3.3.2 物主代词的用法

(1) 物主代词 мой, твой, наш, ваш, свой 通常用作定语，其用法与形容词相同，与被说明的名词保持性、数和格的一致。例如：

Я хорошó знáю твоегó дрýга.

我很了解你的朋友。

У моéй подрýги спосóбность к a рисовáнию.
我女朋友有绘画才能。

(2) 物主代词 мой, твой, наш, ваш 在口语中可用作名词，表示“我们的人”、“你们的人”等。例如：

Вы с ним рáзные лю́ди, он не ваш друг и вам не подхóдит.
您和他是不同的人，他不是您要找的人，不适合您。

Нáши проигрáли, все óчень расстрóились.
我们队输了，大家都很难过。

(3) 物主代词 егó, её, их 本身不变化，可以说明名词的任何形式，在句中做非一致定语。егó, её, их 与前置词连用时，前面不用加 н-，例如：

У негó хорóшая специáльность.
他有一个好专业。

У егó брáта хорóшая специáльность.
他弟弟有个好专业。

(4) 物主代词 свой 说明事物属于句中的补语。例如：

Антóн не нашёл свою́ мáму и заплáкал.
安东没找到自己的妈妈，哭了起来。

Сáша провожáл своегó отцá на вокзáле.
萨沙在车站送自己的父亲。

(5) 当句子里的主语是名词或第三人称代词时，必须用 свой, 不能用 его, её, их, 否则会造成歧义或含义不清。试比较：

Андрéй не забы́л своегó пéрвого учи́теля рýсского языкá.
安德烈没有忘记自己的启蒙俄语老师。

Андрéй не забы́л её пéрвого учи́теля рýсского языкá.
安德烈没有忘记她的启蒙俄语老师。（指另外一个女人的老师）

(6) свой 可用于无人称句，表示事物属于句中第三格主体。例如：

Тебé нáдо беречь своё счáстье.
你应该珍惜自己的幸福。

Нам нáдо забóтиться о свои́х рóдственниках.
我们应该关心自己的亲戚。

(7) свой 有时可单独使用，起名词作用，表示“自己人”、“自己事”等。例如：

Он свой, не бóйтесь.
他是自己人，别怕。

При пóмощи друзéй мы доби́лись своегó.
在朋友的帮助下，我们终于达到了目的。

(8) свой 常和别的词构成一些固定成语。例如：в своё врéмя（当年），

в свою́ о́чередь（也，本身也），сам не свой（惘然若失），всему́ своё вре́мя（物各有时），сам (сама́, само́, са́ми) по себе́（自己，本身，没有外界帮助），сам (сама́, само́, са́ми) собо́й（独立的，不受干涉的；不自觉的），само́ собо́й (разуме́ется)（当然，自然而然）。

В своё вре́мя оте́ц был учи́телем в дере́вне.

当年父亲是乡村教师。

Он уже́ взро́слый, пусть живёт сам по себе́.

他已经是成年人了，让他独立去生活吧。

Глаза́ закрыва́лись са́ми собо́й.

眼睛不知不觉就合上了。

Ма́льчик э́то сам собо́й сде́лал.

这件事是小男孩独立完成的。

3.4 疑问代词的变格和用法

疑问代词用作对事物及事物的性质、所属关系、数量、词序等进行提问。疑问代词有 кто, что, чей, како́й, кото́рый, како́в, ско́лько。кто, что, ско́лько 没有性和数的变化，只有格的变化；чей, кото́рый, како́й 有性、数、格的变化；како́в 有性和数的变化，没有格的变化。

3.4.1 **кто, что 的变格和用法**

(1) кто, что 的变格

第一格	кто	что
第二格	кого́	чего́
第三格	кому́	чему́
第四格	кого́	что
第五格	кем	чем
第六格	о ком	о чём

(2) кто, что 的用法

疑问代词 кто, что 不分性、数，只有格的变化。疑问代词 кто 用以对动物名词提问，而 что 是对非动物名词提问。当 кто 做句子的主语时，不论指男人还是女人，动词谓语的现在时都用第三人称单数形式，过去时用阳性形式；形容词谓语也用阳性形式。当 что 做主语时，动词谓语的现在时用第三人称单数形式，过去时用中性形式；形容词谓语也用中性形式。

Кто прочитáл э́тот текст? 谁读完了这篇课文?

Что виси́т на стенé? 墙上挂着什么?

что 与形容词中性第二格连用，组成词组，在句中做主语或补语。例如:

Что интерéсного у вас в институ́те?

你们学校里有什么有意思的事?

Что нóвого в газéте? 报纸上有什么新鲜事?

3.4.2 чей, какóй, котóрый 的变格和用法

(1) чей 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	чей	чьё	чья	чьи
第二格	чьегó		чьей	чьих
第三格	чьему́		чьей	чьим
第四格	同一或二	同一	чью	同一或二
第五格	чьим		чьей	чьи́ми
第六格	о чьём		о чьей	о чьих

(2) какóй 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	какóй	какóе	какáя	каки́е
第二格	какóго		какóй	каки́х
第三格	какóму		какóй	каки́м
第四格	同一或二	同一	каку́ю	同一或二
第五格	каки́м		какóй	каки́ми
第六格	о какóм		о какóй	о каки́х

(3) котóрый 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	котóрый	котóрое	котóрая	котóрые
第二格	котóрого		котóрой	котóрых
第三格	котóрому		котóрой	котóрым
第四格	同一或二	同一	котóрую	同一或二
第五格	котóрым		котóрой	котóрыми
第六格	о котóром		о котóрой	о котóрых

(4) чей, какóй, котóрый 的用法

疑问代词 какóй 用以对事物性质的提问；котóрый 用以对事物顺序的提问，也可以对数个事物中的某一个提问；чей 用以对事物的所属提问。这三个代词都必须在性、数、格上与被说明的名词一致。例如：

Какýю рубáшку ты купúл?

你买了件什么样的衬衣?

В какóм гóроде вы бы́ли?

您去过哪个城市?

В котóром часý начинáются занятия?

几点钟开始上课?

Чей э́то ключ?

这是谁的钥匙?

3.4.3 какóв 的用法

какóв 只有性、数的区别，没有格的变化，在句中做谓语。其性、数与主语保持一致。例如：

Каковá вáша идéя?

您有什么想法?

Каковó вáше мнéние?

您的意见是什么?

3.4.4 скóлько 的变格和用法

(1) скóлько 的变格

第一格	ско́лько студе́нтов	ско́лько уче́бников
第二格	ско́льких студе́нтов	ско́льких уче́бников
第三格	ско́льким студе́нтам	ско́льким уче́бникам
第四格	ско́льких студе́нтов	ско́лько уче́бников
第五格	ско́лькими студе́нтами	ско́лькими уче́бниками
第六格	о ско́льких студе́нтах	о ско́льких уче́бниках

(2) ско́лько 的用法

ско́лько 是第一格或第四格时，与其连用的名词用复数第二格（只有单数的名词用单数第二格）；其他格时，ско́лько 与名词在格上一致。如果连用的名词是动物名词，ско́лько 的第四格可同第一格，也可同第二格。例如：

Ско́лько тебе́ лет?

你多大年龄?

Ско́лько преподава́телей на ва́шем факульте́те?

你们系有多少老师?

Ско́лько лет, ско́лько зим!

好久不见!

3.5 指示代词的变格和用法

指示代词用来指示事物、事物的特征和数量。指示代词有 э́тот, тот, тако́й, тако́в, сто́лько 等。

3.5.1 指示代词的变格

э́тот, тот 的变格与形容词硬变化相同。

格	单数						复数	
	阳性	中性	阳性	中性	阴性			
第一格	э́тот	э́то	тот	то	э́та	та	э́ти	те
第二格	э́того		того́		э́той	той	э́тих	тех
第三格	э́тому		тому́		э́той	той	э́тим	тем
第四格	同一或二	同一	同一或二	同一	э́ту	ту	同一或二	
第五格	э́тим		тем		э́той	той	э́тими	те́ми
第六格	об э́том		о том		об э́той	о той	об э́тих	о тех

注意：

такóй 的变格与疑问代词 какóй 相同；такóв 的性和数的变化同 какóв；стóлько 变格与疑问代词 скóлько 相同。

3.5.2 指示代词的用法

(1) э́тот, тотóй 的用法

① э́тот, тот 在句中通常做定语，与被说明的名词保持性、数、格的一致。例如：

Эта рýчка моя́.

这支笔是我的。

Те словари́ не нáши.

那些词典不是我们的。

Рáньше в э́той кóмнате жил отéц.

以前父亲住在这个房间。

В том тéксте мнóго нóвых слов.

那篇课文里有很多新单词

② 中性 э́то, то 可以做主语或补语，用来指代上文中的人或事。做主语时，句中时间用 быть 表示。быть 的现在时形式 есть 通常不用。过去时的性、数以及将来时的人称和数量通常与后面的名词保持一致。例如：

Это былá твоя́ мечтá?

这曾是你的理想吗？

Кто вам об э́том сказáл?

谁和你说过这件事？

То нáши извéстные учёные.

那是我们这儿著名的一些学者。

(2) такóй 的用法

① такóй 指代上文中提到的人或事物的特征，与被说明的名词在性、数、格上保持一致。例如：

Как онá хорошó вы́глядит в э́той крáсной шáпке, я тóже хочý купи́ть такýю шáпку.

她戴着这顶红帽子真好看，我也想买顶这样的帽子。

Сегóдня óчень плохáя погóда. В такýю погóду лýчше дóма читáть.

今天天气非常不好，这样的天气最好待在家里看书。

② такóй 可以说明形容词和名词组成的词组，起强调特征、程度的作用。例如：

Никогдá я не ви́дел такóй прекрáсный пейзáж.

我从来没见到过这样的美景。

Нам нýжен такóй óпытный и ответственный учи́тель.

我们需要这样一位有经验并负责任的老师。

③ такóй 可以和疑问代词 кто, что 组成固定词组，在疑问句中做谓语。такóй 与 кто 连用时，其性和数要按所指人的性别和数而定，通常用于询问“某（或一些）人是什么人，干什么的或什么身份”。例如：

Кто такóй э́тот молодóй человéк?

这个年轻人是谁？

Кто такáя дéвочка в очкáх?

戴眼镜的女孩是谁？

④ такóй 与疑问代词 что 连用时，通常是对事物或对某种概念的提问。不管连接的名词的性和数（第一格），永远用中性形式 такóе。例如：

Что такóе земнóй шар?

什么是地球？

Что такóе любóвь?

什么是爱情？

(3) такóв 的用法

такóв 在句中做谓语，与短尾形容词相同，只有性和数的区别，与主语在性和数上保持一致。例如：

Приви́ть дéтям любóвь к трудý – такóв мой совéт.

培养孩子对劳动的热爱——这就是我的建议。

Кáждый день рáно встаю́ – таковá моя́ привы́чка.

每天早起是我的习惯。

(4) стóлько 的变格及用法

① стóлько 的变格

第一格	стóлько студéнтов	стóлько журнáлов
第二格	стóльких студéнтов	стóльких журнáлов
第三格	стóльким студéнтам	стóльким журнáлам
第四格	стóльких студéнтов	стóлько журнáлов
第五格	стóлькими студéнтами	стóлькими журнáлами
第六格	о стóльких студéнтах	о стóльких журнáлах

② сто́лько 的用法

сто́лько 用于第一格或与第一格相同的第四格时，要求和它连用的名词变为复数第二格；如用于其他格时，与名词保持一致。例如：

В э́том ма́леньком кла́ссе не помести́тся сто́лько ученико́в.

这么小的教室装不下那么多学生。

Отку́да вы взя́ли сто́лько де́нег?

您从哪儿弄来那么多钱？

3.6 限定代词的变格和用法

限定代词有 весь, сам, са́мый, ка́ждый, вся́кий 和 любо́й。这些代词都有性、数、格的变化，在句中做定语，和说明的名词保持一致。

3.6.1 **весь 的变格和用法**

(1) весь 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	весь	всё	вся	все
第二格	всего́		всей	всех
第三格	всему́		всей	всем
第四格	同一或二	同一	всю	同一或二
第五格	всем		всей	все́ми
第六格	обо всём		обо всей	обо всех

注意：

前置词 с, к, в, из 与 весь 连用时要加 -о, 如：со все́ми ребя́тами, ко всей кома́нде, во всём ми́ре, изо все́х сил 等。前置词 о 与 весь 连用时，前置词要写成 обо, 如 обо всём (всей, всех)。

(2) весь 的用法

① 在句中通常做定语，有集合意义，强调事物的全体、一切、整个，有性、数、格的变化，与被限定的名词在性、数、格上保持一致。例如：

Эта певи́ца изве́стна всему́ ми́ру.

这个女歌手闻名于全世界。

Вся семья́ переéхала на юг.

全家人都搬到了南方。

② всё 和 все 可以单独使用，用作名词，在句中做主语或补语。例如：

Всё ужé произошлó.

一切都已经发生了。

Все вóвремя пришли́ на заня́тия.

大家都准时来上课了。

③ всё 做副词使用，表示“仍旧”，“总是”之意。例如：

Снег всё идёт.

雪仍旧在下着。

Брат всё зáнят, мáло занимáется спóртом.

哥哥总是很忙,很少从事体育运动。

④ всё 用作加强语气词，常与比较级连用表示程度的加强。例如：

Погóда станóвится всё лýчше и лýчше.

天气越来越好。

На ýлице станóвится всё холоднée. 户外越来越冷。

3.6.2 сам 的变格和用法

(1) сам 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	сам	самó	самá	сáми
第二格	самогó		самóй	сами́х
第三格	самомý		самóй	сами́м
第四格	同一或二	同一	самý 或 самоё	同一或二
第五格	сами́м		самóй	сами́ми
第六格	о самóм		о самóй	о сами́х

(2) сам 的用法

① 限定代词 сам 通常说明名词或代词，与被说明的名词保持性、数、格的一致。当 сам 说明名词时，通常位于名词之前，表示“亲自”、“本人”的意思。例如：

Са́ша сам нам призна́лся в свои́х оши́бках.
萨沙本人向我们承认了自己的错误。

Верни́те э́ту кни́гу самому́ ста́росте.
请把这本书还给班长本人。

② сам 与人称代词连用时，通常位于人称代词之后。例如：

Она́ сама́ всё зна́ет. 她本人知道这一切。

Он сам мне об э́том сказа́л. 他亲自告诉了我这件事。

③ сам 还可以与谓语发生意义上的联系，表示某行为是主体独自进行或完成。例如：

Студе́нты са́ми мо́гут спра́виться с э́той тяжёлой рабо́той.
大学生们自己能够胜任这项艰苦的工作。

Сын сам зараба́тывает де́ньги.
儿子现在自己赚钱。

④ сам 与反身代词 себя́ 连用，起加强反身代词语气的作用，сам 通常位于 себя́ 之前。例如：

Мы ему́ ве́рим, но пре́жде всего́ он до́лжен пове́рить сам себе́.
我们相信他，但他首先应该自己相信自己。

Коне́чно, преподава́тель прове́рит твою́ рабо́ту, но снача́ла ты до́лжен прове́рить себя́ сам.
当然，老师要检查你的作业，但是首先你应该自己检查。

3.6.3 **са́мый** 的变格和用法

(1) са́мый 的变格

са́мый 的变格与形容词硬变化相同。

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	са́мый	са́мое	са́мая	са́мые
第二格	са́мого		са́мой	са́мых
第三格	са́мому		са́мой	са́мым
第四格	同一或二	同一	са́мую	同一或二
第五格	са́мым		са́мой	са́мыми
第六格	о са́мом		о са́мой	о са́мых

(2) са́мый 的用法

① са́мый 通常说明名词或代词，与被说明的词在性、数、格上保持一致。са́мый 经常与表示时间，地点意义的词连用，表示“临近”、“紧挨着”。例如：

Мы постро́или да́чу у са́мого о́зера.

我们在湖边建起了别墅。

Он чита́ет текст с са́мого нача́ла.

他从最开始读课文。

② са́мый 与其他名词或人称代词连用时，具有“正是”、“本身”的意思。例如：

— Тебе́ ну́жен э́тот слова́рь?

你需要的是这本词典吗?

— Да, он.

是的，就是它。

3.6.4 ка́ждый, любо́й, вся́кий 的用法

(1) ка́ждый（全体中的每一个）有性、数、格的变化，通常用单数形式限定名词。但也可以与只有复数形式的名词或由“数词 + 名词”组成的词组连用，这时，ка́ждый 要用复数形式。例如：

Ка́ждый из нас до́лжен уважа́ть ста́рших.

我们每个人都应该尊敬长辈。

Он бои́тся опозда́ть на по́езд и смо́трит на часы́ че́рез ка́ждые две мину́ты.

他害怕误了火车，每隔两分钟就要看一下手表。

(2) любо́й（任何的）可以表示在同类事物中“任选其一”的意义。

В любо́е вре́мя вы мо́жете мне позвони́ть.

任何时候您都可以给我打电话。

В любо́м слу́чае вы не должны́ потеря́ть ве́ру в бу́дущее.

任何情况下你们都不应该对未来失去信心。

(3) вся́кий 表示“各种各样的”、“任何的”。

当 вся́кий 用于“各种各样的”意义时，通常用复数形式。例如：

В магази́не име́ются вся́кие вам ну́жные това́ры.

商店里有各式各样您需要的商品。

На све́те быва́ют вся́кие лю́ди.

世界上形形色色的什么人都有。

当 вся́кий 用于表示“任何的”、“不管什么样的”时，可以用 любо́й 代替。例如：

Попроси́те вся́кого (любо́го) студе́нта, он вам помо́жет.

请去找任何一个学生，他都会帮助您。

Он внима́телен ко вся́кому (любо́му) пустяку́.

他对任何一件小事都很注意。

3.7 不定代词的变格和用法

不定代词是由疑问代词 кто, что, како́й 等加 -то, -нибудь, кое- 构成，кто-то, что-то, како́й-то, чей-то, кто-нибу́дь, чей-нибу́дь, что-нибу́дь, како́й-нибудь, ко́е-кто, ко́е-что, ко́е-како́й。不定代词变格时，只变疑问代词部分。形容词在修饰由疑问代词构成的不定代词时应置于其后。带 кое- 的不定代词与前置词连用时，前置词置于 ко́е 和疑问代词之间，不用连字符。不定代词变格表如下：

第一格	кто-то	чей-то	что-нибу́дь	ко́е-кто	ко́е-како́й
第二格	кого́-то	чьего́-то	чего́-нибудь	ко́е-кого́	ко́е-како́го
第三格	кому́-то	чьему́-то	чему́-нибудь	ко́е-кому́	ко́е-како́му
第四格	кого́-то	同一或二	что́-нибудь	ко́е-кого́	同一或二
第五格	кем-то	чьим-то	че́м-нибудь	ко́е-ке́м	ко́е-каки́м
第六格	о ком-то	о чьём-то	о чём-нибудь	ко́е о ко́м	ко́е о како́м

3.7.1 带 -то 的不定代词

带 -то 的不定代词有 кто-то, что-то, чей-то, како́й-то 等。这类不定代词表示说话人知道有某人、某事、某种特征，但不确定知道究竟是谁、是什么、是什么特征。通常用于陈述句中。例如：

Кто-то тебе́ звони́л.

有人给你打过电话。

Са́ша, ты что-то хоте́л?

萨沙，你有什么事吗？

Чей-то ключ забы́т на столе́.

不知是谁的钥匙忘在桌子上了。

Анна купи́ла како́й-то слова́рь в кни́жном магази́не.

安娜在书店里买了本词典。

3.7.2 带 -нибудь 的不定代词

这类不定代词有 кто-нибу́дь, что-нибу́дь, како́й-нибу́дь, чей-нибу́дь 等。

这类代词表示说话人不确定是否有某人、某物或某种特征。它们通常用于疑问句、祈使句、条件从属句，有时也可以用在陈述句中。

(1) 当这种不定代词用于疑问句或条件句时，通常表示说话人对是否存在某人、某物、某特征不知道或不肯定。例如：

Ко мне приходи́л кто-нибу́дь ве́чером?
晚上有人来找过我吗？

Есть ли у вас каки́е-нибу́дь уче́бники по грамма́тике?
您有什么语法教材吗？

(2) 当这种不定代词用于祈使句或陈述句时，通常表示“随便”的不定意义。例如：

Пусть кто-нибу́дь ку́пит мне молока́.
让谁给我买点牛奶吧。

Приду́майте что-нибу́дь, я о́чень волну́юсь.
想点什么办法，我很担心。

Да́йте мне како́й-нибу́дь журна́л почита́ть.
随便给我拿本杂志看看。

(3) 带 -либо 的不定代词 (кто-ли́бо, что-ли́бо, како́й-ли́бо, чей-ли́бо) 意义与带 -нибудь 的不定代词一样，常用于书面语体。

3.7.3 带 **кое-** 的不定代词

(1) 带 кое- 的不定代词有 ко́е-кто, ко́е-что, ко́е-како́й 等。表示说话人知道有某些人、某些物、某特征，但不能明确指出，这些代词通常表示复数意义。例如：

Он ча́сто приво́зит колле́гам ко́е-каки́е пода́рки из командиро́вки.
他出差回来经常带些礼物给同事们。

По выходны́м дням в сосе́дней кварти́ре о́чень шу́мно, ко́е-кто там в гостя́х.
每逢周末隔壁住宅就很吵，总有客人。

(2) 与前置词连用时，前置词要放在 кое- 与疑问代词之间。例如：

По э́тому вопро́су я хочу́ посове́товаться ко́е с кем.
就这个问题我想和某些人商量商量。

Мне ску́чно, Са́ша, поговори́ со мной ко́е о чём.
我很无聊，萨沙，和我说点什么吧。

3.8 否定代词的变格和用法

否定代词由疑问代词前加 ни- 或 не- 构成，例如 никто́, ниче́й, ничто́, никако́й, не́кого, не́чего。否定代词的变格与相应的疑问代词相同。详见下表：

第一格	никтó	ничей	ничтó	никакóй	-	-
第二格	никогó	ничьегó	ничегó	никакóго	нéкого	нéчего
第三格	никомý	ничьемý	ничемý	никакóму	нéкому	нéчему
第四格	никогó	同一或二	ничтó	同一或二	нéкого	нéчего
第五格	никéм	ничьи́м	ничéм	никаки́м	нéкем	нéчем
第六格	ни о кóм	ни о чём	ни о чём	ни о какóм	нé о ком	нé о чём

3.8.1 带 **ни-** 的否定代词

(1) 这类否定代词有 **никтó, ничтó, никакóй, ничéй,** 通常用在有 **не, нет** 或 **нельзя́** 等词的否定句中。例如：

Никтó мне не сообщи́л о собрáнии.

没有人通知我开会的事。

Об э́том он ничегó не знáет.

关于这件事他一无所知。

Мне ничегó не нáдо.

我什么也不需要。

(2) 否定代词与前置词连用时，前置词放在 **ни-** 与疑问代词之间。例如：

Ни у когó нет э́того словаря́.

谁也没有这本词典。

Ни за что я со стáростой не соглáсна.

无论如何我也不会同意班长的意见。

(3) **никакóй, ничéй** 在句中做定语，与被说明的名词在性、数、格上保持一致。例如：

Никакóй подáрок мне не нýжен.

我不需要任何礼物。

Мне не нужнá ничья́ пóмощь.

我不需要任何人的帮助。

Он упря́мый человéк, ничьи́х совéтов не слýшает.

他是一个倔强的人，谁的建议也不听。

3.8.2 带 **не-** 的否定代词

(1) **нéкого, нéчего** 没有第一格形式，其间接格与 **кто, что** 变化相同，但重音都落在 **не-** 上。这类代词用于无人称句，主要成分用动词不定式，行为动作发出者用第三格形式，时间用 **быть** 表示，现在时省略不用，

过去时用 бы́ло, 将来时用 бу́дет。带这种否定代词的句子表示动作由于没有客体或主体而不能进行。例如：

Я не знато́к иску́сства, поэ́тому мне не́чем вам помо́чь.

我不是艺术鉴赏家，因此我帮不了你。

У него́ тяжёлый хара́ктер, нам не́чего расска́зывать.

他是不太好相处的人，我们没什么可讲的。

(2) 如果与前置词连用，则前置词要放在 не 和疑问代词中间。例如：

В э́том го́роде у меня́ нет ро́дственников, в выходны́е дни мне не́ к кому идти́.

在这个城市我没有亲戚，周末我无处可去。

В э́том мы са́ми оши́блись. Нам не́ на кого жа́ловаться.

在这件事情上是我们自己不对，没谁可埋怨的。

注意：

带 ни 的否定代词与带 не 的否定代词在意义上是有区别的。例如：

В э́том кла́ссе никого́ я не зна́ю, мне не́ с кем разгова́ривать.

在这个教室里我谁也不认识，没人可以说话。

У меня́ плохо́е настрое́ние, ни с кем я не хочу́ разгова́ривать.

我心情不好，不想和任何人讲话。

4 数词

数词是表示数目、事物的数量和事物的顺序的词类。数词按其意义和表示数量的方式可以分为基数词和序数词。

基数词表示数目和事物的数量。基数词依据数量意义分为：

(1) 定量数词表示具体的数目和事物的数量。例如：оди́н, два, де́сять, ты́сяча, миллио́н 等。

(2) 不定量数词表示不确定的数目和事物的数量。例如：не́сколько, мно́го, ма́ло 等。

(3) 集合数词是把事物的数量作为一个整体表示的数词。例如：тро́е, че́тверо, пя́теро, ше́стеро 等。

(4) 分数词是表示分数的数词。例如：одна́ втора́я, две тре́тьих 等。

(5) 序数词表示事物的顺序。例如：пе́рвый, второ́й, тре́тий, двадца́тый 等。

除了 два，о́ба 与 полтора́ 之外，其他数词没有性的变化。ты́сяча, миллио́н, миллиа́рд 有单数和复数的形式。

所有的数词可分为变格和不变格两种。不变格的数词有 ма́ло 与 нема́ло 两个。基数词和集合数词有格的变化。

4.1 定量数词的构成、变格和用法

4.1.1 定量数词的构成

定量数词按其结构可分为三类：简单数词、复合数词和合成数词。

(1) 简单数词

简单数词只有一个词根。俄语中有下列十五个简单数词。

оди́н (1)	четы́ре (4)	семь (7)	де́сять (10)	ты́сяча (1000)
два (2)	пять (5)	во́семь (8)	со́рок (40)	миллио́н (100 万)
три (3)	шесть (6)	де́вять (9)	сто (100)	миллиа́рд (10 亿)

(2) 复合数词

复合数词由两个词根结合而成。俄语中有下列二十四个复合数词。例如：

оди́ннадцать (11)	семна́дцать (17)	шестьдеся́т (60)	четы́реста (400)
двена́дцать (12)	восемна́дцать (18)	се́мьдесят (70)	пятьсо́т (500)
трина́дцать (13)	девятна́дцать (19)	во́семьдесят (80)	шестьсо́т (600)
четы́рнадцать (14)	два́дцать (20)	девяно́сто (90)	семьсо́т (700)
пятна́дцать (15)	три́дцать (30)	две́сти (200)	восемьсо́т (800)
шестна́дцать (16)	пятьдеся́т (50)	три́ста (300)	девятьсо́т (900)

(3) 合成数词

合成数词由简单数词和复合数词构成。例如：

два́дцать три (23)	со́рок пять (45)	ты́сяча две́сти со́рок три (1243)
два́дцать пять (25)	сто два́дцать (120)	ты́сяча семьсо́т со́рок (1740)
три́дцать оди́н (31)	две́сти со́рок (240)	ты́сяча две́сти (1200)

4.1.2 定量数词的变格

(1) оди́н 的变格

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	оди́н	одно́	одна́	одни́
第二格	одного́		одно́й	одни́х
第三格	одному́		одно́й	одни́м
第四格	同一或二	同一	одну́	同一或二
第五格	одни́м		одно́й	одни́ми
第六格	об одно́м		об одно́й	об одни́х

(2) два, три, четы́ре 的变格

格	два（阳，中）две（阴）	три	четы́ре
第一格	два, две	три	четы́ре
第二格	двух	трёх	четырёх
第三格	двум	трём	четырём
第四格	同一或二	同一或二	同一或二
第五格	двумя́	тремя́	четырьмя́
第六格	о двух	о трёх	о четырёх

(3) пять, два́дцать, три́дцать 等以 -ь 结尾的数词的变格

第一格	пять	во́семь	оди́ннадцать	три́дцать
第二格	пяти́	восьми́	оди́ннадцати	тридцати́
第三格	пяти́	восьми́	оди́ннадцати	тридцати́
第四格	同一			
第五格	пятью́	восьмью́	оди́ннадцатью	тридцатью́
第六格	о пяти́	о восьми́	об оди́ннадцати	о тридцати́

注意：

пять – де́сять, два́дцать, три́дцать 变格时，重音均在词尾，оди́ннадцать – девятна́дцать 变格时，重音不变化。

(4) пятьдеся́т 以上的复合数词变格时，两部分都要变化。

第一格	пятьдеся́т	две́сти	три́ста	шестьсо́т
第二格	пяти́десяти	двухсо́т	трёхсот	шестисо́т
第三格	пяти́десяти	двумста́м	трёмстам	шестиста́м
第四格	同一			
第五格	пятьюдесятью	двумяста́ми	тремяста́ми	шестьюста́ми
第六格	о пяти́десяти	о двухста́х	о трёхстах	о шестиста́х

(5) со́рок, девяно́сто, сто 变格时，除第一格和第四格不变外，其他各格词尾均加 -а 或改成 -а。

第一格	со́рок	сто	девяно́сто
第二格	сорока́	ста	девяно́ста
第三格	сорока́	ста	девяно́ста
第四格	同一		
第五格	сорока́	ста	девяно́ста
第六格	о сорока́	о ста	о девяно́ста

(6) ты́сяча, миллио́н, миллиа́рд 按名词变格法变格，有复数形式。合成数词变格时，各组成部分均按自己的规则变化。

数 / 格	ты́сяча		миллио́н	
	单数	复数	单数	复数
第一格	ты́сяча	ты́сячи	миллио́н	миллио́ны
第二格	ты́сячи	ты́сяч	миллио́на	миллио́нов
第三格	ты́сяче	ты́сячам	миллио́ну	миллио́нам
第四格	ты́сячу	ты́сячи	миллио́н	миллио́ны
第五格	ты́сячей	ты́сячами	миллио́ном	миллио́нами
第六格	о ты́сяче	о ты́сячах	о миллио́не	о миллио́нах

(7) 合成数词变格时，各部分都按各自的规则变化。

格	末位数为 оди́н	末位数为 два, три, четы́ре	末位数为 пять 等
第一格	три́дцать оди́н	со́рок два	ты́сяча четы́реста пять
第二格	тридцати́ одного́	сорока́ двух	ты́сячи четырёхсот пяти́
第三格	тридцати́ одному́	сорока́ двум	ты́сяче четырёхста́м пяти́
第四格	同一或二	同一或二	ты́сячу четы́реста пя́ть
第五格	тридцатью́ одни́м	сорока́ двумя́	ты́сячей четырьмяста́ми пятью́
第六格	о тридцати́ одно́м	о сорока́ двух	о ты́сяче четырёхста́х пяти́

4.1.3 定量数词的用法

(1) оди́н 的用法

① оди́н 及以 оди́н 为个位数的合成数词，与被说明的名词在性、数、格上要保持一致。例如：

У вхо́да стоя́л оди́н авто́бус.

入口处停了一辆车。

Вчера́ я прочита́ла одну́ кни́гу.

昨天我读完了一本书。

② 名词单数形式可以表示一个事物，因此当不强调数量时，оди́н 通常省略。例如：

Ко мне пришла́ де́вушка.

一个姑娘到我这来了。

На про́шлой неде́ле я получи́ла письмо́.

在上个星期我收到一封信。

③ 个位数为 оди́н 的合成数词和名词一起做主语时，谓语一般用单数，过去时要和名词保持性的一致。当强调主体的积极主动行为或分散行动时，谓语也可以用复数形式。例如：

В за́ле сиде́л(ли) два́дцать оди́н бое́ц.

在大厅里坐着二十一名战士。

Три́дцать оди́н сту́дент пое́хал(ли) на пра́ктику.

三十一名大学生去参加实践。

④ оди́н 的复数为 одни́，通常和只用复数的名词或表示成对的事物的名

词连用。例如：одни́ брю́ки, одни́ очки́, одни́ часы́。

⑤ оди́н 还可以用作其他词类。

用作不定代词，意思是“有一个”、“某一个”。例如：

У меня́ к вам одна́ про́сьба.

我有一件事求您。

На заня́тиях одни́ пи́шут упражне́ния, други́е чита́ют те́кст.

在课堂上一些人做练习，一些人读课文。

用作语气词，意思是“仅仅”、“只是”。例如：

В кла́ссе оста́лись одни́ де́вочки, все ма́льчики игра́ют в футбо́л.

教室里只有一些女孩子，所有的男孩子都在踢足球。

В э́том це́хе рабо́тают одни́ мужчи́ны.

在这个车间里只有一些男人在工作。

用作名词。意为“一件事”，“一个人”。例如：

Сего́дня я успе́ю сде́лать одно́: перевести́ э́ту статью́.

今天我只能来得及做一件事：把这篇文章翻译完。

Оди́н за всéх, все за одного́.

人人为我，我为人人。

用作形容词，意为“同一个”。例如：

Мы родили́сь в оди́н и тот же год.

我们同一年出生。

Мы с му́жем одного́ во́зроста.

我和丈夫同岁。

用作副词，意思是“独自”、“单独”。例如：

Са́ша хо́чет поговори́ть с па́пой оди́н на оди́н.

萨沙很想和爸爸单独谈谈。

(2) два (две), три, четы́ре 的用法

① два (две), три, четы́ре 用于第一格或与之相同的第四格时，要求与其连用的名词用单数第二格。два 与阳性及中性名词连用，две 与阴性名词连用。例如：

Я купи́ла две кни́ги в кни́жном магази́не.

我在书店买了两本书。

Мне да́ли четы́ре би́лета на футбо́л.

别人给了我四张球票。

② два, три, четы́ре 用于其他间接格时，名词用相应的复数各格形式，два (две) 没有性的区分。例如：

У меня́ нет двýх рублéй.

我没有两卢布。

Трёх тетра́дей мне не хвата́ет.
三个练习本不够我用。

③ 当 два (две), три, четы́ре 是第一格或与第一格相同的第四格时，其后面的名词若是阳性或中性，与之连接的形容词用复数第二格形式，如果是阴性名词，则形容词用复数第一格形式。例如：

Напро́тив на́шей шко́лы постро́или две совреме́нные гости́ницы.
我们学校对面建了两个现代化的宾馆。

На столе́ два росси́йских журна́ла.
桌子上有两本俄罗斯杂志。

④ 如果 два (две), три, четы́ре 和由形容词变化来的名词连用，则跟与形容词连用的规则相同。例如：

Две больны́е вы́писались.（做主语时形容词通常用第一格）
两位女病人出院了。

Студе́нты ку́шают в трёх столо́вых.
学生们在三个食堂吃饭。

⑤ два (две), три, четы́ре + 名词一起做主语时，动词谓语既可以用单数第三人称（过去时用中性），也可以用复数形式。但数词与表示人的名词做主语时，谓语通常用复数。例如：

Прошли́ (прошло́) три челове́ка.
走过去了三个人。

В э́той шко́ле рабо́тают четы́ре молоды́х учи́теля ру́сского языка́.
这所学校有四位年轻的俄语老师。

⑥ 如果 два (две), три, четы́ре + 名词词组前有 после́дние, ка́ждые, э́ти, пе́рвые, все, остальны́е, после́дующие 这类词做定语，当数词是第一格或与第一格相同的第四格时，这类词用复数第一格，当数词是其他格时，这些词与名词保持格的一致。当 после́дние, ка́ждые, э́ти, пе́рвые, все, остальны́е, ближа́йшие + 数词 + 名词词组做主语时，谓语用复数。例如：

Все три ю́жные де́вушки поступи́ли в аспиранту́ру.
三个南方姑娘都考上了研究生。

Пе́рвые четы́ре ру́сских специали́ста уже́ вы́полнили экспериме́нты.
首批四位俄罗斯专家已经完成了实验。

⑦ 数词 + 名词前有 це́лые, 数词是第一格或与第一格相同的第四格时，це́лые 用复数第一格或第二格。例如：

Прошло́ це́лых (це́лые) два часа́, наконе́ц дире́ктор прие́хал.
过了整整两个小时，厂长终于来了。

⑧ два (две), три, четы́ре 与名词连用，第四格有两种形式：与非动物名

词连用，第四格同第一格；与动物名词连用，第四格同第二格。例如：

Вчера́ я ви́дела трёх учителе́й.

昨天我看见了三位老师。

Ма́ма отпра́вила мне две посы́лки.

妈妈给我寄来了两个邮包。

(3) пять 以上的数词

① пять 以上的数词（个位数为 оди́н, два, три, четы́ре 的除外），及个位数为 пять 的合成数词用于第一格或第四格时，与其连用的名词和形容词用复数第二格，而数词第一格与第四格的形式相同，后面的名词（不论是动物名词还是非动物名词）都要用复数第二格形式。例如：

На площа́дке шесть ма́льчиков игра́ет (игра́ют) в футбо́л.

操场上六个小男孩在踢足球。

На кани́кулах два́дцать пять ученико́в из на́шей шко́лы е́здили в Пеки́н.

假期我们学校的二十五名学生去了北京。

② пять 以上的数词用于其他间接格时，数词与名词在格上应保持一致，如果数词 + 名词词组前有形容词或代词，这些形容词或代词的第四格同第二格。例如：

В э́том году́ мы на́чали перепи́сываться с тридцатью́ ру́сскими студе́нтами.

今年我们开始同三十名俄罗斯学生通信。

Я хорошо́ зна́ю э́тих се́мерых учёных.

我非常了解这七位学者。

③ 数词 + 名词做主语时，谓语可用单数或复数形式。例如：

Эти со́рок ученико́в уча́ствовали в соревнова́ниях.

这四十名学生参加了比赛。

На по́лке лежа́ло два́дцать книг.

书架上放了二十本书。

(4) 合成数词的用法

① 个位数为 оди́н 的合成数词

个位数为 оди́н 的合成数词，其用法与简单数词 оди́н 相同，在性、数以及格上与所连用的名词保持一致。数词 + 名词做主语时，谓语一般用单数。例如：

Моему́ бра́ту испо́лнился два́дцать оди́н год.

我弟弟已年满二十一岁。

② 个位数为 два (две), три, четы́ре 的合成数词

个位数为 два (две), три, четы́ре 的合成数词与名词、形容词连用的规则，除第四格外，均和简单数词 два (две), три, четы́ре 相同。例如：

Преподава́тель о́чень забо́тится о двадцати́ четырёх де́тях на́шей гру́ппы.

老师非常关心我们班这二十四个孩子。

个位数为 два (две), три, четы́ре 的合成数词用于第四格时，无论与其连用的是动物名词还是非动物名词，合成数词永远同第一格。例如：

Он хорошо́ зна́ет три́дцать два студе́нта из на́шей гру́ппы.

他很了解我们班的三十二名同学。

На́ша библиоте́ка купи́ла со́рок четы́ре но́вых словаря́.

我们的图书馆买了四十四本新书。

(5) ты́сяча, миллио́н 和 миллиа́рд 的用法

这三个词按其语法特征属于名词。它们有性的区分和格的变化，与其连用的名词用复数第二格。例如：

Наш университе́т при́нял ты́сячу но́вых студе́нтов.

我们学校招收了一千名新大学生。

但是，当 ты́сяча 用于复数形式时，不管它是第几格，后面的名词只用第二格。例如：

Он отпра́вился в пу́ть с тремя́ ты́сячами рубле́й.

他带着三千卢布就上路了。

4.2 不定量数词的变格和用法

不定量数词表示不确定、不具体的数量。不定量数词有：мно́го, немно́го, ма́ло, нема́ло, 以及 ско́лько, не́сколько, сто́лько 等。

4.2.1 不定量数词的变格

(1) ско́лько, не́сколько, сто́лько 的变格

第一格	ско́лько	не́сколько	сто́лько
第二格	ско́льких	не́скольких	сто́льких
第三格	ско́льким	не́скольким	сто́льким
第四格	同一或二（与动物名词连用时，第四格可同第二格，也可同第一格）		
第五格	ско́лькими	не́сколькими	сто́лькими
第六格	о ско́льких	о не́скольких	о сто́льких

(2) мно́го, немно́го, ма́ло, нема́ло 的各格基本上与形容词 мно́гие, нено́гие 的各格形式相同。ма́ло, нема́ло 通常用于第一格或同于第一格的第四格，没有其他间接格形式。

第一格	мно́го	немно́го
第二格	мно́гих	немно́гих
第三格	мно́гим	немно́гим
第四格	同一	
第五格	мно́гими	немно́гими
第六格	о мно́гих	о немно́гих

4.2.2 不定量数词的用法

(1) 不定量数词用于第一格或第四格时，要求与其连用的名词、形容词或代词用复数第二格（物质名词、抽象名词或集合名词用单数第二格形式）。例如：

При встре́че он сра́зу за́дал мне мно́го вопро́сов.

一见面他就向我提了好多的问题。

Принеси́ мне, пожа́луйста, не́сколько интере́сных журна́лов.

请给我带来几本有意思的杂志。

(2) 不定量数词与名词连用时，第四格可同第一格或第二格。例如：

На вокза́ле я ви́дела мно́го ру́сских спортсме́нов.

在火车站我看见了很多俄罗斯运动员。

Я познако́мил не́сколько (не́скольких) изве́стных учёных с на́шим дека́ном.

我给我们系主任介绍了几位著名的学者。

(3) 不定量数词用于其他间接格时，要与名词保持格的一致。例如：

На заня́тиях преподава́тель рассказа́л нам о мно́гих произведе́ниях ру́сских писа́телей и поэ́тов.

课堂上老师给我们讲了很多俄罗斯作家和诗人的作品。

(4) 不定量数词 мно́го, немно́го, ма́ло, нема́ло, ско́лько 和名词词组一起做主语时，谓语通常用单数，过去时用中性，не́сколько 和名词词组一起做主语时谓语常用复数形式。例如：

Мно́го студе́нтов написа́ло сочине́ние на отли́чно.

很多学生的作文得了优秀。

Нема́ло иностра́нцев интересу́ется кита́йской культу́рой и исто́рией.
不少外国人对中国的文化和历史感兴趣。

(5) мно́го, ма́ло 的比较级形式：мно́го – бо́льше 或 бо́лее, ма́ло – ме́ньше 或 ме́нее, 与其连用的名词用复数第二格形式。例如：

С де́тства я на́чал собира́ть ма́рки, у меня́ ма́рок бо́льше, чем у други́х ребя́т на́шей гру́ппы.
从小我就开始集邮，我的邮票比我们班其他同学多。

4.3 集合数词的变格和用法

集合数词按其意义和用法可分为两种：一种是 дво́е, тро́е, че́тверо, пя́теро, ше́стеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро, де́сятеро；另一种是 о́ба (о́бе)。

4.3.1 **двóе, трóе, чéтверо – дéсятеро 的变格和用法**

(1) двóе, трóе, чéтверо – дéсятеро 的变格

двóе, трóе, чéтверо – дéсятеро 表示事物的数量，其基本意义与相应的定量数词相似，但通常强调这些事物的整体性，换言之，集合数词强调这些事物从事同一行为或具有同一特征。

двóе, трóе 的间接格形式与形容词软变化的复数词尾相同，чéтверо – дéсятеро 的间接格形式与形容词硬变化的复数词尾相同。

第一格	двóе	трóе	чéтверо
第二格	двои́х	трои́х	четверы́х
第三格	двои́м	трои́м	четверы́м
第四格	同一或二	同一或二	同一或二
第五格	двои́ми	трои́ми	четверы́ми
第六格	о двои́х	о трои́х	о четверы́х

(2) двóе, трóе, чéтверо – дéсятеро 的用法

① 集合数词 двóе – дéсятеро 与名词、形容词的连用规则与 пять 相同，即当用于第一格或与第一格相同的第四格时，后面的名词和形容词用复数第二格形式；用于其他格时，则与名词一致。例如：

Весь ве́чер я не мог дозвони́ться до трои́х мои́х друзе́й.
整个晚上我都没给我的三个朋友打通电话。

Шли се́меро челове́к: пя́теро взро́слых и дво́е дете́й.
走过来七个人：五个大人和两个孩子。

② 通常与集合数词连用的名词或代词有以下几种情况。

a. 表示男人的阳性名词。例如：

пя́теро парне́й

五个小伙子

тро́е бойцо́в

三个战士

如果是间接格，则通常用定量数词，很少用集合数词。例如：

По э́тому вопро́су вам на́до пообща́ться с двумя́ инжене́рами.

就这个问题您应该和那两个工程师聊一聊。

б. 只有复数形式的名词。例如：тро́е су́ток（三昼夜），пя́теро но́жниц（五把剪刀），дво́е часо́в（两块手表）等词。

当数量是 1、2、3、4 并且集合数词处于第一格或第四格时，上述名词必须与集合数词连用；处于其他间接格时，则常用定量数词；数量是 5 以上时，则可以和集合数词或定量数词连用。例如：

Мы е́хали на по́езде о́коло трёх су́ток.

我们坐了差不多三昼夜的火车。

Эти това́ры рабо́чие привезли́ на четырёх саня́х.

这些商品是工人们用四个雪橇运来的。

в. 表示成对事物的名词。例如：перча́тки（手套），носки́（袜子），чулки́（长袜），брю́ки（裤子）等。当与表示成对事物的名词连用时，集合数词必须是第一格或同第一格的第四格。如果是其他各格，则用“定量数词 +па́ра”的组合表示。与其连用的名词永远用第二格。例如：

Я купи́л тро́е перча́ток. (три па́ры перча́ток)

我买了三副手套。

Не хва́тит мне четырёх пар чуло́к на ле́то.

一夏天四双袜子不够我用。

г. 与人称代词 мы, вы, они́ 连用时，二者不可分割，共同做句子成分，人称代词可用第一格或第二格形式。用第一格时，谓语通常用复数形式；用第二格时，谓语通常用单数（过去时用中性）。与人称代词连用时，集合数词不能用定量数词来代替。例如：

Нас тро́е прие́дет на вы́ставку.

我们三个人要去看展览。

Вы пя́теро сда́ли вступи́тельный экза́мен в аспиранту́ру.

你们五个人都通过了研究生入学考试。

д. 集合数词可单独做名词用，表示一定数量的人。例如：

В ко́мнате оста́лось тро́е: мать, брат и я.

房间里剩下三个人：妈妈、弟弟和我。

Се́меро одного́ не ждут.

少数服从多数。

e. 集合数词单独做主语或与名词共同做主语时，谓语用单数或复数，若谓语在前，则多用单数形式。例如：

Жи́ло че́тверо ю́ношей в э́том до́ме, тепе́рь они́ уже́ перее́хали на другу́ю кварти́ру.

四个小伙子曾经在这个楼里住过，现在他们搬到另外的房子去了。

Мои́ дво́е бра́тьев жени́лись в про́шлом году́.

我的两个兄弟是去年结婚。

4.3.2 о́ба (о́бе) 的变格和用法

о́ба (о́бе) 通常也被看作是集合数词，但它们并不表示数量，而表示所述两个事物都进行某一动作或具有某种特征。

(1) о́ба (о́бе) 的变格

о́ба 是阳性和中性，与阳性、中性名词连用；о́бе 是阴性，与阴性名词连用。其变格如下：

第一格	о́ба	о́бе
第二格	обо́их	обе́их
第三格	обо́им	обе́им
第四格	同一或二	同一或二
第五格	обо́ими	обе́ими
第六格	об обо́их	об обе́их

(2) о́ба (о́бе) 的用法

① о́ба (о́бе) 是第一格或与第一格相同的第四格时，用法基本与два (две) 相同，与其连用的名词要用单数第二格，阳性和中性形容词或代词用复数第二格，阴性形容词或代词用复数第一格；集合数词 о́ба (о́бе) 处于其他格时，与它连用的名词和代词用相应的复数形式。例如：

Бале́т привлека́ет обе́их сестёр, и они́ реши́ли стать балери́нами.

芭蕾舞深深地吸引着这俩姐妹，她们决定将来成为芭蕾舞演员。

② 与人称代词 мы, вы, они́ 连用，无论是第一格还是各间接格，它们都以同格出现。о́ба (о́бе) 与名词或代词做主语时，谓语用复数形式。

例如：

У тёти два сы́на, о́ба они́ вступи́ли в а́рмию.

我姑姑有两个儿子，他们都参军了。

Нам обо́им не до о́тдыха, экза́мен на носу́.

我们两个人顾不上休息，马上要考试了。

4.4 序数词的构成、变格和用法

4.4.1 序数词的构成

序数词主要由相应的定量数词的词干加形容词词尾构成。

简单序数词大多由相应的定量数词构成，并且有形容词词尾。例如：пять – пя́тый, шесть – шесто́й, три́дцать – тридца́тый, со́рок – сороково́й, пятьдеся́т – пятидеся́тый, сто – со́тый, две́сти – двухсо́тый, ты́сяча – ты́сячный, миллио́н – миллио́нный, миллиа́рд – миллиа́рдный。

但是，пе́рвый 和 второ́й 不是由定量数词构成，而 тре́тий, четвёртый 与 три, четы́ре 也不尽相同。

合成序数词由合成定量数词构成，但是只有最后一个数字是序数词的形式，前面的仍是定量数词形式。例如：два́дцать пе́рвый, ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́тый。

4.4.2 序数词的变格

(1) 序数词变格与形容词硬变化相同，只是 тре́тий 变化有些特殊。

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	пе́рвый	пе́рвое	пе́рвая	пе́рвые
第二格	пе́рвого		пе́рвой	пе́рвых
第三格	пе́рвому		пе́рвой	пе́рвым
第四格	同一或二	пе́рвое	пе́рвую	同一或二
第五格	пе́рвым		пе́рвой	пе́рвыми
第六格	о пе́рвом		о пе́рвой	о пе́рвых

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
第一格	тре́тий	тре́тье	тре́тья	тре́тьи
第二格	тре́тьего		тре́тьей	тре́тьих
第三格	тре́тьему		тре́тьей	тре́тьим
第四格	同一或二	тре́тье	тре́тью	同一或二
第五格	тре́тьим		тре́тьей	тре́тьими
第六格	о тре́тьем		о тре́тьей	о тре́тьих

(2) 合成序数词只有最后一个序数词有性、数和格的变化，前面的定量数词永远不变化。例如：

第一格	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́тый год
第二格	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́того го́да
第三格	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́тому го́ду
第四格	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́тый год
第五格	ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́тым го́дом
第六格	в ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят девя́том году́

4.4.3 序数词的用法

(1) 序数词通常说明名词，表示事物的顺序、编号等，与所说明的名词在性、数和格上保持一致。例如：

Ва́ня всегда́ занима́ет пе́рвое ме́сто в учёбе.

瓦尼亚在学习上总是第一。

На́ша семья́ живёт на четвёртом этаже́.

我们家住在四楼。

表示事物的号码、次第时，可以用 но́мер + 定量数词的组合替代序数词。“но́мер + 定量数词”的组合位于被说明名词之后，永远用第一格。но́мер 一词有时还可以省略。例如：

в шестóй кóмнате
в кóмнате нóмер шесть } 在六号房间
в кóмнате шесть

(2) 序数词 пéрвый, вторóй 可以表示等级特征。例如：

Мы купи́ли пéрвый сорт чáя.

我们买的是一级茶。

5 动词

5.1 动词的体

俄语动词的体划分为完成体 (совершéнный вид, 缩写为 CB) 和未完成体 (несовершéнный вид, 缩写为 HCB) 两种形式。任何动词或动词形式都属于一定的体。俄语大部分动词都有对应的完成体和未完成体两种形式。它们属于同一动词的不同语法形式，其表面特征（带有前缀、后缀或没有前缀、后缀等）不同，体的属性不同，语法意义不同，但基本词汇意义相同，只是在不同的情况下使用特点以及在不同的语言环境中表达的信息不同，未完成体表示行为的无限性，完成体动词表示行为的某种界限。因此，一个动词的未完成体和完成体形式，不能看作是两个不同的动词。例如，читáть（读，未完成体）– прочитáть（读完，完成体）; писáть（写，未完成体）– написáть（写完，完成体）。

未完成体动词有三个时态：现在时、过去时和将来时。例如：дéлаю – дéлал – бýду дéлать

而完成体动词只有过去时和将来时。例如：сдéлал – сдéлаю

未完成体动词一般强调行为本身或者行为的过程，而完成体动词一般则强调行为动作的结果。试比较：

未完成体动词	完成体动词
— Что ты дéлал вчерá? 你昨天干什么了？ — Я читáл ромáн. 我看小说了。 Онá весь вéчер читáла ромáн. 整晚她都在看小说。 Онá всегдá дéлала урóки вéчером. 她总是晚上做功课。	— Ты прочитáл ромáн? 你看完小说了吗？ — Да, прочитáл. 是的，看完了。 Вчерá онá тóже сдéлала урóки. 昨天她也做完了功课。

5.2 动词的时态

5.2.1 现在时

俄语中只有未完成体有现在时形式。未完成体现在时即未完成体动词的变位形式。

(1) 未完成体动词现在时，第一变位法

根据动词人称词尾变化规律的不同，可以分为第一变位法和第二变位法。动词第一变位法的词尾形式如下：

数	人称	词尾
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, oнá, онó)	（元音字母）**-у, -ю** **-ешь, -ёшь** **-ет, -ёт**
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	**-ем, -ём** **-ете, -ёте** （元音字母）**-ут, ют**

第一变位法的动词多以 -ать, -ять 结尾，变位时其动词词干和重音不发生变化。

数	人称	词尾	例子	
			читáть（读）	**повторя́ть**（复习）
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, oнá, онó)	（元音字母）**-ю** **-ешь** **-ет**	читáю читáешь читáет	повторя́ю повторя́ешь повторя́ет
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	**-ем** **-ете** （元音字母）**-ют**	читáем читáете читáют	повторя́ем повторя́ете повторя́ют

带有其他后缀，如 -ыва-, -ива-, -ва-, -ова-, -ева- 的未完成体动词变位也属于第一变位法。

不定式	变位形式	说明
расска́з**ывать**（讲述）	расска́зыва**ю**, расска́зыва**ешь**, расска́зыва**ют**	词干不变化
дав**а́ть**（给） встав**а́ть**（站起来） узнав**а́ть**（知道）	да**ю́**, да**ёшь**, да**ю́т** вста**ю́**, вста**ёшь**, вста**ю́т** узна**ю́**, узна**ёшь**, узна**ю́т**	以 -авать 结尾的动词变位时去掉后缀 -ва-，加人称词尾 -ю, -ёшь, -ют
рисов**а́ть**（画画） танцев**а́ть**（跳舞）	рис**у́ю**, рис**у́ешь**, рис**у́ют** танц**у́ю**, танц**у́ешь**, танц**у́ют**	以 -овать, -евать 结尾的动词变位时，后缀 -ова-, -ева 分别变为 -у

(2) 未完成体动词现在时，第二变位法

下表给出的是动词第二变位法的词尾形式：

数	人称	词尾
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, она́, оно́)	（元音字母）**-у, -ю** **-ишь** **-ит**
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	**-им** **-ите** （元音字母）**-ат, -ят**

第二变位法多以-ить (-еть)结尾，变位时去掉-ить (-еть)，加上人称词尾。

数	人称	词尾	例子	
			говори́ть（说） **смотре́ть**（看）	**учи́ть** （学）
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, она́, оно́)	**-ю**,（唏音）**-у** **-ишь** **-ит**	говор**ю́** смотр**ю́** говор**и́шь**, смо́тр**ишь** говор**и́т**, смо́тр**ит**	уч**у́** у́ч**ишь** у́ч**ит**
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	**-им** **-ите** （元音字母）**-ят**,（唏音）**-ат**	говор**и́м**, смо́тр**им** говор**и́те**, смо́тр**ите** говор**я́т**, смо́тр**ят**	у́ч**им** у́ч**ите** у́ч**ат**

注意：

第二变位法的词尾前如果是咝音字母 (-ж, -ш, -щ, -ч)，根据拼写规则，单数第一人称词尾用 -у, 复数第三人称词尾用 -ат。

(3) 在未完成体动词中还有词尾变化既有第一变位法，又有第二变位法的混合变位特点的不规则动词。比如：бежáть 和 хотéть。

бежáть（跑）	бегу́, бежи́шь, бежи́т, бежи́м, бежи́те, бегу́т	单数第一人称和复数第三人称 ж－г 交替，复数第三人称为第一变位法，其他各人称为第二变位法
хотéть（想）	хочу́, хóчешь, хóчет, хоти́м, хоти́те, хотя́т	单数人称中 т－ч 交替，为第一变位法，复数各人称为第二变位法

(4) 带 -ся 动词的变位

第一变位法动词和第二变位法动词带上反身语气词 -ся, 其变位形式与不带 -ся 动词的变位相同，只是 -ся 在元音后变为 -сь, 辅音之后仍为 -ся。

数	人称	例子			
		第一变位法	занимáться（从事）	第二变位法	учи́ться（学习）
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人 (он, онá, онó)	（元音字母）-ю,（辅音字母）-у -ешь (-ёшь) -ет (-ёт)	занимáюсь занимáешься занимáется	-ю,（咝音）-у -ишь -ит	учу́сь у́чишься у́чится
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	-ем (-ём) -ете (-ёте) （元音字母）-ют,（辅音字母）-ут	занимáемся занимáетесь занимáются	-им -ите （元音字母）-ят,（咝音）-ат	у́чимся у́читесь у́чатся

5.2.2 过去时

俄语动词完成体和未完成体过去时的构成形式由动词词尾来确定。过去时形式有性和数的区别，没有人称的变化。单数分阳性、阴性和中性。

(1) 以 -ть 结尾的动词过去时去掉 -ть, 加上过去时后缀 -л 构成。阳性以后缀 -л 结尾，阴性以后缀 -ла 结尾，中性以后缀 -ло 结尾，复

数不分性，都在词尾加 -ли。例如：читáть – читáл, читáла, читáли; прочитáть – прочитáл, прочитáла, прочитáли。

(2) 带 -ся 动词的过去时形式：动词过去时阳性形式以 -л 或其他辅音结尾，加 -ся, 阴性、中性、复数以 -а, -о, -и 结尾，加 -сь。例如：занимáться – занимáлся, занималáсь, занимáлось, занимáлись; находи́ться – находи́лся, находи́лась, находи́лось, находи́лись。

(3) 完成体动词和未完成体动词在过去时构成上都有不规则形式存在。按照动词结尾不同可以分为以下几组。

① 以 -сти, -сть 结尾的动词过去时形式去掉 -сти, -сть, 加 -л, -ла, -ло, -ли。要特别注意重音位置。例如：

вести́ – вёл, велá, велó, вели́
цвести́ – цвёл, цвелá, цвелó, цвели́
мести́ – мёл, мелá, мелó, мели́
сесть – сéл, сéла, сéло, сéли
класть – клал, клáла, клáло, клáли
есть – ел, éла, éло, éли

注意：

以下词例外：
нести́ – нёс, неслá, неслó, несли́
расти́ – рос, рослá, рослó, росли́

② 以 -зти, -зть 结尾的动词，过去时阳性形式去掉 -ти, -ть 以 -з 结尾，其他性和数的形式加 -л, 即 -зла, -зло, -зли。例如：

везти́ – вёз, везлá, везлó, везли́

③ 以 -чь 结尾的动词，如果现在时变位时词干末尾为 г 或 к, 则过去时阳性形式以 г 或 к 结尾，其他的性、数形式加 -л, 即 гла (кла), гло (кло), гли (кли)。例如：

мочь – мог, моглá, моглó, могли́
помóчь – помóг, помоглá, помоглó, помогли́
лечь – лёг, леглá, леглó, легли́
берéчь – берёг, береглá, береглó, берегли́
течь – тёк, теклá, теклó, текли́
печь – пёк, пеклá, пеклó, пекли́
привлéчь – привлёк, привлеклá, привлеклó, привлекли́

④ 以 -нуть 结尾的完成体动词，过去时形式有以下两种情况：

a. 如果 -нуть 之前是辅音，那么构成过去时形式时去掉 -нуть, 阳性形式不加 -л, 其他形式仍有 -л。例如：

дости́гнуть – дости́г, дости́гла, дости́гло, дости́гли

привы́кнуть – привы́к, привы́кла, привы́кло, привы́кли
исче́знуть – исче́з, исче́зла, исче́зло, исче́зли
мёрзнуть – мёрз, мёрзла, мёрзло, мёрзли
мо́кнуть – мок, мо́кла, мо́кло, мо́кли
га́снуть – гас, га́сла, га́сло, га́сли

б. 部分动词虽然 -нуть 之前是辅音，但其过去时形式中仍有 -ну-。例如：

верну́ть – верну́л, верну́ла, верну́ло, верну́ли
махну́ть – махну́л, махну́ла, махну́ло, махну́ли
обману́ть – обману́л, обману́ла, обману́ло, обману́ли
отдохну́ть – отдохну́л, отдохну́ла, отдохну́ло, отдохну́ли
кри́кнуть – кри́кнул, кри́кнула, кри́кнуло, кри́кнули
сту́кнуть – сту́кнул, сту́кнула, сту́кнуло, сту́кнули

⑤ 以 -ереть 结尾的完成体动词过去时，去掉 -еть 构成阳性形式，其他形式仍有 -л。例如：

стере́ть – стёр, стёрла, стёрло, стёрли

注意：

该组动词中个别动词过去时阳、阴、中、复数形式不同，重音位置也不同。例如：

умере́ть – у́мер, умерла́, у́мерло, у́мерли
запере́ть – за́пер, заперла́, за́перло, за́перли

⑥ 动词 идти́ 和由它派生出来的动词过去时形式。例如：

идти – шёл, шла, шла, шли
пойти́ – пошёл, пошла́, пошло́, пошли́

⑦ 动词 есть, расти́, ошиби́ться 的过去时形式。例如：

есть – ел, е́ла, е́ло, е́ли
расти́ – рос, росла́, росло́, росли́
ошиби́ться – оши́бся, оши́блась, оши́блось, оши́блись

5.2.3 将来时

(1) 完成体将来时，第一变位法

完成体动词没有现在时形式。按照性、数所进行的变位是它的将来时形式。以下我们来分析其形式构成的特点。

由未完成体形式借助于前缀所构成的完成体动词，保留其未完成体动词的第一变位法特征。如 чита́ть – ПРОчита́ть 这种类型，完成体动词变位按照对应的未完成体变位形式进行。试比较：

数	人称	词尾	例子	
			читáть (НСВ) 现在时	**прочитáть (СВ)** 将来时
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, онá, онó)	（元音字母）**-ю** **-ешь** **-ет**	читáю читáешь читáет	прочитáю прочитáешь прочитáет
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (они́)	**-ем** **-ете** （元音字母）**-ют**	читáем читáете читáют	прочитáем прочитáете прочитáют

② 完成体动词以 -нуть 结尾，对应的未完成体动词以 -ать 结尾，该完成体动词变位属于第一变位法。例如 отдохну́ть – отдыхáть 这种类型。

вер**ну́ть** (СВ)（归还） отдох**ну́ть** (СВ)（休息）	верну́, вернёшь, верну́т отдохну́, отдохнёшь, отдохну́т	重音在词尾

③ 属于第一变位法的完成体动词，与未完成体动词一样，也有构成形式特殊的不规则动词。按其特征可以分为以下几组：

a. 以 -ать 结尾的完成体动词，对应的未完成体以 -ывать, -ивать 结尾，其每个人称变化在最后一个辅音都要发生 з – ж 的交替。例如：

ска**зáть** (СВ)（说） расска**зáть** (СВ)（讲） пока**зáть** (СВ)（出示）	скажу́, скáжешь, скáжут расскажу́, расскáжешь, расскáжут покажу́, покáжешь, покáжут	з – ж

б. 以 -нять 结尾的完成体动词（包括 взять），对应的未完成体以 -ать 结尾，例如 поня́ть – понимáть 这种类型。

под**ня́ть** (СВ)（抬起） **снять** (СВ)（取下） при**ня́ть** (СВ)（接受） по**ня́ть** (СВ)（明白） за**ня́ть** (СВ)（占） **взять** (СВ)（拿）	подниму́, подни́мешь, подни́мут сниму́, сни́мешь, сни́мут приму́, при́мешь, при́мут пойму́, поймёшь, пойму́т займу́, займёшь, займу́т возьму́, возьмёшь, возьму́т	这里指 -нять 前直接加前缀的动词： 前缀以辅音结尾的，变 -я- 为 -им-； 前缀以元音 -и- 结尾的，变 -ня- 为 -м-； 前缀为其他形式的，变 -ня- 为 -йм-。

в. 以 -стать (-ать, -еть) 结尾的完成体动词，除动词 стать 外，其他对应的未完成体形式都带后缀 -ва-。例如：встать – вставáть 这种类型。

стать (СВ)（成为） **встать** (СВ)（站） дост**á**ть (СВ)（弄到） од**é**ть (СВ)（穿）	ст**á**ну, ст**á**нешь, ст**á**нут вст**á**ну, вст**á**нешь, вст**á**нут дост**á**ну, дост**á**нешь, дост**á**нут од**é**ну, од**é**нешь, од**é**нут	少数以 -ать, -еть 结尾的动词变位时，词尾前加 -н-

г. 以 -ереть 结尾的完成体动词，其对应的未完成体形式带后缀 -ать。例如 умерéть – умирáть 这种类型。

умерéть (СВ)（死） **стерéть** (СВ)（擦）	умрý, умрёшь, умрýт сотрý, сотрёшь, сотрýт	以 -ере 结尾的动词，改 -ере 为 -р-，然后加人称词尾

д. 以 да(ть) 为词干的完成体动词，其对应的未完成体形式带后缀 -ва-。例如 дать – давáть 这种类型。

дать (СВ)（给） продáть (СВ)（卖） задáть (СВ)（提出）	дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, дадýт продáм, продáшь, продáст продади́м, продади́те, продадýт задáм, задáшь, задáст, задади́м, задади́те, зададýт

е. 以 -кры 为词干的完成体动词，其对应的未完成体形式带后缀 -вать。例如 откры́ть – открывáть 这种类型。

откры́ть（打开） **закры́ть**（关上）	открóю, открóешь, открóют закрóю, закрóешь, закрóют	кры – кро

ж. 以 -быть 为词干的完成体动词，其对应的未完成体形式带后缀 -вать。例如 забы́ть – забывáть 这种类型。

забы́ть（忘记） **прибы́ть**（来）	забýду, забýдешь, забýдут прибýду, прибýдешь, прибýдут	бы – буд

④ 在第一变位法的完成体动词不规则变化之列还有一些属于特殊变化的动词，例如：начáть (СВ) – начинáть (НСВ), лечь (СВ) – ложи́ться (НСВ), сесть (СВ) – сади́ться (НСВ)。

начáть (СВ)（开始） лечь (СВ)（躺下） сесть (СВ)（坐下）	начнý, начнёшь, начнýт ля́гу, ля́жешь, ля́гут ся́ду, ся́дешь, ся́дут	以 -ать 结尾的动词变位时，去掉 -ть 前面的 -а-，加 -н-，然后加人称词尾； 以 -чь 结尾的动词变位时，第一人称单数和第三人称复数 ч 与 г 发生音的交替，其他人称 ч 与 ж 发生音的交替； 以 -сть 结尾的动词，变位时 с 和 д 或 т 发生音的交替。

(2) 完成体将来时，第二变位法

由未完成体形式借助于前缀所构成的完成体动词保留其未完成体的第二变位法特征。试比较：

数	人称	词尾	例子	
			просúть (НСВ) 现在时	попросúть (СВ) 将来时
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, онá, онó)	-ю,（嘘音）-у -ишь -ит	прошý прóсишь прóсит	попрошý попрóсишь попрóсит
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (онú)	-им -ите （元音字母）-ят,（嘘音）-ат	прóсим прóсите прóсят	попрóсим попрóсите попрóсят

① 属于第二变位法的完成体动词多数是以 -ить 结尾，例如 повторúть, встрéтить 这种类型，它们保留了 говорúть, платúть 等类似未完成体动词的变位特征，只是它们在时间概念上的关系完全不同。试比较：

数	人称	词尾	例子	
			говорúть (НСВ)（现在时）	повторúть (СВ)（将来时）
单数	第一人称 (я) 第二人称 (ты) 第三人称 (он, онá, онó)	-ю,（嘘音）-у -ишь -ит	говорю́ говорúшь говорúт	повторю́ повторúшь повторú т
复数	第一人称 (мы) 第二人称 (вы) 第三人称 (онú)	-им -ите （元音字母）-ят,（嘘音）-ат	говорúм говорúте говоря́т	повторúм повторúте повторя́т

② 通常这种以 -ить 结尾的完成体动词，其对应的未完成体形式带后缀 -ать, -ять。例如：повторúть (СВ) – повторя́ть (НСВ), отвéтить (СВ) – отвечáть (НСВ), решúть (СВ) – решáть (НСВ) 等类型。

(3) 未完成体将来时和完成体将来时构成的对比

俄语动词将来时有复合将来时和简单将来时两种形式。复合将来时形式，由 быть 的变位形式和未完成体动词不定式构成。简单将来时由完成体动词的变位形式构成。试比较：

复合将来时 быть + 未完成体不定式 **писа́ть (НСВ)**	简单将来时 完成体动词变位形式 **написа́ть (СВ)**
быть + писа́ть я **бу́ду** писа́ть ты **бу́дешь** писа́ть он, она́ **бу́дет** писа́ть мы **бу́дем** писа́ть вы **бу́дете** писа́ть они́ **бу́дут** писа́ть	**написа́ть** я напишу́ ты напи́шешь он, она́ напи́шет мы напи́шем вы напи́шешь они́ напи́шут

5.3 动词时体系统功能概述

俄语动词有三种时：现在时、过去时、将来时。俄语动词的体和时有着紧密的关系。未完成体现在时表示某人正在做某事，过去时表示某人过去做过某事，将来时表示某人将来要做某事。而完成体将来时则表示将来要做完某事，过去时表示已经做完某事。

5.3.1 现在时的意义和用法

现在时形式由未完成体动词构成，即它的变位形式。

现在时具有下述意义：

(1) 表示说话时刻正在进行的动作。例如：

Ма́ма пи́шет письмо́.

妈妈在写信。

Де́ти игра́ют на площа́дке.

孩子们在操场上玩。

(2) 表示说话前已经存在，说话时仍在继续，说话后还可能延续的动作。例如：

Оте́ц рабо́тает в институ́те уже́ 30 лет.

父亲在研究所已经工作了 30 年。

Они́ живу́т в Москве́ давно́.

他们在莫斯科生活很长时间了。

(3) 表示经常或重复的动作。通常与表示经常、反复、长时间的词（或词组）连用，如：ка́ждый день, всегда́, ча́сто, обы́чно, иногда́, ре́дко, кру́глый год, два ра́за в день, два ме́сяца, ве́чно, постоя́нно,

всё врéмя, цéлый день, кáждую суббóту, по воскресéньям, раз в недéлю, с кáждым днём 等。

Обы́чно они́ занимáются в библиотéке.

通常他们在图书馆上自习。

Он постоя́нно опáздывает на рабóту.

他上班总是迟到。

Из нáшего гóрода в Пеки́н два рáза в день летáют самолёты.

从我们这个城市一天有两趟飞机飞往北京。

(4) 表示事物固有的特征、性能和规律。例如：

Водá превращáется в водянóй пар при температýре 100 °C.

水在 100 ° C 的时候就变成水蒸气。

(5) 代替过去时形式，表示过去的动作。也称之为“历史现在时”，是一种修辞手段，常见于文学作品中，用来生动地叙述过去发生的事件。例如：

Вы́просил у меня́ сын кóжаный мяч купи́ть. И в тот же день пошёл во двор поигрáть. Чéрез пять минýт прихóдит со слезáми: «Мáма, я егó на дéрево забрóсил».

儿子央求我给她买个皮球。买后当天就到院子里玩。才过了五分钟就大声哭着回来说：“妈妈，我把球扔到树上了。”

(6) 表示在说话后不久的将来一定会实现的动作。句中通常有表示将来时间意义的词。例如：

Зáвтра я уезжáю в Шанхáй.

明天我要去上海。

5.3.2 过去时的意义和用法

未完成体动词过去时	完成体动词过去时
未完成体动词过去时形式表示说话时刻之前进行过的，多次重复的或经常发生的行为。这种行为是没有限制、界限的。	完成体动词过去时主要表示过去的、说话之前发生的行为，而且这种行为是有限制、有界限的。
表示说话之前进行的行为事实或呈现过的状态。例如： А: Ты **смотрéла** этот фильм? 你看了这个电影吗? Б: Да, **смотрéла**. 是，看了。	表示说话之前行为已经完成。 А: Ты **посмотрéла** ужé нóвый фильм? 你看过这个新电影吗? Б: Да, **посмотрéла**. 是的，看过了。

表示过去多次重复的、经常性的行为。句子中往往有表示次数和经常性的状语，如 ча́сто, обы́чно, иногда́, ре́дко, мно́го раз, два ра́за в день, ка́ждый день, по суббо́там 等。 1) Она́ мно́го раз **быва́ла** в э́том го́роде. 她到过这个城市很多次。 2) Я всегда́ **понима́л** свои́ оши́бки. 我总是明白自己的错误。 3) Ра́ньше мы ча́сто **встреча́лись**. 以前我们经常见面。	表示一次性的行为，句子中常有 вдруг（突然），сейча́с же（马上）等副词。 1) Бори́с впервы́е **побыва́л** в э́том го́роде. 鲍里斯第一次到这个城市。 2) Вдруг я **по́нял**, что оши́бся. 突然我明白自己错了。 3) К сожале́нию, я **встре́тилась** с ним то́лько вчера́. 很遗憾，我只是昨天才和他见了一面。
表示行为持续一段时间，句中常用以下时间状语，如 це́лый год, до́лго, два ме́сяца 等。 1) Ви́ктор **писа́л** докла́д три часа́. 维克多写报告写了三个小时。 2) Но́вый учё́бный ко́рпус **стро́или** це́лый год. 新教学楼建了整整一年了。 3) Он **е́хал** на по́езде в Урумчи́ два дня. 他到乌鲁木齐坐了两天火车。	表示行为在一定时间内结束，句中常用前置词 в (за че́рез) + 第四格，或 на + 第四格表示行为结束后持续的时间。 1) Ви́ктор **написа́л** докла́д за три часа́. 维克多在三个小时内就写好了报告。 2) Но́вый учё́бный ко́рпус **постро́или** за оди́н год. 新教学楼一年内就建成了。 3) Он **прие́хал** в Пеки́н на два дня. 他到北京来两天。
表示反复一个周期性的行为且行为的结果在说话时刻已经消失。具有这种特征的动词有 ложи́ться（躺下），сади́ться（坐下），встава́ть（站起来），открыва́ть（打开），закрыва́ть（关上），включа́ть（接通），надева́ть（穿上），снима́ть（摘下），оставля́ть（留下），дава́ть（给），брать（拿）等。 1) Кто **открыва́л** окно́? 谁把窗户打开过？（强调曾经有过开窗的行为，但此刻窗户是关着的） 2) Он **брал** у меня́ фотоаппара́т. 他借过我的相机。（强调借了，又还了）	表示行为在说话之前已经完成，但行为之结果（状态）在说话时仍然存在或对现在造成一定的结果和影响。具有这种特征的词为左表所列动词的相应完成体：лечь, сесть, встать, откры́ть, закры́ть, включи́ть, наде́ть, снять, оста́вить, дать, взять 等。 1) Кто **откры́л** окно́? 谁把窗户打开了？ 2) Он **взял** у меня́ фотоаппара́т. 他把我的相机借走了。

表示同时进行的多个行为。 1) Он **отдыха́л**: **слу́шал** му́зыку, **смотре́л** журна́лы. 他休息着一边听音乐，一边看杂志。 2) Ра́ньше он не **устава́л** и по́здно **ложи́лся** спать. 以前他就不知道累，很晚才睡觉。	表示先后完成的多个行为。 1) Он **отдохну́л** и **продо́лжил** свою́ рабо́ту. 他休息好了，继续自己的工作。 2) Сего́дня Ви́ктор **уста́л** и ра́но **лёг** спать. 今天维克多累了，早早就躺下睡了。

5.3.3 将来时的意义和用法

未完成体动词将来时	完成体动词将来时
未完成体动词将来时主要表达说话之后将进行的行为，是一种愿望，而且这种行为是没有限制、没有界限的（可能是经常的或者重复的）。 1) Я **бу́ду звони́ть** вам, бу́ду писа́ть пи́сьма. 我要给您打电话，给您写信。 2) Всё ле́то Анто́н **бу́дет гото́виться** к поступле́нию в университе́т. 整个夏天安东都将为考大学作准备。 3) Наде́юсь, Ви́ктор **бу́дет помога́ть** мне в э́том тру́дном де́ле. 我希望维克多在这个棘手的事情上能给我以帮助。	完成体动词将来时主要表示未来有限制、有界限的行为，是一种必须要进行的行为，还可表示说话人对实现某行为的信心和可能性（用于这个意义时，可与 всегда́, в любо́е вре́мя 连用）。 1) Я не **звони́л** роди́телям две неде́ли. За́втра обяза́тельно **позвоню́.** 我两个星期没给父母打电话了。明天一定要打一个。 2) За ле́то Анто́н **подгото́вится** и успе́шно **сдаст** экза́мены в университе́т. 安东要是好好准备一夏天，一定会顺利通过大学考试。 3) Он всегда́ **помо́жет** мне в тру́дную мину́ту. 他总会在困难的时候给我以帮助。

5.4 形动词

形动词是动词的一种特殊形式，它同时兼有动词和形容词的特征，经常出现在书面语体中，回答 како́й? 的问题。例如：

Рабо́тающий друг в Пеки́не ча́сто мне звони́т че́рез Интерне́т.
在北京工作的朋友经常给我打网络电话。

Выступа́ющий студе́нт был на́зван лауреа́том пе́рвой пре́мии прести́жного ко́нкурса на зна́ние ру́сского языка́ в ра́мках «Го́да

ру́сского языка́» в Кита́е.

发言的大学生在俄语年大型俄语知识竞赛中获得第一名。

5.4.1 形动词的特征

形动词的动词特征	形动词的形容词特征
1. 体的区分 2. 时的区分（只有现在时和过去时，无将来时） 3. 及物和不及物之分 4. 带 -ся 和不带 -ся 之分 5. 具有原来动词的支配关系	1. 说明名词，有性、数、格变化，并与所修饰名词保持性、数、格的一致。 2. 被动形动词有长尾和短尾之分，长尾一般做定语，短尾只能做谓语。

5.4.2 形动词的分类

主动形动词（只有长尾形式，所说明的词是行为发出者）	被动形动词（有长尾和短尾之分，所说明的词是行为的接受者）
现在时主动形动词 过去时主动形动词	现在时被动形动词 过去时被动形动词

5.4.3 形动词的构成

(1) 主动形动词的构成

主动形动词说明该形动词行为主体的特征，由及物动词或不及物动词构成，有现在时和过去时两种形式。例如：

Та, чита́ющая письмо́ де́вушка у окна́, – моя́ больша́я подру́га.

那个坐在窗户旁读信的女孩是我的好朋友。

Исто́рию э́ту мне рассказа́л прия́тель, учи́вшийся в МГУ на химфа́ке.

这个故事是一个曾在莫斯科大学化学系上学的朋友给我讲的。

① 现在时主动形动词的构成

现在时主动形动词由动词未完成体现在时复数第三人称去掉词尾，加上形动词后缀 -ущ- (-ющ-)（第一变位法的动词）或 -ащ- (-ящ-)（第二变位法的动词），再加形容词词尾 -ий, -ая, -ее, -ие 构成。

未完成体不定式	现在时词干	未完成体现在时主动形动词 (какóй? -ая?, -ое?, -ие?)
читáть 第一变位法	чита́-**ют**	**чита́ющий** (-ая, -ее, -ие) （正在读书的）
писáть 第一变位法	пи́ш-**ут**	**пи́шущий** (-ая, -ее, -ие) （正在写字的）
идти́ 第一变位法	ид-**у́т**	**иду́щий** (-ая, -ее, -ие) （正在走的）
давáть 第一变位法	да-**ю́т**	**даю́щий** (-ая, -ее, -ие) （正在给的）
жить 第一变位法	жив-**у́т**	**живу́щий** (-ая, -ее, -ие) （正生活在……的）
лежáть 第二变位法	леж-**áт**	**лежáщий** (-ая, -ее, -ие) （正躺着的）
говори́ть 第二变位法	говор-**я́т**	**говоря́щий** (-ая, -ее, -ие) （正说话的）
сидéть 第二变位法	сид-**я́т**	**сидя́щий** (-ая, -ее, -ие) （正坐着的）
учи́ться 第二变位法	у́ч-**атся**	**учáщийся** (-аяся, -иеся) （正学习的） 带 -ся 动词构成现在时主动形动词，-ся 不变

属于第一变位法的动词构成现在时主动形动词时，重音一般与复数第三人称相同，**могу́щий** 除外；属于第二变位法的动词构成现在时主动形动词时，重音通常与动词不定式相同。

另外需要注意的是，俄语中还有一些主动形动词已与该词类失去直接联系而作为名词使用，如 **учáщийся**（学生），**трудя́щийся**（劳动者），**слу́жащий**（公务员）等，回答 кто? 的问题。

② 过去时主动形动词的构成

过去时主动形动词形式由未完成体或完成体过去时词干，加上形动词后缀 **-вш-**（阳性形式以 -л 结尾的，去掉 -л），以及形容词词尾 **-ий, -ая, -ее, -ие** 构成。如果过去时阳性以其他字母结尾，则直接加上形动词后缀 **-ш-** 和形容词词尾 **-ий, -ая, -ее, -ие**。

完成体和未完成体不定式	过去时词干	完成体和未完成体过去时主动形动词 (какóй? -ая?, -ое?, -ие?)
чит**áть** – прочит**áть**	читá-л прочитá-л	читá**вший** – прочитá**вший** (-ая, -ее, -ие) （曾读过……的），（读完……的）
писá**ть** – написá**ть**	писá-л написá-л	писá**вший** – написá**вший** (-ая, -ее, -ие) （曾写过……的），（写完……的）
давá**ть** – дать	давá-л да-л	давá**вший** – дá**вший** (-ая, -ее, -ие) （曾给过……的），（给完……的）
нести́ – прине**сти́**	нё-**с** принё-**с**	нё**сший** – принё**сший** (-ая, -ее, -ие) （曾带来……的），（带来……的）
погибá**ть** – поги́б**нуть**	погибá-л поги́**б**	погибá**вший** – поги́б**ший** (-ая, -ее, -ие) （曾牺牲了的），（已经牺牲的……）
берé**чь** – сберé**чь**	берёг сберёг	берёг**ший** – сберёг**ший** (-ая, -ее, ие) （曾珍惜……的），（珍惜的……）
вытирá**ть** – вы́**тереть**	вытирá-л вы́тер	вытирá**вший** – вы́тер**ший** (-ая, -ее, -ие) （曾擦干……的），（已经擦干的……）
стирá**ть** – сте**рéть**	стирá-л стёр	стирá**вший** – стёр**ший** (-ая, -ее, -ие) （曾擦去……的），（已经擦去的……）
расти́ – вы́**расти**	рос вы́рос	рó**сший** – вы́ро**сший** (-ая, -ее, -ие) （成长的……），（已经长成的……）
везти́ – привезти́	вёз привёз	вёз**ший** – привёз**ший** (-ая, -ее, -ие) （曾运来……的），（已经运来的……）
учи́**ться** – научи́**ться**	учи́-**лся** научи́-**лся**	учи́**вшийся** – научи́**вшийся** (-аяся, -иеся) （学过……的），（已经学会……的） 带 -ся 动词构成过去时主动形动词，-ся 不变

注意：

有些动词的过去时主动形动词比较特殊：

вести́ – вéдший (-ая, -ее, -ие)
цвести́ – цвéтший (-ая, -ее, -ие)
идти́ – шéдший (-ая, -ее, -ие)
прийти́ – пришéдший (-ая, -ее, -ие)
найти́ – нашéдший (-ая, -ее, -ие)
свéргнуть – свéргнувший (-ая, -ее, -ие)
исчéзнуть – исчéзнувший (ая, -ее, -ие)
быть – бы́вший (-ая, -ое, -ие)（该动词只构成过去时主动形动词形式）

(2) 被动形动词的构成

被动形动词说明形动词行为所涉及的对象，该对象是动作的承受者。被动形动词通常由及物动词构成，有现在时和过去时两种形式。例如：

Кни́га, чита́емая мной, интере́сная.
我正在读的这本书很有趣。

Кни́га, прочи́танная мной, интере́сная.
我读完的这本书很有趣。

① 现在时被动形动词的构成

现在时被动形动词由未完成体及物动词的现在时复数第一人称形式去掉词尾，加后缀 -ем-, -им-, 再加形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые 构成。属于第一变位法的动词构成现在时被动形动词时，重音与复数第一人称相同；属于第二变位法的动词构成现在时被动形动词时，重音通常与动词不定式相同。例如：

未完成体不定式	现在时词干	现在时被动形动词 (како́й? -ая?, -ое?, -ие?)
чита́ть	чита́-**ем**	чита́**ем**ый (-ая, -ое, -ые) (被读的)
уважа́ть	уважа́-**ем**	уважа́**ем**ый (-ая, -ое, -ые) (被尊敬的)
объясня́ть	объясня́-**ем**	объясня́**ем**ый (-ая, -ое, -ые) (被解释的)
люби́ть	лю́б-**им**	люби́**м**ый (-ая, -ое, -ые) (被爱的)
ви́деть	ви́д-**им**	ви́д**им**ый (-ая, -ое, -ые) (被看见的)
перевози́ть	перево́з-**им**	перевози́**м**ый (-ая, -ое, -ые) (被运来的)
говори́ть	говор-**и́м**	говори́**м**ый (-ая, -ое, -ые) (被说的)

a. 以 -вать 结尾的动词，现在时被动形动词直接由动词不定式去掉 -ть,

加上后缀 -ем 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые 构成。例如：

давáть – давáемый (-ая, -ое, -ые)（被给的）

издавáть – издавáемый (-ая, -ое, -ые)（被出版的）

узнавáть – узнавáемый (-ая, -ое, -ые)（被认出的）

передавáть – передавáемый (-ая, -ое, -ые)（被转交的）

продавáть – продавáемый (-ая, -ое, -ые)（被卖的）

б. 个别不及物动词也可以构成现在时被动形动词。例如：

управля́ть – управля́емый (-ая, -ое, -ые)（被操纵的）

комáндовать – комáндуемый (-ая, -ое, -ые)（被指挥的）

руководи́ть – руководи́мый (-ая, -ое, -ые)（被领导的）

достигáть – достигáемый (-ая, -ое, -ые)（被达到的）

в. 有的及物动词不能构成现在时被动形动词。例如：писáть, берéчь, пить, петь, бить, шить, лить, пóртить, брать, ждать, мыть 等。

② 过去时被动形动词的构成

过去时被动形动词通常由完成体及物动词构成。

а. 以 -ать, -ять, -еть 结尾的动词，不定式 -ть 去掉后加 -нн 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые, 重音通常在 -анн-, -янн-, -енн- 的前一个音节上。例如：

完成体不定式	过去时词干	过去时被动形动词 (какóй? -ая?, -ое?, -ие?)
написá**ть**	написá-л	напи́са**нн**ый (-ая, -ое, -ые)（被写完的）
сказá**ть**	сказá-л	скáза**нн**ый (-ая, -ое, -ые)（已被告诉的）
увúд**еть**	увúде-л	увúде**нн**ый (-ая, -ое, -ые)（被看见的）
рассмотр**éть**	рассмотрé-л	рассмóтре**нн**ый (-ая, -ое, -ые)（被审查过的）
потер**я́ть**	потеря́-л	потéря**нн**ый (-ая, -ое, -ые)（被丢掉的）

б. 以 -ить 结尾的动词，去掉 -ить 加后缀 -енн- (-ённ-) 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые。例如：

完成体不定式	过去时词干	过去时被动形动词 (какóй? -ая?, -ое?, -ие?)
постро́ить	постро́-**и**-л	постро́**енный** (-ая, -ое, -ые) （被建成的）
научи́ть	науч-**и́**-л	нау́**ченный** (-ая, -ое, -ые) （被教会的）
реши́ть	реш-**и́**-л	реш**ённый** (-ая, -ое, -ые) （被解决的）
положи́ть	полож-**и́**-л	поло́**женный** (-ая, -ое, -ые) （被放下的）
объясни́ть	объясн-**и́**-л	объясн**ённый** (-ая, -ое, -ые) （讲解过的）

某些以 -ить 结尾的动词，变位时出现音变 (з-ж, с-ш, т-ч, т-щ, б-бл, в-вл, п-пл)，在构成过去时被动形动词时由单数第一人称去掉词尾后，加后缀 -енн- (-ённ-) 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые。注意重音的位置。例如：

изобрази́ть – изображу́ – изображённый (-ая, -ое, -ые)（被描绘了的）

спроси́ть – спрошу́ – спро́шенный (-ая, -ое, -ые)（被问过了的）

встре́тить – встре́чу – встре́ченный (-ая, -ое, -ые)（被遇见了的）

подгото́вить – подгото́влю – подгото́вленный (-ая, -ое, -ые)（被准备好了的）

соста́вить – соста́влю – соста́вленный (-ая, -ое, -ые)（被编制了的）

купи́ть – куплю́ – ку́пленный (-ая, -ое, -ые)（被买到的）

захвати́ть – захвачу́ – захва́ченныйн (-ая,-ое,-ые)（被占领了的）

употреби́ть – употреблю́ – употреблённый (-ая, -ое, -ые)（被使用了的）

сократи́ть – сокращу́ – сокращёный (-ая, -ое, -ые)（被缩短了的）

以下两个动词属于特殊情况：由动词不定式到第一人称再到过去时被动形动词所发生的音变为 д–ж–жд。例如：

освободи́ть – освобожу́ – освобождённый (-ая, -ое, -ые)（被解放的）

утверди́ть – утвержу́ – утверждённый (-ая, -ое, -ые)（被批准的）

对于没有第一人称变位形式的不完全变位动词，在构成过去时被动形动词时保留潜在音变过程 д–ж–жд。例如：

победи́ть – победи́шь – побеждённый (-ая, -ое, -ые)（被战胜的）

убеди́ть – убеди́шь – убеждённый (-ая, -ое, -ые)（被说服的）

如果动词单数第二人称的重音不在词尾上，则形动词的重音在 -енн-

前一个音节上。例如：

изучи́ть – изучу́ – изу́ченный (-ая, -ое, -ые)（被研究过的）

получи́ть – получу́ – полу́ченный (-ая, -ое, -ые)（被收到的）

посади́ть – посажу́ – поса́женный (-ая, -ое, -ые)（被种下的）

в. 以 -сти, -зти 结尾的动词，去掉 -ти, 加 -ённ 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые。例如：

принести́ – принёс – принесённый (-ая, -ое, -ые)（带来的）

спасти́ – спас – спасённый (-ая, -ое, -ые)（获救的）

унести́ – унёс – унесённый (-ая, -ое, -ые)（带走的）

увезти́ – увёз – увезённый (-ая, -ое, -ые)（运走的）

привезти́ – привёз – привезённый (-ая, -ое, -ые)（被运来的）

但是有的动词构成过去时被动形动词时词干中可能出现语音交替：д–т，例如：

развести́ – разведу́ – разведённый (-ая, -ое, -ые)（分别领到的）

привести́ – приведу́ – приведённый (-ая, -ое, -ые)（领来的）

изобрести́ – изобрету́ – изобретённый (-ая, -ое, -ые)（发明的）

перевести́ – переведу́ – переведённый (-ая, -ое, -ые)（被翻译好的）

г. 前缀 + (й)ти 的动词构成过去时被动形动词时，注意其词干的变化，有的重音在 -ённ(ый) 上。例如：

перейти́ – перейду́ – перейдённый (-ая, -ое, -ые)（越过的）

обойти́ – обойду́ – обойдённый (-ая, -ое, -ые)（绕过的）

превзойти́ – превзойду́ – превзойдённый (-ая, -ое, -ые)（超过的）

前缀 +(й)ти 的动词构成过去时被动形动词时，有的重音不在 -енный 上，以 -сть 结尾的动词，去掉 -ть, 也是加 -енн-，例如：

пройти́ – пройду́ – про́йденный (-ая, -ое, -ые)（走过的）

найти́ – найду́ – на́йденный (-ая, -ое, -ые)（找到的）

укра́сть – украду́ – укра́денный (-ая, -ое, -ые)（被偷走的）

д. 带前缀 вы- 的动词构成过去时被动形动词时，重音永远在 вы- 上。例如：

вы́разить – вы́ражу – вы́раженный (-ая, -ое, -ые)（被表现了的）

вы́растить – вы́ращу – вы́ращенный (-ая, -ое, -ые)（被发展的）

вы́нести – вы́несу – вы́несенный (-ая, -ое, -ые)（被拿出的）

вы́платить – вы́плачу – вы́плаченный (-ая, -ое, -ые)（付过款的）

е. 词干以元音结尾的单音节动词（包括由它们构成的带前缀的动词）以及以 -нуть, -олоть, -крыть, -нять, -чать 等结尾的动词，过去时被动形动词去掉 -ть, 加 -т- 和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые。

词干以元音结尾的单音节动词（包括由它们构成的带前缀的动词）和以 -крыть, -нять 结尾的动词构成的被动形动词重音与动词过去时阳性相同。

例如：

взять – взя́тый (-ая, -ое, -ые)（被拿去的）
сжать – сжа́тый (-ая, -ое, -ые)（被压缩的）
снять – сня́тый (-ая, -ое, -ые)（被摘下的）
спеть – спе́тый (-ая, -ое, -ые)（唱过的）
убить – уби́тый (-ая, -ое, -ые)（被打死的）
приня́ть – при́нятый (-ая, -ое, -ые)（被接受的）
заня́ть – за́нятый (-ая, -ое, -ые)（被占有的）
откры́ть – откры́тый (-ая, -ое, -ые)（被打开的）
закры́ть – закры́тый (-ая, -ое, -ые)（被关上的）
забы́ть – забы́тый (-ая, -ое, -ые)（被忘记的）
оде́ть – оде́тый (-ая, -ое, -ые)（被穿上的）
сшить – сши́тый (-ая, -ое, -ые)（被缝好的）
вы́мыть – вы́мытый (-ая, -ое, -ые)（被洗净的）
нача́ть – на́чатый (-ая, -ое, -ые)（被开始的）

以 -нуть 结尾的动词构成过去时被动形动词时，-ну 永远保留，重音在 -ну- 的前一个音节上。例如：

све́ргнуть – све́ргнул – све́ргнутый (-ая, -ое, -ые)（被推翻的）
поки́нуть – поки́нул – поки́нутый (-ая, -ое, -ые)（被抛弃的）
обману́ть – обману́л – обма́нутый (-ая, -ое, -ые)（被欺骗的）

个别完成体以 -нуть 结尾的不及物动词也可构成过去时被动形动词。例如：

прони́кнуть – прони́кнутый (-ая, -ое, -ые)（透过的）
дости́ гнуть – дости́гнутый (-ая, -ое, -ые)（达到的）

以 -ереть 结尾的动词构成过去时被动形动词重音与动词过去时阳性相同。例如：

запере́ть – за́пер – за́пертый (-ая, -ое, -ые)（被锁上的）
вы́тереть – вы́тер – вы́тертый (-ая, -ое, -ые)（被擦掉的）
стере́ть – стёр – стёртый (-ая, -ое, -ые)（被擦的）

以 -олоть 结尾的动词构成的过去时被动形动词时，重音在 -ло- 的前一个音节上。例如：

приколо́ть – приколо́л – прико́лотый (-ая, -ое, -ые)（扎透了的）
расколо́ть – расколо́л – раско́лотый (-ая, -ое, -ые)（劈开了的）
проколо́ть – проколо́л – проко́лотый (-ая, -ое, -ые)（被刺穿的）
моло́ть – моло́л – мо́лотый (-ая, -ое, -ые)（被磨碎的）

ж. 一些以 -чь 结尾的动词过去时被动形动词由单数第二人称去掉人称词尾后加 -енн- (-ённ-)，和形容词词尾 -ый, -ая, -ое, -ые 构成。例如：

сбере́чь – сбережёшь – сбережённый (-ая, -ое, -ые)（被保存起来

的）

поджéчь – подожжёшь – подожжённый (-ая, -ое, -ые)（被点燃的）

привлéчь – привлечёшь – привлечённый (-ая, -ое, -ые)（被吸引的）

3. 个别未完成体及物动词也可以构成过去时被动形动词，但在现代俄语中很少使用。例如：

читáть – читáл – чи́танный (-ая, -ое, -ые)（读过的）

ви́деть – ви́дел – ви́денный (-ая, -ое, -ые)（看见的）

слы́шать – слы́шал – слы́шанный (-ая, -ое, -ые)（听到的）

мыть – мыл – мы́тый (-ая, -ое, -ые)（洗过的）

бить – бил – би́тый (-ая, -ое, -ые)（打过的）

5.5 副动词

副动词是动词的一种特殊形式，它兼有动词和副词的特征，通常以动作特征来说明句子中动词谓语所表示的动作，说明句中的动词谓语，通常做状语。副动词可以单独使用，也可以带说明语。副动词和说明它的词一起组成副动词短语。例如：

Смея́сь, учи́тель отвечáет на мой вопрóс.

老师笑着回答我的问题。

Верну́вшись домóй, я срáзу нáчал готóвить урóки.

回家后，我马上开始做功课。

5.5.1 副动词的特征

副动词的动词特征	副动词的副词特征
1. 表示行为或状态（虽然是次要的，附加的） 2. 完成体和未完成体的区分 3. 及物和不及物之分 4. 带 -ся 和不带 -ся 之分 5. 具有原来动词的支配关系	1. 不发生性、数、格变化 2. 在句法上起状语作用

5.5.2 副动词的构成

(1) 未完成体副动词的构成

① 未完成体副动词由未完成体动词现在时复数第三人称去掉词尾，加后缀 -я 构成。例如：

未完成体不定式	现在时词干	未完成体副动词
чита́ть（读）	чита́ют	чита́я
уважа́ть（尊重）	уважа́ют	уважа́я
объясня́ть（解释）	объясня́ют	объясня́я
рабо́тать（工作）	рабо́тают	рабо́тая
слу́шать（听）	слу́шают	слу́шая
име́ть（有）	име́ют	име́я
смотре́ть（看）	смо́трят	смотря́
танцева́ть（跳舞）	танцу́ют	танцу́я
рисова́ть（画图）	рису́ют	рису́я
чу́вствовать（感到）	чу́вствуют	чу́вствуя
нести́（带）	несу́т	неся́
лете́ть（飞）	летя́т	летя́
суди́ть（判断）	су́дят	су́дя
вести́（带领）	веду́т	ведя́
сиде́ть（坐着）	сидя́т	си́дя
зави́сеть（依附）	зави́сят	зави́ся

② 如果动词复数第三人称的词干以 ж, ш, ч, щ 结尾，则去掉人称词尾加后缀 -а。例如：

未完成体不定式	现在时词干	未完成体副动词
лежа́ть（躺）	лежа́т	лёжа
молча́ть（沉默）	молча́т	мо́лча
дыша́ть（呼吸）	ды́шат	дыша́
слы́шать（听）	слы́шат	слы́ша
стуча́ть（敲）	стуча́т	стуча́
крича́ть（叫喊）	крича́т	крича́

③ 以 -авать 结尾的动词，构成副动词时，去掉 -ть，保留 -аба- 加后缀 -я。例如：

дава́ть – даю́т – дава́-я

встава́ть – встаю́т – встава́-я

устава́ть – устаю́т – устава́-я

узнава́ть – узнаю́т – узнава́-я

передава́ть – передаю́т – передава́-я

создава́ть – создаю́т – создава́-я

продава́ть – продаю́т – продава́-я

④ 带 -ся 动词构成副动词时，-ся 改成 -сь，注意重音的变化。例如：

находи́ться – нахо́дятся – находя́сь

интересова́ться – интересу́ются – интересу́ясь

занима́ться – занима́ются – занима́ясь

увлека́ться – увлека́ются – увлека́ясь

по́льзоваться – по́льзуются – по́льзуясь

учи́ться – у́чатся – уча́сь

боро́ться – бо́рются – боря́сь

⑤ 未完成体副动词构成过程中有些特殊情况需要注意：如果动词变位时，各人称的重音有变化，则副动词的重音跟不定式相同，在后缀 -а 或 -я 上。例如：

смотре́ть (смотрю́, смо́тришь, смо́трят) – смотря́

держа́ть (держу́, де́ржишь, де́ржат) – держа́

учи́ться (учу́сь, у́чишься, у́чатся) – уча́сь

находи́ться (нахожу́сь, нахо́дишься, нахо́дятся) – находя́сь

мча́ться (мчусь, мчи́шься, мча́тся) – мча́сь

⑥ 动词 быть 的副动词形式为 бу́дучи。

⑦ 有些未完成体动词不能构成副动词或不使用副动词形式。

以 -чь 结尾的未完成体动词：течь, бере́чь, стричь, сечь, мочь, печь 等。

以 -нуть 结尾的未完成体动词：тя́нуть, ки́снуть, со́хнуть, ме́ркнуть, мёрзнуть, мо́кнуть, вя́нуть, зя́бнуть 等。

以 -ать, -еть, -ить, -ть 结尾而不用副动词形式的动词：писа́ть, ждать, бежа́ть, е́хать, каза́ться, ре́зать, тере́ть, хоте́ть, чи́стить, звать, брать, лгать, бить, мять, есть, лезть, петь, лить 等。

(2) 完成体副动词的构成

完成体副动词由完成体动词的过去时构成。

① 动词过去时阳性以 -л 结尾的，去掉 -л 加 -в (-вши)。例如：

完成体不定式	过去时词干	完成体副动词
прочитáть（读完）	прочитá-л	прочитáв
написáть（写下）	написá-л	написáв
встрéтить（遇到）	встрéти-л	встрéтив
сказáть（说）	сказá-л	сказáв
закóнчить（结束）	закóнчи-л	закóнчив
посмотрéть（看）	посмотрé-л	посмотрéв
кóнчить（结束）	кóнчи-л	кóнчив
сесть（坐）	се-л	сев
отдохнýть（休息）	отдохнý-л	отдохнýв

② 动词过去时阳性以其他辅音结尾的，直接加 -ши 或 -я。例如：

完成体不定式	过去时词干	完成体副动词
спастú（拯救）	спас	спáсши
принестú（拿来）	принёс	принеся́ (принёсши)
привезтú（运来）	привёз	привезя́ (привёзши)
унестú（拿走）	унёс	унеся́ (унёсши)
увезтú（运走）	увёз	увезя́ (увёзши)
лечь（躺下）	лёг	лёгши

注意：

加 -ши 的完成体副动词形式在言语中较少使用，它具有口语表达色彩，被认为是俗语的一种标志。加 -я 的完成体副动词形式是现代俄语中的规范形式。

③ 带 -ся 动词的完成体副动词以 -вшись (-шись) 结尾。例如：

带 -ся 的完成体不定式	过去时词干	完成体副动词
верну́ть**ся**（返回）	верну́л**ся**	верну́в**шись**
останови́ть**ся**（停住）	останови́л**ся**	останови́в**шись**
собра́ть**ся**（聚集）	собра́л**ся**	собра́в**шись**
оде́ть**ся**（穿上衣服）	оде́л**ся**	оде́в**шись**
закры́ть**ся**（闭上）	закры́л**ся**	закры́в**шись**
реши́ть**ся**（解决）	реши́л**ся**	реши́в**шись**
умы́ть**ся**（洗脸）	умы́л**ся**	умы́в**шись**
отнести́**сь**（对待）	отнёс-**ся**	отнё**сшись**

④ 以 -ти 结尾的完成体动词 прийти́, принести́ 等。

与以 -ти 结尾的未完成体动词一样，借助后缀 -я 构成副动词形式。而加 -вши 构成的副动词形式 принёсши, приве́дши, проше́дши, воше́дши 在现代俄语中已经消失，仅在固定搭配中存在。另外，该类动词如果变位形式中词干发生变化，则该变化在副动词构成时保留。例如：

принести́ – принесу́ – принеся́

привести́ – приведу́ – приведя́

войти́ – войду́ – войдя́

пройти́ – пройду́ – пройдя́

⑤ 某些以 -нуть 结尾的动词，过去时有两种形式，副动词也有两种形式。例如：

完成体不定式	过去时词干	完成体副动词
дости́г**нуть**（达到）	дости́г**ну**-л дости́г	дости́гну**в** дости́г**ши**
возни́к**нуть**（出现）	возни́к**ну**-л возни́к	возни́кну**в** возни́к**ши**
промо́к**нуть**（吸干）	промо́к**ну**-л промо́к	промо́кну**в** промо́к**ши**

5.5.3 副动词的用法

(1) 未完成体副动词的用法

① 大部分未完成体副动词表示附加的、次要的行为，这种行为和句子中的动词谓语所表示的主要行为属于同一个主体，且是同时发生的，一般表示汉语的“（在）……时候”，“一面……一面……”等意思。例如：

Мать, провожа́я её, сы́пала слова́ми.

母亲一面送她，一面不停地说着。

Приступа́я к рабо́те, мы зна́ем, что путь наш бу́дет не лёгким.

我们开始工作的时候就知道这条道路将不会轻松。

② 未完成体副动词有时也表示在主要行为之前或之后重复发生的行为。例如：

Встава́я на рассве́те, она́ спуска́лась в ку́хню и гото́вила за́втрак.

她每天天一亮就起床，然后到厨房去做早餐。

Он выбира́л кни́ги из чемода́на, ста́вя их на по́лку.

他把书从箱子里挑出来，一本一本摆在书架上。

③ 未完成体副动词时间性与主要行为相应，可能是现在时、过去时或将来时。例如：

Си́дя на траве́, мы вспомина́ем шко́льные го́ды.

我们坐在草地上，回忆上学的时光。

Си́дя на траве́, мы вспомина́ли шко́льные го́ды.

我们坐在草地上，回忆了上学的时光。

Си́дя на траве́, мы бу́дем вспомина́ть шко́льные го́ды.

我们将坐在草地上回忆上学的时光。

④ 如果两个行为不属于同一个主体，就不能使用副动词短语，而应当用动词谓语形式。例如：

Когда́ мы вошли́ в ко́мнату, там он чита́л кни́гу.

当我们进来时，他正在那里读书。

不能说成下面的句子：

Войдя́ мы в ко́мнату, там он чита́л кни́гу.

而只能是这样的句子：

Когда́ мы вошли́ в ко́мнату, мы уви́дели, что он чита́ет.

Войдя́ в ко́мнату, мы уви́дели, что он чита́ет.

(2) 完成体副动词的用法

① 完成体副动词表示在动词谓语所表示的行为之前所完成的次要行为。这种行为和句子中的动词谓语所表示的主要行为属于同一个主体，一般表示汉语的“……后”、“……就”、“……然后”等意思，或者在翻译时将动作按原文先后顺序译出，不加其他词。例如：

Сказáв э́то, Андрéй сдéлал пáузу.

安德烈说完这句话，停顿了一下。

Закóнчив рабóту, он бýдет отдыхáть.

工作结束以后，他将要休息。

② 完成体副动词有时也可以表示与主要行为同时呈现的状态。例如：

Онá сидéла в сторóнке, погрузи́вшись в далёкие воспоминáния.

她坐在一边，沉浸在遥远的回忆中。

Шёл он мéдленно, опусти́в гóлову на грудь, засýнув рýки в кармáны.

他慢慢地走着，低着头，双手插在口袋里。

③ 完成体副动词时间性与主要行为相应，可能是现在时、过去时或将来时。例如：

Вернýвшись домóй, Вáля началá готóвить урóк.

回到家之后，瓦利娅就开始准备功课。

Вернýвшись домóй, Вáля готóвит урóк.

回到家之后，瓦利娅准备功课。

Вернýвшись домóй, Вáля бýдет готóвить урóк.

回到家之后，瓦利娅将准备功课。

④ 副动词可以单独使用，也可以构成带有说明语的副动词短语。副动词和副动词短语形式，可以位于句首、句中或句末，用逗号与句子的其他成分隔开。

Встречáясь, друзья́ всегдá находи́ли тéмы для разговóра.

朋友们见面时，总能找到许多共同的话题。

Поднимáясь по лéстнице, они́ вéсело разговáривали.

上楼梯的时候，他们愉快地交谈。

Онá узнáла о приéзде дéдушки, лишь вернýвшись домóй.

她只是在回家后才知道爷爷来了。

Студéнты, си́дя, читáют кни́ги.

大学生们坐着读书。

⑤ 副动词和副动词短语可以说明句中主要动词的方式方法，一般可以用汉语的“……地”、“……着”以及汉语的连动式来表示。例如：

Ни́на отве́тила, немно́го смути́вшись.

尼娜有些扭捏地回答。

Я останови́лся, задыха́ясь, на краю́ горы́.

我气喘吁吁地在山脚下站住了。

Высоко́ подня́в го́лову, Серёжа вы́шел из ко́мнаты.

谢廖沙把头一昂走出房间。